Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und **Dr. Fritz Neumann**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redakteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Neununddreissigster Jahrgang.
1918.

Leipzig.
Verlag von O. R. Reisland.

Altenburg
Piererscho Hofbuchdruckerei
Stephan Geibel & Co.

Register.

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts[1].

† Abt, Dr. A., Oberlehrer in Darmstadt.
Ackermann, Dr. Rich., Kgl. Oberstudienrat in Nürnberg.
Albert, Dr. P., Archivrat und Professor in Freiburg i. Br.
Alt, Dr. Karl, Professor an der Technischen Hochschule in Darmstadt.
† Althof, Dr. Herm., Prof. am Realgymnasium in Weimar.
† Alton, Dr. Johann, Gymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität in Wien.
Amira, Dr. K. von, Hofrat und Prof. an der Universität München.
Andersson, Dr. Herm., in Karlskrona.
Anglade, J., Professor an der Universität Toulouse.
Anitschkow, E., in Paris.
Appel, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
Arnold, Dr. Rob. F., Professor an der Universität Wien.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
Aronstein, Prof. Dr. Phil., in Berlin.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
† Ausfeld, Dr. Ad., Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.

Bach, A., Studienreferendar in Wiesbaden.
Bachmann, Dr. A., Professor an der Universität Zürich.
† Baechtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor in Ruhestand an der Universität Leipzig.
Bahlmann, Professor Dr. P., Oberbibliothekar an der Kgl. Univ.-Bibliothek in Münster i. W.
Baist, Dr. G., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Freiburg i. B.
Bally, Dr. Ch., Professor an der Universität Genf.
Bang-Kaup, Dr. W., Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Bangert, Dr. F., Direktor der Oberrealschule Oldesloe.
Bartholomae, Dr. Chr., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Heidelberg.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Professor an der Universität Heidelberg.
Bassermann, Dr. Alfred, in Schwetzingen.
Battisti, Dr. Carlo, Privatdozent an der Universität Wien.
Baumann, Dr. Fr., in Friedenau.
† Bech, Dr. Fedor, Gymnasialprofessor a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Halle.
Becker, Dr. Ph. A., Professor an der Universität Leipzig.
Becker, Dr. Rhld., Direktor des Realgymnasiums in Düren.
Berendsohn, Dr. Walter A., in Hamburg.
Behaghel, Dr. O., Geheimrat und Professor an der Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Giessen.
Berend, Dr. E., in München.
Berger, Dr. Heinr., Universitätsbibliothekar in Marburg a. L.
Berger, K., Prof. Dr., Gymnasialoberlehrer in Darmstadt.
Berlit, G., Gymnasialprofessor in Leipzig.
† Bernhardt, Dr. E., Gymnasialprofessor in Erfurt.
Berni, H., Professor in Konstanz.
Bertoni, G., Professor an der Universität Freiburg i. Schw.
Beyhoff, Dr. Fritz, in Düsseldorf.
† Betz, Dr. Louis P., Professor an der Universität Zürich.
† Bielschowsky, Dr. Albert, Gymnasialoberlehrer a. D. in Berlin.
Billigheimer, Dr. S., Lehramtspraktikant in Mannheim.
† Bindewald, Dr. O., Realgymnasialprof. in Giessen.
Binz, Prof. Dr. G., Direktor der Stadtbibliothek in Mainz.
† Birch-Hirschfeld, Dr. A., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Biszegger, Dr. W., Redakteur der Neuen Züricher Zeitung in Zürich.
Björkman, Dr. Erik, Professor an der Universität Upsala.
Blau, Dr. Max, Assistent Prof. an der Princeton University in Princeton, N. J.
Blaum, Dr., Lyzealprofessor in Strassburg i. E.
† Bobertag, Dr. F., Realgymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. Karl, in Hamburg.
Böddeker, Professor Dr. K., Direktor der Kaiserin Augusta Viktoria-Schule in Stettin.
Bödtker, Dr. A. Trampe, in Kristiania.
† Böhme, F. M., Professor in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, Realschuloberlehrer in Reichenbach i. V.
Boer, Dr. H. de, in Marburg.
Boer, Dr. R. C., Professor in Amsterdam.
Bohnenberger, Dr. K., Professor und Bibliothekar an der Universität Tübingen.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Borsdorf, Dr. W., Professor an der Wales-University in Aberystwyth (England).
Botermans, A. J., in Zwolle (Holland).
† Bradke, Dr. P. v., Professor an der Universität Giessen.
† Brandes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Berlin.
Brandt, H. C. G., Professor am Hamilton College in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Kaiserl. Rat u. Prof. a. d. K. K. Lehrerinnenbildungsanstalt im Zivil-Mädchenpensionat in Wien.
Braune, Dr. Wilhelm, Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Bräuning-Oktavio, Dr. Herm., in Leipzig.
† Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Professor an der Universität Halle a. S.
Brenner, Dr. O., Professor an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E., Professor a. D. in Bremen.
† Breymann, Dr. H., Geh. Hofrat und Professor an der Universität München.
Brie, Dr. Friedrich, Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Bright, Dr. James W., Prof. an der Johns Hopkins University in Baltimore (Nordamerika).
Bruckner, Dr. Wilh., Universitäts- und Gymnasialprofessor in Basel.
Brugmann, Dr. K., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Brunnemann, Dr. K., Realgymnasialdirektor (Elbing) a. D. in Dürkheim a. H.
† Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., Professor am Lyzeum in Kolmar.
Budjuhn, Dr. Gustav, in Erlangen.
† Bülbring, Dr. K. D., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.
Bürger, Dr. phil., Oberlehrer in Köln.
Burdach, Geh. Regierungsrat Prof. Dr. Konrad, ordentl. Mitglied der Akademie der Wissenschaften in Berlin.

† Caix, Dr. Napoleone, Professor am Istituto di Studi sup. in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Professor an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.
† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
† Cloëtta, Dr. W., Professor an der Universität Strassburg.
Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
Cohn, Dr. Georg, Professor an der Universität Zürich.
Cohn, Dr. Georg, in Berlin.
Collin, Dr. J., Professor an der Universität und am Realgymnasium in Giessen.
Cornu, Dr. J., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Graz.

[1] Für Berichtigungen zu obigem Mitarbeiterverzeichnis werden wir stets dankbar sein. Die Redaktion.

Counson, Dr. A., Professor an der Universität Gent.
† Crecelius, Dr. W., Gymnasialprofessor in Elberfeld.
Creizenach, Dr. W., vorm. Professor an der Universität Krakau, Dresden.
Crescini, Vinc., Professor an der Universität Padua.
Curtius, Dr. E. R., Privatdozent an der Universität Bonn.

Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
† Dahn, Dr. Fel., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
Dannheisser, Dr. E., Professor an der Oberrealschule in Ludwigshafen.
David, Dr. E., Redakteur und Unterstaatssekretär in Berlin.
Deggau, Dr. Gustav, Lehramtsassessor in Worms.
Devrient, Dr Hans. Oberlehrer am Gymnasium in Weimar.
Dibelius, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
† Diemar, Dr. H., Professor an der Universitat Marburg i. H.
Dieterich, Dr. J. R., Direktor des Grossh. Hess. Haus- und Staatsarchivs in Darmstadt.
Dietz, Dr. Karl, Professor, Direktor der Oberrealschule in Bremen.
Dorn, Dr. Wilh., Prof. an der Oberrealschule in Heidelberg.
Drescher, Dr. Karl, Prof. an der Universität Breslau.
† Droysen, Dr. G., Prof. an der Universität Halle.
† Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.

Ebeling, Dr. Georg, Professor an der Universität Kiel.
Eckhardt, Dr. Eduard, Prof. und Bibliothekar an der Universität Freiburg i. Br.
† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Eger, D. K., Prof. an der Universität Halle.
Ehrismann, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Greifswald.
Eichler, Dr. Albert, Professor an der Universität Graz.
Einenkel, Dr. E., Prof. an der Universität Münster i. W.
Elster, Dr. E, Prof. an der Universität Marburg.
Ettmayer, Dr. Karl von, Prof. an der Universität Wien.
Ey, Louise, in Pinneberg.

Faber, Dr. Georg, Oberlehrer in Giessen.
Fath, Dr. F., Töchterschuldirektor in Pforzheim.
Fehr, Dr. Bernhard, Professor an der Universität Strassburg i. E.
Finnur Jónsson, Dr., Professor an der Universität Kopenhagen.
Fischer, Dr. H. von, Prof. an der Universität Tübingen.
Fischer, Dr. Walther, Privatdozent an der Universität Würzburg.
Förster, Dr. M., Prof. an der Universität Leipzig.
Förster, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Berlin-Friedenau.
† Foerster, Dr. W., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Oberrealschulprofessor in Ludwigshafen a. Rh.
† Franke, Felix, in Sorau.
Franz, Dr. W., Prof. an der Universität Tübingen.
Freund, Dr. Max, Lektor für Engl. Sprache an der Universität Giessen.
Frey, Dr. Ad., Prof. an der Universität Zürich.
† Freymond, Dr Emil, Prof. an der Universität Prag.
Friedmann, Dr. W., Privatdozent an der Universität Leipzig.
Friedwagner, Dr. M., Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Frings, Dr. Th., Professor an der Universität Bonn.
† Fritsche, Dr H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fritzsche, Professor Dr. R. A., Universitätsbibliothekar in Giessen.
Fuchs, H., Professor, Oberlehrer in Giessen.
Fulda, Dr. Ludwig, in Berlin.

Gaehde, Dr. Christ., Oberlehrer in Dresden.
† Gallée, Dr. J. H., Prof. an der Universität Utrecht.
Gamillscheg, Dr. E., Professor an der Universität Innsbruck.
Gartner, Dr Th., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Innsbruck, Bozen.
† Gaspary, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Gassner, Dr. A., Prof. in Innsbruck.
Gaster, Dr Moses, Chief Rabbi of the Spanish and Portuguese Jews' Congregations in London.
Gauchat, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
† Gebhardt, Dr. Aug., Prof. an der Universität Erlangen.
Geiger, Dr. Eugen, in Bordeaux.
Geist, A., Prof. am Realgymnasium in Würzburg.
Gelbe, Dr. Th., Realschuldirektor a. D. u. Schulrat in Leipzig.
Gerold, Dr. Theodor, Privatdozent an der Universität Basel.
Gerould, G. H., Professor an der Princeton University, Princeton, N. J.
Gilliéron, J., directeur adjoint an der Ecole pratique des Hautes Etudes in Paris.
Giske, Dr. H., Prof. am Katharineum in Lübeck.
Glaser, Dr. Kurt, Professor an der Universität Marburg.
Glöckner, Dr. K., Oberlehrer in Bensheim a. d. B.
Glöde, Dr. O., Gymnasialoberlehrer in Doberan.
Gloël, Dr. Heinr., Professor in Wetzlar.
Gmelin, Dr. Hans, Professor an der Universität Giessen.
Goerlich, Dr. E, Direktor der Realschule in Ohligs-Wald.
Goetze, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Goetzinger, Dr. Wilh., Lehrer in St. Gallen.
Goldschmidt, Dr. M., Professor an der Oberrealschule in Kattowitz.
Golther, Dr. W., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Rostock.
Goltz, Dr. Bruno, in Leipzig.
† Gombert, Dr. A., Gymnasialprofessor in Breslau.
Gothein, Marie, in Heidelberg.
Grienberger, Dr. Th., Reichsritter von, Professor an der Universität Czernowitz.
Grimme, Dr. F., Prof. am Lyzeum in Metz.
† Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Strassburg.
Gröhler, Prof. Dr. H., in Breslau.
Groos, Dr. K., Prof. an der Universität Tübingen.
Groth, Dr. E. J., Professor, Direktor der I. Städt. höheren Mädchenschule in Leipzig.
† Gundlach, Dr. A., Gymnasialprof. in Weilburg a. L.
Güntert, Dr. Hermann, Professor an der Universität und Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Günther, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Giessen.

Haas, Dr. Jos., Prof. an der Universität Tübingen.
† Hadwiger, Dr J., Realschulprofessor in Wien.
Hämel, Dr. Adalbert, in Würzburg.
Hämel-Stier, Frau Angela, in Würzburg.
Hagen, Dr. Paul, in Lübeck.
Haguenin, E., Prof. an der Universität Berlin.
Hamel, Prof. Dr. A. G. van, in Amsterdam.
† Harnack, Dr. O., Prof. an der technischen Hochschule in Stuttgart.
Hatfield, James Taft, Prof. an der Northwestern University, Evanston, Illinois.
Haupt, Geh. Hofrat Dr. H., Direktor der Universitätsbibliothek in Giessen.
Hausknecht, Prof. Dr. E., in Lausanne.
Hecht, Dr. Hans, Prof. an der Universität Basel.
Heilig, Otto, Prof. in Karlsruhe (Baden).
Heine, Dr. Karl, Oberregisseur des Schauspielhauses in Frankfurt a. M.
Heiss, Dr. H., Professor an der Technischen Hochschule in Dresden.
Helm, Dr. K., Prof. an der Universität Giessen.
Helten, Dr. W. L. van, Prof. an der Universität Groningen.
Hennicke, Dr. O., Prof. an der Oberrealschule in Bremen.
Henrici, Dr. Emil, Realgymnasialprofessor a. D., Gr.-Lichterfelde.
Hering, Dr. Max, Oberlehrer am Realgymnasium in Erfurt.
Herrmann, Dr. M., Professor an der Universität Berlin.
Hermann, Dr. E., Professor an der Universität Kiel.
† Hertz, Dr. Wilh. Ritter von, Prof. an der technischen Hochschule in München.
Herz, Dr. J., Prof. a. D. am Philanthropin (Realschule) in Frankfurt a. M.
Herzog, Dr. E., Prof. an der Universität Czernowitz.
Heuckenkamp, Dr. F., Prof. an der Universität Greifswald.
Heusler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
Heyck, Dr. E., Universitätsprof. a. D. in Ermatingen am Untersee, Schw.
Heymann, Dr. Wilh., in Bremen.
† Heyne, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Hilka, Dr. Alfons, Professor an der Universität Greifswald.
Hintzelmann, Professor Dr. P., Universitätsbibliothekar in Heidelberg.

† Maurer, Dr. K. v., Geh. Rat und Prof. an der Universität München.
Mayne, Dr. Harry, Prof. an der Universität Bern.
Meyer, Dr. John, vorm. Prof. an der Universität Basel, ord. Honorarprofessor an der Universität Freiburg i. B.
Meringer, Dr. R., Prof. an der Universität Graz.
Merck, Dr. K. Jos., in Tübingen.
† Meyer, Dr. E. H., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Meyer, Dr. F., Hofrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Prof. Dr. K., Bibliothekar in Basel.
† Meyer, Dr. R., in Braunschweig.
Meyer-Lübke, Dr. W., Geheimrat und Prof. an der Universität Bonn.
Michaëlis de Vasconcellos, Dr. phil. Carolina, o. Professor für rom. Sprachen an der Universität Coimbra.
Mickel, Dr. Otto, in Salzgitter am Harz.
Middendorf, Dr. H., Prof. in Würzburg.
Milchsack, Dr. G., Prof. und Oberbibliothekar in Wolfenbüttel.
Minckwitz, Dr. M. J., in München.
† Minor, Dr. J., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.
† Misteli, Dr. F., Prof. an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Prof. am Realgymnasium und Prof. an der Universität Leipzig.
Molz, Dr. Herm., Oberlehrer in Giessen.
Moog, Dr. W., in Griesheim bei Darmstadt.
Morel-Fatio, A., Directeur-adjoint an der Ecole des Hautes Études und Professor am Collège de France in Paris.
Morf, Dr. phil., Dr. jur. h. c. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Morgenstern, Dr. G., Redakteur an der Leipziger Volkszeitung in Leipzig-Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Göttingen.
Moser, Dr. V., in München.
Much, Dr. Rud., Prof. an der Universität Wien.
Mulertt, Dr. Werner, in Halle a. S.
Müller(-Fraureuth), Dr. K. W., Professor und Konrektor in Dresden.
Müller, Dr. Max, in Duisburg.
Muller, Dr. J. W., Professor in Utrecht.
Muncker, Dr. F., Prof. an der Universität München.
Muret, Dr. E., Prof. an der Universität Genf.
† Mussafia, Dr. A., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.

Nader, Prof. Dr. E., Direktor der K. K. Staatsrealschule in Wien.
Nagel, Dr. Willibald, Prof. an der Techn. Hochschule in Darmstadt.
Nagele, Dr. A., Prof., in Marburg in Steiermark.
Naumann, Dr. Leop., in Berlin-Wilmersdorf.
† Nerrlich, Dr. P., Gymnasialprofessor in Berlin.
Netoliczka, Dr. Oskar, Gymnasialprofessor in Kronstadt (Siebenbürgen).
Neumann, Dr. Carl, Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. Fritz, Professor an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörrenberg, Dr. C., Stadtbibliothekar in Düsseldorf.
Nyrop, Dr. K., Prof. an der Universität Kopenhagen.

Oczipka, Dr. Paul, in Königsberg i. Pr.
Olschki, Dr. Leonardo, Professor an der Universität Heidelberg.
† Oncken, Dr. W., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Giessen.
† Osthoff, Dr. H., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Ott, Dr. A. G., Prof. an der Techn. Hochschule in Stuttgart.
Ottmann, Dr. H., Realgymnasialprof. a. D. in Giessen.
Otto, Dr. H. L. W., in Leipzig,

Pakscher, Dr. A., in Berlin-Grunewald.
Panzer, Dr. Friedr., Prof. an der Universität Frankfurt a. M.
Pariser, Dr. L., Kgl. Gerichtsassessor a. D. in München.
Passerini, Graf G. L., in Florenz.
Passy, Dr. Paul, Prof. und Directeur-adjoint der École des hautes études (Paris) in Neuilly-sur-Seine.
Paterna, Dr. W., in Hamburg.
Paul, Dr. H., Geheimrat u. Prof. an der Universität München.
Pauli, Dr. K., Professor am Lyzeum in Lugano.
† Peiper, Dr. R., Gymnasialprof. in Breslau.
Petersen, Dr. J., Prof. an der Universität Frankfurt a. M.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Petsch, Dr. Rob., Prof. an der Akademie in Posen.
Petz, Dr. Gideon, Professor an der Universität Budapest.
Petzet, Dr. Erich, Oberbibliothekar an der Hof- und Staatsbibliothek in München.
† Pfaff, Dr. F., Hofrat und Professor und Universitätsbibliothekar in Freiburg i. B.
Pfandl, Dr. Ludwig, in München.
Pfleiderer, Dr. W., Prof. in Tübingen.
Philippide, A., Prof. an der Universität Jassy.
Philippsthal, Dr. R., Realschulprof. in Hannover.
Picot, Dr. E., Consul honoraire, Prof. an der École des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Geh. Regierungsrat und Universitätsprofessor in Greifswald.
Pillet, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Königsberg.
Piper, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Altona.
Pizzo, Dr. Piero, an der kaufmännischen Schule in Zürich.
Pogatscher, Dr. Alois, Prof. an der Universität Graz.
† Proescholdt, Dr. L., Prof. und Direktor der Garnierschule in Friedrichsdorf i. T.
Puşcariu, Dr. Sextil, Prof. an der Universität Czernowitz.

Radlow, Dr. E., in Petersburg.
Rajna, Pio, Dr. hon. c., Prof. am Istituto dei Studi sup. zu Florenz.
Ranke, Dr. F., Professor an der Universität Göttingen.
Rauch, Dr. Chr., Professor an der Universität Giessen.
† Raynaud, G., Bibliothécaire honoraire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Read, William A., Professor an der Louisiana State University, Baton Rouge, La.
Regel, Dr. E., Prof. an der Oberrealschule der Frankeschen St. in Halle.
† Reinhardt, Karl, Prof. in Baden-Baden.
† Reinhardstöttner, Dr. K. v., Prof. an der techn. Hochschule und Prof. am Kadettenkorps in München.
Reinhold, Dr. Joachim, in Krakau.
Reis, Dr. H., Professor in Mainz.
Reissenberger, Dr. K., Oberrealschul-Direktor a. D. in Graz.
Restori, A., Professor an der Universität Genua.
Reuschel, Dr. Karl, ord. Honorarprofessor an der Techn. Hochschule und Gymnasiallehrer (Dreikönigsschule) in Dresden-N.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Richter, Dr. Elise, Privatdozentin an der Universität Wien.
Richter, Dr. Helene, in Wien.
Richter, Dr. K., Privatdozent an der Universität in Bukarest.
Ries, Professor Dr. John, in Strassburg i. E.
Risop, Dr. A., Realschulprofessor in Berlin.
Roethe, Dr. G., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Berlin.
Rötteken, Dr. H., Prof. an der Universität Würzburg.
Rolfs, Dr. W., Hofrat in München.
Ropp, Dr. G. v. d., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. phil., Realgymnasialprof. in Wiesbaden.
† Rudow, Dr. Wilh., Redakteur in Grosswardein (Ungarn).

† Sachs, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Brandenburg.
Salvioni, Dr. C., Prof. an der Accademia scientifico-letteraria zu Mailand.
Sallwürk, Dr. E. v., Staatsrat und Ministerialdirektor im Ministerium des Kultus und Unterrichts a. D. in Karlsruhe.
Saran, Dr. F., Prof. an der Universität Erlangen.
† Sarrazin, Dr. G., Prof. an der Universität Breslau.
† Sarrazin, Dr. Jos., Prof. in Freiburg i. B.
Sauer, Dr. B., Prof. an der Universität Kiel.
Savj-Lopez, Paolo, Prof. an der Universität Catania.
† Sartazzini, Dr. J. A., Kirchenrat und Pfarrer in Fahrwangen (Aargau).
Schädel, Dr. B., Hamburgischer Professor für rom. Sprachen und Kultur und Direktor des Seminars für rom. Sprachen und Kultur in Hamburg.

Schatz, Dr. J., Prof. an der Universität Innsbruck.
† Scheffer-Boichorst, Dr. B., Prof. an der Univ. Berlin.
Schian, Dr. M., Professor an der Universität Giessen.
Schick, Dr. Jos., Prof. an der Universität München.
Schild, Dr. P., Gymnasiallehrer in Basel.
Schipek, Dr. Jos., Gymnasiallehrer in Saaz.
Schläger, Dr. G., Oberlehrer in Eschwege.
Schleussner, Dr. W., Prof. an der Oberrealschule in Mainz.
Schlösser, Prof. Dr. R., Direktor des Goethe- und Schiller-archiv in Weimar.
Schmidt, Dr. Arth. B., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Tübingen.
Schmidt, Dr. Johann, Gymnasialprof. in Wien.
Schmidt, Tr., Gymnasialprof. in Heidelberg.
Schmidt, Dr. Wilh., in Darmstadt.
† Schnabel, Dr. Bruno, Reallehrer an der Kgl. Industrieschule in Kaiserslautern.
Schneegans, Dr. F. Ed., vorm. Prof. an der Universität Heidelberg, in Neuchâtel.
† Schneegans, Dr. H., Prof. an der Universität Bonn.
† Schnell, Dr. H, Realgymnasiallehrer in Altona.
† Schneller, Chr., Hofrat, K.K.Landesschulinspektor a. D. in Innsbruck.
Schnorr von Carolsfeld, Dr. Hans, Direktor der Kgl. Hof- und Staatsbibliothek in München.
Schoepperle, G., University of Illinois, Urbana, Ill. Department of English.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin (?).
Schott. Dr. G., in Kiel.
Schröder, Dr. Fr., in Königsberg.
† Schröder, Dr. R., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Prof. an der Handelsakademie in Köln.
† Schröer, Dr. K. J., Prof. an der techn. Hochschule in Wien.
Schröter, Dr. A., Bibliothekar an der Landesbibliothek in Wiesbaden.
Schuchardt, Dr. H., Hofrat und vorm. Prof. an der Universität Graz.
Schücking, Dr. L. L., Professor an der Universität Breslau.
Schullerus, Dr. A., Prof. am evang. Landeskirchenseminar A. B. in Hermannstadt.
Schultz, Dr. A., vorm. Prof. an der Universität Prag.
Schultz, Dr. Franz, Prof. an der Universität Strassburg.
Schultz-Gora, Dr. O., Prof. an der Universität Strassburg.
Schulze, Dr. Alfr., Direktor der Kgl. und Universitäts-Bibliothek in Königsberg.
Schumacher, Dr. Fr., in Kiel.
Schumacher, Prof. Dr. Karl, Direktor am Römisch-Germanischen Zentralmuseum in Mainz.
Schwally, Dr. Fr., Prof. an der Universität Königsberg.
† Schwan, Dr. E., Prof. an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W., Kgl. Oberbibliothekar in Berlin.
Seemüller, Dr. J., Hofrat u. Prof. an der Universität Wien.
Seiler, Dr. F., Sekundarlehrer in Basel.
Settegast. Dr. Fr., Prof. an der Universität Leipzig.
Siebeck, Dr. H., Geheimerat u. Professor an der Universität Giessen.
Siebert, Dr. Ernst, Leiter des städt. Realprogymn. i. E. Nowawes bei Berlin.
Siebs, Dr. Theodor, Prof. an der Universität Breslau.
† Sieper, Dr. E., Prof. an der Universität München.
Sievers, Dr. E., Geh. Hofrat und Prof. an der Univ. Leipzig.
† Sittl, Dr. K., Prof. an der Universität Würzburg.
† Socin, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., Prof. an der Universität Helsingfors.
Söderwall, Dr., Prof. an der Universität Lund.
† Soldan, Dr. G., Prof. an der Universität Basel.
Spies, Dr. Heinr., Prof. an der Universität Greifswald.
Spiller-Sutter, Dr. R., Gymnasiallehrer an der Kantonschule in Frauenfeld (Thurgau).
Spitzer, Dr. Leo, Privatdozent an der Universität Bonn.
† Sprenger, Dr. R., Realgymnasialprof. in Northeim i. H.
Staaff, Dr. E., Prof. an der Universität Upsala.
† Stähelin, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
Stammler, Dr. Wolfgang, Dozent an der techn. Hochschule in Hannover.
† Steffens, Dr. Georg, Privatdozent an der Universität Bonn.
Stengel, Dr. E., Prof. a. D. an der Universität Greifswald.
† Stiefel, A. L., Dr. hon. c., Prof. an der Kgl. Luitpold Kreis-Oberrealschule in München.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.

Stimming, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Storm, Dr. J., Prof. an der Universität Christiania.
† Strack, Dr. Max L., Prof. an der Universität Kiel.
† Strack, Dr. A., Prof. an der Universität Giessen.
† Stratmann, Dr. F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Halle.
Streuber, Dr. Albert, in Darmstadt.
Strich, Dr. F., Professor an der Universität München.
† Stürzinger, Dr. J., vorm. Prof. an der Universität Würzburg.
Stuhrmann, Dr. J., Gymnasialdirektor in Deutsch-Krone.
Subak, Dr. J., Prof. an der K. K. Handels- und nautischen Akademie in Triest.
† Suchier, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle.
Suchier, Dr. W., Privatdozent an der Universität Göttingen.
Sulger-Gebing, Dr. Emil, Prof. an der Techn. Hochschule in München.
Süss, Dr. W., Assistent am philologischen Seminar der Universität Leipzig.
Sütterlin, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Symons, Dr. B., Prof. an der Universität Groningen.

Tappolet, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
Tardel, Dr. H., Oberlehrer am Realgymnasium in Bremen.
Täuber, Dr. C., Prof. an der kantonalen Handelsschule in Zürich.
† Ten Brink, Dr. B., Professor an der Universität Strassburg i. E.
This, Dr. Constant, Realschuldirektor in Strassburg i. E.
† Thumb, Dr. A., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Tiktin, Prof. Dr. H., Lektor an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Gymnasialprof. und Privatdozent an der Universität in Prag.
† Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprof. in Wien.
Trampe Bödtker, Dr. A., in Kristiania.
Traumann, Dr. Ernst, in Heidelberg.
Trautmann, Dr. R., Professor an der Universität Prag.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. K., Gymnasialprof. in Bielefeld.

Ulbrich, Prof. Dr. O., Geh. Regierungsrat und Direktor a. D. der Friedrich-Werderschen Oberrealschule zu Berlin.
Uhlirz, Dr. K., Prof. an der Universität Graz.
Ullrich, Prof. Dr. H., Oberlehrer a. D. in Gotha.
† Ulrich, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Unger, Dr. Rud., Prof. an der Universität Halle a. S.
Unterforcher, Dr. A., Prof. in Eger.
Unwerth, Dr. Wolf von, Professor an der Universität Greifswald.
Urtel, Dr. H., Professor in Hamburg.
† Usener, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.

Varnhagen, Dr. H., Prof. an der Universität Erlangen.
Vercoullie, Dr. J., Prof. in Gent.
Vetter, Dr. F., Prof. an der Universität Bern.
Vetter, Dr. Th., Prof. an der Universität Zürich.
† Vietor, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
Vising, Dr. J., Prof. an der Universität Gotenburg.
† Vockeradt, Dr. H., Gymnasialdirektor in Recklinghausen.
Vogt, Dr. Fr., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Volkelt, Dr. J., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
Vollmöller, Dr. K., Universitätsprof. a. D. in Dresden.
Voretzsch, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle a. S.
Vossler, Dr. K., Prof. an der Universität München.

Waag, Geh. Hofrat Dr. A., Professor an der Universität und Direktor der Höheren Mädchenschule in Heidelberg.
Waas, Prof. Dr. Chr., Oberlehrer in Mainz.
Wack, Dr. G., Gymnasialprof. in Kolberg.
Wackernagel, Dr. J., Prof. an der Universität Basel.
Wagner, Dr. Alb. Malte, in Berlin.

II. Alphabetisch geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte
(inkl. mittelalterliche und neuere lateinische Literatur).

B. Sprachwissenschaft
(exkl. Latein).

C. Germanische Philologie
(exkl. Englisch).

Skandinavisch.

Hochdeutsch.

Niederdeutsch.

D. Englische Philologie.

E. Romanische Philologie.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1918 besprochen worden sind.

V. Verzeichnis der Zeitschriften usw., deren Inhalt mitgeteilt ist.

VI. Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen.

2. Todesfälle.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 6.—.

XXXIX. Jahrgang. Nr. 1. 2. Januar-Februar. 1918.

Karl Marbe, Die Gleichförmigkeit in der Welt. München, O. Beck. 1916. 422 S. 8°.

Alfredo Trombetti, L'unità d'origine del linguaggio. Bologna, Beltrami. 1905. 222 S. 8°. **Come si fa la critica di un libro.** Ebenda 1907. 199 S. 8°.

Diese Zeitschrift mag vor allem das fünfte Kapitel des in den verschiedensten Gebieten des Lebens, der Kunst wie der Wissenschaft, eine Gleichförmigkeit nachweisenden Marbeschen Buches interessieren: es handelt über „Gleichförmigkeit und Sprachwissenschaft". Aus seinen bekannten psychologischen Untersuchungen über die Gleichförmigkeit der Reaktionen bei Assoziationsexperimenten gewinnt Marbe folgende Grundsätze: „a) Wenn viele Personen unter bestimmten Bedingungen bestimmte vorgeschriebene Bewegungen ausführen, so stimmen die tatsächlichen Bewegungen nicht genau überein. Die Abweichungen von den vorgeschriebenen Bewegungen zerfallen in bevorzugteste, zweitbevorzugte und minderbevorzugte Aenderungen. b) Die bevorzugteren Aenderungen sind schneller ausführbar als die minder bevorzugten. c) Die bevorzugteren Aenderungen sind durchschnittlich subjektiv bequemer als die minder bevorzugten." Dies wird nun auf die Sprachveränderung derart angewendet, dass „auch diejenigen unter allen möglichen Sprachveränderungen bevorzugt und daher usuell werden, welche am schnellsten und am bequemsten ausführbar sind". Also, Marbe versucht die Wiederbelebung der von M. Müller, v. d. Gabelentz und anderen schon vertretenen Bequemlichkeitstheorie sowie der Allegro- und Lento-Formentheorie Sommers, ohne zu verkennen, dass die Bequemlichkeit nur eine der Triebfedern der Sprachveränderung, nicht die ausschliesslich wirksame, darstellt: „Die Zurückführung komplizierter historischer Vorgänge auf eine geringe Anzahl von Bedingungen ist . . . eine notwendige Resignation, aber niemals eine restlose Erklärung. So kann auch eine restlose Erklärung der Sprachveränderungen aus unseren beiden Prinzipien nicht gegeben werden."

Wir hätten nun zu erwarten, dass M. uns sagt, in welchen Sprachveränderungen er „bequeme", in welchen er „unbequeme" sieht. Zwar heisst es S. 74: „Unser Massstab der Bequemlichkeit und schnellen Sprechbarkeit ist natürlich kein absoluter, sondern ein vom Standpunkt der in Frage kommenden Individuen zu bestimmender," womit die Inkonstanz dieses durchaus persönlichen, schwankenden Begriffes gekennzeichnet ist; es ist aber nicht betont, dass nicht nur gesprochen wird, was bequem ist, sondern dass auch bequem ist, was gesprochen wird: die Bequemlichkeit ist nicht nur Ursache der Sprachneuerung, sondern Folge des Sprachzustandes: die Schnalzlaute sind den Hottentotten bequem, uns wären sie unbequem. Merkwürdigerweise hat Marbe die Gewohnheit („Geläufigkeit"), die er im vierten Kapitel („Zur Theorie der psychischen Gleichförmigkeit") als „von fundamentalem Einfluss auf die Bereitschaft von Reaktionen" erklärt, ausgeschaltet und Sievers' (*Phonetik*[5] S. 269) Bemerkung über die durch die Einübung verwischten Unterschiede in der Schwierigkeit der Hervorbringung von Sprachlauten vernachlässigt. Es wird daher nicht klar, wie sich M. den Einfluss des Bequemlichkeitsstrebens auf das Zustandekommen der Lautgesetze denkt: die Müllersche vis inertiae müsste ja eher auf Erhaltung des vorhandenen Lautstandes als auf dessen Zerstörung wirken. Es müsste denn Bequemlichkeit als eine Summe von im Sinn je einer bestimmten „Bequemlichkeit" wirkenden Erleichterungen gefasst werden, die einander entgegenwirken (etwa wie der Komfort, der unser Leben erleichtern soll, neue Schwierigkeiten schafft): eine Erleichterung *a'* (etwa der Fall von unbetonten Vokalen) verursacht eine Schwierigkeit *b* (etwa

Zusammentreffen zweier Konsonanten in einer Silbe), die durch die Erleichterung *b'* beseitigt werden muss. Dann aber sind Erleichterung und Schwierigkeit nur zwei Aspekte einer Entwicklung, die wir (wir Grammatiker) vom Standpunkt der Anstrengung des Sprechers gewertet haben.

Bequem vom Standpunkt des Sprechers ist so [illegible] dieser nimmt oft etwas in Kauf, was wir [illegible]ung nennen würden: die Entlehnung des [illegible]en *calzoni* verursachte dem Franzosen grosse [illegible]keiten (Beweis die Erleichterung der Ver[illegible] *-lz* > *-ləs-* in der Aussprache) — aber trotz[illegible]er das missliche Wort entlehnt: die Freude [illegible]inen neuen Begriff bezeichnenden Fremdwort [illegible] wohl die Abneigung gegen die Aussprache. [illegible]hnung war also wohl dem Franzosen „bequem“! Die französische Form der Satzfrage *est-ce que* ist bequem vom Standpunkt der dem Aussagesatz gegenüber sich nicht ändernden Wortstellung (*tu sais — est-ce que tu sais?*), unbequem vom Standpunkt der Satzlänge, vom Standpunkt der Nichtübereinstimmung mit der Bestimmungsfrage (*que sais-tu? — est-ce que tu sais?*) usw. Jede Regularisierung in einer Richtung bringt Dissoziierung in einer anderen hervor: es wird in der Sprache — wie im Recht und anderswo — stets ein Loch zugeschüttet, um ein anderes aufzureissen (womit ich selbstverständlich nicht Konstanz des Sprachmaterials annehmen will!). Alle die vielen Neubildungen, die dem Affekt zu verdanken sind, sie verschaffen vielleicht dem „gepressten“ Gemüt des Sprechers ebenso eine Erleichterung wie das Zerschlagen eines Tellers einem Zornigen, der sich dabei die Hand zerschneidet! Ich kann also, je nach meinem Gutdünken, unter der Bequemlichkeit dienliche Sprachäusserungen sowohl Veränderungen wie Erhaltung des Bestehenden aufnehmen. Von „subjektiver Bequemlichkeit“ hat Morf einmal gesprochen: „De commoditatibus non est disputandum“. Marbe glaubt das tatsächliche Nichteintreten einer Entwicklung von schwierigeren zu leichteren Sprachzuständen damit erklären zu müssen, dass andere den Prinzipien der Bequemlichkeit und Schnellsprechbarkeit entgegenwirkende Bedingungen in den Sprachen vorhanden sind. Ich sage: „bequem“ ist ein subjektives Wort — es drückt stets die Resultante von verschiedenen, einander entgegenstrebenden Prinzipien aus, und die siegreiche Sprachform ist offenbar, durch die Tatsache ihres Sieges, die bequemere. Das Bequemlichkeitsstreben in den Spracherscheinungen nachweisen heisst also, nichts als den Sieg gewisser Formen über andere nachweisen — quod non est demonstrandum. Es geht hier dem Begriff der Bequemlichkeit wie dem der Gleichförmigkeit, von dem M. selbst S. 404 sagt: „Dass überhaupt Gleichförmigkeiten in der Welt vorkommen, erscheint bei dem weiten Sinn des Begriffs der Gleichförmigkeit nicht verwunderlich.“ Alle Dinge sind gleichförmig — wenn man die Definition der Gleichförmigkeit nur genügend weit spannt; und alle Spracherscheinungen sind bequem, — wenn man in jeder eine gewisse, allerdings jeweilig anders orientierte Bequemlichkeit sehen will.

Aus der Gleichstellung des Strebens nach Bequemlichkeit mit dem nach schnellsprechbaren Formen — die Identität beider Tendenzen wird S. 75 erwogen, allerdings abgelehnt — ersieht man, dass M. vornehmlich an lautliche Vorgänge gedacht hat: denn die Schnellsprechbarkeit ist doch auf dem Gebiet des Lautlichen am wahrnehmbarsten (*Unstät*, *Zigretten* sagen unsere Studenten), weniger auf dem der Syntax (vgl. etwa *des places assises* statt *des places où l'on est assis*), der Flexionslehre und der Semantik.

Auf S. 23 erwähnt M. verschiedene Spracherscheinungen (lautliche, syntaktische usw.), die in den verschiedensten unverwandten Sprachen sich finden und als Beispiele der „Gleichförmigkeit der Natur und Kultur“ dienen: hier ist der Punkt, wo wir bleibenden Gewinn für die Linguistik erhoffen — und vermissen müssen. Thumbs erster Satz (Vorwort S. V) lautet: „Die grosse Aehnlichkeit der Dinge und Vorgänge in der Welt ist dem Menschen etwas so Selbstverständliches geworden, dass die Gelehrten vielfach achtlos an ihr vorübergehen.“ Halte ich auch die Gelehrten nicht allesamt für Forscher, sind sie auch oft solche, die „belehrt“ worden sind, nicht aber solche, die selbst „sehen“ können — so muss ich die Gelehrten — oder besser die Forscher! — diesmal in Schutz nehmen: der „Gelehrte“ wird sich vielleicht mit den Gleichförmigkeiten zufrieden geben — und was ist denn die Zitier-, die Zettelkasten-, die Parallelen- und Belegsammelmethode anderes als Zusammenstellung von Gleichförmigkeiten? —, der „Forscher“ wird die Unterschiede suchen. Der wissenschaftliche Fortschritt ist nur auf dem Wege der Betrachtung von Differenzen zu suchen. Der gelehrte Kompilator verzeichnet Gleichförmigkeiten, in denen der feinsichtige Forscher Unterschiedlichkeiten bemerkt: jene Tätigkeit muss dieser vorangehen. Die Aehnlichkeiten des Teleskopikers sind von denen des Mikroskopikers verschieden. Wenn uns die moderne Dialektforschung etwas gelehrt hat, so ist es: den Zweifel an den „schönen“ Uebereinstimmungen, den „mirages“, ob sie nun phonetische oder semantische sind: ein Kompilator, der die Bezeichnungen der Klette sammelt, wird überall gleiche Vokabeln (Wolf, Fuchs usw.) sehen, der Forscher in einem *peigne au loup* eine Rückbildung aus einem Typus *peignolot* (gewissermassen **pectinolottus*) sehen. Die Milzbezeichnungen enthalten Tierbenennungen: Schuchardt zeigt uns, dass frz. *rate* und span. *pajarilla* nichts miteinander zu tun haben. Wenn Meyer-Lübke für *urbs Romae* eine nur fürs Latein passende innersprachliche Erklärung gibt, so ist er methodisch vielleicht „biologischer“ verfahren als Schuchardt, der an die Zwischensprachlichkeit („Elementarverwandtschaft“) der Erscheinung erinnert. Der interlinguale Beweis kann den intra-lingualen nicht erschüttern. Gilliéron hat sich (u. a. auch von mir anlässlich seines *clavellus*) oft das Argument: „Was Gilliéron für das Gebiet A beweist, mag richtig sein — wie aber erklärt sich dieselbe Erscheinung auf dem Gebiet B, C usw.?“ gefallen lassen müssen: er hat vielleicht methodisch recht gehabt, die auf beschränktem Gebiet gewonnene Erkenntnis höher zu stellen als eine für eine grössere Area gültige und konnte antworten: „Ich habe nur mit A zu tun, ein anderer mag die Erklärung von B, C suchen!“: Gilliéron glaubt eben statt an Marbes Erklärung „per analogiam mundi“ an die Differenziertheit der Welt: Es bringen nicht nur gleiche Ursachen gleiche Wirkungen, sondern auch verschiedene Ursachen die gleichen Wirkungen hervor — „Konvergenzen“, wie Marbe sagt (vgl. die Diphthongierung, die im Sizilianischen aus dem Affekt, anderswo aus gedehntem

Sprechen entstanden sein soll, vgl. Morf, Arch. 115, 446). Si duo faciunt non est idem, möchte ich auch auf Sprachliches sagen: ā wird zu ē im Jonisch-Attischen und Englischen, lehrt Marbe; ich füge hinzu: auch im Altfranzösischen, wo es mit der Tendenz nach Vorwärtsverlegung der Artikulation zusammenhängt. Noch ein Beispiel: Madvig, *Kleine philolog. Schriften* S. 24 schreibt: „Merkwürdig ist die Bezeichnung der abstrakten Auffassung der Adjektivvorstellung (das Grosse)... Die Semiten schieben statt der reinen abstrakten Vorstellung eine dunkle Substantivvorstellung unter..., welche Vorstellung vielleicht eben ihrer Dunkelheit und Schwäche wegen feminin aufgefasst wird; sie sagen *gĕdōlōss*, *magnae* statt *magna*. Man kann hiermit aus unserer Volkssprache vergleichen: „Sie bläst heute" u. dgl." Aber ital. sagt man *come la è andata*, und hier ist *cosa* zu ergänzen. Die rumänischen Abstrakta sind Feminina, die bei Meyer-Lübke, *Rom. Gramm.* II S. 426 intralingual erklärt werden. Hat also Madvig mit seiner interlingualen Erklärung recht? Allerdings mit der Möglichkeit der Konvergenz oder der sekundären Gleichförmigkeit ist auch die Möglichkeit gegeben, dass alle Gleichförmigkeit der Welt sekundär, also ein „mirage" ist. Und so kann ich Marbes Schlussfolgerung (die Erscheinung, dass unverwandte Sprachen oft eine überraschende Gleichförmigkeit der Entwicklung zeigen, beruhe darauf, „dass die Bedingungen der Entwicklung der verschiedensten Sprachen, wie verschieden sie auch sein mögen, doch übereinstimmende Züge aufweisen müssen," dass also z. B. die Lautgesetze als „Gleichförmigkeit infolge ähnlicher Bedingungen" aufzufassen seien) nicht als einheitliche Erklärung aller Uebereinstimmungen in den Sprachen auffassen. Dem Linguisten, der vor allem „Nomothetiker" (nach Thumbs Ausdruck) ist, tut es im gegenwärtigen Stadium der Sprachwissenschaft sehr wohl, wenn er möglichst „singularistisch" arbeitet: will er zum Gesetz gelangen, muss er die Einzelerscheinung nach allen Seiten durchforschen.

Auch die von Marbe angeführten „Lautgesetze" können eher als vernachlässigte Differenzen denn als bestehende Gleichförmigkeiten angesehen werden: die Lautgesetze sind ja nichts als sekundäre Regularisierungen, die aus verschiedenen entgegengesetzten Kräften resultierenden Gleichmässigkeiten, Majoritäten, die auch ganz anders hätten ausfallen können, daher keine Gesetze von Gleichmässigkeiten, sondern Konsequenzen von Tendenzen[1]. Deren Formulierung ist nur „ein wissenschaftlicher Behelf zur Bezeichnung konstatierter Gleichmässigkeit" (Gamillscheg), d. h. eine Forschungsmethode, kein Forschungsergebnis. Der ausgezeichnete Ausdruck Morfs, „die Bauernregeln des Sprachwetters" (*Archiv* 115, 450), zeigt so recht das subjektive, vom Beobachter in die Objekte hineingetragene Element an den s. g. „Lautgesetzen"[2]. Um Ordnung in die Objekte einer Wissenschaft zu bringen — und das ist ja wohl die Aufgabe der Wissenschaft —, muss die vereinheitlichende, überall Analogien sehende, meistens grobschlächtig verfahrende Klassifikation der Erscheinungen vorangehen, bevor die „Feinsortierung" und Individualisierung eintritt. Ein Buch über die „Gleichförmigkeit der Welt" kommt also dem gegenwärtigen Stand der Sprachwissenschaft, der weit über die statistische Grundlage hinaus gediehen ist, nicht gelegen — gerade umgekehrt, wir brauchten ein Buch über die „Verschiedenheit des Gleichförmigen". In diesem Punkte ist ja die neusprachliche Forschung so sehr der indogermanischen voraus: als ich an der Hochschule der Sprachvergleicher (in Leipzig) Indogermanistik trieb, da wunderte ich mich über die schönen Gleichungen, die wie geradlinige moderne Strassen mit einander gleichen Häusern die ganzen Sprachkomplexe zu durchziehen schienen, wo ich als Romanist lauter Probleme gewohnt war, die individuell und launenhaft gebauten Häuschen glichen. Heute weiss ich, dass eben die Indogermanistik — wenigstens wie sie gelehrt wird — im allgemeinen noch bei jener Anschauung Marbes von der „Gleichförmigkeit der Welt" stehen geblieben ist. Doch nicht nur aus wissenschaftspädagogischen Gründen, nicht nur um den Forscherblick zu schärfen, wünsche ich der Linguistik die differenzierende Betrachtung, — sie kommt auch der Wirklichkeit näher, die Gleichförmigkeit der Welt besteht nach mir bloss im zeitweisen Aussetzen von deren Ungleichförmigkeit: diese ist das eigentlich Normale; Beweis dafür: wir wundern uns, wenn ein lupus in fabula-Erlebnis eintritt. Nähere Kenntnis der Erscheinungen lehrt deren Mannigfaltigkeit erkennen, vgl. was Marty, *Ueber den Ursprung der Sprachen* S. 78 f. anführt: „Auf allen Gebieten ist die feinere Unterscheidung der Eindrücke Sache der Uebung und wird erworben, indem man sich dauernd mit der betreffenden Gattung von Gegenständen befasst und sich gewöhnt, auf ihre Gleichheit oder Verschiedenheit zu achten. Wir Europäer finden die Individuen einer anderen Rasse, z. B. die Neger, einander auffällig ähnlich; diese hinwieder haben für mannigfache Verschiedenheiten der Züge ihrer Stammesgenossen ein geschärftes Auge, während wir ihnen den Eindruck monotoner Gleichförmigkeit machen. Ein anderes Beispiel liegt noch näher. Wenn wir eine uns unbekannte Sprache hören, haben wir anfangs regelmässig den Eindruck, als würden wenige Laute, die uns besonders auffällig sind, beständig in wenig verschiedenen Kombinationen wiederholt" — kurz: die Gleichförmigkeit ist die Perspektive des Fremden. Oder vgl. noch S. 88:

[1] H. Paul spricht in seinen *Prinzipien der Sprachgeschichte* mit Vermeidung des ominösen „ausnahmslos" von der „Konsequenz der Lautgesetze" — aber konsequent kann nur ein willen- und launenbegabtes Geschöpf wie der Mensch sein. Daher steht Konsequenz mit dem objektiv klingenden Worte „Gesetz" in Widerspruch: sprechen wir also lieber von „Konsequenz der Lauttendenzen"!

[2] Marbe parallelisiert auf S. 103 die Lautgesetze mit den s. g. historischen Gesetzen und meint, man verlange „von den historischen Gesetzen in der Regel, dass sie nicht lediglich für einzelne Zeitabschnitte, etwa nach Art der sogenannten Lautgesetze, gelten". Ich glaube, es gibt den welthistorischen genau entsprechende sprachhistorische Gesetze, nur sind das nicht die Lautgesetze, sondern Behauptungen wie „Eine agglutinierende Sprache geht gewöhnlich in eine flektierende über, diese entwickelt sich zur isolierenden," „Verstärkung des Akzents bringt Vokaldehnung und Vokalreduktion mit sich" — vgl. den Comteschen Satz der Geschichte oder etwa den heute allenthalben hörbaren Schluss: aus einer Revolution kann nur eine Diktatur nach Art der napoleonischen entstehen, daher muss in Russland ein Kerensky oder Kornilow die Regierung an sich reissen: ich möchte derlei „Entwicklungsgesetze" nennen. — Der sittliche Ernst, der dem Wort *Gesetz* in seiner urspr. Anwendung anhaftet, ist schuld an dem erbitterten Streit um die *Lautgesetze*: man übertrug die strenge Auffassung des Sittengesetzes auf sprachliche Gleichförmigkeiten.

„Ganz bekannt ist, dass, wer die Glieder einer Familie öfter sieht, sie weit weniger ähnlich findet, als wenn sie ihm zum erstenmal begegnen. Der Schäfer unterscheidet jedes Tier seiner Herde, dem Laien erscheinen die meisten zum Verwechseln ähnlich; und so geschieht es überall, dass dem einen Gegenstände ähnlich vorkommen, die einem anderen, der gewöhnt ist, auf die [illegible]enzen zu achten, nicht diesen Eindruck machen.“ [illegible]tendünkel ist es, an die Klassifizierbarkeit der [illegible] zu glauben, Forscherbescheidenheit muss deren [illegible]t und unermessliche Variationsfähigkeit aner[illegible]n.

[illegible]arbes Grundgedanke kann nicht wissenschaftliche [illegible]gen vorbereiten: wenn sprachliche Gleichförmig[illegible] in verschiedenen Gebieten auftreten, so bedeutete eine Erklärung „A = B infolge der Gleichförmigkeit der Welt“ den Verzicht auf eine Erklärung: denn da Marbe die Gleichförmigkeit der Natur und Kultur aus „der Gleichförmigkeit der Bedingungen der Natur- und Kulturgegenstände“ erklärt, so wird damit die Sprachwissenschaft aller ihrer Probleme beraubt: da die Sprache ein m e n s c h l i c h e s Erzeugnis ist, müssen die Spracherscheinungen so gleichförmig sein wie eben a l l e s Menschliche. Die Gleichförmigkeit der Welt zum Erklärungsprinzip zu machen, heisst alles Erklärungsbedürftige von vornherein wegräumen und ein Wort an die Stelle der Erklärung setzen. Auch der Vergleich mit der „Konvergenz“, ein Ausdruck, der in der Biologie für „übereinstimmende Anpassungen an gleiche Verhältnisse bei genalogisch nicht zusammenhängenden Tierformen“ gebraucht wird, kann uns nicht weiterhelfen, weil er schon die genealogische Unzusammengehörigkeit als bewiesen annimmt, während doch die Grundfrage aller Sprach v e r g l e i c h u n g nach Ergründung des Wesens der Gleichheit (mit Schuchardt zu reden: Entlehnung, Elementar- oder geschichtlicher Verwandtschaft) zielt. Auch ist der Ausdruck „Konvergenz“, auf die Sprachwissenschaft angewendet, leicht misszuverstehen, indem er den Gedanken an — bisher nicht bewiesene — Hervorbringung gewisser Spracherscheinungen durch Einflüsse des Milieus, des Klimas usw. wachruft [1]. Gemeint ist offenbar das, was Schuchardt in seiner de Saussure-Rezension (*hier* 1917 Sp. 8) als „Vergleichung zwischen den parallelen Vorgängen auseinanderliegender Sprachen“ der Beachtung der Forscher empfiehlt, und es ist hier die Gleichförmigkeit in der Welt auch im gleichzeitigen Zusammentreffen verschiedener Forscher in e i n e m Gedanken festzustellen.

Die Frage, ob die sprachlichen Analogien unzusammenhängender Gebiete auf „Konvergenz“ oder „Vererbung“ beruhen, hat von jeher die Sprachforschung durchschüttert: sie wird gewöhnlich in der Form ‚Zufall oder Verwandtschaft?‘, ‚Polygenese oder Verwandtschaft?‘ ausgesprochen und je nach dem Temperament der Forscher verschieden beantwortet: so ist in der $u > \ddot{u}$-Frage Ascoli ein Anhänger der Vererbung, Meyer-Lübke ein solcher der Konvergenz, und es ist merkwürdig, dass ein eher biologisch als paläontologisch denkender Sprachforscher wie Schuchardt oft (nicht z. B. in der Abhandlung über die Milz) auf Seite der Vererbungstheoretiker zu treffen ist.

Den schroffsten Gegensatz zu Marbe, dem die sprachliche Uebereinstimmung „Konvergenz“ ist, bildet T r o m b e t t i, der in ihr nur „Vererbung“ erblickt. Die Gleichförmigkeit der Sprache ist für jenen sekundär, für diesen primär: Marbes Grundlehre ist polyphyletischer Ursprung der Sprache, die Trombettis Monogenese der menschlichen Sprachen: die Aehnlichkeiten der Sprachen sind vererbt, weil es urspr. nur e i n e menschliche Sprache geben kann. Der Ref. ist weit davon entfernt, das Riesenmaterial, das Trombetti aus allen Sprachen der Erde beibringt, prüfen zu können, nur dessen theoretische und gewissermassen aprioristische Auseinandersetzungen seien hier diskutiert. Einem Denker und Polyhistor, der die Sprachen und das Denken über diese in seiner Gewalt hat wie Trombetti, kann man nur die persönlichen Erfahrungen gegenüberstellen — etwa wie man eine Maxime Goethes für sich persönlich unanwendbar findet, ohne Goethes überragende Lebensbeherrschung zu leugnen. Die Erfahrung eines Romanisten spricht nämlich gegen Trombettis Argumentation: um zu beweisen, dass a l l e Sprachen verwandt sind, wird nachgewiesen, dass benachbarte Sprachen verwandte Spracherscheinungen aufweisen: A = B, B = C, C = D . . ., und nun behauptet Trombetti: A = B = C = D = . . . Z. Mir scheint daraus nur hervorzugehen $A \sim B \sim C \sim D \sim Z$, d. h. statt des Stammbaums, die geographische Abänderung, die wellenhafte Fortpflanzung einer Spracherscheinung. Wir haben es also mit Isoglossen zu tun, was nicht mit sprachlicher Weltgleichförmigkeit zusammenfällt. Gibt es Gleichungen, die über die ganze Erde verbreitet sind, so weisen sie — genau wie in der modernen Dialektologie — auf Riesenwortzonen („Weltwörter“), nicht auf e i n e n Dialekt („Ursprache“ oder, in einem etwas anderen Sinn als gewöhnlich, „Weltsprache“). Pavolini hat schon gegen diesen Punkt angekämpft, aber seine Ansicht, wenigstens nach den Auszügen bei Tr. zu urteilen, nicht scharf genug formuliert.

Ein zweiter anfechtbarer Punkt ist wohl das über Alter und Ausgangszentrum der Ursprache Bemerkte.

---

[1] Ich habe mich allerdings schon oft gefragt, wieso es komme, dass altfranzösische Texte (natürlich abgesehen vom Sprachmaterial, das durch die Spracheinheit verbürgt ist) weit mehr Verwandtschaft in syntaktischer, stilistischer, semantischer Beziehung mit mittelhochdeutschen als mit neufranzösischen zeigen: der Begriff der „Konvergenz“, hier eingeführt, würde besagen, dass gleichzeitige Sprachzustände verschiedener Sprachen mehr Uebereinstimmungen aufweisen als verschiedene Perioden der gleichen Sprache, dass also der „Geist der Zeit“ ein mächtigerer Gleichheitsbildner ist als der „Geist der Sprache“. Aehnlich verhält es sich mit dem Neugriechischen, wenn wir es einerseits mit dem Altgriechischen, anderseits mit den romanischen Sprachen vergleichen: die bekannten Arbeiten von Körting, Schweizer-Sidler, Hans Müller (der manche Konvergenz-Erscheinung des Neugriech. und Romanischen als A n l e i h e jenes bei diesem fasst), Schwyzer, auch Mistelis Arbeit über „Neupersisch und Englisch“ in der Schweizer-Sidler-Festschrift, sind nichts als Belegsammlungen für sprachliche Konvergenz.

Den Begriff der Konvergenz möchte man auch dort einführen, wo Trombetti von „fonologia generale“ spricht: nach *Come si fa* usw. S. 198 sollen die spontanen Lautwandlungen in verschiedenen Sprachen und Sprachperioden verschieden, die kombinierten überall gleich sein: gut, aber die räumliche Nachbarschaft eines Lautes ist für den sich unter dessen Einfluss wandelnden dasselbe, was der trockene Standort, der bei unverwandten Pflanzen Sukkulenz, das Leben in der Tiefsee, das bei den verschiedensten Arten Teleskopaugen hervorbringt: es liegt Anpassung an gleichförmige Lebensbedingungen, nicht ein Verwandtschaftsbeweis vor.

Trombetti sagt: „il linguaggio è coevo all' uomo", einen „uomo alalo" könne man sich nicht vorstellen. Die Entwicklung der menschlichen Sprache habe wohl nur 50 000 Jahre gedauert (eine ähnliche Dauer, nämlich „eine Zeit von vielleicht mehreren Zehntausenden von Jahren" setzt schon Schleicher, „Die Darwinsche Theorie und die Sprachwissenschaft", S. 31 an). Es ist doch aber eine längst allgemein aufgegebene Meinung, die von der gegenwärtigen Analyse gefundenen Stämme seien tatsächlich ursprünglich gesprochen worden: der Romanist schaudert bei dem Gedanken, es könnte, falls kein Latein erhalten wäre, aus frz. *je chanterai*, ital. *canterò* usw. ein Stamm *kant-* und ein *r*-Suffix gezimmert werden, wobei *kant* eine „Urform" würde! Die überlebte (Schleichersche) Theorie von der Wurzel-Sprachperiode ist natürlich solidarisch mit Trombettis Annahme von der Jugend der menschlichen Sprache. Dass die Sprachen sich nicht stark ändern (*Come si fa* usw. S. 94), ist wohl ebenso parteiisch wie die gegenteilige Behauptung Rousselots „Les patois se mangent" — Mikroskopik und Teleskopik verwenden verschiedene Maasse und kommen daher zu entgegengesetzten Urteilen. Sollte Gamillschegs Verkehrshypothese richtig sein („Inzucht führt wie überall[1] zur Degeneration, Mischung zur Entwicklung"), so wäre eben Art und Zahl der Völkermischungen für die Umgestaltung verantwortlich zu machen — dann aber ist es ebenso unnütz, darüber zu rechten, ob die Sprachen sich verändern oder nicht, wie, ob die Erdoberfläche sich verändert oder nicht: kommt ein Erdbeben, so werden grosse Veränderungen mit der Erdkruste vor sich gehen — wenn nicht, so nicht. Hat aber wieder Gauchat mit den Ergebnissen seiner Studie *L'unité phonétique dans le patois d'une commune* recht, dann verändert sich die Sprache von innen heraus, nicht auf Beeinflussung von aussen hin; ändert sie sich schon im Laufe einer Generation, wie erst in 30—50 000 Jahren! — dann ist die Sprache, auch in ihrem lautlichen Gehaben, in ewiger Umformung und Neugestaltung begriffen, und die Theorie von der relativen Unberührtheit der ursprünglichen Lautgestalt stürzt zusammen. Auch die Auffassung, Sprache und Rasse seien im allgemeinen solidarisch, die Nichtübereinstimmung der beiden bilde eine Ausnahme, kann ebenso wie die gegenteilige verfochten werden, so ist das Hauptargument im Kampfe Friedrich Hertzens (*Rasse und Kultur*) gegen die Rassentheorien Chamberlains gerade die Unabhängigkeit der Sprache von der Rasse und der Rasse von der Sprache. Auch hier berührt sich Tr. mit Schleicher: in der Annahme der Stabilität der Sprache, die ja Schleicher sogar als „Einteilungsgrund für eine wissenschaftliche systematische Anordnung der Menschheit" verwenden wollte („Ueber die Bedeutung der Sprache für die Naturgeschichte des Menschen").

Der Sprachbiologe sieht Aehnlichkeiten im allgemeinen zwischen linguistisch Benachbartem, während der Sprachvergleicher gern Zeit und Raum überspringt: Tr. analysiert lt. *alius* als **a-li-os*, nicht *al-i-os*, weil er den Stamm *li* zum Ausdruck des Begriffs ‚der andere' in malaiopolynesischen und Mon-Khmer-Formen wiederfindet (*Come si fa* usw. S. 173): ob die eine oder die andere Analyse richtig ist, entzieht sich meiner Beurteilung, aber methodisch ziehe ich den Schluss ex propinquo vor (vgl. die Forderung Sperbers nach womöglich innersprachlichen Etymologien *Wörter und Sachen* VI S. 15). In methodischer Beziehung ist für mich ein Gilliéron, der an einem vereinzelten **cumincohare* inmitten von *comencer*-Formen Anstoss nimmt, der Ueberlegene (mag auch der sein *incohare* verteidigende Gegner historisch eher im Rechte sein).

Merkwürdig ist der Widerspruch, in den sich Tr. in *Unità* usw. S. 48 verwickelt: nach dem Nachweis, es gebe seines Wissens keine Sprache mit „evoluzione ascendente", das Chinesische sei keine ursprünglich isolierende Sprache usw., teilt er uns mit: „*Infatti il linguaggio primitivo fu senza dubbio isolante presso a poco come il Cinese classico.*" Wieso? Wenn wir nur Sprachendegeneration kennen (eine Behauptung, die ein Rückfall in Schleicheriaden ist, vgl. immerhin die präfigierende und einverleibende Sprachentwicklung im neuesten Französisch), wieso können wir eine Periode annehmen, die nur Wurzeln kannte? Sagt er doch selbst auf S. 53, die Ursprache sei „bene sviluppato", nicht „rudimentale" gewesen. S. 59 wird die einsilbige Wurzeltheorie Steinthals angenommen, während sie auf S. 41 in der Polemik gegen das „Allgemein Menschliche" der Sprache (= Schuchardts „Elementarverwandt"?) verworfen und die Annahme der „Reflexlaute" abgewiesen wird. Es ist doch aber wohl überhaupt utopistisch, die räumliche Lagerung der Wortbestandteile in den modernen Sprachen als ein Abbild der zeitlichen Angliederung dieser Elemente zu fassen (*Come si fa* S. 113: „*L' analisi . . . svela le più vetuste formazioni grammaticali, quelle rimaste posteriormente allo stato per così dire fossile*"): in einem Typus wie frz. *tu-er-ie* oder dtsch. *Sau-er-ei* ist *-er* nicht zuerst an *tu-*, *Sau-*, dann *-ie*, *-ei* an *-er-* getreten, sondern es gibt keine Mittelstufe *tuer-*, *Sauer-* — und daher, so schliesse ich als Neolinguist, keine Periode No. 2 („*il periodo dei temi*"), in der Wurzel + Stammsuffix gesprochen worden wäre.

Die Stammbaumtheorie des Verfassers kehrt auch in der stilistischen Form wieder, indem er die Abzweigung der einzelnen Sprachen in dem Gefüge der modernen Wortformen wiederfindet: „*quella dispersione avvenne successivamente a guisa delle ramificazioni di un albero, sicchè partendo dai ramoscelli più giovani e seguendoli, possiamo di mano in mano giungere ai rami più grossi e in ultimo al tronco stesso*". Darauf wird gleich das Bild der Welle gebraucht, aber ohne dass man merkte, dass der Autor sich der diametralen Verschiedenheit der beiden Bilder und der in ihnen verkörperten Anschauungen bewusst geworden wäre. Es gilt hier daran zu erinnern, was Romanes, *Die geistige Entwicklung beim Menschen*, mit dem selben Bilde des Baumes und Stammbaumes operierend, von den „Wurzeln" geschrieben hat (S. 409 f.): „Dieselben wurden zuweilen für die geheimnisvollen ersten Prinzipien der Sprache gehalten bzw. für die Urdaten, deren Ursprung man unerklärlich hielt. Tatsächlich sind diese Wurzeln aber nichts weiter als die letzten Ergebnisse der philologischen Forschung und verdienen in keinem anderen Sinne für „primär" gehalten zu werden. Wenn wir sehen, dass diese Wurzeln das Sprachmaterial darstellen, soweit die Sprachentwicklung

[1] P. Kammerer belehrt mich, dass nicht in jedem Fall Rassenmischung zur Höherentwicklung führt: Kreuzung sehr entfernt stehender Rassen wirkt ebenso degenerativ (namentlich abschwächend auf die Fruchtbarkeit) wie Inzucht.

nicht mehr klar zu verfolgen ist, so müssen ihre Vorgänger, wie dieselben auch beschaffen sein mögen, notwendig über den Bereich des philologischen Nachweises — nicht der philologischen Folgerung — hinaus liegen. Das ist, was ein Anhänger der Entwicklungslehre überall erwarten muss, wo er Gelegenheit hat, den Gang der Entwicklung zu verfolgen . . . Mit Rück[illegible] auf das gewöhnliche Bild eines Baumes können [illegible]en, dass, wenn ein Sprachforscher die Ent[illegible]g der Blätter aus den Zweigen, der Zweige [illegible] Aesten, der Aeste aus dem Stamme, des [illegible]s aus der Wurzel aufgezeigt, er uns damit den [illegible]zen Entwicklungsnachweis geliefert hat, soweit es in dieser besonderen Richtung möglich war. Der Keim der Ideenbildung, aus dem sich die Wurzeln entwickelten, liegt offenbar ausser dem eigentlichen Bereich des Sprachforschers, und wenn von irgendher ein Licht auf die Natur des Keimes geworfen oder irgendwo ein Anhalt für die Phasen, in denen der Keim die Wurzeln aus sich hervorgehen liess, gefunden werden soll, so müssen wir in anderer Richtung danach suchen, wo man aus ähnlichen Keimen ähnliche Produkte entstehen sah.“ Trombetti überschätzt — wie einst Max Müller — die Leistungsmöglichkeit der rekonstruktiven Sprachvergleichung, die bloss bis zu einem Punkte gelangt, von dem aus der Biologe und der Psychologe spekulativ, auf Grund des biogenetischen Gesetzes, weiterforschen können. „Die Urverwandtschaft aller Sprachen ist unerweisbar, aber auch unwiderlegbar“, hat v. d. Gabelentz geschrieben.

Auch sonst kümmert sich Tr. nicht um die Ergebnisse der Biologie[1]: so wird *Unità* S. 55 gesagt: *poichè l' uomo „alalo“ è una contraddizione in termini*, S. 57: *poichè il linguaggio è coevo all' uomo, che appunto per esso si suole distinguere dai bruti* — wie aber, wenn das allgemein bekannte Resultate voraussetzende *poichè* nur ein rhetorischer Kunstgriff und durch ein subjektiveres *perchè penso che* zu ersetzen wäre? Der Naturforscher Romanes nimmt ja gerade im Gegenteil an, zwischen Affe und homo sapiens stehe homo alalus und „dass lange bevor unsere frühen Vorfahren eine artikulierte Sprache besassen, sie schon einen unermesslichen Vorsprung vor allen lebenden Wesen durch ihre Ton- und Gebärdenzeichen erlangt hatten“.

Die „Jugend der menschlichen Sprache“ ist eine auf junggrammatischem Boden, aus dem Glauben an die Solidität der Lautgesetze erwachsene Hypothese (so sehr das zweite Prinzip dieser Schule, die Analogie, bei Tr. in den Hintergrund tritt): schwindelt schon dem Romanisten bei den zwischensprachlichen Etymologien, die der Indogermanist für den Auslautsvokal irgendeiner einzelsprachlichen Partikel parat hat, so scheint mir das Operieren mit dem ursprachlichen *p* bei Tr. geradezu dem Lautgesetzdünkel entsprungen: ein *p* hier wird einem gleichbedeutenden *p* dort gleichgesetzt (*Come si fa* usw. S. 69 ff.), wobei die Aussprachsdifferenzen gar nicht berücksichtigt werden und auch nicht berücksichtigt werden können, da es sich ja um „Ur-*P*“s handelt. Es wird hier nur Sprach-Makroskopik getrieben!

Von der Entlehnung denkt Tr. als richtiger Sprachpaläontologe zu gering: er kann sich *Unità* S. 37, *Come si fa* usw. S. 76 nicht vorstellen, dass der syrisch-finnische Name des Wassers aus dem Idg. entlehnt sein soll: nun, Gartner (*Handbuch* usw. S. 197) berichtet anlässlich nichtautochthoner rhätoromanischer Formen von *aqua* über ein österr.-dtsches. *Wasser* mit ungetrübtem, also Lehnwortcharakter zeigendem *a*! Tr. vergisst, dass es nicht nur „Kulturwörter“, also „Bedürfnis-“, sondern auch „Luxuslehnwörter“ gibt (Tappolet) und dass das Lehnwort nicht auf Mangel des betreffenden Begriffs in einer Sprachgemeinschaft, sondern einfach auf Beeinflussung durch einen „patois directeur“ (Mode usw.) hinweist.

Die Wortbildung soll der Flexion vorangeheu (S. 32) — aber wenn letztere überflüssig war, so auch erstere: der höhere Grad wurde beispielsweise durch βελτίων ausgedrückt, das erst später zu ἀγαθός als Komparativ bezogen wurde; also verschiedene Vokabel traten statt der (heutigen) verschiedenen Formen ein. So haben wir eher als auf Bopps Zusammensetzung auf die Adaptationslehre zurückgreifen, wie sie in modernisierter Form etwa durch Brugmanns Auffassung vom sekundären Entstehen des Geschlechts und auch durch Torczyners Auffassung des hebr. Duals (der nach Tr. etwas Ursprachliches ist) angebahnt ist. Tr. geht von einer analytischen Geistesverfassung des Urmenschen aus, der etwa mit der Starrheit eines Mathematikers seine Sprache zusammengestellt hätte — ich würde eher vom Satzwort ausgehen, das erst allmählich analytisch zerschnitzelt wurde. Alle Regularisierung ist mir sekundär, und es ist ein „mirage“, die in der Sprache entdeckte Gleichförmigkeit als gewissermassen planmässige urtümliche Anordnung des Menschen zu denken. Das Herstellen von Beziehungen, d. h. die Analogie, baut jene Potemkinschen Dörfer der Gleichheit auf, die man für Ueberbleibsel einer Ur-Gleichform halten kann.

Und ein „mirage“ ist auch dem Romanisten die Vertretung der die Nähe bezeichnenden Ortsadverbia durch *i-*, *e-*, der die Ferne bezeichnenden durch *u-*, *o-*haltige Wörter: wer weiss, dass frz. *ici-là* auf lat. *ecce hic, illac*, ital. *lì-là* auf lt. *illic-illac* zurückgehen und die lateinischen Formen reguläre Kasusformen darstellen (cf. altlat. *heic*), kann in diesem *i-a*-Symbolismus nur mehr etwas Sekundäres sehen: ‚Zuchtwahl‘ nennt es

[1] Ich erlaube mir, einige von meinem Freunde, dem Biologen Paul Kammerer, stammende Einwände gegen die biologischen Ansichten Tr.s zu wiederholen: Es ist, meint Kammerer, ebensowenig logisch, aus der „irreducibilità delle lingue“ mit A. de la Calle auf polyphyletische Entstehung des Menschen zu schliessen, als mit Tr. einheitliche Entstehung der Sprache und des Menschen als solidarisch anzunehmen (vgl. weiter unten Sempers Ausführungen). Die Sprache kann einfachen und trotzdem das menschliche Geschlecht mehrfachen Ursprungs sein. Wenn auch die Anthropologen keine entscheidenden Beweise für Polyphylogenie gebracht haben, so doch auch nicht für Monophylogenie — es gibt eben hier kein Beweismaterial. Falsch findet auch der Naturforscher Tr.s Behauptungen, je höher der Organismus, desto beschränkter seine Area (es gibt kosmopolitische Vögel und Säugetiere, über das ganze Paläarktikum verbreitete Reptilien und Insekten!); der Vorfahr des Menschen muss daher im Fall der polyphyletischen Entstehung nicht nur ein „animale cosmopolita“, sondern der Mensch könnte auch aus verschiedenen Spezies affenähnlicher Vorfahren mit sehr kleinem Habitat hervorgegangen sein. Ebenso unwahr ist die Behauptung „*ogni specie ivi si mostra più perfetta, ove ebbe origine*“. Der Satz „*Tutti gli uomini appartengono ad una sola specie e sono realmente fratelli*“ ist schön als Moral, aber dass es nur Rassen, keine Arten (*specie*) gebe, ist wohl strittig. Gewisse Negervölker machen den Eindruck der Artverschiedenheit, da die Kreuzungsergebnisse keine Mendelsche Aufspaltung zeigen usw.

Schuchardt (*Zeitschr.* 1891, 119)[1], damit wäre also höchstens eine von Urzeiten her sich erneuende Anlage zur Bevorzugung des Typus *i* für Nähe, *a* für Ferne gegeben: aber soll der Römer aus *heic* der Zuchtwahl halber *hīc* gemacht haben, wo er auch sonst *ei* zu *ī* wandelte (**deivos* > *dīvus*)? *Hāc*, *illāc* sind abgekürzt aus *hāc parte* oder *viā*: der vagere Ausdruck wird von selbst der für die unbestimmte Ferne. Das *i* von nhd. *hier* ist sekundär und *hin* fügt sich nicht der Regel.

Wahrhaft gross ist an Trombettis Werken das beherzte Anfassen der Grundfrage, ob die Gleichförmigkeiten der Sprachen als urtümliche, „allgemein menschliche" (= „elementarverwandte") Bestandteile, Entlehnungen oder Zufälligkeiten betrachtet werden sollen. Mit seiner geradlinig monophyletischen Erklärung geht er jeder mythischen Erklärungsweise („Gleichförmigkeit der Welt", „Elementarverwandtschaft"[2], „allgemein menschlich" usw.), die zwar die jeweilige Uebereinstimmung, nicht aber das Ausbleiben anderer Analogien

---

[1] Schuchardt teilt mir mit, dass vor ihm Tylor 1871 schon den *i-a*-Symbolismus belegt habe. — Uebrigens gilt es, die biologischen Begriffe richtig abzugrenzen. Die Zuchtwahl wirkt nach Kammerers *Allg. Biologie* S. 310 ff. mehr eliminierend als schöpferisch, so werden die Schutz- und Schreckfarben in der Natur aus physikalisch bedingten, physiologischen Ursachen erklärt, die „nun ihrerseits die mannigfaltigst kombinierten, gestaltlichen Reaktionen am Körper eintreten zu lassen. Trifft dann die morphologische Reaktion mit Wehrfähigkeit oder Schutzbedarf zusammen, — dann erst, aber nicht früher und namentlich nicht, ehe das deckende oder schreckende Merkmal fix und fertig war, kann die das Werk krönende und seinen Charakter als Anpassung vollendende Wirksamkeit der Zuchtwahl einsetzen: darin bestehend, die weniger glücklichen Kombinationen allmählich auszutilgen und den glücklichen dadurch derartige Vermehrungsmöglichkeit zu eröffnen, dass sie über kurz oder lang allein den Plan behaupten". Genau entsprechend bringen im Sprachleben lautliche und semantische Veränderungen ein morphologisches System zustande, in dem erst sekundär Auslese und Zuchtwahl walten können: *hīc-hac*, *illīc-illāc* lebten etwa in romanischen Mundarten weiter, und nun verband sich mit *i-a* der Begriff der Nähe und Ferne (vgl. nun it. *così-cosù*). Wie wir schon bei den Aeusserungen eines Sprachforschers über die Inzucht gesehen haben, übernehmen die Linguisten leicht von den Naturforschern Ausdrücke, deren genaue Geltung in der Naturwissenschaft ihnen nicht bekannt ist: das Schlagwort aus fremdem Lager klingt weniger hohl als das aus dem eigenen: Schuchardt behauptet (*Ueber die Klassifikation der romanischen Mundarten* S. 10): „Sprachbastarde neigen so wenig wie die Bastarde des Tier- und Pflanzenreichs zur Fortpflanzung", aber Kammerer (l. c. S. 282) schreibt: „Im Pflanzenreich führt Bastardierung verschiedener Arten häufig zur Entstehung neuer und beständiger, vollkommen fruchtbarer Formen. Im Tierreich ist dies zwar viel seltener, aber in der fast immer leichten Rückkreuzung der Artbastarde mit den Stammarten ist die Unfruchtbarkeitsregel im absoluten Sinne umgestossen; und auch in der schwierigeren Weiterzucht der Artbastarde untereinander erleidet sie zahlreiche Ausnahmen." Die biologischen Termini bilden in der Sprachwissenschaft gewissermassen erstarrte Lehnwörter, die im erborgenden Sprachkreis Bedeutungen fortpflanzen, welche im eigentlichen Ursprungsgebiet längst erstorben sind. Die biologischen Anschauungen der Sprachforscher mögen wohl ebenso „unmodern" sein wie die sprachwissenschaftlichen der Naturforscher (siehe Haeckel und Ostwald).

[2] Ich finde diesen Ausdruck nicht glücklich, da er gedeutet werden könnte ‚Verwandtschaft wie die von Elementen, Urstoffen, die sich nicht mehr zerteilen lassen' und diese weitere Unzerteilbarkeit als von vornherein gegeben annimmt, als dichten Nebel, den wir nicht durchdringen können. Das mag für den Augenblick stimmen, aber wir müssen uns immer so anstellen, als ob wir unendlich mehr erreichen könnten, als wir wissen, nicht als ob wir auf weiteres Wissen schon verzichtet hätten! An die ‚Elementarfamilien' der Chemie (Gruppe von Elementen, die in ihrem chemischen Verhalten ähnliches Verhalten zeigen) werden wir nicht zu denken haben. Nach dem Muster Bastians wird aber bei Schuchardt, „Elementargedanke" (= „Völkergedanke") als „grundlegend, die Grundlage bildend, überall vorhanden" verstanden sein, also wie in „Elementargrammatik" = „Grammatik der Anfangsgründe", „elementare Kenntnisse" = „Anfangskenntnisse" usw. Schuchardt erinnert mich an Littrés Definition von *parties élémentaires*: *„celles qu'on retrouve semblables à elles-mêmes dans toutes les parties des animaux et des végétaux"* und meint: „*Elementare Kenntnisse* sind solche von den Elementen einer Wissenschaft, *elementare Verwandtschaft*: die auf den Elementen beruht" — aber eben die Vieldeutigkeit dieses Wortes (in Littrés historischen Beispielen ist *élémentaire* fast = ‚materiell'!), seine Abkunft von der mystischen Naturphilosophie des Altertums und Mittelalters macht es für wissenschaftliche Zwecke ungeeignet: ‚Anfänge' und ‚Grundlagen' sind Nachbarbegriffe (vgl. *Prinzip*) — aber *elementarverwandt* verwischt diese beiden allzusehr. Da wäre noch *naturverwandt*, das die Angeborenheit betont, besser. Aber das ist doch wohl ein ebenfalls nebelhaftes Wort. Auch die Identifikation „elementar" = „ungeschichtlich" bei Schuchardt kann ich nicht richtig finden: denn auch diese Art der Verwandtschaft hat ihre Geschichte. „Geschichtlich verwandt" ist alles, was in der Geschichte besteht — es ist nur fraglich, ob die Verwandtschaft durch die Geschichte besteht. Besser wären die Ausdrücke „Urverwandt" (= Schuchardts „elementarverwandt") und „Stammverwandt" (= Schuchardts „geschichtlich verwandt"), wie Kammerer mir nahelegt. Dass „urverwandt" in der Sprachforschung für ‚Verwandtschaft, die auf die Ursprache zurückgeht', gebraucht wird, kann bei einer so grundlegenden Unterscheidung nicht in Betracht kommen. Auch „gattungverwandt" und „stammverwandt" könnte man sagen, wobei die Gattung der homo sapiens ist. Schuchardt schreibt mir jetzt, er gebe „elementarverwandt" preis: „Ich hatte, ähnlich wie Sie, an anthropologisch und ethnologisch verwandt gedacht." Endlich könnte man „generell" und „originell verwandt" sagen. Sehen wir uns einmal auf literaturgeschichtlichem Gebiete um, so hat z. B. Jakob Grimm 1832 schon den Begriff der Urverwandtschaft bei Gemeinsamkeit der Stoffe zwischen verschiedenen Völkern ins Auge gefasst (vgl. Fritz Kabilinsky, *Jakob Grimm als Romanist* S. 24): er unterscheidet da drei Erklärungsmöglichkeiten für die Uebereinstimmungen zwischen orientalischen und deutschen Tiersagenstoffen: 1. mündliche Fortpflanzung von einem Lande zum anderen; 2. Urgemeinschaft derjenigen Völker, die gewisse Fabelstoffe gemeinsam haben; 3. spätere Ueberlieferung. 1. und 3. sind für uns Linguisten wesensgleich, die „unmittelbare Erborgung" ist mit der Wellentheorie identisch (ob sie in späterer oder früherer Zeit stattfand, ist prinzipiell gleichgültig). Ueber die Urverwandtschaft äussert Grimm: „Niemand wird in der Brunnengeschichte, in der vom kranken und vom furchtsamen Löwen, in der vom gefärbten Fuchs einem wirklichen Zusammenhang zwischen morgenländischer und deutscher Ueberlieferung misskennen. Nur folgt daraus wieder nicht die Zuverlässigkeit einer äusserlichen Herleitung dieser von jener, vielmehr eine auf Verwandtschaft des indischen und deutschen Volksstammes gestützte Aehnlichkeit." Den Kampf zwischen der Entlehnungstheorie und der Theorie der Gleichförmigkeit der Welt können wir Romania 17, 127 beobachten (die „Rédaction" über Shaineanus Arbeit Les jours d'emprunt):

„Dire comme il [Shaineanu] le fait que la ressemblance de ce mythe chez les différents peuples où on le rencontre „provient d'une nécessité psychologique", et que „le même phénomène a donné naissance à une conception identique", c'est, à notre avis, affirmer quelque chose de bien sujet à contestation. Il n'est guère probable que l'idée d'expliquer la recrudescence du froid au moment où l'hiver semble cesser par un défi adressé à Mars (ou à Février) par une vieille femme soit née indépendamment en plusieurs endroits; il en est de même de l'emprunt qu'un des mois est censé faire à l'autre."

Man kann die mit „Urverwandtschaft" operierende Methode nach der Kategorie der sie vornehmlich benutzenden Forscher die mythologische, die Entlehnungen an-

erklären kann, aus dem Wege. Man muss solchen notwendigerweise gewaltsamen, aber konsequenten Hypothesen das höchste Lob zollen, das menschgefundenen Lösungen zuteil werden kann: die logische Durchführung des monophyletischen Prinzips gibt eine zureichende Erklärung aller sprachlichen Uebereinstimmung — aber diese logische Durchführung steht im Widerspruch mit den sprachbiologischen Erfahrungen. Die [illegible]ene Phylogenie der Sprache deckt sich nicht [illegible] bekannten Ontogenie der Sprachen, aber [illegible] wird eine Lösung vorgeschlagen, die einen [illegible]n Zustand beseitigt und der Sprachwissen[illegible]e der Biologie eine *gleiche* Entstehungstheorie liefert: die monophyletische, während bisher in der Biologie monogenetische, in der Sprachwissenschaft polygenetische Anschauungen vorherrschten (es ist dies die dritte der von Tr. *Unità* S. 54 theoretisch erwogenen Möglichkeiten).

Tr. meint, die polygenetische Erklärung sei dem Sprachforscher stets bequemer gewesen und daher habe er nur die Möglichkeit der monogenetischen zu beweisen — das Umgekehrte behauptet für die Zoologie C. Semper in seinem Aufsatz „Ueber die Anwendbarkeit der monophyletischen und polyphyletischen Abstammungshypothese" (*Vierteljahrsschrift für wissenschaftliche Philosophie* IV S. 145 ff.): Semper vergleicht die erstere einem Stammbaum, die zweite einem Badeschwammgerüst, dessen Aeste gleichzeitig aus einer Anzahl verschiedener Aeste entstanden sind: „In diesem Gewirre so unendlich vielfach verschlungener, miteinander in unregelmässigster Weise verwachsender Fäden sich zurechtzufinden, gehörte selbstverständlich zu einer so sehr viel schwierigeren Aufgabe, als selbst die ist, mit dem Auge strenger Forschung die Zweige und Aeste im monophyletischen Stammbaum zu entwirren. Man kann sich daher auch nicht sonderlich wundern, dass bisher des bequemeren Arbeitens halber die monophyletische Hypothese bei den meisten Untersuchungen absichtlich und bewusst oder unbewusst und stillschweigend zugrunde gelegt wurde." Man sieht hier, wie der Beriff der Bequemlichkeit immer vom Gegebenen abhängt, die Negation des Gegebenen der Unbequemlichkeit gleichkommt (genau wie beim Lautwandel): die den Sprachwissenschaftlern unbequeme Theorie ist die Monophylogenie, weil unter ihnen die polygenetische Anschauung herrscht, die für die Naturforscher unbequeme die Polyphylogenie, weil in diesem Kreise allgemein die monogenetische gebilligt wird. Der Zoologe Semper kommt nun, indem er die beiden Theorien gegeneinander abwägt, zu folgenden Schlüssen, die der Linguist für die Sprachentwicklung ohne weiteres unterschreiben muss: „dass die gleiche Veränderung sowohl an verschiedenen Tieren auftreten kann, als auch dass verschiedene Ursachen unter Umständen die gleiche, d. h. uns als solche erscheinende Wirkung haben können," „das gleiche Resultat setzt hier also nicht ausnahmslos die gleichen Ursachen voraus. Das liegt natürlich wohl nur daran, dass wir nicht imstande sind oder bisher unfähig waren, die doch dabei hervortretenden Unterschiede in Ein wirkung auf wachsende Tiere zu erkennen; aber gerade dieser Mangel wieder nimmt uns das Recht da, wo wir nach unserer Gewohnheit von Identität der Formen oder ihrer spezifischen Verschiedenheit sprechen, Gleichheit der bewirkenden Ursachen oder ihre Verschiedenheit ohne weiteres vorauszusetzen," „die Möglichkeit polyphyletischer Abstammung derjenigen Formen, welche wir ihrer Aehnlichkeit nach als identisch oder als nächste Verwandte anzusehen geneigt sind, kann aus rein theoretischen Gründen nicht bestritten werden. Andere als theoretische Erwägungen, die in keiner Weise experimentell als allein richtig nachgewiesen worden sind oder auch nur nachzuweisen versucht wurden, liegen aber der monophyletischen Hypothese nicht zugrunde. In bezug auf diese rein theoretische Begründbarkeit stehen sich also beide Hypothesen vollkommen gleich; und dass wir anfänglich geneigt sind, der monophyletischen Hypothese eher zuzustimmen, liegt wohl allein in den Schwächen der menschlichen Natur begründet." Also Semper erkennt in der Neigung zu monophyletischer Auffassung ebenso ausserwissenschaftliche Motive wie Trombetti (*ragioni extra scientifiche: Unità* S. 56)! Nun weist allerdings Tr. triumphierend auf die Fülle der von ihm beigebrachten Uebereinstimmungen; aber diese können ja auch auf „Konvergenz" beruhen wie die Uebereinstimmung des heutigen europäischen Pferdes mit dem heutigen amerikanischen Pferde, während die Typen der entsprechenden Vorfahren voneinander je älter, je mehr abwichen! A priori ist also die monophyletische Anschauung in der Sprache und in der Zoologie ebenso berücksichtigungswert wie die ihr entgegengesetzte, wobei ich (gleich Semper) nicht verhehlen möchte, dass die kompliziertere, die auf den „Badeschwamm" zurückgreifende Entstehungstheorie mir dem Weltenlauf eher zu entsprechen scheint als die künstlich vereinfachte Stammbaumlehre.

Es ist bemerkenswert, dass gerade ein Naturforscher wie Marbe polyphyletische Entstehung des Menschen (S. 26: „Jedenfalls hat die polyphyletische Auffassung, nach welcher die Lebensprozesse an verschiedenen Orten unabhängig voneinander entstanden sind, angesichts des gleichförmigen Charakters des Geschehens in der Welt die grössere Wahrscheinlichkeit für sich") wie der Sprache annimmt, ein Sprachforscher wie Trombetti Monogenese von Sprache und Welt (*„Tutti gli uomini appartengono ad una specie e sono realmente fratelli"*), und wieder ein linguistisch geschulter Biologe wie Romanes Polygenese der Sprache, Monogenese des Menschen (S. 258 f.: „... dass ich auf seiten der polyphyletischen Theorie der Sprachentwicklung stehe. Auch ohne die angezogenen rein philologischen Bedenken möchte ich es schon aus allgemeinen Vernunftgründen für wahrscheinlich halten, dass ein so nützliches soziologisches Instrument, wie die artikulierte Zeichengebung, sich aus der Ton- und Gebärdensprache entwickelt habe, wo immer das psychologische Vermögen des Menschen weit genug vorgeschritten war, um eine Entwicklung zuzulassen. Danach wird es aber mehr als wahrscheinlich, dass gewisse geographisch getrennte ursprüngliche Rassen allmählich und unabhängig voneinander ihre ursprünglichen Aeusserungsformen vervollkommneten, zumal die Menschen wohl noch in sprachlosem Zustand zerstreut wurden"). So wird denn die durch Romanes' Buch (1893) aufgeworfene brennende Frage, die auf nichts weniger als auf Uebereinstimmung der geistes- und naturwissen-

---

nehmende die philologische, die Theorie der Monogenese die naturwissenschaftliche, die Theorie der Gleichförmigkeit der Welt die psychologische nennen.

schaftlichen Forschungsergebnisse abzielt, im 20. Jahrhundert von zwei Forschern wieder aufgenommen und auf polar entgegengesetzte Weise beantwortet.

Wenn ich eingangs zwischen ‚Gelehrten‘ und ‚Forschern‘ unterschied, so bezeugt der geringe Gebrauch des letzteren Wortes in der Sprachwissenschaft (man sagt nur „Naturforscher“ und meist „Sprachgelehrter“, nie aber etwa „Polargelehrter“, was berechtigt wäre), dass der Linguist noch zu sehr mit dem Philologen verschwägert ist, sich eher als Polyhistor denn als Denker fühlt und daher auch so aufgefasst wird. Marbe denkt und weiss, Trombetti weiss und denkt — sie beide sind Forscher. Richard M. Meyer schreibt in seinen Aphorismen (GRM 1910 S. 643): „Die ‚Gelehrten‘ bilden den niederen Adel der Wissenschaft, sie sammeln und bewahren. Den hohen Adel bilden die ‚Forscher‘: sie erobern und verteidigen.“ Ist es nicht die instinktive Abneigung der Gelehrten gegen das Denken, die bewirkte, dass in den linguistischen Fachzeitschriften von Trombetti kaum Notiz genommen wurde, dass sein Name im *Krit. Jahresbericht*, soweit ich sehe, nur einmal unter vielen anderen gelegentlich einer Diskussionsrede über orthographische Fragen fällt — und dass seine Werke auch in dieser Zeitschrift erst nach so vielen Jahren besprochen werden?

Wien. Leo Spitzer.

Oskar Walzel, Die künstlerische Form des Dichtwerks. (= Deutsche Abende im Zentralinstitut für Erziehung und Unterricht, 3. Vortrag.) Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1916. 40 S.

Ders., Ricarda Huch. Ein Wort über Kunst des Erzählens. Im Insel-Verlag zu Leipzig 1916. 120 S. M. 1.20 (2.—).

Ders., Wechselseitige Erhellung der Künste. Ein Beitrag zur Würdigung kunstgeschichtlicher Begriffe. (= Philosophische Vorträge, veröffentlicht von der Kantgesellschaft. Nr. 15.) Berlin, Reuther & Reichard. 1917. 92 S. M. 2.40.

„Die Begriffe der Wissenschaften“, lehrt Friedrich Paulsen (Einleitung in die Philosophie[25] 1912, S. 35), „sind Begriffe nicht von empirisch gegebenen Dingen, sondern Begriffe von Aufgaben. Und die Gültigkeit dieser Begriffe beruht darauf, dass die Aufgabe richtig bezeichnet ist, ihre Lösung mag nun so weit fortgeschritten sein, als sie will; ja, wenn sie noch gar nicht begonnen wäre, behielte der Begriff seine Gültigkeit.“ Glückselig die Wissenschaften und ihre Meister und Jünger, die schon so weit gekommen sind, dass sie mit der Lösung der ihnen gestellten Aufgabe beginnen können! Die Literaturgeschichte, deren lang verhaltene logische Krisis mit dem Tode zweier bedeutender Forscher, Minors und Erich Schmidts, jäh ausgebrochen ist, weiss noch nicht einmal um ihre Aufgabe rechten Bescheid. Da drängt sich nun mancher vor und tut, als wüsste er welchen. Wir haben das kopfschüttelnerregende Schauspiel erlebt, dass einer eine Wissenschaftslehre der Literaturgeschichte schrieb, die — auf den Inhalt geht man besser nicht erst ein — am Schlusse zum runden Gegenteil dessen gelangte, wovon sie ausgegangen war[1]; solche Unfähigkeit im logischen Denken bezeigen unsere Logiker. Was Wunders, wenn sich der Blick der Erkenntnis Suchenden von der eigenen unerspriesslichen Werkstätte abwandte, den Nachbarhäusern zu, wo die Vettern von der kunst- und musikhistorischen Zunft ohne lauten Zank und Streit ihre tüchtigeren Gesellenstücke fertig brachten. Man begann die alte — lange Zeit vernachlässigte — Verwandtschaft aufs neue zu pflegen, besann sich wieder der Zusammengehörigkeit, welche die Meister und also auch die Beurteiler der redenden, bildenden und tönenden Künste verbindet. Von der höheren Warte einer allgemeinen Kunstwissenschaft aus hoffte man, und hoffte mit Recht, Sinn und Aufgabe auch der Wissenschaft von den Redekünsten besser wahrnehmen zu können. Dergestalt brach also auch für die Literaturwissenschaft die Zeit der Erlösung von jenem ertötenden Historismus an, in den sie mit dem ganzen alten Jahrhundert versunken war, ein Kulturschaden, dem schon Friedrich Nietzsche und Karl Hillebrand unerbittlich den Prozess gemacht haben. Ja, man ist dem Historischen so feind geworden, dass schon der Name der Literaturgeschichte als schädlich und unstatthaft verpönt oder doch wenigstens der also bezeichneten Disziplin eine andere, lebendigere, wertvollere als Literaturwissenschaft schlechtweg entgegengestellt wird. Was Nietzsche der Wissenschaft seiner Zeit überhaupt vorwirft: sie halte „nur die Betrachtug der Dinge für die wahre und richtige, also für die wissenschaftliche Betrachtung, welche überall ein Gewordenes, ein Historisches und nirgends ein Seiendes, Ewiges sieht“ (Werke I, Leipzig 1903, S. 379), — dessen wird aus guten Gründen auch die herkömmliche Literaturgeschichte beschuldigt; einer ihrer beachtenswertesten und schärfsten Gegner, Richard Benz, weiss nicht genug die Tatsache zu rügen, „dass wir in der Dichtung zu einem historischen und keinem ästhetischen Genuss erzogen werden . . . wir meinen in ein Werk eingedrungen zu sein, wenn wir seine Entstehungsgeschichte, einiges Persönliche oder Mutmassliche vom Autor und einiges Literarische über Motive und Probleme wissen“ (Die deutschen Volksbücher, Jena 1913, S. 55)[1]. „Dass die Forschung nicht energisch genug das Literaturwerk selbst in ihren Mittelpunkt rückt,“ tadelt auch ein so unverdächtiger Vertreter der strengen Zunft wie Franz Saran (Goethes Mahomet und Prometheus, Halle 1904, Vorwort). Legion sind heute bereits die Namen derjenigen, die eine Umwertung des Wissenswerten innerhalb der Literaturgeschichte fordern. Der neue Schlagsatz lautet: Nicht die Menschen sind ihr Gegenstand, sondern die Werke. „Vor einer solchen Auffassung der Literaturgeschichte“ — ich erteile damit Philipp Witkop (Neuere deutsche Lyrik II, Leipzig 1913, S. VI f.) das mit dem oben gebrachten Nietzschezitat in auffälligem, aber doch wohl unbewusstem Zusammenhang stehende) das Wort — „muss das Nur-Geschichtliche fallen, sie muss das Zufällige scheiden, um das Zeitlose und Wesentliche reiner und grösser zu weisen.“

A. Kober (GRM VII, 1915, S. 115) nennt als Beispiel für die Möglichkeit einer solchen literaturwissenschaftlichen Methode Carl Steinwegs vielbeachtete

---

[1] Josef Nadler, Die Wissenschaftslehre der Literaturgeschichte. Versuche und Anfänge. Euphorion XXI. S. 1—63.

[1] Vgl. den Brief L. Tiecks an seinen Verleger Zimmer vom 20. XII. 1807 (J. G. Zimmer und die Romantik, Frankfurt a. M. 1888, S. 265: „Das Historische . . . ist leicht mitzuteilen. Dies ist aber nicht die Wissenschaft von der Poesie.“

Untersuchung über Goethes Seelendramen (Halle 1912). Steinweg spricht wirklich über das Werk ohne den Mann; er kennt bereits ein vom Schöpfer losgelöstes Dichtwerk; er betrachtet es ohne Rücksicht auf seine Entstehungsgeschichte und seinen Urheber.

So neu indessen, wie Kober zu meinen scheint, ist dies Verfahren doch nicht. Die sog. „ältere", d. h. den frühesten Epochen des Schrifttums gewidmete Literaturgeschichte war bei ihrem Mangel an bio-[illegible]n und kritischen Quellen schon immer ge-[illegible] sich streng an das gerade vorliegende Literatur-[illegible]st zu halten und ist in der Tat also zu festerer [illegible] und vielleicht auch zu besseren Resultaten gelangt als ihre jüngere Schwester; meist ward auch sie freilich durch einseitige sprachlich-philologische Betrachtungsweise und durch die in ihren Folgen unselige Wolf-Lachmannsche Liedertheorie vom rechten Wege abgebracht. Ganz irrig aber ist es — was man doch immer wieder liest — für das Stranden der neueren Literaturgeschichte an der Sandbank rein stofflicher Quellenforschung Wilhelm Scherer verantwortlich zu machen. Der hat vielmehr früh schon, das Beispiel der beschreibenden Naturwissenschaften vor Augen, einen Kanon für die Beschreibung poetischer Kunstwerke verlangt, in dessen Fachwerk alles der Beobachtung Zugängliche so vollständig aufgenommen würde, wie die Eigenschaften der natürlichen Organismen in ihre Systematik. Scherer hat zur Erfüllung dieses Programms selbst allerdings nichts geleistet, aber von ihm hat eingestandenermassen Richard Heinzel die Anregung zu seinen beschreibenden Arbeiten (Beschreibung der isländischen Saga 1880; Beschreibung des geistlichen Schauspiels im Mittelalter 1898) empfangen, in welchen die Beobachtungen einfach nebeneinander gestellt werden, ohne jede Rücksicht auf die historische Entwicklung. Heinzel wollte überhaupt die Literaturgeschichte — gegenüber Scherer, dem sie Geschichte des geistigen Lebens bedeutete — auf reine Geschichte der poetischen Kunst beschränken; er sah im Dichter in erster Linie den Sprachkünstler, der sich zur Sprache verhält, wie der bildende Künstler zum Material. Von solchen Anschauungen kam er zu der Forderung, dass die Poetik in den Vordergrund der Literaturwissenschaft zu treten habe[1]. Diese Forderung ist längst zur Forderung des Tages geworden, und derjenige, der sie heute in aller Schärfe aufstellt und mit der grössten Energie durchzusetzen trachtet, ist Heinzels Schüler Oskar Walzel[2].

Die Fehlgriffe der spekulativen Aesthetik haben Scherer und Erich Schmidt und also auch ihre zahlreiche und massgebende Schülerschar, mithin so gut wie die gesamte wissenschaftliche Literaturhistorik, von den Wegen der Aesthetik abgedrängt. Auf diese Weise ging aber auch nahezu das Gefühl verloren, dass Dichten eine Kunst sei und dass der wissenschaftliche Betrachter von Dichtungen diese Kunst zu ergründen habe. Es tritt hinzu, dass die Dichtkunst ohnehin — nach W. v. Humboldts feinem Wort (an Chr. G. Körner, Paris, Dezember 1797) — „aus dem Gebiete des Denkens und Empfindens so viel in ihr eigenes hinüber getragen hat, dass es ihr selbst manchmal um ihre Eigenschaft als Kunst bange wird." Und dann: unsere Zeit, bis tief ins neue Jahrhundert herein eine Epoche übertriebensten Subjektivismus, besass gar nicht die Fähigkeit und den Willen, Literaturdenkmale als objektive Kunstwerke, als in sich selbst beruhende Organismen aufzunehmen. Wir trieben Literaturgeschichte, d. h. wir suchten Gemüt und Gesinnung des Schaffenden (Literaturpsychologie[1], Weltanschauungslehre) zu ergründen oder gar seine Sexualität (Psychoanalyse); und schon galten Tagebücher und Briefe dem Forscher wie dem Geniesser mehr als die Schöpfungen selbst. Gegen solche Verirrungen hat sich Walzel früh mit einer Schrift über Hebbel (Hebbelprobleme, Leipzig 1909) erhoben, darin er einsichtig die Forschung von den Tagebüchern des Dichters wieder auf dessen Dramen zurückwies; und immer mehr befestigte sich in ihm die Ueberzeugung, dass Dichtung vor allem als Kunst begriffen werden müsse.

Da lag natürlich der Blick auf die anderen Künste recht nahe und der musste die Wirrnis klären. Rafaels Gemälde am Leitfaden seiner Biographie zu betrachten oder Beethovensche Sinfonien nur noch als Dokumente eines eigenartigen Geschlechtslebens zu geniessen — das war doch keinem eingefallen. Und sollte nicht für alle drei Künste das Gleiche recht und unrecht sein?

Und schliesslich: die „historische" Methode der Literaturwissenschaft war ja gar nicht allgemein anwendbar; sie versagte, wo um das Dichtwerk keine anderen Quellen mehr flossen — und dort, wo solche noch nicht aufgegraben waren: bei der ältesten und bei der jüngsten Literatur.

Für die bildenden und tönenden Künste gab es diese Grenze nicht mehr. Dort war eine Arbeitsrichtung herrschend geworden, die beim Studium des einzelnen Kunstwerks einsetzt, in sein geheimstes Wesen einzudringen sucht, die zeitlichen und örtlichen Zusammenhänge, also das Substrat der Kunstgeschichte, voraussetzt und dabei die Festlegung einer eigentlichen Kunstwissenschaft anstrebt.

Solche Anregungen von der Musikwissenschaft, der Archäologie und der neueren Kunstgeschichte her (wie schon früher — man denke an Scherer und Heinzel — das Vorbild der beschreibenden Naturwissenschaften), aber auch die Neugestaltung und Neuwertung der Aesthetik drängen die Literaturwissenschaft der letzten Jahre zu einer Art formaler Analyse, die es ihr ermöglicht, auch ihrerseits das Gebiet der Kunstwissenschaft zu betreten. Carl Steinweg wurde bereits genannt. Vor diesem war schon Bernhard Seuffert (Beobachtungen über dichterische Komposition GRM I, 1909, S. 599/617; III, 1911, S. 569/84, 617/32) mit Erfolg bemüht, die Architektonik von Werken redender

[1] Ich benütze hier meine eigene „Geschichte der germanischen Philologie in Oesterreich", die ich im Frühjahr 1914 für Nagl-Zeidler-Castles „Deutschösterreichische Literaturgeschichte" schrieb; die Drucklegung hat infolge des Krieges einen mehrjährigen Aufschub erfahren.

[2] Ich freue mich der Uebereinstimmung mit R. Buchwald (Probleme der Monographie, Ilbergs Neue Jahrbücher XXXIII, S. 273—286), der die gleichen historischen Linien zieht.

[1] Soeben übersendet mir der treffliche Ottokar Fischer (Prag) als seine neueste Arbeit ein dünnes Büchlein: Otázky literární psychologie [= Probleme der Literaturpsychologie] (Prag 1917), das eine sehr geistreiche Uebersicht und Kritik der von Deutschen, Franzosen und Tschechen geleisteten literaturpsychologischen Forschung darbietet.

Kunst zu erfassen; er wird von Walzel, obwohl sich die beiden Forscher mitunter erstaunlich nahe kommen, nicht als Vorläufer genannt, um so dankbarer aber Steinweg.

Der Grund hierfür ist leicht ersichtlich. Seuffert hängt noch zu stark an der historischen Methode, so sehr, dass ihm die Formforschung fast nur als Mittel recht ist, die tiefere Absicht des Dichtwerks zu erschliessen oder auch gar nur seine Entstehungsgeschichte besser zu beleuchten (vgl. a. a. O. III, S. 632). Walzel setzt sich andere, bescheidenere Ziele: „noch bleibt", schreibt er (Erhellung S. 87 f.), „auf dem Gebiet der Erforschung künstlerischer Gestaltungsmöglichkeiten so viel zu tun übrig, dass ich vorläufig gern auf die letzte und höchste Aufgabe, auf die Versuche, das Innere der künstlerischen Leistung zu erraten, verzichte und mich mit dem bescheideneren Ziele begnüge, das Aeussere so genau festzustellen wie nur möglich ... Mir will es heute vor allem notwendig scheinen, dass wir uns nicht allzu einseitig um die Voraussetzung der künstlerischen Erscheinung kümmern, solange wir die Erscheinung selbst nur in unzureichender Weise erfassen können"; ihm ist es in erster Linie um die künstlerische Form zu tun, die das Dichtwerk weist: „die Gründe, die ihn diese Formmittel wählen und andere abweisen lassen, hüllen sich meist für den Dichter selbst in tiefes Dunkel. Dieses Dunkel aufzuhellen, ist nicht die Aufgabe einer Forschung, die das Kunstvolle einer Dichtung bestimmen will" (R. Huch S. 29). Darum möchte er den Gegensatz bewusster und unbewusster Kunstübung lieber ganz ausschalten, denn: „den höchsten Aufgaben der Formbestimmung wird nur gerecht, wer den Künstler über seinem Werke vergisst oder vergessen kann" (Die künstlerische Form S. 13 f.).

Nun ist aber die Erforschung des Künstlerischen sprachlicher Formung bisher so wenig gepflegt worden, dass es nottut, sich für dies Geschäft zuvor erst ein brauchbares Handwerkszeug zu beschaffen; sei's auch nur, dass man es von anderwärts borgt. Und eben dies ist Walzels Beginnen: „es gilt, die künstlerische Form von Dichtungen mit dem Werkzeug zu packen, das von Musik und bildender Kunst geliefert wird" (Die künstlerische Form S. 15). Tatsächlich ist auf diesen Kunstgebieten eine wissenschaftlich gedachte Formbestimmung längst im Brauch, ja in jüngster Zeit besonders in Ehren, und der Literaturwissenschaft erwächst — Carl Steinweg hat es bewiesen — bereits aus der Anwendung der dort entwickelten Vorstellungen bedeutsame Förderung.

In dem kleinen, aber mit vortrefflichen Lehren schwerbefrachteten Büchlein über „Die künstlerische Form" stellt nun Walzel, auf Steinwegs Spuren und doch weit über ihn hinauskommend, an Iphigenie, Emilia Galotti, Rosmersholm und an einer Reihe von älteren und neueren Romanen eine solche Dichtwerkbetrachtung an, „nimmt Dichterisches vom Standpunkt der Architektur, aber auch im Sinne musikalischer Komposition, sucht die künstlerische Formung einer Dichtung zu erfassen, indem er die Wirkung dichterischer Formelemente durch einen Vergleich mit der Wirkung von Formelementen der bildenden Kunst und der Musik erläutert" (S. 21).

Seiner kurzgefassten Anleitung zur literarischen Kunstformforschung liess Walzel unmittelbar eine zweite Arbeit folgen, in der er die Brauchbarkeit seiner neuen Methode gleich selber erprobte: die Schrift über Ricarda Huch. Ausdrücklich wird darin jegliche bio- und psychographische Absicht und Rücksicht abgelehnt (trotzdem bleibt die Schrift nicht ganz frei von Literaturpsychologie), der Verfasser will „nur eine Dichterin der Gegenwart und ihre künstlerischen Ausdrucksformen verstehen und verdeutlichen" (S. 115), sie aber weder belehren noch ihr Werk bewerten; aber dieses „verstehen und verdeutlichen" tritt vielleicht doch schon in etwas über die Grenzen der reinen, an die blosse Beschreibung (welche das Verständnis erst ermöglicht) gebundenen Kunstformforschung hinaus.

Die Gesichtspunkte einer Erhellung der redenden mit Mitteln der bildenden und tönenden Künste, wie sie die eine Schrift dargelegt, die andere zur Anwendung gebracht hat, logisch und — so darf man es wohl ausdrücken — historisch zu begründen und zu rechtfertigen, ist nun Zweck und Absicht der dritten der hier besprochenen Schriften.

Bereits in dem Schriftchen über „Die künstlerische Form" ist zu lesen: „die Analogie von Dichtkunst, Musik, bildender Kunst, die gemeinsame Gesetzlichkeit der drei Gebiete: das ist die Achse, um die sich alle Erwägungen drehen, die ich hier vorbringe" (S. 23); alles beruhe auf der „Annahme, dass eine und dieselbe Formgesetzlichkeit in allen Künsten herrscht" (S. 15). Denn keineswegs ist es Walzel um eine vage Verwandtschaft der Gefühlstöne zu tun, sondern — seine Absicht ist ja auf ernste Wissenschaft gerichtet — um logische und sachliche Beziehung. Eine sehr richtige, Lessings strenge Grenzscheidung der Künste sieghaft bekämpfende Einsicht Herbarts nutzend, bemerkt er: „sukzessives Auffassen von Werken der bildenden Kunst ..., dieses Nacheinander beim Beschauen von Kunstwerken ist ebenso wie die Fähigkeit des Menschen, Werke der Dichkunst und der Musik als ein ruhendes Nebeneinander aufzunehmen, die eigentliche und entscheidende Voraussetzung für jeden Versuch, Begriffe der Künste des Nacheinanders an Künste des Nebeneinanders, Begriffe der Künste des Nebeneinanders an Künste des Nacheinanders zu wenden" (Erhellung S. 15)[1]. Derartige sachliche Uebereinstimmung der Künste erlaube es allein, gleiche Mittel der Erforschung anzuwenden[2].

---

[1] Vgl. was (ohne Kenntnis Herbarts?) in überraschendem Zusammentreffen B. Seuffert schreibt: „Von der Einheit des Grundwesens der Künste überzeugt, habe ich es nicht vermieden, die redende Kunst wie bildende zu behandeln. Die aus der Verschiedenheit des zeitlich oder räumlich die Kunstform ausdrückenden Materials abgeleitete Ungleichheit hat jedenfalls nicht die von Lessing behauptete Geltung. Alle Sprachkunstwerke bedienen sich der Vorbereitungen, Rückweisungen; sollen sie wahrgenommen werden, so muss ihre Sukzession zur Koexistenz werden. Sind Symmetrie, sind Parallelen vom Dichter gebildet, so können sie nur als koexistente wirken, obwohl sie sukzessive zur Erscheinung gelangen ... Nicht nur Bilderzyklen, alle grösseren Werke der bildenden Künste können nicht gleichzeitig mit einem Blicke erfasst werden. Ebenso werden Dichtungen für den Aufnehmenden nur dann ein Ganzes, wenn er ihre Glieder koexistent setzt" (GRM III, S. 632).

[2] Leider hat Walzel neben dem sachlich-logischen Faktor dieser Uebereinstimmung den psychologischen vernachlässigt; über diesen belehren mich die „Kritischen Erörterungen zur Prinzipienlehre der Kunstwissenschaft" von Oskar Wulff (Zeitschrift für Aesthetik XII, S. 1 ff.). Er erklärt „die Entstehung des optischen Symmetriegefühls

Es ist also die Frage, zu deren Beantwortung die methodologische Schrift unternommen ward: ob nämlich der Erforscher redender Kunst fähig und berechtigt ist[1], von dem Erforscher einer anderen, einer Nachbarkunst die Augen zu leihen, um gewisse künstlerische Züge besser zu sehen, die ihm seine eigenen Beobachtungsweisen nicht hinreichend enthüllen — es ist diese Frage zu bejahen; dann ist aber auch klar, dass jeder Fortschritt auf dem Gebiete der einen Kunst zugleich ein Gewinn für die andere werden muss. Walzel ist in der glücklichen Lage, das an einem selten schönen Fall aufzeigen zu können.

In die Zeit, die zwischen der Niederschrift der beiden ersten und der des letzten seiner Bücher liegt, fällt das Erscheinen eines klassischen Werks der Kunstwissenschaft: Heinrich Wölfflins „Kunstgeschichtliche Grundbegriffe“ (München 1915). Hier ist für die bildenden Künste wirklich das geleistet, was Walzel so gern auch bei den redenden vollbracht sähe: Wölfflin schafft eine Fachsprache der Beschreibung von Kunstwerken, die dem Betrachter erleichtert, blosse Gefühlseindrücke mitzuteilen, die ihm vor allem Richtlinien des Betrachtens und Beobachtens an die Hand gibt; die es ermöglicht, ohne Abschweifung ins Biographische und Kulturhistorische das Kunstwerk rein aus sich selbst heraus zu würdigen und zu verstehen. Wölfflins Ehrgeiz ist zugestandenermassen auf eine „Kunstgeschichte ohne Namen“ gerichtet. Er analysiert die bildenden Künste des 16. und 17. Jahrhunderts, also Renaissance- und Barockkunst, ohne von einzelnen Künstlern zu erzählen, indem er bloss mit fünf Paaren antithetischer Begriffe — Kategorien der Kunstbetrachtung — arbeitet.

„Wir brauchen“, meint Walzel, „vor allem für die Welt der Dichtung etwas, das den Kategorien Wölfflins entspricht“ (Erhellung S. 41). Das hat er gleich selbst versucht, indem er Wölfflins Begriff des Barock auf Shakespeare anwandte (Jahrbuch der Shakespeare-Gesellschaft 1916), dessen dramatische Baukunst sich ihm als Barockkunst enthüllt[1].

Nicht bloss logisch sucht Walzel seine Methode wechselseitiger Erhellung der Künste, die ihr gutes Recht am besten durch ihre praktische Brauchbarkeit erweist[2], zu begründen, auch historisch weiss er sie zu rechtfertigen und gegen den Vorwurf willkürlicher Neuheit zu schützen. Er weist darauf hin, dass es sich dabei doch eigentlich um alten Brauch handle, von dem die Sprache literarischer Kritik seit langem deutliche Spuren trage. Er nennt A. W. Schlegel, welcher, indem er von Hemsterhuis die Antithese der plastischen und der pittoresken Kunst übernimmt und sie auf die Literatur anwendet, durchaus im Sinne wechselseitiger Erhellung der Künste arbeite; er zitiert das oft variierte Wort von der gefrorner Musik gleichgesetzten Baukunst; er erinnert an Otto Ludwigs Versuch, den Bau Shakespearescher Dramen aus musikalischer Komposition zu erfassen. Und als direkte Vorläufer einer systematischen, wissenschaftlich gedachten wechselseitigen Kunsterhellung weiss er neben Steinweg Vertreter der Kunstgeschichte aufzuzählen, die willig Begriffe aus der Welt der Poesie und der Musik borgen, um dem Wesen bildender Kunst näher zu kommen: so wende etwa August Schmarsow die genauen Bestimmungen des Rhythmus, wie sie die Verslehre bietet, an die Erforschung des Rhythmus von Bauwerken; ja, „in gewissem Sinne arbeitet auch

---

aus dem Gleichgewichtsgefühl der Ruhestellung, dem auch der Bewegungsapparat des Sehorgans automatisch untergeordnet ist, und der Möglichkeit bilateraler Tast- und Greifbewegungen, mittels deren auch der Blindgeborene es gewinnt... Aus den eigentlichen Bewegungsempfindungen aber scheint das Gefühl des Rhythmus zu entspringen, dem auf akustischem Gebiet die Vorherrschaft zufällt, das aber vermöge der Blickbewegungen auch für den Gesichtssinn und damit für die Raumkünste als Prinzip der Bewegung volle Gleichberechtigung mit dem entgegengesetzten der Symmetrie gewinnt. Volle Wirksamkeit in beiden Reichen kommt auch dem Gefühl der Proportionalität zu, das sich wahrscheinlich erst aus dem Rhythmus entwickelt und hier wie dort mit ihm Verbindungen eingeht, wie auch in der bildenden Kunst mit der Symmetrie, während diese im eigentlichen Sinne im eindimensionalen Zeitablauf keine Geltung hat. Nur im uneigentlichen Sinn kann also von Symmetrie in Dichtung und Musik gesprochen werden (es handelt sich dann eben um einen besonderen Fall von Proportionalität).“ Es ist „allen ästhetischen Elementargefühlen gemein, dass sie messbare Beziehungen innerhalb des Kunstwerks herstellen“; sie bilden den zweiten Grundfaktor alles Kunstschaffens: neben dem qualitativen (= Phantasieerlebnis) das quantitative Gestaltungsprinzip. „Nur vom Standpunkt einer einseitig gerichteten Inhaltsästhetik können die ästhetischen Elementargefühle unterschätzt werden“ (S. 25, 27).

[1] Für die logische Rechtfertigung der Methode ist natürlich dieser Erweis die Hauptsache; für die praktische Anwendung aber kommt es weit mehr auf das wie als auf das ob an; und darum ist die kleine Schrift über „die künstlerische Form“ für den Literarhistoriker von unvergleichlich höherem Nutzen als die theoretischen Epilegomena. Uebrigens stellt Walzel (Erhellung S. 90) einen systematischen Ausbau seiner Kunstformforschung in Aussicht.

[1] Max J. Wolff (Shakespeare als Künstler des Barocks; Internationale Monatsschrift vom 1. Mai 1917, XI, S. 995–1020) erhebt dagegen freilich den nicht von der Hand zu weisenden (übrigens ungeschickt vorgetragenen) Einwand, dass das „Atektonische“ in Shakespeares dramatischer Baukunst noch „Gotik“ und nicht schon der (erst die strenge Klassik ab- und auflösende) Barock sei. — Ich möchte selbst versuchen, Wölfflins Kategorien in einem anderen Fall (der für die Leser des Literaturblatts vielleicht von Interesse ist) zu verwerten. Walzel bespricht (Erhellung S. 50 ff.) auch Richard Benz' Schrift über die deutschen Volksbücher (vgl. Literaturblatt XXXVIII, S. 289 ff.) und stellt, während Benz sie gegen die Renaissance ausspielen zu dürfen glaubt, in ihnen geradezu den Erzählungsstil der Renaissance fest. Wer hat nun Recht? Ich glaube, in dieser Wissensnot kann eine der Wölfflinschen Kategorien sehr gut aushelfen. Wölfflin meint (Grundbegriffe S. 191), es sei im Norden „ein allgemeines Gefühl für das Untergehen des einzelnen im ganzen von Anfang an vorhanden, das Gefühl, dass jedes Wesen erst im Zusammenhang mit anderen, mit der ganzen Welt Sinn und Bedeutung haben könne“; im Gegensatz zur Renaissance fügten sich im Barock „nicht mehr schöne Einzelteile zu einer Harmonie zusammen, in der sie selbständig weiter atmen, sondern die Teile haben sich einem herrschenden Gesamtmotiv unterworfen und nur das Zusammenwirken mit dem Ganzen gibt ihnen Sinn und Schönheit“ (S. 192 f.). Mir scheint nun in der (unter starken romanischen Einflüssen stehenden) mittelhochdeutschen Blütezeit durchaus das Ideal der „gegliederten Schönheit“, d. h. der Selbständigkeit der Teile zu herrschen, die Wölfflin (a. a. O. S. 201) „einen wesentlich romanischen Begriff“ nennt, während das Volksbuch, germanischer Phantasieart entsprechend, den Teil nie zu solcher Selbständigkeit entlässt. Ob das als ein Nachklang der Gotik, ob als ein Vorschmack des Barock aufzufassen sei, ist eine andere Frage. Uebrigens ist Wölfflin der Ansicht, dass sich auch innerhalb der Gotik eine „Klassik“ und ein „Barock“ unterscheiden liesse (a. a. O. S. 243).

[2] Welchen Gewinn Walzels Methode auch für die ältere Literaturgeschichte zu bieten vermag, hoffe ich in absehbarer Zeit in einem Büchlein über das Nibelungenlied aufzeigen zu können, das ich für die Sammlung „Aus Natur- und Geisteswelt“ vorbereite.

Wölfflin mit wechselseitiger Erhellung der Künste, er beschränkt sich nur dabei auf die drei bildenden Künste" (Erhellung S. 64)[1]. Walzel kann darauf hinweisen, dass der Weg, den er zu bahnen sich bemüht, auch von anderen gesucht wird. So nutzt etwa der Münchener Literarhistoriker Fritz Strich (Abhandlungen zur deutschen Literaturgeschichte. Festgabe zu F. Munckers 60. Geburtstag. München 1916), um den lyrischen Stil des 17. Jahrhunderts zu erfassen, ganz so wie Walzel es verlangt, Wölfflins Kategorien zum Finden und Bestimmen künstlerischer Züge in Dichtungen.

Selbstverständlich ist Walzel nicht gemeint, dass mit Wölfflins Kategorientafel nun das Heil geboren und mit ihrer sinngemässen Anwendung auf die redenden Künste das Mögliche getan sei. Dies soll vielmehr nur ein Beispiel sein, wie wechselseitige Erhellung der Künste denkbar und nutzbar zu machen ist. Sollte ein anderer Vertreter irgendeines Zweigs der Kunstwissenschaften anderes, Besseres zu bieten haben als Wölfflin, so muss die Literaturwissenschaft auch bei ihm in die Schule gehen.

Da möchte ich denn gleich auf einen Forscher hinweisen, den Walzel nicht nennt. Seit Tag und Jahr ist der früher in Graz, jetzt in Wien lehrende Kunsthistoriker Josef Strzygowski eifrig bemüht, eine Kunstwissenschaft zu begründen, die systematisch nach dem Wesentlichen der Kunsterscheinung forscht und den herkömmlichen historizistischen Betrieb nur als hilfswissenschaftliche Arbeit ansieht. Er gibt mehr noch als eine Reihe von Kategorien der Kunstbetrachtung, er gibt ein ganzes geschlossenes System derselben, das sich leicht von dem Gebiet der bildenden Künste auf die Literatur übertragen lässt. Ich bin der Mühe solchen Versuchs überhoben, denn soeben hat ihn, mit gutem Geschick, eine Schülerin Strzygowskis unternommen[2].

Es ist keine Frage, dass die Literaturwissenschaft aus dem auf die Dauer unfruchtbaren Historismus und Psychologismus hinausfinden, nicht mehr den Schöpfer und sein Erleben, sondern das Werk und dessen Kunstform in den Mittelpunkt der Betrachtung rücken muss und wird. Die Wege, die Walzel weist — und dass zur Zeit auch andere von sich aus gleichen Zielen zustreben, bekräftigt dies nur — sind die Wege der Zukunft. „Mein Ziel", sagt Walzel, „ist Stärkung des künstlerischen Gefühls bei den Aufnehmenden, Erziehung zu vertieftem Kunstverständnis, ist vor allem auch Selbstbesinnung bei der Betrachtung dichterischer Kunstwerke." Mit allen seinen Erörterungen will er nur „zurückführen zu dem alten Glauben, dass Dichtung vor allem als Kunst hingenommen werden will" (Die künstlerische Form S. 37 f.).

[1] Einige Male macht Wölfflin aber auch bei der Musik kleine Anleihen: S. 177 über Tizians liegende Bella im Gegensatz zu Velasquez' ruhende Venus: „Wenn irgendwo sind bei diesem Zusammenklingen schöner Formen musikalische Gleichnisse am Platz". S. 191 über den Phantasiegegensatz italienischer und nordischer Kunst: „Man könnte mit einem musikalischen Gleichnis den Phantasiegegensatz charakterisieren: das italienische Kirchengeläute hält immer noch an bestimmten Tonfiguren fest; wenn unsere Glocken läuten, so ist es das blosse Ineinander harmonischer Klänge." S. 227 ist die Rede vom „bel canto des Umrisses" der Italiener.

[2] Luise Potpeschnigg, Planmässige Wesensforschung in der Dichtkunst. Ilbergs Neue Jahrbücher 1917, II. Abt., S. 209/34.

Man sage nicht, dass dies eine hausbackene Weisheit sei. Soeben geht eine „Erklärung" gegen den Dichter Gustav Meyrink durch die deutsche Presse, die wörtlich diesen Satz enthält: „Wir erklären bei diesem Anlasse, dass es uns als eine Aufgabe von nationaler Bedeutung erscheint, literarische Erzeugnisse ohne Rücksicht auf ihre formalen Eigenschaften zu bekämpfen, die in sich die Absicht bergen, offen oder versteckt an den religiösen, sittlichen und nationalen Grundlagen unseres Lebens zu rütteln und die Lebens- und Weltanschauungsbegriffe unseres Volkes zu verwirren" (vgl. „Die schöne Literatur" vom 29. September 1917, Sp. 303 f.). Wer wagt es zu entscheiden, was wahrhaft religiös, sittlich und national ist? Sind das so eindeutige, so leicht festzulegende Begriffe? Ahnen die Unterzeichner der Erklärung (es sind Gelehrte darunter von hohem Ansehen wie Georg von Below, Engelbert Drerup, Friedrich von der Leyen, Dietrich Schäfer, Ulrich von Wilamowitz und auch der Dichter Paul Ernst), welcher Barbarei — denn so muss jeglicher Versuch einer Knebelung des Geistes heissen — sie das Wort reden?

Es ist nicht Deutschlands Jugend, die so denkt und spricht. Das neue Geschlecht, das am Ende dieser blutrauschenden Tage die deutsche Kultur wieder aufbauen soll, wird freieren Geistes, ihm werden Walzels Lehren unverloren sein, selbst wenn — was künftige Zeiten nicht begreifen werden — dieser bedeutende Mann auch fernerhin darauf angewiesen sein sollte, sich mit der Feder an die breiteste Oeffentlichkeit wenden zu müssen, statt mit dem lebendigen Wort wissensdurstige Jugend zu bilden.

Wien. Jos. Körner.

Walther von der Vogelweide, herausgegeben und erklärt von W. Wilmanns; 4, vollständig umgearbeitete Auflage besorgt von Victor Michels. I. Band: Leben und Dichten Walthers. Halle a. S., Verlag des Waisenhauses 1916. (Germanistische Handbibliothek I[1].) 8°. XV, 558 S. Preis M. 15.—.

Wilmanns hat einen grossen Teil seiner Lebensarbeit Walther gewidmet. Dem Aufsatz über die handschriftliche Ueberlieferung in der Zeitschrift für deutsches Altertum 13, 217 ff. (1866) folgte 1869 als erster Band in Zachers Germanistischer Handbibliothek die Ausgabe der Gedichte. Die Einleitung enthielt eine Darstellung von Walthers Leben und Kunst, die Gedichte wurden nach ihrer vermutlichen Zeitfolge geordnet und durch Anmerkungen erläutert. So war in einem handlichen Buche alles vereinigt, was die damalige Wissenschaft von Walther zu berichten wusste. Später wurde ein Teil der Einleitung dieser Ausgabe zu einem besonderen Buche herausgelöst: Leben und Dichten Walthers, Bonn 1882; die Textausgabe in zweiter, vollständig umgearbeiteter Fassung, diesmal nach Lachmanns Anordnung der Gedichte, erschien 1883 (Neudruck als 3. Auflage 1912). Die kleine Textausgabe (Halle 1886; 2. Aufl. 1905) teilte die Gedichte in vier Liedergruppen, religiöse Gesänge und Sprüche ein. Die Anordnung der Texte lässt die wechselnden Ansichten erkennen, die Wilmanns über Walthers Gedichte vertrat. Die neue Ausgabe, die Wilmanns selber noch zum Teil vorbereitet hatte, will wieder zusammenfassen, was in der Erstausgabe vereinigt war: Walthers Leben und Werke. Die beiden Bücher von 1882 und

1883 sollen in erweiterter und reicherer Gestalt vor uns aufleben, als der Ertrag der tiefgründigen Forschungen von Wilmanns. Im ganzen und einzelnen erfuhren die Bücher wesentliche Aenderungen. Michels musste mehr oder weniger selbständige Arbeit leisten, je nachdem die Vorarbeiten von Wilmanns zu einem gewissen Abschluss gediehen waren oder nur unvollständig vorlagen. Der erste Band kann in der Hauptsache noch als das Werk seines ursprünglichen Schöpfers gelten, der zweite wird freieres Verfahren vom Herausgeber fordern. Walthers Leben und Dichten zerfiel 1882 in vier Abschnitte: Einleitung, das äussere Leben Walthers, Gedanken und Anschauungen, Entwicklung des Dichters; jetzt liegen fünf Abteilungen vor: Geschichte des Minnesangs, das äussere Leben Walthers (Spruchpoesie), innere Entwicklung (Liederdichtung), Gedanken und Anschauungen, Sprache, metrische Form und Stil. Der fünfte, neu hinzutretende Teil über die Sprache und Metrik ist aus der Textausgabe übernommen, die damit entlastet wird. Das Gesamtbild Walthers rundet sich in der neuen Gruppierung besser und vollständiger ab: Wir hören von seinen Vorläufern, sehen den Ablauf seines äusseren Lebens und seine dichterische Entwicklung, endlich seinen Gedankenreichtum und seine Kunstform. Der Textband kann sich ausschliesslich mit der Ueberlieferung befassen. Die Umgruppierung stammt von Wilmanns, die Hinzufügung des fünften Abschnittes über die Sprache und Metrik vollzog Michels aus eigenem Ermessen. Wir glauben, dass die Neuerung durchaus im Geiste des ganzen Werkes und somit im Sinne von Wilmanns ist. Die beiden ersten Abschnitte und auch der über die Sprache lagen in der Hauptsache fertig vor. Die „Gedanken und Anschauungen" sind ebenfalls nur wenig verändert, aber teilweise von Wilmanns selber früheren Kapiteln einverleibt. Schwieriger war die Bearbeitung des dritten Abschnittes über die innere Entwicklung (Liederdichtung), weil Wilmanns selber noch über Einzelheiten mit sich im unklaren war. So spielen hier die „Vorträge", die Liedergruppen noch eine gewisse Rolle trotz Burdachs Widerspruch im AfdA. 9, 350 ff. Statt eines „Neubaus" führte Michels mit dem vorliegenden Material einen „Umbau" aus. Mit möglichst schonender Hand suchte er dem Werke von Wilmanns seine Eigenart zu wahren. Nur in den Anmerkungen trat er mit selbständiger Meinung gelegentlich hervor.

Ausser der Mehrung des Stoffes war besonders Burdachs Buch über Walther für die Neugestaltung bedeutungsvoll. Im übrigen sind die Grundlinien des Bildes nicht wesentlich verändert. Die ganze Anlage des Buches war von vornherein so geartet, dass es wohl ergänzt und erweitert, kaum aber durchgreifend umgeformt werden kann. An Klarheit und Uebersichtlichkeit hat das Buch gewonnen, nicht zum wenigsten durch die grossenteils neuen Ueberschriften, die Michels den Haupt- und Unterabschnitten gab, und die den Gang der Darstellung dem Leser klar vorführen. So ist z. B. die Entwicklung des Dichters mit den Schlagworten: Dichter und Publikum, Minnelieder, sonstige weltliche Lieder, religiöse Lieder, Altersdichtung, teilweise im Anschluss an die kleine Textausgabe (1886 bzw. 1905), trefflich gekennzeichnet.

Leider hat Michels darauf verzichten müssen, eine von Wilmanns für seine Vorlesungen hergestellte „Einleitung" abzudrucken, die „erzählen will, wie der Minnesang erlosch, und wie allmählich seine Erkenntnis wiedergewonnen wurde", d. h. eine sehr erweiterte Ausführung dessen, was 1882 im „Vorwort" zum „Leben" stand. Walthers Nachwirken und sein Wiederaufleben scheinen mir gerade im Hinblick auf die Gegenwart wichtig und wertvoll. Vielleicht findet sich Gelegenheit, in der Einleitung des Textbandes im Anschluss an die Handschriften und Ausgaben Walthers diese reizvolle Wiedergeburt des Dichters uns vorzuführen. Die Beschäftigung mit Walther im 19. Jahrhundert ist vielfach ein Spiegelbild vaterländischer Wünsche und Hoffnungen gewesen. So wird uns Walther nicht bloss ein Sänger der Vergangenheit, sondern auch ein Mitstreiter der Gegenwart. So erschien er auch bereits Uhland und Lachmann. Und dieses lebendige Bild möchten wir gern festhalten in der Gestalt, wie es Wilmanns vorschwebte.

Wir können uns kein besseres Denkmal für Wilmanns wünschen als die so umfassende und gründliche Neugestaltung seines Waltherwerkes im weitesten Verstand. Wir schulden aber auch Michels Dank für die Umsicht und Sorgfalt, die er seiner Aufgabe widmete.

Rostock. Wolfgang Golther.

Der Laubacher Barlaam, eine Dichtung des Bischofs Otto II. von Freising (1184–1220), hrsg. von **Adolf Perdisch.** 260. Publikation des literarischen Vereins in Stuttgart. Tübingen. 1913. XXXII u. 574 S. 8°.

Perdisch, der 1903 in seiner Dissertation über den Laubacher Barlaam „Vorstudien zu einer Ausgabe" gegeben hatte, bietet uns nunmehr nach sechs Jahren die Ausgabe des Werkes, dessen Stoff das Mittelalter so vielfältig beschäftigt hat. Die Dichtung, die eine möglichst treue Uebersetzung der lateinischen Vorlage geben will, umfasst nicht weniger als 16 704 Zeilen und ist eine der wenigen aus der guten klassischen Zeit, die uns noch nicht zugänglich gewesen waren. Perdischs Vermutung, dass Otto II. von Freising der Verfasser sei, der sich selbst am Schlusse des Werkes mit dem Namen Otto bezeichnet, ist von ihm nun in überraschender Weise dadurch gesichert worden, dass er im Text selbst den Namen Freisingen versteckt gefunden hat (*er ist ein bischof also* ***fri****;* ***singen*** *sulen wir nu sa*).

Erfreulicherweise hat Perdisch nicht bloss einen Abdruck der Handschrift geliefert, sondern den Text in anständiges Mittelhochdeutsch umgeschrieben und die nicht gerade zahlreichen Fehler der Ueberlieferung mit Geschick gebessert. Manchmal hat er freilich die Handschrift unnötigerweise verlassen: es können z. B. stehen bleiben *Damasche* v. 4, *einsiedelen* 109, *vorhte* 110, *gote* 127 (warum soll *got* besser dem Bedürfnis des Verses genügen?), *edele* 171, *martel* 175, *übelen* 203, 626 (*übele* überhaupt falsch), *waerest* 464 (*waere* syntaktisch unmöglich), *morne* 540, *merterere* 619, *entruwet* 849, *crefticlicher* 889, *mure* 1285, *visch* 3122 (eine gesprochene Form *visc* ist um diese Zeit unmöglich, und Reime für die Augen hat Otto nicht gebildet; ein ungenauer Reim *visch: ist* [*išt?*] ist ihm durchaus zuzutrauen), *ellende* 3424, *derselbe* 3469 [1].

---

[1] Vgl. z. B. Notk. II, 9, 6; Kchr. 1391; Pz. 803, 5; Berth. I, 9, 32; 15, 24; 24, 32; II, 154, 17.

839 ist zweifellos *Jesu* zu streichen; 3374 kommt man der Ueberlieferung näher, wenn man schreibt: *erde und der luft*.

Wenn Perdisch (S. XXVII und XXVIII) folgende Betonungen zustande bringt: *er was mènschè und got* (im Hiatus!), *zéhen túsènt pfunt, von nihtè schuof er daz*, so stellt er an unsere Aufnahmefähigkeit starke Anforderungen.

Giessen. O. Behaghel.

Goethe-Handbuch, herausgegeben von Dr. Jul. Zeitler, I. Band. Aachen—Glück. Stuttgart, J. B. Metzlersche Buchhandlung. 1916. 725 S.

Es ist bei dem Universalismus und der Polyhistorie Goethes, bei der grenzenlosen Fülle der Lebensäusserungen und Auswirkungen des produktivsten und reichsten Menschen der neueren Zeit ein unabweisbares Bedürfnis breiter Volksschichten geworden, alles, was von ihm ausgegangen oder zu ihm in Beziehung getreten ist, ins Uebersichtliche, Enge, Kompendiöse zu bringen. Schon eine wohlüberlegte Auswahl der Werke, Briefe, Gespräche Goethes kam diesem Verlangen entgegen und trägt dazu bei, sein eigenes Wort, seine Sachen könnten niemals populär werden, Lügen zu strafen. Auch H. G. Gräfs Sammlung der Aussprüche Goethes über seine Dichtungen, Ed. v. d. Hellens Register zur Cottaschen Jubiläumsausgabe, das von Max Hecker unternommene Wörterverzeichnis zur I. Abteilung der Sophienausgabe, dessen erster Band vorliegt, wie auch ein Teil des von Gräf besorgten, soeben erscheinenden Registers zu den Tagebüchern Goethes fallen in diesen Gesichtskreis. Nunmehr ist auf dem Wege, das Bereich Goethes zu überschauen, ein weiterer Schritt getan worden: durch das von dem rührigen Leipziger Verleger und Literaten Dr. Julius Zeitler herausgegebene Goethe-Handbuch, an dem er selbst mitgearbeitet hat. Die ideale Lösung der Aufgabe, die Welt Goethes lexikographisch, in alphabetischer Ordnung der möglichst spezialisierten Gegenstände darzustellen — das betont auch die Einleitung des Herausgebers — hätte freilich nur von einer gelehrten Körperschaft gefunden werden können, die sich etwa wie ein Stab des von der Goethe-Gesellschaft längst geplanten Goethe-Wörterbuches, nach der Art des Grimmschen, organisieren müsste. Auf 2500 Stichworte — das ist eine nicht eben grosse und keinesfalls genügende Anzahl — ist der Stoff verteilt, der in drei Bänden dargeboten werden soll, wovon der erste, jetzt veröffentlichte, von „Aachen“ bis „Glück“ reichend, 850 umfasst. In dieser Begrenzung, die eine allzu grosse Zersplitterung des Gebietes verhüten soll, wird das Werk natürlich nicht allen Anforderungen gerecht, die man an ein Nachschlagebuch über einen so gewichtigen und ausgiebigen Geist wie Goethe stellt; aber es bringt nicht nur vieles und daher manchem etwas, sondern genug, um dem Leser wenigstens annähernd „das heutige Wissen um Goethe sowie ein Bild der gesamten Goetheschen Geistes- und Kulturwelt zu vermitteln“. Das Erscheinen des ersten Bandes ist um so dankenswerter, als der Krieg die schon seit einigen Jahren vorbereitete Arbeit unterbrach, zahlreiche Mitarbeiter zu den Fahnen rief und auch Opfer erforderte, so dass das Werk nur durch das Einspringen befreundeter Forscher ermöglicht werden konnte.

Die nahezu unlösbare Schwierigkeit derartiger lexikographischer Aufgaben beruht weit mehr in der Auswahl der Stichwörter, als in ihrer Behandlung. Wohl ist noch bei Personen und Orten eine erschöpfende Registrierung zu erzielen; aber bei Gedanken und Begriffen und Sachen — das hat schon Ed. v. d. Hellen empfunden — die zum Teil ineinandergreifen, beginnen die Grenzen zu fliessen, und die Bearbeiter stehen vor einem uferlosen Meere. Immerhin wird man im „Handbuch“ das Wesentliche über Goethes Welt- und Kunstanschauung finden und sich rasch darüber orientieren können, wie er etwa über „Erfahrung“, „Bildung“ und dergleichen gedacht hat, worin z. B. seine „Aesthetik“ begründet war, was er unter „Allegorie“ und „Symbolik“ verstand. Der lexikalische Gesichtspunkt ist freilich vielfach in der Form und im Umfang der einzelnen Gegenstände nicht festgehalten, da sie oft zu beschaulichen Artikeln und Abhandlungen auswuchsen. Nicht immer sind die Beiträge, was ja in der Natur der auf so verschieden geartete Träger verteilten Arbeitslast gelegen ist — das Verzeichnis der Mitarbeiter führt 37 Namen auf — gleichwertig, auch nicht frei von Befangenheit. So vermisst man etwa bei den auf Goethes Religiosität bezüglichen Artikeln ein vorurteilsfreies Eindringen in des Dichters Gemütswelt. Ihr Verfasser, Chr. Schrempf, hat die Themata „Bibel“, „Christentum“, „Glaube“ allzu engherzig von seinem theologischen Parteistandpunkt aus und mit der überlegen sich gebärdenden Abschätzung und Kälte behandelt, die auch seine Lessing-Schrift kennzeichnet. Sein unqualifizierbares Urteil z. B., „dass Goethe für den eigentlich religiösen Gehalt der Bibel kein tieferes Interesse und Verständnis gehabt habe“, berichtigt sich in den Augen der Leser von „Dichtung und Wahrheit“, des „Divan“ usw. von selbst. („Ach, Herre Gott! Erbarm' dich doch des Herrn!“ lässt Goethe seinen „Künstler“ angesichts eines sogenannten „Kenners“ seufzen.) Zum mindesten hätte dem Leser, damit er die einseitigen Ansichten des Verfassers ins Gleiche bringen könnte, die wichtigere Literatur, z. B. K. Sell, Th. Vogel, E. Filtsch, angegeben werden müssen. Auch die Bewältigung des naturwissenschaftlichen Gebietes, das, wie so manche andere grössere Teilstrecke, z. B. die auf philosophische Dinge bezügliche, allzu ausschliesslich einer einzigen Hand anvertraut wurde, zeigt die Mängel subjektiver Beleuchtung. So ist bei „Farbenlehre“ der geschichtliche Teil ungenügend gewürdigt, und aus Goethes Polemik gegen Newton, die doch mehr und mehr den Charakter einer Idiosynkrasie trug, sind zu sehr verallgemeinerte Schlüsse gezogen. Auch fehlt hier der Name Seebeck, ebenso wie bei „Botanik“ der Linnés, den Goethe einmal dem Shakespeares und Spinozas als gleichwertigen Bildungsfaktor zur Seite stellt. Das Personenregister weist nicht wenige Lücken auf. Unter „Bergmann“ vermisst man den Namen des schwedischen Physikers Torbern B., der zuerst den Ausdruck „Wahlverwandtschaften“ gebrauchte, ein Versäumnis, das vielleicht bei diesem Stichwort nachgeholt werden mag. Vergeblich fahndet man nach dem Abbate Casti, dessen Manier für Goethe in galanter Dichtung vorbildlich war und den er auch in Rom persönlich kennen gelernt hatte. Auch die Familie D'Ester in Vallendar, zu der der Dichter durch die Laroches in Beziehung trat, ist vergessen, ebenso der von Goethe im Gedichte „Pfingsten“ erwähnte Herr Dreyssig

(Gärtner in Tonndorf bei Weimar). Bei „Friedrich dem Grossen" fehlt Goethes Urteil über den König anlässlich seiner Reise nach Berlin i. J. 1778, die nur unter „Berlin" gestreift wird. Bei „Egloffstein" ist von den Mitgliedern dieser mit dem Dichter mehrfach verbundenen Familie nur Karoline, nicht aber Julie und Henriette, aufgeführt, bei „Bechtolsheim" nicht der in der „Campagne" so anziehend beleuchtete jugendliche Standartenträger dieses Nameus. Dankenswert sind durchweg die Angaben über die Goethe-Orte, z. B. Belvedere, Dornburg, Elgersburg, Frauenplan, Gerbermühle u. a. Durch besondere Genauigkeit, auch der Literaturvermerke, zeichnen sich die auf die Frankfurter Zeit erstreckenden Beiträge der verdienstvollen Elisabeth Mentzel aus. Auch die auf Italien zielenden, von Grävenitz bearbeiteten Stichworte bieten Zuverlässiges, wenn auch nicht Erschöpfendes. Welche Fülle von Orts- und Personennamen hier zu bewältigen gewesen wäre, zeigt ein Blick in das von Düntzer besorgte Register der Hempelschen Ausgabe der „Italienischen Reise".

Die Gedichte, mit ihren schätzenswerten Daten der Entstehungszeit, sind im allgemeinen zu vage charakterisiert; auch steht das Ausmass des ihnen vergönnten Raumes nicht immer im Verhältnis zu ihrer Bedeutung, so dass man sich z. B. frägt, warum dem Lied an den Mond („Füllest wieder Busch und Tal") ein paar Seiten, dem so gewichtigen und, trotz der Verweisung auf Minors Schrift, so erläuterungsbedürftigen „Ewigen Juden" aber nur einige Zeilen gewidmet sind. Hier ist der Bearbeiter, Eugen Wolff, ebensowenig der allzumenschlichen Gefahr entronnen, seine eigenen früheren Forschungsergebnisse zu zitieren, wie etwa Otto Pniower, in dessen tüchtige Hand alles mit „Faust" Zusammenhängende gelegt ist. Trotz aller sachkundigen Gedrängtheit und scharfsinnigen Verwertung der literarischen Zeugnisse ist — mit Ausnahme des sehr feinfühlig begründeten Ueberganges vom Fragment in die Tragödie — die Entstehungsgeschichte zu nüchtern-philologisch behandelt, die ganze Dichtung zu wenig als symbolischer Ausfluss und Ausdruck des gesamten Kämpferdaseins Goethes betrachtet, das gerade für den „Faust" so entscheidende Verhältnis von Erlebnis und Dichtung kaum betont. Auch sind hinsichtlich der fragmentarischen und problematischen Teile nicht durchweg unanfechtbare Schlüsse gezogen, ebenso wie auch die Kommentierung gewisser Partien, z. B. „Böser Geist" als Personifikation der inneren Stimme Gretchens, nicht über jeden Zweifel erhaben ist.

Mit Recht sind im Handbuch sprachliche und auch sonstige Eigenheiten Goethes vermerkt; denn gerne wird der in der Fachliteratur (z. B. in Bouckes Arbeiten) unbewanderte Leser gerade über solche Absonderlichkeiten rasche Aufklärung wünschen und wissen wollen, was Goethe etwa unter dem Lieblingsworte „bedeutend" oder „Aperçu", auch „Erdkulin" verstanden hat, (ein Wort, bei dem man seinen Richtigsteller Bielschowsky hätte erwähnen dürfen). Auffallenderweise fehlt das von Goethe gern gebrauchte „Antizipieren". Bei einzelnen Stichworten, z. B. „Englische Komödianten", „Destouches", „Exposition" vermisst man auch die Beziehung zu Goethe, während gewisse Artikel, z. B. über den Architekten Gentz, dadurch vereinfacht worden wären, wenn man die Berührungen mit Goethe mehr in den Vordergrund geschoben hätte, da es sich hier um kein Konversations-, sondern um ein Goethe-Lexikon handelt. Druckfehler (auch wohl ein Tribut der notgedrungenen Eile!) sind nicht ganz selten; so notieren wir „Empire" statt Empirie, „Helmholz" statt Helmholtz, „Pausius" statt Pausias, „Ulrich" statt Urlichs. Auch einige Wiederholungen, z. B. unter „Genie" und „Genialität", hätten sich vermeiden lassen. Dass auch alles, was sich auf Goethes Verewigung und dauernde Geltung bezieht, wie seine „Bildnisse" oder seine Verlebendigung durch verdiente Forscher wie Bernays und Biedermann in den Kreis des Handbuchs einbezogen ist, wird die Gemeinde begrüssen, obwohl freilich in letzter Hinsicht — wie bei jedem Lexikon — die heikle Frage sich erhebt, wer unter der grossen Zahl der Goetheliteraten dieser papierenen Unsterblichkeit würdig ist. Alles in allem: ein brauchbares, auf das Bedürfnis weiter Kreise berechnetes und darum mit Dank aufzunehmendes Nachschlagewerk, dem ein Goethefreund zur Erhaltung und Mehrung seines Reiches nur den warmen Wunsch auf den ferneren Weg mitgeben kann, dass die Ungunst der kriegerischen Zeit den folgenden Bänden erspart bleibe und dass sie an Vollständigkeit, Sorgfalt und Gedrängtheit gewännen, was dem ersten noch abgeht. (Während der Korrektur vorstehender Besprechung geht mir der zweite Band des Goethe-Handbuchs zu, der auf 655 Seiten 680 Stichworte, die Bezeichnungen „Göchhausen" bis „Mythologie" umfassend, enthält und als Mitarbeiter, mit Ausnahme zweier inzwischen verblichener Gelehrten, die gleichen Namen wie der erste Band aufführt.)

Heidelberg. Dr. Ernst Traumann.

G. P. Pfeiffer, Die Lyrik der Annette von Droste-Hülshoff. Berlin, R. Trenkel. 1914. 129 S.

Unter nur teilweiser Benutzung der vorhandenen Literatur bietet der Verfasser im ersten Teil der gewandt geschriebenen Abhandlung eine kurze Uebersicht über die äussere Entwicklung der Lyrik Annettens, wie sie sich im wesentlichen bereits aus den Werken von L. Schücking und H. Hüffer ergibt. Ob man in einzelnen Fällen unmittelbare Beeinflussung annehmen soll oder nicht, darüber kann man verschiedener Meinung sein. Mehr noch hätte m. E. auf Klopstock und die Volksdichtung hingewiesen werden können.

Der zweite Teil enthält eine dankenswerte Zusammenstellung der Motive und Ausdrucksmittel, deren sich Deutschlands grösste Dichterin bedient. Die Arbeit würde noch gewonnen haben, wenn der Verfasser bei dieser Aufzählung mehr die Entwicklung der Dichterin von ihren Werdejahren bis zu dem Höhepunkt ihres Schaffens berücksichtigt und uns gezeigt hätte, wie die Droste gerade mit ihrer Technik auf die Mit- und Nachwelt eingewirkt hat. Dabei hätte auch noch mehr der stark heimatliche Grundzug ihrer Dichtung hervorgehoben werden können, sowie der in Annettens Natur immer schärfer hervortretende Widerstreit zwischen epischer Gebundenheit und lyrisch-individueller Freiheit, zwischen objektiver und subjektiver Weltanschauung, wie ihn Witkop in seiner anregenden, wenn auch nicht in allen Teilen einwandfreien „Neueren Deutschen Lyrik" treffend gezeichnet hat.

Darmstadt. Albert Streuber.

Wilhelm Waiblinger, Liebe und Hass. Nach dem Manuskript herausgegeben von André Fauconnet. (Deutsche Literaturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts, dritte Folge Nr. 28.) Berlin-Leipzig, B. Behrs Verlag (Friedrich Feddersen). 1914. 189 S. Einzelpreis M. 3.60; Subskriptionspreis M. 3.—.

Vorliegendes, zum ersten Mal gedrucktes Trauerspiel des sonst nur als Odendichter, Verfasser der gewandten „Lieder des römischen Karnevals" und Zeitgenosse Hölderlins bekannten Schwaben ist eine aus der Gymnasiastenzeit des Verfassers stammende dramatische Selbstschilderung, ein Stück, das noch ganz unter dem formalen Einfluss der Klassiker steht, von dem Geist der Romantik erfüllt ist, es aber über lyrische Ergüsse hinaus zu einer bühnenwirksamen dramatischen Ausgestaltung nicht gebracht hat. Kann es deshalb auch als Kunstwerk nicht von allgemeinerer Bedeutung sein, so verlangt es doch Beachtung als Dokument für das jugendliche Empfinden eines in der ersten Entwicklung stehenden Dichters, der eigenes Erleben, eine unglückliche Liebe, dramatisch umgestaltet und sich durch die poetische Gerechtigkeit an der verständnislosen Grausamkeit seiner Mitmenschen rächt. Das Stück spielt in Italien. Das ist besonders bemerkenswert, dass der Verf. uns schon hier auf den Boden des Landes versetzt, dem seine ganze Sehnsucht galt und wo er sein kurzes, geistig ungezügeltes Leben beschloss.

Dem Drama Waiblingers geht in beiden erhaltenen Handschriften ein Sonett voran, das angeblich von Uhland herrühren soll. Dass es aber dem schwäbischen Meister nicht zukommt, dafür sprechen nicht nur die von dem Herausgeber S. 176 genannten Gründe, sondern auch die drei letzten Zeilen. Ausführlicher hat F. über Waiblingers Werk in seiner 1914 im gleichen Verlag erschienenen Thesenarbeit gehandelt, deren Einsicht uns leider unmöglich war.

Darmstadt. Albert Streuber.

Die ältere Genesis. Mit Einleitung, Anmerkungen, Glossar und der lateinischen Quelle herausgegeben von **F. Holthausen.** Mit einer Tafel. (Alt- und mittelenglische Texte, hrsg. von L. Morsbach und F. Holthausen. 7.) Heidelberg, Carl Winter. 1914. X, 132 S. 8°. Geh. M. 2.80; Leinw. M. 3.40.

Die ältere Genesis ohne das aus dem Altsächs. übersetzte Einschiebsel der VV. 235—851 wird neuerdings so ziemlich an den Anfang der ae. Dichtung gestellt, noch vor den Beowulf, der von ihr im Ausdruck öfter beeinflusst scheint. Das nötigt uns, das eine Zeitlang ziemlich vernachlässigte Denkmal wieder fester ins Auge zu fassen und namentlich auch seine Einwirkung auf die spätere weltliche und geistliche Dichtung, die grösser gewesen zu sein scheint, als man bisher annahm, genauer festzustellen. Darum ist eine bequeme und billige Ausgabe, die in möglichst viele Hände kommen kann, zu begrüssen. Es wäre vielleicht erwünscht gewesen, wenn die jüngere Genesis und die dieser inhaltlich nahestehenden Dichtungen mit der älteren Genesis vereint geblieben wäre wie in früheren Ausgaben, einmal weil dadurch das Studium der inneren Zusammenhänge zwischen beiden Gruppen erleichtert worden wäre, und sodann, weil dies erlaubt hätte, die bisher übliche Verszählung beizubehalten, die Holth. jetzt nur in Klammern am Rande des Textes beifügt, während er in den Anmerkungen seine eigene Zählung, welche die Verse 235—851 nicht mitrechnet, allein berücksichtigt. Das stört bei der Benutzung der gangbaren Wörterbücher und der Spezialuntersuchungen empfindlich. Ein Zugeständnis an die alte Zählung hat übrigens Holth. ohne ersichtlichen Grund im Namenverzeichnis gemacht, das die Verszahlen nach Grein gibt. Für eine neue Auflage möchte ich darum Rückkehr zu dieser auch in den Anmerkungen empfehlen. Die ausgelassenen Verse sind inzwischen mit anderen ae. und as. Texten über den Sündenfall zusammen von F. Klaeber als Bd. 15 der Englischen Textbibliothek desselben Verlags herausgegeben worden (warum nicht als Teil der Alt- und mittelengl. Texte, zu denen sie doch inhaltlich viel besser gepasst hätten?).

Die Einrichtung der Ausgabe ist die von früheren Bändchen der Sammlung her bekannte. Die Einleitung ist im wesentlichen bibliographischer Natur. Es wären nachzutragen: M. Trautmann, Zum ae. Versbau (auch Genesis betreffend) E. St. 44 (1912), 303 ff.; F. Klaeber, Besprechung von M. Försters ae. Lesebuch in Angl. Beibl. 25, 1914, 295 ff.; über die Quantitäten der Vokale der zahlreichen fremden Eigennamen in der Genesis handelt eingehend Hüttenbrenner in seiner Anzeige von Otto Funke, Die gelehrten latein. Lehn- und Fremdwörter in der ae. Literat., Halle 1914, in Angl. Beibl. 28, 33 ff.; zur Frage der Entstehungszeit ist noch auf C. Richter, Chronol. Stud. z. ags. Lit. in Studien z. engl. Philol. 33 (1910) zu verweisen.

Die Nennung der lateinischen Quelle im Titel ist etwas missverständlich. Es sind damit diejenigen Teile der ersten 22 Kapitel der Genesis in der Uebersetzung der Vulgata gemeint, denen der Dichter im allgemeinen ziemlich getreu sich anschliesst. Sie sind am Fuss der Seiten mit abgedruckt. Dass sie allein die Quelle des Dichters gebildet haben, ist unwahrscheinlich. Alte Kommentare, vielleicht auch Legenden und Predigten kommen daneben gewiss auch in Betracht, wenn sie sich auch im einzelnen bisher dem Nachweis entzogen haben.

Der Text ist so schonend, als es die vielfach lückenhafte und durch spätere Abschreiber gestörte Ueberlieferung zulässt, behandelt. Wo das Metrum die Einsetzung unkontrahierter Formen statt der allein überlieferten zusammengezogenen verlangte, ist der Herausgeber davor nicht zurückgeschreckt, ebensowenig vor einigen neuen Besserungsvorschlägen zu besonders verderbten Stellen. Für eine neue Auflage möchte ich wünschen, dass die zahlreichen, in den Anmerkungen nachträglich untergebrachten Text- und Interpunktionsverbesserungen zusammen mit den in den Nachträgen und Verbesserungen enthaltenen in den Text selbst verarbeitet würden, z. B. VV. 211. 291. 295. 453. 681. 777. 869. 960. 1022. 1040. 1042. 1051. 1132. 1136. 1289. 1307. 1403. 1406. 1463. 1508. 1512. 1514. 1517. 1533. 1581. 1615. 1689. 1694. 1901. 2092.

Dass in einer Ausgabe, die jede kleinste Rasur und Korrektur der Hs. mit peinlichster Genauigkeit verzeichnet, die hsl. Akzente unberücksichtigt geblieben sind, ist bedauerlich, da doch gerade das Gebiet dieser Zeichengebung troz der bisherigen Bemühungen darum noch nicht als genügend erforscht bezeichnet werden kann.

Von den zahlreichen **Besserungsvorschlägen** hat der Herausgeber mit Recht nur eine kleine Auswahl in den Text oder in die Anmerkungen aufgenommen. Wäre V. 89 nicht adjektivisches *blǣdfæst* dem überlieferten partizipialen *geblǣdfæst* vorzuziehen? V. 275 (892) würde ich die Besserung von Sievers annehmen. V. 347 (964) und 607 (1224) lies *æfter* statt *after*. V. 1594 (2208) würde ich mit Hüttenbrenner (Angl. Beibl. 28, 44) den Verseinschnitt nach *niððas* setzen.

Die **Anmerkung** zu V. 1502 f., wonach *sēo* durch Attraktion für *þā* stehen soll, ist mir syntaktisch nicht verständlich. Warum soll *drihten* V. 1668 „Herrin" bedeuten? Ist es nicht mit dem *hlāford* von V. 1681 gleichzusetzen? Zu V. 2292 f. und 2304 vgl. jetzt auch Klaeber in Angl. Beibl. 25, 295 f.

Es wäre entschieden bequemer, wenn die Anmerkungen nicht hinter, sondern unter den Text gesetzt würden. Das Namenverzeichnis sucht man eher am Ende als zwischen Text und Anmerkungen.

Im **Glossar** vermisse ich *onsund*, *bilwit*, *cystlēas*, *dyrnan*, *fullēodon*, *gēartorht*, *onhrēodan*, *wīdeferhð*, *ǣþan* (*āēþan*). Warum setzt H. *bīfian*, nicht *bifian* an? Text und Glossar stimmen nicht immer zusammen, z. B. V. 1496, wo im Text *rādstrǣte*, im Glossar mit der Hs. übereinstimmend *rancstrǣt* eingesetzt ist, das allerdings auch die Anmerkung wieder im Gegensatz zum Text vorzieht.

Mainz. **Gustav Binz.**

Hans Raab, Ueber die Fortsetzungen von Lord Byrons Don Juan. Inaug.-Diss. der Univ. Erlangen. Nürnberg, J. L. Stich. 1913. 116 S. 8°.

Ferdinand Graf, Lord Byrons Leben und Treiben in Venedig vom 31. Juli 1817 bis zum 7. Januar 1818. Inaug.-Diss. der Univ. Erlangen. Nürnberg, J. L. Stich. 1915. VIII + 27 S. 8°.

Franz Bader, Lord Byron im Spiegel der zeitgenössischen englischen Dichtung (bis 1830). Inaug.-Diss. der Univers. Erlangen. Erlangen, E. Jacob. 1915. 107 S. 8°.

Gustav Budjuhn, Die zwei ersten erhaltenen Redaktionen von Byrons English Bards, and Scotch Reviewers. Ein Beitrag zur Textgeschichte der Dichtung. Inaug.-Diss. der Univ. Erlangen. Erlangen, E. Jacob. 1915. IX + 70 S. 8°.

Die vorliegenden vier Erstlingsuntersuchungen sind auf Anregung Hermann Varnhagens entstanden, der neben seinen eigenen Byron-Studien im anglistischen Seminar zu Erlangen schon eine Reihe seiner Schüler veranlasst hat, die auf dem Kontinent wohl einzig dastehende Byron-Bibliothek des Seminars in ihren Dissertationsarbeiten zu verwerten.

Die Abhandlung **Raabs** umfasst über ein Dutzend Versuche, Byrons Don Juan-Fragment eine Fortsetzung und einen Abschluss zu geben, und zwar fällt die früheste dieser meist anonymen Dichtungen in das Jahr 1825, die letzte um 1880. Die Einleitung befasst sich mit den Datierungen dieser zeitlich nicht fest bestimmten Fortsetzungen Don Juans, die in der Seminarbibliothek zu finden und von denen verschiedene nicht einmal im Brit. Mus. vorhanden sind; und man muss gestehen, dass diese oft sehr gelungenen Datierungen dem Scharfsinn des Verfassers Ehre machen. Dazu beweist Raab ein sorgfältiges Studium Byrons und richtiges Urteil in seiner scharfen, aber meist berechtigten Kritik der einzelnen Dichtungen, die er als dichterische Kunstwerke von verschiedenen Gesichtspunkten, auch in bezug auf Lyrisches, Metrik usw. betrachtet, bei denen er die Art der philosophischen Reflexionen verfolgt, um schliesslich von den kürzeren oder längeren Nachahmungen Don Juans hübsche Zusammenfassungen zu bieten; kritische Berichtigungen, so S. 8 gegenüber Andersons Bibliographie in Noels Byron, sind eingestreut. Störend sind die Wiederholungen wie die des Zitates S. 26 und S. 45. Auch mit des Verfassers Endurteil über diese Fortsetzungen, zu denen die Versuchung wohl verständlich ist, stimmen wir überein: Keine einzige hat die Höhe des Byronschen Werkes erreicht; denn sie entbehren alle einer wahrhaft originellen Individualität.

Ferdinand **Grafs** kurze Dissertation bildet eine Fortsetzung von L. **Rösels**: „Lord Byrons Tun und Treiben vom 26. August bis 4. Dezember 1816, Erlangen 1913", und umfasst fünf Monate dichterischen Lebens in Venedig, das Tag für Tag verfolgt wird, zugleich mit kritischen Bemerkungen über die Angaben anderer und Behandlung des dichterischen Schaffens während dieser Zeit. Die nötige Literatur ist ausreichend benutzt. Die Notiz S. 12 über Eugène Beauharnais ist überflüssig; die Schlussfolgerung Grafs S. 23 Anm. 6 ist irrtümlich, wie in Bries Biographie S. 386 zu ersehen. Ist der Name „Villa Berlinguis" S. 17 richtig?

Die gründliche Arbeit Franz **Baders** baut auf den Vorarbeiten Holzhausens, des Amerikaners Leonard und Simharts weiter und befasst sich speziell mit Byron im Spiegel der **englischen** Dichtung; in vier grossen Kapiteln wird beleuchtet, was über den jugendlichen Byron bis 1814, was über die Jahre 1815 und 1816, den Rest von Byrons Lebenszeit und über die sechs Jahre nach seinem Tode bis 1830 von den Zeitgenossen über ihn gesagt und gesungen wurde. Bei der Analyse der einzelnen Dichtungen und seinen kritischen Bemerkungen beweist Bader einen geschulten kritisch-philologischen Blick; die Behandlung und Datierung verschiedener Beiträge wächst des öfteren zu kleinen Spezialuntersuchungen heran; die hierbei aufgestellten Hypothesen weiss Verfasser recht plausibel zu machen. Alles in allem, eine hübsche Arbeit, an der die Byron-Forschung nicht vorübergehen sollte.

Für die Textgeschichte der Dichtungen Byrons gibt es noch genug der kritischen Arbeit, da ja von dem Dichter selbst meist während des Druckes und in späteren Ausgaben vielfache Aenderungen angebracht wurden und Coleridges Byron-Ausgabe, so unentbehrlich sie ist, in dieser Beziehung bekanntlich den Anforderungen der strengen philologischen Kritik nicht entspricht. Der Versuch eines Beitrages zur Textkritik in diesen Punkten ist die vorliegende Arbeit, die zugleich ein typisches Muster von Byrons dichterischem Schaffen gewährt.

Es würde hier zu weit führen, **Budjuhns** Ausführungen über die Redaktion Murray A und Murray B eingehend zu besprechen; vgl. besonders S. 5—8, wo uns die Aufstellung einer älteren Urredaktion nicht ganz beweiskräftig erscheint. Es folgt dann ein textkritischer Abdruck von Murray A und Murray B, denen je (S. 36—44 und S. 68—70) vom Herausgeber eine Reihe von Anmerkungen angehängt sind. Text und Kommentar scheinen sorgfältig durchgearbeitet.

Nürnberg. **Richard Ackermann.**

Hausknecht, The English Student. Lehrbuch zur Einführung in die englische Sprache und Landeskunde. 13. Aufl. Leipzig, Gideon Karl Sarasin. 1913.

Derselbe, The English Scholar. Gekürzte Ausgabe des English Student. 3. Aufl. Ebendas. 1913.

Der Hauptwert dieser beiden mit Recht vielgebrauchten Lehrbücher, deren vorliegende Neuauflagen das Bedürfnis der Lernenden im einzelnen noch mehr berücksichtigen als die vorhergehenden, liegt in der glücklich durchgeführten Verbindung des unbewussten Sichhineinversetzens in den Geist der fremden Sprache mit der verstandesmässigen Auffassung der grammatischen Lehren, auch äusserlich in der Entnahme des Stoffes der Sketches aus dem englischen Leben wie der Compositions vorwiegend aus der englischen Geschichte. Auch die methodischen Anleitungen zur Verarbeitung des Stoffes in Umformungen, Nacherzählungen und Sprechübungen sind sehr wertvoll. — Das Buch hat viel Aehnlichkeit mit des Verf.s „Choice Passages from Representative English and American Writers. Lesebuch zur Einführung in die englische Literatur sowie in Landeskunde und Geistesleben der englisch-amerikanischen Kulturwelt. Leipzig 1911. Ebendaselbst." Dasselbe enthält eine gediegene Auswahl von Stücken aus der englischen Literatur, Geschichte und Landeskunde sowie der ganzen Gedankenwelt von England und Amerika. Sehr zu beachten ist dabei der Umstand, dass auch die amerikanische Literatur in ausgiebiger Weise benutzt ist und die Anforderungen der Gegenwart im politischen, künstlerischen und wissenschaftlichen Leben vielfach mit berücksichtigt werden.

Hettstedt. Karl Löschhorn.

Mitteilungen und Abhandlungen aus dem Gebiet der romanischen Philologie, veröffentlicht vom Seminar für romanische Sprachen und Kultur (Hamburg). Bd. III (Mit 28 Karten.) (Sonderabdruck aus dem Jahrbuch der Hamburgischen Wissenschaftlichen Anstalten. 6. Beiheft. Bd. XXXII. 1914.)

Als 3. Band seiner Mitteilungen veröffentlicht B. Schädel eine Art Jahresbericht über die im Hamburger Seminar für romanische Sprachen und Kultur im ersten Kriegsjahr geleistete Arbeit. Wir erfahren daraus, dass an der Hand des *Atlas linguistique de la France* „einfachere und schwierigere Erscheinungen der französisch-provenzalischen Sprachentwicklnng untersucht wurden" (S. 3). So erfreulich es ist, zu hören, wie die Arbeiten am französischen Sprachatlas in immer weitere Kreise dringen, muss man sich doch fragen, ob Anfängerarbeiten — und das sind Seminararbeiten doch in der Regel — es verdienen, gedruckt zu werden. Die hier abgedruckten jedenfalls nicht. Es fehlt den Verfassern durchwegs an der sprachgeographischen Schulung. Es genügt nicht, die phonetischen Zeichen des Atlasses lesen zu lernen, man muss es auch verstehen, aus dem Nebeneinander der Formen die natürlichen Schlüsse zu ziehen. Auch dazu muss der Anfänger erzogen werden, am besten durch Lektüre der sprachgeographischen Literatur, auch wenn sie nicht direkt die behandelten Themen betrifft. Aber die Arbeiten Gilliérons, Jabergs, Juds scheinen den Verfassern unbekanntes Neuland zu sein, jedenfalls ist der Geist dieser Arbeiten ihnen fremd geblieben. So bieten diese Seminararbeiten kaum etwas anderes als eine Registrierung der Formen des Atlasses. Wo die neuen, durch den Sprachatlas gebotenen Probleme liegen, entgeht den Verfassern durchwegs; so ergehen sie sich z. T. in unfruchtbaren Erörterungen längst überkommener Theorien oder in der Feststellung genauerer Einzelheiten von Sprachgrenzen, für deren Bedeutung mir das Verständnis fehlt. Dass dieses harte Urteil nicht unberechtigt ist, soll im einzelnen gezeigt werden.

E. Blankenstein, Zur Entwicklung des freien betonten a in Frankreich. Die Verfasserin beobachtet die verschiedenen Stufen der Entwicklung des freien lat. *a* zu *e*, *i*, und stellt die Filiation fest, soweit der Atlas in Betracht kommt. Dort, wo die sprachgeographische Arbeit einsetzen sollte, hört die Untersuchung auf. Dass im Südostfranzösischen *a* an Stelle von lat. *a* in freier Stellung vielfach aus *e* wieder rückgebildet worden ist (s. Groebers Grundriss I² S. 755), scheint der Verfasserin entgangen zu sein. Sie spricht nur von „Lautschichten" *ą*, *ę*, *ę*, *œ*, die über altes *a* gelagert sind (S. 9). Noch überraschender ist, dass auch im Norden „nördlich und südlich der Somme", lat. *a* in seiner ursprünglichen Lautung erhalten geblieben sein soll (S. 9). Dass dies nicht zutrifft, lässt sich, ganz abgesehen von dem Zeugnis der mittelalterlichen Texte, ohne weiteres nachweisen. Zunächst tritt dieses *a* nur im direkten französischen Auslaut auf; es zeigt sich also wohl in frz. *aimer*, aber nicht in *amer*. Ausserdem ist es grösstenteils, was die Verfasserin als nebensächlich übergeht, nur der erste Bestandteil eines *į* Diphthongen, vgl. dazu *Brébion, Etude philologique sur le Nord de la France, Paris, 1907*, S. 160, der die Stufen *ę*, *eį*, *aį* für frz. *e* im direkten Auslaut in verschiedenem Umfange feststellt. Wo dieses *aį* in *a* übergeht, handelt es sich also um eine ähnliche Reduzierung des Diphthongen *aį* zu *a*, wie sie vielfach im Südostfrz. für *ai* aus lat. *ę̄* stattgefunden hat. Statt voreilig zu schliessen, dass lat. *a* auch in Nordfrkr. stellenweise unverändert blieb, hätte also untersucht werden müssen, ob nicht frz. *e* aus anderen Quellen als lat. *a* den gleichen Wandel zu *a* mitmacht; ferner ob sich ähnliche Diphthongierungserscheinungen im direkten Auslaut auch bei anderen Vokalen finden. Das alles ist so selbstverständlich, dass es überflüssig sein sollte, es erst niederzuschreiben.

Bei der Besprechung von *sel* entgeht der Verfasserin die Untersuchung Gilliérons. Die ganze Arbeit hätte also ebensogut ungeschrieben bleiben können.

2. *Auslautendes a im Paroxytonon und in Pausa auf frz.-prov. Boden von K. Tamsen.*

Die Untersuchung beschränkt sich darauf, die Angaben des Atlasses zu verfolgen und verschiedene früher aufgestellte Grenzen zu berichtigen. Wo die sprachgeologische Untersuchung einzusetzen hätte, hört die Arbeit auf. Wertvoll wäre gewesen, zu untersuchen, ob das gaskognische *ə* < *a* mit dem nordfrz. und südostfrz. *ə* einst in geographischem Zusammenhang gestanden ist und ob das aprov. *a* im Auslaut nicht ebenso aus älterem *ə* rückgebildet ist, wie dies Haberl für zwischentoniges *a*, wie ich glaube mit Recht, vermutet hat und wie dies sicher im Südostfrz. bei betontem *ā* eingetreten ist. Zu einer solchen Untersuchung reicht allerdings das Material des Atlasses nicht aus. Die methodische Bewertung der „gelegentlichen" Formen fehlt wieder vollständig.

3. *Anlautendes germ. w in Frankreich von*

O. Begemann wird auf vier Seiten behandelt. Die Punkte 72 und 73 der frz. Schweiz haben für germ. *w* die Lautung *vw*. Daraus wird auf einen Lautwandel germ. *w* > *vw* geschlossen. Da der Osten *v*, der Westen *w* aufweist, ist es eine geographische Selbstverständlichkeit, dass *vw* der genannten Grenzortschaften der Ausdruck des Schwankens zwischen der Aussprache der beiderseitigen Nachbarn ist. In der Gascogne geht *gu* aus germ. *w* stellenweise in *w* über; dieses „jüngere *w*" soll sich wieder zur Kons.-Gruppe *gu* entwickeln (S. 20). Beweis dafür die Formen *guoel* < *oculu* und *gueu* < *ovu* in Punkt 682. Die Umgebung der Ortschaft 682 zeigt wieder z. T. *w*, z. T. *gu* (Punkt 674 schwankt zwischen beiden Formen). Wenn also in 682 selbst *w* aus dem ersten Bestandteil des alten Diphthongen *ue* zu *gu* wird, so liegt hier wieder kein Lautwandel vor, sondern die längst bekannte Tatsache der „Ueberentäusserung".

4. *Die Endungen der 1. Plur. praes. ind. in Frankreich und ihre Herkunft von P. Belitz* unterscheidet sich von den früheren Arbeiten vorteilhaft durch das Bestreben des Verfassers, die Literatur der Frage zu Rate zu ziehen. Für die Wissenschaft wird allerdings auch hier wenig gewonnen. Zunächst werden streng zu trennende Fragen kunterbunt untereinander besprochen: Wie frz. *-ons* entstanden ist; wie das in Nordostfrkr. weitverbreitete *ā* in der 1. Plur. zu erklären ist (der Verfasser hält *ā* für lautgesetzlich entwickelt aus *ō*; die Gegengründe werden kaum beachtet. Wie oft soll noch darauf hingewiesen werden, dass die Erklärung dieser Form aus *emus* von Meyer-Lübke, Gr. II S. VI selbst wieder zurückgezogen wurde!); in welchem Umfang die lat. Endungen *-amus*, *-emus*, *ūmus* an den Formen des Atlasses noch festzustellen sind. Von den eigentlichen sprachgeologischen Problemen, von deren Behandlung allerdings einem Anfänger dringendst abgeraten werden muss, erfahren wir so gut wie nichts; und doch hätte ein Einblick in Jabergs verwandte Untersuchung der Karte *s'asseoir* (ASNSL. 1911) lehren müssen, wo die Schwierigkeit und die Bedeutung der aufgeworfenen Fragen liegt.

Im zweiten Teil des Berichtes veröffentlicht *B. Schädel, Mitteilungen zur Phonetik der Mundart von St. Remy-de-Provence*. St. Remy ist der Heimatsort Mistrals; er wurde von Edmond bei der Aufnahme der Materialien für den frz. Sprachatlas nicht eigens berücksichtigt. Es ist daher zur Kontrolle recht willkommen, dass Schädel einen Teil der Materialien des Atlasses auch für diesen literarhistorisch wichtigen Ort veröffentlicht. Für Seminarübungen sehr zu begrüssen ist auch der beigegebene Anfang von Mistrals Mireio, der in der Aussprache der Mundart des Dichters phonetisch überschrieben wurde.

Mühlau bei Innsbruck. E. Gamillscheg.

Hermann Urtel, Zum Iberischen in Südfrankreich (SB. der kgl. preuss. Ak. d. W. 1917. 530—554). Mit einer Tafel.

Nicht immer trennt der Krieg, manchmal verknüpft er auch. Die Kriegsgefangenenlager haben reiche Gelegenheit dargeboten, von ferner liegenden Sprachen wichtige und umfassende Proben aufzunehmen, ja sogar tiefere Kenntnis zu erwerben. Das hat H. Urtel getan, und zwar hat er sich, als Romanist, das Baskische ausersehen, vor dem sich bisher die Romanisten allzusehr gescheut hatten. Nun ist der Adour überschritten. U. setzt die erworbene Kenntnis sofort in frische Forschung um; er nimmt den französischen Sprachatlas her, studiert die dunkeln Punkte im Südwesten und sieht zu, ob er sie nicht mit Hilfe des Baskischen aufhellen kann. Vielleicht breitet er in eifriger Begrüssungsfreude die Arme gar zu weit aus; das schadet nichts und lässt sich auch gar nicht vermeiden. Ich habe das gleiche erfahren und erfahre es noch: indem ich den romanischen Lehnwörtern im Berberischen nachspüre, kostet es mich Ueberwindung selbst auf Unwahrscheinliches ganz zu verzichten. Das Verhältnis des Baskischen zum Romanischen habe ich freilich in ganz anderem Sinn erlebt; je länger, desto mehr und deutlicher hat sich mir der fremde Stoff enthüllt, während bei andern die Verkennung der romanischen Lehnwörter sich ungemindert fortgesetzt hat (erst kürzlich fand ich das bask. *koka* eine Art Brot oder Kuchen, welches ein südfranz.-katal. *coca* wiedergibt, als ‚voridg.' angesprochen. So ist denn auch mein Misstrauen in dieser Hinsicht vielleicht über die Massen gewachsen (Meyer-Lübke, Einführ.[2] 30, spricht von meinen „in der Ablehnung etwas zu weit gehenden Ausführungen" hinsichtlich der iberisch-baskischen Elemente im Romanischen), und ich gestehe dies hier deswegen ein, damit man nun auch von meinen folgenden Bemerkungen nicht ohne Misstrauen Kenntnis nehme. Sie beziehen sich auf U.s Zusammenstellungen 531—542, die selbst nur angedeutet werden konnten; eine oder zwei, wozu ich keinerlei sachlichen Beitrag zu liefern vermochte, habe ich ganz übergangen. Die erste Form ist südfranzözisch; nach dem ∼ folgt eine baskische, nach dem [meine Bemerkung. Die Nebenzeichen der Umschrift habe ich weggelassen (ich schreibe südfrz. *ou* für *u*).

„tauber Stein" Echo ∼ „lebender Stein" dass. [Ich hatte das als Widerspruch gefühlt; zum bask. Ausdruck passt der gleichbed. kymrische: „sprechender Stein".

„Nachtvogel" Fledermaus ∼ „Nachtschwalbe" dass. [So heisst die Fledermaus auch in südital. Mdd.; s. Z. f. rom. Ph. 17, 153.

saligot Molke. [Hat sachlich nichts mit lat. *sal* zu tun; es ist eine Abl. von *serum* wie die gleichbed. Formen bearn. *senigou*, limous. *terigot*, bask. *zirikot*, tessin. *sarėdiga* zeigen.

hār, hārr (bearn.) betrunken ∼ *(h)arro* hohl, locker, aufgeblasen. [Ist nicht eher an bearn. *hart* satt, voll gegessen, zu denken?; bask. *(h)ordi* betrunken, liegt lautlich zu fern.

amourrou (bearn.) mit der Drehkrankheit behaftet ∼ *amurri* Drehkrankheit. [Das hier herangezogene span. und bask. *modorra*, *-o* ist m. E. von einem lat. Stamm abgeleitet; ich habe darüber ausführlich gesprochen in dem Aufsatz: „Die Herleitungen aus dem Baskischen bzw. Iberischen in Meyer-Lübkes Rom. Etym. Wb. (bis S. 560)", den 1914 der 8. Band der RBasque bringen sollte, der aber wegen des Krieges nur im Sonderabdruck versandt wurde. — In der Anm. auf S. 532 setzt U. bask. *mōkortu*, *malgortü* eingeschlafen (von der Hand), einem franz. **malgourdi* gleich; das ist nicht richtig, sie gehören zu den Adjektiven *mokor*, *malgor*, die wieder mit andern bask. Wörtern zusammenhängen.

esker . . . link ∼ *ezker* dass. [An der iberischen

Herkunft des baskischen Wortes, die ich früher vertreten hatte, war ich neuerdings zweifelhaft geworden; ich würdige durchaus die Gründe, die vom romanischen Standpunkt für die alte Ansicht vorgebracht worden sind, doch sähe ich gern auch die Bedenken erledigt, die aus dem Gegensatz von *ezker* zu *eskuin* recht (*z* : *s*) entspringen.

[Das nebenbei erwähnte bask. *šima* (so Azkue; *sima* bei U. scheint ein Versehen zu sein) Schössling, hat nichts mit *zume* Weide, zu tun; es ist gleichbed. südfranz. *jemo*, alt *gema*.

estouši, estousega husten ∾ *estul*, *estu* Husten. „Man könnte an *extussire* denken, das aber meines Wissens nirgends vorkommt." [Doch: kalabr. *stussire*, *-are*, *stùssere*. Von bask. *eztul*, *estu* (U. hat nur *est-*) Husten, ist *es-tu* (eingeengt, von *ertsi*) zu trennen.

okoisa beissen ∾ *ausiki* dass. [Das südfranz. Verb erscheint auch als *escaissa*, *escacha* (neben *acaissa*); im Bask. heisst „beissen" auch *utsiki* und *ošk egin* von *ošk* Biss (= *oške* Kerbe, aus dem Rom.; s. Rom. Et. II, 47 f.). Den von U. angenommenen Zusammenhang mit *osüka* meurtrir (sonst *assuca*, *ensuca* assommer), verstehe ich nicht.

sigalo Laubfrosch ∾ *igel* Frosch + rom. *s-* als Artikel. „Dass hier nicht an ‚cigale' oder ähnliches gedacht werden kann, liegt auf der Hand". [? Die Stimme des Laubfrosches, die ebenso wie die der Zikade vom Baum herab ertönt, kann leicht mit dieser verwechselt werden; in Brehms Tierleben[3] 7, 715 heisst es vom Laubfrosch: „sein fast wie Schellengeläute klingendes, an den sogenannten Gesang der Zikaden erinnerndes, rasch ausgestossenes ‚Kreck kreck kreck'." So haben beide Tiere in den südfranz. Mdd. zum Teil ganz ähnliche Namen, so *carcanett* L., *carcasso* Z. — Der Name des Frosches ist im Bask. wie in vielen andern Sprachen (so berb. *ageru* u. ä.) seiner Stimme entnommen; weshalb auch von einem Zusammenhang mit *igeri* schwimmend, abzusehen ist.

tsalapi ... Masern ∾ *tšoldor* Pips usw., „ein offenbar iberisches Wort", „im Romanischen nicht anzureihen" [Doch; zunächst sind aus dem Südfranz. noch zu verzeichnen für ‚Masern' *senepioun*, *sarrampic*, *sarrampiu*, *serampiou*, sodann span. *sarampión*, port. *sarampão*, *-pel(l)o*, kat. *xarrampió*. Im Bask. ebenfalls mit *rr*: *šarrampin*. Von *xerampelinus* dunkelrot (bei Juvenal; *xerampinus*, *xerapelinus* DC). Fehlt bei Meyer-Lübke. Man beachte *rr* für *r* und vgl. wegen *l*, *n* für *r* oben: *saligot*, *senigou*.

pegal ... Krug ∾ *pegar* dass. [*P* ist kein ursprünglicher Anlaut im Bask.; deshalb hatte ich das Wort Z. f. rom. Ph. 11, 481 als Lehnwort genommen. Die Nebenformen *pear*, *pedar* könnten nicht für hohes Alter angeführt werden. Im Baskischen finden sich auch die Formen *pitšel*, *pitšer*, *pitšar*, *pitar*, denen span. *pichel*, katal. *pitxell*, *pitxer* am nächsten stehen.

garrik ... Eiche ∾ *harits* dass. [Azkue hat nur *haritz* und *haritš*. Dem Bedenken wegen des schwachen *r* entzieht sich U. nicht; ich hatte gerade wegen des *rr* iberischen Ursprung für möglich gehalten und das span. *carrasca* Eiche verglichen (Z. f. rom. Ph. 23, 198).

tšarre Sperling ∾ *tšori* Vogel (kleinerer). [Warum nicht von *tšoarre* Sperling? Der Wechsel von *tšor-* und *tšarr-* ist mir unwahrscheinlich; auch bask. *tširita* Bachstelze, wird nichts mit *tšori* zu tun haben, sondern Lautnachahmung sein.

ander ... roter Mohn ∾ *andere*, *-a*, junge Frau, Fräulein, Puppe, auch in Pflanzennamen. [Diese schöne Gleichung scheint mir nur in einem Punkte der Berichtigung zu bedürfen. Das romanische Wort tritt so weit nördlich auf, dass ich lieber an ein gall. *anderu* als Grundlage denke, welchem ir. *ainder* junge Frau, entspricht. Dass das bask. *andere* ein Lehnwort aus dem Kelt. ist, durfte U. nicht anzweifeln (s. Pedersen, Kelt. Gr. I, 21 § 19) und Meyer-Lübke (REW 449) dem gall. Wort nicht die Bed. „junge Kuh" zuweisen, die sich erst im Kymrischen entwickelt hat[1].

gaspo ... Molke ∾ *gazta*, *gazna* Käse. [Begrifflich geht das sehr gut; aber was bedeuten die Endungen *-po*, *-ta*, *-na* (vgl. bask. *ezne* Milch; es gibt auch die Formen *esne*, *gasna*)? Bask. *gas-* leite ich von *caseus* ab; mit *gaz-*, *gatz* Salz, hängt es von Hause aus nicht zusammen, doch ist *gatzun* Salzlake und Molke (jenes auch *gazun*, dieses *gazur*, *gašur*), *gazitu* gesalzen und geronnen.

gourop (bearn.) lait caillé bouilli ∾ *guri(n)* Butter. [Es ist wohl nichts anderes als bearn. *gourlup* petite boule qui se forme dans la pâte, das sichere Verbindungen nach rückwärts hat.

aruko ... Raupe ∾ lat. *eruca* + bask. *(h)ar* Wurm. [Dieses bask. Wort vergesellschaftet U. mit *ari* Faden, *armi-arma* Spinne, *irun* gesponnen; ich erinnere an die zwei Dutzend sonstiger Namensformen für Spinne (Bask. u. Rom. 41 f., R.Basque 6, 109), die zum Teil die Einmischung von *aranea* aufweisen (*aiñ-*, *aramu*), und an *firu*, *piru*, *iru* Faden } lat. *filum*, span. *hilo*.

poustiĩauna T(h)on ∾ *bustinlur* Tonerde. [Das katal. Wort wird wohl in neuerer Zeit aus dem Baskenland übertragen worden sein. Azkue schreibt *buztin* (soul. *büztin*) Ton; die Herkunft von *busti* (soul. mit *u*, nicht *ü*) feucht, bezweifle auch ich nicht, aber ebensowenig die des letzteren von lat. **mustidus* oder vielmehr von südfranz. *mousti*.

ešanko Krücke ∾ *(t)šanka* dass. [Das Wort ist altromanisch und nicht iberisch; es findet sich im Span. sowohl mit der allgemeinen Bed. „Bein" (*zanca*) als mit der besondern „Stelze" (*zanco*) und im Baskischen ist *(t)šanka* nicht bloss „Krücke", sondern auch, was U. zu seinen Gunsten erwähnen durfte, „Bein". Der Uebergang zu „Krücke" konnte sich im Romanischen so gut wie im Bask. vollziehen; das Bearnische hat *chango* Krücke, und *échanco* ist für das Dep. Ariège als „Stelze" und „Krücke" gebucht. Dass sich der ganze Vorgang im Romanischen abgespielt hat, dafür spricht auch das *é-*, in welchem U. mit Recht den Pluralartikel erblickt.

garok (bearn.; doch ist mit Lespy *garroc* zu schreiben) Fels ∾ *arroka* dass. [Ueber bask.-bearn. *garr* } *arr-* } rom. *r-* s. Bask. u. Rom. 31.

askarosas (neben *karosa*) Krücke ∾ *askar* Eiche, stark. [Ich glaube, dass ersteres aus *las crossas* entstellt ist (vgl. oben *ešanka*) und *azkar* stark, zu trennen ist von *azkar*, *askar* } *(g)aztigar*, *(g)astigar* Ahorn } südfranz. *agast* (gr. ἄκαστος) + bask. *igar* trocken.

[1] „Weib" } „Kuh" ist schwerlich zu belegen; „Kuh" } „Weib" mehrfach. So bedeutet im germanischen Norden ein gewöhnliches Wort für junge Kuh (niederd. *quee* usw.) eigentlich „Weib". Aber die Uebertragung ist noch allgemeiner; in den Fl. Bl. steht der Scherz von einem Bauern, der zu seiner Frau sagt: „du dumme Kuh", und zu seiner Kuh: „mein liebes Weiberl".

sergantana Eidechse ~ *sorgandila* dass. [Gewiss hat sich hier bask. *sorgin*[1] Hexe in *sugandila* oder in eine der sonstigen sehr zahlreichen bask. Formen für „Eidechse" eingemischt, die auf *salamandra* zurückgehen, welches in den romanischen Mdd. zum Teil in Gemeinschaft mit *lacerta* ähnliche Umgestaltungen durchgemacht hat.

Das baskische Sprachgebiet ist von einem mehr oder weniger breiten Streifen umgürtet, in welchem sich baskische Eindringlinge oder auch Ueberlebsel nachweisen und vermuten lassen. Aber auch in den entfernteren, nach NO und O sich erstreckenden Landstrichen, in denen wir von einer Romanisierung von Iberern nichts wissen, möchte U. „nach rein sprachlichen Gesichtspunkten feststellen, wie weit . . . iberischer Einfluss heute noch erkennbar erscheint" (531). Abgesehen von dem obigen, vor allem über die iberische Halbinsel verbreiteten Worte für „link" nehme ich hier keines wahr, das begründeten Anspruch auf iberische Herkunft machen könnte. Wenn U. mit all seinem Wissen und Können keine Versteinerungen gefunden hat, so gewiss nur deshalb, weil er dagesucht hat, wo keine zu finden waren. Ueberhaupt entdecken wir die vorromanischen Findlinge, die vielleicht heutzutage in etwas zu hohem Werte stehen, nicht in systematischem Suchen, sondern der Zufall legt sie auf unsern Weg.

Etwas festeren Boden fühlen wir unter unsern Füssen, wenn wir uns den Ortsnamen zuwenden, mit denen U. sich in der zweiten Hälfte seiner Abhandlung beschäftigt. Einige aus dem Altertum überlieferte wie *Iliberri*, *Caucoliberis* zeigen deutlich iberisches Gepräge; jüngere wie das weitverbreitete *Bigorra* scheinen sich anzuschliessen, doch tauchen da überall allgemeine Bedenken auf und auch besondere, wie z. B. bei *Issaragual*, wo U. an *leizar* Esche, und bei *Issarlangas*, wo er an *izar* (nach Azkue) Höhe[2], denkt, ich aber an prov. *issart* Rodung.

Möge U. sich durch die zum Teil negativen Ergebnisse nicht entmutigen lassen; möge er, baskisch und romanisch gut ausgerüstet wie er ist, seinen Weg fortsetzen, nur mit einer leisen Abschwenkung vom bisherigen Ziel, das ja im Grunde ein geschichtliches i. e. Sinn ist, nämlich der Nachweis der nordöstlichen Verbreitung der Iberer im frühen Altertum. Lohnender auch für die romanische Sprachwissenschaft scheint es mir allerdings zu sein, nicht vom franz. Sprachatlas auszugehen, sondern von Azkues Wörterbuch, aus dem ja bis jetzt die romanischen Lehnwörter nur zu einem kleinen Teil ausgeschöpft sind (von dem spanisch-baskischen Teil waren bis Anf. Nov. 1916 vier Hefte erschienen).

Auch die allgemeinen räumlich und zeitlich bedingten Verhältnisse des Baskischen, besonders die mundartlichen Grenzen, Uebergänge, Mischungen vermöchten, gerade in ihrer Wesensverschiedenheit, manches Licht auf das Romanische zu werfen. Schliesslich und vor allem das Lautsystem mit den vom Romanischen und auf das Romanische ausgeübten Wirkungen. Hier werden uns die Textaufzeichnungen, die wir von U. erhoffen, kräftig fördern; die bisher veröffentlichten genügen dem heutigen wissenschaftlichen Bedürfnis nicht mehr. (Ich erwähne bei dieser Gelegenheit die von Dr. R. Trebitsch im Sommer 1913 gemachten „Baskischen Sprach- und Musikaufnahmen"; s. die 34. Mitt. der Phonogramm-Archivs-Kommission der Wiener Ak. d. W.). Wiederum ist aus der baskischen Lautlehre das wichtigste Kapitel das über den Wortton; an einem andern Ort will ich mich ausführlicher darüber äussern, hier möchte ich es nur U. zur besondern Beachtung empfehlen. Ich habe mich einst Monate lang im Lande selbst um diese Sache bemüht und keinen vollen und sichern Erfolg davongetragen. U. hat insofern leichteres Spiel, als ihm seine Beobachtungspersonen mehr „stille halten" als mir damals die meinigen; auch lehrt hierin der einzelne besser als die vielen. Den Rechtsspruch: „Eines Mannes Rede ist keines Mannes Rede" darf der Sprachforscher nicht zu den seinigen machen.

Graz. H. Schuchardt.

[1] Die erste Hälfte dieses Wortes ist romanisch: *sorgin* = *sortis factor* (vgl. *sorcier*, *sortero*); auch *sortu* hervorgegangen, geboren, für **sort-tu* ist romanisch: *sortitus*.

[2] Es handelt sich hier um eine Bedeutung, die Azkue erst aus der „toponimia" erschlossen hat. Aehnlich verhält es sich mit *asto-*, *asta-*; Azkue sagt ausdrücklich, es bedeute in Pflanzennamen „wild", das heisst, es wird „Esel-" ebenso in übertragenem Sinne gebraucht wie bei uns (gleichermassen *Hund-*, *Ross-*), z. B. *astomenda* Pferdeminze, menthe sauvage. Also durfte U. 546 *Astigi* nicht als „Wildort, Wüstenei", *Astura* als „Wildwasser" erklären.

Otmar Schroefl, Die Ausdrücke für den Mohn im Galloromanischen, eine onomasiologische Studie. Graz. 1915. 81 S.

Von einem Oesterreicher, der wissenschaftliche Arbeit nicht nur von Graz, sondern auch von Zürich her kennt, ist in der vorliegenden, in der Schweiz eingereichten, in Oesterreich gedruckten Dissertation eine Vereinigung der sprachgeographischen Methode und der *Wörter- und Sachen*-Richtung bei der Erklärung der lexikalischen Vertreter des Begriffes ‚Mohn' auf dem *Atlas linguistique de la France* und in den Dialektwörterbüchern in ähnlicher Weise angestrebt, wie es E. Gamillscheg und L. Spitzer in ihrer Abhandlung „Die Bezeichnungen der Klette im Galloromanischen" und dieser in seiner Abhandlung über „Die Namengebung bei neueren Kulturpflanzen" (*Wörter und Sachen* IV) angestrebt haben: genaue Beschreibung des Gegenstandes vereint sich mit der von Gilliéron entdeckten Methode. Die Fülle des vom Verf. zusammengerafften Materials, seine Belesenheit in der wissenschaftlichen Literatur (eher ist ein Zuviel an bibliographischem Ranken- und Schmarotzerpflanzenwerk festzustellen!) und die Umsicht bei der Wertung der verschiedenen Etymologien der einzelnen Typen gereichen ihm wie seinen Lehrern, deren Spuren man auf Schritt und Tritt begegnet, zur Ehre. — Das altromanische Wort für den wilden Mohn (der im Vordergrund der Betrachtung steht) ist lt. *papaver*, während das germ. *mago* in den Grenzgebieten erscheint; ersteres überdeckt in Frankreich der Expansionstypus *coquelicot*, der aus der Bedeutung ‚Hahnenschrei' > ‚Hahn' > ‚Mohn' sich entwickelt hat und gar mannigfache Lautbilder zeigt; auch der Wiedehopf (*puput*) und der Pfau spielt in die Nomenklatur des Mohnes hinein (altfrz. *pöoncel*, nfrz. *ponceau*, das überzeugend aus **pavoncellus* erklärt wird [der farbenprächtigste Vogel als Bezeichnung der farbenprächtigsten Blume]); Rose und sonstige Metaphern mit dem Hinweis auf die rote Blütenfarbe müssen herhalten; dann werden „Typen, die dem Folklore ihre Entstehung verdanken",

abgehandelt, Aberglauben (*fleur de tonnerre*: der Mohn als Abwehrmittel!), offizinelle Verwendung (*mal d'yeux*), Kinderspiele (*klako* ‚Klatschrose'; *poupée*), endlich Verwechslungen des Mohns mit anderen Pflanzen (*tulipan*) besprochen. Hübsch ist die Erklärung (S. 31) des Typus *maison brûlée*, ein Beispiel einer „abgeleiteten Metapher", indem ein *mahon* ‚Mohn' (aus germ. *mago*) in Lothringen mit *mahon* = frz. *maison* zusammenfiel und das „undurchsichtig gewordene Wort auf volksetymologischem Wege aufzuklären" versucht wurde, wobei das *brûlée* den Begriff ‚brandrot' zur Geltung brachte; ferner die Identifikation von *vamok* (P. 393 Manche) mit norw. *vallmog*, altschw. *valmoghi* und die erwähnte semantische Rechtfertigung der Etymologie *ponceau* = **pavoncellus*. — Auf S. 34 fragt sich der Verf., ob das Vulgärlatein — entsprechend dem *cocococo* für den Hahnenschrei bei Petronius — auch den Hahn bezeichnet habe, „da schriftliche Belege darüber fehlen"; vgl. immerhin das *si quis coccum aut gallinam furaverit* der Salischen Gesetze (VII 6, Hs. des 8. bis 9. Jahrh. nach *New Engl. Dict.* s. v. *cock*). — Für die verschiedenen Hahnenschreie wäre auch Rostands *Chantecler* heranzuziehen, der eine Auswahl von miteinander ablautenden Schreien mitteilt. — S. 44 *ŭndecim* ist ein falscher Ansatz und könnte nicht *onze* ergeben. — Für südfrz. *rozella* **rodella* (von einem sonst auch in der eigentlichen Bedeutung ‚Rose' nicht erhaltenen griech.-lat. ῥόδα > *roda*) anzunehmen (S. 49), erregt manche Bedenken!

Wien. Leo Spitzer.

Marianne Mörner, Le Purgatoire de Saint Patrice par Berol. Inaugural-Dissertation. Lund, Ph. Lindstedt. 1917. LXVIII + 146 S. gr.-8°.

Es gibt, soweit jetzt bekannt, sieben französische Bearbeitungen in Versen von Heinrich von Saltreys *Tractatus de Purgatorio S. Patricii.* Sie werden von Frl. Mörner auf S. XIX, XX angegeben, wobei sie eine Berichtigung von Paul Meyers Angaben, *Hist. litt. de la France XXXIII,* macht. Vier von diesen Bearbeitungen sind anglonormannisch, eine fünfte in England von Marie de France verfasst. Dies ist natürlich, da der heil. Patricius ein Irländer und sein Biograph Heinrich ein Engländer war. Nur zwei Bearbeitungen waren bis jetzt veröffentlicht, nämlich die Mariens (von Atkinson Jenkins, 1903) und eine anonyme anglonormannische (von Vising 1916). Die Ausgabe eines dritten Textes ist daher willkommen, besonders da sie so sorgfältig gemacht worden ist.

Verf. beschreibt zuerst die zwei Handschriften ihres Gedichtes. Sie sind 1° Tours, Bibl. municipale 948 (= T), auf provenzalischem Boden verfertigt; 2° Cheltenham, Bibl. Phillipps 4156 (= Ch), anglonormannisch. T stammt aus dem XIV. Jahrhundert, Ch aus dem XIII. (um 1250).

Im letzten Verse von Ch (nicht T) wird der Dichter genannt: Beros (:*forsclos*); es ist kein Grund, an seiner Authentizität zu zweifeln, da, wie wir sehen werden, Ch mehr Vertrauen verdient als T. Es galt zunächst zu zeigen, wie sich Berol zu Heinrich von Saltreys *Tractatus* verhält. Verf. kommt zu dem Schluss, dass Berol mit Verkürzungen und Abschweifungen einem Texte des *Tractatus*, der zu der von Ward aufgestellten Gruppe α gehört, gefolgt ist, und dies wird durch einen fortgehenden Vergleich (S. XXIII—XXXIV) erhärtet. Unter den Handschriften der Gruppe α dürfte nach Verf. Br. Mus. Royal 13. B. VIII, die Jenkins abgedruckt (S. 78 ff.), dem Texte Berols am nächsten stehen. Indes wird hier und da bemerkt, dass auch Einzelheiten aus der von Ward konstituierten Gruppe β sich in den Text Berols eingeschlichen; s. Introduction, S. XXIX f., XXXII. Nach meiner Meinung ist die Bedeutung der Gruppe β für Berols Text etwas höher anzuschlagen; es scheint sogar, dass Berol sich einer Version bedient, die zwischen α und β steht, und ich werde dies im folgenden, wo ich Frl. Mörners Text kritisch durchgehen werde, mit einigen Beispielen zu erweisen suchen. Der Anschluss an β zeigt sich öfter in der Hds. Ch, und dadurch werden die Treue dieser Hds. gegenüber dem Original und die Echtheit ihrer Lesarten in vorteilhaftes Licht gestellt. Dazu kommt, dass, wo Ch und T differieren, die erstere Hds. im allgemeinen bessere Lesarten bietet. Daraus folgt hinwiederum, dass anderes, was Ch verschieden von T gibt, besonders die vielen Anglonormannismen, im allgemeinen mehr Vertrauen verdient, vor allem wenn es durch den Reim gestützt wird. Es ist dies ein nicht unwichtiges Moment bei Lösung der schwierigen Frage von Dialekt und Entstehungsort des Gedichtes.

Auf die literargeschichtlichen Untersuchungen folgt eine Darstellung der Versifikation und der Sprache des Gedichtes. Verf. stand da vor einem schweren Dilemma. Es gibt in den beiden Hdss., besonders in Ch, eine grosse Anzahl metrischer und sprachlicher Eigentümlichkeiten oder Fehler, die als anglonormannisch aussehen; beweisen diese, dass Berol, von dem nichts bekannt ist, Anglonormanne war? oder sind sie als Kopistenfehler zu betrachten und somit zu ändern, wie dies T in manchen Fällen getan hat? Verf. hat diese Fragen mit Vorsicht und Takt behandelt. Sie schliesst auf anglonormannischen Charakter des Gedichtes, und zwar durch folgenden Résumé (S. LXIII): Reim *feu* (<*focus*):*u*, vollständige Verworrenheit der Deklination, häufiges Vorkommen des Nominativs *que*, die Schreibung *deble*, unmetrische Verse, die sich nicht leicht herstellen lassen, Wegfall von ausl. *e* in einigen Reimen (vgl. S. LIV). — Der Reim *feu:u*, der, wie Verf. selbst angibt (S. LI), auch auf dem Festlande vorkommt, beweist nicht viel; er kommt auch nur einmal vor (V. 270). Dagegen möchte ich in dem häufigen Vorkommen der Reime *ie:e* einen stärkeren Beweis für den anglonormannischen Ursprung des Gedichtes sehen. Verf. verzeichnet S. XLVII 25 Strophen, wo solche Reime vorkommen; aber sie scheint nicht zu wagen, sichere Schlüsse daraus zu ziehen, offenbar weil in 17 Strophen nur Ch diesen Reim hat. Aber hier kommt gerade die grössere Zuverlässigkeit der Hds. Ch in Betracht; und richtig sagt auch Verf. in den Anmerkungen, dass die Lesarten, mit denen T die Reime *ie:e* eliminiert, öfters Aenderungen zu sein scheinen. Wenn westfranz. *ie*>*e*, so gilt dies eigentlich von den Provinzen Bretagne bis Saintonge, und dahin kann man doch nicht unser Gedicht verlegen. In der Normandie ist der Uebergang *ie*>*e* zu der Zeit, um die es sich hier handelt, d. h. die erste Hälfte des XIII. Jahrhunderts, eine grosse Seltenheit. Zieht man schliesslich in Erwägung, wie nahe es an der Hand lag, dass ein Engländer den heil. Patricius besang und den Engländer Heinrich von Saltrey bearbeitete, so kann man nicht Zweifel hegen, Berol als einen Anglonormannen zu be-

trachten. Diese Ansicht habe ich schon früher ausgesprochen (Krit. Jahresb. IV, 249) und halte sie nunmehr, nach gründlichem Studium der Verhältnisse, fest, obwohl ich in der Zwischenzeit geschwankt habe, wie auch Paul Meyer in dieser Frage unsicher gewesen ist (S. LXII).

Im einzelnen bemerke ich zum Kapitel über Versifikation und Sprache folgendes. S. XXXV wird die Herstellung des Metrums im V. 595 als schwierig bezeichnet; man hat nur *el* für *ele* zu lesen (und *s'i* mit T), was in Uebereinstimmung mit einem ausgebreiteten Sprachgebrauch ist; vgl. Nyrop, Gramm. histor. II, 378 und meine *Studier i den franska romanen om Horn* II, 29, wo *el* für *ele* 60 mal für *Horn* angesetzt wird. — S. XXXVI Fussn. 2 (und anderswo) wird die Schreibung *le estorie* (V. 100) als metrisch irregulär bezeichnet; mit dieser gewöhnlichen Graphie meinte man doch offenbar *lestorie*. — S. XXXVII schlägt Verf. vor, den Halbvers *Trestuz le manacent* (Ch 239) nach T zu ändern (*manacerent*). Das geht gut an; ich möchte aber ebensogut „anglonormannische" Zäsur vorschlagen, so dass die Lesart von Ch beibehalten werden kann. Eine solche Zäsur ist sowohl von mir als von Suchier und Gnerlich angenommen worden (*Studier i . . . Horn* II, 19), kommt aber bei Verf. gar nicht in Betracht. Sie kann in vielen Stellen von Ch mit Vorteil angesetzt werden; vgl. V. 115, 160, 173, 208, 217f., 226, 228f. usw. Wir haben hier vermutlich noch einen von Ch geretteten anglonormannischen Zug und ein neues Anzeichen von dem Wert dieser Hds. Uebrigens möchte ich auch bisweilen völlige Zäsurlosigkeit bei Berol wie bei anderen Anglonormannen annehmen, z. B. V. 111, 278 (Ch), 318, 331 usw. S. XLII nimmt Verf. mit Rydberg ein paar Hiatusfälle an (II, 2, 3), die problematisch scheinen.

Verf. beendigt die Introduction mit Angaben über Heimat und Abfassungszeit des Gedichtes, wovon oben gehandelt wurde; über den Dichter, der nicht derselbe Berol ist, der einen Tristan verfasst hat; dann bringt sie den Text, und zwar in der Weise, dass die beiden Hdss. parallel abgedruckt werden. Dies war ohne Zweifel bei dem starken Auseinandergehen der Hdss. ein angemessenes Verfahren. Ich bringe hier einige Bemerkungen zu der Interpretation des Textes.

V. 3 *Ço que hay trové* scheint mir vielmehr Objekt zu *retrayre* als zu *tenir*. — V. 112 kann die Lesart von Ch sehr gut beibehalten werden, da Reime *ue:e*, wie Verf. S. LIV andeutet, nicht unmöglich sind; vgl. dazu Oertenblad, *Etude sur le développement des voyelles labiales* S. 53 und die agn. Schreibung *estet* für *estuet* in *Chardrys VII Dormanz* 413 Hds. O. — V. 184 *De pilers fu tut entur e desus enarché* scheint Verf. zu brachylogisch; daher will Verf. nach *fu* ein *avironee* unterverstehen. Aber es liegt nahe, zu lesen *De pilers fu l'entur*, wobei vor *enarché fu* wieder zu denken ist. — V. 223. Verf. gibt der Lesart T den Vorzug als besser mit dem lateinischen Text übereinstimmend; indes hat die lat. Hds. Bamberg E VIII. 59, aus der Gruppe β, *nomen domini Jh. Chr.*, was besser mit Ch stimmt. — V. 236 *terremute* in Ch ist offenbar besser als *tormente* in T, besonders mit Hinsicht auf das im lat. Text vorhergehende *totus commoveretur orbis;* auch das von Verf. vorgeschlagene *temoute* (S. 76) ist annehmbar (lat. Text *tumultus*). — V. 247 hat in Ch *mes ci es venuz* als zweite Hälfte; davon sagt Verf. nichts und verzeichnet auch nicht dies *mes* im Glossaire; in der Tat passt es nicht; ich schlage vor *mesmes* (= *meismes*) *ci es venuz*. — V. 264 vermutet Verf., dass der Schreiber von Ch *greva* statt *[en]brasa*, das er schon V. 261 angewandt, eingeführt habe; vielmehr ist hier wieder die Lesart Ch original und gibt das lat. *grave sensit tormentum* wieder. — V. 282 (und anderswo, z. B. 125) trägt Verf. Bedenken, die Endung *iun* als einsilbig zu rechnen; kaum mit Fug. — V. 299 (Ch) will Verf. lesen *Tuz estenduz a terre* usw., was in der Tat durch das lat. *in terra extendebantur* gestützt wird. — V. 326 bevorzugt Verf. *treytote maniere* (T) vor *estrange manere* (Ch) und weist auf den lat. Text hin; ich bemerke indes, dass Bamberg *diuerse conditionis* hat. — V. 377 *espeez* wird von Verf. mit *percés de part en part* übersetzt (Glossaire), und in einer Anmerkung (S. 82) wird Godefroy kritisiert, der die Uebersetzung *percer d'un coup d'épée* gibt. Verf. hat ganz recht, und wenn ich in der entsprechenden Stelle meiner Ausgabe eines Patriciuslebens (V. 365) mich von Godefroy habe täuschen lassen, berichtige ich hiermit diesen Fehler. — V. 426 (427) verwirft Verf. bestimmt die Lesart von Ch *Enz al puiz;* diese entspricht doch dem lat. *in unam fossarum*, obwohl der bestimmte Artikel in Ch wenig geschickt angebracht ist; *Au plus espes* in T ist sinnlos. — V. 432 bemerkt Verf., dass *tremblent* in T durch das lat. *tremore* gestützt wird; aber das Fehlen von *tremblent* in Ch kann ebensogut durch das Fehlen von *tremore* in den lat. Hdss. der Gruppe β gestützt werden. — V. 436 ist Verf. geneigt, *esmerveillé* in Ch anzunehmen, obwohl man auch vermuten kann, dass es aus V. 437 aufgenommen sei; ich bemerke, dass der lat. Text auch hier Ch recht gibt: *Cumque miraretur . . . Forte miraris*, ganz dieselbe Wiederholung. — V. 452 wird *esteit* als Präs. von *ester* aufgefasst, und *ou se (il) esteit* mit *où il s'arrête* übersetzt; *esteit* ist Imperf., wie gewöhnlich, und die Stelle bedeutet „wo er (früher) war", entsprechend dem lat. *quo prius steterant pedes eius*. Nur ist es wieder die lat. Handschriftgruppe β, die diesen Passus hat. — V. 480 sollte im letzten Teil durch eine Note berichtigt werden: *al funt*. — V. 498 endigt in T *qui toz jorz sunt (sumt?) mentant*, in Ch *que t'unt esté nusant;* ersteres hat im lat. *mentiti sunt* (*mendaces* Bamberg) eine Stütze; für die Lesart in Ch könnte man vielleicht lat. *ut te deciperent* (Bamberg) als Stütze anführen. — In V. 504 ist der Parallelismus zwischen T und Royal 13 B. VIII einerseits, zwischen Ch und Bamberg andererseits auffallend; T: *En enfer vos metrons* = Royal: *Ad infernum ducemus te;* Ch: *Enfern vus must[er]runs* = Bamberg: *Ostendemus tibi mansionem inferni*. — V. 555 lautet: *Ke deus charz s'i pussent encontrer sanz tristur* (*terror* T; anglonormannische Zäsur); Verf. zieht *terror* vor, obwohl sie Belege davon erst aus dem XIV. Jahrh. gefunden hat; *tristur* wird im Glossaire mit „*tristesse*" übersetzt. Es ist indes offenbar, dass *tristur* für *trestur* (von *tresturner*) steht: zwei Wagen konnten sich da begegnen, ohne auszubiegen. Noch ein gutes Zeugnis für Ch.

V. 636 hat in T die Wendung *ja tant n'i penseroyt* „wie viel man auch daran denken möchte"; ähnlich V. 746 *ja n'en erent tanz destreiz*. Ich erlaube mir, diese Gelegenheit zu benutzen, um einen Zusatz zu machen zu dem, was ich früher über die Formel *ja*

tant (si) ne geschrieben habe. In *The Modern Language Review* XI, 219 ff. veröffentlichte ich einen kurzen Artikel *Quelques exemples anglo-normands d'une négation irrationnelle dans des phrases concessives* (*Ne seit ele ja si bele* „wie schön sie auch sein mag"). Dieser Artikel war veranlasst durch einen Aufsatz von Collinson in derselben *Review* X, 349 ff. *The irrational Negative in Concessive Sentences. A Study in Germanic Syntax*, und ich vermutete, dass die agn. Wendung auf englischem Einfluss beruhte. Ich hatte nämlich da keine ähnlichen kontinentalfranzösischen Beispiele zur Hand (*ja n'iert tant riche* mit Ind., *Cligés* 6774, fasste ich anders auf), und ich fand bei Johannssen, Der Ausdruck des Concessivverhältnisses im Altfranz. (1885) keine solchen Beispiele. Bald wurde ich aber eines besseren belehrt, erstens durch einen Artikel von O. M. Johnston *The irrational Negative in Concessive Clauses in French*, in *The Romanic Review* VIII, 82 ff., zweitens durch Nachsehen in Zeitlins Artikel Die altfranz. Adverbia der Zeit, in ZfRPh VI, 275 f. Weiter findet sich diese Wendung im Prov. (*ja tant no sebra d'arts* usw.), wie man aus einer Abhandlung von Margarete Miltschinsky-Wien ersehen kann (Der Ausdruck des konzessiven Gedankens in den altnordital. Mundarten nebst einem Anhang das Prov. betreffend, S. 181 f.).

V. 638 ist Verf. nicht geneigt, *clarté* in Ch beizubehalten, da das Wort sich auch V. 637 und 639 findet; der Ausdruck *clarté a midi* V. 638 entspricht doch wörtlich dem lat. (*solis*) *claritas meridiana*. — V. 660 wird *chanter* in T in Frage gesetzt; es scheint doch, als hätte es eine Stütze im lat. *dulcis armonie concentu*. — V. 862 hat Ch *Del oec prist la croiz e mist sei al veiage*, was Verf. durch ein *D'eloec* . . . (= *D'illuec*) erklärt; dies *d'eloec* wäre mit *mist sei* in Verbindung zu bringen. Diese Erklärung scheint mir kaum annehmbar. Die Hds. schreibt immer und oft *illuc*, *illuec* usw., nie *eloec* (s. Glossaire), und dies Wort passt hier nicht in den Zusammenhang, gibt auch nicht einen richtigen Vers. Ich verstehe *Del oec* als Verschreibung für *Des lores* oder *Des ores*, was in den Zusammenhang passt, den Vers richtig macht und dem lat. *Deinde* entspricht.

Auf den Text folgen Notes und ein vollständiges Glossaire. Was ich zu diesen Abteilungen zu bemerken habe, ist in der Textrezension mitgeteilt worden.

Diese Besprechung, die vielleicht zu lang ausgefallen ist, soll nicht abgeschlossen werden, ohne dass ich das grosse Interesse der besprochenen Publikation ausdrücklich hervorhebe und der Tüchtigkeit und Gewissenhaftigkeit der Arbeit lebhafte Anerkennung schenke.

Göteborg. Johan Vising.

G. Ziemann, Vers- und Strophenbau bei Joachim du Bellay. Diss. von Königsberg i. Pr. 1913. 125 S. 8°.

Der Verfasser hat das vorliegende Material ausgiebig benutzt und die metrische Technik Du Bellays klar und verständlich dargestellt. Es ist ganz deutlich ein leises Hin- und Herschwanken zwischen den Gesetzen der altfranzösischen und neufranzösischen Metrik zu beobachten. Man sieht das an der Silbenzählung in bezug auf die Behandlung des stummen e und einzelner Wörter mit vokalischen Verbindungen, die im Neufranzösischen anders gebraucht werden, ferner an dem über den Hiatus Gesagten, dessen Verbot du Bellay noch nicht kennt. Der Verfasser weist dann auf die verschiedenartige Gestaltung seiner Reime hin, die zum Teil altfranzösisches Sprachgut sind, zum Teil aus sprachlichen und dialektischen Eigentümlichkeiten seiner Zeit zu erklären sind. Der Gebrauch der epischen und lyrischen Cäsur ist verpönt, nur die weibliche Cäsur mit elidierbarem e wird zugelassen. In bezug auf die syntaktische Behandlung der Verse und Strophen ist bemerkenswert, dass Du Bellay noch von den einengenden Fesseln des Klassizismus frei ist, dass häufig der Gedankenflug die strengen Regeln über Cäsur, Enjambement und Strophenschluss durchbricht, häufig ein Beweis von besonderem Geschick und hoher dichterischer Begabung. Vom Alexandriner der Plejade sagt Sainte-Beuve trefflich: „*Cet alexandrin primitif, à la césure variable, au libre enjambement, à la rime riche . . . fut d'habitude celui de Dubellay, de Ronsard*[1]."

Du Bellays grösstes Verdienst um die französische Metrik ist zweifellos die Ausgestaltung und Einbürgerung des Sonetts.

Mögen heutzutage seine Gedichte, Epigramme, Episteln und Uebersetzungen vergessen sein, so muss man dem Verfasser doch recht geben, dass die Namen der „Olive", besonders aber die der „Antiquitez" und der „Regrets" durch die Jahrhunderte weiterleben und den Ruhm des Dichters verkünden, der schon zu seinen Lebzeiten den Titel eines „prince du sonnet" erhalten hat.

Doberan i. Meckl. O. Glöde.

Paul Woelffel, Die Reisebilder in den Romanen La Calprenèdes. Greifswald, Bruncken & Co. 1915. (Romanisches Museum, Schriften und Texte zur romanischen Sprach- und Literaturwissenschaft, hrsg. von Prof. Dr. Gustav Thurau, VIII. Heft.) 114 S. 8°.

Gautier de Coste Seigneur de La Calprenède (geb. 1609, † 1663) hat in der Literaturgeschichte als einer der Hauptvertreter des sogenannten heroisch-galanten Romans keinen guten Ruf. Der Name Calprenède war schon zu Lebzeiten seines Trägers gleichbedeutend mit „Gallimathias", und heute begreift niemand die Begeisterung, welche die Zeitgenossen, ein Condé, eine Mme de Sevigné, ja noch J. J. Rousseau für seine Romane aufbrachten. Um so anerkennenswerter ist es, dass der Verfasser der vorliegenden Schrift sich die Mühe nicht verdriessen liess, die drei langen Romane Calprenèdes, „Cassandre" (10 Bände), „Cléopâtre" (12 Bände) und „Faramond" (7 Bände) genau durchzuarbeiten und von dem Gesichtspunkt der Reisebilder, den er sich erwählt hat, mit aller Sorgfalt zu untersuchen. Wie die Romane von Gomberville, Mlle de Scudéry und die meisten heroisch-galanten Romane sind auch jene Calprenèdes Reiseromane, insofern als die Helden ihre Abenteuer an den verschiedensten Orten bestehen und weit in der Welt herumkommen, ehe sie ihr Ziel erreichen. An die Reisen und ihre Einzelheiten anknüpfend, kommt der Verfasser auf eine Menge kulturhistorisch interessanter Details (Kostüm, Waffen, Unterkunft, Lebensmittel, Umgangsformen) und auch auf Psychologisches (Ge-

[1] Sainte-Beuve, Tableau de la Poésie française au XVIe siècle, Paris 1838, S. 78.

fühle, Liebe, Natursinn) zu sprechen. So entwickelt sich daraus ein ganzes Bild der Lebens- und Denkweise jener Zeit. Eine erfreuliche Lektüre ist diese Abhandlung allerdings nicht, denn sie besteht aus vielen hundert Zitaten, die nach Materien geordnet und durch den Text notdürftig miteinander verbunden sind. Nur am Schlusse handelt der Verfasser kurz von der Beurteilung Calprenèdes in der Literaturgeschichte. Man muss sagen: weniger wäre mehr gewesen. Wir hätten es vorgezogen, wenn der Verfasser die Gestalt Calprenèdes aus seiner Zeit erklärt und uns eine abgerundete Charakteristik dieses Autors gegeben hätte. Der Titel wäre darum nicht weniger zutreffend gewesen, denn er passt auch zu der vorliegenden Arbeit nicht. So teilt diese den Fehler sehr vieler Dissertationen: sie ist nahezu unlesbar und zeigt den Verfasser nur mit einem einzigen Schriftsteller vertraut, den er mit Eifer studiert hat, ohne über die Grenzen seines Schaffens hinauszublicken.

Wien. Wolfgang von Wurzbach.

Hanns Heiss, Balzac, Sein Leben und seine Werke. Mit einem Bildnis. Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchhandlung. 1913. X u. 328 S. M. 6.—.

Lebte der grosse Sammler und Forscher Spoelberch de Lovenjoul noch und hätten die Kriegsereignisse seine Unparteilichkeit nicht getrübt, so hätte er an dem Buch von Heiss grosse Freude gehabt. Wiederholt hat er es beklagt, dass Deutschland noch keine Würdigung Balzacs besitze; denn auch Weigands Aufsatz erschien erst nach seinem Tod.

Die Lücke ist demnach ausgefüllt einmal durch die kürzere Arbeit von Weigand, dann in gründlicherer Weise durch das Buch von Heiss. Dieses stellt eine sehr fleissige Arbeit dar, die in liebevoller Weise nahezu das ganze, schon recht umfangreiche Material berücksichtigt. Es dürften nur die Arbeiten aus der Zeitungsliteratur weniger verwendet sein, über die man im allgemeinen hinweggehen kann, so dass ein Mangel an Heiss' Buch nicht entsteht.

Das Werk gliedert sich in zwei Teile, Balzacs Leben und Balzacs Werke, denen eine Einleitung vorausgeht, in der Heiss die Eindrücke schildert, die der Leser von der Persönlichkeit und dem Gesamtwerk Balzacs gewinnt.

Der erste Teil behandelt sodann in drei Abschnitten Jugend, Arbeit am Lebenswerk und Persönlichkeit.

Der zweite Teil behandelt in neun Kapiteln erst die Schundromane, die vermischten Schriften und das Theater; die Contes drolatiques; die Menschliche Komödie im allgemeinen und sodann die einzelnen Erzählungen und Balzacs Entwicklung, worauf in drei Kapiteln an drei Beispielen Balzacs grosse Romane ausführlich behandelt werden (Eugénie Grandet, Le père Goriot, La Cousine Bette); darauf folgen in den beiden letzten Kapiteln das Weltbild, das sich aus der Comédie humaine ergibt, die Dinge und Menschen, und endlich gelangt Balzacs Kunst zur Darstellung.

Ich will Heiss nicht in seinen Gedankengängen, die vielfach, teils in Uebereinstimmung, teils im Gegensatz zu ihnen, von Vorgängern, besonders Taine, Faguet, Brunetière, Flat, bedingt sind, folgen. Gegenüber den früher unbesehen als wahr hingenommenen Darstellungen der Schwester Balzacs ist man ja jetzt etwas kritischer; man wird in der Kritik wohl noch weiter gehen dürfen als bisher. Noch sind ja eine Menge Dokumente, die Lovenjoul mit Eifer gesammelt hat, unbekannt. Man kennt insbesondere den Briefwechsel Balzacs mit Frau v. Berny vom Jahre 1821 oder 1822, sowie manche andere Korrespondenz noch nicht. Die Persönlichkeit und das Leben Balzacs muss man also immer sub beneficio inventarii hinnehmen.

Einiges aber sollte nicht immer kritiklos wiederholt werden. Wenn Balzacs Eltern ihm die Erlaubnis geben, in Paris sich dem Nichtstun hinzugeben, bis er eine ihm zusagende Stellung oder Laufbahn gefunden hat, und ihm dazu 1500 frs. im Jahre geben, so ist, mit Rücksicht auf die damalige Zeit und auf die Vermögenslage der Eltern Balzacs, diese Summe durchaus nicht zu klein bemessen, und wenn sie Balzac nicht reichte, so rührt das daher, dass Balzacs Einnahmen ihm nie gereicht haben. Das war auch so, als er viele Tausende jährlich verdiente.

Dann die Unternehmung der Druckerei war für Balzac zweifellos die definitive Berufswahl. Dass sie unglücklich ausfiel, diesem Umstand verdanken wir wohl die Balzacschen Werke.

Das Verhältnis zwischen Frau v. Berny und Balzac wird wohl auch hinsichtlich des von Balzac so oft in der Korrespondenz erwähnten Darlehens schief dargestellt. Man darf nicht vergessen, dass das Balzacsche Geschäft von dem Sohn der Frau v. Berny übernommen wurde. Ein eigentliches Darlehen hat man also da nicht zu erblicken. Es ist ein Kreditgeschäft, das gar nichts Bedenkliches an sich hat. Mir scheint Frau v. Berny als sehr kluge Frau ihrem Sohn ein billiges und rentables Unternehmen verschafft zu haben. Man darf bei alledem nicht vergessen, dass Balzac und seine Schwester in späteren Jahren sorgfältig alle Spuren, die auf die geschäftliche Tätigkeit Balzacs hinwiesen und an seine kaufmännische Laufbahn erinnerten, zu verwischen oder zu beschönigen strebten. Diese Laufbahn passte denn doch zu wenig zu den aristokratischen Allüren, die er später annahm.

Zu den Porträts von Balzac vermisse ich drei, einmal die beiden, die Vigny gibt, sodann das von Hugues Rebell im Anfang seines Aufsatzes über die Inspiratrices de Balzac. Auch Balzacs Aeusserung, die die Goncourts wiedergeben (Journal 13. 10. 1855), verdiente, dem Grab, in dem sie vergessen liegt, entrissen zu werden. Sie verbreitet über Balzac mehr Licht als viele lange Ausführungen.

Diese Bemerkungen sollen keine Ausstellungen sein. Aus Heiss' Darstellung wird die Balzacsche Persönlichkeit durchaus lebendig.

Was die Werke Balzacs betrifft, so weiche ich in mancher Hinsicht von Heiss' Ansichten ab. Ich will keinen grossen Wert darauf legen, dass Heiss über Dumas d. Aelt. und über E. Sue, selbst über G. Sand sich in wegwerfender Weise äussert. Ich halte alle drei für Künstler, G. Sand sogar für hervorragend. Es ist leichter, sich der hergebrachten wegwerfenden Ansicht anzuschliessen, als sich klarzumachen, welchem Umstand alle drei ihre grosse Berühmtheit verdankten. Es würde anderseits zu weit führen, die Bedeutung der Verfasser der Drei Musketiere, des Ewigen Juden und der Lélia zu kennzeichnen. Damit, dass ich sie in einem Atemzug nenne, soll auch durchaus nicht gesagt sein, dass ich sie in eine Reihe stelle. Dass Heiss Balzac so weit über die anderen stellt, ist be-

greiflich, und viele dürften diese Ansicht teilen. Es kommt dabei auf den Standpunkt an, auf den man sich stellt. Eines aber möchte ich — einstweilen als unbewiesene Behauptung — doch hervorheben. Es ist durchaus nicht ausgeschlossen, dass Balzac seinen Zeitgenossen und Nebenbuhlern um die Gunst des lesenden Publikums manches verdankt, und das dürfte genügen, auch wenn Balzac die anderen hinter sich gelassen hat, ihnen eine geschichtliche Stellung zu sichern.

In der Betrachtung der Romane Balzacs weiche ich aber durchaus von Heiss ab. Ich möchte vor allem die Frage stellen: Könnte Heiss, wenn die grossen Romane, die er analysiert, Eugénie Grandet, Le père Goriot, La Cousine Bette, Dramen wären, diese Werke wesentlich anders analysieren, als er es mit den Romanen tut? Und wenn diese Werke doch so hervorragend sind, und ich möchte das durchaus nicht bezweifeln, Balzac anderseits nie ein erfolgreiches Bühnen- oder ein gutes Buchdrama fertig gebracht hat, so dürfte sich daraus ergeben, dass an der Betrachtungsweise, die Heiss anwendet, etwas fehlt.

Das kommt besonders auch zum Vorschein in der Beurteilung des Lys dans la Vallée, der herrlichen Verklärung eines der entzückendsten Winkel Frankreichs. Für die duldenden Frauengestalten Balzacs hat Heiss keine Sympathie. Sie sind eben wenig dramatisch, nur da und dort sieht Heiss eine packende Szene in dem Leben einer solchen Frau (Baronne Hulot S. 214 f.). Und allen denjenigen Beurteilern, die in einem Roman vor allem die Handlung sehen und suchen, werden solche Personen wenig gefallen.

Von der Lilie im Tal sagt Heiss S. 12: „Wir erinnern uns mit Unbehagen und beinahe mit Ekel an das Süssholzgeraspel und die tränentriefende Sentimentalität, die ihn (den Band) erfüllen." S. 164: „Wenn Le Lys dans la Vallée ein sehr mittelmässiger, meinetwegen schlechter Roman ist" ... „er ist ein unwahrscheinlicher Gartenlaubenroman, er zeichnet ein schiefes Bild der Wirklichkeit und grenzt gleich dicht an das, was man heutzutage Schundliteratur nennt. Das Gefasel des jungen Herrn von Vandenesse und die tugendtriefenden Deklamationen der Frau von Mortsauf, die offenbar eine Unmenge schlechter Bücher auswendig gelernt hat, müssen jeden, der nicht ganz unempfindlich ist, auf die Nerven fallen. Und was Lady Dudley betrifft, diese ‚phosphoreszierende' Erscheinung von ‚unbeschreiblicher' Anmut, die glücklicher als Frau Potiphar über Vandenesse-Joseph triumphiert, so ist es mitleidiger, von ihr ganz zu schweigen."

Ich teile Heiss' Ansichten hierüber ganz und gar nicht. Von Lady Dudley, zu der Lady Ellenborough, die Balzac Lettres à l'Etrangère I, p. 295 und II, p. 141 erwähnt, die Idee gegeben haben dürfte, will ich nicht weiter sprechen. Aber in dem Heldentum der still duldenden Frauen, wie die Frau Grandet, die Baronne Hulot und vor allem Mme de Mortsauf, hat Balzac doch hervorragende Schöpfungen geschaffen. Diese meine Ansicht hat aber als subjektive Auffassung genau so viel und so wenig Wert wie Heiss' gegenteilige Meinung. Das Wesentliche ist die mangelhafte methodische Betrachtung des Romans, und diese ist m. E. zweifellos die Ursache einer so grossen Meinungsverschiedenheit, wie sie zwischen Heiss und mir in diesem Fall sich zeigt, trotzdem wir beide Bewunderer von Balzac sind. Ich möchte aber doch hinweisen auf den Aufsatz von André Hallays über das Indretal in seinem Buch En flânant. A travers la France, Perrin 1903. Hier wird man die Fehler des Lys dans la Vallée in keiner Weise beschönigt finden. Wenn Hallays z. B. sagt: „*Le Lys dans la Vallée — mettons à part les merveilleux paysages et le magnifique portrait de M. de Mortsauf — est du triple galimatias. A chaque page on n'est sauvé de l'ennui, de l'ennui meurtrier, que par la bouffonnerie extraordinaire des divagations. Balzac écrivait mal; il n'a jamais plus mal écrit ... A chaque page, c'est le même amas de métaphores d'une banalité sordide et d'une douloureuse incohérence ... A chaque page du roman, nous maugréons contre les broussailles du style, contre les bouffissures de la pensée.*" ... Endlich bezeichnet Hallays den Roman als eine „*extraordinaire merveille de charabia et d'amphigouri*" (p. 24—27).

Daneben findet man folgende Sätze: „*Les paysages y sont d'admirables tableaux peints d'après nature, avec un amour profond. Le romancier avait les sites mêmes sous les yeux pendant qu'il écrivait, et c'était sa terre natale qu'il peignait ... Il faut confronter ces pages avec la réalité. Elles sont vraies, d'une vérité intime et profonde; elles traduisent avec une perfection et surtout une sobriété, qu'on ne trouve pas dans d'autres descriptions de Balzac, le charme le plus secret des lignes et de la lumière de la Touraine. Sur les bords de l'Indre, j'ai pu, épisode par épisode, reconstituer toute la mélancolique histoire de madame de Mortsauf.*" ... Dann erzählt Hallays, wie er das Dorf, die einzelnen Landhäuser, Frapesles, Clochegourde, Saché, besucht hat sowie auch den Kirchhof, und schliesst die Schilderung seines pèlerinage balzacien: ... „*je suis passé devant le cimetière du village; il était autrefois au milieu du bourg, près de l'église; et j'ai été sur le point de maudire ceux qui avaient troublé le dernier sommeil de madame de Mortsauf*" (p. 22 f.).

Und p. 26: „*A chaque page du roman, nous maugréons contre les broussailles du style, contre les bouffissures de la pensée; mais, le volume fermé, nous avons devant les yeux des figures inoubliables: tout à l'heure, sous les noyers de Clochegourde, j'ai vu madame de Mortsauf.*" ...

In dieser Beurteilung findet man — nicht genau — den Standpunkt von Heiss und den meinigen vereinigt.

In keinem Roman ist die Verbindung von Oertlichkeit und Persönlichkeit weniger aufdringlich wie in diesem; sie ist aber ebenso wesentlich wie in fast jedem anderen Roman von Balzac. Und in kaum einem Roman — ich meine diejenigen, die spezifische Balzacsche Schöpfungen sind — dürfte die Oertlichkeit von der Persönlichkeit getrennt werden.

Darum halte ich die Darstellung und Charakterisierung der Persönlichkeiten und der Romane Balzacs durch Heiss in den betreffenden Kapiteln des zweiten Teils für durchaus ungenügend. Denn sie nimmt auf die Zusammengehörigkeit von Person und Oertlichkeit keine oder kaum Rücksicht. Das Beispiel des Lys sowie eine weitere Erwägung gestatten aber, einen wichtigen Gesichtspunkt für die Beurteilung des Wertes der Romane zu gewinnen.

Nehmen wir z. B. Madame Grandet, Madame de Mortsauf und die Baronne Hulot. Die drei Personen sind in ihrem Wesen so ähnlich, alle drei sind Frauen, die ihr Leben ihrem Mann weihen, alles von ihm zu ertragen, für ihn alles zu tun bereit sind, was er

ihnen auch zumuten, wie er auch sein mag. Würden z. B. gegebenenfalls Madame de Mortsauf oder Madame Grandet sich nicht ebenso erniedrigen wie die Baronne Hulot? Oder ich will fragen: Läge eine solche Erniedrigung ausserhalb der Wahrscheinlichkeit bei einer der beiden anderen Frauen? Und doch sind die drei Persönlichkeiten durchaus verschieden und stehen lebensvoll vor uns. Man mag für solche Menschen keine Sympathie hegen; auch im Leben sind uns nicht alle Menschen sympathisch. Sind sie darum nicht Menschen? Können sie darum nicht Gegenstand der künstlerischen Darstellung werden?

Es handelt sich also bei der Beurteilung künstlerischer Werke darum, einen objektiven Gesichtspunkt zu gewinnen und die subjektive Ansicht tunlichst zu eliminieren. Betrachtet man bei Balzac die Darstellung der Lokalität in Verbindung mit der Persönlichkeit, dann eröffnen sich sofort neue Perspektiven, und seine Werke gewinnen ein anderes, nicht weniger interessantes Aussehen. Dinge, die wichtig schienen, ergeben sich als notwendige Konsequenzen oder werden unwesentlich; andere, die man übersah, gewinnen bedeutend an Wert.

Dann gibt es noch zwei Dinge, die ich an Heiss' Darstellung auszusetzen habe. Einmal dass Heiss meint, Balzac habe keine Entwicklung. Dem möchte ich durchaus widersprechen. Von den ersten scènes de la vie privée zu Eugénie Grandet ist eine grosse Entwicklung zu konstatieren. Von der Duchesse de Langeais zur Cousine Bette nicht minder, von Eugénie Grandet zu den Illusions perdues ebenfalls. Dass die Entwicklung nur im Sinne der Analyse menschlicher Charaktere zu fassen wäre, oder dass es eine Entwicklung zum Höheren sei, möchte ich nicht behaupten. Dieser Punkt bedürfte einer besonderen, weit ausholenden Darstellung, die ich hoffe, in Bälde zu geben.

Endlich bin ich der Ansicht, dass Heiss mit vielen anderen die synthetische Zusammenfassung der Balzacschen Werke als Comédie humaine weit überschätzt. Die Form, unter der die Balzacschen Werke jetzt geboten werden, d. h. die Anordnung und äussere Ausgestaltung, ist ja von Balzac besonders gewählt, um den Leser darüber zu täuschen, dass er eigentlich gar nicht eine umfassende Synthese vor sich hat, sondern dass die einzelnen Erzählungen durchaus selbständig entstanden sind. Der Kreis der Personen ist merkwürdigerweise eng, macht aber den Eindruck grossen Umfangs, weil sie später zusammengebracht worden sind, und weil Balzac der Erfindung teilweise überhoben wurde, wenn er eine Nebenperson brauchte. Eine Reihe von Personen sind nur typische Gestalten, die selbständigen Lebens entbehren würden, wenn nicht Balzac es verstände, durch die Lokalisierung auch Individualisierung oder deren Illusion zu erzeugen. Auch darüber muss ich mich auf Andeutungen beschränken. Ich hoffe aber, mit dieser nur allzu lang geratenen Besprechung auf einige Gesichtspunkte hingewiesen zu haben, auf Grund deren die Balzac-Forschung und die Romanforschung im allgemeinen vorwärts gebracht werden könnte.

Wer Balzac aber gründlich kennen lernen will, so wie er uns jetzt etwa bekannt sein kann, der wird in dem Buch von Heiss einen zuverlässigen, guten Führer finden.

Ein Index fehlt. Ich würde dem Buch zwei wünschen, einen mit den Eigennamen der erwähnten Schriftsteller und anderen Persönlichkeiten, einen zweiten mit den Namen der erwähnten Balzacschen Persönlichkeiten und Romane.

Tübingen. **Haas.**

Zeitschriften u. a.

Die Neueren Sprachen XXV, 5; August-September 1917: Ernst Friedrichs, Die Bedeutung der deutschen Romantik für die russische Romantik. — Kurt Glaser, Georges Rodenbach, der Dichter des toten Brügge IV (Schluss). — Hermann Tardel, Fremde Einflüsse im deutschen Soldatenlied. — Kitzing, Verein für Neuere Sprachen in Hannover. — Pfau, Besondere englische militärische Fachausdrücke. — Otto Weidenmüller, Die erste freie Arbeit einer Oberreal-Obertertia. — W. V., Neuphilologischer Ferienkurs an der Kgl. Sächs. Technischen Hochschule zu Dresden; Eine „sensationelle Neuerscheinung der Shakespeare- und Cervantes-Literatur"; Kriegsgefangene Akademiker und neuere Sprachen. — Anzeiger: Karl Reinhardt, Die schriftlichen Arbeiten im neusprachlichen Unterricht (Otto Weidenmüller). — A. Curtius. Der französische Aufsatz (Otto Badke). — Velhagen & Klasings Sammlung: 1. England and Germany in the War, hrsg. von H. Gade und A. Herrmann; 2. G. Eliot, The Mill on the Floss (The Miller's Children), hrsg. von O. Hallbauer; 3. J. Locke, On Civil Government, hrsg. von Gustav Humpf; 4. C. M. Yonge, The Little Duke or Richard the Fearless, hrsg. von August Surmfels; 5. Old Time Tales by Various Authors, hrsg. von Johanna Bube (M. Krummacher). — Adolf Frey, Schweizer Dichter (Otto Weidenmüller). — XXV, 6. Oktober 1917: Heinrich Wengler, Ein Beispiel der Texterklärung. — Kurt Schrey, John Galsworthy und die besitzenden Klassen Englands I. — K. A. Martin Hartmann, Die Neubesetzung des französischen Lektorates an der Universität in Leipzig. — Vermischtes: Karl Lokotsch, Bemerkungen zur Methodik des Türkischen. — Pfau, Besondere englische militärische Fachausdrücke (Schluss). — Anzeiger: Friedrich Kluge, Unser Deutsch; W. Fischer, Die deutsche Sprache von heute; Andreas Baumgartner, Das erste Jahr Deutsch; Karl Schubert, Deutsche Sprachlehre; Julius Zupitza, Einführung in das Studium des Mittelhochdeutschen, hrsg. von Franz Nobiling; Hermann Jantzen, Gotische Sprachdenkmäler (Otto Weidenmüller). — John Lees. The German Lyric; Adolf Noreen, Geschichte der nordischen Sprachen besonders in altnordischer Zeit; Börje Brillioth, A Grammar of the Dialect of Lorton (Fritz Karpf). — Walther Fischer, Alfred D. Schoch, The Little Yanke. — Englische Schulausgaben: O. Wilde, E. Philpotts, W. W. Jacobs. C. Doyle, Modern Short Stories, hrsg. von Arnim Kroder; J. H. Ewing, Jackanapes and Other Stories, hrsg. von Heinrich Gade; 1. H. Gade und A. Herrmann, English Traits; 2. John William Burgess, The European War of 1914, bearb. von H. Gade; 1. J. Klapperich, Picturesque and Industrial England; 2. Theod. Pesta, From the Sailing Ship to the Dreadnought; Otto Seiler, Englisch und Deutsch; Charles Kingsley, The Water-Babies. A Fairy-Tale for a Land-Baby, hrsg. von R. Dinkler (M. Krummacher). — Albert Streuber, Eduard Schwan, Grammatik des Altfranzösischen, hrsg. von Dietrich Behrens. — Mademoiselle de la Seiglière: 1. Ausg. C. Habemann; 2. Ausg. A. Mühlan; 3. Ausg. O. F. Schmidt; 4. Ausg. Hans Ankenbrand; 5. Ausg. Paul Bastier; 6. Ausg. Georg Steinmüller; —, Ausg. F. J. Wershoven (Ludwig Geyer).

Zs. für französischen und englischen Unterricht XVI, 4: Aronstein, Die Antinomien des fremdsprachlichen Unterrichts. — Rehmke, Besondere Lehrstühle der Pädagogik? — Born, Ein französisches Bilderplagiat. — Neuphilologischer Ferienkurs an der Kgl. Sächsischen Technischen Hochschule zu Dresden vom 1. bis 6. Oktober 1917. — Literaturberichte und Anzeigen: Jantzen, Kriegsliteratur über England und Amerika VI (54. Fürst von Bülow, Deutsche Politik; 55. Solmssen, England und wir; 56. Poensgen, Was haben die Engländer gegen uns?; 57. Rothenfelder, Casement in Deutschland;

58. Nüchter, Pädagogische Reisebriefe aus den Vereinigten Staaten; 59. Holitscher, Das amerikanische Gesicht). — Fränkel, Die Auslandsnummern der „Süddeutschen Monatshefte". — Kalbfleisch, Roepke, Scènes de la Grande Guerre. — Engel, La Grande Guerre racontée par les témoins. — Ders., Burgess, The European War. — Streuber, Pfohl, Neues Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache. — Kaluza, Holthausen, Etymologisches Wörterbuch der englischen Sprache. — Jantzen, Sassmann, Anna Boleyn im deutschen Drama. — Ders., Natur. Zwei Essays von Emerson nebst dem Hymnus von Goethe. — Glöde, Die Perle, übers. von Decker. — Ders., Gardiner, The Victorian Era, hrsg. von Graf von Pestalozza. — Zeitschriftenschau: Monatsschrift für höhere Schulen (Kaluza). Frauenbildung.

The Modern Language Review. 1917, 2. April: R. L. Dunbabin, Notes on Skelton. — Alfred B. Gough, Who was Spenser's Bon Font? — R. E. Zachrisson, Marylebone—Tyburn—Holborn. — J. G. Robertson, Lessing's Interpretation of Aristotle I. II. — Gustave Rudler, Etudes de Genèse. — Donald Clive Stuart, The Sources of two of Voltaire's „Contes en Vers". — Paget Toynbee, Dante's Letter to the Florentines (Epist. VI). — Edwin H. Tuttle, Notes on Romanic Speech-History. — Miscellaneous Notes: W. A. Craigie, ‚Iraland' in King Alfred's ‚Orosius'. — Henry Bradley, ‚Richard the Redeless' III, 105—6. — John Purves, Wordsworth's ‚Happy Warrior'. A Seventeenth-Century Parallel. — Joseph J. MacSweeney, ‚The Fause Knight upon the Road'. — R. Priebsch, Zu Lachmann und Haupt, Des Minnesangs Frühling 18, 1—16. — Riviews: J. E. Walls, A Manual of the Writings in Middle English 1050—1400 (W. J. Sedgefield). — R. M. Smith, Froissart and the English Chronicle Play (R. Warwick Bond). — C. E. Whitmore, The Supernatural in Tragedy (A. H. Cruickshank). — Shakespeare's England (H. F. B. Brett-Smith). — Gabriel Harvey's Marginalia, ed. by G. C. Moore Smith (H. J. C. Grierson). — Milton's ‚Of Reformation touching Church Discipline', ed. by W. T. Hale (E. W. Watson). — H. McAfee, Pepys on the Restoration Stage (Montague Summers). — The Correspondence of Gray Walpole, West and Ashton, 1734—1771, ed. by Paget Toynbee (G. C. Moore Smith). — The Covent-Garden Journal, ed. by G. E. Jensen (J. Paul De Castro). — C. Rinaker, Thomas Warton (H. E. D. Blakiston). — The Cambridge History of English Literature, ed. by A. W. Ward and A. R. Waller XII (Oliver Elton). — A Book of German Verse from Luther to Liliencron, ed. by H. G. Fielder (John Lees). — Goethe's Poems, ed. by Martin Schütze (John Lees). — F. Hölderlin, Gesammelte Werke, herausgegeben von W. Böhm; Sämtliche Werke, heausgegeben von Hellingrath, V; Sämtliche Werke und Briefe, herausgegeben von Zinkernagel, II; Werke, herausgegeben von M. Joachimi-Dege (Marshall Montgomery). — J. Cascales Muñoz, D. José de Espronceda (P. H. Churchman). — Minor Notices: R. E. Zachrisson, Two Instances of French Influence on English Place-Names. — E. N. S. Thompson, John Milton: Topical Bibliography. — T. R. Lounsbury, The Life and Times of Tennyson from 1809 to 1850. — 1917, 3. July: R. L. Dunbabin, Notes on Skelton. — Esther Cloudman Dunn, John Rastell and „Gentleness and Nobility". — H. B. Charlton, A Disputed Passage in „Love's Labour's Lost". — Gustave Rudler, Une Source d' "Andromague" I. — Paget Toynbee, The Battifolle Letters attributed to Dante. — Lacy Collison-Morley, The Georgian Englishman in Contemporary Italian Eyes. — J. G. Robertson, Lessing's Interpretation of Aristotle III. — Miscellaneous Notes: Alexander Green, An Episode in Ongenþeow's Fall (Beowulf II, 2957—2960). — P. G. Thomas, The O.-E. ‚Exodus'. — Montague Summers, On Some Sixteenth-Century References to Religious Orders and Saints. — J. Le Gay Brereton, Shakespeare's Wild Irishman. — Edith S. Hooper, The Text of Ben Jonson. — G. C. Moore Smith, Gray and Thomson. — John Purves, Coleridge and Thomas Pringle. — E. W. Watson, The Dialect of Sutton, Beds. — Ernest Weekley, ‚Mealy-mouthed'. — Aubrey F. G. Bell, Gonçalo Rodriguez, Archdeacon of Toro. — Paget Toynbee, The Laurentian Text of Dante's Letter to a Pistojan Exile (Epist. IV): Postscript. — Reviews: Robert Bridges, Ibant Obscuri (W. E. Heitland). — A. S. Cook, The Historical Background of Chaucer's Knight; The Last Months of Chaucer's Earliest Patron (G. G. Coulton). — G. C. Moore Smith, Henry Tubbe (F. S. Boas). — T. Mac Donagh, Literature in Ireland (E. Curtis). — O. Jespersen, Nutidssproghos Börn og Voxne (Herbert Wright). — E. Weekley, Surnames (Allen Mawer). — M. Barbi, Studi sul Canzoniere di Dante (Paget Toynbee). — A. Coester, The Literary History of Spanish America (B. Sanin Cano). — C. R. Post, Medieval Spanish Allegory (H. Oelsner). — H. Schück, Shakespere och hans tid (Herbert Wright). — Minor Notices: E. Greenlaw, Shakespeare's Pastorals. — E. M. Robinson, Tennyson's Use of the Bible.

Časopis pro Moderní Filologii a Literatury VI, 1: O. Zich, Ueber die Typen der Poesie. — F. Govekar, Shakespeare bei den Slovenen. — V. Mathesius, Aus der neuen Shakespeare-Literatur. — K. Svoboda, Der deutsch-böhmische Dichter Ed. Habel Malinský. — P. Skok, Etymologische Kleinigkeiten (Rum. *biț*; rum. *a căni părul*; rum. *a (se) cobori*; rum. *colnic*). — F. Žákavec, Thibaudet's Mallarmé. — J. U. Jarník, Zum Rumänischen. — Besprechungen: V. Mathesius, Dějiny literatury anglické v hlavních jejích proudech a představitelích (V. Tille).

Mémoires de la société néo-philologique de Helsingfors VI: O. J. Tallgren, Les poésies de Rinaldo d'Aquino, rimeur de l'école sicilienne du XIII[e] siècle. Edition critique.

Neuphilologische Mitteilungen, hrsg. vom Neuphil. Verein in Helsingfors. XVIII, 1—4: A. Wallensköld, Un fragment de chansonnier, actuellement introuvable, du XIII:e siècle. — Hiekki Ojansuu, Zu den finnisch-germanischen Berührungen. — Bruno Sjöros, Beiträge zur Kenntnis des Suffixes -ung, -ing in den germanischen Sprachen. — E. Hagfors, Stellung, Ziel und Aufgaben des deutschen Unterrichts unserer Lyzeen in der Zukunft. — Besprechungen: C. Juret, Glossaire du patois de Pierrecourt (Walter O. Streng). — Joh. Storm, Större Fransk Syntax II (A. Wallensköld). — Maurice Grammont, Traité pratique de Prononciation française (A. Wallensköld). — Hanna Andersin, Engelsk Gramm. för begynnare (U. Lindelöf). — John Walter Good, Studies in the Milton tradition (U. Lindelöf).

Münchener Museum für Philologie des Mittelalters und der Renaissance III, 2: E. v. Steinmeyer, Die Historia apocrypha der Legenda aurea. — C. Weymann, Kritische Bemerkungen zu lateinischen Dichtungen des christl. Altertums und des Mittelalters. — Ders., Zur lateinischen Georgslegende. — Achelis, Die lateinischen Aesophandschriften der Vaticana und Laurentiana. — F. Wilhelm, Zur Abfassungszeit des Meier Helmbrecht und des Jüngeren Titurel. — Ders., Reinbot von Dürne. — Ders., Zur Frage nach der Heimat Reimars des Alten und Walters von der Vogelweide. — Ders., Die Namen von Regensburg. — Ders., Ein Apolloniusfragment. — Ders., Freidankverse.

Indogermanische Forschungen XXXVII, 5: K. Brugmann, Ahd. *henna*, ags. *hen*. — Anzeiger: H. Hartmann über Ottmar Dittrich, Die Probleme der Sprachpsychologie und ihre gegenwärtigen Lösungsmöglichkeiten. — K. Brugmann über E. Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen: Fern-Dissimilation, Fern-Assimilation und Metathesis. Ein Beitrag zur Beurteilung ihres Wesens und ihres Verlaufs und zur Kenntnis der Vulgärsprache der lat. Inschriften der römischen Kaiserzeit. — G. Herbig über F. Sommer, Handbuch der lateinischen Laut- und Formenlehre, 2. und 3. Aufl. — H. Reis über R. Blümel, Die Haupttypen der heutigen neuhochdeutschen Wortstellung im Hauptsatz.

Glotta IX, 1: F. Hartmann, Germanus.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 42, 3: L. L. Schücking, Wann entstand der Beowulf? Glossen, Zweifel und Fragen. — K. Plenio, Bausteine zur altdeutschen Strophik. 1: Das Formproblem des Minnesangs. 2: Walthers Tegernseespruch. 3: Wiederholung der Hinterreihe. 4: Pseudoreinmar MF. 199, 25.

5: Ein neuer Waltherton. Anhang 1: Die Ueberlieferung Walther'scher Melodien. Anhang 2: Abdruck der Münsterschen Fragments Z. — Nachtrag. — A. Leitzmann, Zu Rudolfs Weltchronik. — Ders., Zum König Rother. — K. Bohnenberger, Nibelungenstätten. — S. Singer, Brunhild. — J. W. Muller, Zum Reinaert. — K. Helm, Renner v. 19105. — Ders., Seitenstetter Glossen. — O. Behaghel, Der Akkusativ „einem". — Ders., Gaqiman sik. — Ders., Bi mit dem Akkusativ. — Ders., Niderlender und Oberlender. — Th. Frings, Nachtrag zu „doom", Beitr. 42, 249 ff. — Literatur. — Th. Frings, Mittelfränkisch-niederfränkische Studien. Mit Karte.

Zs. für den deutschen Unterricht 31, 10: O. Clemen, Luther als deutscher Mann. — W. Kühlhorn, Luther in der dramatischen Dichtung. — Anna Brunnemann, Luther in der erzählenden Dichtung. — C. Franke, Hat Luther die Korrektur seiner Drucke gelesen? — K. Schubert, Eine ästhetische Forderung an unser evangelisches Gesangbuch. — G. Rosenhagen, Literaturbericht zur Reformationsfeier. — O. Brauer, Der Deutschunterricht in der Volksschule. — W. Hofstaetter, Deutschunterricht und klassisches Altertum. — 31, 11: G. Neckel, Deutsches und Fremdes in unserer Verskunst. — P. Geyer, Soll der deutsche Aufsatz abgeschafft werden? — J. Hess, Der deutsche Aufsatz. Abschaffung oder Neuschaffung. — H. Merian-Genast, Eine Goethe-Erinnerung. — W. Hochstaetter, Der deutsche Unterricht der Zukunft.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins. Oktober-November: A. Risch, Luthers sprachgeschichtliche Bedeutung. — H. Otto, Volkstümliche Namen für Pflanzen am Niederrhein.

Zs. für deutsche Mundarten 1917, 3/4: A. Bergmann, Das Bildliche und Figürliche in der Denk- und Ausdrucksweise der ostfränkischen Mundart des Ochsenfurter Gaues. — W. Schoof, Sprachproben in niederhessischer Mundart. — J. Pickert, Vokalismus der Stammsilben in der Mundart von Dorsten i. Westf. — Ph. Lenz, Gleichbedeutende Wörter der badischen Mundarten. — Ders., Weitere Beiträge zum Wortschatz der badischen Mundarten. — Bücherbesprechungen: P. Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache (H. Teuchert). — E. Tappolet, Die alemannischen Lehnwörter in den Mundarten der französischen Schweiz (Reis). — Bächtold, Die Flurnamen der schaffhauserischen Enklave Stein am Rhein (Miedel). — Stucki, Orts- und Flurnamen von St. Gallen und Umgehung (Miedel).

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 1917. XLIII: Wilh. Seelmann, Zur Brinckmann-Forschung I (Die Rostocker Mundart. — Brinckmanns Mundart. — Zu Brinckmanns Stil. — Dichtung und Wirklichkeit im Kasper-Ohm. — Die Erzählungstechnik im Kasper-Ohm. — Anonyme Schriften Brinckmanns. — Höger up. — Aus dem Rostocker Adressbuch von 1812. — Briefe von Brinckmanns Witwe und von andern an A. Römer. — Zur Worterklärung). — Julius Becker, Ueber eine plattdeutsche Redensart u. a. — Albert Leitzmann, Zu Reinke de vos. — Ders., Niederdeutsches bei Berthold von Holle. — Otto Schütte, Beiträge zum mnd. Wörterbuch. — Walther Baetke, Das starke Verbum in Thomas Kantzows niederdeutscher Chronik von Pommern. — K. Wehrhan, Volkstümliche Ausdrücke des lippischen Zieglergewerbes. — Otto Schütte, Zur Erklärung und Kritik des Kokers. — Edward Schröder, Ballast. — Wilh. Seelmann, Zur Brinckmann-Forschung II (Zur Lebensgeschichte Brinckmanns. — Zu einzelnen Werken Brinckmanns). — W. Seelmann, Anzeige von Rud. Schulze, Niederdeutsches Schrifttum II.

Studier i nordisk filologi utg. genom H. Pipping (Skr. utg. av Sv. Litteratursällsk. i Finland). Åttonde bandet: Hugo Pipping, Urgermanskt *aiw* i de nordiska språken. — Rolf Pipping, Fsv. *ora*. — Bruno Sjöros, Två samnordiska kvantitetsregler.

Förhandlingar och uppsatser (Skrifter utg. av Svenska Litteratursällskapet i Finland CXXXIV). 30 1916: Georg Schauman, Styrelseåtgärderna rörande finska språket 1850. — Georg Schauman, „Saimas" indragning. — Ernst Lagus, J. L. Runebergs gradualprov. — Carl Magnus Schybergson, Ett studenttumult i Åbo på 1650-talet. — Arvid Hultén, Åbo Tidningar under Porthan-Franzénska tiden. — Hugo Bergroth, Det svenska scenspråket i Finland.

Samlaren, tidskr. utg. av Svenska Litteratursällskapets arbetsutskott. 37:de årgången: Redogörelse för sällskapets årsmöte. — Martin Lamm, Försoningstanken i Tegnérs Frithiofs saga. — Gunnar Carlquist, Några återfunna Daliniana. — Sven Cederblad, Lidner och Stagnelius. — Henry Olson, Tegnérs episka och dramatiska planer under Frithiofsåren. — Gustaf Lindstén, Några okända dikter av Kellgren, Leopold och Bellman. — Fredrik Böök, Tegnér och Ossian. — Johan Nordström, De olika Herculesversionerna. — Gustaf Lindstén, Några brefutdrag rörande Utile Dulci i början av 1780-talet. — Gunhild Bergh, Kellgrens första recension. — Artur Korlén, Wallins psalm 481 och Goethes dikt „Nähe des Geliebten". — Henrik Schück, Ur gamla anteckningar VII. Tungomålsgillet. — Alvar Silow, Svensk litteraturhistorisk bibliografi 1915.

Englische Studien 51, 2: Erik Björkman, Aeltere englische Personennamen mit -god und -got im zweiten Gliede. — F. Holthausen, Zu altenglischen Denkmälern. 1. Zum Beowulf. 2. Genesis B. 3. Ps. 50 (Cott.). 4. Byrhtnōđs Tod. 5. Crist und Satan. 6. Daniel. 7. Salomo und Saturn. 8. Exodus. 9. Elene. 10. Zur älteren Genesis. 11. Zu den ae. Rätseln. — Levin L. Schücking, Rossettis Persönlichkeit. — C. R. Meibergen, The Woodlanders by Thomas Hardy. — Besprechungen: Das Epinaler und Erfurter Glossar, neu herausgegeben nach den Handschriften und erklärt von Otto B. Schlutter. 1. Faksimile und Transliteration des Epinaler Glossars (J. Hoops). — Otto Strauss, Die Sprache der mittelenglischen Predigtsammlung in der Hs. B. 1452 des Trinity College Cambridge (Erik Björkman). — Gabrielson, The Earliest Swedish Works on English Pronunciation (before 1750) (W. Viëtor). — Paulussen, Rhythmik und Technik des sechsfüssigen Jambus im Deutschen und Englischen. — Kerrl, Die metrischen Unterschiede von Shakespeares „King John" und „Julius Caesar" (G. Saintsbury). — The Recluse, A fourteenth century version of the Ancren Riwle edited by Joel Påhlsson (Richard Jordan). — Wirl, Orpheus in der englischen Literatur. Wiener Beiträge 40 (G. Saintsbury). — Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft, herausgegeben von A. Brandl und M. Förster. 52. Jahrgang 1916 (Albert Eichler). — Shakespeare Studies by Members of the Department of English of the University of Wisconsin (Albert Eichler). — Wietefeld, Die Bildersprache in Shakespeares Sonetten (Max J. Wolf). — Margarete Seemann, Sir John Davies. Sein Leben und seine Werke. Wiener Beiträge 41 (G. Saintsbury). — Macpherson's Fragments of Ancient Poetry 1760. In diplomatischem Neudruck mit den Lesarten der Umarbeitungen herausgegeben von Otto L. Jiriczek (A. Schröer). — Wessex Edition of the Works of Thomas Hardy in Prose and Verse. With Prefaces and Notes. 20 Vols (C. R. Meibergen). — Tauchnitz Edition. Collection of British and American Authors. Vols. 4507—19; Tauchnitz Pocket Library (J. Hoops). — Maurice Hewlett, Bendish. A Study in Prodigality (Maurice Todhunter). — Tighe Hopkins, The Romance of Fraud (O. Glöde). — Baroness von Hutten, Maria (O. Glöde). — James Stephens, Here are Ladies (Maurice Todhunter). — Wells, The Passionate Friends (Arno Schneider). — Miszellen: A. E. H. Swaen, Three Mercian Words. — R. Immelmann, Karl D. Bülbring †.

Anglia XLI, 3: Ph. Aronstein, *Shall* und *will* zum Ausdrucke der Idealität im Englischen. II. Teil. — Hugo Lange, Chaucer und die Prologe zur Legend of Gode Women. Zur Beleuchtung des Aufsatzes von V. Langhans in Anglia XLI, 1. — F. Holthausen, Kleinere altenglische Dichtungen. I. Sprüche. II. Gloria. III. Inschrift des Runenkästchens. IV. Die alliterierende Vorrede zu Wærferðs Uebersetzung von Gregors Dialogen. V. Preis Ealdhelms († 709). VI. Hālgung-bōc.

Anglia. Beiblatt XXVIII, 9. September 1917: Wietfeld, Die Bildersprache in Shakespeares Sonetten (Kellner). — Christopher Marlowe, Doctor Faustus — Edward the Second — The Jew of Malta (Mutschmann). — Dibelius,

Charles Dickens (Paterna). — Isebarth, Die Psychologie der Charaktere in George Eliot's „The Mill on the Floss" (Karpf). — Tennyson, Poems published in 1842. Ed. by A. M. D. Hughes (Holthausen). — Holthausen, Beiträge zur englischen Wortkunde I. — Björkman, Wortgeschichtliche Kleinigkeiten. 10. AE. *Clapa*. 11. Zu ae. *Eote, Yte* u. s. w., dän. *Yyder* „Jüten". — XXVIII, 10. Oktober 1917: Roberts, The Place-Names of Sussex (Ekwall). — Wood, The Form and Origin of Milton's Antitrinitarian Conception (Liljegren). — Erzählungen und Essays von William Yeats. Uebertragen und eingeleitet von Fr. Eckstein (Eichler). — Salomon, Der britische Imperialismus (Görnemann). — Morsbach, England und die englische Gefahr (Liebermann). — Liebermann, Zur Geschichte des englischen Hasses gegen deutsches Wesen. — Björkman, Wortgeschichtl. Kleinigkeiten 12. Ne. *jump*. 13. Zu *Irish* 'an old game resembling backgammon'. 14. Me. *crot, crote* 'a particle, bit, atom'. 15. Ne. *skin*. — Björkman, Berichtigung. — Holthausen, Zu Gorboduc. — Die neuphilologische Lehrerbibliothek. Zusammengestellt von einem bayrischen Neuphilologen (Karpf). — XXVIII, 11. November 1917: Stahl, Das englische Theater im 19. Jahrhundert (Groth). — Lüdeke, Ludwig Tieck, Shakespeare-Studien. Zwei Kapitel zum Thema: Ludwig Tieck und das alte englische Theater (Aronstein). — Mill, On Liberty and The Subjection of Women; Emerson, English Traits; Günther, A Manual of English Pronunciation and Grammar for the Use of Dutch Students (Caro). — Björkman, Zur Haveloksage. — Rooth, Der Name Grendel in der Beowulfsage. — English Fairy Tales. Selected and arranged by L. Kellner; Nursery Rhymes. Selected and arranged by L. Kellner (Caro). — Aschauer, Neuer Lehrgang der englischen Sprache für Mittelschulen und verwandte Lehranstalten (Mellin). — Trenité, Drop Your Foreign Accent (Mellin). — Englische Gedichte und Lieder. Hrsg. von Dinkler (Mellin).

Beihefte zur Zs. für romanische Philologie 61: Otto Zaun, Die Mundart von Aniane (Hérault) in alter und neuer Zeit. Mit 8 Tafeln. XXIII, 283 S. 8°. Abonnementspreis M. 13; Einzelpreis M. 15.—.

Romanische Forschungen XXXVII: C. Decurtins, Rätoromanische Chrestomathie. XI. Band. Bergellisch. Unterengadinisch. — C. Bardola, Sonets.

Archivum Romanicum I, 3: Alfred Jeanroy, Les „Biographies" des Troubadours et les „Razos". Leur valeur historique. — Giulio Bertoni, La sezione francese del ms. provenzale estense (Riproduzione del manoscritto; Riproduzione diplomatica). — G. Bertoni, Denominazioni del lombrico (lumbricus terrestris) nei dialetti italiani. — Ders., Etimologie italiane (Valm. „ágè" cucchiaio. — Valtell. „aldrić" ornato, bello. — Frignan. „bághal" luogo poco illuminato dal sole. — Pugl. „cozzacruda" testuggine. — Valm. (Broglio): „fiáša" pane di farina di castagne. — Benev. „mallarda" ánitra. — Mesolc. „painá-s" vestirsi. — Emil. „pampógna" maggiolino. — Mesolc. „rofolá" battere il lino. — Valm. „rudiá" mescolare. — Valcolla (Sinvico) „saltajrottor" cavalletta. — Valm. „šbòa" frana. — Menzonio „šdánga" modo, maniera. — Valcoll. „vöríšpa" favilla. — Ders., Jument. — Ders., Sopra una denominazione francese del „pruno". — Ders., Della modificazione di -s flessionale in -z in ant. francese e provenzale. — Bibliografia: J. Jud, Sprachgeographische Untersuchungen: Franz. „son" Kleie (G. Bertoni). — Zeitschrift für romanische Philologie XXVIII (G. B.). — Cronaca bibliografica e critica: E. Monaci, Le Miracole de Roma. Versione dei „Mirabilia Rome" in volgare romanesco del dugento, in Archivio della R. Società romana di Storia Patria XXXVIII, XXXIX (G. B.). — C. Salvioni, Ladinia e Italia (G. B.). — C. Pult, Alchüns artichels da prova (G. B.). — K. Vossler, Peire Cardinal. Ein Satiriker aus dem Zeitalter der Albigenserkriege (G. B.). — E. Lommatzsch, Provenzalisches Liederbuch (B. Sutorius). — Cl. Brunel, Documents linguistiques du Gévaudan. Extrait de la „Bibliothèque de l'Ecole des Chartes" LXXVII (G. B.).

Revue Hispanique 96. Avril 1917: Pedro Duran. Vida de Don Domingo de Yriarte, publiée par Antonio Aguirre. — Libelos del tiempo de Napoleón. Colección formada por Santiago Alvarez Gamero. — Epitaphia hispanica. Franciscus Sovertius collegit. — Varia: A. H. Harrison, Quelques mots aragonais. — Narciso Alonso Cortés, Notas a los Cantaros populares de Castilla. — 97. Juin 1917: Jacinto O. Picón, Prohibición de *Pan y Toros* en tiempo de Isabel II. — Ventura *García Calderón*, Los primeros versos de Rubín Darío. — Curiosidades literarias. Publícalas Lucas de Torre. — Tributo de César pagado a César, librado en las Musas y cobrado por el Tiempo. Publícalo Santiago Alvarez Gamero. — Pedro Henríquez Ureña, Bibliografía de Sor Juana Inés de la Cruz. — Romancero nuevomejicano, publicado por Aurelio M. Espinosa. Addenda. — Memorial de algunos casos, publicado por C. Sanz Arizmendi. — Varia: A. Lenz, Note sur le romance *El fraile fingido*. — U. A., A propos de quatre sonnets attribués à Francisco de Figueroa. — Comptes rendus: La Grecia catalana y su historiador el Profesor Rubió y Lluch (J. Miret y Sans). — 98. Août 1917: Pedro Henríquez Ureña, Literatura dominicana. — Vida de Don Santiago Gonzalez Mateo. Publícala Galo Sánchez. — Refranes de Veo-Veo. Reimprímelos Juan M. Sánchez. — Ventura García Calderón y Hugo D. Barbagelata, La literatura uruguaya 1757—1917. — Ames Haven Corley, Word-play in the Don Quixote. — Varia: A. H. Harrison, Boquirrubio.

Literarisches Zentralblatt 40: W. Walther, Luthers deutsche Bibel (v. D.). — Der Ackermann aus Böhmen. Hrsg. von Alois Bernt und Konrad Burdach. — Friedr. Gundolf, Goethe (-tz-). — 41: Hans Paulussen, Rhythmik und Technik des sechsfüssigen Jambus im Deutschen und Englischen (Albert Fries). — 42: V. Klemperer, Montesquieu. — P. Hansen, Illustreret dansk Litteraturhistorie. Tredje, omarbejdede udgave ved C. Petersen (-tz-). — Rich. Volpers, Friedrich Schlegel als politischer Denker und deutscher Patriot (Jos. Körner). — 43: Colbert Searles, Les sentiments de l'Académie française sur le Cid. Edited with an introduction. Minneapolis. University of Minnesota. 112 S. 8° = The University of Minnesota. Studies in language and literature nr. 3 (Josef Frank). — Goethes Sämtliche Werke (Propyläen-Ausgabe). 24.—28. Bd. (Max Koch). — 44: Brentanos Werke. Hrsg. von Max Preitz (-tz-). — 45: Der Briefwechsel zwischen Paul Heyse und Theodor Storm. Hrsg. von G. J. Plotke (Richard Dohse). — 46: Cristal und Clarie. Altfranzösischer Abenteuerroman des 13. Jahrhunderts. Nach † F. Apfelstedts Abschrift der einzigen Arsenalhandschrift 3516 und † Hugo von Feilitzens Entlehnungsnachweisen hrsg. von Hermann Breuer († Eduard Metis). — Fr. Lienhard, Deutsche Dichtung in ihren geschichtlichen Grundzügen dargestellt (Friedr. Schroeder). — 47: Mauriz Schuster, Horaz und Heine. Ein Beitrag zur vergl. Literaturgeschichte. — Rich. Benz, Die Grundlagen der deutschen Kunst (Pr.). — 48: A. Brandl und O. Zippel, Mittelenglische Sprach- und Literaturproben (-tz-).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 33: Fr. Philippi, Der deutsche Markt im Mittelalter. — Alfræđi Íslensk, II. Rímtöl, udg. ved Beckman og Kålund, von Küchler. — Petsch, Das deutsche Volksrätsel, von Reuschel. — Nr. 34: G. Forsters Tagebücher, hrsg. von Zincke und Leitzmann, von Bieber. — Klemperer, Montesquieu, Bd. 2, von Toth. — Nr. 37: G. Kisch, Der Ursprung der Geschworenengerichte. — Naumann, Kurze historische Syntax der deutschen Sprache, von Euling. — Tappolet, Die alemannischen Lehnwörter in den Mundarten der frz. Schweiz, 2. Teil, von Gamillscheg. — Nr. 38: Schelling, Gedichte, hrsg. von Baensch, von Enders. — Marstrander, Bidrag til det norske sprogs historie i Irland, von Pokorny. — Nr. 40: Walther von der Vogelweide, hrsg. von Wilmanns, 4. Aufl., besorgt von Michels, von Ehrismann. — Blume, Die germanischen Stämme zw. Oder und Passarge zur römischen Kaiserzeit, von Kickebusch. — Nr. 42: Krüger, Syntax der englischen Sprache, 2. Aufl., 7. Abt., von Franz. — Nr. 43: Naumann, Altdeutsches Prosalesebuch, von Seemüller. — Nr. 45: Ibsen, Peer Gynt. Deutsch von L. Fulda, von Eigenbrodt. — Li Romanz d'Athis et Prophilias, hrsg. von Hilka, von Stengel. — Nr. 46: Götze, Das Elsass und die poetische Literatur des Weltkriegs, von Stammler.

Sitzungsberichte der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften. Phil.-histor. Klasse Nr. 43: Ed. Norden, Das Problem der Etymologie des Germanennamens.

Nachrichten von der Kgl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Philos.-histor. Klasse 1917: Edward Schröder, Die Reimvorreden des deutschen Lucidarius. S. 153—172.

Berichte über die Verhandlungen der Kgl. Sächs. Gesellschaft der Wissenschaften, 68, 6: K. Brugmann, Worte zum Gedächtnis an August Leskien.

Sitzungsberichte der Kais. Akademie der Wissenschaften in Wien. Philos.-hist. Klasse. 184. Bd. 5. Abh.: Phil. Aug. Becker, Clément Marots Liebeslyrik. 179 S. 8°. [Wien, in Komm. bei Alfred Hölder.]

Zs. für Bücherfreunde. N. F. 9, 5/6: K. Schottenloher, Ein Hans-Sachs-Fund in der Kgl. Hof- und Staatsbibliothek zu München (mit 3 Bildern). — O. Walzel, Heinrich Heine als Friedensanwalt. — J. Körner, Briefe von Ludwig Tieck. — P. Marx, Württemberg und das „Junge Deutschland".

Mitteilungen des Allgemeinen Deutschen Buchhandlungs-Gehilfen-Verbandes 16, 2/3: A. Bartels, Theodor Storm.

Deutsches Philologenblatt 25, 34: A. Biese, Theodor Storm zum 100. Geburtstage.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik, 20. Jahrg. 39. und 40. Bandes 7. Heft: E. Maass, Goethe und Horaz (Schluss). — F. Kuntze, Die Ragnar-Lodbrok-Sage. — A. Leitzmann, Zur Entstehungsgeschichte von Schillers „Künstlern". — J. Wiegand, Die Gesten in der erzählenden deutschen Dichtkunst.

Sokrates. Zs. für das Gymnasialwesen. N. F. 5, 10/11: L. Weniger, Losorakel bei Germanen. — O. Weise über O. Behaghel, Geschichte der deutschenn Sprache.

Zs. für die österr. Gymnasien 1/2: Streitberg, Geschichte der igm. Sprachwissenschaft, von Lambertz. — Sauer, Grillparzers Gespräche und die Charakteristiken seiner Persönlichkeit durch die Zeitgenossen, von Mayr. — Steig, Hermann Grimm, Aufsätze zur Literatur, von Arnold. — 3: Otte, Zur κάθαρσις τῶν παθημάτων. — A. Kornitzer, Noch einmal zur Bedeutung von corrumpere. — K. Wach, Ferd. Sauter.

Zs. für das Realschulwesen (Wien) 42, 10: A. Eichler, Wieder einmal Shakspear-Bacon-Shakespeare.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 65, 9/10: W. Schoof, Deutsche Flurnamenstudien. 1. Melibocus. Katzenellenbogen.

Deutsche Geschichtsblätter 18, 5/6: H. Mötefindt, Die vorchristliche Eisenzeit in Deutschland. — 7: G. Boerner, Der Name Merseburg. — Ludwig Fränkel, Aus der neuesten deutschen Literatur über Belgien.

Brandenburgia XXV, 4—6: Rob. Mielke, Zur Besiedlungsfrage der Provinz Brandenburg im 12. Jahrh. — 7—9: H. Teuchert, Aus der Mundart. — O. Pniower, Kohlhaasenbrück und Heinrich v. Kleist.

Monatsblätter, hrsg. von der Gesellschaft für Pommersche Geschichte und Altertumskunde. Nr. 4 und 5: A. Haas, Stubnitzsagen.

Hannoversche Geschichtsblätter 20, 2 und 3: W. Stammler, Leibnitz' Bedeutung für Niedersachsen. — G. Chr. Coërs, Ist das Plattdeutsche noch der Pflege wert?

Nassauische Heimatblätter. Mitteilungen des Vereins für Nassauische Altertumskunde und Geschichtsforschung 21, 1/2: A. Bach, Der Ortsname „Bad Ems". — Ders., Der Name „Katzenellenbogen".

Hessenland. Zs. für Hessische Geschichte und Literatur 31, 17/18: H. Franz, Der Werwolfglaube unter besonderer Berücksichtigung der hessischen Ueberlieferung. — R. Göhler, Nachlese aus Dingelstedts Nachlass (Forts.). — 19/20: M. Z. von Zabeltitz, Landgraf Ludwig IV. von Hessen-Darmstadt, ein Uebersetzer des Psalters. — R. Göhler, Nachlese aus Dingelstedts Nachlass (Forts.).

Pfälzisches Museum 5 und 6: M. Matz, Das Leichtschiff, eine akademische Scherzrede aus dem Jahre 1489.

Mannheimer Geschichtsblätter 5/6: G. Christ, Der Holzäpfeltanz in Dossenheim und ähnliche Volkstänze. — 7/8: Th. Hänlein, Eine Schulkomödie aus dem Mannheimer Jesuitengymnasium. — G. Christ, Der Bohnenkönig und das Bohnenlied.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins 71, 1: A. Hund, Wanderungen und Siedelungen der Alemannen. — 3: G. Wolf, Friedrich Pfaff †.

Taschenbuch der historischen Gesellschaft des Kantons Aargau, 1916: S. Heuberger, Die Bedeutung des Getreidebaues in der aargauischen Geschichte.

Freiburger Geschichtsblätter XXIII: A. Dessonaz und J. Bertoni, Der Name Gotteron (deutsch Galtern).

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde XL, 4—7: A. Scheiner, Affekt und grammatischer Akzent. — Rich. Csaki, Zur Vorgeschichte der germanistischen Studien in Siebenbürgen. — A. Scheiner über József Mornau, Lautlehre der deutschen Mundart von Szeghegy. Arbeiten zur deutschen Philologie, hrsg. von G. Petz, J. Bleyer, H. Schmidt XV (S. 42—48).

Zs. des Vereins für Volkskunde 27, 1: R. Meissner, Ganga til frettar (Forts.). — O. Lauffer, Der Komet im Volksglauben. — A. Kopp, Bohnenlieder. — J. Bolte, Deutsche Märchen aus dem Nachlass der Brüder Grimm, 4—6. — C. Müller, Wurstbetteln und Wurstreime in Sachsen. — Rhamm, Urzeitliche Bauernhöfe im germanisch-slawischen Waldgebiet, von V. v. Geramb. — Hofstaetter, Deutschkunde, von Boehm.

Zs. des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde, 1917 1 und 2: R. Meissner, Ein merkwürdiges Ueberlebsel. — A. Wiedemann, Der „Lebende Leichnam" im Glauben der alten Aegypter. — C. Rademacher, Carneval. — J. Müller, Die Nuss in rheinischer Sprache und Sitte. — Th. Imme, Flurnamenstudien auf dem Gebiete des alten Stifts Essen. — E. Arens, Volkslieder bei A. von Droste?

Mitteilungen des Vereins für sächsische Volkskunde 5: O. Philipp, Unsere Ortsnamen im Volksmund. — E. Mogk, Zur Geschichte unseres Volks- und Soldatenliedes.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde. Archives suisses des Traditions populaires XXI, 1—2: Bruckner, Eine Namenbildung der Basler Schülersprache und etwas von lebendiger Wortbildung in der Mundart von Basel-Stadt. — Delachaux, Divers types des serrures de bois des Alpes. — Ungricht, Das Schnurweben im Bezirk Andelfingen. — Hopf, Aberglauben im Kanton Bern vor 90 Jahren. — Schlatter, Vom Schweizerhaus. — Zinsli, Ein Fastnachtsscherz im Schanfig. — Hoffmann-Krayer, Volkstümliches aus Jerem. Gotthelf VI. — Reber, Hochzeits- und Totengebräuche im Wallis. — Jacoby, Zum Quecksilber im Volksgebrauch. — Keller, Zum Andenken an G. Pitrè. — Merz, Die Translation der hl. Secunda in Laufenburg (1666). — Deonna, Talismans de guerre dans l'ancienne Genève. — Bücheranzeigen. — XXI, 3: Helbling, Die Knabenschaften in Rapperswil. — Gabbud, Jeux et divertissements du Val de Bagnes. — Stückelberg, S. Mirus. — Meier, Volkstümliches aus dem Frei- und Kelleramt, 2. Reihe, I. — Hoffmann-Krayer, Volkstümliches aus Jerem. Gotthelf VIII. — Wymann, Die Ausreden der Himmelsträger in Altdorf.

Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft 21: E. Hommel, Fala(n)dum = pālātum u. e. alter Name des Himmelsgottes (*Faland* = *Vęlund*, mhd *vâlant*; unmöglich, *w* kann nicht = p oder f sein). — W. Schultze, Die Zwillingsbrüder.

Korrespondenzblatt der römisch-germanischen Kommission, Juli/August: W. Unverzagt, Zu den vorfränkischen Gräbern vom Heidenberg in Wiesbaden (burgundisch?).

Der Sammler, Nr. 126: Chr. Beck, Die Namen auf -itz in Oberfranken.

Archiv für systematische Philosophie 23, 1: K. Friedemann, Das Erkenntnisproblem in der deutschen Romantik.

Zs. für Psychologie und Physiologie der Sinnesorgane 78, 3 und 4: L. Lindworsky, Voruntersuchungen über die Perseverationstendenz der Vokale in der geordneten Rede.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 12, 3: Helene Herrmann, Faust, der Tragödie zweiter Teil: Studien zur inneren Form des Werkes (Schluss). — M. Frischeisen-Köhler, Chr. Fr. Weiser, Shaftesbury und das deutsche Geistesleben.

Theologische Studien und Kritiken. 1917, 3/4: Ad. Risch, Luther als Bibelübersetzer in dem Deutschen Psalter von 1524 bis 1545. — G. Kawerau, Ein wiederaufgefundenes Blatt aus dem Dresdener Luther-Psalter.

Zs. für Theologie und Kirche, 27. Ergänzungsheft: E. Barnikol, Studien zur Geschichte der Brüder vom gemeinsamen Leben.

Zs. für katholische Theologie 4: Joh. B. Wimmer, Die Etymologie des Wortes Gott.

Deutsch-Evangelisch. Monatsblätter für den gesamten deutschen Protestantismus 8, 11: Chr. Lülmann, Schillers Deutschheit.

Archiv für Reformationsgeschichte XIV, 3/4: O. Reichert, Die letzten Arbeiten Luthers am Neuen Testament.

Christliche Freiheit 33, 37: Zu Theodor Storms 100. Geburtstag.

Schriften der Gesellschaft für Theatergeschichte, Band 26. Berlin, Selbstverlag der Gesellschaft für Theatergeschichte. Inh.: Sophie Schröders Briefe an ihren Sohn Alexander Schröder. Hrsg. und erläutert von Heinrich Stümcke. XIII, 272 S. 8°. Mit 4 Bildtafeln.

Die Scene. Blätter für Bühnenkunst 7, 7/9: O. Erhardt, Don Juan, Mozart und Kierkegaard. — P. A. Merbach, Die deutschen Uebersetzungen und Bearbeitungen des Don Juan-Textes. — R. Gunold, Die ersten Darsteller in Mozarts „Don Giovanni". — E. Kilian, Don Juan in Felix Mottls Einrichtung. — K. Eberts, Der Mannheimer Don Juan. — H. Loewenfeld, Gedanken zu einer nicht ausgeführten Don Juan-Inszenierung. — L. Sachse, Don Juan an der Volksopernbühne. — G. Pauly, Eine sonderbare Bearbeitung von Mozarts Don Juan. — E. Martin, Don Juan-Bilderschmuck.

Dramaturgische Berichte, 3. Blatt. September 1917: E. L. Stahl, Deutsche Märchen auf der Bühne.

Dramaturgische Blätter. Hrsg. vom Metzer Stadttheater. 1917, 17: E. Meller, Ueber Goethes unbekannte Librettodichtungen. Literarhistorische Mitteilungen. — R. Velten, Einige Gedanken über das geschichtliche Drama. — K. Birk, Das „Volk" in „Robert Guiskard".

Deutsche Rundschau 44, 1. September 1917: W. Heynen, Wilhelm Raabe. Betrachtungen zur Gesamtausgabe seiner Werke. — W. Stammler, Vom Geistesleben Niedersachsens im Mittelalter.

Die neue Rundschau, September: A. Eloesser, Goethe und Karl August.

Deutsche Revue, September: G. Plotke, Aus dem Briefwechsel zwischen Paul Heyse und Theodor Storm.

Stimmen der Zeit. Katholische Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart. 93. Band der „Stimmen aus Maria-Laach". 48. Jahrg., Heft 1: A. Stockmann, Friedrich Schlegel im Lichte neuerer Forschung. — 48, 2. November: A. Stockmann, August Wilhelm Schlegel.

Historisch-politische Blätter für das katholische Deutschland, 7 und 8: J. Sprengler, Die Philosophie in der deutschen Dramaturgie der Gegenwart.

Hochland 14, 2: Emmy Allard. Der erste Aufenthalt der Frau von Staël in Deutschland.

Der Türmer 19, 24: E. Weber, Zu Theodor Storms 100. Geburtstag.

Konservative Monatsschrift, August: A. Biese, C. F. Meyer als Problem. — September: A. Biese. Theodor Storm.

Die Tide. Nordwestdeutsche Monatshefte 1, 4: Carl Küchler, Die Färöer: ein vergessenes Wunderland. II. Teil.

Oesterreichische Rundschau 6: Heyse und Storm. Hrsg. von G. J. Plotke.

Bündnerisches Monatsblatt 1917, Nr. 5, S. 129—143: Jud über Salvioni, Ladinia e Italia. (s. Litbl. 1917, Sp. 256 ff.).

Deutscher Volkswart 2, 6: E. v. Weens, Die Bedeutung der Ortsnamen für die Vorgeschichte.

Deutscher Wille. Des „Kunstwarts" 30. Jahrg., Heft 24: P. Th. Hoffmann, Theodor Storm.

Die Grenzboten 76, 37: O. Fiebiger, Joh. Friedr. August Tischbein und August Wilh. Schlegel.

Das literarische Echo 20, 2: A. Eloesser, C. F. Meyers literarische Beisetzung.

Das Bayerland 28, 49/50: L. Grimm, Wolframs Eschenbach. — 29, 2: H. Schindlmayr, Das Brot im Schwäbischen Volksmund.

Svensk Humanistisk Tidskrift 1, 2: Johan Vising, Den moderna franska litteraturen enligt ett nyutkommet arbete (aus Anlass von Florian-Parmantier. Histoire contemporaine des lettres françaises de 1885 à 1914. Paris 1916. Eug. Figuières. 662 S.). — Otto Jespersen, Sprogets Logik (K. F. Sundén). — George T. Flom, The phonology of the dialect of Aurland, Norway (B. Hesselman). — V. Berger, Amerikanska ortnamn af svenskt ursprung (Vilh. Lundström). — 3: Tacitus Germanerna, tolkad af N. E. Hammarstedt (Vilh. Lundström). — Marianne Mörner, Le Purgatoire de Saint Patrice par Berol (A. Chr. Thorn). — 5: E. Eekblom, The place-names of Wiltshire, their origin and history (A. Gabrielson). — 6: Studier i modern språkvetenskap utg. av Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm vol. VI (E. Staaff). — Thorvald Forssner, Continental-Germanic Personal Names in England in Old and Middle English Times (Karl Kärre).

Mémoires de l'Académie Royale des Sciences et des Lettres de Danemark, 7me série, Section des Lettres, t. IV, no 1: H. Møller, Die semitisch-vorindogermanischen laryngalen Konsonanten.

Neu erschienene Bücher.

Brøndal, Viggo, Substrater og Laan i Romansk og Germansk. Studier i Lyd-og Ordhistorie. Kopenhagen, Gad. XVI, 215 S. 8°.

Hartig, Otto, Die Gründung der Münchener Hofbibliothek durch Albrecht V. und J. J. Fugger. Abhandlungen der Bayr. Akademie der Wissenschaften Band 28. München 1917. 4°.

Little, C. J., Biographical and literary studies; ed. and arranged by C. Macaulay Stuart. (Characterizations and estimates of St. Paul, Dante, Hildebrand, Luther, Tennyson, Ibsen, and others). New York and Cincinnati, Abingdon Press. (352 p. 12 por.) $ 1, 25.

Prunai, Giovan Battista, Figure eroicomiche. Ia e IIa serie: Gargantua, La secchia rapita, Don Chisciotte, Gulliver, Capitan Fracassa, Il barone di Münchausen. Palermo, R. Sandron. 99, 95 S. 8°.

Schrader, O., Prof. Dr., Reallexikon d. indogerm. Altertumskunde. 2. verm. u. umgearb. Aufl. 1. Lfg.: Aal-Duodezimalsystem. Mit 21 Taf. u. 19 Abb. im Text. 208 S. Lex. 8°. Strassburg 1917, K. J. Trübner. M. 9.—.

Schulte, Rob. Werner, Abriss d. Lautwissenschaft. Eine erste Einführung in d. Probleme u. Methoden d. Phonetik. Mit 12 Abb. VIII, 47 S. 8°. Leipzig 1917, O. R. Reisland. M. 1.40.

Schuchardt, Hugo, Sprachverwandtschaft. (S. 518—529.) Lex. 8°. Berlin 1917. Kgl. Akademie d. Wissenschaften. Berlin, Georg Reimer in Komm. M. —.50. — S.-A. a. d. Sitzungsberichten d. kgl. preuss. Akademie d. Wissenschaften. 1917. Phil.-hist. Kl.

Altnordische Saga-Bibliothek. Herausgegeben von Gustaf Cederschiöld, Hugo Gering und Eugen Mogk. 15: Halfdanar Saga Eysteinssonar. Hrsg. v. Franz Rolf Schröder. Halle, Niemeyer. VIII, 146 S. 8°. M. 5.—. [Ein Stück — 54 S. — erschien auch als Kieler Dissertation. S. Ltbl. 1917 Sp. 425.]

Baesecke, Georg, Einführung in d. Althochdeutsche. Laut- u. Flexionslehre. (Matthias' Handbuch d. deutschen Unterrichts.) München, C. H. Becksche Verlh. XI, 285 S. 8°. M. 11.—.

Battes, Johannes, Die Bewegungen und Haltungen des menschlichen Körpers in H. v. Kleists Erzählungen. Tübinger Diss. 79 S. 8°.

Baur, Hans, Pfr., Lessing als Gatte u. Vater. 15 S. gr. 8°. Zürich 1917, Beer & Co. M. —.50. — S.-A. a. d. Schweizer Protestantenblatt.

Bibliothek, Deutsche. kl. 8°. Berlin, Deutsche Bibliothek. Pappbd. M. 1.50: Arndt, Ernst Moritz, Für Vaterland u. Freiheit. Auswahl aus d. Schriften. (Für d. deutsche Bibliothek hrsg. v. A. Eggers.) 275 S. o. J. [1917]. 109. Bd. — Feuchtersleben, Ernst Frhr. v., Der Geist d. deutschen Klassiker. (Für d. deutsche Bibliothek hrsg. v. Wilh. Ruland.) 244 S. o. J. [1917]. 110. Bd. — Grimm, Jakob, Wissenschaft u. Leben. (Eine Auswahl aus d. Schriften Jakob Grimms, f. d. deutsche Bibliothek hrsg. v. Alxdr.

Eggers.) 281 S. o. J. [1917]. 104. Bd. — Hegels Philosophie. (Für d. deutsche Bibliothek hrsg. v. Liz. Dr. Karl Paul Hasse.) 233 S. o. J. [1917]. 105. Bd. — Humboldt, Wilh. v., Ideen zu e. Versuch, d. Grenzen d. Wirksamkeit d. Staates zu bestimmen. (Für d. deutsche Bibliothek hrsg. v. Alxdr. v. Gleichen-Russwurm, nach d. Ausg. v. Wilh. v. Humboldts gesammelten Werken 1841, 7. Bd.) 213 S. o. J. [1917]. 106. Bd. — Humor, Deutscher. (Für d. deutsche Bibliothek hrsg. v. Gustav Manz.) 368 S. o. J. [1917]. 107. Bd.

Bithell, Jethro, Contemporary Flemish poetry, ed. and transl. London, W. Scott Publ. Co. 334. S. 8°.

Brodführer, R., Untersuchung über die Entwicklung des Begriffs "guot" in Verbindung mit Personenbezeichnungen im Minnesange (unter besonderer Berücksichtigung des älteren Minnesangs). Leipziger Dissertation. 73 S. 8°.

Ekhard, W., Die Technik in Zacharias Werners "Söhnen des Thals". Dissertation Giessen. 92 S. 8°.

Finlands svenska folkdiktning. I A. Sagor, referatsamling. Första bandet, utgivet av *Oskar Hackman*. (Skrifter utg. av. Svenska Litteratursällskapet i Finland. XXXII.) Helsingvors 1917.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. 54. Lfg. *Schächer-Scheuer*. Tübingen, Laupp.

Flom, Georg T., The phonology of the dialect of Aurland, Norway. In University of Illinois Studies in Language and Literature Vol. I, 1/2.

Freier, Moritz, Luthers Busspsalmen und Psalter. Kritische Untersuchung nach jüdischen und lateinischen Quellen. Teildruck. Diss. Breslau. 32 S. 8°.

Geller, Martha, Friedr. Spielhagens Theorie u. Praxis d. Romans. (Bonner Forschungen.) Berlin, G. Grote. M. 5.—.

Gleichen-Russwurm, A. v., Goethe. Lebensaufriss aus Tagebüchern, Briefen u. Zeitstimmen. Berlin, Deutsche Bibliothek. Geb. M. 6.—.

—, Schiller. Lebensaufriss aus Tagebüchern, Briefen u. Zeitstimmen. Berlin, Deutsche Bibliothek. Geb. M. 6.—.

Goethe. Goethe in vertraulichen Briefen seiner Zeitgenossen 1749—1803. Auch eine Lebensgeschichte. Zusammengestellt von W. Bode. Berlin, Mittler & Sohn. XXVII, 809 S. 8°. M. 11.—.

Goethe-Handbuch. Herausgegeben von Julius Zeitler. II. Band: Göchhausen—Mythologie. Stuttgart, Metzlersche Buchh. IV, 656 S. 8°. M. 10.—.

Götze, Alfred, Familiennamen im Badischen Oberlande (Neujahrsblätter der Badischen Histor. Gesellschaft, N. F. 18. 1918). Heidelberg, Winter. 124 S. 8°. M. 1.50.

Gogala, Olga, Su un frammento del *Faust* di G. E. Lessing. Roma, tip. Unione ed. 16 S. 8°. Aus: Rivista d' Italia.

Hautkappe, Franz. Ueber die altdeutschen Beichten und ihre Beziehungen zu Cäsarius von Arles. Diss. Münster. Teildruck. (Die ganze Arbeit erscheint in Forschungen und Funde herausgegeben von F. Jostes.)

Heininger, Fr., Clemens Brentauo als Dramatiker. Breslauer Diss. 97 S. 8°.

Heyse, Paul, u. Thdr. Storm. Der Briefwechsel zwischen Paul Heyse u. Thdr. Storm. Hrsg. u. erläut. v. Georg J. Plotke. 2 Bde. 1. Bd. 1854—1881. Mit 4 Bildnissen in Kupferdr. XXXV, 224 S. kl. 8°. München 1917, J. F. Lehmanns Verl. M. 5.50; Lwbd. M. 7.—.

Hustvedt, S. B., Ballad criticism in Scandinavia and Great Britain during the eigtheenth century. New York, Am.-Scandinavian Foundation. 9, 335 p. 8. $ 3. (Scandinavian monographs.)

Immme, Thdr., Die deutsche Soldatensprache d. Gegenwart u. ihr Humor. XII, 172 S. gr. 8°. Dortmund 1917, Fr. Wilh. Ruhfus. M. 4.—; geb. M. 4.80.

Jäger, Paul, Der Gebrauch des bestimmten Artikels bei Isidor und Tatian vergleichend dargestellt. Diss. Leipzig. 90 S. 8°.

Jahrbuch d. hamburg. wissenschaftlichen Anstalten. 34. Jg. 1916. 1. Beiheft. Mitteilungen aus d. deutschen Seminar zu Hamburg. 3. Lex. 8°. Hamburg O. Meissners Verl. in Komm. — Larsson, Hugo, Dr., Lautstand d. Mundart d. Gemeinde Altengamme (in d. Vierlanden bei Hamburg). IV, 136 S. 1917. (3.)

Jahrbuch des Stiftes Klosterneuburg. Hrsg. v. d. Mitgliedern d. Chorherrenstiftes. VIII. 1. Abt. gr. 8°. Wien, W. Braumüller. — Ludwig, Vinzenz Oskar, Dr., Klosterneuburger Altdrucke (1501—1520). XIV, 224 S. 1917. (VIII. 1. Abt.) M. 5.40.

Kaus, Otto, Strindberg. Eine Kritik. München, R. Piper & Co. M. 4.—.

Knellwolf, Arnold, Pfr., Der weltl. Reformator Ulrich v. Hutten. Eine Charakterzeichnung. 31 S. mit 1 Titelbild. 8°. Zürich 1917. Volksschriftenverlag d. schweiz. Vereins für freies Christentum. — Zürich, Beer & Co. M. —.50.

Koch, Albert, Von Goethes Verskunst. (Beiträge zu ihrer Kenntnis.) II, 189 S. 8°. Essen 1917. G. D. Baedeker. Pappbd. M. 4.—.

Kriesi, Hs. Max, Gottfried Keller als Politiker. Mit Anh.: Gottfried Kellers politische Aufsätze. Frauenfeld, Huber & Co. 319 S. 8°. M. 7.50.

Landquist, J., Knut Hamsun. En studie över en nordisk romantik diktare. Stockholm, Bonnier. 119 S. 8. K. 3.

Leitzmann, A., Walther und Hiltgunt bei den Angelsachsen. Halle, Niemeyer. 27 S. 8°. M. 1.—.

Lenz, J. M. R., Gesammelte Schriften. Hrsg. v. Ernst Lewy. 4 Bde. Leipzig, Kurt Wolff. Geb. M. 15.—.

—. Briefe von u. an J. M. R. Lenz. Zum ersten Male gesammelt u. hrsg. v. Karl Freye u. Wolfg. Stammler. 2 Bde. Leipzig, Kurt Wolff. M. 18.—.

Merker, Paul, Murnerstudien. Strassburg, Trübner. 84 S. 8°.

Noreen, A., Vårt språk. Nysvensk grammatik i utförlig framställning. 22.—25. Häftet. (Bd. III, 4—6. VII, 4) Lund, Gleerup. Gr. 8. Kr. 1, 25; 1, 50; 2, 75; 1, 75.

Pariser, Ernst, Das religiöse Element in Brentanos Lyrik. (Vortrag, geh. in Heidelberg 1908.) 140 S. 8°. Ohne Ort [Weimar] o. J. [1917]. (G. Kiepenheuer.) Hldrbd. M. 12.—.

Patzig, H., Dietrich von Bern und sein Sagenkreis. Dortmund, F. W. Ruhfus. 76 S. 8°. M. 2.20.

—, Die Städte Grossgermaniens bei Ptolemäus und die heut entsprechenden Orte. Dortmund, Fr. W. Ruhfus. 40 S. gr. 8°. M. 1.50.

Paul, Hermann, Deutsche Grammatik. Band II. Teil III: Flexionslehre. Halle, Niemeyer. VI, 345 S. 8°. M. 8.—.

Ramondt, M., Karel ende Elegast oorspronkelijk? Proeve van toegepaste sprookeskunde. Utrecht, Oosthoek. XII, 135 S. 8°.

Reynand, L., Histoire générale de l'influence française en Allemagne. 2e édition. Paris, Hachette. VIII, 554 S. Fr. 12.—.

Rössle, W., Jeremias Gotthelf als Volkserzieher. Diss. München. 50 S. 8°.

Scherer, Wilh., Von Goethe und seinen Trabanten. Hrsg. v. Alxdr. Eggers. (Deutsche Bibliothek.) Berlin, Deutsche Bibliothek. Geb. M. 2.—.

Schewe, H., Die Ballade "Es spielt ein Ritter mit einer Magd". Kapitel I bis III: Die Formen der deutschen Ueberlieferung. Berliner Diss. 67 S. 8°.

Schmidt, G., Herder und August Wilhelm Schlegel. Berliner Diss. 140 S. 8°.

Schuster, Mauriz, Horaz und Heine. Ein Beitrag zur vergleichenden Literaturgeschichte. (Sonderabdruck a. d. Progr. d. k. k. Staatsgymnasiums.) Wiener-Neustadt 1916. 20 S. gr. 8°.

Simmel, G., Goethe. 2. Aufl. Leipzig, Klinghardt & Biermann. 264 S. 8°. M. 4.—.

Spitta, F., Die Lieder Luthers. Zur Feier des Reformationsjubiläums. S.-A. m. d. Monatsschrift für Gottesdienst u. kirchliche Kunst. Göttingen, Vandenhoek & Ruprecht. 32 S. 8°. M. 1.—.

Storm, Theodor. Gedenkbuch zu Storms 100. Geburtstage 14. IX. 1917. (Einbd.: Storm-Gedenkbuch.) Hrsg. v. Frdr. Düsel. Mit Zeichnungen v. Heinr. Reifferscheid, Georg Greve-Lindau u. Otto Soldau, sowie e. Stormbildnis v. Karl Bauer. 3. Aufl. 216 S. 8°. Braunschweig o. J. [1917]. G. Westermann. Pappbd. M. 4.—.

Stoudt, R. J. P., The folklore of the Pennsylvania Germans. Philadelphia, Campbell. 155 p. 8°. $ 2, 50.

Strümpell, Regine, Ueber Gebrauch und Bedeutung von saelde, saelic und Verwandten bei mittelhochdeutschen Dichtern. Diss. Leipzig. 99 S. 8°.

Szadrowsky, Manfred, Nomina agentis des Schweizerdeutschen in ihrer Bedeutungsentfaltung. I. Teil. Diss. Zürich. Frauenfeld 1917. 87 S. 8°. Teildruck. Die ganze Arbeit in den Beiträgen zur Schweizerdeutschen Grammatik herausgegeben von A. Bachmann, Band XII.

Taub, Hans, Dr., Strindbergs „Traumspiel". Eine metaphys. Studie. 110 S. 8°. München 1917. Georg Müller. M. 2.—.
Torp, Alf., Nynorsk Etymologisk Ordbok. Kristiania, Aschehoug & Co. Heft 15. *Sno-Stomm.*
Trübner's Bibliothek. 7.—9. Bd. 8°. Strassburg, K. J. Trübner: Bächtold, Hanns, Deutscher Soldatenbrauch u. Soldatenglaube. Hrsg. vom Verband deutscher Vereine f. Volkskunde. V, 48 S. 1917. (7. Bd.) M. 1.50. — Mausser, Otto, Deutsche Soldatensprache. Ihr Aufbau u. ihre Probleme, dargest. Hrsg. vom Verband deutscher Vereine f. Volkskunde. V, 135 S. 1917. (9. Bd.) M. 3.—. — Meier, John, Volksliedstudien. X, 246 S. 1917. (8. Bd.) M. 5.75.
Woordenboek der Nederlandsche Taal VII, 6: *Kaasmade-Kalanderen.* Bewerkt door A. Beets. 'S-Gravenhage en Leiden, M. Nijhoff, A. W. Sijthoff. M. 2.50.
Zug, Victor, Deutsche Ortsnamen in Ungarn. Reichenberg, Selbstverlag des Reichenberger Zweigvereins des Allg. Deutschen Sprachvereins. 143 S. 8°.
Zum 400 jährigen Gedächtnis der deutschen Reformation. Festgabe der Zs. f. Kirchengeschichte: W. Köhler, Der gegenwärtige Stand der Lutherforschungen.

Adams, J. Q. The writings of John Quincy Adams; ed. by Worthington C. Ford. In 12 vol. Vol. 6, 1816—1819. New York, Macmillan. 29, 573 p. 8°. $ 3, 50.
Alfonso, Nicolò R. D', G. Shakespeare attore ed autore. Roma, tip. Unione ed. 54 S. 8°. L. 2.50.
Berliner Beiträge zur germanischen und romanischen Philologie. Heft 50. Germanische Abteilung Nr. 37. Berlin 1917. Ebering. VIII, 167 S. gr. 8°. Inh.: Fritz Zschech, Die Kritik des Reims in England.
Booth, John, A Century of theatrical history. 1816—1916: the "Old Vic". London, Stead's Publ. House.
Brunicardi, Michael H. J., Studies in English: language and literature. London, Hodges. 149 S. 8°. 23. 6 d.
Collection of British (and American) authors. Tauchnitz edition. Vol. 4520 u. 4521. kl. 8°. Leipzig, Bernh. Tauchnitz. M. 1.60; Hlwbd. M. 2.50: Kellner, Leon, English fairy tales. Selected and arranged. 246 S. 1917. (Vol. 4520.) —, Nursery rhymes. Selected and arranged. 246 S. 1917. (Vol. 4521.)
Danielowsky, Emma, Richardsons erster Roman. Entstehungsgeschichte. 168 S. gr. 8°. Berlin 1917. Mayer & Müller. M. 3.60. Tübinger philosoph. Diss. v. 1917.
Deutschbein, Karl, Prof. Dr., Irving-Macaulay-Lesebuch m. Anmerkungen, Karten u. Anh. 6. verb. Aufl. Durchges. v. Prof. Dr. Max Deutschbein u. Dr. Karl Wildhagen. VI, 199 S. 8°. Cöthen 1917. O. Schulze. Hlwbd. M. 2.60.
—, Zwölf charakterist. Skizzen aus W. Irvings Sketch Book. Mit Anmerkungen vers. 6. verb. Aufl. Durchges. v. Prof. Dr. Max Deutschbein und Karl Wildhagen. IV, 92 S. 8°. Cöthen 1917. O. Schulze. Hlwbd. M. 1.30. S.-A. a. d. Irving-Macaulay-Lesebuch.
—, Achtundvierzig charakterist. Abschnitte aus d. 1. Bde. v. Macaulays History of England. Mit Anmerkungen vers. 6. verb. Aufl. Durchges. v. Prof. Dr. Max Deutschbein u. Dr. Karl Wildhagen. IV u. S. 93—199 m. 1 Karte u. 1 Plan. 8°. Cöthen 1917. O. Schulze. Hlwbd. M. 1.30. S.-A. a. d. Irving-Macaulay-Lesebuch.
Dicey, A. V., The Statesmanship of Wordsworth. An essay. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. 142 S. 8°. 4 s. 6d.
Flügel, Felix. Dr., Im. Schmidt, Prof. Dr., u. G. Tanger, Dr., Wörterbuch d. englischen u. deutschen Sprache f. Hand- u. Schulgebrauch. In 2 Tln. Unt. bes. Benutzung v. Dr. Felix Flügels allgemeinem englisch-deutschem u. deutsch-engl. Wörterbuch bearb. v. Prof. Dr. Im. Schmidt u. Dr. G. Tanger. 8. Aufl. (Neue [Titel-]Ausg.) X, 968 u. IX, 1006 S. Lex. 8°. Berlin-Schöneberg [1914] o. J. [1917]. Langenscheidtsche Verlh. Je M. 6.—; Lwbd. je M. 8.25.
Forssner, Thorvald, Continental-Germanic Personal Names in England in Old and Middle English Times. Dissertation. Upsala. LXIII, 290 S.
Gosse, Edmund, The Life of Algernon Charles Swinburne. London, Macmillan. 370 S. 8°. 10 s. 6 d.
Grey, Henry, A Key to the Waverley Novels, in chronological sequence, with index of principal characters. New edition. London, W. Allen & U. 142 S. 8°. 2 s. 6 d.
Grünewald, W., Der Formenbau der englischen Bibel (Authorised Version 1611). Diss. Giessen. X, 37 S. 8°.
Hazlitt, William, Characters of Shakespeare's plays. Introd. by Sir A. T. Quillor-Couch. London, Milford. 328 S. 8°.
Herford, C. H., Is there a poetic view of the world? Warton Lecture on English Poetry VII. Brit. Academy. London, Milford. 32 S. 8°. 2 s.
Herford, C. H., National and international ideals in the English poets: a lecture. London, Longmans. 24 S. 8°. 1 s.
Johnson, Samuel, Life of Pope. Ed. by A. R. Weekes. London, University Tutor. Pr. 176 S. 8°. 2 s.
Kelly, M., Carlyle and the war. Chicago, Open Court. 8, 337 p. 8°. $ 1.
Lungwitz, W., Wortschilderung und Zeichenbild in Thackeray's "Vanity Fair". Leipziger Diss. 77 S. 8°.
Marcus, Hans, Die Schreibung *ou* in frühmittelenglischen Handschriften. Berlin, Mayer & Müller. VI, 156 S. 8°. M. 3.—.
Martino, Gaspare Di, Chi rese immortali Romeo e Giulietta. Roma, tip. Unione ed. 10 S. 8°. Aus: Rivista d'Italia.
Medici, Roma, Quelques considérations sur Othello et Zaïre. Genova, Fratelli Pagano. 33 S. 8°.
Moncour-Sime, A. H., Shakespeare: his music and song. London, K. Paul. 196 S. 1 s. 6 d.
Olivero, Federico, Wutering Height, di Emily Brontë. Roma, tip. Unione ed. 8 S. 8°. Aus: Rivista d' Italia.
Pollard, A. W., Shakespeare's fight with the Pirates. London, A. Moring. net 7/6.
Robertson, J. M., Shakespeare and Chapman: a thesis of Chapman's authorship of "A Lover's complaint" and his origination of "Timon of Athens", with indications of further problems. 8vo. pp. 302, 10 s. 6 d. net. London, Unwin.
Rübens, Georg, Parataxe und Hypotaxe in dem ältesten Teil der Sachsenchronik (Parker Hs. bis zum Jahre 891). Göttinger Diss. 53 S. 8°.
Sefton-Delmer, Fed., Sommario della letter atura inglese (da Beowulf a Bernardo Shaw). Traduzione, note ed aggiunte di Guido Bonifazi. Bari, Laterza a figli. XV, 354.
Shakespeare, William, King Henry V. Edited with Indroduction, notes and glossary by J. H. Lobban. Cambridge University Press. 212 S. 8°. 1 s.
Shakespeare. Deux siècles d'hommages français à Shakespeare. Paris, Belin frères. 82 S. 8. Fr. 2. (Comité franco-britannique.)
Shelley, Lettres about, interchanged by three friends. Edward Dowden, Richard Garnett, and William Michael Rossetti. London, Hodder & S. 271 S. 8°. 10 s. 6 d.
Spingarn, J. E., Creative Criticism. London, Holt. net 5/0.
Stanburrough-Cook, A., The Last Months of Chaucer's Earliest Patron. New Hafen, Connecticut. 1916. Transactions of the Connecticut Academy of Arts and Sciences. Vol. 21.
Swinburne, Algernon Charles, Posthumous poems. Ed. by Edmund Gosse and Thomas James Wise. London, Heinemann. 220 S. 8°. 6 s.
Ticknor, C., Poe's Helen. London, Lane. 292 S. 8°. 6 s.
Zampa, Luciano, I poeti americani: Holmes, Whittier. Poggio Misteto, soc. coop. tip. Sabina. 58 S. 8°.

Aleardi, Aleardo, Canti scelti. Introduzione e note di Luigi Grilli. Torino, Unione tipogr.-editrice. 261 S. 8°. L. 3.
Amato, Modesto, La grammaire de Montaigne. Palermo, Trimarchi. 82 S. 16°.
Amato, Modesto, Ce qui le manifeste de la Pleiade doit à l'Italie. Palermo, libr. ed. A. Trimarchi. 95 S. 16°.
Anglade, J., Pour étudier les Troubadours. Notices bibliographiques. Toulouse, Ed. Privat. 10 S. 8°.
Anthologie du journalisme du XVII. siècle à nos jours; par Paul Ginisty. I: La Révolution. Le Premier Empire. La Restauration. La seconde Restauration. Le Gouvernement de Juillet. La Révolution 1848. Paris, librairie Ch. Delagrave. 1917. In- 18, 459 p. Fr. 3.50. Collection Pallas.

Arnould, L., La Providence et le Bonheur, d'après Bossuet et Joseph de Maistre. Poitiers, Société franç. d'imprimerie et de librairie. Paris, même Société, 1917. In- 16, XX—349 p. Fr. 3.50.

Baldi, Ernesto, Tre dolori I (Giacomo Leopardi). Pistoia, casa ed. Rinascimento. 59 S. 16°. L. 1.—.

Bataille, Henry, Ecrits sur le théâtre. Paris, éditions Georges Crès et Cie. 372 S. 8°. Fr. 3.50.

Battelli, Guido, Un giudizio di Prospero Viani su *Fede e Bellezza* del Tommaseo. Napoli, Perrella. 8 S. 8°. Aus La Rassegna.

Bédier, J. Le Roman de Tristan et Iseut, renouvelé par Joseph Bédier. 52e édition. Paris, H. Piazza. XV, 275 S. 8°.

Bello, Francesco, Le novelle del Mambriano. Prefazione e note di Nico Schileo. Lanciano, R. Carabba. 150 S. 8°. L. 1.—.

Bennetti, Francesco, Onoranze centenarie tributate nelle Marche in onore di Giulio Carcano, agosto del 1912. Fermo, Stabilimento coop. tip. 63 S. 8°.

Bernardino da Siena, San, Novellette ed esempi morali, a cura di Alfredo Baldi. Lanciano, G. Carabba. XIV, 172 S. 8°. L. 1.—. Scrittori italiani e stranieri: belle lettere.

Bertacchi, Giovanni, Un maestro di vita: saggio leopardiano. Parte I: il poeta e la natura. Bologna, N. Zanichelli. VIII, 158 S. 8°. L. 2.50.

Bertoni, Giulio, Poesie, leggende, costumanze del medio evo. Modena, U. Orlandini. VIII, 303 S. 10. Taf. L. 10.

Bezzi, Ernestina, La redazione genovese del Trattato dei sette peccati mortali. Pavia, Athenaeum. 16 S. 8°.

Blum, L., Stendhal et le Beylisme. 3e édition. Paris, Ollendorf. 325 S. 8°. Fr. 3.50.

Bonincontro Cagliola, Ad., I canti popolari in Sicilia. Catania, V. Giannotta. 172 S. 8°. L. 2.—.

Bossuet. Oraisons funèbres, publiées avec une introduction, des notices, des notes et un index grammatical, par Alfred Rebelliau, membre de l'Institut. 9e édit. revue, Paris, impr. J. Dumoulin; libr. Hachette et Cie., 1917. In—16, XLII—575 p. Fr. 2.50. Classiques français.

Brandes, G., François de Voltaire. Bd. I—II. Kopenhagen, Gyldendal. 486 S. med. 2 Portr. og 646 S. med 2 Portr. Kr. 23, 50.

Brunel, C., Documents linguistiques du Gévaudan. Paris 1916. In—8, 102 p. Extrait de la „Bibliothèque de l'Ecole des chartes". Année 1916. Tome 77.

Busigny, F., Verhältnis der Chansons de Geste zur Bibel. Diss. Basel. 91 S. 8°.

Canino, Emilia, Il dolore nella poesia di G. Pascoli. Girgenti, tip. Dima, Di Caro e C. 16 S. 8°.

Canti popolari raccolti in Napoli da Luigi Molinaro Del Chiaro, con varianti e confronti nei vari dialetti. 2a edizione. Napoli, L. Lubrano. XXXI, 450 S. 8°. L. 12.—.

Cappuccini, Giulio, Vocabolario della lingua italiana. Torino, Paravia e C. X, 1813 S. 8°.

Carlo, Eugenio De, Conferenza sul poeta Francesco Divini da Sanseverino Marche. Macerata, tip. E. Giurgetti. 29 S. 8°. Aus: Picenum.

Cartellieri, Alxdr., Gobineau. 37 S. 8°. Strassburg 1917. K. J. Trübner. M. 1.20.

Castaldi, Giuseppe, Un letterato del quattrocento (Antonio Costanzo da Fano). Roma, tip. r. accademia dei Lincei. 80 S. 8°.

Catalogue général de la librairie française. Tome 25 et 26. Redigé par D. Jordell. Deuxième fascicule. Paris, D. Jordell. 8°. S. 241—595, 1—221.

Cellini, Adolfo, La stella del Carmelo nella Divina Commedia. Roma, tip. Unione. 44 S. 8°. Aus: Il Monte Carmelo.

Chateaubriand, F. R. de, René, Texte réimprimé sur l'édition de MDCCCV. Avec une préface par Ad. van Bever. Paris, Georges Crès et Cie. Fr. 5.—.

Chiara, Stanislao De, G. Carducci e l'anima moderna. 2a edizione. Campobasso, Colitti. 41 S. 8°.

Clédat, L., Dictionnaire étymologique de la langue française. 3e édition, revue corrigée. Paris, Hachette et Cie. X, 620 S. 8°. Fr. 4.—.

Conti, Giusto De, La bella mano, a cura di Giuseppe Gigli. Lanciano, Carabba. XII, 13, 148 S. 8°. L. 1.—.

Corbellini, Alberto, Appunti sull' umanesimo in Lombardia. Pavia, tip. succ. fratelli Fusi. 60 S. 8°. Aus: Bollettino della società pavese di storia patria.

Cordara, Giulio Cesare, Lettere a Francesco Cancellieri 1772—1785, pubblicate sugli autografi del Museo brittanico, con estratti dai *Commentari* e bibliografia cordariana a cura del prof. Giuseppe Albertotti. Modena, soc. tip. modenese. XXXI, 789 S. 4°.

Corneille, Horace. Publié conformément au texte de l'édition des Grands Écrivains de la France, avec notices, analyses et notes philologiques et littéraires, par L. Petit de Julleville. 10e édition. Paris, Hachette et Cie. 160 S. 8°. Fr. 1.—.

Corneille, Le Cid, tragédie publiée conformément au texte de l'édition des Grands Écrivains de la France. Avec notices, analyses et notes par L. Petit de Julleville. 15e éd. Paris Hachette. 251 S. 8°. Fr. 1.—.

Corneille. Polyeucte martyr, tragédie chrétienne publiée par L. Petit de Julleville. Paris, Hachette. 183 S. 8°. Fr. 1.—.

Courier, Paul Louis, Letters and pamphlets. Introduction by Emile Faguet. London, Nelson. 480 S. 8°.

Crescimanno Tomasi, Guglielmo, *L'altare* di Sem Benelli; conferenza. Palermo, stab. tip. Industriale. 18 S. 8°. L. 1.—.

Crescini, Vincenzo, Di un recente contributo alla storia della coltura italiana in Romania. Venezia, tip. Ferrari. 8 S. 8°. Aus: Atti del r. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti.

Croce, Benedetto, Gli scritti di Francesco De Sanctis e la loro varia fortuna. Saggio bibliografico pubblicato nel primo centenario della nascita del De Sanctis, a cura del comitato della provincia di Avellino. Bari, Laterza 1917. VIII, 118 S. 8°.

D'Aubigné, Théodore Agrippa, Les Tragiques. Introduction by Emile Faguet. London, Nelson. 384 S. 8°.

Decurtins†, C[aspar], Dr., Rätoromanische Chrestomathie. Hrsg. aus d. Nachlasse. 11. Bd.: Bergellisch, Unterengadinisch. VI, 356 S. gr. 8°. Erlangen 1917. F. Junge. M. 15.50.

Dürre, Konrad, Die Mercatorscene im lateinisch-liturgischen, altdeutschen und altfranzösischen religiösen Drama. Göttinger Dissertation. 100 S. 8°.

Dante, Le vite di, scritte da Giovanni Filippo Villani, da Giovanni Boccaccio, Leonardo Aretino e Giannozzo Manetti, ora novamente pubblicate con introduzione e con note da G. L. Passerini. Firenze, G. C. Sansoni. L. 3.—.

Dante Alighieri. De monarchia e De vulgari eloquentia, con le Epistolae e la Quaestio de aqua et terra. Firenze, G. Barbèra. 343 S. 24°. Collezione Diamante. L. 2.25.

Dante Alighieri, Il Convivio. Firenze, G. Barbèra. 370 S. 24°. Collezione Diamante. L. 2.25.

Dante Alighieri. La Divina Commedia. Firenze, G. Barbèra. 575 p. con ritratto. L. 2.25. Collezione diamante.

Dati, Carlo, Le origini italiane del Menagio e *l'Etimologico toscano* degli Accademici della Crusca. Undici lettere inedite ad Alessandro Segni (1665/66), per Ferdinando Massai. Firenze, tip. Ariani. 22 S.

Delfour, Abbé, La Culture latine. Paris, Nouvelle Librairie Nationale. 336 S. 8°.

Del Lungo, Isidoro, Storia esterna, vicende, avventure d'un piccol libro de 'tempi di Dante. Vol. I. Milano-Roma, Albrighi, Segati e C. 420 S. 16°. L. 4.—.

Descartes. Discours de la méthode. Nouvelle édit. publiée avec une introduction et des notes, par T. V. Charpentier. Paris, Hachette et Cie. 1916. In—16, 133 p. Cartonné Fr. 1.50. Classiques français.

Des Granges, Ch. M., Les grands écrivains français des origines à nos jours. Histoire littéraire et textes. 2e édition. Paris, libr. Hatier. VI, 920 S. 8°.

Dictionnaire portugais-français. Tours, impr. A. Mame et fils. 896 S.

Dimier, Louis, Bossuet. Paris, Nouvelle Librairie nationale V, 307 S. 8°.

Discussioni manzoniane di vari autori, con epilogo di Achille Pellizzari. Napoli, Perrella. 104 S. 8°. L. 1.25. Biblioteca rara: testi e documenti di letteratura, d' arte e di storia. Vol. VIII—IX.

Donadoni, Eugenio, I principali scrittori italiani dal 1550 al 1700. Ostiglia, tip. la Sociale. 154 S. 8°. L. 1.50.

D'Ovidio, Francesco, Del sostantivo *stipa* in Dante e d'un'ignota forma congiuntivale del bolognese antico. Napoli, tip. Cimmaruta, della r. Università. 23 S. 8°.

Drouet's, Juliette, Love Letters to Victor Hugo. London, S. Paul. net 5/0.

Fisher, Charles Dennis, Petrarch: a lecture. Pref. by H. A. L. Fisher. Oxford, Clarendon Pr., London, Milford. 36 S. 8°. 2 s. 6 d.

Fitzmaurice-Kelly, J., Miguel de Cervantes Saavedra: reseña documentada de su vida. Trad. española con adiciones y enmiendas, revisada por el autor. London, Milford. 254 S. 8°. 7 s. 6 d.

Folgore da San Gemignano, I sonetti, per cura di Ferdinando Neri. Ristampa. Torino, Unione tipografico-editrice. 110 S. 16°. L. 3.

Folk-Lore, II, di Castro dei Volsci, a cura di Carlo Vignoli. Perugia, Unione tip. cooperativa. 223 S. 8°.

Fondi, Renato, Chamfort. Pistoia, casa ed. Rinascimento. 77 S. 8°. L. 1.

Fowler, Mary, Catalogue of the Petrarch Collection bequeathed to the Cornell University Library by Willard Fiske. London, Milford. 570 S. 8°. 18 s. 6 d.

Garbasso, Antonio, Lectura Dantis: la Divina commedia nei commenti degli scienziati italiani. Firenze, Sansoni. 34 S. 8°. L. 1.

Giani, Romualdo, L'amore nel Canzoniere di Fr. Petrarca. Torino, Bocca. 267 S. 8°. L. 3.50.

Gianni, Giovannina, Il teatro in Sicilia nel secolo XVI. Catania, tip. fratelli Viaggio-Campo. 115 S. 8°.

Gigas, E., Etudes sur quelques comedias de Lope de Vega; par E. Gigas I. Paris, P. Renouard. New-York. Paris, 1917 (3 mai). In-8. 33 p. Extrait de la „Revue hispanique".

Gioberti, Vincenzo, Ultima replica ai Municipali pubblicata per la prima volta con prefazione e documenti inediti da Gustavo Balsamo-Crivelli. Torino, Bocca 1917.

Giordano, Carlo, Alexandreis. Poema di Gautier da Châtillon. Napoli, Federico e Ardia 1917.

Giraud, V., Les Maîtres de l'heure. Essais d'histoire morale contemporaine. Tome Ier. Pierre Loti, Ferdinand Brunetière, Emile Faguet, Eugène Melchior de Vogüé, Paul Bourget. 4e édition, revue, corrigée et augmentée. Paris, Hachette et Cie, 1915. In-16, XVI-330. fr. 3.50. Bibliothèque variée.

Giusti, Giuseppe, Poesie complete, con prefazione critica, biografia, e note esplicative di Achille Macchia. Napoli, F. Bideri. 144 S. 16°. L. 2.

Gobbi, Guelfo, Le fonti spagnuole del teatro drammatico di Giacinto Andrea Cicognini. Roma, tip. J. Artero. 32 S. 8°.

Goldoni, Carlo, Opere complete, edite dal municipio di Venezia nel II centenario dalla nascita. Commedie, tomo XX. Venezia, Istituto veneto d'arti grafiche.

Haebler, Conrado, Bibliografía ibérica del siglo XV. 2. parte. IX, 258 S. gr. 8°. Leipzig, K. W. Hiersemann. Haag, M. Nijhoff. 1917. M. 28.—.

Hugo, Victor, Il manifesto del romanticismo. Versione italiana di Alessandro De Stefani. Milano, istituto ed. ital. 235 S. 8°.

Hunger, Willy, Argot. Soldatenausdrücke und volkstüml. Redensarten der französ. Sprache. 176 S. 8°. Leipzig o. J. [1917]. Buchh. G. Fock. M. 3.—.

Josso, M. G., Dictionnaire français-italien. Paris, A. Hatier. XXX, 726 S.

Jovy, E., Une date ignorée de l'histoire de la prédication de Bossuet, Matthieu Feydeau et Catherine de la Plaace. Portiers, Société franç. d'impr. et de librairie 1916. In-8, 30 p.

Labande, L. H., Correspondance de Montaigne avec le maréchal de Matignon 1582—1588. Nouvelles lettres inédites. Paris, Champion. 15 S. 8°. Aus: Revue du XVIe siècle. 1916. Tome 4.

Lamartine, Chefs d'œuvre poétiques, publiés avec une introduction, des notes etc. par René Waltz. 3e édit. Paris, Hachette et Cie, 1916. Petit in-16, XXIX-283 p. Cart. fr. 2. Classiques français.

Lamartine, A. de, Premières méditations poétiques, avec commentaires. La Mort de Socrate. Paris, Hachette. LXIX, 270 S. fr. 3.50.

Lamartine, A. de, La chute d'un ange. Episode. Paris, libr. Hachette. XV, 407 S. fr. 3.50. (Œuvres poétiques de Lamartine.)

Lamartine, A. de, Jocelyn, épisode. Paris, Hachette et Cie. XXI, 332 S. 8°. fr. 3.50. Œuvres poétiques de Lamartine.

Lamartine, A. de, Le manuscrit de ma mère, avec commentaires, prologue et épilogue. Paris, Hachette. XI, 322 S. 8°. fr. 3.50. Œuvres de Lamartine.

La Rochefoucauld et Vauvenargues. Réflexions, Sentences et Maximes morales de La Rochefoucauld, précédées d'une notice, par M. Sainte-Beuve. Œuvres choisies de Vauvenargues, avec un choix de notes de Voltaire, Morellet, Fortin etc. et précédées d'une notice, par Suard. Paris, libr. Garnier frères. XLVI, 431 S. Collection Selecta des classiques Garnier.

Latini, Brunetto, I libri naturali del *Tesoro*, emendati, commentati e illustrati da Guido Battelli. Con due appendici. Firenze, Le Monnier. XVII, 219 S. 8°. L. 2.50.

Lazzarino da Tormes, Vita e avventure di. Traduzione e prefazione di Ferdinando Carlesi. Lanciano, Carabba. 123 S. 16°.

Leanti, Giuseppe, Scritti vari di demopsicologia e letteratura siciliana. Vol. I. Messina, tip. Eco di Messina. 55 S. 8°. L. 2.

Leibniz, Nouveaux Essais de l'entendement humain, publiés par Henri Lachelier. 4e édit. Paris, Hachette et Cie, 1915. Petit in-16, 267 p. Cart. fr. 1.75. Classiques français.

Leopardi, Giacomo, Canti, a cura di Alessandro Donati. Bari, Laterza. 250 S. 8°. fr. 5.50.

Leopardi, Giacomo, Epistolario. Milano, Istituto editoriale italiano. 289 S. 32°.

Levy, Emil, Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. 35. Heft. Ta-Temps (= Bd. VIII, S. 1—128). Leipzig, Reisland.

Linaker, Arturo, Il canto XVII dell' Inferno. Firenze, R. Bemporad e figlio. 60 S. 16°.

Lope de Vega, Ausgewählte Komödien. Zum ersten Male aus dem Original ins Deutsche übers. von Wolfg. v. Wurzbach. 1. Bd. Castelvines und Monteses (Cappalletti und Montecchi). Strassburg, J. H. E. Heitz. M. 8.—.

— Dasselbe. 2. Bd. Der Richter von Zalamea. Ebd. M. 6.—.

Lovera, Romeo, Grammatica della lingua romena. Terza edizione. Milano, Hoepli. VIII, 211 S. 8°. L. 2.50.

Luguiens, F. B., Elem. Spanish-American reader. London, Macmillan. 8°. 4 s.

Mallarmé, S., Poésies. Edition complète contenant plusieurs poèmes inédits. 10e édition. Paris, éditions de la Nouvelle revue française. 173 S. 8°. fr. 3.50.

Marivaux, Pierre C. de, Théâtre. Introduction by E. Faguet. London, Nelson. 576 S. 8°.

Marvasi, Roberto, Georges Sand nell' amore e nel tradimento. Napoli, biblioteca di Scintilla. 56 S. 8°. L. 1.50.

Masson, P. M., La formation religieuse de Rousseau. Paris, Hachette et Cie, 1916. In-16, XI-296 p. fr. 3.50. La religion de J. J. Rousseau, I.

Masson, P. M., La profession de foi de Jean-Jacques. Paris, Hachette et Cie, 1916. In-16, 308 p. fr. 3.50. La religion de J. J. Rousseau, II.

Masson, P. M., Rousseau et la Restauration religieuse. Paris, Hachette et Cie, 1916. In-16, 448 p. fr. 3.50. La religion de J. J. Rousseau, III.

Mazzotti, M. J., Umoristica odissea di una lettera dell'alfabeto italiano: monografico passatempo. Catanzaro, stab. tip. Moderno. 48 S. 8°.

Medici, Lorenzino De, Aridosia e Apologia. Introduzione e note di Federico Ravello. Torino, Unione tipografico-editrice. pag. 253 con quattro ritratti e due tavole. L. 3.

Medin, Antonio, Gli scritti umoristici di Marco Dandolo. Venezia, tip. C. Ferrari. 80 S. 8°. Aus: Atti del r. istituto di scienze, lettere ed arti.

Mocenigo, Filippo Nani, Della letteratura veneziana del secolo XIX: notizie e appunti. 3a edizione riveduta e ampliata. Venezia, tip. C. Ferrari. 611 S. 8°.

Molière. Le Misanthrope, comédie de M., publiée conformément au texte de l'édition des Grands Écrivains de la France. Avec une vie de Molière, une notice, une analyse et des notes, per M. M. G. Lanson et D. Mornet. 4e édition. Paris, Hachette et Cie, 1916. Petit in-16, 100 p. Cart. fr. 1. Classiques français.

Molière. Le Tartaffe, comédie de M., publiée conformément au texte etc. Avec une vie de M., une notice, etc., par M. M. G. Lanson et D. Mornet. Paris, Hachette et Cie, 1916. Petit in-16, 188 p. Cart. fr. 1. Classiques français.

Molière, Les Femmes savantes, comédie de M., publiée conformément etc. par G. Lanson. 28e mille. Paris, Hachette et Cie, 1913. Petit in-16, 192 p. Cart. fr. 1. Classiques français.

Monti Gennaro, Maria, Laudari di disciplinati veneti. Venezia, tip. C. Ferrari. 5 S. 8°. Aus: Nuovo archivio Veneto.

Neri, Ferdinando, La *Vita nuova* di Gérard de Nerval. Roma, tip. Unione ed. 6 S. 8°. Aus: Rivista d' Italia.

Neumann, Dorothea, Der Artikel Genève des VII. Bandes der Enzyklopädie. Berliner Diss. VII, 143 S. 8°.

Nicotra Toscano, G. J., L' unità d' Italia nell' ideale politico di Dante e Rapisardi, con lettera di Enotrio Ladenarda. Catania, V. Muglia. 89 S. 8°. L. 2.

Nieri, Idelfonso, Vita infantile e puerile lucchese. Livorno, R. Giusti. X, 135 S. 8°. L. 2.20.

Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques, publiés par l'Académie des inscriptions et belles-lettres. Tome 39. Deuxième partie. Paris, Impr. nationale, 1917. In-4, p. 323 à 665.

Ottolini, Angelo, Lettere inedite di Ugo Foscolo a Giuseppe e Gaspare Porta. Roma, tip. Unione. 7 S. 8°. Estr. Rivista d' Italia.

Ottolini, Angelo, Note foscoliane con documenti inediti. Roma, tip. Unione ed. 17 S. 8°. Aus: Rivista d' Italia.

Parini, Giuseppe, Il giorno. Prefazione e note del dott. Paolo Bellezza. Milano, casa ed. L. F. Cogliati. XXII, 191 p. 8°. Con ritratto e 41 tavole. L. 3 50.

Pascoli, Giovanni, Minerva oscura: prolegomeni; la costruzione morale del poema di Dante. 2a edizione. Livorno, Giusti. X, 216 S. 16°. L. 4.50.

Patanè, Anna, Ugo Foscolo e Giacomo Leopardi. Saggio. Parte I. Catania, Giannotta. 115 S. 16°. L. 2.—.

Perpolli, C., G. Leopardi e il De re publica di Cicerone. Pavia, Athenaeum. 11 S. 8°.

Petrocchi, Giuseppe, Un grande oratore sacro del rinascimento: San Bernardino da Siena. Città di Castello, soc. tip. Leonardo da Vinci. 39 S. Aus: "L'Eloquenza".

Piazzi, Giovanni, La novella Fronda. Manuale storico della letteratura e dell' arte italiana. Tomo III: Il Settecento; L'Ottocento. Milano, Trevisini. 1917.

Pierre-Gauthiez, Sainte Catherine de Sienne 1347—1380. Paris, Blond et Cie. 256 S. 8°.

Plattner, Ph., Lehrbuch d. französ. Sprache. 3. Tl. 2. Aufl., bearb. v. Dirr. Josef Metzger u. Josef Weber. 264 S. 8°. Freiburg i. B. 1917. J. Bielefeld. Hlwbd. M. 4.—.

Poerio, Alessandro, Il viaggio in Germania, il carteggio letterario ed altre prose, a cura di Ben. Croce. Firenze, Le Monnier. 277 S. 8°. L. 3.—.

Prati, Angelico, L'italiano ed il parlare della Valsugana. IIa edizione. Roma, P. Maglione e C. Strini. 80 S. 16°.

Pulcini, Celestino, Le sante voci della famiglia nella lirica moderna italiana. Ragioni storiche, psicologiche, sociali. Campobasso, G. Colitti e figlio. 41 S. 8°. L. 1.

Racine. Iphigénie, tragédie de R., publiée conformément au texte de l'édition des Grands Ecrivains de la France, avec des notices, une analyse, des notes etc., par G. Lanson. Paris, Hachette et Cie., 1916. Petit in—16, 215 p. Cart. Fr 1.—. Classiques français.

Racine. Britannicus, tragédie de R., publiée conformément au texte etc., avec des notices, une analyse etc., par G. Lanson, 16e édition. Paris, Hachette et Cie., 1917. Petit in—16, 211 p. Cart. Fr. 1.—. Classiques français.

Rajna, Pio, Questioni cronologiche concernenti la storia della lingua italiana IV. (Quando fu composto 'Il Cesano'?) Napoli, Perella. 31 S. 8°. Aus: La Rassegna.

Rasi, Pietro, I carmi latini di Giovanni Pascoli. Padova, Randi. 46 S. 8°. Aus: Atti e memorie della r. accademia.

Rohr, F., Die Herkunft d. Wortes Boche. Eine sprachlichgeschichtl. Skizze als Beitrag z. Erkenntnis d. französ. Volksseele. Bocholt, J. & A. Temming. M. —.35.

Rosadi, Giovanni, Lectura Dantis: il canto XXIV dell'Inferno, letto nella casa di Dante in Roma. Firenze, Sansoni. 39 S. 8°.

Rousseau, J. J., Lettre à M. d'Alembert sur les spectacles, avec introduction, un sommaire, des appendices et des notes par L. Brunel. 6e éd. revue. Paris, Hachette. XXXI, 221 S. 8°. Fr. 1.50 (Classiques français).

Roviglio, Ambrogio, L'umanesimo e la scoperta dell'America. 2a edizione riveduta. Udine, tip. Del Bianco. 61 S. 8°. L. 2.—.

Sabbadini, Remigio, Note filologiche sul *Secretum* del Petrarca. Torino, Loescher. 15 S. 8°. Aus: Rivista di filologia e istruzione classica.

Sacchetti Sassetti, Angelo, La vita e gli scritti di Mariano Vittori. Rieti, tip. S. Trinchi. 118 S. 8°.

Saint Simon, duc de. Mémoires complets et authentiques du duc de S. S. sur le siècle de Louis XIV et la Régence collationnés sur le manuscrit original; par M. Chéruel et précédés d'une notice par M. Sainte-Beuve, Tome 8. Paris, Hachette et Cie. 507 S. 8°. Fr. 1.25.

Sanctis, Francesco De, La vita solitaria di Giacomo Leopardi. Lezione pubblicata da F. Torraca. Napoli, A. Morano. 32 S. 16°. Cent. 75.

Savj-Lopez, Paolo, Cervantes. Madrid, Casa Editorial Calleja 1917 (Spanische Uebersetzung).

Scève, Maurice, Delie, object de plus haulte vertu. Edition critique avec une introduction et des notes, par Eugène Parturier. Paris, libr. Hachette et Cie. LXXIX, 349 p. avec fig. et emblèmes. Fr. 12.—. Société des textes français modernes.

Scherillo, Michele, L'opera buffa napoletana durante il settecento: storia letteraria. Palermo, R. Sandron. XI, 544 S. 16°. 17 Tafeln. L. 1.—.

Schileo, Nico, Vittoria Colonna nell' amore, nella religione, nell' arte. Treviso, Stabil. Turazza. 1916.

Schopf, E., Die konsonantischen Fernwirkungen: Fern-Dissimilation, Fern-Assimilation und Metathesis. Ein Beitrag zur Beurteilung ihres Wesens und ihres Verlaufs und zur Kenntnis der Vulgärsprache der lateinischen Inschriften der römischen Kaiserzeit. Dissertation Basel. 77 S. 8°.

Settegast, Franz, Prof., Das Polyphemmärchen in altfranzös. Gedichten. Eine folkloristisch-literargeschichtl. Untersuchung. III, 167 S. gr. 8°. Leipzig 1917. O. Harrassowitz. M. 4.—.

Scolarici, Emanuele, Paolo Emiliani-Giudici: la vita e le opere; saggio. Vol. I. Palermo, Trimarchi. p. VIII, 113, 4, CCVIII, con ritratto e 3 tavole. L. 5.—.

Staël, Mme de, Corinne ou l'Italie. Nouvelle édition revue avec soin et précédée d' observations, par Mme Necker de Saussure et M. Sainte-Beuve. Paris, libr. Garnier Frères. XIX, 467 S. 8°. Collection Selecta des classiques Garnier.

Targioni-Tozzetti, Giovanni, Le commedie di Carlo Goldoni su la villeggiatura. Livorno, tip. Debatte. 29 S. 8°. Aus: Annali del r. Istituto tecnico e nautico.

Taurisano, Padre Innocenzo, Il culto di Dante nell'ordine domenicano. Firenze, tip. Domenicana. 46 S. 8°.

Tenneroni, A., Sacre rappresentazioni per la Fraternita d'Orvieto nel Cod. Vittorio Emanuele 528. Perugia, 1916. IV, 144 S. 8°. Aus: Bollettino della R. Deputazione di Storia patria per l'Umbria. Appendice N. 5.

Tobler, Adolf, Altfranz. Wörterbuch. Hrsg. v. E. Lommatzsch. 3. Lief. *aime—apartenir*. Berlin, Weidmann. M. 4.—.

Tommaseo, Niccolò, Le memorie poetiche, con la storia della sua vita fino all' anno XXXV. 2a edizione curtaa da Giulio Salvadori. Firenze. Sansoni. XVII. 523 S. 8°.

Torraca, Francesco, L' Entrée d'Espagne. Napoli, tip. Cimmaruta, della r. Università. 85 S. 8°.

Tracconaglia, Giovanni, Une page de l'histoire de l' italianisme à Lyon à travers le *Canzoniere* de Louise Labé. Lodi, tip. C. Dell' Avo. 115 S. 8°.

Urtel, Herm., Zum Iberischen in Südfrankreich. Mit einer [farb.] Tafel. (S. 530—554.) Lex. 8°. Berlin, Kgl. Akademie der Wissenschaften. Berlin, Georg Reimer in Komm. 1917. M. 1.—. S.-A. a. d. Sitzungsberichten der kgl. preuss. Akademie d. Wissenschaften 1917. Phil.-hist. Klasse.

Vento, Sebastiano, Nuove fonti della lirica di G. B. Marino. Roma 1917. Estr. dalla Rivista d' Italia. Februar 1917.

Venturi, G. A., Attorno a due canti del „Paradiso". Roma. Estr. dalla Rivista d' Italia. Februar 1917.

Verdaguer, M. Giacinto, L' Atlantide: poema catalano. Traduzione e introduzione di E. Portal. Lanciano, Carabba. VIII, 143 S. 8°. L. 1.

Voltaire. Œuvres complètes de V. Tome 20. Tome 37. Paris, Hachette et Cie, 1915. 435 p. et 447 p. In-16. Chaque, fr. 1.25. Œuvres des principaux écrivains français.

Wolfinger, David, Französische Grammatik für Gymnasien. 2., durchgesehene Auflage. Freiburg i. B., Herder. 127 S. 8°.. M. 2.20.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Der in Anlehnung an die Arbeitsgemeinschaft Deutsch-spanischer Gesellschaften „Deutschland-Spanien" tätige deutsche Gelehrtenausschuss für Spanien hielt vor kurzem in Stuttgart eine Tagung ab, auf der die Vorarbeiten für die Durchführung auslandkundlicher Forschung in Spanien und für die Erleichterung des wissenschaftlichen Austauschs zwischen Spanien und Deutschland festgelegt wurden. Die Geschäfte des Ausschusses führt das hamburgische Seminar für romanische Sprachen und Kultur. Es gehören ihm an dessen Direktor Prof. Dr. Schädel (Philologie Spaniens), Geheimrat Prof. Finke (Universität Freiburg, mittlere und neuere Geschichte Spaniens), Prof. Dr. A. Schulten (Universität Erlangen. alte Geschichte und Geographie Spaniens) und Privatdozent Dr. A. L. Mayer (Universität München, Kunstgeschichte Spaniens).

Der emer. ord. Professor Dr. Josef **Seemüller** wurde an Stelle des nach München übergesiedelten ord. Professors Dr. Karl von Kraus auf den Lehrstuhl für deutsche Philologie an der Universität Wien berufen.

Der mit der Vertretung der nordischen Sprachen und Literaturen an der Universität Greifswald beauftragte Privatdozent Dr. Wolf **von Unwerth** erhielt den Titel Professor.

Privatdozent Dr. Paul **Merker** an der Universität Leipzig wurde zum ao. Professor für deutsche Philologie und Literaturgeschichte ernannt.

Der ao. Professor für deutsche Philologie an der Universität Heidelberg, Dr. A. **Waag**. wurde zum ord. Honorarprofessor ernannt.

Der ord. Professor der engl. Sprache und Literatur an der Techn. Hochschule zu Dresden, Dr. Bernhard **Fehr**, erhielt einen Ruf als Ordinarius an die Universität Strassburg.

Dr. Alfons **Hilka**, Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität und Oberlehrer am Kgl. St.-Matthias-Gymnasium zu Breslau wurde zum Professor ernannt.

† zu Gera (Reuss) am 26. März 1917 Professor Dr. O. **Schulze**.

† am 6. Juli 1917 der bekannte Shakespeareforscher und Uebersetzer Dr. Hermann **Conrad**, Professor an der Hauptkadettenanstalt zu Lichterfelde (geb. 26. Dez. 1845).

† am 6. Juli Studienrat Professor Dr. Christian Eidam in Nürnberg.

† Mitte September in Warmbrunn Gymnasialdirektor a. D. Geh. Studienrat Professor Dr. Wilhelm **Fielitz**, bekannter Goethe- und Schillerforscher, 72 Jahre alt.

† Mitte Oktober zu Greifswald der ao. Professor der indogermanischen Sprachwissenschaft Dr. Ernst **Zupitza**, 43 Jahre alt.

Am 28. November ist Prof. Emil **Levy** in Freiburg i. Br. aus dem Leben geschieden. Einer unserer vorzüglichsten Romanisten ist in ihm dahingegangen, der beste Kenner des Provenzalischen in Deutschland und, man darf das kühnlich sagen, der beste Kenner des mittelalterlichen Provenzalischen überhaupt, einer jener stillen Gelehrten, die in rastloser, anspruchsloser Arbeit ihr Leben der Wissenschaft geben, aber auch reichste und reifste Frucht einernten, nicht für sich selbst, aber zum Nutzen der Studien, denen sie ihre Liebe widmeten. — Levy gehörte der Generation von Romanisten an, die zwar nicht unmittelbar mehr zu Diez' Füssen sass, die aber doch noch ganz in den Idealen jener ersten romanistischen Schule Deutschlands aufwuchs, mehr dem Mittelalter zugewendet als der Neuzeit, mehr Philologen als Linguisten oder Literarhistoriker, wenngleich ihnen keines dieser Gebiete fernblieb. Aus der Schule Diez' entstammte auch seine besondere Vorliebe für Dichtung und Sprache der Trobadors. — Im Jahre 1855 in Hamburg geboren, studierte Levy von 1875 ab zuerst in Heidelberg, dann in Berlin. Er promovierte 1880 als Schüler Toblers mit seiner Ausgabe des Trobadors Guilhelm Figueira. Er brachte sodann längere Zeit in Paris und in Südfrankreich zu, wo er Chabaneaus warme Freundschaft gewann, dem er seinerseits zeitlebens in inniger Verehrung zugetan blieb. Im Jahre 1883 habilitierte er sich in Freiburg. Dem Guilhelm Figueira folgten schnell die Ausgaben noch zweier anderer provenzalischer Dichter: Paulet von Marseille (Paris 1882) und Bertolome Zorzi (Halle 1883), einige Jahre später die Edition der interessanten Poésies religieuses provençales et françaises aus Wolfenbüttel (Paris 1887). Als gründlichster Kenner des Provenzalischen erwies sich Levy schon seit jenen Jahren ferner durch die ausgezeichneten Rezensionen, die er in diesem unseren Blatte veröffentlichte. Unter ihnen befanden sich im Jahre 1888 die beiden Anzeigen von Sternbecks Dissertation: „Unrichtige Wortaufstellungen und Wortdeutungen in Raynouards Lexique Roman" und von Stichels „Beiträge zur Lexikographie des altprovenzalischen Verbums", die sein reiches Wissen auf dem besonderen Felde provenzalischer Wortkunde zeigten. Wenige Jahre später, 1892, begann das Provenzalische Supplementwörterbuch zu erscheinen, das Levys Namen für immer mit der Geschichte der provenzalischen und dadurch mit der Geschichte der romanischen Philologie verbinden wird, ein Meisterwerk sorgfältigster und emsigster Sammelarbeit und scharfsinnigsten Durchdringens der gesamten mittelalterlichen provenzalischen Literatur, die wohl keiner in solcher Vollständigkeit überblickte wie er, dem auch die entlegenste Veröffentlichung auf diesem Gebiet nicht leicht entging. Bedauern dürfen wir, dass das Werk ein Supplementwörterbuch geworden ist, ein Supplement zum Raynouard, dessen Inhalt durch die Ergänzung alsbald bei weitem übertroffen wurde. So aber hatte des Gelehrten Bescheidenheit sein Werk von vornherein geplant, und als solches müssen wir es hinnehmen. Glücklicherweise werden wir durch das Petit Dictionnaire Provençal-Français einigermassen entschädigt, das im Jahre 1909 der Vollendung des grossen Werkes vorauseilte, das handlichste und zuverlässigste lexikographische Werkzeug, welches wir für irgendeine mittelalterliche romanische Sprache besitzen. — Bei der unendlichen Mühe, die in diesen Bänden niedergelegt ist, ist nicht verwunderlich, dass Levy mit sonstigen literarischen Arbeiten wenig mehr hervorgetreten ist. Dass er auch auf den anderen Gebieten der romanischen Philologie wohlbewandert war, wissen diejenigen, die ihm näherstanden, und wissen die, welche seine Vorlesungen und Uebungen an der Universität Freiburg gehört haben. Sein besonderes Interesse gehörte dem Rhätoromanischen und dem Anglonormannischen an. — Aeussere Ehren sind ihm, ausser der höchsten, die ein Romanist erhalten kann, dem Diez-Preis, wenige zuteil geworden, und er rang nicht nach ihnen. Die Fachgenossen des In- und Auslands haben ihn immer als einen ihrer Auserlesensten geehrt und haben zu ihm ihre Zuflucht genommen, wenn sie seiner Hilfe bedurften, und er hat sie sicherlich nie versagt. Ihnen hat er wahrlich genug getan, solange er wirken konnte. Das von ihm nun doch nicht ganz Vollendete in seinem Sinne zum Abschluss zu bringen, ist Ehrenpflicht der romanischen Philologie.

C. **Appel**.

Berichtigung.

Zu Sp. 302 sub 1b: **acracionem* wäre wohl eher mit *aciariu* > *acier* zu parallelisieren, wie mir Meyer-Lübke schreibt. — Zum ganzen Artikel vgl. jetzt J. Visings Bemerkungen *Nordisk Tidsskrift* 1917 S. 76 f.

Spitzer.

In eigener Sache.

Für den Teil „XIX A Runenkunde" im Jahresberichte... der german. Philologie, Jahrg. 36 (1914, erschienen 1916), bin ich nicht in der Lage, in herkömmlicher Weise einzustehen, da derselbe abgedruckt wurde, ohne mir zuvor zu Behufe der Autorkorrektur vorgelegt worden zu sein.

Ich muss es ablehnen, für die Nachlässigkeiten der Wiedergabe: Auslassungen, Verhebungen, ungenügende

und hässliche Typen, sprachliche Verstösse, orthographische Ungenauigkeiten und sinnstörende Fehler wie ersten, geminaten, schwedisch, jahre für echten, gemischten, schwerlich, jahrhundert verantwortlich gemacht zu werden und bedauere, dass der Redakteur des Jahresberichtes durch Vorenthaltung der Autorkorrektur — es standen für diese vom Tage des Empfanges des Ms. (4, 3, 16) bis zur Abschliessung von Czernowitz durch die Russen (18, 6, 16) mehr als drei Monate zu Gebote — über die mir zustehenden Rechte achtlos hinweggegangen ist.

Czernowitz, 1. Oktober 1917.

Dr. von Grienberger.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Januar 1918.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 6.—

XXXIX. Jahrgang. Nr. 3. 4. März-April. 1918.

Fritz Behrend, Altdeutsche Stimmen. Sechs Vorträge während des Krieges. Berlin, Weidmann. 1916. 107 S. 8°. M. 2.—.

Von den sechs Vorträgen, die Behrends Sammlung umfasst, sind der erste und dritte schon im Jahrgang 1915 und 1916 der Zeitschrift des Vereins für Volkskunde gedruckt.

Die Wortgeschichte von Erbfeind stellt sich im Umriss so dar: mit Erbsünde stammt mhd. *erbvînt* aus theologischem Bereich und bezeichnet in kirchlicher wie in weltlicher Literatur vom 12. bis ins 19. Jahrh. gelegentlich den Satan. Die Quellen dieses Wortgebrauchs im Kirchenlatein bleiben aufzusuchen. Ins Politische überträgt Kaiser Max das Wort, indem er den Franzosen den ‚Erbfeind, der nach dem Rhein stehe' nennt; 1513 wird in Frankfurts Reichskorrespondenz von den Franzosen als den Erbfeinden schlechthin gesprochen. Aber die beiden Belege bleiben vorerst vereinzelt neben der gewaltigen Flut von Zeugnissen, in denen von Mitte des 16. Jahrh. an in Kampf und Dichtung, vor allem in politischem Lied und historischer Prosa, der Türke als Erbfeind erscheint. Luther ist an diesem Wortgebrauch noch unbeteiligt, B.s ältester Beleg stammt von 1557, am häufigsten ist der Gebrauch von 1660—90. Hoch und gering nimmt daran teil, und erst mit der schwindenden Türkengefahr flaut er im 18. Jahrh. ab, bleibt aber gerade in den Tiefen des Volkes noch lange verständlich. Wie weit auch im Gebrauch des Wortes für den ‚Erbfeind der Christenheit' eine fremde Sprache vorangegangen sein mag, bedarf wieder näherer Untersuchung. Für die Franzosen kommt Erbfeind nach Maximilians Vorgang erst im 19. Jahrh. recht in Aufnahme. Noch für die Zeit der Freiheitskriege sind die Belege spärlich, erst wie deren Erleben in historische Ferne zu rücken begann, konnten um 1830 Männer wie Fr. L. Jahn das Wort in Schwung bringen. Seitdem ist es stehendes Requisit namentlich der vaterländischen Rede und des politischen Gedichts, in seiner Anwendung auf die Fransosen auch durch den Völkerkrieg bisher nicht erschüttert.

In dieser Wiedergabe ist B.s Auffassung, die den chronologischen Verhältnissen nicht überall Rechnung trägt, mehrfach zurechtgeschoben; weitere Korrekturen werden unter Umständen nötig werden, wenn einmal an die Stelle seiner raschen Lese für das Wort planmässige Sammlungen in grösserem Rahmen treten.

Der zweite Vortrag, ‚Welsche Tücke im deutschen Lied', gibt in seinem Hauptteil eine Geschichte des Wortes Welsch, die v. Bahders grundlegenden Artikel Wälsch im DWB. nicht benutzt zu haben scheint und verkennt, dass im Eingang eng und scharf die Bedeutung ‚Kelte' steht, während sich die umfassende Bedeutung ‚Volksfremder' erst in junger Erweiterung eingestellt hat. Wann der alte Name auf die jüngeren romanischen Einwohner des Keltenlands und weiter auf alle Romanen übergegangen ist, lässt B. unbestimmt; die richtig erkannte Einengung auf den Italiener bleibt dann wieder für die Liedproben im zweiten Teil des Vortrags ungenutzt.

Michael Schwarz, dem der dritte Vortrag gilt, war von 1592 ab brandenburgischer Kapitän in den Kämpfen, die der Hohenzollernprinz Johann Georg mit Kardinal Karl von Lothringen um das Bistum Strassburg führte. Ein historisches Lied aus dem Februar 1603 schildert diese Kämpfe vom brandenburgischen Standpunkt aus und feiert den Schwarzen Michael als tapferen und treuen Verteidiger der Feste Dachstein. Es ist von der üblichen schlechten Mache, offenbar auch mangelhaft überliefert; ein paar seiner Angaben erläutern und ergänzen sich aus solchen der *Continuatio Sleidani* von O. Schadaeus, Strassburg 1625. Dass das Lied in Strassburg entstanden sei, nicht in Dachstein, wie es selbst angibt, nimmt B. zunächst ohne zureichende Begründung an.

Als Kernstück der Sammlung folgt der Vortrag über ‚Leibniz und die politische Flugschriftenliteratur'.

Einleitend wird Leibniz als Dichter lateinischer, französischer und deutscher Verse gewürdigt, es folgt eine Charakteristik seiner im Druck oder handschriftlich verbreiteten Flugschriften und politischen Aufzeichnungen; in einem zweiten Hauptteil wird gezeigt, aus welchem Motivvorat die politische Satire des 17. Jahrh. die für ihre Zwecke geeigneten Formen herausgriff, ohne dass eine organische Verbindung zwischen beiden Teilen hergestellt wäre.

Christian Fürchtegott Gellert macht eine schlechte Figur, wenn man ihn in seinem Verhältnis zum Krieg betrachtet. In dem historischen Ringen seiner Tage hat er mit Sachsen und seinem Fürsten das Unglück gehabt, auf der falschen Seite zu stehen, Tapferkeit hat er sich selbst abgesprochen, den Kanonendonner von Rossbach ‚mit keuchender Brust und bebenden Händen‘ gehört. Friedrich den Grossen hat er angefleht: ‚Geben Sie uns den Frieden, Sire!‘, als das der König am wenigsten konnte; Gellerts Moralische Vorlesungen meiden jedes Eingehen auf die mit dem Krieg zusammenhängenden Fragen. Dass trotz allem Gellerts Schriften vielen Kriegern in Not und Tod ein wirksamer Zuspruch geworden sind, danken sie mehr der Empfindsamkeit dieser Kriegerseelen, als der Sinnesweise ihres Urhebers, die weder männlich noch in diesem Punkte fest verankert oder auch nur in sich harmonisch war.

Die Anfänge der altvlämischen Bewegung in Französisch Flandern schildert in Kürze B.s sechster Vortrag. Die 200000 Vlamen der Kreise Dünkirchen und Hazebrouk, seit Ludwig XIV. unter französischer Herrschaft, haben sich nach der Mitte des 19. Jahrh. auf ihr altes Volkstum besonnen und, von der Regierung ungern gelitten, in Oeffentlichkeit und Bildung viel des national und wissenschaftlich Erfreulichen getan. Der Vorgang der belgischen Vlamen in Gent hat sie seinerzeit zu ihrem Handeln bestimmt — die vlämische Hochschule Gent wird ihnen, so darf man mit B. hoffen, Rückhalt und Stütze in den Kämpfen der Zukunft werden.

An den mancherlei Nähten und Unfertigkeiten im Gefüge des Buchs mag der Krieg schuld sein, auch in den kleinen äusserlichen Störungen dürfen wir wohl seine Spuren sehen. S. 11, 24 lies: worden; 14, 12 Fewer; 26, 21 *stânt*; 31, 23 Falschheit; 35, 13 f. Kardinal Karl von Lothringen; 35, 19 Hohenzoller; 36, 10 Jungfrau; 38, 30 welche; 40, 17 vberfallen; 45, 2 schlechthin; 51, 8 f. Hannoverisch-Berliner; 52, 23 *exactum*; 55, 26 schüchterne; 70, 13 Schubarts; 77, 6 Gellert; 77, 14 unserem; 77, 15 Landesherrn; 85, 10 nehmen; 101, 22 Brügge; 104, 10 't.

Es war Rezensentenpflicht, auf all das den Finger zu legen. Um so bereitwilliger soll anerkannt werden, dass das anmutige Bändchen anregende Kraft in Fülle birgt.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache von **Friedrich Kluge.** Achte, verbesserte und vermehrte Auflage. Strassburg, Trübner. 1915. XVI, 516 S. 8°. M. 10.—.

Es gewährt ein wahres Vergnügen, die sorgfältige Pflege zu verfolgen, wie sie Kluge seinem Lieblingskinde, dem Etymologischen Wörterbuch, angedeihen lässt, das über den Begriff des Etymologischen im strengen Wortsinn freilich seit langem weit hinausgewachsen ist.

Auch dieses Mal ist eine ansehnliche Zahl neuer Wörter hinzugekommen, insbesondere Zusammensetzungen, z. B. *Berserkerwut*, *Flegeljahre*, *Fragezeichen*, *Freibeuter*, *Freischütz*, *Freudenmädchen*, *Hungertuch*. Der Raum dafür ist zum Teil durch engeren Druck gewonnen worden, zum Teil durch Kürzungen bereits vorhandener Artikel: insbesondere sind mehrfach Erwägungen über zweifelhafte Verknüpfungen getilgt, ein früheres Schwanken durch entschlossene Entscheidungen beendigt, vgl. z. B. *Bett*, *Flegel*, *Hure*. Auch sonst verspürt man im grösseren wie im kleineren allenthalben die bessernde Hand.

Ich schliesse ein paar Bemerkungen an, die vielleicht der nächsten Auflage zugute kommen mögen. Unter *Bettel* würde ich hinzufügen, dass es vom Verbum *betteln* rückgebildet ist. Die herkömmliche Erklärung von *biz* aus *biaz* ist mir bedenklich; die sonstigen Zusammenstellungen von zwei Präpositionaladverbien sind von anderer Art. *bis solang*, die Grundlage von *bislang*, ist Mischung aus *bis dahin* und *so lang*. *Bockshorn* für *Johannisbrot* galt auch in meiner Heimat Karlsruhe. Unter *hegen* erscheint ahd. *hegan*: die nicht belegte Form müsste sicher anders lauten, etwa *heggen*. Dass *hübsch* erst im 12. Jahrh. entstanden sein soll, will mir nicht einleuchten; woher in diesem Fall das *ü* statt *ö*? Zu *Hutzel* vgl. Litbl. 1912, 53. Sichere Belege für ein altsächsisches *in*, das unter *in* verzeichnet wird, sind mir nicht bekannt. ahd. *dehein*, das unter *kein* besprochen wird, kann wegen seiner Bedeutung nicht durch Dissimilation aus *nehein* entstanden sein.

Giessen. O. Behaghel.

Nils Lindahl, Vollständiges Glossar zu Notkers Boethius de consolatione philosophiae, Buch I. Inauguraldissertation. Uppsala, Almqvist u. Wiksells Buchdruckerei. 1916. VIII, 111 S.

Lindahl gibt den Wortschatz von Boethius I auf Grund von Pipers Ausgabe unter Berücksichtigung einiger notwendiger Textbesserungen. Die Stichworte sind nach dem Notkerschen Sprachstand aufgeführt, zu jedem werden nach Angabe der grammatischen Kategorie, zu der es gehört, und der Bedeutung die Belege vollständig gegeben, und zwar so weit wörtlich ausgezogen, dass der Zusammenhang deutlich erkennbar wird [1]. Auch die lateinischen Entsprechungen sind in extenso angegeben. Nur bei den häufigen Pronominalformen *ih*, *er* usw. sind nur die Formen mit Stellenangaben, aber ohne weiteren textlichen Zusammenhang verzeichnet. Auf die Belege folgt ein Verweis auf Graff und eventuell die Angabe, ob ein Wot hapax legomenon oder nur bei Notker belegt ist. In den Fussnoten verweist Verf. auf abweichende Lesarten bei Piper und Hattemer und begründet seine eigene Auffassung einzelner Stellen, erörtert kurz einige grammatische Einzelheiten und gibt bei solchen Worten, welche in der heutigen Schriftsprache fehlen, aber in schweizerischen Mundarten älterer Zeit oder der Gegenwart

[1] Aber bei beiordnenden Konjunktionen (z. B. *aber*, *toh*) wird nur der zweite Teil des Satzgefüges mitgeteilt, so dass über die Bedeutung der Konj. keinerlei Aufschluss zu gewinnen ist. O. Bh.

vorhanden sind, die Belege nach dem schweizerischen Idiotikon.

Es ist also meist alles Wünschenswerte zusammengetragen, doch bleibt da und dort noch eine Frage offen oder eine Korrektur vorzunehmen, und auch Beanstandungen und Wünsche allgemeinerer Art drängen sich dem Benutzer auf. Zunächst ein paar Einzelheiten, alphabetisch geordnet: *aber*] Unter adversativem *a.* sind mehrere Fälle aufgenommen, bei welchen diese Bedeutung zum mindesten nicht rein ausgeprägt ist. Bei 6, 18 *só châmen aber nordenân L.* kann man sogar noch vollständig mit der Bedeutung ‚wieder' auskommen, wenn man *aber nordenân* als eng zusammen gehörend betrachtet. In 38, 19 und 25, 9 wäre die angemessenste Uebertragung etwa ‚andererseits', eine Bedeutung, die zwischen *aber* = *iterum* und *aber* = *sed* gut vermittelt. — *ebenharto*] siehe Graff 1, 96. — *néheinest*] ‚nie' L.; besser der Bildung und dem Zusammenhang entsprechend ist: ‚nicht ein einziges Mal'. — *follefrumig*] Dass hier nicht mit Kelle ein inf. schw. v. 1 *follefrumjen* angesetzt werden darf, ist klar. Aber das Adjektiv, das meist angenommen wird, passt doch recht schlecht in den Satz; L. hält deshalb einen Fehler im Text für möglich. Vielleicht darf man aber an ein vom Adjektiv abgeleitetes schw. v. 3 *follefrumigén* denken. Solche Verba sind zwar selten, aber nicht unerhört, und gerade hier wäre das Wort als Parallele zu dem vorhergehenden *erbaldén* gut zu verstehen. — *heimegezogeno*] Der Hinweis auf Graff fehlt; siehe dort 5, 604. — *io*] An der Stelle 39, 26 ist statt dessen doch vielleicht mit Heinzel *iu* zu lesen. — *nevo*] ‚Neffe' passt für 6, 14 nicht; es handelt sich um den Enkel. — *errinnen*] statt des farblosen ‚entstehen' bei L. ist besser ‚hervorgehen' zu setzen. — *ze wéwón*]. Dass diese Wendung an Stelle eines zu erwartenden *ze éwón* steht, wie L. vermutet, ist wohl möglich. Aber gerade weil *ze éwón* eine geläufige Formel war, dürfte nicht eine einfache Verlesung des Schreibers angenommen werden; wahrscheinlicher wäre, dass er, durch den Dativ *iro selbero* veranlasst, eine Besserung vornehmen wollte: ‚die Torheit, die zu ihrem eigenen Weh lügt'. Aber dann muss man es schliesslich auch Notker selbst zutrauen, dass er, um diesen Gedanken auszudrücken, von der Vorlage abweicht.

Wichtiger als diese Einzelheiten sind aber andere Mängel der Arbeit. Schon Heinzel hat an Pipers Ausgabe gerügt, dass sie die Zusammenschreibungen von Partikel und Verbum in den Handschriften wahllos übernimmt; L. ist Piper hierin in vielen Fällen gefolgt und verzeichnet nun Formen wie *âneworten*, *zuogeslungen* usw. Derartiges ist immerhin noch leicht zu korrigieren; schlimmer ist aber L.s Verfahren in der Behandlung von Verbalformen mit Präfix *ge*. Statt bei den Part. praet. im einzelnen Fall — was natürlich nicht immer leicht, auch nicht immer möglich ist — zu untersuchen, ob sie als Partizipia zu einem *ge*-Kompositum gehören oder nicht vielmehr zu einem Simplex, setzt er in allen Fällen, in welchen ein Part. praet. mit *ge-* belegt ist, ohne weiteres auch einen solchen Infinitiv an. Dadurch wird das Gesamtbild, das wir vom Bestand an *ge*-Kompositen erhalten, ganz schief, manches ganz unmögliche Kompositum wird verzeichnet, und die Einordnung mancher Belege wird fehlerhaft. Der Raum verbietet, es im einzelnen weiter zu verfolgen; wie schief aber die Darstellung auf diese Weise werden kann, dafür wenigstens ein besonders sprechendes Beispiel. Auf S. 36 werden erst die Belege für das Simplex *heizen* zusammengestellt. Dann folgt der einzige Beleg für das Part. praet. (*dannan ist fornicatio geheizen*) getrennt vom Simplex, zu dem es zweifellos gehört, unter dem Stichwort *keheizen* zusammen mit einem richtigen Beleg für dieses Kompositum.

Die Beschränkung des Glossars auf das erste Buch des Boethius ist zu bedauern. Gelegentlich ist ja bei Worten, welche in den übrigen Teilen des Boethius oder in sonstigen Werken Notkers in anderer Bedeutung oder Flexion oder in besonders charakteristischem Gebrauch belegt sind, in den Fussnoten ein Hinweis gegeben, vgl. z. B. *turft*, *sorga*, *spilón*, *wella*. Aber der ganze, in Boethius I zufällig fehlende sonstige Notkerische Wortschatz kann natürlich nirgends berührt werden. So bleibt ein vollständiges Notkerwörterbuch noch ein dringender Wunsch, der dem Verf. zum Schlusse hiermit ans Herz gelegt werden soll.

Giessen. Karl Helm.

S. Singer, Wolframs Stil und der Stoff des Parzival (Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften zu Wien, Band 180, 4. Abhandlung). Wien 1916. 8°. 127 S.

Singer schliesst sich der Abhandlung Heinzels über Wolframs Parzival (Sitzungsbericht 130, 1893) an. Heinzel suchte die Quelle Wolframs und weiterhin die dieser Quelle und Crestiens Perceval zugrunde liegende gemeinsame Vorlage wiederherzustellen. Dieses Ziel hält Singer für unerreichbar. „Hingegen scheint es mir allerdings möglich zu sein, durch ganz konsequente Durchführung von Heinzels Methode den für jeden Einsichtigen unwiderleglichen Beweis zu erbringen, dass Wolfram nicht Crestiens erhaltenes Gedicht von Perceval, sondern ein anderes verlorenes als Vorlage gedient habe, an das er sich viel enger angeschlossen hat, als irgend jemand bisher anzunehmen wagte." Das Ergebnis lautet: „Neben den vielen erhaltenen Gralromanen sind mindestens drei verlorengegangen: der älteste, dessen Held noch nicht Perceval war, sondern wahrscheinlich Gauvain gewesen ist, und als dessen Verfasser wir vielleicht Bleheris anzusprechen haben (Weston I, 288 ff.); die gemeinschaftliche Quelle für Crestien und Kyot, die ausser diesen auch noch Wauchier, dem ersten, und Gerbert, dem letzten Fortsetzer Crestiens, bekannt gewesen zu sein scheint; endlich Kyot, der ausser von Wolfram noch von den Verfassern der Romane von Escanor und von Sone de Nausay und von den Schreibern einiger Handschriften des Crestienschen Perceval benutzt worden sein dürfte. Kyot war ein sehr belesener Mann, der lateinische, arabische, provenzalische und altfranzösische Literatur kannte (Roman de Thebes, Roman de Troie, Beuves de Hantome, Folque de Candie, Crestiens sämtliche Werke, verlorene Artusromane usw.). Wolfram selbst ist der Vorlage ziemlich treu gefolgt und konnte auch ziemlich gut französisch."

Singer stellt mithin der tatsächlichen Ueberlieferung, die völlig auf Crestiens Perceval und Robert von Borons Josef beruht, drei fragliche verlorene Werke voran, die er nach dem altbewährten Verfahren aus den Abweichungen, d. h. Zusätzen und Aenderungen der vorhandenen Dichtungen folgert. Die selbständige Erfindung der späteren Verfasser wird so gut wie

ganz geleugnet, sie haben nur abgeschrieben. Wolfram verliert den letzten Rest seiner Eigenart, seinen Stil, er ist kein „Finder wilder Märe", wie ihn Gottfried charakterisierte und worin seine ganze Schule ihm nacheiferte, sondern ein unselbständiger Nachahmer und gewissenhafter Uebersetzer, der zufällig auf eine höchst wunderliche, trotz ihrer angeblichen Benutzung durch französische Romandichter aus dem Ende des 13. Jahrh. verschollene afz. Vorlage geriet. Die Beweise erbringt Singer in zwei Abschnitten: Wolframs Stil und Stoff wurzelt ganz und gar in provenzalischen und französischen Vorbildern, kann demnach nur von einem französischen Verfasser herrühren. Die Vorlage hat Wolfram auch die Form der Darstellung geboten, „an die er sich viel enger angeschlossen hat, als bisher selbst die wärmsten Verteidiger der Existenz eines Kyot anzunehmen wagten". Die provenzalischen Trobadors übten mit Bewusstsein einen dunklen Stil, ein „verschlossenes Dichten", *trobar clus*, dem das *trobar planh*, das leichtverständliche Dichten gegenübersteht. Auf dieser Grundlage erwuchs Kyots Percevalepos, das noch im Escanorroman, also um 1280 getadelt wurde (S. 10). Das unmässige Selbstgefühl des Arnaut Daniel (*ieu sui Arnauz*) klingt im Parzival wieder „ich bin Wolfram von Eschenbach!" Zur Einleitung des Parzival mit ihren schwerverständlichen Gleichnissen, mit der Elsternfarbe, gewähren die Trobadors Belege (S. 11 ff.). Die Einleitung zum 9. Buch, das Zwiegespräch mit Frau Aventiure, ist französischer Herkunft. Ja sogar die 16 Bücher des Parzival sind kein Zufall, sondern ein Rätselspiel mit den 16 Buchstaben *Guiot li Provenzas*, der wie Gualtherus in der Alexandreis in den Anfängen der einzelnen Gesänge seinen Namen als Akrostichon mitteilte! Und dieses wunderliche Epos, dessen Verdeutschung durch Wolfram eine ganz neue Richtung, eine Schule, ins Leben rief, dessen Urheber zweifellos eine eigenartige Persönlichkeit war, sollte in Frankreich spurlos verschwunden sein! Denn die von Singer behaupteten schwachen stofflichen Nachklänge bei den Dichtern des 13. Jahrh. sind sehr fraglich. Singers Meinung, dass Wolfram seinen verkünstelten Stil Kyot verdanke, scheitert am Willehalm und an den Bruchstücken des Schionatulander. „Wolfram hat sich diesen Stil (Kyots) ganz zu eigen gemacht, er hat ihn auch in seinen Liedern, besonders aber im Willehalm durchgeführt, dessen Quelle er ganz nach dem Muster seines eigenen Parzival umgestaltete, vor allem in der Einführung der glänzenden sympathischen Heiden nach dem Typus Feirefiz, aber sogar in der Polemik gegen Crestien, die dort natürlich ganz in der Luft steht" (S. 13). Ein seltsamer Vorgang: Wolfram ahmt als Uebersetzer unfrei Kyots Stil nach, um ihn dann mit virtuoser Freiheit auf seine anderen Werke zu übertragen, sogar in der äusserlichen Polemik gegen Crestien. Vom Schionatulander sagt Singer nicht viel. Und gerade dieser erbringt den sichersten Beweis gegen Kyot. Eine einzige kurze Szene Crestiens regt Wolframs Einbildungskraft mächtig an, er führt uns die jungfräuliche Witwe im Parzival viermal vor und begleitet das Schicksal der Weltdame bis zu ihrem Tod in der engen Waldklause mit tief innerer Teilnahme. Endlich beginnt er einen lyrischen Minneroman, der die Vorgeschichte des Liebespaares behandelt. Diese Bruchstücke gehören zum Schönsten, was die mhd. Dichtung uns überliefert, auf ihnen baut Albrecht seinen Titurel auf. Aber nach Singer würde ein Albrecht an Selbständigkeit turmhoch über Wolfram stehen, der ja nur Kyot ausschrieb und die am Parzival erlernte Stilart weiter fortspann. Ich denke, Wolframs Stil ist der Ausdruck seiner innersten Wesensart, seine persönliche Schöpfung. So haben jedenfalls auch die Zeitgenossen empfunden. „Ebenso wie Wolfram ganz innerhalb eines französischen stilistischen Milieus steht und nur von hier aus richtig in den Gang der Entwicklung einzureihen ist, ebenso steht er in bezug auf Sitte und Brauch, auf epische Situationen, auf Charakteristik ganz innerhalb eines solchen Milieus" (S. 47). Singer bespricht viele Einzelheiten, in denen Wolfram von Crestien abweicht, um sie einer vermeintlichen afz. Vorlage zuzuweisen. Was über Crestien hinausgeht, deutet nirgends auf eine einheitliche, mit Perceval und dem Gral unlöslich verbundene Ueberlieferung, sondern auf weit verstreute, unter sich unabhängige Einzelzüge, die ganz willkürlich mit Crestiens Erzählung verknüpft wurden. Die Nachweise Singers sind unter allen Umständen wertvoll, ihre Auslegung aber scheint mir irrig. Aus denselben Voraussetzungen lassen sich ganz entgegengesetzte Schlüsse ziehen. Sehr gut sind Singers Beobachtungen über die Namen bei Wolfram z. B. S. 56, dass zusammengehörige Namen nicht durch Stabreim, sondern durch Gleichheit der ersten Silbe (Artus, Arnive, Obie, Obilot) miteinander verbunden werden. Zum Widerspruch aber reizt die Bemerkung S. 61: „Dass Wolfram auch nur einen einzigen Namen einer handelnden Person von sich aus eingesetzt habe, scheint mir nicht bewiesen noch beweisbar." Gerade Wolframs Nachahmer, Heinrich v. d. Türlin und Albrecht, überbieten sich in Erfindung wunderlicher Namen, weil ihr bewundertes Vorbild damit prangte. „Auf französische Quelle weist schon der Name des Helden aus dem grossen Lothringerepos li Loherans Garins" (S. 122). Ich habe von jeher gerade umgekehrt aus dem Namen Loherangrin geschlossen, dass ein französischer Dichter den Schwanritter unmöglich so nennen konnte, während Wolfram um die in Frankreich feststehende Ueberlieferung sich nicht kümmerte. Titurel heisst nach dem Helden einer Elbensage im Lai de Tydorel; dazu wird der anklingende Namen Frimutel erfunden und der Stammbaum der Gralskönige um ein nicht nur überflüssiges und geschichtsloses, sondern sogar störendes Glied vermehrt. Unverständlich ist mir die S. 77 aufgestellte Gleichung Cunneware = Gwenhwywar! Wie soll ein kymrischer Name zu Kyot oder Wolfram gelangt sein?

S. 87 schreibt Singer: „Die Lanze ist sicher für Crestiens und Kyots gemeinsame Quelle die Longinuslanze gewesen." Weder Crestien noch Wolfram noch Robert von Boron, dem die Beziehung auf die heilige Lanze doch wahrhaftig am nächsten lag, haben den blutenden Speer auf den Heiland gedeutet; erst Wauchier spricht von der Longinuslanze und nach ihm die späteren französischen Graldichter. Die hl. Lanze ist nicht ursprünglich mit dem Gral verbunden gewesen, sondern erst im Verlauf der Ueberlieferung mit dem Blutkelch zu einer höheren Einheit zusammengefasst worden. Hierfür gewährt Richard Wagners Parsifal ein lehrreiches Beispiel. In der ursprünglichen Dichtung aus dem Jahre 1857 war die Lanze noch kein Heiltum; im Münchener Entwurf von 1865 wird zum Schlusse

des zweiten Aktes vermerkt, die Lanze, die dem Amfortas die Wunde stach, sei dieselbe, mit der einst Longinus des Heilands Schenkel (!) durchbohrte und deren sich Klingsor als wertvollstes Zaubermittel bemächtigt hatte. Erst in der endgültigen Dichtung von 1877 steht die Lanze mit dem Gral beherrschend im Mittelpunkt. Was sich in der mittelalterlichen Dichtung auf verschiedene Werke verteilt, vollzieht sich bei Wagner in den verschiedenen Skizzen und Bearbeitungen; was uns in der endgültigen Gestalt unlöslich und ursprünglich erscheint, ist in Wirklichkeit nach und nach geworden. Wenn Singer die hl. Lanze Crestien, Kyot und ihrer Vorlage zuschreibt, so könnte man mit demselben Recht die älteren Skizzen Wagners als unvollständige Fassungen der Ausgabe letzter Hand erklären. Ich verstehe die Ansicht derer nicht, die eine schöne, einheitlich wirkende dichterische Ueberlieferung immer nur als alt und ursprünglich sich zurechtlegen; vielmehr erkenne ich auch in den mittelalterlichen Gedichten die fortschreitende Entwicklung und Umbildung des Stoffes in der Hand gestaltungsmächtiger, erfinderischer Verfasser.

Unter den vielen durch Singer neu erwiesenen Beziehungen des Parzival zur afz. Literatur erachte ich den Hinweis auf den Thebenroman (S. 53, 72 und 104) für besonders wertvoll. Antikonie tritt im Parzival genau so auf wie Antigone im Roman de Thebes. Ither von Kaheviez nimmt Namen und Art teilweise aus dem afz. Iderroman (S. 74 f.). Beachtenswert scheint mir auch das Verhältnis des Parzival zum Ritterverzeichnis in Hartmanns Erec (S. 60). Wir müssen mit der Möglichkeit rechnen, dass die Hartmannsche Ritterliste nachträglich aus dem Parzival ergänzt wurde und nicht immer als dessen Vorlage betrachtet werden darf.

Wenn ich auch Singers Schlussergebnis ablehne, so verkenne ich den hohen wissenschaftlichen Wert seiner Schrift keineswegs. Sie bildet einen wichtigen Beitrag zum Verständnis Wolframs. Die merkwürdigen Beziehungen zu den Trobadors und zur afz. Romanliteratur sind nicht zu bestreiten. Das reiche Wissen Wolframs ward aus den verschiedenartigsten Quellen gespeist; dass er sie in wunderlichster Weise verwertete, ist eine Tatsache; wie er Zugang zu ihnen gewann, überhaupt wie er sich sein ebenso umfangreiches wie ungeordnetes Wissen erwarb, mithin Wolframs Bildungsgeschichte, die von allem Herkommen abwich, ist uns noch dunkel. Mit diesen seltsamen Kenntnissen schmückte Wolfram Crestiens Percevalroman aus, den er in Stil und Stoff von Grund aus veränderte und umgoss. Wolframs Neudichtung zeichnet sich auf der einen Seite durch klare Führung der Haupthandlung aus: dadurch wurde er ein Mehrer der Gralssage, ja der Schöpfer ihres deutschen Zweiges im Mittelalter und in der Gegenwart; auf der anderen Seite werden diese unverkennbaren Vorzüge durch die krausen Abschweifungen seiner ungezügelten Einbildungskraft verdeckt. Die überaus einfachen und klaren Grundzüge der Erzählung verschwinden den meisten Lesern und Beurteilern, darunter bereits einem Gottfried von Strassburg, unter dem Rankenwerk. Man mag an die Schicksale von Goethes Faust II denken, wo auch das Rankenwerk überwuchert. Den Schreiber Guiot, eine wirkliche, greifbare Persönlichkeit (vgl. meine „Deutsche Dichtung im Mittelalter", Stuttgart 1912 S. 221) erwählte sich Wolframs Humor zum Spiegelbild seiner eignen dichterischen Individualität, die er mit diesem Namen gleichsam objektivierte. Was Singer für Kyot zu erweisen sucht, darf man getrost für Wolfram selbst in Anspruch nehmen. Singer ist freilich in bezug auf Quellenberufungen mhd. Dichter so strenggläubig, dass er sogar mit G. Paris einen *Daniel du val florissant* als Vorlage zu Strickers Daniel annehmen will.

Die Kyotfrage ist endgültig nur im Zusammenhang mit der gesamten französischen Graldichtung zu lösen. Trotz einiger Lücken stehen alle Gralgedichte nach Crestien und Robert von Boron im engsten Zusammenhang zueinander, sie bilden eine folgerichtig entwickelte Ueberlieferung. Für Kyot ist hier kein Raum. Ein so eigenartiges Werk hätte auf die spätere Dichtung nicht ohne Einfluss bleiben können, zumal wenn es, wie Singer meint, noch am Ende des 13. Jahrh. den Spätlingen des Artusromans bekannt und zugänglich war. Der vermeintliche Kyot hätte in Frankreich, wie Wolfram in Deutschland, die Graldichtung in seinen Bann gezwungen. Von Miss Westons phantastischen Vorstellungen sollte sich die ernste Forschung freihalten. Wir geraten mit diesen kühnen, luftigen Gebäuden verlorener Urquellen ins Grund- und Bodenlose. Nach meiner festen Ueberzeugung, die ich noch ausführlich zu erweisen hoffe, stehen am Anfang nicht unbekannte Grössen, sondern einzig und allein Crestien und Robert von Boron. Beide Werke waren unvollendet und reizten die Fortsetzer zu selbständiger Weiterführung der angesponnenen und gerade dadurch rätselhaften Geschichten. Ich möchte bei dieser Gelegenheit nicht verfehlen, auf die treffliche, viel zu wenig bekannte und beachtete kurze Schrift von W. W. Newell, The legend of the holy Grail, Cambridge, Mass. 1902 hinzuweisen, wo die Entwicklung der Graldichtung mit überzeugender Klarheit dargestellt ist. Unser Schlussergebnis muss mit der französischen und deutschen Literaturgeschichte und mit der Sagengeschichte in Einklang stehen. Eine Hauptformel zur Lösung lautet: Kyot ist Wolfram!

Rostock. Wolfgang Golther.

M. Krass, Bilder aus Annette von Drostes Leben und Dichtung. Münster (Westf.), Universitätsbuchhandlung Franz Coppenrath. 1915. 92 S.

Wie schon der Titel andeutet, stellt das vorliegende Büchlein keine einheitliche, zusammenhängende Untersuchung dar, sondern setzt sich aus kleinen Aufsätzen zusammen, die zuerst in Zeitschriften und Zeitungen veröffentlicht worden sind. Die einzelnen Teile behandeln: 1. Annette von Drostes Naturpoesie. 2. Ein ungedrucktes Albumblatt Annettens. 3. Zur Erklärung des *spiritus familiaris*. 4. Annette als Sammlerin. 5. Die poetischen Bilder aus der Natur im Geistlichen Jahr. 6. Annette und ihre Amme. 7. Das Naturgetreue in Annettens Dichtungen.

Wenn auch z. B. die Nummern 1, 5 und 7 in einem gewissen Zusammenhang stehen, so hätte das Werkchen doch bedeutend gewonnen, wenn die Einzelbeiträge mehr ineinandergearbeitet, Wiederholungen vermieden und verwandte Erscheinungen mehr in Beziehung zueinander gesetzt worden wären. Es ist schade, dass der Verf. bei der Zusammenstellung seiner

Aufsätze nicht die ihnen eigentümliche eklektisch-feuilletonistische Art der Darstellung durch eine mehr systematische Ausgestaltung ersetzt hat. Sind Briefstellen zur Erklärung gelegentlich in recht glücklicher Weise herangezogen, so vermisst man vollständig ein Eingehen auf die in wissenschaftlichen Abhandlungen [1] überhaupt noch ziemlich vernachlässigten Prosadichtungen der Droste. — S. 79 und 80 zitiert K. Stellen aus einem Briefe des Jahres 1837, z. B.: „Sie wissen selbst, lieber Freund, dass ich nur im Naturgetreuen, durch Poesie veredelt, etwas leisten kann.“ Besonders interessant ist es, worauf der Verf. allerdings nicht aufmerksam macht, daraus zu sehen, dass die Droste allem Romantischen abhold ist, dass sie nur das Naturgetreue liebt, aber nicht im Sinne des Naturalismus, sondern das Naturgetreue, veredelt durch Poesie. Ebensowenig huldigte sie einer nach Augenblickserfolgen haschenden Zeitdichtung. So schreibt sie in einem Brief vom Sommer 1843: „Ich mag und will jetzt nicht berühmt werden, aber nach hundert Jahren möcht' ich gelesen werden, und vielleicht gelingt's mir . . .“ Alles spricht dafür, dass auch Deutschlands grösste Dichterin gleich einem Kleist und Hebbel den ewigen Ruhm der Nachwelt ernten wird. Zwei Neuausgaben ihrer Werke und verschiedene Arbeiten über ihre Schriften [2] sind in den letzten Jahren erschienen; nur die seit langem angekündigte kritische Gesamtausgabe lässt immer noch auf sich warten.

Neben dem zweiten Kapitel werden hierfür besonders willkommen die Erklärungen der immer noch zahlreichen dunklen Stellen sein. So findet sich im dritten Abschnitt eine m. E. gute Deutung der Situation, die der Schilderung in den beiden ersten Strophen des vierten Gesanges vom *spiritus familiaris* zugrunde liegt. Doch entgegen K. möchte ich mich in einem Punkt der Auffassung anschliessen, die auch Riehemann in der S. 35 zitierten Stelle zu vertreten scheint. Ich glaube nicht, dass Hans von Spaa, wie sich einer der Gäste nennt, die Gegenstände durch die offenstehenden Fenster des Gasthauses „Zum goldnen Löwen“ schleudert, sondern durch die davon zertrümmerten Scheiben. Denn einmal werden die Scheiben ausdrücklich genannt:

„Ho! Gläserklang und Jubelsang
und ‚Hurra hoch!‘ fährt's durch die Scheiben,
Getroffen schwankt der goldne Leu“

(des Wirtshausschildes nämlich). Bei den „Scheiben“ an einen Schiessstand auf einem Festplatz ausserhalb des Städtchens zu denken, wie andere Erklärer (Richter) wollten, verbietet die Einheitlichkeit der Handlung und des Schauplatzes. Wenn aber K. betont, jener Zecher werfe seine „l e e r e Börse“ hinaus, und das Wort „leere“ sperrt, um anscheinend darauf hinzuweisen, dass dadurch eine Scheibe nicht zerschmettert werden könne, so möchte ich dem entgegen auf die Reihenfolge der hinausfliegenden Gegenstände aufmerksam machen:

„Ein Glas, 'ne Frucht, 'ne Börse gar,
die blieb am Speer (d. h. an der Stange) des Schildes
hangen.“

Das Glas allein genügte, das Fenster zu zertrümmern. —

Ganz und gar vermissen wir in dem fünften Kapitel eine kritische Stellungnahme zu den oft über Gebühr dunklen und sich allzusehr häufenden Bildern der Dichterin.

Darmstadt. Albert Streuber.

---

[1] So auch bei A. Balkenhol, Das poetische Bild bei Annette von Droste-Hülshoff (Forschungen und Funde, hrsg. von Franz Jostes, Bd. IV, Heft 3). Münster i. W. 1916.

[2] Vgl. auch die kürzlich hier besprochene, dem Verf. unbekannte Untersuchung von G. P. Pfeiffer, Die Lyrik der Annette von Droste-Hülshoff. Berlin 1914.

Axel Kock, Umlaut und Brechung im Altschwedischen. Eine Uebersicht. Lund, C. W. K. Gleerup. Leipzig, Otto Harrassowitz. 1916. V, 391 S. Kr. 7.50.

Axel Kock, Svensk Ljudhistoria. Tredje delen, förra hälften. Ebenda 1916. 268 S. Kr. 2.75. M. 3.25.

In der nunmehr herausgekommenen Fortsetzung seiner Svensk Ljudhistoria, von der früher schon in zwei Bänden die Geschichte der Vokale und Diphthonge erschienen war, gibt Axel Kock eine zusammenfassende Uebersicht über die Umlauts- und Brechungserscheinungen, die natürlich bereits vorher im einzelnen vielfach zu erwähnen waren. Da das Werk mit seiner ausführlichen Darstellung nicht nur der Entwicklung, sondern ebenso der Herkunft der schwedischen Laute sich mit allen wichtigen Problemen der Vorgeschichte altnordischer Sprachverhältnisse auseinandersetzt, so ist es für jeden, der sich mit altnord. Grammatik überhaupt, also auch mit altisl. und altnorw., beschäftigt, von grundlegender Bedeutung. Um so mehr ist es zu begrüssen, dass K. seine Behandlung von Umlaut und Brechung auch in deutscher Sprache einem weiteren Kreise von Benutzern zugänglich gemacht hat. Sein deutsches Buch ist die Zusammenfassung einer Reihe von Beilagen zu Programmen der Universität Lund (1911—1916) und enthält in noch höherem Grade als der schwed. Band eine vollständige Darstellung der fraglichen Erscheinungen auch für das westnord. Sprachgebiet. Wie seine Ljudhistoria überhaupt, so bringen auch die beiden neuen Bände eine Zusammenfassung und Weiterführung von Einzelforschungen, die K. seit langen Jahren in einer grossen Reihe von Aufsätzen und Schriften veröffentlicht hat, und fast in jedem Abschnitt kann der Verfasser auf eigne Vorarbeiten verweisen.

Unter Umlaut sind verschiedene wichtige Erscheinungen mit behandelt, deren Besprechung man nach dem herrschenden Sprachgebrauch der deutschen Germanistik kaum hier erwarten würde: so der Uebergang von urgerm. *u* zu *o*. K.'s schon früher vorgetragene Auffassung dieses Vorgangs im Nordischen ist von allgemeinerer Bedeutung, aber noch kaum ganz zu der verdienten Beachtung gelangt. Er zeigt nämlich durch seine Behandlung der nord. Verhältnisse, dass es sich hier keineswegs um einen urgerm. Vorgang handelt, sondern dass die Entwicklung sich erst in den Einzelsprachen vollzogen hat, und zwar unter recht verschiedenen Bedingungen. So trat sie z. B. im Nord. nur vor *a* und einem zu *a* gewordenen *ō* ein, nicht überhaupt vor *a*-, *e*- und *o*-Lauten. Eine genauere Festlegung der für die westgerm. Sprachen geltenden Regeln fehlt noch immer.

Nicht bloss dem nord., sondern jedem germ. Sprachforscher ist auch der Abschnitt über den *i*-Umlaut von

germ. *e* zu empfehlen. In Anknüpfung an Ausführungen von Bugge und K. selbst wird hier an der Hand eines kaum anders deutbaren Materials dargetan, dass der Uebergang von urgerm. *e* zu *i* vor *i į* der Folgesilbe (*verðr* — *virði*) im Norden erst in einzelsprachlicher Zeit eingetreten ist. Frühe urnord. Beispiele zeigen *e* vor folgendem *i* noch erhalten; und der dann späterhin auftretende Wechsel von *e* und *i* regelt sich genau nach den gleichen speziell nord. Gesetzen, die auch für den *i*-Umlaut anderer kurzer Vokale gelten. Also auch hier handelt es sich nicht um eine urgerm. Erscheinung, sondern um eine Entwicklung, welche die Einzelsprachen — natürlich nicht ohne Zusammenhang untereinander — nach verschiedenen Regeln vollzogen haben und die offenbar das nord. Sprachgebiet erst so spät erreichte, dass sie hier gleichzeitig mit dem *i*-Umlaut von *a* usw. eingetreten ist.

Dieser letztere Vorgang sowie die *u*- und *w*-Umlaute werden dargestellt nach der schon früher von K. selbst begründeten Auffassung, nach der die verwandten Lautvorgänge sich auf zwei verschiedene Perioden verteilen, einer Auffassung, die durch ähnlich geregelte Erscheinungen in anderen Sprachen (westgerm. Apokope und Synkope) und im späteren Nord. (Vokalbalance) bestätigt wird und phonetisch einfach und verständlich ist.

Von Einzelheiten sei bemerkt, dass der Ansatz eines altnord. Stammes *karila-* zur Erklärung der vorhandenen Formen des Wortes *karl* „Mann" doch wohl nicht nötig ist (Ljudh. S. 69). Die Normalform *karl* geht, wie das lappische Lehnwort *kàllēs* lehrt, auf ein zweisilbiges urnord. *karlaz* zurück. Die schwed. Formen mit *e*, *ä* dagegen sind wohl einfach aus dem mnd. entlehnt, womit auch die Tatsache gut übereinstimmt, dass neuschw. Dialekte ihre Form *kär(l)* mit dem deutschen „harten" *k* aussprechen.

Die Darstellung der B r e c h u n g von *e* zu *ia* und *iu*, *io*, die wiederum das norw.-isl. Sprachgebiet in gleicher Weise zu berücksichtigen hat wie das schwed., vertritt im ganzen die schon aus früheren Arbeiten des Verf. bekannten Anschauungen. Klar und wohl endgültig wird die Frage, ob *e* vor *u* direkt oder erst auf dem Umwege über *ea*, *eo* zu *eu*, *iu* geworden sei, zugunsten der ersteren Annahme entschieden. Neu ist die Aufstellung eines Lautgesetzes für die Brechung von *e* vor erhaltenem *u*, nach dem im Ostnord. und in östlichen und nördlichen Gebieten Norwegens der so entstandene Brechungsdiphthong *éo* zu *ea*, *ia* geworden ist (*fiatur*, *stiarnu*), während der ältere, vor ausfallendem *u* entstandene Diphthong *éo* bereits zu *eó* geworden war und daher die weitere Senkung zu *ia* nicht mitmachte (*miok* usw.). K. hat diese neue Auffassung in Uml. u. Brechg. nur in einem Nachtrag angedeutet (S. 322 f.), im neuen Bande der Ljudh. dagegen in einem eigenen Paragraphen (1359 b) neben seiner älteren andersartigen Anschauung vorgetragen, und inzwischen hat er noch eine ausführliche Begründung des neu angenommenen Lautgesetzes im Arkiv för nordisk filologi 33, 241 ff. erscheinen lassen.

Eine Revision früherer Anschauungen, wie sie hier mit Erfolg vorgenommen worden ist, wäre meiner Ansicht nach aber auch notwendig gewesen bei Darstellung der (jüngeren) Brechung von *e* vor erhaltenem *a*. Hier trägt K. wiederum die Auffassung vor, dass in kurzstämmigen Wörtern vom Typus der Infinitive *bera*, *stela* (oder der casus obl. *beru* zu *bera* f.) lautgesetzlich die Brechung vor dem infolge *n*-Verlustes verlängerten Endungsvokal ausgeblieben sei. Aber eine völlig unvoreingenommene Betrachtung des in Ljudh. § 1366 ff., Uml. u. Brechg. S. 258 ff. vorgelegten Materials muss meiner Empfindung nach zu dem Schlusse führen, dass die Brechung in derartigen Wörtern ursprünglich eben d o c h eingetreten ist. Denn die Bezeichnung „jüngere" (sondersprachliche) Brechung für die hier behandelten Erscheinungen (Inf. *stiala*, nom. *Bjari* usw.) folgt nicht etwa aus einer Chronologie der Belege, sondern nur aus der Anschauung des Verf. über die Regeln der gemeinnord. Brechung. Es scheint eher, als handle es sich hier um eine jener von K. andernorts charakterisierten Tendenzen der Sprache, bei Wahlfreiheit zwischen vorhandenen Wechselformen in gewissen Worttypen die eine vor der andern zu bevorzugen (vgl. etwa Uml. u. Brechg. S. 14. 28). Die kurzstämmigen Worte zeigen auch bei der Brechung vor geschwundenem *a* die Neigung, den ungebrochenen Vokal vorzuziehen (*set*, *fet* usw.): im Westnord. so stark, dass sogar von Hesselmann die (freilich kaum haltbare) Regel aufgestellt werden konnte, hier sei diese Brechung bei kurzstämmigen überhaupt lautgesetzlich unterblieben. Noch stärker tritt die gleiche Tendenz dann bei der Brechung vor erhaltenem *a* (*u*) hervor, wo nicht nur im Westnord. die Beispiele mit Brechungsdiphthong äusserst spärlich sind, sondern auch im Ostnord. die ungebrochenen Formen überwiegen.

An die Behandlung der *a*- und *u*-Brechung schliesst sich weiter eine Darstellung der Brechung von *i* vor *w* in Wörtern der Typen isl. *syngva* — aschwed. *siunga*, isl. *byg* — aschwed. *biug*; sie ist, da es sich hier um eine speziell ostnord. Erscheinung handelt, in der Ljudh. etwas ausführlicher gehalten als in Uml. u. Brechg. Bei Wörtern wie *biug* wird der in der Stammsilbe noch bis auf den heutigen Tag durch Nebenformen belegte Wechsel von *i* und *e* folgendermassen erklärt: die Lautgruppe *eww* differenzierte sich bereits in urnord. Zeit entsprechend der Entwicklung des germ. Diphthongs *eu* in *euw* und *iuw*, und erst dann erfolgte die nord. Weiterbildung zu *iggw* und *eggw*. So trefflich die späteren Wechselformen sich gerade bei dieser Anschauung erklären lassen, so scheint sie mir doch phonetisch nicht haltbar. Hatte sich einmal der Silbenvokal mit dem ersten Teile der Geminata *ww* so fest zu einem Diphthong verbunden, dass diese Lautgruppe mit in die Entwicklung von sonstigem *eu* hineingezogen wurde, so ist schwer einzusehen, wie diese neuen *eu* und *iu* dann dazu gekommen sein sollten, weiterhin einen von dem Schicksal sonstiger Diphthonge so gänzlich abweichenden Entwicklungsgang zu nehmen. Gerade die Einzigartigkeit der Artikulation von Vokal + *ww* (oder *jj*) muss doch wohl die Ursache für die absonderliche phonetische Umgestaltung dieser Lautgruppen gewesen sein.

Die Brechung in *siunga*, *liung* usw. hat, wie schon Leffler bemerkte (Upsala universitets årsskrift 1877, 25 ff.), eine beachtenswerte Parallele in dem fries. „*w*-Umlaut" von *i* in *siunga*, *diunck* usw. Ohne im übrigen Lefflers Anschauung von der Entstehung dieser Brechungsformen zu teilen, möchte ich doch der Ueberzeugung Ausdruck geben, dass ein so eigenartiger Lautwandel nicht rein zufällig gerade in zwei aneinandergrenzenden Sprachgebieten, dem fries. und dem dän.-

schwed., eingetreten sein kann. Die Dialektgeographie lehrt ja auf Schritt und Tritt, wie einzelne Spracherscheinungen sich auch über Mundarten, die sich sonst in vielen wichtigen Beziehungen bereits stark voneinander unterscheiden, gemeinsam verbreiten können. Da im Fries. der gleiche „Umlaut" auch vor *kkw* in dem Worte *dick* gilt, so darf man vielleicht weiter fragen, ob nicht die im Nord. neben *þjokkr* (< þekk[w]uR) weitverbreitete Form *þiukkr* wenigstens teilweise auf einem gleichartigen Brechungsvorgang beruht, und ob die Brechung vor der speziell nord. Lautgruppe *ggw* (*biug* usw.) nicht auch in direkten Zusammenhang mit dieser ganzen fries.-ostnord. Entwicklung zu bringen ist, so daß also hier doch auch *i*, nicht, wie K. in seinen neuesten Arbeiten meint, ein durch *w*-Umlaut entstandenes *y* zu *iu* geworden wäre.

Vielleicht ist überhaupt gerade angesichts der verdienstvollen Werke dieses Forschers die Bemerkung erlaubt, dass die Sprachgeographie und ihre Erfahrungen neben der lautgesetzlichen Betrachtung für die nord. Sprachforschung erst noch recht fruchtbar zu machen wären. So dürfte, um ein Beispiel zu nennen, die Darstellung des *a*-Umlauts von *u* vor Nasalen an lebendiger Anschaulichkeit gewinnen, wenn man nicht bloss versuchte, die verschiedenen Formen, in denen hier das *u* sein ihm sonst allgemein zukommendes Gebiet überschreitet (*sumar, humarr* usw.), nach einem bestimmten lautgesetzlich-chronologischen Schema einzelsprachlich zu erörtern, sondern wenn man darauf hinwiese, dass an das nord. Sprachgebiet nach Süden zu das anglofries. grenzt, auf dem Erhaltung des *u* in solchen Fällen durchgängiges Gesetz ist. Die Dialektgeographie lehrt, dass manche Lautgesetze nur in einem gewissen Kerngebiet ihre ausnahmslose Geltung haben, während in einzelnen Wörtern die durch sie bedingten Erscheinungen weit über diesen inneren Geltungsbereich hinausgreifen können. So lässt sich hier sehr wohl das anglofries. Gebiet als ein solches Zentrum ansehen, dessen Grenzen in zahlreichen Einzelfällen nach beiden Seiten hin überschritten werden. Denn ebenso wie im Nord. erscheinen auch im As. *o* und *u* vor Nasal ohne strenge Regelung nebeneinander, und einzelne Wörter wie *sumar, fruma* zeigen selbst auf hd. Boden noch *u*.

Marburg. Wolf von Unwerth.

Knut Liestøl, Norske trollvisor og norrøne sogor. Kristiania, Olaf Norlis forlag. 1915. 247 S.

Das Liestølsche Buch behandelt einen Stoff, der der deutschen Forschung ferner liegt, nämlich einen Abschnitt aus der norwegischen Volksballadenliteratur. Doch gewinnt es sowohl durch seine wissenschaftliche Höhe wie durch seine auch über das Spezialgebiet hinausgehenden Schlussfolgerungen allgemeineres Interesse. Es ist ein sprechender Beweis dafür, wie eng und lebendig der Zusammenhang zwischen den Folkevisern und der Literatur der altnordischen Blütezeit ist, und wieviel die Erforschung jener auch für diese zutage fördern kann.

Von dem richtigen Grundsatz aus, dass zuerst eine Reihe von Einzeluntersuchungen nötig ist, um Material zur Beantwortung allgemeiner Fragen zu beschaffen, hat L. einen besonders reichhaltigen und fruchtbaren Typ der norwegischen Viserdichtung herausgegriffen, der in besonders augenfälligem Zusammenhang sowohl mit dem Volksglauben wie mit der alten Literatur steht. Sechs dieser Trollviser hat L. eingehend auf Quelle und Entwicklung untersucht und hat dabei zum Vorteil des Buches den Fehler vermieden, die prinzipiellen Anschauungen, die er am Schluss gewinnt, schon auf diese Einzeluntersuchungen wirken zu lassen. Er hat die Lieder vielmehr jedes nach seinen besonderen Bedingungen behandelt. So wird jeder Schematismus vermieden, und man gewinnt den richtigen Eindruck von der Mannigfaltigkeit, die hier herrscht. Bald steht für den Stoff eine umfängliche alte Ueberlieferung zu Gebote (Aasmund Frægdegjæva), bald ist umgekehrt die reiche und verschiedenartige Nachwirkung einer einzelnen Saga in den verschiedenen Viserliteraturen Gegenstand der Untersuchung (Ormaalen unge), bald gibt das Verhältnis der einzelnen Versionen derselben Vise untereinander Aufschluss über die Stoffgeschichte (Raamund unge). Eigenstes norwegisches Gut und ritterlich-romantischer Import, Heidentum und Christentum, strenges Festhalten der alten Ueberlieferung und freie Umgestaltung, alles ist vorhanden und wird in seiner Weise zur Geltung gebracht.

Gewisse methodische Grundsätze mussten gegeben werden; sie sind gesund und vernünftig. Die poetische Formel und ihre grosse Bedeutung für die Viser ist genügend beachtet, und auf Grund eingehender Kenntnis ist fliegendes Gut und Entlehnung richtig erkannt und ausgeschieden. Die Scheidung von Textgeschichte und Stoffgeschichte ist streng durchgeführt und der richtige Grundsatz ausgesprochen, dass durch philologische Textkritik der üblichen Art hier ein gereinigter Grundtext nicht zu gewinnen ist. Die parallele Literatur der anderen skandinavischen Länder ist dem Verfasser gut bekannt, auch die handschriftlichen Sammlungen der färöischen und norwegischen Lieder standen ihm zu Gebote. Daher ist die notwendige Scheidung der Viser in eine west- und eine ostnordische Gruppe von vornherein durchgeführt.

Nach gründlicher Vorarbeit in den ersten sechs Kapiteln und nach einer kurzen Zusammenstellung der übrigen ebenfalls zur Gattung der Fornaldarsaga in Beziehung stehenden Lieder, geht L. daran, in einem sehr gedrängten Schlusskapitel seine allgemeinen Resultate zu formulieren. Die Trollvisa, wie die Sagavise überhaupt, ist rein westnordischen Ursprungs. Wo eine solche in der dänisch-schwedischen Literatur auftaucht, ist sie Entlehnung, Uebersetzung aus dem Westnordischen. Dies Resultat stimmt gut zu den Ergebnissen v. d. Reckes (Danske studier 1907, 79 ff. Nogle folkeviseredaktioner, Kopenhagen 1906) und wird auch bei der Untersuchung der Abkömmlinge der Þidrekssaga zu berücksichtigen sein, sowohl in bezug auf die eigentlichen Dietrichsballaden wie auf das färöische Högnilied und sein Verhältnis zum dänischen Liede von Grimhilds hævn.

Von den westnordischen Ländern mit bodenständiger Viserliteratur scheidet L. mit Recht Island aus, dessen überhaupt wenig bedeutender Bestand an Balladen fast ausnahmslos ostnordisches Lehngut ist. Diese merkwürdige Erscheinung, dass das eigentliche Heimatland der Sagaliteratur keine eigenen Viser aufzuweisen hat, erklärt L. sehr glücklich damit, dass die speziell isländische Form, in der die alten Stoffe fortlebten, die ríma war, die formell an die Skaldendichtung anknüpfte. Die Viser kamen erst später als

fremde Entlehnung nach Island, und zwar wurden hier, wie L. meint, gerade die dänischen Balladen wegen ihres andersartigen Inhalts und Geschmackes bevorzugt. Mir scheint, dass hierfür mehr die politischen und wirtschaftlichen Beziehungen zu Dänemark verantwortlich zu machen sind. Dagegen halte ich die Auffassung der rímur und Viser gewissermassen als parallele Fortentwicklung des klassischen Literaturgutes für sehr berechtigt, für richtig daher auch die sich daraus ergebende Ansicht, dass die Beziehungen, die namentlich zwischen färöischen Liedern und isländischen rímur bestehen, sekundär sind. Doch muss man sich auch hier vor dem Schema hüten: hier stabreimende rímur skaldischen Ursprungs, dort endreimende viser verhältnismässig losen Gefüges mit noch zu erforschender Entstehungsgeschichte als Fortsetzung der Sagaerzählung. L.s Grundsatz, dass den Visern Prosadichtungen als Quelle dienen, ist nur begrenzt richtig. Wir haben Balladen, die zweifellos auf alte stabreimende „eddische" Lieder zurückgehen. Die norwegische Torsvise und die Reste einer norwegischen Gripisspádichtung sind sichere Beispiele, und in einer Arbeit über die färöischen Sigurdliedei werde ich nachweien, dass Lieder des eddischen Nibelungenzyklus als die Quellen zweier dieser Balladen zu betrachten sind.

Die eigentliche Heimat der Sagavise bleiben Norwegen und die Färöer, wo sich zwei engverwandte, doch immerhin charakteristisch geschiedene Liedertypen entwickelt haben. L. will den norwegischen Typ für den älteren und ursprünglicheren halten und Norwegen zum Heimatland der ganzen westnordischen Viserdichtung machen. Ich kann ihm darin nicht folgen und sehe keinen Grund, den färöischen Typ an sich für jünger zu erklären. Trägt er den Anschein geringerer Altertümlichkeit, so ist zu bedenken, dass die norwegische Balladendichtung und Balladenkenntnis heute tot ist, die färöische aber bis heute lebt und sich wandelt. Schon aus diesem Grunde halte ich eine Wertung nach formalen Gesichtspunkten für unzulässig. Sachlich führt L. an, dass die Einflüsse färöischer Dichtung auf die dänische nur über Norwegen gegangen sein könnten, bzw. dass Norwegen als Ursprungsland nach den Färöern einerseits, nach Dänemark anderseits ausstrahlend gewirkt habe. Dem widerspricht die Tatsache, dass auch umgekehrt dänischer Einfluss auf den Färöern spürbar ist, und dass dieser in Stoff und Sprache zu beobachtende dänische Einschlag nicht aus Norwegen kommt. Dieser nicht erst auf die neueste Zeit beschränkte Einfluss kann nur direkt gewirkt haben und findet auch in den mannigfachen politischen und kommerziellen Beziehungen beider Länder, die viel enger waren, als L. annimmt, eine genügende Erklärung. Ebensowenig stichhaltig ist L.s Behauptung, dass der norwegische Schauplatz vieler Balladen deren norwegischen Ursprung bezeuge: Die Geographie der Viser ist die der Fornaldarsaga und reicht von Miklagard bis Grönland. Da L. selbst gelegentliche Einwirkung von den Färöern nach Norwegen und die Bodenständigkeit einer Reihe von färöischen Liedern zugehen muss, so scheint es mir besser, die Theorie vom norwegischen Ursprung der Trollviser fallen zu lassen.

L. beschäftigt sich weiterhin mit dem Zusammenhang von Vise und Saga. Von seinem Standpunkt aus, dass Norwegen die Heimat von Sagaliedern sei — und cum grano salis bleibt dieser ja richtig —, gelangt er zu einer bestimmten Theorie über die Heimat der Saga. Er braucht eine lebendige Saga in Norwegen und schliesst darum auf die Existenz einer norwegischen Sagakunst neben der isländischen, und zwar nicht etwa nur einer anspruchslosen Volkssaga, sondern einer kunstgemässen literarischen Saga. Fraglich bleibt, ob die Viserdichtung überhaupt tauglich ist, hier entscheidend mitzusprechen. L.s Schluss wäre nur zwingend, wenn man die Entstehungszeit der Folkeviser dicht an oder in die Blütezeit der Sagakunst zu verlegen hätte. Das tut aber auch er nicht trotz aller Neigung, die Viser für recht alt zu halten. Auch für ihn liegt die Entstehung der Sagaviser erst in einer Zeit, da die Saga schon längst über ihre produktive Periode hinaus und buchmässig festgelegt war. Dann ist aber aus der Heimat der Lieder kein Schluss auf die Heimat der Saga mehr möglich. Zulässig ist einzig der Schluss, dass in der Entstehungszeit der Viserdichtung die Sagakenntnis und -erzählung in Norwegen bedeutend war und vielleicht stärker, als man gemeinhin annimmt.

Ein sehr berechtigter Grundsatz L.s ist dagegen die Zurückführung der Viser auf die mündlich neben den buchmässig festgelegten Texten fortlebende Saga. In der Tat ist die traditionelle Kunst der Sagaerzählung ja mit dem Beginn der schriftlichen Aufzeichnung nicht erloschen, sondern sie hat kräftig fortgelebt und wirkt bis heute noch. Die Bedeutung dieser mündlichen Sagaerzählung, die so wenig wie eine metrisch gebundene Dichtungsgattung willkürlich arbeitet, sondern sich an die gegebene kunstgemässe Tradition hält, wird m. E. oft nicht genügend eingeschätzt. Der Handschriftenstammbaum einer Saga hat immer nur beschränkten Wert, insofern Einwirkungen mündlicher Tradition möglich sind oder mehrere unabhängige Aufzeichnungen nach der mündlichen Ueberlieferung gleichwertig nebeneinanderstehen können. Das hätte auch für die Sagas zu gelten, die wie die þidrekssaga auf dem Papier entstanden sind: auch sie können in den Schatz der mündlichen Tradition eingehen, wofür mir bei der þidrekssaga die isländischen Fassungen und die aus ihr hergeleiteten Viser Zeugen sind. Die Sagaviser, die im wesentlichen niemand auf geschriebene Sagas zurückführen kann, und die doch erst entstanden sind, als die schriftliche Sagaüberlieferung längst eingesetzt hatte, sind ein gültiges Zeugnis dafür, wie stark die Kunst der Sagaerzählung noch fortgelebt hat; sie geben damit einen wichtigen Beitrag zur Sagakritik.

Auch die Einzeluntersuchungen L.s liefern manches Material für die Sagaforschung. Ich nenne hier die Behandlung der Sagen von Olaf dem Heiligen und den Nachweis, dass er zu seiner als Rolle typischer Trollenbezwinger nicht als christlicher Nachfolger Thors gekommen ist, sondern Olaf Tryggason aus einer ihm gehörigen Stellung verdrängt hat. Und ferner erwähne ich, dass die Behandlung des Ivin Erningsson auf eine verlorene Quelle führt, die in Anlehnung an altfranzösische Dichtungen Artus- und Karlmagnussagen eigenartig verbindet. Es lohnt sich also, das L.sche Buch mit Aufmerksamkeit zu lesen, obgleich dies dem Ausländer leider durch seine Abfassung im norwegischen landsmaal ziemlich erschwert wird.

Wolhynische Front. H. de Boor.

Hermann Josef Gotz, Die komischen Bestandteile von Shakespeares Tragödien in der literarischen Kritik Englands. (Dissertation Giessen.) Worms a. Rh. 1917. 139 S. 8°.

Die Mischung oder scharfe Scheidung des Komischen und Tragischen bildet einen der wichtigsten Unterschiede zwischen dem klassischen oder klassizistischen und dem sog. romantischen Stil. Shakespeare hat in Uebereinstimmung mit dem Geschmacke seiner Zeit und seines Volkes diese Mischung in seinen Tragödien angewandt. Der Verfasser der vorliegenden Dissertation stellt zunächst den Umfang der komischen Szenen in Shakespeares Tragödien fest. Er fasst den Begriff der Tragödie hierbei im allerengsten Sinne und lässt nur 14 Stücke als solche gelten, nicht z. B. den ersten und zweiten Teil von Heinrich VI. Er behandelt dann die Beurteilung dieser Mischung in der englischen literarischen Kritik von Philip Sidneys Apology for Poetrie bis zur Kritik im Anfange des 19. Jahrhunderts. Lamb, Hazlitt, Shelley uud Charles Armitage Brown sind die letzten Kritiker, die er nennt. Die Geschichte dieser Beurteilung ist eine Geschichte der Entwicklung des ästhetischen Empfindens in England überhaupt. Sie zeigt, wie nach längerem Schwanken zwischen der nationalen Tradition und der klassizistischen Theorie diese zunächst vollständig den Sieg davonträgt, bis am Ende des 18. Jahrhunderts allmählich ein Umschwung erfolgt, der besonders polemisch an Voltaires scharfe Kritik anknüpft, worauf dann mit dem Anfange des 19. Jahrhunderts die Romantik das, was bisher im besten Falle mit der Barbarei der Zeit und der Unwissenheit des Dichters entschuldigt wird, als höchsten Vorzug seiner Kunst preist. Mit Recht hat der Verfasser auch die Bearbeitungen der Shakespeareschen Dramen als eine Art indirekter Kritik derselben in den Kreis seiner Betrachtungen einbezogen. Die Arbeit gibt soweit zwar keine neuen Aufschlüsse, aber sie ist immerhin wertvoll als eine sehr fleissige und gründliche und alle bedeutenderen Kritiker umfassende Darstellung des sehr umfangreichen Materials.

Der zweite Teil der Arbeit enthält eine „Kritik der Beurteilung". Zunächst wird gezeigt, dass Shakespeare in seiner künstlerischen Technik der nationalen Tradition gefolgt ist, die er gemildert, verfeinert und im allgemeinen der Gesamtwirkung eingeordnet hat. Dass er hierbei immer künstlerische Gesichtspunkte im Auge gehabt und niemals bloss dem Volksgeschmacke zuliebe komische Szenen in seine Tragödien hinein verwoben habe, wie der Verfasser meint, ist sicherlich zuviel behauptet, wird auch später vom Verfasser selbst (S. 117) geleugnet. (Vgl. hierzu bes. die ausgezeichnete Darlegung bei Creizenach, Das englische Drama I, 271 ff.) Shakespeares Eigenart wäre noch deutlicher hervorgetreten durch einen genauen Vergleich seiner Praxis in der Mischung des Tragischen und Komischen nicht sowohl mit der seiner Vorgänger als der seiner Rivalen um die Gunst des Theaterpublikums, eines Ben Jonson, Dekker, Thomas Heywood u. a. Es würde sich hierbei ergeben, dass er zum Unterschiede von Ben Jonson die nationale Technik einfach übernimmt, dass ihn aber sein stärkeres und sichereres Kunstempfinden vor Geschmacklosigkeiten und Uebertreibungen bewahrt, wie wir sie bei Dekker, Thomas Heywood u. a. finden, und ihn befähigt, gerade durch den Kontrast des Komischen und Tragischen die höchsten künstlerischen Wirkungen zu erzielen. Die allgemeinen theoretisch-ästhetischen Erörterungen, die der Verfasser hieran knüpft („das Verhältnis der Dichtung zur Natur" und „die Beziehungen von Komik und Tragik zueinander"), sind unzureichend und gehen auch wohl über den Rahmen einer Dissertation hinaus. Der letzte Grund, warum die Mischung des Tragischen und Komischen in der klassischen und der sich an sie anschliessenden Kunst verpönt, dagegen in der nationalen Kunst der germanischen Völker traditionell ist, liegt doch in einem verschiedenen Formempfinden, das seinerseits auf psychologische Ursachen zurückgeht. Die künstlerische Technik ist doch schliesslich immer nur der Ausdruck der geistigen Bedürfnisse derjenigen, an die sie sich wendet. Wenn man also wirklich das Wesen der Mischung des Tragischen und Komischen ergründen will, so müsste man diese Bedürfnisse festzustellen und die dramatische Technik auf sie zurückzuführen suchen.

Am Schlusse gibt der Verfasser eine Einteilung der komischen Szenen bei Shakespeare und versucht eine Entwicklung des Dichters in der Verwendung des Komischen darzutun. Beides scheint mir nicht recht gelungen. Er bringt dabei z. B. den Narren in Othello (III, 124) zusammen mit dem in Lear in der Rubrik „Weisheit im Narrenkleid" unter, wovon doch nur im letzteren Falle die Rede sein kann. Auch findet sich die unterste Komik, die bloss zu Unterhaltungszwecken dient, so gut in den späteren Stücken wie in den früheren, in Antonius und Cleopatra wie in Titus Andronicus in Othello wie in Romeo und Julia. — Leider ist die im ganzen recht tüchtige Arbeit durch zahlreiche Druckfehler entstellt und hätte auch im Ausdruck, namentlich wo er aus dem Englischen übersetzt ist, noch sehr der nachfeilenden, bessernden Hand bedurft.

Berlin. Phil. Aronstein.

Hans Krieger, John Millington Synge, ein Dichter der „keltischen Renaissance". Diss. Marburg. 1916. 152 S. 8°. Ein Hauptteil (Synges Werke) ist auch in den *Neueren Sprachen* 24, 294 ff. erschienen.

Der jüngste Stern, der mit Lady Gregory mit W. B. Yeats das Dreigestirn des neuirischen Nationaltheaters bildet, ist am frühesten wieder verloschen. John Millington Synges Lebenswerk (1871—1907) liegt, allzufrüh abgeschlossen, vor uns, und der Gedanke lag nahe, sein Streben und Dichten auch in einer Dissertation behandeln zu lassen. Der Verf. vorliegender, im ganzen recht ansprechenden Arbeit, der zurzeit im Felde steht, beginnt mit einem kurzen Ueberblick über die Bestrebungen der neuirischen Renaissance und stützt sich dabei erfreulicherweise auch auf eine der besten und temperamentvollsten Bücher, die in letzter Zeit über den Gegenstand erschienen, Professor Cornelius Weygandts *Irish Plays and Playwrights* (London 1913)[1]. Es folgt ein knapper Abriss von Synges Lebenslauf und eine eingehende Besprechung seiner Werke. Mit Recht verweilt der Verf. des längeren bei den in Deutschland zu wenig gekannten Prosaschriften, den Reiseberichten und volkskundlichen Büchern *The Aran Islands* (1898—1902, veröffentlicht

[1] Neuerdings wäre nachzutragen der aufschlussreiche Artikel von J. M. Clark, *The Irish literary movement* in *Engl. Stud.* 49 (1915), 50—99.

1907)[1] und der Aufsatzfolge, die jetzt unter dem Titel *In Wickow, West Kerry and Connemara* (1903 ff.) gesammelt vorliegt. Diese tagebuchähnlichen Schilderungen der verlassensten Gegenden Irlands und der ärmsten Schichten der irischen Bevölkerung bilden den wirksamen Hintergrund für fast alle späteren Theaterstücke des Dichters, und in den hier verstreuten Anekdoten und Betrachtungen liefert er uns ein gutes Stück des Rohmaterials seines ganzen Schaffens. Den grösten Raum beansprucht naturgemäss die Würdigung der sechs dramatischen Werke Synges: *The Shadow of the Glen* (Erstaufführung Oktober 1903), *Riders to the Sea* (Februar 1904), *The Well of the Saints* (Februar 1905), *The Playboy of the Western World* (Januar 1907), *The Tinker's Wedding* (November 1909) und *Deirdre of the Sorrows* (unvollendet; in der Bearbeitung von Lady Gregory und Yeats aufgeführt Januar 1910).

Im allgemeinen wird man Kriegers Analysen und Urteilen beistimmen können; nur manchmal stört ein schulmässiges Applizieren fertiger ästhetischer Begriffe älterer Prägung. So überzeugt m. E. die Kritik, die der Verf. an der Todesart des jungen Bartley in den *Riders to the Sea* übt, keineswegs; sein Untergang ist tragisch, mag er nun letzten Endes einem „Zufall" zu verdanken sein oder nicht. Mit Recht wendet sich Verf. in der Besprechung des *Playboy* gegen die Theorie irgendwelcher Einflüsse Baudelaires. Ausser der hier zweifellos heranzuziehenden Episode des Vatermörders in den *Aran Islands* mag noch der Umstand anregend mitgewirkt haben, dass Synge selber von den Bewohnern jener Inseln öfters als ein mit dem Gesetzbuch in Konflikt stehender Flüchtling betrachtet wurde; denn wie anders hätte sonst ein vernünftiger Mensch in ihre Weltabgeschiedenheit sich verirren können! So wenigstens erzählte Yeats in Vorträgen, die er auf seiner amerikanischen Reise (Winter 1913/14) hielt. Nach einem kurzen Abschnitt über die Gedichte Synges und den deutschen Uebersetzungen seiner Dramen — der „Heilige Brunnen" wurde von Meyerfeld (Berlin 1906) ausgezeichnet, der „Held des Westerlandes" von Sil-Vara und Chas. H. Fisher (München 1912) weniger gut übertragen — folgen einige Bemerkungen über den anglo-irischen Dialekt und über Synges Stil, Naturgefühl, Komik und Technik. Hier drängt sich bei der Lektüre wiederum einiger Widerspruch auf. Z. B. kann das Einzwängen der feinen Ironie, der grotesken Komik oder auch der derben Spässe, die Synge sich manchmal zu unserem Unbehagen gestattet, in oft recht komplizierte Kategorien das Verständnis des Dichtwerkes als solches nur ganz bedingt fördern. Dagegen wäre eine Erörterung über das, was an Synges Humor spezifisch irisch ist (etwa verglichen mit dem Shaws) sicher fruchtbarer gewesen. In einem Schlusskapitel über des Dichters Weltanschauung zeigt der Verfasser zusammenfassend, dass ein pessimistischer, melancholischer Zug durch alle Stücke Synges geht, dass seine Charaktere Einsiedler sind, Individualisten, die für ihr Recht kämpfen und für das bisschen Leben und Schönheit, das ihnen die kärgliche Natur beschieden. Und wenn es wahr ist, was Clark (a. a. O.) vermutet, dass Noisi, der irische Achilles, der Dichter selbst ist, so hat die Heldin Deirdre auch sein ganzes Schicksal sehend vorausgeahnt in den schwermütigen Worten: „*It should be a sweet thing to have what is best and richest, if it's for a short space only.*"

Würzburg. Walther Fischer.

[1] Welche Schätze es da zu heben gibt, hat soeben Prof. Brandl in seiner trefflichen Studie „Imogen auf den Aran-Inseln" (Shakespeare-Jb. 53, 1917) gezeigt.

Anton Wallner, Li Besant Deu Guillaumes von der Normandie. Studien [S.-A. 43. und 44. Jahresbericht der K. K. ersten Staatsrealschule in Graz]. Graz, Leuschner & Lubenskys Universitätsbuchhandlung. 1916. 8°. 50 S.

Diese besonnene, von guter Arbeitsmethode zeugende Abhandlung stellt eine Art von historisch-literargeschichtlichem Kommentar zum Besant Deu Guillaumes von der Normandie dar, in vielen Punkten die Einleitung von E. Martin zu dessen Ausgabe, Halle 1869, teils ergänzend, teils berichtigend. Dabei fällt auch manches für andere Werke desselben Dichters, namentlich den Bestiaire, ab, da es galt, nochmals das Abhängigkeitsverhältnis beider Dichtungen voneinander für die evangelischen Gleichnisse von den anvertrauten Pfunden und vom Weinberg nebst der Allegorie von den drei Feinden des Menschen nach E. Martin und R. Reinsch kritisch zu prüfen. Diese angehängte Bestiairepartie hält der Verf., der die Parallelen und Abweichungen, auch den verschiedenen Stimmungston beider Werke eingehend untersucht, mit Reinsch doch für ursprünglich, so zwar, dass der Dichter, im Besant sich des eigenen Plagiats unbewusst, sein früheres Werk hierin abgeändert und glücklicher verwertet hat. Dieser Abschnitt Wallners scheint mir durchaus das Richtige zu treffen. In den fünf losen Teilen seiner Studie behandelt der Verf. 1. einleitend das Leben, die Persönlichkeit und die Werke Guillaumes, des normannischen clerc. Sicher in England hat er den Bestiaire verfasst, die Traktate Treiz moz, De nostre dame und das Tobiasleben, sehr wahrscheinlich auch den Besant wegen seiner entschiedenen Stellungnahme gegen den in Frankreich populären Albigenserkrieg. Ich verweise noch auf die Stellen 2001 ff., 2354 (hier sogar Gaweie neben Engleterre genannt), wo England im Vordergrunde der Betrachtung steht. Dass er hingegen beim Abfassen dieses Werkes ein Sechziger war, mithin um 1166 geboren, wie der Verf. aus der Stelle 2845 *Qui tant de leisir a eü Que il a seisante anz vescu E ne rendra a Danmedeu Une muee de bon ble* etc. und aus des Dichters äusseren Verhältnissen im Bestiaire erschliesst, halte ich nicht für erwiesen, da doch jene Altersangabe sich ganz natürlich auf den Eintritt ins Greisenalter beziehen kann, wo jeder sich von seinem Wirken und von seiner Ernte Rechenschaft abzulegen veranlasst fühlt. Dass er als clerk und infolge seiner Priesterehe den Kirchendienern und ihrem Auftreten in der Ausrottung der Albigenser gegenüber eine freie Stellung einnahm, ist für jene Zeiten kein vereinzelter Fall gewesen. — 2. Die Entstehungszeit des Besant, die nun genauer für die Frist 8. November 1226 (Tod Königs Ludwig VIII.) und 18. März 1227 (Tod des für Damiettes Verlust zusammen mit dem Kardinal Pelagius verantwortlich gemachten Papstes Honorius III) festgesetzt wird. Der Verf. beleuchtet hier die Zeitverhältnisse: einerseits den Kreuzzug der Franzosen gegen die Ketzer im Süden und anderseits des Dichters Klage wegen der Unterdrückung der hl. Stätten im Orient und die infolge falscher Diplomatie unnötige Preisgabe von Damiette, des Schlüssels zu Aegypten und Babylonien. —

3. Die Quellen des Besant: die Schrift *De contemptu mundi sive de miseria conditionis humanae* des Papstes Innozenz III., die Predigten des Bischofs Maurice de Sully, dem Guillaume die Erzählung wie die Deutung biblischer Exempel verdankt, und zwar bereits im Anhange des Bestiaire. — 4. Die literarischen Vorbilder: a) der *Conflictus animae et corporis* innerhalb der Visionenliteratur, namentlich der Visio Philiberti, mit den konventionellen Motiven der Todespoesieliteratur, wozu auch die Nennung des Samstagabends (92 *Qu'il jut un samedi al seir En son lit et se purpensa De cest siecle qui si passa),* die der Apocalypsis Pauli und dem Glauben von der Unterbrechung der Höllenquellen Samstag abends bis Montags früh entnommen ist, gehört. Vgl. zu diesem Literaturzweige jetzt den Abschnitt „Streit zwischen Körper und Seele" in der vortrefflichen Arbeit Hans Walther, Das Streitgedicht in der lat. Literatur des Mittelalters, Diss. Berlin 1914, S. 63 ff. Dort ist auch der Anfang eines bisher unbekannten lat. Gedichtes (etwa 2500 Siebensilbner), englische Hs. des 12. Jahrh.) mit dem typischen Anfange mitgeteilt: *Nuper huiusce modi visionem somnii Cuidam pontifici factam esse didici Noctis circa medium subsequentis sabbatum.* — b) *les treis enemis,* nämlich Teufel, Welt und Fleisch, ein Gemeinplatz der theologischen Literatur, der auch schon in der Visio Philiberti, was Verf. unerwähnt lässt, erscheint. Vgl. auch die Stelle in einem Gedicht des Petrus Blesensis (bei Walther a. a. O. S. 68, A. 2): *Mundus et daemonium Fidem sanxere mutuam, Fraudis ad consortium, Carnem trahentes fatuam.* Die Berührungen für dies Thema mit Simons Roman Des trois ennemis de l'homme, die im Bestiaire noch deutlicher hervortreten, lassen nach Verf. den Schluss auf eine Anregung Guillaumes durch Simon zu. — c) Satire auf alle Stände, ein Thema, das im Besant zweimal behandelt wird. Die zahlreichen Berührungspunkte mit dem Livre des Estienne de Fougières und der Bible des Guiot de Provins in typischen Wendungen sind hier offenkundig, aber eine Abhängigkeit lässt sich schwer, gegenseitige Kenntnis eher aussprechen, falls man nicht mit dem Herausgeber Estiennes an der Annahme eines lat. Poema morale festhalten will. Uebrigens ist Guillaume recht gemässigt, so lässt er die üblichen heftigen Ausfälle gegen die Frauen und die Spielleute aus.

Leider hat der Verf. nicht in diesem Abschnitt die beiden hübschen Allegorien vom Chastel as Puceles 1790 ff. und von der ihm feindlichen Cité Orgoil 1895 ff. (vgl. 2646, 3692) in den Kreis seiner Untersuchungen gezogen. Dass der Dichter diese Teile in ihrer Integrität besonders schätzte, ergibt sich daraus, dass er zum Schlusse neben der Mahnung zur Arbeit im Weinberge des Herrn und Bereitschaft zur ewigen Hochzeitsfreude, zum Kreuzzug ins hl. Land und Verzinsung des Pfundes, diesen seinen Hauptthemen, noch besonders ausruft: 3692 *De la Cité Orgoil eisson, Alon al Chastel as Puceles!* Auch hier wird Guillaume sicher eine Vorlage gehabt haben, bemerkt doch mit Recht der Verf. S. 30: „Geistliche Poeten — und gar die mittelmässigen — fahren gern in alten Geleisen: Dichter wie Guillaume arbeiten nur mit konventionellen Motiven."

Die Arbeit schliesst mit einem fünften Kapitel über den Stil des Dichters, dem eine feste Kompositionsregel durch die kirchliche Predigt gegeben war, die er aber oft genug in der Einzelausführung durchbrochen hat. Für die Stilmittel entwickelt er keine hervorragende Technik; ausser einer Art Wortwitz, der zu seiner sonstigen derben Sprache passt, sind ihm jedoch Einzelbilder zwecks konkreten Ausmalens nicht übel gelungen.

S. 11. Zum Wunder des hl. Feuers in der Grabeskirche zu Jerusalem am Osterfeste vgl. auch Bertran de Born 18, 8 (1188 entstanden): *Que lo saintz fuocs i deissen, qu'om ho ve* und Hagenmeyer, Fulcheri Carnotensis Hist. Hierosolymitana (1095—1127), Heidelberg 1913, S. 395 nebst seiner Anmerkung zu diesem Feuerwunder, das auf die Taschenspielerkünste der dem syrischen Klerus angehörenden Feuerwerker zurückging. — S. 9 (Bes. 2486 *Qui par devant croiser se font).* Verf. stellt die Frage: „Trug man im Albigenserkrieg das Kreuz auf der Brust, statt auf der rechten Schulter wie die Kreuzfahrer gegen die Heiden?" Dies ist eine bekannte Tatsache, vgl. etwa Du Cange, Glossarium s. v. *crucem assumere,* t. II, Niort 1883, S. 637: *In aliis aliquot expeditionibus sacris, ad discrimen Hierosolymitanarum, non in scapulis, sed alibi assutae Cruces leguntur. Verbi gratia, in ea, quae contra Albigenses suscepta est, in pectore eas detulere Peregrini . . . Nicolaus de Braia in Ludovico VIII: Vexilloque Crucis munito in pectore Regis, Tota cohors Procerum signo se munit eodem.* Dasselbe sei im Kreuzzuge gegen die span. Mauren 1212 der Fall gewesen.

Es ist erfreulich, dass in Schulprogrammen, besonders in schwerer Kriegszeit, auch so treffliche wissenschaftliche Arbeiten Aufnahme finden können. Die vorliegende Studie der Programmen sonst drohenden Vergessenheit zu entreissen, war der Zweck meiner etwas genaueren Besprechung.

Breslau. Alfons Hilka.

Albert Heumann, Le mouvement littéraire belge d'expression française depuis 1880. Préface par M. Camille Jullian, de l'Institut. Paris (Mercure de France). 1913. 333 S.

Albert Köster, Die belgische Literatur der Neuzeit. In: Internationale Monatsschrift. 10. Jahrgang (. Juli 1916), S. 1157—1190.

Hanns Heiss, Der vlämische Anteil an der französischen Literatur. In: Internationale Monatsschrift. 11. Jahrgang (1. Dezember 1916), S. 287—338.

Die drei hier zusammengestellten Studien sind einem gemeinsamen Gegenstand gewidmet, den jede in besonderem Sinne zu behandeln unternimmt. Heumann betrachtet die flämische Literatur Belgiens als Ableger der französischen Literatur und bezeichnet ihre Abweichungen von dieser in der Hauptsache als Ergebnis des flämischen Volkstums. Auch Heiss fasst das Verhältnis zwischen flämischer und französischer Literatur ins Auge, aber er wägt die verschiedenen Faktoren und Kräfte, Originalschöpfungen und fremde Einflüsse, Generelles und Individuelles besonnener und unbefangener ab als der in nationalem Vorurteil verstrickte französische Publizist und entwirft, aus der Enge des Stoffes zugleich weite Ausblicke eröffnend, ein scharf umrissenes, plastisch belebtes Bild von dem französischen Schrifttum Belgiens und seinen drei Hauptvertretern, Lemonnier, Maeterlinck und Verhaeren. Im Gegensatz zu Heumann und Heiss skizziert Köster die Beziehungen des flämischen Schrifttums (insbesondere des nicht in französischer Sprache abgefas

-ten) zu den germanischen Literaturen in ihren wesentlichsten und charakteristischsten Erscheinungen. Die volle Beherrschung des Stoffes, der lebendige Einblick in die umfangreiche und nicht immer gerade erstklassige Literatur tritt bei ihm wie bei Heiss (in geringerem Grade auch bei dem stellenweise recht oberflächlichen Heumann) überall wohltuend zutage.

Ein schwieriges und verwickeltes Problem ist es, das so von verschiedenen Seiten aus in Angriff genommen wird. Schwierig und verwickelt, weil zu der an sich schon nicht leichten historischen Einschätzung die aktuelle Wertung hinzutritt, dem Urteil sich gebieterisch aufdrängend. Heumanns Grundfehler ist es, dass er seinem Urteil über die belgische Literatur zu einseitig den Standpunkt des nationalfranzösischen Schrifttums zugrunde legt, dass er von der französischen Literatur aus zu der flandrischen hinüberschaut, statt von Flandern auszugehen und von dort die Beziehungen zu Frankreich zu suchen. Als rechter Franzose legt er den Nachdruck auf die formelle Seite des Schrifttums und hält sich so für befugt, das Urteil zu fällen: „*Les Lemonnier, les Rodenbach, les Verhaeren, les Maeterlinck . . . sentaient le besoin d'affiner leurs moyens d'expression! Est-ce chez nos voisins de l'Est qu'ils auraient acquis un style plus distingué, plus ordonné, plus clair, habitué leur esprit à élire les mots de manière précise et pertinente? . . . Au contact de la lourdeur, de la pédanterie germaniques, leurs natures si nobles, si vaillantes, se seraient sans doute épaissies et nous aurions peut-être vu leurs œuvres, privées de cette qualité essentiellement latine, la mesure, dévier vers la trivialité . . .*“ (S. 68). Der Umstand, dass die „*littérature belge d'expression française*“ in ihrem äusseren Gewand französisch ist, dünkt ihm die Hauptsache und liefert ihm den entscheidenden Beweis für ihre „lateinische“ Eigenart. Frankreich ist ihm ohne weiteres das Gebende, weil es dem kleinen Flandern seine Sprache geliehen hat. Ein solcher Standpunkt ist ganz dazu angetan, über das Aeusserliche das Innere vergessen zu lassen und manches, was es erst zu beweisen gilt, einfach als bereits erwiesen und selbstverständlich hinzustellen.

Heumann und Heiss stimmen beide darin überein, dass ein wichtiger und charakteristischer Zug, der wichtigste und charakteristischste vielleicht, in dem sich die Selbständigkeit der flämischen Literatur gegenüber der französischen kundgibt, die Farbenkunst, der Sinn für das Malerische ist. Heiss fügt als zweiten speziell flämischen Zug den Pantheismus hinzu und bringt damit einen Begriff, der nicht ohne Einschränkung hingenommen werden darf. Das Wort Pantheismus ist weder in seiner religiösen Bedeutung zu nehmen, noch ist die Sache so aufzufassen, als ob dieser Pantheismus sich wirklich gleichmässig bei allen flämischen Literaten fände. Ich habe hier den Eindruck, als ob das, was besonders auf Maeterlinck und Verhaeren zutrifft, stillschweigend auch von anderen angenommen wird und muss den Satz, „das pantheistische Weltempfinden erscheint bei den einzelnen Vlamen verschieden abschattiert, es ist aber bei allen vorhanden“ (S. 326), in dieser Allgemeinheit bestreiten. Bei Virrès, Elskamp, Braun, Ramaekers (um nur diese Namen zu nennen) trifft das jedenfalls nicht zu. Ihre Welt- und Kunstanschauung, ihr Denken und Dichten ist zu stark in katholischen Religionsvorstellungen und Stimmungen verankert und entbehrt des weiten weltumfassenden Blicks. Vermag ich so dem Pantheismus nicht die allgemeine und unterscheidende Bedeutung zuzuerkennen, die ihm Heiss zuschreibt, so scheint mir andererseits das seltsame Gemisch von Urwüchsigkeit einer - und einer stark dem Seelischen zugekehrten, ins Traumhafte und Unbewusste zerfliessenden, sich ins Visionäre verflüchtigenden Veranlagung andererseits, wie es sich in einem unverkennbaren Hang zur Mystik ausprägt, ein Zug zu sein, der in der flämischen Literatur in besonders starkem Masse zutage tritt, sich in dem nationalfranzösischen Schrifttum dagegen nur in sehr geringem Grade findet und sich da, wo er wirklich auftritt, mehr als eine modische, künstlich angeeignete Affektiererei denn als eine in dem französischen Wesen liegende Eigenheit kundgibt. Der Unterschied ist eben der, dass die Franzosen jenen Zug vielen anderen, ihnen von Hause aus geläufigen gleichordnen, die flämischen Literaten „*de langue française*“ aber ihn zu einer ihre geistige Leistung beherrschenden Eigenart erhoben haben. Der Gegensatz läuft letzten Endes auf einen solchen französisch-lateinischen und flämisch-germanischen Volkstums hinaus und erklärt es, weshalb den Franzosen das Urwüchsig-Innerliche des flandrischen Schrifttums so unverständlich bleibt.

Ich bin mir sehr wohl bewusst, dass auch die hier vorgeschlagene Abgrenzung französischer und flämischer Literatur, wie überhaupt (Heiss hebt das S. 321 mit Recht hervor) jeder andere Versuch gleicher oder ähnlicher Art, einer Einschränkung und Berichtigung bedarf, aber, wenn man nun einmal das Ganze auf Gegensätze stellen will, so scheint mir der eben bezeichnete stärker und durchgreifender zu sein als die Neigung zum Pantheismus. Seine Bedeutung für die flämische Literatur ist zugleich geschichtlich bedingt und ergibt sich daraus, dass sein Durchdringen in der flämischen Literatur sich im Zusammenhang mit dem Siege des Symbolismus vollzieht oder vielmehr dass der Sieg des Symbolismus jenem Zug erst zum Durchbruch verhilft.

Symbolismus! Man muss sich wundern, dass dieses Wort in der Studie von Heiss kaum einmal vorkommt. Man mag über den Symbolismus und seinen Wert denken, wie man will, aber man darf sich nicht der Tatsache verschliessen, dass sich die flämischen Dichter zu ihm bekannt haben, dass sie in den weiten Grenzen der symbolistischen Formel gemeinsamen Idealen nachgegangen sind. Und noch wichtiger ist die weitere Tatsache, dass durch den Symbolismus die Entwicklung der flämischen Literatur in zwei deutlich unterschiedene Perioden zerlegt wird. Die erste wird dadurch gekennzeichnet, dass die Literaten und Dichter in mehr äusseren Motiven stecken bleiben, dass sie Land und Leute ihrer Heimat schildern, dass sie sich an ihr Volkstum klammern, ohne bis zu einer bewussten Erfassung ihres eigenen Wesens und zu einer künstlerisch vollkommenen Darstellung ihres inneren seelischen Erlebens vorzudringen. Ueber diese Stufe hebt sie erst der Symbolismus hinaus. Er vertieft das persönliche Innenleben, er macht das Seelische in seinen verschiedensten Formen zum Gegenstand seiner Darstellung, er begründet jenes Bewusstsein der Einheit zwischen Mensch und Umwelt, das Heiss' Bezeichnung Pantheismus eine gewisse Berechtigung gibt. „Ihre eingeborene Sinnenfreudigkeit setzt sich um in Freude an der

Aussenwelt, Freude an Farben und Formen, am Spiel von Licht und Schatten, in Lust zu beschreiben, und die Wirklichkeit, die auf sie eindringt und sie entzückt, in Bildern festzuhalten" und verhilft gerade dadurch — das sei noch diesen Werten von Heiss (S. 322) hinzugefügt — wichtige Elemente symbolistischer Kunst zu vermitteln.

Heiss hat die Wandlung, welche sich unter der Einwirkung des Symbolismus vollzieht, nicht weiter gekennzeichnet. Ob seine Studie so, wie er sie nun einmal angelegt und durchgeführt hat, darum viel eingebüsst hat, ist eine Frage für sich. Ich möchte jedenfalls nicht den Fehler gewisser Kritiker mitmachen und gerade das, was eine Arbeit nicht bietet, weil sie es vielleicht nicht bieten will, zum Gegenstand meiner Auslassungen machen. Und doch kann ich an einer Stelle eine Anmerkung nicht unterdrücken. Heiss schreibt S. 324: „In den frühesten Bänden Verhaerens, besonders in Les Flamandes scheint manches Gedicht geradezu aus Galerie-Erinnerungen entsprungen zu sein; später hat er solche Erinnerungen nicht mehr nötig". Warum? Ich habe über diesen für Verhaerens Entwicklung hochwichtigen Punkt mehr als einmal mit dem Verfasser der Flamandes selbst gesprochen und aus seinem Munde das Bekenntnis gehört, dass er jenes Stadium überwunden, weil er sich selbst gefunden, weil er statt der Gemälde sich selbst zu betrachten gelernt hat, indem er — Symbolist geworden ist. Seine Beziehungen zum Symbolismus sind viel tiefere und engere, als man nach den Worten von Heiss (S. 317) annehmen sollte: „Als Verhaeren in Frankreich bekannt wurde, kam ihm wie seinen Landsleuten die Gunst der Mode des Naturalismus und dann des Symbolismus zugute, kamen ihm die vielen und nicht bloss oberflächlichen Aehnlichkeiten zugute, die ihn mit der Kunst der Naturalisten und der Symbolisten verbinden."

Mit dem französischen Einfluss, den der Symbolismus übermitteln hilft, gewinnt zugleich das Formproblem, das Heumann stark in den Vordergrund rückt, seine eigentümliche Bedeutung. Das bringt der enge Anschluss der belgischen Literaten an das Franzosentum mit sich, wie er sich seit der Mitte der achtziger Jahre auf dem Boden der symbolistischen Bewegung vorbereitet. Zu dem Ringen mit dem Stoff tritt das Ringen um die Form. Wenn dieses Ringen nicht immer zu einem die verwöhnten französischen Sprach- und Literaturkritiker befriedigenden Ergebnis führt, so hat das darin seinen Grund, dass die flämischen Dichter nun einmal keine Franzosen, sondern (wenigstens zumeist) Germanen sind, dass sich ihr Französisch frei erhalten hat von dem Regelzwang und den Sprachvorschriften, in deren Anmassung und Enge die französischen Schriftsteller aufzuwachsen pflegen. Manche täuschen sich über die Kluft, die sie von den nationalfranzösischen Literaten trennt, immer und immer wieder hinweg und glauben in Aeusserlichkeiten, in Wortneubildungen und Wortumwertungen, in neuen Konstruktionen oder im vers libre die Anpassung an das Franzosentum erreichen zu können. Die Bedenken, die am Strande der Seine lautwerden, nehmen sie bald als Ausdruck kleinlichen Literatenneides oder kritischer Rückständigkeit, bald als ehrende, wenn auch nicht immer freiwillige Anerkennung ihrer literarischen Originalität und Unnachahmbarkeit hin. Man achte nur einmal darauf: da, wo ihnen in sprachlichen Dingen Anerkennung gezollt wird, bezieht sich diese eigentlich immer nur auf etwas, was im Grunde nebensächlich ist, oder aber sie ist eine so allgemeine und phrasenhaft unklare, dass das Lob nichtssagend wird wie Heumanns Huldigung vor der *„exécution toute latine"* in Maeterlincks Monna Vanna, Joyselle, Vie des abeilles und L'Intelligence des fleurs (S. 63, 64).

Zur Betonung eines weiteren Moments gibt mir Veranlassung der Satz Kösters: „Es liegt den Verfassern dieser Halbpariser Romane [wie Rodenbach in Bruges-la-morte] offenbar wenig daran, Leute mit den unterscheidenden Kennzeichen nordbelgischen Volkstums zu schildern. Sie vertragen nicht mehr die derberen, kräftigeren Züge der alten Flamen, sondern brauchen internationale, zarte, blasse Farben und eine sehr ruhige, leise Sprache" (S. 1165). Es bleibe dahingestellt, ob jeder auf flandrischem Boden spielende Roman unbedingt flandrische Verhältnisse und flandrisches Volkstum „mit seinen unterscheidenden Kennzeichen", d. h. „den derberen kräftigeren Zügen der alten Flamen" zu schildern braucht. Warum wird denn eine solche Forderung gerade an die Flamen gestellt? Wohl, weil sie vor soundsoviel Jahrzehnten einmal etwas Beachtenswertes auf dem Gebiet des Heimatromans geleistet haben? Ebenso bleibe es dahingestellt, ob Kösters Urteil, besonders was Rodenbach angeht, überhaupt berechtigt ist. Hat nicht gerade Rodenbach die Abhängigkeit des eigentümlichen Seelenlebens seiner Helden von der Eigenart der Seele einer flandrischen Stadt mit besonderer Feinheit herausgearbeitet? Das von Heiss (S. 325) aufgestellte Kennzeichen des flämischen Romans trifft auf keinen mehr zu als auf ihn. Es genügt nicht, eine Tatsache einfach hinzustellen. Die Hauptsache ist, sie zu erklären. Und da ergibt sich, dass seit bald einem halben Jahrhundert (Köster streift S. 1170 diesen Gedanken von ferne) „internationale, zarte, blasse Farben" ein Merkmal der sogenannten gebildeten Kreise Flanderns sind. Der die Erziehung verflachende Einfluss des Franzosentums hat gerade die „besseren" Stände in Flandern ihrem eigenen alten kernigen, derben Volkstum entfremdet und eine Verständnislosigkeit für alles Volks- und Heimatkundliche einreissen lassen, die so recht ein Kennzeichen deutscher Art ist. In dem Kampf eines früher so kräftigen, aber im Laufe einer vielbewegten Geschichte durch harte Schicksalsschläge heimgesuchten, durch einen ewigen Wechsel der Regierungen abgenutzten Volkstums mit einer hochentwickelten, anspruchsvoll und selbstbewusst auftretenden Kultur, wie es die französische ist, hat die letztere einen entschiedenen Sieg errungen. In den gebildeten Kreisen tritt das jedem, der Land und Leute auch nur oberflächlich kennt, sofort krass entgegen, während sich die Verhältnisse in den niederen Schichten bei der im Lande herrschenden Unbildung nicht leicht beurteilen lassen. Wenn also jene Schriftsteller — vorausgesetzt, dass dem überhaupt so ist! — international-farblos, französisch-verwaschen schreiben, so tun sie es nicht nur, weil sie damit der Mode und dem Geschmack ihres nicht-belgischen Publikums, auf das sie bei der Gleichgültigkeit der Heimat angewiesen sind, entgegenkommen, sondern auch, weil die ganze Art der Erziehung und Bildung in ihnen selbst viel Ursprüngliches und Triebkräftiges künstlich ertötet hat.

Das führt mich zu einer letzten Bemerkung. Wer

über flämische Literatur schreibt, ist leicht geneigt, so zu tun, als ob es sich um eine Art von Kulturproblem handelte in dem Sinne etwa, wie Wechssler den Minnesang auffasst. Daher auch der an mehr als an einer Stelle durchklingende Standpunkt Kösters, aus der Literatur auf das Volkstum schliessen zu wollen. Wichtiger wäre es m. E. zunächst, das Bild der einzelnen Persönlichkeiten schärfer herauszuarbeiten, auf ihren Bildungs- und Entwicklungsgang näher einzugehen, ihre Werke selbst erst einmal genauer zu prüfen und so die prächtige Skizze, die namentlich Heiss entworfen hat, zu erweitern und zu ergänzen. Erst dann wird der Zeitpunkt gekommen sein, Gesamturteile zu fällen und Gruppierungen vorzunehmen. Wenn es sich dabei auch nicht um Grössen ersten Ranges handelt, so ist eine liebevolle Beschäftigung mit ihnen doch immer noch der sicherste Weg, um Vorurteile loszuwerden und ein zuverlässiges Bild einer Literaturentwicklung zu gewinnen, in der viel Kleines und Einzelnes ineinandergreift und neben vielen gemeinsamen Zügen individuelle Eigenheiten in so merkwürdig grosser Menge versteckt liegen.

Marburg i. H. Kurt Glaser.

Karl Vossler, Peire Cardinal, ein Satiriker aus dem Zeitalter der Albigenserkriege. Sitzungsberichte der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-philol. und hist. Klasse. 1916, 6. Abhdlg. IV u. 195 S. 8°. München, G. Franzscher Verlag.

Eine „Skizze“ nennt Vossler bescheiden seine Abhandlung. Sie ist viel mehr als das. Mit gewohnter Sachkenntnis, klarem Urteil und grosser Liebe für den Gegenstand verfasst und auf sämtlichen Dichtungen Peire Cardinals, auch den bisher noch nicht bearbeiteten, fussend, bietet sie eine gründliche, gedankenreiche Darlegung der ethischen und künstlerischen Entwicklung des Dichters. Mit ihren zahlreichen Belegen im provenzalischen Urtext, die meist noch von eigenen gefälligen, in Ton und Versmass dem Original angepassten Versübersetzungen begleitet sind, erweist sie sich zugleich als wertvolle Vorarbeit zu einer kritischen Cardinal-Ausgabe.

In neun Kapiteln und einem Anhang kommt der Verf. zu folgenden Ergebnissen: Der Trobador Peire Cardinal, ein Mann von philosophischer und theologischer Bildung, hat etwa bis 1240 gedichtet. Zwar Erfinder des *estribot*, legt er doch im übrigen keinen Wert darauf, nach neuen Formen und Weisen zu suchen. Weniger als in formaler Beziehung ist bei ihm hinsichtlich des Stoffes von Nachahmung seiner Vorgänger die Rede, obwohl er mit der satirischen Lyrik der Kleriker und Vaganten und mit der mittellateinischen Schuldichtung durchaus vertraut war; in der Rügedichtung erinnert er mehr an den scharfen Bertran de Born als an den milderen Giraut de Bornelh.

In dürftigen Verhältnissen lebend, empfindet Card., der zur Freude unfähige, aber gemütvolle Mensch, tiefes Mitleid mit der allgemeinen sittlichen Not. Zum Besten der Menschheit, zu seinem eigenen Seelenheil und im Namen Gottes singt er die Lieder der Mahnung, der Rüge und des Hohnes. Er galt bisher immer nur für den Künstler der Lehrhaftigkeit; aber seine Sirventese und Reimpredigten sind wesentlich lyrisch empfunden. Mit seiner selbstlosen Unzufriedenheit ist er der geborene Ironiker, gelegentlich auch gegen sich selbst, der Meister einer in sittlichem Hasse begründeten Satire. In Ethik und Politik besitzt er unbedingten Parteigeist. Christlich und höfisch zugleich, bald komisch, bald ernsthaft, bewahrt er, trotz aller sachlichen Schärfe besonders dem Klerus gegenüber, stets eine vornehme Haltung. Bei seinem Rügelied handelt es sich um Klassen- und Parteisatire; auch der persönliche Tadel, wie in den Esteve-Dichtungen, wird bei ihm zur allgemeinen Moralisation. Um seinen Hörern das Gewissen zu schärfen, arbeitet Card. mit Gegensätzen, den Unstimmigkeiten zwischen Sittengesetz und Lebenserfahrung, zwischen dem jenseitigen Glauben und dem diesseitigen Treiben. Das Wesen seiner Satire liegt vielfach in der Verhaltenheit seines Grimmes und der vieldeutigen Dunkelheit ihrer Anspielung. Grössere Wirkung erzielt er durch stilistisch-syntaktische Kunstgriffe und pathetisch-witzige Bilder und Gleichnisse.

Unter dem Einfluss des Albigenserkrieges regt sich in ihm immer mehr das Bedürfnis zur Satire. Ein rechtgläubiger Katholik, aber dogmatisch uninteressiert, verficht er energisch die Sache der verfolgten Albigenser, besonders jene der Grafen von Toulouse, weshalb ihn C. Fabre, allerdings fälschlich, für den Verfasser des zweiten Teiles der *Chanson de la Croisade contre les Albigeois* gehalten hat.

Vosslers Ausführungen geben mir Anlass zu verschiedenen Bemerkungen und seine Texte und Uebersetzungen zu einigen Besserungsvorschlägen und Deutungsversuchen, von denen ich im Interesse der Sache hoffe, dass sie für einleuchtend und annehmbar befunden werden können.

Kap. I, S. 1 (13 und 134). Spuren von Trübsinn und Weltschmerz finden sich bereits Jahrzehnte früher bei G. de Bornelh in Nr. 16 IV und 74 I der Ausgabe; Nr. 16, noch in der dunklen Manier verfasst, gehört zu den früheren Gedichten Girauts. — S. 2. *belas razos* sind schöne Gegenstände (zum Dichten). — S. 3. In Ged. 35, das V., im Gegensatze zu Appel, Card. zuschreibt, tilge man das Komma nach *chantar* (v. 2): „mehr deshalb als aus irgendeinem anderen Grunde lasse ich vom Singen ab.“ — S. 6, Anm. 3. Ged. 50 steht in *I* und nicht in *J*. Das Reimwort *demei* in seiner 3. Str. hat *ei larg;* nicht *dimidium* liegt zugrunde, wie Maus, S. 66 annimmt, sondern — *mĕdium*. — S. 7. Der von V. nicht mitübersetzte Schluss von 50 lautet: *Mas ges ne lor uei* (l. *no lor nẹi* „aber ich bestreite den Damen nicht“) *Qe·l mal, q'om en [re]trai, Son plaiser verai A home qan prei' Ab tan fin cor com ieu fẹy* (für *fai*, MW. II 8 = *facio*). Auch dieses Geleit bestätigt V.s Ansicht (S. 8), dass der Dichter den Frauendienst nicht verdammt habe.

Kap. II, S. 10. Card. scheint die geistliche Laufbahn frühzeitig aufgegeben zu haben, um wandernder Dichter zu werden; s. „Dichtungen der Trobadors“ zu Nr. 25, 40. — S. 12, 1. Ged. Nr. 4. In *F* (Stengel, Nr. 175) hat der Vers mit *que* nach *vey* die ihm zukommenden zehn Silben. — S. 21, Anm. 1. *mot* wohl = *mout* (multum). — S. 25 (und 105). Ein *planh* ist eine Totenklage (s. Springer S. 11); in Nr. 2 beweint Card. aber gerade die Ueberlebenden (v. 3). — S. 27. Nr. 17 II wäre, nach Tilgung des Punktes hinter v. 6, weiter zu übersetzen: „so dass, könnt' leben ich vom eigenen Gut, an ihrem Herde schwerlich je (oder: nachts) ich säss.“

Kap. III, S. 29. Für Nr. 51, v. 3 glaubte ich, in der Zeitschr. f. rom. Phil. 38, 302, Anm. 1, Hs. *R* vorziehen zu sollen. — S. 29, Anm. 1. Nr. 10: *ses tot(s) sis* „ohne alle Wenns, alle Fehler," Sw. VII 649 b. — Anm. 2. Vielleicht *Gordo*, die Stadt Gourdon. — S. 30, Anm. 3. Nr. 37 hat Diez, L. u. W.², S. 491 Raimon de Castelnou zugeschrieben, ebenso Groeber auf Grund der Hss. *CR*. Von Maus' und Vosslers Gründen für Cardinals Autorschaft ist m. E. keiner stichhaltig. Dass sich auch a^1 noch zu *CR* gesellen würde, konnte Maus freilich nicht ahnen; er zeigt aber selbst schon, dass das dem strittigen Gedichte eigene Schema auch bei R. de Castelnou, 1 vorhanden sei. V. tut der Attribution von a^1 keine Erwähnung, während er diese Hs. doch S. 182 mit heranzieht, wo er übrigens die Verfasserfrage noch für unentschieden hält. Besonders zu beschäftigen braucht man sich nur mit seinem ersten und vierten Argument. Das erste wird durch einen Vergleich mit BGr. 242, 51 und 52 einigermassen hinfällig, da das in formaler Hinsicht mit 51 übereinstimmende Ged. 52 Giraut gerade abgesprochen werden musste (s. G. v. Bornelh, Berlin 1894, S. 12). Was das vierte Argument (s. dazu auch S. 138 ff. und S. 182) angeht, so dürfte V.s Vermutung, Card. habe mit Nr. 16 *De selhs qu'avetz el sirventes dich mal* auf ein eigenes Gedicht geantwortet, kaum zutreffen. Abgesehen von der Selbstanrede „ihr" wäre doch ein solcher Bescheid, den er sich allein gäbe, etwas sonderbar. Eher gilt seine Antwort, wie mir scheint, dem Gedichte BGr. 125, 1 (MG. 105), welches Card. 16 auch noch obendrein an Umfang gleicht und das, *fatz d'avol gen*, mehrere Personen (vgl. Maus, S. 40) angreift, somit Card. sehr wohl zu seiner ironischen Abwehr gereizt haben kann. Dazu käme ferner, dass bei der Autorschaft des R. de Castelnou, den Diez a. a. O. in die zweite Hälfte des 13. Jahrhunderts setzt, in der S. 182 abgedruckten Strophe das *rey n'Anfos* sich auf Alfons X. von Kastilien (1252—82) beziehen lässt, der nach Jeanroy, Poés. prov. inéd. (1905), S. 35 zu v. 17, wahrscheinlich auch von Uc de Lescura in dem Card. 37 der Form nach gleichen Ged. 452, 1 (eb. S. 24) gemeint ist. — S. 31, v. 6 ist *n'* zwischen *nos* und *irem* einzuschieben, da die Hss. *nos ni ren* (a¹), *non yrem* (R) und *nos uirem* — l. *nirem* — (M) haben, und *cont'* zu schreiben. — Anm. 1. Mit *R* geht a^1, Nr. 266 zusammen. — S. 33, Anm. 2 fragt V. nach der Bedeutung von *eissalabeta*. Es handelt sich um Ged. 30, Appels Chrest. 78, 39 (+ *J*, Nr. 8, da = *I*): *Mas malvestats qui los eissalabeta, Lor tolh vezer quez es fals ni es fi.* Dafür lese man: *Mas Malvestatz, qui lor eis a l'albeta, Lor tolh vezer ... Lor*, statt dessen mitunter *los* gebraucht wird, steht auch nach *qui* in *A*; möglich übrigens, dass *los* von einem Schreiber eingeführt wurde, der, im Hinblick etwa auf *meta, trameta*, wie Stichel in *eissalabeta* ein trans. Verbum vermutete. *Eissir ad alcu* „jd. entgegenziehen", Sw. II 342, 5; für *CMR* käme *deisir* (s. Pet. Dict.) in Betracht; das *esc* von *T* (im Sw.) weist gleichfalls auf *eisir* hin. *Albeta* konnte in den Hss. über *abbeta* leicht zu *abeta* werden. Dem Gedanken von der Schlechtigkeit, die ihnen in aller Frühe entgegengeht, von früh an bei ihnen ist, entspricht Card. Nr. 45 II (Bartsch-K., Chrest., Sp. 189, 10) *Rics hom ha una companeira, Malvestat, que vai primeira E mejana e derreira*, und zu dem bildlichen Ausdruck *Malvestatz lor eis* stimmt bei Card. in 13 (MW II 215): *Dreitura la congau*, Dr. „begrüsst" Caritat. Appel hat diesmal zwar *eissalabeta* in den Text gesetzt, im Glossar aber das eigenartige Wortgebilde „mit richtiger Vorsicht", wie Levy, Sw. II 327 bemerkt, unübersetzt gelassen. — S. 34, Ged. 3 IV: *Mas cant lo ricx er daisso castiatz, Venra n'Artus, sel qu'emportet lo catz.* Das erscheint V. unverständlich. Es bedeutet gewiss, eher werde Herr Artus, den die Kriegsmaschine dahinraffte, kommen und die „bretonische Hoffnung" in Erfüllung gehen, eher der Himmel auf die Erde fallen, als dass der Reiche sich von seinem Geize heilen liesse. — S. 35, Anm. 1. In dem erwähnten Ged. 5 lautet das zweite Geleit nach *T* (MG. 1232): *Ben volgr'aver un lam entier Ab donar e partir per ver, Que partis ben a mon voler Per testa, per brusc en cartier.* Auch hier scheint Card. bei dem, den er „mit einem echten Blitz in Stücke spalten möchte", an eine bestimmte Person, einen *ric home malastruguier* (= *malastruc*), wie es in der dritten *tornada* heisst, gedacht zu haben. — S. 38, 1, Nr. 39. Nicht das Geleit kommt in Frage, sondern die letzte Strophe des Gedichtes, in der bei Mahn die beiden auf *-or* ausgehenden Verse fehlen; besser da *be·n sui contrastius* (*·n* = was sie betrifft). — S. 40, Anm. In Nr. 12 V ist *vailhan* Nebenform zu *valen*, wie *poisan* zu *poisen*. — S. 43, Anm. 2. Nr. 69 II *elhs* = *lor* „an ihnen".

Kap. IV, S. 71. *mal vizi*, getrennt, wie schon MW. II 203.

Kap. V, S. 73, Nr. 38. *Qui vay Dieu pregar E re no·n* (nichts in dieser Hinsicht) *vol far, De ren, qu'el anc dissessa, Pauc* (wenig davon, was er etwa in seinem Gebet genannt hatte,) *li deu Dieus dar.* Mit *dissessa* (dixisset) vgl. man das Reimwort *volguessa*, Hon. 164. — S. 79, Nr. 33. Das Geleit wird im Sw. II 219 b zitiert. Ist *dezazesmat* nicht wie *désestimé* „nicht mehr geachtet" oder wie *inestimé* „ungeschätzt", dann „verächtlich"? — S. 80, Nr. 42. Statt *am la* wohl *ama·lh*, also: *Pueis ama·lh gen Tot eissamen E se garda de son pezar* „dann liebt er (Gott) die Menschen ganz ebenso und achtet auf ihren Kummer", entsprechend dem Verse S. 87 *Que Dieus ti vol, si·l volias.*

Kap. VI, S. 92, Nr. 29. *Tals a sus el cap corona E porta blanc vestimen.* Wenn Card. mit *tals* einen Kaiser hätte bezeichnen wollen, wozu hätte er den ihm da vorschwebenden Vers des G. de Bornelh, Ausg. Nr. 67, 33 *Tals a d'emperi corona* dann erst abzuändern brauchen? *Corona* bedeutet übrigens ausser „Tonsur" noch „Mitra"; s. im Sw. I 373 a Levys Bemerkung zu Crois. Alb. 138. — S. 94. Das von Card. im Bau nachgebildete Gedicht des R. de Vaqueiras *Guerra ni plag no·m son bo* (BGr. 392, 18), von dem ausser der genannten Hs. *G* auch *AD^c JN² PQa¹* in dipl. Abdrucken vorliegen, ist durchaus kein „tändelnder" Liebesgesang. Der Dichter sagt darin ja gerade *Quan pens quals es ni qui so, Be·m soi mes en ord'estreg*, er müsse sich der Geliebten gegenüber Zwang antun (Str. III, nach *J* S. 545, v. 25/6); er spricht von seinem *destric*, seiner Zurückhaltung (III 34), und seinem *temer* (VI 72) und nennt als Grund seiner Zuneigung das *onrat captener* seiner Herrin (V 60). — S. 95, Anm. 5. Die *trabuc* sind *une espèce de botte* (Pet. Dict.), *caligae truncatae* (Arch. 135, 382); für *lait a pley* lese man *lait apley*; *apley* ist dann wohl synonym *arnei*; vgl. auch afz. *aploit.* In der von Levy im Arch. 135,

382 für *trabuc* zitierten Benediktinerregel scheint die *cogola* dem hier genannten *capairo* zu entsprechen, während *gonela* und *causos* die „hässlichen Kleidungsstücke" sein können, zu denen die *coindas garnizos* in Nr. 21 IV (MG. 1250), hier *ausberc* und *gambaizo*, den Gegensatz bilden, wie man in Nr. 1 III (bei V. S. 165) dem *trop aspre celitz* die *mols gonels* gegenübergestellt findet. — Anm. 7. *sautire* = *sautier* „Psalter, Psalmenbuch", Sw. VII 488. — S. 108, Anm. 1. Das die *Algais* nennende Streitgedicht bringt Salvatore Santangelo in seiner Ausgabe des Gui d'Uisel (auf S. 41 f., ohne jedoch über jene Räuberbande etwas zu sagen [1].

Kap. VII, S. 123. Von Ged. 5 *Anc no vi Breto ni Baivier* ist MW. II 243 nur v. 1, 3—8 und 12—16 gedruckt. Ich ergänze v. 2 *Ni Grec ni Escot ni Gales*, 9—11 *Qu' entendre no pot hom parlier, Quan sa paraula non es res; Anz saber pot hom que fals es* und 17—19 *D' aquels sai ieu un trentanier, Que ieu entendre non puesc ges, Quals es lur volers ni lur pes.* Schon im Lex. rom. V 413a wird *un trentanier* richtig durch *une trentaine* übersetzt, und was den „grossen Lügner", S. 169, wo in der Anm. 2 noch *A*, *J* und MW. hinzuzufügen sind, anbetrifft, so bezieht sich Cardinals Vergleich eher gemäss *JMT* auf den *femorier*, dessen üblen Geruch man *senes tot vezer* wahrnehme, als mit *AC* auf die *flor de rozier*; heisst es doch weiterhin (v. 33—36): *Mestral de messongas obrier, L'aire s'es purs e francs e fres, Tro vos l'avetz el ventre mes, Don ieis menten pel fals fumier.*

Kap. VIII, S. 140, Nr. 60 IV. Besser *Entrels* und *que·l*; v. 2 „Sie alle sind ein Herz und eine Seele"; v. 5 und 6 *Nulhs hom mas selh qu'y* (oder *qui*) *es* und *si doncx no* „wenn nicht etwa"; Sinn: jeder Wahrheitsliebende kann von den Geistlichen Schlechtes sagen. — S. 147. In der Fabel vom Regen hat Appel, Chrest. St. 111, v. 24 weder *metoas* aus *RT* und *Bartsch-K.* noch *meinas* aus *IK* in den Text aufgenommen. Ein *metoas* „grimaces" bezweifelt er S. 274 mit Recht; vgl. auch Sw. V 268 „*metoa?*". Man trifft wohl das Richtige, wenn man, da an ein Spiel denkend, den Vers lauten lässt *L'autre fes „met!" o „as!" de se*, wobei man *aver*, wie afz. *avoir bon* und blosses *tenir* (Semrau, Würfelspiel, S. 82), mit „gewinnen, bekommen" übersetzen und betreffs des objektlosen *as* auch den Zirkusruf der Römer *habet* vergleichen mag. Zu verstehen wäre nun: der andere machte seinerseits ‚Setze ein' oder ‚du gewinnst', er spielte mit sich selbst, spielte, vielleicht vor einer Grube sitzend und dabei gestikulierend, allein Würfel. Zu dieser Auffassung würde nämlich auch die Variante passen; vgl. Semrau S. 114 *mettre en la mine* „aufs Spiel setzen" und S. 34, Anm. 4 *minete* eine kleine Grube, innerhalb welcher die Würfel niederfielen. Die Redeweise wäre ähnlich derjenigen im v. 10 von Cardinals Lehrgedicht, V., S. 190: *L'autre dis „no sia!", „si sia!"* (Hs. *D*). — S. 154. In Nr. 55 IV ist von einem „Schweinemarkt", wie V. mit Diez, L. und W.[2], 362 und mit Kannegiesser, S. 324 übersetzt, ganz gewiss nicht die Rede.

[1] Die Kenntnis von der bei uns bislang unbekannten Ausgabe verdanke ich Herrn Prof. A. Pillet und obige Angabe Herrn Dr. H. Carstens, dem nach Veröffentlichung seiner Dissertation ein Exemplar der *Poesie di Gui d'Uisel, Saggio di edizione critica* (Catania, Sizilien, 1909, 76 S., 8°) zuging.

Koschwitz nimmt denn auch in der Chrest.[6], 191, 15 Anstoss an Bartschs Lesung *La troja ten el mercat*, weshalb er an Stelle der ersten drei Silben Punkte setzt, und Lommatzsch fragt in seinem Prov. Liederbuch (Berlin, 1917) S. 198 nach dem Sinn dieser Stelle. In *CR* steht *trueia ten*, in *I*: *lautreia ren*. Erst durch die missverständliche Auffassung von *mercat* „Markt" mag *la troja* in die Hs. geraten sein. Kombiniert man *I* mit *CR*, so ergibt sich der Wortlaut: *L'autrei aten el mercat Cel quez ab Dieu si combat; Qu'el n'aura tal guizardo Cum ac Judas lo felo* mit dem Sinn: „Die Billigung hat bei dem Handel zu erwarten, wer mit Gott hadert, denn ..." *Autrei* wird hier von Card. in seiner ironischen Art für „Missbilligung, Tadel" gebraucht wie hernach *guizardo* für „Bestrafung", und *mercat* ist von Judas' verräterischem Handel hergenommen, wozu z. B. auch Bartsch-K., Chrest., 236, 8 zu vergleichen wäre: *so fon lo venjamens Del mercat c'ap els fetz Judas lo descrezens.* — S. 154, Anm. 1. Nr. 47 steht im Lex. rom. I, S. 442, nicht 446, da nach 440 acht Seitenzahlen verdruckt sind; in Str. II, v. 4 dürfte zu lesen sein *mais d'elhs* und in VI *Ab raubar, gleizas envasir Et ab enguans son fals clergat Senhor del mon*, wobei das Reimwort *clergat* zeigt, dass diese Form, die im Lex. rom. II 413b 7 mit Recht angesetzt ist, auch in Appels Glossar und in Levys Pet. Dict. gehört. Die letzten drei Verse von Str. VI bedeuten doch wohl nicht ganz das, was V. S. 156 meint; Card. will gewiss sagen: aber diesen (jetzigen) König (etwa Philipp August; s. S. 104) erkennen sie als einen Narren, so dass sie ihn veranlassen, völlig nach ihrem Willen zu handeln, und das zu verhöhnen, was er werthalten sollte.

Kap. IX, S. 162/3. Nr. 43, Str. I, v. 2 *es cella* (mit *M*); v. 6 *vai per tot a fron*, schon im Lex. rom. III 401b richtig geschrieben und mit *va partout avec effronterie* übersetzt; v. 15 *Lai on Dregs no n'a ges*, wo *n'* „davon" sich auf den *ses* = *ces* „Zins" bezieht. Str. II, v. 27 fehlt *no* (*noy*, C) nach *loc.* — S. 165, Nr. 6. Zur ersten Str. beachte man Levys Zitat im Sw. VII 249b; im v. 2 gehört *plus* zu *suptils* und zu *plans*: „teils feiner, teils einfacher". Str. II. *Religïons* (viersilbig; s. St. Circ-Ausg., Nr. 20, 41) *fon de(?) premier enpreza De gent que trieu ni bruida non volgues; trieu ni bruida*, wahrscheinlich der Zäsur wegen umgestellt, für: keinen Lärm und keinen Waffenstillstand, nichts von Zank. Der folgende Vers ist um eine Silbe zu lang; mit *T: no·s queza* „schweigt nicht". Von hier an hat auch Kannegiesser S. 325, 4 die Stelle übersetzt. — S. 166, Str. V am Ende mit *T: conquer hom Dieu*, wenn man Gott so gewinne, dann seien sie gewiss fähig, ihn zu gewinnen. — S. 172 (und 133). Nr. 54 ist inzwischen in den „Dichtungen der Trobadors" als Nr. 25 ediert.

Anhang, S. 176/7. Str. VII und das Geleit aus Peirols *vers*, BGr. 366, 20 (MW. II 11) finden sich gleichfalls in *c* (Stengel, S. 73), fehlen aber in *a* (Rlr. 45, 56); *guayeza*, das schon in der zweiten Str. im Reime steht, wäre mit *NVc* durch *proeza* zu ersetzen; v. 5 fehlt *no* vor *cug*, v. 6 haben *Nc: segnoria.* Im letzten Verse weisen die betreffenden Hss. *AMNc* statt des *comtessa* in Mahns Werken sämtlich *marqueza* auf. Es ist wohl möglich, dass Str. VII erst später hinzugefügt worden ist, sei es von Peirol oder etwa einem Spielmann; muss es doch auch auffallen, dass VII in

der ersten Zeile dasselbe Reimwort *marqueza* hat wie VI. — S. 181 IV. Nr. 18 IV, v. 3 schreibe man *que·l luec* und v. 6 *E no cug que·l reys n'Amfos.* — S. 189. Die vierzehnzeilige *cobla* BGr. 461, 225 *Si ves home e no saps cui* (*J* Nr. 74, S. 588) hat mit dem aus sechszeiligen Strophen bestehenden Ged. 335, 58 *Tan son valen vostre vezi* nichts gemein. — BGr. 461, 130 *Ges li poder* habe ich in der Zeitschr. f. rom. Phil. 38, 292 nach *GJPQQ*[1]*f* als St. 15 herausgegeben. — Weitere Zitate im Brev. d'Amor sind diejenigen aus Nr. 1 (v. 31 199), Nr. 7 (v. 34 277) und Nr. 38 (v. 34 298). — S. 190 ff. Das von Bartsch, Denkm., S. 139 nach *T* und hier unter Hinzunahme von *D*[2] „in verbesserter Textgestalt" edierte Lehrgedicht, das, wie V. meint, sicher von Card. herrührt, bedarf noch immer der bessernden Hand. *D* hat in v. 4 *lõiada*, und so ist *lenga lonhada* und dann wohl *no·s lassa* in den Text zu setzen; aber auch in v. 2 dürfte *lõiat* statt *loiat* in der Vorlage von *D* gestanden haben, so dass dieser Vers, auch im Hinblick auf den Anfang von Nr. 35 *Lo segle vai chamjar, Per que·m lais de chantar,* zu lauten hätte: *Et* (aber) *ieu soi de parlar lonhatz.* v. 6 *nenguns?* 7 *L'uns conseill' e l'autre si* (mit *D*) *clama.* 10 ist zu lang, *D* beizubehalten. 14 *Can l'uns si* (mit *T*) *sec', e l'autre brui.* 17 *E perduda es.* 20 Komma nach *disses.* 21 f. *Can n'a ganren d'omes; que son Cent(enas) d'aquelz per lo mon:* (das sage ich,) da es deren eine Menge gibt; denn ...; *cent* mag einem missverstandenen Zahlenzeichen sein Dasein verdanken. 31 Statt *enanz ora* vielleicht *en mens d'ora.* 34 *negus* mit *D* und *no n'au.* 41 f. *L'om mals quan* (wie) *fa sa malvestat? Co·l bons si faria* (mit urspr. *D*) *bontat.* 43 f. *aprendre E·l mals.* 47 mit *D.* 50 f. *Si auzira dire mal mot* (manches Schlechte; *mot* wie in v. 47 = *mout* [: *escout*]) *E can l'au, mena·n gran gangalia* (Knäuel; Haufen). 52 Das vorgeschlagene *empacha* ist des Reims wegen unmöglich; ich lese heraus: *E non es ges qu'auzi che* (*que*) *palia* „und doch ist, was er hörte, nichts als Stroh", es ist nur wertloses Zeug (vgl. *so mot mal,* v. 57, und nachher zu v. 64 *bren*). 58 *E si re n'a bon;* s. Sw. VII 224 a: *ren que bon sia.* 62 *qu'i.* 64 nicht *be(n)*, sondern *bren* „Kleie"; im Lex. rom. II 254 b ist ebenfalls die Rede von der *differencia entre la pura flor de la farina del fromen e lo bren.*

Was die handschriftliche Grundlage seiner Arbeit betrifft, so hat V., wie er im Vorwort sagt, sich „mit den durch den Druck veröffentlichten Texten und Varianten behelfen müssen". Wenn Forscher, welche die Hss. eben nicht in der Nähe haben, sich bei literarhistorischen Untersuchungen oder bei Einzelausgaben von Trobadorgedichten diese meist durch die Umstände gebotene Beschränkung auferlegen, so ist dagegen nichts einzuwenden. Wollte man, ohne Rücksicht auf die schwere Erreichbarkeit der ausländischen Manuskripte, mehr verlangen, so müssten bei uns so manche Monographien ungeschrieben und viele Gedichte unediert bleiben. In den „Dichtungen der Trobadors" habe ich sämtliche dipl. Abdrucke und dazu meist noch *D* verwertet. Nichtsdestoweniger gibt Schultz-Gora im Archiv, Bd. 135, 478, seiner „Enttäuschung" darüber Ausdruck, dass von mir „ziemlich viele Handschriften nicht benutzt sind". Und doch hat gerade dieser Gelehrte bei der Herausgabe von Gedichten nicht einmal immer von den ihm ohne weiteres zugänglichen Hss. Gebrauch gemacht. So in seinem Prov. Elementarbuch[3] (1915), St. IX[1] und XV. Hätte er für XV, die Neubearbeitung der Tenzone zwischen Albert und Gaucelm Faidit, nicht bloss zwei (von zwölf) Hss., sondern ausser *AI* auch *G* (Bertoni S. 282), *O* (Nr. 19) und *Q* (Bertoni S. 20) benutzt, so wäre z. B. die gewiss nicht ursprüngliche Wiederholung der Reimwörter in den vv. 30 und 34 vermieden worden. Ebenso würde auch V., wo er einmal eine Hs. ausser acht gelassen hat, nämlich in der oben (zu S. 30) besprochenen Attributionsfrage, mit a^1 wahrscheinlich zu einem anderen Schlusse gekommen sein. Wie dem nun auch sei, jedenfalls empfiehlt es sich, dass bei derartigen kritischen Arbeiten das jetzt glücklicherweise durch den Druck bereits vielfach benutzbar gemachte Handschriftenmaterial auch voll und ganz ausgenutzt werde. Eine immerhin schon mehr definitive Gesamtausgabe aber sollte tunlichst auf allen dafür irgend in Betracht kommenden Handschriften beruhen.

Der künftige Veranstalter einer solchen Cardinal-Ausgabe, sei es René Lavaud oder jemand anders, wird in Vosslers trefflicher Schrift ohne Zweifel Belehrung und Förderung finden. Er dürfte aber auch, seinerseits aus dem Vollen schöpfend, manche noch ungeklärte Stelle in Cardinals Werken aufzuhellen Gelegenheit finden, sofern der Dichter nicht dies und jenes geflissentlich in Dunkel gehüllt hat.

Berlin. Adolf Kolsen.

Essai de syntaxe des parlers provençaux modernes par Jules Ronjat, docteur-ès-lettres. Mâcon, Protat frères, imprimeurs. 1913. 8°. 306 pp.

Schon der Titel zeigt, dass der Verf. in diesem Werke sich nicht die Aufgabe gestellt hat, eine vollständige, systematische Syntax des Neuprovenzalischen zu liefern. Daher erübrigt es sich von vornherein für den Ref., nach Ungleichheiten oder gar Lücken in der Behandlung der verschiedenen syntaktischen Kapitel zu fahnden. Dass das Gelieferte ebenso wertvolles wie zuverlässiges Material für die Erkenntnis des Neuprovenzalischen bietet, dafür bürgt der Name des Verf.s. Allerdings kein eigentlicher Provenzale von Geburt, hat er die schöne Sprache der Feliber seit langer Zeit zu einer Art zweiter Muttersprache erkoren und als Schriftführer des Feliberbundes (baile dóu felibrige) reichlich Gelegenheit gefunden, in schriftlichem und mündlichem Verkehr, besonders auch mit dem Meister Mistral, dem das Buch gewidmet ist, sie zu üben und in den zahlreichen mundartlichen Verschiedenheiten kennen zu lernen. Dazu kommt die Lektüre der gesamten Literatur der Feliber und ihrer Vorgänger, einschliesslich der Zeitschriften und Kalender. Aber auch das wissenschaftliche Verständnis des Romanisten für die Spracherscheinungen geht ihm nicht ab, da er ein regelmässiger Mitarbeiter der Revue des langues romanes ist und Beiträge zu den Mélanges Chabaneau und der Revue de dialectologie romane geliefert hat.

Natürlich behandelt R. in erster Linie die Sprache des Rhonegebiets und führt mit Vorliebe Belege aus Mistrals Schriften an, aber er berücksichtigt auch andere Dialekte, ganz besonders die südwestlichen, die

---

[1] Für ihre, inzwischen im Archivum rom. I 164 erschienene Ausgabe des Gedichtes der Beatritz de Dia hat Gabrielle Kussler-Ratyé nun auch die Abdrucke von *Ga* und ferner *CDIK*, also alle Hss. ausser *LN*, benutzt.

zahlreiche sprachliche Besonderheiten zeigen. Das Katalanische dagegen schliesst er trotz der engen Verwandtschaft mit dem Provenzalischen aus.

In der Einleitung (S. 1—26) findet sich eine Reihe sehr interessanter Erörterungen, u. a. über die genaue Abgrenzung des gesamten provenzalischen Sprachgebiets, die gemeinsamen Merkmale der verschiedenen Dialekte, die von Gaston Paris und Koschwitz geäusserte Behauptung, dass die npr. Sprache in syntaktischer Beziehung nur ein Abklatsch des Frz. sei, die er nicht gelten lässt. Die wertvollen Einzelvorarbeiten von Herzog, Materialien zu einer npr. Syntax, Wien 1900, und Brusewitz, Etude sur la syntaxe des pronoms personnels dans la langue des félibres (Diss. Upsala), Stockholm 1905, würdigt er vollauf, und namentlich letztere zitiert er öfters an geeigneter Stelle.

Von dem in fünfzehn Kapitel eingeteilten Hauptinhalt des Buches können hier nur einige Einzelheiten Erwähnung finden: In Kap. 1. *Groupes des mots*, d. h. Verbindungen von Sbst. + Sbst. oder Adj.; Pron. + Adj. oder Adv., wird allerlei dem Prov. Eigentümliches über den Gebrauch des Artikels, der Pronomina mitgeteilt, z. B. der Poss., die nicht in betonte und unbetonte, sondern in vollformige (*forme pleine*) und gekürzte (*forme réduite*) zu scheiden seien, *miéu* = *mien*, *moun* = *mon*. Die ersteren werden sbst. (*moun paire e lou tiéu*), prädik. (*aqueste capèu es miéu*) und attr. (*un ami miéu*) gebraucht, die gekürzten Formen attr. vor dem Sbst. (*soun paire*). Gewisse Dialekte verwenden nur die eine oder die andere Form.

Bemerkungen über *tournures partitives*, den verschiedenen Ausdruck des Teilungssinnes: 1. bloss *de* + Sbst. ohne Art. (*de pan*, *d'ome*); 2. Sbst. ohne Bekleidung. wie im D., bes. im SW. (*pa*, *libres*); 3. *de* + Art., im NW. und nördl. Auvergne: *dóu po*, *de la soupo*, *de las prunas*.

Zusammengesetzte Präpos. mit *de*, *à*, *d'à* + Sbst.: *de dre* = *debout*; *à pèd*, *d'à pèd*, *de pèd*, *de pes* = *à pied*. — Zahlreiche präpositionale Redensarten: Sbst. + Präp. *cap à* = *vers*; *fin qu'à* = *jusqu'à*; Präp. + Sbst. *demest* = *parmi*.

Kap. 3. *Ordre des mots*. Der grössere Reichtum der Formen lässt eine freiere Wortstellung zu, aus Gründen des Wohlklangs, des Versmasses und der Hervorhebung.

Kap. 4. *Le verbe et le sujet*. II. *Les pronoms sujets*; Weglassen des Sbjktspron. (*Voulès que vous ajude?*): Setzen desselben aus bestimmten Gründen. — III. *Verbes unipersonnels* (unpers. Ausdrücke) gewöhnlich ohne Pron.: *plou*, *nèvo*, *es* (= *c'est*), *i'a* (*il y a*). — IV. *Particules énonciatives* (einführende Partikeln, bes. *que*, in Guienne üblich, ausserdem *e*, *ja*, *o*.

Kap. 5. *Les Régimes*. Im ganzen herrscht Uebereinstimmung zwischen Frz. und Prov. betr. der Trans. und Intrans., jedoch manches Intr. auch trans.: *intra*, *tourna*, *sembla*, *toumba*. I. *Régime direct*. In den sw. Landschaften wird das acc.-Obj. bei einem lebenden Wesen mit Vorliebe durch *à* bezeichnet; dies ist die Regel, wenn eine Wiederholung des Obj. vorliegt. Diese Erscheinung wird an einer Reihe von Beispielen untersucht. — II. *Régime indir*. Hier ist bes. von dem vielangewandten ethischen Dativ die Rede. — III. *Le pronom et le verbe*. Der Gebrauch des Objektspron. erfährt eine sehr eingehende Betrachtung mit Hinweisen auf Brusewitz.

Kap. 7. *Accord des participes*. Im allgemeinen gelten die im Frz. üblichen Grundsätze, doch zeigen sich manche dialektische Verschiedenheiten. R. stützt sich hier auf die ihm von Mistral gemachten Mitteilungen über den Brauch in der prov. Volks- und Schriftsprache. Auffallend ist die Veränderung des p. p. beim refl. Vb. mit *èstre* und dem Pron. im Dativ: *M'èro dicho* = *je m'étais dit*; *s'es rustido lou coui* = *elle s'est brûlé le cou*.

In Kap. 9 (*Propositions subordonnées*) findet die Anknüpfung mit *que* (Pron. oder Konj.) unter Hinzufügung eines Pers. Pron., Poss. oder Pronominaladverbs an Stelle eines Relativsatzes mit *dont*, *à qui*, *auquel* etc. eine ausführliche Besprechung, z. B.: *I code que la Crau es pleno* = *aux cailloux dont la Crau est pleine*. — *Sara iéu qu'à ti pèd me veiras coumbouri* = *ce sera moi que tu verras brûler à tes pieds*.

Kap. 10. *Emploi des temps et des modes*. Das *prétérit* (*ind.*) ist erhalten bis auf einige Dialekte des äussersten Ostens und Westens. — Nach *si* wenn kommt ebensogut der Ind. wie der Konj. vor. — Der Konj. tritt für den Imperat. ein bei vorangehendem Obj., wie z. B. *de tentacioun nous gardes*; er steht im futur. Sinne in Rel.- und Adverbialsätzen im Aquitanischen: *tant que biscon* = *tant qu'ils vivront*. — Konj. oder Ind. nach Verben des Scheinens, Zugebens, Denkens (fragend), je nach dem Grade der Gewissheit. In manchen Fällen braucht man in Perigord das Kondit. statt des Konj.

Kap. 11. *Interrogations et exclamations*. Hier interessieren bes. die Fragepartikeln *e*, *se* und nachgestelltes *-ti*, z. B. *Se benguerats* = *viendrez-vous?* — *parlavo-ti?* = *parlait-il?* Selten ist die Formel *es que*.

Kap. 12. *Expressions indéterminées*. Die Entsprechungen für das deutsche „man" sind vor allem der refl. Ausdruck, die 2. p. pl., seltener die 2. p. sgl.; weniger häufig *on* (*homo*), *un* (*unu*).

Kap. 13. *La négation*. Ausreichende Verneinung bietet *noun*, vor Vok. *n'*. Bei einem Füllwort (*mot de renforcement*) wie *pas*, *ges*, *rèn*, *plus*, *jamai*, *gaire*, sowie *que* fällt es gewöhnlich weg; *rèn* ersetzt auch *pas* vor Sbst. oder Adj. Gewisse Landschaften haben noch ihre besonderen Füllwörter wie *cap*(*de*) *poulidi fiho* = *point de jolies filles* (Nîmes); *nat*, *nade* = *personne* (*née*); *gro* (lat. *granu*); *narma* (lat. *una anima*); *bete*, *bourle*, *brigue* = *pas*, *point*.

Kap. 15. Das Schlusskapitel fasst noch einmal rückblickend die kennzeichnenden Merkmale des Npr. zusammen in drei Gruppen: 1. solche archaischer Art; 2. solche, die im Gegenteil eine raschere Entwicklung der Sprache zeigen als das Frz., und 3. andere Besonderheiten, wofür Verf. eine Reihe Belege gibt.

Ronjat stellt erfreulicherweise neben einer Literaturgeschichte eine vergleichende historische Grammatik des Neuprovenzalischen in Aussicht. Bis sie erscheint, möge dieser Essai allen Freunden der Sprache als ein wertvoller Ersatz dienen.

Bremen. Hennicke.

Emil Levy, Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. Berichtigungen und Ergänzungen zu Raynouards „Lexique Roman". 35. Heft, *Ta-temps*. Leipzig, Reisland. 1917. 128 S.

Vorliegendes Heft ist das letzte, das wir der fleissigen Hand des verdienstvollen Gelehrten zu ver-

danken haben. Er ist nun dahingeschieden, und es war ihm nicht vergönnt, das Werk, dem er mit erstaunlicher Ausdauer den besten Teil seiner Kraft gewidmet hat, und von dem mehr als sieben Bände vorliegen, zum glücklichen Abschlusse zu bringen. Ich beabsichtige hier nicht, auf Einzelheiten des letzten Heftes oder der früheren Bände einzugehen, um so weniger als ich weiss, dass Levy eine grosse Zahl von Nachträgen selber gesammelt hatte, die er in einem besonderen letzten Bande zu veröffentlichen gedachte. Dagegen erscheint es mir angemessen, jetzt, wo wir seinen Tod beklagen, rückschauend einen Blick auf das ganze Werk zu werfen, an dem er länger als 25 Jahre bis zum letzten Augenblicke gearbeitet hat.

Jeder Benutzer von Raynouards „Lexique Roman" musste bei aller Anerkennung für die Gesamtleistung die grossen Lücken und zahlreichen Irrtümer dieses Buches schmerzlich empfinden. Einen Anfang mit Berichtigungen machte bekanntlich Sternbeck i. J. 1887 in seiner Dissertation: Unrichtige Wortaufstellungen und Wortdeutungen in Raynouards „Lexique Roman", aber der zweite Teil erschien niemals, und damit fiel eine Richtigstellung der Wortdeutungen ganz aus. Um die Vervollständigung bemühte sich Stichel in seinen „Beiträgen zur Lexikographie des altprovenzalischen Verbums", 1890 (Ausg. u. Abh. Nr. 86), indem er eine ziemlich grosse Anzahl fehlender Verba beibrachte. Doch bedeutete auch dieses natürlich nur wenig, denn gerade der Ergänzung bedurfte das „Lexique Roman" am dringendsten. Bei dieser Sachlage begrüsste man es denn allseitig mit grosser Freude, als Emil Levy, der sich schon durch verschiedene Ausgaben provenzalischer Texte sowie durch eine Reihe sehr gediegener, im Literaturblatt erschienener Besprechungen einen geachteten Namen erworben hatte, es unternahm, ohne die Unterstützung einer Akademie oder sonstigen gelehrten Körperschaft, ein provenzalisches Supplement-Wörterbuch zu schreiben. Die erste Lieferung desselben erschien i. J. 1892. Gewiss wäre es noch erfreulicher gewesen, gleich ein alles umfassendes Wörterbuch des Altprovenzalischen erstehen zu sehen, denn bequem ist ja die Benutzung eines Supplement-Wörterbuches nicht, und in diesem Falle um so weniger, als es schwer fällt, sich in den Besitz des „Lexique Roman" zu setzen, das man doch immer wieder daneben haben muss; dazu kommt, dass Levy i. J. 1909 ein „Petit Dictionnaire provençal-français" erscheinen liess und hier entsprechend erweiterter oder modifizierter Erkenntnis über das im Supplement Gebotene mehrfach hinausgeht, so dass man jetzt nicht selten für ein Wort an drei Stellen nachsehen muss. Allein einmal scheint es der bescheidenen Sinnesart Levys nicht zugesagt zu haben, Raynouard ganz verdrängen und überflüssig machen zu wollen, dann aber hätte die Abfassung eines *Thesaurus linguae provincialis* wohl die Arbeitskraft eines einzelnen überstiegen, und schliesslich war die Zeit dafür auch noch nicht gekommen. Wie wenige Ausgaben von Trobadortexten existierten damals und darunter, wie wenige höheren Ansprüchen genügende! Von Abdrücken provenzalischer Liederhandschriften lagen nur die von AFHO vor; es fehlten und fehlen noch heute alle Pariser Handschriften, für welche die von Mahn in seinen „Gedichten der Troubadours" gebotenen Texte sowohl quantitativ wie qualitativ (die Lesarten sind keineswegs immer zuverlässig) einen nur unvollkommenen Ersatz darstellten. Und weiterhin war von umfangreichen Glossaren, die Dienste leisten konnten, nur das zu P. Meyers „Croisade contre les Albigeois" vorhanden, da Appels Chrestomathie erst 1895 erschien und die zweite Ausgabe der „Flamenca" erst 1901. Rechnet man nun noch das ganze Material von Urkunden, Statuten, Gerechtsamen, Inventarien usw. hinzu, das seit Raynouard veröffentlicht war und der Ausbeute harrte, ein Material, das zum Teil selbst auf den grossen Bibliotheken Deutschlands nicht zu finden war, sondern erst mühsam beschafft werden musste, so erhält man eine ungefähre Vorstellung von den sozusagen äusseren Hemmnissen, die sich dem Lexikographen auch nur eines Supplementes entgegenstellten. Dazu gesellten sich die inneren, vornehmlich in der Betrachtung und Erklärung derjenigen Wörter und Wendungen liegenden Schwierigkeiten, die an den zahlreichen dunklen oder doch Zweifel erregenden Trobadorstellen stehen. Hier musste vieles auf die Ueberlieferung hin neu geprüft, beleuchtet und zum wenigsten unter Mitteilung der erreichbaren Lesarten vor den Benutzer ausgebreitet werden. Nach alledem wird man eher von einer weisen Beschränkung reden müssen, die sich Levy bei seiner Zielsetzung auferlegte. Der Arbeit gab es wahrlich übergenug, und sie wuchs ihm gewaltig unter den Händen infolge der im Laufe der Jahre in immer grösserer Fülle hinzuströmenden Quellen: poetische Texte (es sei nur an die Auffindung von a' erinnert), Urkundenstoff, Ausgaben; in die Reichhaltigkeit des immer neu herangezogenen und verwerteten Materials gewähren die jedem Bande voraufgeschickten Abkürzungsverzeichnisse einen guten Einblick. Mit Recht wurde Levy für das Geleistete schon i. J. 1904 der Diez-Preis zugesprochen.

Was die Ausführung angeht, so erfreute schon der erste Band durch praktische Anordnung und Schreibung[1], im übrigen aber wies er noch eine gewisse leichtbegreifliche Unsicherheit auf und auch etwas starke Lücken. Vom zweiten Bande an wurde auf den Rat der Rezensenten das Gaskognische mit einbezogen, und mit jedem folgenden Bande wuchsen die Zuverlässigkeit und Ausgeglichenheit. Als ein sehr grosser Vorzug des Werkes muss es immer wieder bezeichnet werden, dass Levy den Umfang des Wortlautes der anzuführenden Belege stets sorgfältig abmisst und namentlich die problematischen Stellen, ohne sich durch die Rücksicht auf Raumersparnis bestimmen zu lassen, in derjenigen Ausdehnung mitteilt, die für den Leser notwendig ist, um sofort den ganzen Zusammenhang überblicken zu können. In der Erörterung solcher Stellen tritt bei ihm als Schüler Toblers die Sicherheit der Methode und das philologische Können am deutlichsten zutage: Achtung vor dem Ueberlieferten, so lange es irgend haltbar, Aufspüren aller Deutungsmöglichkeiten, vorsichtiges Abwägen der einzelnen Momente, Zurückhaltung im Urteile. Bisweilen allerdings entgeht er nicht ganz einer zu weit getriebenen Objektivität, sei es, dass er zwischen zwei verschiedenen fremden oder eigenen Erklärungsweisen keine Entscheidung trifft, während man nach Lage der

[1] Nur das störende *s* für *ss* überraschte und ist leider, trotz der Einwände von Thomas, auch in den späteren Bänden beibehalten worden.

Umstände eine solche oder wenigstens eine bestimmtere Meinungsäusserung erwarten zu dürfen glaubt, sei es, dass er da ein glattes Fragezeichen setzt, wo ein Zweifel kaum am Platze erscheint; doch ist es eben nur der Fehler seiner Tugenden. — Der Bedeutung der Wörter ist grosse Aufmerksamkeit geschenkt worden. Wiewohl Mistrals Tresor manchen Fingerzeig gab, musste wiederum sehr Vieles aus Eigenem geschöpft werden, und diese Arbeit erforderte nicht nur einen scharf prüfenden Blick, sondern zugleich eine feinfühlige, sorgsam gliedernde und abstufende Hand. Zwar kann man finden, namentlich wenn man mit der Herausgabe von provenzalischen Texten beschäftigt ist, dass da noch einiges der Erledigung wartet, und dass selbst Wörter, deren ausführliche Behandlung fast einer Monographie gleichkommt, wie z. B. *passar* und *prendre* nicht ganz unbeträchtliche Lücken erkennen lassen. Ingleichen hätten vielleicht die übertragenen Verwendungen eine stärkere Berücksichtigung und Sonderung erfahren sollen, besonders da Raynouard vielfach eigentlichen und figürlichen Sinn durcheinandermischt. Doch auch hier haben wir allen Anlass, für den Reichtum und die im ganzen gute Sichtung des Dargebotenen dankbar zu sein.

Levys Werk bleibt ein schönes Denkmal emsiger und aufopfernder Forscherarbeit, eine bedeutende Leistung, die das Studium des Provenzalischen in ganz ungewöhnlichem Masse gefördert hat und fördert. Möchte sich bald der Provenzalist finden, der den Mut und die Fähigkeit besitzt, das Supplement-Wörterbuch im Sinne des Verfassers dem nicht mehr fernen Ende zuzuführen und auch das Manuskriptmaterial für den Nachtragsband, der dem Verblichenen besonders am Herzen lag, für die wissenschaftliche Welt nutzbar zu machen.

Strassburg. Oscar Schultz-Gora.

A. Griera i Gaja, La frontera catalano-aragonesa. Estudi geográfico-linguístic. Diss. Zürich. Barcelona, Institut d'Estudis Catalans. 1914. 122 S.

In verhältnismässig raschem Tempo folgen die Studien aufeinander, die der Erforschung des katalanischen Grenzgebietes dienen wollen. Die exakte Feststellung der katalanischen Sprachgrenze im modern wissenschaftlichen Sinn von Roussillon bis zur Provinz Alicante, die sich nicht darauf beschränkt, eine Trennungslinie von katalanischer Sprache und ihren Nachbaridiomen zu finden, vielmehr bemüht ist, den Charakter der Grenzzone festzustellen und deren Entstehung historisch zu deuten, setzt mit einer Abhandlung von Hadwiger[1] ein, die das Verhältnis des Südkatalanischen in der Provinz Valencia zum benachbarten Kastilischen untersucht. Die Ergebnisse einer planmässigen Enquete an Ort und Stelle brachten zum ersten Male Klarheit in die Anschauungen, die man sich bis dahin von der Art des Ueberganges des Valencianischen zum Südspanischen gemacht hatte. R. Menéndez Pidal[2] ergänzte H.s Studie nach der historischen Seite. Die Sprache des Quellgebietes der Garonne wurde Gegenstand einer Untersuchung von B. Schädel[1]: sie führte zu dem interessanten Ergebnis, dass die südfranzösische (gaskognische) Mundart in einem Zipfel Spaniens, dem Val d'Aran, gesprochen wird und brachte die ersten ausführlichen Daten über die Grenze des Gaskognischen und Katalanischen. Kurz nachher wies Schädel[2] auf die Wichtigkeit einer detaillierten Untersuchung des katalan.-langued. Grenzgebietes. Daraufhin unternahmen es Salow[3] und Krüger[4], über den sprachlichen Charakter der franz. Departements Pyr.-Or., Aude, Ariège in besonderem Hinblick auf die katalanisch-langued. Grenzfrage aufzuklären[5]. Die von Hadwiger begonnenen Studien erweiterte Barnils[6], der in seiner Untersuchung über das Katalanische der Provinz Alicante dessen Verhältnis zum benachbarten Südspanisch in Betracht zog. Barnils machte auch einige Mitteilungen zur Sprache des Val d'Aran[7]. Die jüngst von Griera publizierte Dissertation ergänzt die von Schädel bereits begonnene Untersuchung des katalanisch-gaskognischen Sprachgebietes und berichtet zum ersten Male ausführlich über den sprachlichen Charakter des sich südlich anschliessenden katalanisch-aragonesischen Berglandes.

Dieser Rückblick zeigt, dass in fast allen Abschnitten der katalanischen Grenzlande die Forschung ihre wissenschaftliche Aufklärungsarbeit begonnen hat. Wir wissen heutzutage in den Hauptzügen über die Ausdehnung des katalanischen Sprachgebietes in Frankreich und Spanien Bescheid und sind über die Art der Uebergänge zu den Nachbaridiomen (Languedokisch, Gaskognisch, Aragonesisch, Spanisch, Südspanisch) im grossen und ganzen orientiert. Im einzelnen bleibt allerdings noch sehr viel zu tun übrig. Eine sprachliche wie historische Vertiefung der begonnenen Untersuchungen ist überall am Platze.

Aus dem Gebiete, über das Verfasser in der vorliegenden Studie unterrichtet, lagen bisher nur spärliche und vereinzelte Mitteilungen vor. In das Gebirgsland, wo sich das Katalanische einerseits vom Aragonesischen, andererseits vom Gaskognischen scheidet, waren die Dialektologen bisher kaum gedrungen. Schädel hatte bei der Untersuchung der katalanischen Pyrenäendialekte absichtlich an der Stelle haltgemacht, wo die ersten Erscheinungen aus dem Aragonesischen auftreten, andererseits aber als erster zuverlässig über die (gaskognische) Sprache des (zu Spanien gehörigen) Quell-

[1] J. Hadwiger, Sprachgrenzen und Grenzmundarten des Valencianischen. ZRPh. XXIX (1905) S. 712—31. Vgl. RJb. IX 1905 S. I. 194; LblGRPh. 1906, 196—198 (Schädel).

[2] R. Menéndez Pidal, Sobre los límites del Valenciano. Primer Congrés internacional de la Llengua Catalana 1906. Barcelona 1908, p. 340—344.

[1] B. Schädel, La frontière entre le gascon et le catalan. Ro. XXXVII (1908), 140—156.

[2] B. Schädel, Die katalanischen Pyrenäendialekte. RDR. I (1909), 81—88: Entstehung und Verlauf der katalanisch-provenzalischen Sprachgrenze.

[3] K. Salow, Sprachgeographische Untersuchungen über den östlichen Teil des katalanisch-languedokischen Grenzgebietes. Hamburg 1912. 307 S.

[4] F. Krüger, Sprachgeographische Untersuchungen in Languedoc und Roussillon. RDR. III (1911), 144—83, 287—338, IV (1912), 1—15, V (1913), 1—88. Separatabdruck Hamburg 1913. 195 S.

[5] Salow-Krüger, Linguistische Karten des languedokisch-katalanischen Grenzgebietes. Anhang zu der (unter 5) genannten Arbeit von Salow.

[6] P. Barnils Giol, Die Mundart von Alacant. Beitrag zur Kenntnis des Valencianischen. Diss. Halle. Biblioteca Filològica de l'Institut de la Llengua Catalana II. Barcelona 1913. Vgl. RDR. VI, 228—37 (Krüger).

[7] Barnils, Notes sobre l'aranès. Buttl. dial. cat. I (1914), 48—56.

gebietes der Garonne (Val d'Aran) in ihrem Verhältnis zum Katalanischen Aufschluss gegeben.

Die sprachliche Untersuchung Grieras bezieht sich auf 34 Ortschaften der gaskognisch-katalanisch-aragonesischen Grenzzone. Die vorliegende Schrift liefert den ersten Teil der bei der Erschliessung des Gebietes gewonnenen Ergebnisse, sie beschränkt sich darauf, über Haupt- und Auslautvokale zu orientieren. Immerhin erfährt der Wissbegierige mancherlei über die übrigen Kapitel der Lautlehre aus den Beispielsammlungen. Morphologie, Wortlehre, Syntax scheinen gänzlich ausgeschaltet.

Gr. hätte mit Leichtigkeit die Darstellung der Lautlehre weiter ausbauen können, wenn nicht durch einen schulmässigen Kommentar mancher jedem Romanisten bekannter Fragen ungebührlich viel Platz verschwendet worden wäre. Wozu beispielsweise über JUNIPERU > JENIPERU, Vortonsilbe von *akel*, FRIGIDU > FRIGDU, Suffix -IDU (TEPIDU) usw. Worte verlieren, wenn nicht wirklich neue Gesichtspunkte zur Erklärung der Probleme gefunden werden.

Gr. teilt das von ihm untersuchte Gebiet in Abschnitte (Täler), zu denen je vier bis sechs Ortschaften gehören. Die vier gaskognischen Dörfer (Caneján, Moncurbau, Salardú, Viella) bilden eine Gruppe. Am besten wären auch die Dörfer Binéfar und Ballovar, Candasnos nicht voneinander getrennt worden: sie tragen in gleicher Weise stark aragonesisches Gepräge. Sie gehören demzufolge sprachlich zu den Ansiedlungen der R. Essera und hätten äusserlich in Zusammenhang mit diesen gepasst. Fonz und Jusséu hätte ich zusammengestellt: sie scheiden sich von den ihnen östlich benachbarten Ortschaften durch Neigung zum Aragonesischen. Diese Art des Aufbaus hätte auf den ersten Blick eine Charakteristik der sprachlichen Differenzierung des Grenzgebietes ergeben. Zugleich aber wäre dadurch der Zusammenhang der Sprache mit Geschichte und Verkehrsverhältnissen gewahrt geblieben: Binéfar gehört auf Grund einer jungen Kolonisation nach dem Westen und gravitiert wirtschaftlich auch heutzutage nach dort (S. 22, 32); zu Fraga am Unterlauf der R. Cinca (und nicht, wie auf den drei der Abhandlung beigegebenen Karten zu lesen steht, an der R. Segre), das seit dem 12. Jahrhundert von Lleyda abhängig ist (S. 23), gehören wirtschaftlich und administrativ Vilella und Torrent jenseits der Cinca, nicht aber Ballovar, Candasnos (S. 22—23). weshalb V. und T. katalanisch, B. und C. aragonesisch sind. Siehe ausserdem Karte II, III. Fonz wird zu Tamarit, Jusséu zu Benavarre gestellt: und doch unterhält Fonz im Gegensatz zu S. Esteve und Peralta (mit denen es zusammen genannt wird) mit Tamarit keine Beziehungen (S. 21—22); J. hat ständige Verbindung mit Fonz, und beide gravitieren seit dem Mittelalter nach Barbastre (S. 22). Vergleiche auch zu diesen beiden Orten Karte II, III[1].

Es hätte sicher wenig Schwierigkeiten gemacht, die historischen Verhältnisse für die Disposition der sprachlichen Beispielsammlungen zugrunde zu legen und die zwischen Sprache und Geschichte bestehenden

[1] R. Menéndez Pidal fügt seiner in Rev. de Filologia española, Bd. III (1916), 73—88 veröffentlichten Besprechung der Arbeit von Gr. eine übersichtliche Kartenskizze bei, die die Richtigkeit der obigen (vor dem Erscheinen der Rezension M. P.s niedergeschriebenen) Ausführungen vollauf bestätigt.

Zusammenhänge sichtbar zu machen, zumal da in den einleitenden über die topographische Gestaltung und die verkehrsgeschichtliche Entwicklung unterrichtenden Kapiteln (S. 16—23) sowie in den Ausführungen über die verwaltungsgeschichtliche Gliederung (S. 23—33, zudem sehr instruktiv Karte II) des Grenzgebietes allerlei interessante Tatsachen stecken, die über manches sprachliche Detail der Abhandlung Aufklärung zu geben vermögen.

Es ist fast selbstverständlich, dass die planmässige dialektologische Enquete in einer bisher völlig unbekannten Pyrenäenlandschaft eine reiche Ernte abwirft. Den Dank für seine Bemühungen und Leistungen sprechen wir Gr. in der Hoffnung aus, dass wir die notwendige Fortsetzung seiner Darstellung bald begrüssen dürfen.

Im einzelnen seien mir folgende Ergänzungen gestattet:

S. 9. Die Angaben, die uns über die „Transcripció" orientieren sollen, sind erstaunlich knapp gehalten. Sollte eine interdentale Variante zu linguo-dentalem [đ] nicht vorkommen? — [ț], das S. 58 verwandt wird, fehlt in der Transkriptionstabelle. Ebenso der velare Lateral.

S. 15. Ich hätte es begrüsst, wenn den Ausführungen über den topographischen Charakter und die wirtschaftlichen Verhältnisse der Grenzlande einige bibliographische Notizen beigegeben worden wären. Eine Gegend, in deren Sprachleben man sich vertiefen soll, kommt einem vertrauter vor, wenn man sich über seine geographische und kulturelle Eigenart orientiert hat.

S. 36. § 1. Die Veränderungen, die § 1 beschrieben werden, sind nicht klar genug dargestellt. Der Wandel eines -IU *-icu* (AESTIVU > *ęstyęu*) darf meines Erachtens nicht als „diftongació" bezeichnet werden: *e*, zuerst schwachtonig, dann häufig Akzentträger, ist Uebergangslaut zwischen den beiden extremen Vokalen *i* und *u*. Das Val d'Aran schliesst sich an die typisch südfranzösische Entwicklung an. — „A la Vall d'Aràn tenim la diftongació de la *i* davant de *e* o *u*". Vor e? Druckfehler? — LIXIVU > *lęšieu* > *lęšycu* (Akzentverschiebung) > *lęšęu*. „Potser la perdua de la diftongació és deguda a la *š*." Sicherlich! Die Entwicklung ist ganz dieselbe wie bei frz. *chief* > *chef*; langued. [l'aužyę] < **leviariu* > [l'aužę] (Krüger, RDR V, 11 § 167); südfrz. **ǧūok* > *čok* -jocu (Zaun, Mdt. von Aniane, Diss. Halle 1915, §§ 33, 36), engl. *charge* > *-įar* > neumexikan. **chachiar* > *chachar*, engl. *push* + *-įar* > **pušįar* > *pušar* (Espinosa, *Studies in New Mexican Spanish*, RDR VI, 298—9).

S. 46. § 6. Das gaskognische [yęstra] erkärt Gr. aus *[eyęstra] < *[eęstra] < FENESTRA. Wir haben keine Veranlassung, nach Schwund des intervokalen *-n-* die Entwicklung des Gleitlautes [y] anzunehmen. Ich verweise auf den Artikel fenestra in Passy, *Origine des Ossalois* 1904 §§ 152—162. — Ich frage mich, ob man [y-] in k. [yędra] HEDERA als Uebergangslaut zwischen bestimmtem Artikel *la* < ILLA und HEDERA fassen soll. Gr. schliesst sich an die Auffassung von Barnils, *Mundart von Alacant.* 1913 § 6 an, gegen die ich schon RDR VI (1914) S. 228 Bedenken geäussert habe. Ich zweifle, ob die Verbindung des proklitischen Artikels mit dem Nomen eine günstige Voraussetzung für die Entstehung eines Uebergangslautes bildet: die Verbindung von Artikel und Nomen ist so eng wie nur möglich; eine Verlangsamung in der Artikulation, die

zumeist Voraussetzung für die Entstehung des Gleitlautes ist, findet nicht statt; sollte man nicht eher erwarten, dass der proklitische Vokal im folgenden Tonvokal aufgehe? In Roussillon habe ich immer [leIrə] ILLA HEDERA gehört; ich verweise auch auf den interessanten Aufsatz von Fabra, *Els mots àtons en el parlar de Barcelona.* BDiCat 1914 p. 1, der u. a. zu unserer Frage einige Daten bringt: *l'esca* [lęskə]!, *l'herba* [lęrƀə]!, *l'avia* [lábiə], *l'ungla* [lúnglə]. Die Frage des Gleitlautes spielt in der Entwicklung der ungeschriebenen Sprache eine grosse Rolle. Um das Interesse an der Erscheinung zu beleben, weise ich immer wieder auf Millardet, *Et. dial. land.* p. 52 ff.; ferner auf die Beobachtungen von Bruneau, *Et. phon. pat. d'Ardenne* p. 486 ff., endlich auf iberische Mundarten berücksichtigende Notizen in meinen *Stud. z. Lautgeschichte westspan. Mundarten* S. 126—132.

S. 46. § 6. A. 1. CI-, CE- wird im K. mitunter *ši-*, *či-*, *še-*. *če-*. Gr. irrt sich, wenn er diese Veränderung mit dem Wandel von K'- > [č] im Italienischen identifiziert. Kat. *či-*, *če-* entwickeln sich aus *ši-*, *še-*, die wiederum auf [si-], [se-] zurückgehen, die entweder lat. K'I-, K'E- oder aber auch SI-, SE- fortsetzen. Vgl. zu der Erscheinung in iberischen Mundarten RDR VI, 231 sowie meine *Lautgeschichte westspanischer Mundarten* §§ 216/217. Sie begegnet übrigens auch anderwärts: vgl. neben den l. c. erwähnten Stellen zum Italienischen beispielsweise Giannarelli, RDR V, 294; zum Ostfranzösischen Bruneau, *Et. phon. pat. d'Ardenne* § 241.

S. 52. § 11. S. 56. § 15. Zur Weiterentwicklung des aus dem Provenzalischen entlehnten kast. *frayle* > *flayre*, woraus proklitisch *fray*, *fra*, *frey*, *fre* (im Westen), vgl. Staaff, *Et. anc. dial. léon.* p. 186.

S. 61. § 23. Die Bemerkung über Behandlung von -SSI- im Provenzalischen ist ungenau. Ich erinnere z. B. an die Pyrenäenmundart Bagnères-de-Luchon RLR 1903 S. 334, wo [š] *ch* gilt. — Die kastilische Form *baja, bajar* hat mit portug. *bexiga, songuixuga, enxofre* < SULFURE genetisch nichts zu tun. Vgl. meine *Westspan. Mundarten* §§ 216, 217, 335.

S. 72, 73. § 34, S. 75. § 39 wird der Unterschied von Palalatal und Velar vermischt. — Die Ausführungen über die Entwicklung von ǫ in FOCU (§ 34) sind anfechtbar: ǫ diphthongiert im Provenzalischen unter Einfluss des ihm folgenden Velars (vgl. LOCU, JOCU).

S. 74. § 37. Betr. [w-], [b-]vorschlag vor anlautendem [u], [o] (OCTO > [buit] usw.). „En OCULOS tenim condicions semblants a les del cas precedent [OCTO usw.], per més que no's presenta *b-* ni *v-*, potser degut a la falta d'una vocal final.“ Mir leuchtet nicht ein, in welcher Weise der Auslautvokal den konsonant. Vorschlag zu beeinflussen vermag.

§ 41. Gr. ist, wie es scheint, von der irrtümlichen Auffassung, ǫ werde in Roussillon unter Einfluss des Französischen zu [ú] (Bultl. Centr. Exc. Catalunya XXII (1912) p. 333: Ortsnamen wie Saillagouse, Fontpedrouse) abgekommen. Worte wie *jeune, chaleur, pomme, plomb* vermögen tatsächlich ein [žuƀə], [kəlu], [pumə], [plum] usw. nicht zu stützen. — Gr. bezweifelt, dass sich ILLORUM [lur] durch Schwachtonigkeit erkläre. Eine vergleichende Studie über die Entwicklung schwachtoniger Wörter im Romanischen tut uns not. Da ich in spanischen Mundarten, denen ein Wandel von o-´ > u-´ nur unter bestimmten Bedingungen eigen ist, *nosotros* [nusotrǫs], *nos llamaron* [muz . . .], *yo lo he hecho* [yu . . .] (Extremadura, Zamora) finde, so bin ich nach wie zuvor der Ansicht, [l'ur] erkläre sich durch Schwachtonigkeit. Französisch *leur*, auf das Gr. anspielt, kann uns von dieser Anschauung nicht abbringen, muss im Gegenteil bei einer vergleichenden Umschau über die Art der Entwicklung schwachtoniger Worte und Silben wegen des [oẹ] auffallen und eher als katalanisches [l'ur] eine Erklärung fordern.

Die Entwicklung des auslautenden -A ist in den Pyrenäendialekten wie im Südfranzösischen ziemlich kompliziert. Es ist festgestellt worden, dass die Entwicklung durch den Akzent, den -A innerhalb des Satzzusammenhanges trägt, durch die Art der benachbarten Laute (des vorausgehenden Konsonanten und Vokals, des auslautenden -S und -N), schliesslich auch durch das Redetempo beeinflusst wird. Es hätte sich gelohnt, nachzuweisen, welche Faktoren im aragonesisch-katalanischen Grenzgebiet wirksam sind und danach die Einteilung der Darstellung vorzunehmen. Wenngleich Gr. § 50 die Einteilung nach der verschiedenen Druckstärke des -A innerhalb des Satzes nicht anerkennt und § 46 feststellt, dass sich -A im Innern des Satzes ebenso entwickelt wie in Pausa und § 47 bei dem Vergleich der Entwicklung des -AS im Innern und in Pausa keinerlei Unterschied entdeckt, legt er doch die Faktoren beim Aufbau der Darstellung zugrunde.

S. 105. § 62. In dem aragonesischen Tale der R. Essera gilt *kastilǫ*, *galǫ*, *binǫ* neben *kantau*, *komprau* (-ATU). Gr. leitet dieses *u* aus *-d* her. Ich vermute stark, es handle sich um die kast.-arag. Entwicklungsart der Endung -ATU > *-ado* > *-aǫ* > [-au̥].

Hamburg. F. Krüger.

Giovanni Campus, Due note sulla questione delle Velari Ario-Europee. Torino, Vincenzo Bona. 1916. 20 S.

Ascoli hatte bekanntlich die Behauptung aufgestellt, dass das Urindogermanische die beiden Zwischenlaute *ki* und *ky* gehabt habe, woraus sich die abweichenden Ergebnisse von *decem* gegenüber skr. *daça* und *sequitur* gegenüber skr. *sacati* (d. h. *sačati*) erklärten. Die Theorie von dem Zwischenlaut *ky* wurde fallen gelassen, nachdem man die Behandlung der Labiovelaren im Indoiranischen und Slawisch-Litauischen näher kennen lernte; Ascoli selber hat sie aufgegeben. Diejenige von dem Zwischenlaut *ki*, d. h. die Behauptung, dass das *k* vor *e, i* im Urindogerm. schon präpalatales *k'* („intaccato“, wie Ascoli sagte) war, blieb hartnäckig bestehen, obwohl sie von einzelnen bestritten wurde. Campus, S. 5, Anm. 3 berichtet ausführlich über die ganze Frage. Durch die Entdeckung des Tocharischen wurde die ganze Frage in ein neues Licht gerückt; denn das Tocharische ist eine *kentum*-Sprache, keine *çatam*-Sprache. Campus folgert nun aus der geographischen Verteilung der Reflexe — und diese Nutzbarmachung der auf romanischem Gebiete so erprobten Methode sprachgeographischer Betrachtung und Folgerung für die indogerm. Verhältnisse ist das Neue bei ihm —, dass der Typus mit *k* (das Tocharische im Osten, das Griechische, Italische, Keltische und Germanische im Westen) der alte und ursprüngliche, der *s*-Typus des dazwischen liegenden Keils (= Indisch-Iranisch, Armenisch, Slawisch-Litauisch, Albanesisch) die Neuerung sein

müsse. Aus dem Studium romanischer sprachgeographischer Verhältnisse sind wir gewohnt, zwei Areen mit demselben Ergebnis, die durch dazwischenliegende andere Entwicklungsreihen getrennt sind, entwicklungsgeschichtlich zu verbinden und, falls nicht besondere Gründe dagegen sprechen, anzunehmen, dass die jetzt getrennten Areen früher zusammenhingen und eine ältere Schicht darstellen als die dazwischengetretenen. Dies tut Campus also hier in Hinsicht auf das Indogermanische, und er hebt zugunsten seiner These hervor, dass es beachtenswert ist, dass die alte explosive Stufe überall da, wo sie erhalten ist, sich gleich geblieben ist, während die jüngere verschiedene Reflexe aufweist, was er als Lautsubstitution auffasst; denn es ist ja eine Tatsache, dass ein neuer Laut bei seiner Verbreitung in dem neuen Territorium zuerst nachgeahmt wird, d. h. möglichst dem schon bestehenden Lautsystem angepasst, also meist nur annähernd wiedergegeben wird.

Die vereinzelten Fälle, in denen das Indo-Iranische und das Slawisch-Litauische einen Velarlaut statt des zu erwartenden präpalatalen oder dentalen Reibelautes haben, betrachtet Campus nicht, wie es meist zu geschehen pflegt, als Weiterbildungen aus der präpalatalen Stufe, sondern als Reliquien des ursprünglichen Lautbestandes.

Die Folgerungen von Campus gehen über das hinaus, was bisher selbst von solchen Indogermanisten zugegeben wurde, die nicht starr an den überkommenen Ansichten kleben. Meillet z. B., der in der 1. und 2. Aufl. seiner *Introduction à l'étude comparée des langues indo-européennes* (1907)[1] zu dem tocharischen *k* noch keine Stellung genommen hatte, äussert sich darüber in seiner Skizze „*Le Tokharien*" (Indogerm. Jahrbuch I, Strassburg 1914), S. 15f. folgendermassen: „*D'autre part, on raisonne souvent comme si le groupe oriental avait eu dès le début une prononciation entièrement spirante des prépalatales; mais l'indoiranien, l'arménien et l'albanais, et même certaines traces en slave établissent d'une manière certaine que tous les groupes de langues orientales étaient encore à une date relativement peu ancienne, plusieurs sont encore à date historique, à l'étage de mi-occlusives, telles que skr. j ou arm. c*[2]*, j, et comme le détail des traitements varie d'un dialecte à l'autre, il y a tout lieu de croire que le traitement dialectal de l'époque indo-européenne était encore k, g, gh palatalisés, le fait qu'après u le k et le g sont régulièrement représentés en arménien par des représentants des prépalatales confirme cette vue.*"

Es kann kaum bezweifelt werden, dass Campus' weitergehende Ansicht viel für sich hat; sie gibt vor allem eine Erklärung für das Fortbestehen derselben Stufe im Tocharischen einerseits und in den westlichen *k*-Sprachen andererseits. Wenn übrigens die Hypothese Fr. Hroznýs[3] sich bestätigt, nach der das Hethitische eine indogermanische oder wenigstens eine ein starkes indogermanisches Kontingent besitzende Sprache ist, und zwar eine *kentum*-Sprache, dann ist die Kluft zwischen dem Tocharischen und den Westsprachen nicht mehr so gross. Und auch das Hethitische hat nach Hrozný *k* : *kaš* ‚dieser', *kuiš* ‚wer'. Auch das würde nur für Campus sprechen.

Auch darf man nicht vergessen, dass jedes *ke-*, *ki-* neben *ka-*, *ko-*, *ku-* den Keim zu einer präpalatalen und spirantischen Entwicklung in sich trägt, insofern das *k-* von *ke-*, *ki-* wohl überall infolge des folgenden Vorderzungenvokals weiter vorne am Gaumen artikuliert wird als das *k-* vor Hinterzungenvokal. Die Experimentalphonetik hat diese Tatsache längst erwiesen. Es hat also gar nichts auf sich, wenn auf einem Teil des Gebietes *ke-*, *ki-* sich über *k'e-*, *k'i-* in verschiedener Weise weiterentwickelt hat.

Ich muss mir versagen, auf alle die feinen und scharfsinnigen Erörterungen einzugehen, die Campus mit voller Sachkenntnis diesen Fragen widmet; ich fühle mich nicht befugt dazu, und es ist hier auch nicht der Ort dafür. Wenn die Arbeit gleichwohl hier angezeigt wird, so geschieht es, weil Campus neben den indogermanischen Fall die romanische Parallele stellt. Ja, die romanischen Verhältnisse waren für ihn der Ausgangspunkt für den Abstecher ins Indogermanische.

Auf romanischem Gebiete haben wir für lat. *ce-*, *ci-* bekanntlich *ke-*, *ki-* in Zentralsardinien, in den lateinischen Elementen des Illyrischen, Griechischen und Germanischen; in der übrigen Romania haben wir überall Spiranten (*č*, *s*, *þ*).

Nun hat Ascoli auch für das Romanische angenommen, man habe von einer lateinischen präpalatalen Stufe auszugehen, so dass die romanischen *ke-*, *ki*-Schichten Rückbildungen darstellten. Wie unwahrscheinlich diese Annahme ist, liegt auf der Hand. Gerade diejenigen romanischen Mundarten, die anerkanntermassen die archaischsten und konservativsten in jeder Hinsicht sind, das Zentralsardische, das Albanesische und Vegliotische, sollten in diesem Falle (und noch dazu mit auffallender Uebereinstimmung trotz der geographischen Zusammenhangslosigkeit) eine jüngere, rückgebildete Phase darstellen, die übrigen trotz der Mannigfaltigkeit der Reflexe die ältere. Hofmann und Gaston Paris machten ihre Einwände, und im allgemeinen fand diese Ascolische These wenig Anhänger unter den Romanisten. Ascolis Schüler Guarnerio hielt aber steif an ihr fest und glaubte des Meisters Ansicht durch Auslegung der alten Grammatikerzeugnisse bekräftigen zu können (*L' intacco latino della gutturale di Ce, Ci,* Suppl. AGI IV, 21—51). Den Unterschied, den die Grammatiker zwischen der Aussprache von *ce-*, *ci-* und *ca-*, *co-*, *cu-* feststellen, legt er dahin aus, dass das *ce-*, *ci-* schon ausgesprochen präpalatal war. Wenn die Gröbersche Theorie richtig wäre, sagt er, müsste man, da Sardinien i. J. 238, Spanien 197 und Illyrien 167 erobert wurden, in Spanien ungefähr denselben Laut wie in Sardinien und Illyrien erwarten. Da dem nicht so ist, kann das Ergebnis von *ce-*, *ci-* in letzteren Ländern nicht die vulgärlateinische Aussprache zur Zeit der Eroberung darstellen, sondern wird auf einen schon präpalatalen Laut, einen ‚suono già intaccato' zurückgehen. Diese ganze Folgerung ist aber, wie leicht zu sehen ist, ein Trugschluss[1]. Denn da eben die Gröbersche Theorie, wie heute nie-

[1] Die neue, 3. Auflage der Introduction (Paris 1915), ist mir nicht zugänglich.

[2] *c* in der Umschrift der Indogermanisten ist bekanntlich *č*.

[3] F. Hrozný, Die Lösung des hethitischen Problems, Mitteil. der deutschen Orient-Ges. zu Berlin, Dez. 1915, Nr. 56, S. 17—50, bes. S. 30 und S. 44.

[1] Im J. 1911 wiederholte Guarnerio, RDR III, 213 seine Argumentierung.

mand mehr bezweifelt, unhaltbar ist, so darf man auch nicht daraus, dass Zentralsardinien und Illyrien *ke-* haben, Spanien aber *s* (*þ*), folgern, dass dies *s* unbedingt älter ist als z. B. das illyrische *ke-*. Die Erfahrung lehrt, dass der ältere Zustand dort erhalten bleibt, wo die Kontinuität unterbrochen wird, und dies trifft für Zentralsardinien wie für Illyrien zu. Die von Guarnerio beigebrachten und ausgelegten Grammatikerzeugnisse lassen nur den Schluss zu, dass im 3. und 4. Jahrh. n. Chr. das *ke-*, *ki-* sich schon stark der präpalatalen Stufe nähern musste.

Die Folgerungen Guarnerios wurden 1901 von Campus in einer leider viel zu wenig beachteten Schrift: „*Sulla questione dell' intacco del c latino*" (Turin, Bona) zu widerlegen gesucht, und zwar, wie ich glaube, mit vollem Erfolg. Campus berief sich insbesondere auf das Zeugnis der alten Urkunden, von denen die älteste, die sog. griechische Urkunde aus dem 11. Jahrh., aber auch andere altkampidanesische Texte genau *k* und τζ unterscheiden. Neben der Schreibung mit *k* (κελλάριους, *Kibullas* etc.) taucht aber auch schon die mit *c*, *ç*, *z* auf, so dass man (mit Campus) annehmen darf, dass um das 11. Jahrh. der alte velare Verschluss erweicht zu werden begann.

Guarnerio freilich blieb bei seiner Auffassung. Im Krit. Jhb. VIII, 1, 157 und noch einmal in der *Revue de dial. rom.* III, 213 ff. (1911) lehnte er Campus' Gegenbeweise mit wenigen Worten ab und beharrte bei der Ascolischen These: „. . . *e sono sempre più convinto della reintegrazione sarda dell' antico velare*", wobei er sich auf Gauchats Arbeit über die *Régression linguistique* berief, die dartue, welch grosse Rolle solche Rückbildungen im Sprachleben spielen.

Abgesehen davon aber, dass die von Gauchat behandelten Fälle sich aus vielen Gründen mit dem vorliegenden nicht vergleichen lassen — Gauchat mahnt selbst zur äussersten Vorsicht —, würden wir, falls wir uns Guarnerios These zu eigen machten, zu dem merkwürdigen Ergebnis kommen, dass im Sardischen ursprünglich die präpalatale Stufe zugrunde lag, dass diese dann etwa vor dem 11. Jahrh. nach Ausweis der altsardischen Denkmäler eine Rückbildung zur Verschlussstufe erlitten hätte, die dann im heutigen Logudoresisch fortlebte, während im Kampidanesischen vom 11. Jahrh. ab das rückgebildete *k-* wieder zur Urstufe zurückgekehrt wäre. Diese Annahme ist so widersinnig und unwahrscheinlich, dass Guarnerio selbst in seiner 1906 erschienenen Arbeit: „*L' antico Campidanese dei sec. XI—XIII*', S. 209 ff. sich durch das Gewicht der vorliegenden Tatsachen zu Aeusserungen bekannte, die schwer mit seinen vorher und nachher gegen Campus vorgebrachten Anschauungen zu vereinbaren sind. Dort sagt er (S. 209—210): „*C av. e, i: Siamo all' esito gutturale, proprio dell' alog.: Cgr. 14* κελλάριους" usw.; „*ma il np. Kerchi IX, 8, acc. a Zerchis XIII, 13 . . . e sim. mostrano che di mezzo all' esito indigeno*[1] *s' insinuava già*[1] *la risoluzione assibilata . . .*" Wie es möglich ist, dass Guarnerio diese im Jahre 1906 angesichts der Tatsachen vorgetragene Ansicht, die mit seiner früheren in Widerspruch steht, im Jahre 1911 stillschweigend widerruft, um sich wieder zur alten Ascolischen These zu bekennen und gegen Campus zu eifern, der im Grunde doch dieselbe Meinung vertritt wie Guarnerio 1906, ist für mich ein psychologisch-logisches Rätsel.

Man begreift, dass Campus sich dem lakonischen Urteilsspruch Guarnerios nicht unterwirft und in dieser neuen Schrift auf seine wohlbegründeten Ausführungen von 1901 zurückgreift, und dass er diesmal in der indogermanischen Parallele eine neue Stütze seiner Auffassung findet.

Diese wird übrigens längst von den meisten Romanisten geteilt. Meyer-Lübke hatte schon in der 1. Aufl. von Gröbers Grdr. I, 362 das sardische und illyrische *ke-*, *ki-* für alt gehalten und ist bei dieser Ansicht geblieben (Altlog., S. 33; Festgabe Mussafia, 315; Gr. Gr. I², 472).

Auf romanischem Gebiete spricht die geographische Verteilung unbedingt zugunsten dieser Auffassung. Wenn wir auch heute im Albanesischen *k'* haben, so ist der Wandel von *k* > *k'* doch jünger als der von *a* > *e*, da *k* auch vor *e* aus *a* zu *k'* wird (*k'en* = *canis*, aber *kal'* = *caballus*). Und auch für das Rumänische bestehen sichere Anzeichen dafür, dass der Wandel *ki* > *či* erst innerhalb der einzelsprachlichen rumänischen Entwicklung anzusetzen ist (s. Densusianu, *Histoire de la langue roum.* I, 110, und jetzt insbes. Meyer-Lübke, Mitt. d. rum. Inst. Wien I, 13). D. h. auf den altertümlichsten Gebieten der Romania liegt überall *k-* zugrunde. Und da hinsichtlich Sardiniens doch wirklich kein Zweifel darüber herrschen kann, dass das Innere in jeder Hinsicht altertümlich geblieben ist, während die Ebene und der Norden späteren Einflüssen zugänglicher war, und da die zentralsardische Stufe in diesem Falle wie gewöhnlich auch sonst mit der altsardischen übereinstimmt, so spricht auch hier alles gegen die Ascoli-Guarneriosche These. Insbesondere ist ein Umstand zu beachten, der bisher ungenügend bekannt war oder (z. B. auch von mir) verkannt wurde. Die Zentraldialekte haben nicht nur anlautendes *ke-*, *ki-* erhalten, sondern auch inlautendes, während in den übrigen Dialekten *vkv* erweicht wird zu *γe-*, *-γi-*; es blieb aber auch anlautendes und inlautendes *ge-*, *gi-* bewahrt, was bisher deshalb verkannt wurde, weil die nicht zentrallog. Dialekte im Anlaut meist durch satzphonetische Erscheinungen bewirkte Störungen aufweisen und man, was den Inlaut anbetrifft, von dem Dogma ausging, dass inltd. *-ge-*, *-gi-* schon im Vulgärlat. zu *-y-* geworden sei. Wenn dies auch für die Vorstufe der übrigen romanischen Sprachen zutrifft, so muss für das Sardische eben in diesem wie in anderen Fällen eine ältere angesetzt werden, nämlich hier die der klassischen Ueberlieferung. Ich bin ein Opfer der üblichen Ansichten gewesen, als ich in meiner Arbeit: „*Le développement du latin ego*" (Romania XXXVI [1907]) das *-g-* von zentralsard. *eγo niγeddu* usw. für einen hiatustilgenden Einschub ansah, wie er tatsächlich im Nuoresischen in anderen Fällen (*paγúra*, *ruγína* usw.) besteht. Dass das *-g-* nicht zufällig überall an der Stelle erscheint, wo es im Lateinischen vorhanden war, zeigen am besten die anlautenden Fälle: *gemellare* > nuor. *gameḍḍare*; *genuclu* > bitt. *grenuku*, Orani: *ĝinúčču*; *gyrare* > nuor. *ĝirare*; *generu* > bitt. *ĝéneru*; *gelare* > bitt. *ĝelare* (Campus, Fonet., S. 45); *gingiva* > nuor. *ĝínĝiba*. Und dass es sich nicht etwa um eine nachträgliche Entwicklung von *y-* > *ge-* handelt, wird schon

[1] Von mir durchschossen.

dadurch widerlegt, dass ursprüngliches *y-* in denselben Mundarten erhalten bleibt (bitt. *yannárgu, yanna*)[1].

Ja, noch mehr! Nicht nur das Altkampidanesische hatte *k-* (neben das dann allmählich *c, ç, z, č* tritt), sondern Reste dieser alten Lautung haben sich bis auf den heutigen Tag erhalten.

Schon im Anhang zu seinem Altlogudoresisch, S. 74, hat Meyer-Lübke die Aufmerksamkeit auf das kamp. *čerbai* = lat. crepare gelenkt, das zeigt, „dass die Palatalisierung des *c* nach Uebertragung des Stimmtons auf intervokalische Verschlusslaute, d. h. noch nach der griechischen Herrschaft möglich war, also krepare über *krebare* zu *kerbare, čerbai*". In einigen anderen Wörtern hat sich *ki-* im Campidanesischen bis zum heutigen Tage erhalten: in *kizzi* ‚schnell' = citius (zur Reduktion von ..ius vgl. modius > *moi*); in *kintsu* (auf dem Lande) neben *sintsu* ‚Gürtel' = *cinctiu. Natürlich muss der Gedanke an eine Entlehnung aus dem Log. von vornherein fallen gelassen werden. Solche Entlehnungen sind vereinzelt und haben immer ihre besonderen Gründe (wie Verschleppung von Hirtenausdrücken); abgesehen davon haben wir in beiden Wörtern neben dem anlautenden *ki-* ein *-ts* im Inneren des Wortes. Nun hat man des öfteren beobachtet, dass ein älterer Lautzustand durch dissimilative Einflüsse bewahrt bleiben kann. Ich erinnere z. B. an das, was Meyer-Lübke, Mitteil. des rumän. Instit. Wien I, 18 über einen vegliotischen Fall bemerkt: „Bemerkenswert ist, dass in tonloser Stellung *k* bleibt: *kikotsa* cŭcŭtia, worauf dann nach einer vielfach zu beobachtenden Ferndissimilation auch das zweite *k* dem Uebergang zu *č* entzogen wird." Eine solche Fernwirkung des inlautenden *ts* hat in den kampid. Wörtern unserer Auffassung nach den Uebergang von *ki* > *či* verhindert und so die ältere Stufe bewahrt. Aehnlich muss es sich mit camp. *tidónǧa* ‚Quitte' (nuor. *kitónza*, loz. *kidónza*) verhalten, das citonea darstellt (eine Kreuzung von cydonea X cotonea, die Anthimus, ed. Rose, S. 21: De pomorum ratione citonia bona und in der Oribasius-Uebersetzung, ed. Hagen 3, 21: ex malis cytoneis bezeugt ist)[2]. Dieses kamp. *tidonǧa* muss aus älterem **kidonǧa* entstanden sein, wobei das *k* durch den Einfluss des folgenden Dentals (vielleicht zu einer Zeit, da dieser noch *-t-* war) zu *t-* dissimiliert wurde. Aber selbst, wenn man diesen Fall anders auffassen will, bleiben die übrigen mit voller Beweiskraft bestehen.

Ich weiss, die alte Schule will solche Reliquien älterer Zustände nicht anerkennen[1]. Bartoli, der in seinem schönen Artikel „Alle Fonti del Neolatino" (Miscellanea Hortis), S. 899, ähnliche den „Lautgesetzen" widersprechende, „anormale" Fälle aus dem Vegliotischen anführt (wobei ihm Meyer-Lübke, Mitt. d. rum. Inst. Wien I, 19 recht gibt), sagt ganz richtig: „*Cosicchè sef e guápto, che sono reliquie di fase antica, diventano, per amore delle norme fonetiche, roba nuova o rimordernata!*" — Aber auch von der Linguistik gilt: *Eppur si muove!*

In einer in Vorbereitung befindlichen Gesamtdarstellung des Sardischen gedenke ich zu zeigen, dass sich die ursprüngliche lautliche Einheitlichkeit des Kampidanesischen und Logudoresischen nicht auf diesen Fall beschränkt und dass auch für andere Erscheinungen erratische Blöcke im ursprünglichen Verbreitungsgebiete stehen geblieben sind. Man darf sich nicht darüber wundern, wenn diese Reliquien sich immer nur auf einige wenige Fälle beschränken; die Erhaltung einer älteren Lautstufe ist zumeist einer Hemmung zu verdanken (Dissimilation, Metathese und ähnlichen), kann sich also auch nur in Einzelfällen feststellen lassen.

Hier, wo es mir nur darauf ankam, die Aufmerksamkeit auf die scharfsinnigen Ausführungen von Campus zu lenken, konnte ich, wollte ich den Rahmen einer Besprechung nicht sprengen, nur auf die mit seiner Arbeit zusammenhängenden Fragen — und auch das nur im Vorübergehen — zu sprechen kommen.

Berlin. Max Leopold Wagner.

[1] Meyer-Lübke. Einf.[2], S. 143 glaubt, Spuren der Erhaltung des Verschlusslautes *ge-, gi-* anderwärts (in latein. Lehnwörtern des Germanischen und Keltischen) zu erkennen; er wurde aber dann auch an den log. Beispielen irre, die er, was nicht wundernehmen kann, falsch deutet: *ǧelu* ist italienisches Lehnwort; daneben echtsardisches *ǧela, belu*; *ǧenna* nur in gewissen Mundarten, im Zentrum aber *yanna*, ebenso *yannáryu*. Die Zentralmundarten halten *g-* und *y-* strenge auseinander; die übrigen log. Mda. stehen zu sehr unter dem Einfluss satzphonetischer Ausgleichungen, als dass man von ihnen ausgehen könnte.

[2] Wer an die Erhaltung eines alten *ki-* im Campid. nicht glauben kann und unbedingt daran festhält, dass ci- dort zu allen Zeiten nur *či-* geben konnte, wird natürlich meine Auslegung obiger Fälle nicht gelten lassen und behaupten wollen, heutiges *kizzi* und *kintsu* sei aus älterem **čizzi*, **čintsu* dissimiliert. Warum aber gerade zu *ki-*, das doch sonst gerade dem Kampidanesischen nicht liegt? Und abgesehen davan würde immer noch *čerbai* bleiben und andere Wörter mit anderen Lautüberresten älterer Stufen, von denen bei anderer Gelegenheit die Rede sein soll.

[1] In meiner Lautlehre, § 85, hatte ich *tidónga* auf cydonea zurückgeführt, was, wie Salvioni, Rendic. Ist. Lomb XLII, 686 richtig bemerkt, nicht angeht. Die zentralen Formen mit ihrem *-t-*, die ich inzwischen kennen lernte, beheben übrigens jeden Zweifel in dieser Hinsicht, und die Form citonia bei Anthimus und in der Oribasius-Uebersetzung zeigt uns wohl den richtigen Weg zur Erklärung, wie er oben vorgeschlagen wird. Dagegen kann ich Salvionis Erklärung des *ti-* nicht folgen. Ich hatte mich, Lautl. § 65, zu lakonisch ausgedrückt, wenn ich sagte: „In ersterem Falle liegt wohl regressive Assimilation vor", d. h. ich hatte damals nicht den Mut, meinen Gedanken bis zur vollen Konsequenz auszuspinnen. Aber die Erklärung behalte ich auch heute noch bei: Dissimilation von *k — t* und Assimilation des ersteren an das zweite. Salvioni kann sich am Anfang natürlich nur ein *č* denken und meint deshalb: *Il Wagner . . . avrebbe forse meglio fatto ad invocare la dissimilazione tra č e ǧ (*čidonǧa).* Ohne diese Möglichkeit ganz auszuschliessen (weshalb ich dem Falle auch nur bedingte Beweiskraft zumesse), halte ich meine Annahme für wahrscheinlicher, da die Dissimilation *k — t* > *t — t* oft beobachtet worden ist, die von *č — ǧ* über ein *-d-* hinweg zu *t — ǧ* immerhin ungewöhnlich sein dürfte. Ganz auszuschliessen ist Salvionis zweite Hypothese, das *t-* sei an das Wort über **idonǧa* getreten wie bei log. *toddire* neben *(g)oddire*; denn bei *toddire* handelt es sich, wie Salvioni a. a. O. S. 855 selbst angibt und hier vergessen zu haben scheint, um tollere (so auch REW 8769).

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 136, 1/2: Andreas Heusler, Axel Olrik, † 17. Februar 1917. — Kurt Plenio, Ueber die sogenannte Dreiteiligkeit und Zweiteiligkeit in der mittelhochdeutschen Strophik. — Albert Malte Wagner, Ungedruckte Dichtungen und Briefe aus dem Nachlass Heinrich Wilhelm von Gerstenbergs (Fortsetzung). — Karl Christ, Zu Richard Rolle von Hampole. Eine vatikanische Handschrift des Psalmenkommentars. — A. E. H. Swaen, Fair Margaret and Sweet William. — Walther Fischer,

Ueber Bret Hartes Drama „Two Men of Sandy Bar“. — K. Jaberg, Sprache als Aeusserung und Sprache als Mitteilung. — Elise Richter, Studie über das neueste Französisch. — Werner Deetjen, Zur Geschichte einer romantischen Zeitschrift. — Heinrich Funck, Ein Brief von Gellert an den Fabeldichter Pfeffel. — Josef Körner, Zu A. W. Schlegels Briefwechsel mit Christian Lassen. — O. L. Jiriczek, Orkadische Zauberlieder. — A. Brandl, Zur Zeitbestimmung des Kreuzes von Ruthwell. — Walter Bodenstein, Zur Geschichte von Chevy Chase. — O. L. Jiriczek, Zur Textgeschichte von Macphersons Fragments. — Georg Herzfeld, Thomas Russell, ein früher Vermittler deutscher Literatur in England. — E. Levy, Zu Pistoleta ed. Niestroy und Guilhem Magret ed. Naudieth. — Leo Spitzer, Katal. *tramitar* „weitergeben“, *trámit* „Instanz“, span. *tramite* „Instanzenweg“. — Ders., Zu REW. Nr. 9544a: *Winald.* — Ders., Ital. *taranai, tananai* „Wirrwarr, Lärm“. — Ders., Zu span. *zara* „Mais“. — Ders., Altfr. *daser* „rêver, être en proie à l'illusion, au vertige“, *daserie* „rêverie, illusion, erreur, folie, vertige“, *dasion* „vertige“. — Adolf Kolsen, Wilhelm von la Tor. Canson ab gais motz. — O. Schultz-Gora, Afrz. *a chief de foiz.* — Leo Jordan, Eine Erwähnung Vincent Voitures in seiner Eigenschaft als Introducteur des Ambassadeurs im Jahre 1635. — Beurteilungen: Edward H. Sehrt, Zur Geschichte der westgermanischen Konjunktion Und (Sigmund Feist). — Richard M. Meyer, Die deutsche Literatur bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts. Herausgegeben von Otto Pniower (Albert Ludwig). — Max Deutschbein, System der neuenglischen Syntax (Bernhard Fehr). — Hans Stoelke, Die Inkongruenz zwischen Subjekt und Prädikat im Englischen und verwandten Sprachen (Karl Brunner). — Th. Albrecht, Der Sprachgebrauch des Dialektdichters Charles E. Benham zu Colchester in Essex (Willy Klein). — James Macpherson's Fragments of ancient poetry (1760). In diplomatischem Neudruck mit den Lesarten der Umarbeitungen herausgegeben von Otto L. Jiriczek (Wolfgang Keller). — Louis Segal, Bernard Shaw, a study (W. Rehbach). — Gustav Belz, Die Münzbezeichnungen in der altfranzösischen Literatur (Walter Suchier). — Mitteilungen und Abhandlungen aus dem Gebiete der romanischen Philologie veröffentlicht vom Seminar für romanische Sprache und Kultur. Hamburg. Bd. III, 19. 1915 (Leo Jordan). — Heinrich Gelzer, Der altfranzösische Yderroman (M. Friedwagner). — Colbert Searles, Les Sentiments de l'Académie Française sur le Cid (Kurt Glaser). — Else Sternberg, Das Tragische in den Chansons de geste (Andreas C. Ott). — Michael von Faulhaber, Calderon, der Meistersänger der Bibel in der Weltliteratur (Ludwig Pfandl).

Die Neueren Sprachen XXV, 7/8. November-Dezember 1917: Kurt Schrey, John Galsworthy und die besitzenden Klassen Englands II. — H. Schmidt, Beiträge zur französischen Syntax XIV. — Hans W. Pollak, Adolf Noreens Phonetik. — Ernst Kärger, Die methodische Behandlung französischer Gedichte in der Fremdsprache in deutschen Schulen I. — W. V., Die neue Ordnung der Prüfung für das Lehramt an höheren Schulen in Preussen. — Walther Fischer, Carlyle und Tasso. — A. Kopp, Zu „Jan van Hulst“. — Red., Zur Methodik des Türkischen. — Anzeiger: R. Sandfeld-Jensen, Die Sprachwissenschaft; Deutsche Schulausgaben: A. Laudien, Moderne Redner; Jakob Wychgram, Deutscher Krieg und deutscher Geist; R. Kron, Der kleine Deutsche; ders., Alltagsdeutsch; Ernst Tappolet, Die alemannischen Lehnwörter in den Mundarten der französischen Schweiz (Otto Weidenmüller). — Hermann Seitz, Molières Lebensanschauung und Erziehungsgedanken im Lichte der französischen Renaissance (Rabelais und Montaignes); Levin Schücking, Rousseaus Bekenntnisse, hrsg. von Konrad Wolter und Hans Bretschneider (P. Sakmann). — 1. Ch. Seignobos, Histoire de la Civilisation contemporaine, hrsg. von Albert Wüllenweber; 2. O. Glöde, Französische Marinenovellen („Contes maritimes“); 3. Henri Margall, En pleine Vie, hrsg. von F. Lindemann; 4. Champol, L'Héritier du Duc Jean, hrsg. von Elvira Krebs und Franz Schürmeyer; 5. Christoph Beck, Psychologie du Peuple français, hrsg. von Chr. Beck und Armin Kroder; 6. Eug. Pariselle, La Grande Guerre racontée par les témoins; 7. Alfons Schmitz, Rapports adressés par les Ministres et les Chargés d'affaires de Belgique à Berlin, Londres et Paris au Ministre des Affaires Etrangères à Bruxelles 1905—1914 (Heinrich Wengler). — Karl Reinhardt, Erläuterungen zur Ordnung der Prüfung usw. (W. V.).

Neophilologus III, 2: C. de Boer, La Mort d'Hector. Fragment du XIVe siècle, d'après l'Iliade latine — C. Serrurier, St. François de Sales—Descartes—Corneille. — Jan de Vries, Nederduitsche volksliederen in de þidrekssaga II. — H. Sparnaay, Ueber die Laudinefigur. — G. W. Hoornstra, Walters Spruch 8, 28. — J. J. A. A. Frantzen, Nachschrift. — Ders., Zu Heines Loreley. — H. A. W. Speckman, Het geheimschrift van Francis Bacon. — W. Heldt, Fletcher's Wild Goose Chase and Farquhar's Inconstant. — A. E. H. Swaen, Notes on Ballads and Tunes in W. Sampson's Vow-Breaker. — W. A. van Dongen, Pandemonium. — K. Sneyders de Vogel, Nasci. — K. R. Gallas, Sarabande. — W. A. van Dongen, Also. — Besprechungen: J. Salverda de Grave, Arthur Långfors, Le Ms. fr. 12483. — Zeitschriften.

Modern Philology XV, 4 (General Section I): J. L. Lowes, The Second Nun's Prologue, Atanus and Macrobius. — J. Hinton, Walter Map and Ser Giovanni. — R. S. Loomis, Verses on the Nine Worthies. — A. Taylor, Dane Hew, munk of Leicestre. — C. H. Ibershoff, Dryden's Tempest as a source of Bodmer's Noah. — E. H. Wilkins, Lorenzo de Medici and Boethius.

Publications of the Modern Language Association of America XXXII, 3: E. N. S. Thompson, The Discourses of Sir Joshua Reynolds. — H. D. Gray, The purport of Shakespeare's contribution to Henry VI. — H. E. Rollins, The Troilus-Cressida story from Chaucer to Shakespeare. — Jos. E. Gillet, Ueber den Zweck des Dramas in Deutschland im 16. und 17. Jahrhundert, — L. M. Gay, Hue de Rotelande's Ipomédon and Chrestien de Troyes. — W. E. Faraham, The sources of Chaucer's Parlement of Foules.

Indogermanische Forschungen XXXVIII, 1/2: K. B. Wiklund, Die ältesten germanischen Lehnwörter im Finnischen.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning 1917, 2: Fernand Baldensperger, Goethe et la guerre actuelle. — Hans Berg, Nietzsche og La Rochefoucauld. — Anders Österling, Stendhal och Italien. — Harald Nielsen, Guyau's Æstetik. — H. Logeman, The „caprices“ in Henrik Ibsen's Peer Gynt. — J. C. Normann, Drachmann og Der var engang. — Herman Jæger, Remy de Gourmont som æstetiker og kritiker (Schluss). — Reidar Th. Christiansen, Til visen om „Jomfru Halden“. — Sverker Ek, Svensk litteraturhistoria 1916. — Smaastykker: Robert Neiiendam, Wergeland og det kgl. teater. — 1917, 3: J. L. Heiberg, Græske sundhedsregler. — Mathias Feuk, Theodor Storm. — Fr. Paasche, Sigvat Tordssøn. Et skaldeportræt. — Anathon Aall, Filosofien i Norden. — Henning Kehler, Joseph Bédier. — Hans Brix, Dagvisen. — Sverker Ek, Svensk litteraturhistoria 1916. — Georg Christensen, Dansk litteraturforskning 1915 og 1916. 1917, 4: Fr. Stang, Fra Henrik Wergelands studenterdage. — Gudmund Schütte, Nibelungsagnet. — Anders Österling, Stendhal och Italien. — Lilly Heber, Dansk og norsk æstetik fra 1830-aarene i europæisk belysning. — Anathon Aall, Filosofien i Norden. — Elias Grip, Uttydning af ordspråket: När man får et embete; så får man ock förstånd. — Herman Jæger, Norsk litteraturforskning i 1915 og 1916.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur LV, 4: F. Ranke, Die Ueberlieferung von Gottfrieds Tristan. III. Die Fragmente. IV. Zur äusseren Textgeschichte. V. Initialen und Unterabsätze der ältesten Ueberlieferung. VI. Bemerkungen zu einzelnen Stellen. — J. Seemüller, Persenbeuger Bruchstücke. I. Der König im Bade. II. Parodie des Winsbeken. — L. Polak, Untersuchungen über die Sage vom Burgundenuntergang. II. Sagengeschichtlicher Teil. — E. Gierach, Untersuchungen zum Armen Heinrich. III. Schreibformen von A im kritischen Text. IV. Weitere Verbesserungsvorschläge. V. Das Hand-

schriftenverhältnis. — Anzeiger: Kauffmann, Deutsche Altertumskunde I (von Much). — Förstemann, Altdeutsches Namenbuch II, 3. Aufl., 1. Hälfte (von v. Grienberger). — Finnur Jónsson, Den norsk-islandske Skjaldedigtning (von Niedner). — Sveinbjörn Egilsson und Finnur Jónsson, Lexicon poeticum antiquae linguae septentrionalis (von Niedner). — Jellinek, Geschichte der neuhochdeutschen Grammatik (von Hübner). — Hodler, Beiträge zur Wortbildung und Wortbedeutung im Berndeutschen (von Teuchert). — Scheidweiler, Die Entstehung und sagengeschichtliche Bedeutung des Seifridsliedes (von Baesecke). — Schüddekopf, W. Heinses Sämtliche Werke, Bd. I. III. VII. X (von Walzel). — Castle, Lenaus Leben von Schurz (von Köster). — Literaturnotizen: Henning, Der Wulfila der Bibliotheca Augustana (von v. Steinmeyer). Hartmann und Abele, Historische Volkslieder und Zeitgedichte III (von Schröder). Titsworth, The attitude of Goethe and Schiller toward French classic drama (von Walzel). — Personalnotizen. — Ehrentafel I. — Register.

Zs. für deutsche Philologie 47, 3/4: Paul Jäger, Der Artikelgebrauch im althochdeutschen Isidor. — Leo Kramp, Die Verfasserfrage im althochdeutschen Tatian. — Hans Naumann, Zu Hartmanns Erec. — C. G. Groenewald, Der zweite Trierer Zauberspruch. — Wolf von Unwerth, Zu Christian Weises Dramen „Regnerus" und „Ulvilda". — Friedrich Seiler, Die kleineren deutschen Sprichwörtersammlungen der vorreformatorischen Zeit und ihre Quellen (Fortsetzung). — Besprechungen: Hans Naumann, Notkers Boethius (Karl Helm). — Joseph Welz, Die Eigennamen im Codex Laureshamensis Karl Helm). — Karl Ludwig, Untersuchungen zur Chronologie Albrechts von Halberstadt (Albert Leitzmann). — Wilhelm Ganzenmüller, Das Naturgefühl im Mittelalter (Alfred Biese). — Heinrich Lütcke, Studien zur Philosophie der Meistersinger (K. Euling). — Wolfgang Seuffert, Schillers Musenalmanach (Carl Meyer). — Hans Rhyn, Die Balladendichtung Theodor Fontanes mit besonderer Berücksichtigung seiner Bearbeitungen altenglischer und altschottischer Balladen aus den Sammlungen von Percy und Scott (Carl Meyer). — Hans Tschinkel, Der Bedeutungswandel im Deutschen (Albert Waag). — Adolf Hausenblas, Grammatik der Nordwestböhmischen Mundart (V. Moser). — Hans Sperber, Ueber den Affekt als Ursache der Sprachveränderung (Karl Borinski).

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 43, 1: M. H. Jellinek, Zur Kritik und Erklärung einiger Lieder Walthers von der Vogelweide. — A. Leitzmann, Rolandstudien. — L. Pfannmüller†, Zur Auffassung des Hans Sachs-Verses (mit Vorwort von W. von Unwerth). — K. Plenio, Bausteine zur altdeutschen Strophik: 6. Antecäsurale Unterfüllung. 7. Walther 39, 11. 8. Ratperts Gallusstrophe. 9. Walther XIII, 1. 10. Reinmars zweireihige Stollen. — A. Lindqvist, Vom Anlautswechsel str : r im Germanischen. — E. Schwentner, Zur Metathesis im Germanischen. — C. Franke, Zu Luthers Wortstellung. — Fr. Kluge, Althochdeutsches. — H. Petersson, Germanische Worterklärungen. — O. Behaghel, Zum Genetiv bei Adjektiven. — Ders., Sîfrit, der Sohn des Sigemunt und der Sigelinde. — K. Helm, Lollus? — Ders., Zum md. Gedicht von der Judith. — G. Frauscher, Der Einfluss des Reims auf den Gebrauch der Fremdwörter in Ottokars österreichischer Reimchronik. — A. Wallner, Zur Mariensequenz von St. Lambrecht. — Ders., Zu Walther 44, 9. — W. Braune, Ahd. *uozurnen* spernere T. — Literatur.

Euphorion XXII, 1: Adolf Wohlwill, Deutschland, der Islam und die Türkei. — Rudolf Schlösser, Grimmelshausens Familienname. — A. H. Kober, Procopius von Templin 1609–1680 (Fortsetzung). — Wolfram Suchier, Noch ein lateinisches Jugendgedicht A. G. Kaestners. — Karl Reuschel, Ein Jugendgedicht Goethes (Balde seh ich Rickgen wieder). — Hermann Baumgart, Das Lied „Meine Blumen" in Schillers Anthologie vom Jahre 1782. — Paul Hoffmann, Zu den Briefen Heinrich von Kleists. — Hans Günther, Ein Brief Zacharias Werners an seinen Verleger Brockhaus. — Edmund Goetze, Zwei Briefe Immermanns (mit Erläuterungen von Heinrich Grudzinski). — Wolfram Suchier, Zu Euphorion XXI, 547/51. — Rudolf Schlösser, Zu Hagedorns Landschaftsgefühl. — Rudolf Schlösser, Kleinigkeiten aus dem Koheleth bei Klopstock und Heine. — Ernst Kraus, Zur Umwelt der Räuber (Euphorion XX, 391/401). — Paul Alfred Merbach, Zu „Wilhelm Meisters Wanderjahre". — Rudolf Krauss, Mörikes Gedicht auf Marie von Hügel. — Hans Günther, Zu Heines „Eingangsworten zur Uebersetzung eines lappländischen Gedichts" (Elster, Heines Werke VII, 394). — Rudolf Schlösser, Der Gründer Markt in Otto Ludwigs „Heiterethei". — Rezensionen und Referate: Jellinek, Geschichte der nhd. Grammatik von den Anfängen bis auf Adelung (Baesecke). — Raab, Pierre Corneille in deutschen Uebersetzungen und auf der deutschen Bühne bis Lessing (Hartung). — Ulbrich, Die Belustigungen des Verstandes und des Witzes (Hordorff). — Lessings gesammelte Werke, Tempel-Klassiker (Fittbogen). — Schlüchterer, Der Typus der Naiven im deutschen Drama des 18. Jahrh. (Stammler). — Schillers sämtliche Werke. Säkularausgabe in 16 Bänden (Leitzmann). — Walzel, Vom Geistesleben des 18. und 19. Jahrh. (Hirth). — Bobeth, Die Zeitschriften der Romantik (Hirth). — Hilbert, Die Musikästhetik der Frühromantik (Frida Teller). — Münnig, Calderon und die ältere deutsche Romantik; Schwartz, A. W. Schlegels Verhältnis zur spanischen und portugiesischen Literatur; Bertrand, L. Tieck et le théâtre espagnol; Bertrand, Cervantes et le romantisme allemand; Richert, Die Anfänge der romanischen Philologie und die deutsche Romantik (v. Wurzbach). — Neuere Kleistliteratur (Fischer): I. Meyer-Benfey, Das Drama Heinrich von Kleists, 2. Band; II. Herzog, H. von Kleist; III. Wagner, Goethe, Kleist, Hebbel und das religiöse Problem ihrer dramatischen Dichtung; IV. Caro, H. von Kleist und das Recht; V. Schulze, Kleists „Penthesilea"; VI. Roebbeling, Kleists Käthchen von Heilbronn. — Stahl, Joseph von Auffenberg und das Schauspiel der Schillerepigonen (Stammler). — Grabbes Werke, hrsg. von Wukadinović (Bergmann). — Drama und Dramaturgie (Perger): 1. Fuhrmann, Raimunds Kunst und Charakter; 2. Brukner, F. Raimunds Liebesbriefe; 3. Schlag, Das Drama; 4. Schindler, Die Technik des Aktschlusses im neueren deutschen Drama; 5. Büchner, Zu L. Anzengrubers Dramatechnik; 6. Spiess, Die dramatische Handlung in Lessings „Emilia Galotti" und „Minna von Barnhelm". — Nachrichten.

Schwäbischer Schillerverein Marbach - Stuttgart. 21. Rechenschaftsbericht über das Jahr 1. April 1916/17: R. Petsch, Schiller und Abel. — K. Walter, Zwei Briefe an Ludwig Uhland aus dem Elsass. — O. Güntter, Zu Uhlands Briefwechsel. — Ders., Um die Seherin von Prevorst.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins. Dezember: K. Fischer, Stilunarten. — P. Frenzel, Ueber den Stil in Zeitungen.

Zs. für den deutschen Unterricht 31, 12: R. Müller-Freienfels, Die Stilprinzipien des germanischen Dramas. — P. Vogel, Der mittelhochdeutsche Unterricht im sächsischen Lehrerseminar. — J. Ziehen, Der frankfurtische Gelehrtenverein für deutsche Sprache vom Jahre 1817. — Literaturbericht 1916: Th. Matthias, Die Vorklassiker. Anakreontik und Hain, Klopstock und Lessing, Wieland und Herder, Sturm und Drang. — Werner Deetjen, Von den Freiheitskriegen zum jungen Deutschland.

Arkiv för Nordisk Filologi XXXIV, 2: Johs. Brøndum-Nielsen, Danske lovhåndskrifter og dansk lovsprog i den ældre middelalder. — Johan Palmér, Baldersbrå. — Jón Jónsson, Athugasemd um Þorgný lögmann. — Wilhelm Wiget, Inskrifterna fran Müncheberg och Øvre Stabu. — Nat. Beckman, Våra medeltida domareregler. — Sophie A. Krijn, Nogle Bemærkninger om Jómsvíkingasaga. — Axel Åkerblom, Bidrag till diskussionen om str. 77 i Havamal. Reson och alliteration. — Magnus Olsen, Fröi og Pellon-Pekko. — Verner Dahlerup, Nekrolog över Folmer Dyrlund. — Elof Hellquist, Anmälan av „Germanisch-finnische Lehnwortstudien. Ein Beitrag zu der ältesten Sprach- und Kulturgeschichte der Germanen, von T. E. Karsten." — Karel Vrátný, Eine wissenschaftliche Revindikation.

Danske Studier, 1917, 3–4: Oskar Schlichtkrull, J. L. Heiberg, En Sjæl efter Døden. — Carl Roos, Hol-

berg i Tyskland i det 19 Aarhundrede. — Reginald Fog, Trolden Grendel i Bjovulf. — F. Ohrt, Et Kors mod onde Vætter. — Fra Sprog og Litteratur: Om Verbet drille. — Gammelsvensk Ordsamling. — En dansk lårobok i Svenska från 1700-talet. — Turebyn. — Narrogonisk. — Hvordan lærte St. St. Blicher Jydsk? — Kultur og Folkeminder: Skaansk Hjemstavnsskildring. — Legetøjets Hellighed. — Nordiska Museets arkiv för svensk folkkånnedom. — Bøigen. — Dansk Bygd. — Et mærkeligt Sten-Navn hos Henrik Harpestræng.

Mitteilungen der Islandfreunde 5, 3/4: H. Rudolphi, Aeltere Arbeiten über die Färöer.

Englische Studien 51, 3: Helene Richter, Zum hundertsten Jahrestag der Veröffentlichung des Manfred (16. Juni 1817). — Gustav Budjuhn, Das „argument" im Egerton Ms. von Byrons British Bards. Ein Beitrag zur Chronologie der Satire. — Walther Fischer, Ein unbekannter Brief Byrons an Dr. Kennedy. — Ders., Ein unbekannter Brief Shelleys an Ollier. — Ernst Bendz, Joseph Conrad, Sexagenarian. — Besprechungen: Eugen Einenkel, Geschichte der englischen Sprache II. Historische Syntax. 3., verb. und erweiterte Aufl. (J. Koch). — Sundén, Essay I: The Predicational Categories in English. Essay II: A Category of Predicational Change in English (W. Franz). — Charles Miles Gayley, Representative English Comedies. Vol. II: The later contemporaries of Shakespeare: Ben Jonson and others (L. L. Schücking). — Studies in Philology. A Quarterly Journal published under the direction of the Philological Club of the University of North Carolina. Vol. 13, Number 2. April 1916 (Max J. Wolff). — Mai-Rodegg, Hamlet-Entdeckungen eines Schauspielers. 2. Aufl. (M. J. Wolff). — Münch, Ein italienischer Vorgänger Miltons (S. B. Liljegren). — London (Jack). The Valley of the Moon (Arno Schneider). — Goerlich, Vokabular zu den Hölzelschen Jahreszeitenbildern: 1. Englisch, 2. Aufl. (O. Schulze). — Günther, A Manual of English Pronunciation and Grammar for the use of Dutch Students (C. Th. Lion). — Ders., English Synonyms explained and illustrated (C. Th. Lion). — Rausch, Lauttafeln für den deutschen und fremdsprachlichen Unterricht nach den Grundsätzen der Lautlehre (O. Schulze). — Schmidt und Smith, Englische Unterrichtssprache (O. Schulze). — Swobodas Lehrbuch der englischen Sprache für Mädchenlyzeen und andere höhere Mädchenschulen. 3. Aufl., besorgt von Artur Brandeis und Theodor Reitterer. I. Teil: An English Primer. II. Teil: A First English Reader. III. Teil: A Literary Reader. IV. Teil: An English Grammar with exercises (O. Schulze). — Trenité, Drop Your Foreign Accent. Engelsche Uitspraakoefeningen (W. Vietor). — Ph. Wagner, Lehr- und Lesebuch der englischen Sprache für den Schul- und Privatunterricht (W. Franz). — Conan Doyle, Danger! Herausgegeben von R. Dinkler (C. Th. Lion). — Houston Stewart Chamberlain, Two Essays about England and Germany (C. Th. Lion). — Ders., Selections from the War-Essays (C. Th. Lion). — Facts about the Great European Conflagration drawn from Foreign Sources. Zusammengestellt und bearbeitet von Dr. Espe (C. Th. Lion). — Josiah Turner, The Romance of British History. Für den Schulgebrauch eingerichtet von Perschmann (O. Glöde). — Talbot Baines Reed, Boys of English History. Für den Schulgebrauch erklärt von R. Stutzer (O. Glöde). — A Concise Account of the Waterloo Campaign from various Authors. Für den Schulgebrauch ausgewählt und bearbeitet von E. Kreuser (O. Glöde). — Stories from English History by various Authors. Für den Schulgebrauch herausgegeben von Johanna Bube (C. Th. Lion). — Mrs. Craik, Cola Monti, or The Story of a Genius. Für den Schulgebrauch herausgegeben von G. Opitz (O. Glöde). — Fletcher, In the Days of Drake. Für den Schulgebrauch herausgegeben von Konrad Meier (C. Th. Lion). — Dorothea Gerard, The Austrian Officer at Work and at Play. In Auswahl herausgegeben von L. Wurth (C. Th. Lion). — English History from 1199 to 1342. Nach John Richard Green's Short History of the English People. Für den Schulgebrauch herausgegeben von A. Madert (C. Th. Lion). — Christopher Columbus, The Discovery of America. From the Life and Voyages of Christopher Columbus by Washington Irving. Ed. by Hermann Pesta (C. Th. Lion). — English Fairy Tales. Für den Schulgebrauch herausgegeben von L. Kellner. 2. Aufl., bearbeitet von Adolf Müller (C. Th. Lion). — Picturesque and Industrial England. Für den Schulgebrauch herausgegeben von J. Klapperich. 2. Aufl. (C. Th. Lion). — Canada, By Louis Hamilton (Emil Hausknecht). — Miszellen: Friedr. Brie, Emil Koeppel †. — J. Koch, Hermann Conrad †. — O. Glöde, Felix Lindner †.

Anglia XLI, 4: H. W. Keim, Aeþelwold und die Mönchreform in England. — Elisabeth Westergaard, A few remarks on the use and the significations of the prepositions in Lowland Scotch. — F. Holthausen, Zu mittelenglischen Romanzen. V. Amis and Amiloun. VI. Ipomadon. VII. Le bone Florence of Rome.

Anglia. Beiblatt XXVIII, 12; Dezember 1917: Fehr über Fansler, The Evolution of Technic in Elizabethan Tragedy. — Ders. über Cohen, The Ballade. — Björkman über Krüger, Schwierigkeiten des Englischen. II. Teil: Syntax der englischen Sprache vom englischen und deutschen Standpunkte nebst Beiträgen zur Wortbildung, Wortkunde und Wortgebrauch. 7. Abteilung: Nachträge zu den Fachbezeichnungen der Sprachlehre, Register. — Ders. über Poutsma, A Grammar of Late Modern English. Part II. The Parts of Speech, Section I, B, Pronouns and Numerals. — Holthausen, Liebermann, Die Gesetze der Angelsachsen. — Zachrisson, Some Notes on Early English Nicknames. — Björkman, Schlusswort. — XXIX, 1. Januar 1918: Liebermann, Die Gesetze der Angelsachsen. 1. Band. Text und Uebersetzung. 2. Band. 1. Hälfte: Wörterbuch. 2. Hälfte. Rechts- und Sachglossar. 3. Band. Einleitung zu jedem Stück. Erklärung zu einzelnen Stellen (Hoops). — Brown, Shakespeare and the Horse (Fehr). — Margaret Lewis Bailey, Milton and Jakob Böhme. A Study of German Mysticism in Seventeenth Century England (Liljegren). — Chauvet, La Religion de Milton (Liljegren). — Fehr, Die Erforschung des modernen Englands 1880—1914. Praktische Ratschläge für Anglisten. — XXIX, 2. Februar 1918: Holthausen, Etymologisches Wörterbuch der englischen Sprache (Ekwall). — Schöffler, Chauceriana. Saue, Graynes de Paris. — Fehr, Die Erforschung des modernen Englands 1880—1914. Praktische Ratschläge für Anglisten (Fortsetzung).

Zs. für romanische Philologie XXXIX, 2: A. Stimming, Zur Geschichte der Labialen und Palatalen vor *u* der Endung im Französischen. — A. Kolsen, Altprovenzalisches 3—5. — Th. Braune, Ueber einige romanische Wörter deutscher Herkunft. — L. Pfandl, Die Comedia Florisea von 1551. — J. Brüch, Zu Meyer-Lübkes Etymologischem Wörterbuch. — W. Meyer-Lübke, Die *ć*- und *s*-Laute im Provenzalischen. — Ders., Ital. *andar a Vignone* „Trauben stehlen". — Ders., Lomb. *lanka* „Flussbett". — H. Urtel, Span.-portug. *como que*. — L. Spitzer, Zu Kurt Lewents Beiträgen zum Verständnis der Lieder Marcabrus. — K. Brunner, Prosaversionen altfranzösischer Romane in Oxforder Handschriften. — Besprechungen: H. Urtel, Le Régime du Corps de Maitre Aldebrandin de Sienne. — Th. Gartner, Grednerische Bücher. — M. Friedwagner, Găluşcă Constantin, Slavisch-rumänisches Psalterbruchstück. — W. Meyer-Lübke, Archivio glottologico italiano XVII, 1. und 2. Heft. — Adalbert Hämel, Bulletin hispanique XIII. — Friedr. Beck, R. Elisei, Orazio e Dante. Le tre fieri etc. — Heinr. Gelzer, Gustav Weigand, Albanesische Grammatik im südgegischen Dialekt. — E. H., Neuerscheinungen.

Archivum Romanicum I, 4. Ottobre-Dicembre 1917: L. Frati, Giunte agli „Inizii di antiche poesie italiane religiose e morale". — E. Levi, Una frottola veneziana per la guerra di Chioggia. — G. Bertoni, I maestri degli Estensi a tempo del Duca Ercole I 1471—1506. — E. Monaci, Una quisito sul „Girart de Rossilho". — G. Bertoni, Sul più antico documento ladino (con un facsimilie). — Ders., Postilla etimologica provenzale. Ant. prov. *„izalar"* fuggire precipitosamente (detto delle vacche punte dai tafani). — Ders., Note ladine grigionesi. 1. Sul senso del ladino *„avónda"* molto e abbastanza. 2. Lad. (Laax): *„ǵenui"* campo non lavorato da un anno. 3. Sopras.

„*melania*“ itterizia. 4. Basso-engad. „*mulinéra*“ farfalla. 5. Lad. „*tadlár, taklár, taglár, -ér*“ ascoltare. 6. *Zona.* — Ders., Note etimologiche e lessicali alto-italiane. 1. Lig. „*accoventào*“ accanito, fiero, feroce e simili. 2. Vignola (Emilia): „*arkervár*“ imporre un nome. 3. Montese: „*argnár*“ essere di mala voglia. 4. Valm. (Menzonio): „*baròza*“ madia. 5. Cremasco: „*kaná*“ castrare le castagne. 6. Borm.: „*gögliéda*“ colpo dato col gomito. 7. *Lincolo, inkofo, inkufo.* 8. Moden. „*pánder*“ far le ova, far covare la gallina. 9. Concordia(-Emilia): „*sfón*“ specie di calze. 10. Bergam. (Gandino): „*śguerśa*“ salamandra. 11. *Sprocano.* 12. Levant. (Quinto): „*vermalina*“ donnola. — Ders., Della pronuncia di *u* del lat. *-us* e *-um* (acc. masch. e neutro). — Ders., Nota sulla canzone: „Un serventois plait de deduit de joie“. — Ders., Intorno a una strofa di Peire Raimon de Toloza in onore dei Malaspina. — Ders, Una tenzone fra Pujol e un podestà. — G. Kussler-Ratyé, Corrections au texte du „Planh“: Ab [lo] cor trist (Grundriss 461, 2). — G. Zoppi, Un passo oscuro nel testamento di Laura. — G. Bertoni, Una „Pastorale“ a Ferrara nel 1506. — Bibliografia: O. J. Tallgren, Les poésies de Rinaldo d'Aquino rimeur de l'école sicilienne du XIIIe siècle. Extr. des Mémoires de la Société néo-philologique de Helsingfors T. VI. 1917 (G. Bertoni). — Alfonso Lazzari, Un umanista romagnolo alla corte d' Ercole II° d' Este. Bartolomeo Ricci da Lugo. Estr. dagli Atti e Memorie della Deputazione ferrarese di Storia Patria Vol. XXII, fasc. III (G. Bertoni). — Archiv für das Studium der Neueren Sprachen und Literaturen CXXXIV, 3/4 (G. B.). — E. Gamillscheg und L. Spitzer, Die Bezeichnungen der „Klette“ im Galloromanischen (G. B.). — G. Pult, Ueber Aemter und Würden in roman. Bunden. Rom. Forsch. XXXII (G. B). — G. Bertoni, Marino, marico, merico, meriga. Estr. dall' Archivio storico italiano 1917 (G. B.). — C. Merlo, Parole e idee. Conferenza letta alla „Pro Cultura“ di Pisa il 23 aprile 1917. In Annali delle Università Toscane, N. S. vol. II. fasc. VI (G. B.). — V. Crescini, Çendales d' Adria. Atti del R. Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti LXXVI, P. II (G. B.). — A. Långfors, Les chansons attribuées aux Seigneurs de Craon. Mémoires de la Société néo-philologique de Helsingfors. Vol. VI. 1917 (G. B.). — C. Brunel, Bertran de Marseille. La „Vie de sainte Enimie“ poème provençal du XIIIe siècle. Classiques français du moyen âge 17. Paris, Champion. 1917. XV, 77 S. 8° (G. B.). — J. Anglade, Poésies religieuses du XIVe siècle en dialecte toulousain. Annales du Midi XXIX. 1917 (G. Bertoni). — E. Levi, La Signora Luna. Estr. dal Giornale storico della letteratura italiana LXVII (G. B.). — Lodovico Frati, Rimatori bolognesi del trecento. Collezione di opere inedite o rare. Bologna, Romagnoli-Dall' Aqua (G. B.). — Carlo Pellegrini, Luigi Pulci. L'uomo e l' artista. Pisa, Nestri. Estr. degli Ann. della R. Scuola normale Sup. di Pisa. Vol. XXV (G. B.). — Giulio Bertoni, Poesie, leggende, costumanze del medio evo (G. B.). — E. Platz, Indici analitici.

Zs. für französische Sprache und Literatur XLV, 3/4: D. Behrens, Beiträge zu einer Geschichte der französischen Sprache. I. Die Ausbreitung der französischen Sprache. — Besprechungen: W. Suchier, Die Lieder Raouls von Soissons, herausgegeben von Emil Winkler. — W. Meyer-Lübke, Adolf Toblers Altfranzösisches Wörterbuch, herausgegeben von Erhard Lommatzsch. — W. Haape, Serban, Leopardi et la France. — Ders., Serban, Leopardi sentimental.

Literarisches Zentralblatt 49: Eichendorff-Kalender für das Jahr 1918 (Hanns Wegener). — 50: K. Vossler, Peire Cardenal, ein Satiriker aus dem Zeitalter der Albigenserkriege (C. Appel). — Paul Merker, Von Goethes dramatischem Schaffen. Siebzig Vorstufen, Fragmente, Pläne und Zeugnisse (P.). — 51/52: Robert Petsch, Das deutsche Volksrätsel (O. Brenner). — Robert Ulich, Christian Friedrich Scherenberg. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 19. Jahrhunderts (Robert F. Arnold). — 1: Jarl Charpentier, Die verbalen r-Endungen der indogermanischen Sprachen (Ernst Fraenkel). — Elisabeth Heldt, Französische Virelais aus dem 15. Jahrhundert. — Hermann Paul, Deutsche Grammatik. 2. Band. III: Flexionslehre. — Franza Feilbogen, Fr. Th. Vischers „Auch Einer“ (Jos. Körner). — 2: Albert Leitzmann, Walther und Hiltgunt bei den Angelsachsen (-tz-). — Therese Rockenbach, Theodor Storms Chroniknovellen. Eine Untersuchung über Quellen und Technik (Otto H. Brandt). — William Butler Yeats, Erzählungen und Essays. Uebertragen und eingeleitet von Friedrich Eckstein (Franz Strunz). — 3: Oscar Eberhard, Der Bauernaufstand vom Jahre 1381 in der englischen Poesie. — Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe in den Jahren 1794 bis 1805. Herausgegeben und eingeleitet von Hans Heinrich Borcherdt (-tz-). — 4: Heinrich Saedler, Hebbels Moloch. Ein Kultur- und Religionsdrama; Klara Hofer, Friedrich Hebbel und der deutsche Gedanke (Albert Malte Wagner). — Thomas Lenschau, Deutschunterricht als Kulturkunde (Eduard Castle). — 5: Max Leky, Grundlagen einer allgemeinen Phonetik als Vorstufe zur Sprachwissenschaft (Eduard Herrmann). — Charlotte Dietschy, Die „Dame d'Intrigue“ in der französischen Originalkomödie des 16. und 17. Jahrhunderts (O. Hachtmann). — Ernst Schroeter, Louise von François. Die Stufenjahre der Dichterin (-tz-). — 6: José Maria Galvez, Guevara in England nebst Neudruck von Lord Berners' „Golden Boke of Marcus Aurelius“ (M. L.). — Martin Boehme, Das lateinische Weihnachtsspiel. Grundzüge seiner Entwicklung.

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 48/49: Lindau, Nur Erinnerungen, von Kilian. — Krafft, Das „speculum mundi“ des Bartholomäus Ringwaldt, von Behrend. — Holthausen, Etymologisches Wörterbuch der englischen Sprache, von Schröer. — 50: Pfannmüller, Die vier Redaktionen der Heidin; mittelhochdeutsche Novellen. I. Die Heidin, von Rosenhagen. — 51/52: Meyer-Benfey, Kleists Leben und Werke; Blankenagel, The attitude of Heinrich von Kleist toward the problems of life. — Stiefel, Die italienische Tenzone des XIII. Jahrh. und ihr Verhältnis zur provenzalischen Tenzone, von Kolsen. — 2: Bettelheim, Leben und Wirken des Freiherrn Rochus von Liliencron, von Biese. — C. J. Meyers unvollendete Prosadichtungen, hrsg. von Frey, von Maync. — Fehr, Spielleute im alten Zürich, von Nef.

Sitzungsberichte der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-histor. Klasse Nr. 47: H. Morf, Lessings Urteil über Voltaire. — Gesamtsitzung Nr. 48: K. Burdach, Die Disputationsszene in Goethes „Faust“. — 48—50: Norden, Das Germanenepigramm des Krinagoras.

Berichte über die Verhandlungen der Sächs. Gesellschaft der Wissenschaften. Phil.-hist. Klasse 69, 1: K. Brugmann, Zu den Wörtern für ‚heute‘, ‚gestern‘, ‚morgen‘ in den indogermanischen Sprachen.

Berliner Philologische Wochenschrift Nr. 42: Burdach, Deutsche Renaissance; Tröltsch, Humanismus und Nationalismus in unserem Bildungswesen, von Cauer. — Nr. 47: Henschel, Zur Sprachgeographie Südgalliens, von Philipp. — Nr. 51: Mestwerdt, Die Anfänge des Erasmus: Humanismus und „devotio moderna“, von Achelis. — Nr. 52: Sitte, von Duhn, Schumacher, Der Germanensarkophag Ludovisi im Römisch-germanischen Zentralmuseum in Mainz, von Anthes. — 1918, Nr. 1: Wolff, Die geographischen Voraussetzungen der Chattenfeldzüge des Germanicus, von Anthes. — Jahn, Die Bewaffnung der Germanen in der älteren Eisenzeit, von Anthes.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und Pädagogik, 20. Jahrg. 39. und 40. Bandes 8/9. Heft: R. Petsch, „Die Troerinnen“ einst und jetzt. — A. Biese, Theodor Storm im „Liederbuche dreier Freunde“. — W. Creizenach, Lessing und die Ballade von den drei Ringen. — 40. Band, 2. Abt.: A. Herr, Ein deutscher Briefsteller aus dem Jahre 1464. — 10. Heft: A. M. Wagner, Deutsche und polnische Romantik. — H. Brömse, Zu Goethes „Götz von Berlichingen“.

Sokrates V, 10/11: O. Weise über O. Behaghel, Geschichte der deutschen Sprache.

Bayrische Blätter für Gymnasial-Schulwesen LIII, 11/12: J. Schnetz über A. Dove, Studien zur Vorgeschichte des deutschen Volksnamens. — Fr. Mordstein über J. Volkelt, Aesthetik des Tragischen, 3. Aufl. — J. Dutoit über R. Wähner, Spracherlernung und Sprachwissenschaft.

Zs. für die österreichischen Gymnasien LXVIII, 1/2: A. Mayr über Grillparzers Gespräche, herausgegeben von A. Sauer. — R. Arnold über H. Grimm, Aufsätze zur Literatur, herausgegeben von R. Steig.

Zs. für Geschichte der Erziehung und des Unterrichts VI, 4: B. A. Müller, Zur Ikonographie Jakob Wimpfelings. — J. Ascher, Der deutsche Unterricht und die Romantik.

Zentralblatt für Bibliothekswesen, Heft 10 und 11: R. Pfeiffer, Neues von Glareanus.

Zs. der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 71, 3/4: J. Charpentier, Die ethnographische Stellung der Tocharer (dass die Tocharer Kelten seien, hat Junker, Litbl. 1915, 69, ausgesprochen).

Historisches Jahrbuch 38, 3: J. B. Halblitzel, Hrabanus Maurus und Klaudius von Turin.

Deutsche Geschichtsblätter 18, 8/9: W. Schoof, Beiträge zur Flurnamenforschung.

Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde 41, 1: Mario Krammer, Zum Textproblem der Lex Salica.

Korrespondenzblatt der römisch-germanischen Kommission I, 5: E. Ritterling, Die „Osi“ in einer afrikanischen Inschrift.

Die Heimat. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg und Lübeck 27, 11: Mensing, Volkskundliche Fragen.

Aus dem Ostlande. Illustrierte Monatsblätter für Heimatskunde, Kunst, Wissenschaft und Verkehr des deutschen Ostens 12, 12. Dezember 1917: P. Fischer, Max von Schenkendorf. Zum 100jährigen Todestage des ostpreussischen Sängers der Freiheitskriege.

Hannoversche Geschichtsblätter 20, 4: G. Chr. Coërs, Ueber den Wert mundartlicher Wörterbücher. — Chr. Flemes, Plattdeutsches Wörterbuch.

Mitteilungen des Geschichts- und Altertumsforschenden Vereins zu Eisenberg, Heft 32 und 33: O. Weise, Die Eisenberger Familiennamen.

Hessenland. Zs. für hessische Geschichte und Literatur 31, 21/22: H. Franz, Das „zweite Gesicht“ in Hessen. — R. Göhler, Nachlese aus Dingelstedts Nachlass (Forts.).

Hessische Geschichtsblätter 1917, 1: E. Schröder, Sterling.

Mannheimer Geschichtsblätter, Sept./Okt.: G. Christ, Der Sommertag, das feurige Rad und das Scheibenwerfen, das Johannisfeuer u. a.

Vierteljahrschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs, N. F. I, 1/2: A. Helbok, Ein Spottgedicht auf die Belagerung Feldkirchs durch Truppen Kaiser Ludwigs des Baiern im Jahre 1345.

Forschungen und Mitteilungen zur Geschichte Tirols und Vorarlbergs 14, 3/4: Richard Heuberger, Zur Entstehung der Familiennamen.

Zs. des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde: Rudolf Meissner, Eselsbrücke. — Eduard Arens, Volkstümliches und Sagenhaftes bei A. von Droste. — Jos. Müller, Das Blindekuhspiel in den Rheinlanden. — Friedrich Schön, Die drei Nornen im Kinderliede. — Schottler, Der heimische Hanfbau in der guten alten Zeit. — Walter Diener, Hunsrücker Sitten und Gebräuche. — O. Schell, Rheinische Volksmittel gegen Zahnweh. — E. Kaufmann, Sitten und Bräuche im Bergischen Teile des Regierungsbezirks Köln. — Th. Imme, Flurnamenstudien auf dem Gebiete des alten Stifts Essen. B. Kulturnamen. 1. Die Hof- und Kottennamen. — Jos. Klein, Sagen aus der Umgegend der Hohen Acht. — Johann Heuft, Sprichwörter und Redensarten aus Trimbs im Kreise Mayen. — Kleinere Mitteilungen.

Mitteilungen des Vereins für sächsische Volkskunde VII, 6: Geyer, Sächsische Glockeninschriften.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde 21, 4: W. Deonna, Survivances ornementales dans le mobilier suisse. — S. Meier, Volkskundliches aus dem Frei- und Kelleramt. Zweite Reihe II. — F. D. Kyd (und A. Dettling), Sagen aus der Innerschweiz. — Miszellen: J. Roux, Notes de Folklore. — A. Zindel-Kressig, Benediktionen mit dem St. Magnus-Stab (1728). — D. Imesch, Das sog. Sieben-Zendenlied von Wallis. — D. Imesch, Sprüche auf die Fastnacht und Fastnachtsbräuche im Wallis. — Ed. A. Gessler, Kriegsaberglaube in alter Zeit. — S. Singer, Alte schweizerische Sprichwörter (Nachtrag zu Archiv 20, 386 ff.). — Bücheranzeigen: A. Millioud, Le Consistoire de Bex (A. Rossat). — E. Fehrle, Deutsche Feste und Volksbräuche. — O. Hauser, La Micoque. — G. Jungbauer, Bibliographie des deutschen Volksliedes in Böhmen. — O. Böckel, Psychologie der Volksdichtung. — J. Meier, Volksliedstudien (W. Altwegg). — O. Lauffer, Niederdeutsche Volkskunde.

Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien 47, 1—3: H. v. Jaden, Volkskundliches aus Island und den Färöern.

Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums 61, 7.8: J. Guttmann, Ueber einige englische Scholastiker des 13. Jahrhunderts in ihren Beziehungen zur jüdischen Literatur.

Städtezeitung, 1917, Heft 17: E. Volckmann, Strassennamen und Denkmalspflege.

Zs. für Philosophie und philosophische Kritik 164, 2: A. W. Hunzinger, Luther und die Mystik.

Philosophisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft 30, 4: W. Kaspers, Calderons Metaphysik nach den Autos sacramentales.

Deutsche Psychologie I, 1: R. Müller-Freienfels, Zur Psychologie des Komischen. — 2: M. Escherich, Das Visionenwesen in den mittelalterlichen Frauenklöstern.

Kantstudien XXII, 3: E. Utitz, Franz Brentano. — R. Lehmann, Neue Wege der Goethe-Wissenschaft.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft XII, 4: O. Walzel, Aristotelisches und Plotinisches bei J. C. Scaliger und Giordano Bruno. — H. L. Stoltenberg, Deutscher und antiker Vers.

Archiv für Religionswissenschaft 19, 1: G. Wissowa, Interpretatio Romana. Römische Götter im Barbarenlande. — M. P. Nilsson, Studien zur Vorgeschichte des Weihnachtsfestes. I: Kalendae Januariae. II: Römische oder germanische Weihnachten? — Ed. Schroeder, Walburg, die Sibylle.

Zs. für den evangelischen Religionsunterricht an höheren Lehranstalten 29, 3: Knoke, Einige sprachliche Bemerkungen zu Luthers Kleinem Katechismus.

Zs. für schweizerische Kirchengeschichte XI, 2: G. Meier, Phrasen, Schlag- und Scheltwörter der schweizerischen Reformationszeit. — 3: W. Oehl, Bruder Klaus und die deutsche Mystik.

Zs. für Politik X, 3/4: A. Ludwig über W. Dibelius Charles Dickens.

Die Scene. Blätter für Bühnenkunst 7, 11/12: H. Lotz, Eine Einrichtung von Goethes „Satyros“. — O. Trojan, Gedanken zur Inszenierung des „Prolog im Himmel“.

Masken. Halbmonatsschrift des Düsseldorfer Schauspielhauses 13, 7/8: G. Landauer, Hamlet. Zur Aufführung von Shakespeares Hamlet im Düsseldorfer Schauspielhaus.

Dramaturgische Blätter. Herausgegeben vom Metzer Stadttheater. 1917, 18: K. Ott, Franz Dingelstedt, der Mann, sein Werk und seine dramaturgische Sendung. — E. Kilian, Das Shakespearsche Lustspiel und die heutige Bühne.

Deutsches Volkstum. Bühne und Welt, 19. Jahrgang. Monatsschrift für Kunst und Geistesleben. September: P. Wüst, Ernst von Wildenbruch von Berthold Litzmann. — Dezember: A. Bartels, Friedrich Hebbels „Nibelungen“.

Deutscher Wille. Des „Kunstwarts“ 31. Jahrg., Heft 8: W. Schumann, Adalbert Stifter.

Mitteilungen aus dem Quickborn 11, 1: C. Borchling, Der Einfluss der Reformation auf die niederdeutsche Sprache. — F. Böhme, Theodor Storm und Klaus Groth. — M. Kuckei, Vom vlämischen Lied. — 2: Bertheau, Deutsche Sprache und deutscher Geist im mittelalterlichen Riga. — Plattdeutsch im deutschen Heer.

Monatshefte der Comenius-Gesellschaft für Kultur und Geistesleben 1918, 1: Hartwig, Heine und die Engländer.

Deutsche Rundschau 44, 2. November 1917: H. W. Rath, Eduard Mörikes magnetische Heilung durch Johann Christoph Blumhardt im Juli 1848. Mit unveröffentlichten brieflichen Belegen.

Deutsche Revue, Dezember 1917: A. Leitzmann, Tagebuchnotizen von Wilhelm von Humboldt aus Paris 1799.

Westermanns Monatshefte, Januar: O. Behaghel, Etwas vom Vergleichen.
Preussische Jahrbücher, Oktober: Charlotte Broicher, Gottfr. Keller in seinen Briefen. — Dezember: G. Fittbogen, Die Grundlagen von Lessings Religion.
Stimmen der Zeit. Katholische Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart. 93. Band der „Stimmen aus M.-Laach". 48. Jahrg., Heft 3: J. Overmans, Gottfried Kellers Abfall von Gott.
Oesterreichische Rundschau 53, 3: M. von Mayr, Wienerische Lautlehre. — 5: H. Bettelheim-Gabillon, Wildenbruch und Grillparzer im Spiegel der Zensur.
Revue d'Autriche (Vienne, Manz) 1, 2: M. Mell, Le poète autrichien Grillparzer.
Donauland. Illustrierte Monatsschrift 1, 10: A. von Weilen, Die italienische Oper am Wiener Kaiserhofe (Forts. in 11). — 11: J. Körner, August Wilhelm Schlegel und die Frauen.
Das literarische Echo 20, 5: E. Klein, Zacharias Werner. — 8: A. Biese, Storm und Heyse. — 9: H. Natonek, Das Tragische und der Humor. — H. Knudsen, Das Leipziger Stadttheater von 1817 bis 1917. — G. Witkowski, Goethe-Schriften.
März 11, 51: W. v. Molo, Sealfield-Postl, Der österreichische Amerikaner und deutsche Dichter.
Det kgl. Danske Videnskabernes Selskab. Historisk-filologiske Meddelelser I, 5: O. Jespersen, Negation in English and other languages.
Nordisk Tidskrift for Filologi. 4. Række, 7. Binds, Hæfte 3 og 4: J. Neuhaus, Vestgermanske Navne i dansk historie og sprog. — H. Schuchardt, Zur methodischen Erforschung der Sprachverwandtschaft.
Svensk humanistisk Tidskrift 1, 4: K. Kärre, Har Shakspere själv föranstaltat om utgivningen av sina skådespel? — I, 7: K. F. Sundén, En ny läsebok för universitetsstudier i medelengelska. (Ueber Brandl und Zippel, Mittelenglische Sprach- und Literaturproben.) — F. Lindquist über A. Heusler, Die zwei altnordischen Sittengedichte der Havamal nach ihrer Strophenfolge.

Neu erschienene Bücher.

Deutschbein, Max, Sprachpsychologische Studien. Cöthen, Otto Schulze. 40 S. 8°. M. 1.—.
Hilka, Alfons, Die Wanderung der Erzählung von der Inclusa aus dem Volksbuch der Sieben weisen Meister. Breslau. 44 S. 8°. S.-A. aus den Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde. Bd. XIX.
Hilka, Alfons, Eine bisher unbekannte lateinische Uebersetzung der griechischen Version des Kalilabuchs (Στεφανίτης καὶ Ἰχνηλάτης). Sonderabdruck aus dem 95. Jahresbericht der Schlesischen Gesellschaft für vaterländische Kultur. Sitzung der Sektion für neuere Philologie am 8. November 1917. Breslau, Aderholz. 10 S. 8°.
Lehmann, Paul, Mittelalterliche Bibliothekskataloge Deutschlands und der Schweiz. Herausgegeben von der Kgl. Bayerischen Akademie der Wissenschaften in München. 1. Bd. Die Bistümer Konstanz und Chur. München, Beck.
Schlag, Herm., Das Drama. Wesen, Theorie und Technik des Dramas. 2., wesentlich verm. u. verb. Aufl. XXV, 443 S. m. 1 Bildnis. 8°. Essen o. J. [1917]. Fredebeul & Koenen. Lwbd. M. 6.—.
Selmer, Ernst Westerlund, Satzphonetische Untersuchungen. Mit 8 Tafeln. Kristiania, Jacob Dybwad. 43 S. 8°. (= Videnskapsselskapets Skrifter. II. Histor.-Filos. Klasse. 1917. No. 4.)
Sprache und Dichtung. Forschungen zur Linguistik und Literaturwissenschaft. Hrsg. von Proff. Drs. Harry Maync und S[amuel] Singer. 20. Heft. gr. 8°. Bern, A. Francke: Eberle, Mathilde, Die Bacqueville-Legende. Quellen- und Stoffgeschichte. 104 S. 1917. (20. Heft.) M. 4.50.

Alfræði íslenzk. Islandsk encyklopædisk litteratur. III. Landalýsingar, Veraldar saga m. fl. efter „Rimbegla" (AM. 731, 4to). Udgivet for Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur (Nr. XLV) ved Kr. Kålund. I. Hæfte. Kopenhagen, S. L. Møllers bogtrykkeri. 80 S. 8°. Kr. 2.50.
Andersen, Hans Christian, Der Dichter und die Welt. Briefe. 1.—6. Taus. (Uebertr. u. hrsg. von E. v. Hollander.) 394 S. m. Bildnis. 8°. Weimar, G. Kiepenheuer. 1917. Pappbd. M. 7.—.
Arndt, Ernst Moritz. Erinnerungen aus dem äusseren Leben. Neue wohlf. Ausg., hrsg. von Frdr. M. Kircheisen. Mit Bildnissen u. Faks. VIII, 370 S. 8°. München o. J. [1917]. Georg Müller. Pappbd. M. 5.—.
Bartels, A., Die deutsche Dichtung der Gegenwart. Die Alten und die Jungen. 9., stark verm. u. verb. Aufl. XI, 708 S. 8°. Leipzig, Haessel. M. 10.—.
Bericht, fünfter, der Kommission für die Herausgabe von Wörterbüchern bayerischer Mundarten. Berichtsjahr 1917 (Bayer. Akad. d. Wissenschaften).
Bibliothek, Schweizerische. 1—5. kl. 8°. Zürich, Rascher & Cie. Je M. 1.40; geb. je M. 2.—: Bekenntnis, Lyrisches. (Eine Sammlung) Zeitgedichte. Hrsg. von S. D. Steinberg. 87 S. 1918 (5). — Goethe und Lavater, Zeugnisse ihrer Freundschaft. (1.—5. Taus.) 96 S. 1918 (2). — Keller, Gottfr., Jeremias Gotthelf. Aufsätze. Hrsg. von Eduard Korrodi. 68 S. 1918 (4). — Sprichwörter, Schweizerdeutsche. Hrsg. von Karl Stucki. (1.—5. Taus.) 71 S. 1918 (3).
Biese, Alfred, Theodor Storms Leben und Werke. Zur Einführung in Welt und Herz des Dichters (Umschl.: Theodor Storm. Eine Festgabe zum 100. Geburtstage). Mit einem Bildnis des Dichters. 2., verm. u. verb. Aufl. 155 S. kl. 8°. Leipzig, Hesse & Becker Verl. 1917. M. 2.—; geb. M. 2.50.
Bode, Wilh., Goethe in vertraul. Briefen seiner Zeitgenossen. Auch eine Lebensgeschichte. Zsgest. 1749—1803. (2. Aufl. 3. u. 4. Taus.) XXVII. 809 S. 8°. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. M. 9.—; Pappbd. M. 11; Lwbd. M. 12; Ldrbd. M. 22.50; m. Teuerungszuschlag M. 9.90; M. 12.10; M. 13.20 u. M. 24.75.
Bojunga, Klaudius, Der deutsche Sprachunterricht auf höheren Schulen. (= Deutschunterricht und Deutschkunde. Arbeiten aus dem Kreise des Deutschen Germanisten-Verbandes über Zeitfragen des deutschen Unterrichts auf den höheren Schulen. Heft 1.) Berlin, Otto Salle. 70 S. 8°.
Bonner Forschungen, hrsg. von B. Litzmann. Schriften der Literarhistorischen Gesellschaft Bonn. N. F. Bd. X. Berlin, Grote. 1917. X, 149 S. gr. 8°. M. 5,—. Inh.: Geller, Martha, Friedrich Spielhagens Theorie und Praxis des Romans. (Ein Stück — 70 S. — erschien als Bonner Diss.)
Bücherei, Deutschkundliche. kl. 8°. Leipzig, Quelle & Meyer: Mogk, Eugen, Deutsche Heldensage. Hilfsbüchlein f. d. Unterricht in den oberen Klassen der höheren Lehranstalten. 48 S. 1917. M. —.60. — Leyen, Frdr. v. der, Das deutsche Märchen. 40 S. 1917. M. —.60.
Büchmann, Georg, Geflügelte Worte. Der Zitatenschatz des deutschen Volkes, gesammelt u. erläut. Fortges. von Walter Robert-tornow, Konrad Weidling u. Eduard Ippel. 26. Aufl., neu bearb. von Bogdan Krieger. XXXVI, 722 S. m. Bildnis. 8°. Berlin. Haude & Spener 1918. M. 9.—; Lwbd. M. 12; Hldrbd. M. 15.—.
Carl August. Darstellungen und Briefe zur Geschichte des weimar. Fürstenhauses und Landes. Im Auftrage S. kgl. Hoh. d. Grossherzogs Wilhelm Ernst von Sachsen zur Hundertjahrfeier des Grossherzogtums. Hrsg. von Erich Marcks. IV. Abt. 3. Bd. gr. 8°. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. IV 3. Carl August, des Herzogs-Grossherzogs, Briefwechsel mit Goethe. Hrsg. von Hans Wahl. 3. Bd. 1821—1828 (Schluss). Mit einem Bildnis des Grossherzogs. 491 S. 1918. M. 12.—; Lwbd. M. 16.—; Vorzugsausg. Ldrbd. M. 30.—; m. Teuerungszuschlag M. 13.20; M. 17.60 u. M. 33.—.
Ebrard, Frdr. Clemens, und Louis Liebmann, Johann Konrad Friederich. Ein vergessener Schriftsteller. Frankfurt a. M., Literar. Anstalt Rütten & Loening. Subskr.-Pr. M. 20.—.
Eckert, Heinrich, Goethes Urteile über Shakespeare aus seiner Persönlichkeit erklärt. Göttinger Diss. 1918. 85 S. 8°.
Einzelschriften zur Elsässischen Geistes- und Kulturgeschichte. Hrsg. von der Gesellschaft für elsässische Literatur. Heft 4. Strassburg, Trübner. VIII, 121 S. 8°. M. 4.50. Darin: Joseph Maria Bopp, Gottfried Konrad Pfeffel als Prosaschriftsteller. Beiträge zur Kenntnis der vorgoethischen Erzählungsliteratur.

Esselborn, Karl, Darmstadt in der Dichtung. 42 S. gr. 8°. Darmstadt, Falken-Verlag. 1918. M. 1.—. Durchges. u. ergänzter S.-A. aus d. „Hess. Chronik“, 6. Jahrg.

Federn, Etta, Christiane von Goethe. Ein Beitrag zur Psychologie Goethes. Mit 16 Bildern. 3., umgearb. Aufl. 10.—15. Taus. 272 S. 8°. München, Delphin-Verl. M. 4.50.

Forschungen und Funde. Hrsg. von Prof. Dr. Franz Jostes. 4. Bd. 5. Heft. gr. 8°. Münster, Aschendorffsche Verlh.: Hautkappe, Franz, Ueber die altdeutschen Beichten und ihre Beziehungen zu Cäsarius v. Arles. VI, 133 S. 1917. (4. Bd. 5. Heft.) [Ein Teil Diss. Münster s. Ltbl. Sp. 63.]

Gehler, Otto, Die Rätsel in Goethes Faust, ihre Lösung und die darnach gekürzte Bühnendarstellung des 1. und 2. Teils an einem Vorstellungsabend. Mit einer Einführung von Dramaturg Dr. Victor Eckert. 29 S. 8°. Dresden, R. A. Giesecke. 1917. M. 1.—.

— Dasselbe. 2. Tl. Textbuch. 84 S. kl. 8°. Ebd. o. J. [1917]. M. 1.—.

Giernoth, Josef, Die Sprache des Kuhländchens nach der Mundart von Kunewald. Dissertation. Breslau. 28 S. 8°.

Goethes Werke. Herausgegeben im Auftrage der Grossherzogin Sophie von Sachsen. III. Abteilung. 14. Band. Register A—L. Weimar, Böhlau. XI, 551 S. 8°. M. 9.80.

Goethes Briefwechsel mit Heinrich Meyer, hrsg. von M. Hecker. Bd. I: Juli 1788 bis Juni 1797. Weimar, Verlag der Goethe-Gesellschaft. XXII, 458 S. 8°. [Schriften der Goethe-Gesellschaft 32.]

Gutzeit, Margarete, Darstellung und Auffassung der Frau in den Romanen Philipps von Zesen. Dissertation. Greifswald. 62 S. 8°.

Hamel, A. G. van, Zeventiende-eeuwsche opvattingen en theorieën over litteratuur in Nederland. 's Gravenhage, Nijhoff. 1918. VIII, 222 S. gr. 8°. Fl. 4.20.

Heimatbilder der Vergangenheit. Aus Saalfeld und Umgegend. 3. Heft. kl. 8°. Saalfeld (Saale), Drucker: A. Niese Nachf. — Saalfeld, Lehr. Valentin Hopf. (Verkehrt nur direkt.): Hopf, Valentin, Saalfelder Sagenbüchlein. Die Volkssagen des Kreises Saalfeld und seiner angrenz. Gebiete. Mit einer Abhandlung über die niedere deutsche Mythologie. Für Schule und Haus hrsg. IV, 131 S. 1917. (3. Heft.) M. 1.75.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der german. Philologie, hrsg. von der Gesellschaft für deutsche Philologie in Berlin. 37. Jahrg. 1915. VIII, 187 u. 188 S. gr. 8°. Leipzig, O. R. Reisland. 1917. M. 18.—

Jess, Hartwig, Theodor Storm. Sein Leben und sein Schaffen. Mit einem Bildnis des Dichters und einer handschriftlich wiedergegebenen Widmung von Cäsar Flaischlen. VII, 159 S. 8°. Braunschweig, G. Westermann. 1917. Pappbd. M. 2.70.

Kauffmann, Friedr., Deutsche Grammatik. Kurzgefasste Laut- und Formenlehre des Gotischen, Alt-, Mittel- und Neuhochdeutschen. 7. Aufl. Marburg, Elwert. VIII, 128 S. 8°. M. 2.80; geb. M. 3.60.

Kirialax saga. Udgivet for Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur (Nr. XLIII) ved Kr. Kålund. Kopenhagen, S. L. Møllers bogtrykkeri. XXXIII, 106 S. 8°. Kr. 4.—.

Kretschmer, Paul, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache. 2. Hälfte. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. XVI, S. 289—638. 8°. M. 11.—. Preis des vollständigen Werkes M. 20.—.

Liebhaber-Bibliotkek. 40. Bd. kl. 8°. Weimar, G. Kiepenheuer: Lenz, J. M. R., Auswahl aus seinen Dichtungen. Hrsg. von Dr. Karl v. Hollander. 1.—40. Taus. 268 S. 1917. (40. Bd.) Pappbd. M. 2.—.

Lug, Viktor, Deutsche Ortsnamen in Ungarn. VIII, 143 S. 8°. Reichenberg, Allgemeiner deutscher Sprachverein. — (Berlin, Verlag des allgemeinen deutschen Sprachvereins.) 1917. M. 1.—.

Mariager Legende-Haandskrift Gl. Kgl. Saml. 1586 4to. Udgivet for Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur (Nr. XLIV) ved G. Knudsen. 1. Hæfte. Kopenhagen, S. L. Møllers bogtrykkeri. 106 S. 8°. Kr. 5.—.

Mörike, Ed., Eines Dichters Liebe. Eduard Mörikes Brautbriefe. Eingeleitet und herausgegeben von Walther Eggert Windegg. Mit 2 Abb. 6. u. 7. Taus. XVI, 219 S. 8°. München, Beck. M. 4.50.

Neyer, Paschalis, O. S. Fr., Luise Hensel, unser Vorbild in Kriegsnöten. Eine zeitgemässe Erinnerung nach den Liedern und Briefen der Dichterin, geb. 1798, gest. 1876. Mit 4 Bildern (auf Taf.). 63 S. kl. 8°. Paderborn, F. Schöningh. 1917. Pappbd. M. 1.—.

Norges Indskrifter med de ældre Runer. Udgivne for det Norske Historiske Kildeskriftfond. II. Bind. 2det Hæfte. Andet Halvbind. Ved Magnus Olsen. Christiania, Brøggers bogtrykkeri. S. 597—747. gr. 4°. Mit Abbildungen.

Reuschel, Karl, Die deutsche Volkskunde im Unterricht an höheren Schulen. (= Deutschunterricht und Deutschkunde. Arbeiten aus dem Kreise des Deutschen Germanisten-Verbandes über Zeitfragen des deutschen Unterrichts auf den höheren Schulen. Heft 2.) Berlin, Otto Salle. 69 S. 8°.

Rieke, Clara, Die Vokalzeichen in der grossen Heidelberger Liederhandschrift. Dissertation Breslau. 156 S. 8°.

Scherer, Wilh., und Oskar Walzel, Geschichte der deutschen Literatur (bis in die jüngste Gegenwart fortgesetzt). Berlin, Askan. Verlag. M. 10.—.

Schmidt, Günther, Herder und August Wilhelm Schlegel. Dissertation. Berlin. 140 S. 8°.

Schollenberger, Herm., Grundriss zur Geschichte der deutsch-schweizer. Dichtung von 1789—1830. Dresden, L. Ehlermann.

Schreiber, A., Beiträge zur Ortsnamenkunde Böhmens, hauptsächlich der Bezirkshauptmannschaften Leipa und Danba I—VII. Sonderabdruck aus den Mitteilungen des Nordböhmischen Vereins für Heimatforschung und Wanderpflege. Band 38, 39, 40. 88 S. 8°.

Schweizerisches Idiotikon. Wörterbuch der schweizerdeutschen Sprache. LXXXIII. Heft. Band VIII, Bogen 63—70. Enthaltend die Stämme sch-nz (Schluss), sch-p(p), sch-pf, sch-v (bis Stock-Schär). Bearbeitet von A. Bachmann und E. Schwyzer, O. Gröger. Frauenfeld, Huber & Co.

Sprengel, J. G., Des deutschen Unterrichts Kampf um sein Recht. Berlin, Salle. 85 S. 8°.

Storm, Thdr., Briefe an seine Freunde Hartmuth Brinkmann und Wilhelm Petersen. Braunschweig, G. Westermann. Geb. M. 7.—.

Stutz, Ulrich, Richard Schröder. Ein Nachruf. Sonderabdruck aus der Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte. Band XXXVIII. Germanistische Abteilung. 54 S. 8°.

Suchier, Wolfram, Dr. Christoph Philipp Hoester. Ein deutscher kaiserlich gekrönter Dichter des 18. Jahrh. 112 S. gr. 8°. Borna, R. Noske. 1918. M. 3.—.

Tönnies, Ferd., Theodor Storm. Zum 14. IX. 1917. Gedenkblätter. 72 S. 8°. Berlin, K. Curtius. 1917. Kart. M. 1.80.

Törnvall, G. Einar, Die beiden ältesten Drucke von Grimmelshausens „Simplicissimus“. Sprachlich verglichen. Uppsala, Appelberg. 1917. 248 S. 8°.

Volksbücher des deutschschweizer. Sprachvereins. 8°. Basel, E. Finckh Verl.: Liebrich, Fritz, Johann Peter Hebel. 16 S. 1918. (3. Heft.) M. —.60. — Stickelberger, Heinr., Konrad Ferdinand Meyer. 22 S. 1918. (2. Heft.) M. —.80.

Weise, O., Die deutschen Volksstämme und Landschaften. 5., völlig umgearbeitete Aufl. Mit 30 Abb. in Text und auf 20 Taf. u. e. farb. Dialektkarte Deutschlands. 23.—29. Taus. V, 112 S. 8°. (= Aus Natur- und Geisteswelt.) Leipzig, Teubner. 1916. M. 1.25.

Woordenboek der Nederlandsche Taal. VIII, 13 S. *Licht—Lief.* Bewerkt door D. J. Heinsius. 's-Gravenhage en Leiden, M. Nijhoff, A. W. Sijthoff.

Ziegesar, v., Niederländisch (m. bes. Berücks. d. fläm. Mundart). Meyers Sprachführer. Leipzig, Bibliograph. Institut. Geb. M. 3.—.

Bascho, Lilly, Englische Schriftstellerinnen in ihren Beziehungen zur französischen Revolution. Dissertation. Zürich. 116 S. 8°.

Edward, M. G., Colloquial English, dialogues on everyday life. Revised and enlarged by Prof. Dr. E. Hofmann. 2. ed. VI, 119 S. 8°. Leipzig o. J. [1917], O. R. Reisland. Hlwbd. M. 1.90.

Fischer, Walther, Die persönlichen Beziehungen Richard Monckton Milnes', ersten Barons Houghton, zu Deutschland, unter besonderer Berücksichtigung seiner Freundschaft mit Varnhagen von Ense. Habilitationsschrift. Würzburg. IX, 94 S. 8°.

Forschungen, Anglistische. Hrsg. von Prof. Dr. Johs. Hoops. 52. Heft. gr. 8°. Heidelberg, Carl Winter Verl.: Jacobson, Anna, Charles Kingsleys Beziehungen zu Deutschland. VIII, 100 S. 1917. (52. Heft.) M. 3.50.

Freeman, J., The moderns. Essays in literary criticism. London, Scott. 8°. Sh. 6.—.

Geers, G. J., The adverbial and prepositional prefixes in Blackfoot. Leiden, L. van Nifterik Hz. 11. 132 S. 8°.

Lyly, J., Euphues: The anatomy of wit. Euphues and his England. Ed. by M. W. Croll and Harry Clemons. London, Routledge. 8°. Sh. 6.—.

Patterson, W. M., The rhythm of prose: an experimental investigation of individual difference in the sense of rhythm. New York, Lemcke and B. 23, 193 S. 8°. Columbia University Studies in English and comparative literature.

Perrett, W., Some questions of phonetic theory. Part. I. London, University Press. 8°. Sh. 2.6.

Proesler, Hans, Walter Pater und sein Verhältnis zur deutschen Literatur. 110 S. 8°. Freiburg i. B. Drucker: Buchdr. d. Freiburger Werkstätten f. Plakate u. Kalender. — (Freiburg i. B., Ragoczys Univ.-Buchh.) 1917. M. 2.40, Freiburger philos. Diss. v. 1917.

Rosenberg, Alfred, Loginus in England bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. VII, 159 S. 8°. Dissertation. Berlin.

Scott, D., Men of letters; with an introduction by Max Beerbohm. (Kipling, Shaw, Barie, Henry James, H. G. Wells, Arnold Bennett, Granville Barker, G. K. Chesterton, Max Beerbohm. New York, Doran. 16, 306 S. 8°. Doll. 2.

Wild, Frdr., Die Batrachomyomachia in England. Wiener Beiträge z. engl. Philologie. Wien, W. Braumüller. M. 6.—.

Bär, Georg, Edgar Quinets „Ahasvérus" und seine Beziehungen zu Quinets Geschichtsphilosophie. Dissertation. Rostock. 138 S. 8°.

Bertoni, Giulio, *marino*, *marico*, *merico*, *meriga*. Aus „Archivio storico italiano" 1917. 1/2.

Boehn, Max von, Vom Kaiserreich zur Republik. Eine französische Kulturgeschichte des 19. Jahrhunderts. Berlin, Hyperionverlag. XVI, 492 S. 8°. M. 28.—.

Bornecque, Henri, et Benno **Röttgers**, Recueil de morceaux choisis d'auteurs français. Livre de lecture consacré plus spécialement au 19me siècle et destiné à l'enseignement inductif de la littérature française moderne et contemporaine. 5. éd. XXIV, 615 S. 8°. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1917. Lwbd. M. 6.—.

— Dasselbe. Édition en 3 parties. 2. partie. 8°. Ebd. 2. Le 19me siècle. I. Le romantisme (1820—1850). 2. éd. XII u. S. 185—353 u. 50 S. 1917. Hlwbd. M. 2.20.

Fehler, Kurt, Erweiterung und Vertiefung des französischen Wortschatzes, ein Hilfsbüchlein für Schüler aller Arten von Lehranstalten übersichtlich zusammengestellt und mit Beispielen versehen. Breslau, Trewendt & Granier. 48 S. 8°.

Griess, Max, Die Tonschilderung in Lotis Romanen. Dissertation. Breslau. 87 S. 8°.

Guasti, J. M., Niccolò Tommaseo: sua opera patriottica ed educativa; sue idee sulla donna nell' educazione. Roma, tip. Camera dei Deputati. 58 S. 8°. L. 1.50.

Kohler, Pierre, La littérature personelle. Berne, A. Francke. 26 S. 8°.

Kohler, Pierre, Madame de Staël et la Suisse. Étude biographique et littéraire avec nombreux documents inédits. Lausanne et Paris, Payot et Cie. 720 S. 8°.

Kohlstedt, Helene, Das Romanische in den *Artes* des Consentius. Dissertation. Erlangen. X, 108 S. 8°.

Ljunggren, Evald, Barrikad. Särtryck ur Studier tillegnade Esaias Tegnér den 13 januari 1918. S. 398—409.

Meisternovellen spanischer Autoren. Aus dem Spanischen übersetzt von Mario Spiro. Berlin, Globus-Verlag. 543 S. 8°.

Meyers Sprachführer. 16°. Leipzig, Bibliograph. Institut: Wiese, Berth., Italienischer Sprachführer. Taschenwörterbuch für Reise und Haus. 4., neubearb. Aufl. VI, 455 S. o. J. [1917]. Lwbd. M. 3.—.

Meyer-Lübke, W., Romanische Namenstudien. II. Heft. Weitere Beiträge zur Kenntnis der altportugiesischen Namen. Wien. 1917. 83 S. 8°. SB. der k. Akademie der Wissenschaften in Wien. 184. Bd. 4. Abh.

Neumann, Dorothea, Der Artikel Genève des VII. Bandes der Enzyklopädie. VII, 144 S. 8°. Weimar, Drucker: G. Uschmann. — Berlin, Mayer & Müller. 1917. M. 3.60. Berliner philosoph. Diss. v. 1917.

Nyrop, Kr., Histoire étymologique de deux mots français (*haricot*, *parvis*). Kopenhagen, Andr. Fred. Høst & Søn. 26 S. 8°. Aus: Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab. Historisk-filologisk Meddelelser II, 1.

Palmgren, Fredr., Studier och Utkast till Fransk Ljudoch Uttalslära. Med Avbildningar. Vänersborg, Vänersborgs Boktrykkeri (Fritz Berg). Författarens Förlag. 27 S. 8°. 75 öre.

Panconcelli-Calzia, G., Ueber das Verhalten von Dauer und Höhe im Akzent. (Italienisch: langer Vokal vor kurzem Konsonanten in einzelnen Wörtern.) S.-A. aus Vox, 1917, Heft 4/5. S. 127—148.

Pfohl, Ernst, Neues Wörterbuch der französ. und deutschen Sprache für den Schul- und Handgebrauch. 2 Tle. (1. Tl.: 9. Aufl., 2. Tl.: 8. Aufl.) XII, 620 u. 542 S. 8°. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1917, 1918. In 1 Lwbd. M. 7.—.

Plattner, Ph., Ausführliche Grammatik der französ. Sprache. Eine Darstellung des modernen französ. Sprachgebrauchs mit Berücks. der Volkssprache. 5. Tl.: Registerband. Grammat. Lexikon der französ. Sprache. 2., verm. Aufl. 591 S. 8°. Freiburg i. B., J. Bielefeld. 1917. M. 14.—; Lwbd. M. 15.—.

Sanchez, Juan M., Refranes de Veo-Veo. S.-A. aus Revue hispanique. Bd. 40. S. 406—414. Paris, New York. 1917.

Schürr, Friedrich, Romagnolische Mundarten. Sprachproben in phonetischer Transkription auf Grund phonographischer Aufnahmen. 39. Mitteilung der Phonogramm-Archivs-Kommission = Kais. Akademie der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische Klasse. Sitzungsberichte. 181. Band. 2. Abhandlung. Wien, in Kommission bei Alfred Hölder. 80 S. 8°.

— — Charakteristik der Mundart von Portomaggiore (Provinz Ferrara). Lautlehre, Bemerkungen zur Formenlehre. Separatabdruck des 43. Jahresberichtes der deutschen Staats-Oberrealschule in Triest 1913—1914. Triest. 41 S. 8°.

Vising, Johan, Än en gång *imparfait* och *passé défini* i franskan, italienskan och spanskan samt exempel på en egendomlig användning av det förra. Särtryck ur Studier tillegnade Esaias Tegnér den 13 januari 1918. S. 119—126.

Zardo, A., Lectura Dantis: il canto III dell' Inferno, letto nella sala di Dante in Orsanmichele. Florenz, Sansoni. 35 S. 8°. L. 1.

Zola, Emile, Briefe an Freunde. Berecht. Uebertr. von Frau Auguste Foerster. III, 314 S. 8°. Leipzig, Kurt Wolff. 1918. M. 10.—; Hlwbd. M. 14.—.

Personalnachrichten.

Den Privatdozenten Dr. Friedr. **Ranke** (Deutsche Philologie) und Dr. Walther **Suchier** (Romanische Philologie) an der Universität Göttingen wurde der Titel Professor verliehen.

Dr. Walther **Fischer**, Lektor für englische Sprache an der Universität Würzburg, habilitierte sich daselbst als Privatdozent für englische Philologie.

Dr. P. **Kohler** hat sich an der Universität Bern für das Fach der neueren französischen Literaturgeschichte habilitiert.

Der ao. Professor der romanischen Philologie an der deutschen Universität Prag Dr. Gustav **Rolin** wurde zum Ordinarius ernannt.

Professor Dr. Karl von **Amira** an der Universität München wurde zum Ehrenmitglied der philosophisch-historischen Klasse der Kais. Akademie der Wissenschaften in Wien ernannt.

Der ord. Professor der englischen Philologie an der Universität Berlin Dr. Alois **Brandl** wurde zum korrespondierenden Mitglied der Wiener Akademie der Wissenschaften ernannt.

Die rechtswissenschaftliche Fakultät der Universität Frankfurt a. M. hat dem ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Berlin Dr. Heinrich **Morf** die Würde eines Ehrendoktors verliehen.

† am 25. Dezember 1917 zu Weimar der Generalsekretär der deutschen Schillerstiftung Dr. Oskar Bulle im 61. Lebensjahre.

† Ende Februar zu Berlin der Professor der german. Philologie Dr. Max Roediger im 68. Lebensjahre.

† am 11. März 1918 zu Berlin Professor Dr. Reinhold Steig, 60 Jahre alt.

† zu Wien Dr. Marcus Landau im Alter von 81 Jahren.

Druckfehlerberichtigung.

Sp. 12, Z. 24 v. o.: tilge das Wort „syrisch". Sp. 17, Z. 7 v. o.: lies st.: „und meist ‚Sprachgelehrter'": „und meist ‚Sprachforscher', wo ‚Sprachgelehrter' gemeint ist".

Ibero-amerikanischer Studienpreis.

Hamburg, den 1. Januar 1918.

Der anlässlich der dreihundertsten Wiederkehr des Todestages von Cervantes begründete Ibero-amerikanische Studienpreis für deutsche Doktordissertationen, Habilitationsschriften sowie wissenschaftliche Erstlingsveröffentlichungen, die nicht zu Promotionszwecken gedient haben. wird seitens der Ibero-amerikanischen Gesellschaft hierdurch für 1918 ausgeschrieben.

Der erste Preis des Wettbewerbs beträgt 1000 Mark. Dem Autor der mit diesem Geldpreise gekrönten Arbeit sowie den Autoren von weiteren wissenschaftlich wertvollen Arbeiten wird die Ibero-amerikanische Medaille für wissenschaftliche Studien verliehen.

Der Gegenstand einer an dem Wettbewerb teilnehmenden Arbeit muss ganz oder vorwiegend der Pyrenäenhalbinsel, dem spanischen Amerika oder Brasilien sowie einem oder mehreren der nachfolgenden Wissensgebiete angehören: Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft, Geschichte (Kulturgeschichte, politische Geschichte, Kirchengeschichte, Archäologie, Kunstgeschichte), Landeskunde, Volkskunde, Rechtswissenschaft, Wirtschafts- und Handelswissenschaft, angewandte Naturwissenschaft, Gesundheitswesen.

Nur eine im Druck erschienene wissenschaftliche Arbeit, deren Verfasser deutscher Staatsangehörigkeit ist oder, von Deutschen abstammend, in einem ibero-amerikanischen Lande geboren wurde, wird zum Wettbewerb zugelassen. Sie ist in fünf Exemplaren, unter Beifügung der Adresse des Verfassers, seines Studienlaufes und des entsprechenden Staatsangehörigkeitsnachweises bis zum 1. Juli 1918 dem Wissenschaftlichen Rat des Ibero-amerikanischen Instituts, Hamburg 36, zur Verfügung zu stellen. Dem Autor geht eine Empfangsbestätigung zu. Doktordissertationen ist der Name des ordentlichen oder ausserordentlichen Universitätsprofessors beizufügen, der in der Lage ist, über die der Arbeit zugrunde liegenden Studien des Verfassers Auskunft zu erteilen.

Zu diesem Wettbewerb sind Arbeiten zugelassen, die auf dem Titelblatt die Jahreszahl 1916 oder 1917 tragen.

Das Preisrichterkollegium besteht aus dem Wissenschaftlichen Rat des Ibero-amerikanischen Instituts. Die Entscheidung des Preisrichterkollegiums wird am 22. Dezember 1918 in der Fach- und Tagespresse bekanntgegeben und gleichzeitig die Preissumme ausgezahlt.

Das Preisrichterkollegium behält sich vor, im Falle der Nichteinlieferung einer des Geldpreises würdigen Druckschrift die Preissumme als Stipendium zwecks Entsendung eines jungen deutschen Gelehrten zu Forschungszwecken nach Spanien zu verwenden. Diese Entscheidung und die Aussetzung des Reisestipendiums wird am 1. Oktober 1918 veröffentlicht, das Stipendium selbst am 22. Dezember 1918 vergeben.

Die Termine für spätere Vergebung des Preises für Arbeiten, die 1918 oder später erscheinen, werden noch bekanntgegeben.

Der Vorstand der Ibero-amerikanischen Gesellschaft.
Frhr. v. Berenberg-Gossler, Vorsitzender.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im April 1918.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL UND **Dr. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. — Preis halbjährlich M. 6.—

XXXIX. Jahrgang. — **Nr. 5. 6. Mai-Juni.** — **1918.**

Abhandlungen zur deutschen Literaturgeschichte. Franz Muncker zum 60. Geburtstag dargebracht von Mitgliedern der Gesellschaft Münchener Germanisten. München, C. H. Becksche Verlagsbuchhandlung. 1916.

Die drei ersten Arbeiten dieses Bandes haben prinzipielle Bedeutung auch dort, wo dies von den Verfassern nicht ausdrücklich hervorgehoben wird. Bei den übrigen Abhandlungen wird man eben deshalb, weil sie nach Art und Wert recht verschieden sind, geneigt sein, die Beziehung zu methodischen Fragen der Literaturwissenschaft herzustellen, um so mehr, als diese gegenwärtig im Mittelpunkt der Forschung stehen und stehen müssen. Gerade an tüchtigen Arbeiten von Anfängern aus letzter Zeit kann man immer wieder beobachten, wie ein eifriges Bemühen um grundlegende Erkenntnisse wenig erfolgreich ist, weil dem Autor Mittel und Wege einer Forschung, die über das Rationalistische, Erlernbare hinausgeht, mehr oder weniger unbekannt sind. Franz Muncker ist überdies der Inhaber des Lehrstuhls für Literaturgeschichte an der zweitgrössten Universität des Reiches. In München sind eine Reihe der wertvollsten Leistungen auf literaturgeschichtlichem Gebiete entstanden. Es dürfte sich also empfehlen, diesen Band unter Betonung des Gesichtspunktes zu betrachten, ob und wiefern er — mittelbar oder unmittelbar — das Ringen um prinzipielle Erkenntnis in unserer Wissenschaft widerspiegelt oder nicht. Wobei wir gebührend berücksichtigen, dass die Zeitumstände Prägung und Umfang dieser Jubiläumsspende zum Teil ungünstig beeinflusst haben.

In ihrem förderndsten Beitrag handelt Fritz Strich über den lyrischen Stil des 17. Jahrhunderts. Er lehnt für diesen die übliche Bezeichnung Renaissancestil ab und will ihn vielmehr, unter Berücksichtigung der tieferen Prinzipien seiner Gestaltung, barock nennen. Diese Prinzipien blosszulegen, ist seine eigentliche Aufgabe. Sie ist ihm in schöner Weise geglückt, so zwar, dass wir in seiner Studie die bisher beste Uebertragung Wölfflinscher Stilforschung auf die Literatur begrüssen und gleichzeitig den verheissungsvollen Ansatz zu einer Geschichte des lyrischen Stils in Deutschland erblicken dürfen. Es ist bezeichnend, dass sich auch diese Arbeit, wie so manche, die neue Wege beschreiten möchte, gleich zu Beginn gegen die „masslose" Ueberschätzung des Entlehnungsmomentes wendet, eine Absage, die noch immer nicht überflüssig ist, wie auch diese Festgabe lehrt, in deren letztem Beitrag man lesen kann (S. 257), dass Ibsen im „Peer Gynt" unter dem „Einfluss" von Lessings „Erziehung des Menschengeschlechtes" „stehe". Diese angebliche Beeinflussung erklärt sich restlos aus dem Problemzusammenhang des „Peer Gynt". Ein polnischer Dichter des 19. Jahrhunderts zeigt die merkwürdigste Uebereinstimmung mit Ibsen: und doch ist sicher, dass dieser ihn nicht gekannt hat. Es müsste schlimm um eine Disziplin bestellt sein, wenn sie in der Jagd nach Entlehnung, Beeinflussung, Uebereinstimmung usw., sei es bei der Würdigung einer Dichterpersönlichkeit, einer bestimmten Zeit oder einer poetischen Gattung, auch wo solche einmal etwas Richtiges zutage fördert, mit Recht — wie man immer noch hören kann —, den einzigen Beweis ihrer Wissenschaftlichkeit erbrächte. Glücklicherweise kann ja davon keine Rede sein, und Strichs Ausführungen sind besonders geeignet, die Unhaltbarkeit solcher Behauptungen zu erweisen, die in wahrhaft wissenschaftlichen Kreisen niemals Geltung hatten.

Trotzdem der lyrische Stil des 17. Jahrhunderts, so weist er nach, vom romanischen Ausland entlehnt wurde, darf er in seinem eigentlichen Wesen als national angesehen werden. Indem der deutsche Geist die romanische Form mit seinem Ausdruck erfüllt, zerbricht er sie auch schon. Um dies darzutun, stellt Strich ein Sonett Weckherlins einem solchen seines Vorbildes Ronsard gegenüber und zeigt, wie beide nur das Motiv gemeinsam haben, in der stilistischen Formgebung,

also im wesentlichen, völlig verschieden voneinander sind. Ein Sonett von Gryphius mit seiner charakteristischen Rhythmik beweist dies noch deutlicher. Die verschiedenen antiken, romanischen, auch orientalischen Stilformen, wie die Saphische Strophe, das Sonett, das Ghasel werden durch den deutschen Geist in individueller Weise gestaltet. Im einzelnen hätte das durch eine eingehendere stilistische Würdigung der Gedichte, wie das z. B. Karl Vossler in anderem Zusammenhang getan hat, noch augenscheinlicher gemacht werden können. Doch sind die Beispiele zweifellos gut gewählt und überzeugen durchaus. Im Gegensatz zu der vorhergehenden Zeit will das neue Jahrhundert nicht mehr den ewig gültigen Gedanken und Gefühlen Ausdruck verleihen, sondern dem momentanen Erlebnis. Auch hier hätten die Ausführungen an Schlagkraft noch gewonnen, wenn etwa ein Erzeugnis des Meistergesanges einem Gedicht Theobald Hocks gegenübergestellt worden wäre. Sehr hübsch weist Strich darauf hin, dass Luther sang: Ein' feste Burg ist unser Gott, Paul Gerhard aber: Ist Gott für mich, so trete gleich alles wider mich. Aus diesen beiden Zitaten erhellt zweifellos die Gegenwärtigkeit und Augenblicklichkeit des Barockstils. Aber ganz so einfach, wie Strich meint (oder wie wenigstens aus dieser Darstellung hervorzugehen scheint), liegen die Dinge denn doch nicht. Gerade wenn wir an Luther denken, werden wir festzustellen haben, dass auch die Lyrik des Reformationszeitalters Motive kennt, die keineswegs überpersönlich gebunden waren. Im grossen und ganzen ist es indessen zweifellos berechtigt, den Gegensatz zwischen den beiden Jahrhunderten durch eine solche Antithese zu umschreiben. Vielleicht ist dem Verfasser die Eigenart des Barockstils gerade an der Lyrik der Gegenwart aufgegangen. Eine neue Rhythmik ist auch das Zeichen der modernen lyrischen Kunst. Auch im Laufe ihrer Entwicklung treten, was für das 17. Jahrhundert zu zeigen noch Strichs wichtige Aufgabe bleibt, die lyrischen Motive immer deutlicher aus der inneren Welt heraus in die Welt der äusseren Erscheinung. Auch heute kommt es nicht auf die ewig gültigen Gefühle an, sondern auf den noch nie gehörten Ton, auf die neue und überraschende Wendung. Auch heute ist das Sonett die Lieblingsform des um Eigenartigkeit bemühten Poeten. Auch heute wird der poetische Geist durch immer neue Beziehungen, „in welche Gedanken, Empfindungen und Dinge zueinander treten“, von dem geraden Ablauf des lyrischen Gefühls abgezogen, und wie bei Gryphius findet sich in der Lyrik Moderner und Modernster eine Ueberfülle von Parenthesen und die Sucht, durch Zusammenballungen der Sprache eine kaum zu durchdringende Dunkelheit zu erzeugen. Es ist nicht richtig, wenn Strich meint, dass nur der Sturm und Drang die zentnerschweren Worte und Wortsynthesen, die auf die Spitze getriebenen Bilder und Vergleiche so geliebt hat, wie das 17. Jahrhundert. Einmal darf man von dem zwanzigsten dasselbe behaupten. Anderseits scheint uns die Lyrik der jungen Genies in dieser Hinsicht — glücklicherweise — hinter den Wortkunststücken des Barockstils erheblich zurückzubleiben. In Strichs Ausführungen ist die grosse Rolle der Bewusstheit, ja geradezu des Verstandesmässigen, dieser Todfeinde aller lyrischen Gestaltung, zu wenig berücksichtigt. Gewiss ist dem Barockstil die seiende Welt ein Nichts und die lyrische Bewegung alles. Wir fragen jedoch: ist diese wirklich das Ergebnis der rein zeugenden Kraft oder haben etwa mittelbarere Kräfte an ihr gearbeitet? Wenn Strich als das Hauptkennzeichen dieses Stils sein antithetisches Gepräge hervorhebt, so gibt er wohl schon selbst die Antwort. Vielleicht lässt er die Frage aber gar nicht gelten, da er alle psychologische Problemstellung möglicherweise ablehnt, um sich auf ästhetische Stilforschung mit Nachdruck zu beschränken. Ganz gewiss ist eine solche Auffassung berechtigt. Für die Kunst, so wie sie vorliegt, ist nur wichtig, wie sie ist, nicht wie sie geworden ist. Dennoch scheint es uns, als wenn man tatsächlich auch für die Erfassung ästhetischer Eigenarten die psychologische Forschung nicht völlig entbehren kann. Nämlich dann, wenn es sich, wie bei der Lyrik des 17. Jahrhunderts, nicht um vollwertige Kunstgebilde handelt, so dass die ästhetische Erkenntnis eigentlich nur die Vorbedingung für die Erkenntnis tieferer Kultureigenheiten und -zusammenhänge bedeutet. Die Lyrik des Barocks schwelgt in Kontrasten, ist im Gegensatz zu dem besonnenen Stil des 16. Jahrhunderts unharmonisch und unbesonnen. Aber ist nicht selbst in diesen Kontrasten das Moment des Besonnenen vorhanden, ist man nicht vielleicht aus „Besonnenheit“ „unbesonnen“? Geht das nicht überdies, auch ohne dass man psychologisch vorgeht, aus der einfachen ästhetischen Betrachtung hervor? Strich übersieht dies vielleicht doch zu sehr, um seine Ergebnisse auf möglichst prägnante Formeln zu bringen, die, als Wiedergabe des Wesentlichen, auch durchaus am Platze sind. Der Drang zum pointierten Ende, die Beliebtheit des Epigramms und des Sonetts, Vorschriften der Poetik, wie etwa die, dass der Nachdruck in der letzten Reimzeile liegen soll, sprechen doch zum mindesten dafür, dass es berechtigt ist, diese Fragen aufzuwerfen. Auch der ausführliche und überzeugende Vergleich, den Strich zwischen der altgermanischen Dichtung mit ihrer verwandelnden und anhäufenden Bewegung und dem Stil des 17. Jahrhunderts durchführt, hätte vielleicht unter dem Gesichtspunkt dieser Fragestellung noch interessantere Ergebnisse gewonnen. In einem wesentlichen Punkt unterscheidet sich der Stil des 17. Jahrhunderts von dem altgermanischen Dichterstil durchaus. Ist dieser ganz barock umschreibend, so ist jener durch und durch metaphorisch. Auf diese Eigenart geht der Verfasser mit Verständnis ein. Was er im Anschluss daran über Reim und Rhythmik sagt, ist ebenso fein und klug empfunden. Ob die Gestaltungsprinzipien dieser Barocklyrik wirklich durch das ganze Jahrhundert die gleichen geblieben sind, wie Strich meint, sind wir im Augenblick nachzuprüfen nicht in der Lage. Aber sehr wahrscheinlich ist es. Erst mit dem Anfang des neuen Jahrhunderts, des achtzehnten, des Zeitalters der Aufklärung, beginnt sich ein neuer Stil durchzusetzen, der eben als entsprechender Ausdruck des Rationalismus vor allem auf Klarheit, Nettigkeit und Sachlichkeit gerichtet ist.

In einer völlig anderen Gegend wurzelt die zweite Abhandlung des Bandes, die sich mit Lyrik beschäftigt, Emil Sulger-Gebings Ausführungen über Conrad Ferdinand Meyers Michel Angelo-Gedichte. Auf Grund des trefflichen Werkes von Erwin Kalischer, Conrad Ferdinand Meyer in seinem Verhältnis zur italienischen Renaissance, einer der besten

Dissertationen, die unter Erich Schmidt geschrieben worden sind, wäre es gewiss eine schöne Aufgabe gewesen, eine künstlerische Analyse dieser Gedichte vorzunehmen und dabei Prinzipielles über die Meyersche Kunst zu sagen. Sulger-Gebing hat diesen Ehrgeiz nicht. Der Referent muss leider feststellen, dass die Arbeit im wesentlichen nicht über Kalischer hinauskommt, dass sie das, was jener klar und treffend ausdrückt, weitschweifig wiederholt und demzufolge überflüssig ist. Dabei zeigt sich Sulger-Gebing derart abhängig von dem Vorgänger, dass er sogar die sprachliche Ausdrucksweise von Kalischer hinübernimmt, ohne aber bei seinen Ergebnissen immer darauf hinzuweisen, dass sie bereits von anderer Seite geäussert wurden. Wie viel tiefer und erschöpfender ist das, was Kalischer auf S. 143/144 seines Buches über das Gedicht „In der Sixtina" zu sagen weiss, als die mühseligen, tiftligen und durchaus überflüssigen Versuche Sulger-Gebings, Uebereinstimmungen Meyers mit den Sonetten Buonarottis nachzuweisen! Die Entlehnungsjagd feiert in seinem Aufsatz geradezu Orgien. Es erübrigt sich, dies im einzelnen hier noch einmal zu wiederholen. Was über Kalischer hinausgeht, ist sehr wenig und obendrein völlig unwichtig. Der Einfluss, den Michelangelos an Vittoria Colonna gerichtetes Sonett (Guasti 61) auf das Gedicht „In der Sixtina" gehabt haben soll, ist jedenfalls ganz allgemein, für die künstlerische Gestaltung kommt es überhaupt nicht in Frage. Dass die Schlusszeilen von „Michelangelo und seine Statuen" aus einer später fortgefallenen Strophe des Gedichts „Michelangelos Gebet" zusammengefasst sind, spricht unseres Wissens Sulger-Gebing zum erstenmal öffentlich aus, rechtfertigt aber diese Feststellung, die jeder aufmerksame Literaturhistoriker, der sich mit Meyer beschäftigt, gewiss sogleich selbst macht, eine Abhandlung von nahezu 30 Seiten? Genau so wenig wie der im höheren Sinne ebenso überflüssige Vergleich von „Il pensieroso" mit dem italienischen Vorbild und der metrischen und prosaischen Wiedergabe Hermann Grimms. Genau so wenig wie die angeblichen Verbindungen zwischen dem „Papst Julius" und römischen Kunstwerken (S. 228), genau so wenig wie die stoffliche Anregung, die Meyer für sein Gedicht „Atalante" einem Werk Rafaels entnommen haben soll und genau so wenig endlich, wie der Nachweis der Quelle Meyers für seine Auffassung des jugendlichen Engels unter Gottvaters linkem Arm in dem Gedicht „Die Jungfrau". Mag wirklich der Kunsthistoriker J. P. Richter schon vor Meyer diesen Engel, der aus Michelangelos Erschaffung Adams in der Sixtina stammt, als weiblich und als Urbild der Eva erkannt haben, so hat doch jedenfalls Kalischer recht, wenn er die wirklich innere Ausdeutung der Figur als Meyers eigen bezeichnet. Mir ist es im übrigen sehr zweifelhaft, ob Meyer wirklich Richters Aufsatz gekannt hat. Dieser Zweifel wird mir nicht dadurch behoben, dass die zweite Fassung des Gedichtes, wie Sulger-Gebing bemerkt, noch stärker als die erste an den Wortlaut Richters anklingt, „da nun nicht nur, wie schon in der ersten das Erstaunen, sondern auch die Sehnsucht, das Lebensverlangen im Ausdrucke des weiblichen Engels betont werden". Ich meine, der Dichter Meyer konnte darauf wohl aus sich selbst kommen! Das einzige, das ich in dem ganzen Aufsatz für bemerkenswert halte, ist der Hinweis, dass man Burckhardts „Kultur der Renaissance" nicht in der dritten, schon von Geiger bearbeiteten Ausgabe zum Vergleich mit Meyer heranziehen dürfe. Das ist durchaus richtig und nur noch dahin zu erweitern, dass man dieses Werk, auch wenn man keine literaturhistorischen Nebenabsichten verfolgt, nur in den von Burckardt selbst herrührenden beiden Ausgaben lesen sollte, denn was darüber hinausgeht, ist vom Uebel. Jedenfalls muss eine Untersuchung, die Conrad Ferdinand Meyer in seinem Verhältnis zur bildenden Kunst behandelt, eine Aufgabe, deren Lösung Sulger-Gebing an einem anderen Orte zu geben hofft, von ganz anderen Gesichtspunkten und mit ganz anderen Mitteln geleistet werden.

Eine solche Arbeit wäre um so begrüssenswerter, als, im Gegensatz zur klassischen Philologie, die germanische das enge Bündnis mit der bildenden Kunst seit den Tagen der Romantik verloren hat. Und doch kann für die Kenntnis des Mittelalters keine der beiden Disziplinen die andere entbehren. Trotzdem Friedrich Panzer vor bald 15 Jahren in einem Vortrag (Neue Jahrbücher für das klassische Altertum usw., 1904, 140 f.) auf die mannigfachen Probleme hingewiesen hat, die der Forschung hier warten. Darum ist es zu begrüssen, dass Friedrich von der Leyen in dem Einleitungsaufsatz „Deutsche Dichtung und bildende Kunst im Mittelalter" eine Reihe der Aufgaben, die auf diesem Gebiete von seiten der deutschen Philologie der Lösung harren, unter Anführung einer reichen Literatur würdigt. Eine unendliche Reihe von Fragen tut sich hier auf, die nur für die Bilderhandschriften des Sachsenspiegels, für deutsche Psalterillustrationen und Evangeliarien sowie für eine Reihe französischer Miniaturen, nicht aber für den grossen Umkreis der deutschen geistlichen und höfischen Dichtung beantwortet wurden. Solche Fragen sind: Wie ist das Verhältnis von Wortlaut und Illustration? Seit wann und an welchen Einzelheiten erkennt man den Einfluss der französischen und englischen Handschriftenmaler? Auf welchen Wegen gelangten die antiken Motive in die mittelalterlichen Handschriften? Wo zeigt sich in den deutschen Bildern des 12. und 13. Jahrhunderts auch byzantinischer Einfluss? Wie weit hat sich der Maler an den Wortlaut der Dichtung gehalten? Wie charakterisiert er, was brachte er von der landschaftlichen oder architektonischen Umgebung in sein Bild? Gab er die Wirklichkeit, ist er Realist oder beschränkt er sich auf bestimmte symbolische Merkmale? Damit diese und andere Fragen beantwortet werden können, ist es vor allen Dingen nötig, dass die doch immerhin nicht gerade sehr zahlreichen Handschriften, die wir aus dem Mittelalter gerettet haben, in einer der Wissenschaft würdigen Weise beschrieben werden. Dazu bedarf es eines ausgebildeten ästhetischen Sinnes, wie es denn überhaupt ein grosser Irrtum ist, zu meinen, die Aesthetik spiele nur für die neuere Literatur eine Rolle. Nichts kann falscher sein. Wenn ich mich recht erinnere — es lässt sich im Augenblick nicht nachprüfen — ist es Minor gewesen, der auf die Bedeutung ästhetischer Gesichtspunkte für die Philologie des Nibelungenliedes — die man bisher völlig ausser acht liess — hingewiesen hat. Es wird ferner, wie von der Leyen sehr richtig bemerkt, eine Fülle von Entdeckungen den erwarten, der es sich zur Aufgabe macht, die Beziehungen, die zwischen geistlicher Kultur, fabulosen Dichtungen und Märchen, Legenden,

geistlichen Dramen auf der einen Seite, zwischen dem bildnerischen Schmuck der Handschriften und der Kirchen auf der anderen Seite sichtbar werden. Hier bereitet nur das übergrosse Material eine Schwierigkeit, so dass es die Forschung begreiflicherweise da leichter hat, wo jenes wegen vieler Verluste schneller zu übersehen ist. Dies ist der Fall auf dem Gebiet der altdeutschen Wandteppiche. Hier bedarf es ebenfalls noch sorgfältigster Einzeluntersuchung, damit wir über das Verhältnis von Dichtung und Illustration ins Reine kommen. Auch für die deutsche Theatergeschichte wird aus den deutschen Teppichen noch viel zu lernen sein, was Max Herrmann in seinem ausgezeichneten Werk zunächst übersehen hat. Während die Kunstgeschichte die Fresken und Wandmalereien fein und spürsinnig erforscht hat, ist die Philologie an ihnen durchweg vorübergegangen. Das Verhältnis von bildender Kunst und Drama im 12. und 13. Jahrhundert, das man ja vielfach behandelt hat, ist auch noch genauerer Untersuchung bedürftig. Wir glauben, dass eine lückenlose Würdigung des Materials, soweit das überhaupt möglich ist, die Ergebnisse Emile Mâles in seinen ausgezeichneten Büchern über die religiöse Kunst des Mittelalters doch noch wesentlich modifizieren kann. Es ist zwecklos, in diesem Referat alle weiteren Fragen heranzuziehen, die von der Leyen aufwirft. Er selbst meint, dass er ohnehin zu viel Fragen gestellt und zu wenige beantwortet hätte. Auf der Stellung von Problemen beruht gerade der Wert dieses Aufsatzes. Es ist immer gut, wenn uns einmal zum Bewusstsein gebracht wird, wie wenig weit wir es doch gebracht haben. Das Ziel, das von der Leyen, über seine besonderen Betrachtungen hinausgehend, aufstellt, nach dem Beispiel der klassischen Philologie, auch in der deutschen Geschichte, Kunst, Wissenschaft und Dichtung als unlösliche Kultureinheit zu umfassen und zu untersuchen, bleibt ein Ziel aufs innigste zu wünschen. Freilich, erreicht kann es nur werden, wenn die greisenhafte Angst vor jeder umfassenderen Untersuchung schwindet. Wie viele gibt es doch noch heute, die jeden für einen Dilettanten erklären, der über mehr als etwa einen Bischof arbeitet. Man möchte diesen Herren einmal raten, in den Briefwechsel zweier Männer zu blicken, die jedenfalls auch ihnen wissenschaftlich unantastbar dastehen, in den Briefwechsel zwischen Böckh und Otfried Müller. Aus dieser Korrespondenz kann man lernen, wie dem wahren Gelehrten die Untersuchung von Einzelproblemen gleichsam Erholungspausen sind und die grösseren, zusammenhängenden Werke, die langsam reifen, nur begleiten. Indessen, so manches Werk auf dem Gebiete der neueren Literaturgeschichte aus jüngsten Tagen zeigt doch deutlich, dass die Zeit eines dürren Spezialistentums glücklich vorbei ist, und wir können nur wünschen, dass auch die Philologie des deutschen Mittelalters, die noch und nicht nur in dem von von der Leyen berührten Bezirk so grosse synthetische Aufgaben zu bewältigen hat, diese Zeit möglichst schnell überwinden möge.

Auch Otto Mausser leitet seine „Prolegomena zu einer Biographie Christoph Selhamers" mit prinzipiellen Betrachtungen ein, die uns auf grössere Ausführlichkeit begierig machen. Auch er weist auf ein Gebiet hin, das bisher von der Philologie so gut wie ganz vernachlässigt worden ist, auf die deutsche Predigt. Sehr richtig tritt er dafür ein, dass neben der Autobiographie, neben Memoiren, Briefen, Reisen und Chronikenliteratur die zeitgenössische Predigt beachtet werden muss, wenn es gilt, den Tatsächlichkeitsgehalt einer Dichtung aus bereits historisch gewordener Epoche festzustellen. In dieser Hinsicht ist allerdings für die neuere Zeit noch gar nichts getan. Wir können nicht beurteilen, ob wirklich eine Geschichte der Predigt des 17. Jahrhunderts erst geschrieben werden muss. Was aber der Verfasser hier an Vorarbeiten, die noch nicht geleistet sind, anführt, macht die Richtigkeit seiner Ansicht sehr wahrscheinlich. Dass keines der allgemeinen, keines der germanistischen und theologischen Nachschlagewerke, keine der Publikationen zur Geschichte der Predigt den Namen seines Helden nennt, des Altbayern Christoph Selhamer, den Mausser für viel bedeutender hält als Abraham a St. Clara, illustriert eindringlich seine scharfe Behauptung. Auch Schmeller schöpft ihn in seinem Wörterbuch nicht im entferntesten aus, im Gegenteil, es ist für die lexikalische Ausnutzung „dieser schärfstgeprägten Persönlichkeit gerade im altbayerischen Schrifttum des 17. Jahrhunderts" noch alles zu tun. Nichtsdestoweniger war Schmeller der erste, der Selhamer wissenschaftlich beachtete. Dass er eine wirklich interessante Persönlichkeit gewesen sein muss, davon überzeugt uns Mausser durch seine Beiträge zur Biographie und Bibliographie des Mannes. Wir dürfen daher auf das Buch gespannt sein, in dem Mausser auf Grund der beiden wichtigsten deutschen Predigtsammlungen Selhamers ein Bild zeichnen will des deutschen und speziell des altbayerischen Volkslebens in Stadt und Land während der letzten Dezennien des 17. Jahrhunderts bis an dessen Neige und Uebergang ins achtzehnte. Hier gibt er nur einiges aus seinen Vorarbeiten, die von ehrlicher und energischer Arbeit Zeugnis ablegen. Gegen solche echte Philologie und Forscherarbeit ist ganz gewiss gar nichts zu sagen. Im Gegenteil, sie ist unumgänglich notwendig. Wenn gelegentlich behauptet wird, dass sie den Horizont einenge und die geistige Schaffenskraft vermindere, so wird es mit der Weite von jenem und der Stärke von dieser eben nicht weither gewesen sein. Aber gerade weil es so ist, kann man nicht scharf genug die Grenzen ziehen zwischen ihr und einer Pseudophilologie, wie sie z. B. in Hans Heinrich Borcherdts Ausführungen über Otto Ludwigs Novelle „Die Emanzipation der Domestiken" vertreten wird. Nach dem Vorwort hatte der Verfasser einen anderen Aufsatz zu liefern beabsichtigt. Selbstverständlich verstehen wir sehr wohl, dass er dazu nicht kam. Dann wäre jedoch, wie es ja andere auch getan haben, ein völliger Verzicht am Platze gewesen. Was Borcherdt in seiner ziemlich umfangreichen Abhandlung gibt, hat mit Wissenschaft in höherem Sinne überhaupt nichts zu tun und wäre daher besser ungedruckt geblieben. Man könnte es höchstens als Vorarbeit anerkennen, aber auch da machen sich Bedenken geltend. Schon was der Verfasser im begreiflichen Anschluss an seine Einleitung zum ersten Bande der grossen Ludwig-Ausgabe über die Entstehungsgeschichte der Jugendnovelle seines Dichters ausführt, bedarf doch wohl sehr der Berichtigung. Dem Referenten ist es nämlich keineswegs ausgemacht, dass Ludwig in dieser Novelle eine Satire gegen die Tendenzdichtung schreiben wollte. Von einer eigentlichen Emanzipation der Schlossdienerschaft ist recht wenig zu bemerken, und wie man

in Florentine überhaupt eine Emanzipierte im Sinne des „jungen Deutschland" zu sehen vermag, ist mir völlig unbegreiflich. Diese Gestalt ist durch und durch romantisch und überdies dichterisch, während die emanzipierten Frauen, die dem Hirn der jungdeutschen „Dichter" entsprungen sind, ganz auf Tendenz, auf die Forderung des Tages abgestimmt sind. Von ihr, die ebensogut eine Erfindung Eichendorffs oder Tiecks sein könnte, kann man wirklich keine Verbindungslinie zu den jungdeutschen Schreibern finden. Borcherdt weist ja selbst darauf hin, dass die romantischen Dichter mit Vorliebe solche Charaktere schildern. Für den Stilunterschied — auf diesen kommt es an, nicht auf den Motivkreis — der hier zwischen Romantik und dem jungen Deutschland obwaltet, hat B. keine Empfindung. Er meint vielmehr, auf diesem Gebiete sei gar kein so grosser Unterschied zwischen den beiden Literaturrichtungen. Gewiss hat Tieck in seinen Novellen eine Lanze für Ziele gebrochen, die auch das junge Deutschland auf seine Fahne schrieb. Aber die Art der Behandlung ist das wesentliche, das dichterische Fluidum, das die Novellen Tiecks im grossen und ganzen und noch mehr die Eichendorffs oder Brentanos im Gegensatz zu den Jungdeutschen durchflutet. Florentine ist romantisch, und darauf allein beruht ihr Gegensatz zu der späteren Epoche unserer Literatur. Eine bewusste Tendenz gegen diese ist in der ganzen Novelle nicht zu spüren. Auch von anderen wurde sie nicht bemerkt. Dies geht aus dem von Borcherdt selbst betonten Umstand hervor, dass Heinrich Laube die Arbeit Ludwigs in der „Zeitung für die elegante Welt" veröffentlichte, dem damaligen Hauptorgan des jungen Deutschland. Wie wenig der Verfasser auf künstlerische, also auf allein gültige literaturwissenschaftliche Betrachtung eingestellt ist, zeigt ein Satz wie dieser: „Manchmal will es scheinen, als spräche der Dichter Ludwig durch den Mund seiner Gestalten." Sollte nicht Ludwig auch in dieser Jugendschöpfung ein Dichter gewesen sein? Und spricht der Dichter nicht immer durch „den Mund seiner Gestalten"? (Wobei hier natürlich der Umstand, dass sich seine Meinung nicht immer mit ihren Ausführungen zu decken braucht, nicht in Frage kommt.) Borcherdts Ausführungen über die Quelle der Ludwigschen Novelle geben ebenfalls zu prinzipiellen Bedenken Anlass. Die Aehnlichkeit der „Emanzipation" mit Eichendorffs Novelle „Die Entführung" liegt auf der Hand. Kann es aber, nachdem wir nun endlich soweit vorgeschritten sind, — und es übrigens längst waren, bevor eine andere verhängnisvolle Richtung zur Herrschaft gelangte — in ganz anderen Problemen das eigentliche Ziel unserer Wissenschaft zu sehen, deren Aufgabe sein, jede Kleinigkeit, und um eine solche handelt es sich hier doch zweifellos, zum Gegenstand einer so ausführlichen Quellenuntersuchung zu machen? Selbst für das Seminar käme sie nur dann in Frage, wenn es sich um eine künstlerische Vergleichung, der Komposition, des Stils usw. handelte. Borcherdt aber berührt das Formale durchweg gar nicht, sondern beschränkt sich auf den leidigen Nachweis der Uebereinstimmung von Motiven. Ist eine eigentliche künstlerische Uebereinstimmung zwischen dem Werk und seiner Quelle nicht vorhanden, so sind derartige Untersuchungen überhaupt überflüssig. Wo kämen wir hin, wenn jedes Spucken des Säuglings unter die Lupe genommen werden sollte! Und zu welchen Behauptungen versteigt sich der Verfasser, der zu dem an sich Dichterischen dieser Novelle, das tatsächlich in sehr starkem Masse vorhanden ist, nur ein sehr geringes Verhältnis zu haben scheint! Florentine, die übrigens gar kein „seltsames" Menschenkind ist, soll aus einer Vereinigung von Leontine und Diana bei Eichendorff entstanden sein! So erkläre es sich, dass gerade diese Gestalt so stark vom Typischen abweiche. Dies erklärt sich lediglich daraus, dass diese Mädchenfigur das vollwertige Produkt einer Dichtersehnsucht ist. Doch der Verfasser hat keine Ruhe, bis er für die geringste Einzelheit nur irgendeine „Quelle" entdeckt hat. Hat er wirklich einmal etwas für ganz individuell erkannt, so muss das erst recht wieder auf eine Quelle zurückgehen! Was er dann noch weiter über ein besonderes Vorbild für Florentine im Anschluss an Tiecks „Zauberschloss" bemerkt, ist durchaus irrelevant. Wenn dafür überhaupt ein Vorbild in Frage kommt, so ist es sehr schwer im einzelnen festzustellen, denn derartige Schilderungen kehren in zahlreichen deutschen Novellen wieder. Nachdem dann schliesslich, damit der „mosaische" Charakter der Ludwigschen Arbeit nur stark genug betont werde, noch eine Aehnlichkeit mit Tiecks „Schutzgeist" voll Behagen aufgespürt ist, bemerkt der Verfasser: „Lassen sich auch beide Erzählungen nicht in allen Einzelheiten vergleichen, es liegt doch der Ausdruck der gleichen Gefühlswelt zugrunde." Hier wäre eine des echten Literarhistoriker würdige Aufgabe vorhanden gewesen: die Darstellung dieser Gefühlswelt und die Herausarbeitung der feineren Unterschiede in beiden Novellen, damit dem Dichter gegeben werde, was des Dichters ist. Der Verfasser gibt aber nur dem Philologen seiner Prägung, was des Philologen, des wirklichen, in Wahrheit nicht ist. Nachdem es ihm gelungen, „den seltsamen Charakter der jungen Gräfin" unter völliger Ausscheidung des Dichters auf seine Quellen zurückzuführen, lässt es ihm begreiflicherweise keine Ruhe, die Verknüpfung des Räubermotivs und der Barongeschichte in ähnlicher Weise zu „behandeln". Selbstverständlich hat er auch dafür das Vorbild schnell bei der Hand, Hoffmanns „Räuber". Welcher strebsame Mechaniker, der unendlich froh ist, wenn er Regenwürmer findet, wollte ihm diese Befriedigung nicht nachempfinden, wenn er schliesslich konstatieren kann: „so lassen sich also alle Punkte der Liebesgeschichte auf ihre Quellen zurückführen". Dichter verstehen ja auch so gar nichts von Liebe. Erst der Philologe muss kommen und ihnen zeigen, aus welchen Büchern sie ihr ABC gelernt haben. Quid non est in libris, wie Karl Vossler, wenn ich mich nicht irre an dieser selben Stelle, einmal ausgeführt hat. Wie steht es mit dem Vorbild der Hoffmannschen Novelle überhaupt? Die Räuberromantik trieb damals in der ganzen Literatur so sehr ihr Unwesen, dass für Ludwig auch noch sehr viel andere Literatur als Vorbild in Frage kommen kann. Spricht doch Borcherdt selbst von den „ständig wiederkehrenden Requisiten des Abenteuerromans". Warum also ein bestimmtes Vorbild anführen? Warum keine eindringliche Darstellung des Atmosphärischen unter Herausarbeitung des Eigenartigen bei Ludwig zum Unterschied von anderen. Dies wäre eine würdigere Aufgabe gewesen, als die Feststellung, dass irgend etwas an irgendwelche Novelle „erinnert". Als wenn der Verfasser eine Satire auf seine eigene Methode schreiben wollte — vielleicht wird

dies ein Literaturhistoriker des 21. Jahrhunderts mit leider ebensowenig Recht feststellen, wie Borcherdt die satirische Absicht bei Ludwig —, erinnert ihn die Bemerkung in Hoffmanns „unheimlichen Gast“: „Hast du wohl bemerkt, wie oft sein Blick auf Angelika ruhte, und wie dann ein fahles Rot seine bleichen Wangen färbte und schnell wieder verschwand“ an die Stelle bei Ludwig, wo es heisst, dass der Blick des Hauptmanns „öfter unbemerkt mit brennendem Ausdruck auf den Zügen der jungen Gräfin weilte“. Natürlich merken wir dem Verfasser dann sehr deutlich das Bedauern an, wenn er bei den Dienstbotenszenen der Novelle erklären muss, es gelänge nicht in gleichem Masse, wie bei der Räubergeschichte, „alle wesentlichen Motive auf deutlich erkennbare Vorbilder“ zurückzuführen. Indessen, nicht verzagt! Borcherdt atmet auf, denn er findet schliesslich doch noch eine Aehnlichkeit des Jägers mit dem Studenten Anselmus bei Hoffmann heraus. Wenn der Jäger jammert, dass er ein Unglückskind sei und ihm nie etwas beschert würde, so kann er das begreiflicherweise nur, weil er bei Anselmus in die Schule gegangen ist, der klagt: „Wahr ist es doch, ich bin zu allem möglichen Kreuz und Elend geboren!“ Und wer wollte verkennen, dass ein solches Leid unmöglich in der Brust des Dichters Ludwig leben konnte, wenn Borcherdt selbst Andres' Ausruf in Ludwigs „Hausgesinde“ anführt, „ich bin einmal zum Unglück und zu den Leidenschaften bestimmt. Mir ist nichts beschert.“ Das einzige, das mir von den Aufstellungen des Verfassers erwähnenswert erscheint, ist sein Nachweis, dass der Gedanke von den zwei Verstanden auch in Tiecks Novelle „Eigensinn und Laune“ diskutiert wird. Doch ebenso wie bei der Abhandlung Sulger-Gebings müssen wir fragen, ob dieses doch nicht eben wesentliche Ergebnis eine so grosse Abhandlung von auch fast dreissig Seiten rechtfertigt. Wo der Verfasser einmal, es geschieht ganz selten, höhere Probleme flüchtig streift, kann er es natürlich auch nicht, ohne wieder die Quellenfrage mit ihnen zu verknüpfen. Den Uebergang vom Romantischen zum Realen erklärt er damit, dass sich Ludwigs Auffassung vom Wunderbaren von Hoffmann zu Tieck entwickelte. Selbstverständlich hängt dies einfach mit der noch nicht voll entwickelten Künstlernatur Ludwigs zusammen, die keineswegs durch ein Schwanken zwischen zwei durch die beiden genannten Dichter symbolisierten Pole erschöpfend erklärt werden kann. Genau so wenig beruht der psychopathische Zustand des Helden der „Emanzipation“ auf einer Nachwirkung der romantischen Dichtung. Brauchte Otto Ludwig wirklich erst Hoffmann zu lesen, um das Rauschen eines Wehrs mi- zauberischer Musik zu vergleichen! Bei solchen Ant schauungen wundert es uns gar nicht, wenn der Verfasser auch in der Darstellung der Liebe und ihrer Wirkungen nur den Einfluss „medizinischer Romantik“ erblickt. Und wenn der Held schliesslich geheilt wird, so ist dies natürlich auch nur möglich, weil romantische Ideen auf ihn einwirken.

Die ganze Abhandlung beweist klar, dass eine derartige Methode unfruchtbar und deshalb überflüssig ist. Nicht die Verbindung mit dem Vergangenen, mit den angeblichen Vorgängern ist das Wichtige, sondern der Zusammenhang mit der Zukunft, mit dem eigenen späteren Schaffen sollte der Kern einer solchen Einzelbetrachtung eines bestimmten kleineren Werkes sein. Und in der Tat, ein Vergleich zwischen der Emanzipation und den „drei Wünschen“ könnte zu bemerkenswerten Ergebnissen führen.

Die Abhandlung von Janentzky über Lavaters magischen Glauben kann nur im Zusammenhang mit der grösseren Arbeit des Verfassers besprochen werden, auf die wir an anderer Stelle zurückzukommen hoffen. Drei Goethe-Miszellen, die von der grossen Gelehrsamkeit des Verfassers zeugen, steuert Karl Borinski bei. Als Modell für Goethes Mignon verweist er auf ein Bild von Pieter Aertsen im Amsterdamer Ryks Museum. Die Ausführungen sind überzeugend. Ebenso überzeugend macht er für die Einführung des Homunculus im „Faust“ auf eine Stelle aus dem Glaubensbekenntnisse des Vikars in Rousseaus „Emile“ aufmerksam. Das ist etwas ganz Anderes als Methode und Ergebnisse Borcherdts. Für den „Faust“ und namentlich in einem Zusammenhang, wo es sich um künstlerische Dinge gar nicht handelt und handeln kann, sind uns solche gelehrten Nachweise selbstverständlich willkommen, besonders da es sich nicht, wie bei Borcherdt um Möglichkeiten, sondern um erwiesene Tatsachen handelt. Interessant ist auch der Nachweis der gemeinsamen Quelle für den Astrologen aus dem „Faust“ und aus Schillers „Wallenstein“ in der Figur des italienischen Faust, in dem humanistischen Charlatan Giulio Camillo.

Eine nicht unbedeutende literarische Ausgrabung nimmt Ludwig Pariser vor, indem er eine musikästhetische Abhandlung des Verfassers der falschen Wanderjahre der Vergangenheit entreisst, Friedrich Pustkuchens „Gedanken über die Oper“. Diese Abhandlung ist im Jahre 1816 zuerst erschienen und durch einige darin niedergelegte Gedanken nicht nur für die Musikgeschichte, sondern auch für die Geschichte des Dramas recht bemerkenswert. Dass die Geschichte der ästhetischen Theorie und als wichtigstes ihre Verbindung mit der gleichzeitigen oder späteren Kunst wesentlich in das Gebiet der Literaturwissenschaft fällt, ist in letzter Zeit mit Recht vielfach betont worden. So kann man es nur begrüssen, dass Pariser hier eine theoretische Auslassung der Forschung zugänglich macht, die in dieser Hinsicht mannigfaches Interesse beansprucht. Pariser selbst hat den Stoff allerdings nicht auszuschöpfen verstanden, sonst hätte er die Beziehung zum deutschen Drama des 19. Jahrhunderts herausarbeiten müssen. Ich kann hier nur auf einiges Wenige hinweisen. Merkwürdig ist, dass Pustkuchen der Ansicht ist, „nach allen bisher aufgestellten Arbeiten“ herrsche in der Oper die dem Begriff des Schicksals entgegengesetzte Idee der Weltregierung, die Idee einer höheren, das Würdige und Göttliche schätzenden, prüfenden, befreienden und verklärenden Leitung und Macht. Unter Bezugnahme auf die romantische und jungdeutsche Aesthetik, unter Heranziehung des Kleistschen und Hebbelschen Dramas wäre diese Anschauung, die den Begriff des Schicksals offenbar der Antike entlehnt, mannigfach zu kommentieren gewesen. Den Theoretikern des Naturalismus sollte man Sätze lesen zu geben wie: „Freiheiten, deren jede Poesie bedarf, beeinträchtigten die Wirklichkeit, nicht aber die innere Wahrheit. Es sei ebenso natürlich, Menschen singen als in Jamben reden zu lassen.“ „Die vollendete Oper ist nicht, wo alles Gesang, sondern wo Gesang und Rede in rechtem Masse verknüpft ist.“

Als Ergebnis dieser Untersuchung fordert Pustkuchen eine Vereinigung der beiden Künste unter der Bedingung „völlig gleicher Würde". Pariser sieht in Pustkuchens Untersuchung und ihrem Ergebnis den Niederschlag der Gespräche, die August Apel auf seinem Rittergut Ermlitz mit Adolf und Friedrich Wagner führte, jene Gespräche, deren Tendenzen der Sohn und Neffe Richard später verwirklichen sollte. Das Werk, das die von ihm geforderte Vereinigung musikalischer und dichterischer Elemente nahezu erreicht, sah Pustkuchen in Goethes Festspiel „Des Epimenides Erwachen" und in dessen Vertonung durch Bernhard Anselm Weber. Diese „Oper" wird von Pariser ausführlich gewürdigt. Es ist schade, dass der Verfasser seine Ausführungen nicht in einen grösseren Rahmen gestellt hat, der selbstverständlich auch Richard Wagner hätte umfassen müssen, um so mehr, als Pustkuchen in dem reinen Kunstwerk, zu dem sich, wie er hoffte, die Oper entwickeln sollte, die Idee der göttlichen Weltregierung wiederfinden wollte.

Ueber die Freundschaft zwischen Paul Heyse und Jakob Burckhardt schreibt Erich Petzet in einem Stil, der des schönen Gegenstandes durchaus würdig ist. In einer Zeit, wo der deutsche Gelehrte nur zu oft meint, eine neumodische Betriebsamkeit in geistigen Dingen mitmachen zu müssen, ist es besonders angemessen, uns die vornehme Verhaltenheit und Zurückgezogenheit dieser beiden wahrhaftigen Ritter vom Geist vor Augen zu halten. Im Hause Franz Kuglers hatte Burckhardt den sechzehnjährigen Primaner Paul Heyse, der hier von Geibel als werdender Poet eingeführt wurde, kennen gelernt. „Es ist eine Eigentümlichkeit dieses frei und vornehm denkenden und warmherzig empfindenden Kreises," sagt Petzet, „wie wenig die Altersunterschiede der Teilnehmer die Ungezwungenheit des Verkehrs und die gegenseitige offene Herzlichkeit zu beeinträchtigen vermochten . . ." Auch hierin liegt eine Mahnung für die Gegenwart, besonders für die deutsche, die den Menschen nach dem Grade seiner geistigen und seelischen Arterienverkalkung einzuschätzen pflegt. Nur wahrhaft geistig freie und hochstehende Menschen sind imstande, jüngere, auch um vieles jüngere, als ebenbürtig anzusehen. Erst in Basel treten aber beide Männer einander näher, und verschiedenen Besuchen des jungen Heyse folgt schnell ein inniges Freundschaftsverhältnis. Burckhardts Einwirkung auf Heyse, der damals die klassische Philologie mit der Kunstgeschichte vertauschte, war sogar bedeutsamer als der Einfluss Kuglers. Als Heyse aus Italien zurückkehrt, tritt das dichterische Schaffen in den Mittelpunkt des Gedankenaustausches der beiden Freunde. Mochte auch manchmal der einsame Gelehrte einen Misston in den sonst so herzlichen und warmen Verkehrston bringen, mochte er sogar für zehn Jahre ganz verstummen, ihre Freundschaft litt dadurch nicht Schiffbruch, dank Heyses „grosszügiger Lebenskunst", der nichts Menschliches fremd war. Was sie zueinander führte, war die innere Unabhängigkeit und die Selbstbestimmung, die sie sich anderen gegenüber wahrten, war die Goethesche, kraftvolle Bejahung des eigenen Wesens, wie Petzet mit Recht ausführt. Bemerkenswert ist, dass Heyse an den Gedichten Burckhardts rühmt, sie seien warm und farbig, ohne Romantik. Heyse war damals schon daran, sich von romantischen Schlacken zu reinigen. Daran zu erinnern, ist hin und wieder recht gut, denn noch immer spukt in einigen Köpfen das Märchen vom romantischen Heyse. Auch die Münchener Dichterschule, mit der Heyse ja nicht ohne weiteres zu identifizieren ist, ist ganz gewiss nicht romantisch gewesen. Wir begreifen durchaus die Freude des Renaissancemenschen Burckhardt an der naiven und sinnlichen Lebenskraft Heyses, die sich ungezwungen in schöne Formen umsetzt und in harmonischer Klarheit und Reife vor uns hintritt. Weniger einverstanden können wir mit der grossen Wertschätzung sein, die Burckhardt für die Heyseschen Dramen hegt. Uns wird der Genuss an den Werken, die Heyse für die Bühne schrieb, doch recht oft durch die „Wohlerzogenheit" gestört, die Burckhardt einst an der Persönlichkeit des jungen Dichters bespöttelt hatte. Von der Entladung einer welthistorischen Batterie zu sprechen, geht doch bei Heyse nicht recht wohl an. Das ist eine Ausdrucksweise, die für Hebbel passt, von dem zu Heyse bekanntlich gar keine Brücke führt. Ob Heyse, selbst in seinen Novellen, von denen gewiss einige zu den Perlen deutscher Dichtung gehören, wirklich immer den Charakter in der Handlung auszudrücken und wachsen zu lassen „vermochte", ist uns auch recht zweifelhaft. Man mag indessen zu dem Künstler Heyse stehen, wie man will: dem Menschen in seiner inneren Freiheit und Unabhängigkeit wird man immer bewundern müssen. Ihn sowohl als seinen Freund zeichnete eine natürliche Menschlichkeit aus, an die wir nicht zum wenigsten denken, wenn wir uns die von Petzet in Hinsicht auf den für Heyse und Burckhardt so bedeutsamen, durch Italien gekennzeichneten Kulturbesitz geäusserten Worte zu eigen machen, dass es eine unabweisliche Aufgabe der Zukunft bleibt, uns jenen Besitz, um den zu allen Zeiten deutscher Geist hingebend und erfolgreich gerungen hat, wiederzugewinnen.

Führt uns schon dieser Aufsatz zu Fragen, die für unsere harte Gegenwart von gewiss nicht geringer Bedeutung sind, so ist Eduard Berendt zu seiner Betrachtung über Tod und Humor wohl nicht nur durch seine Verehrung für Jean Paul, sondern auch durch die Zeitumstände angeregt worden. Schon die Fragestellung zeigt hier den höheren Ehrgeiz, mehr als eine langweilige Aufzählung zu geben. Trotzdem hätte sich dem Thema wohl noch mehr abgewinnen lassen. Der Verfasser ist jedoch seit Beginn des Krieges Soldat, und so darf man wohl annehmen, dass der sehr dankbare Stoff gegen seinen Willen nur zu einer Skizze verarbeitet worden ist. Ihn interessiert das Problem, wie der humoristische Dichter eine komische Persönlichkeit sterben lässt. Dazu bringt er eine Reihe von Beispielen aus Shakespeare, Cervantes, Smollet, Dickens, Jean Paul, Reuter, Wilhelm Raabe, Friedrich Theodor Vischer, Theodor Fontane und Georg Hermann. Ergänzend möchten wir bemerken, dass in der französischen Literatur, für die Berendt kein Beispiel des ihn interessierenden Falles gefunden hat, Rostands Cyrano von Bergerac hätte namhaft gemacht werden können. Ganz ähnlich, wie Fritz Reuters Onkel Bräsig, wagt auch Cyrano der geliebten Frau erst im Sterben seine Liebe zu gestehen. Ob der unmittelbare Anblick des physischen Todes wirklich zu stark ist, als dass er die Aufsetzung komischer Lichter vertrüge, diese Frage mag hier zur Diskussion gestellt sein. Wir sind nicht der Ansicht. Der wahre humoristische Dramatiker

vermöchte auch den Humor im Sterben auf die Bühne zu bringen, ohne geschmacklos zu werden.

Den umfangreichsten Beitrag zu dem ganzen Bande steuert Robert Hallgarten bei. Mit einer Studie über einen verirrten Deutschen, der zwar nicht der Geburt nach, wohl aber durch Abstammung und Herzenswahl ein Deutscher war, über Alexander Fischer, dessen beide Hauptwerke, Masaniello und Nausikaa, nur zwei deutsche Bibliotheken besitzen, den die Literaturgeschichte völlig vergessen hat, und den die Literaturhistoriker, die ihn nennen, wie Hallgarten wohl mit Recht meint, kaum gelesen haben. Hallgarten ist weit entfernt von der gewohnheitsmässigen Ueberschätzung, die man frisch ans Tageslicht gezogenen Persönlichkeiten und Büchern entgegenzubringen pflegt. Mit sehr berechtigtem Spott lehnt er es ab, das Werk dieses verschollenen Deutschrussen aus Petersburg in schönem Einband und origineller Type — „was ja heute zur Rechtfertigung irgendeiner literarischen Ausgrabung völlig genügt" — der staunenden Nachwelt darzubieten. Dennoch hat er ein Recht, die Aufmerksamkeit der Wissenschaft auf diesen Mann zu lenken, der zweifellos ein eigenartiges Talent besass, nach höchsten Zielen strebte und ihnen gewiss nicht ferner blieb als der so masslos überschätzte Grabbe. Ein Mann, der vor allem der sehr interessante Typus einer Zeit und eines Kreises war, der bisher noch keineswegs genügend erforscht wurde. Hallgarten hat seine Untersuchung auf eine breite Basis gestellt. Es ist ein anregungsreicher, gut geschriebener Aufsatz mit zahlreichen feinen Bemerkungen im einzelnen, der überall bedeutsame Fragen stellt und wichtige Probleme berührt. Alexander Fischer, 1812 geboren, ist an seiner deutsch-russischen Abstammung zugrunde gegangen. Seine Jugend fiel in die ausgehende Epoche Alexanders I. und Nikolaus I. Dass schon unter der Regierung Alexanders alles, was Geist hiess, mit der Knute erschlagen wurde, ist nicht richtig. Erst unter Nikolaus I. setzte die rücksichtsloseste Reaktion ein. Im Jahre 1833 gelang es Fischer, die Erlaubnis und die Mittel zu einer mehrjährigen Uebersiedelung nach Deutschland zu erwirken. Hier hielt er sich zunächst in Berlin auf, um sich dann nach Leipzig zu wenden, wo damals das junge Deutschland mit der durch Heinrich Laube geleiteten „Zeitung für die elegante Welt" die geistige Führung behauptete. Hallgarten zeichnet mit kräftigen Strichen das Leben der Laube, Kühne, Willkomm, Gutzkow usw. in der „platten Kaufmannsstadt" und bemüht sich, auf Grund der spärlichen Quellen, die Gesellschaft des jungen Fischer zu zeichnen. Fischers Interesse ging vorzugsweise auf das Drama. Was Hallgarten hier über die Stellung des Dramas und Theaters in der Zeit, über die Ueberschätzung Raupachs, über die „Poeten mit einem verzerrten weinenden Lachen" — „ungefähr wie Wedekind" — ausführt, liest sich wie eine Schilderung aus der Gegenwart und verdiente manchem Theaterdirektor und manchem „Dichter" auf den Schreibtisch gelegt zu werden. In dem Versuch, den Zusammenklang zwischen Literatur und Bühne wiederherzustellen, nehmen die Jahrbücher für Drama, Dramaturgie und Theater, die Alexander Fischer zusammen mit Ernst Willkomm herausgab, eine hervorragende Stellung ein. Der erste Band ist mit dem Bildnis Grabbes ausgestattet, dessen „Eulenspiegel" Fischer wegen der allzugrossen Unflätigkeit nicht abzudrucken wagte. Uebrigens scheint der Roman nicht verloren gegangen zu sein, Bruchstücke soll man vielmehr neuerdings gefunden haben. Neben Aufsätzen brachte diese Zeitschrift, die mit ihrem zweiten Band schon wieder einging, Dramen oder Fragmente lebender Dichter. Hallgarten erweist sich als richtig empfindender Aesthetiker des Dramas, wenn er schreibt: „Ganz gewiss warfen die grössten Dramatiker in jugendlichem Sturm und Drang, aber eben aus innerer Notwendigkeit der Welt ihre wilden zügellosen Dramen hin. Grabbe aber und auch Fischer versuchen mit so viel Worten aus der Not eine Tugend zu schaffen, dass man an der Not zweifelt." Nicht nur für Grabbe und seine Gefolgschaft gilt dieser Zweifel, auch für andere Epochen der Literatur hat er Geltung. In meinem hoffentlich bald erscheinenden Buch über „Gerstenberg" bin ich auf dieses Problem im Anschluss an das Sturm- und Drangdrama ausführlich eingegangen. Auch was oben über die Besonnenheit in der unbesonnenen Lyrik des 17. Jahrhunderts ausgeführt wurde, gehört hierher. Hallgarten polemisiert dann, grösstenteils glücklich, gegen den ersten Biographen Fischers Adolf Stern. Ueber den groben Unfug medizinischer Diagnose in der Hand verbündeter Literaturforscher und Aerzte weiss er sehr Beherzigenswertes zu sagen. Psychopathische Studien über eine Reihe von Dichtern, mit denen wir in den letzten Jahren fast überschwemmt wurden, können nur als eine höchst bedauerliche Verirrung bezeichnet werden. Um sein Leben zu fristen, übersetzte Fischer viel aus fremden Sprachen. Vor allem ist er an der Shakespeare-Uebersetzung beteiligt, die der Wigandsche Verlag von 1836 an unter Mitwirkung von Männern wie Simrock, Ortlepp, Adolf Böttger usw. erscheinen liess. Nach Hallgarten ist Fischers Uebersetzung nicht nur eine der gründlichsten, sondern auch dichterisch eine der besten. Mit Böttger gab Fischer 1835 die „Eichenblätter" heraus, eine Sammlung altdeutscher Romanzen, Schwänke und Balladen. Im Jahre 1839 erschien sein erstes Drama „Masaniello". Hallgarten geht zunächst ausführlich und in sehr geschickter, niemals langweilender Art und Weise auf die verschiedenen Behandlungen des Masaniellostoffes ein, deren bekannteste das Drama Christian Weises ist, das Robert Petsch vor zehn Jahren neu herausgegeben hat. Was der Verf. Prinzipielles über das Problem des Volkshelden zu sagen weiss, ist anregend auch da, wo man nicht ohne weiteres mit ihm einverstanden sein kann. Das Problem, dem Volke und dem Volkshelden, der zugleich Opfer des Volkes ist, gerecht zu werden, ist allerdings eine fast unlösbare Aufgabe. Den wahren Dramatiker wird das Volk als Held niemals reizen, und daraus folgt für uns, wie aus so vielem anderen, dass Gerhard Hauptmann, der nach Hallgarten in den „Webern" ein ähnliches Bild wunderbar verdeutlicht hat, kein Dramatiker ist. Die Ausführungen des Verfassers über den „Masaniello" nachzuprüfen sind wir zu unserem Bedauern nicht in der Lage, da die Grossherzogliche Bibliothek in Schwerin im Gegensatz zu allen anderen Bibliotheken — „wegen der hiermit verbundenen Schwierigkeiten und Umständlichkeiten" — es ablehnte, ihr Exemplar nach Warschau zu schicken. Die interessanten Darlegungen Hallgartens, der sich auch hier wieder als vortrefflicher Aesthetiker des Dramas erweist, machen auf die Lektüre gespannt. Die Kenntnis der „Nausikaa", die Adolf Stern herausgegeben hat, beweist uns, dass Fischer zweifellos ein

sehr talentvoller Mensch gewesen ist, viel talentvoller unseres Erachtens als der gepriesene Grabbe, dass er aber zur Konzeption eines in sich geschlossenen Dramas nicht die Kraft besass. Auch hier sagt Hallgarten alles, was zu sagen ist. Nur ist es mir zweifelhaft, ob Goethe wirklich nicht daran gedacht hat, dass Odysseus eine mögliche Neigung der Fürstentochter zu ihm für seine Zwecke ausnutzen sollte. Das natürliche Empfinden sträubt sich gewiss gegen eine solche Auffassung. Wenn aber Goethe in dem später aus der Erinnerung geschriebenen Plan von dem halb schuldigen, halb unschuldigen Odysseus spricht, so scheint mir dies zu beweisen, dass der Dichter solche Ausnutzung immerhin in Erwägung gezogen hat. Wieso die Kritik, die Hebbel an dem Masaniellodrama geübt hat, gespreizt und engherzig sein soll, verstehe ich nicht.

Es wird gewiss manchen geben, der unsere ablehnenden Urteile zu scharf findet. Dabei denken wir gar nicht an die Schar jener viel zu vielen im Bereiche der Wissenschaft, die sich vor jedem bestimmten Wort scheuen. Es gibt aber auch andere, die es für sehr wenig wichtig halten, ob irgend jemand irgendwo eine unzureichende Arbeit veröffentlicht. Der Fortschritt der Wissenschaft könne durch solche Versager doch nicht aufgehalten werden, und darum seien solche Produkte mit Stillschweigen zu übergehen. Dieser Standpunkt wäre auch dem Referenten sehr viel sympathischer. Es haben sich jedoch in den letzten Jahren im Umkreis der philologischen Disziplinen und ganz besonders auch auf dem Gebiete der Germanistik Verhältnisse herausgebildet, die es zur unabweislichen Pflicht machen, das Minderwertige, wo immer es auch auftritt, in seiner Schalheit laut und vernehmlich vor aller Welt niedriger zu hängen. Es kann nicht geleugnet werden, dass sich trotz einzelner hervorragender Arbeiten, die auch unserer Auffassung nach für den Fortschritt unserer Wissenschaft Gewähr leisten, im ganzen eine bemerkenswerte Seichtheit und Plattheit in den literarhistorischen Arbeiten breit macht. Jemand, dem man gewiss nicht eilfertiges Absprechen zum Vorwurf machen kann, hat dafür kürzlich im Hinblick auf eine ganz bestimmte Universität überaus deutliche Worte gebraucht (vgl. die Besprechung der Münsterschen Dissertation von Halbeisen über H. König durch Hans Knudsen in der „Zeitschrift des Vereins für hessische Geschichte und Landeskunde", Bd. 49, S. 306 f.). Man könnte auch noch andere Gegenden namhaft machen, wo in der Herstellung von Dissertationen das Undenkbare geleistet wird. Gerade mit Rücksicht auf die Aufgaben, auf die grossen und bedeutungsvollen Aufgaben, die die deutschen Universitäten nach dem Kriege zu erfüllen haben, ist es notwendig, dass hier gründlich Wandel geschafft wird. Man täusche sich darüber nicht: es geht um ihre Ehre, um ihren Bestand. Vor einiger Zeit ist von sehr bemerkenswerter Stelle aus der geringe Einfluss der deutschen Gelehrten auf das öffentliche Leben beklagt worden. Der Grund dafür liegt nicht zum wenigsten in dem Mangel an Achtung, den die Vertreter der Wissenschaft zum grossen Teile ihr selbst entgegenbringen. Die Lauheit, Zaghaftigkeit und Teilnahmlosigkeit, mit der man den ja selbst deutlich empfundenen Mängeln gegenübersteht, sind ein wesentliches Symptom der Wendung zum Materialismus, die das Volk der Dichter und Denker in den letzten Dezennien an sich erfahren hat. Eine Neuorientierung der deutschen Universität gehört zu den wichtigsten Erfordernissen der Zeit nach dem Kriege. Auch das uns wohlwollendste Ausland, das seine Schuld der deutschen Wissenschaft gegenüber dankbar anerkennt, hat für die Wandlung der letzten Jahre ein scharfes Auge gehabt. Es wäre undenkbar, dass z. B. in den skandinavischen Ländern Dissertationen geschrieben würden wie bei uns in den letzten Jahren nur zu häufig.

Wir glauben daher dem Jubilar, der dieses Buch und damit diese Rezension veranlasst hat, unsererseits nachträglich nichts Besseres wünschen zu können, als die durch Wissenschaftsvertreter erreichte Verwirklichung eines Wortes des gefallenen Dichters Hermann Löns, das Julius Petersen in seinem Schlussaufsatz „Weltfrieden" anführt, einem Aufsatz, der, da der Verfasser selbst zu den Waffen gerufen wurde, nur das Einleitungskapitel zu einem grösseren Thema, die Idee des Weltfriedens in der deutschen Dichtung, darstellt. Das Wort lautet: „Wir müssen wieder einmal einen Krieg bekommen und gründliche Keile, das ist das einzige, was uns helfen kann, damit wieder Männer oder besser Kerle an die Spitze kommen, statt dieser Knechte, die sich Herren schimpfen." Wir wünschen dem Jubilar, dass das germanistische Seminar in München eine Stätte werde, aus der Gelehrte mit Zivilkourage hervorgehen, die den Mut haben, dem anmassenden Unvermögen, unbekümmert darum, was daraus folgt, zu Leibe zu gehen. Kriegsfreiwillige auch im Frieden! Die Freiheit der Wissenschaft und ihre Würde ist immer nur durch sie selbst beleidigt worden, und ihr dient nur der rein und würdig, der sie um ihrer selbst willen treibt. Dies im Hinblick auf München zu betonen, ist vielleicht gerade jetzt nicht unangebracht. Die Leidenschaft um der Sache willen ist es, die ganz besonders die Germanistik wieder braucht, wie denn ja überhaupt die sachliche Hingabe das einzige Heilmittel ist für das morsch gewordene Gebäude des deutschen Geistes.

Warschau. Albert Malte Wagner.

Kurt Marquardt†, Die Verskunst des Neuen Parzival, herausgegeben von Else Habering. Königsberg i. Pr., Lankeit. 1916. 73 S. 8°.

Die deutsche Metrik geht im 14. Jahrh. zweierlei Wege: der altheimische Viertakter mit freier Silbenzahl war unter dem Einfluss des romanischen Verses von den grossen höfischen Dichtern bis auf Konrad von Würzburg immer mehr geglättet worden, nahezu bis zum regelmässigen Wechsel von Hebung und Senkung. Dieser strengen Verskunst folgen in der ersten Hälfte des 14. Jahrh.s z. B. Egenolf von Staufenberg, Kunz Kistner und der gleichfalls elsässische Dichter des Busant. Daneben begnügt sich eine freiere Richtung unter Wolframs Einfluss, lediglich die Zahl der Hebungen festzustellen, während die Senkungen ganz fehlen dürfen oder eine bis drei Silben zählen. Die Gedichte Ulrichs von Eschenbach und das Schachzabelbuch Konrads von Ammenhausen bewegen sich in dieser Technik, die in der Volksdichtung nie ganz ausgestorben ist. Ihr folgen auch Klaus Wisse und Philipp Colin, die 1336 im Dienst des Grafen von Rappoltstein den Neuen Parzifal vollendet haben. Ihr Vers ist durchweg der alte taktierende Vierheber,

die Takte sind mit einer bis vier Silben gefüllt. Unterschiede in der Metrik der beiden Dichter lassen sich zweifelsfrei beobachten an dem von Wisse herrührenden sogenannten Prolog zu Ende des zweiten Buchs und dem Epilog Colins am Ende des Gesamtwerks. Danach erlaubt sich Wisse nicht mehr Freiheiten gegenüber den Regeln der deutschen Verskunst als etwa Konrad von Ammenhausen und andere zeitgenössische Dichter der volkstümlichen Richtung. Dagegen verfährt Colin z. B. bezüglich der Schwere der Verstakte freier, doch würden die Unterschiede der Metrik zwischen Anfang und Ende des Gedichts allein nicht ausreichen, um die Annahme verschiedener Verfasserschaft an dem Neuen Parzifal zu rechtfertigen.

Es kommt aber hinzu, dass für die Bearbeitung der ersten 14 Bücher des alten Parzifal eine Handschrift der Klasse G als Vorlage gedient hat, für Buch 15 und 16 eine Handschrift der Klasse D. Zudem werden, wie schon Edw. Schröder in der Deutschen Literaturzeitung 1888 Sp. 1039 f. beobachtet hat, die Flickwörter und Reimfüllsel am Schluss des Gedichts sehr viel häufiger, als sie in den ersten 9000 Versen waren. Marquardt hat darüber hinaus beobachtet, dass die Lieblingsreimwörter, Formeln und Redensarten des Schlusses etwa bei V. 8000 einsetzen, aber erst nach und nach häufiger werden. Er lässt demgemäss Colins Anteil etwa bei V. 8000 beginnen: dieser hat sich, als er Wisses Arbeit übernahm, stark von dessen Stil und Wortschatz beeinflussen lassen. Erst nachdem er sich selbständig in die Uebersetzerarbeit hineingefunden hatte, liess er die eigene Art mehr und mehr hervortreten. Das damit gewonnene Bild fügt sich gut zu Colins Zeugnis über Wisse (854, 2), wonach der Gönner einen *schribere* angestellt habe

und ein anderen tihtere,
der tihtete disen anevang:
men sol es imme gerne sagen dang,
wan er ist ein tihter cluog,
und kan darzuo guoten gefuog.
er ist genant Clawez Wisze,
der tihtete ein jor vor mir e.

Die verheissenen weiteren Untersuchungen über Stil und Wortschatz des Neuen Parzifal wird Marquardt nicht liefern: er ist sogleich nach der Doktorprüfung als Kriegsfreiwilliger nach Russland gezogen und am 14. Juli 1915 bei der Rückeroberung Galiziens als Leutnant gefallen. Dass wir seine sorgsame und fördernde Doktorschrift nun doch im Druck erhalten haben, ist wesentlich der Beratung Georg Baeseckes zu danken, der sie seinerzeit angeregt hat.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Otto Warnatsch, Andreas Gryphius. Auswahl aus seinen Dichtungen zur Dreihundertjahrfeier seiner Geburt, unserer Sprache angepasst, erläutert und eingeleitet. Glogau, Hellmann. 1916. 112 S. 8°.

Warnatschs Schrift über Gryphius ist das bleibende Stück der Feier, mit der die Stadt Glogau am 2. Oktober 1916 das Gedächtnis ihres grössten Sohnes geehrt hat. Von den Trauerspielen erneut Warnatsch acht Auftritte des Leo Arminius, von den Lustspielen den ersten Aufzug der Geliebten Dornrose, von den Gedichten zwei Oden, sechzehn Sonette und zweiunddreissig Epigramme. Ein Abriss vom Leben des Dichters beschliesst die Sammlung, die, ohne fachwissenschaftliche Absichten und Ansprüche, dem Dichter in einem weiteren Leserkreis neue Freunde gewinnen will.

Ob ihr das gelingen kann, steht dahin. Was Warnatsch bietet, ist in Auslese und Textgestaltung zuverlässig und in seinem belehrenden Inhalt für den Zweck des Buches fast überreich, aber der Darbietung fehlen die leichte Hand, Schwung und Wärme. Dabei ist die Aufgabe so lockend und dankbar, diesen grössten deutschen Dramatiker zwischen Sachs und Lessing neu zu beleben, den in Stimmung und Lebensgefühl so starke Fäden gerade mit unserem Geschlecht verbinden, der in seiner tiefen religiösen Natur, seiner schweren, treuen, charaktervollen Art, in formaler Begabung, Tiefe, Geist und Fleiss das Urbild eines deutschen Künstlers in schwerbedrängter Zeit darstellt. Warnatschs Analysen der einzelnen Gedichte wissen von alledem nichts zu sagen, sein Lebensabriss beschränkt sich nüchtern auf die äusseren Gegebenheiten. Das Bild des Dichters auf S. 5 ist fast zur Karrikatur entstellt. Auch der Versuch, die Verse in unser heutiges Deutsch umzugiessen, ist nicht durchgehends geglückt. Alexandriner werden uns zugemutet wie S. 19:

Wer weiss nicht, dass man oft aus Hass, aus Lust zu leben,
Die redlichst' Unschuld selbst boshaft hat angegeben,

oder S. 33:

Ist's recht, dass man den Eid und Fürstenhälse bricht?

Vom Horribilicribrifax, in dessen Namen Warnatsch S. 41 das Sieb (lat. *cribrum*) als Sinnbild vergeblichen Tuns erkennen will, weiss er S. 42 nichts Besseres zu sagen als: „Trotz seiner Schwächen ist das Stück ein lehrreiches Sittenbild aus der Zeit unmittelbar nach dem Dreissigjährigen Kriege"; zur Dornrose leitet er von da über mit dem Satz: „Weit höheren Wert als dieses Stück hat jedoch das drei Jahre vorher erschienene . . . Scherzspiel"; Christian Gryphius, der schon S. 11 eingeführt werden musste, wird S. 48 gekennzeichnet als ein „seiner Zeit anerkannter Dichter und Direktor des Magdalenengymnasiums in Breslau". So zeugt zwischen dem Satzungetüm, mit dem Warnatsch S. 3 sein Buch beginnt und der Entgleisung auf S. 108: „Empfohlen durch den Sohn eines Frankfurter (a. O.) Mathematikprofessors" manches Beispiel dafür, dass die Erneuerung auch stilistisch des alten Meisters nicht würdig ist.

Neben Diphthongierungen wie *Schaulze* und *gestaulen* wird S. 47 die Form *Maidel* gestellt, die als Kontraktion aus *maget* doch einen Vorgang ganz anderer Art voraussetzt als jene. Der Wandel von nd zu ng in *hinger* und *gefungen* wird S. 48 als Nasalierung bezeichnet, obwohl doch gerade der Nasal schon vorhanden war und vielmehr die Einführung des Gutturals das Bezeichnende ist. In den Fussnoten zur Dornrose, die von den in Klammern zwischen dem Text gegebenen Erläuterungen durch keine erkennbaren Grundsätze geschieden sind, wird S. 56 „von heelerem Dinge" umschrieben mit „aus harmloserem Anlass", wo es heissen sollte „mit reinerem Nass". Die Deutung von *Zahl* S. 56 war zusammenzufassen mit der von *Zohl* S. 59; *Morallen* sind nicht schwarze Herzkirschen, wie Warnatsch S. 58 erklärt, sondern Amarellen, also eine Art Sauerkirschen; *hollüpern* S. 59 bedeutet nie-

mals „mit der Sichel schneiden", sondern ursprünglich „hohle Hippen, Waffeln ausrufen", nachmals „schelten wie ein Hippenbube", an unserer Stelle „schelten"; *Okroot* S. 61 ist kein unbekanntes Wort, sondern Verbalsubstantiv zum Verbum ankrähen und von daher bei Gryphius zum Sinn von „Zank" entwickelt, während es in der genetivischen Formel *viel Ankratz haben* vielmehr „Zuspruch, Nachfrage" bedeutet.

Neben solchen missgegriffenen Deutungen finden sich völlig inhaltleere wie auf S. 17, 61 und 62: so lässt sich schon aus den Einzelheiten heraus sagen, dass Warnatschs Weg mit besserer Methode begangen werden musste, wenn man auf ihm den alten Dichter einem nicht ganz anspruchslosen Kreis von Gebildeten neu erschliessen wollte.

Der beste Weg zu diesem Ziel führt aber wohl überhaupt nicht dort hinaus. Er führt vielmehr über die deutsche Lustspielbühne. Hier sind mindestens Horribilicribrifax und Dornrose noch durchaus lebensfähig, wenn man sie in einer Erneuerung, die sich über das Sprachliche hinaus auch des Szenischen annimmt, den Notwendigkeiten der Bühne und ihrer heutigen Hörerschaft mit Umsicht, Takt und Tatkraft anpasst. Karl Engelhards Bühnenbearbeitung der Dornrose (Strassburg 1908) bedeutet noch nicht den Gipfel des Erreichbaren, und auch die von Zeiss, mit der es das Dresdener Schauspielhaus eine Weile versucht hat, konnte sich nicht dauernd halten. Dagegen hat Alfred Caffier vom Standpunkt des Schauspielers und zugleich mit guter sprachlicher Schulung den Versuch an Horribilicribrifax und Dornrose aufs glücklichste durchgeführt: die Hoffnung ist berechtigt, dass durch ihn Gryphius der deutschen Lustspielbühne dauernd zurückgewonnen werden möge.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Christian Weise, Der grünenden Jugend überflüssige Gedanken. Abdruck der Ausgabe von 1678. Eingeleitet von Max Freiherr von Waldberg. (Neudrucke deutscher Literaturwerke des 16. und 17. Jahrhunderts, Nr. 242—245). Halle a. S., Max Niemeyer. 1914. XVIII u. 247 S. M. 2.40.

W. Braunes bekannte Sammlung, in der bereits Weises „Drei ärgste Erznarren" erschienen sind, und in der R. Petsch eine vorzügliche Ausgabe des „Masaniello" veranstaltet hat, bringt nun auch eine Neuausgabe der Lieder, die Weise z. T. schon als Leipziger Student schrieb. Wie sein Biograph Grosser erzählt, musste er sich als zarter Fuchs statt der üblichen pennalistischen Misshandlungen den Zwang gefallen lassen, manchmal am Tag zehn Gedichte aller Art, darunter „gantze Schäffereyen" auf Bestellung zu liefern, aus denen dann die Sammlung der „Ueberflüssigen Gedanken" entstanden sei. Ist auch der Inhalt manchmal derb, so war Weise doch bemüht, innerhalb der — zu seiner Zeit allerdings noch freieren — Grenzen des Anstandes zu bleiben: „Denn dass ärgerliche Sau-Possen nicht geduldet werden, da ist freylich der Jugend daran gelegen" (S. 5). Anderseits dürfe man aber in solchen Dingen nicht zu ängstlich sein, sonst könne man die Jugend auch nicht mehr den Terenz, Ovid und Martial lesen lassen und kein Hochzeitsgedicht mehr in Druck geben, „auss grosser Beysorge, es möchte ein junges Blut hiedurch zu bösen Gedancken, oder zu einem *scandalo accepto* veranlasset werden". Während der Verf. nun einige seiner Lieder als tatsächliche Hochzeitscarmina ausgibt, rechtfertigt er die übrigen seinem pädagogischen Gewissen gegenüber durch die Ausrede, das Mädchen seiner Jugendlyrik bedeute die Wissenschaft, das Schwanken zwischen zwei Schönen aber beziehe sich auf sein Doppelstudium der *Theologica* und *Juridica Collegia*.

Wenn Weise in der Vorrede zur ersten Ausgabe (1668) selbst zugibt, dass er „kein Poete" sei und damit den schlechten Fluss seiner Verse entschuldigt, so betont der Herausgeber auf der anderen Seite, dass W. „ein scharf ausgeprägtes Gefühl für Stil in der Kunst hatte, dass er als einer der Ersten eine Dichtung mit ausgeprägt bürgerlichem Charakter geschaffen hat, dass er mit seiner Illusionsfeindlichkeit und seiner fast brutalen Betonung des Natürlichen in der Poesie den Bruch mit der bisherigen Tradition bedeutet und damit in der Lyrik neue, wenn man so sagen darf, geschichtlich bemerkenswerte Gebilde geschaffen hat". Ausser dem Buch Lyrik enthält die Ausgabe, die v. Waldberg an Stelle des schon seit Jahren erkrankten ursprünglichen Herausgebers, Rafael Bernfeld, besorgt hat, Weises Lustspiel „Die triumphierende Keuschheit". Dass dieser Neuveröffentlichung der „Ueberflüssigen Gedanken" nicht die mangelhafte, von Weise selbst getadelte Erstausgabe zugrunde gelegt wurde, ist nur zu billigen.

Darmstadt. Albert Streuber.

Hans Gerhard Graef, Goethe über seine Dichtungen. Versuch einer Sammlung aller Aeusserungen des Dichters über seine poetischen Werke. Dritter Teil: Die lyrischen Dichtungen. Zweiter Band, zweite Hälfte (des ganzen Werkes neunter Band). Frankfurt a. M., Rütten & Loening. 1914. S. 669—1238. 8°. M. 20.—.

Mit einem Aufatmen der Befreiung wird Graef sein druckfertig auf den letzten Bogen des Werkes geschrieben haben, dessen Schlussband er uns nunmehr vorlegen kann. Und mit tiefer Befriedigung darf er auf seine gewaltige Leistung zurückblicken, die er voll Bescheidenheit nur einen Versuch genannt hat, die aber schwerlich jemand hätte besser machen können, und die sobald niemand wiederholen wird.

Noch rund 200 Seiten des neuen Bandes sind der Sammlung der Zeugnisse gewidmet; sie gelten insbesondere der Anordnung und der Drucklegung von Goethes Werken. Verhältnismässig selten sind jetzt allgemeinere Aeusserungen wie die melancholische Klage (691) aus dem Jahre 1827: Von meinen eigenen Liedern was lebt denn? im eigentlichen Volke ist alles stille. Mit welchen Empfindungen muss ich der Zeit gedenken, wo italienische Fischer mir Stellen des ‚Tasso' sangen! oder die Feststellung aus demselben Jahr, dass er irgendeine Idee in kleinen Gedichten dargestellt habe, in grösseren Werken nur etwa in den ‚Wahlverwandtschaften'.

Höchst willkommen sind die Uebersichten, die der Herausgeber selbst beigesteuert hat: eine chronologische Uebersicht, sowie die Inhaltsverzeichnisse der verschiedenen Gedichtsammlungen vom Buch Annette an bis zur Zeitschrift Chaos, darunter das Verzeichnis der Barbara Schulthess und Goethes eigenhändiges Verzeichnis von 88 venetianischen Epigrammen.

Den Beschluss bildet, 250 Seiten umfassend, ein Register über die Gedicht-Anfänge, die Gedicht-Ueber-

schriften, die Gedicht-Gruppen und -Sammlungen, die Namen der Personen und Orte mit Angabe der auf sie bezüglichen Gedichte, endlich über sachliche Stichworte, wie Farbenlehre, Stammbucheinträge, Westwind, Weinverbot.

Giessen. O. Behaghel.

Maria Appelmann, H. W. Longfellow's Beziehungen zu Ferdinand Freiligrath. Münster i. W., Verlag der Firma August Greve. 1916. 8°. 106 S. [Dissertation, Münster.]

Der interessanteste Abschnitt vorliegender Untersuchung ist ihr erster Teil, der viel Neues bringt. Da werden die freundschaftlichen Beziehungen, die den amerikanischen Dichter seit seiner dritten Europareise (1842) mit seinem deutschen Freunde verbinden, in recht ansprechender Weise auseinandergesetzt, teilweise unter dankenswerter Heranziehung unveröffentlichten Materials aus dem Longfellow-Haus zu Cambridge, Mass., das demnächst vom Bruder der Verfasserin herausgegeben werden soll. Besonders der gutmütige, muntere und so geschwätzige Dauerbrief des Landrats Heuberger (Juli 7. bis August 20. 1843) an Longfellow, der schon wieder in die Heimat zurückgekehrt ist, führt uns die idyllischen drei Monate, die der Amerikaner im deutschen Freundeskreis zu St. Goar und Marienberg am Rhein verlebt hatte, lebendig vor Augen. Schon aber ziehen dräuende Wolken am politischen Himmel herauf, die Freiligrath verderblich werden sollen und den Briefwechsel mit Amerika einschlafen lassen. Erst 1847, als er, ein Verbannter, in London sein kümmerliches Dasein fristet, nimmt er den schriftlichen Verkehr mit Longfellow wieder auf; der Landrat Heuberger hat sich inzwischen, nach Veröffentlichung der „Ça ira"-Gedichte, entrüstet von ihm losgesagt. Longfellow bemüht sich, in den Vereinigten Staaten dem Freund eine seiner Fähigkeiten würdigere Stellung zu finden; aber die politischen Ereignisse wollen es anders. Nach den stürmischen Märztagen des Jahres 1848 kehrt Freiligrath voll Tatendrang nach dem Vaterlande zurück — freilich nur, um es 1851 schon wieder für England einzutauschen; und wiederum trägt er sich mit vergeblichen Hoffnungen auf ein angemessenes Amt in Amerika, das ihm Longfellow schaffen soll. Die Beziehungen der beiden Dichter werden jetzt auch vielfach durch den Besuch von gemeinsamen Freunden aufrecht erhalten, durch Hawthorne, der „Hiawatha" überbringt, durch Bayard Taylor, durch Karl Schurz. Eine nochmalige Begegnung aber, die auf Longfellows vierter Europareise (1868) geplant war, wird durch widrige Umstände vereitelt.

In einem zweiten Teil behandelt die Verf. die Freiligrathschen Uebersetzungen von zehn kürzeren Gedichten Longfellows sowie des „Hiawatha", wobei sie auch auf deren Entstehungsgeschichte eingeht. Wir erfahren dabei (S. 38 und 64), dass die — übrigens ziemlich misslungene — Uebertragung des „Rainy Day" nicht von Freiligrath selbst, sondern von seiner Frau herrührt. Bei der Besprechung von „The Warning", das übrigens schon vor der dritten Europareise Longfellows gedichtet wurde[1], will es mir scheinen, als ob die Verf. das Original zu sehr hintansetzte. Freiligraths Uebersetzung mit seinen bewussten Abweichungen in Metrum und Gliederung ist ja in der Tat ausgezeichnet und macht ganz den Eindruck einer selbständigen Schöpfung. Aber dass er damit eine grössere Wirkung als Longfellow erzielt, kann ich nicht finden: die sonettenmässige Geschlossenheit des Urbilds, bedingt durch die lange Periode der ersten beiden Strophen, hat Freiligrath jedenfalls aufgegeben. — Nach welchem Prinzip die Listen der „schönen Neuprägungen" der Hiawatha-Uebersetzung aufgestellt wurden, ist mir nicht klar geworden; es befinden sich darunter Ausdrücke wie: Hufspur, Wolkenvorhang, Schneehaus, zuhauf.

Dass manche von Longfellows „Sklavenliedern" und ein paar andere Gedichte sich mit gewissen allgemeinen Stimmungen und Auffassungen Freiligraths berühren, und dass somit ein, wenn auch recht schwacher, Einfluss des deutschen Dichters auf den amerikanischen vorliegt, das zu zeigen bemüht sich die Verf. im dritten Teile ihrer Arbeit. Nun konnte ja ein Mann, der sich seit seinem sechzehnten Lebensjahre für die Indianer interessiert und der das Negerproblem im eigenen Lande vorfand, in diesem seinem „Exotismus" durch äussere Einflüsse wohl noch bestärkt werden; wesentliche Elemente sind ihm jedoch aus äusseren Quellen schwerlich zugeflossen. Die entschiedene Vorliebe Longfellows für prächtigere Reime und kräftigere Wirkungen, die sich besonders in den „Sklavenliedern" zeigt, könnte dagegen tatsächlich auf das liebevolle Studium Freiligraths zurückgeführt werden — wenn nicht auch sie durch den Stoff gleichsam mit Notwendigkeit hervorgerufen wurden. So lassen sich wohl manche der verbalen Entsprechungen des „Slave's Dream" mit Fragmenten des „Mohrenfürsten", des „Lebens des Negers" und des „Wüstenrittes" ganz zwanglos aus der Aehnlichkeit des behandelten Milieus erklären. Sicherlich abzulehnen ist die Verbindung, in die „The Quadroon Girl" zu Freiligraths „Scipio" gesetzt wird: „Die Tochter des Kreolen", die dem reichen „Massa" dient, ist offenbar keine „schöne Lieblingssklavin", wie die Verf. will, sondern eine Weisse, die auf ihre reine französische oder spanische Abstammung gewiss ebenso stolz gewesen sein wird wie alle echten „Kreolen".

Würzburg. Walther Fischer.

[1] Vgl. „The Riverside Edition", Bd. III, S. 96.

Edward H. Sehrt, Zur Geschichte der westgermanischen Konjunktion *und*. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1916. 56 S. 8°. [Hesperia Nr. 8.]

Sehrts Arbeit gilt den Konjunktionen *joh* und *und*. Und zwar handelt es sich meist um ihre Lautgestalt, nicht um syntaktische Dinge. Doch macht er (S. 4) einen interessanten Versuch, die Konj. *anti* mit der Präp. *and* zu verknüpfen: *fadar and sunu* wäre ursprünglich: „Vater auf Sohn" oder „Vater nach Sohn". Und bei *joh* geht S. auch auf die Bedeutung ein, um dadurch seine Erklärung zu stützen, wonach *joh* aus *ja ouh* entstanden wäre. Das Wertvollste an der Untersuchung ist im übrigen, dass sie eine Uebersicht gibt über das Auftreten der verschiedenen Formen nach einzelnen Denkmälern und Gegenden. Das letztere wird besonders wichtig für die mhd. Zeit, wo die Feststellung gelingt, dass *unde* oberdeutsch, *inde* dem mitteldeutschen Fränkisch angehört und *ende* das Nfr. kennzeichnet. Wenn S. dabei aussagt, dass Veldeke

durchaus *ende* anwende, so bin ich zwar dankbar für das grosse Vertrauen, das er meinem Text entgegenbringt; aber vorsichtiger wäre es doch gewesen, nur zu sagen, dass die Hs. des Servatius regelmässig die Form *ende* gebraucht.

Dass für die ältere Zeit die geographischen Zuteilungen recht unsicher sind, ist S. wohl bewusst; er war „manchmal gar nicht sicher", ob er nicht „das Gegenteil mit ebensolcher Entschiedenheit hätte behaupten können" (S. 54). Ich weise nur darauf hin, dass die Verlegung des Gedichts de Heinrico in das Nordrheinfränkische sicher unrichtig ist, das Gedicht vielmehr nach Thüringen gehört (vgl. von Unwerth, PBB. 41, 325).

Mit der sprachgeschichtlichen Behandlung der Erscheinungen bin ich mehrfach nicht einverstanden. Recht zweifelhaft ist, dass er dem ahd. *ia* ein Längezeichen gibt, ein gröblicher Schnitzer, wenn er meint, das *au* in *jauh* (das nach seiner Meinung *und auch* bedeutet) sei vor *h* zu *ō* geworden (S. 11). Dass das Elsässische eine Mittelstellung zwischen Südfränkisch und Alemannisch einnehme, wäre erst zu beweisen (S. 29). Unklar ist mir der Satz S. 31: dass dem *endi- enti* schon früh die Formen *indi -inti* zur Seite gestanden hätten, „ein sicherer Beweis, dass diese aus jenen entwickelt sind", ganz unverständlich die auf S. 51 ausgesprochene Forderung, dass die Form *unde* entweder im Ostfränkischen oder im Alemannischen oder im Bayrischen zuerst ins Leben getreten sein müsse.

Giessen. O. Behaghel.

Shakespeares Quellen in der Originalsprache und deutsch herausgegeben im Auftrag der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft. 1. Bändchen: **Quellen zu König Lear,** herausgegeben von **Rudolf Fischer.** Bonn, A. Marcus & E. Weber (Dr. A. Ahn). 1914. Kl. 8°. VIII u. 183 S.

Die Deutsche Shakespeare-Gesellschaft ist an ihrem fünfzigsten Geburtstag mit einem neuen Unternehmen hervorgetreten, das durch das vorliegende Bändchen eingeleitet wird. Der Plan des Unternehmens wird von A. Brandl in einem Geleitwort kurz und treffend entwickelt. Karl Simrock hat schon im Jahre 1831 ([2]1872) die Quellen Shakespeares in deutscher Uebersetzung zugänglich gemacht. Aber seine Sammlung war nicht vollständig, und überdies waren die dargebotenen „Quellen" oft nicht wirkliche Quellen, sondern nur verwandte Fassungen. In grösserem Umfang wurden die Quellen in der Ursprache herausgegeben von Collier-Hazlitt, *Shakespeare's Library*[2], 1875. Vollständig freilich war auch diese Sammlung nicht. Die Shakespeare-Gesellschaft will die älteren Werke ersetzen durch eine dem heutigen Stand der Forschung entsprechende Neuausgabe sämtlicher Quellen Shakespeares, und zwar sollen nacheinander die Quellen zu den einzelnen Dramen veröffentlicht werden. „Die älteren, von Shakespeare nicht mehr benützten Vorstufen sollen zwar mit berücksichtigt, aber vom Kreise seiner eigenen Belesenheit gesondert werden." Um auch weiteren Kreisen entgegenzukommen, wird den Quellen in der Ursprache eine deutsche Uebersetzung beigegeben. „Dem Forscher dienen und zugleich die besten Früchte der Forschung frischgepflückt unserem Volk, namentlich auch unseren Bühnendarstellern zugänglich zu machen," das ist das schöne Ziel der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft.

Der Plan des neuen Werkes und seine Ausführung im vorliegenden ersten Bändchen sind vortrefflich. Die „Quellen zu Shakespeare" werden sicher ihre doppelte Aufgabe vorzüglich erfüllen. Die Verteilung des Stoffes auf einzelne in sich abgeschlossene Bändchen ist besonders zu begrüssen.

Es hat einen grossen Reiz, nicht nur für den Shakespeare-Forscher, ein Volksstück wie das Chronikendrama vom König Lear mit Shakespeares grosser Tragödie zu vergleichen. Es ist, wie wenn man von einem ungelenken, biederen Holzschnitt zu einem Gemälde von Rembrandt geführt wird. Goethe hat in seinem Aufsatz „Shakespeare und kein Ende" die beiden Lear-Dramen verglichen und bekannt: „Eine Vergleichung dieser Stücke macht dem denkenden Kunstfreunde immer aufs neue Vergnügen." Besonders dankbar werden die Quellenbändchen in den englischen Seminaren gebraucht werden. Eine oder die andere Quelle konnte man seither schon benutzen. So gerade für den König Lear die Ausgabe in modernisierter Schreibung von Sidney Lee: *The Shakespeare Classics,* Nr. 7: *The Chronicle History of King Leir,* London, Chatto & Windus, 1909. Wenn der Seminarleiter Mitglied der *Malone Society* war, konnte er auf Antrag für seine Seminarmitglieder den Neudruck des *King Leir* (The Malone Society Reprints 1907) von der Gesellschaft beziehen. Nun haben wir ein schönes, billiges, allgemein zugängliches Bändchen, das nicht nur das alte Chronikendrama, sondern gleich alle Quellen zum König Lear zugänglich macht.

Von englischen Ausgaben, die für weitere Kreise bestimmt sind, unterscheiden sich diese Quellenausgaben der Shakespeare-Gesellschaft vorteilhaft dadurch, dass die alten Texte nicht in modernisierter Form gegeben werden. Durch die leidige Modernisierung geht nicht nur die alte Schreibung verloren, sondern auch manches, was tiefer in die Sprache eingreift. Ich verweise auf Formen der gesprochenen Sprache wie: *yer* = *ere* Holinshed, S. 14 (vgl. Ne. Gr. § 81, 2); *jointer* = *jointure* I, 1, 35 (§ 193), dazu das überschriftsprachliche Gegenstück *tenure* I, 3, 138 = *tenour* I, 3, 23.

Der Herausgeber R. Fischer bietet die Quellen zum König Lear in genauen Nachdrucken, und zwar: Abschnitte aus der *Historia Britonum* des Galfrid von Monmouth, aus Holinsheds Chronik, aus dem *Mirour for Magistrates,* aus Spenser's *Faerie Queene,* aus Sidney's *Arcadia* und schliesslich das Chronikendrama vom *King Leir,* das uns in seiner ganzen Ausdehnung geboten wird.

Den Kern des Quellenbändchens bildet das Chronikendrama vom König Leir, das abgesehen von seinem Wert als Quelle für Shakespeares Lear literarhistorisch wichtig ist als Vertreter der nationalen Richtung im englischen Drama vor Shakespeare. Dieses primitive Volksdrama zeigt auch in der Technik manche Beziehung zu Shakespeares Dramen. Im Aufbau des Stückes macht sich ein weitgehender Parallelismus besonders bemerkbar. Shakespeare hat diese Darstellungsart kunstvoll weitergebildet. — Auch für die Entwicklung typischer Figuren gibt das alte Drama manchen Hinweis. Eine grosse Rolle spielt der gedungene Mörder[1], eine Figur, die bei Shakespeare im

[1] Vgl. J. Blass, *Die Entwicklung der Figur des gedungenen Mörders im englischen Drama.* Diss. Giessen 1913.

König Lear zwar zurücktritt, dagegen in Richard III. und im Macbeth in kunstvoller Ausgestaltung erscheint. Der Mann, der im alten Drama den König und seinen treuen Perillus morden soll, nimmt den Schlafenden zunächst die Gebetbücher weg. Man denkt an Hamlet, der den betenden König nicht töten kann. — Auf den in seinem Vorsatz etwas wankend gewordenen Mörder macht plötzliches Blitzen und Donnern einen starken Eindruck. Bei einem zweiten Donnerschlag lässt er den Dolch fallen. Die Natur nimmt hier im alten Drama schon teil an der Handlung. Noch viel stärker ist ihre Teilnahme bei Shakespeare in der grausigen Sturmnacht, in der der wahnsinnige, obdachlose Lear, sein getreuer Kent und der als Narr verkleidete Edgar umherirren. Lee glaubt (S. XLII), dass Shakespeare diesen Zug dem alten Leir-Drama entlehnt habe („a borrowed feature"). Das ist möglich. Doch dürfen wir nicht vergessen, dass die Teilnahme der Natur am Geschick des Menschen eine Vorstellung ist, die die Dichtung vieler Zeiten und Völker durchzieht, und die gerade bei Shakespeare häufig zutage tritt. — Der junge König von Frankreich, der die verstossene Cordella im Walde trifft, ist als Pilger verkleidet. Die beiden verlieben sich auf den ersten Blick. Der Leser dieser Szene wird an das erste Zusammentreffen von Romeo und Julie erinnert.

Im Text des King Leir sind mir bei gelegentlichen Vergleichen des vorliegenden Neudrucks mit dem der *Malone Society* (= M. S.) ein paar kleine Unterschiede aufgefallen.

I, 4, 19: are far more fayre] *far* fehlt in M. S., V. 361, steht aber bei Collier-Hazlitt (S. 317).

I, 6, 84: (do)] Collier S. 323 und M. S. *do* V. 554 ohne Klammern. Bei Streichung des *do* wird der Vers richtig. Lee II, 3, 84 lässt *do* stehen.

I, 7, 133: serue euerlastingly]. Ebenso Collier S. 328; M. S. 716 serue thee euerlastingly.

II, 5, 29: persageth]. So Collier S. 335; M. S. 973 *presageth.*

V, 3[a], 22 (S. 162): weapōd]. So Collier S. 381; M. S. 2501 weapōd.

Der *Mirour for Magistrates* wird nach dem Druck von 1587 wiedergegeben, der gegenüber dem ersten Druck von 1575 einige Abweichungen aufweist. W. Perrett, *The Story of King Lear* (Palästra 35), weist auf eine Beziehung des Shakespeareschen Textes zum ersten Druck hin (S. 189 f., 274). Der nachforschende Leser möchte da gerne die abweichenden Stellen des ersten Drucks zur Verfügung haben.

Der alte Druck des King Leir, der uns hier im Neudruck vorgelegt wird, gibt Anlass zu textkritischen Versuchen, wie sie schon George Steevens in seiner Ausgabe *Six Old Plays*, Bd. II, und S. Lee in seiner kleinen Ausgabe gemacht haben. Naheliegend ist es, in I, 5, 38 (the moity of half his Regiment) *of* in *or* umzuwandeln. Dagegen ist es unberechtigt, in I, 3, 117 (Looke for no helpe henceforth from me nor mine) *nor* in *or* umzuändern (Steevens, angeführt von Lee). — Am meisten Schwierigkeiten macht die Versbehandlung. Bei manchen Stellen ist es zweifelhaft, ob Vers oder Prosa vorliegt. Lee druckt die Worte, die Mumford am Schluss des ersten Aktes spricht, als Verse, kaum mit Recht. Regelrechte fünftaktige Verse kommen öfter zustande, wenn man Anreden und Beteuerungen ausscheidet; sie könnten wohl von Schaupielern zugesetzt sein, z. B. I, 2, 30 (hier vielleicht auch *my L.* zu streichen), I, 2, 32. Auch *and petycoate* I, 7, 34 könnte auf diesem Wege hinzugekommen sein.

R. Fischer hat die Quellen des König Lear sämtlich übersetzt, auch das Chronikendrama, das schon einmal vor über hundert Jahren von Ludwig Tieck übertragen worden war: *Alt-Englisches Theater, oder Supplement zum Shakespear*, Bd. II, Berlin 1811. Fischers Uebersetzungen zeugen von beneidenswerter Sprachgewandtheit. Der Reim, der im *King Leir* häufig neben reimlosen Versen vorkommt, ist vom Uebersetzer nur gelegentlich beibehalten; auch die Strophen des *Mirour for Magistrates* und der *Faerie Queene* sind reimlos übersetzt.

Zu der Uebersetzung des King Leir seien ein paar Bemerkungen gestattet.

I, 6, 10 (S. 63): Gonerill sagt zu Ragan:

I haue incenst my father so against her,
As he will neuer be reclaymd agayne.

Fischer übersetzt: Dass er sie nimmer rückberufen wird; Tieck übersetzt: Dass sie gewiss nie wird zurückgerufen. Tiecks Uebersetzung würde ein *she* als Subjekt (= Cordella) voraussetzen. *reclaim* bedeutet nicht nur ‚zurückrufen', sondern auch ‚besänftigen'; vgl. A. Schmidt: to make gentle, to subdue, to tame (Sh.: *beauty that the tyrant oft reclaims).*

I, 7, 106 *if thou surcease the sute:* nicht: „gelang die Werbung", sondern: „wenn du abstündest von der Werbung".

III, 1, 68: *heres a wench.* „Ich kenne eine Dirne." Besser „Das ist 'ne Dirn" oder Tieck: „Das heisst 'ne Dirn", S. 268.

III, 5, 339: „Entsinnt Euch Eures Traums von neulich" (*of late*). Nicht neulich hat er geträumt, sondern vor kurzem, „heut früh" (Tieck).

V, 3. Es handelt sich um einen Leuchtturm (*beacon*), nicht um eine Kanone.

V, 3[a], 18 ff. Der betrunkene Wächter versteht Mumfords Zuruf *yield!* als *reel.* Kann die Uebersetzung das nachmachen? Vielleicht kann Fischer, dem so vieles trefflich gelungen ist, auch diese Nuss knacken. Die Wortspiele (und was ihnen ähnlich ist) sind ja die härtesten Nüsse für den Uebersetzer. Mit dem Wortspiel *hole : whole* I, 5, 50 ff. ist Tieck in der genialen Weise des Shakespeare-Uebersetzers Wieland fertig geworden: er lässt die ganze Stelle einfach weg. — *neck : negligence* II, 5, 74 f. scheint auch ein Wortspiel zu sein; bis ins 16. Jahrhundert wird *necligence, neckeligence* geschrieben (= lat. *necligentia* neben *negligentia*). Ebenso *scape : scrape* III, 5, 79. — Auch der Reim *passions : patience* I, 7, 49 f. ist beabsichtigt. Es handelt sich da um eine Eigentümlichkeit in der Technik des Beiseitegesprächs.

Wir hoffen, dass nach dem Kriege das wichtige Unternehmen rasch voranschreitet. Für das zweite Bändchen sind die Quellen von Hamlet und Othello, für das dritte die Quellen von Romeo und Julie in Aussicht genommen.

Giessen. Wilhelm Horn.

Friedrich Brie, Imperialistische Strömungen in der englischen Literatur (Anglia XL). Halle, Max Niemeyer. 1916. VIII u. 203 S.

Während auf dem Festland zur Zeit des Mittelalters die imperialistische Idee bei Kaiser und Papst

eine grosse Ausbildung erfuhr, konnte der Weltherrschaftsgedanke in England nicht Fuss fassen. Erst in dem Augenblick, wo weltliche und kirchliche Macht sich in der Person Heinrichs VIII. vereinigen, tritt die imperialistische Idee in England ihren Gang an. Protestantismus und Imperialismus verquicken sich also von Anfang an und machen sich in ihrer Vereinigung durch Jahrhunderte hindurch in der britischen Eroberungspolitik fühlbar. Deutliche imperialistische Widerspiegelungen in der Literatur treten uns unter Elisabeth entgegen, deren fast zaghafte Abwehrpolitik in einem gewissen Gegensatz zum freudigen Tatendrang ihrer Zeit steht. Nicht ihre Person, sondern die grossen überseeischen Eroberungen ihrer kühnsten Untertanen schaffen dem sich neu regenden Imperialismus eine Unterlage, der in Hakluyt seinen beredtesten Vertreter findet. Seine *Principal Navigations* (1589) feiern jene grossen Seehelden, die dann vom späten 19. Jahrhundert als die Baumeister des britischen Weltreiches erkannt wurden. Daneben halten wir das patriotische fünfte Buch von Spencers *Fairy Queen*, die Epistel in Lilys *Euphues* (1580), die England als das auserwählte Land Gottes verherrlicht, und als fortführende Ergänzung dazu die macchiavellistische Lehre Bacons vom Krieg als einer heilsamen Notwendigkeit.

Der Puritanismus des 17. Jahrhunderts hat es verstanden, diesem jungen Imperialismus neben der alten kräftigen Säule des Protestantismus neue haltbare, praktisch-ethische Stützen zu verleihen. Die Pflicht zur Arbeit verallgemeinert er zur Arbeitspflicht für das Gedeihen des auserwählten Volkes. Das Volk selber gewinnt er durch das Schlagwort „Freiheit", deren Verbreitung britische Eroberungspläne rechtfertigt. Sein Prophet ist Milton, dessen hebraistische Weltanschauung — die Weltanschauung, die dem britischen Nationalcharakter am nächsten liegt — den Gedanken vom auserwählten Volke, vom freien Staat und vom starken Führer, wie ihn Carlyle später in göttlichem Glanze gesehen hat, aufs deutlichste entwickelt. Den Führer sah er vor Augen in Oliver Cromwell, dem Verfechter protestantisch-britischer Weltherrschaft, dessen Aufstieg nur in einem freien Staat möglich war. Diesen Held feiert die Dichtung eines Andrew Marvell und eines Edmund Waller, der zwischen Republik und Königtum unsicher hin und her schwankte. Unter Karl II., Wilhelm III. und Königin Anna tritt nichts Neues zu dem erstarkten Imperialismus hinzu, der nun dem Zug der Zeit entsprechend monarchische Färbung annimmt (beim späteren Waller und bei Dryden).

Es steht nun durchaus im Einklang mit der nüchteren Wissensart des 18. Jahrhunderts, das der Aufklärung und dem Merkantilismus galt, wenn der religiös-mystische Zug vom auserlesenen Volk am Gesicht des britischen Imperialismus verschwindet und Merkmale auftreten, die die rein praktische Gesinnung verraten. Bei Defoe, der diesen Imperialismus in der Literatur zum erstenmal vertritt, heisst es nicht mehr wie bei Lily, Gott habe für England eine besondere Fürsorge gezeigt wie für ein zweites Israel, sondern Gott habe es für den Handel mit ganz besonderen wirtschaftlichen Vorteilen ausgestattet. Defoe bleibt aber immer noch fester Protestant, der für einen Krieg gegen Spanien aus wirtschaftlichen und religiösen Gründen Stimmung macht (*Reason for a War*, 1729). Der britische Imperialismus im 18. Jahrhundert ist puritanisch-kaufmännisch geworden und spricht in dieser neuen Tonart zu uns auch in dem stolzklingenden Nationallied *Rule Britannia* des James Thomson (1740), das ein paar Verse dem Handel widmet. Sogar der Mystiker Edward Young (1683—1765) kennt diese Tonart. Etwas anderes könnten wir von der Literatur einer Zeit, die die Nützlichkeitslehre des kosmopolitischen Bentham entstehen sah, kaum erwarten. Adam Smith, der Befürworter des Freihandels, fordert auf dieser Grundlage die Gleichstellung der Kolonien mit dem Mutterland und berührt sich hierin mit seinem Gegenfüssler Edmund Burke, dessen romantische Staatslehre — der Staat ein von mystischen Kräften beseeltes Gebilde — ihn, neben den in jener Zeit vereinzelt stehenden romantischen Dichtern Cowper und Blake, gegen das herrschende utilitarische System seiner Zeit immer wieder Sturm laufen lässt.

Im 19. Jahrhundert herrscht dieses, den Imperialismus verneinende System weiter, schwillt in den dreissiger und vierziger Jahren mächtig an, um dann langsam abzuschwellen. Ihm arbeitet sich z. T. von Burke ausgehend die romantische, den Imperialismus bejahende Weltanschauung entgegen, die über Southey, Coleridge zu Carlyle und Ruskin führt, in denen die ethische Auffassung des britischen Imperialismus ihren Höhepunkt erreicht, um von dort an in eine mehr praktische, wirtschaftlich-gerichtete Eroberungslehre auszuarten. Southey spielt wieder mit dem puritanischen Gedanken vom auserwählten Volk, bekämpft den Utilitarismus und begrüsst das alte patriarchalische System (*Colloquies of Society*, 1824). Coleridge tritt gegen das utilitarische Ideal vom „Reichtum der Nation", gegen Aufklärung und Evolution auf und betont die Pflicht der landbesitzenden Klasse und den Wert der englischen Staatskirche. Aber erst Carlyle vermochte, an Miltons hebraistischen Imperialismus mit seinem Heldentum anknüpfend, der Verkündigung dieser romantischen Staatslehre die zündende Wirkung zu verleihen. Aus der „Macht ist Recht"-Lehre leitete er die Notwendigkeit des Krieges und der englischen Kolonisierung ab und verficht vielleicht als erster folgerichtig den Zusammenschluss aller Kolonien an das Mutterland. Ruskin führt Carlyles Rolle weiter. Krieg ist ihm Ursprung aller Künste und aller hohen menschlichen Tugenden und Fähigkeiten. Seiner Ueberzeugung, dass der Industrialismus dem ehrwürdigen Landbau wieder weichen müsse, stellte sich die Gründung englischer Kolonien als natürliches Gebot zur Seite. Ihren Zusammenschluss hat er noch deutlicher als Carlyle betont. Den Protestantismus wieder so recht in den Mittelpunkt der Eroberungslehre gerückt zu haben, ist das Verdienst des einflussreichen englischen Historikers Anthony Froude (1818—1894) und des Geistlichen Charles Kingsley, für den die anglikanische Kirche und die englische Nation identisch waren. Sein antirömischer, sozialpolitischer Imperialismus hat seinem Abenteuerroman *Westward Ho* (1855) eine imperialistische Färbung verliehen und den imperialistischen Heldentypus des jungen, blonden, unternehmungslustigen, wortkargen, welterobernden Engländers geschaffen. Aus dieser Erzählung klang den Zeitgenossen die Lehre entgegen von der Notwendigkeit des Krieges, von der Gefahr als der grossen

Lehrmeisterin, die England die grossen und kleinen menschlichen Verwaltungskräfte in den Kolonien geliefert hat. Lyriker wie Francis Hastings Doyle (1810—1888), Alfred Tennyson, Gerald Massey, Sidney Dobell sangen mit. Tennysons Held in „*Maud*" begrüsst am Schluss den Krieg als Erlösung aus der ekligen liberalen Welt des Mammons und als willkommener Spender der Begeisterung und des Heldentums.

Dieselbe Begeisterungsfähigkeit, die man dort finden wird, wo tatenfreudige Politik gegen philisterhaftes Sich-Selbst-Ueberlassen anprallt, ist auch die Springfeder von Disraelis politischer Romantik mit ihren Grundnoten Rasse und Ueberlieferung. Die Massen gewinnt er durch die sozialethische Wendung, die er seiner Politik zu geben verstand. Doch weist sein imperialistisches Programm schon die Keime der Entartung auf, da es die starken Rechtfertigungsgründe des alten Imperialismus, wie Schutz der kleinen Nationen, und des Christentums fahren und nur politische Rücksichten bestehen liess. Ueber Disraeli hinaus erweiterte Charles Dilke den britischen zu einem panauglistischen Imperialismus, der die Bande der Rasse, Sprache und des gemeinsamen Interesses straffer anzieht und über die staatlichen Spaltungen hinweg alle englischen Völker zum einheitlichen Gebilde umschnürt. England bleibt Mittelstück des neuen Weltreichs, und Indien bleibt Angelpunkt der englischen Herrschaft. England braucht den Krieg, und es braucht weltweite Interessen zur geistigen Aufpeitschung und Wachhaltung. Ist Dilkes *Greater Britain* (1868), das aus eigener Anschauung geschrieben wurde, jugendlich temperamentvoll, so zeichnet sich Seeleys *Expansion of England* (1883) durch glänzende Sachlichkeit aus. Nach ihm hat nicht Heldentum, sondern Verquickung von Umständen das britische Weltreich gemacht, das „in einem Anfall von Geistesabwesenheit" zustande kam.

Der Imperialismus als Teilstück einer romantischen Weltanschauung hatte schliesslich gesiegt, nachdem ihm durch Jahrzehnte hindurch das Manchestertum den Untergang zu bereiten versuchte, das Manchestertum eines Cobden, Bright, Gladstone, das in dem damals aufkommenden, alle mystischen Kräfte ausschaltenden Evolutionismus eine innerliche Stärkung erfahren hatte, wie sie sich an Herbert Spencers naturwissenschaftlich begründeten utilitarisch-politischem Ideal beobachten lässt. Diese immer noch starke Strömung war mit dem 18. Jahrhundert wesensverwandt und zeitigte einen lyrischen Niederschlag in Eliza Cooks (1818—1889) Biedermeierprahlerei, die naturgemäss auf Young und Thomson zurückdeutet. John Stuart Mill, der bedeutendste der Manchesterleute, lenkt von der alten Bahn ab und gibt seiner Lehre eine sozial-ethische Wendung, die ihn den Imperialisten näher rückt. Er ist ja in der Tat nicht mehr Vollblutsindividualist, sondern schafft vielmehr in den Jahren 1848—1880 die Verbindungsbrücke zwischen politischem Radikalismus und ökonomischen Sozialismus.

Der Individualismus muss ungefähr mit dem Jahre 1880 weichen, und der Imperialismus hat freie Bahn. Jetzt aber ändert er seine Wesenheit. Seine Verkündigung geht von den Dichtern an die Berufspolitiker über, und der Gedanke der Bedrohung des friedlichen Englands tritt immer häufiger auf. Damit wird auch dem Chauvinismus Tür und Tor geöffnet. Dieser extreme Imperialismus zeigt sich zunächst in einem Mann der Tat, in Cecil Rhodes, dessen Testament (1877) den höchstfliegenden Weltherrschaftstraum darstellt, den ein Brite je geträumt. Etwas von diesem Rhodesschen Imperialismus spiegelt sich in dem Roman *Cyril* (1889) von Drage wider. Gladstones Friedenspolitik wird verdammt, ein blinder Chauvinismus verkündigt, Russland als das Gespenst, Deutschland als der Freund gesehen, dem gegenüber England sich schadlos halten kann durch die deutschen Kolonien in Afrika, die während eines grossen Seekriegs ein wertvolles Pfand wären.

Während der ältere Tennyson in gemässigten Tönen sich in die neue Stimmung einsingt und Alfred Austin in hohlem Pathos uud Chauvinismus sich ergeht, stösst Swinburne, der bis 1899 noch erträglich war, mit dem Ausbruch des Burenkrieges kreischende Töne aus, die zeigen, dass der Imperialismus der Lyriker zum Jingoismus geworden ist. Deutschland wird zum drohenden Warnruf. Und da sehen wir, wie schliesslich England seinen religiös-ethischen Imperialismus aufgibt und Völker, die es bis jetzt als tiefer stehend betrachtet hat, Frankreich und Russland, sich zu Bundesgenossen wirbt. Diese Erscheinung wurde zunächst von den Dichtern in abwartender Haltung, nicht im Liede begrüsst.

Doch singen fast alle Dichter seit 1880 imperialistisch. Brie nennt O. Wilde, Meredith mit seinen deutschfeindlichen Wendungen, W. E. Henley, der im *Song of the Sword* (1890) wieder das alte Lied vom auserwählten Volke und dem Zusammenschluss der Kolonien anstimmt. Was Kipling für den Imperialismus bedeutet, ist hinlänglich bekannt. Er ist der eigentliche poeta laureatus des grössern England. Er versteht es, die alte ethische Richtung (in *The White Man's Burden*, 1899) und das biblische Pathos (in *The Recessional*, 1897) wieder einzuführen, und seine journalistische Ader macht ihn zum eindrucksvollsten Volksdichter des Imperialismus. Dass Conan Doyle hier mühelos mitsingen kann, verwundert nicht. Dass aber Mystiker wie Theodore Watts-Dunton und Francis Thomson und sogar der Philister Walter Besant in seinen Aufsätzen *Land of Romance* und *Land of Reality* den Einsatz finden, zeigt, wie das ganze Volk schon im Chor imperalistisch zu singen begonnen hat.

Der Utilitarismus und Individualismus ist vollständig überwunden. Der typische Engländer, vom Adligen bis zum Arbeiter herunter, hat imperialistisch denken gelernt.

Dies ist in ein paar scharfen Zügen der Gedankengang von Bries Buch über den Imperialismus, das uns ein Stück britischer Ideengeschichte vorführt. Der Vergleich mit v. Schultze-Gaevernitzens glänzendem Werke drängt sich uns natürlich sofort auf, und da zeigt uns Bries Abhandlung, dass auch wir Anglisten in der Ideengeschichtschreibung mittun dürfen. v. Schultze hat ein paar starke Momente, vor allen Dingen die Oekonomie des Puritanertums und den Idealismus des puritanischen Carlyle, wirkungsvoll zu gestalten gewusst. Brie zeigt uns den beständig fliessenden Strom einer Idee auf dem Gebiet des Schrifttums. Der imperialistische Strom hat seit Heinrich VIII. zu fliessen nie aufgehört. Da sind für uns gerade diejenigen Perioden interessant, die, wie das 18. und das frühe 19. Jahr-

hundert, nicht im Zeichen des Imperialismus, sondern Individualismus stehen. Hier fliesst der Utilitarismus als Oberstrom, der Imperialismus als Unterstrom. Bries Ideengeschichte bewegt sich auf dem Grenzgebiet philologischer Forschung und wandert nicht zu weit ab in Nachbargebiete, auf denen wir uns nicht mehr sicher fühlen. Diese Ideengeschichte musste ein Philologe schreiben. Diese Ideengeschichte bleibt Literaturgeschichte. Sie zeugt von hervorragender sachlicher Kenntnis und wird einst zum bescheidenen Häufchen der wissenschaftlich wertvollen literarhistorischen Werke gelegt werden dürfen, wenn daneben der grosse Berg, der da heisst Kriegsliteratur, sich aufgetürmt hat.

Strassburg i. E. Bernhard Fehr.

Fritz Saxl, Verzeichnis astrologischer und mythologischer illustrierter Handschriften des lateinischen Mittelalters in römischen Bibliotheken. Mit 21 Tafeln in Lichtdruck und 18 Textabbildungen. Heidelberg, Carl Winter 1915. [Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Stiftung Heinrich Lanz, philos.-hist. Klasse, Jahrgang 1915, 6. 7. Abhandlung.] 8°. XVIII + 144 S. + 21 Tafeln.

Karl Christ, Die altfranzösischen Handschriften der Palatina. Ein Beitrag zur Geschichte der Heidelberger Büchersammlungen und zur Kenntnis der älteren französischen Literatur. Leipzig, Otto Harrassowitz 1916 [Beihefte zum Zentralblatt für Bibliothekswesen XLVI]. 8°. VIII + 124 S.

In Zeiten die Wissenschaft, namentlich die Handschriftenforschung hemmender Kriege begrüsst man es mit um so grösserer Freude, wenn sich der Blick zu Schätzen und Quellen erheben darf, die, soweit das Ausland in Betracht kommt, nicht so bald mehr oder wenigstens nicht so leicht zugänglich sind. Saxl und Christ sind wir daher für ihre eingehenden und liebevollen Beschreibungen von Beständen in römischen Bibliotheken ausserordentlich dankbar.

Saxls Verzeichnis nebst Einleitung und Beilagen ist ein wertvoller Beitrag zur Kenntnis der durch A. Warburg (Hamburg) und Fr. Boll (Heidelberg) erschlossenen mittelalterlichen Astrologie und Mythologie. Das Ganze hat die provisorische Form des Sammelns, eines Katalogs mittelalterlicher astrologischer und mythologischer Darstellungen. Dadurch fällt ein interessantes Licht auf das Verhältnis von Antike zum Mittelalter. Aber auch für die Paläographie und Literaturkunde des Mittelalters überhaupt ist dies eine sehr wichtige Sammlung: Naturwissenschaft wie Medizin, Philosophie wie Philologie nebst Theologie sind in den hier eingehend beschriebenen römischen Handschriften reichlich vertreten, und der Philologe, der sein Material nicht ohne weiteres hier suchen dürfte, stösst auf Namen wie Apuleius, Aratus, Beda, Martianus Capella, Cicero, Frontinus, Hyginus, Isidorus, Ovidius, Palladius, Plinius, Vegetius, Vergilius, auf allerlei Traktate zur Grammatik und Rhythmik. In der Einleitung verspricht uns Saxl eine Sonderuntersuchung über die Imagines secundum Fulgencium (nach Warburg ist der Verfasser Johannes de Ridevall) mit ihren merkwürdigen Bilderbeschreibungen und über das förmliche Götterbilderbuch des „Albricus". Für beide Werke ist die Form der Moralisation vorherrschend, wie sie besonders durch die Gesta Romanorum bekannt ist. Die Imagines erscheinen häufig neben diesen kopiert, wie die Moralisationen des Holkoth und die Aenigmata Aristotelis; das Verhältnis all dieser Texte zu den Gesta Romanorum wird noch näher zu beleuchten sein. Im Zusammenhange damit stehen ferner die zahlreichen Ovidmoralisationen, die sich einer grossen Beliebtheit bis an den Ausgang des Mittelalters erfreuten. Der Verf. betont mit Warburg nachdrücklich, dass für diese antike Bildertradition das Mittelalter nur das Stoffliche bewusst pflegte, während der Darstellungsstil ihm nicht die Hauptsache bildet, und sein Ziel erhellt aus den Schlussworten der Einleitung: „Das jedoch ist wohl klar, dass die in der Kunstgeschichte der neueren Zeit übliche Unterschätzung des Wertes der ikonograpischen Untersuchung die Fäden, die von der mittelalterlichen Handschrift zum Tafelbild der Frührenaissance führen, vollständig übersehen liess und übersehen lassen musste. Diese Fäden wieder aufdecken zu helfen und damit ein Stück Traditionsgeschichte des antiken Bildes zu erhellen, diesem Zweck soll das vorliegende Material in erster Linie dienen."

Im einzelnen weise ich noch hin auf eine weitere Hs. des Liber de rerum naturis des Thomas Cantimpratensis (S. 8) hin, die meine Liste (Festschrift zur Jahrhundertfeier der Univ. Breslau 1911, S. 154) erweitert, auf die Proverbia eloquentis Fridancks (S. 35) nnd auf den Ovide moralisé (S. 68), dessen Miniaturen denen der Kopenhagener Hs. zu entsprechen scheinen. Den Band beschliessen vortreffliche Indices und 21 Tafeln mit 44 bildlichen Darstellungen.

Christ hat durch seine scharfsinnige Entdeckung und Zusammenstellung sämtlicher altfranzösischer Handschriften der Palatina den Romanisten einen grossen Dienst erwiesen. Es ist ihm gelungen, von den 31 den Heidelberger Bibliotheken grösstenteils entführten Codices durch eine Nachprüfung der alten Inventare der Heidelberger Bibliothekare nicht weniger als 24 in der Vaticana aufzufinden, die selbst Ernest Langlois in seinem bekannten Verzeichnisse (Notices et extraits des manuscrits, t. XXXII, 2 [1889]) entgangen waren. Dass man an ihnen bis in die jüngste Zeit so achtlos vorübergegangen ist, hat seinen rein äusseren Grund darin, dass die vom päpstlichen Kommissar 1623 über die Alpen in Kisten verschleppten altfranz. Handschriften, nachdem man von ihnen die alten schweren Einbände entfernt hatte, den lateinischen einfach angereiht hatte und eine geplante Inventarisierung später unterblieben war. Freilich hatte sie der pfälzische Hofbibliothekar Maillot de la Treille, der im Auftrage des Kurfürsten Karl Theodor die Palatina durchforschte, dort gesehen am Schluss der Palatini latini; aber es war erst unserem findigen Verf. beschieden, seinen Aufzeichnungen, die heute im Kgl. Bayer. geheimen Hausarchiv zu München sich befinden, bis zur Identifizierung nachzugehen. Die prächtige Hs. von Laurents de Premierfait Boccaccioübersetzung kam auch Maillot de la Treille nicht zu Gesicht, weil sie in der Cimelien-Riserva des Vatikans aufbewahrt wurde. Erst 1909 wies der Graf Paul Durrieu auf sie hin. Die Auffindung dieser damals einzig bekanntgewordenen römischen Palatina war eine Ueberraschung. Nicht minder ist es der vorliegende Bericht Christs, dessen glückliche Kombinationsgabe vom schönsten Erfolg gekrönt ward. Seinen Fund beleuchtet er durch eine Geschichte dieser altfranz. Handschriften der Palatina und liefert hierdurch gleichzeitig einen willkommenen Beitrag zur Kenntnis dieser

berühmtesten Bibliothek Deutschlands und der deutschen Bildung überhaupt und insbesondere der vielfachen geistigen und literarischen Interessen der pfälzischen Wittelsbacher, darunter der Pfalzgräfinnen, und ihrer Beziehungen zur französischen Kultur wie ihrer Lust am Besitz durch französische und flandrische Künstler prächtig illuminierter Hss.

Die Schenkung der Bibliothek Ulrich Fuggers bildete eine bedeutende Bereicherung der Bibliothek des Stiftes zum hl. Geist oder der kurfürstlichen Landesbibliothek, neben der die beiden Universitätsbibliotheken bestanden. Es war eine auserlesene Sammlung dieser deutschen Fürsten, und ihre 31 altfranz. Hss., von denen 28 sicher erhalten sind, darunter 11 illuminiert, geben einen guten Ueberblick über jene literarischen Interessen, die sich auf Denkmäler von der Mitte des 12. bis zu jener des 16. Jahrhunderts erstrecken. Die Franzosen entführten aus Rom 1797 die Miniaturhs. des Pèlerinage de vie humaine, diese pilgerte 1816 nach Heidelberg in die alte Heimstätte zurück. Ein codex ist nach München gelangt, dies ist cod. lat. 10 096 (lat.-frz. Gebetbuch); ob Gotha, cod. membr. I 119 (Christine de Pisan, les Epistres Ozea) ein versprengter Palatinus ist, steht noch nicht ganz fest.

An der sehr gründlichen und sachgemässen Beschreibung dieser altfranz. Palatini, die uns nun erschlossen sind, kann man seine helle Freude haben, es ist eine paläographische Musterleistung, die selbst auf den Hss.schmuck eingeht, und gleichzeitig sind philologische Exkurse nebst Textproben dazu geeignet, die Bedeutung der betr. Denkmälerkopien ins richtige Licht zu rücken. Es sind dies I. in der Bibl. Palatina des Vatikans: 1. Bibel, 2. Missale, 3. Heiligenlegendar, Marienwunder, Marienklage, Doctrinal u. a. einer Sammelhs., 4. Doctrines des Pères (in der Anordnung von den sonstigen Hss. der Vie des Pères stark abweichend), 5. Jacques le Grant, Livre des bonnes mœurs, 6. Raoul Lefèvre, Recueil des Histoires de Troie, 7. Uebersetzung des Wilhelm von Tyrus, Historia belli sacri (Hs. früher im Besitze der norwegischen Königin Isabella, später Ulrich Fuggers), 8. Prosatristan, 9. Le Jeu des Échecs moralisés, 10. Christine de Pisan, La Cité des dames, 11. Aldebrandin de Sienne, Le Régime du corps nebst Mort d'Artus, 12. Martin Le Franc, Le Champion des dames, 13. Gautier de Coincy, Les Miracles de Nostre Dame nebst einem bisher unbekannten, älteren Passions- und Auferstehungsspiel, einem wichtigen Zeugnis zum biblischen Drama aus dem Anfang des 14. Jahrh., 14. William de Wadington, Manuel des péchés, 15. Partonopeus nebst Fragmenten von Amadas et Idoine (vollständiges Material hierzu liegt in W. Foersters Nachlass), von Waces Brut, von Floire et Blancheflor (version aristocratique) und von Aspremont, 16. Folque de Candie, 17. Seuse, Horloge de Sapience, 18. Tragédie du Sac de Cabrière aus den Kreisen der Waldenser, 19. Gedichtsammlung des 16. Jahrh., ein wichtiger Beitrag zur Renaissancedichtung, 20. Le saint Voult de Luques (27 Miniaturen), 21. Boccaccios Dekameron in der Uebersetzung von Laurent de Premierfait, 22. Lien du corps à l'âme des Aldebrandin de Sienne, 23. Vertu de la messe nebst Uebersetzung von Seuses Horologium (s. Nr. 17), 24. Jacques le Grant, Livre de bonnes mœurs, eine Prachths., die wie der Breslauer Froissart in der Bibliothek Antons von Burgund gewesen ist, wie die bekannte Devise beweist.

II. In der Heidelberger Univ.-Bibl., deren altfranz. Hss. hier mit Recht erneut verzeichnet werden, zumal Wilkens Beschreibung (1817) mangelhaft ausfiel und kaum beachtet worden ist: 25. Alain Chartier, Le livre des quatre dames nebst einigen kürzeren Stücken, 26. Alain Chartier, L'espérance ou la consolation des trois vertus, 27. Guillaume de Diguelleville, Pèlerinage de vie humaine (127 Miniaturen); von dieser Dichtung sind vier Hss. in deutschen Bibliotheken (Berlin, Heidelberg, Metz, München) vorhanden, die einmal näher betrachtet werden sollten, zumal da Stürzinger in seiner übrigens schwer erreichbaren Ausgabe (Roxburghe Club, 1893) sie nicht einmal zitiert hat.

Zu S. 26: Maillot sah auch eine Hs. der Histoire des trois Maries, von der die alten Inventare nichts wissen. Schwerlich liegt m. E. eine Verwechslung mit Pal. lat. 1972 etwa wegen der Angabe von 146 Blättern vor, die dieser Folquecodex bietet. Ueber die Münchener Hs. und diese Legende selbst handelt L. Jordan = Zeitschr. f. frz. Spr. u. Liter. XLI[1] (1913), S. 170—185.

Breslau. Alfons Hilka.

Zwei altfranzösische Dichtungen. La Chastelaine de Saint Gille, Du Chevalier au barisel. Neu herausgegeben mit Einleitungen, Anmerkungen und Glossar von **O. Schultz-Gora.** Dritte, verbesserte und erweiterte Auflage. Halle a. S., Max Niemeyer. 1916. 8°. XII u. 226 S.

Von dieser für die praktischen Zwecke der Studierenden gute Dienste leistenden und beliebten Ausgabe der beiden altfranz. Dichtungen ist rasch eine Neuauflage nötig geworden. Dass sie in schwerer Kriegszeit erschien, ist ein weiteres Zeichen für ihre Brauchbarkeit und treffliche Anlage, nachdem auch die Textkritik und der Privatgebrauch der Lehrer selbst ihr manche Fürsorge entgegengebracht haben. Die weitere Ausgabe solcher Editionen mit erklärenden Anmerkungen, besonders syntaktischer Art, trefflichem wie ausführlichem Glossar und selbst Mitteilung der Varianten zur Schärfung des kritischen Blicks des Anfängers wird die Aufgabe ruhigerer Zeiten auf diesem Gebiete sein, dem manche Hemmungen zu drohen scheinen. Ausser der Erweiterung des Kommentars bildet ein erfreuliches Plus gegenüber den beiden ersten Auflagen die Aufnahme aller den Sinn betreffenden und stilistischen Varianten, so dass auch in dieser Hinsicht ein Fortschritt zu verzeichnen ist. An einzelnen Textstellen wäre wohl noch eine kleine Nachlese möglich: Chast. v. 39/40 *quar son avoir et sa richece / d'avarisce le cuer li seche* ist noch immer unklar. Ebeling schlug vor: *qu'a son avoir*, was dann ein absolutes *sechier* „verdorren" bedingt. Man wäre auch geneigt, *por son avoir* zu lesen.

Chev. v. 264 l. *Non?* nach der bekannten Redefigur — erst bei v. 456 *Adonc apela le rendu* setzt die laute Ansprache des Ritters an den Einsiedler ein. Die voraufgehende Rede vv. 447—455 mit der Einleitung *s'afiche et jure*, die nach Sch.-G. vom Ritter zu dem Einsiedler und zu seinen Begleitern zusammen gesprochen sein soll, könnte auch als Selbstgespräch (Entschlussmonolog, vgl. dann v. 461 die laut formulierte Ent-

schliessung vor dem frommen Mönche) des ärgerlich auf der Rückkehr zur Klause befindlichen Ritters gefasst werden, um die Tautologie der beiden Reden zu vermeiden — v. 749 *que bien sai* ist mit *A B* vorzuziehen.

S. 6. Die Romanzen des Audefroi le Bastart können seitdem nach der kritischen Ausgabe von A. Cullmann (Halle 1914, S. 107, 113) angeführt werden.

S. 17. Zur Liste der erzählenden Dichtungen mit eingelegten Liederstrophen gehört auch der von F. Gennrich herausgegebene Roman de la Dame à la Lycorne.

Von Druckfehlern sind trotz sorgfältiger Durchsicht doch noch einige durchgeschlüpft, ich erwähne hier nur: S. 55, Anm. 75 l. Lanfranc; S. 78, letzte Zeile u. l. Gröber, Grundr.; S. 84, Z. 24 l. *sont passé*; S. 85, Z. 5 von u. l. *ent* < *inde* (492); S. 172, Z. 21 l. *lors fist Diex.* Im Text des Chev. ist ein Komma hinter v. 167 ausgefallen, desgleichen hinter 454 vor dem Nebensatz mit *si* „bis" vgl. 465/6. Beim Seitenwechsel ist die Anm. zu v. 488 hinter die zu 490 getreten.

Auch mir ist es nicht gelungen, eine entsprechende lat. Version zum Ritter mit dem Fässlein, in den Vitaspatrum auf die der Dichter v. 1041 ff. als seine Quelle anspielt, durch eine Durchmusterung der mir zu Gebote stehenden Hss. ausfindig zu machen. Doch zweifle ich nicht daran, dass sie noch zum Vorschein kommen wird. Eine Untersuchung über das Fortleben dieser Sammlung in den Volkssprachen und über ihre oft recht eigenartige Ausgestaltung, dürfte ein sehr fruchtbares Ergebnis liefern. Ich teile aber bei dieser Gelegenheit ein Exempel aus der Compilatio singularis exemplorum (Hs. Tours 468) mit, das unseren Stoff leider nur gedrängt wiedergibt:

Quidam heremita audiens confessionem cuiusdam peccatoris non poterat cum bene inducere ad penitentiam et veram contricionem. Unde iniunxit ei portare cadum unum ad fontem et reportare plenum. Qui vadens bis vacuum reportavit; tercia vice vadens compunctus est. Videns quod ei acciderat, flendo emittens unicam lacrimam, que in cadum cecidit, et invenit totum plenum. Quod videns postea penitenciam magnam fecit et sancte multum vixit.

Breslau. Alfons Hilka.

A. Steppuhn, Das Fablel vom Prestre comporté und seine Versionen. Ein Beitrag zur Fablelforschung und zur Volkskunde. Diss. von Königsberg i. Pr. 1913. 119 S. gr. 8°.

In der Einleitung behandelt der Verfasser die Herkunft der Fablels und versucht dann im ersten Abschnitt, hauptsächlich mit Hilfe der Reime, den Ort und die Zeit der Entstehung des Fablels *Du prestre comporté ou de la longe nuit* (PC) festzustellen sowie die der vier Versionen: *Du segretain ou du moine* (So M), *Du segretain moine* (S M), *Le dit dou soucretain* (D S) und *Dou sagretaig* (S). PC und So M sind höchstwahrscheinlich pikardischen Ursprungs, die übrigen zeigen auch Formen des normannischen Dialekts und des Dialekts der Champagne. PC, auf das in der Arbeit am meisten Wert gelegt wird, stammt aus der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts von einem anonymen Verfasser. Im Abschnitt II (S. 17—42) bringt der Verfasser den Inhalt des Fablels vom Prestre comporté und der verwandten Fablels, ferner die Beziehungen von *Du segretain ou du moine*, *Du segretain moine* und *Le dit dou soucretain* zueinander sowie schliesslich das Verhältnis von *Du Prestre comporté* und *Dou sacretaig* zu der Gruppe So M, S M, DS. Der III. Abschnitt (S. 42—60) behandelt die verschiedenen Versionen, die erste Novelle aus Masuccios Novellino und „Fra Ghiniparu", The poor brother and the rich, Os dos irmãos e a mulher morta, die Geschichte von einer Metzelsuppe und Jean le pauvre et Jean le riche, sowie die Beziehungen dieser Versionen zu den Fablels und zueinander. Im Anhang (S. 66 ff.) gibt der Verfasser noch den Inhalt einiger Erzählungen, die ebenfalls von der Wanderung eines Toten berichten, nämlich *Our parish clerk* [1], *D'un vieux cheval et d'une vieille femme* [2], *Der getötete Pope* [3], *Der sieben Mal Getötete* [4], *Wie Einer fünf Mal ist umgebracht worden* [5] und *Nicolas Doupliannskoi* [6].

Mit Ausnahme der Erzählung „Der getötete Pope", die vielleicht stark verkürzt ist, kommt in jeder dieser Erzählungen mindestens ein Zug vor, der in den Fablels enthalten ist, und von der Erzählung „D'un vieux cheval et d'une vieille femme" könnte man fast annehmen, dass sie auf eins der Fablels zurückgeht, desgleichen von „Our parish clerk".

S. 74—116 folgt dann der Text des *Prestre comporté.* Im Gegensatz zu Montaiglon und Raynaud ist die Handschrift B (Bibl. Nat. 12603, fol. 256—262) zugrunde gelegt, während die Handschrift A (Bibl. Nat. 1553, fol. 508—514) nur benutzt ist, wo die Lesart von B offenbar falsch ist. Auch die Anmerkungen und Erklärungen zu diesem Text (S. 117—119) werden den Fachgenossen willkommen sein, die ihn in der Fassung Steppuhns von nun an benutzen werden. Der anonyme Dichter hat sicherlich den Stoff nicht selbst erfunden, sondern aus der volkstümlichen Ueberlieferung geschöpft. Wenn sich so die Dichter aller vier Fablels der Ueberlieferung bemächtigt hätten, so würde dieser Umstand am besten die Uebereinstimmungen erklären.

Doberan i. Meckl. O. Glöde.

Hertha Rüetschi, Die Präfixbildung im Patois von Blonay (Waadt). Basler Diss. Halle a. S. 1917. 87 S.

Die vorliegende Arbeit ist eine gute Leistung und ein wertvoller Beitrag einerseits zur Präfixlehre, die augenblicklich noch weniger gepflegt wird als die Suffixlehre (vgl. die Ausdehnung der entsprechenden bibliographischen Verzeichnisse bei Nyrop), anderseits zur Dialektkunde, in der Fragen der Wortbildung überhaupt selten behandelt werden: die Verf. — oder ihr Lehrer Tappolet — hat den trefflichen Gedanken gehabt, ein den Wortschatz eines Patois erschöpfend darstellendes Wörterbuch wie das *Glossaire du patois de Blonay* von Louise Odin auf die Präfixe hin durch-

---

[1] Tales from the fjeld, A second series of popular tales, from the Norse of P. Chr. Asbjörnsen by G. W. Dasent, D. C. L., London 1874, S. 184.

[2] Paul Sébillot, Contes populaires de la Haute-Bretagne, Paris 1880, Nr. 36.

[3] Rumänisches Märchen, deutsch von Franz Obert, in der Revue „Ausland", Jahrg. 1856, S. 716.

[4] Joseph Haltrich, Deutsche Volksmärchen aus dem Sachsenlande in Siebenbürgen, Berlin 1856, Nr. 61.

[5] L'uomo, che venne ucciso cinque volte, Märchen und Sagen aus Wälschtirol, gesammelt von Christian Schneller, Innsbruck 1867, Nr. 48.

[6] Französische Uebersetzung einer russischen Erzählung (Κρυπτάδια, Heilbronn 1883 [Henninger frères, éditeurs]).

zugehen und diese mit den reichsfranzösischen Entsprechungen zu vergleichen, wodurch die Vitalitätsverhältnisse der einzelnen Präfixe klargelegt werden konnten: sie fand so einen auffälligen Schnitt zwischen den Präfixen mit starker (*re-*, *dé[s]-*, *en-*, *a-*) und mittlerer Vitalität (*é-*, *mal-*) einer-, denen mit schwacher Vitalität anderseits, deren Zahl doppelt so gross ist als die der ersteren. *Re-* und *mal-* sind in den Patoiswörtern doppelt so stark vertreten als in den schriftsprachlichen. Eine Neuerung ist ein Suffix *rez-*, das aus falscher Abtrennung (*voz alā* ‚vous allez‘ > *vo zalā* und nun *ré-zalā*) und aus Einfluss von *dézalā* mit *déz-* erklärt wird. Bemerkenswert sind Suffixdopplungen wie *dezèkōbrā* ‚décombrer‘ und *rérédéférè* (ré + ré + défaire), ferner Ueberbleibsel aus dem Altfrz. wie adverbiales *ré* (allerdings konnte vielleicht in *té fudrëi ré révəni* ‚il te faudrait revenir encore une fois‘ mit urspr. doppeltem *ré*-Präfix das erste *ré* als Adverb gefasst worden sein). Unterwegs löst die Verf. auch manches etymologische Problem. Weniger befreunden wird man sich vielleicht mit einigen theoretischen Auseinandersetzungen über die Wortbildungslehre: die auf S. 36 gegebene Unterscheidung von Präfixvertauschung und Präfixwechsel ist doch wohl nach Meyer-Lübkes Aeusserungen (Rom. Gramm. II S. 402 f.) über Suffixvertauschung und -verwechslung eingeführt, die ich aber nicht ganz billigen kann: für Meyer-Lübke ist die Erscheinung, „dass gewisse Suffixe durch andere, häufiger gebrauchte ersetzt werden, in welchem Falle die letzte Konsequenz der gänzliche Untergang der schwächeren wäre“, Suffixvertauschung, die, „dass ähnliche Suffixe füreinander eintreten, ohne dass das eine oder das andere ein Uebergewicht bekäme“, dagegen Suffixverwechslung: „vertauscht“ wird — so war offenbar Meyer-Lübkes Empfinden — das Seltene gegen das Gebräuchliche, „verwechselt“ das gleichzeitig Gebräuchliche: das Kriterium ist also etwas so Relatives wie „selten“ bzw. „gebräuchlich“. Tatsächlich erscheint denn auch aspan. *calumbre* (statt *calugine*) unter Suffixvertauschung, *calugine* (statt *caligine*) unter Suffixverwechslung. Rüetschis Präfixvertauschung soll nun vorhanden sein „in den Fällen, in denen ein Kompositum ein ererbtes, etymologisch berechtigtes Präfix gegen ein anderes vertauscht, ohne die ursprüngliche Bedeutung einzubüssen. In diesem Falle lässt sich also nachweisen, dass die eine der beiden Formen die ältere ist. — Präfixwechsel hingegen nehme ich an, wenn ein blosser Wechsel der Formen vorhanden ist, ohne dass man entscheiden kann, welches der beiden Komposita älter ist“. Auch bei ihr lässt sich aber die Scheidung nicht durchführen: *encervelé* statt *écervelé* ist dann wohl eher Präfixvertauschung (vgl. afz. *emboeler-esboeler* ‚éventrer‘, die G. Dobschall, *Wortfügung im Patois von Bournois* S. 59 anführt), bei afz. *adomagier*, *assaier* liegt ein ganz anderes Verb vor als in *endommager*, *essayer* usw. Dafür finde ich das gegen Meyer-Lübkes Scheidung von Zusammenrückung und Zusammenfügung Vorgebrachte nicht überzeugend. Im Einzelnen wäre das Etymon *inludicare* zu *ēlədzo* ‚Blitz‘ (S. 32) zu beseitigen (vgl. Göhri, *Blitz und Donner* S. 14), bei *ētrémè* ‚entre-moi‘ (S. 37) wäre an ital. *fra me e me* zu erinnern: das Ich wird hier gewissermassen zweigeteilt (*dédoublé*): die beiden Stimmen im διάνδιχα μερμερίζειν eines Monologs werden im Italienischen durch zwei verschiedene ‚Ichs‘, im Patois von Blonay durch das *entre* angedeutet; zu *férə móbē*, das schon G. Dobschall S. 84 bespricht, stelle ich nun das *hier* 1917 Sp. 705 erwähnte cat. *fer malbé* ‚vergeuden‘ (als *male bene*); *malepart* ist als Residenz Reineke Fuchsens bekannt; *rəbatā* (S. 46) ist mit ital. *arrabattarsi* zusammenzustellen, worüber zuletzt Bertoni, *Per l'elemento germanico nella lingua italiana* usw. S. 33. — Blonay *rapistolā*, volksfrz. *rafistoler* ‚ausbessern‘ (S. 52) scheint mir ebenso wie genf. *se repicoler*, languedoc. *se rebiscoulá* auf prov. *reviscolar* ‚neu beleben‘ zurückzugehen. Eingemischt mag sich afz. *afistoler* ‚betrügen‘ (zu *fistula* als gelehrte Bildung nach Dict. gén., vgl. neuprov. *afistoulá* ‚rendre svelte, amincir . . . attifer, orner‘) haben, wenn dieses nicht sekundär aus ‚herrichten‘ gewonnen ist. Altfrz. *apistoler* und Blonay *rapistolā* deuten mit ihrem *p* auf Einfluss von *piper* ‚betrügen‘, nach dem das Wort *afistoler* ‚betrügen‘ gebildet sein soll. — S. 54 müssten Fälle wie *rékotsè* ‚winkelförmiges Stück Land‘ (zu *kotsè* ‚Winkel, Ecke‘) an frz. *recoin* angeschlossen und von Fällen wie *réfrədō* ‚kleine Nachfeier‘ (zu *frədō* ‚Belustigung‘) getrennt werden; *à répi* ‚zum zweitenmal‘ (von einem Feld gesagt‘) ist wohl nicht = *à re* + *épis*, sondern gehört zu afrz. *respit* ‚Frist‘ (das nach einer Frist wieder tragende Feld). Unter *re* + Adjektiv stehen auch substantivierte Adjektiva und Partizipia. Die Bedeutungsübersicht von *re-* auf S. 56 f. ist unvollständig, unter I. „Iteration“ erscheint auch die augmentative Bedeutung (in *se rəkukəḷi* ‚es sich in der Sonne wohl sein lassen‘ sehe ich nicht diese, sondern Einsetzung von *kukəḷe* ‚Schnecke‘, bei *se retarder*, *se retirer* usw. vermisse ich die Angabe der Bedeutung des Schutzes (*recouvrir* usw.).

Wien. Leo Spitzer.

M. Louis Chambille, Licencié-ès-lettres et Reum, Albrecht, Prof. Dr., Guide-Lexique de Composition Française. Petit Dictionnaire de Style à l'usage des Allemands. Lex.-Gr. 8°. 704 S. Leipzig, J. J. Weber. In Ganzleinenband M. 7.50. Bei Abnahme von 10 Exemplaren M. 60.—, bei 11 Exemplaren M. 66.—, bei 12 M. 72.—.

Unsere deutsch-französischen Schulwörterbücher sind unbeschadet ihrer sonstigen hohen Vorzüge für das freie Stilisieren, namentlich in Aufsätzen, wie überhaupt für freien Gedankenaustausch von jeher als unzulänglich befunden worden. Daher ist das Erscheinen des vorliegenden Werkes mit grosser Freude zu begrüssen, da es zum ersten Male diesem Mangel abhilft und insbesondere bei den Substantiven durchgängig die damit im Zusammenhange stehenden gebräuchlichsten Adjektiva und Synonyma angibt, sowie im allgemeinen den Sprachgebrauch in bestimmten formelhaften Ausdrücken, also namentlich bei Sprichwörtern und feststehenden Redensarten, scharf charakterisiert. Auch die Teilvorstellungen, in welche der Hauptbegriff zerfällt, die Verben, zu denen das nachzuschlagende Hauptwort Subjekt oder Objekt sein kann, wie die zugehörigen geläufigsten Adverbien und adverbialen Ergänzungen sind ausgiebig berücksichtigt. Man lernt durch fleissige Benutzung dieses Werks, eben weil es die Phraseologie in so hervorragendem Masse hervorhebt, von Anfang an schnell und leicht französisch denken, was bis jetzt stets mit Schwierigkeiten verbunden war.

Hettstedt. Karl Löschhorn.

Wilhelm Ricken, La France, le pays et son peuple. 12. Aufl. Leipzig, Wilhelm Gronau. 1912. Preis geb. M. 3.—.

Die Neuauflage des wohlbekannten und bewährten Lesebuches zeigt, dass Verf. sein Werk im Laufe der Zeit immer praktischer zu gestalten gewusst hat. Es enthält durchgehends den Werken der bedeutendsten französischen Schriftsteller entlehnte Lebensbeschreibungen, Gedichte und zusammenhängende Erzählungen aus der neueren französischen Geschichte; alle Stücke sind dazu bestimmt, die bildsame Jugend zu den höchsten, auf Gottesfurcht, Selbstaufopferung, unermüdlichem Fleisse, Königstreue und Vaterlandsliebe beruhenden sittlichen Idealen zu begeistern. So sind denn vor allen die französischen Nationalhelden Roland und Bayard, die grossen Entdecker und Erfinder Philippe Oberkampf (S. 54), Lafitte (S. 55), Philippe de Girard (S. 56), Papin (S. 57), Bernard Palissy (S. 60), Victor Hugos „Après la bataille" und „Napoléon II", Bérangers „Les hirondelles", sowie die bekannten Gedichte „Ma Normandie", „Retour" und „Le retour dans la patrie" berücksichtigt; anderseits wird den Schülern ein lebendiges Bild der Schreckensherrschaft der Commune als warnendes Beispiel eines törichten Freiheitsdranges vor Augen geführt.

Hettstedt. Karl Löschhorn.

Romancero del Cid Ruy Diaz. Edición ordenada y revisada por Luis C. Viada y Lluch. Barcelona (ohne Jahr), J. Pugés. XX, 284 S. 8°.

An Drucken der Cid-Romanzen ist kein Mangel. Von 1600 ab bis herauf zu Durán nahm diese Art der Cid-Dichtung einen breiten Raum in den grossen Romanzensammlungen ein, neben denen wiederum eigentliche Romanceros del Cid in stattlicher Zahl durch die Jahrhunderte einherliefen. In Spanien ist an letzteren ein rundes Dutzend ohne viel Suchen voll zu kriegen, und in Deutschland hat uns das verflossene Jahrhundert allein die drei trefflichen Sammlungen von Johannes Müller, Adalbert Keller und Karoline Michaelis beschert. Auch Gröbers *Bibliotheca romanica* will, wie ich höre, den Cid-Romanzenkreis in die Reihe ihrer Bändchen aufnehmen. Die notwendige Folge dieser Produktivität ist natürlich, dass man von einem neuen *Romancero del Cid*, sofern man ihn sonderlich beachten soll, auch etwas Neues, Besonderes, in den übrigen noch nicht Erreichtes verlangen zu dürfen glaubt. Das schien dem Herausgeber der vorliegenden neuen Sammlung von vornherein klar gewesen zu sein, und er suchte ihm auch nach Möglichkeit gerecht zu werden durch allerlei Umgruppierungen, Auslassungen, Neuaufnahmen und dergleichen.

Durán teilt, wie man weiss, die Cidromanzen in drei grosse Gruppen, und zwar nach den drei Königen Fernando, Sancho und Alfonso, die im Leben des Helden eine Rolle spielten. Ochoa hatte vier solcher Gruppen angenommen und zwischen die beiden letztgenannten Herrscher den *cerco de Zámora* eingefügt, den Durán zur Gruppe des Sancho zählte. Die neue Ausgabe musste nun wohl oder übel fünf Gruppen herausbringen. Das war eine Abwechslung und doch wiederum keine allzugewagte Neuerung, da der gute alte Milá y Fontanals in einem *Romancero selecto del Cid* (Barcelona 1884) das Experiment bereits einmal vorgemacht hatte. An die Jugendtaten des Cid als ersten Teil (37 Romanzen) schliesst sich demnach als zweiter (27) die Belagerung von Zámora, als dritter (37) die Verbannung des Cid, als vierter (36) die Schandtat der Grafen von Carrion und ihre Sühne und als fünfter (11) das Sterben des Helden, die Ueberführung der Leiche nach San Pedro de Cardeña und das Wunder mit dem Juden, der den Toten am Barte zu zupfen sich unterfing.

Innerhalb dieser Einzelgruppen nimmt der Herausgeber noch kleinere Veränderungen vor, die dem Ganzen eine charakteristische Note zu geben bezwecken. Beispielsweise wird die Romanze *Llegó la fama del Cid* mit der Schilderung der persischen Gesandtschaft, die, man weiss nicht recht warum, in allen älteren Sammlungen in die letzten Tage des Helden verlegt ist, in die Periode der Glanzherrschaft in Valencia eingewiesen. Dort ist sie auch, rein biographisch besehen, besser am Platze, denn die beiden Töchter des Cid lebten, wie die Romanze deutlich besagt, zur Zeit dieser Gesandtschaft noch im elterlichen Hause. Eine grössere Anzahl von Romanzen, ich glaube, es werden nahe an die 40 sein, fiel dem Bestreben des Herausgebers nach Vereinfachung zum Opfer, *por ser repeticiones, algunos casi literales, de otros romances.*

Im übrigen ist über die neue Ausgabe fast nur Gutes zu sagen. Die Textbehandlung ist sorgfältig, Druck und sonstige Ausstattung des Büchleins geschmackvoll und in keiner Hinsicht sparsam, der Preis mässig. Zu Seminarübungen lässt sich das Bändchen freilich nur in beschränktem Sinne verwenden, denn die plastische Form der alten Sprache ist durch Modernisierung der Orthographie künstlich verwischt, und nur hier und dort lugen versteckt alte Farben unter der neuen Tünche hervor. Das wäre, nebenher bemerkt, gleich einer der Punkte, in denen sich der zu erwartende Cid-Romancero der Gröberschen Sammlung von der vorliegenden Ausgabe unterscheiden müsste.

Hartzenbusch behauptete einmal, eine spanische Romanzensammlung, sie sei, wie sie wolle, wäre der wärmsten Aufnahme in der ganzen literarischen Welt sicher. Heute freilich, wo der Lärm eines übermenschlichen Kampfes in aller Ohren liegt, dürfte der Kreis derer, die in freudiger Erwartung nach dem neuen Romancero greifen, ausserhalb Spaniens fürwahr verschwindend klein sein. Erst wenn friedlichere Zeiten wieder die Fäden der Wissenschaft von Volk zu Volk spinnen, wird auch das Wort des seligen Hartzenbusch wieder frohe Geltung haben.

Im Felde. Ludwig Pfandl.

W. Meyer-Lübke, Romanische Namenstudien. II. Heft. Weitere Beiträge zur Kenntnis der altportugiesischen Namen. Wien 1917. 83 S. (SB. der k. Ak. d. W. in Wien. 184. Bd., 4. Abh.)

Das Baskische hat angefangen, Gnade in den Augen der Romanisten zu finden und nun auch, was besonders erfreulich ist, in denen Meyer-Lübkes. Ich will hier das reichhaltige Heft nicht seiner ganzen Ausdehnung nach besprechen, sondern nur denjenigen Teilen, die sich mit dem Baskischen (oder Iberischen) beschäftigen, einige Bemerkungen widmen. Zunächst eine ganz allgemeine. Bei aller etymologischen Forschung haben wir es mit Wahrscheinlichkeiten zu tun; für ihre Bewertung gibt es zwar gewisse feste Massstäbe, darüber

hinaus aber tragen sie subjektives Gepräge. So verwundern wir uns denn gegenseitig; bald scheint uns der andere die Zügel schiessen zu lassen, bald wieder sie zu straff anzuziehen. M.-L. sagt 66 Anm. bezüglich der Gleichung bask. *orkatz* } gall. **jorkos* Reh: „um ganz sicher zu sein, müsste man über den Verbleib des Anlauts etwas wissen." Ich hatte an Einmischung von bask. *orein* Hirsch gedacht; wie aber wäre je über derartige Einmaligkeiten völlige Sicherheit zu erlangen? Durchaus zu billigen ist, dass M.-L. von diesem *orkatz* das gleichlautende Wort trennt, das „Sporn des Hahns" u. a. bedeutet, dass er dabei an gall. *ordiga* Zehe erinnert, und dass er es doch wiederum von *orkoro* Daumen nicht trennen will. Aber dieses *orkoro* ist eine Nebenform von *erkoro* = *erpuru*, *erhi pototš* Daumen (von *er[h]i* Finger). Dazu vergleiche man *orpo*, *erpo* Ferse. Anderseits zu *orkatz*, *orkatš* Sporn: *orkatšilla* dass., *orkatilla* Knöchel des Fusses. Und wie stellt sich hierzu franz. *ergot*? Kurz, wir stossen auf einen Scheideweg nach dem andern. In der Mitte von M.-L.s Untersuchungen 63 ff. steht wie ein Block von Problemen die Gleichung *(h)artz* } kymr. *arth*, gall. **artos* Bär, flankiert von iber. (?) *Arcea* und span. *Garcia*. Gegen diese Gleichung äussert M.-L. zwei Bedenken, von denen sich das eine auf den Auslaut, das andere auf den Anlaut bezieht. 1. Er scheint vorauszusetzen, dass ich in dem bask. *-tz* eine Zusammenziehung von gall. *-tos* erblicke, während es für mich nur dem stammauslautenden *-t-* entspricht, das zur Zeit der Entlehnung schon spirantisch lauten mochte (die Wiedergabe durch *-s-* in dem aquit. PN *Harsi* Gen. ist jedenfalls eine notwendig ungenaue). Vielleicht war auch damals schon das *-s* des gall. Nominativs verstummt und zugleich der Vokal wenigstens verdunkelt, so dass **artos* eine ganz andere baskische Entwicklung hatte als lat. *certus* { *gertu*. Mit *Harsi* hätte ich ja so *artos* gar nicht zu vereinigen vermocht (**Hartos-i*). Nun hält mir M.-L. zwei lat. Neutr. auf *-us* entgegen, die ihr *-us* gewahrt haben: *corpus* { *korputz*, *gorputz*[1] (soul. *khorpitz*, wo also das *ü* zu *i* vorgerückt ist) und *opus* { *opus*, *oputz*, *ophütz*. Jenes ist zwar eine alte Entlehnung, aber nicht aus dem Volks-, sondern aus dem Kirchenlatein, dieses auf den äussersten Osten beschränkt, eine junge von der Lateinschule her, unserem *Opus* vergleichbar (der von Azkue für *ophütz* gegebene Satz: „er hat ein schlechtes Ergebnis gehabt", käme dem ironisierten Schülerwort nahe: finis coronat *opus*). 2. Anl. *h-* ist dem Bask. von jeher eigen, aber nur der Norden hat es bis heute gewahrt, im Süden ist es längst verstummt. Das auch dort in einzelnen Fällen, woraus sich mehrfache Rückschläge ergeben haben. Ich glaube, dass M.-L. die Dinge ebenso auffasst, nur finde ich seine Ausführungen darüber 64 f. in formalem Sinn etwas unklar. Er hat unter seinen Verweisen auf hamitische Wortformen auch einen, der nicht passt: in *iguzk* (l. *-zki*) Sonne ∾ *tigot* Himmel, entspricht *h* keinem *t*, zunächst weil überhaupt im bask. Wort nie ein *h* war, sodann weil das *t-* das Zeichen des weibl. Geschlechts ist. [Die Frage, ob roman. *tapia* Lehmwand und bask. *heipe* Vorhalle „sich nicht in Afrika zusammen finden sollten", ist schon deshalb verneinend zu beantworten, weil sich soul. *hegi* Vordach (germ.?) mit dem allgemeinen Suffix *-be*, *-pe* unter, zu jenem ebenfalls nur soul. Wort zusammensetzt.] Den einfachsten Weg, das Alter von bask. *h-* darzutun, den zu den zahlreichen aquitanischen Götter- und Personennamen hat (von *Harsi* abgesehen) M.-L. nicht eingeschlagen; statt dessen meint er, in *harpa* (übrigens hat Azkue nur *arpa*) neben *erpa* Klaue, einer Entlehnung aus dem Gotischen, könne man „den Beweis sehen, dass die Basken zur Gotenzeit den Laut *h* schon [?] besessen haben". In dem unmittelbar angeschlossenen *harrapatu* neben *arrapatu* weiss man nicht, ob das *h-* dem in *harpa* als gleichartig oder wie das des gleich darauf genannten *haltz* als sekundär angesehen wird. Und ebensowenig was vorher mit der Aufzählung von Lehnwörtern bezweckt wird, die mit *a* beginnen wie *arte*, *astru*, ohne dass *h-* auf der einen oder der andern Seite ins Spiel käme (*arrama* Gebrüll steht ebenso wie gleichbed. *marruma*, *orro* als selbständiges Schallwort neben prov. *bramar*). Mit Rücksicht auf *hartz* } *artz* galt es doch Belege nicht für das Regelmässige, sondern für das Ausnahmsweise, den Vorschlag eines *h-* beizubringen; die Zahl der letzteren ist übrigens keineswegs so klein, wie M.-L. vermeint (man zähle die *h* allein vor *er-*, *err-*, die alten abrechnend). Und es hätte, wenn ein bask. *h-* einem hamit. *k-* gegenübergestellt wird, auch der gleichen Entsprechung zwischen Bask. und Roman. gedacht werden mögen, wie wir sie z. B. in *hautatu* wählen } *captare* wahrnehmen (das roman. Verb für „wählen", das aus dem Germ. stammt, erscheint im Bask. mit der Bed. „finden": *kausitu*). [Bei der sehr glücklichen Zusammenstellung von bask. *albo* mit got. *halbo* (lies *-a*) Seite brauchte ein Bedenken wegen des fehlenden *h-* gar nicht erwähnt zu werden, da es sich um ein nur westbask. Wort handelt; und ein begriffliches Bedenken wiegt auch nicht schwer bei der Buntheit, die die Lehnwörter des Bask. in dieser Hinsicht aufweisen. Neben dem räumlich begrenzten *albo* gibt es ein über das ganze Baskenland verbreitetes *alde* der gleichen Bed.; Nebenformen für jenes sind *alphe*, *alpi*, für dieses *alte*, *althe*. Die Aehnlichkeit der beiden Wörter scheint zunächst ein Bedenken gegen die germanische Herkunft des erstgenannten zu bilden; bei näherem Zuschauen wird es gerade begreiflicher, dass es unter dem Schutze eines alten Wortes (sein weiter Bedeutungsumfang lässt an eine Entlehnung etwa aus germ. *Halde* nicht denken) eine Stätte finden konnte. Dem *-a-* in *albagela* Seitenzimmer (in Bizcaia selbst auch *aldagela*) legt M.-L. mit Hinsicht auf die Herkunft einiges Gewicht bei; aber *-a-* für *-o-* (wie auch für *-e-*) in Zusammensetzungen ist etwas ganz Gewöhnliches: *asta-*, *basa-*, *lasta-*, *manda-* für *asto-* usw.] 3. Was *Arcea*, der Name einer iberischen oder wohl keltiberischen Frau (sie ist *Plandica* zugenamt), mit bask. *artz* zu tun haben kann, ist mir durchaus unverständlich; das *k* vor *e* bleibt im Bask. guttural: *pace* { *bake*, *cella* { *gela*, eine Vermittelung des Romanischen wäre bei *artz* } *Arce(a)* ganz ausgeschlossen. Man muss wirklich glauben, das Schriftbild habe irregeführt. 4. Dass der span. Name *Garcia* mit bask. *artz* zusammenhänge, ist auch mir nicht unwahrscheinlich. Der Anlaut bietet keine Schwierigkeit; der Vorschlag von *g* vor *a-*, insbesondere vor *arr-* ist häufig genug belegt (s. Bask. u. Rom. 31). Ich ahne nicht, worauf M.-Ls. Zweifel beruht, „ob wir überhaupt mit baskischen Lautgestaltungen zu tun haben . . ." Er

[1] *Goroputz* bei M.-L. ist ein ständiger Irrtum (9. 16. 64).

denkt an die Aussprache von „Römern, die kein *h* hatten". Abgesehen davon möchte er für die von ihm angeführten Formen *garrathoiñ* aus span. *ratón* [„das De Azkue allerdings mit einem ? versieht" 67; er versieht es mit (??), und dies doppelte Fragezeichen bedeutet eine grosse Wahrscheinlichkeit der Entlehnung, das einfache eine etwas geringere] und *garrantz* ranziger Speck die Entwicklung *garr-* } *gr-* } *r-* lieber ansetzen als die: *garr-* } *arr-* } *r-*. Aber während diese beiden Stufen oft genug, und zwar nebeneinander in gleichem Worte, zutage liegen, ist *gr-* für *r-* unbaskisch, und aus *gr-* würde zunächst *gar-* geworden sein (vgl. *garau* } *granum*) und daraus erst durch Anbildung an andere Wörter *garr-* (vgl. z. B. *erremusina* } *eleemosyna* nach *erromes, errumes* Pilger, Bettler } *Rom-*). Nach M.-L. passen besser zu *García* Fälle wie *gardotz* neben *harrotz* (l. *-ts, -ts*) und *garraio* neben *harraiü*; aber in ihnen handelt es sich gar nicht um den Vorschlag eines *g*, sondern dort hat sich *gardu* } *carduus* eingemischt, hier liegt span. *acarreo* zugrunde. Ueber die Endung von *García* habe ich keine eigene Meinung; aber die von M.-L. betrachte ich als unhaltbar. Er nimmt ein *hartze* mit stammhaftem *e* an; das gründet sich allein auf die mittelalterliche Namensform *Hars-e* (die aquitanische *Harsi* zeigt keine Spur davon) und hier ist *-e* der vom Sprachgebrauch verlangte Artikel (er wird auch *Ars-a* geschrieben). Der Vater von diesem Lope dem Bären war Garcia der Schwarze: *Belc-e* (wie Sancho der Schwarze: *Velç-a*); anderswo findet sich *Othso-e* der Wolf, heute *ocho-a, Ochoa*[1]. Unter den von Luchaire (RL. bedeutet hier nicht wie sonst *R. Lus.*, sondern *R. de lingu.*) aus Urkunden angeführten Namen befinden sich auch *Arsias*, *Arsius*; sie stimmen zu *García*, aber nicht zu *Hars-e*, *Ars-a*. Uebrigens würde *hartze* für *García* (M.-L. schreibt auch kurzweg altbask. *Harcia*) nach M.-L. 67 nur dann möglich sein, „wenn *hartzé* vorlag, ... so dass wir damit einen weiteren Zeugen für das hohe Alter der baskischen Oxytonierung bekämen". Das wiederum verträgt sich nicht mit dem Schwund des *-é*, weshalb er als Ausweg empfiehlt, „mit geflüstertem Vokal zu rechnen" (66). Doch vermag ich, selbst wenn das Uebrige zu Recht bestände, dieser romantischen Einflüsterung kein Gehör zu schenken. Uebrigens äussert sich M.-L. 15 mit allzugrosser Bestimmtheit über die baskischen Betonungsverhältnisse; was er da sagt, ist wohl aus Larramendi oder seinem Nachfolger Lardizabal entnommen, bezieht sich also auf die Md. von Guipúzcoa, und zwar die vor zweihundert oder hundert Jahren. Die andern Mdd. weichen davon mehr oder weniger stark ab, und bis die ganze Angelegenheit geklärt ist, muss derjenige, der auf romanischem Boden sich an einen solchen zuverlässigen Wegweiser gewöhnt hat, auf baskischem ohne ihn auszukommen suchen. Ueberhaupt vermissen wir hier die feste Beziehung zu einer Ursprache, durch die uns die lautliche Entwicklung der Lehnwörter verständlich wird; umgekehrt aus einer solchen die Regeln für eine baskische Lautgeschichte zu gewinnen, hält schwer. Eine sehr dankbare und nicht schwierige Arbeit würde sich zunächst mit der Zusammenstellung der vokalischen Auslaute in den Lehnwörtern tun lassen. Zu den Bemerkungen über *-u* und *-o* 15 ff. möchte ich auf *ordu* Stunde } *ordo* hinweisen, das zwei Synonyme lat. Ursprungs hat: *oren* (Gen. Plur. von **hora*, wovon *orai[n]* jetzt) und *tenore*. In anderer Bed. lebt *ordine* fort als *orde*. Zum Namen *Ildras* sagt M.-L. 68: „Stünde nbask. *e* für abask. *i*, so könnte man an bask. *eldro* ‚Riese' denken". Der Wechsel zwischen *e* und *i* wäre meine geringste Sorge; meine grösste die Bed. von „Riese" (gigante): handelt es sich um den Riesen der Sage oder um den Riesen des Alltags, den grossen, starken Mann? Wenn das letztere der Fall ist, so denke ich an arab. *er-ratl*, span. *arrelde* vierpfündiges Gewicht, bask. *erralde* (span. von A'lava: *ralde*, von Azkue gebraucht) zehnpfündiges Gewicht (dieser Unterschied wird von Larramendi hervorgehoben). Es war ein Fleischergewicht und wird noch heute beim Handel mit Mastvieh gebraucht. Von diesem bask. *erralde* ist *erraldoi* (spanisch wäre das **arreldón*) abgeleitet: „Riese", eig. „Zehnpfünder"; zusammengezogen in *eldro* — beides in Bizcaia. — Ueber das Verhältnis von bask. *-ai* zum hispano-lat. *-aius* ist M.-L. 61 nicht ins klare gekommen. Auch ich kann *-ai* trotz seiner Häufigkeit nicht als Suffix mit bestimmter Bedeutung in echtbask. Wörtern nachweisen; dass *-ai* mundartlich für *-ain* steht, hätte Erwähnung verdient. In ein paar Lehnwörtern entspricht *-ai* romanischem *-aye* o. ä., und ihnen hat sich *mintzai* (nicht *mitzai* und nicht „veraltet") Sprache für *mintzo* dass. (zu *mihi*, *min* Zunge) angeschlossen, und zwar unmittelbar an das gleichbed. *lenguai*. Ob es ein iberisches Suffix *-ai* gibt, wird mir bei dem keltischen Gepräge der meisten Stämme (so *Cloutaius, Pentaius, Tritaius*) zweifelhaft. — Sehr ansprechend erinnert M.-L. 68 f. bei dem Namen *Naustia* an *na(g)usi* Meister; wie ist ihm nur das *-t-*, das Zeichen des weiblichen Geschlechtes im Semitischen und Hamitischen nicht eingefallen: äth. *negešt* Königin neben *negūš* König? Vgl. iber.-bask. *-it-* statt *-i* in Zsggen, wie *Ilit-urgi* neben *Il-urgi*, *begit-arte* (Iber. Dekl. 62 f.). Er denkt sogar an eine zweite Möglichkeit: *nausa* Spott (*nausatu* verspotten); aber dies soul. Wort wird kein anderes sein als das prov. *nausa* Lärm. M.-L. setzt hinzu: „Zum Schwund des *-a* bei Ableitungen vgl. *nausua* moquerie"; das bleibt unklar, auch wenn wir den Druckfehler verbessern (in *nausna*), denn *-na* ist kein bask. Suffix. *Nausna* wird ebenso für **nausina* stehen wie *aizna* neben *aizina* (= prov.) steht. — Nach M.-L. 15 Anm. 2 würde (soul.) *amuskerri* fünfzehn Tage mit *-gerren* gebildet sein; aber die Suffixe sind der Form und der Bedeutung nach verschieden: *amabostgerren* ist „fünfzehnter" (ebenso *zortzierri* huitaine, *zortzigerren* achter usw.). Ebenda wird *amuzki* Köder zu *admorsicare* gestellt; es ist vielmehr eine Ableitung von bask. *amu* Angelhaken. — *Amarellus* 73 f. ist arabischer Herkunft; s. Ltbl. 1917 Sp. 326.

Der wichtigste Abschnitt ist vielleicht der zweite: „Die spanischen und portugiesischen Patronymika auf *z*". Da das Bask. hier grösstenteils nur eine stumme Rolle spielt, so gehe ich auf das Problem nicht ein. Ich erkenne an, M.-L. dringt weiter vor als die Früheren; aber eine völlige Befriedigung bringt auch er uns nicht. Es stand fest, dass *Martinici, Lupici* (*Martinez, Lopez*) auf einer Vermischung von *Martini, Lupi* mit gleich-

[1] Also überall ist *-e*, *-a* der Artikel; altbask. *Belatc-e* deckt sich nicht „genau", wie M.-L. 15 Anm. 1 sagt, mit neubask. *belatš* Krähe, sondern mit *belatš-a* die Krähe; anderseits steht 11 Anm. *etša* das Haus irrig für *etše-a*.

bed. *Martinicus, Lupicus* beruhen; M.-L. nimmt an, dass diese Vermischung bei den Namen auf *-icus* wie *Dominicus, Rodericus* begann [1].

Graz. H. Schuchardt.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 136, 3/4: Albert Malte Wagner, Ungedruckte Dichtungen und Briefe aus dem Nachlass Heinrich Wilhelm von Gerstenbergs (Fortsetzung). — Ludwig Geiger, Eine unbekannte Gegenschrift gegen Gutzkows Wally. — Herbert Schöffler, Der Pflanzenname „Waldmeister" im Mittelenglischen und Neuhochdeutschen. — Bernhard Fehr, Zu Swinburnes literarischer Biographie. — Josef Frank, La Beaumelles „Mes Pensées". — Elise Richter, Studie über das neueste Französisch (Schluss). — Ludwig Geiger, Ein merkwürdiges Urteil über Goethes Wahlverwandtschaften. — Ders., Zu Michael Beer. — Ders., Rahel und F. A. Wolf. — Hermann Ullrich, Zu Herders „Ideen zur Philosophie der Geschichte". — Wolfgang Stammler, Zum Fortleben des antiken Theaters im Mittelalter. — Walther Fischer, Ein Zwiegespräch des Erasmus von Rotterdam und Rostands Cyrano de Bergerac. — Max Förster, Frühangelsächsische Doppelformen von Eigennamen? — Ders., Spätaltenglische Prosper-Glossen in Cambridge. — F. Holthausen, Die altenglischen Beda-Glossen. — O. Schultz-Gora, Ein Jeu-parti zwischen Maistre Jehan und Jehan Bretel. — Leo Spitzer, Altspan. decir, port. descer „herabsteigen". — Anzeigen: Oskar Walzel, Ricarda Huch. Ein Wort über die Kunst des Erzählens (K. Friedemann). — Heinrich Saedler, Hebbel's Moloch (K. Friedemann). — J. W. Nagl, J. Zeidler, E. Castle, Deutsch-Oesterreichische Literaturgeschichte II, 1: 1750—1848 (Robert Petsch). — Paul Gonser, Das angelsächsische Prosaleben des heiligen Guthlac (Karl Brunner). — Eugen Einenkel, Geschichte der englischen Sprache II. Historische Syntax (Bernhard Fehr). — Helene Richter, Geschichte der englischen Romantik II, 1 (Albert Ludwig). — Friedrich Brie, Imperialistische Strömungen in der englischen Literatur (Albert Ludwig). — Hans Paul, Ulrich von Eschenbach und seine Alexandreis (Alfons Hilka). — Bernart von Ventadorn, Seine Lieder mit Einleitung und Glossar, herausgegeben von C. Appel (O. Schultz-Gora). — Charlotte Dietschy, Die „Dame d'intrigue" in der französischen Originalkomödie des 16. und 17. Jahrhunderts (Kurt Glaser). — Karl Vossler, Italienische Literaturgeschichte. 3. Aufl. (B. Wiese). — Kurze Anzeigen: H. Gelzer, Nature. Zum Einfluss der Scholastik auf den altfranzösischen Roman. — O. Schroefl, Die Ausdrücke für den Mohn im Galloromanischen. Eine onomasiologische Studie. — H. Andresen, Das Marienwunder zu Gunsten eines Spielmanns von Gautier de Coincy. — J. Melander, Les formes toniques des pronoms personnels régimes après quelques particules dans l'ancien français. — Lancelot del Lac. Vierte Branche Galehout. Versuch einer kritischen Ausgabe nach allen bekannten Handschriften von Anton Zimmermann. — A. Kolsen, Dichtungen der Trobadors. 2. Heft. Nr. 17—34. — E. Lommatzsch, Provenzalisches Liederbuch. — K. Vossler, Peire Cardinal, ein Satiriker aus dem Zeitalter der Albigenserkriege. — A. Hilka, Ueber einige italienische Prophezeiungen des 14. und 15. Jahrhunderts. — F. A. Heinichens, Lateinisch-deutsches Wörterbuch. Neunte Auflage von H. Blase, W. Reeb, O. Hoffmann.

Die Neueren Sprachen XXV, 9/10. Januar-März 1918: Walther Küchler, Saint-Marc-Girardin als Freund Deutschlands. — Kurt Schrey, John Galsworthy und die besitzenden Klassen Englands (III, Schluss). — O. Lohmann, Ueber den Wert unserer Regeln und Sprachgesetze bei Behandlung der französischen Grammatik. — Ernst Kärger, Die methodische Behandlung französischer Gedichte in der Fremdsprache in deutschen Schulen (II, Schluss). — A. Schröer, Ein deutscher Ferienkurs in Schweden. — Ludwig Geyer, Zu Hartmanns Artikel „Die Neubesetzung des französischen Lektorates an der Universität Leipzig". — K. A. Martin Hartmann, Gegenantwort auf vorstehenden Artikel. — Wilhelm Tappert, Gesperrte Schulausgaben moderner französischer Schriftsteller. — Dr. Nathan, Noch einmal „si . . . que de" mit Infinitiv. — Sigmund Feist, Weiteres zur französischen Wortsammlung aus dem gegenwärtigen Kriege. — W. V., Zur Aussprache des Schriftdeutschen. — W. Viëtor, Erklärung. — Anzeiger: Rudolf Block, Schulfragen der Gegenwart; Georg Steinhausen, Kulturgeschichte der Deutschen im Mittelalter; Else Sternberg, Das Tragische in den Chansons de geste; Friedrich Lienhard, Das klassische Weimar; ders., Deutsche Dichtung in ihren geschichtlichen Grundzügen; Karl Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung (Otto Weidenmüller). — Otto Böckel, Psychologie der Volksdichtung; Johanna Bube, Elementarbuch der englischen Sprache für deutsche Schulen; Ph. Wagner und E. Borst, Lehr- und Lesebuch der englischen Sprache; Max Deutschbein und B. Maennel, Englisches Lehr- und Lesebuch für Mittelschulen; Reinhold Bauch, Englische Satzlehre in Beispielen; Bernhard Teichmann, Englischer Anschauungsunterricht nach Gegenständen; Karl Immermann, Andreas Hofer, der Sandwirt von Passeier, hrsg. von Hermann Muchau; Fr. Klaeber, The Later Genesis and other Old English and Old Saxon Texts relating to the Fall of Man (Fritz Karpf). — Edmund Aschauer, Neuer Lehrgang der englischen Sprache; J. H. A. Günther. English Synonyms Explained and Illustrated (M. Krummacher). — B. Gaster, Leitfaden zur schnellen Erlernung der vlämischen Sprache; B. Gaster, Vlämisches Lesebuch für Deutsche; Sokoll u. Wyplel, Lehrbuch der französischen Sprache; G. Dubislav, P. Boek, H. Gruber und B. Röttgers, Methodischer Lehrgang der französischen Sprache; N. Martin und K. Gruber, Lehrbuch der französischen Sprache für höhere Mädchenschulen, hrsg. von O. Leschhorn und Chr. Lipinsky; Adolf Tobler, Altfranzösisches Wörterbuch, hrsg. von Erhard Lommatsch (Albert Streuber). — Max Buchheim, Avanti! (Walther Küchler). — Rob. Werner Schulte, Abriss der Lautwissenschaft (W. V.).

Zs. für französischen und englischen Unterricht XVI, 5: Kalbfleisch, Kriegspädagogik und neuere Sprachen. — Dick, Die Frau in den Werken George Merediths. — Jantzen, Zu Shakespeares Gedächtnis IV. — Engel, Eine persönliche Erinnerung an Mark Twain. — Born, Weitere französische Bilderplagiate. — Max Müller, Kriegsvolkslieder in den besetzten Gebieten Frankreichs. — Sanftleben, Neue Grundsätze bei der Auswahl moderner fremdsprachlicher Schullektüre. — Kaluza, Zum Gebrauch franz. und engl. Originalausgaben. — Anzeigen: Jantzen, Kriegsliteratur über England VII (60. Salomon, Der britische Imperialismus; 61. Hettner, Englands Weltherrschaft und ihre Krisis; 62. Ackermann, England in Not; 63. Manes, Englands Seeherrschaft im Wanken; 64. Bacmeister, Der U-Boot-

---

[1] Nachträglich ersehe ich aus den Auszügen, die ich vor längerer Zeit aus Godoys Buch gemacht habe, dass hier noch mancher Stoff vorliegt, den M.-L. für seine Zwecke hätte verwenden können. Das *-z* findet sich nicht nur für *-ci* (*Ruderiz*, Sohn von *Rodericus*), sondern auch für *-gi*, *-tii* (*Luveriz*, S. von *Luverigus*; *Plaz* oder *Pliz*, S. von *Pelagius*; *Vincenz* neben *Vincentiz*, S. von *Vincentius*). Für die jüngeren Kurzformen, die auf dem zweiten Teil der Zusammensetzung beruhen, gibt es bemerkenswerte Belege unter den Beinamen, wie *Mira* zu *Geldemiro* (918), *Ronsinus* zu *Erifonsus* (974), *Nana* zu *Susana* (1015), *Kaya* zu *Leocadia* (1075). Vor allem ist zu beachten *Hermigildus* cognomento *Menendus* (986), in welchem letzteren M.-L. 80 f. geneigt ist, ein *Merendus* zu erblicken (mit etwas waghalsigem Aufstieg zu dem altrömischen Beinamen *Merenda*). Godoy 32 stellt die Folge auf: *Hermenegildus* { *Hermenendus* { *Menendus*; wegen des *-n-* als Stammauslaut verweise ich auf *Ermarigus* = *Airmanariks* Rom. Nst. I, 25. Ich verstehe nicht, wie M.-L. I, 4 behaupten kann, dass *Menendo*, „wenn es zu *Irmengild* [wie er bei J. Jungfer gelesen hatte] gehören sollte, eine Verunstaltung zeigen würde, die ihresgleichen sonst innerhalb der gotischen wie der westromanischen Hypokoristika nicht findet." Auch bask. Beinamen begegnen uns bei Godoy, so *Manso Izurra* (981), *Petrus Pelagius* dictus *Mamurru* (1199; vgl. *Munio Petri* cognomento *Falisca* 1173).

Zu Ltbl. 1918 Sp. 42: *poustilauna* ist franz. *pouzzolane*.

krieg als Weg zum Endsieg; 65. Levy, Die englische Gefahr für die weltwirtschaftliche Zukunft des Deutschen Reiches; 66. Kirchhoff, England und Skandinavien; 67. Sandt, Ararat. Englands endgültige Ablösung; 68. Ragl, England zur See; 69. Frobenius, Das Ende der englischen Gewaltherrschaft; 70. Schippel, England und Wir; 71. Fritzsche, Die Englandpolitik Friedrich Wilhelms IV; 72. Konow, Indien; 73. Graf zu Reventlow, Indien; 74. Rudolph, Lieber deutscher Michael; 75. Hatzfeld, Von Freund und Feind). — Streuber, Zwerger, Geschichte der realistischen Lehranstalten in Bayern. — Glöde, Seignobos, Histoire de la civilisation contemporaine, hrsg. von Wüllenweber. — Ders., Fischbach, Le Siège de Strasbourg en 1870, hrsg. von Thamm. — Ders., L'Histoire de France depuis 1328 jusqu'en 1871 par Ernest Lavisse etc., hrsg. von Bretschneider. — Ders., Shakespeare, The Merchant of Venice, hrsg. von Mohrbutter. — Ders., Montgomery, Misunderstood, hrsg. von Stolze. — Ders., English Traits, hrsg. von Gade und Herrmann. — Pilch, Neusprachliche Klassiker mit fortlaufenden Präparationen, hrsg. von Beck und Middendorff: 7. Stevenson, Tales and Sketches, hrsg. von Kroder; 11. Scott, Ivanhoe, hrsg. von Lorz; 17. Seeley, The Expansion of England, hrsg. von Prosiegel; 20. Shakespeare, As you like it, hrsg. von Wright; 22. Thackeray, The History of Henry Esmond, hrsg. von Middendorff; 23. Dickens, A Christmas Carol in Prose, hrsg. von Dannheisser; 24. Edgeworth, Lame Jervas, hrsg. von Pohl; 26. Scott, The Lady of the Lake, hrsg. von Fauner; 36. Kingsley, The Water Babies, hrsg. von Jakob. — Ders., Börner-Texte, Folge B, 1: Conan Doyle, Danger; 2. Chamberlain, Two Essays about England and Germany; 8. Facts about the Great European Conflagration, hrsg. von Espe; 10. Shakespeare, Julius Caesar, hrsg. von Dinkler; 13. Kingsley, The Water Babies. — Ders., Mémoires de femmes célèbres, hrsg. von Scholl. — Jantzen, Heckel, Das Don Juan-Problem in der neueren Dichtung. — Zeitschriftenschau: Neophilologus (Jantzen).

Neophilologus III, 3: J. J. Salverda de Grave, La diphtongaison des voyelles libres accentuées en français. — J. H. Kool, Le problème Erec-Geraint. — W. E. J. Kuiper, Eenige navolgingen van Horatius bij Leconte de Lisle. — K. R. Gallas, L'Invitation au Voyage de Baudelaire et la Hollande. — H. W. J. Kroes, Etymologisches: 1. Nhd. *schlau*; 2. nhd. *plänkeln*; 3. nhd. *rülpsen*. — Jan de Vries, Nederduitsche Volksliederen in de þidrekssaga III. — R. C. Boer, Over den poëtischen vorm van de bronnen der þidrekssaga. — A. E. H. Swaen, *Mute, to mute, mutings*; *mutir*. — H. A. W. Speckman, Het geheimschrift van Francis Bacon II. — A. E. H. Swaen, Unedited letters of Byron, Hazlitt, Moore, Lytton and Scott. — D. Kruyder, Lessings Parabel von den drei Ringen. — Pluizer, Naklank op het artikel van Dr. Speckman. — Besprechungen: J. J. Salverda de Grave, Jeanroy, Bibliographie sommaire des Chansonniers provençaux. — G. R. Deelman, Leky, Grundlagen einer allgemeinen Phonetik als Vorstufe zur Sprachwissenschaft. — G. van Poppel, Aegidius Buchta, Das Religiöse in Clemens Brentanos Werken. — Zeitschriften.

Modern Philology XV, 8 (General Section II): W. F. Thrall, Vergil's Aeneid and the Irish Imrama; Zimmer's Theory. — F. Baldensperger, Une prédiction inédite sur l'avenir de la langue des États-Unis (Roland de la Platière 1789). — M. Ellwood Smith, A classification of Fables, based on the collection of Marie de France. — H. Sard Hughes, Translations of the Vie de Marianne and their relations to contemporary English Fiction.

Modern Language Notes XXXII, 8: H. Collitz, Zu den mhd. kurzen Präterita II. — R. T. Hill, Old French *Espoit*. — W. Fischer, Note on Bulwer-Lytton's Translation of Schiller's Fantasie an Laura. — M. E. Smith, The Fable as Poetry in English criticism. — E. C. Knowlton, Pastoral in the Eighteenth Century. — S. M. Beach, Lemaître's Bertrade. — E. N. S. Thompson, A Forerunner of Milton. — P. S. Barto, Sources of Heine's Seegespenst. — Besprechungen: O. H. Werner, The unmarried mother in German literature. — E. M. Vogel, Beliefs and superstitions of the Pennsylvania Germans. — E. A. Boyd, The contemporary drama of Ireland. — A. Salza, L. Ariosto, Gli Studenti. — Correspondance: H. E. Mierow, St. Phillips and E. A. Poe. — S. G. Morley, Fondo en ... — E. B. Cooper, Th. Morris on Garrick. — B. M. Woodbridge, A luckless Monthly and an ill-starred maiden. — K. Young, Rainold's Letter to Thornton. — Brief Mention: E. A. G. Lamborn, Rudiments of criticism. — Englishmen for my money. — Freytag's Dr. Luther. — XXXIII, 1: W. Kurrelmeier, A fragment of an earlier version of Anton Reiser. — R. Withington, The Lord Mayor's Show for 1590. — A. J. Perry, Notes on John Trevisa. — H. L. Bruce, Period of greatest popularity of Voltaire's plays on the English stage. — R. G. Martin, Notes on Th. Heywood's Ages. — H. Carrington Lancaster, Four Letters of Racine. — Besprechungen: Spanische Lehrbücher. — Paget Toynbee, Correspondance of Gray, Walpole, West and Ashton. — K. L. Kittredge, A study of Gowain and the Green Knight. — C. L. Powell, English domestic relations, 1487—1653. — J. Wright, A Middle High German primer. — Correspondance: Inferno VIII, 7. — Elizabethan plagiarism. — Gulliver's Travels and Th. Brown. — Barlaam and Joasaph. — Brief Mention: Herford, Is there a poetic view of the world? — Sherman, M. Arnold. — Segunda Serie de la Bibl. Calleja. — Greenough-Hersey, English Composition.

Publications of the Modern Language Association of America XXXII, 4: F. M. Tisdel, Balaustion's Adventure as an interpretation of the Alcestis of Euripides. — W. L. MacDonald, Ch. Lamb, the greatest of the essayists. — J. Erskine, The Theme of Death in Paradise Lost. — H. E. Smith, The development of the Brief Narrative in modern French Literature. — R. B. Pace, Sir Perceval and The boyish Exploits of Finn. — H. Craig, The Lincoln cordwainer's Pageant. — R. Withington, The early „Royal Extry".

The Modern Language Review. October 1917. XII, 4: W. W. Greg, Hamlet's Hallucination. — G. C. Moore Smith, Aurelian Townshend. — John Lees, George Meredith's Literary Relations with Germany. — Gustave Rudler, Une Source d'Andromaque II. — Henri Chamard, Alfred de Vigny. — Harold Elmer Mantz, Types in Literature. — W. J. Sedgefield, Russian Speech-Sounds. — O. F. Emerson and H. Bradley, „Trson" in the Chronicle again. — O. F. Emerson, „At-after" and „Iraland". — J. P. R. Wallis, The Miracle Play of „Crucifixio Christi" in the York Cycle. — Mabel Day, Milton's „Il Penseroso" II, 17, 18. — C. T. Onions, „Toseans". — Besprechungen: A. R. Benham, English Literature from Widsith to the death of Chaucer (F. E. Harmer). — The Cambridge History of English Literature XIII. XIV (Oliver Elton). — Gertrude Schoepperle, Tristan and Isolt (R. Priebsch). — Gomes Eannes de Zurara, Crónica da Tomada de Ceuta por el Rei D. João I (Aubrey F. G. Bell). — Kleinere Besprechungen: F. L. Gillespy, Layamon's Brut, a comparative Study in narrative Art. — E. P. Kuhl, Chaucer's Burgesses.

Zs. für den deutschen Unterricht 32, 1/2: K. Simon, Profanbaukunst und Dichtung um 1200 in Deutschland. — K. Schultze, Etwas vom Tragischen. — W. Harring, Eiserne Sonette (Lyrik und Technik). — O. Behaghel, Beide, die beiden. — W. Becher, Die Bezeichnung des Gegners. — E. Müller, Wie begründet Schiller das Misslingen der Versuche zur Befreiung seiner Maria Stuart? — H. Stodte, Kultur und Jugendbildung. — Otto Karstädt, Die Fremdwörterei in der deutschen Erziehungswissenschaft. — Literaturberichte: P. Lorentz, Goethe. — G. Rosenhagen, Geschichte und Geschichtsunterricht. — M. Preitz, Schriften zur Kunst. — 32, 3: W. Dorsch, Die Wikinger. — Harry Gerber, Mittelalterliches und Modernes in den Dichtungen Walthers v. d. Vogelweide. — F. Breucker, Lied und Bild. Eine vergleichende Studie über Hauffs und Haugs Morgenrot. — Karl Wehrhan, Zur Psychologie der Kriegsdichtung.

Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung XXXVI, 3: Agathe Lasch, Das Wörterbuch der Hamburger niederdeutschen Sprache. — Edw. Schröder, Scherf. — Hans Vollmer, Ein niederdeutscher Psalter. — Th. Imme, Beiträge zur nd. Soldaten-

und Feldsprache II (Schluss). — A. Lasch, Das Geschlecht der Schiffsnamen. — Otto Mensing, Wracksid. — Koopmann und Loeper, Zum Hamburgischen Wörterbuch. — Rud. Schulze und R. Petsch, Pyrmont.

Språk och Stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning. 17. Årgången, 1/2. Häftet. Inneh.: N. Beckman, Hur uttryckes hos verbet framtid i forn- och nysvenskan? En provföreläsning och en önskelista. — S. Karlén, Fennicismer i haparandasvenskan. — Å. W. Munthe, Något mera om s. k. pleonastiska bildningar. — J. Götlind, Fallande och stigande rytm. — J. Nordström, Bröllopsbeswärs Ihoghommelsze, Johannes Rudhelius och magister Smedberg. En motkritik. — B. Hesselman, Budo „bådo" och budit „bett". — Smärre bidrag: 1. Theodor Hjelmqvist, Signilds ö hos Ling. — 2. Adolf Noreen, Nya bidrag till samlingen av „språkliga nötter". — 3. Olof Östergren. Regeln om -dt och -t. — 17. Årgången, 3/4. Häftet. Inneh.: A. Lindqvist, Anmärkningar till „Valda stycken av svenska författare 1526—1732", utgivna av A. Noreen och E. Meyer. Andra upplagan. Stockholm 1907. — J. E. Hylén, Ett fång danismer. — Th. Hjelmqvist, Slutepisoden i Anna Maria Lenngrens „Anders och KöksCaisa". — Olof Östergren, Obestämd *s*-form efter preposition. — Gustaf Cederschiöld, S. A. Hedin om tidningssvenska. — Smärre bidrag: 4. B. H., Skaldungar och Hiärtungar m. fl.

Proceedings of the Society for the Advancement of Scandinavian Study. Die bisher erschienenen Hefte enthalten u. a.: A. M. Sturtevant, Three Notes on Ibsen's „Peer Gynt". — Some Phases of Ibsen's Symbolism. — A Study of the O. N. Word „Mein". — A Note on the „Hárbardsljód". — A Note on the Sigrdrífumál. — A. Louis Elmquist, A Study in Selma Lagerlöf's Style. — Leonard Bloomfield, A Type of Scandinavian Word Formation. — Gudmund Schütte, Gotthonic Names. — Swedish Place-names in Denmark. — L. M. Hollander, The Drama in Iceland. — Laurence M. Larson, Scientific Knowledge in the North in the Thirteenth Century. — The Voyages to Vinland. — Julius Olson, Present Aspects of the Vinland Controversy. — Ingebrigt Lillehei, On the Forms of the Landsmaal in Norway. — Some of the Earlier Writings of Garborg. — Jules Mauritzson, August Strindberg and the Woman Question. — H. Logeman Another Three Notes on „Peer Gynt". — George T. Flom, A Group of Words from „Hávamál". — On the Earliest History of Latin Script in Eastern Norway. — Modern Name-Giving in Sogn, Norway. — Magnus Olsen, Moltke Moe. — W. K. Stewart, Oehlenschläger's Relation to German Romanticism. — A. Le Roy Andrews, On the Lygis. gur. — Helgi Haddingjaskati. — A. R. Anderson, Studies in Ibsen. — Christabel F. Fiske, The British Isles in Norse Saga. — H. G. Leach und Gertrude Schoepperle, The Rímur about Harald Hringsbane. — Oscar L. Olson, The Relation of the Hrólfs Saga Kraka and the Bjarkarímur to Beowulf. [Die Zeitschrift erscheint in drei Nummern jährlich in Urbana, Ill. Herausgeber: George T. Flom und A. Louis Elmquist. Anmeldungen an den letztgenannten Prof. A. L. Elmquist, 2123 Maple Ave., Evanston, Illinois.]

Anglia. Beiblatt XXIX, 3: Geiriadur Cymraeg a Saesneg. Spurrell's Welsh-English Dictionary. Ed. by J. Bodvan Anwyl; Geiriadur Saesneg a Cymraeg. Spurrell's English-Welsh Dictionary. Ed. by J. Bodvan Anwyl (Förster). — Günther, English synonyms, explained and illustrated (Björkman). — Holthausen, Zum engl. Drama. 1. Zu King Lear I, 2, 162. 2. Zu J. Thomson's „Edward and Eleonore". — Ekwall, A note on *i*-mutated Primitive English *a* before *l* followed by a consonant. — Fehr, Die Erforschung des modernen Englands 1880—1914. Praktische Ratschläge für Anglisten (Forts.). — Ders., Eine bisher unbeachtete Funktion der progressiven Form? — F. Liebermann, Zum *ubi sunt*? Motiv.

Archivum Romanicum II, 1. Gennaio-Marzo 1918: Pierre de Labriolle, Pompa diaboli. — Johan Vising, La représentation française des groupes germaniques initiaux *sl sm sn*. — Giulio Bertoni, Notizie sugli amanuensi nel quattrocento. — G. Bertoni, Quattro discussioni etimologiche: Lev. blen. *mudél*; lomb. *tremela*; logud. *rese*; sicil. *mezzu*. — Ders., Note etimologiche e lessicali provenzali e franco-provenzali; Frib.: *aye* (*aie*) ago; Basses-Pyrénées: *apouré* perchoir; Frib.: *esoa* stupido, imbecille; Ant. prov. *grel* specie di cavolo; Franc. merid. *Koskle*, *Kloske* nocciolo; Glâne: *paresözou* apertura nella stalla ad uso della greppia; *Relin*; Haute-Loire: *pezouié* sporcizia; Glâne: *šâye* un momento, un certo tempo; Frib.: *tromētá -ó* gaspiller; Blonay: *tsó* compartimento d'una cassa per il grano. — Ders., Miscellanea etimologica italiana. 1. Aidone: *anvèr* bicchiere; 2. Mirand. *arfindinna*, *arfindróla* sega intelajata; 3. Broglio: *badóšk* batuffolo d' erba, paglia o altro. 4. Reggio (-Em.): *ćónt* compatto, ben chiuso. 5. Abruzz. *cunźuprime* cugino; 6. Concordia (Emilia): *desmansár* spannocchiare; 7. Valm. *fénsa* steccconato, siepe; 8. Menzonio, Broglio: *gabán* porcile; 9. Reggio (-Em.): *garapęna* cispa, fórfora; 10. Valm. *ǵégan* ragazzo; 11. Moden. *goŷemagoga* distruzione, sfacelo; Novarese (Quarna): *múar* faccia, viso; 13. Cremasco: *neasa* bigoncia; 14. Montese: *ǵjra* frantumi delle bucce delle castagne; 15. Ant. alto-ital. *paissa paiza* cacciagioni; 16. Giornico (Levantina): *plömpan* ottuso, sciocco; 17. Moden.: *puléza* guscio d' aglio, spicchio d' aglio; 18. Giubiasco: *rat alṕin* talpa; 19. Levant. *a réća* di preferenza; 20. Levant. *rökli* sottana; 21. Regg. *salatár* franare; 22. Regg. *savadór* risciacquatojo; 23. Montese: *samgär* venir meno, morire; 24. Ant. ferr.: *trukaloka* tovagliolo; 25. Broglio (Valmaggia): *vašjá* formicolare. — G. Bertoni, Tre voci giuridiche in antico friulano. 1. *Garitto*. 2. *Spanga*, *spangare*. 3. *Guidrin*. — G. Bertoni, Nuove ricerche su Matteo Maria Boiardo e sulle sue relazioni con i Signori di Ferrara. — Giulio Bertoni, Una „putina de legno" di Lucrezia Borgia. — Bibliografia: C. Decurtins, Rätoromanische Chrestomathie. XI. Bergellisch, Unterengadinisch (G. Bertoni). — Glicerio Longa, Vocabolario bormino = Studi romanzi editi da Ern. Monaci IX (Ambrosina Rini). — E. Hermann, Zur lateinischen und romanischen Betonung (G. B.). — Friedrich Schür, Charakteristik der Mundart von Portomaggiore (Provinz Ferrara); Romagnolische Mundarten. Sprachproben in phonetischer Transcription (G. B.). — Herm. Urtel, Zum Iberischen in Südfrankreich (G. B.). — C. Salvioni, Appunti alpino-lombardi. Estr. dai Rend del R. Istit. Lomb. di scienze e lettere s. II, vol. XLV. (G. B.). — Mario Pelaez, Le „Tornoiement as dames de Paris" poemetto antico francese di Pierre Gencien = Studi romanzi XIV (G. B.).

Revue d'histoire littéraire de la France. Juillet—Septembre 1917. 24, 3: Pierre Villey, Montaigne et les poètes dramatiques anglais du temps de Shakespeare. — Jean Giraud, Alfred de Musset et Schiller. — H. Carrington Lancaster, Alexandre Hardy et ses rivaux. — Emile Roy, Réponse. — Georges Méautis, Eschyle dans la littérature française. — J. P. Zimmermann, La morale laïque au commencement du XVIII[e] siècle. Madame de Lambert (Schluss). — Ch. Urbain, Généalogie de J.-P. Camus, évêque de Belley. — E. Parturier, Quelques Corrections au texte de la „Délie" de Maurice Scève. — Maurice Henriet, Correspondance inédite entre Thomas et Barthe, 1759—1785 (Forts.). — Besprechungen: Voltaire, Œuvres inédites (Virgile Pinot). — Lucien Foulet, Le Roman de Renard (Gonzague Truc). — Charles Baudelaire. Les Fleurs du Mal (N. M. J.). — Périodiques. — Livres nouveaux. — Chronique.

Literarisches Zentralblatt 7: Theodor Albrecht, Der Sprachgebrauch des Dialektdichters Charles E. Benham zu Colchester in Essex (M. L.). — Maria Moormann, Die Bühnentechnik Heinrich Laubes (Hans Knudsen). — 8: Frances Lytle Gillespy, Layamon's Brut: a comparative study in narrative art (M. L.). — Germanistenbriefe von und an Hoffmann von Fallersleben. Ausgewählt und herausgegeben von F. Behrend (Hans Knudsen). — 9: William Frhr. von Schröder, Studien zu den deutschen Mystikern des 17. Jahrhunderts I. Gottfried Arnold (Pf.). — 10: Helene Burkhardt, Studien

zu Paul Hervieu als Romancier und als Dramatiker (O. Hachtmann). — Franz Hautkappe, Ueber die altdeutschen Beichten und ihre Beziehungen zu Cäsarius von Arles. — 11: Christian Reuters Werke. Herausgegeben von Georg Witkowski (Hans Knudsen). — Karl Spiess, Das deutsche Volksmärchen (O. Brenner). — 12: Ernst Baldinger, Georg Herwegh, Die Gedankenwelt der „Gedichte des Lebendigen" (Bergsträsser).

Deutsche Literaturzeitung 1: Hoffmann, Die Religion des Goetheschen Zeitalters; von Mulert. — S. Feist, Ueber germanischen Zauberglauben (Vortrag in der religionswissenschaftl. Vereinigung). — Prys, Der Staatsroman des 16. und 17. Jahrh., von A. v. Martin. — Denkmäler deutscher Poesie und Prosa des 11. und 12. Jahrh., hrsg. von Wilhelm, von Jantzen. — Boecker, A probable Italian source of Shakespeare's „Julius Caesar", von Karpf. — 2: Bettelheim, Leben und Wirken des Freiherrn Rochus von Liliencron, von Biese. — C. J. Meyers unvollendete Prosadichtungen, hrsg. von Frey, von Maync. — Fehr, Spielleute im alten Zürich. — 3: Wacker, Ueber das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Altfranzösischen, von Spitzer. — Brie, Imperialistische Strömungen in der englischen Literatur, von Schröer. — 4/5: Ehrenreich, Die Sonne im Mythos, von Fehrle. — Unger, Von Nathan zu Faust, von Liepe. — 6: Hofer, Friedrich Hebbel und der deutsche Gedanke; Georgy, Die Weltenwende in Friedrich Hebbels Nibelungen und Deutschlands Weltkrieg, von Behrend. — Volckmann, Unerklärte niederdeutsche Strassennamen in Hamburg und anderswo, von Feit. — 7: Mestwerdt, Die Anfänge des Erasmus, von Clemen. — Maier, Christopher Austey und der „New Bath Guide", von Eckhardt. — 8/9: Servaes, Goethes Lili, von Hecker. — Die Predigten Taulers, hrsg. von Vetter, von Strauch. — 12/13: Mai-Rodegg, Hamlet-Entdeckungen eines Schauspielers, von Eichler.

Sitzungsberichte der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften. Gesamtsitzung 1918. Nr. 1: W. Schulze, Beiträge zur Wort- und Sittengeschichte (frz. *noyer*, gr. βοηθεῖν πῦρ αὔειν bedeutungsgeschichtlich erläutert). — Sitzung der Philosoph.-historischen Klasse Nr. 3: Brandl, Die Urstammtafel der englischen Könige. — Gesamtsitzung 1918. Nr. 8: Heusler, Der Stil des Heliand, gemessen an dem der englischen Epen und der weltlichen Lieder. — E. Norden, Germani. Ein grammatisch-ethnologisches Problem.

Sitzungsberichte der K. K. Akademie der Wissenschaften in Wien. 184. Bd. 4. Abh.: W. Meyer-Lübke, Romanische Namenstudien, II. Heft. Weitere Beiträge zur Kenntnis der altportugiesischen Namen. 83 S.

Frankfurter Universitätszeitung (Verlag Blazek & Bergmann, Frankfurt a. M.). Sonderheft der Universität Tübingen (ihren Angehörigen im Felde gewidmet): Bohnenberger, Die Tübinger Mundart. — Tübingen und Hölderlin.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und Pädagogik, 21. Jahrg. 41. und 42. Bandes 1/2. Heft: A. Olrik, Eddamythologie. — Oskar Walzel, Der Krieg in Hebbels Gedankenwelt. — R. Petsch, Zur Geschichte des deutschen Idealismus. — F. Kuntze, Das Worte Marmelade.

Philologus 74, 1/2: A. Schneiderhan, Antikes in der Zimmerschen Chronik.

Berliner Philologische Wochenschrift 4: Heusler, Deutscher und antiker Vers, von Pfeiffer. — VIII. Bericht der Röm.-german. Kommission 1913—15, von Anthes. — 8: Leitzmann, Briefe aus dem Nachlass Wilh. Wackernagels, von Achelis. — 9: Birt, Die Germanen, von Bitschowsky.

Sokrates. Zs. für das Gymnasialwesen. N. F. 6, 1/2: A. Becker, Losorakel bei Germanen. — Draheim, Zu Schillers Glocke.

Zs. für die österreichischen Gymnasien 68, 1/2: Fr. Wild, Die sprachlichen Eigentümlichkeiten der wichtigeren Chaucer-Handschriften und die Sprache Chaucers (A. Eichler). — Streitberg, Geschichte der indogermanischen Sprachwissenschaft II, 1: Griechisch, Italisch, Vulgärlatein, Keltisch (M. Lambertz). — 3: Taciti De Germania Liber, erklärt von A. Gudeman (R. Dienel). — 4/5: V. Bibl, Don Carlos in der Geschichte und Dichtung. — A. Nathansky, O. Böckel, Die deutsche Volkssage.

Zs. für das Realschulwesen 42, 11: A. Eichler, Wieder einmal Shaksper-Bacon-Shakespeare.

Jahresberichte über das höhere Schulwesen, 31. Jahrgang: E. Hausknecht, Französisch. — Ders., Englisch.

Lehrproben und Lehrgänge 1918, 1: H. Jantzen, G. Baesecke, Wie studiert man Deutsch?

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 66, 1/2: Anthes, Römisch-germanische Forschungen. Neue Bücher und Schriften.

Hansische Geschichtsblätter 1917, 1: E. Schröder, Sterling.

Die Heimat. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg und Lübeck 28, 2: M. Kuckel, Zur Sprache des niederdeutschen Volksliedes.

Mitteilungen aus dem Quickborn 11, 2: Bertheau, Deutsche Sprache und deutscher Geist im mittelalterlichen Riga. — R. Hoyer, C. Brauer und P. Wriede, Plattdeutsch im deutschen Heere. — A. Lasch, Das Hamburger Wörterbuch.

Hessenland. Zs. für hessische Geschichte und Literatur 31, 1/2: Rudolf Göhler, Nachlese aus Dingelstedts Nachlass (Forts.). — 31, 3/4: H. Knudsen, Aus Gutzkows Kesselstadter Zeit. — Heidelbach, Clemens Brentano und die Brüder Grimm.

Pfälzisches Museum 34, 7—9: A. Becker, Der „Brunholdisstuhl" bei Bad Dürkheim. III. Der „Brunholdisstuhl" als Kultstätte.

Carinthia 107, 1—4: F. G. Hann, Das Einhorn und sein Ursprung in der indischen Erzählung; die Christoferus-Legende und ihre Entstehung im Orient. — A. von Jaksch, Franz Grillparzer und Graf Peter II. Goësz. — Gülzow, Zur Stilkunde der Krone Heinrichs von dem Türlin, von Ortner.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde 40, 8/12: G. Fischer, Wortlaut und Verfasser des Bundesliedes der akademischen Verbindung, später akademischen Korps Saxonia in Wien. — J. Roth, Zur Wortforschung.

Hessische Blätter für Volkskunde, Bd. XVI: H. Weber, Brunnen und Wasserstellen in Oberhessen. — G. Maldfeld, Der Bachtanz zu Selbold. — H. Wocke, Soldatenlieder. — E. Schröder, Münzfabeln. — K. Helen, Alte Spitznamen. — H. Weber, Ein Wechsellied. — Herpel, Die Frömmigkeit der deutschen Kriegslyrik, von v. Gall. — Meier, Volksliederstudien, von Wocke. — Langer, Individualmythologie, von Helen. — Spiess, Das deutsche Volksmärchen, von Helen.

Neue kirchliche Zeitschrift 1 und 2: Kinast, Luther ein Meister deutscher Prosa.

Deutsch-Evangelisch. Monatsblätter für den gesamten deutschen Protestantismus 9, 3: O. Lutsch, Reformatorische Regungen und Bewegungen in der deutschen Poesie des 12. und 13. Jahrhunderts (Schluss).

Theologisches Literaturblatt XXXIX, 4: Siedel über W. Freiherr von Schröder, Gottfried Arnold. Studien zu den deutschen Mystikern des 17. Jahrhunderts.

Die christliche Welt 32, 9/10: R. Ehwald, Luthers Verse auf Friedrich den Weisen.

Zs. für schweizerische Kirchengeschichte 11, 4: W. Oehl, Bruder Klaus und die deutsche Mystik (Schluss).

Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik: H. Maync, Ernst v. Wildenbruch im Lichte seiner und unserer Zeit.

Deutsche Rundschau 44, 4. Januar 1918: K. Toth, „Jean-Christophe" und die deutsche Kultur.

Deutsche Revue 43. Februar 1918: A. Leitzmann, Beethoven und Bettina. Mit Benutzung ungedruckten Materials.

Westermanns Monatshefte, April 1918: Walther Vulpius, Goethe und Rodolphe Töpffer aus Genf.

Preussische Jahrbücher 2: Fr. Klatt, Jean Paul und der Krieg. — K. Simon, Romantik und bildende Kunst in Deutschland. — M. Gerhard, Stephan George und die deutsche Literatur des 19. Jahrh. — R. Petsch, Zur deutschen Geistesgeschichte im Zeitalter des Idealismus.

Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst. 15, 3: J. Körner, Friedrich Schlegels katholisches Glaubensbekenntnis.

Oesterreichische Rundschau 54, 1 und 2: H. Bettelheim, Neue Gänge mit Ludw. Anzengruber. — 3: P. Hradil, Steirische Volkskunde und Volkskunst. — 4: R. Auernheimer, Herr von Goethe und der Hund.

Deutscher Wille. Des „Kunstwarts" 31. Jahrg., Heft 10: O. Walzel, Umwertung von Dichtern.

Das literarische Echo 20, 10: F. Brie, Disraelis „Tancred". — J. Körner, A. W. Schlegel: Briefe an eine Dame (Wilhelmine von Nuys). — 11: A. Ludwig, Die Rolle des Unbelebten in der Dichtung. — 12: M. Meyerfeld, Le malade imaginaire. — H. Bieber, Neues über Friedrich Schlegel.

Die literarische Gesellschaft 3, 11/12: R. v. Delius, Reineke Fuchs. — W. Stammler, Zu Johann Laurembergs Gedächtnis.

Die Wage 21, 4: F. Wolf-Cirian, Adalbert Stifter.

Die Scene. Blätter für Bühnenkunst 8, 1: R. Mordo, Die Inszenierung von Grillparzers „Der Traum ein Leben".

Frankfurter Zeitung, 3. März 1918. 1. Morgenblatt: Jonas Fraenkel, Aus C. F. Meyers Dichterwerkstatt.

Svensk humanistisk Tidskrift I, 8: E. Wellander, J. Holmberg, Zur Geschichte der periphrastischen Verbindung des Verbum substantivum mit dem Part. Präs. im Kontinentalgermanischen. — 10: V. Lundström über A. Corneli Celsi quae supersunt rec. F. Marx.

Museum XXV, 4: Tondalus' Visioen en St. Patricius' Vagevuur, ed. R. Verdeyen en J. Endepols. — S. C. Chew, The dramas of Lord Byron. — Jos. Schrijnen, Nederlandsche Volkskunde II. — 5: P. Valkhoff, De Fransche Geest in Frankrijks Letterkunde. — 6: J. Schrijnen, Handleiding bij de studie der vergel. Indo-germ. taalwetenschap. Afl. 1. 2. — J. C. Blankenagel, The attitude of H. von Kleist towards the problems of life. — H. Logeman, A Commentary, critical and explanatory on the Norwegian text of Henrik Ibsen's Peer Gynt. — Fr. Palmgren, Studier och Utkast till Frank Ljud- och Uttalslära. — W. S. van den Berg, En middelnederl. vertaling van het Antidotarium Nicolai.

Neu erschienene Bücher.

Abhandlungen der Herren Prof. Dr. Kampers, Msg. Dr. Ehses, P. B. Duhr und Dr. Sacher. Köln, Bachem in Komm. 1918. 72 S. 8°. M. 2.—. (Darin: Franz Kampers, Die Mär von der Bestattung Karls des Grossen. Zur Karllegende und Gralsage.

Beiträge zur Kulturgeschichte des Mittelalters und der Renaissance. Hrsg. von Walter Goetz. gr. 8°. Leipzig, B. G. Teubner. Süssmilch, Holm, Die latein. Vagantenpoesie des 12. und 13. Jahrh. als Kulturerscheinung. X, 104 S. 1917 (Umschl.: 1918). (25. Bd.) M. 4.80. Erscheint gleichzeitig als Leipziger philosoph. Diss.

Feldhaus, F. M., Die Technik der Vorzeit, der geschichtlichen Zeit und der Naturvölker. Ein Handbuch für Archaeologen und Historiker, Museen und Sammler, Kunsthändler und Antiquare. Mit 873 Abbildungen. Leipzig und Berlin, W. Engelmann. 1914. XV, 1400 Sp. M. 34.—.

Fisher, L. A., Mystic Vision in the Grail Legend. Oxford University Press. 6/6.

Psychologische Studien. Hrsg. von W. Wundt. Neue Folge der Philosophischen Studien. 10. Bd., Heft 6. Leipzig, Reinicke. 1918. S. 387—572. gr. 8°. M. 15; Abonn.-Pr. M. 12.—. Inh.: W. E. Peters, Stimmungsstudien. I. Der Einfluss der Sieversschen Signale und Bewegungen auf die Sprachmelodie. Experimental-phonetisch untersucht. (Mit 4 Taf. und 4 Zeichnungen im Text.)

Sommerfeld, H., Versuch einer Theorie des Komischen. Diss. Leipzig 1917. 75 S. 8°.

Årsberetning fra Samfund til udgivelse af gammel nordisk Litteratur, stiftet 24. Maj 1879. Kopenhagen, Møllers Bogtrykkeri. 20 S. 8°.

Beckman, Nat., Gammaldags skolliv. Kopenhagen. 1917.

Berg, R. G:son, En Schellingsöversättning av Atterbom. Aus: Edda 1917.

Berg, R. G:son, Slangspråk. Aus: Nord. Familjebok².

Berg, R. G:son, Walter Scott och Viktor Rydberg. Några antydningar. Aus: Folkbiblioteksbladet. 1917.

Berger, Karl, Vom Weltbürgertum zum Nationalgedanken. 12 Bilder aus Schillers Lebenskreis und Wirkungsbereich. München, C. H. Becksche Verlh. Geb. M. 8.—.

Bergroth, H., Finlandssvenska. Handledning till undvikande av provinsialismer i tal och skrift. H. 1 o. 2. Borgå 1916 f.

Bergroth, H., Om grunderna för fastställandet av ett samspråk för Finland. Borgå 1917.

Bode, Wilh., Goethes Leben im Garten am Stern. 10. Aufl. 19. u. 20. Taus. Mit zahlr. Abb. (im Text und auf Taf.). XVI, 367 S. 8°. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1918. M. 5.50; Pappbd. M. 7.50; Lwbd. M. 9.50; Ldrbd. M. 20.—.

Cederschiöld, G., Underliga talesätt. Aus: Almanack för alla 1917. Uppsala 1916.

Davids, W., Verslag van een onderzoek betreffende de betrekkingen tusschen de Nederlandsche en de Spaansche Letterkunde en de 16e—18e eeuw. 's-Gravenhage, Nijhoff, XII, 191 S. 8°.

Ekhard, Willy, Die Technik in Zacharias Werners „Söhnen des Tals". Dissertation. Giessen. Berlin, Ebering. 92 S. 8°.

Flygare, Natte, Hvem har författat brefvet i Then Sw. Argus del 1 n:o 20? Aus: Svensk Försäkrings-Årsbok 1916.

Forschungen zur neueren Literaturgeschichte. Hrsg. von Prof. Franz Muncker. 52. gr. 8°. Weimar, A. Duncker: Wachter, Karl, Kleists Michael Kohlhaas, ein Beitrag zu seiner Entstehungsgeschichte. VIII, 92 S. 1918. (52.) M. 5.—; Subskr.-Pr. M. 4.20.

Gaspar, R., De Uitspraak van het Nederlandsch. Uit het Krijgsgevangenenkamp te Göttingen. No. 1 (Seminari voor Letterkunde, Taal en Kunst). 14 S. 4°.

Geijer, H., Gilliare-Snack. En gammal älvdalsvisa. Aus: Dalarnes Tidning. Hedemora 1917.

Hellström, V., Strindberg och musiken. Stockholm, Norstedt & Söner. 111 S. 8°. 3 pl. K. 3.

Hillmann, Dorothea, Studien über Goethes Sehen. Bonner Dissertation. 67 S. 8°.

Holl, K., Goethe: Stoff, Gehalt, Form. Ein Beitrag zu Goethes Wortgebrauch und Aesthetik. Hab. Karlsruhe (T. H.) 1917. 43 S. 8°.

Holmboe, Thorolf, Untersuchungen über den Gebrauch des Konjunktivs in der neuesten deutschen Literatur. (Akademiske avhandlinger over tysk sprog, utgit ved Hjalmar Falk. Nr. 1.) IV, 68 S. 8°. Kristiania, Aschehoug & Co. in Komm. 1917. M 1.85.

Humboldt, Wilhelm v., im Verkehr mit seinen Freunden. Eine Auslese seiner Briefe. Hrsg. von Thdr. Kappstein. 461 S. m. 1 Bildnis. 8°. Berlin o. J. [1917], W. Borngräber. Hlwbd. M. 6.50.

Idiotikon, Schweizerisches. Wörterbuch der schweizerdeutschen Sprache. Gesammelt auf Veranstaltung der antiquar. Gesellschaft in Zürich unter Beihilfe aus allen Kreisen des Schweizervolkes. Hrsg. m. Unterstützung d. Bundes u. d. Kantone. Begonnen v. Frdr. Staub u. Ludwig Tobler. 83. Heft. Bearb. v. A[lbert] Bachmann u. E. Schwyzer, O[tto] Gröger. (8. Bd., Sp. 985—1112.) Lex. 8°. Frauenfeld, Huber & Co. 1917. M. 2.50.

Kempf, Joh. Karl, Heinrich Hansjakob. Sein Leben, Wirken und Dichten. Stuttgart, A. Bonz & Co. M. 3 60.

Köster, Albert, Gottfried Keller. Sieben Vorlesungen. 3 Aufl. Mit 1 Titelbild. VI, 152 S, 8°. Leipzig, B. G. Teubner. 1917. M. 3.20; geb. M. 3.80.

Küster, Rud., Goethes „Fischer". Eine poet. Studie. Breslau, Priebatschs Verlh. M. 2.—.

Lindroth, Hj., Om gudanamnet Tor. Aus: Namn och Bygd. 1916.

Loewe, Richard, Germanische Sprachwissenschaft. I. Einleitung und Lautlehre. II. Formenlehre. 3. Aufl. Sammlung Göschen 238 u. 780. Berlin u. Leipzig, Göschensche Verlagsbuchhandl. 96 u. 101 S. Der Band M. 1.25.

Lyttkens, J. A., F. A. Wulff, Ordskatt och ljudförråd i svenska språket. H. 1, 2. Lund 1916.

Mentzel, E., Aus Goethes Jugend. Ein Beitrag zu Goethes Entwicklungsgeschichte. Nach archival. Quellen. 2. [Titel-] Ausg. Mit 9 Bildern u. 12 Faks. u. Hss.-Proben, grösstenteils aus unveröffentlichtem Material. IX, 402 S. 8°. Leipzig [1909] o. J. [1918], R. Voigtländer. M. 6.—; Pappbd. M. 7.—.

Mitteilungen der literarhistor. Gesellschaft Bonn unter dem Vorsitz von Prof. Berth. Litzmann. 11. Jg. 1917/18. 1. Heft. gr. 8°. Bonn, F. Cohen: Wüst†, Paul, Conrad Ferdinand Meyer in französ. Lichte. 30 S. o. J. [1918]. (1. Heft.) M. —.75.

Modersmålslärarnas förening. Modersmålsundervisning. Fem föredrag med åtföljande diskussion utg. av Odal Ottelin och Nils Hagström. Stockholm 1917.

Norden, Eduard, Germani. Ein grammatisch-ethnolog. Problem. (S. 95—138.) Lex. 8°. Berlin 1918. Kgl. Akademie der Wissenschaften. — Berlin, Georg Reimer in Komm. M. 2.—. S.-A. a. d. Sitzungsberichten d. kgl. preuss. Akademie d. Wissenschaften. 1918. Phil.-hist. Kl.

Östergren, O., Nusvensk ordbok. H. 4—6. Beråd—Bränneri. Stockholm 1916—17.

Pipping, R., En bok om vikingafärderna. Aus: Finsk Tidskrift LXXI. Helsinfors 1916.

Roethe, Gustav, D. Martin Luthers Beitrag für die deutsche Literatur. Ein Vortrag zum Reformationsjubiläum. Berlin, Weidmannsche Buchh. M. 1.—.

Rosenmüller, E., Das Volkslied: Es waren zwei Königskinder. Ein Beitrag zur Geschichte des Volksliedes überhaupt. Diss. Leipzig 1917. 113 S., 1 Kt. 8°.

Saitschick, Rob., Wotan und Brünhilde. Eine Lebensdeutung. München, C. H. Becksche Verlh. Geb. M. 4.—; Vorzugsausg. M. 12.—.

Schiller, H., Die innere Form W. Raabes. Diss. Freiburg i. Br. 1917. 98 S. 8°.

Schiødt-Larsen, Asta, Sprachliche Eigentümlichkeiten einiger norddeutschen Schriftsteller. (Akademiske avhandlinger over tysk sprog, utgit ved Hjalmar Falk. Nr. 3.) VIII, 51 S. 8°. Kristiania, H. Aschehoug & Co. in Komm. 1917. M. 1.60.

Schmidt, Rudolf, Die Frau in der deutschen Literatur des 16. Jahrhunderts. Dissertation. Strassburg. 149 S. 8°.

Schuster, M., Eduard Mörike und Catullus. (S.-A. a. Zeitschr. f. d. österreich. Gymn. LXVII.) Wien 1916. 32 S. 8°.

Seuffert, Bernh., Elias von Steinmeyer zum 8. Febr. 1918 (über doppelgliederigen Aufriss von Gedichten). 7 S. 4°.

Singer, S., Carl von Kraus zum 20. April 1918 (zu Heinrich von Morungen).

Sjöros, B., Två samnordiska kvantitetsregler. Aus: Stud. i Nord. Fil. VIII. 1917.

Sjöros, B., Svenska Akademiens nya ordförteckning. Aus: Tidskrift utg. av Pedag. fören. i Finland. Bd. 54. 1917.

Stenstad, Rud., Stud. philol.: Untersuchungen über die deutsche Wortstellung. (Akademiske avhandlinger over tysk sprog, utgit ved Hjalmar Falk. Nr. 2.) IV, 69 S. 8°. Kristiania, Aschehoug & Co. in Komm. 1917. M. 1.85.

Stucke, Georg, Wilhelm, König und Kaiser, des Deutschen Reiches Kriegsherr. Ein Bild aus dem Leben der deutschen Sprache zu Kaisers Geburtstag. 56 S. 8°. Rastatt, Selbstverlag. 1918. M, —.60.

Sturm, W., Herders Sprachphilosophie in ihrem Entwicklungsgang und ihrer historischen Stellung. Diss. Breslau 1917. 72 S. 8°.

Svenska Akademiens ordförteckning. Stockholm 1916.

Tegnér, E. H, Ordförklaringar och sakupplysningar till Gamla och Nya Testamentet. Bihang till kyrkomötets protokoll 1915.

Trautmann, Hans, Das visuelle und akustische Moment im mhd. Volksepos. Diss. v. Göttingen. 122 S. 8°.

Wahnschaffe, Friedr., Die syntaktische Bedeutung des mhd. Enjambements (Teil I, Kap. 1). Diss. v. Berlin. 82 S. 8°.

Wasserzieher, E., Woher? Etymolog. Wörterbuch der deutschen Sprache. Berlin, F. Dümmlers Verlh. Geb. M. 5.—.

Wissen, Das, der Gegenwart. Deutsche Universalbibliothek f. Gebildete. 54. Bd. 8°. Wien, F. Tempsky. Leipzig, G. Freytag. 1917: Behaghel, Otto, Die deutsche Sprache. 6. Aufl. 403 S. 1917. (54. Bd.) Hlwbd. M. 4.80.

Bedfort, H., Heroines of George Meredith. London, Hodder & S. 15/0.

Björkman, E., Lord Byron. Uppsala, Askerberg. 220 S. 8°. K. 3.

Colvin, S., John Keats. London, Macmillan. 18/0.

Crosland, T. W. H., The English Sonnet. London, M. Secker. 10/6.

Cross, E. R., Biographical Sketch, with literary Papers. London, J. M. Dent. 5/0.

Cumberland, Richard, His Life and Dramatic Works. Oxford University Press. 12/6.

Durand, R., Hanbook to Poetry of Rudyard Kipling. London, Hodder & S. 6/9.

Eberhard, O., Der Bauernaufstand vom Jahre 1381 in der englischen Poesie des 16. und 17. Jahrhunderts. Diss. Freiburg i. B. 1917. 37 S. 8°. [Vollst. Anglist. Forsch. 51. S. Ltbl. 1917, 280.]

Gabrielson, A., The earliest Swedish works on English pronunciation. Before 1750. Stud. i modern språkvetenskap. utg. av Nyfil. Sällsk. i Stockholm. VI, 1. Uppsala 1917.

Holzer, G., Religion in brit. und in deutscher Auffassung. Ein Beitrag z. Shakespeare-Forschung. 20 S. 8°. Heidelberg o. J. [1917]. Selbstverlag. — Heidelberg, A. Wolff in Komm. M. —.50. S.-A. a. d. Z. Freidenker, 1917.

Jones, Daniel, An Outline of English Phonetics. Leipzig, B. G. Teubner. XII, 221 S. 8°. M. 12.—.

Keats, Poems of. Cambridge University Press. 3/0.

Mantz, Harold Elmer, French Criticism of American Literature. Oxford, University Press. 6/6.

Miller, E. L., English Literature. London, Lippincott. 7/6.

Milton, John, Paradise lost. Milano, fratelli Treves. XX, 305 S. 16°. L. 2. Treves collection of British and American authors no. 12.

Newbolt, H., New Study of English Poetry. London, Constable. 10/6.

Northup, C. S., Bibliography of Thomas Gray. Oxford, University Press. 10/6.

Nulli, Siro Attilio, Shakespeare in Italia. Milano, U. Hoepli, 245 S. 16°. L. 6.50.

Pollard, A. W., Romance of King Arthur. London, Macmillan. 10/6.

Prideaux, Col. W. F., Bibliography of Works of Robert Louis Stevenson. London, Hollings. 12/6.

Rosenberg, A., Longinus in England bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. Berliner Diss. VII, 159 S. 8°.

Spence, L., Legends and Romances of Brittany. London, G. Harrap. 10/6.

Swinburne, A. C., Poems and Ballads. London, W. Heinemann. 3/6.

Tauchnitz pocket library. Nr. 79—89. kl. 8°. Leipzig, Bernh. Tauchnitz: Chaucer, Geoffrey, The story of patient Grisilde from the Canterbury tales. (S. 59—94) o. J. [1918]. (Nr. 79.) M. —.60. — Dickens, Charles, The battle of life. (146 S.) o. J. [1918]. (Nr. 80.) M. 1—. — Ders., The haunted man. (S. 147—311) o. J. [1918]. (Nr. 81.) M. 1.—. — Jonson, Ben, The alchemist. (S. 177—276) o. J. [1918]. (Nr. 82.) M. —.90. — Locke, John, Thoughts concerning education. A selection. (S. 277—388) o. J. [1918]. (Nr. 83.) M. —.90. — Marlowe, Christopher, Doctor Faustus, From the text of the Rev. Alxdr. Dyce. (S. 7—78) o. J. [1918]. (Nr. 84.) M. —.80. — Mill, John Stuart, On liberty. (S. 7—165) o. J. [1918]. (Nr. 85.) M. 1.—. — Ders., The subjection of women. (S. 167—311) o. J. [1918]. (Nr. 86.) M. 1.—. — Spenser, Edm., The faerie queene. Canto I. (S. 127—176) o. J. [1918]. (Nr. 87.) M. —.70. — Twain, Mark, Sketches. 2. series. (IV u. S. 129—351) o. J. [1918]. (Nr. 88.) M. 1.—. — Wells, H. G., Tales of space and time. 2. series. (S. 129—278) o. J. [1918]. (N. 89.) M. 1.—.

Tennyson, Alfred, Idylls of the King. London, Hodder & Co. 15/0.

Thomson, James, Life and Poetry of. Oxford, University Press. 7/6.

Upham, A. H., Typical Forms of English Literature. Oxford University Press. 6/10.

Wenzel, Paul, Cyrill Tourneurs Stellung in der Geschichte des englischen Dramas. Dissertation. Breslau. 135 S. 8°.

Wyatt and Low, Intermediate Text-Book of English Literature. Pt. I. London, Clive. 4/0.

Aleardi, Aleardo, Poesie. Milano, Istituto editor. italiano. 175 S. 32°. Raccolta di breviari intellettuali. No. 49.

Alfieri, Vittorio, Satire. Milano, Istituto editor. italiano. 170 S. 32°. Raccolta di breviari intellettuali. No. 97.

Aliquò-Lenzi, Luigi, Giacomo Leopardi e l'anima tedesca. Campobasso, Colitti e figlio. 40 S. 8°. Collana Colitti di conferenze e discorsi. No. 40.

Andresen, Hugo, I. Lat. aper, altfranz. grammaire (grammaticus). Iarc, are in französischen Ortsnamen erhalten. II. Volksetymologisches in französischen Ortsnamen. III. Zum Roman de Ham. IV. Zu Suchier, Denkmäler provenzalischer Sprache und Literatur, Münster. 1916. 10 S. 8°.

Andresen, Hugo, I. Zum Débat de la Vierge et de la Croix. p. p. A. Långfors. II. Zu altfranz. sart. III. Zu franz. toutefois. Halle. 1916. 7 S. 8°.

Andresen, Hugo, I. Zu P. Meyer, Recueil d'anciens textes. II. Zu Appel, Provenzal. Inedita. III. Zu Bertran de Born. IV. Zur Vie de St. Quentin. V. Lateinische Genitive in französischen Ortsnamen. Münster. 1917. 10 S. 8°.

Andresen, Hugo, I. Franz. souci. II. Zum Auberi. III. Zu Bartsch, Chrestomathie provençale. IV. Zur Ballade des Dames du Temps jadis von Villon. Halle. 1917. 7 S. 8°.

Andresen, Hugo, I. Altfranz. li und neufranz. elle. II. ancolie. III. cimetière. IV. Zu Amis und Amiles. V. Volksetymologisches in französischen Ortsnamen. Hale. 1917. 11 S. 8°.

Andresen, Hugo, I. Das Marienwunder zugunsten eines Spielmann des Gautier de Coincy. II. Zu Jaufre Rudel. Halle. 1917. 14 S. 8°.

Annalas della società reto-romantscha. 32. annada. Ediziun e proprietà della società. III, 320 S. m. 1 Taf. gr 8°. Chur 1918. Drucker: Sprecher, Eggerling & Co. — (Chur, F. Schuler, Verl.) Fr. 11.—.

Aucassin and Nicolete. London, Harrap. 10/6.

Barbieri, Federico, Le rime e le commedie meneghine di Carlo Maria Maggi. Milano, Studio edit. lombardo. 129 S. 16°. L. 3.

Bayer, H., Origines des verbes andare, andar, annar, aller. Prague. 1917. 8 S. 8°.

Benini, Rodolfo, Origine, sito, forma e dimensioni del monte del purgatorio e dell' inferno dantesco. Roma, tip. r. accademia dei Lincei. 111 S. 8°. Aus: Rendiconti della r. accademia dei Lincei; scienze morali.

Bertoni, Giulio, Etymologies Romandes. III. IV Fribourg. 8 S. 8°. [*Olca.* — Frib. *premi* prunier. — Frib. *trinetta* phaseolus nanus. — Frib. *achubré* de toute sa force. — Frib. *akuilli* chasser le bétail. — Frib. *bori* collier pour l'attelage des chevaux. — Frib. *cotsón* tresse de chanvre non battue. — Echallens: *delaura* chanvre en étoupe. — Frib. *grefión* espèce de cerise (bigarreau). — Frib. *guetterlé* ouverture dans une porte, avec grillage. — Frib. *oraille* cas de force majeure. — Frib. *peχliá* pétrir. — Frib. *tà* courtilière. — Val d'Entremont, Val de Bagne *tsoton* petit tas de foin.] Aus: Annales Fribourgeoises.

Betzendörfer, E., Die Sprache der Metzer Bannrollen. Beitrag zur Kenntnis der Metzer Mundart im 13. Jahrhundert. Diss. Giessen 1917. 91 S. 8°.

Boccaccio, Giov., Il Corbaccio. A cura di Gius. Gigli. Lanciano, G. Carabba. XIII, 150 S. 16°. Scrittori italiani e stranieri. 100.

Caterina, Santa, Lettere. Milano, Istituto editor. italiano. 217 S. 32°. Raccolta di breviari intellettuali. No. 92.

Cesari, Antonio, Scritti danteschi bibliografici e filologici, illustrati da Gius. Giudetti. Reggio d' Emilia, tip. Collezione storico-letteraria. XIV, 316 S. 16°. Opere minori di A. Cesari, vol. VII.

Cesari, Antonio, Ragione del bello poetico, illustrata con esempi singolarmente di Dante: dialogo. Reggio d' Emilia, tip. Collezione storico-letteraria. 58 S. 16°. L. 1.50. Estr. dal vol. VII delle Opere minori di Antonio Cesari.

Chioccola, Antonio, Dante Alighieri nella poesia di G. Carducci. Palermo, tip. Guadagna. 28 S. 8°.

Colonna, Vittoria, Rime. Milano, Istituto editor. italiano. 285 S. 32°. Raccolta di breviari intellettuali. No. 108.

Commemorazione di Francesco di Sanctis, nel I° centenario della nascita, a cura della r. Università di Napoli. Napoli, tip. F. Giannini e figli. 95 S. 4°. [1. Discorso del rettore magnifico prof. Alb. Marghieri. 2. Discorso commemorativo, letto dal Prof. Franc. Torraca. 3. Tre lezioni di Fr de Sanctis. Giulietta e Romeo; La rappresentazione del brutto nella Divina Commedia; La vita solitaria del Leopardi. 4. Discorso per la istituzione del circolo filologico di Napoli.]

Crescini, Vincenzo, Per le alleanze intellettuali dell' Italia. Venezia, tip. C. Ferrari. 5 S. 8°. Aus: Atti del r. istituto veneto di scienze, lettere ed arti.

Dell' Anguillara, Andrea, Capitolo inedito in versi al card. Aless. Farnese, a cura di G. B. Goretti. Roma, tip. del Senato. 20 S. 8°.

De Maistre, Xavier, Spedizione notturna intorno alla mia camera. Traduzione. Milano, istituto editor. italiano. 213 S. 32°. Raccolta di breviari intellettuali. No. 62.

Dingerling, Lothar, Das gegenseit. Verhältnis der Hss. der Fassung III des festländ. Bueve de Bantone. 63 S. 8°. Göttingen 1917. Drucker: Dieterichsche Univ.-Buchdr. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. M. 1.20. Göttinger philos. Diss. von 1917.

Donadoni, Eugenio, I valori umani della poesia. Roma, tip. Unione ed. 15 S. 8°. Aus: Rivista d' Italia.

Foscolo, Ugo, Lezioni di eloquenza. Milano, Istituto editor. italiano. 262 S. 32°. Raccolta di breviari intellettuali. No. 67.

Fraenger, W., Die Bildanalysen des Roland Fréart de Schambray. Der Versuch einer Rationalisierung der Kunstkritik in der französischen Kunstlehre des XVII. Jahrhunderts. Diss. Heidelberg 1917. 82 S. Mit 3 Bilder. 8°.

Galli, Franc., La conflagrazione vesuviana del 79 dopo Cristo negli scrittori del secolo di Dante. Roma, tip. r. accademia dei Lincei. 31 S. 8°. Aus: Rendiconti della r. accademia dei Lincei; scienze morali.

Goldoni, Carlo, Poesie. Milano, Istituto editor. italiano. 200 S. 32°. Raccolta di breviari intellettuali. No. 118.

Gozzi, Gaspare, Lettere famigliari. Milano, Istituto editor. italiano. 226 S. 32°. Raccolta di breviari intellettuali. No. 119.

Grandgent, C. H., The Ladies of Dante's Lyrics. Oxford, University Press. 6/0.

Griess, M., Die Tonschilderung in Lotis Romanen. Diss. Breslau 1917. 87 S. 8°.

Gustarelli, Andrea, La vita, Le mie prigioni e I Doveri degli uomini di Silvio Pellico. Saggio biografico-critico. Firenze, G. C. Sansoni. IX, 107 S. 8°. L. 1.50.

Heussler, Otto, Molières religiöse Ueberzeugung. Dissertation. Greifswald. 92 S. 8°.

Jaeschke, Hilde, Der Trobador Elias Cairel. Einleitung: I. Lebensnachrichten. 44 S. 8°. Dissertation. Breslau. Berlin, Ebering.

L., G., Il Giorno di G. Parini e la Vie d'un homme bien élevé di Guy de Maupassant. Roma, tip. Unione ed. 7 S. 8°.

Leopardi, Giacomo, Canti, commentati da lui stesso, con note per cura di Francesco Moroncini. Palermo, R. Sandron. VI, 362 S. 8°. L. 4.

Lo Parco, Francesco, Una inesatezza inavvertita nei Promessi Sposi. Napoli, Perrella. 6 S. 8°. Aus: La Rassegna.

Marcoaldi, Guido, Intorno al Ça ira. Cortona, tip. Riuniti. 77 S. 8°.

Merlo, Clemente, Della vocale *a* preceduta o seguita da consonante nasale nel dialetto di Molfetta. Milano, Hoepli. 47 S. 4°. L. 2.40. Memorie del r. istituto lombardo di scienze e lettere: classe di lettere, scienze morali e storiche, vol. XXIII (XIV aella serie III), fasc. 9.

Micheli, Pietro, Intorno alle liriche del Manzoni. Napoli, soc. ed. Perrella. 11 S. 8°. Aus: La Rassegna.

Musset, Paolo De, Lei e lui. Prima traduzione italiana di Egisto Roggero. Milano, Istituto editor. italiano. 295 S. 32°. Raccolta di breviari intellettuali. No. 41.

Niceforo, Alfredo, Metodo statistico e documenti letterari. Roma. tip. Unione ed. 28 S. 8°. Aus: Rivista d' Italia.

Nulli, Siro Attilio, Shakespeare in Italia. Milano, U. Hoepli. 245 S. 16°. L. 6.50.

Nuovo Giornale Dantesco, Il, diretto da G. L. Passerini, Anno I, quaderno 1 (Genn.-aprile 1917). Firenze. 40 S. 4°.

Ongaro, Francesco Dall', Stornelli ed altre poesie. Milano, istituto editor. italiano. 181 S. 32°. Raccolta di breviari intellettuali. No. 59.

Parini, Giuseppe, Dialogo sopra la nobiltà e altre prose. Milano, istituto editor. italiano. 316 S. 32°. Raccolta di breviari intellettuali. No. 82.

Passavanti, Jacopo, Trattato dei sogni. Milano, Istituto editor. italiano. 252 S. 32°. Raccolta di breviari intellettuali. No. 133.

Passy, Jean, et A. Rambeau, Chrestomathie française. Morceaux choisis de prose et de poésie avec prononciation figurée. A l'usage des étrangers. Précédés d'une introduction sur la méthode phonétique. 4e éd. revue et corrigée. (Association phonétique internationale.) LXIV, 247 S. 8°. Leipzig, B. G. Teubner. 1918. Pappbd. M. 6.—.

Pierre Gencien, Le tornoiement as dames de Paris: poemetto antico francese edito da Mario Pelaez. Perugia. Un. tipogr. coop. 68 S. 8°. Aus: Studi romanzi.

Pilot, Antonio, Nicolò Tommaseo e il Sior Antonio Rioba. Roma, tip. Unione ed. 5 S. 8°. Aus: Rivista d' Italia.

Premoli, Palmiro, Il nomenclatore italiano. Aggiunto un vocabolarietto italiano-arabo-tripolino, compilato dal prof. Eugenio Levi. Milano, casa ed. Sonzogno. 2312 S. u. 73 Taf. L. 15.

Rosa, Pietro, Per una fonte dell' Amorosa Visione di Giov. Boccaccio: nota critica. Potenza, tip. editrice. 50 S. 8°.

Rossetti, Gabriele, Canti della patria. Milano, Istituto editor. italiano. 182 S. 32°. Raccolta di breviari intellettuali. No. 141.

Rotondi, Giuseppe, Alcuni studi su Federico Frezzi. Milano, Hoepli. 36 S. 4°. Memorie del r. istituto lombardo di scienze e lettere; classe di lettere, scienze morali e storiche. Vol. XXIII, fasc. II.

Rudmose-Brown, French Literary Studies. London, Fisher Unwin. 3/6.

Saintsbury, G., A History of the French Novel. London, Macmillan. 18/0.

Saladino, Giov. Batt., Giovanni Meli ed il suo ditirambo; suoi rapporti con Siena. Siena, tip. Lazzari. 26 S. 8°.

Santanera, Arm., L' apparizione di Beatrice: sul canto XXX del Purgatorio. Torino, S. Lattes e C. 43 S. 8°.

Santi, Antonio, L' allegoria dei canti VIII e IX dell' Inferno. Roma, tip. Unione ed. 20 S. 8°. Aus: Rivista d' Italia.

Schilirò, Vincenzo, La credenza carducciana e suo valore. 2a edizione. Bronte, tip. Sociale. 128 S. 8°.

Schwabe, Julius, Der Konjunktiv im italienischen Adverbialsatz. Basel, Benno Schwabe & Co. XII, 129 S. 8°. M. 3.60.

Smith, W. F., Rabelais in his Writings. Cambridge University Press. 6/0.

Sorrento, Luigi, Guerra e letteratura in Francia. Roma, tip. Unione ed. 54 S. 8°. Aus: Rivista d' Italia.

Spitzer, Leo, Die Sprachgeographie 1909—1914. Kritische Zusammenfassung. S.-A. aus Revue de Dialectologie Romane VI, S. 318—372.

Streng, W. O., Himmel und Wetter im Volksglauben und Sprache in Frankreich. II. Wettererscheinungen. VI, 198 S. 8°. Expressum ex Annalibus Academiae Scientiarum Fennicae.

Symons, A., Tristan and Isoult. London, Heinemann. 5/0.

Tasso, Torquato, Rime amorose. Milano, Istituto editor. italiano. 164 S. 32°. Raccolta di breviari intellettuali. No. 94.

Tedesco, M., La Sicilia nei canti del risorgimento italiano Palermo, tip. Guadagna. 43 S. 8°.

Torraca, Francesco, Commemorazione di Francesco De Sanctis, letta nella r. università di Napoli il 7 giugno 1917. Napoli, tip. F. Giannini. 23 S. 4°.

Trojano, Cristina Dora, Brevi cenni della vita, la poesia ed il cuore di Giuseppe Giusti. Napoli, tip. S. Morano. 18 S. 8°.

Valle, Leopoldo, Il canzoniere di Alessandro Sforza, signore di Pesaro. Genova, tip. Casamera. 104 S. 8°.

Vento, Sebastiano, Petrarchismo e concettismo in Antonio Veneziano e gli spiriti della lirica amorosa italiana: ricerche e studi. Roma, P. Maglione e C. Strini, succ. di E. Loescher e C. IV, 229 S. 8°. L. 5.

Vignoli, Carlo, Il parlare di Gorizia e l' italiano: confronti con alcuni saggi dialettali e vocabolarietto. Prefazione di Ern. Monaci. Roma, P. Maglione e C. Strini, succ. di E. Loescher. 84 S. 8°. Lingua e dialetto: pubblicazioni per la difesa della lingua, promosse dalla società filologica romana. No. 2.

Vising, Joh., Romanska Etymologier. Randanteckningar till Meyer-Lübkes Romanisches Etymologisches Wörterbuch. Særtryk af Nordisk Tidsskrift for Filologi. Fjerde Række. Bind VI. [Zu 252. *afannare. 1009. Bayonne. 1168. *blettian. 1341. *bruscula. 1592. canis. 2301. cratalis. 2708. *dlutos. 2917. esse. 3204. *farsurare. 3207. farwjan 3354. flark. 3693. gart gartja.]

Zenatti, Albino, Donna lombarda. Canzone popolare, col testo di quindici redazioni in vari dialetti italiani. Perugia, Unione tipogr. cooperativa. 28 S. 8°. Aus: Bullettino della società filologica romana.

Personalnachrichten.

Der ao. Professor der englischen Sprache und Literatur an der Universität Graz Dr. Albert Eichler wurde zum Ordinarius ernannt.

† zu Berlin der ao. Professor der romanischen Sprachen Dr. A. Rambeau im Alter von 66 Jahren.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Mai 1918.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. | O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. | Preis halbjährlich M. 6.—

XXXIX. Jahrgang. | Nr. 7. 8. Juli-August. | 1918.

Rudolf Unger, Weltanschauung und Dichtung. Zur Gestaltung des Problems bei Wilhelm Dilthey. [Basler akademischer Aulavortrag] (= Schweizer Schriften für allgemeines Wissen, Heft 2.) Zürich, Rascher & Cie. 1917.

Unter den Männern, welche die Literaturwissenschaft aus dem vermeintlich rein „philologistischen" Betrieb Scherers und seiner Schule zu lösen und an dessen Statt philosophisch zu tingieren sich bestreben, gilt Unger als einer der ersten nach Zeit und Rang. Vor einem Jahrzehnt bereits bewies sein Münchener Vortrag über „Philosophische Probleme in der neueren Literaturwissenschaft" (München 1908), dass er bei Windelband und Rickert gelernt hatte, wie falsch die Anwendung des naturwissenschaftlichen Gesetzesbegriffs auf die Geschichte sei. Freilich war er dort fast zu weit gegangen in Anpreisung der psychologischen Analyse als Panacee der Literaturwissenschaft, hatte dabei aber doch nicht übersehen, dass Dichtungen ausser als Offenbarungen seelischen Lebens immer auch als in sich abgeschlossene künstlerische Gestaltungen betrachtet werden müssen. Oft und mit hohen Ehren nannte schon diese frühe Schrift Wilhelm Diltheys Namen, ja sie stellt im Grunde eine Verbindung von dessen „geisteswissenschaftlichem" mit Rickerts „kulturwissenschaftlichem" Standpunkt her und dar. Die neue Schrift, weniger originell und förderlich als jene ältere, gibt nun eigentlich bloss eine — freilich sehr sorgfältige — Darstellung von Diltheys Auffassung und Lösungsversuchen des im Haupttitel genannten Problems. Wer den Untertitel übersieht, den wird die Lektüre des Heftchens enttäuschen; denn die schliessliche Feststellung, dass Diltheys trichotomische Fassung der Weltanschauungstypen für die tiefere Würdigung der mit dem Sturm und Drang anhebenden Höhenentwicklung des deutschen Geistes, insbesondere für das Verständnis der Romantik, nicht zureiche, darf man füglich ein mageres Resultat nennen.

Es wird gegenwärtig etwas viel philosophiert von den Vertretern der Literaturwissenschaft; das ist ein Vorteil und Vorzug unserer Zeit, aber doch nur innerhalb gewisser Grenzen. Friedrich Schlegel, der sich auf solche Probleme verstand (auch Unger zitiert ihn gerne), schrieb darüber einmal in sein Notizheft[1]: „Der Historiker soll philosophieren." Allein er setzt fort: „Wenn der Philosoph Philosophie auf Philologie und Historie anwendet: so ist das Produkt immer nur Philosophie, nicht Philologie noch Historie. Wenn aber der Historiker oder Philologe Philosophie auf sein Fach anwenden will: so hört es auf, Philosophie zu seyn. Es ist Philosophie (die Gedanken an sich) und auch nicht Philosophie (in dem Kopfe des Autors)". Dieses kluge Wort sei allen ans Herz gelegt, die in der Uebertragung der Methoden der einen auf die andere Wissenschaft nicht Mass zu halten wissen.

Am Beginne und am Schluss seines Büchleins spannt Unger unsere Neugierde und weckt unser Verlangen mit schönen Versprechungen: er bezeichnet, was er jetzt vorlegt, als „Vorläufer künftiger umfassenderer Studien zu dem Thema" und stellt — er, dessen berühmter „Hamann" (Jena 1911) schon „Studien zur Vorgeschichte des romantischen Geistes" gab — eine in die Tiefen schürfende Darstellung der Romantik in nahe Aussicht. Zu beiden Unternehmungen sei ihm Kraft und gutes Gelingen gewünscht!

z. Z. Wien. Jos. Körner.

Friedrich Gundolf, Goethe. Berlin, G. Bondi. 1916 795 S.

Zehn Jahre vor Erscheinen dieses Buches schien das wissenschaftliche Bemühen um die Darstellung Goethes bereits zu einem gewissen Abschluss und zur Möglichkeit eines geschichtlichen Rückblickes gelangt

[1] Zur Philologie I; Handschrift im Trierer Stadtarchiv. — Die Stelle ist natürlich ungedruckt.

zu sein. Wenn das Schlussergebnis der damaligen Betrachtung (Harry Mayncs historisch-kritischer Ueberblick „Die deutsche Goethe-Biographie" in den Neuen Jahrbüchern für klassisches Altertum usw. 1906) darin bestand, dass Grimm, Meyer und Bielschowsky zusammengenommen das Ideal einer zukünftigen abschliessenden Goethe-Biographie darstellen sollten, so war das gewiss nicht als Kochrezept gemeint, denn daraus hätte günstigstenfalls ein Goethunculus entstehen können, sondern es sprach sich das Verlangen nach einer universellen Schöpferkraft aus, die dem Riesenwerk gewachsen wäre.

Die weitere Entwicklung war zunächst enttäuschend: es mehrten sich die Bücher für Buchhandel und Familie, und der emsige W. Bode konnte Jahr für Jahr die unermessliche Zahl der möglichen Goethe-Bücher praktisch nachweisen, so wie man aus denselben Steinen eines Baukastens immer andere Häuserchen errichten kann. Das Alltägliche in Goethes Leben war ein unerschöpfliches Thema, und der Goethe der Episode und des Klatsches nährte seine Interessenten aufs ausgiebigste zu einer Zeit, da auch die zaghaft entsagende Wissenschaft, um Goethe zu bewältigen, zu seiner Aufteilung gezwungen war.

Der Kampf gegen die Goethe-Industrie, die aus der anscheinenden Sterilität der Goethe-Wissenschaft Nutzen zog, war hoffnungslos, solange er auf blosse Kritik beschränkt war. Nur die schöpferische Tat konnte helfen. Der Philister- und Familien-Goethe musste durch Goethe selbst erschlagen werden. An Stelle des zerteilten und zusammengesetzten Goethe musste die monumentale Einheit und Ganzheit treten, der die unübersehbare Fülle des rein stofflich Biographischen, nachdem sie von der Wissenschaft auf alle Beziehungen zum Dichten und Schaffen hin durchknetet und durchsiebt war, ohne Einbusse des Wesentlichen zum Opfer fallen konnte. „Mensch, werde wesentlich!" war jedem Goethe-Darsteller zuzurufen.

Georg Simmel, der 1913 die Frage nach dem geistigen Sinn der Goetheschen Existenz aufstellte und in geistreichstem Antithesenspiel die Quintessenz Goethes auf Formeln zu bringen suchte, verfiel in das andere Extrem abgezogenen Geistes und blutleerer Form. Es ist etwas anderes, ob Schiller in seinem berühmten Brief dem lebenden Goethe gegenüber die Summe seiner Existenz zog oder ob wir Heutigen nach Mitteln suchen, Goethe lebendig zu machen und zu erhalten. Von der Simmelschen Idee aus, die in ihrem letzten Satz (der Triumph des Rein-Menschlichen sei der Gesamtsinn der Existenz) sogar etwas gemeinplätzlich ausklingt, ist der Rückweg zu dem unendlichen Reichtum des Goetheschen Wirkens und Schaffens nicht mehr zu finden.

Goethe lebig zu machen, und zwar kolossal, war Chamberlains gleichzeitiges Bestreben. Die faustische Eingangsklage über das entsetzlich viele Wissen über Goethe und das vergebliche Streben, zu erfahren, wer Goethe war, ist angesichts der Riesenenergie, mit der hier alles durchgearbeitet ist, wohl berechtigt. Der Drang nach den Quellen des Lebens und dem Mittelpunkt der Persönlichkeit, von dem aus jede Art der Betätigung erfasst und der Praktisch-Tätige, der Naturerforscher, der Dichter, der Weise durchlebt werden soll, hat hier ein eigenes Goethe-Bild erarbeitet, das die Züge seines Schöpfers und die seiner Brüder trägt, nämlich Kants und Wagners. Mit diesen beiden anderen Helden Chamberlains bildet sein Goethe eine heilige Dreieinigkeit. Das Individuum und der Dichter kommen darüber zu kurz.

An Umfang kommt nun das Goethe-Werk Friedrich Gundolfs Chamberlain fast gleich; auch hier protestiert ein dickleibiger Riesenband gegen den mehrbändigen, allzu handlichen und teilbaren Familien-Goethe und besagt, dass es sich um Einheit und Ganzheit handelt. Ganzheit vielleicht weniger als bei Chamberlain, dafür noch mehr Einheit, insofern alles Licht auf den Dichter fällt, an dem nur die Grössen der Weltliteratur: Dante, Shakespeare, Hölderlin und, da es im Zeichen der „Blätter für die Kunst" geschieht, Stefan George, gemessen werden.

Stellt Gundolfs Werk in gewissem Sinne eine Synthese von Simmel und Chamberlain dar, so unterscheidet es sich von beiden Vorgängern durch den Mangel jeder Polemik. Chamberlains persönliche Abneigungen gegen vielerlei, namentlich gegen die organisierte Wissenschaft, die er als einen Bund eingeschworener Goethe-Feinde betrachtet, stören durch widerwärtigste Anmassung den Genuss seines Buches; auch Simmel blickt allzu überlegen auf die stofflichen Bemühungen der bisherigen Forschung herab: Gundolf blickt nur empor und zeigt, dass die neue Betrachtungsweise keinen Kampf nötig hat, um sich durchzusetzen. Die Harmonie dieses unpolemischen Buches wirkt in der Gegenwart wie ein Wunder. Während die Goethe-Biographie des Neutralen, die im gleichen Jahre Georg Brandes erscheinen liess, ein durchaus politisches Buch geworden ist, bleibt Gundolf so unpolitisch, dass er sogar die Frage nach Goethes Patriotismus mit einer Gleichgültigkeit gegen die Gegenwart behandelt, die empören könnte, wenn sie nicht ein Beweis für die Intensität wäre, mit der der weltabgeschlossene Verfasser in seinem Gegenstand zu leben vermag. Diese Grösse einer durch nichts abgezogenen Versenkung vermag der Grösse unserer Zeit standzuhalten. Man wird an Hegels Phänomenologie des Geistes erinnert, die unter dem Kanonendonner der Schlacht bei Jena zum Abschluss kam. Nichts vom Kampf und nichts vom Geräusch der Alltagsarbeit dringt in den Tempel dieses Feiertags-Goethe, dem ein Forscher, der das Arbeitsgewand abgelegt hat, den Ertrag der Wissenschaft als Weihgeschenk priesterlich darbringt. Ohne Missachtung des von anderen Geleisteten, aber auch ohne Anerkennung anderer Verdienste hebt er das Ganze in eine überwissenschaftliche Sphäre. Gundolf will Literarhistoriker sein, aber das Beste in der Literaturgeschichte ist ihm der Enthusiasmus, denn die ehrfürchtige Liebe allein kann die Brücke zwischen uns und dem Genius schlagen.

Dass es sich bei diesem Kultus nicht um mystischen Weihrauch handelt, geht aus den klaren methodischen Bemerkungen hervor, die das Buch einleiten. Das Ziel ist die Darstellung der gesamten Gestalt Goethes als der grössten Einheit, die das deutsche Geistesleben hervorgebracht. Dieses Ziel ist weder das des Biographen noch das des Aesthetikers. Für den Biographen würden die Werke des Dichters Zeugnisse eines Ablaufs und Mittel zu seiner Erkenntnis sein; für den Aesthetiker ist das Leben Stoff zum Aufbau der Werke; „für den Betrachter der Gestalt sind Leben und Werke nur verschiedene Attribute einer und der-

selben Substanz, einer geistig-leiblichen Einheit, die zugleich als Bewegung und als Form erscheint."

Durch eine so klare Formulierung der Absichten wird auch der Standpunkt des Kritikers bestimmt: was für das Buch Grundvoraussetzung der Betrachtungsweise und Konstruktionsprinzip der Darstellung ist, nämlich dieses spinozistische System der Einheit von Leben und Werk, muss ihm zunächst Problem bleiben. Die These, auf der sich alles aufbaut, kann nicht als Gesetz, sondern nur als Arbeitshypothese anerkannt werden, deren Anwendbarkeit für den einzelnen Fall durch das Buch selbst erwiesen werden muss. Es ist gewissermassen das Gerüst, um das der Monumentalbildhauer sein Standbild modelliert und an dessen Tragfähigkeit er gebunden ist. Nur was an dieser Stütze Anhalt findet, kann Form gewinnen.

Aus der Voraussetzung ergeben sich zwei praktische Folgerungen für die Darstellung: Nicht nur alle Lebensmomente, die nicht in das Schaffen übergegangen sind, bleiben gleichgültig, sondern ebenso alle Werke, die nicht unmittelbar in dem Leben wurzeln. Es tritt also eine Bewertung des Erlebnisses nach der Intensität seines künstlerischen Niederschlages und eine Bewertung der Dichtung nach dem Grade des Erlebnisgehaltes ein. Beide Felder können zur vollkommenen Deckung nur durch beiderseitiges Beschneiden gebracht werden. Es ist die Frage, ob mit dem Ab- und Zugeben nicht Wertvolles geopfert, minder Bedeutendes allzu stark betont wird. Es ist zu prüfen, ob Biograph und Aesthetiker gegen den Betrachter der Gestalt keine Beschwerden vorzubringen haben.

Zunächst das Biographische. Ausser dem Geburtsdatum und ein paar Briefzitaten bringt das Buch so gut wie keine Zeitangaben, und der Lebensablauf wird möglichst wenig gegliedert, so dass auch die Besprechung der Werke von chronologischem Zwang freibleibt. Da das Dasein jedes Menschen eine Einheit ist, haben alle Einteilungen nur annähernde Gültigkeit. Gundolf selbst unterscheidet einmal unwillkürliche Zäsuren und künstliche, die unser Geist zur Aufnahme und Wiedergabe des ununterbrochenen Stromes von Gleichzeitigkeiten braucht. Er selbst meidet jeden gewaltsamen Einschnitt und lässt selbst zwischen den grossen Gruppen, die er unter den Ueberschriften „Sein und Werden", „Bildung", „Entsagung und Vollendung" zusammenfasst, die Zeitgrenzen möglichst fliessend. Zwischen Jugend und Manneszeit wären drei natürliche Einschnitte möglich: Eintritt in Weimar, Flucht nach Italien, Rückkehr. Gundolf behandelt die zehn voritalienischen Weimarer Jahre als neutrale Zone und fasst ohne scharfe Wasserscheide einen Teil des Erlebens noch als Nachklang und Vollendung des Sturmes und Dranges, den anderen als Vorbereitung auf Italien, so dass die italienische Reise schliesslich nicht als Reaktion, sondern als Fortsetzung und Vollendung der von Frau von Stein begonnenen Erziehung erscheint. Genauer bestimmt ist der Uebergang von der zweiten zur dritten Periode durch den Tod Schillers; aber die innere Scheidung ist weniger ausdrucksvoll, weil keine Eroberung neuer Gehaltssphären weiteren entscheidenden Zuwachs bringt. Vielmehr beginnt jetzt der Goethe der vereinsamten Selbstbeschauung sich selbst mehr und mehr Welt zu werden im Sinne eines gesetzlich entwickelten Ganzen.

Jede der drei Perioden ist durch ein bestimmtes Stichwort bezeichnet, das wie ein Leitmotiv das Ganze durchklingt: der Augenblick, den es zu fassen, zu halten, zu gestalten gilt, charakterisiert die erste Periode; durch den Begriff der Bildung, in dem Selbsterziehung und pädagogisches Wirken zusammenfallen, ist der Inhalt der zweiten Periode umschrieben; die dritte steht im Zeichen des Gesetzes, d. h. der Verallgemeinerung über das Persönliche hinaus. Das wird im einzelnen nicht ohne Zwang und Konstruktion durchgeführt; im ganzen bleibt es ein sehr fruchtbarer Grundgedanke, dass nichts Erlebtes dieser Lebenseinheit verloren geht. In allen drei Perioden bleibt der Augenblick lebendig: zuerst als sinnlich Vergängliches, dann als geistig Gegenwärtiges, schliesslich als göttlich Ewiges. Als Punkt, als Kreis, als Kugel. Das Lieblingsbild der Kugel, das nicht immer glücklich angewendet wird (S. 87 soll die Kugel von der Mitte aus ergriffen werden), bezeichnet treffend die gleichmässige Ausbreitung von einem Mittelpunkt aus. Sie bedeutet zugleich Wachstum, Entfernung und Abkühlung, wenn man an das glühende Erdinnere und die erstarrte Kruste der Oberfläche denken will.

Eine dieser fortschreitenden Entpersönlichung entgegengesetzte Richtung gibt das Bild, in dem Goethe selbst die Entwicklungstendenz seines Daseins erschaute. Für ihn war es die Pyramide. Seine eigene Dreiteilung (erste Bildung, eigentümliches Streben, Vollendung) bezeichnet einen Aufstieg von formloser Basis zu immer ausgeprägterer Persönlichkeit. Im gleichen Sinne sieht Goethe seine fortschreitende Entwicklung im Gleichnis der Schlange, die ihre Häute abstreift, als fortgesetzte Ueberwindung rückständiger Perioden, während Gundolf das Gleichnis des Baumes findet, der Jahresringe ansetzt, wodurch sein Kern nicht blossgelegt, sondern umkleidet wird. Hatte Goethe recht, das ständige Stirb und Werde seiner menschlichen Metamorphose zu empfinden, so sieht der Betrachter seiner Dichtung in ihr alles Ursprüngliche in zunehmender Verhüllung weiterleben. Leben und Dichtung verlaufen demnach umgekehrt, indem die menschliche Eigenart immer persönlicher, die dichterische unpersönlicher wird. Der Gundolfsche Einheitsgedanke aber steht unter dem Zwang, die Betrachtungsweise der Dichtung auf das Leben zu übertragen.

In ähnlicher Lage war Goethe selbst, als er seine Dichtung aus seinem Leben kommentierte. Die Technik von „Dichtung und Wahrheit" ist für Gundolf vielfach vorbildlich: wie dort werden Massen von Einzelerinnerungen um deutliche Mittelpunkte geschichtet und entscheidende Persönlichkeiten als Repräsentanten und Wecker eines neu auftretenden Strebens in den Vordergrund gestellt. Gundolf spart die Namen der unzähligen Persönlichkeiten, die Goethes Lebensweg kreuzten; unter den wenigen Namen, die genannt werden, ist verschwindend klein die Zahl derer, die in der Darstellung wirklich Leben gewinnen. Von den geliebten Frauen werden nur Friederike, Lili, Charlotte von Stein und Christiane charakterisiert. Charlotte Buff bleibt bereits beiseite. Als Friederike aber tritt nur die mythische Gestalt auf, deren Bild in „Dichtung und Wahrheit" und in den Sesenheimer Liedern erscheint; es ist der wandelnde Genius des Frühlings, den Goethe damals für sich und die Deutschen entdeckte. Jene Frühlingsstimmung trug er bereits in sich, ehe er Friederike erblickte. Er ist immer ein Liebender, der bloss nicht

immer Verkörperungen seines Traumes findet. „Er dichtet nicht, wann oder weil er verliebt ist, sondern weil sein dichterischer Dämon Liebe ist, begegnen ihm die Schönen, worin seine Liebe sich finden, ausbreiten, widerhallen kann. Kurz, die Liebe ist in Goethe immer früher da als die Geliebte, wie das Singen früher ist als die Gesänge. Goethe hat nicht die Friederiken-Lieder gedichtet, weil ihm Friederike begegnet ist, sondern weil Friederiken-Lieder in ihm schwangen, hat er die Friederike gesehen."

Fast wird man bei solchen Stellen an Meyrinksche Romane erinnert, in denen die mystische Paradoxie zum System erhoben ist. Hier tritt dieser poetische Impressionismus mit dem historischen Sachverhalt des Dichterlebens in keinen harten Widerspruch, weil er mit der Idealisierung des Liebenden Hand in Hand geht, weil von Friederike Brion wenig menschliche Dokumente erhalten sind, und weil sie eigentlich nur Goethes Dichtung befruchtete, ohne seinem Leben eine andere Richtung zu geben. Anders liegt der Fall bei Lili Schönemann. Das Rokokowesen, die Dame, die personifizierte gesellschaftliche Konvention, die aus Lilis Park, aus Erwin und Elmire, aus Claudine von Villabella und aus Stella herausgelesen wird, gilt nicht als dichterisches Gebilde, sondern als realer aktiver Faktor, der Goethes Lebensformen beeinflusste, der ihn in die Rokokozeit zurückzwang, so dass er schliesslich von innen zum Spielen bereit war, als er zum Spiel von aussen aufgefordert wurde. Da hätte nun die Frage, wie die wirkliche Lili aussah, die wir aus Briefen und späteren Schicksalen kennen, nach allen Regeln historischer Methode nicht umgangen werden dürfen. Es ist etwas anderes, ob Goethe in „Dichtung und Wahrheit" sein Leben als Kommentar zu seiner Dichtung darstellt oder ob Gundolf das Leben aus der Dichtung kommentiert und schliesslich an die Stelle eines harmonischen Parallelismus zwischen Leben und Dichtung einen dichterischen Monismus treten lässt. Denn alle Frauengestalten in Goethes Leben schaut er mehr oder weniger als Goethes Dichtungen an; am wenigsten stilisiert er vielleicht Bettina, weil sie von Natur das poetischste Geschöpf ist.

Unter den männlichen Persönlichkeiten, die auf Goethes Entwicklung entscheidenden Einfluss hatten, treten Herder, Carl August, Heinrich Meyer und Schiller hervor. Die Bedeutung jeder einzelnen Figur wird in einem bestimmten Zeitpunkt zusammengedrängt. Herders Aristeia fällt in die Strassburger Periode; da wird in Gegenüberstellung zu Lessings normenhafter Beschränkung sein Bildungsuniversalismus der lebendigen Kraft aufs glänzendste charakterisiert. Aber dann hat er so gut wie ausgespielt; in Weimar steht Frau von Stein als Deuteragonistin auf der Bühne; sie ist nun das Sprachrohr für die anstossgebenden Ideen dieser Periode, und ihr fällt das Verdienst um das neue Humanitätsideal zu, das auch sie doch erst von Herder empfing. Der unmittelbare Einfluss des göttlichweisen Humanus aber bleibt im Dunkeln.

Eine Sonderstellung nimmt Schiller ein. Es ist der einzige Fall einer fruchtbaren Wechselwirkung zwischen zwei Ebenbürtigen. Freilich wird die Anstachelung des aktiven Genius mit einer sonst nicht üblichen Schnoddrigkeit durch den hässlichen Ausdruck „Impresario Goethes" charakterisiert; die starke Uebertreibung des Unkünstlerischen und Lehrhaften in Schillers Persönlichkeit ist allzusehr mit den Augen Nietzsches gesehen. Wenn alles Theoretisieren in dieser Periode Schillers Einfluss zugeschrieben wird, so ist das schon deshalb einseitig, weil Goethe selbst durch seine Naturwissenschaft auf schematisierende Klassifikation hingeführt wurde; weiterhin aber erweist sich die Konzentration der Tendenzen auf einen bestimmten Repräsentanten auch hier als Fehlerquelle, denn andere Persönlichkeiten, wie z. B. Wilhelm v. Humboldt, bleiben völlig ausser Betrachtung, so dass Schiller allein die Verantwortung für eine Richtung zufällt, in der er mindestens ebensosehr der Bestimmte als der Bestimmende war.

Sehr viel mehr subjektive Freiheit darf natürlich in der E i n s t e l l u n g d e r W e r k e walten. Durch den Einheitsgedanken ist die Grundrichtung der Betrachtung festgelegt. Wie für die Lebensmomente ihre Wirkung auf die Dichtung, so wird für die Dichtung die Unmittelbarkeit ihres Lebensgehaltes der Massstab der Beurteilung. Das ganze System der Dichtungsgattungen fällt demgemäss einer neuen Kategorie, nämlich der Entfernung vom Erlebnis, zum Opfer. Die Gattung ist ein überlebter Begriff aus dem Altertum; in der modernen Dichtung fängt das Wesentliche erst an, wo die Gattung aufhört. Bei einer rein gattungsmässigen Betrachtung des Goetheschen Schaffens, an die übrigen niemals ein Darsteller gedacht hat, würden Werke zusammengerückt, die nichts miteinander zu tun haben, wie Epimenides und Iphigenie, während innerlich Zusammengehöriges, wie Werther und Urfaust, auseinandergerissen würde. Dagegen führt der Erlebnisgehalt Verwandtes auf die gemeinsame Wurzel zurück. Urerlebnisse und Bildungserlebnisse werden geschieden; die Analyse ihrer Mischung und ihres jeweiligen Verhältnisses führt zu einer dreifachen Gruppierung:

„Goethes Lyrik enthält seine Urerlebnisse, dargestellt im Stoff seines Ich.
Goethes Symbolik enthält seine Urerlebnisse, dargestellt im Stoff einer Bildungswelt.
Goethes Allegorik enthält seine abgeleiteten Erlebnisse im Stoff einer Bildungswelt."

Ein Parallelismus dieser Dreiheit zu der entwicklungsgeschichtlichen Scheidung von Augenblick, Bildung und Gesetz in der Betrachtung des Lebensganges ist unverkennbar. Doch scheint hier die Bezeichnung minder glücklich, wenigstens was die erste Gruppe betrifft. Zur Lyrik zählen Werther und Urfaust; der Gattungsbegriff hat hier keine Geltung. Aber die alten Schlagbäume, die aufgehoben worden sind, um Zusammengehörendes zu vereinen, werden wieder herabgelassen, sobald begriffliche Scheidung sich notwendig macht. Wie könnte auch ein Buch, das der Form jedes Kunstwerkes so scharfes Augenmerk zuwendet, auf die überlebten Gattungsbegriffe ganz verzichten? So heisst es beispielsweise, dass die Elegie die Vorzüge des Epischen, des Lyrischen und Dramatischen vereine (S. 443), während die Ballade zum lyrischen Gedicht und zum idyllischen Epos in Gegensatz gestellt wird (S. 509). Der Gattungsbegriff Lyrik kreuzt sich also ständig mit dem Intensitätsbegriff. Es wäre minder verwirrend gewesen, wenn für den Intensitätsmassstab ein anderer Begriff, etwa Urdichtung, angewendet worden wäre.

Ueberhaupt macht, so prägnant jede einzelne Formulierung ist, die kunsttheoretische Grundlage des Buches nicht den Eindruck eines fest in sich ruhenden

Systems, sondern eher den einer zu bestimmtem Zweck errichteten, ja gelegentlich geradezu improvisierten Konstruktion. Der Ursprung der Ballade aus dem Reich des Urschauers ist z. B. eine auf Goethes Elementarballaden (Fischer, Erlkönig) zurechtgeschnittene Erklärung. Schillers „sogenannte“ Balladen werden dabei als verkleidete Lehrgedichte ohne weiteres preisgegeben; aber es macht einige Mühe, den „Gott und die Bajadere“ als „wirkliche Ballade“ der Definition einzuordnen, und andere wichtige Dichtungen, wie der „Paria“, bleiben beiseite.

Die Scheidung zwischen Urerlebnis und Bildungserlebnis geht nicht rein auf. Als Urerlebnis werden Erschütterungen aufgefasst, denen der Mensch kraft seiner inneren Struktur ausgesetzt ist; als Bildungserlebnisse geistig-geschichtliche Einflüsse und Begegnisse, schon geformte Anschauungen aus Kunst, Wissenschaft und Religion. Dazwischen waltet noch eine Reihe langsam und heimlich bildender Mächte, die man weder als Urerlebnisse noch als Bildungserlebnisse bezeichnen kann, weil sie weder durch die Wesensart der Menschen gegeben sind noch etwas Geformtes, Geistiges darstellen. Das sind die Zustände, wie Haus, Familie, Stadt, Landschaft, Volk. Aber es ist auch einmal (S. 564) von einem Naturerlebnis die Rede, wobei das schöpferische bewusste Ich der geistige Brennpunkt der Natur ist. Und die literarischen Einflüsse werden zwar als Bildungserlebnisse aufgefasst, aber sie führen doch auch zum Ich zurück. Dabei mag der Satz: „Goethe shakespearisierte nicht, sondern er liess sich durch Shakespeare autorisieren, erst ganz Goethe zu sein“ (S. 447) als Beispiel dafür dienen, dass einzelne blendende Antithesen keineswegs organisch aus der Grundanschauung hervorgehen, sondern diese eher zu verwirren drohen.

Für die Charakteristik einzelner Dichtungen bewährt sich das Schema als ausgezeichnete Grundlage. So erscheint Werther als die lyrischste Dichtung, die am meisten unmittelbarer Ausdruck des bewegten Ich, am wenigsten durch Bildungserlebnisse gekreuzt und mitbedingt und am wenigsten durch die symbolische Verarbeitung von Bildungsstoff beschwert ist. Nur weil die Selbstdarstellung als Objektivierung einer Krise des Symboles bedurfte, konnte der Selbstmord Jerusalems zum Abschluss der äusseren Handlung, nicht der inneren Erlebnisse dienen. — Im „Götz“ werden die Urerlebnisse des Titanismus, des Patriotismus, des Schuldgefühls allmählich durch die sinnliche Schilderung der kräftig-deutschen Vorzeit, des volkstümlichen Treibens und Waltens in den Hintergrund gedrängt, so dass das Bildungserlebnis die Oberhand gewinnt. — Die römischen Elegien als Kreuzung zwischen erotischem Urerlebnis (Christiane; die römische Faustina bleibt unbeachtet) und italienischem Bildungserlebnis (römische Elegiker) halten die Mitte zwischen Lyrik und Symbolik, während die venetianischen Epigramme, als Kreuzung eines lyrischen Willens und eines von Venedig aus überblickten Erfahrungsstoffes, die Zwischenstufe zwischen Symbolik und Allegorie darstellen. — Das Beispiel einer reinen Allegorie bietet dagegen „Pandora“.

Diese Dreiteilung nach dem Erlebnisgehalt wird gemäss ihrer Korrespondenz mit den drei Lebensperioden auch zum historischen Entwicklungsbegriff. So werden in drei Romanen die Entwicklungsstufen repräsentiert: „Im Werther sind Erschütterung und Gestalt, ja noch die Grundzüge der Handlung seelisch fast gleichzeitig gegeben. In Wilhelm Meisters Lehrjahren ist das Ursprüngliche die Anschauung gewisser Zustände und Charaktere. In den Wahlverwandtschaften ist das Zeugende Goethes neues Wissen um die Naturgesetzlichkeit des Schicksals, der Leidenschaft und der Gesellschaft.“ Einzelne Uebergänge werden durch Gegenüberstellung benachbarter Dichtungen scharf beleuchtet: so bedeutet Tasso als dichterisches Totenopfer den Abschied von der Geniezeit, Wilhelm Meister dagegen die erste Selbstobjektivierung. Im Faust als der Dichtung, die sich durch alle Schaffensperioden hinzieht, können Urdichtung, Symbolik und Allegorie nebeneinander aufgewiesen werden. So ist es eine für den Stil des zweiten Teiles wichtige Bemerkung, dass die Konzeption noch in die dichterisch-symbolische Stufe fällt, die Ausführung im einzelnen dagegen in die allegorische Zeit.

Die gewaltige Energie, mit der Goethes gesamtes Schaffen, soweit angängig, diesem Schematismus eingeordnet ist, muss bewundert werden. Das Bedenkliche ist bloss, dass von der mehr oder weniger leichten Anwendbarkeit der Konstruktion das Mass des Interesses abhängig ist, das der einzelnen Dichtung zugewandt wird. So ist die Behandlung ungleichmässig: auf einen Titel (Pandoras Wiederkehr) wird einmal eine ganze Seite verwendet; ein kleines Fragment, wie die „Reise der Söhne Megaprazons“, nimmt mehrere Seiten in Anspruch. Unbedeutendes wird, um es zur Sprache bringen zu können, gehoben; so werden z. B. die Farcen und Satiren künstlich auf die Höhe des Ganymed und Faust geschraubt. Dagegen werden die Xenien übergangen, weil das ganze Richteramt unter dem Einfluss Schillers steht. Clavigo wird beiseite geschoben, denn der Niederschlag des Strassburger Schuldbewusstseins ist schon durch Götz und Faust vertreten; auch waren die Memoiren des Beaumarchais nicht gut als Bildungserlebnis aufzufassen; überdies handelt es sich um ein Bühnenstück, das Rücksichten folgt, die ausserhalb des Grunderlebnisses liegen. Wie abhold aber unser Verfasser dem Theater ist, sieht man auch daraus, dass Goethes Bemühungen um die Weimarer Bühne nur auf einer halben Seite gezwungen besprochen werden. Auch die Naturwissenschaften kommen zu kurz. Elf Seiten beansprucht die Physiognomik; ebensoviel die Besprechung der wissenschaftlichen Anfänge in Weimar. Aber auf vier Seiten wird unter dem Titel „Mathematik“ die ganze Farbenlehre (noch vor der Rückkehr aus Italien) behandelt. Und die spätere naturwissenschaftliche Betätigung findet nur insoweit Beachtung, als die Ideen der Entsagung und des Gesetzes auf sie zurückzuführen sind. Die Vornehmheit, mit der darauf verzichtet wird, fremde Ergebnisse gleichgültig nachzusprechen oder sich zur Erarbeitung von Gebieten zu zwingen, die dem eigenen Hauptinteresse fernliegen, ist gewiss anzuerkennen. Anderseits muss hervorgehoben werden, dass Chamberlains Bemühung, die Totalität der Goetheschen Tätigkeit zu begreifen, umfassender ist. So sehr allerdings, dass dabei der Naturforscher fast wichtiger wird als der Dichter. Jeder, der ein persönliches Goethe-Bild darstellen will, sucht und findet eben doch sich selbst: Simmel den Philosophen, Chamberlain den grossen Dilettanten, Gundolf den Künstler.

Zu den eigentlichen Problemen des künstlerischen

Schaffens führt nun die Frage nach den inneren Zusammenhängen von Leben und Dichtung. Wie gelangt der äussere Parallelismus zwischen den drei Perioden des Lebens und den drei Intensitätsstufen der Dichtung zur Verknüpfung? Ueber die Psychologie des Goetheschen Schaffens wird man dem Buch wenig Aufschlüsse abgewinnen können. In der Art, wie jedes einzelne Dichtwerk aus dem Erlebnis abgeleitet wird, herrscht so viel lebendiger Wechsel, so viel Freude an dem Spiel aufklärender Gegenüberstellungen, so viel Abneigung gegen pedantische Methode, dass der Werdegang mehr in blitzartiger Beleuchtung unergründlicher Tiefen als in schrittweise reproduzierendem Nachgehen durchlebt wird. Auf so zusammengesetzte Vorgänge wie das Ineinanderfliessen mehrerer Erlebnisse in derselben Dichtung, z. B. die Kontamination der Lotte Buff und Maximiliane La Roche im Werther, der Lili Schönemann und Charlotte v. Stein im „Falken", der Faustina und Christiane in den Elegien wird nicht eingegangen. In grundsätzlichen Fragen, wie der Geltung des lebenden Modells, die bei Simmel eine vollständige Ablehnung gefunden hatte, wird eine schwankende Haltung eingenommen. Bei Egmonts Klärchen wird überraschenderweise auf das Offenbacher Mädchen Lotte Nagel hingewiesen. Bei Mignon stehen sich widerspruchsvolle Aeusserungen gegenüber. Das eine Mal heisst es: ihr haftet kein Werden an; sie — ist schlechthin, und bei keiner anderen Gestalt sind daher die anekdotisch so ergiebigen Modellschnüffeleien so unfruchtbar (S. 354). Ein paar hundert Seiten später stösst man auf den Satz: „So wäre schwerlich ohne Begegnung mit einem Urbild der Mignon der grosse deutsche Bildungsroman entstanden" (S. 571). Auch für Iphigenie und die Prinzessin im Tasso gilt das Bekenntnis, dass sie ein menschliches, nicht literarisches Vorbild voraussetzen, und der Einfluss der Frau von Stein wird in das zarte Gleichnis gekleidet, dass sich Goethe gleichsam an ihr versehen habe: „Seine weiblichen Gestalten aus der frühweimarischen Zeit zeigen, wenn auch erst in italienischer Sonne gereift und ausgetragen, die Züge seiner massgebenden Geliebten." Das ist wieder ein Beispiel für das glänzende Feuerwerk treffender Aphoristik, das doch den Schlüssel für die tiefsten Seelenvorgänge schuldig bleibt.

Zwischen Werken und Leben besteht eine Wechselwirkung. Die Antizipation des Erlebnisses in der Dichtung, ein Simmelscher Gedanke, wird begründet im Begriff des Daimon: das Wesen des Menschen selbst ist sein Schicksal. So stellt sich die Faustdichtung nicht nur als Produkt, sondern als Richtschnur des Goetheschen Lebens dar. Italien ist eine Form des faustischen Hungers. Auch Weimar bedeutete keinen Augenblick, zu dem er „Verweile doch" sagen konnte. Zwischen Fausts Weg zur Helena und Goethes eigenem Gang zur klassischen Schönheit besteht eine Analogie. Aber die Mummenschanz des zweiten Teiles erscheint als bedenkliches Zeichen, wie der Dekorateur und Cicerone über den ursprünglichen Genius Herr werden konnte. „Faust als Festordner und der grosse Pan als weiser Festhanswurst sind zwar nur relative Formen des Goetheschen Strebens nach Einfügung um der Weltordnung willen, aber sie bezeichnen doch die tiefste Demütigung von Goethes Genius vor der einst verachteten und zersprengten, vor der auch jetzt noch weit übersehenen Welt." Wird schliesslich Fausts Lebensgleichnis, das nach hochtragischem Ansatz auf Verzicht und beschränkte Auswirkung ausläuft, an der Tragik Shakespeares gemessen, so wird in dem untragischen Faust nicht sowohl Goethes Dichtung als Leben und Persönlichkeit des Dichters verurteilt. Das sind notwendige Folgerungen aus der auf die Spitze getriebenen Identitätslehre.

Am glücklichsten ist Gundolfs Buch da, wo es, von dem Parallelismus zwischen Leben und Dichtung absehend, bei der Betrachtung der Form verweilt. Das erste Durchbrechen der Konvention in den Leipziger Liedern, das Schöpferische im Stil der Strassburger Lyrik, die Briefform im Werther, alles, was über Wesen des Hexameter und des Distichon, über Sonett und Terzinen gesagt ist, beruht auf feinster Beobachtung und sicherstem Formgefühl. Gundolf selbst ist ein Virtuos der Form. Wenn die hinreissende Darstellung die Augen des Kritikers blendet und ihn in Taumel versetzt, so findet er in diesen Partien festen Boden unter den Füssen. Die glänzenden Stilcharakteristiken könnten aus dem Buch herausgenommen, in jeder strengen wissenschaftlichen Untersuchung Aufnahme finden.

Wenn man von der wissenschaftlichen Bedeutung des Buches sprechen will, läuft man Gefahr, ihm Unrecht zu tun. Aber da es an Stimmen nicht fehlen wird, die hier endlich die Erlösung des verschlafenen Dornröschen und den Wegweiser neu entbundener literarhistorischer Forschung erblicken werden, so muss bei aller Anerkennung der ausserordentlichen Leistung vor solchen Schlüssen gewarnt werden. Die Wissenschaft wird gern die Augen aufschlagen und sich von der flutenden Lichtfülle, die sie umspielt, erwärmen lassen, aber sie wird deshalb die alte Spindel, an der sie in unablässiger Stetigkeit ihren Faden spann, nicht fortwerfen. Auf die dionysische Freude des Feiertags müssen wieder saure Wochentage folgen. Ich möchte nicht missverstanden sein: nicht etwa im Sinne eines oberflächlichen Feuilletonismus oder Dilettantismus oder einer seichten Popularwissenschaft bleibt dieses Buch unter den Anforderungen strenger Wissenschaftlichkeit, sondern es hebt sich in beflügelter Darstellungsfreude über sie hinweg. Die Wissenschaft strebt nach demselben Ziele, in einem langsameren Schritt, der auf dem Wege des Zweifels grössere Sicherheit zu gewinnen sucht. Zweifel müssen schon gegen die Grundvoraussetzung erhoben werden, die das Konstruktionssystem des Ganzen bildet, nämlich die Einheit von Leben und Dichten. Erweist sich dieses Fundament als nicht tragfähig, so fällt das ganze Werk zusammen, soweit es Wissenschaft zu sein beansprucht, während es als Kunstwerk freischwebend seine unbeeinträchtigte Bedeutung behält.

Wo liegt die Grenze? Die positivistische Beschränkung auf das bewiesene Forschungsergebnis, auf das statistische Rechenexempel oder das naturwissenschaftliche Experiment bedeutet für die Geisteswissenschaften eine unannehmbare Einengung. Alle historischen Disziplinen, die kunstgeschichtlichen besonders und vielleicht am allermeisten die literarhistorischen, erheben ihren Anspruch an intuitive Kraft, fesselnde Form und persönlichen Bekennerdrang eines sowohl nachschaffenden als schöpferisch darstellenden Künstlertums. Im idealen Literarhistoriker muss, wenn wir die höchste Anforderung stellen, die Dreiheit von Lehrer,

Forscher und Künstler zur harmonischen Auswirkung kommen. In Gundolfs Goethe dominiert das Uebergewicht des Künstlertums. Deshalb gehört das Werk mehr der schönen Literatur als der Literaturwissenschaft an, was in den Augen seiner meisten Leser kein Nachteil sein wird.

In der Forschung ist jedes Einzelwerk Glied einer Kette. Was andere begannen, wird weitergeführt, und den kommenden Helfern wird die Hand entgegengestreckt. Von dieser bescheidenen Einordnung in ein organisiertes Arbeitssystem ist in Gundolfs Buch nichts zu bemerken; kein ungelöstes Problem wird zur Erwägung gestellt; jede Skepsis ist verbannt; alles ist restlos fertig und in sich gerundet; es ist da als ein glänzendes Phänomen, das durch eigene Kraft getragen wird und weder von Gewordensein spricht noch künftiges Werden verkündet. So gleicht das Buch selbst dem vom Verfasser beliebten Bilde der Kugel und bedeutet alles andere als den Eckstein, auf dem sich neue Forschung aufzubauen vermag.

In dieser apodiktischen Gewissheit liegt ein Geheimnis sicheren Lehrerfolges. Die Suggestionskraft der Darstellung, die einprägende Methode des Schematisierens, die Einheitlichkeit der Konstruktion ist von zwingendem Eindruck. Freilich tritt dieser Lehrer nicht vor die Unmündigen, um sie zu den Anfängen sicheren Erkennens zu leiten, sondern als Prophet zu einer Gemeinde von Adepten. Wenn man Gundolfs Darstellung mit den landläufigen Goethe-Biographien vergleicht, darf man nicht verkennen, wie leicht er es sich macht, indem er sowohl auf Erzählung als auf Untersuchung verzichtet und alles Materielle und Tatsächliche, das eine Tendenz zur Trockenheit in sich schliesst, als bekannt annimmt, während er über Unbekanntes ohne Fragezeichen hinweggeht. Ein inneres oder äusseres Verhältnis zu Goethe muss jeder Leser mitbringen, der von diesem Buche Gewinn haben will. Entweder muss seine Seele mitschwingen in dem Kreise derer, denen die Kunst eine heilige Sache ist. Dann wird er mehr Genuss als Belehrung suchen und finden. Oder er muss über den Ertrag des bisherigen wissenschaftlichen Bemühens um Goethe und über die ganze Stoffbeherrschung verfügen, die als selbstverständlich vorausgesetzt wird. In diesem Falle wird er auch gegen die Gefahren, die von der konstruktiven Einseitigkeit ausgehen, kritisch gewappnet sein.

Diese Einseitigkeit ist das Vorrecht des Künstlers. Wenn er frei schaltet in der Auswahl und Anordnung des Mitzuteilenden wie in der Einstellung von Licht und Schatten gemäss dem von ihm gewählten Gesichtspunkt, so waltet keine Willkür, sondern gewissenhaftes Bedachtsein auf den einen Zweck, für das Bild, das vor seinem Geist steht, Glauben zu erzwingen. Dies Bild ist kein Phantasieerzeugnis, sondern die Summe eindringender Forschung, zurechtgelegt (und vielleicht auch etwas verschoben) mit sicherer Berechnung des Eindruckes, zusammengefasst mit individueller Gestaltungskraft. „Das ist mein Goethe," kann der Verfasser wie Egmonts Klärchen sagen. Und der Leser kann auf ihn den im Buche zitierten Ausspruch Jacobis über Goethe anwenden: „Man braucht nur eine Stunde bei ihm zu sein, um es im höchsten Grade lächerlich zu finden, von ihm zu begehren, dass er anders denken und handeln soll, als er wirklich denkt und handelt."

Antwerpen. Julius Petersen.

Richard M. Meyer, Die deutsche Literatur bis zum Beginn des neunzehnten Jahrhunderts. Herausgegeben von Otto Pniower. Volksausgabe. Berlin, Bondi. 1916. 681 S. 8°. M. 4.50.

Am Schlusse seines Wirkens hat R. M. Meyer seine gewaltige Beherrschung des Stoffes in den Dienst einer Uebersicht gestellt, die die deutsche Literatur von ihren Anfängen bis zum 19. Jahrh. verfolgen wollte; hier setzt ja sein eigenes früheres Werk ein: Die deutsche Literatur des 19. Jahrhunderts. Die Arbeit lag abgeschlossen vor bis zur Lebensskizze E. Th. A. Hoffmanns; der Herausgeber und Freund hat noch die Charakteristiken Hoffmanns, Heinrich von Kleists, Fouqués und Eichendorffs hinzugefügt.

Das Buch ist ein echter und rechter R. M. Meyer, mit allen glänzenden Vorzügen, mit so manchen Schattenseiten. Ueberall selbständiges Durchdringen des Stoffes, eigene neue Auffassung, die zum Nachdenken zwingt, mag er den Verfasser des Rolandsliedes von dem der Kaiserchronik getrennt halten, die Rolle des „Buches" in der Entstehung der klassischen mhd. Dichtung beleuchten, Fischart verurteilen oder die Eigenart Jean Pauls kennzeichnen. Aber ebenso fühlt man sich auf Schritt und Tritt geärgert und zum Widerspruch gereizt, nicht bloss in so schlimmen Fällen, wie dem, dass bei den Alemannen noch die Müllenhoffsche „Rückverschiebung" spukt (S. 26: „die Alemannen waren so weit gegangen, dass sie wieder zurückgehen mussten"), wie der Behauptung, dass als Lyriker Wolfram bloss Tagelieder gedichtet habe (158), der gewaltsamen Deutung von Wolframs Bild 4, 8 (159), der grotesken Auffassung Huttens, „der an seiner Modernität zugrunde ging". Wolfram war ein verträglicher Nachbar, der die Worte „Nachbar" und „Genosse" öfter als ein anderer metaphorisch gebraucht! (99). „Der ‚Reinhart Fuchs' ist auf dem Umweg über den niederländischen Reinaert zu dem niederdeutschen Reineke Vos geworden" (69)!

Zur allerpersönlichsten Eigenart Meyers gehört die Leidenschaft für die Analogie, für die Parallele, deren er sich so wenig zu erwehren weiss, wie Erich Schmidt der zuströmenden Bilder und Vergleiche. Auf S. 163 wird innerhalb von sechs Zeilen Walthers Elegie mit Chamissos Schloss Boncourt verglichen, seine Gnomik mit der Predigt Bertholds von Regensburg, mit der Gnomik Goethes. Und es kommt folgende schwerlich fördernde Vergleichung zustande (S. 90): so steht es mit Hartmanns Dichtung „wie etwa mit der Eichendorffs: vollendeter Ausdruck der errungenen Höhe, aber kein Fortschritt der Kunst; Lieblichkeit, aber ohne Tiefe; Anmut, aber wenig Kraft". Jean Paul ist „der Schiller des neuen Volksbuchs" (591).

Mit Wilh. Scherer teilt Meyer die Neigung für Uebergänge um jeden Preis. Wie kommt man wohl vom Herzog Ernst auf Reinhart Fuchs? „Mit den Kranichmenschen, die den Dichter am meisten interessiert haben, sind wir aber auch schon in der Nähe des Tierepos" (69).

Giessen. O. Behaghel.

Volkskundliche Untersuchungen. Von einem internationalen Kreise befreundeter Forscher Eduard Hoffmann-Krayer dargebracht zur Feier des zwanzigjährigen Bestehens des Schweizerischen Archivs für Volkskunde. Im Auftrage der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde hrsg. von Hanns Baechtold. Basel und Strassburg (K. J. Trübner). 1916. 539 S. 8°.

Wie solche Festschriften fast immer, so enthält auch diese Beiträge von sehr verschiedenem Umfang und Wert, neben wirklichen, weitausholenden oder tiefgehenden Untersuchungen auch solche, denen das Parergon mehr oder minder stark anzusehen ist. So und durch die Anordnung der Aufsätze alphabetisch nach Verfassernamen ist der Sammelband, der an Wertvollem nicht arm ist, zu seinem Schönheitsfehler gekommen: Er wird eröffnet durch einen Beitrag Aarnes über die Publikation der „alten Lieder des finnischen Volkes": sein Name erweckt eigentlich Hoffnungen auf mehr als die Anzeige einer freilich wichtigen und vielleicht ohne diesen Hinweis leicht übersehenen Neuerscheinung (S. 1—5).

Von den übrigen vierzig Aufsätzen beschäftigen sich zwei mit Geschichte und Bibliographie der Volkskunde. Der umfangreiche O. Wasers über „Volkskunde und griechisch-römisches Altertum" (453—512) gibt eine umfassende Uebersicht über die Beschäftigung mit der Volkskunde des klassischen Altertums seit Usener mit reichen Literaturnachweisen, unter denen aber doch einzelnes fehlt, wodurch der Anschein entstehen kann, als sei für bestimmte Gebiete weniger oder weniger Zusammenfassendes geleistet als tatsächlich geschehen ist: Was z. B. die vom Verf. geforderten Zusammenstellungen über Aberglauben bei einzelnen Schriftstellern anlangt, so liegen solche wenigstens für Teilgebiete bei Artemidor und Apuleius, Theokrit und Vergil vor, und was Lukian betrifft, so hatte Wünsch einen Kommentar zum Philopseudes in Arbeit, dessen Manuskript schon vor einem Jahrzehnt einige hundert Seiten umfasste, wie weit sich Druckfertiges davon im Nachlasse des Forschers vorfindet, entzieht sich freilich meiner Kenntnis. Unter den Persönlichkeiten und den aufgeführten Arbeiten tritt m. E. die Bedeutung Cumonts zu wenig hervor. — Aus der Geschichte der Schweizer Volkskunde gibt H. Dübi (97—110) einen charakteristischen Ausschnitt durch Veröffentlichungen von rund ein Jahrhundert alten Notizen des Pfarrers J. S. Wyttenbach über Schweizer Volkscharakter.

Vermischtes über Sitte und Brauch betreffen gleichfalls zwei Beiträge: K. Bohnenberger (38—42) teilt „Allerlei Volkstümliches von den Ennetbürgischen Wallisern" mit (volkstümliche Lieder, Sprichwörter u. a.), und L. Rütimeyer (283—372) handelt „über einige archaistische Gerätschaften und Bräuche im Kanton Wallis und ihre prähistorischen und ethnographischen Parallelen" (Steingerät, Kerbhölzer, Spielzeug, Hausbau u. a.), wobei ihm überraschende Aufhellungen der einen Disziplin mit dem Material der anderen gelingen; eine nicht ganz neue, aber verheissungsvolle Methode, die freilich leicht ins Uferlose führen kann, wenn sie nicht von tüchtigen Sachkennern gehandhabt wird. Wie ein Teil dieses Beitrags, so beschäftigt sich auch der von H. Mercier (230/5) mit dem Kinderspiel, und zwar mit dem Seilhüpfen (la corde) der Genfer Mädchen. Die Spielformen sind von den deutschen kaum verschieden, unter den Spielreimen findet sich manches Eigenartige. R. Corso („la scapigliata", 78—85) und P. Geiger („zum Kiltgang", 151/5) machen in interessanten Ausführungen zum mindesten höchst wahrscheinlich, dass die von ihnen besprochenen Sitten nur antizipierte Hochzeitsbräuche darstellen. Ausserdem findet sich noch in L. Gauchats sprachgeschichtlichen „deux paillasses" unter 2 („prevè") ein altwallisischer Hochzeitsspruch, und Anna Sarasin-von der Mühll beschreibt S. 373/9 die derzeitigen Sitten bei Verlobung und Eheschliessung in New-Yorker oberen Gesellschaftsschichten unter Ausschluss der Fremdenkolonien. Trotzdem sind auch diese scheinbar rein amerikanischen Bräuche sichtlich fast ohne Ausnahme Import. — Aus schweizerischen und deutschen Beispielen führt dann P. Geiger (156/9) den Nachweis, dass „die blaue Farbe bei den Totenbräuchen" als Apotropäum für die Seele des Toten gedacht sei; die Frage nach dem Grunde wird nicht bestimmt beantwortet; es wird an einen Zusammenhang mit dem Schwarz als Farbe der Nacht gedacht; es mag darauf hingewiesen werden, dass nach Pausanias (X 28, 7) schon Polygnot in Delphi dem leichenfressenden Hadesdämonen Eurynomos eine Farbe gegeben hatte „zwischen Blau und Schwarz, wie die Fliegen sind, die sich ans Fleisch setzen". — Das ganze festliche Jahr eines bestimmten Ortes (Wil) schildert G. Kessler (191—203), seiner Deutung der Fastnachtsumzüge von „Teufeln" aus geistlichen Spielen am Karsamstag — auch Rütimeyer spricht von den Masken dieser Teufel — darf man wohl die Frage entgegenstellen, ob nicht eher an Winterdämonen zu denken ist. Mehr nebenbei weist Kessler auch auf die wirtschaftliche und gesellige Seite der Bräuche hin, ein Gesichtspunkt, der Chr. Pult in seiner Betrachtung über „Volksbrauch und Volkswohlfahrt" (259—273) im Engadin zu temperamentvoller, aber nicht unberechtigter Parteinahme für den Volksbrauch und gegen moderne Kultur und Polizeivorschrift veranlasst; man fühlt sich hier und da an den streitbaren Stadtpfarrer Hansjakob erinnert. Zu Aberglaube und Zauberbrauch leiten uns dann zwei Arbeiten über den Ritus des Verhüllens hin (H. Baechtold 6—15; E. Fehrle 120/2): Fehrles Deutung der Verhüllung als Isolierschicht zwischen zauberkräftigem Gegenstand und dem Menschen zeigt sicher eine Hauptwurzel des primitiven Ritus auf, dass der heutige Volksbrauch, soweit er in Zusammenhang mit kirchlichen Dingen steht, in manchen Fällen (so den meisten von Baechtolds Beispielen) vielleicht doch erst aus dem kirchlichen Zeremoniell sekundär geflossen sein kann, ist damit nicht ausgeschlossen und wird auch nicht bestritten. Aberglaube und Zauberpraxis ist weiterhin der Gegenstand einer Reihe von Beiträgen: K. Helm stellt die „Häufung der Zaubermittel" (177—183) als eine der vielen Dauerformen der Volksreligion heraus, P. Sartori (380/8) entwickelt den „Diebstahl als Zauber" unter Beibringung einer reichen Stoffsammlung aus der kräftigeren Wirksamkeit des „unbeschrien" Erworbenen, der Pfarrer E. Buss erzählt „persönliche Erlebnisse auf dem Gebiet des Aberglaubens" (54—74), die bis 1843 zurückreichen, aus Gerichtsakten des 18. Jahrh. holt E. Stauber seine Beispiele für „Schatzgräberei im Kanton Zürich" (420/40), die ebenso wie die modernen bei Buss die absolute Zähigkeit von Motiven und Vorstellungen dartun, A. de Cock („een Weeroog" [Gerstenkorn], 75/7) und H. Höhn („Der Kropf [struma] im schwäbischen Volksglauben und in der Volksmedizin", 184/190) behandeln den Aberglauben als Mittel zur Erklärung und Heilung von krankhaften Erscheinungen. Ins Gebiet des Volksglaubens fällt auch noch, was A. Bertholet über „Landbau und Altes Testament" (29—37), d. h. Reste vorjahweischen

Dämonenglaubens in Satzungen und Nachrichten des A. T. ermittelt. Für die dabei eine Rolle spielende Frage nach der Ursprünglichkeit der Fischgestalt Dagons ist doch in Erwägung zu ziehen, dass Fischgestalt oder Beziehung zu Wasser und Fischen für Fruchtbarkeitsdämonen mehrfach belegbar ist (vgl. etwa R. Eislers Abhandlung über Fischer- und Schifferbräuche, Bayr. Hefte f. Volkskunde II, 1915). Dem gleichen Kreise volkstümlicher Naturauffassung und -auslegung gehört weiter die — auch stilistisch-feine Arbeit H. F. Feilbergs „Das Meer" (123—130) an, die eine Anzahl von auf das Meer bezüglicher Sagen und Bräuche seiner dänischen Heimat mit reichem Vergleichsmaterial vorführt. Volksmeinungen über ein Haustier, die Katze, vergleicht R. Brandstetter für das Schweizerdeutsche und Indonesische (48—53), in Sprichwörtern und Uebertragungen („Geldkatze") zeigen sich dabei auffallende Parallelen in der Anschauung. „Die Almenviehzucht im Tatragebirge in Polen" ist der Gegenstand, den Br. Ginet-Pilsudzki (236—245) behandelt, die Art der Berechnung des Ertrags und der Entlohnung der Hirten zeigen recht altertümliche Formen. Einen breiten Raum nimmt in der Sammlung die Volksdichtung ein. S. Singer gibt eine Zusammenstellung von 320 „alten schweizerischen Sprichwörtern" (389—419) aus Literaturwerken des 9.—16. Jahrh., wobei sich wieder einmal Heinrich Wittenweilers „Ring" als ergiebige Quelle für Volkskundliches erweist; von den fünf ausser Aarne noch das Volkslied behandelnden Forschern gibt das Wertvollste J. Meier in der Analyse mehrerer in einer englischen Sammlung von 1678 gedruckten nd. Liedstrophen und ihres Refrains: „Ein Schifflein sah ich fahren, Kapitän und Leutenant" (206/29) sowie der Herkunft und Verzweigung beider Teile. R. Forcart-Bachofen („einige Soldatenlieder aus der Zeit der Zuzüge", 131—140) und O. v. Greyerz („aus dem Volksliederschatz der Berner Stadtbibliothek", 160—176) geben ungedrucktes Material des 18. bzw. 16. Jahrh. bekannt; mit einzelnen Motiven beschäftigen sich C. Decurtins („eine rätoromanische Ballade", 86—96 [Rosen und Lilien auf dem Grab treu Liebender]) und J. Leite de Vasconcellos („uma cantiga popular portuguesa, 204/5 [Vergleich der Geliebten mit der Rose]). Schwänken und Neckereien sind gewidmet: „Jörg Zobels Gedicht vom geäfften Ehemann" (43/7), worin J. Bolte einen derben Schwank erstmalig herausgibt, von dem er vermutet, der Stoff sei der mündlichen Volksüberlieferung entnommen, ferner die Veröffentlichung der parodistischen Beschreibung einer angeblichen „Gersauer Karfreitagsprozession von 1696" (513/6) durch E. Wymann; moderne „volkstümliche Anekdoten aus dem Sarganserland" (521/3) teilt A. Zindel-Kressig mit, H. Zahler (517—520) auf das „Lügitrittli" zurückgeführte Lügenschwänke aus dem Simmental. — Der Meierschen Arbeit auf dem Gebiete des Volkslieds stellt sich für das Märchen C. W. v. Sydow an die Seite, der „ein Märchen von Perrault und dessen Urform" (441—452) behandelt und als Kunstprodukt aus Motiven französischer Versionen des Rumpelstilzchentypus erweist, sonst gilt dem Märchen nur noch A. Rossats „les fôles" (274—282), der das Aladinmärchen in einer Patoisfassung aus Miécourt mit Paralleltext in schriftsprachlichem Französisch abdruckt. Die darstellende Volkskunst kommt bei Mathilde Eberle, „zur Kenntnis des Volkstheaters in Oberwallis" (111/9) zu Wort, die bildende bei Th. Delachaux, „un artiste paysan du Pays d'Enhaut, J. Jacob Hauswirth (1808—1871)" (525—533), der Arbeiten eines Köhlers und Silhouettenschneiders aus dem Wallis abbildet und würdigt, und bei Br. Ginet-Pilsudzki, „les croix Lithuaniennes" (246—258), Typen und Formenentwicklung der Feld- und Wegkreuze schildernd. Der Weltkrieg, in dessen drittem Jahr die Festschrift erscheint, macht sich nur wenig bemerkbar; wohl zittern in Ginet-Pilsudzkis beiden Aufsätzen Leiden und Hoffnungen des polnischen Volkes nach, aber nur ein Beitrag, Alb. Beckers „Gebetsparodien" (16—28), entnimmt sein Thema den Zeitereignissen. Die französischen Kriegsumbildungen des Vaterunser, Avemaria und Credo, die er im Wortlaut gibt, sind ebenso in ihrer Anlehnung an den Grundtext sprachlich glänzend wie sachlich relativ zahm, Elaborate wie das „Testament des Kaisers der Wurstfresser", das selbst englischen Zeitungen für eine wörtliche Wiedergabe zu stark war, sind taktvoll übergangen, obwohl sie — aus Andeutungen zu schliessen — dem Verfasser bekannt sind und er Parallelen aus früheren Zeiten nennt, worunter die „Beichte Kaiser Napoleons", ein Flugblattdruck von 1813 ohne Ort und Jahr, von dem das städtische geschichtliche Museum zu Leipzig ein Exemplar bewahrt, nachzutragen wäre. Unter dem Gesichtswinkel des Krieges scheint mir auch interessant, dass zu der Huldigung für den deutschschweizer Gelehrten deutsches, französisches und polnisches Sprach- und Volksgebiet, Skandinavien, Belgien, Italien und Portugal beigesteuert haben — von jenseits des Kanals kein Wort, trotz aller jahrzehntelangen Vorliebe für „folklore" und „Switzerland".

Darmstadt. A. Abt.

Paul Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache. 1. Hälfte. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1916. 288 S. 8°. M. 9.—.

Kretschmer untersucht die hochdeutsche Umgangssprache der Gegenwart, die die Gebildeten im ganzen deutschen Sprachgebiet sprechen, auf ihre geographische Synonymik. Er hat seit 1909 Fragebogen in das weite Gebiet von den Ostseeinseln bis in die Schweiz, von Aachen bis Siebenbürgen ausgesandt und von etwa 180 Gewährsmännern über rund 350 Wörter zuverlässige Auskunft erhalten. Die so erlangten Aufschlüsse ergänzt er aus den wortgeographischen Angaben älterer und neuerer Wörterbücher, mit Belegen aus eigener Lektüre und dem von ihm ausgezogenen handschriftlichen Nachlass von Joh. Siegm. Val. Popowitsch († 1774), der von dessen gleichgerichteten Forschungen her auf der Wiener Hofbibliothek liegt. Aus diesem Stoff hat Kretschmer ein ausgezeichnetes Buch gestaltet, überreich an neuen Aufschlüssen und zuverlässig in jedem Satz, eine Quelle der Anregung für alle deutsche Wortforschung und unter deren Hilfsmitteln künftig eines der wichtigsten. Seine eigene Darstellung verfährt lexikalisch: zu dem in Berlin üblichen hochdeutschen Ausdruck, der als Stichwort dient, werden die anderwärts gebräuchlichen hochdeutschen Entsprechungen festgestellt und so die geographischen Synonyma für Abendbrot, Abwaschfass, für den Ab-

schiedsgruss Adieu, das Verbum anstecken und die ganze Reihe wichtiger Fälle verzeichnet, in denen die hochdeutsche Umgangssprache in ihrem Wortschatz nicht zu voller Einheitlichkeit durchgedrungen ist.

Ausgeschlossen bleibt das Mundartliche, also alles vom Standpunkt der Umgangssprache als unrichtig, nicht hochdeutsch Beurteilte. Es ist zuzugeben, dass allein mit dieser Beschränkung Kretschmers Plan ausführbar war, wie wir denn über das ganze Stück uns so naheliegenden Sprachlebens, dem seine Arbeit gilt, nicht zuletzt darum bisher so wenig unterrichtet sind, weil die Vorgänger sogleich mit Schrift- und Umgangssprache die Mundart erfassen wollten und damit einer von keinem einzelnen zu bewältigenden Fülle des Stoffs gegenüberstanden. Wiederum ist die Grenze zwischen Umgangssprache und Mundart künstlich und an keiner Stelle mit unbedingter Schärfe zu ziehen, so dass der Standpunkt jener Vorgänger, deren Kretschmer z. B. in den neueren Bänden des Deutschen Wörterbuchs und in Friedrich Kluges Arbeiten mehr hat, als Geleitwort und Einleitung seines Buches zugeben, wissenschaftlich unanfechtbar ist, wie denn auch Kretschmer selbst von der Rücksicht auf die mundartliche Wortgeographie nirgends völlig loskommt.

Noch in einem andern Sinn ist Kretschmer durch einen Verzicht zum Ziel gelangt. Es ist ihm wiederum ohne weiteres zuzugeben, dass die Beigabe von Karten über die Verbreitung der behandelten Wörter sein Buch verteuert und erschwert hätte. Anderseits ist volle Anschaulichkeit und klare Uebersicht über die in der Beschreibung stets schwierigen Verhältnisse doch nur aus dem Kartenbild zu gewinnen. Dass es Fälle gibt, die sich bei schwieriger Schichtung der Synonyma der kartenmässigen Darstellung entziehen, wird nicht bestritten. Aber überall da, wo sich die verschiedenen Ausdrücke in ihrer Bedeutung genau entsprechen, führt das Verfahren zum Ziel und ist darum nicht zu verwerfen. Dazu ist es auch zu gut bewährt, auf deutschem Gebiet an Wenkers Sprachatlas zumal und an Hermann Fischers Atlas zur Geographie der schwäbischen Mundart. Jeder neue Versuch hat hier Gewinn gebracht, zuletzt auf einem Gebiet, das Kretschmers Gegenstand besonders nahe steht. Leo Ricker in Freiburg arbeitet gegenwärtig über deutsche Handwerkernamen, die er zu diesem Zweck aus den Dialektwörterbüchern zusammengestellt und durch Umfrage bei allen Lehrerseminarien des deutschen Sprachgebiets ergänzt hat. Beim Artikel B ö t t c h e r überschneidet sich seine Darstellung ein erstes Mal mit der von Kretschmer S. 142—147 gebotenen. Ich möchte behaupten, dass kein Leser von Kretschmers Buch aus diesen Seiten bei einmaligem Lesen ein Bild von der Verbreitung der Böttchernamen erlangt, so klar, wie es die aus Rickers Darstellung abgeleitete Karte auf den ersten Blick vermittelt. Hier erst überblickt man Böttcher als Wort des alten Bierlands im niederdeutschen Osten von Bremen bis Riga und in den sächsischen Teilen Ostmitteldeutschlands von Erfurt bis Krotoschin. Man versteht, wie Böttcher als Wort der sächsischen Kanzlei und Martin Luthers in die nhd. Schriftsprache gelangen, an Gebiet ständig gewinnen musste und noch jetzt im Norden und Nordwesten erkennbar im Vordringen ist. Anderseits erkennt man Küfer als Wort des alten Weinlands, das dem gesamten Osten fehlt, dagegen am Rhein von der Schweiz bis Holland gilt, im Südfränkischen und mainaufwärts bis Würzburg, im gesamten Alemannischen und in Teilen des Schwäbischen. Man sieht, wie der Küfer dem Böttcher bisher an Gebiet überlegen ist, wie am Niederrhein, wo Böttcher neuerdings in der Umgangssprache an Boden gewinnt, der Endkampf zwischen diesen beiden verbreiteten Böttchernamen beginnt, gegen die alle andern zurücktreten. Schäffler, seit dem 13. Jh. in Altbayern bezeugt, strahlt von dem südöstlichen Bierland aus nach Bayrisch-Schwaben, Oberpfalz und Steiermark. Zur Zeit, da von Bayern aus Oesterreich kolonisiert wurde, hat Schäffler noch keine Rolle gespielt, so wenig wie das relativ junge bayrische Braugewerbe: im Kolonialgebiet herrscht fast ausschliesslich Binder, dessen Bereich jetzt räumlich zerrissen ist. Das Wort ist mit seinen Zusammensetzungen keiner Landschaft ganz fremd, im Kartenbild zeigt es das inselhafte Auftreten, das für einst verbreitete Wörter bezeichnend ist. Bayrische Kolonisten haben es nach allen Teilen Oesterreichs und Oberschlesiens getragen, moselfränkische nach Siebenbürgen, im Mutterland ist es hier durch Küfer, dort durch Schäffler verdrängt. Auch seine eignen Komposita bedrängen das besiegte Wort, namentlich Fassbinder kommt in Oberdeutschland von Strassburg bis Unterösterreich vor, in Mitteldeutschland von der Eifel bis Posen, in Niederdeutschland vom Rhein bis Rügen. Kübler ist fränkisch-alemannisch und greift nach Lothringen sowie in den fränkischen Nordteil von Baden und Württemberg hinüber. Es bezeichnet ursprünglich den Hersteller des gebundenen Holzgefässes mit nur einem Boden, ist von da aus zum Kleinbinder überhaupt und zuletzt volles Ersatzwort für Küfer und Binder geworden. Hersteller einbodiger Holzgefässe ist ursprünglich auch der Büttner, der von seiner ostfränkischen Heimat her die alte Sprach- und Stammesscheide des Thüringer Waldes selten überschritten hat, öfter von ostfränkischen Kolonisten nach Böhmen, Steiermark, Schlesien und Posen getragen ist. Von einer technischen Besonderheit, der Herstellung der Kimme an grossen Fässern, geht endlich Kim(k)er aus, das in Jütland, den Hansestädten und im alten Osterland eine Rolle gespielt hat, jetzt aber fast überall erloschen ist.

So entfaltet sich die Synonymik dieses Handwerkernamens aus meist erkennbaren Ursachen reich und vielgestaltig, kartenmässiger Darstellung entzieht sie sich in keinem Punkte. Erst die Karte ermöglicht auch die Vergleichung der Angaben verschiedener Artikel in anschaulichem Ueberblick, wie er bei Kretschmers Mitteilungen zu Böttcher und Eimer oder zu fegen, Handfeger und Schornsteinfeger erwünscht ist.

Vor allem sind aber Kartenbilder nicht zu entbehren, wenn man vom Einzelbild, bei dem Kretschmer stehen bleibt, zu gemeinsamen Grenzlinien für ganze Gruppen von Wörtern fortschreiten und sie in ihrer historischen Bedingtheit verstehen will. Das ist aber das Ziel aller Wortgeographie, auch der der hochdeutschen Umgangssprache. Dass sich Kretschmer mit der rein tatsächlichen Feststellung begnügt und in der Mehrzahl seiner Artikel alle pragmatische Betrachtung zunächst einmal zurückgeschoben hat, ist der dritte Verzicht, der seine rasche, runde Leistung ermöglicht hat.

F r e i b u r g i. B. A l f r e d G ö t z e.

F. Buitenrust-Hettema, Oude Glossen en hun Beteekenis (Koninklijke vlaamsche Academie voor Taal- en Letterkunde). Gent, W. Siffer ('s-Gravenhage, Mart. Nijhoff). 161 S.

Der Endzweck dieses Buches ist, die Sammlung und Herausgabe der niederländischen Glossen anzuregen. Diesem Zweck dienen unmittelbar die Schlusskapitel 21—25, in welchen der Reichtum der niederländischen Glossen, ihre Klassifizierung, Umfang und Art der Veröffentlichung besprochen und schliesslich die Bildung einer Kommission zur Leitung der Arbeit gefordert wird.

Die vorhergehenden Teile dienen dem Plan indirekt: sie sollen die Bedeutung der Glossen für die Sprach-, Bildungs- und Kulturgeschichte des Mittelalters darlegen. Weit ausholend beginnt Verfasser mit der Hervorhebung der Bedeutung, die in ältester Zeit der mündliche Verkehr in eigener und fremder Sprache besass, an dessen Stelle dann mehr und mehr die Schrift trat. — Die Glossen sind eine Bedürfnisliteratur in allen ihren Stufen, als deren frühste die Glossierung einzelner Worte fremder Texte über der Linie oder am Rand zu gelten hat. Dabei wird ein in den Zusammenhang der Stelle passender Ausdruck gewählt; wird er später aus diesem Zusammenhang gerissen weiter überliefert, so kann ihm deshalb die Spur seiner Herkunft noch mehr oder weniger deutlich anhaften. Später treten die zur Genüge bekannten Wortlisten auf, teils nach einem Text, teils alphabetisch geordnet, dann Sachglossare, Uebersetzungen lateinischer Glossare usw. Allerhand Einzelfragen der Glossenerforschung — nicht bloss der niederländischen — werden dann besprochen, die Kultureinblicke, die sie gewähren (Kap. 14), merkwürdige Einzelglossen (15), Spuren mittelalterlicher Aussprache (16), alte, im Aussterben begriffene Worte (17), Einfluss englischer Schrifttypen in den festländischen Glossen (18).

Der ganzen Anlage des Buches entsprechend wird alle dem nicht in ausführlicher Untersuchung nachgegangen: Beispiele müssen genügen, um die einzelnen Erscheinungen zu belegen, auch allgemein Bekanntes muss des Gesamtbildes wegen kurz angeführt werden, gelegentlich in Zitaten aus der älteren deutschen Glossenforschung. So verleugnet sich nirgends der Charakter der Programmschrift, welche ein bestimmtes Arbeitsgebiet nach seinem Umfang abgrenzen und einige — keineswegs alle — damit zusammenhängende Einzelfragen hervorheben will. Sie zeigt damit, dass es an Arbeit hier nicht fehlt, möge es auch an den Arbeitern nicht mangeln.

Giessen. Karl Helm.

Dat Narrenschyp von Hans van Getelen. Herausgegeben von **Hermann Brandes.** Halle a. S., Niemeyer. 1914. LXXIX, 576 S. 8°. M 18.—.

Ein wertvolles Denkmal des Niederdeutschen, die nd. Bearbeitung von Sebastian Brants Narrenschiff, wird uns in einer vortrefflichen Ausgabe beschert. Dass freilich der Lübecker Buchdrucker Hans van Getelen der Verfasser des Werkes sei, ist nur eine Vermutung des Herausgebers. Dass die sprachlichen Gründe, auf die sich Brandes stützt, nicht zwingender Natur sind, hat schon van Hamel in seiner Besprechung der Ausgabe betont (Deutsche Litzeitg. 1915, 1553).

Es ist ungemein anziehend, die hochdeutsche Vorlage und die nd. Nachbildung zu vergleichen. Im allgemeinen sind es sprachliche Gründe, durch die die Abweichungen des Niederdeutschen bedingt werden, und so wird die Vergleichung der beiden Texte zugleich zu einem dankbaren Ausgangspunkt für die Vergleichung der beiden Sprachen überhaupt. Der Bearbeiter ist durch die Besonderheiten seiner Sprache dazu geführt, sich mit ziemlicher Freiheit zu bewegen. Trotzdem zeigt sich gelegentlich der Zwang der Vorlage; die auffallende Stelle des Verses 6, 3 hätte in dieser Beziehung wohl eine Anmerkung verdient.

Die Anmerkungen weisen ausführlich zu den Versen der nd. Dichtung die hochdeutschen Parallelstellen nach; sie spüren allenthalben die lateinischen Quellen für die einzelnen Ausführungen der Dichtung auf und bringen vielfach Ergänzungen zu Zarnckes grundlegenden Erörterungen.

Ein „Glossar" und ein Namenverzeichnis beschliessen das Werk. Das Wörterverzeichnis sollte dem Leser etwas mehr zum Nachdenken übriglassen; es bemüht sich für meine Empfindung gar zu sehr, für einzelne Stellen bestimmte Bedeutungen zurecht zu machen. Das Verbum *toriten* wird im allgemeinen mit z e r r e i s s e n übersetzt; aber für 99, 16, wo der Glaube das Objekt bildet, wird z e r f a h r e n als Bedeutung angegeben. Auch sonst habe ich allerlei Bedenken gegen die Ansätze des Verzeichnisses. Unter *an* wird *an dat bette* mit n a c h d. B. übersetzt; es heisst aber i n d a s B e t t. — *ander:* zu 6, 1 *de sync kyndere alse ander unkrud leth upwassen* wird bemerkt: „scheinbar überflüssig, zur Hervorhebung der Verschiedenheit"; es ist aber die dem Altdeutschen wohlbekannte Verwendung von *ander*, die ihr Seitenstück in *nous autres Français* besitzt. — *angapen*: „ansehen"; warum nicht angaffen? — *anghenen*: für (*ansued edder*) *anghecnt* wird die phantastische Uebersetzung gegeben: „angähnen, mit jemand um die Wette das Maul aufsperren". — *begryp* heisst nicht N e b e n b e d e u t u n g, sondern einfach B e d e u t u n g. — Es gibt kein Subst. *bychteswys* „Beichtform", sondern nur die adverbielle Formel *in bychtes wis*, wie es auch mhd. oder nhd. kein Subst. *kreuzweise* als Grundlage für das Adv. *kreuzweise* gibt. — *bruken der ewigen salicheyt* heisst nicht t e i l h a f t i g w e r d e n, sondern t e i l h a f t i g s e i n. — *dat* 46, 4 ist nicht o b g l e i c h, sondern w a s. — Auch in den Anmerkungen findet sich sprachlich Bedenkliches: *dorfte* soll „durch partielle Assimilation" zu *dorste* geworden sein (S. 245), die Herausstellung eines Nominativs, der dann durch ein anaphorisches Pronomen in seinen Satz eingefügt wird, soll der Hervorhebung dienen (277)!

Dass *grift* 6, 21 (: *blift*) 3. Pr. Sgl. Praes. zu *graven* sein soll, halte ich für ausgeschlossen; l. *schrift*. — 5, 26 und 27 sind zwischen Gedankenstriche zu setzen; damit sind Brandes' Bedenken erledigt. Das gleiche gilt 17, 19—20, wenn nach 20 ein Komma gesetzt wird.

Giessen. O. Behaghel.

Ferdinand Holthausen, Etymologisches Wörterbuch der englischen Sprache. Leipzig, Bernh. Tauchnitz. 1917. VI, 192 S. 8°.

H. will mit diesem Büchlein das bei jungen Anglisten beliebte, aber in manchen Punkten veraltete und sonst nicht einwandfreie Concise Etymological Dictionary

Skeats ersetzen. Das Werkchen von Kluge und Lutz, English Etymology, Strassburg 1898, das vor ihm schon ähnliche Ziele verfolgt hat (vgl. meine Anzeige im Litbl. 20, 1899, Sp. 166—168), erwähnt H. unter seinen Vorgängern unbegreiflicherweise gar nicht. Ihm wie Skeat gegenüber bietet er einen erheblich vermehrten Wortschatz, im wesentlichen denjenigen der heutigen Literatursprache, soweit seine Herkunft aufgehellt ist; ausgelassen sind also die immer noch ziemlich zahlreichen, viele der gebräuchlichsten Wörter einschliessenden Wörter dunkeln Ursprungs, veraltete, mundartliche, amerikanische Wörter, reine Fachausdrücke, zumal modernste Schöpfungen. Personennamen und geographische Namen haben nur ausnahmsweise Platz gefunden. Eine Einschränkung hat der Wortschatz auch dadurch erfahren, dass von grösseren Wortsippen nur die einfachsten und durchsichtigsten Vertreter, nicht aber die deutlichen Ableitungen aufgenommen sind. Von seinen Vorgängern unterscheidet H. sich auch durch die Beigabe von Aussprachebezeichnungen, die sich allerdings meist nur auf Angabe der Tonstelle und der Qualität der betonten Vokale erstrecken und darum in den häufigen Fällen, wo die Schwierigkeit der Aussprache anderswo liegt, im Stiche lassen, was hoffentlich in späteren Auflagen verbessert wird.

Die Geschichte der Wörter wird im allgemeinen nur bis ins Ae., unter Umständen auch nur bis ins Me. zurückverfolgt, bei Fremdwörtern dagegen oft durch mehrere Sprachen bis zum Ursprung. Wem damit gedient werden soll, ist nicht ersichtlich. Für *letter* z. B. kommt als Quelle doch nur das franz. *lettre* in Betracht; die weiteren Angaben < lat. *littera* < gr. *diphthéra* scheinen mir gelehrter Ballast. Die german. und indogerman. Entsprechungen der ae. Wörter, die man eher erwarten möchte, schliesst H. aus diesem elementaren Buche aus und verweist für sie auf ein bald abzuschliessendes ae. etymologisches Wörterbuch.

H. ist seinen Vorgängern gegenüber natürlich sehr im Vorteil dadurch, dass er aus den etymologischen Forschungen der beiden letzten Jahrzehnte, an denen er selbst ja hervorragenden Anteil gehabt hat, zumal aus den ausgezeichneten etymologischen und sprachgeschichtlichen Teilen des Oxforder NED, aus Meyer-Lübkes Roman. etymolog. Wörterbuch u. a., Nutzen ziehen konnte. So weist sein Werkchen zweifellos manchen Fortschritt im einzelnen auf. Aber uneingeschränktes Lob kann ich ihm nicht spenden. Die Aussetzungen, die ich an Kluge-Lutz zu machen hatte, haben fast in gleicher Weise auch für H. Geltung, ich wiederhole sie hier nicht; nur eines sei gesagt. H.s allzu kurze Ausdrucksweise ist sehr oft für den Studierenden, auf den das Büchlein in erster Linie berechnet ist, unverständlich oder geradezu irreführend; sie deckt die Schwierigkeiten sprachgeschichtlicher Art, die in so mancher Entwicklung des Ne. gegenüber dem Me. und Ae. stecken, nicht nur nicht auf, sondern verschleiert sie sogar. Raum für grössere Ausführlichkeit und für Hinweise auf laut- oder bedeutungsgeschichtliche Probleme nach dem glänzenden Vorbild des NED hätte sich durch Ausschaltung sehr vieler gelehrter Entlehnungen aus dem Lateinischen, Französischen usw. gewinnen lassen, bei denen die Angabe des latein., französ. usw. Vorbilds ohne nähere Erklärung dem Suchenden ja nichts anderes sagt, als was er sich bei einiger Kenntnis dieser Sprachen selbst sagen konnte. Beispiele für solche durch die Kürze hervorgerufene Ungenauigkeit finden sich auf jeder Seite; sie brauchen dem sachverständigen Verfasser nicht einzeln nachgewiesen zu werden. Aber bitten müssen wir ihn, dass er bei künftigen Neuauflagen diesem Punkte grössere Aufmerksamkeit widme, damit nicht ein Hauptzweck seines wie jedes andern etymologischen Wörterbuchs, Förderung der Einsicht in die geschichtliche Entwicklung des heutigen Wortschatzes, unerreicht bleibe. (Vgl. die ähnlichen Bedenken Schröers in der Deutsch. Lit.-Zeitg. 1917, Sp. 1445 ff.).

Mainz. Gustav Binz.

Shakespeares Werke in fünfzehn Teilen, Uebersetzung der Dramen von Schlegel und Tieck, der Gedichte von Wilhelm Jordan und Max Josef Wolff. Herausgegeben, nach dem englischen Text revidiert und mit Einleitungen und Anmerkungen versehen von Dr. Wolfgang Keller, ord. Prof. a. d. Univ. Münster. Mit 10 Beilagen in Gravüre und Kunstdruck (geb. in 5 Bänden). Berlin, Leipzig, Wien, Stuttgart, Deutsches Verlagshaus Bong & Co. (Bongs Goldene Klassiker-Bibliothek).

Die Neuausgabe der Werke Shakespeares in Hempels Klassikerausgaben, die früher Rudolf Genée ediert hatte, ist vom Verlage Bong an Wolfgang Keller übertragen worden und durch ihn zu einer neuen, ganz selbständigen Arbeit geworden, die man neben der Ausgabe Conrads besonders in den Händen derjenigen aus den gebildeten Kreisen wünschen möchte, die sich eingehender mit dem Dichter beschäftigen. Keller beginnt wie die frühere Ausgabe mit den Histories, dann bringt er die Römerdramen und die grossen Tragödien, an die in historischer Reihenfolge die Comedies sich reihen, um mit den letzten romantischen Stücken zu schliessen; der 15. Band bringt Venus and Adonis, The Rape of Lucrece und die Sonnette. Den besonderen Vorzug der Ausgabe finde ich in den Einleitungen des Herausgebers zu den einzelnen Stücken, die, auf ganz geringer Seitenzahl, nach dem heutigen Stande der Forschung vortrefflich in die Dramen einführen: das Verhältnis zu den Vorlagen und geschickte Skizzen der Handlung mit Bezug auf die Quellen; wie der Dichter zu dem Stoffe kam, ihn bearbeitete und umformte; Charakteristik und Kritik des Dramas in kurzen Worten; Uebersetzer und Uebersetzung, wenn nötig, mit einer kurzen Geschichte der letzteren (Romeo und Julie); die Geschichte der Stücke auf der Bühne und die der englischen Theatergesellschaften; das Verhältnis der verschiedenen Ausgaben zueinander (Hamlet); etwas ausführlicher wird die Untersuchung über die Quellen und ihre Einwirkung bei King Lear, der als die Krone der Schöpfungen genannt wird. Der letzte Band bringt eine zusammenfassende Geschichte der Entstehung der Schlegel-Tieckschen Uebersetzung, dann einen vollständigen kritischen und Interpretationsapparat durch die Anmerkungen S. 188—519; ein „Verzeichnis der englischen Eigennamen mit Angabe der Aussprache" (für den deutschen Leser sehr zu begrüssen!) bildet den Schluss.

Ein näheres Eingehen auf die „Anmerkungen" verbietet sich in dieser Anzeige: sie geben die Lesungen Kellers für einzelne Stellen gegenüber Schlegel mit Angabe der Gründe seiner Aenderungen und Besserungen nach dem englischen Originaltexte, deren Notwendigkeit

in den meisten Fällen heutigentags wohl von niemand bestritten wird, seit dem Forscher die modernen Hilfsmittel (Murray's Dictionary usw.) zu Gebote stehen. Zwischen den textkritischen erhält man reichlich sachliche, metrische, bühnentechnische und andere Bemerkungen. Erfreulicherweise finden sich vielfach Besserungen nach Conrad; auch bei den Sonnetten werden Vorschläge zur Verbesserung der Uebertragung gemacht, sowie die Uebersetzung Friesens und Bodenstedts wiederholt angeführt.

Wenn wir ein Endurteil über Kellers Revision abgeben sollen, so kommen wir zu dem Ergebnis, dass sie dem Ideale eines zeitgemässen, auf der Höhe stehenden Schlegel-Tieck um ein bedeutendes Stück näher gekommen ist. So weit als nur möglich, ist sie konservativ, bessert aber direkt unrichtige oder ungenaue Stellen, ohne der Sprache Gewalt anzutun, und soweit es sich als nötig oder möglich erweist, mit Benützung seiner Vorgänger, vor allem Conrads. Ohne die Verdienste der neuesten Herausgeber schmälern zu wollen, geht unsere persönliche Auffassung dahin, dass Gundolf nicht sowohl auf möglichst genauen Text nach dem Original das Hauptgewicht legt, als darauf, das dichterische Gewand der Schlegelschen Uebertragung auszubessern und modern zu gestalten, während Conrad, dem man für seine zielbewusste Revision dankbar sein muss, den Schlegel-Tieck vom rein philologischen Standpunkte aus verbessert hat und immer die richtigste Lesart zu bringen bestrebt ist, wenn ihm von der Kritik auch teilweise unberechtigte und überflüssige Emendationen sowie das Uebersehen notwendiger Revisionen zum Vorwurf gemacht wurden. Keller hat nun versucht, diese Klippen zu umgehen und in seiner Neubearbeitung mit wohlerwogener Mässigung den klassischen Schlegel-Tieck in seiner alten Gestalt und doch im einzelnen mit neuen richtigen Zügen zu bringen, ein Versuch, der wohl gelungen genannt werden kann.

Nürnberg. Richard Ackermann.

Lotte Menz, Die sinnlichen Elemente bei Edgar Allan Poe und ihr Einfluss auf Technik und Stil des Dichters. Diss. Marburg. 1915. 8°. 125 S. Teil I (S. 20—90) auch in *Neuere Sprachen* 24, 1 ff. erschienen.

Unter den amerikanischen Autoren, die in Deutschland der Ehre von Spezialuntersuchungen würdig geachtet werden, steht Edgar A. Poe an hervorragender Stelle. Man freut sich, feststellen zu können, dass die einschlägigen Arbeiten im allgemeinen zu den verdienstvollen Dissertationen gehören. So zeigte, um die hauptsächlichsten zu nennen, Walter Just die Entwicklung der romantischen Bewegung in Amerika, wie sie in ihren grossen Zügen von Charles Brockden Brown zu Poe führt und dann von Hawthorne zur Vollendung gebracht wird[1]. Mit grosser Belesenheit wies Paul Wächtler die vielen Fäden nach, die Poe mit der Ideenwelt und den Lieblingsmotiven der deutschen Romantik verbinden, wobei es allerdings rätlich erscheint, mit der Annahme von Poes Kenntnis der deutschen Originalwerke doch recht vorsichtig zu sein[2]. Ausschliesslich mit Poes Lyrik beschäftigte sich Fritz

[1] W. Just, Die Romantische Bewegung in der amerikanischen Literatur: Brown, Poe, Hawthorne. Ein Beitrag zur Geschichte der Romantik. Diss. Münster 1913, 93 S.

[2] P. Wächtler, Edgar Allan Poe und die deutsche Romantik. Diss. Leipzig 1911, 109 S.

Hippe, indem er nach einem interessanten historischen Rückblick über die Aufnahme des amerikanischen Dichters in Deutschland die einzelnen deutschen Poe-Uebersetzungen einer kritischen Prüfung unterzieht[1].

Inzwischen hatte sich schon längst auch die medizinische Wissenschaft Poes bemächtigt. Abgesehen von einem kurzen Aufsatz von Van Vleuten in der „Zukunft" (1903, Band 44), hat in Deutschland besonders Ferdinand Probst den amerikanischen Dichter als pathologischen Fall betrachtet[2], während in Frankreich neben Arvède Barine (*Rev. d. Deux Mondes*, 1897, Band 142) vor allem Emile Lauvrière in einer gründlichen zweibändigen Thesis das Leben und Wirken dieses „krankhaften Genies" behandelte[3].

Lotte Menz will nun mit vorliegender Arbeit keineswegs in die Spuren dieser Männer der medizinischen Wissenschaft treten, von denen sie befremdlicherweise Lauvrière überhaupt nicht erwähnt. Sie lehnt es ausdrücklich ab, „zu entscheiden, was in der überaus farbenreichen Skala der Poeschen Sensualität noch gesund, was schon krankhaft sei"; sie will sich vielmehr darauf beschränken, eine ästhetisch-kritische Untersuchung zu geben, indem sie „Umfang und Qualität dieses Sinnlichen feststellt und beobachtet, welche Rolle die sinnlichen Momente in Stil und Technik des Dichters spielen" (S. 20).

Aus dieser notwendigen Einschränkung des Themas ergibt sich schon, dass man aus der Untersuchung nicht gerade viel wird entnehmen können, was einem aufmerksamen Leser nicht ohnehin schon auffällt. Aber die Verf. hat mit Fleiss und Geschmack alle in Betracht kommenden Stellen gesammelt und gruppiert, und des öfteren stossen wir auf recht brauchbare, scharfsinnig interpretierende Bemerkungen.

Bei Poe überwiegen im ganzen die Darstellungen von Gehörseindrücken; der akustische und musikalische Sinn ist also bei ihm, im Gegensatz zur Mehrzahl seiner Mitmenschen, stärker ausgebildet als der optische. Dabei zieht er aber die gedämpften, abgeschwächten Laute vor, ebenso wie er am liebsten bei den verborgenen, unheimlichen Reizen der Dunkelheit und des dämmrigen Lichtes verweilt. In Poes Musikalität liegt auch der Schlüssel zu seinen Gedichten. Für ihn birgt jedes Wort eine tiefe Musik; Rhythmus und Sprachmelodie vereinigen sich zur einheitlichen Impression, der Inhalt verliert an Bedeutung. Weil aber Poe meist mit Sordinen arbeitet, darum wirken dann seine Steigerungen, besonders die akustischen, um so mächtiger. Was ist fruchtbarer als das mit so einfachen Mitteln beschriebene Anschwellen des verräterischen Herzschlages im *Tell-Tale Heart*? Dagegen hätte die Verf. entschiedener betonen können, dass auch in Poes farbenprächtigsten Bildern, wie in der Beschreibung des *Domain of Arnheim* oder des „Tales der vielfarbigen Gräser" in *Eleonora*, volles, klares Sonnenlicht niemals sieghaft rein erstrahlt, sondern dass in

[1] F. Hippe, Edgar Allan Poes Lyrik in Deutschland. Diss. Münster 1913. 91 S.

[2] F. Probst, Edgar Allan Poe, Grenzfragen der Literatur und Medizin, Heft Nr. 8. Münster 1908. 46 S. S. 5 und 9 wärmt Probst das alte Märchen von Poes Europafahrt auf, das doch von Woodberry längst, und man sollte meinen endgültig widerlegt wurde.

[3] E. Lauvrière, Un Génie Morbide. I. La Vie d'Edgar Allan Poe (XIII, 312 S.), II. L'Œuvre d'E. A. Poe (416 S.). Paris, Athèse, 1904.

beiden Fällen die späten Phasen des Sonnenunterganges geschildert werden, wie ja auch in *Assignation* die blendende Strahlenwirkung der aufgehenden Sonne durch farbige Glasscheiben und künstliches Licht wieder abgeschwächt wird.

Die Verf. hebt hervor, dass die Vertauschung und Vermischung akustischer und optischer Eindrücke, die sich bei Poe allerdings noch in recht bescheidenem Masse findet, ihn zum Vorläufer der impressionistischen und symbolistischen Dichter stempelt, besonders der französischen Schule (S. 49—52). Aber viel öfter hat Poe seltsame Eindrücke des Geruch- und Geschmack-, auch des Tastsinnes beschrieben, und in dieser Idiosynkrasie drückt sich seine Wesensverwandtschaft mit jenen modernen Schulen mit noch grösserer Deutlichkeit aus. Hierin stellt er sich Baudelaire selbst an die Seite, für dessen Dichtung ja eine geradezu abnormale Tast- und Geschmacksempfindlichkeit charakteristisch ist[1].

Im letzten Abschnitte behandelt die Verf. „den allgemeinen Sinn", darunter auch die Affektgruppen der Angst und des Schreckens sowie alle jene krankhaften und deliranten Zustände, die vor Poe kein Dichter mit gleich schonungslosem Realismus der Weltliteratur zugeführt hat. Hier wird natürlich stets der Arzt das letzte Wort zu sprechen haben.

Zum Schlusse sei auf die glückliche und keineswegs an der Oberfläche liegende Auslegung des Poeschen Sonnettes *Silence* hingewiesen (S. 24—27), das noch Hippe in seiner Dissertation als „dunkel und schwer verständlich" bezeichnet (S. 55) und das auch Lauvrière (II, 62) eigentlich unerklärt lässt. Wie auch aus anderen Stellen, besonders dem Prosagedichte *Silence, a Fable*, hervorgeht, unterscheidet Poe ein doppeltes „Schweigen". Das eine ist das „*corporate Silence*", auch „*Quiet*" genannt, eine Stille, die noch „die Spur einstiger Menschennähe zeigt und . . . das sichere Gefühl des Geborgenseins erweckt"; das andere aber ist das absolute Schweigen, die fürchterliche Totenstille, „die niemals durch einen Laut zerrissen wurde" und auf dem Menschen unerträglich lastet.

Würzburg. Walther Fischer.

[1] Vgl. G. Lanson, Histoire de la littérature française. Paris 1912, 12. Aufl. S. 1060.

Prof. Dr. Fritz Strohmeyer, Französische Schulgrammatik. Leipzig, B. G. Teubner. 1916. IV, 230 S. 8°. M. 2.60.

Eine Schulgrammatik, die auch der Historiker oder Phonetiker mit Interesse durcharbeitet. Die sprachlichen Ungeheuerlichkeiten, das deutsche Schulmeisterfranzösisch, die Clichés, die phonetischen Naivitäten der Durchschnittsschulgrammatik fehlen. Alles ist durchdacht, fusst auf der Kenntnis der historischen Grammatik und der Toblerschen Beiträge. Die Beispiele entstammen zeitgenössischer Literatur, der alten Sprache ist ein Plätzchen, der gesprochenen ein Platz eingeräumt. Bemerkungen mögen einer künftigen Auflage dienen:

S. 2, 1. Die Lautungen entsprechen der Pariser Aussprache nicht. Man spricht dort ʒə vœ (*je veux*) nach il voel, ʒə pœ (je peux) nach pœ:v und nicht vø und pø. Das offene ɔ in *sotte* und *trotter* ist nach *œ* hinüberverschoben.

S. 3. *je sais* in Paris nicht ʒə se, sondern ʒə sɛ.

§ 11. *b*, *d*, *t* vor *r*, *l* als Stützkonsonanten aufzufassen, ist nicht unrichtig, muss aber erklärt werden. Nach Nasal, wie in *nombre*, verdankt das *b* seine Entstehung einem zu frühen Schliessen des Gaumensegels, ebenso das *d* in *craindre*. Das zu frühe Schliessen des Gaumensegels ist veranlasst durch die stärkere Pression der Mundorgane, Lippen bei *b*, Zunge und Alveolen bei *d*, bevor die Zungenspitze in die r-Stellung (natürlich ursprünglich Zungen-r!) schnellt. Bei *voldrai* ist nur die stärkere Pression (Verschluss) zu beobachten: die Zunge ging aus der Sprungstellung zum Spitzen-r.

§ 15. „Vor *a*, *o*, *u* erhält das *c*, um den *s*-Laut zu bezeichnen, eine *cédille*." Das ist phonetisch schief und unpädagogisch. „Da man den *s*-Laut oft etymologisch mit *c* wiedergibt, schreibt man ç usw."

§ 28. Der Unterschied zwischen Futur und Konditional ʒə ʃütre (Fut.) und ʒə ʃütrɛ (Kond.) besteht in Paris kaum: Beide: ʒə ʃütrɛ.

§ 32. protɛʒre: Allgemein wird in der Grammatik der vortonige Vokalismus als offen bezeichnet. Das ist unrichtig. Die Zungenhebung zwischen geschlossen und offen. Das vortonige ɔ geben einzelne Ponetiker sogar als ə wieder. Ich schreibe mit Passy: prɔ̀tɛ̀ʒrɛ.

§ 36. Zu *courir* usw. müssen die Lautungen gesetzt werden, da der Stamm in endungsbetonten Formen kurz ist: kuri:r.

§ 40. Hier ist die Lautung *il plø* richtig, weil *ils pleuvent* in der Umgangssprache ungebräuchlich ist. Dann würde ich diese Form aber auch den Schülern schenken!

§ 42. vɑ:j usw. haben in Paris o-haltiges ɑ.

§ 62. „*j'ai lu* usw. waren in der alten Sprache noch als zweigliedrig anzusehen." Lies entweder: „sind . . . anzusehen" oder „wurden . . . angesehen", besser noch „gefühlt". Das Ganze könnte dem Schüler geschenkt werden und lediglich gezeigt werden, wie hier die Zeitstufe ausgedrückt wird.

§ 71. *Donne-lui!* ohne Objekt ist doch nur im Zusammenhang mit Vorhergehendem verständlich.

§ 76. Vgl. im Deutschen „bisschen", das wie *mie* und *pas* jede Spur der alten Bedeutung verlor: „Ich bin kein bisschen müde."

§ 83. Den Titel: Die Uebersetzung von „nur" würde ich vermeiden, zumal *il n'est que huit heure* die Uebersetzung von „erst" bildet. Warum nicht: „Ausdrücke für zahlenmässige oder graduelle Beschränkung"?

§ 85. *Il n'y a que le roi qui peut le sauver.* Wirklich nicht *puisse? Peut* scheint mir hier unmöglich.

§ 98. Lies *répendu* statt *rependu*.

§ 101. *Il me faut faire* ist viel seltener wie *il faut que je fasse*. — *Je ne sais pas ce qu'il est arrivé.* l. *ce qui est arrivé.*

§ 109. *La nuit se fait plus noir*, l. *noire*.

§ 118. Ich halte die Interpretation der Perfekta und Imperfekta des Prévostschen Stückes für zu schwierig für eine Mittelschule. Uebrigens stimmt auch nicht alles: „*Enfin son père rentra*" (Geschehnis). „*Allons! fit-il*" (Fortschritt). „*En route pour Rosendael*". „*Il avait* (Zustand) *l'air plus content que tout à l'heure, quand ils quittaient* (Vorzeitigkeit) *ensemble leur domicile.*" So ist modernes Schriftstellerfranzösisch

nicht zu erklären: Abschied und Rückkehr werden von Prévost in Gegensatz gestellt. Der Abschied war gemächlich: *ils quittaient* . . . Der Vater wird lang erwartet, endlich kehrt er eilig zurück: *veni, vidi, vici!* Vgl. auch die Worte des Vaters: *En route! — Pourtant le père et la fille ne parlèrent* (Fortschritt) *pas, tandis que le même fiacre les conduisait* (Gleichzeitigkeit) *à la gare* . . . Hier wird die Handlung des Hauptsatzes von derjenigen des Nebensatzes zeitlich umrahmt, und daher, trotz der Dauer: *parlèrent*. Sonst sind die weiteren Angaben über die Zeiten der Vergangenheit erfreulich modern.

§ 125. „Der Umgangssprache in ganz Nordfrankreich . . . ist der historische Perfekt fremd." Die französisch sprechende Bretagne, die Wallonie haben es noch, wenigstens in einzelnen Personen, auch gewisse Klasse, Adel, Professoren, was sich ja Komödiendichter, auch Romanschriftsteller, gern zunutze machen.

§ 132. *On aurait dit d'une place de fête.* Stimmt *d'*, dann fehlt das Objekt, von dem *de* abhängt. *On dirait une petite fille.* In meiner Jugend war in ganz Paris als Ausdruck des Erstaunens redensartlich: *Tiens! On dirait du veau!* Aber *d'une place de fête!?*

§ 163. Hier heisst es: „*j'ai beau faire qch.*, ich tue vergeblich etwas (wörtl. „ich habe ein schönes Tun"). — Das ist wohl nicht ganz richtig aufgefasst. *J'ai beau faire, dire qch.* ist konzessiv, ein negierter Hauptsatz drückt das aus, was trotz des Tuns nicht eintrifft: *J'ai beau prendre de l'aspirine, je ne puis dormir! — beau* hat emphatischen Akzent, der Ausdruck ist ironisch. Etwa: „Was hilft's, wenn ich . . ." Entstehung und Sinn nicht unähnlich: *Bien que* und *malgré que,* worüber Beitr. III, 1.

§ 173. „Bei den Verben des Sagens ist . . . der Infinitiv der Umgangssprache fast ganz fremd." *Je lui ai dit de venir!*

§ 184. Zu der Kongruenzlehre n u r bei vorangehendem Objekt heisst es: „Auch diese Regel war der älteren Sprache fremd. Auch sie geht wie die von der Kongruenz des 1. Partizips auf lautliche Gründe zurück: Die Verstummung des weiblichen e trat in gebundener Stellung, d. h. wenn ein Objekt folgte (*J'ai ouvert[e] la fenêtre*), früher und natürlicher ein als in freier Stellung." Das ist falsch. Einmal wird *e* zwischen einer Konsonantengruppe wie obiger k a u m fallen, das andere Mal handelt es sich bei dem gewählten Beispiel ja doch in erster Linie um das *t*, das nicht verstummen kann. Anders bei: *J'ai chanté(e) la chanson.* Uebrigens ist die Uebereinstimmung im Altfranzösischen sehr frei: Vgl. beispielsweise das Stück des *Roman de Renart* im Bartsch: 34, 97 (*qu'il en a t r a i t trois res [= restis] d'anguilles*), 131, 163 (*Apres lui a c l o s e sa porte*), 175, 221 (*li a f a i t sorde oreille*) und so meist.

§ 187. Lies Doppelkonsona[n]z.

§ 189. *cheval, chevaux*, spr. ʃval, ʃvo und kaum je ʃəval, ʃəvo. — *s'agenouiller* zeigt aber nur g r a p h i s c h, dass *genou* einst *l* hatte!

§ 199. Man sagt ebensogut *u n automobile*, so z. B. Donnay, *Paraitre*, I, 2.

§ 205. Ein hübsches Beispiel: *Bar-le-Duc!*

§ 212. *frois* l. *trois*.

§ 219. „Père Goriot." Gerade hier ist aber der Titel „L e Père Goriot!" „*Père Goriot!*" ist Vokativ. Aber wie verwickelt die Dinge liegen, zeigen die beiden Titel: „*Les sœurs Vatard*" (von Huysmans, Zwei natürliche Schwestern!), „*Sœur Philomène*" (von den Goncourts, Krankenschwester!).

§ 228. Die Aussprachen maːr für *Mars* (der Gott! Der Monat allerdings mars!) und veny (für *Vénus*) sind durch Reime bezeugt und auch heute üblich. Die Angabe: maːrs mit langem a vor gedecktem *r* ist ganz unmöglich!

§ 232. *Supposons que la lettre ne veuille pas sortir de France.* Das Beispiel ist unglücklich gewählt.

§ 233. *Chalon-sur-Saône* wird in Frankreich gewöhnlich ohne s und auch ohne Zirkumflex geschrieben.

§ 249. Die beliebteste Schlussformel des familiären Briefes: *bien des choses* sollte hier angebracht werden.

§ 268. l. ørøːʒ (besser œ̆røːʒ) statt øroz.

§ 297. Gerade bei *quatre* fehlt die Aussprache: katr vor Kons. katr vor Vokal mit s t i m m l o s e m r. vẽtdø l. vẽddø.

§ 298. Das Plural-s von *deux cent* vor Namen ist n i c h t n u r Schreibregel: *deux cents hommes*, spr. døsɑ̃ʒɔm.

§ 300. Man vermisst hier oder vorher eine Bemerkung über die Reste des keltischen Vigesimalsystems. Wie von 60 ab im Französischen zählt das I r i s c h e noch heute von 20 ab.

§ 350. *quatre louis dans chaque bouton.* Was sind das für Knöpfe oder Blüten? Kein gutes Beispiel!

§ 368. L. *avec laquelle.*

§ 457. *la bête-à-Dieu.* Ich kenne nur *bête-à-bon-Dieu* Marienkäfer.

§ 483. *c'est* mit folgendem Plural charakteristisch für die Kindersprache. Beispiele aus der Kindersprache auch für anderes liefert *L'oiseau bleu* von M a e t e r l i n c k.

§ 490 Anm. 3. Das Beispiel aus den Goncourt wohl eher impressionistisch als volkstümlich.

§ 514. Diese Partizipialkonstruktionen sind aber nichts weniger wie volkstümlich. Vgl. wie D o n n a y in *Eclaireuses* ein *Français de professeur* verulkt: II, 4. L e p r o f e s s e u r O r p a i l e u r: . . . *madame Verieu, bien qu'ayant les idées très larges, n'aime pas beaucoup les femmes . . . Mais, étant donné que la réunion a lieu chez vous, madame . . .* Keiner sonst braucht in dem Stück die Partizipialkonstruktionen, die Konjunktive und die Passés définis des weiblichen Professor Orpailleur; wie sie verschwunden ist, heisst es hinterher: *Vous venez de voir le féminisme d'il y a vingt ans.*

§ 524. In der Kinder- und Volkssprache *que* auch zum Fragewort usw. Da man mit *par ce que* antwortet, wird auch mit *pourquoi que* gefragt: *L'Oiseau bleu* I, 1. *Pourquoi qu'ils ne les mangent pas . . .* — II, 3 *Où qu'ils sont* (vgl. *Où est-ce qu'ils sont*, Pariser Platt: Uskilsõ? — III, 1 *Comment c'est qu'il se nomme?* Die aus der Flexionsarmut erklärliche Scheu vor der Inversion führt hierzu wie zu jeder Umschreibung der Frage. Selbst C l a u d e l fragt (*L'Annonce faite à Marie* II, 5) *Pourquoi est-ce que tu as mis ce costume . . .?*

Es ist ein offenes Geheimnis, dass sich unter den französischen Schulgrammatiken, trotz behördlichen Autorisationen, schlechte Machwerke befinden. Ein bekannter Grammatiker hat vom „Stumpfsinn" der Schulgrammatiken gesprochen. Die Elternvereinigungen hätten ein gutes Recht, sich mit mancher dieser Machwerke zu befassen, denn wie es im *Francion* von Sorel heisst. „Sie sind betrogen und kriegen Wind für

ihr gutes Geld". Um so erfreulicher ist es unter den Schulgrammatikautoren, einen Kenner und denkenden Menschen anzutreffen.

München. Leo Jordan.

Adolf Horning, Glossare der romanischen Mundarten von Zell (La Baroche) und Schönenberg im Breuschtal (Belmont) in den Vogesen. Halle, Niemeyer. 1916. (Beiheft zur Zeitschrift für roman. Phil. 65.) VI, 200 S. 8°.

Die erfolgreiche und gründliche Erforschung der Vogesenmundarten hat Adolf Horning mit der Veröffentlichung der Glossare der französischen Mundarten zweier Gemeinden, La Baroche und Belmont, abgeschlossen: eine willkommene Gabe, in der der Altmeister noch einmal zu zahlreichen, von ihm im Laufe der letzten vierzig Jahre angeschnittenen und geförderten Problemen endgültige Stellung bezieht und andere, bis heute nicht genügend erforschte, in neue Beleuchtung rückt. Die Arbeit besteht aus zwei Teilen: 1. Wörterbuch in phonetischer Umschrift mit peinlich genauen Bedeutungsangaben, reichlichen Beispielen und nach begrifflichen Gesichtspunkten durchgeführten Zusammenfassungen der Ausdrücke bestimmter bäuerlicher Tätigkeitsgebiete (z. B. Schlitten und seine Teile, Spinnrad, Haus usw.), wobei auch den Flur- und Ortsnamen Beachtung geschenkt wurde. 2. Etymologischer Teil, der die lautlichen und begrifflichen Probleme in knapper Form vorführt und auch einen willkommenen kurzen Abriss der Suffixlehre der behandelten Mundarten bringt. Dass die ganze Arbeit für die ostfranzösische Mundartforschung grundlegend bleiben wird, ist bei der ganzen vorsichtig abwägenden Arbeitsweise Hornings nur ganz natürlich. Nach Möglichkeit hat Horning den uns bis heute bekannten[1] ostfranzösischen Wortschatz zum Vergleich herangezogen; für die reiche Anregung kann ich dem um die romanische Sprachforschung so verdienten Gelehrten nicht anders danken als indem ich ihm an einigen Beispielen zeige, wie seine Problemstellung stets neue Wege weist.

Belmont *kokrǫ* „Motte" kann sehr gut von dem heutigen Patoisant als zusammengehörig mit *coq* empfunden werden; dürfen wir aber jeglichen Zusammenhang mit piem. (Castellinaldo) *coc* „tarlo grosso dei tronchi, larva di maggiolino, baco che si sviluppa tra la cute dei bovini", astur. *cocu* „Wurm" *coquita de S. Anton* „Marienkäfer", catal. *cuc* „Obst-, Mist-, Eingeweidewurm, Raupe" ausser acht lassen?

Mit Recht hat H. die Verknüpfung von afrz. *(h)euce* „Radnagel" mit ahd. *hilza* in Z. f. rom. Phil. XXV 615 abgelehnt; ob aber sein Grundwort *obicem* das Richtige trifft? Zwar könnte sich Horning heute auf die Form von piem. (Poirino): *üveç* „acciarino della ruota", das wirklich wie ein Vertreter von *óbice* aussieht, berufen; aber dürfen wir von den auch lautlich sonderbaren Formen Nordfrankreichs die anderen oberital. mail. *süell*, piem. *sivé*, parm. *sivell*, bergam., *siel*, *seel*, parm. *svèl* „Radnagel" trennen? Die Versuchung läge nahe, ein zu *obicula* parallel gehendes **obicellu* (mit Metathese *ocibellu) vorauszusetzen; aber wäre es nicht denkbar, dass, wie für Bezeichnungen anderer Radteile (jante, südfrz. boutoun „moyeu") auch für die des Radnagels gallische Herkunft vindiziert werden muss?

La Baroche *ę̄šuai* „Schuppen für Holz u. a." stellt H. zu *šuę* „essuyer", gleichsam *ę šųāį mǭtǫ* „in das trockene Haus". Des Rätsels Lösung bietet die Karte *abri* des ALF, die den Typus „*à l'essuyée*" in Ostfrankreich ziemlich verbreitet aufweist; den Bedeutungsübergang weist die Form von Ban-la-Roche: *échouáï* „à couvert, une remise". — Dass in *franč* „Bündel von trockenem Tannenreisig" wirklich *frondea* steht, scheint mir die für La Bresse bezeugte Form *frogne* „branche de sapin" sicherzustellen (cf. auch *défrogné* „ébrancher un sapin" in La Bresse). — La Baroche *ga"dę* „prahlen" auf halbgelehrtes *gaudere* zurückzuführen, halte ich für kaum annehmbar. Entweder ist zunächst an La Bresse *goudié* „tromper indignement" anzuknüpfen, das Hingre zu afrz. *gordoier* „maltraiter, rudoyer" stellt, oder es käme wohl auch in Frage die französ. Wortsippe *goder* „railler, se moquer". — Für La Baroche *giā*, Belmont *glāį* „Zwiebelschnur" (< *glagne?) werden wir wohl zunächst an alothr. *glenne* „manipulus" anknüpfen müssen; die Form von Belmont erinnert lautlich und begrifflich an das aprov. *granha* „glane d'aulx". — *grīpā* „montée raide" hat kaum Beziehungen zu engad. *grippels* „Felsen", sondern dürfte wie weitverbreitetes ostfrz. *gripet* „montée raide, raidillon" zu *griper* „klettern" zu stellen sein. — In La Baroche *ę̄lmoč* „Docht der Lampe" ist wohl eher eine Kreuzung des in ostfrz. Mundarten weitverbreiteten *lumichon* „Docht" mit *mouche* „Lichtschnuppe" zu sehen. — Zu der von H. mit Recht verteidigten Herleitung von *defī* „Lust" (< „il meurt de faim") vgl. die entsprechende Form von La Bresse: *dévie* „envie" (< d'envie), ferner apic. *faim* „Lust" (Adam le Bossu) und endlich die Bedeutungsentwicklung von aprov. *talan* „Lust" zu nprov. *talan* „Hunger", cf. ALF. K. *faim*. — Zu *zbiǫsi* „die Auswüchse der Kartoffeln ausmerzen" hat H. den Artikel von Ant. Thomas, *Rom.* 38, 366 übersehen. — *zǫbé* „summen" gehört doch wohl in erster Linie zu lothr. *rézombé* „retentir" (Jaclot), das ich unbedenklich zu einer neben summen (mit tönender Initialis!) im mhd. nicht belegten *sumben stellen würde (cf. auch mhd. *sumbern* und Schweiz. Id. VI 988). — Afrz. *bracon* „branche d'arbre", La Baroche *brakǫ* „Knüttel, derbes Holz" mit lyonnes. *bracó* „briser" zu verbinden, finde ich nicht für unbedenklich: begrifflich, da *bracon* nicht den „gebrochenen Zweig" bedeutet, zeitlich, weil afrz. *bracon* doch aus einer Zeit stammt, da *braquer* als Ausdruck der Hanfbearbeitung kaum schon in Frankreich lebendig war. Mir scheint, wir müssen die Verknüpfung von afrz. *bracon* (cf. auch afrz. *braquant*, *braquener*) mit rouchi, Saint-Pôl: *bracon* „support, terme de charpenterie, pièce de bois qu'on place sous les poutres dont le bout dépérit ou qui ont une trop longue portée", boulonnais. *bracon* „pièce de charpente, support" versuchen und diese ganze Familie möglicherweise zu mndd. *brake* „Zweig" stellen. — Horning hat vielleicht recht, La Baroche: *trǫč* „escalier, montée dans un ravin" mit engad. *truətχ* „Hohlweg" zusammenzubringen; ob aber *trœči* „Gebüsch" auch hierher gehört? Denn auffällig ist einmal Belmont *troč dę hāi* „plusieurs buissons réunis", das vom Verbum *truči* „von der Feldfrucht, die dicht steht" kaum zu trennen ist; dann ist aber weiter lothr. *trauche*

---

[1] Schade, dass Horning die Materialien des Glossars von Hingre, La Bresse nicht zugänglich waren; manche seiner Vermutungen hätten willkommene Bestätigung erfahren. Auch die Frage der engeren Verwandtschaft zwischen La Bresse, La Baroche und Belmont verdiente aufs neue untersucht zu werden.

„plusieurs tiges vivantes réunies“, *-er* „quand il pousse plusieurs tiges sur le même pied“ und die ganze Familie des frz. Wortes *trochet* herbeizuziehen, die mit *trœči* so mannigfache Bedeutungsparallelen aufweist, dass jedenfalls nach dieser Richtung die etymologischen Nachforschungen ausgedehnt werden müssen. — Ist *tavę* „Steinplatte, Fliese“ nicht eher an afrz. *tavel* „carreau“, oberital. *tavela* „mattoncello, pianella“, ital. *tambellone* anzuknüpfen? — Liegt ein lautliches Hindernis vor, La Baroche *štę̃* mit afrz. *estanc* „müde“ statt mit *stanco* zu verbinden? — Für Hornings zweifelnd vorgetragene Anschauung, dass Belmont *deχii* „verderben“ zu afrz. *essillier* „ravager“ gehört, spricht auch Florent *essilli* „gaspiller le pain miette à miette“ (Janel)[1], zum Präfix, cf. *despecier, especier, esrachier, desrachier.* — Die Ansicht H.. *šmęl* „semelle“ wie *šęrpat* „serpe“ gingen lautlich auf *scamellu* und *scalpellu* zurück, vermag ich nicht zu teilen; in La Bresse entsprechen dem frz. *Simon*, *sanglier*, *sœur*, *sentier*, *serpette: χimon*, *χindié*, *χeu*, *χèté* (forme archaïque, on dit maintenant *sèté*), *χerpate χepiate* usw.; solange die Bedingungen, unter denen *š*, *χ* < *s* in gewissen Vogesenmundarten entsteht, nicht völlig aufgeklärt wird, wird man gut daran tun, *šerpat, šmęl* nicht von *serpette*, *semelle* zu trennen. — Für die Form *rlü* „graisse de porc fondue“, das H. scharfsinnig zu afrz. *relief* stellt, wird man wohl am besten von alothr. *reilliers*, *reilleulz ruillieux* „reliquiae“ ausgehen. *Remi* „saindoux“ ist, wie H. vermutet, zu remis < remettre zu stellen, cf. aprov. *remes* „graisse fondue“. — Es läge nahe, für La Baroche *reišt* „steil“ sich auf afrz. *enresde* „violent, furieux“ zu berufen und für **recidu* das span. *recio* als Zeugen zu melden. — Sollte in *ɥatrǫ* „geai“ nicht etwa ein Eigenname stecken, vgl. ostfrz. Richard, Gerard, also etwa ein Gauteret < Gautier? — Für die Angabe, die H. aus Haillant zitiert, wonach *ɥa* eigentlich „mâchoire, talon de la faux“ bedeute, darf man heute das Zeugnis von Hingre für La Bresse heranziehen: *dèhwaula* „démancher en parlant de la faux dont le talon s'appelle *hwau*, disloquer la mâchoire qui s'appelle aussi *hwau*“, *èhwaula* „emmancher la faux“, die doch das Etymon dtsch. *warb* nicht wohl zulassen. — La Baroche *pǫsei* „Zitze“ dürfte kaum von lyonnes. *possi* „trayon“, sav. *posse* zu trennen sein, das in Abweichung von Zauner wohl als eine Kreuzung von *puppa* + *tittia* aufzufassen ist. — In dem rätselhaften *liz ǫd* „fête de village“, sehe ich „*les ordres*“ im Sinne „corporation, office, messe, sacrement“ cf. westfrz. *la frérie* „fête du village“, *l'assemblée*, *la veillée* und andere Ausdrücke, die sich auf die kirchlichen Uebungen der katholischen Männer an der Kirchweih beziehen. — So naheliegend es in der Tat ist, in *œi* „Oeffnung für den Stiel der Axt“ eine Bedeutungserweiterung von *œi* „Auge“ zu sehen und *dœ̃t* „Oeffnung im Kopf eines Werkzeuges“ als *duit* < *ductu* aufzufassen, so lässt sich doch aus sprach-geographischen Gründen diese Anschauung nicht halten. Die Oeffnung, in die der Stiel eines Werkzeuges gesteckt wird, heisst frz. *douille*, aprov. *dolha*, Vionnaz *doðǝ*, piem. *duja* (Castellinaldo) usw., die mit *ductile* (cf. Dict. gén.) lautlich unvereinbar und zu lat. *dolium* zu stellen sind (mit einer Bedeutungserweiterung, die wohl nur zufällig im Lateinischen nicht enthalten ist). *Oęi* und *dœ̃t* sind sicher erst nachträgliche volksetymologische Umbildungen. — Belmont *mẽtęi* kann doch wohl wie La Bresse *maintègne* „manche du fléau“, Metz *mintegne* (Jaclot) direkt auf *manuteniu* zurückgehen, eine Bildung, die wie *contenium* (cf. Z. f. rom. Phil. XXXI 712), *manutergium* u. a. recht alt sein dürfte. — *Marǫ* „dicker Teil des Stieles einer Axt, einer Haue“ wird in seiner Endung von *korǫ̈* „hartes Holz im Innern des Astes“ beeinflusst sein. — Die Geschichte von *čepõ* „Waschbrett“ kann an Hand der Karte *planche à laver* des Atlas besser verfolgt werden. Ostfranzösische Mundarten kennen als Bezeichnung des Waschbrettes eine Ableitung auf *-oriu* von *exaquare;* La Baroche *šauœi* (cf. ALF. K. planche à laver), das einem afrz. *essevoir* entspricht. Dieses Wort dürfte nun mancherlei volksetymologische Umdeutungen erfahren haben, besonders da, wo das Verb *essever* im Aussterben begriffen war oder geradezu untergegangen ist. Wenigstens scheinen die *échapure-*[1] und *écepure*[2] -Formen, die sich geographisch unmittelbar an *essevoir* anschliessen, nur in Anlehnung an älterem frz. *éceper* „arracher, abattre“[3], frz. *échapper* „ablaufen“ (vom Wasser) verständlich. — Belmont *čakrę* „malingre, chétif“ ist wohl zu champ. *charcreux* „enfant chétif“ (Tarbé), Florent *chacrot* „enfant malingre“ (Javel), Argonne (Sainte-Ménehould) *chacrot* „chétif, d'apparence maigre“ und diese zu älterem frz. *chartre* (< Carcer?) in der Redensart: *devenir en chartre* „hinsiechen“ (Nicot, Cotgrave) zu stellen. — Die Form *coacellu* „Lab“, die ostfrz. und südostfrz. Mundarten eigen ist, dürfte Kreuzung von *coagulu* + *lacticellu* sein. — Das ostfrz. *čatę* „trochet de noisettes“ ist auch nordital. Mundarten (Rev. de dial. V, 180) eigen und daher wohl schon ins Latein. hinaufzurücken. — Endlich halte ich: La Baroche *skięi* „leck“ (in Gefässen) als ein Ptcp. perf. zu afrz. *esclier*, das im Pikardischen ebenfalls dieselbe Bedeutung hat (Jouancoux-Devauchelle, Haigneré s. v.). Für die entsprechende Form *èclis-se* in den Argonnen (Lallemant) ist möglicherweise von *esclicier* auszugehen, doch wird man noch mit dem endgültigen Urteil über die Form zuwarten müssen.

Damit möchte ich den gemeinsamen Rundgang durch die vogesischen Mundarten[4] für heute abschliessen; möge der Verfasser die hier niedergelegten Anschauungen einer freundlichen Prüfung unterziehen und uns deren Ergebnis nicht allzulange vorenthalten. Zu einigen weiteren Problemen Stellung zu nehmen, wird sich Gelegenheit bieten, sobald das angekündigte Glossar der französischen Vogesenmundarten von O. Bloch vorliegt.

Zürich. J. Jud.

[1] Das von H. hierhergestellte La Baroche: *šęi* „Heureste, welche Kühe und Ziegen verschmähen“, liegt auch in westfrz. Md. vor: poitev. *écilles*, *ecilles* „restes de pâture que les bestiaux laissent dans les râteliers ou sous leurs pieds“ etc.

[1] cf. Die Formen, die H. S. 183 anführt.

[2] Belegt auch durch Boillot, Grand'combe und Grammont, Franche montagne.

[3] Auch Einwirkungen von *cep* „instrument en bois consistant en deux planches échancrées de manière à recevoir les pieds et les mains des prisonniers“ kommt in Frage, cf. ähnliche Bezeichnungen für das Waschbrett wie selle, planche, banc, triolet, cabriolet u. ä.

[4] Ich habe es vermieden, einfach weitere Formen aus anderen Mundarten beizusteuern in Fällen, da das etymologische Problem dadurch keine Förderung erfahren hätte.

Maurice Grammont, Le vers français, ses moyens d'expression, son harmonie. Deuxième édition refondue et augmentée. Paris, Librairie ancienne Honoré Champion. Edouard Champion. 1913. 8°. 510 S. [Collection Linguistique publiée par la Societé de Linguistique de Paris.] M. 5.—.

Die erste Auflage von Grammonts Studie ist 1904 bei A. Picard erschienen als 17. Band der *Publications de la Société des Langues Romanes.* Sie umfasst 454 Seiten, in der Neuauflage 510. Bei der Neubearbeitung hat der Verfasser die von Stengel hervorgehobenen orthographischen Neuerungen, nämlich die Ersetzung von *y* durch *i* und die grundsätzliche Beseitigung von *h* ausser in der Verbindung *ch* wieder aufgegeben — vielleicht aus Rücksicht auf den Verleger? Als Hauptzuwachs der zweiten Auflage werden zwei ganz neue Kapitel hervorgehoben: *l'un sur les différentes espèces de rejets et enjambements, l'autre sur la variété du mouvement rythmique, les durées respectives des éléments, les changements d'intonation, l'intensité, le rythme consonantique.*

Die Einteilung in drei Hauptabschnitte: *Le rythme considéré comme moyen d'expression — Les sons considérés comme moyen d'expression — L'harmonie du vers français* — ist die gleiche geblieben. Auch hat der Gesamtcharakter der Darstellung keine wesentliche Veränderung erfahren, so dass Stengels eingehende Besprechung in der *Ztschr. f. frz. Spr. u. Lit.* XXVIII, S. 162—168 auch jetzt noch ihren vollen Wert behält.

Man muss Stengel unbedingt beipflichten, dass für Nichtfranzosen Grammonts Einzelausführungen äusserst lehrreich sind, dass er aber vielfach von ganz willkürlichen, ja falschen Voraussetzungen ausgeht. Sein feines poetisches Empfinden kann für die zahlreich hervortretenden Mängel nicht genügenden Ersatz bieten.

München. M. J. Minckwitz.

Hunbaut, Altfranzösischer Artusroman des 13. Jahrhunderts, nach Wendelin Försters Abschrift der einzigen Chantilly-Handschrift zum ersten Male kritisch bearbeitet von Jakob Stürzinger, aus dessen Nachlass ergänzt herausgegeben von Dr. Hermann Breuer. Dresden 1914 [Gesellschaft für romanische Literatur, Band 35]. Vertreter für den Buchhandel: Max Niemeyer, Halle a. S. gr. 8°. XXVIII u. 204 S. M. 10.—.

Der Hunbautroman hat sich nur in der seit 1855 bekannten, kostbaren Sammel-Hs. des Herzogs von Aumale in der Sammlung des Schlosses Chantilly erhalten. Sie bietet eine grössere Reihe von Romanen aus dem Artuskreise. Auf der schon 1874 von W. Foerster genommenen Abschrift beruht der Artikel Gauvain et Hunbaut von G. Paris in Hist. litt. XXX (1888), S. 69—71 und der nicht immer korrekte Abdruck von Vers 1—249 durch K. Bartsch in La Langue et la Littérature françaises, Paris 1877. Eine Edition des Werkes wurde von W. Foerster seinem Freunde Jacob Stürzinger für die „Romanische Bibliothek" übertragen, nach dessen Tode erhielt sie W. Foersters rühriger Schüler Hermann Breuer (Oberlehrer in Meppen) samt dem gesammelten Material Stürzingers: Text, kurze Einleitung, desto reichhaltigere Anmerkungen, die aber nicht durchweg druckfertig waren und gegen Schluss hin nur im flüchtigen Entwurf vorlagen, dazu das Namenverzeichnis. Breuer hat das grosse Verdienst, das Ganze geschickt redigiert, teils gekürzt, teils erweitert zu haben, und namentlich sind wir ihm dankbar für das trefflich ausgearbeitete ausführliche Glossar, das für solche Aufgaben geradezu als vorbildlich bezeichnet werden darf, auch für die Zusammenstellung der Sprichwörter und Sentenzen. So ist es seinen Bemühungen gelungen, das lange angekündigte Werk des 1903 in Würzburg verstorbenen Romanisten uns in schönem Gewande darzubieten. Bis zuletzt ward er hierbei unterstützt von Foersters Wohlwollen, dessen kritischer Blick vielen Textstellen zugute gekommen ist, der überdies die gesamte Korrektur trotz leidenden Zustandes von Bonn und San Remo aus durchgesehen hat.

Die Einleitung bespricht: 1. die Handschrift (vgl. auch M. Friedwagner, La Vengeance Raguidel, Halle 1909, S. XV, und jetzt W. Foerster-H. Breuer, Les merveilles de Rigomer, Band II, Dresden 1915, S. 1) und den Schreiber. Das hier gegebene Versprechen einer genaueren Untersuchung der Sprache des Kopisten ist seitdem in diesem zweiten Rigomerbande eingelöst worden, wo ein Abschnitt „Mundart des Hunbautschreibers" S. 45—55 zeigt, dass eine Uebereinstimmung mit der Sprache des Rigomerschreibers (Hennegau) vorliegt; 2. die Mundart des Dichters, der zweifellos als Pikarde anzusprechen ist; 3. Inhaltsangabe; 4. die Verfasserfrage und Stoffvergleichung; da diese letztere durch Stürzingers kurze Notizen nur ganz summarisch ausgefallen ist, so wäre eine Sonderstudie über die literarischen Motive und Beziehungen des Romans, besonders zur Vengeance Raguidel, zum Vert Chevalier und Fergus nebst Atre perilleus wünschenswert; 5. Textgestaltung (keine Uniformierung angestrebt). Ein Anhang schildert pietätvoll Jakob Stürzingers Leben (1853—1903), dessen Arbeitskraft unter der Last des Doppelamtes in Würzburg, wo erst 1898/99 die Trennung des Romanischen vom Englischen vollzogen wurde, schliesslich zusammenbrechen musste. Es folgt eine Liste seiner Schriften.

Der unbekannte Dichter glänzt durch seine Reimkunst, auf die er offenbar stolz ist: v. 34 *Ja mais ne vos erent dit vers De nule rime qui cels sanblent.* Gewandt spielt er mit dem Wort, vgl. die Reimwörter 143—146. Crestiens Technik schwebt ihm, wo er sich auf einer Nachahmung einer Erecstelle ertappt, gewiss oft vor, aber er bleibt frei von Neid dem Meister gegenüber, wie er treuherzig versichert:

v. 186 *Ne dira nus hon que je robe*
Les bons dis Crestïen de Troies
Qui jeta anbesas et troies
Por le maistrie avoir deu jeu,
Et juames por ce maint jeu.

Der Roman bricht in der Hs. bereits mit v. 3618 ab, so dass ein Urteil über seine Kompositionskunst erschwert wird. Aber es ist klar, dass der Dichter keineswegs etwa an Crestien oder Raoul von Houdenc heranreicht. Er gehört den Epigonen des Artus-Episodenromans an. G. Paris' Urteil über die Dichtung „*très médiocre tissu d'aventures banales*" ist nur zu berechtigt.

Ein längeres Plagiat aus dem Hunbaut konnte Stürzinger-Breuer nicht bekannt sein, aber auch von G. Paris und selbst P. Meyer wurde es nicht entdeckt, als dieser seine Notiz über die Fortsetzung des Chastoiement in der Asburnham-Hs. = N (jetzt

Bibl. Nat. nouv. acq. fr. 7517) im Bulletin de la Société des anciens textes français, 1887, S. 91 ff. ziemlich hastig und ungenau redigierte. Das Plagiat betrifft die Episode von Ydone und der *coustume du paveillon*. Hier die Entsprechungen: Humbaut 2414 — 2640 = N fol. 104r—107v. Der Plagiator nennt die Heldin Y d o i n e, bezeichnet Gauvains Bruder Gaheriet geflissentlich stets nur allgemein als *li aunterous* und Gauvain selbst als *le chivaler*. Die Entlehnungen sind wörtlich, jedoch die Verse Hunbaut 2497—2506, 2578—2598, 2611—2612, 2614—2636 ausgelassen. Bei der mangelhaften Ueberlieferung unseres Romans kann uns dies Plagiat, das innerhalb der Fortsetzung zum Chastoiement in N durch W. Söderhjelm und mich in Band III der Disciplina clericalis (die beiden Versversionen) abgedruckt werden wird, nur willkommen sein. Inwieweit es die Textkritik jener Humbaut-Episode zu fördern vermag, merke ich unten an.

Der Text liegt sorgfältig bearbeitet vor, erläutert durch wertvolle kritische Bemerkungen. Für eine Nachlese, so lange nicht eine neue Hs. des Romans auftaucht, bleibt, wie es bei einer Edition nach einer einzigen Kopie unausbleiblich ist, noch manches zu sagen übrig. Breuer hat immerhin noch viele Stellen klären können, die Stürzinger dunkel geblieben sind, auch hat er überall die berichtigende Hand angelegt und in seinem Glossar das Richtige getroffen. Anbei dasjenige, was ich anders deuten möchte: 10 l. *Ne celer ja mes cuers nel doit* — 29 l. *Qu'il* (Br. vermutet *N'il*) *sevent mais? Tant de mestiers* — 31 *Por moi* = *Par moi* — 121 schlage ich statt *et service me face*, das zu *se il ne vient . . . reprendre* koordiniert sein soll mit befremdendem Fehlen der Negation, *que s. me f.* im folgernden Sinne vor — 128/9 *ne cuic que nus en baut Nul des castials.* Dies *baillier* (im Glossar: ‚übergeben') bedeutet ‚erwischen, sich bemächtigen' — 163 *Et* kein Anakoluth ‚und doch', sondern l. *Que* als Objektsatz zu 160 *s'esmervelle fort* — 184 *ne puet*, l. *ne fait* (Br. *ne fist*) — 188 die Spielausdrücke *jeter anbesas et troies* bedeuten ‚den höchsten Wurf einsetzen', vgl. F. Semrau, Würfel und Würfelspiel im alten Frankreich, Halle 1910, S. 69, wo unsere Crestien betreffende Stelle untersucht wird; zu *ambesas* ‚schlechter Wurf, schlimme Lage' ebd. S. 100—671 *Que li prie* nach 670 *li prie et conselle* ist verdächtig, jedenfalls aber *Que* schon als „dass" aufzufassen, ich vermute *Que li die* — 850 l. *N'en lor cemins n'en lor adrece.* — 1166/7 l. *tenu Avés et si en conduit pris* — 1178 l. *Qu'en vos a cel* ich sehe hier keine indirekte Rede, die 1180 in direkte übergegangen sein soll — 1196 l. *il n'ert* — 1383 Br.s Coni. *Sa felenie* ist allein richtig, aber 1384 Hs. *destanroit* lese ich statt seines *destruiroit* lieber *destraindroit* (vgl. 306 *ne destraint ne justice*) und 1385 *Tant plus est fel.* — 1417 ff. *riber* (*ribe, ribeor*) kann keinen anderen Sinn haben als ‚üblen Spass pflegen', wenn es nicht ein Fechtausdruck ist, vgl. Durmart v. 129, wo es neben *behorder, escremir, saillir* steht, etwa ‚boxen'? Auch Folque de Candie, hrsg. Schultz-Gora II (1915) S. 404, v. 3845 *qui ribent et qui saillent et font leur tours planiers.* Ferner bleibt zu beachten, dass die drei Hemmnisse bestehen 1. in *riber* 1417 ff., 2. in *ju parti* 1484 ff., 3. in *tencier* 1579 ff. (vgl. 1584 ff., wo Gauvain erklärt, dass er sich auf das *tencier* ‚schimpfen' nicht verstehe) — 1520 kann *cil* nur der *vilain* sein und ebenso 1521, wo vielleicht *Et si* „und doch" zu lesen ist — 1628 l. *n'en* (von Artus) *prendés* — 2016 l. etwa *Ensi que ja mar n'i* (zu ihm) *verrés* (= *venrés*), so dass auch hier keinerlei Anakoluth anzunehmen ist — 2232 *Ne m'est pas nonmés* kann unmöglich konditional gefasst werden mit 2235 als Nachsatz hierzu, ich sehe hier nur eine vorwurfsvolle Aussage und lese 2235 *Si* — 2233 *Au plus preu* der Hs. bessert St. zu *Au plus prest* im Texte (in der Anm. will er auch *Au plus pres* gelten lassen, was nicht übel ist), während Br. die Lesung beibehält und im Glossar als „möglichst schnell(?)" hinstellt. Ich halte dies *preu* (= *prof* „près") und übersetze: „auch nur annähernd, möglichst genau" — 2417 *devroit*, l. *devoit* = N — 2424 l. des reichen Reimes wegen *pourcacier* = N — 2429 *Que n'en donroit se petit non* ist verderbt, N bietet besseres: *Ne n'en ad droit se petit non* — 2432 *ne gist trespas* N — 2433 *passer nul jor* N — 2437 l. *S'a la pucele fait raison* = N *Si a la p. f. r.*, also fällt die Anmerkung weg — 2438 *Et si le velt metre a raison* N — 2439 *Nule* N (als Fortsetzung der Bedingungsperiode), setze 2439 Komma und betrachte 2440 als Hinweis zu 2441, der den Nachsatz zu 2437/8 bringt. Dieser lautet weniger gut mit Reimänderung in N: *Ke mout le sevent ben resprendre*, dann 2442/3 *N'en covent nule a aler reprendre, Por coe s'efforce de beau parler* — 2444 *velt aparler* N — 2454 *Celes le prïent* N richtig — 2456 *trop mesprent* N — 2457 *Quant* N — 2464 *Cius mos les a dervees*, l. *les a fait derver* = N — 2465 *trop grant dol* N — 2466 *flajoil* N. — 2467/8 *Rien n'est a cil ki outre passe E la dame se cleime lasse* N (Text: *Et cele de plorer s'eslaisse*) — 2473 bietet N mit *usages* das richtige Reimwort (statt *passages*, im Glossar „Durchgangszoll" und St. „*droit de passage*") zu *sages* — 2475 der fehlende Vers, von St. ergänzt mit *Et as puceles ne faut point*, lautet in N: *Il ne voleit meffere point* — 2479/81 *quant il en vint pres. „Un chivaler qui par ci pres Chevauche e meintenant s'en part* N — 2488 *ne port je point d'estouche* N — 2489 *trop fort alaine* N — 2496 mit homonymem Reim *a droiture* N — 2510 besser *il fera vostre graant* (: *creant*) N — 2515 *Quant vos montés sor vo ceval* banale Angabe, zumal wegen *Quant* des folgenden Verses, vielmehr ist 2515 weitere Angabe zu 2514; daher besser *Quant qu'il puet traire du cheval* N. Die direkte Rede beginnt mit 2516 — 2516 *cel val* N — 2524 *fet savoir* N — 2536 *E traient* N — 2537 *Au ferir point les eus* (Augen) *ne cloent*, daraus verderbt *Au f. les escuz pas ne bloent* N — 2540 *E li un l'autre a terre lance* N — 2542 *de l'encontre* (statt *de la lance*) N — 2545 in der Anm. wird mit Recht *tuit [·II·]* bemängelt, N bietet: *Puis resunt tost en piés sailli* — 2560 statt *li saut* liest N *l'asaut* (: *de l'asaut*) — 2569 *il le vit a lui retraire*, besser *il la volt a lui r.* N — 2572 *en la fin, [con]*, dafür *en la parfin* N — 6202 statt *devant* in N *de tant* — 2606 *Mesires estes vos*, *mesire* zweifelhaft; *Mon meistre e. vos e misire* N — 2608 *Ke tut en ert amesurés* N — 2610 *ou* (statt *et*) N — 2638 *Et si* „und ebenso" *Ensi* N — 2640 l. *el* (*en* N) *conte* — 2784/5 *Tallas de Rougemont*, vgl. besonders *Talac de Rogemont* im Yderroman (hrsg. Gelzer, Dresden 1913) — 2878 l. *En jetast* — 3085 l. *n'estoit a reprendre* (statt *aprendre*).

Breslau. Alfons Hilka.

Karl Jäger, Der Empirestil in der schöngeistigen Literatur Frankreichs zu Beginn des 19. Jahrhunderts. Greifswald, Verlag von Bruncken & Co. 1914. (Romanisches Museum, Schriften und Texte zur romanischen Sprach- und Literaturwissenschaft, herausgegeben von Prof. Dr. Gustav Thurau, VI. Heft.) 125 S. 8°. M. 1.80.

Die demokratischen Ideen der französischen Revolution und die archäologischen Studien des 18. Jahrhunderts brachten es mit sich, dass man hundert Jahre nach den letzten Tragödien Racines seine Ideale neuerdings im griechischen und römischen Altertum suchte. Damals entstand jener Pseudoklassizismus, der durch Napoleons Förderung so unheilvolle Dimensionen annahm. Der Ehrgeiz des Kaisers, durch seine Herrschaft ein zweites augusteisches Zeitalter heraufzuführen, fand in den Bestrebungen der Literatur und Kunst lebhaften Widerhall. Während aber die Empire-Kunst in vieler Hinsicht noch heute Interesse beanspruchen kann, hat sich die literarische Forschung mit der sie betreffenden Materie nur wenig beschäftigt. Die Langweile und Reizlosigkeit der Römerdramen eines M. J. de Chénier, A. V. Arnault, Luce de Lancival, P. Lebrun, der Epen eines Lemercier, Denne-Baron, Parseval-Grandmaison usw. rechtfertigen dies zur Genüge. Die Werke der Genannten werden meist nur angeführt, um der keimenden Romantik als Folie zu dienen, die dann nach dem Sturze Napoleons zum Durchbruche kam. Der Verfasser der vorliegenden Arbeit hat dieses literarische Tiefland mit anerkennenswertem Fleisse durchforscht und die charakteristischen Merkmale des Pseudoklassizismus durch zahlreiche Zitate illustriert. Er sieht sie in dem Streben nach Geradlinigkeit und Einfachheit in der Darstellung, in der Knappheit der Umrisse, in Leblosigkeit und Kälte, in der Vorliebe für Reflexionen, in der Neigung zu idealisieren und in anderen Momenten. Im Interesse einer besseren Beurteilung der Epoche hätte es sich empfohlen, die literarischen Voraussetzungen, soweit sie sich aus dem Klassizismus des 17. Jahrhunderts und der Revolutionszeit ergeben, in einem eigenen Kapitel voranzustellen und nicht Werke wie Lemerciers „Agamemnon" (1797) in das Empire hineinzuziehen. Von einzelnen Irrtümern sei erwähnt, dass Lemerciers „Pinto" (verf. 1799) durchaus nicht im alten Rom spielt, wie es S. 11 heisst, sondern zur Zeit des Abfalls Portugals von Spanien (1640). Der Stil der Arbeit lässt bisweilen zu wünschen übrig. S. 13 ist von dem Bann die Rede, „den Aegisth auf die Königin ausgeübt hat", S. 112, 116, 118 wiederholt sich die „reine Augenfreude" doch allzuoft.

Wien. Wolfgang von Wurzbach.

B. E. Hofheinz, Chateaubriand als Kritiker. Heidelberger Diss. 1914. 100 S. gr. 8°.

Für die vorliegende Arbeit wurde die von dem Pariser Herausgeber Ladvocat 1826—31 veranstaltete, erste (Oktav-)Ausgabe der *Œuvres complètes* Chateaubriands benutzt. Von grosser Bedeutung für die Kritik namentlich der englischen Literatur ist der *Essai sur la littérature anglaise et considérations sur le génie des hommes, des temps et des révolutions*, 1836 von Charles Gosselin und Furne in Paris herausgegeben. Zu erwähnen ist weiterhin die Schrift *Vie de Rancé*, 1844 erschienen, und vor allem Chateaubriands Lebenswerk, die *Mémoires d'Outre-Tombe* (1849/50), die neben dem *Génie du Christianisme* die Hauptquellen für die Darstellung von Hofheinz bilden. Von 1912 an veröffentlichte auch Louis Thomas die *Correspondance générale de Chateaubriand*, von der drei Bände erschienen sind.

Chateaubriands Auffassung der Kritik und ihrer Aufgaben ist von ihm selbst in den *Mélanges littéraires* klar und deutlich zum Ausdruck gebracht. Feinfühlend, mit scharfem und verständnisvollem Blick hebt er den Kernpunkt jederzeit hervor und weiss das Wesentliche stets deutlich erkennbar herauszuschälen. Seine Grundstimmung ist christlich-religiös. Mit dieser christlich-ästhetisierenden Richtung verbindet sich bei ihm ein realistischer Idealismus. Er gelangt zur Freiheit und Selbständigkeit seines Urteils, wenn er an dem bisher wenig geachteten Mittelalter die malerische Ausdrucksweise, Naivität der Zeichnung und die Fruchtbarkeit der Erfindung in der Poesie hervorhebt, und wenn er auch auf die deutsche Literatur, der man früher wenig Aufmerksamkeit geschenkt hatte, hinweist. Er ist massvoll in seiner Stellungnahme, grosszügig und geklärt in seiner Auffassung. In vortrefflicher Weise zieht Chateaubriand Parallelen zwischen antiken und modernen Figuren. Mit grossem Verständnis ist Chateaubriand in das Wesen und den Geist der Literaturen eingedrungen, besonders der deutschen und englischen. Sein Bemühen, fremde Eigenart zu verstehen, ist von Erfolg begleitet gewesen. Die Nachwelt hat an seinen grosszügigen und klaren Urteilen gelernt, objektiv und gerecht zu kritisieren. Chateaubriands Verdienst ist es ohne Zweifel, der Romantik die Wege geebnet zu haben. Der Verfasser kommt schliesslich zu dem Ergebnis, dass Sainte-Beuves Urteil über Chateaubriand auch nach den neuesten Forschungen richtig ist, wenn er sagt: „*Littérairement, il ouvrit une foule d'aspects nouveaux et de perspectives, qui sont devenues de grandes routes battues et même rebattues depuis: goût du Moyen-âge, du gothique, poésie et génie de l'histoire nationale, il donna l'impulsion à ces trains d'idées modernes où la science est intervenue ensuite, mais que l'instinct du grand artiste avait d'abord devinées*" (vgl. Chateaubriand et son groupe littéraire sous l'empire p. 340, Paris 1878).

Doberan i. Meckl. O. Glöde.

Kurt Mülbrecht, Die Dramatisierungen der Daudetschen Romane. 180 S. 8°. Diss. Königsberg i. Pr. 1916.

Der Verf. weist zunächst darauf hin, dass die bekannten Daudetbiographien von B. Diederich und R. H. Sherard sowie die preisgekrönte Studie von M. F. de Gélis die Dramatisierungen Daudetscher Werke als völlig nebensächlich und unwichtig übergehen. Es war deshalb an sich nicht ungerechtfertigt, diese Bearbeitungen einmal etwas eingehender zu untersuchen. Doch hat der Verf. — von anderen Entgleisungen ganz abgesehen — der bei Erstlingsarbeiten sich häufig findenden Versuchung nicht zu widerstehen vermocht, dass er dem Gegenstand seiner Mühe zu grosse Bedeutung beigemessen hat; nur leider nicht in dem Sinne, dass er ihn einer besonders tiefgrabenden Untersuchung gewürdigt hätte.

Zunächst fehlt ein einleitendes Kapitel, das uns kurz mit Daudets ursprünglicher, rein dramatischer dichterischen Tätigkeit bekannt gemacht und ihn in die dramatische Literatur seiner Zeit eingereiht hätte. Denn von hier schlingen sich mancherlei Fäden zu den

dramatisierenden Bearbeitungen der späteren Jahre. Dann hätte M. versuchen müssen, den Gründen nachzugehen, die Daudet bestimmten, seine zumeist mit grossem Beifall aufgenommenen Romanwerke in die dramatische Form umzugiessen. Gleich Diederich darin nur eine Finanzoperation sehen zu wollen, dagegen sprechen verschiedene Aeusserungen des Dichters, die zeigen, wie sehr er sein ganzes Leben lang nach dem Lorbeer des Dramatikers rang[1]; dagegen spricht auch die ernste, von künstlerischem Gewissen diktierte Schaffensweise Daudets, die, wie die folgende von M. aus der *Revue d'Art Dramatique* (1889), T. XVI ausführlicher zitierte Stelle zeigt, von der mehr geschäftsmässigen Tätigkeit seiner Mitarbeiter streng zu scheiden ist: *Ce n'est pas sans peine que j'ai obtenu le maintien du dénouement de Sapho. Primitivement nous avions terminé, Belot et moi, de façon que le public ait sa conclusion ... Le public partait sur le sermon de l'oncle, il avait sa conclusion. Mais je me suis révolté. Je me suis dit: „Il nous en coûtera vingt représentations de moins, mais nous terminerons d'une façon moins banale et plus vraie.“ Et j'ai composé le dénouement actuel* (S. 150/1). So machte Daudet öfters, wenn auch nicht stets in gerechter Weise, einen scharfen Strich zwischen sich und seine Mitarbeiter[2], denen er die Schuld an seinen Misserfolgen auf der Bühne zuschrieb. Die Ursache aber für die geringe Wirkung seiner Stücke lag tiefer. Auch die von Daudet allein geschaffenen fünfaktigen Stücke *Lise Tavernier* und *L'Arlésienne*[3] hatten keinen Erfolg, weil die Handlung zu novellistisch war. Daudets innerstes Wesen und ganze dichterische Beschaffenheit wies eben auf die epische Form, was er aber nie recht einsehen mochte. Immer wieder drängte es ihn zur Bühne und ihrer unmittelbaren starken Wirkung auf das Publikum. Dieses rege Interesse des Dichters für alles, was Theater heisst, dieses lebenslängliche Hingezogenwerden zu den die Welt bedeutenden Brettern übersieht der Verf. vollständig. Ausser auf Daudets Erinnerungswerk *Trente ans de Paris* hätte er auf seine Tätigkeit als Theaterkritiker des *Journal officiel* und die in dem Bande *Entre les frises et la rampe* vereinigten Bühnenberichte eingehen können. Zweifellos hätte er auf diese Weise manchen wertvollen Aufschluss über das Verhältnis von Wollen und Können des enttäuschten Dramatikers finden können.

Aber M. gibt sich nicht die Mühe, das künstlerische Verhältnis Daudets zu seinen Bearbeitungen irgendwie zu klären, nicht einmal weiss er den breit vorgetragenen Stoff von irgendeinem höheren Gesichtspunkt aus einheitlich zusammenzufassen und so wenigstens zu einem positiven Ergebnis zu kommen. Es gelingt ihm nicht, aus der Art der Aenderungen und ihren Gründen einen Beitrag zu der Schaffensweise des Franzosen und seiner dichterischen Entwicklung zu liefern. Nirgends vermag er selbständig die vorhandenen Erscheinungen aus ihren wahren Ursachen heraus zu erklären. S. 95/96 z. B. erwähnt er, dass die durch reiche Handlung sich auszeichnenden Personen zu den Seltenheiten Daudets gehören, ohne darauf hinzuweisen, dass das an der epischen Grundform seiner Werke liegt. Es wäre deshalb auch unnötig gewesen, immer wieder die Bemerkungen anderer zu wiederholen, dass es an dramatischen Handlungen fehle, dass der ganze Stoff dramatisch ungeeignet sei u. dgl. Auf Daudets Theorien vom Drama kommt der Verf., als ob das gar nicht zum Thema gehöre, erst auf S. 175 einmal ganz nebenbei — und auch hier nur in Anlehnung an die Erörterungen der *Revue d'Art Dramatique* (1889) ganz kurz zu sprechen.

Was enthält nun die nach Seitenzahl doch recht umfangreiche Arbeit? M. behandelt die Werke *Fromont jeune et Risler aîné, Le Nabab, Jack, Numa Roumestan* und *Sapho*, indem er nach Art eines Sekundaneraufsatzes ausführliche Inhaltsangaben der betreffenden Romane und Dramatisierungen gibt, beide auf ihre Abweichungen hin, Zahl und Namen der Personen sowie inhaltliche Aenderungen rein äusserlich vergleicht und dazwischen eine, etwa die Hälfte der Schrift ausmachende, Unmenge von Zitaten aus den Werken selbst und besonders aus Abhandlungen über diese einfügt. Für jede Erklärung und Begründung braucht er Gewährsmänner, mag er sich nun in seiner Meinung an einen der Biographen Daudets, an einen so berühmten Autor wie Zola oder an die 1911 erschienene Dissertation von Ratti anschliessen oder, wie er es abwechselnd hinzustellen liebt, seine Auffassung in den Ausführungen des einen oder anderen Gelehrten bestätigt finden. Nur einige dieser Wendungen seien hier angeführt: S. 25, Anm.: „F. Schwendt ... drückt diesen Gedanken folgendermassen aus: ...“ — S. 27: „Darum schliesse ich mich Sherard voll und ganz an“ ($^3/_4$ Seiten Zitat). — S. 30: „Zu ihrer Charakteristik entlehne ich Doumic eine Stelle ...“ — S. 33: „Die Ausführungen Sherards über Sidonie erscheinen mir recht einleuchtend ...“ — S. 35: „Den Schluss möge eine bemerkenswerte Aeusserung Zolas ... bilden ...“ (ähnlich S. 40). — S. 47: „Diese Ausführungen Zolas erscheinen mir recht einleuchtend ...“ — S. 68: „In dieser Frage stehe ich auf dem Standpunkte der grossen Literaturgeschichte von ...“ u. a. — An anderen Stellen schickt der Verf. seine angeblich eigene — inhaltlich mit dem Zitat übereinstimmende — Bemerkung voran und lässt die angeführte Stelle folgen, damit man darin gleichsam seine eigene Meinung bestätigt finden könne. Beispiele finden sich u. a. S. 96, 97, 113, 152.

Nun besteht aber die Aufgabe einer Dissertation nicht darin, Zitate anzuhäufen, die unserer Meinung über einen Dichter und seine Werke entsprechen oder auch widersprechen. Inhaltsangaben und blosse Zusammenstellungen sind doch keine wissenschaftlichen Arbeiten. Wohl hat M. fleissig Literatur herangezogen, ist aber darin völlig versunken. Nur so erklärt es sich, dass er so viel Bekanntes, bereits Behandeltes, auch wenn es gar nicht eng zum Thema gehört, wie die verschiedenartigen Beurteilungen der einzelnen Charaktere, mit langen Zitaten bedenkt. M. E. hätte schon der Herr Referent seinen Schüler darauf aufmerksam machen müssen, dass eine Doktorarbeit mehr enthalten muss als blosse Inhaltsangaben, rein äusserliche Feststellungen und Gegenüberstellungen einzelner

[1] Vgl. besonders die von M. nicht genügend herangezogenen „Erinnerungen an A. Daudet“ von Th. Zolling („Die Gegenwart“, Bd. 53 (1898), die sich vorzüglich mit dem Dramatiker Daudet beschäftigen.

[2] Auch über sie und ihre Stellung zur Literatur hätte etwas mehr gesagt werden dürfen.

[3] Auch dieses Stück, eigentlich eine Dramatisierung einer Geschichte aus den *Lettres de mon moulin*, von M. aber als solche nicht gewürdigt.

Abweichungen und Uebereinstimmungen zwischen Roman und Dramatisierung und seitenfüllende wörtliche Wiederholungen alles dessen, „was in Biographien und zahlreichen Artikeln über Daudet zur Genüge dargelegt ist" (S. 115), ganz abgesehen von den stilistischen Nachlässigkeiten, Druckfehlern und Interpunktionsfehlern, deren ich bei oberflächlicher Zählung über 70 fand!

Zum Schluss noch einige Einzelbemerkungen. *Fromont* weist von allen Dramatisierungen Daudetscher Romane — vor allem in den Schlussszenen — die meisten Aenderungen auf. Aus dem streng realistischen Roman haben Daudet und hauptsächlich wohl seine Mitarbeiter, um dem Geschmack der Masse entgegenzukommen, eine amüsante Pariser Ehekomödie gemacht. In ähnlicher Weise ist in dem *Nabab* der Schluss sentimental umgebogen worden. Der Dichter selbst widerstrebte, wie wir oben sahen, solchen Zugeständnissen und schämte sich des Stückes, zudem er, wie wir von Th. Zolling (a. a. O. 40) hören, selbst nur wenig beigesteuert hatte. In der Tat bedeutet diese zerfahrene Dramatisierung mit ihren lose aneinandergereihten Bildern künstlerisch einen starken Missgriff.

In der dramatischen Bearbeitung des Romans *Jack* ist der Schluss derselbe tragische wie im Original. Nur soll die Motivierung von Jacks Tod im Drama nicht so logisch sein wie im Roman, wie M. (S. 82 ff.) im Anschluss an eine Bemerkung Gerstmanns[1] ausführt. Ohne sich dessen bewusst zu werden, entkräftet er S. 97 diesen Vorwurf, indem er mit einer Bemerkung Léon Daudets zeigt, dass das Lieblingsthema des Dichters (*le motif de la mère*) im Drama wohl absichtlich mehr unterstrichen wurde als im Roman. Unmöglich war es natürlich, dass Daudet, wie der Verf. S. 99 Anm. bedauert, eine Dramatisierung des g a n z e n Romanes *Jack* schrieb. Die Entwicklung eines Menschen von den zartesten Kinderjahren bis zu seinem Mannesalter auf der Bühne zu zeigen, ist ein Unding. Der Dichter konnte dramatisch nur einen Ausschnitt aus dem Leben seines Helden bieten. Dass er dazu das tragisch endende Mannesalter wählte und sich nicht zu einer Kindertragödie in der Manier eines Wedekind entschloss, war noch der glücklichste Gedanke, der ihn bei dieser ihn lange Zeit quälenden Umarbeitung leitete.

Als offizieller Mitarbeiter dieser Jack-Dramatisierung wird zwar H. Lafontaine genannt. Doch können wir Zolling (a. a. O. 40) und M. (S. 101) wohl glauben, dass Daudet dieses Drama im wesentlichen ohne fremde Hilfe geschaffen. Dafür spricht schon im Unterschiede zu *Fromont* und *Nabab* die Beibehaltung des tragischen Schlusses. Das Gleiche finden wir nämlich in der Dramatisierung des *Numa*, die von Daudet allein herführt. Mehr noch als in den anderen, von gewandten Bühnentechnikern zurechtgeschnittenen Stücken zeigt sich hier des Dichters schwache Seite, der Mangel an Handlung. Der Dramatisierung *Sapho* schliesslich war, wie wir schon erwähnten, ähnlich wie den beiden erstgenannten Stücken, ein versöhnlicher Schluss zugedacht. Daudet dagegen setzte es durch, dass die ursprüngliche Tragik, wenn auch etwas mehr gemässigt (M. S. 153), selbst auf Kosten des äusseren Erfolges gewahrt blieb.

[1] „Alphonse Daudet, sein Leben und seine Werke". 1883.

Wir sehen also, wie sehr es von Nutzen gewesen wäre, wenn M. schärfer zwischen Daudet und seinen Mitarbeitern geschieden und versucht hätte, den Anteil, der beiden Teilen an den Dramatisierungen zukommt, annähernd festzustellen. Auf diese Weise hätte unsere Kenntnis des Dichters um einen wertvollen Beitrag bereichert werden können.

Eine Eigentümlichkeit der Daudetschen Erzählungskunst ist der Reichtum an Episoden. Kein Wunder also, dass seine Werke, denen die geschlossene Einheit der Handlung fehlt, im Gegensatz etwa zu den Romanen eines Feuillet sich von vornherein wenig zu Dramen eigneten. Die Literaturgeschichte wird deshalb nach wir vor sich mit einem knappen Hinweis auf die Dramatisierungen begnügen dürfen. Dauernde Bedeutung gewinnt unser Dichter m. E. mehr durch seine reizenden kleinen Erzählungen (*Lettres de mon moulin*; *Contes du Lundi*) und seine Romane *Le Petit Chose* und *Tartarin*, als durch seine grossen Pariser Sittenschilderungen. Ich möchte es fast bedauern, dass Daudet in das Fahrwasser dieser Modepoesie geraten, dass er von diesen Kurtisanengeschichten nicht mehr losgekommen, kurz, dass er zu sehr Pariser geworden ist.

D a r m s t a d t. A l b e r t S t r e u b e r.

Dantis Alagherii De vulgari eloquentia libri II. Rec. Ludovicus Bertalot. Friedrichsdorf apud Francofurtum ad M. Prostat apud editorem 1917. 8°. 88 S.

Nach der vorzüglichen kritischen Ausgabe des De vulgari eloquentia, die Pio Rajna im Auftrag der Società dantesca im Jahre 1896 veröffentlicht hat (Neuer Abdruck 1907), sollte man eine kritische Neuausgabe beinahe für überflüssig halten. Nun hat aber Dr. Bertalot, ein Schüler Traubes, eine neue Hs. des De vulg. eloq. entdeckt, die aus dem 14. Jahrhundert stammt und alle bisher bekannten Hss. an Wert übertrifft. Es ist dies der Codex Bini, der ausserdem das De Monarchia, dessen Ausgabe Bertalot ebenfalls in Angriff genommen hat, enthält, und der dem Spürsinn Rajnas entgangen war. Den Fundort möchte Bertalot vorerst geheim halten, doch wird er uns demnächst den ganzen Codex ausführlich beschreiben.

Mit der Art, wie er ihn zur Herstellung seiner kritischen Ausgabe verwendet hat, muss man sich durchaus einverstanden erklären. Er lässt ihn nicht ausschliesslich, aber dem Codex Corbinelli und dem Codex Trissino gegenüber, die beide auf einen gemeinsamen Archetypus zurückgehen, doch vorwiegend zu Worte kommen. Den Codex *B* führt er auf einen Archetypus, der dem von *C* und *T* unmittelbar verbrüdert ist, zurück. Die Codices Bembo und Colocci, die beide von *T* abstammen, sind mit Recht nicht weiter berücksichtigt worden, so dass der Stammbaum sich folgendermassen darstellt:

Dantes Original

B *C* *T*

Vergleicht man den Text Bertalots mit demjenigen Rajnas, so zeigt sich zwar, dass Rajna manche Lesart

geahnt und richtig erschlossen hat, die nun durch *B* bestätigt wird, dass aber Bertalots Arbeit in vielen und zum Teil nicht unbedeutenden Einzelheiten doch erst das Sichere oder das Bessere bringt. Vielleicht wäre es gut gewesen, wenn er seine sämtlichen Abweichungen von Rajna verzeichnet hätte. Leider muss ich mir versagen, auf Einzelheiten einzugehen.

Besonders dankenswert sind die Nachweise zu Dantes Zitaten und Quellen, sowie die verschiedenen Indices, die rasch und bequem unterrichten über orthographische Sonderheiten der Hss., über die von Dante erwähnten provenzalischen, französischen und italienischen Dichtungen, über die Dialektproben, über die Eigennamen und über die vocabula potiora der Danteschen Latinität.

Alles in allem wird uns hier in sauberer Form ein gediegenes Hilfsmittel geboten, das in keiner Bibliothek der mittelalterlichen Philologien fehlen sollte, um so weniger, als es so billig zu haben ist. Der Herausgeber hat es in Selbstverlag genommen (Friedrichsdorf im Taunus, Bahnstr. 14) und gibt es gegen Voreinsendung des Betrages von M. 1.80 ab. Für Universitätsseminare und ähnliche Studiengemeinschaften ermässigt sich der Preis bei gleichzeitiger Abnahme von sechs und mehr Exemplaren auf M. 1.40.

München. Karl Vossler.

Zeitschriften u. ä.

Zs. für französischen und englischen Unterricht 17, 1: Knoch, Grammatische Vergleichung im fremdsprachl. Unterricht. — Jantzen, Zu Shakespeares Gedächtnis V. — Hasl, Lehrart vor und nach dem Kriege. — Kaluza, Hermann Conrad †. — Uhlemayr, Konrektor Studienrat Eidam †. — Hermann und Gade, Zur Erwiderung. — Literaturberichte und Anzeigen: Jantzen, Krieg und Schule, Pädagogische Kriegsliteratur VI (61. Spranger, Begabung und Studium; 62. Apel, Begabungsschulen, Freie Bahn der deutschen Jugend; 63. A. Fischer, Aufgabe und Entwicklung des deutschen Schulwesens nach dem Kriege; 64. Neumann, Zeitfragen deutscher Nationalerziehung; 65. Scherer, Deutsches Reich, deutsche Schule, deutsche Bildung; 66. Budde, Schulreform und Sprachunterricht; 67. Budde, Lehrplan für eine deutsche höhere Knabenschule; 68. Kesseler, Grundlinien einer deutsch-idealen Pädagogik; 69. Kesseler, Deutscher Idealismus; 70. Engel, Der Weg der deutschen Schule; 71. Gaudig, Das Volksschullehrerseminar der Zukunft als deutsche Schule; 72. Fricke, Homer oder die Nibelungen. Zur Frage der deutschen Schule). — Molsen, Kayser, Rousseau, Kant, Herder über den ewigen Frieden. — Ders., Niederdeutsche in Frankreich. — Ders., Sandeau, Mademoiselle de la Seiglière, hrsg. von Mühlan, Wershoven, Bastier. — Pilch, Seignobos, Histoire de la civilisation contemporaine, hrsg. von Wüllenweber. — Ders., Huret, En Allemagne; De Hambourg aux Marches de Pologne. — Ders., Stoffel, Rapports militaires, hrsg. von Perle. — Ders., Guizot, Washington, hrsg. von Hengesbach. — Ders., Balzac, L'illustre Gaudissart. La Grenadière, hrsg. von Leitzmann. — Ders., Anton, Nachhilfe im Französischen. — Ders., Sokoll und Wyplel, Lehrbuch der französischen Sprache III, IV. — Ders., Martin-Gruber, Lehrbuch der französischen Sprache. — Lehmann, Mme. de Staël, De l'Allemagne, hrsg. von Curtius. — Weyrauch, Dubislav-Boek-Gruber-Röttgers, Methodischer Lehrgang der französischen Sprache, Ausgabe E, 1.—4. Teil. — Jantzen, Neue Tauchnitzbände. — Ders., Macpherson's Fragments of Ancient Poetry, hrsg. von Jiriczek. — Ders., Yeats, A Selection from the Poetry; Yeats, Erzählungen und Essays. — Thurau und Kaluza, Bücherschau.

Glotta. Zs. für griechische und lateinische Sprache 9, 2/3: M. Boas, Die vulgärlateinische Form prode.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning V, 1: Georg Christensen, Herman Bangs teknik. — O. M. Sandvik, Fra Halfdan Kjerulfs kreds i 1840-aarene. — Niels Møller, Den yndigste rose er funden. — V. Lassen, Lidt om Henrik Wergelands sidste levemaaneder. — Julius Clausen, En brevveksling mellem Camilla Collett og Chr. Winther om „Amtmandens døtre". — H. Logeman, „Tilbake til Ibsen" om igjen. — Didrik Arup Seip, „Peer Gynt"-utgaven og hr. Logeman. — J. Viktor Johansson, „Uttydning af ordspråket: När man får et embete, så får man ock förstånd".

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins. April/Mai: P. Pietsch, Deutsche Grammatik. Von Valentin Ickelsamer bis zu Hermann Paul.

Wissenschaftliche Beihefte zur Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins. Fünfte Reihe. Heft 38/40 (Kriegsheft): Otto Behaghel, Die Verneinung in der deutschen Sprache. — Eduard Blocher, Die gemeinschaftbildende Kraft der Sprache. — Alfred Götze, Deutscher Krieg und deutsche Sprache. — Friedrich Kluge, Vaterland und Muttersprache. — Robert Petsch, Zur Pflege der Muttersprache in der „Kurfürstlichen Deutschen Gesellschaft" zu Mannheim in Schillers Zeit. — Paul Pietsch, Martin Luther als Meister des deutschen Wortes und als Begründer unserer Gemeinsprache in dichterischer Auffassung und Darstellung. — Karl Scheffler, Zur Namengebung, mit besonderer Rücksicht auf die Soldatensprache.

Zs. für den deutschen Unterricht 32, 4/5: Eilhard Erich Pauls, Romantik und Neuromantik. — Harry Gerber, Mittelalterliches und Modernes in den Dichtungen Walthers v. d. Vogelweide. — Alfred Puls, Kritische und erläuternde Beiträge zu deutschen Dichtern. — Ludwig Wolff, Ueber den schriftlichen Ausdruck in der Schule. — G. Heins, Michel, seine Vorfahren und Verwandten. — Literaturberichte 1917: W. H., Der deutsche Unterricht. — Friedrich Schulze, Jüngere Romantik. — Robert Petsch, Drama der Gegenwart.

Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 1917. XXXVI, 4: H. Tümpel, Konfession und Mundart. — W. Schlüter. Das Dipsen in Hannover in den fünfziger Jahren des vorigen Jahrhunderts. — W. Seelmann, As-dur. — Th. Imme, šlêkful. — Ed. Damköhler, Zum Urkundenbuch des Hochstifts Halberstadt, Bd. IV. — Ders., dâmelâr „Wiedehopf". — Eduard Egbring, Zur Soldaten- und Feldsprache. — Heinz Hungerland, Germ. „Us-". — Heinrich Schmidt, Zwei Arbeitslieder aus der Kremper Marsch. — H. Teuchert, Quese. — H. Jellinghaus, leer. — Ders., Der Ortsname Lerbach. — Literaturanzeigen: Conrad Borchling, Zur niederdeutschen Soldaten- und Feldsprache.

Tijdschrift voor Nederlandsche taal- en letterkunde 37, 1: A. Greebe, Mnl. formine. — G. J. Boekenoogen, De geslachtsnaam Formijne. — J. W. Muller, Iets over verwisseling of verwarring van persoonsnamen, naar aanleiding van Hadewijch - Heilwijch. — R. Foncke, Bijnamen in Oud-Mechelen. — J. Verdam, Verschiet: Zondvloed; gletemen; uit Bergen-op-Zoomsche Rechtsbronnen. — A. Schillings, Bijdrage tot de bibliographie van Vondel's werken. — A. Greebe, Ezelsbrug — Pons asinorum — Eselsbrücke — Pont aux ânes — Asses' bridge.

Arkiv för Nordisk Filologi XXXIV, 3—4: Ernst Wigforss, De långa vokalerna i forndanskan. — Finnur Jónsson, Sagnformen i Sigurđarkviđa en skamma. — Gustav Neckel, Hamalt fylkia und svinfylkia. — Bert Möller, Bibliografi för 1916. — Axel Kock, En notis.

Danske Studier 1918, 1: Axel Olrik, Gudefremstillinger paa Guldhornene og andre ældre Mindesmærker. — Frits Heide, Bidrag til Spørgsmaalet om den danske Almues Læsning i det 18. Aarhundrede. — Kultur og Folkeminder. — Danske Soldaterbreve.

Anglia XLII, 1: Ph. Aronstein, Die periphrastische Form im Englischen. — M. Konrath, Eine übersehene Fassung der Ureisun of oure Louerde bez. Ureisun of God Almihti (Morris, Old English Homilies I, 183 ff., 200 ff.) und der

Wohunge of ure Lauerd (ibid. 269 ff.). — Ernst A. Kock, Interpretations and Emendations of early English Texts IV. — M. Trautmann, Zu meiner Ausgabe der altenglischen Rätsel. — Hugo Lange, Ueber die Farben König Richards II. von England in Beziehung zur Chaucer-Dichtung. Eine heraldische Studie, zugleich ein weiterer Beitrag zur Legendenprologfrage.

Anglia Beiblatt XXIX, 4; April 1918: Götz, Die komischen Bestandteile von Shakespeares Tragödien in der literarischen Kritik Englands (Kellner). — Wende, Ueber die nachgestellten Präpositionen im Angelsächsischen (Eichler). — Fehr, Die Erforschung des modernen Englands 1880—1914. Praktische Ratschläge für Anglisten (Forts.). — A. Eichler, Erklärung. — 5; Mai 1918: Morte Arthure. Mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar herausgegeben von Erik Björkman (Viëtor). — Cummings, The Indebtedness of Chaucer's Works to the Italian Works of Boccaccio (Lange). — Hutton, William Hogarth; Hogarths Aufzeichnungen: seine Abhandlung Analyse der Schönheit, ergänzt durch Briefe und autographische Erinnerungen, übertragen und herausgegeben von M. Leitner (Horn). — Hilmer, Schallnachahmung, Wortschöpfung und Bedeutungswandel auf Grundlage der Wahrnehmungen von Schall, Fall, Bruch und derartigen Vorgängen dargestellt an einigen Lautwurzeln der deutschen und der englischen Sprache (Ekwall) — Casement, Gesammelte Schriften; Schmitz, Englands politisches Vermächtnis an Deutschland durch Benjamin Disraeli, Lord Beaconsfield (Eichler). — Holthausen, Zum neuenglischen Drama. 1. Zu der Komödie Patient Grissill. 2. Zu Chettle's Hoffman. — Ders., Zu dem me. Gedichte „De arte lacrimandi". 1. Zum Text. — 6; Juni 1918: Deutschbein, System der neuenglischen Syntax (Western). — Stichel, Die englische Aussprache nach den Grammatiken Peytons 1756, 1765 (Zacchrisson). — Cooper, The last of the Mohicans (Caro). — Björkman, Wortgeschichtliche Kleinigkeiten. 16. Ne. sand-asp. 17. sleac. 18. Me. shamm „shame". — Fehr, Die Erforschung des modernen Englands 1880—1914. Praktische Ratschläge für Anglisten (Schluss).

Englische Studien 52, 1: Margarete Rösler, Studentenleben auf englischen Universitäten im Mittelalter. — Charlotte d'Evelyn, The Gray's Inn Fragment of Sir Ysumbras. — Ernst Bendz, A Modern Type of Reviewer. — Besprechungen: Bihl, Die Wirkungen des Rhythmus in der Sprache von Chaucer und Gower (Eduard Eckhardt). — Alexander, The Place-Names of Oxfordshire. With Preface by Henry Cecil Wyld (R. G. Roberts). — Die Hirtenbriefe Aelfrics in altenglischer und lateinischer Fassung. Herausgegeben von Bernhard Fehr (Jost). — Poepperling, Studien über den Monolog in den Dramen Shakespeares (P. D. Haworth). — Poems by Sir John Salisbury and Robert Chester. With an introduction by Carleton Brown (P. D. Haworth). — Farquhar, A Discourse upon Comedy, The Recruiting Officer, and the Beaux Stratagem. Ed. by Louis A. Strauss (R. Brotanek). — Weiser, Shaftesbury und das deutsche Geistesleben (Fehr). — Schiller, Thomas Osborn Davis, ein irischer Freiheitssänger (Walther Fischer). — Jacobson, Charles Kingslys Beziehungen zu Deutschland (Walther Fischer). — Lea, Thomas Hardy's Wessex (C. R. Meibergen). — Miszellen: A. E. H. Swaen, Two Old-English Ghostwords. — Herbert Schöffler, Chesbolles. — Wilhelm Ricken, Byrons Thyrza. — Gustav Mai-Rodegg, Entgegnung. — Max J. Wolff, Antwort.

Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft 54. 1918: W. Keller, Shakespeare und sein König. — A. Ludwig, Shakespeare als Held deutscher Dramen. — K. Stricker, Die Aufnahme Shakespeares am Bremer Stadttheater. — W. Creizenach, Verloren gegangene englische Dramen aus dem Zeitalter Shakespeares. — K. Kauenhowen, J. K. G. Wernichs „Macbeth"-Bearbeitung. Die erste Aufführung des „Macbeth" in Berlin 1778. — W. Creizenach, „Alucius". — Ders., „He returned to his first vomit". — Nekrologe (H. Richter, Bernhard Baumeister; C. Grabau, Hermann Conrad). — Theaterschau: E. L. Stahl, Dramaturgische Uebersicht. — W. Jürgens, „Verlorene Liebesmüh". — Statistischer Ueberblick über die Shakespeare-Aufführungen 1917. — Zeitschriftenschau von C. Grabau: I. Das Drama vor Shakespeare (Zum geistlichen Drama. „Mankind". „Old Custom". „Jack Jaggler". Die Anfänge des romantischen Dramas in England. Robert Greene). II. Nichtdramatische Literatur zur Zeit Elisabeths (Edm. Spenser. Th. Nash. Der Ursprung des Euphuismus). III. Shakespeares Dramen („Romeo und Julia". „Richard III". „Der Kaufmann von Venedig". „Hamlet". „Troilus und Cressida". „Macbeth"). IV. Die Gedichte Shakespeares. V. Shakespeares Persönlickeit und Kunst (Shakespeares Religion. Zur Technik Shakespeares. Zur Shakespeare-Aesthetik). VI. Shakespeares Zeitgenossen und Nachfolger (George Chapman. Beaumont-Fletcher-Massinger. Theobalds „Double Falsehood". John Donne). VII. Zur Bibliographie. VIII. Shakespeares Nachwirken (Shakespeare in Frankreich. Shakespeare und die Türkei. Grillparzer und Shakespeare). IX. Shakespeare und die moderne Bühne. X. Verschiedenes (Nachklänge zur Dreihundertjahrfeier. Kleine Notizen aus englischen Zeitungen. Zur Shakespeare-Bacon-Theorie). — Bücherschau: Creizenach, Geschichte des neueren Dramas V (O. Brie). — Volkelt, Aesthetik des Tragischen (L. Schücking). — Savits, Shakespeare und die Bühne des Dramas (A. Winds). — Grube, „Die Hexe von Orleans" (A. Winds). — Edda, Shakespeare-Heft (H. Jantzen). — Ungarisches Shakespeare-Jahrbuch VII, VIII (A. Weber). — Stahl, Englisches Theater im 19. Jahrhundert (F. Gregori). — Riedl, Shakespeare und die ungarische Literatur (D. Rozsa). — Csaszar, Shakespeare und die ungarische Dichtung (D. Rozsa). — Hans Daffis, Shakespeare-Bibliographie.

Giornale storico della letteratura italiana LXX, 3, Fasc. 210: Ferruccio Ferri, Il testo definitivo del „Liber Isottaeus". — Attilio Momigliano, La Trasformazione degli „Sposi Promessi". Parte seconda. — Abdelkader Salza, Madonna Gasparina Stampa e la società veneziana del suo tempo. Nuove discussioni. — Guido Zaccagnini, L' esilio e la morte di Guido Guinicelli. — Rassegna bibliografica: Vittorio Rossi, Ernst Walser, Poggius Florentinus. Leben und Werke. — Vittorio Cian, Vincenzo Gioberti, Ultima replica ai Municipali pubblicata per la prima volta con prefazione e documenti inediti da Gustavo Balsamo-Crivelli. — Bollettino bibliografico: M. Wilmotte, Le Français à la tête épique (E. Gorra). — N. Machiavelli, Il Principe e altri scritti minori, a cura di M. Scherillo (Pl. Carli). — U. Benassi, Guglielmo Du Tillot: Un ministro riformatore del sec. XVIII. Contributo alla storia dell' epoca delle riforme. Parte I. — Ders., Varietà storiche piacentine. — Ders., Nuove notizie su Cristoforo Poggiali e le sue „Memorie storiche di Piacenza" (D. Bulferetti). — I Canti della Patria. La lirica patriottica nella letteratura italiana, raccolta e commentata da A. Bini e G. Fatini (E. Bellorini). — Annunzi analitici: A. Jeanroy, Bibliographie sommaire des chansonniers provençaux. Manuscrits et éditions. — Brunetto Latini, I libri naturali del Tesoro emendati colla scorta de' codici, commentati e illustrati da Guido Battelli. Firenze, Le Monnier 1917. XIII, 217 S. — Giuseppe Rotondi, Alcuni studi su Federico Frezzi. — Lorenzino de' Medici, Aridosia e Apologia. Introduzione e note di Federico Ravello. — Angelo Sacchetti Sassetti, La vita e gli scritti di Mariano Vittori. — Giorgio Vasari, Vite cinque annotate da Girolamo Mancini. — Sebastiano Vento, Petrarchismo e concettismo in Antonio Veneziano e gli spiriti della lirica amorosa italiana. — Nino Cortese, Saggio di bibliografia Collettiana presentato all' Accademia Pontaniana. — Vittorio Alfieri, La Vita, le Rime e altri scritti minori a cura di Michele Scherillo. — Edoardo Caird, Rousseau e altri saggi. — Commentari dell' Ateneo di Brescia per l' anno 1916. — Giulio Ferrari, La tomba nell' arte italiana. — E. Codignola, La riforma della cultura magistrale. — LXXI, 1, Fasc. 211: Pietro Toldo, L' Algarotti oltre Alpe. — Giovanni Ferretti, Leopardi e la Crusca. — Rassegna bibliografica: Egidio Gorra, Francesco Ercole, L' unità politica della nazione italiana e l' Impero nel pensiero di Dante. — Enrico Sicardi, Romualdo Giani, L' amore nel „Canzoniere" di Francesco Petrarca; Mary Fowler, Catalogue of the Petrarch Collection bequeathed by Willard Fiske, compiled by M. F. Curator of the Dante and Petrarch Collections. — Abdelkader Salza, Pietro Aretino, Il primo libro delle

lettere a cura di F. Nicolini; ders., Il secondo libro delle Lettere, a cura di F. Nicolini. Parte prima e seconda. — Bollettino bibliografico: S. Stronski, La légende amoureuse de Bertran de Born, critique historique de l'ancienne biographie provençale; A. Jeanroy, Les „biographies" des troubadours et les „razos". Leur valeur historique (E. Gorra). — Storia critica della letteratura italiana: A. Gustarelli, Vittorio Alfieri. La Vita; A. Albertazzi, Ugo Foscolo. La Vita; A. Momigliano, Alessandro Manzoni. La Vita; M. A. Viglio, Gaspare Gozzi. Vita e opere; G. Brognoligo, Tommaso Grossi. Vita e opere; E. Bellorini, Silvio Pellico. Vita e opere (D. Bulferetti). — Annunzi analitici: Enrico Sicardi, Chi è la „rosa fresca" di Ciullo D' Alcamo. — Torquato Tasso. La Gerusalemme liberata. Con note di Pio Spagnotti e proemio di Michele Scherillo. Quinta edizione. — Elettra Messana, La „Secchia rapita" di A. Tassoni. — Alessandro Luzio, La massoneria sotto il Regno italico e la Restaurazione austriaca. — I primordi della „Biblioteca Nazionale" di Felice Le Monnier in LX Lettere a lui di Pietro Giordani. — Adela Bonincontro Cagliola, I canti popolari in Sicilia. — Cronaca.

Bulletin italien XVII, 1: J. Mathorez, Notes sur les Italiens en France du XIIIe siècle jusqu'au règne de Charles VIII. (1). — A. Sorrentino, La leggenda troiana nell' epopea cavalleresca di M. M. Boiardo (I). — E. Bouvy, Alfieri, Monti, Foscolo: La poésie patriotique en Italie de 1789 à 1815 (I). — H. Hauvette, La langue italienne dans l'enseignement français en 1917. — 2: E. Picot, Les Italiens en France au XVIe siècle (10). – J. Mathorez, Notes sur les Italiens en France du XIIIe siècle jusqu'au règne de Charles VIII (2). — R. Sturel, Bandello en France au XVIe siècle (9). — A. Sorrentino, G. B. Vico e le razze mediterranee. — G. Richard, Benedetto Croce, esthéticien, critique littéraire et historien de la littérature italienne.

Rassegna critica della letteratura italiana XXII, 1—6: G. Rosalba, Chi è il „Partenopeo Suario"? — R. Zagaria, Varietà su Niccolò Amenta. — G. Bologna, Giovanni Meli e il Parini.

Bullettino della Società dantesca italiana XXIV, 1—3: E. G. Parodi, Lectura Dantis. — E. Pistelli über P. Toynbee, The Laurentian text of Dante's Letter to a Pistoian exile. — M. Barbi über U. Dorini, Contributo alla biografia di Dante (in Codice diplomatico dantesco a cura di G. Biagi e G. L. Passerini, disp. XII—XIV).

Nuovo Giornale Dantesco I, 1: A. Linacher, „Li Tedeschi lurchi" (zu Inferno XVII, 21). — L. Filomusi-Guelfi, Il poema dantesco nella critica di Francesco De Sanctis. — G. Santi, Sulla terzina venticinquesima del I canto del „Paradiso". — G. Agnelli, Questioni logico-grammaticali intorno al testo della Divina Comedia.

Revista de filologia española IV, 2: R. Menéndez Pidal, „Roncesvalles", un nuevo cantar de gesta español del siglo XIII.

Literarisches Zentralblatt 13/14: Briefwechsel des Herzogs-Grossherzogs Carl August mit Goethe in drei Bänden. III. Band: 1821—1828 (P.). — Paul Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache. — 15: Ernst Walser, Poggius Florentinus, Leben und Werke. — Kurt Glaser, Georges Rodenbach, der Dichter des toten Brügge (O. Hachtmann). — 16: Wilhelm Streitberg, Geschichte der indogermanischen Sprachwissenschaft seit ihrer Begründung durch Bopp. II. Die Erforschung der indogermanischen Sprachen. 3. Band (Eduard Hermann). — Ernst Tappolet, Die alemannischen Lehnwörter in den Mundarten der französischen Schweiz. Kulturhistorisch-linguistische Untersuchung. II: Etymologisches Wörterbuch (O. Brenner). — Fritz Langer, Intellektualmythologie. Betrachtungen über das Wesen des Mythus und die mythologische Methode (G. Roeder). — 17: C. v. Kraus, Zu den Liedern Heinrichs von Morungen (-tz). — 18: Fritz Droop, Emil Götts Vermächtnis (R. Dohse). — 19: Goethe-Handbuch. Herausgegeben von Julius Zeitler II (Hans Knudsen). — 20: Ernst Falke, Die romantischen Elemente in Prosper Mérimées Roman und Novellen (O. Hachtmann). — Lavinia Mazzucchetti, A. W. Schlegel und die italienische Literatur (-tz-).

Deutsche Literaturzeitung Nr. 10: Settegast, Das Polyphemmärchen in altfranzösischen Gedichten, von Jordan. — Nr. 14: Götze, Familiennamen im badischen Oberland, von Kluge. — Nr. 16/17: Bardua, Eine wichtige völkische Aufgabe der Gegenwart, von Euling. — Gesellschaft f. deutsche Literatur: Cassirer über Hölderlin und den deutschen Idealismus. — Günther, A Manual of English Pronunciation and Grammar, von Viëtor. — Nr. 18: Imme, Die deutsche Soldatensprache der Gegenwart und ihr Humor; Maussser, Deutsche Soldatensprache; Baechtold, Aus Leben und Sprache des Schweizer Soldaten, von Helm. — Plattner, Grammatisches Lexikon der französischen Sprache, von Spitzer.

Göttingische Gelehrte Anzeigen 180, 1/2: J. Seemüller über Elias von Steinmeyer, Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler. — E. Schröder über A. Noss, Die Münzen der Erzbischöfe von Köln 1306—1547. Die Münzen von Trier. Teil 1, Abschn. 2: Beschreibung der Münzen 1307—1556.

Sitzungsberichte der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse Nr. 15: Roethe, Bemerkungen zur Kritik des Walthertextes. — Nr. 19: G. Baesecke, Ueber Muspilli.

Berichte über die Verhandlungen der Kgl. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Leipzig. Philologisch-historische Klasse. 69. Band, 5. Heft: Karl Brugmann, Der Ursprung des Scheinsubjekts „es" in den germanischen und romanischen Sprachen. 57 S. 8°.

Sitzungsberichte der Kgl. Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-philol. und histor. Klasse 1918, 2: Karl Vossler, Der Minnesang des Bernhard von Ventadorn (146 S. 8°).

Jahrbuch der Kgl. Bayrischen Akademie der Wissenschaften 1917. Darin a. a.: Streitberg, August Leskien. — Vollmer, Wilhelm Meyer. — v. Amira, Richard Schröder.

Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. Jahrgang 1918, 1. Abhandlung: Chr. Bartholomae, Zur Buchenfrage. Eine sprachgeschichtliche Untersuchung.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik 21. Jahrg. 41. und 42. Bandes 3. Heft: Alfred Götze, Deutsche Handwerkernamen. — Max Wundt, Noch einmal Goethe und Plotin. — 42. Band, 2. Abt.: Ph. Wegener, Schillers Pädagogik und ihr Einfluss auf Herbart. — K. Ziegler, Lessings Laokoon und die Schule.

Wochenschrift für klassische Philologie 35, 13/14: Nohl über Th. Birt, Die Germanen. Eine Erklärung der Ueberlieferung über Bedeutung und Herkunft des Völkernamens. — 15/16: Draheim über H. L. Stoltenberg, Die Bindung der deutschen Rede.

Berliner Philologische Wochenschrift 12: Fran filologiska föreningen i Lund. Språkliga uppsatser IV, von Hermann. — 15: Patzig, Die Städte Grossgermaniens bei Ptolemäus und die heut entsprechenden Orte, von Philipp. — 18: Norden, Der neueste Versuch zur Deutung des Germanennamens, von Bitschofsky. — 20: Settegast, Das Polyphemmärchen in altfranzösischen Gedichten, von Hausrat.

Sokrates 3/4: W. Kroll, Die historische Stellung von Horazens Ars poetica.

Zs. für die österreichischen Gymnasien 6: H. von Kleinmayr, Zu Theodor Mundts „Freihafen".

Zs. für Realschulwesen XLIII, 1: O. Langer über G. Krüger, Die Fachbezeichnungen der Sprachlehre und ihre Verdeutschung. 2. Aufl. — 3: J. Resch, Ziele und Wege der Erlernung fremder Sprachen in der Schule. — Zur Abhandlung des Universitätsprofessors Dr. Albert Eichler in Graz, „Wieder einmal Shaksper-Bacon-Shakespeare".

Die höheren Mädchenschulen 31, 5/6: M. Ludwig, Ethisches und Aesthetisches bei Schiller. — 9: G. Frauscher, Goethes Jugend in „Hermann und Dorothea".

Lehrproben und Lehrgänge aus der Praxis der höheren Lehranstalten 1918, 2: O. Arnold, Heinrich von Kleist und Theodor Körner. — R. Groeper, Friedrich der Grosse bei Geibel, Fontane und Liliencron. — C. Kuhlmann, Die Darstellung des Konjunktivs nach Verben

in den französischen Schulgrammatiken. — G. Hagemann, Die Behandlung des persönlichen Passivs im Englischen.

Monatshefte für pädagogische Reform 67, 3/4: E. F. Freimut, Goethe als Erzieher.

Monatshefte der Comenius-Gesellschaft für Volkserziehung N. F., 26, 2: Wernekke, Herder in seinem späteren Verhältnis zum Logentum.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine LXVI, 1/2: Anthes über L. Wilser, Deutsche Vorzeit. — Anthes über M. Jahn, Die Bewaffnung der Germanen in der Eisenzeit (etwa von 700 v. Chr. bis 200 n. Chr.). — 3/4: Beschorner, Zu den Fortschritten der Flurnamenforschung in Deutschland bis mit 1912.

Mannus IX, 1 und 2: G. Wilke, Die Herkunft der Kelten, Germanen und Illyrer.

Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins 1918, 2: Kawerau, Paul Gerhard in Berlin.

Zs. der Gesellschaft für Schleswig-Holsteinsche Geschichte 47: O. Mensing, Das Schleswig-Holsteinsche Wörterbuch.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins 33, 1: R. Sillib, Aus Salemer Handschriften (die Oblate, der Salemer Glaube).

Hessenland. Zs. für hessische Geschichte und Literatur 32, 5/6: Wilhelm Schoof, Beiträge zur hessischen Ortsnamenkunde. 9. Asbach, Rosbach, Oberrosphe, Rauschenberg. — 7/8: H. Knudsen, Heinrich König, ein Vermittler russischer Literatur in Deutschland. — R. Göhler, Nachlese aus Dingelstedts Nachlass (Schluss).

Archiv des Historischen Vereins von Unterfranken und Aschaffenburg 59: Otto L. Jiriczek, Seifriedsburg und Seyfriedsage. Eine Sagenstudie in Archiv und Gelände. 76 S.

Württembergische Vierteljahrshefte für Landesgeschichte. N. F. 26, 3/4: H. von Fischer, Neues über Georg Rudolf Weckherlin und seine Familie.

Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung 37, 4: G. Schmidt, Deutsche Dorfrechte aus Westböhmen. — K. v. Ettmayer, Zur Herkunft des Namens Brenner.

Mitteilungen des Deutschen und Oesterreichischen Alpenvereins 7 und 8: J. Schatz, Alpenverein und Mundartenforschung. — E. Oberhummer, Die Alpen zur Römerzeit.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde XLI, 1/4: A. Scheiner über Schwartz, Lautlehre der Mundart zwischen der Raab und Lafniz (S. 6—14).

Archiv für siebenbürgische Landeskunde 40, 1: Fr. Teutsch, Friedrich Wilhelm Schuster (1824—1914). — Pauline Schullerus, Pflanzen in Glaube und Brauch der Siebenbürger Sachsen.

Blätter für bayrische Volkskunde 6. Reihe. Würzburg 1917. Inhalt: Oskar Brenner, Vom oberdeutschen Bauernhaus.

Bayrische Hefte für Volkskunde. 1917: R. Wehrhan, Abfassung, Aenderung und Wanderung von Kriegsgedichten. — J. Beifus, Deutsches Soldatenlied. — O. Mauszer, Der Liederbestand bayrischer Truppen im Weltkrieg. — W. Zentner, Soldatenlied und Operette. — O. Rieder, Totenbretter. — H. Lommel, Das Fremdwort im Volksmund. — M. Fastlinger, Die Alemannen des Eugippius. — L. Fischer, Ein Hexenrauch. — J. Weber, Bildliche Darstellungen alter Volkssagen in Landkirchen und Kapellen. — F. v. d. Leyen, Neuere Arbeiten zur Märchenforschung II.

Schweizer Volkskunde VII: J. Müller, Rätsel und Scherzfragen aus der Innerschweiz. — E. Buss, Nachtwächterrufe aus Rudolfingen, Kanton Zürich. — T., Namen von Aepfeln und Birnen. — K. E. Reinle, Alte Hausmittel aus der Basler Karthause. — P. Corrodi, Eine ungedruckte Sage aus dem Kanton Zürich. — G. Wyss, Glockenstimmen. — Ders., Stimme des Blutes. — P. Trüb, Karfreitagsfeier und Karfreitagswasser. — H. Edelmann, Bettellied für den Funkensonntag. — G. Kessler, Kinderreime beim Beerensuchen. — Handwerksbräuche. — Propos de Soldats. — H. Buss, Dörfliche Familiennamen von Wenslingen (Baselland). — H. Rorschach, Gebet gegen Verzauberung. — J. Heierli, Aberglaube. — H. Rorschach, Gebet gegen Bettnässen. — N. Curti, Bauernzahlen. — Hs. B., Gemeindechroniken. — S. Meier, Lenzburger Joggelilied. — Ders., Zwei Reime beim Erdbeerlesen. — Ders., Bekleidung. — J. Müller, Bekanntschaft und Heirat im Kanton Uri in Spruch und Lied. — Platzhoff-Lejeune, Du Jura Vaudois. — Jüdische Volkskunde. — P. Geiger, Die Letzte geben.

Mitteilungen aus dem Quickborn 11, 3: Ad. Wrede, Sprachgeschichtliche Beziehungen zu Vlandern-Brabant. — F. Wippermann, Vlämisch (Niederländisch) und Niederrheinisch.

Theologische Studien und Kritiken 91, 1: H. Rust, Gellerts Frömmigkeit.

Christliche Freiheit 34, 18: J. Glarner, Hebbels religiöse Weltanschauung.

Kantstudien XXII, 4: Simmel, Kant und Goethe, von Lehmann.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 12, 4: O. Walzel, Aristotelisches und Plotinisches bei J. C. Scaliger und Giordano Bruno. — H. L. Stoltenberg, Deutscher und antiker Vers.

Die Literarische Gesellschaft 4, 2: E. Weber, Sinngedichte Friedrich von Logaus über Krieg und Frieden.

Masken. Halbmonatsschrift des Düsseldorfer Schauspielhauses 13, 13: J. Bab, Von den sprachkünstlerischen Wurzeln des Dramas.

Die Scene. Blätter für Bühnenkunst 8, 2/3: E. Kilian, Julius Mosen. Zum Gedächtnis des Oldenburger Dramaturgen. — R. Pirk, Strindberg-Stil. — R. Roenneke, Die Inszenierung von Shakespeares Heinrich V. in der Bühnenbearbeitung von Ernst Lewinger und Rolf Roenneke.

Bayreuther Blätter 41, 1—3: K. A. Meyer, Leitmotive in der Dichtung I. — W. Golther, Sigmunds Schwert. — H. von Wolzogen, Deutsche Schrift.

Deutsche Revue, Februar: A. Leitzmann, Beethoven und Bettina. — L. Sütterlin, Fremdwortersatz und Sprachgefühl.

Deutsche Rundschau 44, 5. Februar 1918: C. Wandrey, Theodor Fontanes „Effi Briest". — F. Zweybrück, Romantik am Wiener Burgtheater. — 6. März: J. Körner, Aus Friedrich Schlegels Brieftasche. Ungedruckte Briefe I.

Die neue Rundschau, Mai: R. Pannwitz, Goethe und Europa.

Der Wächter. Zs. für alle Zweige der Kultur, in Verbindung mit dem Eichendorff-Bund herausgegeben von W. Kosch. 1. Jahrg. 1918. Januar-Heft: Ch. Flaskamp, Die deutsche Romantik. — F. Trautmann, Alte Nürnberger Sagen. — P. Bellardi, Persönliche Erinnerungen an Eichendorff. — K. v. Eichendorff, Ungedruckte Briefe Eichendorffs. — E. Reinhard, Wilhelm von Eichendorff. — Jeremias Gotthelfs Weltanschauung. — M. Koch, Das jüngste romantische Künstlerdrama. — 2: H. Mankowski, Eichendorff und die Danziger Liedertafel. — Ungedruckte Briefe Eichendorffs. Neue Folge von Karl von Eichendorff. — Alfons Nowack, Ein oberschlesisches Stammbuch mit Eintragungen der Brüder Joseph und Wilhelm von Eichendorff. — Ewald Reinhard, Briefe an Friedrich Schlegel.

Deutscher Wille, erstes Maiheft: O. Behaghel, Pflege der deutschen Sprache.

Stimmen der Zeit. Katholische Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart. 94. Band der „Stimmen aus M.-Laach". 48, 6: St. von Dunin-Borkowski, Eine Erinnerung an Lord Byron. — A. Stockmann über M. Peters, Friedrich Wilhelm Webers Jugendlyrik, auf ihre litterarischen Quellen untersucht.

Historisch-politische Blätter für das katholische Deutschland 7: E. Arens, Friedrich Wilhelm Weber in seiner dichterischen Entwicklung.

Die Grenzboten 77, 18: Eduard Wechssler, Sind die Franzosen die echten Erben althellenischen Geistes?

Das Bayerland 29, 10: A. Dreyer, Die Gründung der Münchener Hofbibliothek. — Ders., Hyazinth Holland.

Die Wage 21, 9: O. M. Fontana, Claudels „Verkündigung".

Svensk Humanistisk Tidskrift I, 10: J. Holmberg über H. Larsson, Lautstand der Mundart Altengamme.

Journal des Savants XV, 2: E. Rodocanachi, César Borgia en Romagne. — 3: H. Lemonnier, Les études de Pierre Duhem sur Léonard de Vinci. — 8: L. Leger, L'influence italienne sur la littérature slave de la Dalmatie.

Bibliothèque de l'Ecole des Chartes LXVII, 6: L. Delisle, Poème de Raimond Astruc et poésies sur Charles d'Anjou conservées dans le manuscrit 1008 de Saint-Gall. — G. Huet, Fragments de la traduction néerlandaise en vers du „Roman de Troie". — L. Dorez, Nouvelles recherches sur Michel-Ange et son entourage.

Annales de l'Université de Grenoble XXVIII, 3: G. Maugain, Echanges littéraires franco-italiens.

Annales du Midi XXIX, 113—114: J. Anglade, Poésies religieuses inédites du XIVe siècle en dialecte toulousain tirées des „Leys d'amors".

Revue de métaphysique et de morale XXIV, 4: H. Delacroix, Stendhal et l'idéologie.

Revue philosophique XLII, 7: A. Sechehaye, Les problèmes de la langue à la lumière d'une théorie nouvelles (aus Anlass von de Saussure's Cours de linguistique générale. S. Literaturblatt 1917, Sp. 1 ff.)

Revue des deux mondes XLII, 1: A. Beaunier, Une nouvelle „Vie de Sainte Claire". (Ueber Sainte Claire d'Assise, sa vie et ses miracles, racontés par Thomas de Celano et complétés par des récits tirés des Chroniques de l'Ordre des Mineurs et du Procès de canonisation; traduits d'après un manuscrit italien du XVIe siècle, avec une introduction et des notes, par Madeleine Havard de la Montagne. Paris, Perrin 1917.)

Mercure de France 459: R. Pilon, Stendhal et l'amour allemand.

Revue de Paris XXIX, 17: J. Destrée, Gabriele D'Annunzio.

Atti del R. Istituto Veneto LXXVI, 1: A. Favaro, Amici e corrispondenti di Galileo Galilei. — 2: A. Medin, Gli scritti umanistici di Marco Dandolo. — Ders., In memoria di Ch. Dejob. — 3: V. Crescini, Di un recente contributo alla storia della coltura italiana in Romania. — A. Serena, Agostino Musco. — 7: N. Tamassia, Dai proverbi di Salomone alla leggenda francescana. — 8: V. Crescini, Çendales d' Adria. — 9: V. Crescini, Per le alleanze intellettuali dell' Italia.

Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere L, 9—10: E. Sepulcri, Latino „camisia", ital. camicia ecc. — 11: G. Zuccante, Correnti di letteratura pessimistica al nascere di A. Schopenhauer.

Atti della R. Accademia delle scienze di Torino LII, 11: F. Patetta, Il poeta torinese Camillo Maulandi.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei XXV, 11—12: R. Benini, Origine, sito, forma e dimensioni del Monte del Purgatorio e dell' Inferno dantesco.

Archivio storico italiano 285—286: F. Ercole, L' unità politica della nazione italiana e l' Impero nel pensiero di Dante.

Nuovo Archivio Veneto XXXIII, 2: G. Bustico, Il salotto milanese di un' aspasia veneziana del periodo napoleonico.

Bollettino storico per la provincia di Novara XI, 1—2: G. Bustico, Luigi Camoletti commediografo e giornalista.

Bollettino storico piacentino XII, 2: S. Fermi, Rassegna giordaniana. — C. Calcaterra, Di alcune satire contro il Frugoni. — 4: D., Per un repertorio bibliografico di Memorie storiche, letterarie, artistiche piacentine. — G. B., Un curioso sonetto secentesco. — X., Il successore di Pietro Giordani all' Accademia di Belle Arti di Bologna.

Miscellanea storica della Valdelsa XXIV, 1: E. Mancini, Filodrammatici empolesi nel Settecento. — F. Maggini, Recenti studi sul Boccaccio.

La Critica XV, 4: B. Croce, Una famiglia di patrioti. I Poerio IV. La madre e la figlia. Carolina e Carlotta Poerio (Schluss). — B. Croce, Le lezioni di letteratura di Francesco De Sanctis dal 1839 al 1848. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. IV: La cultura toscana. VI: I Piagnoni. — 5: B. Croce, La storiografia in Italia dai cominciamenti del secolo XIX ai giorni nostri. VIII: Tentativi di storiografia scientifica. — B. Croce, Le lezioni di letteratura italiana di Fr. De Sanctis. VI: Le lezioni sulla storia della critica. — B. Croce, Nuove ricerche sulla vita e le opere del Vico e del vichianismo. I: Aneddoti biografici. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia. VI: I Piagnoni. — B. Croce, Rassegna letteraria. Note di letteratura moderna italiana e straniera. I. Alfieri. — 6: B. Croce, La storiografia in Italia (Forts.). — B. Croce, Le lezioni di letteratura di Fr. De Sanctis. VII: Lezioni sulla filosofia della storia e la storia. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia (Forts.).

Athenaeum V, 3: C. Perpolli, Giacomo Leopardi e il „De republica" di Cicerone. — F. Ferri, Sopra una lettera di Basinio. — P. Ferri, Un „oraculum Apollinis" del 1463 a Venezia. — 4: C. Pascal, Didone nella letteratura latina d' Africa. — P. E. Guarnerio, Ancora sul nome del „Monte Rosa".

Civiltà cattolica 1615: L' Aleardi e la bibliografia aleardiana (aus Anlass des Buches von G. Biadego).

Archivum franciscanum VIII, 3—4: Fr. Antoine de Sérent, L' âme franciscaine. — P. L. Bracaloni, A proposito di una pubblicazione: L' anima francescana.

Rivista di filologia classica XLV, 4: L. Valmaggi, Nuovi riscontri classici al Parini.

Rivista delle biblioteche e degli archivi XXVIII, 1—4: F. Massai, Le „Origini italiane" del Menagio e l'„Etimologico toscano" degli Accademici della Crusca. Undici lettere inedite di Carlo Dati, ad Alessandro Segni (1665—1666). — A. Aruch, L' autografo delle „Stanze burlesche" del Lasca.

La Bibliofilia XVIII, 10—11: G. P. Clerici, Una copiosa raccolta manoscritta di musica e poesia del cinquecento. — L. Matteucci, Saggio di un catalogo delle edizioni lucchesi di Vincenzo Busdrago 1549—1603. — A. Sorbelli, Bibliografia stecchettiana. — XIX, 1—3: C. Frati, Le traduzioni aristoteliche di G. Argiropulo e un' antica legatura medicea. — L. Matteucci, Saggio di un catalogo delle edizioni lucchesi di Vincenzo Busdrago. — M. Faloci Pulignani, L' arte tipografica a Foligno nei secoli XVII e XVIII. — A. Sorbelli, Bibliografia stecchettiana. — XIX, 4—7. Luglio-Ottobre 1917: Carlo Frati, Il volgarizzamento di Erodoto di M. M. Boiardo e un codice che lo contiene. — Francesco Pellegrini, Saggio di un catalogo delle edizioni Lucchesi di Vincenzo Busdrago 1549—1605 (Forts. im folgenden Heft). — Carlo Frati, Stampe popolari Parmensi e due Odi di Giuseppe Parini. — 8—9. Novembre-Dicembre 1917: Arnaldo Foresti, Frammento Queriniano di un codice del Canzoniere Petrarchesco esemplato sull' originale del Poeta.

Scientia XI, 10: P. Bellezza über A. Meillet, Caractères des langues germaniques.

Bilychnis VI, 3: Q. Tosatti, Giordano Bruno. — 4: H. Rosazza, „Il ritorno di Machiavelli". — 5—6: R. Corso, Lo studio dei riti nuziali. — 7: L. G. Benso, Lamennais e Mazzini. — R. Corso, Demopsicologia e letteratura siciliana.

La Rassegna XXV, 2: P. Rajna, Questioni cronologiche concernenti la storia della lingua italiana. IV: Quando fu composto „Il Cesano"? — D. Guerri, „L' angelico seno". — 3: G. Battelli, Un giudizio di Prospero Viani su „Fede e bellezza" del Tommaseo. — 4: P. Micheli, Intorno alle liriche del Manzoni. — Fr. Lo Parco, Una inesattezza nei „Promessi Sposi".

Rassegna Nazionale XXXIX, 1. Juni: G. Lazzeri, La Poesia di Guido Gozzano. — 1. und 16. August: E. Levi, Per un' edizione nazionale dei testi antiche italiani. — G. Jannone, I Poerio nel loro secondo esilio. — 1. September: C. Antona-Traversi, Lettere inedite di Monaldo Leopardi al fratello Vito. — E. Levi, Per un' edizione nazionale dei testi antichi italiani II. — 16. September: L. Pagano, Di alcuni influssi foscoliani nelle tre canzoni patriottiche di Giac. Leopardi. — 1. October: L. Allevi, L' ideale della cultura nell' età moderna. — 16. October: G. Checchia, Bonaventura Zumbini, l' uomo, il critico, lo scrittore. — C. Antona-Travesi, Lettere inedite di Monaldo Leopardi (Forts.). — 16. November: C. Antona-Traversi, Lettere inedite di Monaldo Leopardi al fratello Vito. — 1. December: G. Jannone, I Poerio nel loro secondo esilio. II. L' esilio fiorentino. Gli amici. — A. Ottolini, L' estetica di V. Gioberti (über das gleichbetitelte Buch von V. Piccoli. Milano, Albrighi e Segati 1917). — A. Baretta, Byron e i romantici attraverso le relazioni di un emissario

segreto del Governo toscano. — 16. December: Fr. Boffi, Franc. De Sanctis deputato di San Severo (dal 1866 al 1875). — 1. Januar 1918: G. Checchia, Pasquale Villari. L' uomo, lo scrittore, l' apostolo. — A. De Rubertis, Lettere inedite di Giovanni Rosini, Raffaello Lambruschini e Giunio Carbone.

Rivista d' Italia XX, 5: M. Cerini, Circe e Sinadab (zu Carlo Gozzis Zobeide). — A. Ottolini, Note foscoliane. — F. Neri, La „Vita Nuova" di Gérard de Nerval. — 6: A. Santi, L' allegoria dei canti VIII e IX dell' „Inferno". — E. Donadoni, I valori umani della poesia. — 7: Fr. Torraca, Franc. De Sanctis. — 8: F. Gentili, L' amor di patria in tre grandi Italiani (Dante, Petrarca, Michelangelo). — 9: A. Biondolillo, Il canto degli uccisi (Purgat. V). — A. Pilot, Nicolò Tommaseo e il Sior Rioba. — 10: G. Fornelli, La saga storica della Islanda antica. — L. Zanoni, Le „Epistole metriche" di Fr. Petrarca. — F. Ravello, La fuga dal paese natio. Noterella manzoniana (zu Promessi sposi cap. 8). — 11: S. A. Nulli, L' Alfieri tra i classicisti e i romantici. — R. Sciava, La letteratura latina e i moderni. — 12: F. Beneducci, Il problema storico della prosa italiana. — A. Ottolini, La „Favilla", giornale triestino.

Rivista abruzzese XXXII, 6: G. Pansa, La „porta di ferro" e le leggende abruzzesi del tesoro nascosto. — L. Taberini, Girolamo Graziani e il Conquisto di Granata. — 7: C. Pulcini, L' arte e i critici. — E. Melchiori, G. D' Annunzio il poeta della più grande Italia. — 9: L. Taberini, Girolamo Graziani e il Conquisto di Granata (Forts. in 10). — 10: G. B. Manieri, Un romanzo secentesco d' autore aquilano (Nicolò Savino, Lirimante).

Nuova Antologia 1089: A. Farinelli, La tragedia di Ibsen. Epilogo. — 1092: I. Del Lungo, Per la nuova autentica edizione della „Storia d' Italia" di Francesco Guicciardini. — G. Natali, L' idea del primato italiano prima di V. Gioberti. — 1093: A. Fradeletto, Ombre e luci dantesche. — D. De Marinis, Machiavelli, l' Italia e la grande guerra presente (aus dem Buche: Lo stato secondo la mente di S. Tommaso, Dante e Machiavelli). — 1095: A. Gustarelli, Per la critica del teatro Benelliano. — 1096: I. Del Lungo, La difesa della lingua italiana. — L. Torretta, Guerra e pace nell' opera di Lord Tennyson. — 1097: G. Capone-Braga, Leggenda il „De l' amour" dello Stendhal. — 1098: A. Tamassia, Riflessi di Molière nei Promessi Sposi. — A. De Rubertis, Le „Mie prigioni" e la censura. — A. Gandiglio, Joannis Pascoli carmina. — G. Cadolini, Francesco Demenico Guerrazzi. Ricordi personali. — 1101: G. Urbini, Il primo getto di un capolavoro (Gli sposi promessi). — V. Cian, Risorgimenti e rinascimenti nella storia d' Italia. — E. Sicardi, Chi è la „rosa fresca" di Ciullo d' Alcamo? — 1103: M. Scherillo, Giuseppe Giusti nelle memorie d' una figlia del Manzoni. — E. Levi, Una gemma della poesia medievale: il „Lai" di Eliduc.

Il Marzocco XXII, 22: P. Bacci, Bonamico Buffalmacco e la critica tedesca. — Un documento pisano del 1336. — 23: G. Rabizzani, Intorno al Leopardi. — C. Fiorilli, A proposito di Bonamico Buffalmacco. — 26: G. R., Raspollature critiche. Intorno al Petrarca, Rovani e Rovaniani. — 28: A. Sorani, L' Istituto italiano di Parigi. — G. Rabizzani, Casanova e il casanovismo (über P. Molmenti, Carteggi casanoviani). — 30: E. G. Parodi, „Galeotto fu il libro e chi lo scrisse". — 31: A. Saroni, I rapporti culturali italo-inglesi. — 32: E. G. Parodi, Ladinia e Italia (über Salvioni, Ladinia e Italia). — 38: G. S. Gargàno, Shakespeare in Italia (über das gleichbetitelte Buch von Nulli). — 42: I. Del Lungo, Pedate . . . pedate (zu Promessi Sposi). — 45: P. Rajna, Paul Meyer. — 50: A. Sorani, Pasquale Villari. L' uomo. — A. Panella, Lo storico. — G. S. Gàrgano, Il maestro. — N. Torchiani, I problemi dell' arte.

Fanfulla della Domenica XXXIX, 17: A. Gabrielli, La „Guerra" di Goldoni. — L. Bacci, Un nuovo libro di Farinelli („La vita è un sogno"). — A. Manzi, A proposito di „Jacques Ortis" di Alex. Dumas. — 18: V. Fontana, Per una invettiva carducciana (Cadore 117—121). — 19: D. Ferrari, Echanges littéraires franco-italiens. — U. Valente, Il Magalotti contro gli atei. — 20: E. Monaci, L' enimma ascoliano (zu Salvioni, Ladinia e Italia). — 22: V. Crescini, L' „Union intellectuelle franco-italienne". — A. Pilot, Musa popolare veneziana di guerra. — C. Antona-Traversi, Ugo Foscolo e i suoi traduttori. — 23: E. Gamerra, Il processo Guerrazzi e la censura politica. — 24: V. Cian, Carteggi casanoviani (über das Buch von P. Molmenti). — 26: I. Del Lungo, „Di retro a Ostiense e a Taddeo (Parad. XII, 83). — E. Levi, La storia della nuova Italia nella poesia. — 28: E. Monaci, Il parlare di Gorizia e l' italiano. — G. Bustico, Un bibliofilo novarese amico di Niccolò Tommaseo (Prospero Bollini). — 29: A. Ottolini, La prima fonte dell' „Ortis" del Foscolo e una pretesa bugia del Foscolo. — G. Castellano, Un nuovo libro sulla storia (über B. Croce, Teoria e storia della storiografia. Bari, Laterza 1917). — 30: G. Pellizzaro, Una figura alfieriana nel „Caio Gracco" del Monti. — 31: T. Sorbelli, Poesie, leggende e costumanze del medioevo (über das gleichbetitelte Buch von G. Bertoni. Modena, Orlandini 1917). — 33: A. Ottolini, Per un commento di Dante. — E. Checchi, Pasquale Villari. — XL, 1: C. Antona-Traversi, Ugo Foscolo e Carlo Baudelaire. — G. Brognoligo über Il viaggio in Germania: il carteggio letterario ed altre prose di Alessandro Poerio und Vita e morale militare di Luigi Russo.

Neu erschienene Bücher.

Croce, Benedetto, Teoria e storia della storiografia. Bari, Laterza. 1917.

Duhem, Pierre, Le système du monde. Histoire des doctrines cosmologiques de Platon à Copernic. Paris, A. Hermann. 1913—1917.

Hoffmann, K. E., Jacob Burckhardt als Dichter. Basel, Helbing & Lichtenhahn. 66 S. M. 2.20.

Joël, R., Jacob Burckhardt als Geschichtsphilosoph. Basel, Helbing & Lichtenhahn. 159 S. 8°. M. 4.50.

Sapienza, Camillo, Etimologia popolare. Analogia e glottistoria. Palermo, tip. „La Celere".

Spitzer, Leo, Anti-Chamberlain. Betrachtungen eines Linguisten über Houston Stewart Chamberlains „Kriegsaufsätze" und die Sprachbewertung im allgemeinen. Leipzig, Reisland. 83 S. 8°.

Szwedziński, Alfons, Die Sprache. Hauptzüge der Sprachwissenschaft auf neuer Grundlage. VI, 105 S. gr. 8°. Berlin, R. Trenkel. 1917. M. 5.—.

Wilmotte, Maurice, La patrie du Waltharius. Paris 1918. Aus Revue historique CXXVII. 1917.

Arens, K., Die Sprache in den deutschen Drucken Joh. Schöffers. Ein Beitrag zur Geschichte der neuhochdeutschen Schriftsprache. Diss. Marburg. 114 S. 8°.

Bartels, Adolf, Lessing und die Juden. Eine Untersuchung. Dresden, C. A. Koch. III, 380 S. 8°. M. 7.50.

Beiträge zur Geschichte der Renaissance und Reformation. Joseph Schlecht zum 60. Geburtstage. Freising, Datterer & Cie. (Darin u. a.: Karl Bihlemeyer, Kleine Beiträge zur Geschichte der deutschen Mystik. — G. Leidinger. Ein unbekanntes Gedicht Aventins).

Beiträge zur Literatur- und Theatergeschichte. Ludwig Geiger zum 70. Geburtstage 5. Juni 1918 als Festgabe dargebracht. Berlin, B. Behrs Verlag. M. 12.—. [Darin: An Ludwig Geiger zum 5. Juni 1918. Gedicht von Ludwig Fulda. — Geleitwort. — Georg Ellinger, Georg Fabricius und Adam Siber. Ein Beitrag zur Geschichte der neulateinischen Dichtung Deutschlands im 16. Jahrhundert. — Felix Liebermann, Shakespeares Anschauung von Staat, Gesellschaft und Kirche in „Heinrich VIII". — P. Expeditus Schmidt O. F. M., Wie Anno Domini 1602 ein lateinischer Schulmeister Hoftheaterdirektor werden sollte. Aus alten Akten. — Georg Droescher, Christof Willibald Gluck. Ein Vortrag, gehalten zur Vorfeier seines 200. Geburtstages im Kgl. Schauspielhause zu Berlin am 3. Mai 1914. — Franz Muncker, Zu Klopstocks „Oden". — Alfred Klaar, Die österreichische Uraufführung von Lessings „Nathan". — Ludwig Fränkel, Maler Müllers Auferstehung. — Wilhelm Rullmann, Goethe am Vorabend seines 70. Geburtstages. — J. Landau, Unser Leben mit Goethe. — J. P. v. Westenholz, Goethe über Shakespeare als Bühnendichter. — Alfons Fritz, Zur Erstinszenierung von

Goethes „Faust“ an rheinischen Bühnen. — Eugen Wolff, Wilhelm Meisters Plan einer Bühnenbearbeitung des „Hamlet“. — Eugen Kilian, Schillers Bühnenbearbeitung von Goethes „Egmont“ in ursprünglicher Fassung. — Robert Petsch, „Wilhelm Tell“ und „Julius Cäsar“. — Goethes Totenfeier für Schiller in Lauchstädt 1805. Ein zeitgenössischer Bericht, mitgeteilt von Eduard Scheidemantel. — Von Zelter bis Fontane. Berliner Briefe. Mitgeteilt von Otto Pniower. — Georg Richard Kruse, Welcher Nicolai? — Fedor von Zobeltitz Ein verschollener satirischer Roman von 1803. — Rudolf Krauss, Ifflands Beziehungen zum Stuttgarter Hoftheater. — Werner Deetjen, Pius Alexander Wolff. Neue Beiträge zu seinem Leben und Wirken. — Ein Brief der Friederike Bethmann-Unzelmann an Kotzebue. Aus August von Kotzebues ungedrucktem Handschriftennachlass mitgeteilt von Hermann Kienzl. — Siegfried Siehe, Johann Karl Liebich. — Franz von Holbeins Anfänge. Aus einer ungedruckten Selbstbiographie, mitgeteilt von Hans Holbein. — Georg Schaumberg. Das Königliche Theater an dem Isartore in München. Geschichte einer Volksbühne. — Paul Alfred Merbach, Die älteste deutsche Theaterpensionskasse. — August Sauer, Bauernfeld und Saphir. Die Anfänge ihrer literarischen Fehde. Ein Kapitel aus der Geschichte der Wiener Theaterkritik. — Alexander von Weilen, Karl Gutzkow und Charlotte Birch-Pfeiffer. Eine Abrechnung. — Heinrich Stümcke, Aus Friedrich Haases Künstlerjugend. — Friedrich Haase in München. Aus unveröffentlichen Briefen und Aktenstücken. Mitgeteilt von Ludwig Malyoth. — Hans Devrient, A. E. Brachvogels „Narziss“ und Ed. Devrient. Nach Briefen und Tagebuchstellen. — Aus der Zeit der alten Berliner Posse. Federzeichnungen von Adolf Gerstmann. — Otto Francke, Ungedruckte Briefe von Franz von Dingelstedt. — Julius Wahle, Neue Briefe von Friedrich Hebbel. — Berthold Litzmann, Heine in Storms „Halligfahrt“. — Ernst Leopold Stahl, Der englische Vorläufer der Meininger. Charles Kean als Bühnenreformer. — Anton Bettelheim, Ein verschollener Theaterprolog Ludwig Anzengrubers. — Alfr. Leuschke, Pauline Ulrich. — Ludwig Barnay, Zwischenspiel. Eine Erinnerung an das Deutsche Theater. — Julius Elias, Henrik Ibsen und „Die Macht der Finsternis“. — Adolf Winds, Erlebte Theatergeschichte. — Anhang: Bibliographie der in Buchform erschienenen Schriften von Dr. phil. Ludwig Geiger, Geh. Regierungsrat und ausserordentl. Professor an der Universität in Berlin. — Anhang: Verzeichnis der Vorlesungen Ludwigs Geigers an der Friedrich-Wilhelm-Universität zu Berlin 1873/1918. — Personenverzeichnis.]

Bopp, J. M., Gottlieb Konrad Pfeffel als Prosaschriftsteller. Beiträge zur Kenntnis der vorgoethischen Erzählungsliteratur. Dissertation. Strassburg. 45 S. 8°. (Teildruck. Die vollständige Arbeit erschien als Heft 4 der „Einzelschriften zur Elsässischen Geistes- und Kulturgeschichte.)

Bremer, Otto, Deutsche Lautlehre. Leipzig, Quelle & Meyer. VIII, 100 S. 8°.

Brüstle, W., Klopstock und Schubart. Beziehungen in Leben und Dichten. Dissertation. München. 104 S. 8°.

Brun, Leo, Die Mundart von Obersaxen im Kt. Graubünden. Beiträge zur Schweizerdeutschen Grammatik. Frauenfeld, Huber & Co. VIII, 242 S. 8°. M. 9.—.

Cassirer, Ernst, Freiheit und Form. Studien zur deutschen Geistesgeschichte. Berlin, Bruno Cassirer. XIX, 375 S. 8°.

Eckermann, Joh. Peter, Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. 16. Orig.-Aufl. Nach d. ersten Druck u. d. Orig.-Ms. d. 3. Tls. m. e. Nachw. u. Register neu hrsg. v. Prof. Dr. H[einr.] H[ub.] Houben. Mit 28 Illustr.-Taf., darunter 3 Dreifarbendr. u. 1 Faks. 819 S. 8°. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1918. Hlwbd. M. 10.—.

Ehrismann, Gustav, Geschichte der deutschen Literatur bis zum Ausgang des Mittelalters. I. Althochdeutsche Zeit. (Matthias, Handbuch des deutschen Unterrichts an höheren Schulen.) München, Beck. M. 12.—.

Ermatinger, Emil, Gottfried Kellers Leben, Briefe und Tagebücher. Auf Grund der Biographie Jakob Baechtolds dargest. u. hrsg. 1. Bd. gr. 8°. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1. Gottfried Kellers Leben. Mit Benutzung v. Jakob Baechtolds Biographie dargest. Mit 1 Bildnis. 3. Aufl. XII, 677 S. 1918. M. 17.—.

Fischer, R., Der Chor im deutschen Drama von Klopstocks Hermannsschlacht bis Goethes Faust II. Dissertation, München. 99 S. 8°.

Frings, Th., Ueber die neuere flämische Literatur. Zwei Vorträge. Marburg, Elwert. M. 1.50.

Geller, M., Friedrich Spielhagens Theorie des Romans. Dissertation. Bonn. II, 71 S. 8°. (Teildruck. Die vollständige Arbeit erschien als N. F. Band X der Bonner Forschungen, hrsg. von B. Litzmann. S. Literaturblatt Sp. 144.)

Gleichen-Russwurm, A. v., Goethe. Lebensaufriss aus Tagebüchern, Briefen, Zeitstimmen. Mit 16 Bildern. 448 S. Berlin, Deutsche Bibliothek. M. 7.50.

— — Schiller. Lebensaufriss aus Tagebüchern, Briefen, Zeitstimmen. Mit 16 Bildern. 419 S. Ebenda. M. 7.50.

Gräber, R., Untersuchungen über den Silbenakzent schwäbisch-allemannischer Mundarten. Dissertation. Leipzig, 30 S. 8°.

Günther, Karl, Heinr. Zschokkes Jugend- und Bildungsjahre (bis 1798). Beitrag zu s. Lebensgeschichte. Aarau, Sauerländer. IV, 280 S. M. 7.—.

Hofstaetter, Walther, Von deutscher Art und Kunst. Eine Deutschkunde. [Geschenk-Ausg. d. Deutschkunde.] Mit 2 (farb.) Karten, 32 Taf. u. 8 Abb. 172 S. gr. 8°. Leipzig, B. G. Teubner. 1918. Hlwbd. 4.50.

— — Deutschkunde. Ein Buch von deutscher Art und Kunst. Mit 2 (farb.) Karten, 32 Taf. u. 8 Abb. 2. unveränd. Abdr. 172 S. gr. 8°. Leipzig, B. G. Teubner. 1918. Pappbd. M. 3.50.

Kaiser, J., Die Freunde machen den Philosophen. Der Engländer. Der Waldbruder von Jakob Michael Reinhold Lenz. Dissertation. Erlangen. 102 S. 8°.

Kempf, Joh. Karl, Heinrich Hansjakob. Sein Leben Wirken und Dichten. Mit 9 (8 eingedr.) Bildern v. Kurt Liebich. 214 S. 8°. Stuttgart, A. Bonz & Co. 1917. M. 3.60; geb. M. 4.80.

Landquist, J., Knut Hamsun. En Studie över en nordisk romantisk Diktare. Stockholm, Gyldendal. 120 S. 8°. K. 3.

Louis, G., *nicht* und *nichts* im Sprachgebiet des Deutschen Reichs einst und jetzt. Diss. Marburg. 61 S. 8°. [S.-A. aus der Deutschen Dialektgeographie. Hrsg. v. F. Wrede.]

Mählich, M., Otto Ludwigs Romanplan „Dämon Geld“ und sein Verhältnis zu den „Romanstudien“. Diss. Greifswald. 69 S. 8°.

Merker, Paul, Reformation und Literatur. Ein Vortrag. 46 S. 8°. Weimar, H. Böhlaus Nachf. 1918. M. 1.50.

Neujahrsblatt der literarischen Gesellschaft Bern auf das J. 1918. Lex. 8°. Bern, K. J. Wyss Erben: Pfettisheims, Conradus, Gedicht über die Burgunderkriege. Hrsg. v. Prof. Dr. G. Tobler. 30 S. m. Abb. 1917. M. 2.—.

Niederdräing, C., Das Verhältnis der westfälischen Dichter des neunzehnten Jahrhunderts zum Volkslied. Dissertation. Münster. 136 S. 8°.

Nordensvan, G., Svensk teater och svenska skådespelare från Gustav III till våra dagar. H. 1. Stockholm, Bonnier. 64 S. 8°. K. 2.

Olson, E., De appellativa substantivens bildning i fornsvenskan. Bidrag till den fornsvenska ordbildningsläran. Lund, Gleerup. XXXII, 603 S. 8°. K. 12.

Ostwald, W., Goethe, Schopenhauer und die Farbenlehre. Leipzig, Verlag Unesma G. m. b. H.

Palgen, R., Ueber Zach. Werners „Söhne des Tales“. Ein Beitrag zur Geschichte der Romantik. Teildruck. Diss. Marburg. 81 S. 8°. [Die vollst. Arbeit erscheint als Nr. 21 der „Beiträge zur deutschen Literaturwissenschaft“. Marburg, Elwert.)

Peveling, A., Bürgers Beziehungen zu Herder. Dissertation. Münster. 61 S. 8°.

Reallexikon der Germanischen Altertumskunde. Hrsg. v. Joh. Hoops. IV, 1: Rübe-Schultheiss. Mit 20 Tafeln und 6 Abbildungen im Text. Strassburg, Trübner. 1918. S. 1—144. M. 5.—.

Recke, W[alther], und A[lbert] M[alte] Wagner, Bücherkunde zur Geschichte und Literatur des Kgr. Polen. XI, 242 S. gr. 8°. Warschau, Verlag d. Deutschen Staatsdruckereien. 1918. — Leipzig, F. Meiner. M. 8.—.

Ritter, R., Die metrische Brechung in den Werken Konrads von Würzburg und seiner Nachfolger. Dissertation. Erlangen. 90 S. 8°.

Roehl, M., Die Doppelpersönlichkeit bei E. Th. A. Hoffmann. Diss. Rostock. 60 S. 8°.

Roethe, Gustav, D. Martin Luthers Bedeutung für die deutsche Literatur. Ein Vortrag, zum Reformationsjubiläum geh. 48 S. 8°. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1918. M. 1.20.

Scherrer, M. R., Technik und Auffassung des Kampfes im deutschen Drama des 18. Jahrhunderts. Zur Form- und Sachgeschichte der dramatischen Dichtung. Diss. München. 69 S. 8°.

Schewe, Harry, Die Ballade „Es spielt ein Ritter mit einer Magd". Kap. 1—3. Die Formen der deutschen Ueberlieferung. Dissertation. Berlin. 67 S. 8°.

Schön, Frdr., Geschichte der fränk. Mundartdichtung. Mundartdichtung des Rheinlands, der Pfalz, Hessen-Nassaus, Nord-Badens, Nord-Württembergs, Nord-Bayerns. 68 S. 8°. Freiburg i. B., F. E. Fehsenfeld. 1918. M. 1.80.

Schriften der Gesellschaft für Theatergeschichte. 27. Bd. Berlin, Selbstverlag. X, 192 S. 8°. Inhalt: Alexander von Weilen, Charlotte Birch-Pfeiffer und Heinrich Laube im Briefwechsel. Auf Grund der Originalhandschriften dargestellt.

Sommerfeld, M., Friedrich Nicolai und der Sturm und Drang. Dissertation. München. XIII, 71 S. 8°.

Stöffler, Fr., Die Romane des Andreas Heinrich Bucholtz. 1607—1671. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 17. Jahrhunderts. Diss. Marburg. 123 S. 8°.

Szadrowsky, Manfred, Nomina agentis des Schweizerdeutschen in ihrer Bedeutungsentfaltung. (Beiträge zur Schweizerdeutschen Grammatik.) Frauenfeld, Huber & Co. M. 7.—.

Thaer, W., Die Freundschaft im deutschen Roman des 18. Jahrhunderts. Dissertation. Giessen. XII, 126 S. 8°.

Theologische Festschrift für G. Nathanael Bonwetsch zu seinem 70. Geburtstage. Leipzig, Deichert. Darin u. a.: v. Walter, Die Sonderstellung Bernhards von Clairvaux in der Geschichte der Mystik. — Meyer, Aelteste niederdeutsche Drucke des Kleinen Katechismus. — Althaus, Der Verfasser und die ursprüngliche Gestalt des Liedes „Aus meines Herzens Grunde".

Trautmann, Hans, Das visuelle und akust. Moment im mittelhochdeutschen Volksepos. VIII, 123 S. 8°. Göttingen. 1917. Drucker: Dietrichs Univ.-Buchdr. — (Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.) M. 2.—. Göttinger philosoph. Diss. v. 1917.

Weimann-Bischoff, Anna, Gottfried Keller und die Romantik. Diss. München. 95 S. 8°.

Woordenboek der Nederlandsche Taal. VII, 7: *Kalanderen—Kam.* Bewerkt door A. Beets. — III, 26/27: *Eigenwillig—Eunjer*, Bewerkt door J. A. N. Knuttel. — XII, 5: *Partizaan—Passie.* Bewerkt door G. J. Boekenoogen. — XII, 6: *Passie—Pauw.* Bewerkt door G. J. Boekenoogen. — XIII, 5: *Rivier—Roer.* Bewerkt door R. van der Meulen. s'-Gravenhage en Leiden, M. Nijhoff, A. W. Sijthoff.

Wyss, E., Das Volkslied als Spiegel der Zeitgeschichte und Kultur. Programm. Solothurn.

Zastrow, H. v., Die Unverständlichkeit der Aphorismen Friedrich Schlegels im „Athenaeum" und im „Lyzeum der schönen Künste". Diss. München. 54 S. 8°.

Beiträge, Wiener, zur engl. Philologie. Begr. v. weil. J. Schipper, unt. Mitw. v. em. Prof. Dr. A. Pogatscher ... hrsg. v. Prof. Dr. Karl Luick. 48. Bd. gr. 8°. Wien, W. Braumüller: Wild, Frdr., Die Batrachomyomachia in England. X, 131 S. 1918. (48. Bd.) M. 6.—.

Brandeis, A., und Th. Reitterer, A nineteenth Century Reader. Lehrgang der englischen Sprache für österreichische Realgymnasien. VI. Teil. Wien und Leipzig, Deuticke. 226 S. 8°.

Gevenich, O., Die englische Palatalisierung von *K* zu *C* im Lichte der englischen Ortsnamen. Dissertation. Göttingen. XIV, 37 S, 8°.

Glahn, Nikolaus von, Ueberblick über die Geschichte des grammatischen Geschlechts im Mittelenglischen bis zum Eintritt des neuenglischen Sprachzustandes. Dissertation. Heidelberg. 28 S. 8°. [Teildruck. Die vollständige Arbeit erscheint u. d. T.: „Zur Geschichte des grammatischen Geschlechts im Mittelenglischen vor dem völligen Erlöschen des aus dem Altenglischen ererbten Zustandes. Mit bes. Berücksichtigung der jüngeren Teile der Peterborough-Chronik sowie südöstlicher und einiger anderen südlichen Denkmäler" als Band 53 der „Anglistischen Forschungen". Heidelberg, Winter]

Hüppy, A., Die Phonetik im Unterricht der modernen Sprachen m. bes. Berücks. d. Englischen. Zürich, Gebr. Leemann & Co. M. 3.60.

Israel, E., Die Grundzüge von Shakespeares Weltanschauung in seinem Kulturdrama „Der Sturm". Dissertation. Marburg. 86 S. 8°.

Jacobson, A., Ch. Kingsleys Beziehungen zu Deutschland. Diss. Bonn. 77 S. 8°. [Teildruck. Die vollständige Arbeit erscheint als Heft 52 der „Anglistischen Forschungen". Heidelberg, Winter.]

Laeseke, B., Ein Beitrag zur Stellung des Verbums im Orrmulum. Diss. Kiel. 114 S. 8°.

Lyre, H., Das poetische Geschlecht der Substantiva in den Dichtungen Percy Bysshe Shelleys, insbesondere die Personifikation unpersönlicher Substantiva. Dissertation. Kiel. XVI, 189 S. 8°.

Sauer, P. Rom., O.S.B., Zur Sprache des Leidener Glossars Cod. Voss. lat. 4° 69. Diss. München. 106 S. 8°.

Schrey, K., John Galsworthy und die besitzenden Klassen Englands. Diss. Marburg. 61 S. 8°.

Schulz, W., James Henry Leigh Hunts „Story of Rimini". Diss. Königsberg. 126 S. 8°.

Thompson, Edward Maunde, Shakespeare's Handwriting. A Study. Oxford, Clarendon Press. XI, 64 S. 4°.

Thompson, E. N. S., John Milton. Topical bibliography. London 1917.

Bertoni, G., Sull' „incipit" del manoscritto francese B. 2 (Berna Nr. 389). Aus Revue des langues romanes LIX, 1—2. 37 S. 8°.

Bonilla, A., y San Martin, Una comedia latina de la Edad Media (El „Liber Pamphili). Reproducción de un manoscrito inédito y versión castellana. In Boletin de la Real Academia de Historia. Madrid 1917.

Checchia, Giuseppe, La vera critica delle fonti a proposito di pretese imitazioni carducciane. Firenze 1917. Aus Rassegna Nazionale.

Checchia, Giuseppe, Bonaventura Zumbini. L' uomo, il critico, lo scrittore. Firenze 1917. Aus Rassegna Nazionale.

Checchia, Giuseppe, Pasquale Villari. L' uomo, lo scrittore, apostolo. Firenze 1918. Aus Rassegna Nazionale.

Cordemann, M., Der Umschwung der Kunst zwischen der ersten und zweiten Fabelsammlung Lafontaines. Dissertation. München. 95 S. 8°.

Corsi, Giuseppe, Appunti sul „Dittamondo" di Fazio degli Uberti. Fabriano, tip. Economica.

Dantis Alagherii De vulgari eloquentia libri II. Rec. Ludovicus Bertalot. Friedrichsdorf apud Francofurtum ad M. Prostat apud editorem. 88 S. 8°.

Dantis Aligherii De Monarchia Libri III rec. Ludovicus Bertalot. Friedrichsdorf in monte Tauno apud Francofurtum apud editorem. 111 S. 8°. M. 12.—.

Dante, Göttliche Komödie. Nach ihrem wesentlichen Inhalte dargestellt von Otto Euler. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 196 S. 8°. M. 2.80.

Flugschrift, 175., des Dürerbundes. gr. 8°. München, G. D. W. Callwey: Brunnemann, Anna, Vom Einfluss und Ansehen deutscher Kultur in Frankreich. 28 S. o. J. [1918]. M. —.60; f. Mitglieder d. Dürerbundes. M. —.40.

Gentile, Giovanni, Le origini della filosofia contemporanea in Italia. Vol. I. Messina, Principato. 1917. Studi filosofici diretti da G. Gentile. Vol. VII.

Grandgent, C. H., Dante. New York, Duffield. (Masters Spirits of Literature.)

Grau, Marta, Calvins Stellung zur Kunst. Diss. München. 83 S. 8°.

Greiner, W., Owein-Ivain. Neue Beiträge zur Frage nach der Unabhängigkeit der kymrischen Mabinogien von den Romanen Chrestiens. Dissertation. Leipzig. 184 S. 8°.

Haebler, C., Bibliografia ibérica del siglo XV. Segunda Parte. Leipzig, K. W. Hiersemann. 258 S. 8°.

Hinkfoth, O., Branche IV de Couronnement de Louis. Diss. Rostock. 115 S. 8°.

Klincksieck, Fr., Französisches Lesebuch für die oberen Klassen höherer Lehranstalten. 2. Aufl. Dresden, Ehlermann. 222 S. 8°.

Mayrhofer, Johannes, Spanien. Reisebilder. 4.—8. Tausend. Freiburg i. Br., Herder. XVI, 258 S. 8°. Mit 17 Bildern und 1 Karte. M. 4.50. Aus aller Welt. Eine neue Bücherei der Länder- und Völkerkunde.

Michaelis, H[enriette], Neues Taschenwörterbuch der italien. und deutschen Sprache für den Schul- und Handgebrauch. 14. Aufl. (2 Tle. in 1 Bde.) VII, 484 u. V, 540 S. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1918. Hlwbd. M. 9.—.

Molinaro Del Chiaro, L., Canti popolari raccolti in Napoli, con varianti e confronti nei vari dialetti. Napoli 1917. XXXI, 450 S. 8°.

Molmenti, Pompeo, Carteggi Casanoviani. Vol. I. Lettere di Giacomo Casanova e di altri a lui. Palermo, Sandron. Collezione settecentesca, a cura di S. Di Giacomo.

Neri, Ferdinando, „Candide". Napoli 1917. Aus Rassegna, Nr. 5. 1917.

Petrarca, Francesco, Il Canzoniere, con note di Giuseppe Rigutini, rifuse e di molto accresciute da Michele Scherillo. 3a edizione. Milano. Hoepli.

Plate, R., Voltaire als Epentheoretiker und Dichter der Henriade. Diss. Königsberg. 235 S. 8°.

Rocaberti, Fra. The gloria d'amor of Fra Rocaberti. A Catalan Vision-poem of the 15th century, edited with introduction, notes and glossary by H. C. Heaton. New York, Columbia University Press.

Rosenberg, Millard, Comedia famosa de las burlas veras de Julian de Armandariz. Philadelphia 1917. Aus Publications of the University of Pensylvania Extra Series, Nr. 5.

Rubensohn, Georg, Die „Correspondance littéraire" unter Friedrich Melchior Grimm und Heinrich Meister. 1753—1793. Dissertation. Berlin. X. 173 S. Berlin, Ebering.

Saitta, Antonio, Il pensiero di Vincenzo Gioberti. Messina, Principato. Studi filosofici diretti da G. Gentile. Vol. VI.

Scherillo, Michele, L' opera buffa napoletana durante il settecento. Storia letteraria. 2a ediz. Palermo, Sandron 1917. (Collezione settecentesca a cura di S. Di Giacomo.)

Schwehm, Maria, Der Tyrann in V. Alfieris Tragödien. Diss. Bonn. 78 S. 8°.

Solltmann, Idamarie, geb. Bernhardi-Grisson, Die Rektion der Ausdrücke der Furcht im Französischen. XIV, 65 S. 8°. Göttingen 1918. Drucker: Dieterichsche Univ.-Buchdr. — (Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.) M. 1.20. Göttinger Diss. v. 1918.

Spitzer, Leo, Ueber einige Wörter der Liebessprache. Vier Aufsätze. Leipzig, Reisland. 74 S. 8°.

Tasso, Torquato, La Gerusalemme liberata, con note di Pio Spagnotti e proemio di Michele Scherillo. 5a ediz. Milano, Hoepli.

Vasari, Giorgio, Vite cinque. Annotate da Girolamo Mancini. Firenze, tip. Carnesecchi.

Venturi, Lionello, La critica d' arte in Italia durante i secoli XIV e XV. Roma 1917. Aus L' Arte XX, 6.

Volpi, Guglielmo, Le falsificazioni di Francesco Redi nel Vocabolario della Crusca. Firenze, tip. Galileiana. Aus Atti della Accademia della Crusca. 1915—16.

Voretzsch, Carl, Einführung in das Studium der altfranzösischen Sprache. Zum Selbstunterricht für den Anfänger. 5. Aufl. Halle, Niemeyer. XVI, 351 S. 8°.

Weigand, Gustav, Praktische Grammatik der rumän. Sprache. 2. Aufl. VIII, 248 S. kl. 8°. Leipzig, Joh. Ambr. Barth. Pappbd. M. 7.20.

Wilkins, Ernest Hatch, Three Dante Notes. Boston 1917. Aus Thirty-Fourth Annual Report of the Dante Society. Cambridge, Mass.

Zabughin, Vladimiro, Un beato poeta (il beato Battista Spagnolo). Discorso letto in Arcadia. Roma 1917.

Zimmermann, Alfred, Aus Spanien und Portugal diesseits und jenseits des Weltmeers. Dresden, Heimat- und Welt-Verlag. 151 S. 8°. M. 1.25.

Personalnachrichten.

Der ord. Professor der deutschen Sprache und Literatur an der Universität Erlangen Geheimrat Dr. Elias von Steinmeyer wurde zum auswärtigen Mitglied der Kgl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen ernannt.

Die Wiener Akademie der Wissenschaften ernannte Professor Dr. Eduard Sievers in Leipzig zum Ehrenmitglied, Professor Dr. Hermann Paul und Professor Dr. Karl Vossler in München zu korrespondierenden Mitgliedern.

Dem Privatdozenten der deutschen Philologie an der Universität Kiel Studienrat Dr. Otto Mensing wurde der Titel Professor verliehen.

Der Privatdozent der germanischen Philologie an der Universität Greifswald Dr. W. von Unwerth wurde zum ausserordentlichen Professor ernannt.

Der ao. Professor für neuere deutsche Literaturgeschichte an der Universität Jena Dr. Rud. Schlösser ist als Direktor an das Goethe- und Schiller-Archiv in Weimar berufen worden.

Der ao. Professor der englischen Philologie an der deutschen Universität zu Prag Dr. Rudolf Brotanek hat einen Ruf als Ordinarius an die Technische Hochschule zu Dresden angenommen.

Der ao. Professor an der Universität München Dr. E. J. H. Wolff wurde zum Professor der englischen Sprache und Kultur in Hamburg erannt.

Dr. Fr. Neubert hat sich an der Universität Leipzig für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

Am 21. April starb als Major d. L., krank aus der Schlacht bei Cambrai zurückgekehrt, der Geh. Studienrat Eduard Roese, Direktor des Kgl. Domgymnasiums zu Merseburg, der als Sammler und Erforscher des deutschen Volksliederschatzes mehrmals hervorgetreten ist.

† Mitte Mai der ordentliche Professor der romanischen Philologie an der deutschen Universität zu Prag Dr. Emil Freymond, 63 Jahre alt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Juli 1918.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL und DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 6.—.

XXXIX. Jahrgang. Nr. 9. 10. September-Oktober. 1918.

Leo Spitzer, Wien, Anti-Chamberlain. Betrachtungen eines Linguisten über Houston Stewart Chamberlains „Kriegsaufsätze“ und die Sprachbewertung im allgemeinen. Leipzig, O. R. Reisland. 1918. 83 S.

Die Zeiten ändern sich und in ihnen die Förmlichkeiten der wissenschaftlichen Kritik. Nicht mehr erteilt eine „objektive“ Stimme aus dunklem Versteck dem Vorgeladenen Lob oder Tadel, nicht mehr gipfelt ihr Lob in der Verabschiedung: „Ein guter Index erleichtert die Benutzung des Buches,“ womit meistens gemeint ist: „. . . erspart das Durchlesen des Buches.“ Der Gerichtssaal hat sich in einen Sprechsaal gewandelt, wo der Leser nicht nur mit dem Verfasser, sondern auch mit dem Besprecher bekannt wird. Unter den früheren Verhältnissen würde ich es nicht gewagt haben, eine mir gewidmete Schrift zu besprechen; nun tue ich es, und wenn ich mit einer kleinen Ausstellung beginne, so nicht deshalb, um sofort jeden Verdacht gegen meine Unbefangenheit zu entwaffnen, sondern weil eben der Beginn der Schrift mich dazu veranlasst. F. W. Foerster scheint hier hineinzukommen wie Pilatus ins Credo; aber wie Chamberlain dem Vf. nötig war als Spalier für seine reifen Geistesfrüchte, so Foerster als schöne Iniziale fürs Ganze. Wenn dieser es „ausserordentlich schwer“ findet, Chamberlain zu widerlegen, so bezieht sich das auf ihn als Historiker und Politiker und lässt bezüglich seiner sprachwissenschaftlichen Darlegungen nichts folgern. Oder können die Schopenhauers, von denen der Vf. weiter unten (45) eine mit Fragezeichen gespickte Probe gibt, irgendwie mit seiner Philosophie in Zusammenhang gebracht werden? Doch mag sich hinter dem „Anti-“ ein kleines „Pro-“ verstecken. Der Vf. sagt (32): „jeder, der die Sprache spricht, glaubt auch über sie sprechen zu können“; ja, aber mit gleichem Unrecht glaubt jeder Sprachkenner auch Sprachkönner zu sein. Allerdings ist er selbst beides; er verfügt über ein feines Sprachempfinden und über eine lebendige, fesselnde Schreibweise; so hat ihn vielleicht mehr die formale Verwandtschaft mit Chamberlain als der sachliche Gegensatz zu ihm veranlasst, dem „so berückenden Feind“ auf den Leib zu rücken. Denn kein Sprachforscher wird Chamberlain als Fachgenossen anerkennen, keiner freilich auch imstande sein, ihn nachdrücklicher zu widerlegen als der Vf. Namentlich hat dieser die allgemeinen Beziehungen zwischen Sprache, Rasse, Kultur von allem falschen Scheine zu befreien gewusst; ob auch in den Augen der Laien, ist mir zweifelhaft, da sie über die ihnen angeborenen und angewachsenen Dinge sich ein selbständiges Urteil zuzutrauen pflegen. Weniger ist in dieser Hinsicht zu befürchten bei besonderen Auseinandersetzungen, wie der trefflichen über *pax* und *Frieden* (wo noch hätte erwähnt werden mögen, dass *pax* in der Bed. ‚Kuss‘ schon sehr früh in die keltischen Sprachen aufgenommen wurde). Aber anderseits ist hier auch Chamberlain nicht ganz schutzlos; irrt er, so zuweilen in der Art der Sprachforscher von Beruf. Der Vf. wiederholt immer, dass eine Etymologie nichts für die Gegenwart, sondern nur etwas für die Zeit ihres Entstehens beweise, und 39 sagt er: „Einmal war *chaste* ein gelehrtes . . . Wort — muss heute *chaste* deshalb ebenfalls ein unvolkstümlicher Begriff sein?“ . . . „Frz. *baptiser* ist auch ein gelehrter, deshalb nicht unvolkstümlicher Begriff.“ Steht damit nicht in Widerspruch die Aeusserung (12 f.): „*Teufel* ist überall ein mehr oder weniger gelehrter unvolkstümlicher Begriff: . . . frz. *diable* zeigt eine Lautgestaltung, die gegenüber *parole* aus *parabola* auf gelehrte Entlehnung hinweist“? Im Anschluss daran sagt er 13: „Wollte ich Chamberlains Methode anwenden, so könnte ich aus deutsch *Gottesfurcht*, frz. *craindre Dieu* statt auf ein lexikalisches Fortleben hebräischer Ausdrucksweise in den neueren Sprachen auf Fortleben der ‚jüdischen Religion der Furcht‘ unter den Völkern

der Neuzeit schliessen. Nun, die Tatsache der Furchtreligion liegt vor, und ein Zusammenhang zwischen ihr und jenem Ausdruck muss doch bestehen, andernfalls hätte Bismarck nicht sagen können: „Wir Deutsche fürchten Gott, sonst nichts auf der Welt," und dieses Kraftwort nicht allgemeinen Beifall finden.

Solche Einzelbetrachtungen kommen aber nicht zu ihrer Geltung, ohne dass ein Ueberblick über das Ganze gewonnen wäre. Dieses ist nicht aus einem Guss; an den Anti-Chamberlain schliessen sich drei als solche erkennbare Nachschübe an, wobei das eigentliche oder doch ursprüngliche Kampfziel, der Chauvinismus, hinter der Unwissenschaftlichkeit etwas zurücktritt, um dann im Schlusswort wieder hell hervorzutreten. So sind Wiederholungen und Widersprüche entstanden. Da die Sprachbewertung den roten Faden der Schrift bildet, so muss man zunächst fragen: was kann und was soll man darunter verstehen? Beantwortet sehe ich das nicht; der Hinweis auf v. d. Gabelentz hilft mir nicht. Positive Beispiele gibt der Vf. nicht; die negativen aber, die von laienhafter, dilettantischer, afterwissenschaftlicher Sprachbewertung sind zweideutig; wir wissen nicht, ob wir es mit Versuchen an Unlösbarem oder mit falschen Lösungen zu tun haben. Gegenüber der andern mit jener eng verbundenen Frage, ob Sprachbewertung überhaupt möglich sei, nimmt der Vf. einen schwankenden Standpunkt ein. Anfangs meint man, er sei für die Unmöglichkeit, und wenn er 72 sagt: „Meine rein negative Kritik soll die Schwierigkeiten wissenschaftlicher Sprachbewertung, darum nicht deren Unmöglichkeit aufzeigen," so klingt das wie eine Art Widerruf, hat er doch noch 57 von „der unglückseligen Idee der Sprachbewertung" gesprochen. Am grellsten offenbart sich der Widerspruch in der Mitte der Schrift (46 f.), und hier muss die Heilung versucht werden. Der zweite Abschnitt schliesst mit der entschiedenen Versicherung der „Inkommensurabilität" oder Ungleichmessbarkeit zwischen den Sprachen, im ganzen wie im einzelnen. Geht dann der Vorhang wieder auf — wenn ich mich so ausdrücken darf —, so ist die Bühne anders beleuchtet. Es wird gefragt: „Was bereitet einer wissenschaftlichen Bewertung der Sprachen so viel Schwierigkeiten? Welches sind die Fehlerquellen?" Fehlerhafte Bewertung setzt das Vorhandensein einer richtigen voraus; eine solche ist jedenfalls möglich. Ich muss hier meine eigene Ansicht einschalten, um rascher zum Ziele zu gelangen. Die Unmöglichkeit der Sprachbewertung oder, was dasselbe ist, die Unanwendbarkeit des Wertbegriffs auf Sprachliches lässt sich nicht begründen; wohl aber sind dieser Bewertung durch die Zusammengesetztheit der Sprache und durch die Mehrheit der zu Gebote stehenden Massstäbe gewisse Grenzen gesetzt. Eine allgemeine Rangordnung zwischen den Sprachen mag sich nicht feststellen lassen; oft genug aber, ob in einer bestimmten Hinsicht diese oder jene die vollkommenere ist. Darauf beruhen ja alle Versuche, eine Weltsprache zu schaffen. Da es auf die Grad-, nicht auf die Artunterschiede ankommt, so müssen für die Bewertung letztere, soweit es geht, in erstere umgewandelt werden. Indessen scheint es mir, dass in dieser Schrift der Komparativ, der doch das Kennzeichen der Sprachbewertung ist, etwas vernachlässigt wird, oder anders gesagt, dass die Sprachbewertung mit der Sprachverwertung für irgendeinen Zweck verwechselt wird, die allerdings in der Bewertung einer Rasse, einer Kultur u. ä. auf Grund sprachlicher Anzeichen bestehen kann. Hier mag es sich vielleicht nur um eine Bezeichnungsfrage handeln, wobei freilich eine einheitliche Auffassung behindert wird; ein wesentlicher Fehler aber entsteht dadurch, dass man die zu bewertende (bzw. verwertende) Sprache oder Sprachtatsache mit Raum- oder Zeitfremdem, aber Entsprechendem vermengt, dass man z. B. Französisches durch die deutsche, Unarisches durch die arische „Brille" betrachtet oder das ursprüngliche Latein in die Auffassung des Romanischen hineinträgt. Beides rügt der Vf. nachdrücklich, besonders das letztere, wie ich vorher schon bemerkt habe. Die Festsetzung von Werten kann nur im Sinne von Saussure und Bally (s. Ltbl. 1917 Sp. 4) geschehen, nämlich auf Grund des Ruhezustandes der Sprache, mit vollkommener Fernhaltung aller Entwicklungsgeschichte. Es befremdet nun, dass der Vf., nachdem er sich zu diesem Grundsatz bekannt hat, ihn wiederum gänzlich verleugnet. Im dritten Abschnitt (47 ff.) drängt sich Stoff um Stoff heran; die ausserordentliche Belesenheit, die der Vf. besitzt, bringt ihm die Wahl und Qual; er nimmt nicht selten das, was ihm nur der Zufall am nächsten gelegt hat; ganz Verschiedenartiges lässt er ziemlich unvermittelt aufeinanderfolgen; das einzelne bietet ihm stets Gelegenheit, seine kritische Begabung schönstens zu entfalten, aber das Ganze läuft Gefahr, auseinanderzubröckeln, und so sucht er es mit der festen Kreuzumschnürung der vier Fehlerquellen zusammenzuzwingen. Von diesen sollen zwei im Objekt, zwei im Subjekt liegen; ich denke, sie liegen alle im Subjekt. Die erste ist die „Polygenese" von Sprachtatsachen; wir werden gleich ins Wort fallen: wo die Erforschung der Genesis verpönt ist, muss es auch die der Polygenese sein. Das erste Beispiel ist aus Saussures Buch entnommen: hebr. *dbar elohim* das Wort Gottes ~ frz. *Hôtel-Dieu* (nebenbei bemerkt, besteht hier durchaus keine eigentliche Uebereinstimmung; *dbar* ist, wie schon Saussure hervorhebt, der Status constructus von *dābār*, anderseits ist *Hôtel-Dieu* etwas Vereinzeltes). Der Vf. hat recht, es wird hier nichts für „eine mit der semitischen verwandte Geistesart der Franzosen" bewiesen; aber in dieser Richtung gehen überhaupt unsere Gedanken gar nicht, wir trennen die Wertfrage von der Ursprungsfrage (auch von der nach einer „psychologischen Radix"). Das zweite Beispiel umschliesst das weibliche Geschlecht der englischen Wörter für Schiff: „Laienhafte Sprachbewerter . . . sehen nun im englischen Femininum eine Auffassung des Schiffes als Frau des Schiffers, wie sie bei einer Seefahrernation ganz begreiflich wäre." Gibt es denn keine ähnliche? Singt doch R. Kipling: *The Liner she's a lady, an' she never looks nor 'eeds — The Man-o'-War's 'er 'usband, an' 'e gives 'er all she needs.* Und wenn uns die Frau Sonne mit dem Strickstrumpf vorgeführt wird, forschen wir dann nach, wie *Sonne* zum weiblichen Geschlecht gekommen ist, prüfen wir nicht vielmehr, wie sich jenes Bild in den Bilderschatz unserer Sprache einfügt? Der Vf. hätte nicht von „laienhaften Sprachbewertern", sondern höchstens von „laienhaften Sprachhistorikern" reden sollen. Die zweite Fehlerquelle ist „die Abhängigkeit der Sprache vom Traditionellen". Hier fehlt es an Veranschaulichungen. Mit Bezug auf die Bewertung, die Finck der chinesischen Einsilbigkeit angedeihen lässt, sagt der Vf.: „Das wäre richtig, wenn

die Wörter der Sprachen keine Entwicklung hinter sich hätten, wenn das Chinesische nicht seine Einsilbigkeit erst später erlangt hätte" (51). Also hier wird wiederum das Dynamische herangezogen und mit dem Statischen vermengt. Wenn ein Fehler begangen wird, so nicht in der Vernachlässigung der Sprachgeschichte, sondern in der Aufstellung (Fincks), „dass der Mensch auf einen Eindruck mit einer Silbe reagiert". Wäre das ein allgemeines Gesetz, dann würden allerdings ital. *sale* und frz. *sel* begrifflich auseinandergehen, aber das „zweiteilige" Denken des Vulgärlateins (*sal-em*) dafür ganz gleichgültig sein. Mit der dritten Fehlerquelle: „der Vieldeutigkeit der sprachlichen Tatsachen" verhält es sich ähnlich. Der Vf. sagt: „eines Besuchs sich entledigen, das ist die etymologisch genaue Uebersetzung von *to pay a visit*" (52); ja, aber ich füge hinzu, was er selbst 42 gesagt hatte: „Etymologien können nur für die Zeit ihres Entstehens etwas beweisen." Die vierte Fehlerquelle ist „die Assoziation von Sprache und Sprecher"; zugrunde liegt ihr ein gemischtes Gefühl, „der eigenen Sprache entlehnt und an ihr gebildet" (65); früher (48) hatte es geheissen, dass infolge dieser Assoziation „man Eindrücke, welche man vom Sprecher hat, auf die Sprache überträgt". Ich weiss nicht recht, diese beiden Zusätze miteinander zu vereinigen, aber ich sehe, dass es sich um eine ganz ähnliche Anschauung handelt wie die, welche mich zu dem Bilde der gefärbten Brille angeregt hat. Das einfachste Beispiel dafür lernte ich schon in meiner Kindheit kennen: nur die deutsche Sprache hat ein Wort für ‚Gemüt'; aus dem Mangel der andern Sprachen lässt sich ein Fehler im Charakter der andern Völker entnehmen. Indessen ist, im Grunde genommen, die Sache die, dass wir bei dem Fremden nicht das Gemüt an sich vermissen, sondern das deutsche Gemüt, wie es uns vor allem aus den Bildern L. Richters anspricht. Auf dem Gebiete des Seelenlebens gibt es ja kaum vollkommene zwischensprachliche Synonyme, und das geflügelte Wort „*traduttori traditori*" ist weniger eine Anklage als eine Feststellung der Unvermeidlichkeit. A. de Musset gibt zu den Worten „*cette tête gracieuse et toute sympathique*" in seiner Novelle „*Le Fils du Titien*" folgende Anmerkung: „*Simpatica, mot italien dont notre langue n'a pas l'équivalent, peut-être parce que notre caractère n'a pas l'équivalent de ce qu'il exprime.*" Hierdurch liessen sich mancherlei Erörterungen anregen. Besonders lehrreich aber sind auch im Sinne unserer Untersuchung die Schlüsse, die man aus den Farbenbezeichnungen auf den Farbensinn der betreffenden Völker gezogen hat.

Viele Fäden locken noch zur Anknüpfung; nur in einem Falle gebe ich nach. Unmittelbar nach einigen Worten zu „Deutschland, Deutschland über alles" sagt der Vf. 70: „Obwohl diese (geringen) Zusammenhänge von Laut und Bedeutung längst bekannt sein sollten, werden selbst Sprachforscher Opfer ihrer durchaus sekundären Lautempfindungen", und daran schliesst sich eine Auslassung über das vielbesprochene *boche* hinsichtlich der in ihm angenommenen Lautmalerei. Der Vf. bemerkt gegen El. Richter: „dass das *b* im Französischen den Blödsinn malt, ist gewiss nicht zuzugeben (vgl. *bon*, *blanc*, *bleu*, *bref* usw.)", wo ja die *bl*-*br*-Formen gar nicht in Rechnung kommen, und setzt fort: „V. d. Gabelentzens deutsche Schimpfwörtergruppe mit *sch* (*Schuft*, *Schelm*, *Schurke*, *Schubiak*, l. c. S. 220) ist nicht primärer als die französischen *b*-Wörter." Also wieder mischt sich das etymologische Urteil ein; „auf das Sprachgefühl der Menge aber," wie v. d. Gabelentz sagt, „kommt es hier wie überall zuerst an." *Boche* ist wohl eigentlich ein ziemlich harmloses Spott- oder Tadelwort, in der Tat etwa auf der Höhe unseres *Tolpatsch* stehend. Nun sagt der Vf.: „Man kann *boche* verachtungsvoll und höhnend aussprechen, aber ebensogut auch jedes andere Wort: ich sehe nicht ein, warum *boche* eher als Schimpfwort geeignet sein soll als *broche*, *poche*, *coche*, *roche*." Das letzte bestätigt gerade meine Ansicht, dass *š* des Malens fähig ist, warum hat denn der Vf. gerade Wörter mit -*š* angeführt? Und wenn er wiederholt: „Man kann eben jedes Wort jeder Sprache mit Giftodem aufblasen!", so sage ich: vielleicht, aber nicht jedes in jedem Grade. Mit den Vokalen mag es gehen; aber man vergleiche frz. *lâche* mit unserem *feig*, ist das *g* fähig, die Rolle des *š* zu übernehmen? Besser als durch solche Vorhaltungen überzeuge ich vielleicht mit der einfachen Mitteilung von Selbsterlebtem. Als ich 1853 von einem Besuch in Dresden nach Gotha zurückkehrte, brachte ich eine Art Matrosenhut mit, wie ihn die wendischen Schiffszieher an der Elbe trugen. Diese selbst führen oder führten den Namen *Bomätsche* (als slawisches Wort eigentlich mit *P* zu schreiben) und irgend jemand, der davon Kunde hatte, nannte mich *Bomätsch*, was rasche und begeisterte Aufnahme unter meinen Mitschülern fand. Die meisten von uns Schülern hatten ja Spitznamen; manche davon waren ziemlich schlimm (so hiess mein Nachbar in der Selekta *der Kanker*), ohne dass sie als Kränkung gegeben oder genommen wurden. Ganz anders war es mit *Bomätsch*; an sich ganz sinnlos — denn seine Herkunft war damals mir wie den andern unbekannt oder doch sofort in Vergessenheit geraten —, erhielt es durch seinen Klang (der wie in Thüringen so auch anderswo übliche schadenfrohe Zuruf *ätsch!* spielte wohl mit hinein) einen bösartigen Charakter; es geschah also gerade das Umgekehrte von dem, was der Vf. bei *boche* annimmt: „zuerst ein Schimpfwort — und dann hört man den Schimpfklang in es hinein."[1] Ich empfand das Wort als arge Schmähung, und noch heute erregt mir die Erinnerung daran ein unangenehmes Gefühl. Um so fester haftete es an mir; noch als Selektaner hatte ich Veranlassung, einen Quintaner, der es mir nachrief, handgreiflich zurechtzuweisen. Der Direktor, der zufällig dazu kam, sagte spöttisch: Oho! gratuliere,

[1] Man muss unterscheiden zwischen „heraushören" und „hineinhören". Der Ausruf einer Schauspielerin bei R. Rolland: „Christophe Krafft! Quel nom! On dirait un juron" (sie rollt dabei die *r* furchtbar) erhält vom Vf. gegenüber andern Erklärungen die folgende: „der Autor hat einfach [?] dem französischen Lautgefühl, das aus deutschen Wörtern notwendig [?] die Unharmonie heraushört, Ausdruck verliehen." Aber steckt denn in dem deutschen *Christoph Krafft* auch nur eine Spur von Unharmonie mehr als in einem französischen *Christophe Croisset*? In beiden Sprachen herrscht ja das geschnarrte *r*, das gerollte *r* hingegen, auf das es hier ankommt, eignet dem Italienischen, einer auch von den Franzosen als wohllautend anerkannten Sprache. Ein Franzose könnte hier nichts heraushören, sondern nur etwas hineinhören, aber bei dem *k*, dem gedoppelten *ff* der Schrift gäbe es überhaupt kein Heraus- noch Hineinhören, ja nicht einmal ein Hineinfühlen (vgl. *képi*, *griffe*), sondern höchstens eine den Sprachforscher nicht weiter angehende Wahnvorstellung.

Spezialkollegen! und schuf mir damit einen zweiten Spitznamen, der aber der höheren Umgangssprache vorbehalten blieb. Ich glaube, zu Es. Tegnérs Språkets makt öfver tanken von 1880 liesse sich recht gut ein Gegenstück schreiben: Die Macht des Lautes über das Gefühl.

Die Entstehungsweise der Schrift erklärt es, dass Füllung und Fassung nicht völlig einander entsprechen. Vielleicht würde ich mit der herkömmlichen Formel: „ist nur zu empfehlen", etwas zurückhalten, wenn es die Einführung in die Grundsätze der Sprachbewertung gälte; aber in allem übrigen empfehle ich sie wärmstens. Aus ihr kann man besser als aus einer von L. Spitzers zahlreichen andern Arbeiten ihn kennen lernen, und er verdient es, gekannt zu sein. Er hascht beständig nach dem lebendigen Puls der Sprache; er schlägt Funken aus jedem Stein, an dem er vorüberkommt; er wägt mit Vorliebe Unwägbarkeiten; er findet immer Neues und bietet immer Eigenes. Es ist der ausgesprochenste Individualist, obwohl er es nicht Wort haben will. Ich spreche für ihn, wenn ich mich gegen ihn wende, wie er sich in einer längeren Anmerkung GGA 1917 429 f. über Begriff und Wort ‚Schule' äussert. Das Wort ist mir nicht „verhasst"; ich wünschte nur, dass es auf seinen alten, bescheidenen Gebrauch beschränkt würde; man müsste auch sagen dürfen: zu dem und dem Meister in die Lehre gehen, wie ja nach schwedischer Sprachsitte z. B. G. Paris ein *lärjunge* von Diez war. Arbeitswerkzeug und Arbeitsweise lernt man in der Schule kennen; auch auf Arbeitsziele wird man da aufmerksam gemacht; aber das Beste, was der Meister besitzt, kann er nicht übertragen: das Schöpferische. Das ist der grosse Irrtum, dass man meint, die Schule gebe die Richtung; diese — sie sei denn nichts anderes als eine ganz äusserliche Form — findet das Individuum nur in sich selbst. Grosse und Kleine wird es immer geben; aber in jedem steckt eine Verbindung von Kräften und Trieben, die nur ihm erkennbar, ihn zu eigenartigen Leistungen befähigen — jeder ist sein eigener Massstab. L. Spitzer gibt bei dieser wie bei andern Gelegenheiten der Neigung zu sehr nach, zu klassifizieren, etikettieren, rubrizieren; der „Militarisierung der Wissenschaft", der er sonst aus dem Wege geht (47), nähert er sich auch wieder bedenklich. Der Fortschritt der Wissenschaft vollzieht sich nicht in einem Massenaufmarsch, sondern in dem sanfteren oder schärferen Aneinanderreiben der geistigen Individuen, die sich so gegenseitig fortschieben. Die Wissenschaft liegt nicht vor uns, als Festung, als Ackerfeld, als Tempel; sie liegt in uns.

Graz. H. Schuchardt.

Karl Brugmann, Der Ursprung des Scheinsubjekts ‚es' in den germanischen und den romanischen Sprachen. Leipzig 1917 (Ber. über die Verh. der Kgl. Sächs. Ges. der Wiss. zu Leipzig 69. Bd. 1917 5. Heft). 57 S.

Dieser wichtige Beitrag zu einem der wichtigsten Abschnitte der Sprachwissenschaft schliesst mit der Erklärung, dass an der Ansicht des Vfs. über den Ursprung des Scheinsubjekts die von seiten der Spezialisten zu erwartenden Ergebnisse „voraussichtlich kaum was ändern können". Der Eindruck, den ich empfangen habe, ist der umgekehrte; in allem einzelnen bin ich geneigt, Brugmanns gründlichen und lehrreichen Ausführungen beizupflichten, nur in der Hauptsache nicht. Ich möchte mit kurzen Worten längst Ausgesprochenes einer erneuten Erwägung empfehlen.

Gleich im Eingang wird das Scheinsubjekt seinem Wesen und Ursprung nach als etwas Einheitliches vorausgesetzt; es werden aber sofort zwei Hauptgruppen unterschieden: das ‚es' der Impersonalien und das syntaktische ‚es'. Doch der tiefe Spalt liegt innerhalb der ersteren Gruppe. Unter Scheinsubjekt wird bald ein ‚es' verstanden, das ein nicht vorhandenes Subjekt vortäuscht, bald ein ‚es', das ein ausgedrücktes Subjekt pleonastisch vorausnimmt; dort kann man von Schein, hier nur von Widerschein reden, dort ist die Gleichung zwischen Form und Begriff $1 = 0$, hier $2 = 1$. Obwohl Brugmann zugibt, dass man mit ‚Impersonalien' nur die subjektlosen Verben meinen sollte, stellt er dennoch neben diese als die ‚freien' Impersonalien die ‚gebundenen' (die enger mit dem syntaktischen ‚es' zusammenhängen), und damit hat er unser Urteil schon bis zu einem gewissen Grad gefangen genommen, wenn er die ersteren aus den letzteren ableitet. Verbleiben wir bei dem längst eingebürgerten Ausdruck: ‚subjektlose' Verben (statt ‚unpersönliche' oder ‚einpersönliche'), so haben wir eine scharf gekennzeichnete Gruppe gegenüber den ‚subjektiven' Verben. Der Ursprung des mit ihr verbundenen ‚es' ist für sich ins Auge zu fassen (die Möglichkeit anderer Ursprünge für die andern ‚es' zunächst nicht abzulehnen) und wird ohne weiteres erkannt. Auch nach Meyer-Lübke, den Brugmann anführt, ist *il pleut* „lediglich eine formale Schöpfung nach *il chante*. Dieser Anpassung einer sehr kleinen Minderheit an eine überwältigende Minderheit ist in den Urzeiten eine ganz gleiche vorausgegangen: **plu-* zu *pluit* wie *pleut* zu *il pleut*. Die Impersonalienfrage verwandelt sich uns, indem wir sie nach rückwärts verfolgen, in die Frage nach der Entwicklung des eingliedrigen zum zweigliedrigen Satz, also nach der Entstehung des Satzes überhaupt und damit nach dem Ursprung der Sprache (s. Anthropos 9 [1914], 341 f.). Das Verhalten auch unarischer Sprachen verdient hierbei in Betracht gezogen zu werden; so sind z. B. für die Behandlung der germanisch-romanischen Entlehnungsfragen Tatsachen nicht ohne Wert wie bask. *otz egiten du* = *hace frio*, *il fait froid* (*otz* Kälte, als Objekt; *egiten du* er [sie, es] macht).

Graz. H. Schuchardt.

O. P. Rein, Mixed Preterites in German. [Hesperia, Schriften zur germanischen Philologie Nr. 5.] Göttingen, Vandenhoek & Ruprecht. 1915. VIII, 131 S. 8°. M. 4.60.

Unter Mixed Preterites versteht Rein die starken Praeterita mit angehängtem *e*, also den Typus *sahe*. Der Hauptwert seiner Arbeit besteht darin, dass sie eine fleissige Stoffsammlung ist. Leider kann ich nicht hinzufügen: auch eine sorgfältige. Wenn jemand ein ganzes kleines Buch über den Ind. Praet. schreibt, so sollte man doch glauben, er könne Indikativ und Konjunktiv unterscheiden. Aber Rein weiss nicht, dass in dem mit *ê* eingeleiteten Nebensatz nach positivem Hauptsatz im Altdeutschen der Konjunktiv steht. Er bemerkt ferner S. 5: in all clauses beginning with êe (so!), the verb is very likely in the subjunctive, fährt aber fort: there is, however, no such rule in the M. H. G. grammars; er hat sich also weder bei Paul noch bei Michels oder gar bei Bock, Kynast,

Weingärtner umgesehen. Er weiss auch nicht, dass der Cj. Praet. vorliegt in Stellen wie den folgenden: *daz enzelt dehein buch*, *waz er sprache* (= *spraeche*: gesprochen habe), *daz der boum von dem laste ich wene zu der erde sige* (gesunken sei). Es ist ihm unbekannt, dass neben mhd. *bîten* ein schwaches Verbum *beiten* besteht, dass *ziehen* und *zogen* zwei ganz verschiedene Dinge sind, dass *erschrackete* zu einem schwachen Verbum gehört; unter seinen Beispielen für angehängtes *e* erscheinen *erbunde, verbunde* (gönnte, missgönnte)!!

Die Erklärung der Erscheinung hat Rein kaum gefördert. Einerseits soll, namentlich in der älteren Zeit, formale Analogiebildung gewirkt haben, unter dem Einfluss der schwachen Verba und des Conj. Praet. Diese Erörterungen sind hinfällig. Es ist unrichtig, das *-e* des starken Praeteritums und das des ursprünglich starken Imperativs auf eine Stufe zu stellen oder es zu dem Wandel von *gaebe* zu *gabst*, *waere* zu *warst* in Beziehung zu setzen, denn *fahre*, *komme*, *du gabst*, *du warst* gehören der wirklichen Sprache an, dagegen der Typus *sahe* nur der Schrift oder höchstens der vom Schriftbild beeinflussten papiernen Sprache. Das tritt allerdings bei Rein nicht deutlich hervor; als Probe volkstümlicher Redeweise behandelt er den folk-song, d. h. Liliencrons historische Volkslieder!

Anderseits schreibt er das Ueberhandnehmen des *e* auf Rechnung der Unsicherheit, die durch die Gemeinsprache in der Setzung des *e* bei denjenigen Deutschen entstehen musste, die in ihrer Mundart das auslautende *e* abwarfen.

Wenn R. Bedenken hat, diese Anschauung auch auf die ältere Zeit anzuwenden, so kommt es wohl daher, dass er bei der Schriftsprache nur an das denkt, was ich als Sprache der anderen bezeichnet habe (Grundriss S. 59), nicht an die Sprache der Ueberlieferung (ebda). Die Unsicherheit entsteht schon einfach dadurch, dass die lebendige Rede das *e* abgeworfen hat, während die Schrift einen älteren Sprachzustand mit erhaltenem *e* weiterführt. Rein hat nicht bemerkt, dass gerade sein ältestes Beispiel aus dem Sangaller Glauben (M. S. D. 290) eine ganz schlechte Grundlage für die Annahme der Analogiebildung ist, dass gerade hier die Unsicherheit im Gebrauch des *e* deutlich zutage liegt: es fehlt z. B. 291, 26 (*gelob* glaube), 292, 36 (*disme lib*), 292, 45 (*mittim mund*); es ist zugesetzt 290, 8 (*irvallene*), 290, 9 (*mit wizzene gewatin*), 292, 38 (*disene heiligen*), 292, 45 (*ist iu offene*).

Giessen. O. Behaghel.

Karl Bruns, Volkswörter der Provinz Sachsen (Ostteil) nebst vielen geschichtlich merkwürdigen Ausdrücken der sächsischen Vorzeit. Zweite, stark vermehrte Auflage. Halle, Waisenhaus. 1916. 80 S. 8°.

Der juristische Sprachfreund, der seit Jahrzehnten die Ortsgruppe Torgau des Sprachvereins leitet, hat zuerst 1901 in einem Heft von 27 Seiten die mundartlichen Wörter zusammengestellt, die ihm, dem geborenen Berliner, im amtlichen und eigenen langjährigen Verkehr mit der Unterschicht seiner neuen Heimat auffielen. Durch eigene Sammlung und mit Hilfe befreundeter Beobachter aus den Kreisen Liebenwerda, Schweinitz und Torgau bietet er jetzt in mehr als 2200 Artikeln eine Wortliste, die ohne gelehrte Ansprüche und ohne erschöpfend sein zu wollen, doch so viel des Anregenden enthält, dass sie ihre Berechtigung in sich trägt.

Niederdeutsch sind die aus den Landkreisen mitgeteilten Wortformen, z. B. bleff ‚blieb‘, blewwen ‚bleiben‘; Broake ‚Brache‘; Diek ‚Teich‘; dreff ‚trieb‘; eent ‚eins‘; jälet ‚gelbes‘; keent ‚keines‘; kortsch ‚kurz‘; Lake ‚Wasserlache‘; leeg ‚niedrig‘; menjet ‚manches‘; demiddijge ‚zu Mittag‘; Modder ‚Schlamm‘; Plog ‚Pflug‘; Plumen ‚Pflaumen‘; rieden ‚reiten‘; Schacht ‚Schaft‘; schtiew ‚steif‘; Stake ‚Stange‘; Tischenriem ‚Zwischenraum‘; ungeret ‚unteres‘; utjedrebben ‚ausgetrieben‘; week ‚weich‘. Torgau selbst liefert hochdeutsche Formen wie bleibet, eens, Lache, Pfänder und Pfingstjungfer.

Bezeichnend für die sprachliche Unsicherheit der Uebergangsmundart namentlich bei den Halbgebildeten sind die vielen Mischbildungen, z. B. Abortement aus Abort und Appartement; Anhügel aus Anhöhe und Hügel; Aussuchung aus aussuchen und Haussuchung; dunker aus dunkel und duster; enturlauben aus entlassen und beurlauben; gefällig ‚fällig, von Abgaben‘ aus Gefälle und fällig; *er soll sich vor ihm grüssen* aus *er soll sich vor ihm neigen* und *er soll ihn grüssen*; *der hat uns sehr geleidert* ‚viel Leids angetan‘ aus Leid und ärgern; *das gehört meine* aus *das gehört mir* und *das ist mein*; mordsakerieren aus morden und massakrieren; Ruhe verbieten aus Ruhe gebieten und Unruhe verbieten; schmank ‚schmächtig‘ aus schlank und schmächtig; *er sieht weiss* aus *er ist weiss* und *er sieht weiss aus*; Umbogen aus Umweg und Bogen; *verliebt sein für* aus *verliebt sein in* und *eingenommen sein für*; weesterhole aus *weiss der Teufel* und *hole mich der Teufel*; *wemsen seine* (*Tasche ist das?*) aus wem seine und wessen; *ich habe mich gewütert* aus *ich habe gewütet* und *ich habe mich geärgert*.

Dass Torgau auf altem Slawenboden steht, wird in seiner Mundart heute noch vielfach hörbar, nicht nur in slawischen Ortsnamen der Umgebung (Beckwitz, Benken, Rotejane, Schlieben) und vielen Flurnamen (Borsstall, Luch, Pflückuff, Piestel, Trebe), sondern vielfach auch in Appellativen: Bometscher ‚Leinpfadzieher‘ (čech. pomáhač ‚Aushelfer‘); Bussicken ‚Hirtenfest‘ (aslaw. buřič ‚Lärmmacher‘); jauchen ‚eitern‘, Jux ‚Strassenkot‘, juxen ‚immerzu regnen‘ (poln. jucha ‚Brühe‘); Kabache ‚baufälliges Gebäude‘ (russ. kabakŭ); Krenlauch ‚Meerrettich‘ (aslaw. chrěnŭ); Kretschmar ‚Schenkwirt‘ (čech. krčma ‚Schenke‘); Penunsen ‚Geld‘ (poln. pieniędzy); pietschen ‚trinken‘ (poln. pić); Plauze ‚Brust‘ (poln. płuca ‚Lunge‘); Plinze Eierkuchen (russ. blince ‚Fladen‘); Rappusche ‚Wirrwarr‘ (čech. rabuše ‚Kerbholz‘).

Träger der germanischen Kolonisation wurden im 12. Jahrh. die von Albrecht dem Bären angesiedelten Flamen, die im Fläming und seiner Nachbarschaft die Dörfer Brück, Euper, Gräfenhainichen, Kemberg, Niemegk, Riesigk und Tornau gründeten, die ihre Patenstädte in Brügge, Ypern, 'sGravenhaage, Kemmerik (Cambrai), Nimwegen, Rijswijk und Doornik haben. Man darf fragen, ob den flämischen Einfluss nicht auch Appellativa spiegeln wie Altjahrsabend ‚Silvesterabend‘ (fläm. oudejaarsavend); Banse ‚Vorratsraum in der Scheune‘ (südholl. boes); Behnert ‚Weidenkorb‘ (mnd. paner nach frz. panier); Busch ‚Wald‘ (nnl. het bosch); Entenbieler ‚Entenpfuhl‘ (nnl. peel ‚Morastboden‘);

Hübel ‚Erhöhung' (nnl. heuvel); Pröfen ‚Gabe, Trinkgeld' (nnl. prove aus mlat. provenda); quienern ‚hinsiechen' (nnl. kwijnen), struw ‚rauh' (nnl. stroef); Tebe und Tiffe ‚Hündin' (nnl. teef).

In neuerer Zeit ist der Sprachschatz stark mit rotwelschen Wörtern durchsetzt: debbern, duft, dufter Scheeks, grande, grandig, Jentsch, Kittchen, Latcher, Leine ziehen, molum, Neppe, schielneppig, Schikse, schmusen, wittsch, Zicken.

Lexikalische Technik geht der Arbeit von Bruns ab und so wird sie ausschöpfen können nur, wer das Buch vollkommen durcharbeitet. Die Wörter sind nicht unter ihrer Schriftform angesetzt, sondern im Alphabet ihrer mundartlichen Formen: Erdbirne ‚Kartoffel' unter Aerpern, Ernte unter Aerne, Birne unter Beären, Brombeere unter Brammern, Türme unter Därme, übergeben unter ebberjäan, Pferd unter Färe, pfeffern unter feffern, Füllen unter Felln, fürchten unter ferchten, Gehirn unter Geherrne, Horn unter Herndere, Hirse unter Herrsche, gross unter jrettste, Augen unter Oen und Oogen, schürgen ‚stossen' (mhd. schurgen) unter schergen. Formen des persönlichen Pronomens finden sich unter äch, aue, dich, em, er; solche des Verbum substantivum unter bis und gewest. Verbalformen von dreschen stehen unter gedrescht, von gefallen unter gefuhl, kennen unter gekennt, erhängen unter erhangen, haben unter hedde und hitte, gehen unter jank, geben unter jegān und jibbet, lassen unter jeloaten, schaden unter jeschott, sehen unter jesiebn und sitt, kommen unter kämb, schlafen unter schluf, tun unter tuck.

Identische Wörter sind unter Umständen weit voneinander getrennt: Adden von Atem, anblummen von anplummen, befrutt von fruden und frutten, Blemme von Blimme und Plempe, dämmern ‚treten' von temmeln ‚trampeln', Datterich von Tatterich, deichseln von Deistel, Eistel und Eissel (man hat das anlautende d für den Artikel gehalten und abgetrennt), Fahre ‚Furche' von Fuhre, Vorende und Vorgewende, Gehren, ‚Zwickelfeld' von Göhren, Tätsch von Tetsch. Solche, die nichts miteinander zu tun haben, werden zusammengebracht: Ammern ‚Sauerkirschen' (mlat. amarellum) mit Ammern ‚fliegende Feuerfunken' (ahd. eimuria); Bud(i)chen ‚kleine Bude' mit Budike; Gelte ‚Holzgefäss' (mlat. galleta) mit Jelte ‚abgemolkene Kuh (zu ahd. galt); die Hundeblume (Leontodon taraxacum) mit der Butterblume (Hahnenfuss); Mährde ‚gemischter Brei' mit Meerrettig; Spinde ‚Spinnstube' mit Spind ‚Schrank'; Verschlagen haben als Erkältungszustand mit der Entzündung der Fleischteile am Pferdehuf.

Widerlegte Deutungen werden erneut unter Bismiere ‚Ameise', dessen erster Wortteil nicht zu beissen gehört, sondern zu pissen; Funzel ‚kärglich brennende Leuchte', das von got. fôn ‚Feuer' nicht hergeleitet werden kann; Kabel ‚Landloos', das nicht zu Caballa gehört, sondern zu mnd., mnl. kavele, anord. kafle ‚Rundholz zum Loosen'; das ursprünglich hebr. Kittchen ‚Gefängnis' hat mit Gütchen nichts zu tun; kodderig ‚vorlaut' kann mit kotzerig ‚erbrecherig' nicht zusammengebracht werden. Schiefe Etymologien werden versucht unter betowisen, das zu Tobias als typischem Namen des Unbeholfenen gehört, nicht unmittelbar zum alttestamentlichen Tobias; sich beweisen ‚spuken', das mit weiss ‚albus' nichts zu tun hat; Döhner als Flurname, das einen alten Besitzernamen spiegelt, nicht von Ton, Tongrube herzuleiten ist; dummöhrig, das nicht zu Dummerjan gehört, sondern zu dumm ‚unempfindlich, stumpf' und Ohr; Kniefickę, Deminutiv zu Knief, das mit Ficke ‚Tasche' nichts zu schaffen hat; Floge ‚Regenschauer', das mit Flocke unmittelbar nicht zu verbinden ist, sondern zu fliegen gehört, wie das gleichbedeutende Husche zu huschen; das Torgauer Hussenspiel von 1535 war gewiss kein ‚Hussitenspiel', sondern in seiner Mitte stand als Held Johann Hus; Kafter ‚enges Gelass' hat mit Käfig nichts zu tun, sondern ist entlehnt aus mlat. capisterium; auf die Höflichkeitswendung Ihre liebe Frau ist die Bezeichnung der Jungfrau Maria als Unsere liebe Frau ohne Einfluss gewesen; nicht das Paker Schloss heisst nach den Herren von Pack, sondern umgekehrt das Geschlecht nach dem Schloss; petzen ‚angeben' hat mit dem Konsonantismus von Polizei nichts zu schaffen; die sprachliche Auffassung von Pfahlbürger ist nicht mehr strittig, mit falsch hat der erste Wortteil nichts zu tun; der Pritschmeister hatte auf Ordnung zu halten nicht bei Hofspielen, sondern bei Schützenfesten; quietschvergnügt ist mit engl. *quite well* ganz und gar nicht verwandt; die zu mhd. rite ‚Fieberstoss' gebildeten Wendungen *rittefritt* ‚Schlag auf Schlag' und *alleritt* ‚jeden Augenblick' sind zu trennen von den zu reiten gehörigen Bildungen *in einem Ritt*, *auf den ersten Ritt*; sedder in Wendungen wie *der kann noch sedder loofen als ich* ist nicht ‚Steigerung von sehr', sondern Komparativ zu satt; Spinner heisst der Unteroffizier nicht, weil er seine Leute ‚spinnen' lässt, sondern weil er spinnt, d. i. Narrenhausarbeit tut, ein Narr ist; Strichel heisst die Zitze nach dem Oeffnungsspalt am Euter, nicht nach dem beim Melken nötigen Streichen.

Gelegentlich sind auch Zweifel an den von Bruns angesetzten Bedeutungen erlaubt: hellig, das er aus älteren Urkunden anführt, ist sonst nicht ‚heftig, ungeduldig, ausfallend', sondern ‚matt'; Holhuplein nicht die mit Schlagsahne gefüllte, sondern die gerollte, hohle Waffel; kiesefrettsch nicht ‚fressgierig', sondern ‚wählerisch im Fressen', wie kiesätig ‚wählerisch beim Essen'; klar (von Zucker, Torf und Holz gebraucht) ist nicht ‚fertig hergerichtet', sondern ‚zerkleinert'.

Etymologische Hinweise werden unterlassen, auch wo sie in aller Sicherheit und Kürze gegeben werden könnten und das Verständnis entscheidend fördern würden. So ist abjänschen Adverb zu abgönnisch ‚missgünstig'; Artland ‚gepflügtes Feld' gehört zu mhd. art ‚Ackerbau' und dies ist mit got. arjan, lat. arare ‚pflügen' verwandt; Bärnsch machen ‚Unsinn treiben' gehört zum Ortsnamen Pirna; in fruden, fruten ‚bemerken, verstehen' lebt mhd. fruote ‚klug' fort; biene ‚dicht' ist erwachsen aus bî eineme; Brausche ‚Beule' setzt mhd. brûsche fort; in Däzel ‚Dummkopf' scheint der Name des Ablasshändlers Tezel nachzuleben wie in Fläz ‚Flegel' der des streitbaren Reformators Flacius Illyricus; deckeln gehört zum Schülerwort Deckel ‚Mütze'; sich draschen ‚eilfertig sein' spiegelt den hochgespannten Arbeitsbetrieb, der während des Dreschens auf dem Bauerngut herrscht; Druschel, sonst Trutsche ‚verschlafenes Mädchen', gehört zu mhd. trût ‚traut' Fachbaum ‚Balken bei Wassermühlen' wird klar aus md. Fach ‚Flusswehr'; gampeln ‚eifrig trachten' ist mit Vorsilbe ge- abgeleitet von ampeln ‚sich mit Händen und Füssen bewegen, um etwas zu erlangen'; grölen ‚brüllen' ist ein entartetes Ueberbleibsel des mhd. grâl; Haarapsche ‚Preisgeben zur Wegnahme' gehört zu

Rappuse (s. o.); zu Häger ‚Uferstreifen an der Elbe mit Weidenpflanzungen' vgl. den Artikel Weidenhäger des DWb., die Vergleichung mit Döhner (s. o.) führt nicht zum Verständnis; halbschierig ist eigentlich die Wolle der Schafe, die zweimal im Jahr geschoren werden; allehope ist entstanden aus alltehope ‚alle zu Hauf'; der Ausruf *i je* geht vom Namen Jesus aus, langes Leben ‚grosser Mensch' vom alttestamentlichen Laban; Linafee im Kinderlied ist entstellt aus Ninive, wie 1880 in Leipzig noch gesungen wurde; nachens ist entwickelt aus nachhin; preezdumm wird durchsichtig in der Schreibung bretsdumm; sacken ‚schelten' bedeutet ursprünglich ‚jem. einen Sack schelten'; Suhl im ersten Wortteil von Saulache ist die Pfütze, in der sich das Wild zur Kühlung wälzt, die Sauen, an die die Volksetymologie denkt, sind Wildsauen; die Schlenke ist ein gewundener Wasserlauf und setzt ein Verbum schlenken in der Bedeutung des mhd. slenkern voraus; die Redensart *einem etwas zum Schur tun* leitet sich von der Schafschur her; schwafeln ‚seichtes Zeug reden' lautet ursprünglich schwefeln; der Waldname Schweinert birgt als zweiten Wortteil mhd. hart ‚Bergwald'; Senge ‚Prügel' geht aus vom Verbum sängen ‚einen singen machen'; das eingeschobene *Sie* in Sätzen wie *da lass ich Sie meinen Hut nun schon zum zweiten Male bei Ihnen machen* ist ethischer Dativ; sprange(r)-weit und angerweit sind aus (sperr)angelweit entstanden; sterreln, sterrlen ‚herumstochern' setzt mhd. stürn fort.

Richtige Deutungen sind von Bruns mit unberechtigtem Zweifel vorgetragen unter Feuerrüpel, Geleitsmann, Lasche. Dabei birgt der Wortschatz, den er bucht, vielfach schwierige und wertvolle Wörter: ausgretzeln ‚weiterverbreiten'; Buschte ‚Ritze'; dilätzen ‚schäkern'; Gentsch ‚Gänserich'; Gränert ‚Hausanbau, Holzstall'; Hölle ‚Raum zwischen Wand und Ofen, Loch im Schneidertisch, Hohlkehle im Gelände'; Horbel ‚Backpfeife'; Klampe ‚(Schloss-)Krampe', das Stammwort von Klempner; Krampe ‚abgebeerte Traube'; Kuter ‚Kater'; Lase ‚Henkelkrug'; Liebichen ‚Zwillingsfrucht'; malsch ‚üppig gewachsen'; mang ‚unwohl, unpässlich'; Moosch ‚Abfall' und dazu vermooschen ‚vergeuden'; niesche ‚schräg'; Pleppitsche ‚Schmetterling'; Quas ‚Festmahl'; Schlegel ‚bauschige Flasche'; selt ‚neulich, damals'; spellen ‚unerlaubter Weise absehen; stenzen ‚wegjagen'; Stiez ‚kleiner Stall'; Tast ‚oberste Bretterlage über der Tenne'; unbejamber ‚unfertig, unvollkommen, kindisch, unbedacht'; Wän(t)erich ‚Enterich'; Wiepe ‚Hagebutte'. Bemerkenswert ist die hohe Zahl der Euphemismen: Abee für Abort; Fuss für das ganze Bein; Kornengel für den bösen Geist, der die ins Korn laufenden Kinder verschleppt; *das liebe Gewitter* mit dem Versuch einer Beschwichtigung des Wettergotts; Scheibe (*ja, Scheibenhonig!*) für Scheisse; Zimt für Mist. Hübsche Volksetymologien sind Bettung ‚Beton', Flitzepee ‚Veloziped', Hawresche ‚Eberesche'; ein gut bildhaftes Mundartwort ist Bettgiebel ‚Vorder- und Hinterteil der Bettstelle'.

So ist zu wünschen, dass die allerhand Unstimmigkeiten dieses unzünftigen Buches seiner Benutzung nicht im Weg stehen mögen, denn es birgt eine Fülle wertvollen Sprachstoffs, der die volle Aufmerksamkeit der mundartlichen wie der lexikalischen Forschung verdient.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Lateinisch-althochdeutsches Glossar zur Tatianübersetzung, als Ergänzung zu Sievers' althochdeutschem Tatianglossar, bearbeitet von Dr. Friedrich Köhler. Paderborn, Schöningh. X, 143 S. 8°. M. 5.—.

Köhlers sorgfältige Arbeit ist eine höchst wertvolle Grundlage für lexikalische, syntaktische, stilistische Untersuchungen, wie für die Frage nach verschiedenen Verfassern der Tatianübersetzung.

Dass das Buch besonders bequem sei, kann man freilich nicht behaupten; bezüglich der Konjunktionen bringt es nur Nachträge zu den Sammlungen in der Dissertation des Verfassers, und die Verba werden ohne Belege in einem Anhang (!) vereinigt, unter Hinweis auf die Sammlungen bei Sievers; sie hätten doch mindestens in die alphabetische Gesamtreihe eingeordnet werden müssen.

Auch sonst hätte K. dem Benützer mehr entgegenkommen können, durch genauere Angaben, die ihm ein Leichtes sein mussten. So wäre unter aliquis zu bemerken gewesen, dass *wer* (das natürlich stets, nicht meist substantivisch ist) in Frage- und Bedingungssätzen steht; unter amplius, dass *elihhor* im negativen, *mêr* im positiven Satz steht; unter anima, dass es sich bei der Wiedergabe durch *ferah* stets um die Bedeutung Leben handelt; unter dominus, dass im Gegensatz zu *herro* die Uebersetzung *druhtin* regelmässig des abhängigen Genitivs entbehrt und daher nur mit *mîn*, *thîn*, aber nicht mit *iro* verbunden wird; unter *ego*, dass in den Fällen, wo es nicht übersetzt wird, bereits ein *ih* vorausgeht. Die Wiedergabe von *ille* teils durch *her*, teils durch *ther* wäre viel klarer gewesen, wenn zunächst substantivisches und adjektivisches *ille* geschieden wäre; das adjektivische wird natürlich nur durch *ther* wiedergegeben; das substantivische *ille* wird durch *ther* fast nur dann übersetzt, wenn es vor Relativpronomen steht.

Ein sonderbares Versehen ist es, dass *odo* 54, 6 „nach Komparativen“ stehe.

Giessen. O. Behaghel.

Christian Janentzny, J. C. Lavaters Sturm und Drang im Zusammenhang seines religiösen Bewusstseins. Halle a. S., Max Niemeyer. 375 S. M. 12.—.

Ein Literarhistoriker hat sich dies Thema gestellt. Das fällt um so mehr auf, als er selbst erklärt, „ohne spezielle theologische Interessen“ an Lavater herangetreten zu sein. Aber es kann nur mit Zustimmung begrüsst werden, dass die Literaturgeschichte ihre Gegenstände auch innerlich ganz durchforsche; und wie wollte man Lavater irgend anders gerecht werden als „im Zusammenhange seines religiösen Bewusstseins“? Freilich darf sie sich dabei vor der Behandlung von Fragen nicht scheuen, die nahe an die Theologie grenzen. Janentzny hat das auch nicht getan; es finden sich bei ihm Ausführungen genug, die Lavaters religiös-theologische Stellung beleuchten. In der Hauptsache aber ist seine Darstellung so angelegt, dass die Persönlichkeit und ihr literarisches Schaffen ins Licht tritt. Ein Kapitel skizziert die Entwicklung der „Frühzeit“ bis zu den „Aussichten in die Ewigkeit“; diesen selbst ist ein umfassender Abschnitt gewidmet; es folgen Kapitel über die Beziehungen zu Herder und Goethe, die physiognomischen Fragmente; Popularität, Paraphrase, Herder; Pontius

Pilatus, Goethe; Lavater und Jacobi; Relativismus und Idealismus; Magie; Ebbe und Flut. Magie und kritische Philosophie; endlich ein Schluss: Urteile und Wirkungen. Man erkennt schon hieraus, dass J. den „vorwiegend chronologischen Weg" gewählt hat; er hat nicht unrecht, wenn er den systematischen Weg gerade für Lavater als nicht ratsam bezeichnet. Etwaige Nachteile der historischen Darstellung erschienen ihm als das kleinere Uebel. Immerhin sind diese Nachteile nicht gering; und die Darstellungsweise lässt sie vielleicht noch stärker hervortreten, als unbedingt nötig wäre. Ohne Schaden für die Sache hätte klarere Fassung, deutlichere Angabe der Zusammenhänge die Lesung bedeutend erleichtern können. Auch wäre es wohl angebracht gewesen, aus den zahlreichen, den Text unliebsam störenden Klammern Anmerkungen unter dem Strich zu machen. Das freilich ist zuzugeben, dass das zu benutzende Material eine übersichtliche Darstellung keineswegs erleichterte. J. hat eine Fülle von Unterlagen verarbeitet, nämlich neben Lavaters schriftstellerischen Arbeiten, gedruckten und ungedruckten, über 10 000 Briefe und Zettel von und an Lavater! Dass er alle mit erschöpfender Genauigkeit behandelt habe, will er selbst nicht behaupten; aber dass er sie reichlich und gründlich benutzt hat, sieht der Leser auf fast jeder Seite. Dazu kam dann die Erforschung der mannigfachen Beziehungen, die Lavater mit anderen Männern verbanden. Es ist ein mächtiges Stück Arbeit, das geleistet ist und, wie mir scheinen will, in tüchtiger und umsichtiger Weise geleistet ist. Auch mit der Auffassung Lavaters, die J. durchführt, vermag ich mich durchgängig einig zu erklären. „L. hatte nicht die Anlage, bei einem zu bleiben; er offenbarte immer neue und immer verschiedenartige Seiten seines religiösen Interesses"; „die Uneinheitlichkeit seines Denkens befähigte L., Heterogenes mit der gleichen Wahrheit sprunghaft zu erfassen"; „in gutem Glauben dachte er umher in den Feldern des Geistes": das sind Stilproben aus dem an hübschen Zusammenfassungen und eindringenden Urteilen reichen Schlusskapitel. Ein Register, das ich durch Stichproben bewährt gefunden habe, leistet gute Dienste.

Giessen. M. Schian.

L. Hradek, Studien zu Grillparzers Altersstil und die Datierung des Estherfragmentes. Herausgegeben mit Unterstützung der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen. (Prager Deutsche Studien, herausgegeben von Adolf Hauffen, Primus Lessiak und August Sauer, Heft 24.) Prag, Druck und Verlag von Koppe-Bellmann, Akt.-Ges. Prag-Smichow. 1915. VIII u. 218 S. 8°.

Anknüpfend an Fritz Strichs feinsinniges Buch über Grillparzers Aesthetik gibt hier ein Schüler August Sauers, der auch als Herausgeber dieses Heftes zeichnet, seinen Erstling und beabsichtigt damit „keine erschöpfende Darstellung des Altersstils, sondern nur Studien zu seinen wichtigsten Eigentümlichkeiten" zu bieten (S. VIII). Diesem Zwecke dienen die vier ersten Kapitel des umfänglichen Bandes (S. 1—197), während das letzte, fünfte, „anhangsweise" die Entstehungszeit des Estherbruchstückes behandelt (S. 197—216).

Das erste Kapitel „Die allgemeinen Eigenschaften" scheidet zunächst drei Stilepochen, die folgendermassen abgegrenzt werden: a) Jugendwerke bis zur „Sappho" (bis 1819); b) vom „Goldenen Vliess" bis „Weh dem, der lügt" (1819—1840); c) die Nachlassdramen (seit 1840). Mit G. E. Lessing stellt also Hradek die „Sappho" stilistisch nahe zur „Ahnfrau" (eine Auffassung, die mir nicht ganz einleuchtend erscheint) und findet zwischen der ersten und zweiten Stilepoche einen tiefen Einschnitt, obgleich er das „Goldene Vliess" ausdrücklich als Uebergangsdrama, das zwischen „Sappho" und „König Ottokar" in der Mitte stehe, bezeichnet. Die Ausbildung eines eigenen persönlichen Stiles, der in der zweiten Epoche angestrebt werde, sei in dieser noch nicht gelungen, sondern werde erst in der dritten Epoche, im Altersstil, vollauf erreicht. Dieses stilistische Ideal sei die Synthese zweier im Wesen sich widersprechender Stilrichtungen, „die Vereinigung des Idealismus mit dem Individualismus, des Klassischen mit dem Romantischen, die Verbindung des antiken Dramas mit dem Shakespeares, Racines mit Lope de Vega" (S. 4), also dasselbe, was schon Heinrich von Kleist als Ideal vorschwebte, was in anderer Weise auch Friedrich Hebbel anstrebte. Nach einem Versuche, die drei Stilepochen genauer zu charakterisieren, wird „Esther" der dritten, dem Altersstil zugewiesen, was sowohl aus der äusseren wie aus der inneren Form des Dramas sich ergebe. — Das zweite Kapitel „Monolog und Dialog" erkennt für die Behandlung des Monologs eine scharfe Grenze zwischen der ersten und der zweiten, nicht jedoch zwischen der zweiten und dritten Stilepoche: der Unterschied zwischen den Jugendstücken und den späteren Dramen liege „hauptsächlich in der inneren Form, in dem Verzicht auf rhetorische und effektvolle Bühnenwirkung" (S. 35), und Aehnliches gelte auch für den Dialog, wo wieder zweite und dritte Epoche gegenüber der ersten ein Gemeinsames, das Streben nach Lebendigkeit, zeigen, während für die dritte gegenüber der zweiten charakteristisch sei „die Kunst der Dialogführung, die ihren lebhaftesten Ausdruck in der Anwendung der reflektierenden Wortwiederaufnahme findet" (S. 36). — Das weitaus umfangreichste dritte Kapitel behandelt (S. 52—164) unter Ausbreitung einer grossen Beispielsammlung „die objektiven ästhetischen Apperzeptionsformen" nach den Rubriken Beseelung, Bildersprache, Beiwort, Synthese (d. h. Komposita) in ausgiebiger Weise, wobei manche feine Beobachtungen und gute Bemerkungen z. B. über häufig wiederkehrende Bilder, über Lieblingsbeiwörter, über die für das Alter charakteristischen Beiwörter mitgeteilt werden. Auch in diesem Abschnitt kehrt die Betrachtung immer wieder zu „Esther" zurück und stellt unter diesem, wie unter allen übrigen Gesichtspunkten ihre Zugehörigkeit zu den „Altersdramen" fest. — Das besonders im Verhältnis zum dritten etwas kurz ausgefallene vierte Kapitel „Die Eigentümlichkeiten des Sprachstils" (S. 164—197) will „keine erschöpfende und auf grammatische Einzelheiten eingehende Darstellung der Sprache des alten Grillparzer sein", wie wir eine solche für die Sprache des jungen Dichters von Küchling (Leipzig 1900) besitzen, sondern nur eine Summe von Beobachtungen und zugleich neue Kriterien für die Chronologie des Estherfragments bieten (S. 166 f.). Und auch hier ergibt sich wieder aus den Beobachtungen über Wort und Wortverbindung, Satz und Satzverhältnis, Kürze des sprachlichen Ausdrucks überall die Zugehörigkeit der Esther zu der letzten Gruppe in Grillparzers Schaffen. — Das vom Verfasser selbst als Anhang bezeichnete fünfte Kapitel „Die nähere chronologische

Bestimmung des Fragmentes" weist die Datierung auf das Jahr 1824 (wegen der damaligen Beschäftigung des Dichters mit Lopes „schöner Esther") ebenso ab, wie die Verlegung in die ersten dreissiger Jahre, die Hock wegen der damaligen Gespräche der Wiener Gesellschaft über Religionsfreiheit und derartiges im Anschluss an den Tod der mit Erzherzog Karl seit 1815 verheirateten Protestantin Henriette von Nassau-Weilburg (1829) versucht, wobei Hradek immerhin die Anregung zum Plan der Esther damals zugibt, ohne dass es zunächst zur Ausführung gekommen sei. Ebenso lehnt er die Behauptung der Entstehung im Jahre 1843 ab, die Duschinski (Zeitschr. f. d. österr. Gymnasien 1899) mit recht spitzfindigen Gründen vertreten hat. Im Anschluss an das Gespräch mit L. A. Frankl (Grillparzers Gespräche V. 324) setzt Hradek die Ausführung der „Esther" in den Sommer 1840, wo der Dichter in der Tat, wie er in jenem Gespräch erzählt, in Döbling wohnte, und weist zur weiteren Stütze auf Verwandtschaften und Aehnlichkeiten mit dem 1840 entstandenen Fragment „Heirat aus Rache", sowie mit den vollendeten Altersdramen hin. Das Ergebnis lautet: erste Idee 1824 (Lektüre von Lopes „La hermosa Esther"); erste Niederschrift 1829/30 (Vers 1—23 in erster Fassung, erster Entwurf); Ausführung, soweit überhaupt vollendet, Sommer 1840 — eine Auffassung, die, auf gute Gründe gestützt, unter allen bisher vorgebrachten als die wahrscheinlichste gelten darf.

Sollen noch ein paar Einzelheiten herausgegriffen werden, so möchte ich etwa der Behauptung: „Wir haben es (in den Altersdramen) mehr mit Buchdramen als mit bühnenwirksamen Theaterstücken zu tun" (S. 3) die Tatsache gegenüberstellen, dass gerade eines dieser Altersdramen „Die Jüdin von Toledo" in neuerer Zeit besonders häufig und mit stärkster Wirkung auf den deutschen Bühnen erscheint. S. 17 nennt Hradek die Esther den „schönsten, aber auch zugleich tiefsten und rätselhaftesten Charakter, den Grillparzer geschaffen": das könnte höchstens stimmen, wenn diese Superlative ausdrücklich auf Frauencharaktere beschränkt blieben, denn unter den Männergestalten des Dichters ist fraglos etwa Kaiser Rudolf II. tiefer, Otto von Meran rätselhafter, um nur diese beiden zu nennen. Auch die Lösung der vielumstrittenen Frage nach Fortführung und Abschluss der „Esther" (S. 18 f.) erscheint mir in keiner Weise zwingend, und die Annahme eines (allerdings durch ein „vielleicht" eingeschränkten) Ausklangs des Estherdramas, der ähnlich der „Medea" in ein „Trage! Dulde! Büsse!" ausliefe, wie die Behauptung, dass der Ausgang „sicher" ein tragischer geworden wäre, zum mindesten recht anfechtbar.

Als wertvoller Beitrag zur Erkenntnis der charakteristischen Eigenschaften des dramatischen Altersstiles Grillparzers, wie als feinsinnige Studie über das „Esther"-Bruchstück darf die Schrift als eine willkommene Bereicherung der Grillparzer-Literatur gelten, der nun endlich durch Sauers grosse kritische Ausgabe die lang entbehrte feste wissenschaftliche Grundlage geschaffen wird.

München. Emil Sulger-Gebing.

Rolf Ebhardt, Hebbel als Novellist. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. 1916. 151 S. M. 3.60.

Vorliegende Untersuchung, die aus einer Dissertation hervorgegangen ist, möchte Hebbel, der dichterisch meist nur als Dramatiker und Lyriker gewürdigt wird, als Novellisten gerecht werden. In einem sehr knappen I. Teil überblickt der Verf. die bisherige Beurteilung der Novellen. Doch will es mir, wenn man die Urteile nach ihrer Herkunft, ihrem Umfang und ihrer besonderen oder allgemeinen Bedeutung richtig versteht, nicht scheinen, als ob gegenwärtige, zeitgenössische und Hebbels Selbstkritik „ein wirres, widerspruchsvolles Bild" böten. Scheiden wir die dem Dichter innig befreundeten, infolgedessen aber nahezu urteillosen Bewunderer wie Kulke und Bamberg aus, sehen wir von vorübergehenden lobenden Bemerkungen ab, die nur einem bestimmten Werke oder Einzelheiten daraus gelten, so bleibt nicht nur die gegenwärtige, sondern auch die zeitgenössische und Hebbels eigene endgültige Beurteilung seiner gesamten novellistischen Produktion eine mindestens kühle.

E.s Untersuchung ist im allgemeinen klar und übersichtlich aufgebaut und beweist, dass der Verf. sich nicht nur mit Liebe, sondern auch mit Verständnis eingehend mit seinem Stoffe beschäftigt hat. Ueberflüssig ist das Kapitel B 1: „Chronologisches und allgemeines", das sich eng an die Ausführungen R. M. Werners in der Einleitung zu Bd. VIII seiner Hebbel-Ausgabe anschliesst und Ursache unnötiger und störender Wiederholungen geworden ist. In dem Abschnitt B 5 („Literarische Vorbilder") kommt dann der Verf. auf viele der dort berührten Fragen noch einmal zu sprechen, was ein zeitraubendes Vergleichen und Nachschlagen nötig macht, zumal es an einem Sach- und Namenverzeichnis fehlt. Bei der Besprechung von Hebbels „erstem Versuch in der Novelle", dem „Maler" (S. 16), wäre es immerhin am Platze gewesen, Werners Vermutung einmal auf ihre Richtigkeit zu prüfen, ob hier Tiecks Einfluss zu spüren ist. Völlig übergeht E. auch Werners Andeutungen (Bd. VIII, S. XV) über Motivquellen zur „Räuberbraut"; S. 116/17 erwähnt er nur Schillers Einfluss. Eine tatsächliche — wenn auch negative — Feststellung wäre eine wertvollere Aufgabe gewesen, als des Herausgebers Bemerkungen über das Erscheinen der Stücke zu wiederholen oder die Seiten mit billigen Inhaltsangaben zu füllen.

Ob Hebbel in dem Märchen „Die einsamen Kinder" wirklich zum ersten Male Selbsterlebtes in die Darstellung einflicht, scheint mir zweifelhaft. Es ist vielleicht hier zum ersten Male deutlich nachweisbar, aber auch in den allerersten Erzählungen des Dichters steckt trotz äusserer Anregungen inneres Erlebnis. So wenn wir schon in „Holion" und dem „Brudermord", wie auch in den späteren Novellen H.s (vgl. S. 72), die Helden auf einsamen Wanderungen, mit Kummer und Wünschen erfüllt, kennen lernen. Wissen wir doch, dass H. selbst auf einsamen Gängen mit Vorliebe solchen Gedanken nachhing. In diesem Zusammenhang möchte ich auf folgendes — von dem Verf. S. 111 zitiertes — Geständnis Hebbels hinweisen: „Hoffmann gehört mit zu meinen Jugendbekannten, und es ist recht gut, dass er mich früh berührte; ich erinnere mich sehr wohl, dass ich von ihm zuerst auf das Leben, als die einzige Quelle echter Poesie, hingewiesen wurde." Hoffmanns Einfluss zeigt sich zuerst bei der Novelle „Der Maler". Wenn Hebbels Dichtung nach Hoffmanns Vorbild von jetzt ab ins Leben griff, und natürlich nicht nur in fremdes, sondern auch in sein eigenes, so können wir

sehr wohl annehmen, dass H. auch schon in dem „Maler“ — nicht erst in den „Einsamen Kindern“ — ein Stück eignes Leben, sein eignes Künstlerstreben geschildert hat, zumal er im Gegensatz zu dem feinhörigen Hoffmann mehr optisch veranlagt war. — Dass im „Schlägel“ der Dichter selbst Modell stand (S. 30), hat schon Werner (a. a. O. XXXIX und Tagebücher I, 149 Anm.) bemerkt.

Der Abschnitt B 3 I „Motive und Charaktere“ enthält nur Bemerkungen über Frauen und Kinder; auch in 4 II, wo die Formen und Mittel der Charakterisierung beschrieben werden, konnte von den männlichen Charakteren nicht mehr besonders die Rede sein; eine inhaltliche Zusammenfassung über sie fehlt also.

Wie die Idee des „Matteo“ den Dichter auch noch nach dem Erscheinen der Novelle beschäftigt hat, zeigt der Tagebucheintrag vom 3. Oktober 1846 (Werke VIII, 372), der dem Verf. entgangen zu sein scheint: „Räuber fangen einen Bräutigam. Die Braut soll ihn auslösen, er hat aber die Blattern bekommen, und sie mag ihn nicht mehr.“ Und schon S. 370 steht unter den Novellenstoffen: „Der geraubte Freier, der die Blattern bekommt.“ Gerade die vielen Pläne des Dichters, die in den Tagebüchern kurz angedeuteten Ideen für novellistische Arbeiten hätten öfters herangezogen werden können. Zu dem Kapitel „Hebbels Kunstforderungen an die Novelle“ (S. 35 ff.) sei ergänzend auf sie Aeusserungen verwiesen, die Robert Mc. Burney Mitchell in seinem jüngst erschienenen Buche „*Heyse and his predecessors in the theory of the Novelle* (1915) S. 58—64 zusammenstellt. Aus den Tagebüchern nennen wir u. a. noch die charakteristische Stelle (Tageb. I, 157), wo Hebbel mit Bezug auf Goethes Urteil über Michael Kohlhaas bemerkt, der Dichter müsse auch von der Ausnahme zeigen, „dass sie so gut aus dem Menschlichsten entspringe, wie die Dutzend-Exempel“. In dem vortrefflichen Abschnitt über die psychologische Begründung der Novellen (S. 123 ff.) erklärt der Verf. Hebbels Vorliebe für das Kraftvolle, Markige aus dessen Stammescharakter. Wie verhasst ihm auch auf dem Gebiet der Novelle alles Weichlich-Verschönte war, hätte die Tagebuchbemerkung (I, 150) zu Jean Pauls „Siebenkäs“ zeigen können: „Besonders ist mir dieses Produkt aus Rosen- und Lilien-Essenzen, die Liane, zuwider. So sind die Weiber nicht, und Gott bewahre sie vor solcher Verklärung.“

Am ausführlichsten und besten durchgearbeitet ist der Teil, der sich mit der Form der Hebbelschen Novellen befasst, wenn ich auch auf diesem eigensten Gebiete von E.s Untersuchung ein jeweiliges Eingehen auf H.s Vorbilder vermisse. An dem straffen Aufbau, den dramatisch bewegten Abschlüssen der einzelnen Abschnitte, dem plötzlichen Fortstürzen als Ausdrucksmittel des Affektes erkennen wir den künftigen Dramatiker. Dramatisch ist auch die reiche Verwendung des Dialogs; wie leicht H. in diese Darstellungart verfiel, auch wenn es sich nicht um eine bewusst künstlerische Gestaltung handelte, hätte wieder aus Tagebuchstellen (z. B. I, 108 oder 149) gezeigt werden können. Durch die geschickte Verwendung des Dialogs ist H. sogar im Vorzug gegenüber Tieck, E. Th. A. Hoffmann und Kleist.

Bei der Zusammenstellung der Darstellungsmittel geht der Verf. m. E. etwas zu weit. Er hätte sich mehr auf die in grösserer Menge auftretenden, für Hebbel besonders eigentümlichen Stilmittel beschränken sollen. Bei keinem Schriftsteller wird es schliesslich allzuschwer fallen, für jede Figur das eine oder andere Beispiel zu finden, ohne dass man darin eine Besonderheit seines Stiles wird erblicken können. Wie dürftig muss z. B. das über onomatopoetische Wörter Gesagte erscheinen, wenn man damit etwa den Ausdrucksreichtum einer Droste-Hülshoff vergleicht. Auch hätte dabei, ausser auf Hebbels Novellenmuster, auf das Vorkommen oder Nichtvorhandensein solcher Wort- und Sinnfiguren und Spracheigentümlichkeiten in seinen übrigen Dichtungen hingewiesen werden können. Dann erst hätte sich die charakteristische Sprache der Novellen, soweit sie auf überkommene Vorbilder zurückgeht und soweit sie H. überhaupt eigentümlich ist, feststellen lassen. Es soll damit kein Lässigkeitsvorwurf gegen E.s Untersuchung erhoben, sondern nur gezeigt werden, wie, auf E.s Material aufbauend, die wissenschaftliche Kleinarbeit immer noch lohnende Aufgaben finden wird. Uebrigens glaube ich nicht, dass das Polysyndeton, wie E. (S. 135) behauptet, „durchaus dem dramatischen Naturell des Dichters entspricht“, sondern in erster Linie ein episches Stilmittel ist, das H. aus der Bibelsprache geläufig war. Denn dass der Dichter in seiner Jugend die Bibel „halb auswendig“ wusste, bekennt er selbst (vgl. E. 100), und ausserdem bedient er sich des Polysyndetons gerade in seinen beiden ersten, im Bibelstil gehaltenen Erzählungen, nicht nur im „Holion“ (E. 95).

Der S. 145, Anm. 1 erwähnte Brief an Elise ist nicht vom 12. Dezember 1839, sondern vom 12. Januar 1839 (R. M. Werners Ausgabe der Briefe I, 382).

Hebbel verfügte in seinen Novellen über eine verhältnismässig geringe Wort- und Bildgewalt (S. 80). Dieser Umstand wie die primitive direkte Beschreibung seiner meisten Charaktere sind neben der vielfach ungeheuerlichen Fabel, der anfangs pessimistischen, von dem „Brudermord“ ab fatalistisch-resignierten Lebensstimmung und einer damit zusammenhängenden gewissen Eintönigkeit — Vorliebe für Nacht- und Abendstimmungen (S. 71) — Gründe für die geringe künstlerische Bedeutung, zu der es Hebbel in der Novelle gebracht hat, zumal er sich in reiferen Jahren nie mehr zu dieser Dichtungsgattung hingezogen fühlte [1]. Dazu kommt noch, dass H. sich in seinem Stil mehr und mehr einer strengen Objektivität befleissigte (S. 90), so dass ihm gelegentlich sogar seine geradezu verletzende Kühle vorgeworfen wurde.

Darmstadt. Albert Streuber.

Dr. J. Prinsen J. Lzn., Handboek tot de Nederlandsche letterkundige geschiedenis. 's-Gravenhage, Martinus Nijhoff. 1916. 748 S. F. 8.50.

Während die Grammatik der niederländischen Sprache, vor allem die sorgfältige Durchforschung der Epochen und Dialekte, trotz des eindringlichen Mahnens und der unermüdlichen Forschung Johannes Francks

[1] Schon 1836 schrieb er an Elise: „... da ich um die Ehre, als deutscher Novellendichter mit genannt zu werden, blutwenig gebe“ (*Briefe* I, 51), und 1857 nennt er in einem Schreiben an Gutzkow seine Novellen „nur die ersten schüchternen Versuche eines sich selbst noch nicht verstehenden Talents ..., die wohl psychologisch, aber nicht artistisch ins Gewicht fallen“ (*Briefe* VI, 80).

immer noch im argen liegt und der hingebenden Kleinarbeit wie der grosszügigen, aber zuverlässigen Zusammenfassung in gleichem Masse harrt, zwingen uns die Leistungen der Niederländer auf dem Gebiete der Lexikographie und Literaturgeschichte zu aufrichtiger Bewunderung. Seit Jonckbloet von 1868—1872 zum ersten Male das gesamte Gebiet der niederländischen Literatur in genialem Zupacken meisterte, hat das Mühen um eine befriedigende Literaturbetrachtung grossen Stils nicht geruht. Aus ehrlichem Gegensatz zu Jonckbloets Dogmatismus, der auch in der dritten, vollständigen Umarbeitung, die von 1881—1886 erschien, das nicht zu verkennende Wahrheitsstreben vergewaltigte, entstand te Winkels Plan einer „Geschiedenis der Nederlandsche Letterkunde", die jedoch nicht über den ersten Band von 1887, der das 13. und 14. Jahrhundert umfasst, hinauskam. Erst nach dreissig Jahren, seit 1908, hat der strenge Arbeiter die Früchte seiner Lehr- und Forschertätigkeit in dem vierbändigen „Ontwikkelingsgang der Nederlandsche Letterkunde" endgültig gestaltet, aber nicht, ohne eine umständliche Einleitung vorauszuschicken, in der er sich über die Prinzipien der Literaturwissenschaft Klarheit schafft. Aus dieser Einleitung interessiert uns hier nur die Kritik an Jonckbloets Methode. Man hat sie einmal als „historisch-ästhetisch" charakterisiert, zum Unterschied von te Winkels „rein historischer" Art. Nach te Winkel war Jonckbloet erst im Begriff, sich von der älteren, novellistischen Form der literarischen Kritik loszulösen, die nach der jeweiligen ästhetischen Stimmung lobt und tadelt. Er hielt sich infolgedessen verpflichtet, bei jedem Gegenstand der historischen Betrachtung die subjektive ästhetische Kritik folgen zu lassen, und demnach z. B. Vondels „Gysbreght van Aemstel" zu verurteilen, ohne nach dem Zweck des Dichters und der Wirkung auf die Zeitgenossen zu fragen. Wenn Jonckbloet sich dennoch von subjektiver Kritik frei dünkte, so lag das begründet in seinem Glauben an feste ästhetische Gesetze, die durch wissenschaftliche Forschung zu finden sind und so einen unveränderlichen Massstab zur Beurteilung des ästhetischen Wertes von Kunstwerken an die Hand geben. te Winkel bestreitet die Existenz ästhetischer Gesetze von objektiver Gültigkeit. Er lässt nur das ästhetische Einfühlen gelten, an das er allerdings hohe Anforderungen stellt. „Der Literaturhistoriker muss gleichsam ein passiver, sympathisch mitschaffender Dichter sein. Er muss den ganzen Stoff seines Werkes ästhetisch durchfühlen. Aber gerade weil er Geschichtschreiber ist, muss er sich hüten, sein eigenes ästhetisches Gefühl dem des Dichters unterzuschieben, und darum muss er mit der Vorsicht, die die Wissenschaft von ihren Jüngern heischt, vor allem darauf achten, dass er nicht mehr sagt, als er vor seinem wissenschaftlichen Gewissen verantworten kann ... Er beherzige immer wieder die heilsame Lehre: *in dubiis abstine*" (Ontwikkelingsgang I S. XVI). Infolgedessen nimmt er gerade für sich das ursprünglich auf Jonckbloet gemünzte Prädikat „historisch-ästhetisch" in Anspruch und nennt dessen Methode vielmehr „kritisch-ästhetisch". Dieser Art der Literaturbetrachtung aber spricht er den wissenschaftlichen Charakter ab, weil sie Gefahr läuft, den historischen Wert der Tatsachen an dem persönlichen ästhetischen Urteil zu messen, das ausserhalb der Geschichte steht; ihr macht er den schweren Vorwurf, eine Disziplin, die ein Recht hat, als reine Wissenschaft gehandhabt zu werden, zur Bastardwissenschaft zu erniedrigen (Ontwikkelingsgang I S. XVI/XVII).

Es fällt auf, dass der Amsterdamer te Winkel sich nicht mit seinem Leidener Kollegen Kalff auseinandergesetzt hat, der schon 1905, drei Jahre vor ihm, den ersten Band seiner „Geschiedenis der Nederlandsche Letterkunde" hinausgeschickt, ja bereits 1888, im Februarheft des „Gids", bei Gelegenheit von te Winkels vereinzelt gebliebenem Bande von 1887, seine abweichenden Ansichten vom Studium der Literaturgeschichte vorgetragen hatte. Dies Heft steht mir leider nicht zur Verfügung [1]. Zum Ersatz kann jedoch, um Kalffs Meinung kennen zu lernen, die Vorrede seiner „Geschiedenis der Nederlandsche Letterkunde in de 16de eeuw" von 1889 dienen. Ihm ist Literaturgeschichte gleich Kunstgeschichte. te Winkel will gleich jenem Geschichtschreiber verfahren, dem es gleichgültig scheint, ob der Mord an Wilhelm von Oranien ein Schurkenstreich oder eine Gott wohlgefällige Tat ist, der sich vielmehr damit zufrieden gibt, alle Besonderheiten des Mordes, die Geistesverfassung des Mörders und die Wirkung auf die Freunde des Ermordeten sorgfältig darzulegen (Ontwikkelingsgang S. XV). Kalff hingegen fragt nach dem Wert, nach den Höhen und Tiefen der literarischen Kunst, er strebt über das Objektive, Verstandesmässige hinaus nach subjektiver Kritik, nach Teilnahme des Geschmacks und Gefühls, nach Urteilen, die von einem feinst entwickelten Kunstsinn bestimmt sind und somit von andern nicht geteilt zu werden brauchen. Er sucht, kurz gesagt, das Irrationale des Kunstwerks zu begreifen, das te Winkels nüchternem Rationalismus oder Positivismus unfassbar bleibt. Er verwahrt sich gegen den Vorwurf, damit des Anspruchs auf wissenschaftlichen Charakter zu entsagen, und er könnte heute aus den ruhigen und klaren Darlegungen von Petersens Baseler Antrittsvorlesung für sich die auf B. Erdmann gestützten Worte ins Feld führen: „Alle Enträtselungen aber haben etwas Subjektives. Hier könnte man nun die Grenzlinie entdecken, wo Kunst und Wissenschaft sich trennen ... Aber heute ist man so weit, den Funktionen der Phantasie im wissenschaftlichen Denken die höchste Beachtung zu schenken und einzusehen, dass keine Wissenschaft, zum mindestens keine, die sich auf den Menschen bezieht, des irrationalen Elementes entbehrt." Er führt somit die Grundlage seiner Literaturbetrachtung in die Tiefe, aber auch in die Breite; von der Tatsache ausgehend, dass die Literatur nur ein begrenzter Ausschnitt des Geisteslebens eines Volkes, von dem gesamten Gedanken- und Gemütsleben somit nicht zu trennen ist, will er die Literaturgeschichte enger mit der Geschichte der Gesellschaft verknüpft wissen, um so die Ursachen der Höhen und Tiefen und das natürliche Wachsen der literarischen Kunstwerke besser zu begreifen. Er will über die viel wissenden Deutschen — augenscheinlich hat Kalff im Jahre 1889 Scherers Literaturgeschichte noch nicht gekannt — und jene positivistischen Niederländer hinaus, die, den Ueberlieferungen ihrer Nation getreu, vor

[1] Auch die „Inleiding tot de studie der literatuurgeschiedenis" von Kalff, die Haarlem 1914 erschien, ist mir zurzeit nicht zugänglich.

allem auf das Nüchtern-Verstandesmässige, das solide und nützliche Wissen bedacht sind; „Kunde“ und „Kunst“ soll das Ziel seiner Wissenschaft sein.

Man vergleiche einmal, wie Jonckbloet, te Winkel und Kalff die fränkischen Ritterromane, den Reinaert, Maerlant, Vondel behandeln. Alle drei kennzeichnet ein peinliches Streben nach philologischer Genauigkeit, nach wissenschaftlicher Höhe, nach umfassender, aber wählerischer Benutzung des historisch-kritischen Materials; vor allem te Winkel zeichnet sich aus durch Zucht und Strenge. Aber Jonckbloet kann es nicht unterlassen, die Darstellung des Geschichtlichen durch herrisches, oft gewaltsames und abstossendes ästhetisches Urteilen abzuschliessen. Auch Kalff gibt seinen Skizzen persönliche Wärme und Rundung, er ist in gewissem Sinne der Fortsetzer Jonckbloets, steht ihm jedenfalls näher als te Winkel; er stellt unmittelbar neben die objektiven Tatsachen der literarischen Geschichte und neben kulturgeschichtliche, metrische, stilistische Beobachtungen seine persönliche Meinung und sein modernes Empfinden, aber er versäumt andererseits nicht, sich weitzügige Rechenschaft zu geben von den allgemeinen kulturellen Bedingungen, aus denen der Gegenstand seiner Kritik gewachsen ist, und vermeidet dadurch den Fehler Jonckbloets, die Urteile in die Luft zu bauen. Seine Aesthetik ist zugleich historisch und kritisch gerichtet, er wird dadurch dem gebildeten Laien und dem Gelehrten in gleichem Masse gerecht, während te Winkel nur in ganz gelegentlichen, scheuen und versteckten Wendungen sein Individuum vordrängt und in seiner eisigen Geschlossenheit nur einen engen Kreis fesseln kann.

Bei der Behandlung der fränkischen Ritterromane z. B. beschränkt sich te Winkel darauf, an die französischen Dichter an belgischen Höfen, an Chrestien de Troyes und Adenez li Rois zu erinnern, die Uebersetzung der Ritterromane an den Uebergang zur Landessprache in den Kanzleien anzuknüpfen und danach den Inhalt der mittelniederländischen Stücke zu entwickeln; nur selten fliessen philologische Bemerkungen und ästhetich-kritische Urteile unter. So erhält man ein objektives Bild vom Roelandslied, vom Willem van Oringen, Ogier, Renout van Montalbaen, vom Roman der Lorreinen und vom Karl und Elegast; aber man sucht vergebens nach der Gesellschaft, die diese Stücke las, und nach ihrem literarischen und künstlerischen Wert, eine Frage übrigens, die um so berechtigter scheint, als z. B. Maerlant im Spiegel Historiael den Uebersetzer des Willem van Oringen für seine formelle Geschicklichkeit lobt, seinen Stoff jedoch verurteilt. Kalff schickt seiner Darstellung der mittelalterlichen Literatur ein Kapitel über die mittelalterliche Gesellschaft voraus, die er nach Möglichkeit an Hand literarischer Ueberlieferungen charakterisiert. Er grenzt die drei Stände gegeneinander ab und legt von dieser Grundlage aus breite Strassen durch die Masse des literarischen Stoffes. Er bespricht die geschichtlichen, gesellschaftlichen und literarischen Fragen, die mit dem Rittertum zusammenhängen, und in diesen weiten Rahmen stellt er dann die fränkischen Ritterromane. Diese wieder untersucht er in bezug auf ihre charakteristischen inhaltlichen Schönheiten und Eigenarten, ihr Verhältnis zu den französischen Dichtungen gleichen Inhalts, ihre Abfassungszeit und Verfasser, ihre formellen Mängel und Vorzüge, ihre mögliche Wirkung auf die Zeitgenossen, und er scheut sich nicht, persönlichem Geschmack und Fühlen einen breiten Spielraum zu gewähren.

Es ist hier nicht meine Aufgabe, die Grundsätze Jonckbloets, te Winkels und Kalffs einer kritischen Prüfung zu unterziehen und der Methode des einen oder des anderen grössere Berechtigung zuzuerkennen. Ich möchte die deutschen Gelehrten, die sich bis heute um die Grundlagen der Literaturwissenschaft mühen, nur einmal kurz darauf hingewiesen haben, eine wie grosse Rolle diese Prinzipienfrage auch in der Nachbarphilologie gespielt hat. Dazu ist es nötig, über die drei Führer der niederländischen Literaturwissenschaft Klarheit zu haben, wenn man Prinsens Grundsätze und Eigenart begreifen will.

Prinsen, der sich durch zahlreiche literarische Studien, vor allem durch sein Buch über den Renaissancedichter Jan van Hout bekannt gemacht hat, steht unter dem unverkennbaren Einfluss von Kalff. Aber er führt die Methode seines Vorbildes noch strenger durch und gibt ihr durch eine erstaunliche Fähigkeit, die Persönlichkeiten und ihre Werke in ihrem Wesen zu fassen und danach zu geschlossenen Gruppen zusammenzuraffen, die unter Umständen weite Zeiträume umspannen, etwas Gewaltsames. Unbeirrt durch die Kritik, der schon der vorsichtigere Kalff nicht entgangen war, presst er nach einer Einleitung über die mittelalterliche Literatur und die drei Stände die gesamte niederländische Literatur des Mittelalters, abgesehen vom weltlichen Lied, vom Drama und den Rhetorikern, unter den Titeln Ritterdichtung, Bürgerliche Kunst, Geistliche Dichtung zusammen. Die Literatur der Neuzeit scheidet er nach Jahrhunderten in drei Gruppen. Das 16. und 17. Jahrhundert, die durch Betrachtungen über die neue Gesellschaft, über Renaissance und Humanismus eingeleitet werden, verteilt er wiederum auf diese vier Unterabteilungen: Renaissancekünstler unter dem Einfluss der Pléiade und Montaignes; Sucher der Schönheit, nämlich Hooft, Bredero, Vondel; Sucher der Lebensweisheit, nämlich Cats, Huygens, Heemskerck; Fallen und Steigen, und darunter fasst er nach der einen Seite den unglücklichen Einfluss des französischen Klassizismus und die Epigonen der grossen Meister, nach der anderen das Wachsen des philosophischen und religiösen Lebens, Spinoza, die Reformatoren des 17. Jahrhunderts, Jan Luyken, zusammen. Vor dem 18. und 19. Jahrhundert steht zunächst wiederum je eine Gesellschaftskunde. Das 18. Jahrhundert scheidet sich dann in eine Uebergangsperiode, die den Rest der Klassizisten und Epigonen und den steigenden englischen Einfluss, vor allem die Spectatorschriften umfasst, und in das umfangreiche Kapitel über die zweite Renaissance, das sich nach dem stärkeren Einfluss Lessings oder Rousseaus wieder in zwei Teile zerlegt. Die beiden Abschnitte, in die die Bewegung der achtziger Jahre das 19. Jahrhundert trennt, tragen kein einheitliches Gepräge; sie lösen sich somit in eine Reihe von Einzelskizzen auf. Dichter und Strömungen, die sich diesem imponierenden Bau, der an die Kühnheit der Schererschen Konstruktionen erinnert, nicht restlos einfügen, werden in besonderen Abschnitten zwischengeschoben; so Bilderdijk an der Wende des 18. und 19. Jahrhunderts, so auch das, was Prinsen unter dem dehnbaren Begriff „Volkskunst“ beim Uebergang vom Mittelalter zur Neu-

zeit und für das 17. und 18. Jahrhundert zusammenstellt.

Gegenüber konstruktiver Kühnheit, die auf soliden Kenntnissen fusst, sollte man immer dankbar sein. Aber das kann den Widerspruch nicht unterdrücken, der sich bei fortlaufender Lektüre von Prinsens Buch regt. Die Uebersetzung des Rosenromans durch Hein van Aken, den Pastor von Corbeke bei Löwen, und Dirc Potters Minnenloep stehen unter dem Kapitel Ritterpoesie, vor der bürgerlichen Kunst. Diese Gruppierung rechtfertigt Prinsen dadurch, dass beide von einem wesentlichen Zug des Rittertums, dem Minne- und Frauendienst, handeln; aber aus dem allegorisch-didaktischen Zusammenhang, in dem sie erwuchsen, sind sie damit gelöst. Es will mir nicht in den Kopf, dass der Rosenroman, zumal der auf Jean de Meung beruhende zweite Teil, vor Maerlant und im besonderen der Minnenloep vor Maerlants Martijndichtung, vor Boendale und Hildegaersberch erscheint, also vor der langen Linie allegorisch - didaktischer Dichtung des 13. und 14. Jahrhunderts, der sich Dirc Potter als letztes, abhängiges Entwicklungsglied anreiht; und ebenso gewagt scheint es mir, eine Dichtung, die ihren wesentlichen Reiz den eingestreuten, als „Exemplen" dienenden Geschichten verdankt, vor den Boerden und Sproken zu behandeln und vor Lehrgedichten wie Boendales Lekenspiegel, die Dirc Potter in der Verbindung von Lehre und Erzählung nachahmt. Da scheinen mir Kalff, der Dirc Potter am Ende der bürgerlichen Dichtung, und te Winkel, der die Allegorie und Minnedichter nach der Maerlantschen Schule und den Spruchdichtern in einem anziehenden Kapitel über Allegorie und Minnekunst zusammenfasst, doch wesentlich besser gefahren zu sein. Es geht nicht an, historische Zusammenhänge wegen einer geistvollen Perspektive zu zerreissen.

Andere Beispiele gewaltsamer Linienführung unterdrücke ich. Man muss bei allem Widerspruch Prinsen zugute halten, dass sein energisches Zusammenfassen von dem Wunsch geleitet ist, auf knappem Raum die leitenden Ideen erschöpfend zu entwickeln, und vor allem, dass er sich der Unzulänglichkeit seines Verfahrens wohl bewusst ist. Nur fragt es sich, ob es nicht möglich ist, knapp, geistvoll und historisch unanfechtbar zugleich zu sein.

An dem Kapitel Mittelalter hätte ich noch einige weitere Ausstellungen zu machen. In der Reihe der fränkischen Ritterromane dürfen der Geraert van Viane, Gwidekijn van Sassen, Doon de Mayence und erst recht der Ogier nicht fehlen. Mit welchem Recht wird unter den britischen Ritterromanen gegen te Winkels Autorität der Lancelot als Uebersetzung des Lodewijk van Velthem bezeichnet? Die Romane, die in Velthems Lancelotkompilation stehen, sind vollständig zu verzeichnen, also auch der Walewein ende Keye und der Perchevael. Es ist falsch, dass die Perchevaelfragmente der einzige mnl. Nachklang von Chrestien de Troyes' Li contes del Gral sind. Unvollständig ist auch die Behandlung der orientalischen Ritterromane; in dem Urteil über den Parthonopeus van Bloys steht Prinsens absprechende Kritik gegen Kalffs und te Winkels Lob. Der Bruch in Maerlants Entwicklung beim Uebergang vom Roman zur didaktisch - allegorischen Dichtung kommt nicht scharf genug zum Ausdruck. Am Schluss des Kapitels über Boendale und die Didaktik findet man, ganz unvermittelt, die Uebersetzung von Johan de Heses und Jan van Mandevilles Reisebüchern; mit keinem Wort ist darauf hingedeutet, dass es sich um spätmittelalterliche Prosa handelt. Ich halte es für zwecklos, dass die weniger bedeutsame Didaktik unter den Literaturangaben abgetan wird; man sollte sie dann lieber ganz verschweigen. Von der Entwicklung der mittelalterlichen Prosa erhält man kein klares Bild; sie ist regellos über die drei Gruppen der Standespoesie zerstreut, und vielfach weiss man nicht, ob man es mit Poesie oder Prosa zu tun hat. Zu flüchtig scheinen mir die beiden Kapitel über das weltliche Lied und die Rhetoriker gearbeitet. In dem letzteren sind die dramatischen und lyrischen Erzeugnisse hoffnungslos durcheinander gewühlt; zum Schluss werden die bedeutendsten Persönlichkeiten aneinandergereiht; Anna Bijns, die Gegnerin Luthers, die die Reformation zur Voraussetzung hat, ist mitten hineingeschoben. Ich muss gestehen, dass ich dieser wirren Gruppierung selbst die trockene, aber dafür um so klarere und eindringlichere Darstellung te Winkels in Pauls Grundriss vorziehe. Vor allem te Winkels liebevolle Beschreibung des äusseren Betriebes in den Rhetorikerkammern sollte Prinsen zum Muster dienen; eine so eigenartige nationale Erscheinung wie diese reimfreudigen Gesellen, darf, selbst auf beschränktem Raum, nicht mit ein paar dürftigen Strichen abgetan werden. Vor allem auch De Const van Rhetoriken des Matthijs de Castelein von 1555 kommt nicht zu ihrem Recht. Die Kapitel „Renaissance en Humanisme" und „De moderne Maatschappij en de Kunst" sind mit besonderer Liebe und unter dem fühlbaren Einfluss Pirennes geschrieben. Hier ist der Verfasser offenbar besser zu Hause als im Mittelalter. Sie bilden einen glücklichen Auftakt zu der Darstellung des 17. Jahrhunderts, des goldenen Zeitalters. Um so unangenehmer empfindet man daher das zwischengeschobene, gestoppelte Kapitel über Volkskunst und Marnix van Sint-Aldegonde, in dem die Erscheinungen des 16. Jahrhunderts, die nicht unmittelbar an das Mittelalter angeschlossen sind, zusammengepfercht werden. Hier rächt es sich, dass der Reformation und ihrer Literatur sowie der Prosa keine besonderen Kapitel gewidmet sind. Was über die Geuzenlieder, die Lieder der Wiedertäufer, die Psalmenübersetzungen und die Rhetorik des 16. Jahrhunderts gesagt ist, hätte dann einen festen Unterbau, Anna Bijns und Marnix, die beiden Pole der Reformationsliteratur, wären nicht auseinandergerissen, und man würde die Volks- und Liederbücher des 16. Jahrhunderts, die Amadisromane, den Lazarillo de Tormes und weiter die Psalmenübersetzung, den Biëncorf und den Wilhelmus van Nassouwe des Marnix nicht in einem Atem nennen hören. Auch die bei te Winkel so scharf betonte Bedeutung des Marnix für die Entwicklung von Vers und Prosa wäre dann in ein helleres Licht gerückt.

Es ist schade, dass Prinsen auf eine zusammenhängende Darstellung der südniederländischen Literatur nach 1600 verzichtet hat. Sie ist gewiss recht kümmerlich, aber als Ueberleitung zu der flämischen Renaissance im 19. Jahrhundert möchte man sie nicht entbehren. Was Prinsen über die neuere flämische Literatur vorbringt, befriedigt nicht. Ihm scheint es wie Kalff ergangen zu sein, der in seiner Literaturgeschichte ehrlich gesteht, dass ihm die flämischen Denkmale des

19. Jahrhunderts zum Teil unerreichbar gewesen sind — ein charakteristisches Zeichen für die tiefe geistige Spaltung, die die Revolution von 1830 durch den kleinen niederländischen Volksstamm gezogen hat; erst in den letzten Jahren, seit Gezelle, und seitdem viele Flamen in Holland ihre Bücher verlegen, beginnen die geistigen Schranken zu fallen. Es geht nicht an, eine Persönlichkeit wie Gezelle, den man den grössten niederländischen Dichter nach Vondel genannt hat, auf knapp dreiviertel Seite abzuspeisen, während sich gleichzeitige holländische Dichter wie Kloos, Verwey, Gorter, van Eeden einer umfangreichen Würdigung erfreuen. Die Entwicklungslinien der neuflämischen Literatur sind nicht klar erkannt; eine Fülle von Einzelmaterial muss, im Gegensatz zu Prinsens sonstiger Gepflogenheit, aushelfen. Für die Lehre, im Anschluss an Frankreich eine höhere flämische Kultur zu erstreben, werden die Flamen keinen Dank wissen. Die flämische Literatur des 19. Jahrhunderts hat ihre stärksten und eigenartigsten Leistungen dort erzeugt, wo sie in bewusstem Gegensatz zu Frankreich steht; ich erinnere nur an die Linie van Duyse, Conscience, Rodenbach, Gezelle, Stijn Streuvels, de Clercq; die vielgepriesene Lyrik des Karel van de Woestijne, des folgsamen Schülers der französischen Symbolisten und Impressionisten, ist für meinen und gewiss auch für den Geschmack aller echten Flamen eine dekadente Verirrung. Es ist Herrn Prinsens gutes persönliches Recht, wenn er im Fahrwasser von Herrn Salverda de Grave sich zu den Ideen der Entente bekennt, aber ich erlaube mir doch darauf hinzuweisen, dass eine Literaturgeschichte nicht der geeignete Ort ist, für diese Ideen Propaganda zu machen.

Ich unterlasse es, zahlreiche andere Einzelausstellungen, die ich mir notiert habe, hier zusammenzustellen. Alles in allem ist Prinsens Buch die geistvolle Leistung eines Mannes, der über Geschmack, Belesenheit und Darstellungskunst verfügt. Sehr glücklich ist er in der Auswahl und Würdigung von Literaturwerken und Zitaten, in dem Vergleichen von Persönlichkeiten weit auseinanderliegender Zeiträume, in der lebendigen Darstellung einiger ihm besonders teurer Figuren und Strömungen. Das hindert nicht, dass er zuweilen in journalistische Oberflächlichkeit und geschmacklose, abstossende Phrasen verfällt und dann einen Stil schreibt, der einer Literaturgeschichte nicht würdig ist. Solche Partien sind offenbar in Hast und Eile verfasst; ihnen täte es gut, wenn sie ein wenig nach dem Muster te Winkels zusammengestutzt würden oder auch nach Art der deutschen Pedanten, die Prinsen nicht liebt. Oder sollten solche Strecken gerade ein Zeugnis dafür sein, wieviel Holland Frankreich verdankt?

Noch eine Frage, Herr Prinsen. Sie haben eine unverhohlene Bewunderung für Bakhuizens *„prachtig woesten haat tegen de Duitschers; hij voelde sterk al het brute, beperkte en bot-arrogante“*. Sie sind mit Herrn Salverda de Grave offenbar ein Anhänger der Alliance française und mit ihm einer Meinung über die enge kulturelle Zusammengehörigkeit Hollands und Frankreichs. Sie haben andererseits das Verhängnis des französischen Klassizismus für die holländische Literatur und Lessings befreiende Tat mit aller Schärfe herausgearbeitet; Sie haben über Lessings Bedeutung mit fesselnder Wärme und Begeisterung geschrieben und einem ganzen Kapitel Ihrer Literaturgeschichte die Ueberschrift gegeben: *„De lijn van Lessing“*. Stammte Lessing nicht auch aus dem Geschlecht der „rohen, beschränkten und plump-anmassenden Deutschen“?

Bonn. Th. Frings.

Mittelenglische Sprach- und Literaturproben. Ersatz für Mätzners Altenglische Sprachproben. Mit etymologischem Wörterbuch zugleich für Chaucer. Herausgegeben von **A. Brandl** und **O. Zippel**. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. 1917. VII, 423 S. 8°. Preis M. 6.60.

Dies Lesebuch ist aus den Bedürfnissen des englischen Seminars hervorgewachsen. Ein Hauptmittel zur Einübung der Sprachgeschichte ist die Reimkritik. Diese setzt aber einen gewissen Umfang der zu untersuchenden Dichtung voraus. Denkmäler von kleinerem Umfang als etwa 300 Reimen sind nicht recht dafür geeignet. Alle wichtigeren Sprachgebiete müssen vertreten sein, womöglich durch Proben, deren Entstehungszeit und -ort gesichert ist. Auch die Schwierigkeiten der Schreibung verlangten Berücksichtigung. Gelegenheit zur Herstellung eines kritischen Textes aus mehrfacher, zum Teil entstellter Ueberlieferung musste geboten werden. Diesem Zweck dienen vor allem auch die Prosastücke sowie einige Gedichte, die in minder schulgerechter Aufzeichnung vorliegen (Bannockburn-Weissagung, Ballade über die schottischen Kriege). Die wenigen eigenhändigen Niederschriften (Orm, Dan Michel) haben natürlich besondere Beachtung gefunden.

Für die Auswahl der Stücke in literarischer Hinsicht sind andere Gesichtspunkte massgebend gewesen. Es sollte durch sie angeregt werden zu Beobachtungen über Stilgeschichte, über den Einfluss des dichterischen Zwecks, der literarischen Gattung, des Versmasses, auch örtlicher, zeitlicher, beruflicher Verhältnisse auf die Darstellung. Deshalb wird mehrfach dasselbe Motiv (Tod Arthurs, Geburt Jesu) durch eine Reihe verschiedenartiger Dichtungen verfolgt, durch Chroniken und Romanzen, Homilien und Spiele, durch gelehrte, höfische, volkstümliche Sphäre, durch rhetorische Mode.

Mit vollem Recht sind ausserdem kulturelle und politische Verhältnisse stark bedacht worden. Man kann Brandl nur durchaus zustimmen, wenn er im Vorwort sagt: „Vom Leben der me. Zeit einen Durchschnitt zu erhalten, ist für den Anglisten um so wichtiger, als sich gerade in jener Periode der englische Volkscharakter mit seiner Mischung von Puritanertum und Gentlemansart herausbildete, wie er uns noch heute im wesentlichen entgegentritt. Bei Langland erscheint zuerst der Puritaner, bei Chaucer der Gentleman literarisch ausgeprägt. Schon der Anfänger soll es erfahren, dass zur Philologie auch ein Stück Seelengeschichte gehört.“

Die beiden Herausgeber haben sich so in ihre Aufgabe geteilt, dass Brandl für diese — sehr löbliche — Auswahl und Anordnung der Texte, Zippel dagegen für deren Abdruck und das Glossar verantwortlich ist. Soweit zuverlässige moderne Ausgaben vorhanden waren, sind diese wiedergegeben, der grössere Teil der Stücke ist aber von Zippel persönlich oder von sachverständigen Helfern auf englischen Bibliotheken mit den Handschriften noch einmal verglichen worden. Zahlreiche Nachprüfungen haben völlige Zuverlässigkeit der Abdrucke ergeben; das verdient besondere

Anerkennung unter den gegenwärtig so erschwerenden Umständen der Arbeit in Druckereien. Es sind mir nur einige Kleinigkeiten aufgefallen: S. 78 Z. 4249 ist das zweite *re* von *rererys* in der Handschrift durch untergesetzte Punkte als ungültig bezeichnet und darum besser auch im Druck zu tilgen. S. 211 V. 139 liest die Handschrift *all wihtes*, was keinen rechten Sinn gibt; vermutlich ist dies in *alwihtes* zu verbessern. S. 216 Str. 46 ist in Z. 404 vor *Who is here?* Uxor, vor *How long shall I stand?* Mak als Sprechende einzusetzen.

Das Glossar ist für den Anfänger berechnet, der sich, ohne das grosse me. Wörterbuch von Stratmann-Bradley zu besitzen, in die vorliegenden Probestücke und in den darin nicht vertretenen Chaucer hineinlesen will. Es legt die Chaucerschen Wortformen zugrunde, in dem Wirrwarr der Schreibungen anderer Gegenden und Zeiten geben zahlreiche Verweisungen dem Anfänger die nötigen Hilfen. Meist wird als Etymon die unmittelbare Vorstufe der me. Formen im Ae., Anglonorm., Afranz., Altnord. verzeichnet. Die Bedeutungen werden in knappster Fassung nebeneinandergestellt, Belegstellen nur ganz ausnahmsweise nachgewiesen. In diesem Punkt ist das Buch kein Ersatz für Mätzner, der freilich leider in der Mitte des Wörterbuchs stecken geblieben ist und so dringend einer Fortführung bedürfte. Sehr zahlreiche Stichproben im Wörterbuch haben kaum auf die eine oder andere Lücke geführt; die zeilensparende Druckanordnung, die nicht jedem neuen Wort eine neue Zeile gönnt, stört freilich zu Anfang der Benutzung die Uebersichtlichkeit ein wenig. Einige Bemerkungen zum Glossar: *lussom* würde wohl richtiger mit Stratmann-Bradley unter *lustsom* als unter *lufsom* gestellt. S. 365 unter *rekefille* lies *winterfyllep* statt *winterfyllep*. Unter *qweasse* (S. 217 Z. 487) fehlt der Hinweis auf *whese*. Vermisst wird *wiard* (von S. 33, HC 75. 76), ausserdem sind die Wörter aus den Hind Horn Ballads (S. 44 ff.) und die sämtlichen Eigennamen nicht berücksichtigt. Die Etymologie von *borstax* wird als dunkel angegeben; ist es nicht = *burstax* „Brechaxt"? Unter *sile* „fallen" würde für die Herkunft richtiger auf nord. *sila* als auf ae. *sīgc* und *sīglige* hingewiesen.

Von Mätzner weichen diese Sprachproben durch den Verzicht auf die Einleitungen und erklärenden Anmerkungen zu den einzelnen Stücken ab. Das ist für den, der ohne fremde Hilfe sich einlesen will, ein Nachteil, liess sich aber kaum vermeiden, wenn der erstaunlich billige Preis des Buches, der jedem Studenten die Anschaffung ermöglicht und geradezu zur Pflicht macht, aufrechterhalten werden sollte.

Für künftige, nicht durch Rücksichten auf Kriegswirtschaft eingeengte Auflagen wäre Verwendung eines weniger weichen, geleimten Papiers zu wünschen, das erlauben würde, Bemerkungen in das Buch hineinzuschreiben.

Mainz. Gustav Binz.

Alfred v. Weber-Ebenhof, Bacon-Shakespeare-Cervantes (Franzis Tudor). Zur Kritik der Shakespeare- und Cervantes-Feiern (IX, 433 S. mit 91 Abb.). Wien, Anzengruber-Verlag. 1917. M. 8.—.

Der Verfasser dieses Kompendiums der baconianischen „Forschung" hat sich zwar durch eine Reihe von masslosen Pauschalverdächtigungen der anglistischen Wissenschaft und ihrer Vertreter, die er als „Stratforder" bezeichnet, eigentlich ausserhalb jeder fachmännischen Würdigung seiner Schrift gestellt, da diese aber einen Propagandazweck verfolgt, die seither tatsächlich ins Leben getretene „österreichische Shakespeare-Bacon-Gesellschaft" reklamemässig vorzubereiten, möge auch die Gelehrtenwelt auf das schädliche Treiben einer unberufenen Persönlichkeit, wie sie sich in diesem Buche offenbart, aufmerksam gemacht werden. Im ersten Buche „Bacon-Shakespeare" wird mit allen bekannten Mittelchen der Baconianismus, die in geradezu verblüffender Kombinationsphantastik gehäuft erscheinen, der „Fleischerlehrling" und Theaterstrohmann Shakspere seines Autorruhmes zu entkleiden und dieser auf den wahren Shake-speare (= Verulam!) Bacon zu übertragen versucht. Alles im Tone unerschütterlicher Bestimmtheit und ohne jegliche haltbare Beweisführung. Die Quellen seiner „Ergebnisse" verschmäht der Verfasser zumeist, auch nur im entferntesten, anzudeuten. Angegliedert erscheint ein Bericht über den „Verlauf der Shakespeare-Feiern", welcher von Verunglimpfungen der ernsten Forscherwelt strotzt und vor dem Vorwurf englandfreundlicher und unpatriotischer Gesinnung der „Stratforder" nicht zurückschreckt. Das zweite Buch „Cervantes und die Cervantes-Feiern" ist das ungeheuerlichste, was eine durch Schulung und Selbstkritik ungehemmte baconianische Maniedisposition bisher hervorgebracht hat, dadurch also originell. Der Verf. beruft sich auf die „Annahme" des Sir Edwin Durning-Lawrence, dass Sheltons englische Uebersetzung des „Don Quixote" das Original, Cervantes' spanischer Roman dagegen bloss die Uebersetzung aus dem Englischen sei, und dass Shelton bloss ein Pseudonym für Francis Bacon darstelle. Die Begründung dieser Hypothese Durning-Lawrences wird als aus Handschriftenähnlichkeiten geschöpft bezeichnet. Da ich die Publikation des Engländers nicht im Original vorliegen habe, muss ich auf ein Urteil über die Stichhaltigkeit verzichten, darf aber ihnen gegenüber nach seinen berüchtigten Argumenten gegen Shakespeares Schreibkundigkeit wohl keine optimistische Vertrauensseligkeit hegen. Wie immer dem sei, v. W.-E.s „Stützen" dieser Hypothese haben mich weder von deren Haltbarkeit noch von der dadurch grösser gewordenen Wahrscheinlichkeit der Shakespeare-, Spenser-, Nash-, Lyly- usf.-Bacon-Hypothesen überzeugt, denen allen der Verf. dieses Buches andächtig huldigt und zu denen er beizusteuern bemüht ist. „Schlussbild und Gründung der Gesellschaft für Bacon-Shakespeare-Forschung" bilden ein drittes Buch; als Anhang erscheinen noch einige feuilletonistische „Entgegnungen", Belehrungen des Publikums u. dgl. sowie ein von Eigenlob überfliessender Bericht über einen Propagandavortrag des Verf.s in seiner Privatbibliothek, deren „Originalausgaben" er angeblich das Bildermaterial seines Buches verdankt, während sich mühelos nachweisen lässt, dass er dieses zum grossen Teil nach Bormanns und anderer Schriften zweiter Hand nachgedruckt hat. Ueber die dilettantische Arbeitsweise des Verf.s hat sich Ref. bereits — soweit das nunmehrige „Erste Buch" in Betracht kommt — in der „(Oesterr.) Ztschr. f. d. Realschulwesen" 42. Jg. ausführlich kritisch verbreitet. Die völlige Wertlosigkeit der Ausführungen des Verf.s ist in drei Punkten besonders offenkundig: in seiner Kenntnislosigkeit,

in der unlogischen Bearbeitung des Materiales, das er als „Tatsachen" bezeichnet, und in der Gedächtnisschwäche, die er entweder hochgradig selber besitzen muss oder in noch höherem Masse seinen Lesern zumutet. Für all dies nur einige wenige typische Beispiele. Ad I. Der Verf. weiss nicht, dass das Abzeichen des Prinzen von Wales aus drei Federn besteht (er nennt fünf!), dass „Quince-Apple", „Queens-Apple" und „Love-Apple" drei grundverschiedene Früchte bezeichnen, dass die Buchleiste mit seiner „Perseus-Dionysos-Allegorie" nicht hinter „K. Heinrich V.", sondern unter „K. Heinrich IV., 2. Teil" in der Folio steht, dass die Ausgabe von 1640 bloss „Poems", nicht „Dramen" enthält, dass auf dem „Rad der Fortuna" die Passionswerkzeuge als Embleme des Unglücks gang und gäbe waren u. v. a. m. Das hindert ihn nicht, aus all diesen Ignoranzen die kühnsten und mit Unfehlbarkeitsbestimmtheit geäusserten Schlüsse zu ziehen. Was er dagegen alles weiss, wovon die „Stratforder"-Philologen bisher keine Ahnung hatten, ist erstaunlich, namentlich auf dem Gebiete seiner durch historisch-grammatische oder semasiologische Evidenz nicht getrübten Etymologisierungskünste. Ad II. Das bequeme Mittel des ex silentio-Schlusses und der schier unbegrenzten „Masken", d. h. Pseudonyme, Bacons eröffnet dem Verf. allerlei Möglichkeiten der Erklärung. Weil wir von Shakespeares Hand (angeblich) keine Zeile besitzen (die Zeugenaussage wird da ganz nach Durning-Lawrence irrig interpretiert, überdies in unverlässlichster Weise reproduziert), muss er ein „Analphabet" usf. gewesen sein. Weil der Dichter der „Novelas exemplares" „sich lieber die Hand abschneiden würde", wird gefolgert, dass Cervantes diese nicht geschrieben haben könne, weil er damals keine linke Hand mehr besass! Weil die Baconianer um das Zeugnis für Shakespeares Dramendichtung, das Francis Meres 1598 niedergelegt hat, nicht herumkommen, wird dieser Mann ohne geringste dokumentarische Stütze, einfach als „Strohmann" oder „Pseudonym" Bacons erklärt; ähnlich geschieht dies bei Ben Jonsons unzweideutigen Aeusserungen über den Dramatiker Shakespeare, namentlich in seinem Nekrolog in der Folio A, das als blosses „Scherzgedicht" ausgespielt wird, bei Lylys Brief an die Königin Elisabeth u. dgl. m. Darin, dass in der späten Ausgabe von Sheltons „Don Quixote" aus dem Jahre 1675 auf dem Titelblatte des ersten Teiles weder Shelton noch Cervantes genannt sind, erblickt der Verf. einen deutlichen Beweis dafür, dass Bacon der Autor gewesen sei und so fort in infinitum. Was an Anspielungen in den Vignetten, Emblemen, Titelbildern usf. da alles an den Haaren herbeigezogen wird, spottet jeder Beschreibung: Bormanns kühnste Rebus-Etymologien werden teils übernommen, teils noch überboten. Der beim Zielen „geschüttelte" Speer (*shake-speare*, man achte wohl auf den Bindestrich!) wird ein paarmal „entdeckt" (meist ist es ein Pfeil, oft eine Stange, einmal entpuppt es sich nachträglich als Blasrohr), die *back-conies* (einander den Rücken zukehrenden Kaninchen) wimmeln nur so herum: auf diesem Wege gelangt der Verf. zu Glossierungen „von fast unbegreiflicher Deutlichkeit" (S. 267)!! Einige besonders krasse Widersinnigkeiten der irregeleiteten Exegetik des Verf.s hat Ref. in seiner obzitierten Kritik (a. a. O. S. 653 ff.) im einzelnen ad absurdum geführt.

Ad III. Hier seien auch solche Fälle beleuchtet, die vielleicht auch eine andere, minder milde Beurteilung als die blosser „Uebersehen" verdienten, da sehr wesentliche Argumentationen mit den unlösbaren Diskrepanzen der stets apodiktischen Behauptungen zusammenhängen. (Kurzes Gedächtnis traut Verf. dem Leser nicht selten dadurch zu, dass seine unbewiesenen Sätze vom „Trinker" Shakespeare, vom „Analphabeten", vom „Tudorprinzen" Bacon usf. usf. zum Ueberdruss oft, nicht selten ohne jeden Zusammenhang mit dem labyrinthischen Gange seiner Pseudomethode, wiederholt werden.) Während S. 22 und 23 dem „Marshall-Porträt" Bacons ein „melancholischer Ausdruck" nachgesagt wird, blickt Bacon (S. 88) aus dem Marschall-Kupferstich Shakespeares „schalkhaft" heraus. Das vom Verf. als heutzutage verfälscht betrachtete Grabmonument Shakespeares ist nach S. 19 „vermutlich vor dem Jahre 1623", nach S. 23 schon „vom Jahre 1623" anzusetzen; seine Renovierung ist 1740, 1745 und 1746 angegeben (alle drei Ziffern falsch!). Die Inschrift auf Bacons „Scherzgrabmal" lautet auf S. 60 „*Franciscus Baconus Sic Sedabat*" [sic!], auf S. 61 und 376 „*Sic sedebat Baconus*", auf Fig. 21 dagegen „*Francicvs Bacon. . . . sic sedebat*". Auf einem Titelbild vom Jahre 1645 schiebt Bacon (laut S. 42 f.) eine Figur „nach vorwärts", während er sie (laut S. 279) „zurückhält". Bacon ist nach S. 76 schon 1626, sonst erst in seinem 104. Lebensjahre gestorben! In einer Bilderklärung (S. 109) ist das Haus Stuart zuerst ein „Nebenzweig" eines Stammes, dann Jakob I. aber ein auf diesem Strunk sitzender Adler! Spanisch „*Cide*" soll das englische „*Lord*" wiedergeben und somit auf Bacon als Verfasser des „Don Quixote" anspielen (S. 208 ff.), aber schon S. 210 hören wir, dass Bacon bloss „*Sir*" war, als diese angebliche englische Originalversion des Romans erschien! S. 238 wird das Hamlet-Quartovignettchen vom Jahre 1604 auf die Verfolgungen, denen Bacon ausgesetzt gewesen sein soll — eine fixe Idee der Baconianer —, ausgedeutet: dies widerspricht der sonst beständig behaupteten „Verborgenheit" seiner Anspielungen u. dgl. m.

Dass der Verf. weder deutsch noch englisch kann, liesse sich leicht belegen. Der anmassende und aggressive Ton gegenüber den „Zünftlern" scheint von Karl Bleibtreu angeregt zu sein, hat aber auch einen Stich ins Parteipolitische. Für wirkliche Forschung ist in diesem Buche trotz der unzweifelhaft aufgewandten Emsigkeit nichts geleistet. Denn die „Millionen" aus der Luft gegriffenen Gründe des Verf.s und seiner zahlreichen Vorgänger werden keinen anglistisch vorgebildeten und geübten Leser zu dem Hirngespinst des Baconianismus zu bekehren vermögen. Den weiteren Bestrebungen der „Oesterr. Shakespeare-Bacon-Gesellschaft werden aber ernst denkende Deutschösterreicher weiterhin eine achtsame Beobachtung widmen müssen, um weitere Kreise vor dieser Taumelkrankheit zu bewahren.

Graz. Albert Eichler.

Joh. Walter Good, Studies in the Milton Tradition. University of Illinois Studies in Language and Literature, Bd. 3 u. 4 (Aug.-Nov. 1915). Published by the University of Illinois under the Auspices of the Graduate School, Urbana, Illinois. 310 S. 8°.

Im 18. Jahrhundert herrschte die irrige Meinung, Milton sei von seinen Zeitgenossen vernachlässigt und

auch weitere dreissig Jahre nach seinem Tode nicht genügend geschätzt worden. Man versuchte diese Vernachlässigung durch Miltons Puritanertum zu erklären. Phelps und Beers haben in ihren bekannten Werken über die englische Romantik gezeigt, wie Milton im zweiten Teil des 18. Jahrhunderts durchdringt und vor allen Dingen durch seine kleineren Gedichte, wie *L'Allegro* und *Il Penseroso*, die Romantik befruchtet. Tatsache ist aber, dass Milton im 18. Jahrhundert auf alle Formen des englischen Geisteslebens gewirkt hat, und zwar am allerstärksten durch sein „Verlorenes Paradies". Der Verfasser hat es unternommen, die Nachwirkung Miltons bis zum Jahre 1800 bis aufs kleinste zu verfolgen und darzustellen.

Schon buchhändlerisch ist das „Verlorene Paradies" von 1667 an ein grosser Verfolg, wie ein sorgfältiges Verzeichnis der Ausgaben dieses Werkes uns zeigen kann, die um das Jahr 1750 herum besonders häufig werden. Es wird auch öfters ins Lateinische und mehrere Male sogar ins Griechische übersetzt. Auch das „Wiedergewonnene Paradies" erfreut sich zahlloser Auflagen, während die Ausgaben der beliebten Zwillingsgedichte *L'Allegro* und *Il Penseroso* verhältnismässig selten sind. In italienischen und englischen Gedichten wird Milton schon früh verherrlicht, und man gibt sich grosse Mühe, sein Leben zu beschreiben. Davon zeugt die ungefähr 1681 verfasste, im Jahre 1889 entdeckte anonyme Milton-Biographie. Allerdings kommt Milton während der Restauration bei royalistischen Biographen schlecht weg. Mit der Revolution aber nehmen die sympathischen Biographien immer mehr zu. Sie enthüllen zunächst den Milton der Prosa, d. h. den Politiker und Streiter, später entdecken sie den Milton der Poesie und schliesslich den Milton, der Poet und Politiker in einer Person ist, den Dichter einer grossen Botschaft.

Schon die Klassizisten lassen Milton bei allen Einschränkungen als grossen Dichter gelten. Dryden sieht im „Verlorenen Paradies" das grosse Werk eines regellosen Genies. Schärfer und richtiger sah John Dennis, der gegen die damals herrschende rationalistische Theorie der Regeln angestürmt hatte, d. h. gegen die Anpassung an eine methodisierte Natur, wie sie die Alten sich zurecht gemacht hatten, deren Gesetze auch die neue Dichtung zu befolgen habe. Dieser rationalistischen Kunsttheorie hatte Dennis eine Dichtung gegenübergestellt, die in den menschlichen Leidenschaften, z. B. auch in der religiösen Erregung und Erhabenheit wurzelte, und so bestätigte ihm das „Verlorene Paradies" geradezu die Richtigkeit seiner Theorie. Nach ihm stand Milton hoch über den Alten, hatte er doch seine Eingebung nicht im falschen Heidentum, sondern im wahren Christentum gefunden.

Bald sahen sich auch die Neoklassizisten gezwungen, auch ihren Standpunkt Milton gegenüber klarzulegen. Richard Steele und vor allen Dingen Addison in seinen verschiedenen Aufsätzen über Milton und seiner *Critique on Paradise Lost* (1694) haben gezeigt, dass Miltons Dichtung alle Bedingungen einer hohen Kunst voll und ganz erfüllt.

Mit dem Namen Milton verband sich damals noch ein Kampf um ein rein äusserliches Kunstprinzip. Die Frage, ob Blankvers oder heroisches Reimpaar, wurde auch im Streit um Miltons Kunst ausgefochten. Dryden stand für das heroische Reimpaar mit seiner Formverfeinerung und wollte vom Blankvers mit seinem starken Ausdrucksvermögen nichts wissen. Miltons Anhänger konnten ihm aber zeigen, dass seine Verse gerade in den *run-on-lines* am schönsten klängen, d. h. dort, wo sie Miltons Blankvers am nächsten kamen. Der Blankvers siegte, und damit hatte Milton aufs neue seine Probe bestanden. Auch der berühmte Streit um die Plagiate aus Jacobus Masenius Sarcotis (1654) und Grotius' Adamus Exsul, die W. Lauder in betrügerischer Weise Milton in die Schuhe zu schieben versuchte, konnten dem Dichter nichts antun.

Nach 1765 begann man Milton in die romantische Weltanschauung einzubeziehen. Milton erschien immer mehr im romantischen Lichte. Und in der Tat zeigten seine Prosawerke und sein „Verlorenes Paradies" viele Berührungspunkte mit der neuen Bewegung. Milton dringt ins soziale Leben der besseren Stände ein und wird zum Gesprächsgegenstand, wie die Briefe Horace Walpoles zeigen können. Er wird zu einem eigentlichen Bestandteil des religiösen Lebens in seinen verschiedensten Richtungen. Der orthodoxe staatskirchliche Theologe berief sich auf Milton genau so wie der Anhänger einer liberaleren Richtung, wenn es galt, Theorien zu stützen. Der Mystiker — man denke an John Wesley, der Milton eifrig las und Auszüge aus seinem „Verlorenen Paradies" herausgab — fand hier den dichterischen Ausdruck für jenes Aufgehen in Gott, und die mystische Kraft, die in Milton verborgen lag, wirkte immer tiefer auf das Leben des gesamten Volkes ein, da hier ein Dichter wieder eintrat für eine Auffassung, die den klassizistischen Schriftstellern des 18. Jahrhunderts fernlag, für die geheimnisvolle Verbindung der zeitlichen mit der ewigen Welt. Durch Milton fand der Engländer den Weg wieder in das Reich des Geistes, der ihm vorher durch die mittelalterlichen religiösen Romanzen gewiesen worden war, die auch auf Milton ihre Wirkung nicht verfehlt hatten, da ja sein ursprünglicher Plan einem grossen epischen Werke über König Arthur gegolten hatte. Und was war das „Verlorene Paradies", wenn nicht eben eine solche religiöse Romanze in verdichteter Gestalt?

Miltons Prosaschriften, die zu Handbüchern der radikalen politischen Parteigänger geworden waren, verteidigten die Menschenrechte und machten Milton zum grossen Vorkämpfer aller Staatsreformen im letzten Dezennium des 18. Jahrhunderts. Selbst das „Verlorene Paradies" wurde in diesem Lichte gesehen, konnte man doch mit vollem Recht auf die Schilderung des Pandaemoniums hinweisen, das Milton als ein Abbild des sittenverdorbenen Hofes Karls II. betrachtet wissen wollte, und wenn politische Philosophen von dem idealen ursprünglichen Naturzustand sprachen, von dem der Mensch zu seinem Schaden abgekehrt war, so schwebte ihnen das Zeitalter der Unschuld vor, das Milton in seinem grossen Epos besungen hatte. Ihr Programm deckte sich beinahe mit Miltons Vision, der hierin schon J. J. Rousseau, den eifrigen Leser Miltons, ahnen lässt[1].

Auch der Orientalismus der Romantik stiess in Milton auf mannigfache verwandte Züge. In jener Zeit hatten die orientalischen Gärten auf die englische Landschaftsgärtnerei, die sich von der Künstelei des

[1] Vgl. Joseph Texte, J. J. Rousseau and the Cosmopolitan Spirit in Literature 111, 359.

17. Jahrhunderts abzuwenden begonnen hatte, einen entscheidenden Einfluss gewonnen. Dabei schwebte immer der grosse Garten Eden mit seinen orientalischen Farben vor. Auch das Gotische, das Uebernatürliche, war in Milton vorbereitet.

Schliesslich geht die ganze Methode der Beschreibung, wie sie Milton mit seiner Mystik, seiner tiefen Inspiration und seinem freien Vers geschaffen hatte, auf die Romantik über, die damit das lange bewunderte und immer wieder nachgeahmte Bild, das Sir John Denham (1615—1669) in „Cooper's Hill" auf die Staffel gestellt hatte, umstürzte.

Die romantische Bewegung schiebt den Begriff des englischen Volkes wieder zurück auf das Bild des Volkes in Miltons Vision, die im Verhältnis des Menschen zum Menschen nach der demokratischen Staatsform hindeutete, im Verhältnis des Menschen zu Gott ein Reich der Freiheit aufrichtete, das Himmel und Erde in sich zusammenfasst und das die Menschen des 18. Jahrhunderts im Methodismus als Vertiefung des religiösen Lebens oder in der Mission als der Erweiterung kirchlicher Tätigkeit zu verwirklichen suchten.

Goods Buch ist eine wertvolle Sammelarbeit, die beim Nachschlagen unschätzbare Dienste leisten wird. Good teilt uns alles mit, die Forschungsergebnisse und das Forschungsmaterial. So druckt er auf rund sechzig Seiten die Lobpreisungen Miltons durch italienische und englische Dichter im Laufe des späten 17. und des 18. Jahrhunderts ab. So geht er auf alle Streitfragen aller Kritiker und Kommentatoren Miltons im 18. Jahrhundert ein und bietet uns stofflich recht viel des Guten. Die Ergebnisse haben mich allerdings eher enttäuscht. Mir schiene, dass aus dem Kapitel „Milton in der Romantik" mehr gemacht werden könnte, als es hier geschehen ist — besonders, wenn der Blick des Forschers auf das Ganze gerichtet bleibt. Ich habe dabei allerdings mir vorzuwerfen, dass meine Erwartungen durch den seitwärtigen Blick auf die gewaltigen Kräfte, die Milton dem französischen Romantiker Chateaubriand zuströmen liess, zu hoch gespannt waren. Ernst Dick hat in seinem Aufsatz „Chateaubriands Verhältnis zu Milton" (Festschrift zum 14. Neuphilologentage, Zürich 1910) überzeugend dargetan, dass — ganz abgesehen von geradezu auffälligen Plagiaten Chateaubriands — Miltons Werk für den Franzosen ein dichterisches Erlebnis von grösserer Bedeutung war als die wirklich erlebten persönlichen Natureindrücke, die er auf seiner amerikanischen Reise sinnlich in sich aufgenommen hatte. Da will es fast scheinen, als ob Chateaubriands romantisches Fühlen ganz einfach ein Nachempfinden nach Milton wäre. Auch Engländer — das zeigt Goods Abhandlung wiederholt — haben so nachempfunden. Und doch ging keiner so weit wie Chateaubriand.

Dresden. Bernhard Fehr.

Daniel Fryklund, Etymologische Studien über Geige-Gigue-Jig. (Studier i modern språkvetenskap VI 3, S. 102—110.

Derselbe, Studien über die Pochette (Sundsvall 1917, 32 S. mit 2 Tafeln).

Die hübsch geschriebenen, an der Grenze zwischen Musik- und Sprachgeschichte sich bewegenden Aufsätzchen des Verfassers ordnen sich der *Wörter- und Sachen*-Richtung ein: die erste Abhandlung ist mehr etymologisch, die zweite mehr sachhistorisch gehalten. Die vom Verf. aufgestellten Etymologien sind nicht neu: so wid afrz. *vielle*, aprov. *viola* erklärt: „nicht aus lat. *vitulus*, Kalb (vgl. Diez), sondern mutmasslich zusammengehörend mit lat. *vitulor*, jubeln, einen Siegesoder Lobgesang anstimmen, fröhlich sein" — aber Diez hat ja nur diese zweite Möglichkeit erwogen (er legt *vitulari* zugrunde und übersetzt nur falsch ‚springen wie ein Kalb', ein *vitulor* gibt es ja nicht), Meyer-Lübke sie wegen altfrz. *vielle* abgelehnt (es sei noch bemerkt, dass es ein prov. *viutla* m. W. nicht gibt, wie man aus Fryklunds Darstellung entnehmen könnte, sondern dass Diez diese Form nur erschlossen hat). Auch die Etymologie von deutsch *Geige* zu einem urspr. ‚schwanken' bedeutenden Verbum steht schon bei Meringer, JF. 16, 133 f., ein Artikel, der zwar erwähnt, dessen Inhalt aber vom Verf. nicht wiedergegeben wird, ja vor diesem bei Grimm, Dtsch. Wb. s. v. *Geige*. Meringer hat sich schon über frz. *gigot* ‚Hammelkeule' und seine Abstammung von dtsch. *Geige* das Richtige gedacht, wenn er sagt: „Wie den Franzosen die Geige erschien, das zeigt *gigot* . . ., Diminutivum von *gigue* — Geige", und ähnliches hat auch Diez angedeutet. Mit *gigot* ‚Geige' > ‚Schenkel' vergleiche ich noch nfrz. *flûtes* ‚Beine' (*jouer des flûtes* ‚davonlaufen', *astiquer ses flûtes* ‚tanzen', vgl. Villatte, *Parisismen*) [1] und zur metaphorischen Verwendung von Instrumentenbezeichnungen *trompette* ‚Gesicht, Kopf; Mund; Nase', *tambour* ‚Bauch'.

Wien. Leo Spitzer.

Lancelot del Lac, Vierte Branche: Galehout. Versuch einer kritischen Ausgabe nach allen bekannten Handschriften von Anton Zimmermann. Marburg a. L., Verlag von Adolf Ebel. 1917. 8°. XXIV + 224 S. [Marburger Beiträge zur romanischen Philologie, hrsg. von Eduard Wechssler, Heft XIX.]

Das vorliegende Heft bildet die Fortsetzung eines von mehreren Schülern des Marburger Romanisten in Angriff genommenen Unternehmens [2], eine kritische Gesamtausgabe des grossen Prosa-Lancelot allmählich zu bewerkstelligen. Ueber die Zweckmässigkeit einer solchen, bei dem grossen Material viel Schulung und Reife voraussetzenden Aufgabe neben dem nunmehr von O. Sommer [3] vollendeten Druck desselben Romans, der sich lediglich auf die Hs. ô stützt und nur vereinzelt Sinnvarianten aus anderen Hss. bringt, desgleichen über das hier eingeschlagene Editionsverfahren, das statt der im Titel versprochenen „kritischen Ausgabe nach allen bekannten Handschriften" doch auch nur einen Abdruck nach einer einzigen Kopie bietet und trotz gelegentlicher Korrektur mittels einiger anderer Hss. uns durchaus nicht das wichtigste Material

[1] Wenn nicht auf *jouer du violon* ‚das Gitter des Gefängnisses durchsägen' > ‚entfliehen' zurückzugehen ist (vgl. Sainéan, *L'argot ancien* S. 130).

[2] Der altfranz. Prosaroman von Lancelot de Lac. I. Branche: La reïne as granz dolors. Marburg 1911 (G. Bräuner). II. Branche: Les enfances Lancelot, 1. Teil. Marburg 1912 (H. Becker). II. Branche: Les enfances Lancelot, 2. Teil. III. Branche: La Dolereuse Garde, 1. Teil. Marburg 1912 (H. Bubinger [= Marburger Beiträge, Heft II. VI. VIII]. Ueber die Bearbeitung des noch ausstehenden Zwischengliedes wird nichts mitgeteilt.

[3] The vulgate version of the Arthurian romances. Vol. III—V. Washington, The Carnegie Institution of Washington 1910—1912.

an Lesungen vorlegt, hat bereits bei der ausführlichen Besprechung der beiden ersten Teile der Marburger Publikation E. Brugger in der Ztschr. f. franz. Sprache u. Liter. XL[2] (1912/13), S. 37 ff. ein Urteil gefällt, das allerdings für diesen vierten Teil milder ausfallen dürfte. Aber im wesentlichen bleiben die dort erhobenen, von Bedauern getragenen Einwendungen für Zimmermanns Anteil bestehen, da er die von Anfang an beliebte Methode nach denselben Gesichtspunkten (Herausgabe in Branchen mit einer für jede Branche begründeten Hss.-Filiation) fortsetzt, gleichfalls auf eine Begründung der „Filiation" der 27 Hss. verzichtet und sein Text nichts weiter ist als ein Abdruck der Hs. e (Bibl. nat. fr. 768) nebst Varianten von nur vier Hss. derselben e-Gruppe und des Bonner Codex. Sein Abschnitt S. XII—XXIV, der wiederum nur bis zur Ansetzung einzelner Gruppen führt, ist für den ein Nachprüfen wünschenden Leser von geringem Wert, weil die Varianten der drei kurzen, von Z. abgeschriebenen Stellen nicht nach ihrer inneren Beziehung, sondern ganz schematisch, nämlich statistisch-zahlenmässig registriert werden. Ingleichen beleuchtet die Textprobe im Anhange = 25 Textzeilen das Vorhandensein einzelner Gruppen, wozu sich fünf „alleinstehende" Hss. gesellen, reicht aber natürlich nicht zu einer Verallgemeinerung oder einem auch nur oberflächlichen Stemma aus. Uebrigens zeigt eine Vergleichung dieses Textes mit Sommers Edition, dass nicht durchweg wichtigere Varianten aus dessen Hs. δ, die e ziemlich nahesteht, verzeichnet sind. Ueberhaupt sind die Unterschiede zwischen beiden Publikationen innerlich ziemlich gering. Dass auch Zimmermanns Text ebensowenig wie der seiner Vorgänger kritisch ist, zeigt ein Blick auf jene kurze Textprobe. Sämtliche Hss. enthalten hinter dem Satze: *Et si te mande que tu li rendes tote ta terre* die Fassung: *quar il a conquis ·XXX· roiaumes, mes il ne vuelt estre coronez devant qu'il ait le roiaume de Logres; por ce te mande que tu li rendes ta terre;* dann heisst es weiter überall: *ou tu la taignes de lui.* Diese Begründung der Drohbotschaft an König Artus fehlt nun gerade der e- und der d-Gruppe, der ersteren sogar nicht ganz, da die Hss. f, w, θ sie bieten (also scheint auch diese Gruppierung nicht ganz einwandfrei). Mit Unrecht hat Z. diese Stelle im Gegensatz zu Sommer, der durch eine Ergänzung sein kritisches Gefühl verrät, in seinen Text nicht aufgenommen. Es handelt sich keineswegs etwa um einen müssigen Zusatz der Kopisten zu e nebst Verwandten, vielmehr um ein Minus ihrerseits, das paläographisch erklärlich ist (bourdon aus Anlass des Wortes *terre*).

Der Herausgeber dieses vierten Heftes der Marburger Lancelot-Publikation hat sorgfältiger als seine Vorgänger gearbeitet, seine Textauffassung, auch die Interpunktion zeugt von redlichem Bemühen; so ist sein Abdruck dank der ziemlich zuverlässigen Hs. e nicht übel zu lesen. Das Tremazeichen ist nicht immer konsequent, falsch bei *oïant* 3, 6; 21, 12; *noïer* 39, 1, *seür* (< *sor*) 121, 4 und *au deseüre* 135, 6; 153, 17; *oï* (< *audio*) 163, 11, nötig bei *chaine* 29, 1, *beneie* 125, 13. Der Druck zeigt *ioie, seiorner,* selbst *aleïa* (zu *alegier*) 198, 1, neben *jurent* 92, 15, *chanja* 124, 12 u. ä. m. Ferner ist anders zu lesen an einigen von mir herausgegriffenen Stellen: l. 82, 17 *nel harroie* (statt *ne l'harroie*) — 83, 1 *sauve* — 88, 18 *trové* — 119, 6 *serre* (< *separat* statt *seüre*) — 126, 12 *anuit* (richtig 127, 9) — 133, 16 *si s'andort* — 142, 17 *plus a droit* — 166, 2 *c'est li uns* (= δ) *de ces deus* — 166, 15 *Deu merci et la* (= δ) *Galehot* — 179, 17 *s'il ses cors ne la* (statt *l'a*) *feïst.* Wie die Worte *no mestriast* 156, 11 beweisen, liegt indirekte Rede vor, und in der v. l. muss es heissen: δ: *nel marteriast* (statt *ne m'arteriast*) u. a. m.

Das angehängte Namenverzeichnis ist wertlos, weil überall die Belege fehlen, ebenso Erklärungen dazu, z. B. bei *Logres* 83, 4 (Hauptstadt des Reiches des Königs Artus). Soll das Heft, wie der Hg. wünscht, für Anfängerübungen im Proseminar erspriessliche Dienste leisten, so muss das Wörterbuch vollständiger ausfallen (so fehlt das seltene *laïs* 53, 18; 187, 11) und alle Belegstellen mitteilen, die z. B. für *enteimes* von Bedeutung sein können. Leider fehlen erklärende Anmerkungen gänzlich (wird dem Anfänger z. B. die Form 4, 5 *renquist* [δ: *resqueut*] ohne weiteres klar sein?), desgleichen eine Inhaltsanalyse, die mir bei dem Charakter dieses langen Romans unerlässlich erscheint! Und gerade diesen Abschnitt des Lancelot mit seinem Titel „Galehout" und seiner eminenten literarischen Bedeutung infolge der berühmten und Dante sehr wohl vertrauten Darstellung des primo fallo di Ginevra (Geständnis- und Kussszene zwischen Guenièvre und Lancelot), nach H. Morfs[1] schöner Studie „ein Meisterstück altfranzösischer Erzählungskunst" hätte man eine liebevollere, wirklich kritische Herausgeberhand gewünscht. Möge eine Neuauflage dieses Heftes, die tatsächlich sodann auf dem gesamten hdschr. Material beruht, uns diesen Wunsch verwirklichen helfen.

Ich beschliesse diese Zeilen mit dem Hinweis auf eine neue Lancelot-Hs., die bisher den Marburger Herausgebern des Romans unbekannt geblieben ist. Es ist dies die Hs. Hamilton 49 der Kgl. Bibl. in Berlin (Beginn des 14. Jahrh.), die in arg verstümmeltem Zustande auf uns gekommen ist. Erhalten sind 50 Pergamentblätter in Folio, Text auf zwei Kolumnen zu je durchschnittlich 35 Zeilen, mit abwechselnd blauen und roten Initialen. Durch die Liebenswürdigkeit des Hss.-Abteilung der Berliner Kgl. Bibliothek, der ich zu Dank verpflichtet bin, ward mir in Breslau eine rasche Prüfung des Inhalts ermöglicht. Die Anfangsüberschrift (mehrere Zeilen in Rubrum) ist verwischt. Incipit: *Or dit li contes que celui jor estoit li roi Artus a Kamalot, car il i sojornoit, avec lui grant conpaignie de chevaliers* = Bräuner 88, 7. Explicit: *si voudroie je qu'il peüst si estre encore anuit ou l'endemain. Mes atant laisse li contes a parler d'aus* = Zimmermann 159, 14. Zwischen Bl. 47/48 und 49/50 sind grössere Lücken durch Blätterausfall zu verzeichnen. In textkritischer Hinsicht bedeutet der Hamilton-Kodex keinen grossen Gewinn. Der nachlässige Kopist neigt zu Kürzungen und Auslassungen. So ist Zimmermanns Text 16, 21—18, 10

---

[1] Galeotto fu il libro e chi lo scrisse = Sitzungsber. der Berl. Ak. d. Wiss. XLIII (1916), S. 1135. Zimmermann, der Morfs Artikel noch nicht gekannt hat, spricht S. VIII von einer Vermengung der beiden Lancelot-Stellen durch Dante in seiner Commedia. Dass diese Auffassung schief ist, zeigt die Beleuchtung auch dieser Episode vom Husten der Dame von Malehaut, verglichen mit Beatricens Lächeln ob Dantes Schwäche (Par. XVI, 14), durch Morf S. 1131, Anm. 3.

kurz abgefertigt (Bl. 38 vb): *si vit le chevalier que il siuoit, si se mistrent au chemin l'un avant et l'autre derieres, et messire Yvain va apres aus por veoir qu'il feront.* Noch schlimmer steht es mit Z. 45, 1—66, 14; dafür liest man nur die Zeilen (Bl. 44 rb): *ensi passe celle nuit jusque a l'endemain et lors vint un proudome en l'ost et de sainte vie qui conforta li roi c'enseigne coment il ce devoit il contenir et vers Dieu et vers sa jent.*

Eine Vergleichung mit den bei Bräuner und Zimmermann abgedruckten Textproben ergibt, dass die Berliner Hs. ein mangelhafter Vertreter der a-Gruppe ist. Ihren schlichten Schmuck bilden einige Miniaturen (Bl. 1 va. 4 vb. 9 rb. 14 vb. 29 vb. 30 rb. 41 rb) und unterhalb des Textes angebrachte rohe Federzeichnungen, die nicht durchweg mit roter Tusche überstrichen sind; mit roter Tinte sind die Namen der diese Szenen des Romans darstellenden Personen, aber nicht überall, angegeben (Bl. 1 r. 3 r. 6 v. 7 v. 12 r. 16 v. 19 v. 20 r. 23 r. 29 r. 31 r. 31 v. 32 v. 34 v. 39 r. 40 v. 42 r. 49 r).

Breslau. Alfons Hilka.

Provenzalisches Liederbuch, Lieder der Troubadours mit einer Auswahl biographischer Zeugnisse, Nachdichtungen und Singweisen zusammengestellt von **Erhard Lommatzsch.** Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. 1917. XXV u. 515 S. 8°.

Es war an der Zeit, einem weiteren Kreise von Laien wieder einmal den Einblick in die altprovenzalische Dichtung zu eröffnen. Denn seit mehreren Jahrzehnten arbeiten hier hinter geschlossenen Türen die Fachgelehrten und haben eine Fülle von Einzelergebnissen aufgehäuft, aus denen auch der Nichtprovenzalist Genuss und Belehrung schöpfen kann. Alle „Freunde der mittelalterlichen Literatur", denn an diese hat der Herausgeber vor allem gedacht, Philologen, Kunsthistoriker, Musikhistoriker und Feinschmecker jeder Art, werden an dem ebenso geschmackvollen wie gediegenen und reichhaltigen Buch ihre Freude haben. In seinem ersten Teile bietet es hundert altprovenzalische Liedertexte, die nach künstlerischen und literargeschichtlichen Gesichtspunkten sehr geschickt gewählt und, soweit es möglich war, den neuesten kritischen Ausgaben entnommen sind. In den Fussnoten werden nur die allerwichtigsten Sinnvarianten angegeben. Sie zeigen, dass der Herausgeber die Texte nicht kritiklos übernimmt. — In dem wunderbaren Liede des Bernhard von Ventadorn *Can l'erba fresch' e·lh folha par* hätte er die von Appel, Zeitschr. f. rom. Phil. 20, S. 387 f. verteidigte Strophenfolge nicht beibehalten dürfen. Sie lässt sich weder dem Sinne noch der handschriftlichen Ueberlieferung nach halten, wie ich in einer Monographie über Bernhard zu zeigen hoffe. — Im übrigen dienen die Fussnoten des Herausgebers zur Erleichterung des Verständnisses und wollen dem Leser das Nachschlagen des Wörterbuches einigermassen ersparen.

Der zweite Teil reproduziert die bekannten, auf die Trobadors bezüglichen Stellen aus Dantes Commedia, aus Petrarcas Trionfi und aus dem Proemio des Marqués de Santillana. Er soll zeigen, „in welcher Weise der provenzalische Minnesang sich in den Rahmen der ältesten Literaturgeschichte der Romania einfügt". Dass hier noch sehr viele andere Zeugnisse und Werturteile mittelalterlicher Dichterfreunde hätten Platz finden können, hat der Herausgeber im Vorwort S. IX f. angedeutet. Ich glaube sogar, dass es sich lohnen würde, in einer umfassenden Anthologie das Wichtigste zusammenzustellen, was an literarischer Kritik seit dem Mittelalter bis auf die Neuzeit über die Trobadors laut geworden ist und unserer heutigen Auffassung des Minnesangs die entscheidenden Wendungen gegeben hat. Was könnte dabei für ein lehrreiches und merkwürdiges Corpus der Geschichte der literarischen Kritik zustande kommen! Freilich müsste man sich weniger an gelehrte und philologische Einzelheiten und Bemühungen halten, als an deren Ergebnisse und Voraussetzungen, d. h. an die Verschiebungen, Klärungen und Erweiterungen des ästhetischen Urteils und Verständnisses. Wenn man den Erfolg betrachtet und den Nutzen, den z. B. Morandis *Antologia della nostra critica letteraria moderna* in italienischen Schulen und Liebhaberkreisen gestiftet hat (in der Zeit von 1885—96 elf Auflagen!), so muss man sich wundern, dass nicht etwas Aehnliches für ernstere Studienzwecke und mit Konzentration auf einen einzigen Gegenstand unternommen wird. Ein solcher Gegenstand könnte der provenzalische Minnesang sein, dessen geschlossene Kunst in allen Ländern und Zeiten von der literarhistorischen Kritik fast ohne Unterbrechung betrachtet wurde und bis auf den heutigen Tag noch manches Rätsel zu raten gibt. An kaum einer anderen Nuss haben sich die Backenzähne der literargeschichtlichen Kritik so kräftig geübt wie an der provenzalischen.

Nicht weniger mannigfaltig als die kritischen sind die künstlerischen Anregungen, die von den Trobadors ausgehen. Davon will der dritte Teil des Buches uns ein Bild geben. Er enthält eine reiche und bunte Sammlung von poetischen Uebersetzungen, Nachdichtungen, Nachahmungen und Verherrlichungen der Trobadors. Da findet man durch ein gemeinsames poetisches Motiv über Zeit und Raum hinweg verbrüdert Paul Heyse, Dante und den König Denis von Portugal; oder Friedrich Diez neben Gautier d'Épinal und Rinaldo d'Aquino; ja sogar den holperigen Kannegiesser Arm in Arm mit Goethe; den Schwindler Nostradamus gefolgt von Uhland, Heine und Carducci; ferner Petrarca mit Mossen Jordi de Sant Jordi und Villon zusammen; unseren schwedischen Kollegen Vising verbunden mit Petrarca; Boccaccio in Begleitung zweier Volksdichter aus Nürnberg und Dänemark und des Duc de la Vallière usw. usw. Die Leichtigkeit, mit der so verschiedene Geister sich zusammenfinden, gibt mir Mut und Gelegenheit, zwei weitere Paarungen vorzuschlagen. Wie wäre es, wenn man das herrliche Jugendsonett Dantes: *Guido vorrei che tu e Lapo ed io* mit dem hübschen Lied des Bernhard von Ventadorn: *Pois preyatz me, senhor* vergesellschaftete? In der Geleitstrophe dieser Kanzone, die, wie auch Appel empfindet, von einer merkwürdigen Vagantenstimmung beseelt ist, wünscht sich Bernhard, mit seinem Freunde Escuder zusammen wie fahrende Leute durch die Welt zu ziehen, und jeder von ihnen sollte seine Liebste bei sich haben:

Mon Escuder e me
don Deus cor e talan
c'amdui n'anem truan:

Et el en men ab se
so don a plus talan,
et eu Mon Aziman!

Wenigstens weiss ich kein anderes Gedicht, das den jungen Dante zu seinem romantischen und merkwürdig modernen Wunsche, ziellos und nur in Liebe schwärmend mit der Liebsten und mit befreundeten Liebespaaren zusammen sich auf einem Zauberschiff über das Meer treiben zu lassen, anregen konnte. Vielleicht liegt zwischen Bernhards Lied und Dantes Sonett eine vermittelnde provenzalische Dichtung, die uns verloren ist. — Mein zweiter Vorschlag wäre, das sechste Sonett der Vita nuova: *Tutti li miei pensier parlan d'Amore* mit dem Liede des Peirol: *Tuit mei consir son d'amor e de chan* (Bartsch, Grundriss 366, 34) in Zusammenhang zu bringen. Nicht nur der Eingangsvers, sondern der ganze Gedankengang ist beiden Gedichten gemeinsam oder wenigstens so weit ähnlich, dass die von Dante in Prosa entwickelte Disposition zur Not auch für die provenzalische Kanzone passt. Peirol, bei dem sich mancher Anklang an den *dolce stil nuovo* findet, verdiente längst eine kritische Ausgabe.

Der vierte und letzte Teil des liebenswürdigen Buches gibt eine Auswahl provenzalischer Singweisen in moderner Notenschrift, und zwar einige davon nach verschiedenen Deutungsverfahren. Hier fehlt mir jedes Urteil.

Sehr dankenswert sind die gut gewählten bibliographischen Nachweise, die zwar keinen Anspruch auf Vollständigkeit machen, aber nach allen Richtungen hin nützliche Winke geben.

In einer ansprechenden Vorrede, die zugleich als Einleitung gelten kann, verspricht uns der Herausgeber einen ähnlich gearteten zweiten Band: Altfranzösische Lyrik, und einen dritten: Mittelfranzösische Lyrik. Wir können nur wünschen, dass ihm die Zeitläufte erlauben, sein Versprechen so bald wie möglich einzulösen. Möge ihn eine freundliche Aufnahme dieser ersten Probe, die auch, was Ausstattung und Preis (M. 6.—) betrifft, eine erfreuliche buchhändlerische Leistung ist, in seinem Vorsatz bestärken.

München. K. Vossler.

Margarete Miltschinsky, Der Ausdruck des konzessiven Gedankens in den altnorditalienischen Mundarten nebst einem Anhang, das Provenzalische betreffend (Beiheft 62 der Zeitschr. f. rom. Phil., Halle. 1917. 188 S.).

Eine vortreffliche Arbeit, in der die „Klaue" Meyer-Lübkes sich verrät! Schon ihr Titel verrät ihre Vorzüge: Die Einstellung der Aufmerksamkeit auf den in den syntaktischen Formen zum Ausdruck kommenden Gedanken ist auch im Geiste eines Schuchardt, der keine beschreibende Syntax als wissenschaftlich anerkennt: „Die Syntax ist mir Bezeichnungs-, nicht Bedeutungslehre" (briefliche Aeusserung). Auch Haas dürfte sich mit einer Betrachtungsweise befreunden, die in den syntaktischen Sprachgebilden vor allem Korrelate der Geistestätigkeit sieht, nicht bloss ihre Etymologien zu erforschen trachtet. Denn mit der Etymologie eines syntaktischen Vokabels (wenn ich so sagen darf) ist man bald fertig, ohne etwas erklärt zu haben: ital. *se* = lt. *si*, das erklärt noch nicht, wieso *si* zur Einräumungskonjunktion geworden ist. Verschaffe ich mir dagegen einen Ueberblick über die Ausdrücke des konzessiven Gedankens, verfahre ich also onomasiologisch, so wird dieses *si* „obgleich" innerhalb der Kategorie der Bedingung, die zur Einräumung hinführt, restlos erklärt sein.

Zum bezeichnungsgeschichtlichen Ueberblick gehört nun anderseits eine Fülle beobachteter Erscheinungen, und da sieht man denn sofort, dass die Beschränkung der Verfasserin auf ein so enges Gebiet wie die altnordital. Mundarten und das Provenz. der Ausdehnbarkeit ihrer Resultate zu Erkenntnissen über den Konzessivus in der menschlichen Sprache überhaupt nicht ausreicht: Die Worte des Titels „in den altitalienischen Mundarten nebst einem Anhang . . . betreffend", wirken denn wie eine Travestie des grossangelegten Arbeitsplanes „Der Ausdruck des konzessiven Gedankens". Ich weiss natürlich, dass ein solches Thema die Kräfte eines noch so befähigten Doktoranden übersteigt — aber anderseits lehrt die Erfahrung, dass die Ausweitung in einem beschränkten Gebiete gefundener Beobachtungen auf grössere Gebiete eine undankbare Nachlesearbeit darstellt, die den Nachfolger abschreckt.

Miltschinsky hat mit ihrer Aufzählung der begrifflichen Ausgangspunkte konzessiver Ausdrücke in den von ihr behandelten Mundarten wohl überhaupt eine für alle Sprachen mit ausgebildetem Konzessivus gültige Tabelle gegeben (die ich hier mit parallelen, nichtromanischen Vertretern ausfülle), nur leider grammatische (bedeutungsgeschichtliche) Kriterien eingemischt.

I. Vom Wunsch zur Einräumung: vgl. dtsch. *mag*, engl. *may*, neugriech. ἄς (= ἄφες), (καὶ) νά.

II. Von der Verallgemeinerung zur Einräumung: lt. *quamquam*, neugr. ὅσο κι ἄν, ἔτσι καί.

III. Von der Bedingung zur Einräumung: lt. *etsi*, griech. εἰ καὶ.

IV. Von der Begleitung zur Einräumung: dtsch. *bei aller Freundlichkeit ist er doch ein ekelhafter Kerl*, altgriech. ὅμως, neugriech. μ' ὅλο ποῦ, ung. *mind-amellett* (vgl. noch die Schattierung der Identität, die zur Konzessivität führen kann: it. *è brutta ma ci intendiamo bene lostesso*).

V. Von der konzessiven Präposition zur konzessiven Konjunktion (vgl. dtsch. *bei* unter IV).

VI. Vom Grund zur Einräumung: dtsch. *weil er geistreich ist, ist er noch nicht genial*, ung. *azért*.

VII. Latinismen.

VIII. Von der Folge zur Einräumung (vgl. die deutschen Beispiele der Verf.).

IX. Konzessive Färbung indifferenter Ausdrücke.

X. Adverbia im Hauptsatz.

Nur V, VII und X sind jenem älteren grammatischen Schema entnommen, das von der Form ausgeht und die Bedeutung infolgedessen vernachlässigt, wie es z. B. in Hermann Johannssens „Der Ausdruck des Konzessivverhältnisses im Altfranzösischen" (Kiel 1884) angewendet ist: dort betitelt sich das 1. Kapitel „verallgemeinernde Relativsätze", das 2.: „konzessive Konjunktive", das 3.: „das Konzessivverhältnis in hypothetischer Form", 4.: „Verkürzte Konzessivsätze", 5.: „Adversative Partikeln". Miltschinsky hat sich in jenen erwähnten drei Kapiteln noch zu wenig von der formellen Betrachtungsweise befreit und so, mit Ries zu sprechen, „Mischsyntax" getrieben. Und doch hätte sich z. B. in Kapitel V sehr leicht der begriffliche Ausgangspunkt des „Trotzes", nicht der rein grammatikalische des Ueberganges von Präposition zu Konjunktion, in den Vordergrund stellen lassen: so wäre auch ein weiterer Ausblick möglich auf Fälle wie ung.

bátor, *bér*, urspr. ‚mutig', dann ‚wohlan', wahrlich', endlich ‚obgleich' (rum. *batăr* bewahrt die letzten zwei Entwicklungen), egerländ. *wenn keck* ‚wenngleich' (Schiepek, *Satzbau der Egerländer Mundart*, S. 69), lt. *sane* („das einen Anlauf nahm, konzessive Konjunktion zu werden, es aber nicht erreicht hat", Stolz-Schmalz, *Lat. Gramm.*[4], S. 480): ‚gesund, heil' > ‚wahrlich' > ‚obgleich'. Auch manche der im Kapitel X untergebrachten „Adverbia im Hauptsatz" liessen sich einfach aus einer Bedeutung ‚getrost' erklären, die urspr. in einem Satz ‚man kann getrost (‚gut', ‚frech', ‚heil', ‚mutig', ‚gleich', ‚schön' usw.) behaupten, dass' am Platze war: damit sind auch *bene* und *già* erklärt, sie können mit dtsch. *wohl*, *schon*, *gleich* zusammengestellt werden. *Già* ist dann, deutlicher, als dies von Verf. S. 156 geschieht, mit dem von Tobler, *VB.* III 179 besprochenen frz. *ce n'est pas déjà si facile* (aus *ce n'est pas si facile* + **déjà, on pourrait dire que c'est facile*) zusammenzuhalten, vgl. die ganz identische Erklärung von *wenn gleich* und *wenn keck* bei Schiepek. Auch *sebbene*, das Verf. S. 82 aus einem *se* + „verstärkendem" *bene*, S. 145 „aus einer Art Verschmelzung von *se* + Verb und *bene* + Verb" erklärt, wird wohl ein urspr. in den Nachsatz gehöriges *bene* (vgl. noch it. *se anche*, lt. *etiam si* mit einem ‚auch', das dem Hauptsatz zukommt) enthalten. Aehnlich verhält es sich ja mit neugriech. ἀγ καλά = ἄν καλά (zu καλά ‚gut! zum Glück!').

Die Abgrenzung des Arbeitsfeldes auf das Altnorditalienische hat es bewirkt, dass die Verf. stellenweise eine falsche Auffassung von dem Verhältnis zwischen Konzessivgedanken und Volkssprache hegt: Gewiss ist richtig, dass der Widerstreit von Erfahrung und Idee, also die Erkenntnis einer nicht restlos durchgeführten Kausalität, erst n a c h Entwicklung des Kausalgedankens dem sprechenden Menschen bewusst werden kann, dass also der Kausalsatz in der Sprache dem Konzessivsatz vorausgehen muss und die Umbildung der bloss gegenüberstellenden Adversativität zur straffen konzessiven Unterordnung erst bei logischem Denken sich entwickelt. In der Sprache, jawohl, aber nicht in den Sprachen! Ich glaube nicht, dass in den ausgebildeten Kultursprachen der Konzessivgedanke weniger volkstümlich ist als etwa der Kausalgedanke und als die Unterordnung eines Geschehens unter ein anderes: dass die lateinischen konzessiven Konjunktionen *etiamsi*, *quamvis*, *quamquam*, *licet* im Romanischen geschwunden sind, ist um nichts auffälliger als der Untergang von *cum*, *propterea*, z. T. *quod*, *quia*. Nicht der Konzessiv g e d a n k e, sondern einige der Unterordnung bezeichnenden Formwörter waren unvolkstümlich geworden: die Vokabeln *etiamsi*, *quamvis* usw. waren auf dem Aussterbeetat, sie wurden übrigens mit den genau entsprechenden volkstümlichen Wörtern ersetzt und wiederaufgebaut: lt. *etiamsi* > ital. *se anche*, lt. *quamvis* > it. *qualsivoglia* (vgl. ung. *akárki* ‚wer immer' zu *akarni* ‚wollen'), lt. *quamquam* > ital. *checchè*, lt. *licet* > ital. *poteva bene minacciarli . . . non serviva più*. Ausserdem kann man wohl bei einem angeblich nicht volkstümlichen Satzgefüge eine „affektische Natur der Ausdrucksweise" (S. 20) annehmen, wie die Verf. tut, weisen nicht Ausdrucksweisen wie dtsch. *trotz*, frz. *en dépit de*, it. *malgrado*, *in barba a*, *a malincuore* usw. (S. 106), ferner das nicht erwähnte [1] ironische *aver un bello . . .* (*aveva un bel parlare — non si poteva più far niente*) auf kräftig volkstümliches Denken? Daher ist auch S. 128 anlässlich des altoberital. *quamvis* die Behauptung unrichtig: „Es ist gerade bei unserer Satzart verständlich, dass ein Latinismus hier festen Fuss fassen kann, weil die Sätze selbst zunächst nicht volkstümlich waren." Aber auch als Ausdruck des Kausalverhältnisses haben einzelne romanische Sprachen Latinismen, so ist das lt. *ergo* mehr oder weniger naturalisiert; ein venez. *ute* (= lt. *ut*) dient für die Bedeutung ‚was . . . betrifft', *quasi* ist fast überall zu finden, das Katalanische kennt *adhuc* ‚noch' usw. — man wird doch aber nicht behaupten wollen, dass in den betreffenden Sprachen das Kausal-, das Approximativ-, das Temporalverhältnis nicht volkstümlich waren! Lexikalische Entlehnungen sind doch nicht nur Bedürfnis-, sondern auch Mode- und damit Luxussache! Nur die Beschränkung auf die oberitalienische Literatur, die ein gelehrt-geistliches Uebersetzer- und Predigerschrifttum ist, verschuldet die irrige Auffassung der Verf.: aus dem Latein der Kirchenherren, der Kasuisten und Dialektiker, drangen wie *quamvis*, *conciossiacosa che* (= lt. *cum* . . .) auch it. *transeat* und *pazienza* ein, die Verf. unbehandelt gelassen, Rez. seinerzeit in *Ztschr. f. rom. Phil.* besprochen hat. Das Ungarische hat deutschem *trotz* sein *dacára* nachgebildet, hat es deshalb den Konzessivgedanken nicht erfasst?

Die Betrachtung des Altoberitalienischen a l l e i n kann auch zu den S. 16 stehenden Behauptungen führen: „Gerade zu konzessiven Konjunktionen, und zwar nur zu solchen, die nicht volkstümlich sind, tritt oft ein Zusatz *dio*, den man wohl als Beteuerung aufzufassen hat. Gerade beim konzessiven Gefüge, das ja etwas Ueberraschendes mitteilt, erscheint eine Beteuerung wohl am Platz. Aber das Ganze ist doch merkwürdig": gelehrte *quamvisdeo*, *eziandio* stehen aber nach M.s Auffassung weniger gelehrtem (S. 32) *avvegna Iddio che* und vollends den von Tobler, *V.B.* III 126 und REW s. v. *deus* angeführten, nicht konzessiven *magari Dio*, *forse Dio*, *almendio*, *ma Dio*, sard. *itte* = *quid deus* gegenüber: weder ist das beteuernde Wort also auf gelehrte noch auf konzessive Partikeln beschränkt. Uebrigens mögen *avvegna Iddio*, *macari Dio* [1], *forse Dio* mit Wünschen wie *voglia Iddio* ‚Gott gebe' kontaminiert sein (vgl. *magari Dio* neben *magari Dio lo volesse!* ‚wollte es Gott', wo ein *magari a Dio* bei Petrocchi auf die Ergänzung *piacesse* deutet, ferner *almesche dio* bei Cavassico = *al mes che Dio [lo permettesse]*, mit dem schon Salvioni das konkurrierende *amen che Dio lo voles* vergleicht), und dann ist die Beteuerung nicht erst im Konzessivsatz, sondern im ursprünglichen Wunschsatz eingetreten, der sich ebenso konzessiv gewendet hat wie auch sonst ein *avvegna che*-Satz. Ein *Gott geb* ist ja auch im Deutschen gelegentlich zur (verallgemeinernden) Konzessivpartikel entwickelt worden: vgl. Schmeller, *Bayr. W.B.* I Sp. 960 f. (z. B. *Halt die Obrigkeiten in Ehren, Gott geb, wie sie sein* ‚wie auch immer sie seien').

Oder die gelegentlich konzessive Imperativkonstruktion vom Typus prov. *cerca que cerca* (S. 167) [2] ist nicht in ihrer mächtigen geographischen Ausbreitung

[1] Nur auf S. 166 wird das neuprov. *avé bèu* . . . gestreift.

[1] Die konzessive Bedeutung des Wortes wird von der Verf. nicht besprochen.

[2] Neuprov. *paure que paure* ‚quelque pauvre qu'il soit' muss nicht Analogie nach *cerca que cerca* sein, sondern — ‚arm, wie er [tatsächlich] arm ist'.

dargestellt (wie sie Rez. in *Mitteil. d. rum. Inst. Wien* I gezeichnet hat), so dass man auf eine Besonderheit des Provenzalischen schliessen müsste.

Abgesehen von derartigen Unvollkommenheiten, die einer Erstlingsarbeit notwendigerweise anhaften, kann die tadellos straffe Gliederung und die gründliche Materialvorbereitung nicht genug anerkannt werden: es zeigt sich hier wieder Meyer-Lübkes Schülerzucht. Dass nach Wędkiewiczs Behandlung der italienischen Kondizional- nun auch eine Bearbeitung der italienischen Konzessivsätze sich eingestellt hat, muss jeden freuen, der die Bevorzugung des Französischen für syntaktische Forschung bitter empfunden hat.

Im einzelnen merke ich an: S. 2: „... Dementsprechend kann die adversative Konjunktion nur aus der örtlichen und zeitlichen entstehen, während ihr das Gebiet der kausalen verschlossen bleibt" — was ist aber mit span. *pero* ‚darum', altspan. *pero*, ital. *però* ‚aber'? — S. 6/7: *ci poteva essere scritta la sorte vostra, che non ne sapremmo niente* ist nicht mit einer Ellipse ‚[der Erfolg war,] dass', sondern mit Tobler, *V.B.* II 16 zu erklären. — S. 16: Mit dem wienerischen *ich bin nicht fortgegangen, weil — es hat geregnet* vgl. die Fuldasche Uebersetzung eines zögernden Französischen *parce — que* und in Rostands *Cyrano de Bergerac: Warum nicht? — Weil ... Ich hab' kein Geld.* — S. 79: Das Verhältnis von *se anche* zu *anche se* ist genau das gleiche wie zwischen griech. εἰ καὶ und καὶ εἰ, vgl. Lange, *Abh. d. kgl. sächs. Ges. d. Wissensch.* 1874.

Wien. Leo Spitzer.

Max Hellmut Neumann, Cervantes in Deutschland. In: Die neueren Sprachen, Band 25, S. 147 und 193. Marburg. 1917.

I.

Am 23. April 1916 waren 300 Jahre verflossen, seit der Dichter des Don Quijote, dessen Name in steigendem Glanze die Jahrhunderte überdauert hat, in Madrid eines ärmlichen Todes gestorben war. Zweifellos hätte in friedlicheren Zeiten die ganze sogenannte zivilisierte Welt mit Freuden die Gelegenheit ergriffen, dem Unsterblichen an diesem Tage in Rede, Schrift und Bild, vielleicht auch in Stein und Erz zu huldigen. Der Krieg hat indes auch die literarischen Feste, wenn nicht abgeschafft, so doch zu bescheidenen, kaum beachteten Gedenktagen herabgedrückt. Sogar in Spanien sah man sich gezwungen, die von langer Hand vorbereitete offizielle Feier auf unbestimmte Zeit zu verschieben. Sollen wir uns darum wundern, wenn bei uns in Deutschland jener denkwürdige Apriltag fast unbemerkt vorüberging? — Und doch hat uns gerade das Cervantes-Jahr die beiden Erstlingsarbeiten eines jungen Gelehrten beschert, der menschlicher Voraussicht nach einer der hervorragendsten deutschen Cervantes-Forscher geworden wäre, wenn ihn nicht ein tragisches Geschick vorzeitig abberufen hätte. Ich meine Max Hellmut Neumann, der am 7. Juni 1917 nach schwerer Krankheit, nur 28 Jahre alt, hinübergegangen ist. Durch Pedro de Mugica vorgebildet und geführt, warf er sich mit der ganzen Kraft jugendfroher Begeisterung auf das Studium des Spanischen, insonderheit aber auf alles, was mit Cervantes zusammenhing. Eine umfassende Belesenheit in den modernen Literaturen wies ihn gleich zu Anfang auf ein Gebiet, das er vor allen anderen auszubauen den mutigen und arbeitsfrohen Entschluss fasste: das Fortleben des Cervantes ausserhalb Spaniens. Was keiner vor ihm noch zu unternehmen sich getraute, er wagte es als ersten Wurf und gab in seiner Dissertation ein abgerundetes Bild des cervantinischen Lebenswerkes in der französischen Literatur. Zur selben Zeit verfolgte er die gleichen Spuren in unserem deutschen Schrifttum und bescherte uns damit just im Cervantes-Jahr die erste zusammenfassende Darstellung dessen, was man kurz das Fortleben des Quijote-Dichters in der deutschen Literatur nennen kann[1].

Merkwürdig vor allem und für den nationalen Betrachter deutschen Geisteslebens tief beschämend, obschon dem Kenner literarischer Wechselbeziehungen nicht verwunderlich, ist die Tatsache, dass durch die drei Jahrhunderte, die Cervantes in deutscher Zunge gelesen und gepriesen wurde, immer wieder Frankreich eine wichtige Vermittlerrolle gespielt hat. Die erste annähernd vollständige Don Quijote-Verdeutschung vom Jahre 1682 beruht ausschliesslich auf der vierbändigen französischen Uebertragung des Filleau de St. Martin; Lesage gewinnt mit seiner freien Bearbeitung des Avellaneda tiefgehenden Einfluss auf den deutschen Roman; Florians *Don Quichotte* wird nicht nur in deutschen Uebersetzungen, sondern sogar in einer zu Leipzig erschienenen französischen Ausgabe in wiederholten Auflagen verbreitet; und selbst noch Bertuchs epochemachende Verdeutschung war zwar der Hauptsache nach auf der Grundlage des spanischen Originals gearbeitet, doch immer noch mit ausgiebiger Benützung einer französischen Uebersetzung. Mit gutem Recht lässt darum Neumann allem Weiteren die Feststellung vorausgehen, dass eine Kritik der deutschen Cervantes-Literatur ohne Berücksichtigung der französischen nur mit zahlreichen und schwerwiegenden Irrtümern und Fehlschlüssen unternommen werden könnte und vielfach auch bereits versucht worden ist. Dem 17. Jahrhundert fehlt allerwärts, nicht nur in Deutschland, das rechte Verständnis für des Spaniers tiefsinnigen Humor, trotzdem sich vereinzelte Kritiker bereits redlich bemühen, in ihm den Satiriker zu erkennen. Die absonderlichsten Sachen trieb ja Harsdörffer mit der Verarbeitung seiner Cervantes-Beispiele. Doch damit ist jene seltsame Art, wie das 17. Jahrhundert sich die Wege zu dem Dichter bahnte, noch nicht erschöpft. Erst die (von Neumann leider nicht erwähnten) lateinischen Stilübungen, die Kaspar Ens mit dem *licenciado vidriera* und dem in dieser Form freilich noch nicht wieder aufgefundenen *Don Quijote* machte, vervollständigen das Bild der zopfigen und geschmacklosen Cervantisterei des deutschen 17. Jahrhunderts. Im 18. ist es vor allem der Roman, der sich an cervantinischer Kunst und Phantasie bildet und bereichert, wobei sich Fieldings Einflüsse vielfach mit denen des Spaniers kreuzen und verbinden.

Während sich Neumann in der Besprechung der Romantiker mit Rücksicht auf die neuerdings erschienene ausführliche Behandlung dieser Periode durch Bertrand ziemlich kurz fasst, und das mit Recht, hätten wir anderseits über die beiden Koryphäen des Klassi-

[1] Die Veröffentlichung, die ursprünglich zum Gedächtnistag des Dichters geplant war, hat sich durch die Krankheit und den Tod des Verfassers verzögert. Die Dissertation über Cervantes in Frankreich soll demnächst im Druck erscheinen.

zismus und über ihre Auffassung des Cervantes gern etwas mehr gehört. Schillers Verhältnis zur spanischen Literatur bedarf, wie ich schon gelegentlich anderwärts erwähnt habe, erst noch der genaueren Prüfung; denn damit, dass man den cervantinischen Roque Guinart als Vorbild des Karl Moor bezeichnet und sich im übrigen damit begnügt, zu versichern, Schiller habe den Cervantes hochgeschätzt und gerne gelesen, ist es nicht abgetan. Im Grunde spricht immer nur einer dem andern das Urteil nach und gibt sich damit zufrieden. Anders liegt die Sache bei Goethen. Da ist bereits durch Farinellis, jetzt schon beinahe 20 Jahre alte, feinsinnige Studie über *Goethe et l'Espagne* im fünften Band der *Revue hispanique* trefflich vorgearbeitet. Goethes Beziehungen zu Spanien, so gelegenheitsmässig und so wenig in sich geschlossen sie waren, beschränken sich mit nichten auf den echt romantischen Calderon-Rummel und auf des Meisters Aeusserungen über Spanien, seine Geschichte, Literatur und Kultur, seine Kunst und seinen nationalen Charakter. Ich habe natürlich die Einzelheiten der erwähnten Studie Farinellis nicht sicher genug im Gedächtnis, um auf sie zurückgreifen zu können; das eine aber ist gewiss, dass Neumann irrt, wenn er meint, der Dichter habe den Don Quijote nur angelesen und durchgeblättert. Dem widerspricht nämlich schon der Umstand, dass Goethe in einem seiner Urteile über den Don Quijote behauptet, im zweiten Teil seien im Gegensatz zum ersten *die wahren Motive erschöpft*, und der Held werde bloss mehr *gefoppt und mystifiziert.* Dass Goethe nie den ernsthaften Versuch machte, sich durch das spanische Original hindurchzupflügen, dürfte ebenso sicher sein wie das andere, dass er nämlich den *Don Quijote* in der Bertuch-Uebersetzung wirklich gelesen hat.

Der philosophischen Cervantes-Kritik erwächst ihre Blütezeit in den ersten fünfzig Jahren des 19. Jahrhunderts, mit Heinrich Heines pessimistischer Interpretierung als Höhepunkt. Der vielgeschmähte Bouterweck ist einer der ersten, die des Spaniers psychologische Meisterschaft zu erfassen sich bestreben. Auch hier bleibt übrigens französische Auffassung nicht ohne Einfluss auf deutsches Urteil und findet weiteste Verbreitung in Sismondis (cum grano salis noch heute lesenswerter) Literaturgeschichte des südlichen Europa.

Ein Gebiet für sich ist die Darstellung cervantinischer Stoffe, insbesondere des *Don Quijote*, im musikalischen Drama. Ich hätte mich an Neumanns Stelle, selbst wenn ich, wie er, das nötige Urteil dazu besässe, nicht auf eine so ausführliche Darstellung eingelassen aus dem einfachen Grunde, weil der Leser dann mit Recht auch über Chodowiecki, Hasenklever und Grützner, mit anderen Worten über des Don Quijote Fortleben in der deutschen Kunst ebenso gründliche Information verlangen kann. Damit aber verschieben sich die ursprünglich gesteckten Grenzen der Gesamtarbeit, und die einzelnen Teile verlieren an Proportion zueinander. Für sich betrachtet ist es übrigens ein hoher Genuss, Neumann über Kienzl und Beer-Walbrunn urteilen zu hören, und das, was er in besinnlichem Verweilen und in froher Erinnerung an schöne Stunden über die musikalischen Quijote-Dramen der zwei Komponisten sagt, stellt seiner Geistes- und Herzensbildung ein treffliches Zeugnis aus.

II.

Zu dem mancherlei Guten, das sich von Neumanns Arbeit sagen und aus ihr gewinnen lässt, rechne ich nicht an letzter Stelle auch die Andeutung einer Reihe von kritischen Einzelfragen, deren Lösung naturgemäss innerhalb einer resümierenden Darstellung nicht am Platze war, die indes nichts anderes als Vorarbeiten für die spätere, wirkliche und ausführliche, für die, wie man zu Bouterwecks Zeiten gesagt hätte, *dokumentarische* Geschichte des cervantinischen Geistes in Deutschland bilden. Ich will beispielshalber hier ein paar nennen und glaube ganz im Sinne des toten Verfassers zu handeln, wenn ich mich der frohen Hoffnung hingebe, das eine oder andere dieser angeschlagenen Themen möchte dem oder jenem aus dem Felde heimkehrenden jungen Fachgenossen die Wahl von Staatsprüfungs- oder Doktorarbeit erleichtern. Freilich muss ich mich selbst knappster Kürze befleissen; denn diese Zeilen sind im Felde geschrieben, in kurzen, dem Dienste mühsam abgepressten Mussestunden, und für Zitate und sonstige Nachweise steht mir statt jeglicher Handbibliothek nur das Gedächtnis zur Verfügung.

Eine Fülle von ungeklärten Fragen drängt sich vor allem um den ersten der deutschen Quijote-Uebersetzer, den rätselhaften Pahsch Bastel von der Sohle. Die Lösung dieses Pseudonyms war eines der letzten Probleme, die den verstorbenen Jakob Minor zu Lebzeiten noch beschäftigten, und er hat in einem der kurz vor dem Kriege erschienenen Bände der *Germanisch-romanischen Monatsschrift* einige wertvolle Fingerzeige für die Identifizierung dieser geheimnisvollen Persönlichkeit gegeben. Ich halte es nicht für ausgeschlossen, dass, wenn anders sich der Schleier dieses Geheimnisses lüften lässt, irgendeine bekannte Literatenfigur des 17. Jahrhunderts als erster Cervantes-Verdeutscher auf den Plan treten wird. Die Uebersetzung selbst verdient aus verschiedenen Gründen eingehende Bewertung: einmal sprachlich, weil sie uns zeigt, in welch bizarrem Gewande der spanische Meisterroman das erste Mal vor den deutschen Leser hintrat; dann sachlich, weil zu prüfen bleibt, ob und in welchem Umfange der Interpret das Original respektierte, ob er sich als schlichter Uebersetzer oder (wie so viele spätere) als Nachdichter fühlte. Nicht minder von Bedeutung ist die Frage, ob Pahsch Bastels Vorlage spanisch oder ob sie französisch oder gar englisch war. Dass das Werkchen nur Fragment ist und lediglich einen Teil des spanischen Romans umfasst, tut seiner Wichtigkeit keinen Eintrag. Exemplare der drei Ausgaben sind zwar ungemein selten, doch Gott sei Dank noch zu beschaffen, trotzdem sie Bertrand irgendwo in seiner Einleitung als *introuvables* bezeichnet. München und Wolfenbüttel besitzen, wie ich bestimmt weiss, mindestens je eine Ausgabe, Fehlendes aber findet das Berliner Auskunftsbureau sicher.

Ein ebenso reizvolles wie freilich auch heikles Thema ist mir sodann beim Lesen von Neumanns Ausführungen durch den Sinn gefahren. Ich möchte es in folgende vereinfachte Frage kleiden: Wie verhalten sich die bedeutendsten (wohlgemerkt, ich sage nicht die besten) unserer Quijote-Verdeutscher zueinander und zum Original in der Wiedergabe aller jener sprachlichen Eigenheiten des Spaniers, die man kurz und bündig als unübersetzbar bezeichnen könnte? Unter diesem Begriff sammeln sich natürlich alle Kunstmittel

des cervantinischen Stiles, in erster Linie Wortspiel und Sprichwort, dann aber vor allem das unerschöpfliche Gebiet der cervantinischen Witztechnik, das in vielen Fällen die beiden erstgenannten Stilformen in sich schliessen wird. Wenn ich vorhin von den bedeutendsten deutschen Quijote-Uebersetzern sprach, die in eine derartige Untersuchung einzubeziehen wären, so meine ich damit etwa Bertuch, Soltau, Tieck und Braunfels, d. h. also jene, die in der Geschichte der Cervantes-Verdeutschung in gewissem Sinne Epoche gemacht haben, und schliesse dabei den modernen *Don Quijote* des Insel-Verlags von Thorer, den Neumann mit Recht zu den besten zählt, aus, weil ich ihn als Modernen jener historischen Entwicklungsreihe nicht angliedern möchte. Der Vorarbeiten für eine derartige Untersuchung dürften nicht allzuviele sein, doch mögen neuere Arbeiten, wie die von A. H. Corley in Bd. 40 der *Revue hispanique* brauchbare Anhaltspunkte bieten. Jedenfalls stellt das Thema nicht geringe Anforderungen an die literarhistorische Durchbildung sowie an die Darstellungskunst seines Bearbeiters.

Auch eine bibliographische Arbeit, die ich vor Jahren mit dem Biereifer des Anfängers selbst begonnen und nur ungern beiseite gelegt habe, ist mir, als ich Neumanns Gedanken folgte, wieder gegenwärtig geworden. Sie sollte, in Anlehnung an das bekannte Sammelwerk von Adam Schneider, etwa den Titel führen „Spaniens Anteil an der deutschen Literatur des Klassizismus und der Romantik“ und in bibliographisch-kritischer Form eine Sammlung aller deutschen Schriftwerke der Zeit von 1750 bis 1850 bieten, die in Gestalt von Uebersetzung, freier Nachbildung oder selbständiger Behandlung spanisches Gut verwertet haben. Mit Cervantes hat eine solche Arbeit vor allem deswegen mehr zu tun, als man glauben möchte, weil man an ihrer Hand erst richtig abzuschätzen vermöchte, welchen Anteil die Werke des Dichters auf diesem Gebiete für sich beanspruchen. Damit dürfte aber zur Genüge nicht nur die Fülle, sondern auch die Vielseitigkeit der Einzelfragen angedeutet sein, zu deren Lösung hier Stoff und Anregung gegeben ist.

III.

Neumann ist tot, und seine Entwicklung als Forscher und als Darsteller damit abgeschlossen. Aus dem, was er uns hinterliess, lässt sich also ein endgültiges Urteil bilden, ein Urteil über die Art seiner Begabung sowohl, wie auch über die Möglichkeiten, die sich ihm noch erschlossen hätten, wäre ihm ein normales Mass der Jahre vergönnt gewesen. Ungewöhnlich war vor allem seine Belesenheit, die sich in nimmermüdem Fleisse auf alle germanischen und romanischen Literaturen erstreckte. Er bringt Werke von Huysmans und Catulle Mendès in anschauliche Beziehung zu einzelnen Dichtungen des Cervantes, er weiss ebenso Urteile von La Bruyère und Tolstoi wie von Nietzsche und Richard Wagner geschickt zu verwerten. Feinsinnig und treffend ist sodann sein eigenes Urteil nicht nur über Cervantes, sondern auch über die Art der Cervantes-Behandlung im Auslande. Als erster hat er übrigens den Unfug, aus Don Quijote für die Literatur der Jugendschriften Kapital zu schlagen, gründlich ad absurdum geführt, und mit Recht (nur meinem Gefühle nach zu wenig nachdrücklich) darauf hingewiesen, dass ein solcher Blödsinn nur einem weiblichen Gehirn zuerst entspringen konnte. Glatt und flüssig ist schliesslich Neumanns sprachliche Darstellung; knapp und anschaulich weiss er zu charakterisieren, oft mit ein paar treffenden Adjektiven, oft in einem mit ausdrucksvollen Wendungen übervollgepfropften Satze. Seine literarische Neigung und Begabung hätte ihn wohl in erster Linie auf das Gebiet der vergleichenden Forschung gewiesen, wobei er, von Spanien ausgehend, dessen Schrifttum auf seinen Wegen zu den germanischen und romanischen Nationen verfolgt hätte. Doch lässt sich Sicheres kaum behaupten. Auch Farinelli hat in jungen Jahren mit ähnlichen Arbeiten und Plänen begonnen und ist schliesslich auf ganz andere Gebiete geraten. So hätte uns vielleicht auch Neumann manch wertvolles Stück Arbeit geschenkt, das mit dem Gebiete seiner Erstlingsforschung nicht mehr im Zusammenhang gestanden hätte.

Nun hat er ausgelesen, ausgeschrieben und ausgelitten wie so viele Hunderte in diesen Tagen, die, ähnlich wie er, tausend Pläne und Hoffnungen mit in die Grube nahmen. Wir wollen den jungen Fachgenossen als begabten, arbeitsfrohen Menschen im Gedächtnis bewahren und ihn als Forscher in die Ehrenreihe derjenigen stellen, die seit den Tagen der Romantik auf dem Gebiete dessen, was das Ausland über spanische Literatur zu sagen wusste, deutscher Arbeit die führende Rolle gesichert haben.

Im Felde. Ludwig Pfandl.

Ludwig Pfandl, Beiträge zur spanischen und provenzalischen Literatur- und Kulturgeschichte des Mittelalters. Wiss. Beilage zum Jahresbericht der K. B. Kreisoberrealschule Bayreuth. Ostern 1915. 58 S. 8°.

I. Teil: *Spanisch-lateinische Quellen des älteren provenzalischen Dramas.* Der sogenannte *Ludus Sancti Jacobi* ist eines der ältesten uns überlieferten Mysterienspiele der mittelalterlich-provenzalischen Literatur. Die fragmentarische, aus der Zeit vor 1495 stammende Handschrift desselben wurde 1855 von Camille Arnaud entdeckt und herausgegeben [1]. Pfandl untersucht nun im ersten Teil seiner Studie die Herkunft und Ueberlieferung des in diesem Spiel behandelten Stoffes, der spezifisch spanischen Ursprungs ist. Das berühmte Sammelwerk *Liber Sancti Jacobi*, in einer einzigen Handschrift erhalten, dem sogenannten Codex Calixtinus, im Archiv der Kathedrale zu Compostela, enthält auch die Jakobslegende, die dem provenzalischen Mysterium zugrunde liegt. S. 10 f. wird der Inhalt der Legende von dem im Gepäck der Pilger versteckten Becher, sowie die späteren Erweiterungen durch das Joseph-Potiphar-Motiv und das von den wieder belebten Hühnern während des ganzen Mittelalters verfolgt. Für den *Ludus S. Jacobi* ist damit die Herkunft seines legendären Stoffes mit genügender Deutlichkeit erklärt. Es folgt S. 16 f. die Untersuchung über die Behandlung des aus dieser Quelle überkommenen Stoffes, sowie über die Tendenz des als Torso überlieferten Stückes. Als ein Zwischenglied der Ueberlieferung tritt auf jeden Fall die spanische Lokaltradition von San Domingo mit erheblicher Erweiterung und Ausschmückung der Legende zwischen die Compostelaner Originalversion und das provenzalische Mysterium.

[1] Ludus Sancti Jacobi, Fragment de Mystère provençal, découvert et publié par Camille Arnaud. Marseille 1858. 8°.

So dankenswert wie die Mitteilungen im ersten Teil der Abhandlung sind auch die im zweiten Teil enthaltenen: *Spanische Kultur im Lichte eines Nürnberger Reiseberichtes aus dem Jahre 1495.* Die Münchener Hof- und Staatsbibliothek verwahrt unter ihren reichen Handschriftenschätzen das lateinische Reisetagebuch eines Nürnberger Arztes aus dem letzten Dezennium des 15. Jahrhunderts [1]. Hieronymus Monetarius begab sich im August 1494 mit mehreren Freunden auf eine Reise, die ihn in fast zweijähriger Dauer über die Schweiz und Südfrankreich durch ganz Spanien führte. Die Beschreibung dieser langen Fahrt ist uns in einer Abschrift seines Freundes, des Humanisten Hartmann Schedel, in einem prachtvollen Kodex erhalten geblieben und soll, soweit Spanien und Portugal in Betracht kommen, demnächst zur Veröffentlichung gelangen [2]. In der vorliegenden Studie will nun der Verfasser die für unsere Kenntnis des spanischen Mittelalters wertvollsten Punkte des Itinerariums zusammenfassend ordnen, vor allem, um den Leser auf die Vorzüge des Berichtes aufmerksam zu machen und ihn im voraus darüber zu orientieren, was er zu erwarten hat, und was er darin nicht zu suchen braucht.

Was in Münzers Reisebericht besonders bei seinen Landsleuten Interesse erwecken wird, ist seine Kunde von den Deutschen, die er allerwärts über die pyrenäische Halbinsel verstreut in den mannigfachsten Stellungen und Berufen gefunden hat. Neben diesen Notizen über das Deutschtum im mittelalterlichen Spanien verleiht dem Reisebericht Münzers besonderen Wert und für uns Epigonen spezielles Interesse der Umstand, dass der wissbegierige Arzt auf seiner Fahrt mit einer Reihe der hervorragendsten Männer des damaligen Spaniens persönlich bekannt wurde und uns Einzelheiten über dieselben berichtet, die in der Reiseliteratur wenig Gegenstücke finden. Besonders anziehend sind die Schilderungen seines Zusammentreffens mit Ferdinand und Isabella von Spanien sowie mit Johann II. von Portugal.

Die Umwälzungen des ausgehenden spanischen Mittelalters brachten es mit sich, dass dem Nürnberger Arzte auf seiner Fahrt durch die Halbinsel neben den Werken blühender Kultur und eigenartigen Volkstums auch die traurigen Spuren blutiger Glaubens- und Rassenkämpfe in erschreckender Lebendigkeit vor Augen traten.

Von ganz besonderem Interesse ist die Schilderung, die uns Monetarius von den Wohnungsverhältnissen der spanischen Mauren gibt, weil wir über diese Dinge aus der rein historischen Literatur am spärlichsten informiert sind. Das Urteil Münzers über die Körpergestalt der spanischen Mauren ist voll beifälliger Bewunderung. Mit besonderem Interesse beachtet Monetarius schliesslich alles, was mit der mohammedanischen Religion und deren Ausübung zusammenhängt.

Die vorliegende Studie hebt nur das vor allem Charakteristische hervor. Eine Fülle von Einzelheiten harrt noch des Lesers, der sich die Mühe nehmen wird, sie in der oben angeführten Ausgabe aus der rauhen Kruste des Humanistenlateins herauszuschälen.

Doberan i. Meckl. O. Glöde.

[1] *Itinerarium sive peregrinacio excellentissimi viri, artium ac utriusque medicine doctoris, Hieronymi Monetarii de Feltkirchen, civis Nurembergensis.* 4° clm. 431, fol. 96–299.

[2] In Bd. 30 oder einem der folgenden der von Foulché-Delbosc geleiteten *Revue hispanique.*

Annalas della Società Reto-Romantscha. XXXI. Annada. Cuira 1917.

Der vorliegende Jahrgang der Annalas enthält ausser einigen literarischen Versuchen, die Zeugnis ablegen von der liebevollen Pflege, welche die Rätoromanen ihrer Sprache zuteil werden lassen, die uns aber hier weiter nicht beschäftigen können, drei auch den Romanisten interessierende Arbeiten.

Dr. Gion Cahannes, Professor für Religion und Rätoromanisch (oberländisch) an der Kantonschule in Chur, gibt S. 1—26 eine warm empfundene Biographie seines leider so früh verstorbenen Freundes Dr. Josef Huonder, der durch seine Dissertation über den Vokalismus der Mundart von Disentis bekannt ist und von 1902—1905 an der Universität Freiburg i. S. als Professor für romanische Philologie wirkte.

Dr. Jules Robbi, der bündnerische Kantonsarchivar, legt (S. 71—200) ein Verzeichnis sämtlicher Namen vor, die er in den Urkunden vor dem Jahre 1500 für bündnerische Gemeinden, Dörfer und Höfe gefunden hat. Die mit vieler Sorgfalt angelegte Namensammlung wird nicht nur dem Historiker, sondern auch dem Romanisten gute Dienste leisten, wenn es auch oft schwer hält, durch die latinisierte oder (besonders im Oberland) deutsche Form auf den romanischen Untergrund zu dringen. Ein gutes und vollständiges Register erleichtert sehr die Benützung der Arbeit.

Dr. C. Pult, der Nachfolger Melchers in der Redaktion des kommenden rätoromanischen Idiotikons, legt einige Probeartikel vor (Alchüns artichels da prova S. 229—282). Sie sind in der unterengadinischen Mundart geschrieben, während das Idiotikon deutsch redigiert werden soll. Die Artikel behandeln lauter kulturhistorisch und sprachlich interessante Wörter: *chalanda* „der erste des Monats", *chavra* „Ziege", *clos* „fest" (< *clausu*), *micluns* „Maluns, eine Mehlspeise", *petenbrot* „Neuigkeit" (< d. *Botenbrot*, schwed. *bettebrot*), *tragliun* „Schleifschlitten", *tuargia* „Latwerge" < *electuarium*), *timetschala* „Pflugdeichsel" (< *trabs* + *timo*). Sie geben zuerst kurz die Bedeutung und die dialektalen Varianten, um sodann eingehend, unter Mitteilung zahlreicher Beispiele, auf die semantische Seite einzugehen. Zahlreiche Illustrationen unterstützen den Text. Wird das ganze Werk in diesem Sinne ausgeführt, so wird es sich zu einem wahren Museum Rhaeticum auswachsen. — Eine grosse Schwierigkeit bietet die Frage der Transkription, da schon zwei historisch gewordene, im Volke eingewurzelte Orthographien, die oberländische und die engadinische, vorhanden sind, die vielfach in direktem Gegensatz zueinander stehen (z. B. engad. $ch = tx$, oberld. $ch = k$). Es geht nicht an, dieselben einfach durch eine phonetische Transkription zu ersetzen, da der Bündner mit Recht verlangen darf, seine Sprache in dem alt. gewohnten Kleide in seinem Idiotikon wiederzufinden. So verzichtet Pult ganz auf eine phonetisch genaue Wiedergabe. Es scheint mir aber, es sollte sich ein Mittelweg finden lassen, der, ohne viel Raum in Anspruch zu nehmen, doch auch dem fernerstehenden Sprachhistoriker rasch und sicher die Lautgestalt des

Wortes mitteilen würde. Könnte nicht z. B. am Anfang eines jeden Artikels unter dem Abschnitt „Fuormas" jede einzelne Form in Klammer noch phonetisch transkribiert werden?

Zürich. W. v. Wartburg.

Johannes Hertel, Das Pañcatantra, seine Geschichte und seine Verbreitung. Gekrönte Preisschrift. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1914. gr. 8°. XVIII u. 460 S. Geh. M. 24.—; geb. M. 28.—.

Dies hervorragende Werk des um die Pañcatantraforschung überaus verdienten Verfassers, der in jahrelanger und liebevoller Beschäftigung mit diesem wichtigen Stoffe zu den schönsten Ergebnissen, namentlich durch die Entdeckung des alten Urtextes des Pañcatantra, des Tantrākhyāyika (im selben Verlag 1909 in zwei Bänden mit Einleitung und Uebersetzung herausgegeben) gelangt ist und durch seine grösseren Publikationen nicht nur der Indologie, sondern auch den semitischen und europäischen Philologien und der vergleichenden Fabel- und Märchenkunde die wertvollsten Dienste geleistet hat, so dass bereits mit Fug und Recht gesagt werden kann, er habe Th. Benfeys berühmtes Werk auf erweiterter, weil kritischer Grundlage fortgeführt und zum Abschluss bezüglich der Hauptresultate gebracht, verdient die weiteste Beachtung auch innerhalb unserer Kreise. Das vorliegende Buch über die Geschichte und die Verbreitung des Pañcatantra, das alle bisherigen Einzelforschungen über die indischen Formen und deren Abkömmlinge im Orient wie Okzident mit kritischem Scharfsinn und in schönem Ueberblick auch einem weiteren Publikum darbietet, ist ein unentbehrliches Hilfsmittel für einen jeden, der sich rasch und bequem mit dem Charakter, der Einreihung oder dem Erzählungsinhalt, besonders auch der für uns in Betracht kommenden Ausflüsse der Pahlavirezension, mit jenen sog. semitischen Rezensionen bekannt machen will. Hierzu verhilft das XI. Kapitel über Kalila und Dimnah, das durch seine kritische Würdigung der Einzelversionen, die reichhaltige Bibliographie neben den Aufzählungen bei V. Chauvin, Bibliographie des ouvrages arabes, II, Liège-Leipzig 1897, und durch die sehr praktischen Uebersichtstabellen über das Fortleben der Erzählungen S. 417—425 in ebenso sachkundiger wie erschöpfender Form unterrichtet. Den beispiellosen literarischen Erfolg des Pañcatantra beweist die Fülle der Sprachen, in denen uns seine Bearbeitungen vorliegen: Hertel verzeichnet im Index I 15 indische, 16 sonstige asiatische, 21 europäische Sprachen, unter denen noch verschiedene Texte zu buchen sind. Diese Fülle des Stoffes, die nun auch dem Nichtindologen erschlossen wird, ist für uns kein Urwald mehr, und die Wanderung vom Entstehungsland Kaschmir aus, teils nach dem Süden und Osten bis nach Hinterindien und auf die indische Inselwelt, teils nach dem Abendland bis nach dem fernen Spanien ist ein literarischer Hochgenuss unter solch kundiger Führung zu nennen, der niemand seine bewundernde Dankbarkeit versagen wird. Des Vfs. aufopferungsvolle Arbeit hält bis zum Schluss, was er verspricht: „Dieses Buch behandelt die Schicksale eines Werkes, welches von seinem Heimatlande aus einen unvergleichlichen Siegeszug über den Erdball, soweit er von Kulturvölkern bewohnt ist, angetreten und mehr als eineinhalb Jahrtausende lang Junge und Alte, Gebildete und Ungebildete, Reiche und Arme, Hohe und Niedrige erfreut hat und noch erfreut. Selbst die stärksten Hindernisse, die der Sprachen, der Sitten, der Religionen, vermochten seinen Siegeszug nicht zu hemmen, diesen Zug, der es nicht nur von Indien aus in die fernsten Fernen, sondern von da aus auch wieder rückläufig nach Indien führte. Bis in unsere Tage wird es wieder und wieder bearbeitet".

Möge es dem rastlos für die deutsche Forschung tätigen Verfasser, der inmitten aufreibender Schultätigkeit auch dieses grosszügige Werk uns geschenkt und seinem Schulrektor gewidmet hat, dessen Wohlwollen er rühmend hervorhebt, bei all der seine Energie hemmenden äusseren Umstände vergönnt sein, in noch freierer Entfaltung seiner Kräfte und bei unvermindertem, wohlwollendem Entgegenkommen der ihm vorgesetzten Behörden seiner Heimat weitere grössere Arbeiten, die Joh. Hertel bereits in Angriff genommen hat, der Fachwelt zu liefern. Auch dieses Werk eines fern von der Universität arbeitenden Gymnasiallehrers ehrt die deutsche Wissenschaft und verschafft ihr rückhaltlose Anerkennung weit über die Grenzen unseres Vaterlandes hinaus, und jeder, der die aufreibende Schultätigkeit genossen hat, weiss, was wissenschaftliche Betätigung in diesem weiten Umfange der Spezialforschung an Kraftaufwand und innerer Begeisterung für ihr Fach zu bedeuten hat.

Ueber das Auftauchen einer bisher unbekannten, nämlich der ältesten lateinischen Bearbeitung der griechischen Version des Kalilabuchs durch Symeon (Στεφανίτης καὶ Ἰχνηλάτης), auf die ich in einem Budapester Kodex kürzlich gestossen bin, habe ich inzwischen Näheres berichtet[1], zumal bis jetzt als älteste westeuropäische Uebersetzung die italienische (Del Governo de' regni, Druck Ferrara 1583) gegolten hat. Der neue lateinische Text ist für die Textkritik des Griechen nicht ohne Bedeutung, da er auf ein gutes Original zurückgeht und oft vollständiger ist als Puntonis kritischer Text, in solchen Fällen also dem arabischen Archetypus näher kommt.

Breslau. Alfons Hilka.

Zeitschriften u. ä.

Die Neueren Sprachen XXVI, 1/2. April-Juni 1918: Karl Vossler, Ueber das Verhältnis von Sprache und Nationalgefühl. — Phil. Aronstein, George Merediths Romankunst I. — H. Schmidt, Beiträge zur französischen Syntax X. — E. Stengel, Zum Gedächtnis. Adolf Rambeau †. — F. D., Martin Krummacher †. — Walther Küchler, Schattenbilder und Figuren. — Pfau, „Die ersten Hunderttausend". — Nathan, Stilistische Beiträge zur englischen Sprache. — W. V., Sprachliche Randbemerkungen zu Pinero und Shaw. — Albert Eichler, Erklärung. — W. V., Zu Rambeaus Bildnis. — Anzeiger: 1. G. Panconcelli-Calzia, Einführung in die angewandte Phonetik; 2. Ders., Ueber das Verhalten von Dauer und Höhe im Akzent; Ernst Westerlund Selmer, Satzphonetische Untersuchungen; Max Leky, Grundlagen einer allgemeinen Phonetik (W. V.). — † Ernst Meumann, Zeitfragen deutscher Nationalerziehung; Karl Reinhardt, Erläuterungen zu der Ordnung der Prüfung und zu der Ordnung der praktischen Ausbildung für das Lehramt an höheren Schulen in Preussen (Otto Weidenmüller). — Emma Danielowski, Richardsons erster Roman; Ferd. Holthausen, Etymologisches Wörter-

[1] S. Abdruck aus dem 95. Jahresbericht der Schlesischen Gesellschaft für vaterländische Kultur. Breslau, G. P. Aderholz. 1917.

buch der englischen Sprache (Walther Fischer). — Nostradamus, Die Franzosen, wie sie sind. Gegenwart und Zukunft; Max von Boehn, Vom Kaiserreich zur Republik; Annette Kolb, Briefe einer Deutsch-Französin (Walther Küchler). — Kurt Fehler, Erweiterung und Vertiefung des französischen Wortschatzes; N. Martin und K. Gruber, Lehrbuch der französischen Sprache (Albert Streuber). — Meyers Sprachführer: Berthold Wiese, Italienisch (Walther Küchler).

Neophilologus III, 4: G. Busken Huet, L'Entrée d'Espagne. — J. J. Salverda de Grave, Quelques observations sur les origines de la poésie des troubadours. — K. R. Gallas, La composition interne du chapitre „Des Ouvrages de l'Esprit". — S. Feist, Die germanischen Runendenkmäler. — G. Ras, Ludwig Börne als Vermittler zwischen deutscher und französischer Kultur. — C. R. Meibergen, Tealt. — J. H. Kern, Iets over „London Likkepeny". — C. De Boer, Oorlogspsychose en Pangermanisme? — K. Sneyders de Vogel, L'Oxymoron de Virgile. — Besprechungen: J. J. Salverda de Grave, Brunot, Histoire de la langue française des origines à 1900. Tome V. — K. Sneyders de Vogel, Jacoby, Zur Geschichte des Wandels von lat. *ū* zu *y* im Galloromanischen. — J. J. Salverda de Grave, Strempel, Giraut de Salignac. — K. Sneyders de Vogel, Palmgren, Studier och Utkast till fransk ljud- och uttalslära. — J. G. Talen, Paul, Deutsche Grammatik I, 1. — C. J. Bouman, Mitchell, Heyse and his predecessors in the theory of the Novelle. — Selbstanzeigen: W. Davids, Verslag van een Onderzoek betreffende de Betrekkingen tusschen de Nederlandsche en de Spaansche Letterkunde in de 16e—18e Eeuw. — J. J. Salverda de Grave, Twee inventarissen van het Huis Brederode. — A. G. van Hamel, Zeventiende-eeuwsche opvattingen en theorieën over litteratuur in Nederland.

Publications of the Modern Language Association of America XXXIII, 1: B. S. Allen, W. Godwin as a sentimentalist. — H. H. Stevens, Description in the dramas of Grillparzer. — F. N. Scott, The accentual structure of isolable English phrase. — M. H. Shackford, Swinburne and Delavigne. — O. H. Moore, The romanticism of Guy de Maupassant.

Modern Language Notes XXXIII, 2: L. F. Mott, Renan and Matthew Arnold. — F. G. Hubbard, The Marcellus Theory of the First Quarto Hamlet. — B. M. Woodbridge, Madame de Montespan and la Princesse de Clèves. — H. O. Schwabe, Etymological Notes. — E. H. Sehrt, The vowel-change in *van*, *von*. — F. H. Miller, Metrical affinities of the Shrewsbury „Officium Pastorum" and its York correspondent. — W. H. Durham, Some forerunners of the „Tatler" and the „Spectator". — Reviews: E. Prokosch, The Sounds and history of the German Language. — The Ad Deum Vadit de Jean Gerson ed. D. H. Carndhan. — H. W. Church, F. Rückert als Lyriker der Befreiungskriege. — A Memorial Volume to Shakespeare and Harvey. — Correspondance: J. E. Gillet, Heidenröslein. — Ch. A. Williams, Peter Lauremberg and Fischart. — O. M. Johnston, Froissart's Le Dittié de la Flour de la Margherite. — M. Hale Shackford. Rose in Shakespeare's Sonnets. — Sh. G. Patterson, Note on the Hachette Rousseau. — H. M. Belden, Beowulf 62. — Brief Mention: E. N. Adams, Old English Scholarship in England from 1566—1800. — W. P. Trent, Defoe: how to know him. — A. V. Dicey, The statesmanship of Wordsworth. — 3: J. D. Bruce, Galahad, Nascien and other Names in the Grail Romances. — W. D. Briggs, The Birth-date of Ben Johnson. — C. A. Williams, German Stanzas from Joh. Werlin's Rhythmorum Varietas. — G. R. Havens, The Date of Composition of Manon Lescaut. — J. van Horne, Comment on some posthumous Poems and Fragments of Leopardi. — Reviews: E. F. Sanz, Don Francisco de Quevedo, ed. R. Selden Rose. — J. Whyte, Young Germany in its relations to Britain. — The Poems of E. A. Poe, ed. K. Campbell. — T. de Vries, Holland's Influence on English Language and Literature. — Correspondance: H. R. Patch, Notes on Spenser and Chaucer. — W. C. Curry, ME. *brent brows*. — F. G. Hubbard, Romeo and Juliet II, IV, 219—227. — A. H. Gilbert, Virginia in Eastward Ho. — E. C. Baldwin, A Note on Il Penseroso. — H. E. Allen, The „Pupilla Oculi". — Brief Mention: M. L. Barstow, Wordsworth's Theory of Poetic Diction. — P. H. Ditchfield, The England of Shakespeare. — 4: W. E. Farnham, Chaucer's Clerkes Tale. — L. Mason, Some further Shakespere allusions or parallels. — H. C. Lancaster, Molière's borrowings from the „Comédie des Proverbes". — E. C. Baldwin, Milton and Ezekiel. — E. H. Sehrt, Die Form *inde* im Mittelfränkischen. — Fr. Klaeber, Concerning the relation between Exodus and Beowulf. — Reviews: Swinburne-Literatur von E. Gosse, Disney Leith und T. J. Wise. — Julian de Armendariz, Las Burlas veras ed. Rosenberg. — Leo Wiener, Commentary to German Laws and med. documents. — Correspondance: E. A. White, Wordsworth's knowledge of Plato. — C. A. Moore, A Note on the biography of Mrs. E. Haywood. — F. N. Scost, Primitive Poetry. — W. H. Durham, A bibliographical Note. — Brief Mention: Petrarch's Canzoniere. — H. F. Baker, The contemporary short story. — S. Colvin, J. Keats. — 5: J. C. French, Poe and the Baltimore Saturday Visitor. — T. A. Jenkins, Deschamps Ballade to Chaucer. — D. S. Blondheim, The Devil and Doctor Foster. — W. Kurrelmeyer, Nachtrag zur Wieland-Bibliographie. — Reviews: Sir Sidney Colvin, Keats, his life etc. — L. Lewisohn: The spirit of modern German literature. — Correspondance, S. C. Chew, Byroniana. — B. M. Woodbridge, A motto of Mérimée's. — G. G. King, A note on Lycidas. — J. de Perott, The Spanish idiom *fondo en*. — J. Q. Adams, A Ben Jonson allusion book. — P. F. Baum, A Source. — H. M. Belden, Scyld Scefing and Huck Finn. — Brief Mention: Burgess Johnson, The Well of English, and the Bucket. — John Viscount Morley, Recollections.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning IX, 2: Johan Mortensen, Frödings Atlantis. — Rolv Laache, Cromwell og puritanerne i samtidens folkelige satire. — Jens Himmelstrup, Et ungdomsarbejde af A. M. Schweigaard. — Nat. Beckman, Torgny Lagman. — Ferd. Ohrt, Manden som vidste ret. — F. C. Bie, Bjerregaards kjærlighetshistorie.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 43, 2: A. Wallner, Pfaffendichtung. 1. Salomon und Judith. 2. Lamprechts Tobias und Alexander. — F. R. Schröder, Hœnir. Eine mythologische Untersuchung. — L. Pfannmüller, Meier-Helmbrecht-Studien I. — A. Leitzmann, Zum Barlaam Ottos von Freising. — Ders., Zu Folzens Meisterliedern. — Ders., Zu Eberlin von Günzburg. — Ders., Zu Laurembergs Scherzgedichten. — M. H. Jellinek, Die eu-Reime bei Opitz. — F. Perles, Zur Erforschung des Jüdisch-Deutschen. — K. Brugmann, Zur Wortsippe alt. — O. Behaghel, Der gotische adhortativus. — W. Braune, Der germanische adhortativus. — S. Feist, Eine ahd. Dualform des Verbs. — K. Helm, Waluburg, die Wahrsagerin. — Ders., Zur Abfassungszeit der Legenda aurea. — Ders., Eine Quelle Heinrichs von Hesler. — E. Schwentner, Zu Sigrdrifumól 1, 2. — H. Schröder, Got. aih. — Ders., Das Vernersche Gesetz im heutigen Deutsch. — F. Holthausen, Altsächsisches. — H. Paul, Zu Reinmar von Zweter 145. — W. Braune, Gemüt. — Literatur. — Berichtigungen.

Zs. für den deutschen Unterricht 32, 6: F Seiler, Die deutsche Vergangenheit im Spiegel des deutschen Sprichworts. — C. Kuhlmann, Ueber Ursprung und Entwicklung des Dubslav-Charakters in Th. Fontanes Roman „Der Stechlin". — A. Fuckel, Ein flämisches Seitenstück zu Rückerts Parabel. — B. Maydorn, Ueber die Anlehnung des Geschlechtswortes (an, in = an den, in den). — R. Blümel, Zum deutschen Stil. — H. Bernhardt, Ein Komma vor „und"? — F. Panzer, Ein Wörterbuch der deutschen Rechtssprache. — 32, 7/8: Fr. Seiler, Die deutsche Vergangenheit im Spiegel des deutschen Sprichworts. — M. Rothbarth, Volkskunde und Nibelungenlied. — Ed. Castle, Die dramatische Algebra in Lessings „Emilia Galotti". — G. Rosenthal, Goethes Egmont mit Musik von L. van Beethoven. — E. Thomas, Das Tragische in Hebbels „Gyges und sein Ring". — G. Neckel, Per Hallström. — R. Blümel, Zur Sprachlehre. — O. Conrad, Kunstgeschichte und

Deutschunterricht. — Vom Wesen der Ballade. — Literaturberichte: W. H., Neue Kriegsdichtung. — Fr. Panzer, Kriegsliteratur IV. Krieg und Volkskunde. — Literaturbericht 1916/17: W. Stammler, Zeitalter des Barock (1600—1750).

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 36, 3/4: J. H. C. Kern †. — H. Kern, Over een paar Zwitsersche en tevens Nederlandsche verkleiningsvormen. — M. Schönfeld, De Nederlandse plaatsnamen op *-ik*. — W. Draaijer, Persoonsnamen voorkomende in de Cameraarsrekeningen van Deventer van 1337—1393. — G. S. Overdiep, Over het Nederlandsche Part. Praes. I. — J. S. Speyer, Iets over de herkomst van het verhaal van Aristoteles rijpaard eener vrouw. — E. T. Kuiper, De oudste Geuzenliedboeken. — J. J. A. A. Frantzen, *Wese*, got. *wisi*. — M. Schönfeld und G. J. Boekenoogen, *Walewijn* en *Walewein*. — J. Prinsen, Eenige aanteekeningen bij den *Spaanschen Brabander* (ed. De Vooys). — K. Kooiman, Een oude critiek op Hoogstraten's Geslachtslijst. — A. van Herk, *Nu noch*, vs. 155 vlgg. — P. Leendertz, *Vaak*. — C. H. Ph. Meijer, Het lied van den leeuwerik.

Språk och Stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning. XVII, 5: Erik Wellander, Om den historiska betydelselärans utvecklingsmöjligheter. — Einar Smedberg, Bröllops Beswärs Ihogkommelse än en gång. Några principiella anmärkningar. — Smärre bidrag: 5. B. H., Förhållandet mellan riksspråk och huvudstadsspråk i Danmark. Ett uttalande av P. K. Thorsen. — Till Redaktionen ingångna skrifter.

Danske Studier 1918, 2: Poul Schjærff, Den danske Jens og hans Sprog. — Louis Bobé, Til „Johannes Ewalds Levnet og Meninger". — Et Vers af Baggesen. — Kultur og Folkeminder: Trylleformler. — Braavallaflaget. — Fra Sprog og Litteratur: Blaamand. — Fra Ordenes Samfund. — Hirtshals eller Hornsnæs. — To utrykte Digte af Ohlenschlæger. — Lycke Bogen. — En Ibsen-Kommentar. — Emil Aarestrup: Tidlig Skilsmisse.

Anglia Beiblatt XXIX, 7; Juli 1918: P. Romuald Sauer, Zur Sprache des Leidener Glossars Cod. Voss. lat. 4, 69. A. u. d. T. Programm des Kgl. Humanistischen Gymnasiums St. Stephan zu Augsburg 1916/17 (Ekwall). — Ekwall, A few notes on English etymology and word-history. — Horn, Der Methodismus und die romantische Dichtung. — Holthausen, Frühlingslied. — Walsemann, Methodik des elementaren und höheren Schulunterrichts. Teil III: Methodik des französischen und englischen Unterrichts in höheren Lehranstalten jeder Art von Benno Röttgers (Caro). — Hamburger, New English lessons for foreign students (Mellin). — Neue Bücher. — 8. Aug. 1918: Ekwall, Contributions to the History of Old English Dialects; Schulte, Abriss der Lautwissenschaft; Liljegren, Studies in Milton (Mutschmann). — Björkman, Wortgeschichtl. Kleinigkeiten; 19. Ae. *Mule* (Personenname) > ae. *mūl* „Maultier"? 20. Tiernamen als Taufnamen im Altenglischen. 21. Zu ne. *lime, lime-tree* „Linde". — Ders., Zum nordhumbr. Liber Vitae. — Holthausen, Zu dem me. Gedicht „De arte lacrimandi" II. Die Quelle. — Ders., Beiträge zur engl. Wortkunde II.

Zs. für romanische Philologie XXXIX, 3: W. Meyer-Lübke, Beiträge zur romanischen Laut- und Formenlehre. III. Die Entwicklung von lat. *-gr-* im Romanischen. — F. Settegast, Die Odyssee oder die Sage vom heimkehrenden Gatten als Quelle mittelalterlicher Dichtung. — F. Gennrich, Die Musik als Hilfswissenschaft der romanischen Philologie. — W. Meyer-Lübke, Prov., kat., span., port. *arrancar* „ausreissen". — Ders., Pikard. *meśwé* „Backtrog". — Ders., Ital. *ridolo*, franz. *ridelle* „Wagenleiter", ital. *gavio* „Radfelge". — Ders., Delph. *kwivi, kweivi* „kehren". — Th. Braune, Prov. *grim*, franz. *grime, grimer, grimaud, grimoire*, span., port., prov. *grima*. — L. Spitzer, Franz. *charivari*. — Besprechungen: L. Spitzer, E. Lerch, Das invariable Partizipium praesentis des Französischen (Une femme aimant la vertu). — J. Reinhold, Fr. Mainone, Laut- und Formenlehre in der Berliner franko-venezianischen Chanson de geste von Huon d'Auvergne. — W. Meyer-Lübke, Otto Zaun, Die Mundart von Aniane (Hérault) in alter und neuer Zeit. — Kr. S. Jensen, G. Weigand, 19. und 20. Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache in Leipzig.

Archivum romanicum II, 2. Aprile-Giugno 1918: E. Platz, Recherches sur la formation du genre et la superposition verbale d'après l'„Atlas linguistique de la France". — L. Frati, Giunte agli „Inizii di antiche poesie italiane religiose e morali". — G. Bertoni, Etimologie varie (franco-prov. „*ba*" *rospo*; lomb. „*kais*" *capra, pecora giovane*; Jura bernois „*körli*" *vaso con fori*: frib. „*a chokrè*" *a l'abri*; Jura bern. „*évoulatte*" *allodola*: grig. „*grifleunas*" *residuo del grasso*; lomb. „*rat a mozón*" *talpa*; sard. „*tanda*" *quota*). — G. Bertoni, Ant. lomb. „*frasata*"; tergest. „*belisis*". — R. Gatti, Appunti di toponomastica jesina. — T. Sorbelli, Imitazioni e traduzioni in latino della canzone „Chiare, fresche e dolci acque". — Bibliografia: J. Jud über H. Urtel, Zum Iberischen in Südfrankreich. — G. Bertoni über M. Henschel, Zur Sprachgeographie Südwestgalliens. — Ders. über E. Levi, I lais brettoni e la leggenda di Tristano. — Ders. über C. Fabre, „Planh" de Bertran Carbonel de Marseille sur la mort de Pierre Cardinal. — Ders. über Archivio glottologico italiano vol. XVII; Zeitschrift für romanische Philologie XXXIX, 1/2. — In der Cronaca bibliografica e critica werden besprochen: H. Schuchardt, Sprachverwandtschaft (E. Platz). — Fr. Kluge, Altdeutsches Sprachgut im Mittellatein (G. B.). — W. Meyer-Lübke, Die Diphthonge im Provenzalischen (G. B.). — Kr. Nyrop, Histoire étymologique de deux mots français: haricot, parvis (G. B.). — A. Thomas, La pintade dans les textes du moyen âge (G. B.). — A. Griera, Els noms dels vents en català (G. B.). — J. Zeiller, Paganus. Étude de terminologie historique (G. B.). — R. Menéndez Pidal, Autografos inéditos del Cid y de Jimena (G. B.). — A. F. Massèra, Il Serventese romagnolo del 1277 (G. B.). — S. Magrini, Joannes de Blanchinis ferrariensis e il suo carteggio col Regiomontano (G. B.). — G. Reichenbach, La casa di M. M. Boiardo in Ferrara; Lettere inedite di M. M. Boiardo (G. B.). — M. A. Silvestri, Appunti di cronologia cornazaniana.

Revue d'histoire littéraire de la France XXIV, 4: P. Arbelet, La véritable lettre de Stendhal à Balzac. — P. de Lapparent, Cent trente-neuf vers de Jean de la Fontaine retrouvés. — A. Schinz, La librairie française en Amérique. — G. Truc, La famille de Jean Racine. — R. Dezeimeris, Annotations inédites de Michel de Montaigne sur la „De Rebus Gestis Alexandri Magni" de Quinte Curce (Forts.). — Mélanges: Lettres inédites de F. de Neufchâteau. — Saint-Réal et Lessing. — R. Toinet, Les écrivains moralistes au XVIIe siècle. — Comptes rendus: Rita Calderini de Marchi, Jacobo Corbinelli et les érudits français. — Ch. Flachaire, La dévotion à la Vierge dans la littérature catholique au commencement du XVIIe siècle, éd. A. Rébelliau. — A. de Vigny, Poèmes antiques et modernes, éd. E. Estève. — XXV, 1: A. Chuquet, La jeunesse de Camille Desmoulins. — P. de Nolhac, Un humaniste ami de Ronsard: Pierre de Paschal. — L. Dosterres, Les biographes de P. L. Courier et les sources anonymes présumées autobiographiques. — R. Lebègne, La traduction du traité „De Naturalibus Quaestionibus" par Malherbe. — Mélanges: Lettres inédites de Béranger. — Lettres de Thomas et Barthe. — Comptes rendus: P. Arbelet, Histoire de la Peinture en Italie et les plagiats de Stendhal. — J. de Limgendes, Œuvres poétiques, éd. Griffiths. — W. G. Hartog, Guilbert de Pixerécourt.

Literarisches Zentralblatt 21: Ernst Diestel, Die Lebenskunst, eine königliche Kunst, im Spiegel der Weltliteratur (Bruno Jordan) — 22: G. A. Keiser, Stilstudien zu Leconte de Lisle (O. Hachtmann). — Briefe an Friedrich Schlegel. Herausgegeben von Heinrich Finke (Jos. Körner). — 23: Henry Tièche, Die politische Lyrik der deutschen Schweiz (Curt Hille). — 24: Briefe von und an J. M. R. Lenz. Gesammelt und herausgegeben von Karl Freye und Wolfgang Stammler (Hans Knudsen). — 25: Paul Lehmann, Vom Mittelalter und von der lateinischen Philologie des Mittelalters. Goswin Frenken, Die Exempla des Jakob von Vitry (A. Hofmeister). — C. Angstein, Medizin und Dichtung. Die pathologischen Er-

scheinungen in der Dichtkunst (Dehio). — 26: Friedrich Lienhard, Jugendjahre. Erinnerungen (E. Herr). — 27: E. G. Jaeck, Madame de Staël and the spread of German literature (O. Hachtmann). — J. van Gelderen, Duitsch Woordenboek (-tz-). — 28: G. Mai-Rodegg, Hamlet-Entdeckungen eines Schauspielers (Max Lederer). — Neuere Erscheinungen auf dem Gebiete der nordischen Philologie I: 1. Hið íslenska Bókmentafjelag 1816—1916. Minningarrit aldarafmælisins 15. Agúst 1916. Reykjavík, 1916. (212 S. gr. 4° mit Bildnissen und Faksim.). — 2. Diplomatarium Islandicum. Gefin út af hinu íslenska Bókmentafjelagi. 11. bindi, 2. hefti. Reykjavík, 1916. (S. 369—528. 4°.) — 3. Íslendinga saga eftir Boga Th. Melsteð. Gefin út af hinu íslenska Bókmentafjelagi. 3. bindi, 1. hefti. Kaupmannahöfn, 1916. S. L. Möller. (96 S. gr. 8°.) — 4. Thoroddsen, Þorvald, Lýsing Islands. Gefin út af hinu islenzka Bókmentafjelagi. 3. bindi, 1. hefti. Kaupmannahöfn, 1917. S. L. Möller. (112 S. gr. 8°.) — 5. Safn til sögu Islands og Islenskra bókmenta að forn og nýju. Gefið út af hinu íslenska Bókmentafjelagi. V, 2. 3. Reykjavík, Prentsmiðja Gutenberg. (140 S. gr. 8° mit 4 Taf.; 92 S.) — 6. Alfræði islenzk. Islandsk encyklopædisk litteratur. III. Landalýsingar, Veraldar saga m. fl. efter „Rímbegla" (AM. 731, 4 to). Udgivet for Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur (Nr. XLV) ved Kr. Kålund. I. hæfte. Kopenhagen, 1917. S. L. Møllers bogtrykkeri. (80 S. 8°.) Kr. 2.50. — 7. Kirialax saga. Udgivet for Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur (Nr. XLIII) ved Kr. Kålund. Kopenhagen, 1917. S. L. Møllers bogtrykkeri. (XXXIII, 106 S. 8°.) Kr. 4.—. — 8. Mariager Legende-Haandskrift Gl. Kgl. Saml. 1586 4 to. Udgivet for Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur (Nr. XLIV) ved Gunnar Knudsen. 1. hæfte. Kopenhagen, 1917. S. L. Møllers bogtrykkeri. (160 S. 8°.) Kr. 5.—. — 9. Norges Indskrifter med de ældre Runer. Udgivne for det Norske Historiske Kildeskriftfond. II. bind, 2 det hefte. (Andet halvbind.) Ved Magnus Olsen. Christiania, 1917. Brøggers bogtrykkeri. (S. 597—747. gr. 4° mit Abbild.) — 10. Eirspennill (Am. 47 fol.). Nóregs konunga sǫgur. Magnús góði, Hákon gamli. Udgivet af den Norske Historiske Kildeskriftskommission ved Finnur Jónsson. H. 4. 5. Kristiania, 1916. Thømtes boktrykkeri. (XXIV, S. 481—712. gr. 8°.) — 11. Marius Hægstad, Vestnorske maalføre fyre 1350. II. Sudvestlandsk. 2. Indre sudvestlandsk. Færøymaal. Islandsk andre bolken. Kristiania, 1917. Dybwad in Komm. (VII, 190 S. gr. 8° mit 5 Faksim.-Taf.) Videnskapsselskapets Skrifter. II. Histor.-filos. Klasse 1916, no. 4. — 12. Sofus Thormodsæter, Norske magistre i Wittenberg. Kristiania, 1917. Dybwad in Komm. (40 S. gr. 8°.) Videnskapsselskapets Forhandlinger for 1917, no. 1. — 29: Neuere Erschein. auf dem Gebiete der nord. Philologie II. 13. E. H. Lind, Norsk-isländska dopnamn ock fingerade namn från medeltiden, samlade ock utgivna. Nionde häftet. Uppsala, Lundequist. Leipzig, Harrassowitz. (X S., Sp. 1273—1306. gr. 8°.) M. 1.50. — 14. Alf Torp, Nynorsk etymologisk ordbok. Hefte 12—15: Rid-Stomn. Kristiania, 1916. Aschehoug & Co. (S. 529—720. gr. 8°.) Je Kr. 1.50. — 15. Ordbok öfver Svenska Språket utgifven af Svenska Akademien. Häftet 51—53. Lund Gleerup. — 16. O. Östergren, Nusvensk Ordbok. Häftet 3—8. Baksleg-Direkt. Stockholm, 1915/17. Wallström & Widstrand. — 17. F. Ohrt, Danmarks Trylleformler. I. Indledning og text. Kopenhagen, 1917. Gyldendal. (540 S. 4°.) — 18. Hálfdanar saga Eysteinssonar. Hrsg. von Franz Rolf Schröder. Halle a. S., Niemeyer. 1917. (VIII, 146 S. gr. 8°.) — Altnordische Saga-Bibliothek, hrsg. von G. Cederschiöld, H. Gering und E. Mogk. 15. Band.

Deutsche Literaturzeitung Nr. 19: Peters, F. W. Webers Jugendlyrik, von Riehemann. — Nr. 20/21: Burdach, Deutsche Renaissance, von Utitz. — Neumann, Der Artikel „Genève" des VII. Bandes der Enzyklopädie, von Friedwagner. — Nr. 22: Kleinere deutsche Gedichte des XI. und XII. Jahrh., hrsg. von Waag, 2. Aufl. von Jantzen. — Nr. 23: Deutschbein, Sprachpsychologische Studien, von Schröer. — Moormann, Die Bühnentechnik Heinrich Laubes. — Nr. 24: Roscher, Die Zahl 50 im Mythus, Kultus, Epos und Taktik der Hellenen und anderer Völker, besonders der Semiten, von Weinreich. — Koch, Von Goethes Verskunst; Marquardt, Die Verskunst des Neuen Parzival, hrsg. von Habering, von Hubermann. — Nr. 25: Studier i Modern Språkvetenskap utg. av Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm, VI, von Schröer. — Nr. 26: Hægstad, Vestnorske Maalføre fyre 1350, von Neckel. — Nr. 27/28: Preisendanz, Zu den mittelalterlichen Bibliothekskatalogen. — Keiser, Stilstudien zu Leconte de Lisle, von Spitzer. — Nr. 29: Birt, Die Germanen, von Riese. — Wilhelm, Nibelungenstudien, von Ziesemer.

Göttingische Gelehrte Anzeigen. März und April: Liebermann, Die Gesetze der Angelsachsen, Bd. 2 und 3, von His.

Sitzungsberichte der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften IV: Deutsche Kommission. Berichte der H. H. Burdach, Heusler und Roethe. — XX: Bericht an den Herrn Minister der geistlichen und Unterrichtsangelegenheiten über die Verdeutschung von Fremdwörtern. — XXI, XXII: G. Baesecke, Ueber Muspilli. — XXV: Norden, Ueber einzelne die Germania des Tacitus betreffende Probleme. — W. von Unwerth, Proben deutsch-russischer Mundarten aus den Wolgakolonien und dem Gouvernement Cherson. — XXVI: W. v. Wartburg, Zur Benennung des Schafes in den romanischen Sprachen. Ein Beitrag zur Frage der provinziellen Differenzierung des späteren Latein. — H. Schneider, Uhland und die deutsche Heldensage.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik 21, 4/5: Rud. Pestalozzi, Seelische Probleme des Hochmittelalters. — J. Richter, Der Charakter des Mephistopheles im Urfaust. — W. Sander, Die sprachwissenschaftliche Verwertung unserer Kirchenlieder im Urfaust.

Hermes 53, 3: H. Werner, Zum Λούκιος ἢ ὄνος (u. a. über die Beglaubigungsmittel der Wunder- und Zaubergeschichten). — O. Schroeder, Ῥυθμός.

Wochenschrift für klassische Philologie 15/16: Gropp, Zur Aesthetik der statistischen Beschreibung des Prosarhythmus; Stoltenberg, Die Bindung der deutschen Rede von Draheim.

Berliner Philologische Wochenschrift 23: Sadée, Rom und Deutschland vor neunzehnhundert Jahren, von Tittel. — 26: Güntert, Indogermanische Ablautprobleme, von Schmidt. — A. Dyroff, Ueber die aristotelische Katharsis I. — 27: Dyroff, Ueber die aristotelische Katharsis II. — 28: Norden, Das Germanenepigramm des Krinagoras, von Sadée.

Zs. für die österreichischen Gymnasien 7. und 8: H. von Kleinmayr, Zu Theodor Mundts „Freihafen" (Forts. und Schluss). — Ph. A. Becker, Wiener Handschriften. — Eckermann, Gespräche mit Goethe, hrsg. von Castle, von Walheim.

Sokrates VI, 5/6: H. Gloel über P. Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache.

Mitteilungen des Vereins der Freunde des humanistischen Gymnasiums, 18. Heft: W. Brecht, Klassisches Altertum und deutsche Dichtung.

Zs. für Realschulwesen XLIII, 2: G. J. Wallentin über H. v. Helmholtz, Zwei Vorträge über Goethe. — 3: Ad. Bechtel über H. Fischer, Grundzüge der deutschen Altertumskunde. 2. Aufl. — L. Singer über H. Paul, Deutsche Grammatik, I. Band, Teil I, II. — O. Langer über J. Wiesner, Deutsche Sprachlehre für Mittelschulen. 3. Aufl. — 4: M. Lederer, H. J. von Collins Romanze „Herzog Leupold von Solothurn" und F. C. Weidmanns historisches Schauspiel „Die Belagerung von Solothurn".

Monatshefte der Comenius-Gesellschaft für Kultur und Geistesleben 1918, 3: A. Wolfstieg, Der deutsche Deismus und der Freundeskreis um Lessing.

Blätter für Volksbibliotheken und Lesehallen 19, 5/6: Pieth, Aus Peter Roseggers Philosophen- und Dichterwerkstatt.

Historisches Jahrbuch 38, 4: L. Pfleger, Beiträge zur Geschichte der Predigt und des religiösen Volksunterrichts im Elsass während des Mittelalters. — E. Eichmann, Die Stellung Eikes von Repgau zu Kirche und Kurie.

Historische Zeitschrift 119, 1: M. Dvořák, Idealismus und Naturalismus in der gotischen Skulptur und Malerei.

Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde zur Beförderung einer Gesamtausgabe der Quellenschriften deutscher Geschichte des Mittelalters 41, 2: O. v. Gierke, R. Hübner,

P. Rehme, R. Schröder, G. v. Below, W. Levinson, G. Seeliger, W. Meyer-Lübke, E. Norden, F. Vollmer, Gutachtliche Aeusserungen über Kramers Ausgabe der Lex Salica. — Ernst Heymann, Zur Textkritik der Lex Salica.

Korrespondenzblatt der römisch-germanischen Kommission. Nov.-Dez. 1917, 1: E. Norden, Der neueste Versuch zur Deutung des Germanennamens.

Germania II, 1: E. Anthes, Frühchristliche Inschrift aus Goddelau im Ried. — II, 2: Al. Riese, Der römische Name von Ems.

Beiträge zur Geschichte, Landes- und Volkskunde der Altmark 4, 4: H. Matthies, Volkslieder früher in der Altmark gesungen.

Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins 4: Fr. Holtze, E. T. A. Hoffmann und H. Chr. Andersen.

Braunschweigisches Magazin 1918, 4: Friedrich Wilhelm Zachariaes Witwe.

Hessenland. Zs. für hessische Geschichte und Literatur 32, 9/10: W. Schoof, Beiträge zur hessischen Ortsnamenkunde. 9. Asbach, Rosbach, Oberrosphe, Rauschenberg (Schluss). — Goethes Beziehungen zu Kassel und zu hessischen Landsleuten. — A. Fuckel, Grimmsche Märchen in spanischem Gewand. — 11/12: W. Deetjen, Dingelstedt und Döbler im Nonnenkloster zu Fulda. — Jakob Grimm über das deutsche Elsass.

Badische Heimat 4, 1—3: L. Sütterlin, Die Heidelberger Mundart. — A. Götze über Jahn, Die Bewaffnung der Germanen in der älteren Eisenzeit.

Mannheimer Geschichtsblätter, Nr. 3/4: W. Deetjen, Iffland in seinen Beziehungen zum Mannheimer Theater.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins, N. F. 33, 2: F. Mentz, Der Name Belchen.

Dresdner Geschichtsblätter 26, 1: P. Rachel, Elisa von der Reckes Reisen in den Jahren 1793—1795. — 2: P. Rachel, Elisa von der Recke als Gutsherrin.

Zs. des Vereins für Volkskunde 27, 2: R. Meissner, Ganga til frettar (Schluss). — G. Schläger, Einige Grundfragen der Kinderspielforschung. I. Ueber Wesen und Ursprung des Spieles. — E. Schroeder, Walther in Tegernsee. Ein Exkurs über altdeutsche Tischsitten. — E. Kück, Der „Mückenkönig" Walthers v. d. Vogelweide. — J. Bolte, „Die Scheune brennt!" oder die sonderbaren Namen. — A. Byhan, Deutsche Volkslieder aus der Dobrudscha und Südrussland. — Otto Schell, Bergische Arbeitsreime. — Rud. Schmidt, Märkische Berge in der Sage.

Mitteilungen des Vereins für sächsische Volkskunde VII, 7: C. Müller, Volkskundliches im „Spin-Rocken" des Johannes Praetorius. — O. Brauer, Eine Eigentümlichkeit in der Deklination der Fürwörter der und wer im östlichen Erzgebirge. — 8: W. Kluge, Die Reise nach Jütland, ein Beispiel zur Geschichte des Volksliedes.

Zs. für österreichische Volkskunde 24, 1—3: E. Goldenstern, Beiträge zur Volkskunde des Lammertales. — W. Kriechbaum, Die Braunauer Liederhandschriftbücher.

Mitteilungen aus dem Quickborn 11, 3: Ad. Wrede, Sprachgeschichtliche Beziehungen Kölns zu Vlandern-Brabant. — F. Wippermann, Vlämisch (Niederländisch) und Niederrheinisch.

Zs. des Deutschen und Oesterreichischen Alpenvereins 48: M. Mayr, Die Entwicklung der nationalen Verhältnisse in Welschtirol.

Beiträge zur Religionswissenschaft. Herausgegeben von der religionswissenschaftlichen Gesellschaft in Stockholm, 2. Jahrgang, 1914/15. Leipzig, Hinrichs. 1918. M. 10.—. Darin u. a.: E. Hamarstedt, Schwedische Opfersteine (Älvkvarnar). — N. E. Hammarstedt, Hochzeits- und Fastnachtsbär. — K. B. Wiklund, Saivo. Zur Frage von den nordischen Bestandteilen in der Religion der Lappen.

Studien zur systematischen Theologie. Theodor von Häring zum 70. Geburtstag 22. April 1918 von Fachgenossen dargebracht. Herausgegeben von Friedrich Traub. Tübingen, Mohr. Darin: O. Ritschl, Literarhistorische Beobachtungen über die Nomenklatur der theologischen Disziplinen im 17. Jahrhundert.

Zs. für den evangelischen Religionsunterricht an höheren Lehranstalten 29, 4/5: Rostalsky, Ernst Moritz Arndt als religiöser Erzieher.

Der Katholik 98, 1: V. Kehrein, Dr. Martin Luther als deutscher Schriftsteller.

Kantstudien XXII, 4: R. Lehmann über G. Simmel, Kant und Goethe. — P. Menzer über Ch. E. Weiser, Shaftesbury und das deutsche Geistesleben.

Archiv für die gesamte Psychologie 37, 4: O. Sterzinger, Die Bestandstücke des poetischen Bildes unter dem Gesichtspunkte seiner Schöpfung.

Zs. für Psychologie 79, 4—6: R. Hennig, Lektüre — Vorstellungsbilder und ihre Entstehung.

Logos. Internationale Zs. für Philosophie der Kultur 7, 2: O. Braun, Strindbergs Geschichtsphilosophie. — H. Ehrenberg, Goethes Testament am Faust ermessen.

Zs. für Aesthetik XIII, 1: E. Everth über F. Baumgarten, Das Werk Conrad Ferdinand Meyers. Renaissanceempfinden und Stilkunst.

Historisch-politische Blätter 7: E. Arens, F. W. Weber in seiner dichterischen Entwicklung. — 10 u. 11: J. Hönig, Die epische Kultur Deutschlands in Vergangenheit und Gegenwart.

Deutscher Wille. Des „Kunstwarts" 31. Jahrg., Heft 15: O. Behaghel, Pflege der deutschen Sprache. — Heft 17: H. Wölflin, Jakob Burckhardt. Zum 100. Geburtstag am 25. Mai.

Preussische Jahrbücher, April: H. H. Houben, Franz Grillparzer und die Zensur. — Juni: G. Fittbogen, Lessings Entwicklung bis zur Bekanntschaft mit Reimarus.

Deutsche Rundschau 44, 7. April 1918: J. Körner, Aus Friedrich Schlegels Brieftasche. Ungedruckte Briefe II. — 8. Mai 1918: K. Neumann, Gedanken über Jakob Burckhardt. Zur hundertsten Wiederkehr seines Geburtstages am 25. Mai 1918. — H. Martens, Reineke Fuchs. Ein Spiegel deutscher Einfalt.

Die neue Rundschau, Juli: E. Marcks, Goethe und Bismarck.

Oesterreichische Rundschau 3: M. Vancsa, Rudolf von Habsburg in der Dichtung. — Der Prosaentwurf von Hamerlings „Schwanenlied der Romantik", mitget. von H. Hackl. — 6: K. Glossy, Goethe und Metternich (mit einem ungedruckten Briefe Goethes).

Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst. 15, 8: F. Coar, Grillparzer. — B. Prilipp, Deutschland und Frankreich bei Romain Rolland. — 15, 9: H. J. Terhünte, Der neue Geist in der französischen Literatur.

Der Wächter. Zs. für alle Zweige der Kultur. 1. Jahrgang 1918. Juli-Heft: A. Dyroff, Ueber Schiller und Romantik im Hinblick aufs Drama. — R. Kaulitz-Niedeck, Zwei Briefe von Clemens Brentano.

Das literarische Echo 20, 14: F. Kluge, Luthers Bibelübersetzung. — E. Kohler, Vom alternden Anatole France. — 15: W. Michel, Zur Hölderlinschen Hymnendichtung. — 17: H. v. Hülsen, Platen-Dämmerung. — F. Behrend, Saphir als Begründer des „Tunnels". — 18: M. Charol, Stoff und Form. — H. W. Keim, Motiv und künstlerische Form. — P. Wiegler, Der deutsche Johann Christof.

Die Literarische Gesellschaft 4, 6: R. v. Delius, Hölderlins Gedichtfragmente. — A. Bencke, Der Universalgedanke als literarisches Gestaltungsprinzip. — H. Merck, Ein Weg zu Jean Paul.

Bayreuther Blätter 4—8: K. A. Meyer, Leitmotive in der Dichtkunst II. — Br. Sauer, Winckelmann und Wagner. — F. Muncker, Richard Wagner und Grillparzer.

Die Scene. Blätter für Bühnenkunst 8, 4: W. v. Scholz, Das Ergebnis der Uraufführung des Hölderlinschen „Empedokles".

Dramaturgische Blätter. Herausgegeben vom Metzer Stadttheater. 1917, 19: J. Tralow, Don Juan und Doktor Faust.

Die Flöte. Dramaturgische Blätter des Herzogl. Sächsischen Hoftheaters Koburg-Gotha 1, 1/2: J. Kühn, Die Geltung des Expressionismus. — C. Stang, Das neuere Drama. — W. v. Scholz, Der Dichter und der Schauspieler. — C. Stang, Frank Wedekind.

Das deutsche Drama. Zs. für Freunde dramatischer Kunst I, 2: R. Petsch, Volksszenen im modernen Drama. — H. Lebede, Ernst von Wildenbruch.

Studentische Nachrichten IX. Juni: A. Fries, Goethe und Schiller. Vergleichende Beobachtungen.

Frankfurter Zeitung, Nr. 182, Abendbl.: Jakob Burckhardts Schillerrede. — 23. Juni, 1. Morgenblatt: E. Lerch, August Wilhelm Schlegel. Ein Nachwort zu seinem 150. Geburtstag.

Kölnische Zeitung, 16. Juli: Das Schwarze Meer (Schwarze-Meerflotte oder Schwarzmeerflotte?).

Unterhaltungsbeilage der Täglichen Rundschau, 25. Juni: Joh. Hertel, Kultursprache und Fremdwort.

Museum XXV, 7: H. Schuchardt, Sprachwissenschaft. — Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau X. — E. Borlé, Etude d'un certain nombre de synonymes et de termes et expressions qu'il ne faut pas confondre. — G. J. Geers, The adverbial and prepositional prefixes in Blackfoot. — H. Scholz, Die Religionsphilosophie des Herbert von Cherbury. — 8: Marie Ramondt, Karel ende Elegast oorspronkelijk? - M. J. A. de Vrijer, Henricus Regius, een cartesiaansch hoogleeraar aan de Utrechtsche Hoogeschool. — 9: H. Güntert, Indogermanische Ablautprobleme. Untersuchungen über Schwa secundum. — H. Poort, Literatur. — Lucidarius ed. F. Heidlauf. — Th. Albrecht, Der Sprachgebrauch des Dialektdichters Charles E. Benham zu Colchester in Essex. — C. F. van Duyl, J. Bitter und M. Hovinghl, Grammaire française.

Svensk humanistisk tidskrift, Nov. 1917: Inge Peters, Des Engels und Jesu Unterweisungen, von E. Wadstein.

La Bibliofilia XIX, 10—12. Gennaio-Marzo 1918: G. P. Clerici, La più famosa lettera del Giordani. — W. Bombe, La Châtelaine de Vergy en Italie. — C. F., Saggio di un catalogo delle edizioni Lucchesi di Vincenzo Busdrago 1549—1605 (Indice degli autori e dei nomi). — Un codice miniato del „Decameron" e la Biblioteca di S. Spirito di Reggio. — La leggenda dei „Tre morti e dei tre vivi" e le antiche xilografie. — I „documenti per la storia della lingua italiana" progettati da Ottavio Gigli e una lettera di Pietro Giordani.

Neu erschienene Bücher.

Borbein, H., Auslandsstudien und neusprachlicher Unterricht im Lichte des Weltkrieges. Leipzig, Quelle & Meyer. VI, 93 S. 8°. M. 1.80.

Collin, Carl S. R., A bibliographical guide to sematology. A list of the most important works and reviews on sematological subjects hitherto published. Lund, Lindstedt. 46 S. 8°.

Collin, Carl S. R., „Bucca, bucca, quot sunt hic?" Beiträge zur Geschichte eines Kinderspiels. Särtryck ur Studier tillegnade Esaias Tegnér den 13. januari 1918. S. 369—379.

Marty, A., Gesammelte Schriften. Hrsg. von J. Eisenmeier, A. Kastil, O. Kraus. II. Band, 1. Abteilung: Schriften zur deskriptiven Psychologie und Sprachphilosophie. Halle a. S., Niemeyer. 1918. XXI, 364 S. Gr. 8°. M. 12.—.

Morawski, J. de, Pamphile et Galathée. Thèse. Paris, H. Champion. 1917.

Åberg, Nils, Die Typologie der nord. Streitäxte. (Mannus-Bibliothek.) Würzburg, C. Kabitzsch. M. 3.—.

Abraham a Sancta Clara, Der geflügelte Merkurius. Hrsg. von Karl Bertsche (Hausens Bücherei Nr. 69). XXVII, 89 S. Saarlouis, Hausen Verlagsges. Geb. M. —.80.

Arbeiten zur deutschen Philologie, hrsg. von G. Petz, J. Bleyer, H. Schmidt. 20. und 21. Heft. Budapest, Ferd. Pfeiffer. 1917. Gr. 8°. (In ungarischer Sprache.) Inh.: (20.) Emerich Várady, Gellert in Ungarn. VI, 118 S. Kr. 5.50. — (21.) Gabriella Pauss, Maria Therese von Artner (1772—1829) und ihr literarischer Kreis. 144 S. Kr. 6.—.

Baesecke, Georg, Muspilli. (S. 414—429.) Lex. 8°. Berlin. 1918. Kgl. Preuss. Akademie d. Wissenschaften. — Berlin, Georg Reimer in Komm. M. —.50. S.-A. a. d. Sitzungsberichten d. Kgl. Preuss. Akademie d. Wissenschaften. Jahrg. 1918.

Bathe, Johannes, Die Bewegungen und Haltungen des menschlichen Körpers in Heinrich von Kleists Erzählungen. Dissertation. Tübingen. 80 S. 8°.

Bausteine zur Geschichte der deutschen Literatur. Hrsg. von Prof. Franz Saran. XVI und XVII. gr. 8°. Halle, M. Niemeyer. Inh.: Hoffart, Elisab., Herders „Gott". XII, 96 S. 1918. (XVI.) M. 3.40; geb. M. 4.40. — Spiess, Otto, Die dramat. Handlung in Goethes „Clavigo", „Egmont" und „Iphigenie". Ein Beitrag zur Technik des Dramas. VII, 71 S. 1918. (XVII.) M. 3.—.

Beer, Antonin, Tři studie o videch slovesného děje v gotštine (über die Aktionsarten im Gotischen). Prag. 1915 u. 1918. Nákladem královske české společnosti nauk. V komisi u Fr. Řivnáče. 187 u. 100 S. 8°.

Berger, Karl, Vom Weltbürgertum zum Nationalgedanken. 12 Bilder aus Schillers Lebenskreis und Wirkungsbereich. VII, 364 S. 8°. München, C. H. Becksche Verlh. 1918. Pappbd. M. 8.50.

Bergmann, C. G., Översikt av svensk rättsutveckling. Uppsala u. Stockholm. 1918.

Bibliothek deutscher Schriftsteller aus Böhmen. Hrsg. im Auftrage der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen. 17. u. 34. Bd. 8°. Prag, J. G. Calve: Goethes Briefwechsel mit Joseph Sebastian Grüner und Joseph Stanislaus Zauper (1820—1832). Hrsg. von August Sauer. Mit Einleitungen von Joseph Nadler. Mit 12 Lichtdr.-Taf. und 1 Zeichnung. CI, 535 S. 1917. (17. Bd.) M. 10.—. — Stifters, Adalb., sämtliche Werke. 17. Bd. Briefwechsel. 1. Bd. Mit Benutzung der Vorarbeiten von Adalb. Horcicka hrsg. von Gustav Wilhelm. Mit d. (farb.) Bildnisse v. Stifters Gattin u. 1 Lichtdr.-Taf. XXVI, 459 S. 1916. (34. Bd. M. 7.—.

Bidrag til nordisk Filologi av Studerende ved Kristiania Universitet. Utgit av M. Olsen. IV. Kristiania, Aschehoug & Co. in Komm. 1918. VIII, 88 S. gr. 8°. Inh.: Arnfinn Brekke, Om præpositionsbruken ved islandske og norske gaardnavne.

Bidrag til nordisk Filologi av Studerende ved Kristiania Universitet. Utgit av M. Olsen. V. Kristiania, Aschehoug & Co. in Komm. 1918. 80 S. Gr. 8°. Inh.: Karl Ringdal, Om det attribute adjektivs position i oldnorsk prosa. Med en henblik paa sætningsrytmen.

Boer, R. C., Het Oudhoogduitsche rijmvers. Amsterdam.

Boer, R. C., Korte Deensche spraakkunst. Haarlem. 1918.

Bongs goldene Klassikerbibliothek. 8°. Berlin, Deutsches Verlagshaus Bong & Co.: Scheffels, J. V. v., Werke. Auswahl in 6 Tln. Hrsg., m. Einleit. u. Anmerkungen versehen v. Prof. Dr. Karl Siegen und Dr. Max Mendheim. Mit 2 Beil. in Grav., 2 Textbildern u. e. Hs.-Probe. CI, 258, 272; 189, 284; 201, 267 S. o. J. 1918. In 3 Pappbdn. M. 14.35.

Brecht, Walther, Conrad Ferdinand Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtsammlung. Wien, W. Braumüller. M. 10.—.

Brecht, Walther, Klassisches Altertum und neueste Dichtung. Vortrag, geh. im Verein d. Freunde d. humanist. Gymnasiums am 8. Jan. 1917. 22 S. gr. 8°. Wien, Buchdr. u. Verlh. C. Fromme. 1918. M. —.70. S.-A. a. d. Mitteilungen d. Wiener Vereins d. Freunde d. humanist. Gymnasiums. 18. Heft.

Brocks, Emil, Klopstocks Silbenmasse des „gleichen Verses". Die Gesetze, nach denen Klopstock die Strophen der Triumphgesänge des Messias und der seit 1764 in den „neuen" Silbenmassen gedichteten Oden geformt hat, zum erstenmal aufgedeckt. 53 S. gr. 8°. Kiel, W. G. Mühlau. 1918. M. 2.50.

Bücher (Vortitel: Bücherei), Die, der Abtei Thelem. Hrsg. von O[tto] J[ulius] Bierbaum. 12. Bd. kl. 8°. München, Georg Müller: Erasmus, Das Lob der Narrheit aus dem Latein. Berlin und Leipzig, Bey Georg Jacob Decker, kgl. Hofbuchdrucker. 1781. Mit Kupfern v. Holbein, neu erschienen. VI, 207 S. 1918. (12. Bd.) Hldrbd. M. 20.—.

Bücherei, Deutschkundliche. 8°. Leipzig, Quelle & Meyer: Blümel, Rud., Erste Einführung in das Mittelhochdeutsche. 27 S. 1918. M. —.60.

Cederschiöld, Gust., Framtidssvenska. Stockholm. 1918.

Dansk Retskrivningsforening. Aarsberetning for 1917. Kopenhagen. 1919.

Diplomatarium islandicum. Gefið út af hinu íslenzka Bókmentafélagi. XI, 3 1547—1549.

Engel, Eduard, Kurzgefasste deutsche Literaturgeschichte. Ein Volksbuch. Mit 33 Bildnissen u. 14 Hss. 16. u. 17. Aufl. 378 S. gr. 8°. Wien, F. Tempsky. Leipzig, G. Freytag. 1918. Hlwbd. M. 3.60.

Engel, Eduard, Deutsche Stilkunst. Mit 18 Hss. 22.—24. Aufl. 31.—36. Taus. 505 S. gr. 8°. Wien, F. Tempsky. — Leipzig, G. Freytag. 1918. Hlwbd. M. 7.50.

Erzählungskunst, Deutsche. Ihr Wesen und ihre Geschichte. Hrsg. von Dr. Rich. Messleny. I. gr. 8°. Halle, M. Niemeyer: Messleny, Rich., Karl Spitteler und das neudeutsche Epos. 1. Bd. XI, 338 S. 1918. (I.) M. 12.—; geb. M. 14.—.

Faerber, Ludwig, Das Komische bei Ludwig Tieck. Diss. Giessen. 88 S.

Fetter, J. C. A., Henrik Ibsen. Onderzoek naar zijn godsdienstig gemoedsbestaan en zijn verhouding tot het christendom in de eerste periode van zijn leven. (1828—1873.) Zwolle, Ploegsma. (6 en 301 S. post 8°.) Fl. 2.90.

Finlands svenska folkdiktning. I. B. Sagor i urval. Bd. 1. Skr. utg. av Sv. litt.-sällsk. i Finland. CXXXVI. Helsingfors.

Flaskamp, Christoph, Die deutsche Romantik. Ein Vortrag aus d. J. 1912. 2. Aufl. 61 S. kl. 8°. Warendorf o. J. [1918], J. Schnell. M. 1.—.

Floeck, Osw., Skizzen und Studienköpfe. Beiträge zur Geschichte des deutschen Romans seit Goethe. Innsbruck, Verlagsanstalt Tyrolia. M. 10.—.

Flugschrift, 177., des Dürerbundes. gr. 8°. München, G. D. W. Callwey: Fischer, Eugen K., Das deutsche Volksschauspiel. 61 S o. J. [1918]. (177.) M. 1.—; für Mitglieder des Dürerbundes M. —.60.

Grimm, Brüder, Anmerkungen zu den Kinder- und Hausmärchen. Neu bearb. v. Johs. Bolte u. Georg Polivka. 3. Bd. (Nr. 121—225.) VIII, 624 S. gr. 8°. Leipzig, Dieterichsche Verlh. 1918. M. 16.—; geb. M. 20.—.

Grimm, Jacob, und Wilh. Grimm, Deutsches Wörterbuch. 11. Bds., 2. Abt., 2. Lfg. Bearb. v. Dr. V. Dollmayr. (Sp. 161—320.) Lex. 8°. Leipzig, S. Hirzel. 1918. M. 2.50.

Grimm, Jacob, und Wilh. Grimm, Deutsches Wörterbuch. 11. Bds., 3. Abt., 6. Lfg. Bearb. v. Dr. K. Euling. (Sp. 801—960.) Lex. 8°. Ebd. 1918. M. 2.50.

Händel, Oskar, Führer durch die Muttersprache. Dresden, L. Ehlermann. Geb. M. 2.80.

Hallermann, J., Freiligraths Einfluss auf die Lyriker der Münchener Dichterschule. Diss. Münster. 1917. 78 S. 8°.

Hederström, Hans, Näsby Socken i Östergötland, beskrifven år 1755. Svenska bygder i äldre beskrivningar. Med anmärkningar och register utgivna av Jöran Sahlgren. Östergötland 1. Lund. 1917.

Hedin, G., Beskrifning öfver Kräklinge Socken i Neriket. Svenska bygder i äldre beskrivningar. Närke 1. Lund.

Hermannsson, Halldór, Catalogue of runic literature. Oxford University Press. 1918.

Hermannsson, Halldór, Annalium in Islandia Farrago and De Mirabilibus Islandiae by Gísli Oddsson. Islandica. Vol. X. Ithaca, New York. 1917.

Janke, M., Wilhelm Heinrich Riehls Kunst der Novelle. 1917.

Kålund, Kr., Alfræði íslenzk. III. Landalýsingar m. fl. H. 1. Kopenhagen. 1917.

Kålund, Kr., Kiriala saga. Kopenhagen. 1917.

Knudsen, Gunnar, Mariager legende-haandskrift. Gl. Kgl. saml. 1586 4to. H. 1. Kopenhagen. 1917.

Küster, Rud., Goethes „Fischer" (Das Wasser rauscht, das Wasser schwoll). Eine poet. Studie. 37 S. 8°. Breslau, Priebatschs Buchh. 1918. M. 2.—.

Kuijer, J. M., Het vocalisme van Valdemars Sjællandske lov. Haarlem. 1918.

Larson, Laurence Marcellus, The king's mirror (Speculum regale—Konungs skuggsjá). Translated from the old Norwegian. New York. 1917.

Lenz, Jakob Mich. Reinh., Briefe über die Moralität der Leiden des jungen Werthers. Eine verloren geglaubte Schrift der Sturm- und Drangperiode, aufgefunden und hrsg. von L. Schmitz-Kallenberg. 50 S. 8°. Münster, Univ.-Buchh. F. Coppenrath. 1918. M. 1.80.

Lewalter, E., Friedrich Schlegel und sein romantischer Witz. Diss. München. 1917. 64 S. 8°.

Lüdeke, Henry, Ludwig Tiecks Shakespeare-Studien. Zwei Kapitel zum Thema: Ludwig Tieck und das alte englische Theater. Dissertation. Frankfurt a. M. 62 S. 8°. (Teildruck.)

Lütteken, A., Die Dresdener Romantik und Heinrich von Kleist. Diss. Münster. 1917. VIII, 74 S. 8°.

Lyttkens, J. A., och Wulff, F. A., Ordskatt och ljudförråd i svenska språket. H. 3—4. Lund. 1917.

Marcus, Carl David, Strindbergs Dramatik. Mit 17 Szenenbildern nach Svend Gade, Ernst Stern und Pasetti. München, Georg Müller. M. 8.—.

Matthias, Thdr., Der deutsche Gedanke bei Jakob Grimm. In Grimms eigenen Worten dargest. [Neue Titelausg.] 134 S. 8°. Leipzig [1915] o. J. [1918], R. Voigtländer. M. 2.50.

Müller, Georg, Wasigen oder Vogesen? 35 S. 8°. Mülhausen (Els.), Meuer & Meyer. 1918. M. 1.50.

Nibelungenlied, Das. Hochdeutsch von Dr. H. Kamp. Ausg. m. Erklärungen. VII, 431 S. 8°. Leipzig o. J. [1918], R. Voigtländer. Pappbd. M. 10.—.

Noreen, Adolf, Vårt språk. Nysvensk grammatik i utförlig framställning VII, 4. Lund. 1917.

Noreen, Adolf, Grunddragen av den fornsvenska grammatiken. 2. uppl. Stockholm. 1918.

Ödman, Sam., Hågkomster från Hembygden och Skolan. Svenska bygder i äldre beskrivningar. Småland 1. Lund. 1918.

Offergeld, K., Marie v. Ebner-Eschenbach. Untersuchungen über ihre Erzählungstechnik. Diss. Münster. 1917. 139 S. 8°.

Olsen, Magnus, Om Troldruner. Fordomtima II. Uppsala. 1917.

Pesch, Johs., Die Glocke in Geschichte, Sage, Volksglaube, Volksbrauch und Dichtung. 192 S. kl. 8°. Dülmen o. J. [1918], A. Laumann. M. 1.80.

Safn til sögu Islands og íslenskra bókmenta að fornu og nýju. Gefið út af Hinu íslenska Bókmentafjelagi. V, 3. Reykjavík. 1917.

Sammlung kurzer Grammatiken german. Dialekte. Hrsg v. Wilh. Braune. II. gr. 8°. Halle, M. Niemeyer: Paul, Herm., Mittelhochdeutsche Grammatik. 10. u. 11. Aufl. Mit Wort- und Sachregister. XII, 227 S. 1918. (II.) M. 4.—; geb. M. 5.30.

Scheid, H., Die Amtsbezeichnungen der städtischen Beamten im mittelalterlichen Südwestdeutschland. Diss. Giessen. 1917. 33 S. 8°.

Scheller, Will, Stefan George. Ein deutscher Lyriker. Leipzig, Hesse & Becker Verl. M. 2.50.

Scherer, Wilh., Von Goethe und seinen Trabanten. (Für die deutsche Bibliothek hrsg. von Alxdr. Eggers.) 280 S. o. J. [1918]. (114. Bd.) Berlin, Deutsche Bibliothek.

Schütte, Gudmund. Ptolemy's Maps of Northern Europe. A reconstruction of the prototypes. Published by the Royal Danish Geographical Society. Kopenhagen, Hagerup. XVI, 150 S. XXXI S. Karten.

Söderwall, K. F., Ordbok öfver svenska medeltids-språket. 29. häftet. Lund. 1918.

Soergel, Albert, Dichtung und Dichter der Zeit. Eine Schilderung der deutschen Literatur der letzten Jahrzehnte. 4. unveränd. Abdr. Mit 345 Abb. XII, 892 S. gr. 8°. Leipzig o. J. [1918], R. Voigtländer. Lwbd. M. 18.—; Hldrbd. M. 20.—; Ausg. f. Liebhaber auf Kunstdruckpap., Hpergbd. M. 30.—.

Sparmberg, P., Zur Geschichte der Fabel in der mhd. Spruchdichtung. Diss. Marburg. VII, 112 S. 8°.

Sütterlin, Ludwig, Die deutsche Sprache der Gegenwart. (Ihre Laute, Wörter, Wortformen und Sätze.) Ein Handbuch für Lehrer und Studierende. Auf sprachwissenschaftl. Grundlage zsgest. Dazu 1 Taf. m. 12 Abb. 4., verb. Aufl. XXXII, 451 S. gr. 8°. Leipzig, R. Voigtländer. 1918. M. 8.—; Pappbd. M. 10.—.

Sydow, C. W. von, Samla folkminnen! Ett förslag och en vädjan. Malmö. 1918.

Þorvaldur Thoroddsen, Lýsing Islands. Gefin út af Hinu íslenzka Bókmentafélagi. 3. b. 1. h. Kaupmannahöfn. 1917.

Volksspiele, Deutsche, des Mittelalters. Nr. 10. kl. 8°. Leipzig, Breitkopf & Härtel: Gümbel-Seiling, Max, Ein hübsch Spiel von St. Georg und des Königs von Lybia Tochter und wie sie erlöst ward. Nach d. Augsburger Hs. aus d. 15. Jahrh. übertr. Mit Umschlagzeichnung nach Albrecht Dürer. 64 S. m. Abb. 1918. Nr. 10. M. —.50.

Walzel, Oscar, Deutsche Romantik. 1. Welt- und Kunstanschauung. 4. Aufl. VI, 116 S. 8°. 2. Die Dichtung. 4. Aufl. III, 104 S. Aus Natur- und Geisteswelt 232, 233. Leipzig, Teubner.

Weiser, L., Friedrich Wilhelm Helle und seine epischen Dichtungen. Diss. Münster. 1916. 114 S. 8°.

Zeitung der 10. Armee. 3. Jahrg., Nr. 565. Wilna. 9. Mai 1918. A. d. Inh.: O. Clemen, Schiller und das Baltenland.

Ziehnert, Widar, Sachsens Volkssagen. Balladen, Romanzen und Legenden. 6. Aufl. VIII, 342 S. 8°. Annaberg o. J. [1918], Grasers Verl. M. 3.—; geb. M. 4.—.

Anglistische Forschungen. Hrsg. von J. Hoops. Heft 52. Heidelberg, Winter. 1917. VIII, 100 S. gr. 8°. M. 3.50. Inh.: Anna Jacobson, Charles Kingsleys Beziehungen zu Deutschland. [Ein Stück — 77 S. — erschien auch als Bonner Dissertation.]

Anglistische Forschungen. Hrsg. von J. Hoops. Heft 53. Heidelberg, Winter. 1917. VIII 104 S. gr. 8°. M. 4.20. Inh.: Nikolaus v. Glahn, Zur Geschichte des grammatischen Geschlechts im Mittelenglischen vor dem völligen Erlöschen des aus dem Altenglischen ererbten Zustandes. Mit besonderer Berücksichtigung der jüngeren Teile der Peterborough-Chronik sowie südöstlicher und einiger anderer südlicher Denkmäler. [Ein Stück — 28 S. — erschien auch als Heidelberger Dissertation.]

Arbeiten, Neue anglistische. Hrsg. v. Levin L. Schücking u. Max Deutschbein. Nr. 1—3. gr. 8°. Köthen, O. Schulze: Harz, Hildeg., Die Umschreibung mit do in Shakespeares Prosa. VII, 142 S. 1918. (Nr. 2.) M. 4.80. — Landsberg, Gertrud, Ophelia. Die Entstehung der Gestalt und ihre Deutung. XII, 92 S. 1918. (Nr. 1.) M. 3.30. — Radebrecht, Frdr., Shakespeares Abhängigkeit von John Marston. XV, 122 S. 1918. (Nr. 3.) M. 4.40.

Bussmann, E., Tennysons Dialektdichtung nebst einer Uebersicht über den Gebrauch des Dialekts in der engl. Literatur vor Tennyson. Diss. Münster. 66 S. 8°.

Carlyle, Thomas, Geschichte Friedrichs des Zweiten genannt Friedrich der Grosse. In 6 Bdn. Deutsche autor. Uebers. v. J. Neuberg u. F. Althaus. Mit e. Nachw. v. Mil.-Intend.-R. Karl Linnebach. 3. Aufl. 6. Bd. LXVIII, 515 S. m. 2 Schlachtplänen. 8°. Berlin, R. v. Decker. 1918. M. 8.—; Pappbd. M. 10.—; Hpergbd. M. 12.—; Vorzugsausg. M. 60.—.

Delmer, F[rederic] Sefton, English literature from „Beowulf" to Bernard Shaw. For the use of schools, seminaries and private students. 6. ed. XII, 234 S. 8°. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1918. Hlwbd. M. 3.—.

Fehr, Bernh., Die Erforschung des modernen Englands (1880—1914). Prakt. Ratschläge für Anglisten. 79 S. Halle a. S., Max Niemeyer. M. 3.60.

Gerkrath, Elisab., Das dramat. Meisterwerk des Protestantismus. (Hamlet.) 75 S. 8°. Berlin o. J. [1918] Hutten-Verlag. M. 2.—.

Hagemann, G., Shakespeares Einfluss au Otways künstlerische Entwicklung. Diss. Münster. 70 S. 8°.

Jauer, Gertrud, Thomas Morris' „Lalla Rookh". Diss. Münster. 73 S 8°.

Koppel, Rich., Das Primitive in Shakespeares Dramatik und die irreführ. Angaben und Einteilungen in den modernen Ausg. seiner Werke. (Koppel: Shakespeare-Studien. Neue Folge.) Berlin, E. S. Mittler & Sohn. M. 3.—.

Krüger, Gustav, Des Engländers gebräuchlichster Wortschatz. Kleine Ausg. d. systematic English-German vocabulary. Für d. Schul- u. Selbstunterricht. Mit Angabe d. Aussprache. 3., verb. Aufl. VIII, 72 S. kl. 8°. Dresden, C. A. Koch. 1918. M. 1.20.

Krüger, Gustav, Schwierigkeiten des Englischen. Umfass. Darstellung d. leb. Englisch. 4. Tl. 8°. Dresden, C. A. Koch. 4. Unenglisches Englisch. Eine Sammlung d. üblichsten Fehler, welche Deutsche beim Gebrauch d. Englischen machen. 2., stark verm. Aufl. XI, 246 S. 1918. M. 7.20; geb. M. 9.60.

Langhans, Viktor, Untersuchungen zu Chaucer. Gedr. m. Unterstützung d. Kais. Akademie d. Wissenschaften in Wien. V, 318 S. gr. 8°. Halle, M. Niemeyer. 1918. M. 9.—.

Michael, F., Die irischen Romane von Marie Edgeworth. Ein Beitrag zur Geschichte des ethnographischen Romans in England. Diss. Königsberg. 1918. 150 S. 8°.

Quellen und Forschungen zur Sprach- und Kulturgeschichte der german. Völker. Hrsg. v. Alois Brandl, Andreas Heusler, Franz Schultz. 124. Heft. gr. 8°. Strassburg, K. J. Trübner: Brie, Frdr., Sidneys Arcadia. Eine Studie z. engl. Renaissance. XV, 330 S. 1918. (124. Heft.) M. 12.—.

Russell, R. J., English taught by an Englishman. 1. Tl. kl. 8°. Freiburg i. B., J. Bielefeld. 1918. 1. Wie man in England spricht und reist. 3. Aufl. 160 S. 1918.

Sauerbrey, G., Die innere Sprachform bei Chaucer. Diss. Halle. 1917. VIII, 117 S. 8°.

Steinhäuser, Karolina, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares Pericles. Dissertation. Würzburg. IV, 70 S. 8°.

Wells, John Edwin, A Manual of the writings in Middle English (1059—1140). New Haven, Yale University Press. 941 S. 8°.

Appel, Carl, Provenzalische Lautlehre. Leipzig, O. R. Reisland. VIII, 140 S. 8° und Karte. (= Provenzalische Chrestomathie. Ergänzungsheft.)

Baldensperger, F., Deux lettres inédites de Marmontel à un correspondant Suédois. S.-A. aus Revue du XVIII[e] siècle. 1917, Jan.-Juni.

Besch, E., Les adaptations en prose de Chansons de geste au XV[e] et au XVI[e] siècle. S.-A. aus Revue du XVI[e] siècle. 1915, fasc. 3—4.

Bobisch, August, Lamartines Verhältnis zur deutschen Literatur. Anhang: Die wichtigeren deutschen Lamartine-Uebersetzungen. Dissertation. Münster. 77 S. 8°.

Brall, Ernst, Lat. *foris*, *foras* im Galloromanischen (besonders im Französischen). Diss. Berlin. 118 S. 8° u. 1 Kart.

Brunot, Ferd., Histoire de la langue française des origines à 1900. Tome V. Le français en France et hors de France au XVII[e] siècle. Paris, Colin. 1917.

Carreri, F. C, Chronicon parvum avinionense de schismate et bello 1397—1415. Aus Annales d'Avignon et du Comtat. 1917. 16 S. 8°.

Collin, Carl S. R., Étude sur le développement de sens du suffixe *-ata* (it. *-ata*, prov., cat., esp., port. *-ada*, fr. *-ée*, *-ade*) dans les langues romanes, spécialement au point de vue du français. Lund, Ph. Lindstedt. 277 S. 8°.

Fabre, C., „Planh" de Bertran Carbonel de Marseille sur la mort de Pierre Cardinal 1270—1275. Aus Bulletin historique de la Société scientifique de la Haute Loire. Le Puy-en-Velay. 33 S. 8°. (1914.)

Gabbrielli, R., Cecco d'Ascoli nell' arte. Firenze, Tip. Domenicana. 21 S. 8°.

Givanel i Mas, Joán, Catáleg de la Collecció Cervántica formada per D. Isidro Bonsoms i Sicart i cedida per ell a la Biblioteca de Catalunya. Vol. I (1590—1800). Barcelona, Institut d' estudis catalans. XXII, 409 S. 8°.

Griera, A., Els noms dels vents en català. Aus Buttleti de dialectologia catalana. Juliol-Desembre. 1914. S. 74—96.

Hoffmann, A., Robert de le Pierre, Robert le Clerc, Robert de Castel. Zur Arraser Literaturgeschichte des 13. Jahrhunderts. Diss. Halle. 1917. 126 S. 8°.

Hunger, Willy, Argot. Leipzig, Fock. 171 S. 8°. M. 3.—. (Sammlung von Soldatenausdrücken und volkstümlichen Redensarten der französischen Sprache, aus dem Verkehr mit Kriegsgefangenen hervorgegangen und zunächst für die Praxis der Kriegsgefangenenlager bestimmt.)

Hunziker, Fritz, Sommário di grammática italiana. VI, 143 S. 8°. Zürich o. J. [1918], Art. Institut Orell Füssli. Hlwbd. M. 4.80.

Kaspers, Willy, Etymol. Untersuchungen über die mit -âcum, -ânum, -ascum und -uscum gebildeten nordfranzösischen Ortsnamen. Halle, Niemeyer. VIII, 344 S. 8°. M. 16.—.

Labande, L. H., Correspondance de Montaigne avec le Maréchal de Matignon: nouvelles lettres inédites. S.-A. aus Revue du XVI[e] siècle 1916, 1/2.

Laumonier, P., Additions et corrections au tableau chronologique des œuvres de Ronsard. S.-A. aus Revue du XVI[e] siècle 1916, 3/4.

Levi, Ezio, I lais brettoni e la leggenda di Tristano. Estr. dagli Studi romanzi XIV. Perugia. 1918. 138 S. 8°.

Loviot, Louis, L'imprimeur des Contes d'Eutrapel. Un manuscrit de Dagoneau-Cholières. S.-A. aus Revue des livres anciens 1916, fasc. 3.

Loviot, Louis, Un second exemplaire du Rabelais apocryphe de 1549. S.-A. aus Revue des livres anciens 1917, fasc. 4.

Magrini, S., Joannes de Blanchinis ferrariensis e il suo carteggio scientifico col Regiomontano 1463—64. Aus den Atti e Memorie della Deputazione ferrarese di Storia Patria vol. XXII, fasc. III, Ferrara 1917.

Massèra, A. F., Il Serventese romagnolo del 1277. Aus Archivio storico italiano. Anno LXXII, Vol. I. 1914, S. 1—17.

Massèra, A. F., Nuovi sonetti di Cecco Angiolieri. In „Studi romanzi" ed. E. Monaci vol. XIII, pagg. 77—97.

Menéndez Pidal, R., Autografos inéditos del Cid y de Jimena en dos diplomas de 1098 y 1101. Aus Revista de filologia española. T. V. Enero-Marzo 1918. S. 1—20.

Mulertt, W., Laissenverbindung und Laissenwiederholung in den Chansons de Geste. Teildruck. Diss. Halle. XIII, 82 S. 8°. [Die vollständige Arbeit erscheint als Heft VII der von Voretzsch im Verlage von M. Niemeyer in Halle herausgegebenen „Romanistischen Arbeiten").

Plattner, Ph[ilipp], Ausführliche Grammatik der französ. Sprache. Eine Darstellung des modernen französ. Sprachgebrauchs mit Berücks. der Volkssprache. 2. Tl. (1. Heft.) 8°. Freiburg i. B., J. Bielefelds Verl. 2. (Ergänzungen.) (1. Heft.) Wörterbuch d. Schwierigkeiten d. französ. Aussprache u. Rechtschreibung, m. phonet. Bezeichnung d. Aussprache. 2. Aufl. 148 S. 1917. M. 3.70; Lwbd. M. 4.70.

Reichenbach, Giulio, La casa di M. M. Boiardo. Aus Atti e Memorie della Deputazione ferrarese di Storia Patria. Vol. XX. Ferrara. 10 S. 8°.

Rinaldo d'Aquino, Les poésies de, rimeur de l'école sicilienne du XIII[e] siècle. Edition critique par O. J. Tallgren. Extrait des Mémoires de la Société néo-philologique de Helsingfors. Tome VI (1917).

Schinz, A., J.-J. Rousseau et le libraire-imprimeur Marc-Michel Rey. Les relations personnelles. Genève, Jullien. 138 S. 8°.

Schriften der Schweizer. Gesellschaft für Volkskunde. — Publications de la société suisse des traditions populaires. 13. Lex. 8°. Basel, Schweizer. Gesellschaft f. Volkskunde. — Strassburg, K. J. Trübner in Komm.: Rossat, Arthur, Les chansons populaires recueillies dans la Suisse romande et publiées sous les auspices de la société suisse des traditions populaires. 1. tome. 160 S. 1917. (13.) M. 6.50.

Silvestri, M. A., Appunti di cronologia cornazaniana. Aus Miscellanea di storia, letteratura ed arte piacentina. Piacenza. 1916. 46 S. 8°.

Spitzer, Leo, Aufsätze zur roman. Syntax und Stilistik. VII, 392 S. gr. 8°. Halle, M. Niemeyer. 1918. M. 16.—.

Tallgren, O. G., Ella Blåfield, Väinö Eskelinen, Studî su la lirica siciliana del Duecento I. II. (Estr. dalle Neuphilologische Mitteilungen 1915, 3/4. S. 53—80.) Helsingfors. 28 S. 8°.

Tallgren, O. G., Ragnar Öller, Studî su la lirica siciliana del Duecento III. (Estr. dalle Neuphilologische Mitteilungen 1915, S. 164—188.) Helsingfors. S. 30—54.

Thomas, A., La „pintade" (poule d'Inde) dans les textes du moyen âge. Aus Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. 1917. 16 S. 8°.

Ulbrich, O., Schulgrammatik der französ. Sprache für höhere Lehranstalten. 16., unveränd. Aufl. IV, 220 S. 8°. Berlin, Weidmannsche Buchh. Hlwbd. 2.80.

Zeiller, Jacques, Paganus. Etude de terminologie historique. Paris. 1917.

Personalnachrichten.

An der Handelshochschule in Köln hat sich Prof. Dr. Menne für niederländische Sprache und Literatur habilitiert.

Dem Privatdozenten der germanischen Philologie an der Universität Strassburg i. Els. Dr. Hans Naumann wurde das Prädikat Professor verliehen.

Dem Privatdozenten der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg Dr. Leonardo Olschki wurde eine etatmässige ausserordentliche Professur daselbst übertragen.

Der ao. Professor der romanischen Philologie an der Universität Breslau Dr. A. Hilka folgt zum 1. Oktober einem Ruf als Ordinarius an der Universität Greifswald.

† zu Greifswald Anfang Juli der ord. Professor der rom. Philologie Dr. Gust. Thurau im Alter von 56 Jahren,

† Ende Juli infolge eines Unglücksfalls der Professor an der Universität Wien Dr. Alexander Weil von Weilen, 55 Jahre alt.

† Mitte August zu Münster der ord. Professor der romanischen Philologie Dr. Hugo Andresen, 74 Jahre alt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Pierer'schen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im September 1918.

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL UND **Dr. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. — Preis halbjährlich M. 6.—

XXXIX. Jahrgang. Nr. 11. 12. November-Dezember. 1918.

Holmberg, Zur Geschichte der periphrastischen Verbindung des Verbum Substantivum mit dem Participium Praesentis im Kontinentalgermanischen. Diss. von Uppsala 1916. IX, 236 S. 8°.

Holmberg hat eine Arbeit geliefert, die in bezug auf ihre Methode als mustergültig bezeichnet werden kann. Mit der sorgfältigsten Ueberlegung wird das lebendige Partizip gegen das zum Adjektiv erstarrte abgegrenzt, soweit das überhaupt möglich ist, werden die für die Untersuchung geeigneten Quellen ausgesucht, wird vor allem in umfassender Weise der Einfluss des Lateins erwogen. Das Ergebnis der Untersuchung ist: es kann keine Rede davon sein, dass die Umschreibung von vornherein die Aufgabe hatte, die imperfektive Bedeutung deutlich zur Anschauung zu bringen. Die Verbalparaphrase ist dem rein germanischen Sprachgebrauch fremd; ihre Ausbildung steht vollkommen unter lateinischem Einfluss. In mhd. Zeit zeigt sich freilich, dass die Umschreibung gerne „eine inhärierende Eigenschaft, einen permanenten Vorgang, eine gewohnheitsmässige Handlung" bezeichnet. Holmberg will diese Entwicklung aus der Tatsache erklären, dass das Partizipium dem Adjektiv nachstehe. Es lässt sich aber nicht leugnen, dass hier ein schwacher Punkt in der Beweisführung ist. Zugleich hat hier die methodische Vorsicht des Verfassers nachgelassen. Die durative Bedeutung der Umschreibung erhellt im Mhd. vielfach aus der Verbindung mit *ie* oder entsprechenden Zeitbestimmungen. Holmberg hat es aber unterlassen, die Gegenprobe zu machen, zu fragen, wie weit derartige Adverbia auch bei den einfachen Verbalformen auftreten.

Sehr einverstanden bin ich mit den Ausführungen Holmbergs, die sich gegen die Bezeichnung der progressiven Formen wenden. Gut ist auch die Vermutung, die ich sogar bestimmter als mit einem blossen „vielleicht" aussprechen möchte, dass die Umschreibung etwa verwendet wurde, wo es auf stärkeres Hervorheben des Verbalinhalts ankam. Ich glaube aber auch dass die Neigung, den Satzausgang volltönender zu gestalten, bei ihrer Anwendung eine Rolle spielte.

Giessen. O. Behaghel.

Gertrud Lichenheim, Studien zum Heiligenleben Hermanns von Fritzlar. Phil. Dissertation. Halle, Karras. 1916. VIII, 70 S. 8°.

Pfeiffer hat das Heiligenleben Hermanns von Fritzlar 1845 nach der einzigen Ueberlieferung in den Heidelberger Handschriften von 1343/49 herausgegeben und es in seiner kurzen Einleitung, die lange Zeit die einzige Kritik an dem Werk bleiben sollte, als Einzelerscheinung betrachtet. Josef Haupt hat sodann in den Wiener Sitzungsberichten Bd. 76 und 94 gezeigt, dass das Heiligenleben abhängig ist von der mystischen Predigtsammlung der Wiener Handschriften 2845 und 3057 sowie der Königsberger Handschrift R. U. 896, zu der sich auch die Postille des Hartung von Erfurt im Cgm. 636 stellt, sämtlich in Dominikanerkreisen des Erfurter Sprengels entstanden. Für die Masse der Predigten nimmt Haupt mehrere Verfasser an, der Hauptanteil gebührt nach ihm dem Urheber der Fragen von der „Geburt des ewigen Worts in der Seele", während Hermann, jener begüterte Laie aus Fritzlar in Niederhessen, den Pfeiffer für die Form des Werks in Anspruch genommen hatte, zum Gönner ohne merklichen inneren Anteil zurücksinkt.

Die Eigenart jenes Verfassers der Fragen von der „Geburt des ewigen Worts" greift im Heiligenleben über die Stücke, die es aus der uns vorliegenden Predigtsammlung entnommen hat, weit hinaus: so gelangte schon Haupt zu der Annahme, dass beide Sammler auf eine gemeinsame Quelle zurückgreifen. Deren geistigen Urheber und zugleich den Verfasser der Fragen von der „Geburt des ewigen Worts" meinte Preger in seiner Geschichte der deutschen Mystik (1881) ermittelt zu haben in Bruder Giselher von

Slatheim. Ihn nennt die Sammlung von Mystikerpredigten, die in einer jetzt Oxforder Handschrift aus Dominikanerkreisen des Erfurter Sprengels vorliegt, als Urheber einer Predigt des Titels *Hec est vita eterna*, und dieses Stück ist als Predigt auf Himmelfahrtsabend in der Königsberger Handschrift R. U. 896 enthalten. Dabei verkennt Preger, dass das Heiligenleben nach wiederholter eigener Angabe aus vielerlei Bestandteilen zusammengesetzt ist. Das betont Strauch im Anz. f. d. Alt. 9, 122 ff. und fordert damit eine Untersuchung, die den unmittelbaren und mittelbaren Quellen des Sammelwerks nachspürt und danach die Arbeitsweise des Sammlers klarlegt.

Diesen Weg betritt F. Wilhelm in seinem Buch Deutsche Legenden und Legendare (1907): er würdigt die sehr mannigfaltige Zusammensetzung des Sammelwerks und lehnt es ab, dessen Einheitlichkeit auf Hermann von Fritzlar zurückzuführen, lässt jedoch selbst die Verfasserfrage ungelöst. A. Spamers Dissertation Ueber die Zersetzung und Vererbung in den deutschen Mystikertexten (Giessen 1910) findet den Verfasser der Predigten von der „Geburt des ewigen Worts" in Bruder Heinrich von Erfurt: er nennt sich in einer Postille, die in Handschrift II 30 der Frankfurter Stadtbibliothek vorliegt und die beste Ueberlieferung jener Wien-Königsberger Predigtsammlung darstellt. Heinrich von Erfurt ist es auch, der die Predigt Giselhers von Slatheim entlehnt hat: die Stelle, die Preger diesem Prediger eingeräumt hatte, gebührt vielmehr dem Bruder Heinrich. Er ist Verfasser der gemeinsamen Quelle, aus der die Fragen von der „Geburt des ewigen Worts" einerseits in die Wiener usw. Predigtsammlung, anderseits in das Heiligenleben aufgenommen wurden. Dagegen Sammler des Heiligenlebens ist er nicht: das hat nach eigener Angabe ein *heimlich vrunt gotis* zusammengestellt, ein Gottesfreund also, der mit Rulman Merswin und seinem Kreis den bezeichnenden Zug gemein hat, dass er die Geistlichen gegenüber den Laien hart beurteilt. Hier behält Hermann von Fritzlar seine Stelle, den wir zugleich (Denifles Archiv 2, 530) als Verfasser der in einer Nürnberger Handschrift erhaltenen „Blume der Schauung" kennen, einem ganz aus Zitaten und Auszügen mystischer Predigten zusammengestückten kurzen Traktat.

G. Lichenheim prüft nochmals das Heiligenleben auf seine Angaben über Hermann, seine Stellung zur Vorlage und das Verfahren des Sammlers. Sie misst die Predigten, die ausser im Heiligenleben auch in unabhängiger Ueberlieferung vorhanden sind, an dieser und bestimmt danach die Arbeitsweise des Sammlers: er hat, wo sonstige Ueberlieferung zum Vergleich steht, seine Vorlage getreu übernommen, folgt aber nicht immer den besten Quellen und schaltet in der Abrundung der einzelnen Predigten ganz nach eigenem Belieben. Sein Schreiber verfährt treu aber unselbständig, die Persönlichkeit Hermanns von Fritzlar tritt stärker hervor, als Preger, Wilhelm und noch Spamer zugeben wollten. Als gebildeter und weitgereister Mann ist er schöpferisch und sammelnd am Heiligenleben tätig gewesen. Die Verfasserin geht ferner den mit den Namen ihrer Verfasser Gerhart von Sterngassen und Hermann von Schilditz eingefügten Stücken nach und findet, dass Hermann eine ursprünglich einheitliche Predigt mit fremden Predigtstücken durchsetzt und in höchst äusserlicher Weise vereinigt hat, dabei aber die äussere und innere Form des Lehnguts unberührt lässt. Sie scheidet Gruppen von Predigten gleicher Verfasser innerhalb des Sammelwerks aus und findet dabei wertvolle Hilfen in den Hinweisen und Rückverweisungen, die der Schreiber stets schon in den Vorlagen gefunden hatte. Sie sammelt die im Heiligenleben verstreuten Bruchstücke von Predigten Heinrichs von Erfurt, indem sie die elf Stellen aushebt, an denen die Fragen nach der Geburt des ewigen Worts in der Seele behandelt werden und ihnen die weiteren acht Stücke angliedert, die nach Thema, Behandlungsart und Verweisungen als Eigentum Heinrichs von Erfurt gelten dürfen. In ihrer Gesamtheit sind das die wertvollsten Bestandteile des Heiligenlebens, zugleich die, die der Sammlung die einheitliche Richtung und Farbe geben.

So hat die von Ph. Strauch beratene Doktorschrift dem spröden Gegenstand mit geduldigem Fleiss und methodischem Scharfsinn ein Ergebnis abgewonnen, das die bisherigen Forschungen fortführt und glücklich ergänzt.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Fortunatus. Nach dem Augsburger Druck von 1509 herausgegeben von Hans Günther. Halle, Niemeyer. 1914. V, 157 S. 8°. M. 1 Abbildung. M. 1.20. Neudrucke deutscher Literaturwerke des 16. und 17. Jahrhs. Nr. 240/241.

Hans Günther. Zur Herkunft des Volksbuches von Fortunatus und seinen Söhnen. Diss. von Freiburg 1914. 41 S. 8°.

Es ist sehr zu begrüssen, wenn unsere Volksbücher mehr als bisher die Aufmerksamkeit der Forschung in Anspruch nehmen, und wenn sie in guten Texten uns zugänglich gemacht werden.

Günther führt den überzeugenden Nachweis, dass alle die Annahmen, die dem Fortunatusroman spanischen, englischen, byzantinischen, französischen Ursprung beilegen wollen, der ernsthaften Stützen entbehren. Der Fortunat ist deutschen Ursprungs. Märchenmotive, Gesta Romanorum, Reisebeschreibungen usw. haben den Stoff für den nicht übermässig geschickten Aufbau geboten. Wenn Günther schliesslich meint, dass ein Augsburger Bürger der Verfasser unseres Romans sei, so möchte man wünschen, dass eine Untersuchung der Sprache dieser Annahme zu Hilfe gekommen wäre.

Die Ausgabe des Textes entspricht allen Anforderungen. S. 5, 11 von o. lies *seinen* statt *ainen*. — Statt *onworden* S. 17 unten und 18 oben ist zu schreiben *on worden*, = mhd. *âne worden*, d. h. er hat verloren.

Giessen. O. Behaghel.

Ernst Rosenmüller, Das Volkslied: Er waren zwei Königskinder. Ein Beitrag zur Geschichte des Volksliedes überhaupt. Leipziger Inauguraldissertation. Dresden, Buchdruckerei Albert Hille. 1917. 113 S. 8°.

Mit der Veröffentlichung dieser Abhandlung eines als Leutnant der Reserve am 14. Juli 1916 auf dem Schlachtfelde gefallenen, viel versprechenden jungen Forschers hat sich Eugen Mogk den Dank aller derer erworben, denen das Volkslied mehr ist als ein Gegenstand des Kunstgenusses. Ernst Rosenmüller, einer der tüchtigsten Schüler Mogks, von seinem Lehrer in

seinen Bestrebungen voll gewürdigt (s. Mitteilungen des Vereins für sächsische Volkskunde, 7. Band, S. 2), konnte leider an die Arbeit nicht die letzte Feile mehr anlegen. Das, was an gedruckten Fassungen bis zum Kriegsausbruch erschienen war, ist zum weitaus grössten Teile sorgfältig verwendet. Ueberall zeigt sich besonnenes Urteil und Geschick zu übersichtlicher Darstellung. Ich vermisse nur folgende Hinweise: Schweizerisches Archiv für Volkskunde XI (1907), 10 (Binningen b. Basel); Amft, Volkslieder der Grafschaft Glatz (Habelschwerdt 1911) Nr. 30, 31; Schremmer-Schönbrunn, Volkslieder aus dem Eulengebirge, Breslau 1912, Nr. 22; Adamek, Deutsche Volkslieder aus dem Netzegau, Lissa i. P. 1913, Nr. 12; Unser Vogtland I, 236 (dazu jetzt Dunger-Reuschel, Grössere Volkslieder aus dem Vogtlande, Plauen i. V. 1915, S. 29 und 274); Zehn schöne Lieder. Verlag der Kunst unserer Heimat. Herausgegeben unter Mitwirkung von Otto Stückrath von der Redaktion der Kunst unserer Heimat. Dies ward gedruckt im Jahr, da der Komet zu sehen war, S. 3.

Der Verfasser gedenkt im Eingang der Untersuchungen über die Schwimmersage (Reifferscheid, Sahr, Doncieux, Bolte und Jellinek). Er bemerkt wie seine Vorgänger, dass England und das russische Reich (dieses mit alleiniger Ausnahme der Ukraine) die Ueberlieferung nicht zu kennen scheinen. Unterschieden werden im ersten Teile (über die reine Gestalt der Sage im Volksliede) die alte oberdeutsche Gruppe, vertreten durch das Elsleinlied, die alte mitteldeutsche Gruppe („Zwischen zwey burgen"), die niederdeutschen Fassungen des Liedes von den Königskindern mit den von ihnen abhängigen hochdeutschen, die niederländischen und die skandinavischen (schwedischen und dänischen). Weiter schildert Rosenmüller die Schwimmersage bei anderen Nationen, strebt die Frage zu beantworten, ob die Sage von Hero und Leander den Ausgang der Schwimmersage bildet, und verfolgt die Wanderung des Liedstoffes bei den germanischen Stämmen. Der zweite Teil behandelt die Verquickung des Liedes von den Königskindern mit dem von der stolzen Jüdin. Ein abschliessendes Wort führt die Ergebnisse in Kürze vor und bringt grundsätzliche Bemerkungen. Endlich folgen ein Literaturverzeichnis, ein Notenanhang und eine Uebersichtskarte.

Ueber die Beziehungen der deutschen Lieder von den Königskindern urteilt der Verfasser folgendermassen. Schon im 14. Jahrhundert muss die niederdeutsche Form bekannt gewesen sein. Aus ihr hat sich die mitteldeutsche und später die oberdeutsche Gestalt entwickelt. Eine zweite Wanderung mit anderer Weise, wieder von niederdeutschem Boden aus, ist erst seit dem 17. Jahrhundert erfolgt. Während die niederländischen Formen im Wortlaut, aber nicht in der Melodie Abhängigkeit von den plattdeutschen verraten, sind die schwedischen und teilweise auch die dänischen ursprünglicher. Sonst vorkommende Berichte über die Sage von den Königskindern erweisen sich als entweder von dem deutschen Lied beeinflusst oder als Parallelen. Wichtig ist der mit guten Gründen vertretene Standpunkt, dass die Sage von Hero und Leander nicht die Quelle der Volksdichtungen gewesen sein kann. Im Gegensatz zu Bolte (Zeitschr. f. vergl. Literaturgeschichte und Renaissanceliteratur, Neue Folge III [1890]) behauptet Rosenmüller, die schwedischen Lieder seien altertümlicher als die niederdeutschen. Diese Frage scheint er mir nicht gelöst zu haben [1], wie er auch seine Ansicht, unter den deutschen Formen seien die plattdeutschen ursprünglicher als das Elsleinlied, nicht völlig einwandfrei begründet hat. Sehr fesselnd wird im zweiten Hauptteil zuerst das Lied von der Jüdin und sodann die Verschmelzung mit dem Liede von den Königskindern besprochen. Rosenmüller wendet sich gegen die herrschende Meinung, dass das Lied von der Jüdin des Schreibers wegen bereits aus dem 16. Jahrhundert stamme, verlegt es vielmehr etwa in die Zeit von 1700—1750 und in die Gegend von Frankfurt oder dessen weitere Umgebung. Den Anlass zu der Vermischung mit dem Liede von den Königskindern habe das Zwiegespräch zwischen Mutter und Tochter geboten. Da ist es immerhin von Belang, dass zwei von diesen Strophen schon im 16. Jahrhundert in den Dithmarser Springeltanz (Uhland, Nr. 37) Eingang gefunden haben, und weil da von dem Verbote der Mutter gehandelt wird, den Tanz allein zu besuchen, möchte ich geradezu annehmen, ein Lied wie das vom Springeltanz habe die Verschmelzung hervorgerufen. Man brachte die Umgestaltung der Worte „zum Tanz war sie bereit" in „zum Tod" (oder: zum Sterben) war sie bereit" und im Dithmarsischen Liede Nr. 3: kame ick tom aventdanze nicht, so mot ick sterven dot." Ueber das Alter des Liedes von der Jüdin bin ich durch Rosenmüller nicht überzeugend belehrt. Die fünfzeilige Strophenform der gleichen Art kommt bei Uhland Nr. 24 und Nr. 106 vor; beide Male im Frankfurter Liederbuch von 1582 (84). Auch dieser Umstand mag die Entstehung im 16. Jahrhundert erhärten. Nach des Verfassers Mitteilungen ist die Mischgestalt mit der neuen, dem Liede „So pünktlich zur Sekunde" angenäherten Weise bereits in den sechziger Jahren des vorigen Jahrhunderts im Erzgebirge bekannt gewesen; dazu stimmt der erst während der Kriegszeit herausgegebene Text Hermann Dungers, und Rosenmüller dürfte recht haben, wenn er die Verschmelzung um 1850 und auf dem Boden des Königreichs Sachsen geschehen sein lässt.

Seine schöne Arbeit besitzt Wert durch die allgemeinen Erörterungen S. 66 Anm. 2 und S. 97 ff. Hübsch wird ausgeführt, wie in Sprachinseln Lieder gern an Oertlichkeiten der Heimat angeknüpft und gleichsam zu gesicherterem Eigentum gemacht werden. Wichtig ist die Beobachtung, dass bewusste Veränderungen Zeichen von Blüte des Volksgesangs sind, endlich der Schluss: „Wo ein Lied schon zersungen ist, während es in anderen Gegenden sich noch rein erhalten hat, wird es nicht seine ursprüngliche Heimat haben, vielmehr wird es dort entstanden sein, wo es sich noch verhältnismässig unverändert bewahrt hat." Durch Vergleichen der Singweisen kann vielleicht die ziemlich verwickelte Geschichte des Liedes von den Königskindern und seiner Verbindung mit dem Liede von der Jüdin weiter aufgehellt werden.

Dresden. Karl Reuschel.

---

[1] Eine Tatsache spricht noch für seine Annahme: Schwedisch heisst der Anfang: „*The wore tu ädele konnunge barn*", dänisch: „*Der vare to ædele Kongebørn*", im Wunderhorn und bei Stückrath (s. o.): „Es waren zwei Edelkönigskinder".

Dr. Erich Lichtenstein, Gottscheds Ausgabe von Bayles Dictionnaire. Ein Beitrag zur Geschichte der Aufklärung. [Beiträge zur Neueren Literaturgeschichte. Begründet von W. Wetz. Neue Folge von Prof. Dr. Max Frhr. von Waldberg. Heft VIII.] Heidelberg, C. Winters Universitätsbuchhandlung. 1915. IX u. 151 S. 8°. Geh. M. 4.20.

Als seine Hauptaufgabe sieht der Verf. an, die über mannigfache Gebiete sich erstreckenden Anmerkungen zu dem historisch-kritischen Wörterbuch von Pierre Bayle „in ihrem inneren Zusammenhang zu zeigen und aus ihnen gewisse Richtlinien aufzuweisen, die zur Kenntnis Gottscheds und damit auch seiner Zeit beitragen können". Das Charakteristische dieses Gottschedschen Werkes beruht darauf, dass der Herausgeber nicht zu den Dingen an sich Stellung nimmt, sondern nur insoweit sie durch Bayle schon das Resultat einer geschichtlichen Darstellung und Beurteilung geworden sind. Deshalb untersucht der Verf. zunächst das Verhältnis Gottscheds zu Bayle, ehe er zu dem in dem Dictionnaire ausgebreiteten Stoff übergeht. Auf diesen wird natürlich das Hauptgewicht gelegt, da L. allein aus dem, was in den Anmerkungen steht, je nachdem, ob er Bayles Gedanken zustimmt oder sie ablehnt, ein Bild Gottscheds als eines Vertreters der deutschen Aufklärung entwerfen will. Andere seiner Werke werden deshalb nur gelegentlich herangezogen.

In seiner Beurteilung Gottscheds und seines Anteils an der Herausgabe des Wörterbuchs zeigt L. Besonnenheit und Unparteilichkeit; er verfällt nicht in die grenzenlose Bewunderung des Gottschedbiographen E. Reichel. Nachdem er im ersten Kapitel von der Entstehungsgeschichte der Ausgabe und über die Uebersetzung und die Anmerkungen im allgemeinen gehandelt hat, bespricht er in den folgenden Abschnitten, ungefähr im Anschluss an die Gruppierung, die Gottsched in der Vorrede zum ersten Band des Wörterbuchs seinen Anmerkungen selbst gegeben hat, dessen Beziehungen zur Theologie und Philosophie (1. Vernunft und Glaube. — 2. Gottscheds Gottesvorstellung. — 3. Unsterblichkeit. — 4. Metaphysik), zur Aesthetik, Literaturgeschichte, zum Theater, zur Sprache und zu nationalen und kulturellen Zeitfragen.

Als Ergänzung zu dem von der Art der Uebersetzung handelnden Teil (Kap. I, 2) verweise ich auf die gediegene Schrift von Walter Fränzel[1], besonders S. 28, 33 und 37/38. Dort erfahren wir u. a., dass im Laufe der Zeit eine Uebersetzung erst dann als vollständig bezeichnet wurde, wenn man „nicht nur treulich dem Wortverstande gemäss übersetzt, sondern auch Anmerkungen gibt" (Gg. Venzky im III. Jahrgang [1734] der „Beyträge zur Crit. Historie der deutschen Sprache, Poesie und Beredtsamkeit"). Selbst auf Dichtungen — z. B. Benjamin Neukirchs Uebertragung von Fénelons „Telemach" — wandte man in überreichem Masse diese Methode der Anmerkungen an.

Nicht scharf genug umrissen ist die universalistische Bedeutung Bayles. Wenn er auch der Objektivität der Urteilsfähigkeit zu sehr vertraut, so enthält sein Dictionnaire doch ehrliche, tüchtige Arbeit und hat auch einmal einem Goethe genützt, obgleich er es in späteren Jahren hart beurteilte. Das Buch war ein Kulturmittel ersten Ranges. Friedrich der Grosse schätzte es; Zinzendorff las es nächst der Bibel am häufigsten; übertroffen wurde es später nur von Diderot. Hat Bayle das Problem der Zusammenfassung von Glauben und Wissen seiner skeptischen Natur nach auch nur negativ zu lösen vermocht, so hat er doch auch die positive Lösung durch Leibniz — von dem L. in der Einleitung ebenfalls kurz spricht — veranlasst.

Der Literarhistoriker wird mit Interesse die zusammengestellten Bemerkungen über Fragen der Dichtkunst, über französische und ältere deutsche Literatur und Gottscheds Eifer für deutsche Sprache und deutsches Wesen verfolgen. So sehr auch der Leipziger Literaturgewaltige französische Vollendung bewundert haben mag, in seinem Kern ist er, dem ostpreussischen Boden entwachsen, doch auch in dem damals verwelschten Sachsen ein echt deutscher Mann geblieben.

Nur ungern habe ich ein Verzeichnis der behandelten Gegenstände und Personen vermisst. Anhangsweise hätten auch die einzelnen Anmerkungen genannt werden können, die sich nach dem Plan des Verfassers in den Zusammenhang nicht einfügten und deshalb unberücksichtigt geblieben sind.

Darmstadt. Albert Streuber.

[1] Walter Fränzel, Geschichte des Uebersetzens im 18. Jahrhundert. (Beiträge zur Kultur- und Universalgeschichte. Hrsg. von Karl Lamprecht. 25. Heft.) Leipzig, R. Voigtländers Verlag, 1914.

Grillparzers Gespräche und die Charakteristiken seiner Persönlichkeit durch die Zeitgenossen. Gesammelt und herausgegeben von **August Sauer**. Zweite Abteilung. 1871—72. Nachträge. Wien, Verlag des Literarischen Vereins in Wien. 1916. Schriften des Literarischen Vereins in Wien. Bd. 20. Vorrede, Inhaltsverzeichnis XXXI, 294 S.

Sauers Worte für den ersten Teil (Vorwort X) haben ihre volle Berechtigung auch für den zweiten. Es ist ebenfalls hier eine Ergänzung geboten zu allen bisherigen Ausgaben und Werken, eine Vorarbeit zu allen künftigen biographischen und kritischen Darstellungen, ein Werk, das neben jeder Darstellung seinen selbständigen Wert für alle Zeiten behält, wenn es auch der Ergänzung und Ausgestaltung bedürftig sein wird: wir sind wieder der versprochenen Lebensbeschreibung einen Schritt näher gerückt. Die von der des ersten mit seinen grösseren zusammenhängenden Aufsätzen von ein paar wenigen abweichende Anordnung war durch die Fülle der Vorlagen geboten. Das erste Drittel führt die nach der Zeit geordneten Quellen zu Ende. Der erste Abschnitt der Nachträge enthält, was an Gedrucktem und Ungedrucktem seit Abschluss der früheren Bände zugänglich geworden; der zweite, was „seit Beginn der Sammlung bekannt und vertraut, aber sich in das chronologische Gerüste nicht einfügen wollte" und nach der Buchstabenfolge der Berichterstatter aufgereiht. Die Anmerkungen, vereint mit den Nachträgen und Berichtigungen zu den der früheren Bände und dem Verzeichnis zu der ganzen Sammlung soll bald nachfolgen. — Von höchstem Reize ist die so lang übersehene eigenartige Polemik über Grillparzers Dankbrief an die Kaiserin Augusta für ihren Glückwunsch zum 80. Geburtstag. Die verschiedenen Nachrufe und Laubes und Dingelstedts Grabreden sind nur willkommen. Neben den alten bis zuletzt treu gebliebenen Freunden Foglar, Frankl, Josefine v. Knorr, Helene Lieben, Frau v. Littrow kommen die jüngeren,

Franzos, Hopfen, Wilbrandt, aber auch seine Gegner zu Wort. Neue Beziehungen werden aufgedeckt, Anhaltspunkte aller Art werden der Forschung geboten. Die einzige zeitgenössische Nachricht über die Abfassung der Selbstbiographie bringt die Wiener Theaterzeitung von 1853. Wir erhalten manchen wertvollen vertiefenden Einblick in des Dichters Eigenart, seine Kunst und Weltauffassung, seinen Verkehr und seine Stellung zu Käthe Fröhlich und den Aufgaben der Zeit. Die Nationalitätenfrage gibt ihm zu denken, und über Preussen und norddeutsches Wesen äussert er sich verschiedentlich. Die Beiträge über das Polizei- und Zensur-, das Zeitungswesen, — die „Neue Freie Presse" und das „Neue Fremdenblatt" sind besonders herangezogen —, die Aufzeichnungen und Erinnerungen an österreichische Denker und Dichter, wie überhaupt an so viele uns Deutschen verehrungswürdige Männer, Goethe, Beethoven, Hebbel, Richard Wagner, um ein paar zu nennen, runden sich zu einem Gesamtbilde jener Tage, das auch denen mancherlei bietet, die Grillparzer nicht so sehr kennen oder lieben; und Lebensweisheit, Erhöhung und Erfüllung des Daseins bietet jeder Verkehr mit einem Grossen! — Da derartige Sammlungen nicht stille stehen, ist Sauers Vorschlag, ein jüngerer Forscher möchte alles Neuauftauchende im Jahrbuche der Grillparzer-Gesellschaft vorläufig alljährlich zusammenstellen, bis sich wieder ein Bändchen füllen mag, nur zu unterstützen; findet doch jede Mitarbeit hierbei eine so liebenswürdige Anerkennung. Ob nicht auch hier, wie wir es verschiedentlich haben, ein Sachverzeichnis zwecks Erleichterung und grösserer Fruchtbarmachung am Platze wäre?!

Königsberg i. Pr. Friedrich Schroeder.

Heinrich Saedler, Hebbels Moloch. Ein Kultur- und Religionsdrama. Forschungen zur neueren Literaturgeschichte, herausgegeben von Franz Muncker, Bd. 51. Weimar, Alexander Duncker Verlag. 1916. VIII u. 132 S. Einzelpreis M. 6.60; Subskriptionspreis M. 5.50.

Der erste Teil dieser Schrift ist u. d. T. „Die Entstehungsgeschichte von Hebbels Moloch", Bonn 1914, einzeln erschienen und von mir an dieser Stelle (Jahrg. 1915, Sp. 200 f.) als eine fleissige Materialsammlung gewürdigt worden. Die neuen Abschnitte behandeln anschliessend II. die handschriftlichen Quellen (S. 53—77), III. Gehalt und Form (S. 78—116), IV. Fremde Anregungen (S. 117—132).

Im zweiten Abschnitt werden die sämtlichen Molochhandschriften des Weimarer Goethe- und Schillerarchivs genau beschrieben und dabei mancherlei wertvolle Deutungsversuche und neue Lesungen vorgebracht, die zum Teil von denen R. M. Werners nicht unwesentlich abweichen; ein Datierungsversuch gibt für die wichtigsten der einzelnen Niederschriften die italienische Zeit (1845 Rom und Neapel), weiterhin 1849, 1850 und 1852 und für drei kürzere Bruchstücke 1858 an, ohne über mehr oder minder ansprechende Wahrscheinlichkeiten hinauskommen zu können.

Im dritten, gehaltvollsten Abschnitt führt der Verfasser, nachdem er einen genauen inhaltlichen Aufbau des Molochdramas versucht hat, aus, dass Hebbel gleich anfangs, wie aus dem Brief an Kühne vom 28. Januar 1847 hervorgeht, die Auffassung als geschichtliches Drama ablehnte und die religiöse Grundlage betonte. Gegenüber dem Religiösen liess er auch das Menschliche zurücktreten, die Darstellung der Macht der Religion wird Hauptsache. Dagegen erscheint an Stelle der ursprünglichen Idee der Schicksalstragödie (als Teil der grossen, die ganze Menschheitsgeschichte behandelnden Dramenreihe), später für das Einzeldrama (in den Briefen an René-Taillandier vom 9. August 1852 und an Robert Schumann vom 30. November 1853) als letzte Fassung der Gesamtidee diese: Eintritt der Kultur in eine barbarische Welt und Pietät der Gottheit gegenüber als Grundlage der Menschheitsgeschichte und die gewaltige Macht der religiösen Ideen. Dabei sollte, Hebbels Vorliebe für Symbolisierung entsprechend, Moloch als Symbol der Gottheit selbst erscheinen. Ausserdem ist Moloch „nach des Dichters ausdrücklicher Erklärung Held des Dramas, d. h. Träger der Idee, handelnde Person" (S. 94). Damit ist aber auch ein schwer löslicher Zwiespalt gegeben: „Die Gottheit ist in Gestalt des Moloch Held und zugleich doch auch wieder Idee des Dramas" (S. 96). — Für solchen Gehalt eine möglichst vollkommene Form zu finden, wollte dem Dichter nicht gelingen; die Aufgabe war allzu schwer, vielleicht unlöslich, und die Vereinigung von antik und modern, die Hebbel schon 1842 dafür vorschwebte, ward von ihm so wenig wie von Kleist im Robert Guiskard die Vereinigung von Sophokles und Shakespeare erreicht. S. führt aus, das Problem Hieram-Moloch sei nicht bezwungen; die Doppelbedeutung Hierams, als Gotteswerkzeug und als Mensch, der den Untergang seines Volkes rächen wolle, störe die Einheitlichkeit; Hieram, der wie Judith als Werkzeug eines Höheren sündigt, fühle doch wie Judith die Sünde als eigene Schuld; auch in Teut klaffe der Zwiespalt zwischen dem naiven Naturkind und dem modern und spitzfindig philosophierenden Grübler, wie auch sein Verhältnis zu Theoda durchaus nicht naiv-naturhaft sei, und ein ähnlicher Zwiespalt sei in Velleda zwischen segenspendendem Weib und Prophetin und unglücklicher Königsfrau. Ebenso wie da überall die Verbindung typischer Bedeutung mit individueller Belebung, sei auch die Absicht, im Moloch die Tragödie eines Volkes zu schreiben, misslungen. — Dass Hebbel für das Werk auf starke Mithilfe der Musik rechnete, ist bekannt. Dass Gerhäuser, als er aus dem Moloch einen Operntext für Max Schillings formte, neben dem Teutdrama die grössere Hieramtragödie zurücktreten und damit den gewaltigen Ideengang Hebbels fallen liess, ist (auch ganz abgesehen von den verfehlten „stabreimelnden Wagnerisierenden Versen") um so mehr zu bedauern, als gerade Schillings der rechte Mann gewesen wäre, diesen musikalisch zu gestalten.

Die fremden Anregungen, die für den Moloch in Betracht kommen, sind, wie der vierte Abschnitt ausführt, verhältnismässig geringfügig. Nach Kuh hat E. T. A. Hoffmanns Serapionsbrüdergespräch über Zacharias Werner Hebbel die erste Anregung gegeben, und Aehnlichkeiten des Moloch mit dem dort besprochenen (uns im Original unbekannten) zweiten Teil des „Kreuzes an der Ostsee" sind zweifellos; auch im gedruckten ersten Teile der Dichtung finden sich Molochmotive. Dass Hebbel ferner aus Josefs von Görres Münchener Vorlesungen Anregungen empfing, erscheint sicher. Dagegen dünkt mir ein Einfluss von Klopstocks Drama Salomo trotz stofflicher Aehnlichkeiten recht zweifelhaft, wie ihn ja auch S. nur als

möglich bezeichnet, während die schon von Kuh erkannte Anregung durch Grabbes „Hannibal" (1835) wohl mit Recht betont wird und Goethe gewiss nicht mit Prometheus und Pandora (wie R. M. Meyer einmal behauptete), vielleicht aber mit seinem Mahometplan und seiner Uebersetzung von Voltaires Mahomet als Moloch-Pate wenigstens wahrscheinlich erscheint. Anderes wie Klingers Medeadramen, Byrons Sardanapal, Gutzkows Maha Guru, Kleists Guiskard kann höchstens wegen einzelner äusserer Aehnlichkeiten genannt werden, gibt aber ebensowenig wie einzelne Bibelanklänge irgendwie Bedeutsames.

Ueber die früher veröffentlichte Entstehungsgeschichte des Dramas wächst diese vollständige Arbeit Saedlers wesentlich hinaus und gibt besonders in dem wichtigsten, dritten Abschnitt Förderndes und Selbständiges, während der vierte nicht erheblich über schon Bekanntes hinauskommt.

München. Emil Sulger-Gebing.

Gustav Hübener, Die stilistische Spannung in Miltons 'Paradise Lost'. Halle, M. Niemeyer. 1913. 57 S. 8°. M. 1.80. (Studien zur Engl. Philologie, ed. L. Morsbach, Heft LI.)

Die vorliegende Studie behandelt eine interessante Eigentümlichkeit von Miltons Kunst, die Spannung in seinem Stil und den dynamischen Charakter seiner Sprache. Da diese noch nie eine philosophische Untersuchung erfuhr, wird in dem allgemeinen Teile der Arbeit eine solche vorausgeschickt.

In diesem wird zunächst die einfache syntaktische Spannung im Satze untersucht, auf die zuerst Lipps in seiner Aesthetik hingewiesen hat (vgl. Sweet in seiner Syntax: 'suspensiveness'), dann die stilistische Spannung in ihrer psychologischen Analyse und in ihrer sprachlichen Erscheinung. Nachdem nun in dieser gehobenen pathetischen Sprache die retardierenden syntaktischen Mittel für die Stärke der Spannung klargelegt sind, werden im speziellen zweiten Teil der Untersuchung über Milton die verschiedenen Mittel zur Spannung, besonders die der Retardierung, in einer Reihe von Stellen aus P. L. nachgewiesen, wo sie immer der Ausdruck des stärksten Pathos ist.

Nun folgt eine Skizze der Entwicklung der stilistischen Spannung in der englische Sprache, die sich bei Chaucer und seinen Nachfolgern nur als Initialspannung findet, in der Renaissance aber besonders aus dem Lateinischen gewonnen wird (Surreys Vergil-Uebersetzung). Von Surrey wird die Erscheinung verfolgt zu Sackville im 'Mirror for Magistrates', vereinzelt auch bei Marlowe; mehr zur Geltung kommt sie wieder in der Epik des Barock, bei Sir John Davys und den beiden Fletcher, die auf Milton eingewirkt haben. Der Verfasser geht hier der Entwicklung dieser Einwirkung und der der Antike bei Milton des Näheren nach. Die Einwirkung des gespannten Stiles ist noch 100 Jahre später bei Klopstocks Messiade zu verspüren.

Nürnberg. Richard Ackermann.

Gunnar Bjurman, Edgar Allan Poe. En Literaturhistorisk Studie. Lund [1916], Gleerupska Univ.-Bokhandeln. 448 S. 8°. — Im Buchhandel nur in 250 numerierten Exemplaren.

Bjurman hat sich in seinem umfassenden, gediegenen Werke die anziehende Aufgabe gestellt, einerseits die Zusammenhänge klarzulegen, die Poes Werk mit der vorausgehenden und gleichzeitigen Literatur verbinden, anderseits die Fäden zu entwirren, die von Poe zu gewissen Erscheinungen im dichterischen Schaffen der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts und der Gegenwart führen. Diese zwiefache Untersuchung erhebt sich auf einer breiten Grundlage, die den Leser mit den Hauptzügen von Poes unglücklichem Leben bekanntmacht und seine dichterische und menschliche Persönlichkeit so zeichnet, wie neuere Studien sie erscheinen lassen: ein einsamer, selbstbewusster Künstler, ein erblich stark belasteter Dipsomane und Opiumesser, der trotz aller Willensanstrengung seiner krankhaften Neigungen nicht Herr zu werden vermochte.

Aber Poe ist wesentlich auch Amerikaner, und zwar ein Mann des Südens. Und wie er, der „Antidemokrat", nach seiner ganzen Gemütslage von der ihn umgebenden menschlichen Mittelmässigkeit sich abgestossen fühlte, so setzte er sich auch in bewussten Gegensatz zur herrschenden Literatur des puritanischen Nordens, die, von Unitariern und Transzendentalisten stark beeinflusst, jenes lehrhafte, moralisierende Gepräge zeigte, das den Künstler Poe bisweilen so unkünstlerisch dünkte, aber deren Abgeklärtheit er, der innerlich so Zerrissene, im stillen wohl beneiden mochte. So erklärt sich sein ungerechter Kampf gegen Longfellow, seine mitleidige Einschätzung Emersons und besonders seine Verachtung für die in Boston erscheinende *North American Review*. Es ist zweifellos eine richtige Vermutung Bj.s (S. 50), dass Poe mit jenem unglückseligen Zeitschriftenplan, der sein ganzes Leben vergällte, gerade die *North American Review* bekämpfen und im Süden ein Gegengewicht gegen ihre Uebermacht schaffen wollte.

Im ersten Hauptteile geht Bj. genauer auf jene literarischen Strömungen ein, die während Poes Jugendzeit in England und in Amerika vorherrschten. Es verband sich da einerseits „der deutsche Transzendentalismus mit Rousseaus empfindsamem Individualismus, und das Ergebnis war das Gefühl der Zusammengehörigkeit alles Lebens, mit dem Ich als Mittelpunkt und reichster Fundgrube für philosophisches und künstlerisches Forschen" (S. 60). Anderseits aber „rollte in der englischen Literatur, von der die amerikanische nur ein Nachhall war, noch die letzten hohen Wogen nach dem Sturme der Schauerromantik, jener kindlichen aber kräftigen Reaktion gegen bürgerliche Alltäglichkeit" (ebd.). Die Schauerromantik wird von Bj. in zwei Gruppen, eine „orientalische" und eine „gotische" zerlegt, von denen die erstere, in grausamer Wollust und Prachtliebe schwelgend, östlichen Erzählungen nähersteht (wie etwa Lewis' *Monk* oder Beckfords *Vathek*), während die letztere mit ihrer starken Betonung des Ritterlichen mehr auf nationalem Boden fusst (S. 62). Der letzte amerikanische Vertreter dieser Gattung ist Charles Brockden Browne, Poes bedeutendster Vorläufer, der in der Schilderung der Verbrecherpsychologie zuerst „die irrationelle Zwangsvorstellung" eingeführt hat (S. 67).

In seinen kunsttheoretischen Anschauungen hat sich Poe vor allem an Coleridge gebildet, dessen *„towering intellect"* und *„gigantic power"* er aufs höchste bewunderte: unmittelbare deutsche Einflüsse, etwa durch A. W. Schlegel, sind hier kaum anzunehmen. Poes ästhetisches Grundprinzip ist, dass ein jedes Kunst-

werk eine organische Einheit darstellt, die auf den Geniessenden mit höchster Intensität wirkt. Daraus ergibt sich, dass der wahre Dichter völlig über seinem Werke stehen muss, dessen äussere Formvollendung und innere Konzentration er peinlich überwacht; der höchste dichterische Intellekt ist mit dem mathematischen aufs engste verwandt. Wie Coleridge, der hier von Schelling beeinflusst ist, unterscheidet Poe zwischen *poesy*, metaphysisch als ideale Wirklichkeit gefasst, und *poetry*, deren unvollkommenes Spiegelbild in der Sinnenwelt (S. 107). Das höchste Ziel der Dichtkunst ist nun, nach der Definition, auf die sich Poe besonders viel zugute tat, „*the rhythmical creation of beauty*". Diese Schönheit aber hat mit dem Herzen, als dem Sitz der Leidenschaften, ebensowenig zu tun wie mit moralischen und verstandesgemässen Erkenntnissen, sondern wendet sich unmittelbar an die Seele, als das eigentliche Organ des Schönheitssinnes. Man bemerkt, dass es von hier aus nicht schwer ist, den Uebergang zu den strenger formulierten Grundsätzen des *l'art pour l'art* zu finden. Poe wendet dann diese Theorien auch auf die Prosaformen der Dichtung an und kommt so zu seiner bekannten Formel der „*tale of effect*", die dann später in den Erörterungen über die amerikanische *short-story* eine so grosse Rolle gespielt hat.

Sein eigenartigstes Gepräge erhält Poes Dichterwerk durch jene fürchterliche Angst, die auf ihm lastet, durch den Schreck, nicht so sehr des Todes als des Sterbens, und das entsetzliche Gefühl des Bösen, das im Menschen selbst wohnt und ihn wider seinen Willen zu grausen Taten treibt An dieser dumpfen Schwere des „unsichtbaren Wehs" hat auch die Natur ihren Anteil, und die Landschaft, die Poe zeichnet, wird so oft zum dekorativen, harmonisch abgestimmten Hintergrund der Seelenschilderung, ja mehr noch, sie wird geradezu Symbol. Trotz des geringen Umfangs von Poes Lyrik sieht Bj. doch mit Recht in ihr den Höhepunkt seines künstlerischen Strebens, denn hier offenbart sich jenes Sehnen nach reiner Schönheit am deutlichsten. Byron und Shelley, in geringerem Masse Moore, waren die Vorbilder des jungen Poe; ob aber für *The Bells* [1849] wirklich Schillers „Glocke" — mitsamt der englischen Uebersetzung von Bulwer [1843] — heranzuziehen ist, muss wohl immer noch dahingestellt bleiben, trotzdem es Bj. keineswegs für ausgeschlossen hält (S. 161).

Zu den interessantesten Teilen des Buches gehören einige Ergebnisse auf dem Gebiet der Quellenuntersuchungen zu Poes Geschichten. Liegt es Bj. auch ferne, in jedem einzelnen Falle die tatsächliche Abhängigkeit Poes von den angeführten Parallelen zu behaupten, so ergibt sich doch für uns daraus wieder einmal die Erkenntnis, dass auch Poe nicht als vereinzelte, meteorhafte Erscheinung in der damaligen Literatur zu betrachten ist, sondern dass die Wurzeln auch seines Schaffens aufs engste mit dem Denken und Fühlen der Zeitgenossen verwachsen sind. So ist z. B. der aus der romantisch-mesmeristischen Fachliteratur[1] angeführte, damals viel besprochene Fall „von der Abhängigkeit einer magnetisierten Person von

[1] Der Originalbericht findet sich in „Eschenmayers Archiv f. d. tierischen Magnetismus" I, 1817, ein Auszug daraus u. a. in *Blackwood's Magazine*, Okt. 1817 (Bj. S. 189).

dem Magnetiseur in ihrer Sterbestunde" von höchstem Interesse für „*The Case of the Waldemar*". Belanglos ist sicher Bj.s Parallele zwischen „*The Mask of the Red Death*" und einer Episode im zehnten Gesang von Shelleys „*The Revolt of Islam*". Dagegen ist es nicht undenkbar, dass Poe, der mit Maturins Schauerroman „*Melmoth the Wanderer*" wohl vertraut war, bei der Beschreibung des unterirdischen Verliesses seines Inquisitionsgefangenen in „*The Pit and the Pendulum*" von der Schilderung des pestgeschwängerten, reptilienerfüllten Kerkers angeregt wurde, in dem der spanische Mönch Monçada bei Maturin gemartert wird. Am allerverblüffendsten aber ist ein Vergleich von „*The Tell-Tale Heart*" (1843) mit der berühmten Anklagerede Daniel Websters gegen den Mörder Joseph White (1830). Hier beschreibt der redegewandte amerikanische Sachwalter mit allen dramatischen Einzelheiten, wie sich der Verbrecher lautlosen Schrittes ins Zimmer schleicht, sein Opfer lange beobachtet und nach getaner Tat den toten Puls des Gemordeten befühlt, wie aber dann seine schuldbewusste Seele ihr Geheimnis doch nicht wahren kann. Bjurman legt hier viel Gewicht auf die grosse Aehnlichkeit der Geschehnisse und einzelne fast wörtliche Uebereinstimmungen. Aber der Punkt, der besonders verdiente hervorgehoben zu werden, ist der Stilunterschied in den beiden Erzählungen: auf der einen Seite Webster, der Redner der alten Schule, der mit allen erprobten Mitteln äusserer Rhetorik in bewusster Weise einen Vorgang dramatisch ausgestaltet, und ihm gegenüber das furchtbare Bekenntnis, das Poes Verbrecher aus dem Innersten seiner von irrsinnigen Zwangsvorstellungen zerwühlten Seele ablegt, und das mit seinen raffiniert-einfachen Kunstmitteln, seiner scheinbar so objektiven Selbstzergliederung und seiner gewaltigen Steigerung sich wie ein Alpdruck dem Leser aufs Gemüt legt[1].

Der verdiente amerikanische Poe-Forscher Gge. E. Woodberry leugnet bekanntlich hartnäckig, dass Poe irgendwie erheblich von E. T. A. Hoffmann beeinflusst sei, den Poe auffallenderweise in keiner seiner Schriften erwähnt. Ihm gegenüber hat Palmer Cobb (*The Influence of E. T. A. Hoffmann on the tales of E. A. Poe*, Chapel Hill, Diss. 1908) die mittelbare und unmittelbare Einwirkung Hoffmanns sich nachzuweisen bemüht mit dem Ergebnis, dass von den 64 Geschichten Poes ganze fünf eine gewisse Familienähnlichkeit mit Hoffmanns Erzählungen aufweisen, nämlich: *The Tale of the Ragged Mountains* mit dem „Magnetiseur", *William Wilson* mit den „Elixieren des Teufels", *The Assignation* mit „Doge und Dogaressa", *The Oval Portrait* mit „Die Jesuitenkirche in G." und *The Fall of the House of Usher* mit „Das Majorat". Bj. pflichtet nun Cobb nicht nur in allen Punkten bei, sondern bemüht sich, noch weitere geringfügige Uebereinstimmungen aufzudecken, bei denen man ihm — ebensowenig wie Cobb — nicht überall unbedingt wird folgen wollen. Es wird gut sein, hier von den verhältnismässig un-

[1] Mit diesem Meisterwerk Poes wäre etwa noch zu vergleichen Dickens' „*Confessions found in a prison at the time of Charles II*" (in „*Master Humphrey's Clock*", 1840/41). Auch hier haben wir die spannende Erzählung eines Mordes und seiner hochdramatischen Entdeckung; aber die krampfhafte Ueberreiztheit des Selbstbekenntnisses, die bei Poe jene sinnbetörende „Einheit der Wirkung" hervorruft, fehlt auch hier gänzlich.

erheblichen Uebereinstimmungen des Stofflichen abzusehen und das Schwergewicht auf den Wesensunterschied zu legen, der nach Bj. (S. 260) das Schaffen der beiden Dichter trennt: Poes strengere Form, seine realistischere Schilderung, seine tiefere Mystik.

Für Poes naturwissenschaftliche Erzählungen und Detektivgeschichten lassen sich eigentliche Vorbilder nicht nachweisen; hier hat der Dichter zwei im vollsten Sinne des vielmissbrauchten Wortes „epochemachende" Gattungen geschaffen. Auffallend ist, dass Bj. das Meisterwerk der Detektivgeschichten in *The Purloined Letter* erblickt; mir erschien Poes Gedankengang — der Brief, äusserlich verändert, wird jedermann sichtbar in einen Briefhalter gesteckt — immer als ein geistreicher Trugschluss; denn es wird in der Erzählung verschiedentlich betont, dass die Polizeileute „*searched everywhere*" [1].

Konnte sich Bj. im ersten Teile seines Buches auf manche tüchtige Vorarbeit stützen, so war dies für den zweiten Teil — Poes Einfluss auf die Weltliteratur — in weit geringerem Masse der Fall. So erklärt es sich, dass dieser zweite Teil — und niemand ist sich dessen mehr bewusst als der Verfasser selbst (vgl. *Förord* S. 7) — auf unbedingte Vollständigkeit keinen Anspruch machen kann. Aber als erster Versuch einer Gesamtdarstellung eines Gegenstandes von so weittragender Bedeutung ist Bj.s Leistung warm anzuerkennen und zu begrüssen.

Was den Einfluss Poes in Amerika anlangt, so zeigt er sich hier naturgemäss am stärksten und wohltätigsten auf dem Gebiet der *short-story*; aber gerade diese Seite wird von Bj. wohl absichtlich recht kurz behandelt in Anbetracht der zahlreichen Sonderuntersuchungen auf diesem Gebiet. In der amerikanischen Lyrik scheint sich dagegen Poes Fortwirken eigentlich nur auf Aeusserlichkeiten der Form bei ein paar unbedeutenden Dichtern zu beschränken, wie etwa bei Thomas Holly Chivers, der behauptete, dass Poes *The Raven* von ihm plagiiert sei, der aber dann seinerseits mit geradezu „hypnotischer" Gewalt von Poes Gedichten angezogen wurde, oder bei den Dichterinnen und Freundinnen Poes, Mrs. Whitman und Frances S. Osgood.

Am tiefsten wirkte Poes Einfluss zweifellos in Frankreich, von wo aus er sich dann europäische Bürgerrechte erwarb; und durch Baudelaire, dem Vater der Symbolisten und glühendsten Verehrer Poes, wurde der Amerikaner auch einer der Hausgötter dieser neuen französischen Dichterschule. Mit seinen oben angeführten ästhetischen Theorien erschien er als ein typischer Vertreter des Grundsatzes von der Kunst um der Kunst willen; seine dekorativen Landschaften stempelten ihn zwanglos zum Vorläufer des Symbolismus, und die verschwommene Wortmusik eines Gedichtes wie *Ulalume* mit seinen obstinaten Kehrreimen und Wiederholungen malte trefflich jene dämmerigen Seelenzustände, wie eben die neue Schule sie pflegte. Anderseits befriedigte die klare Logik und der straffe Bau von Poes Novellen das romanische Formgefühl, und schliesslich fanden seine unglücklichen Lebensschicksale mitfühlenden Widerhall in den Bohème-Herzen mancher französischer Dichtergenossen. Gleichwohl darf man füglich mit Bj. die Seelenverwandtschaft Baudelaires und seiner Schüler mit Poe nicht überschätzen, und besonders das Künstliche, Uebertriebene, Posierende, das jene Franzosen von Poe trennt, nicht übersehen (S. 338).

Wie nun die einzelnen von Poe angeschlagenen Motive von den Symbolisten weiter ausgestaltet wurden, das an Hand von Bj.s reichen Zitaten zu verfolgen, ist von hohem Interesse. Neben Vielé-Griffin, Albert Samain und Henri de Regnier gibt sich besonders Maurice Rollinat Poesken Stimmungen hin; er erwähnt ihn des öfteren in seinen Gedichten und widmet ihm ein bewunderndes Sonett, ihm „*ce grand Ténébreux qu'on lit en frissonnant*" (S. 365). Aber das eigentliche Poe-Zentrum nach Baudelaire ist Stéphane Mallarmé, der etwa zwanzig Gedichte Poes (darunter *The Raven* und *The Bells*) ins Französische übertrug und jenes enigmatische Sonett „*Le Tombeau d'Edgar Poe*" verfasste, das bei der Enthüllung des Poe-Denkmals in Baltimore (1875) unter grösster Begeisterung der Eingeweihten vorgetragen wurde. In seinen ästhetischen Theorien zeigt auch Mallarmé jene für Poe so bezeichnende Doppelheit: einerseits die Pflege des Unbestimmten und Dunklen, anderseits die Verbannung jedes Zufalls aus dem modernen Kunstwerk (S. 355).

Was die englische Literatur betrifft, so fliesst Bj.s Material nicht reichlich. Dass D. G. Rossettis „*The Blessed Damozel*" „ein Gegenstück und sozusagen eine Art Fortsetzung zum ‚Raben'" bilden soll (S. 359), ist eine kühne Vermutung, der sich wohl nur wenige anschliessen werden.

Auch die Stimmungen und Motive der Erzählungen Poes haben in der europäischen Literatur fortgewirkt. Zunächst sind es da die Motive des Doppelgängers und der Reinkarnation, des Schreckens in allen Formen und der ausgesuchten Marterqualen, die die Nachwelt angefeuert haben, es Poe mindestens gleichzutun. Th. Gautier, der Bewunderer E. T. A. Hoffmanns, kommt hier nicht in Betracht; aber von Villiers de l'Isle-Adam zu Maupassant, Richepin und Mirbeau führt eine deutliche Linie; Stephenson und O. Wilde werden in ein paar Kleinigkeiten von Poe angeregt, H. H. Ewers, Kubin, Mayrinck übertreffen ihn noch in ihrer bizarren Verstiegenheit. In den naturwissenschaftlichen Erzählungen findet Poe seine bedeutenden Schüler in Jules Verne, dessen naiver Optimismus und künstlerische Anspruchslosigkeit im übrigen einen völligen Gegensatz zu Poe bildet, und in H. G. Wells, der in seine phantastischen Gebilde gerne ernste soziale Fragen verwebt. Wie dann endlich Poes Detektivgeschichte von Gaboriau, C. Doyle und E. W. Hornung ausgestaltet wurde, das hat schon F. Depken (Sherlock Holmes, Raffles und ihre Vorbilder, Heidelberg 1914, Anglist. Forsch. 41) sehr hübsch gezeigt, zu dessen Ergebnissen Bj. noch einige Ergänzungen liefern kann.

Ein besonderer Abschnitt ist Poes Auswirkungen in Schweden gewidmet. Viktor Rydberg (1828—95) gebührt das Verdienst, Poe in Schweden heimisch gemacht zu haben; seine Uebersetzung des „Raben" (zuerst erschienen in *Ny Illustrerad Tidnings*, 1877, Nr. 1) ist in der Tat eine ansehnliche Leistung. Bj. geht auf diese jetzt vergessene Urfassung zurück und zeigt, dass nicht alle nachfolgenden Aenderungen auch

[1] Sardous Variante in *Pattes de Mouche* (Bj. S. 399), wo der entwendete Brief zusammengeknüllt als Stütze eines wankenden Tischbeines benutzt wird, hat m. E. die grössere Wahrscheinlichkeit für sich.

Verbesserungen waren. Für Rydbergs eigenes dichterisches Schaffen wurde besonders Poes rhythmische Form von Bedeutung, wie Bj. an den Gedichten „*Klockorna*" und „*Den nya Grottesången*" nachzuweisen sucht. Die verschiedenen schwedischen Uebersetzer von Poes Geschichten (bes. Henrik Schück, 1882) sowie die neueren schwedischen Lyriker, die oft recht greifbare Anklänge an Poe zeigen, können hier übergangen werden. Nur auf Strindbergs Stellung zu Poe sei noch kurz hingewiesen (S. 422). Wiederholt drückt Strindberg seine hohe Bewunderung für Poe aus, und es ist in der Tat nicht zu kühn mit Bj. anzunehmen, dass sein Interesse für die Nachtseiten des Daseins durch den Amerikaner noch gesteigert wurde. Im Jahre 1889 schreibt er z. B. an einen Freund, dass er nunmehr des Zolaismus müde sei und das „*genre Edgar Poe*" pflegen wolle, das in den nächsten zehn Jahren die Literatur beherrschen werde. Als erste Frucht dieser neuen Periode folgt der Einakter „Samum", „*en briljant Edgar-Poe-are ‚Samum' kallad*", wie er sich ausdrückt.

Das Literaturverzeichnis am Schlusse des schön ausgestatteten, sorgfältig gedruckten Buches legt weiteres Zeugnis ab von den ausgedehnten Studien, die Bj. seinem Werke zugrunde legte. Folgende Arbeiten hätten ihm vielleicht noch weitere Anregungen geben können: Canby, *The Short Story*, Yale Studies in English XII (1902); Belden, *Poe's Criticism of Hawthorne*, Anglia XXIII; G. Turquet-Milnes, *The Influence of Baudelaire in France and England*, London 1913; André Barre, *Le Symbolisme*, Paris (thèse) 1912.

Würzburg. Walther Fischer.

Elise Richter, Studie über das neueste Französisch. (S.-A. aus Archiv f. neuere Spr. 135, 349 ff.; 136, 124 ff.; 269 ff.)[1]

Mit grösster Freude begrüsse ich diese der neuesten Sprache gewidmete Studie. Noch immer gibt es ja wissenschaftliche Kreise, die im betrachteten Objekt zeitliche Grenzlinien abstecken, über die hinaus der Forscher nicht lugen dürfe, wolle er nicht den Vorwurf der Unwissenschaftlichkeit auf sich ziehen: die Literatur „reiche" z. B. bis 1850, was darüber ist, ist von Uebel und muss der Journalistik überlassen werden; das „alte" Fach verleiht dagegen seinem Bearbeiter Sitz und Stimme unter den Geronten. Die Folge davon: die Geronten müssen von den verachteten Journalisten die Materialien beziehen, die sie zu stolz waren, selbst zu sammeln. Bei der Aechtung des Neuen als Forschungsgegenstand wirkt natürlich eine gewisse Esotherikergeheimbündelei, eine Angst vor der erdrückenden Vielfalt des Gegenwärtigen (wogegen sich in alten Perioden lustig drauflosfabulieren lässt), vor allem aber das Vorurteil mit, das Aktuelle sei auch mit der Sensation des Tages gepaart. Die Linguistik, speziell die romanische, gravitiert dagegen seit langem dem Neuen zu: seit dem Jahre 1897, da ein Hofmannsthal schreiben konnte (was vielleicht schon damals nicht richtig war): „Man teilt die Sprachen bekanntlich in lebende und tote. Diejenigen, welche alle Sprachen so lehren, als ob sie tot wären, nennt man Philologen. Die anderen, welche die lebendigen Sprachen und die Sprachen lebendig lehren, heissen nur Sprachlehrer" (Wiener „Zeit" Nr. 162), hat man immer mehr in der Sprachwissenschaft im sprachlich Toten goethisch das Leben gesucht. Die Aufschlüsse, die moderne Patoisforschung der Erfassung von sprachlichen Urzuständen brachte, die biologischen Erfahrungen über das Sprachwerden haben der Sprachwissenschaft zuviel Erneuerung geschenkt, als dass die systematische Absperrung vom Neuen je mehr Aussicht auf Erfolg hätte: die moderne Sprachlebenslehre, wie sie durch Gilliéron begründet wurde, konnte nur aus lebenden Sprachen ihre Lehren schöpfen. „Willst du ins Unendliche schreiten, Geh nur im Endlichen nach allen Seiten," sagt Goethe. Nun hat Gilliéron vom dokumentarischen Wert des Schrifttums eine geringe Meinung, er traut dem Analphabeten in sprachlichen Dingen mehr als dem „Texte" (ein Wort, das in seinem Munde pejorativen Beigeschmack hat!). Dass aber nichts in der Literatur sein kann, was nicht vorher in der Sprache war (wobei ich absichtlich Literatur = intellectus, Sprache = sensus setze!), und dass auch die Literatur sprachgeschichtlichen Wert hat, zeigt die anregende Studie El. Richters, die die Sprachentwicklung nach einem Schuchardtschen Wort „in flagranti ertappen" will und eine Art chronistische Darstellung der heutigen neufranzösischen Schriftsprache gibt. Kein Zufall ist es, dass die vorliegende Arbeit mit der von Saussure begründeten statischen Sprachforschung zusammenstimmt: den Zeiten des Historismus folgt in der Sprachwissenschaft eine mehr auf das Gegenwärtige und Systematische sich besinnende, am Zuständlichen interessierte Forschung, die sogar ausdrücklich an die französischen „Sprachlehrer" des 18. Jahrhunderts anknüpft.

Ich habe eben die Studie eine solche über die neueste französische Schriftsprache genannt: die Verf. hat nämlich nur schriftliche Quellen benützt, man spürt, dass sie nicht die gesprochene Sprache berücksichtigt: auch hier gilt es, sich noch mehr von Vorurteilen befreien. Toblers syntaktische Forschungen schöpfen stets aus allgemein zugänglichem, schriftlichem Material; was nur gesprochen wird, existiert nicht für seine philologische Forschung: es ist klar, dass so viele Neuerungen der Sprache ungebucht bleiben, sofern sie nicht etwa in Nachahmungen der Volkssprachweise (im Roman oder Theaterstück) gebucht sind. Die Emanzipation vom Buch, in der Dialektforschung längst durchgeführt, tut auch in der Syntax und Stilistik not. Die Studie El. Richters wäre noch fesselnder, wäre sie von ihr unter dem unmittelbaren Eindruck der gesprochenen Sprache, d. h. in Frankreich selbst geschrieben worden. Das schwerfällige Belegen von Sprachüblichem aus Texten hat die Franzosen — die allerdings selbst mit Ausnahme Dauzats für ihre neuere Sprachperiode blutwenig getan haben[1] — stets an der Toblerschen

[1] Die drei Separata werden von mir mit I, II, III bezeichnet, die Seitenzahl des *Archiv*-Bandes dagegen beibehalten.

[1] Ganz richtig ist die Rüge, die El. Richter dem Urteil, „modernstes Französisch könne man von jedem Pariser Eckensteher lernen", angedeihen lässt. Aber auch die französischen Gelehrten glauben: „was der Pariser Eckensteher sagt, wissen wir ohnehin, daher braucht es nicht studiert zu werden," und sehen Probleme nur dort, wo Archive zu befragen sind — die plein-air-Forschung steht hinter der musealen zurück. Es ist dasselbe Vorurteil, das

Forschung abgestossen. Die buchmässige Aneignung des neuen Sprachmaterials ist auch in der vorliegenden Abhandlung zu merken: I 370: man sagt im Frz. nicht *cheveux châtaigne*, sondern *chevaux châtains*, daher müsste **cheveux châtaigne* mit einem Sternchen versehen werden. (I 372) über die Stelle aus Verhaeren *Peut-être, un jour, reviendrez-vous devant mes yeux, enlacer vos pas égaux et radieux; Et mêlerais-je à votre ronde ardente et douce . . . Les pas et les adieux de mes ‚heures de soir'* wird bemerkt: „Das Konditionale im Hauptsatz als subjektive Meinungsäusserung über das im Verbalstamm ausgedrückte Tun ist im Neufranzösischen so stark verwendet, dass es einem *peut-être* nebengeordnet sein kann, denn es bedeutet nichts anderes" — nein, der Konditional ist dem *peut-être* untergeordnet: ‚vielleicht werdet ihr wiederkommen . . . und würde ich mischen,' die stärkere Interpunktion steht wegen des Tempuswechsels, durch den der zweite Satzteil in losere Abhängigkeit gelangt. (I 372) *nos bleus et merveilleux étangs*, in Prosa aufgelöst. müsste *nos merveilleux étangs bleus*, nicht *nos bleus étangs merveilleux* heissen. II 128 wird ein Unterschied zwischen *je mange des cerises* und *je mange de cerises* festgelegt — aber der zweite Typus ist doch wohl (ohne Adjektiv wie in *de bonnes cerises, de bon pain*) heute ungebräuchlich. Ich glaube ferner, man wird nur *des gros mots* hören, weil *gros mots* ‚Kraftworte' ein Begriff geworden ist (vgl. *des jeunes filles*). (II 129) *y a du pinard* (bei Barbusse *Le feu* S. 24 [nicht 23!]) fasst El. Richter = *d' épinard*: es müsste aber doch *des épinards* heissen, ausserdem passt dazu nicht die folgende Replik *il y en a eu eun' gotte e'd'renversée* : *pinard* = ‚Wein' (von Sainéan, *L'argot des tranchées* S. 156 = *pineau* gesetzt). (II 194) *trouver motif, faire image* empfindet der Franzose nicht als nachgeahmte archaische Wendungen (vgl. *donner prise* III 272). III 276 wird unter „Ersatz des persönlichen Dativs durch *y*" aus Verhaeren angeführt: *Je suis ici, chez lui, mon père*; *j'y suis rivé, depuis le front jusques aux pieds,* aber das *y* bezieht sich vielleicht auf *ici*, nicht auf *chez lui* und, sollte letzteres der Fall sein (vgl. bei Zola *Nana* 466 *oui, j'y couche, avec ton frère*), so wäre der ganze präpositionale Ausdruck durch *y* aufgenommen. (II 141) Den „geringen Einschlag von Zynismus im Pariser Argot" kann ich nicht zugeben, der ich mich vor wenigen Jahren tapfer durch alle Montmartre - Orgiastik hindurchgearbeitet habe: man stelle nur einmal die Argot-Ausdrücke für die verschiedenen Perversitäten zusammen! III 278 heisst es, *viens nous aimer et nous ressouvenir* ‚komm, dass wir uns . . .' habe „nichts Auffälliges": Der Franzose empfindet aber diese Subjektsungleichheit als eine sehr kühne Neuerung der Symbolisten, die nun gewiss bloss „literarisch", nicht „sprachlich" aufzufassen ist. Ebenso müsste ein ungewöhnliches *viens nous en* ‚komm mit mir' (= *allons nous en* + *viens*) bei Verhaeren getrennt werden von idiomatischem Singular in *c'est des fanées.* III 280: *On se met la ceinture d'électrique* bei Barbusse, *Le feu* 203 übersetzt Verf. ‚verzichtet auf die Elektrische' — mit nichten! In der betreffenden Szene ist von der „*absence de tout*", was Esswaren betrifft, die Rede: wieder belehrt uns Sainéan über die Bedeutung des Wortes in der Soldatensprache: ‚*vin capiteux*'.

Wir haben schon gefunden, dass bei der Verf. manches rein Literarische neben anderem Allgemeinsprachlichen steht: gesprochene Argotwendungen neben Stilblüten des Journalismus, kühne Neuerungen einzelner Dichter neben Sprachüblichem usw., vgl. noch das *les apparus dans mes chemins* Verhaerens neben dem kanzleisprachlichen *le bien fondé* (I 356), das poetische *le passant de la vie* (etwa ‚der Lebenspilger') neben neben juristischem *les ayants droit* (I 360); das soldatische *en douce* neben schriftmässigem *dramatiser*, vergrössern' (III 270). „Eine sehr beliebte Entwicklungsstufe des neuesten Französisch ist folgende: . . . *Le navire . . . étonnait les flots de son miracle blanc*", auch die Personifikation soll das neueste Französisch besonders bevorzugen, z. B. Rosny: *L'été traîna ses robes somptueuses dans les crépuscules,* Verlaine deute das noch durch Majuskeln an (I 364). Aber ebenso könnte man behaupten, „deutsch" sei das Wörtlichnehmen von Personifikationen, weil bei Christian Morgenstern Pfiffe geschäftig eilen! (I 368) „Statt Verbum finitum + Objekt wird der passive Ausdruck bevorzugt", angeblich strebt „die allgemeine Satzauffassung" danach, den Tätigkeitsausdruck einzuschränken — ich zweifle sehr daran, dass die gesprochene Sprache ein Passivum kennt, ebenso liest man etwa allenthalben *Bébé-Théatre* (nach englischem Muster), aber spricht man so? Es lässt sich eben für den kompositen Begriff ‚Sprache' keine Grenze finden: wo hört das Französisch auf, und wo fängt es an? Kann man alles als „französisch" bezeichnen, was im Französischen geschrieben wird? Meyer-Lübke hat in einer Rezension *hier* 1910 Sp. 101 ff. auf den Unterschied zwischen „Kunst" und Natur in der Sprache anlässlich der Nominalsätze aufmerksam gemacht [1].

allenthalben die Einheimischen vom Studium ihrer eigenen Kunst- und Naturschätze abhält: was man um sich sieht, glaubt man zu kennen, während es bei genauer Forschung sich als ebenso sphynxhaft herausstellt wie das Entfernte.

[1] Man liest heute allenthalben, der „gehämmerte Stil" werde infolge des Krieges auch im Deutschen allgemein werden. Trotzdem hege ich grosse Zweifel, dass der Stil der Feldpostbriefe die Stilentwicklung der nächsten Zeit in sich enthalte — die Dokumente bezeugen nur die Tatsache, dass in den Pausen des Gefechtes viel Tagebuchnotizen kurz hingeworfen werden, nicht dass der Tagebuchstil allgemein werden wird: oder schreibt „man" in Deutschland wie der Offizier, der der Autor des folgenden Briefes ist? (E. Rosen, *Der grosse Krieg* I 147): „Um 7 Uhr abends Alarm. Hauptmann stürzt heran: ‚Sturm auf Lüttich!' Unmöglich, die Leute können nicht gehen, die Forts sind 35 Kilometer entfernt. Bereits nach dreissig Minuten schiesst's von den Höhen herab, da jetzt direkt neben uns. Revolver los und drauf! Drei Kerle fliehen eine ganze Horde. ‚*Levez les mains!*' Kriegsgericht! Weiter — es wimmelt von Truppen aller Gattungen. Furchtbarer Regen, Gewittersturm, rabenschwarze Finsternis, immer weiter! Immer weiter! Die Leute fallen, sie bleiben liegen, massenhaft. Um 12 Uhr Mondenschein, besseres Wetter, Granatendonner. Plötzlich Nachricht: unsere Bagage überfallen, eine Kompagnie zurück, das Dorf niedergebrannt, die Leute erschossen. Franktireurscheusslichkeiten! Wir inzwischen stürmen weiter — dicht vor Lüttich. Wir biegen hinter einem Wald ab. Vier Regimenter Tornister abgelegt, eiserne Ration heraus. Letzte Ermahnung. Angetreten zum Sturm! Granaten pfeifen, aber ohne Ziel. Hohlweg! unsere Artillerie sitzt hilflos bis an den Bauch im Schlamm und kann nicht vorwärts; wir vorbei — kein Marsch-Galopp! Plötzlich wilder Kugelregen neben uns — unsere eigenen Leute beschiessen uns. Die Erkennung gelingt noch. Direkt vor der Feuerlinie der Forts . . . Wildes Geschrei: ‚Parole

Aber auch zeitlich lässt sich keine Grenze finden, von der ab die Studie der Verf. begönne: ist eine Bezeichnung wie Neufranzösisch schon mehrdeutig, so erst recht die Richtersche „neuestes Französisch": aus dem Satz (I 351): „Vergleicht man das heutige Französisch mit dem vor 30—40 Jahren, so ist der Unterschied ein gewaltiger" schliesse ich, dass die Periode seit 1870 behandelt wird. Doch sind eine Menge Erscheinungen, nicht nur in ihren Ansätzen, viel älter: II 132 *désabuser* ,jem. die Augen öffnen' wird als neuere Bildung genannt, steht aber bei Sachs-Villatte, ebenso auch *primer* (II 132, besser als ,überwinden' mit ,den Vorrang ablaufen, vorgehen' zu übersetzen: *le droit prime la force* ,Macht geht vor Recht'), *piedplat* ,Philister' (II 135) soll angeblich Sachs-Villatte fehlen, ich finde es aber s. v. *pied* 1 mit der Bedeutungsangabe „Fig. *F* (*argot des bourgeois*), Proletarier, Mensch niederen Herkommens" und in Darmesteters *Mots Composés* S. 63, vgl. den Beleg (*Rev. d. phil. franç.* 27, 98) aus Senancour's Obermann (1804). Von *piedplatisme* spricht schon Barbey d'Aurévilly (Nyrop, *Gramm. hist.* III 40), *mobile* ,Beweggrund' (II 143), *désopilant* ,zwerchfellerschütternd', *global* stehen ebenfalls bei Sachs-Villatte. *Pschutt*, das II 142 erwähnt ist, wurde nach Villattes *Parisismen* seit 1883 gebraucht, gilt aber schon 1912 als veraltet. Ebenso ist *abbesse* ,Gelegenheitsmacherin' (II 141 erwähnt) keine moderne Bezeichnung (heute dafür *nonne, sœur de charité*); es wird schon von dem 1857 erschienenen Werke Parent-Duchatelets (*De la prostitution dans la ville de Paris* I 46) als Umschreibung für *maquerelle* besprochen. Unter Pleonasmus wird (III 278) *regarde voir* angeführt, aber schon Sachs-Villatte bucht familiäres *donnez, apportez voir*, gib, bring einmal her', das 1864 erschienene *Glossaire du Centre* Jauberts bringt *tenez voir, approchez voir*: zweifellos handelt es sich um eine mundartliche Wendung (vgl. die zahlreichen Belege bei Herzog, *Neufranz. Dialekttexte*, Einl. § 610, besonders das *verrez voir* aus einem Text, den Roussey 1891 veröffentlicht, aber als Kind gehört hat).

Und endlich in der Auswahl der Erscheinungen muss notwendig Willkür walten: manche einem Schriftsteller eigentümliche Wendung, vielleicht sogar ein Sprachschnitzer, bekommt durch Aufnahme in eine Gesamtdarstellung zu grosse Bedeutung: Lesefrüchte vom Durchschnittsgebrauch zu trennen, ist eine der heikelsten Aufgaben des Syntaktikers: *un temps de chiens et de loups*, das vielleicht an der Redensart *entre chien et loup* einen Halt hat, *laisser prise* u. a. mögen individuelle Neuerungen sein.

Die Arbeit ist in ihrer Absicht am ehesten mit v. Ettmayers „Vorträgen zur Charakteristik des Altfranzösischen" zu vergleichen und liesse sich ganz entsprechend „Charakteristik des Neufranzösischen" betiteln (wenn wir von der Unklarkeit der Begriffe „Alt-" „Neufranz." absehen). Eine solche Charakteristik setzt natürlich ein Vergleichsobjekt voraus: wie für Strohmeyers Buch „Der Stil der französischen Sprache" hat auch für El. Richter das Deutsche als Basis gedient. Sie findet — eine ebenso wichtige wie richtige Erkenntnis, die schon Hachtmann in seiner Schrift, *Die Vorherrschaft substantivischer Konstruktionen im modernen französischen Prosastil* niedergelegt hat — eine Tendenz zur zunehmenden Synthese[1], Abstraktion und Substantivierung und damit verbunden die Vermeidung des verbalen Ausdrucks. Ettmayer und nach ihm Vossler in seinem Werk „Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung" finden dagegen im Altfranzösischen umgekehrt Betonung des Verbalen, Faktitiven, Energetischen. Die Schilderung der synthetischen Wortfügung im Romanischen ist ein Leitmotiv in El. Richters Schaffen, das des öfteren anklingt, zuerst als Andeutung in der Arbeit über die Wortstellung, endlich in der meisterhaft grosszügigen Ausführung der Meyer-Lübke-Festschrift.

Mit diesem Zuge zur Betonung des Nominalen entfernt sich die Sprache vom rein romanischen und neigt dem deutschen Typus zu — die Erklärung sucht El. Richter ganz richtig in dem Eindringen des *tiers état* in die Literatur —, dazu kommen aber noch die von Hachtmann meisterhaft gezeichneten Motive; ich möchte hinzufügen, dass auch Akkulturation oder Kulturverwandtschaft vorliegen mag, die hüben und drüben eine „gemeinsame Seelensituation" (Mauthner) und damit eine gemeineuropäische Syntax erzeugt, ja, diese Vergesellschaftung des Geisteslebens in Europa ist es, die allenthalben, da langsamer, dort schneller, den *tiers état* literaturfähig (aktiv und passiv) macht. Die Feststellung El. Richters, man sage im neuesten Franz. nicht ,er hält sich dort auf', sondern ,sein Dortsein' (genauer wohl: ,sein Dortsein ist vorhanden'), lässt sich gegen Forscher wie Heinrich Winkler anführen, der in einem magy. *várom* ,mein Warten' (wie *napom* ,mein Tag') > ,ich warte' eine Unterlegenheit der nominal denkenden, „formlosen" Sprache sieht, zugleich zeigt, sie wieder einmal, wie der Sprachbau nichts einem Sprachstamm Inhärentes darstellt, eine Erkenntnis, die uns auch Jespersen beim Englischen gelehrt hat.

Allerdings kann ich nicht finden, das neueste Französisch habe eine „Neigung, den Unterschied zwischen den Wortarten zu vermischen" (I 355), weder bei der Substantivierung der Wortarten noch bei der

---

Wörth!" Freund und Feind nicht zu erkennen; ich liege vor einem Baum und Drahtverhau, Kamerad Leutnant H. neben mir, Hauptmann rechts. Granaten platzen überall, Höllenlärm, Gewehrfeuer, dass die Luft heiss ist. Einige Schritte vor uns bessere Deckung. Ich stosse Leutnant G. an: ,Vorgehen!' Keine Antwort. Tot! Hauptmann springt auf, in die Brust getroffen hintenüber. Ich Arm hoch; Kompagnie hört auf mein Kommando; ich springe los, furchtbarer Schlag, fliege drei Schritte zurück; wahnsinniger Schmerz, Granate in die linke Hüfte. Ein Offizier vor mir ruft noch seinen Namen, gibt mir die Hand und — tot! Vor mir eine Fahne, Träger tot; ich will hinkriechen, da ein zweiter und dritter Schuss in den linken und dann in den rechten Arm. Ich beisse vor Schmerz in die Erde; ein verwundeter Offizier neben mir ruft um Verstärkung, aber alles geht nach links ab. Wenige Schritte vor uns der belgische Schützengraben. Trotz Kugelregen passiert mir weiter nichts. Fast zwölf Stunden gelegen, inzwischen von einem Arzt verbunden!"

[1] Eine „Monographie der synthetischen Tendenzen des neuesten Französisch" habe auch ich in der Rezension der Hachtmannschen Schrift gefordert (Zeitschr. f. frz. Spr. 1914[2] 158). Die dort erwähnten Beispiele aus Zola und Daudet zeigen, dass synthetische Sätze bei Romain Rolland keinen „stilistischen Anachronismus" bedeuten (I 354). Uebrigens ist diese Tendenz gemeinmitteleuropäisch: Deutschbein (vgl. Fehr, *Arch. f. neu. Spr.* 1917 Sp. 177) weist sie im Englischen nach.

Adjektivierung des Substantivs: phonetische Verhältnisse fördern nach El. Richter diese „Neigung“: „ist doch der zum Präfix werdende Artikel meist die einzige hörbare Bestimmung (Modifikation) des Substantivs, gingen doch die Unterschiede, die einst der Wortauslaut zur Kenntlichmachung der Ein- oder Mehrzahl bot, verloren. In Tat und Wahrheit zeigt *la pensée* — *les pensées* ein unveränderliches *pensé*, so dass *le penser* (das Denken) formal keinen Unterschied bildet, wie das in früheren Jahrhunderten der Fall gewesen wäre.“ Das „formal keinen Unterschied bildet“ (deutlicher wäre „lautlich mit *la les p.* zusammenfällt“) soll wohl andeuten, in *le penser*, *la pensée*, *les pensées* hätte das Substantiv stets denselben Lautwert *pãsé*: aber genügt denn die Bezeichnung von Geschlecht und Zahl durch ein Präfix nicht, muss der sprachliche Luxus der Hint- und Vornflexion eintreten, damit Verständnis erzielt werde? Ausserdem besteht ja immer noch im Franz. die fakultative Aussprache des ə, die Geschlechtsbezeichnung beim Adjektiv usw. Das Deutsche sagt *gut Ding braucht Weile* oder *die Frau, der Mann, das Kind ist schön*, das Lateinische dagegen *omnia praeclara rara* — trotzdem ist im Deutschen nicht Vermischung der Wortarten eingetreten. Man sieht auch nicht ein, wieso von Fällen wie *penser* ~ *pensée* aus die zahlreichen Substantivierungen des Neufranz. möglich wurden: der Infinitiv spielt ja dabei die geringste Rolle, und auch El. Richter hat (I 359) wenig Erweiterung des Traditionellen im Bereich des Infinitivs beizubringen gewusst. Bei der Adjektivierung wären nicht nur grammatische („Vermischung der Sprachkörperlinien“), sondern vor allem psychologisch-stilistische Gründe anzuführen (die auch Darmesteter, Kalepky und Meyer-Lübke unberücksichtigt lassen): einerseits Einflüsse der administrativen und geschäftlichen Sprache, womit natürlich das Streben nach Kürze, wie es der Amtsverkehr erheischt, gegeben ist. Wenn Bourget, *Physiologie de l'amour moderne*, S. 422 schreibt: *Tenez, voulez-vous que nous établissions le bilan, tous deux, du bonheur de Mainterne dans sa liaison avec Mme. de Hacqueville? C'est un excellent exemple, cela ... Lui, trente-six ans, trente mille livres de rente, du tact, du goût, joli garçon, toutes ses dents, tous ses cheveux, pas de rhumatismes. Elle, vingt-huit ans, grande, élégante, beaucoup de branche, cent mille francs de rente dans la maison, un seul enfant*, so sehe ich ein Geschäftsbuch vor mir, bei dem auf jeder Seite die Posten untereinandergeschrieben sind. Ebenso die Rubriken eines Nationales oder eines Steuerblanketts, wenn Littré schreibt (bei Kalepky, *Zeitschr.* 20, 298 zitiert): *L'habitation de campagne était à Ménil-le-Roi, Seine et Oise, petite et vieille maison, jardin d'un tiers d'hectare:* bezeichnend, dass wir es meist mit Signalisierungen, Personalbeschreibungen zu tun haben, bei denen die einzelnen „Daten“, unbekümmert um ihre syntaktische Form, im Notizenstil angereiht werden: *une très belle fille, grasse et blonde, vingt ans au plus.* Vielleicht ist von den Polizeiregistern aus dieser schlagwortartige Klitterstil in die Bühnenanweisungen der Theaterstücke und von da in den psychologischen Roman übergegangen. Kein Wunder, dass manchmal der (vorgedruckt zu denkende) Text des Frageformulars mit in den Ausdruck einbezogen wird: *un coffret genre renaissance, des yeux couleur de ciel*, ursprünglich zu deuten als:

	genre	*couleur*
un coffret	*renaissance*	
des yeux		*(de) ciel*

Aehnliche verkürzte Ausdrucksweisen finden sich auch in unserem offiziellen Deutsch; so lese ich in einem Bericht des deutschen Admiralitätsstabes (22. IV. 1918): „... beschoss eines unserer U-Boote, Kommandant Oberleutnant Warzecha, den vollbeladenen englischen Dampfer ‚Highland Brigade‘ (5669 Bruttoregistertonnen)“. Oder bei Peter Altenberg („Vita ipsa“) in einem Stück, das in der Mitte zwischen Skizze und „sketch“, zwischen Buch- und Bühnenwerk steht: „Unser Hotelstubenmädchen ist 21 Jahre alt, goldblond, Typus: österreichische Aristokratin“. Der Typus *des yeux couleur ciel* ist zweifellos der ursprüngliche, wie aus der von Haas, *Neufranz. Syntax* 215 bemerkten Textänderung bei Balzac hervorgeht (*un vieux papier couleur aurore*, in der édition definitive geändert zu *un vieux papier de couleur aurore*). Ausserdem muss man an die Modekataloge denken, in denen schon Darmesteter, *Mots nouveaux* S. 158 syntaktische Fügungen gefunden hat wie *vêtement cachemire double, ... capitonné soie, motifs passementeries bordé fourrure* = ‚vêtement *de* c., ... capitonné *de* s., *avec* motifs *de* p., bordé *de* f.‘, wo ich mir das Bild des Plakats so vorstelle:

VÊTEMENTS de CACHEMIRE ...

Das Kleingedruckte und Minderwichtigere verschwand dann in der utilitaristisch abgekürzten Syntax der Geschäftsleute. So kann ein *vêtement-cachemire* entstehen, das man je nach Belieben als Kompositum zweier Substantive oder als Substantiv + adjektiviertes Substantiv fassen kann: war *vêtement-cachemire* statt ‚v. de c.‘ möglich, so konnte neben *visage de gendarme* auch *visage gendarme* eintreten. Aus einem Prospekt oder einem Bestelltelegramm stammt auch die Fügung bei Vallotton, *Monsieur Potterat se marie* S. 130: *... il avait fait transporter vingt paquets de cigares, — Vevey courts, bouts non coupés, Grandson 4/3 légers* — ... Neben dieser mehr kanzleimässigen und geschäftlichen Richtung unterscheide ich eine mehr literarische Strömung; die Entwicklung der realistischen Beobachtung in Frankreich (Balzac, Goncourt, Zola) brachte es mit sich, dass man jede Empfindung genau im Leser nachzuerzeugen strebte: die beste Vergegenwärtigung von Empfindungen ist aber die Erzeugung des äusseren Objektes, das diese Empfindungen auslöst: *deux yeux tabac d'Espagne* — das bedeutet: ich (der Romancier) verzichte auf genaue Präzisierung der Farbennuance dieser Augen, ich nenne lieber den Gegenstand, an den diese Augen mich erinnern; unvermittelte Nebeneinanderstellungen wie die eben genannte oder *le visage gendarme* sind nur denkbar, wenn ursprünglich eine Pause eingeschaltet wurde: ‚Augen — [stellt euch vor:] spanischer Tabak!‘, ‚ein Gesicht — [na, denkt euch einen] Gendarmen!‘ Ich glaube daher nicht mit Haas, dass „statt der Summe der in dem Begriff liegenden Merkmalen [lies: Merkmale], nur

eines dem Sprechenden als Merkmal der apperzipierten Vorstellung zum Bewusstsein komme, wobei mit dem Wortklang des adjektivischen Substantivs oder mit den ihm zugrunde liegenden Vorstellungen manche Gefühle verbunden sein können, die zur Verwendung gerade dieses Wortes Veranlassung geben" — sondern dass mit dem nebengestellten, adjektivischen Substantiv gerade der ganze vergleichsweise angeführte Gegenstand evoziert werden soll. Aus der zentralen Stellung, den der Roman im 19. Jahrh. in Frankreich einnahm, erkläre ich mir das Hinausgehen des Neufranz. über den Typus *deux yeux tabac d'Espagne* und die Entstehung des Typus *un coffret genre renaissance*, aus dem Einfluss der französischen Romanliteratur auf die übrigen Nationalliteraturen das Auftauchen von ital. *seta color viola* usw. In Rostands *Cyrano* wird der Graf de Guiche gefragt:

Les beaux rubans! Quelle couleur, comte Guiche?
Baise-moi ma mignonne ou bien Ventre-de-biche?,

worauf er antwortet: *C'est couleur Espagnol malade.* Das ist offenbar Parodie auf die Ueberdifferenziertheit dieser neueren Preziösen, die ihre Empfindungen modisch geckenhaft ausdeuten (der schwerfällige Beutler hat allerdings in seiner Studie nur bemerkt, dass derlei in keinem Lexikon stehe: „Die Bedeutung dieser Ausdrücke war nicht nachzuweisen" S. 71 . . .). Auch der prädikativ-adjektivische Gebrauch lässt sich ohne weiteres auf dieselbe Art erklären: *c'est plus que faux toupet, c'est empire, c'est perruque, c'est rococo, c'est Pompadour* heisst ursprünglich: ‚das ist mehr als [na, wie soll ich sagen?] . . .' und nun folgt die Aufzählung der syntaktisch ungeformten Begriffe, die einem einfallen können. Zolas *Nana* nennt jemand auf die Behauptung hin, sie sei eine ausgezeichnete Schauspielerin: *Un paquet!* — aus diesem Ausruf erklärt sich *cette femme est bien paquet* bei El. Richter. Aus adverbialen Wendungen können ebenfalls attributivische entstehen: *un monsieur „bien"* u. dgl. schreibt noch Zola in *Nana*, mit dem Anführungszeichen die gewagte Neubildung anzeigend: urspr. *ce monsieur est bien*, daraus *un monsieur bien* [1]. Die Adjektivierung des Substantivs entspringt also nicht dem „Bestreben nach Ausgleichung aller Formen", sondern einem verfeinerten Schilderungsbedürfnis, der Freude am kurzen Andeuten des Wesentlichen, am Speziellen und passt zu der ganz in Substantiven sich bewegenden Tagebuch-Notizenform der Goncourts (vgl. das Beispiel bei El. Richter I 370: *Tête de femme aux cheveux retroussées* [lies *retroussés*] *en arrière . . ., les sourcils remontés vers les tempes, l'arcade sourcilière profonde, l'œuil fendu en longueur . . .*). Es wäre noch zu untersuchen, in welchem Verhältnis die Substantiv-Adjektivierung im Englischen zu der gleichen französischen Erscheinung steht: Jespersen schreibt (*A modern Engl. grammar* II 325): *„It is noteworthy that most of the quotations showing a gradual approach to adjectivity have been found in nineteenth century authors,"* was also wieder auf eine gemeineuropäische Syntax hindeutet (wenngleich schon bei Shakespeare Beispiele zu finden sind und Jespersen fürs Englische andere Motive heranzieht als wir fürs Franz.: *invariability of the adjective, and accentual separation of the two elements of some compounds"*). Wieder sehe ich nicht ein, wieso eine seit Balzac zu belegende Erscheinung des Neufranzösischen für die letzten vierzig Jahre charakteristisch sein soll.

Mit der „Gleichmachung der Formen" bringt Verf. auch „die Bindung ungleicher Satzteile durch *et*" in Zusammenhang. Ebeling hat derlei fürs Altfranz. in seinem Artikel über Asymmetrie (Tobler-Band) belegt: ich glaube, in der gesprochenen Sprache hat man derlei stets hören können, nur die Literatur erwies sich den die Logik nicht befriedigenden Fügungen gegenüber spröde. Daher lässt sich die Umwertung der Wortkategorien nicht durch diese Erscheinung beweisen.

Was aber vor allem gegen die Annahme einer „Vermischung der Sprachkörperlinien" im Franz. spricht, das ist die Tatsache, dass im Franz. nicht ein Zusammenfall von Nominal- und Verbalformen wie im Englischen vorkommt. Die Verbalformen des neueren Franz. kennen übrigens eine ähnliche Umladung der Flexion aus der Endung ins Präfix wie die Substantiva, was El. Richter nicht erwähnt: *žem, tüem, ilem, õnem* (= 1. Pers. Plur.), *ilsem* (sogar *ilbua* statt *ils boivent*) = *j'aime* usw.

Im einzelnen habe ich noch folgendes zu bemerken: I 330: zu *la ceinture* ‚nein' aus *se mettre la ceinture* ‚sich drein finden, dass man hungern muss' vgl. ital. *tirare la cinghia* (und nun *qui si fa tanto di cinghia* als geläufige Hungerumschreibung bei italienischen Kriegsgefangenen), ferner im selben Sinn bei Barbusse, *Le feu* S. 42 *Tu peux t'mettre la tringle* Aehnlich ist wohl mundartliches ital. *spazzola* ‚Hunger' abgekürzt aus *si può adoperare la spazzola* = frz. *se brosser le ventre.* Solche aus dem Satzzusammenhang herausgerissene Objekte sind noch *ta bouche!* = ‚tiens ta bouche' (Barbusse S. 42), *la ferme* (S. 27, umgedeutet aus *la fermer* ‚fermer la bouche', als Antwort auf das *la ferme*: *Je la fermerai si j'veux;* vgl. *l'ouvrir* ‚reden', *les mettre* ‚fliehen', *ne t'en fais pas* ‚mach dir keine Sorgen'), *la fuite!* (S. 45).

351: zu *un ticket remboursé* und zu dem *s'allumer* = ‚allumer son cigare' (II 140) vgl. meinen Artikel „Persona pro re" in *„Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik"* — 354: lies *Les sœurs Vatard* st. *Le . . .* — 357: El. Richter hat ihrer puristischen Gesinnung praktischen Ausdruck gegeben durch Einführung der kriegsmässig beliebten ‚Verdeutschungen': wenn sie aber von einem „Urbild *d'un bête*" spricht, wird niemand darin den „Typus *d'un bête*" wiedererkennen: warum nicht lieber, wenn schon verdeutscht wird, „der Fall . . .?" Wenige Zeilen vorher steht aber „dominierende Vorstellung", das doch ohne weiteres durch „herrschende" zu ersetzen wäre. Ebenso stehen 360 neben „Dingwort" für Appellativ Ausdrücke wie „verbale Kraft" und „die Substantivierung", wo also die Ableitungen beibehalten, die Simplicia vermieden werden (warum übrigens ‚eigenschaftlich' bilden und nicht ‚zeitwörtlich'?) — aber die Sprödigkeit der Erbwörter gegen Ableitungen und die Möglichkeit der stilistischen Variation sind gerade Gründe, die Gegner der Sprachreinigung gewöhnlich anführen! Warum von „Fremdwörterei" statt von „Fremdwörtern" reden (II 136) und in der Aufnahme

[1] Der moderne, fast modische Beigeschmack dieses attributiven *bien*, das doch mehr aufs Aeusserliche geht (vgl. bei Villatte, *Parisismen* den Satz *elle aime à causer, surtout avec les messieurs bien* ‚besonders mit den feinen Herren'), steht im Gegensatz zu dem mehr aufs Ethische gerichteten *gens de bien* (ein bürgerliches Drama von Maurice Donier, das 1893 aufgeführt wurde, und das Diderotsche Ideal der *honnêteté* auf die Bühne bringt), heisst *Gens de bien*, vgl. Doumic, *De Scribe à Ibsen*, S. 279).

von Fremdgut nur „Mode" erblicken, wo uns Tappolet im „Luxuslehnwort" nicht minder als im „Bedürfnislehnwort" das (affektische) „Bedürfnis" sehen gelehrt hat?[1].

357: lies *libéré* st. *liberé*, 359 *les bras croisés* st. *les bras croisées*. — 360/361: warum soll *ensemble* in *elles se turent avec ensemble* ‚in Uebereinstimmung' (besser ‚wie auf ein Stichwort') eine neuerliche, von *ensemble* ‚Zusammenspiel' unabhängige Substantivierung enthalten? Zwischen den einzelnen Revuen bestand eben ein Zusammenspiel, als ob sie ein ‚Ensemble' bildeten! — 361: über *à fleur de* vgl. einen demnächst erscheinenden Artikel im *Archiv f. neu. Spr.* des Rez. — 362: lies *le qu'en dira-t-on* st. *les* ... — 362: zu *il me faut une femme pour quand je vais dans la boutique* ist eher als Haas' Neufrz. Syntax Toblers Aufsatz (VB. V 12: „Präpositionen vor Umstandssätzen") zu zitieren, der auch die richtige Erklärung gibt. — 362: bei *combien ... ont bafoué Wagner* ist eigentlich weniger die „Substantivierung des Pronomens" als die Ellipse des abhängigen Ausdrucks bemerkenswert: in *combien de gens* ist ja *gens* ebenfalls von einem substantivischen *bien* abhängig. Aehnlich kann man heute *beaucoup* gebrauchen, etwa: *beaucoup ont bafoué W.* — 363: das Schiller-Zitat lautet: ‚Zu Aachen in seiner Kaiserpracht sass König Rudolfs heilige Macht'. — 364: Ich würde *des vols émeraudés sous les arbres circulent* nicht über die Durchgangsstufe ‚Smaragde von Insekten' erklären und daher auch nicht mit *la coquine de Toinette* zusammenstellen, da ein *émeraude d'insecte* ganz unmöglich wäre. Statt *des insectes émeraudés volent* wird einfach mit personifizierender Abstraktion *des vols émeraudés circulent* gesagt: das Verbum *voler* ist in *des vols circulent* aufgelöst worden, gewissermassen in ein geheimnisvolles, in seinem Ursprung dunkles Tun und das Bewegungsmoment. Vgl. die geschäftig eilenden Pfiffe Morgensterns — 365: lies *à travers* st. *a tr.* — 365: *comme gentillesse, Désirée le séduisait fort* ist nicht mit *sa préférence* ‚seine Liebschaft' unter Adjektivabstraktum statt Konkretum zusammenzustellen, da hier ein Bedeutungswandel von *comme* vorliegt: *comme* = ‚quant à'. Das Beispiel *c'était de* (?) *voir les femmes qui ressemblaient aux pauvresses* (lies: *pauvretés*?) ist wohl verstümmelt. Hier wäre noch *une utilité* im Sinn von ‚zum Einspringen jederzeit bereiter Schauspieler' anzureihen. — 366: die Angabe, in *le consolateur de la vie* habe *consolateur* das Respektivobjekt „wie das Zeitwort selbst", ist nicht verständlich: es ist ja wohl ‚Tröster des Lebens', nicht ‚in bezug auf das L.' zu verstehen. — 367: die im Neufrz. üblichen Einschübe zwischen *avec* und abhängigem Substantiv erklärt Verf. wie Tobler, VB. II 131 aus der Gleichwertigkeit mit einem *ayant*: *avec sur la tête un chapeau* = ‚*ayant* s. l. t. u. ch.' — ob aber nicht die Tendenz zur Synthese und die im Neufranzösischen wachsende Selbständigkeit der Präpositionen in Betracht kommt, vgl. für letztere Erscheinung bei Barbusse, *Le feu* S. 147 *en se ruinant pour*, S. 209 *il les caresse avec* (im erzählenden Text)? — II 127: *j'ai mangé des cerises* ‚ich habe Kirschen gegessen' sondert Verf. von dem Fall, wo derselbe Ausdruck ‚ich habe von den hier vorhandenen Kirschen gegessen': während letzteres durch eine Ellipse zu erklären ist: ‚ich habe von den bekannten Kirschen [eine nicht bezeichnete Anzahl] gegessen' — eine sehr hübsche Erklärung[1]! —, sei in ersterem Falle *des cerises* abgekürzt aus *de des cerises* (Plural zu *d'une cerise*): aber die Sprache scheut doch weder ein *pour des cerises* noch ein *de dedans* usw.! Ferner ist ein Satz wie *j'ai mangé d'une cerise, d'un pain* wohl rein hypothetisch, in der Wirklichkeit nie zu belegen. Endlich, wenn El. Richter annimmt, *des parents* ‚Eltern' als Subjekt sei die letzte Entwicklung dieser Unterdrückung des regierenden Begriffs (also gewissermassen ‚[einige] von den Eltern' > ‚Eltern'), dann verstehe ich nicht, was an *j'ai mangé des cerises* ‚ich habe Kirschen gegessen' noch auffällig ist: **de des cerises* hiesse nach El. Richter ja ‚von den hier vorhandenen Kirschen', setzte also schon die Aufgabe der demonstrativ-partitiven Bedeutung (die erklärt werden soll) voraus. — 131: *caoutchouté* belegt schon Nyrop 1908 in seiner *Formation de mots* S. 59, auch *verslibriste* findet sich bei Nyrop, ein noch früherer Beleg für *vers-libriste*: Doumic, Ét. sur la litt. franç. IV (1901) S. 155, fürs *verslibrisme* (ohne Anführungszeichen!) in einem bei A. de la Barre, *Le symbolisme* II 28 zitierten, *Le verslibrisme* betitelten Aufsatz von Vildrac. A. de la Barre gebraucht in seinem rein wissenschaftlichen Werk das Wort ganz ohne tendenziösen Beigeschmack. Der terminus a quo ist im Aufkommen des *vers libre* bei den Symbolisten (ab 1889, dem Erscheinungsdatum von Gustave Kahns Vorrede über den *vers libre* in der Gedichtsammlung *Premiers poèmes*) gegeben. Zur *surintellectualisé*-Sippe kommt in neuerer Zeit *surboche*, *surproduit*, der Begriff *über-* wird im Krieg im Englischen wie im Franz. bezeichnend für deutschen Imperialismus: interessant ist dabei, wie ein literarisches Motiv in verschiedenen Ländern dieselbe Bildung erzeugt: dtsch. *über-*, engl. *over-*, frz. *sur-*. In *querelles de clocher* sehe ich keine besondere Sprachbildung, da schon Littré *questions, jalousies de clocher* bucht. — 132: *Indifférer* belegt Nyrop schon seit 1895, vgl. noch *il urge* (nach *il est urgent*) in Rostands Chantecler. — 134: lies *témoin, témoine* st. *temoin temoine*. — Wenn im Frz. von Frauen *docteur en médecine*, *officier d'académie, lauréat, maître* usw. offiziell gesagt wird, bei uns aber *Doktorin*, *Dozentin* usw., so liegt das auch an grammatischen Einflüssen: *doctoresse* klingt absonderlich, bei *auteur* hat man sich mit *femme-auteur* geholfen, eine ‚Offizierin' wäre auch uns sonderbar, *maîtresse* geht nicht wegen des erotischen Nebenklangs. Dass bei uns nur von *Hörern*, *Studenten*, *Schülern* „ohne Ansehung des Geschlechts" gesprochen

[1] Dagegen beanstände ich vom Standpunkte der ‚Sprachreinheit' Sätze wie (I 358) „*de génie* ist modales *de*", (I 359) „neufranzösisch wenig gebraucht, gibt es fast nur die paar stehenden Wendungen", (I 370) „vom Telegrammstil, der sich über den Postkarten- ... Stil langsam verallgemeinert", (II 137) „Zola, Huysmans ... belegen nach verschiedenen Seiten das oben Gesagte", (III 269) „*couper dans la pommade* ... Ausgestaltung von *être dans la pommade* ..., mit Hinzielung von *couper*", (III 279) „Häufung von Partikeln ist in Verhaeren ... *par à travers les étendues*", besonders den Gallizismus (II 134): „Es ist eine unangenehme Belastung, diese Doppelsetzungen." Denn höher als die lautliche Homogenität der Sprache, auf die sich gemeinhin die Sprachreinigung beschränkt, geht mir stilistisch einwandfreies Deutsch. Vgl. nun meine Abhandlung „Fremdwörterhatz und Fremdvölkerhass" (Wien, Manz 1918).

[1] Vgl. dieselbe Ellipse in afrz. *vienent dusc' a sis chevalier* (Tobler, *V.B.* I² 271), urspr. ‚es kommen [Ritter] bis zu 6 Rittern.'

werden soll, sehe ich nicht ein: obwohl unsere Mädchen seit Jahren in die Schule gehen, hat man sie doch noch immer als *Schülerinnen* bezeichnet. ‚Alle Hörer und Hörerinnen' widerspricht auch nicht der Zulassung des schwachen Geschlechts zum Universitätsstudium — denn dieses bekundet ja nur Gleichstellung von Mann und Männin, soll keine Vermännlichung des Weibes schaffen, dem *vir doctissimus* keine *virago doctissima* gegenüberstellen, ebenso wie ich die allgemein gewordene Ansprache des Universitätslehrers *meine Damen und Herren* rücksichtsvoller finde als das die Frauen ignorierende *meine Herren.* Erwartet Verf. auf den Doktordiplomen der Frauen etwa ein *vir doctissimus*? Ist das der *frouwe*-Natur des Weibes stets getreue *domina* der Wiener Diplome nicht zartsinniger? Denn Osthoffs Ausgrabung eines lat. *vira* (Suppletivwesen S. 17) ist wohl nie zum Leben gelangt. *Doktorin*, *Dozentin*, *Professorin* wird übrigens nur regional (z. B. in Wien) und auch nur in familiärer Rede gebraucht: sonst heisst es in beiden Fällen, bei selbst den Beruf ausübenden Frauen wie Gattinnen von Doktoren usw., in direkter Ansprache in Wien *Frau Doktor* (sonst in Deutschland im ersteren Fall *Fräulein Doktor,* sofern die Dame unverheiratet ist und ihren Beruf selbst ausübt). — In der Substantivierung *l'irrévélé* und ähnlichen Adjektivabstrakten spiegelt sich die Erweckung des mystischen Sinns durch Victor Hugo und die Symbolisten: Wechssler spricht (Weltanschauung und Kunstschaffen S. 32/3) von Hugos Streben nach dem Unendlichen, seinem „sibyllinisch-apokalyptischen Stil", einer „Menge von Versuchen, das Unsinnliche und Unsagbare zu benennen: *le mystère*, *le grand secret*, *le miracle, le prodige*, *l'illimité*, *l'immanent*, *l'inconnu*, *le caché*, *l'inexplicable*, *l'inaccessible*, *l'inexprimable*, *l'invisible*, *le crépusculaire*, *l'obscur* u. a. m." und zitiert einen Satz wie *À jamais le sans-fin roule dans le sans-fond.* Im Kriege hat Zamacoïs ein Buch *L'ineffaçable* ‚das Unverwischbare' geschrieben. Eine auf dem Boden der französischen Psychologie gewachsene Neubildung ist *le déjà vécu*, der R. Rolland (Jean-Christ. IV 156) *le déjà entendu* nachbildet. Dichter und Psychologen fühlen also gleichmässig das Bedürfnis nach dem Adjektivabstraktum. Grammatisch gesprochen: zur Substantivierung der Adjektiva tritt im Anschluss an die neuere psychologische Dichtung die Ausbildung eines abstrakten Neutrums, wie es das Spanische schon lange kennt (*lo hermoso* ‚das Schöne'). — 135: lies *n'abritait* st. *n'habritait*, *archisuppôt* st. *archisuppot.* — 135: *bout de cul*, *bout de cigare* ‚Knirps' bucht Villatte in den *Parisismen.* — 136: In *thé dansant* vermutete ich *Ztschr.* 38, 364 eine Nachbildung englischer Muster, El. Richter erklärt *thé* als ‚Gesellschaft' und daher *thé dansant* ‚tanzende, Tanz-Gesellschaft' — aber ich kann mir nicht vorstellen, dass man *thé* auf die die Gesellschaft bildenden Menschen übertrug, ausserdem würde das zeitliche Verhältnis zu *soirée dansante* zuerst zu erklären sein. — 138: frz. *môme* ‚Junge = span. *momo* ‚Aeffchen': ein solches Wort finde ich nicht bei Tolhausen (Verwechslung mit *mono*, *-a*?). Sainéan knüpft in *Les sources de l'argot ancien* richtig an altfrz. *mome* ‚Grimasse' an (vgl. dtsch. *Fratz* zu *Fratze*). — 139, Z. 27 v. o.: tilge die Worte „d'Anjou". — 140: Ich kann mir nicht vorstellen, dass *moche* ‚hässlich' und *muche* ‚schüchtern, famos' beide aus *mal* + *oche* entstanden sind. Warum nicht **maloche* wie *rasoche* ‚rasibus'? Vgl. zu *moche, mochard* das gleichbedeutende und ältere *mouche* ‚vilain, laid', das seinerseits mit *mouche, mouchard* ‚Spion' (von der sich rasch bewegenden Fliege aus zu verstehen) zusammenhängt. — 140: *type* im Argotsinn ‚zahlender Liebhaber' ist vielleicht durch „Verwendung der Wörter in anderer als der gewöhnlichen Bedeutung" etwas matt charakterisiert: für die Dirne ist der Mann trotz aller Liebesfiktionen *un type*, ein ‚Individuum', ein ‚Kerl' — der ihr ewig fremd bleibt und für dessen Sonderbarkeiten sie sich einen klaren Blick bewahrt hat. — 140: lies *ventouse* st. *venteuse.* — 140: statt „Rev. Pat." empfiehlt sich zu zitieren „Rev. d. philol. franç.", da die Zeitschrift diesen Namen nach ihrem 2. Band aufgegeben hat und mit der *Rev. d. pat. galloromans* verwechselt werden könnte. — 141: „*filer* (den Faden aufrollen) jemandem unbemerkt folgen, ohne die Spur zu verlieren, dazu *filou* = *voyou.*" Aber die Bedeutung ‚jemand polizeilich verfolgen' ist erst 1849 belegt (Sainéan), *filou* dagegen seit 1622 (Dict. gén.). — 141: statt *luro* ‚Hostie' lies: *luron. Clochette* ‚Kommandeurkreuz der Ehrenlegion' ist kein Beispiel für *lucus a non lucendo,* sondern im Gegenteil: ein Spötter hat eine Gemeinsamkeit zwischen dem am Stricke baumelnden Glöckchen und der am Halsband schlenkernden Auszeichnung gesehen, vgl. *crachat* ‚Orden', das auch keinen „Ausdruck durch das Gegenteil" darstellt. — 142: *pschutt* ‚elegant, fein' ist nur insofern unter Tonmalerei zu behandeln, als es urspr. das Stillschweigen nahelegen sollte (es muss ebensowenig wie das gleichbedeutende frz. *chut!*, ital. *zitto* mit Einatmungsstrom gesprochen worden sein): Villatte sagt ganz richtig: „ursprünglich als *int*[erjection] gebraucht, um eine Rede abzuschneiden und die Aufmerksamkeit auf etwas zu lenken." *C'est pschutt* enthält also eine weitgehende Ausdrucksverkürzung: ‚das ist so, dass man pst! rufen muss, weil es die ganze Aufmerksamkeit erfordert'. — Was ist das *aviatik* auf S. 142? — 143: lies *atelier* st. *atélier.* — 144: Die Einwände gegen Dauzats Erklärung von *autobus* aus französischen Mitteln sind vollkommen richtig. Warum soll aber die „Stellung der Wortteile" in *autobus* englischen Ursprung beweisen? — *bus* ist einfach zum Suffix für öffentliche Mietfuhrwerke geworden wie *-drome* für Sportplätze, *-phone* (*pathéphone*) für Grammophone usw. — III 272: Ein *poileux* in der Bedeutung ‚tapfer' kenne ich nicht: *poilu* belegt Sainéan, *L'argot des tranchées* 14 schon seit 1834. — 275: Aehnlich wie El. Richter sehe ich demokratische Einflüsse in dem sich vordrängenden *on* (statt der 1. Pers. plur.) in *Aufsätze zur rom. Synt. u. Stilistik* S. 148 u. 367. — 276: Den Typus *Pierre*, *il est venu* setzt Gilliéron in seinen Vorlesungen in Beziehung mit dem nordostfranzösischen Zusammenfall von *la* und *le* des Artikels in *le*: da *la mère* und *le père* das gleiche *lə*-Präfix hatten, musste Geschlechtsausdruck am Pronomen vorgenommen werden. Dem *Pierre*, *il est venu*, falls es sich auf weiterem Gebiet nach *moi*, *je suis venu* erklärt, wirkt eine andere Strömung entgegen: *lui est venu* nach *Pierre est venu.* Die Erklärung Dauzats für *Pierre, il est venu* (= *Pierre? il est venu*) hält die Verf. für unbefriedigend: „Eine solche Tonveränderung, wobei der Frageton aufgehoben und zwei Sätze in einen geschoben wurden, lässt sich in der wirklichen Sprache nicht nachweisen und auch nicht glaubwürdig machen" — und doch hat so Meyer-

Lübke den Typus ital. *dispiacere non mi dispiacete*, Tobler frz. *car* ‚denn' (aus lt. *quare?*) erklärt. — 277: Fälle wie *cette chose à la fois idéale et réelle*, *qu'est la patrie; le service public qu'est l'armée; l'orgueilleux républicain qu'il était donna une leçon de dignité au conseiller antique du grand-duc* kann man natürlich als „Heraushebungsformen" bezeichnen: sie sind aber bedingt durch das Seltenerwerden des Typus *la coquine de Toinette*, der oft zweideutig wurde: *le service publique de l'armée, cette chose . . . de la patrie* müsste possessiv gefasst werden, *l'orgueilleux républicain de lui* ist wegen des Pronomens unmöglich; hierher zu stellen ist das von der Verf. aus anderem Grunde I 363 zitierte Beispiel *la promenade d'admiration qui s'appelle Champs-Elysées*, in dem Häufung zweier *de* eingetreten wäre. Ich finde auch keine „Beteuerung" in *le grand poète qu'était André Chénier, cette faiblesse qui fut Louis XVI* und lasse daher das ‚wirklich', ‚tatsächlich' in der Uebersetzung El. Richters aus (‚der grosse Dichter, der A. Ch. wirklich war', ‚die Schwäche, die sich tatsächlich in L. XVI. verkörperte'). Für mich liegt ein definierender Relativsatz vor, der mich im „trockenen Abhandlungsstil" gar nicht überrascht: in der Definition selbst (Ludwig XVI = die Schwäche, Chénier = der grosse Dichter) liegt schon die stilistische Wirkung. — 278: *laisser aux prises* heisst nicht ‚im Kampfe sein' (das heisst auf frz. *être aux p.*), sondern wohl ‚jemanden seinem Schicksal überlassen'. — 279: *le but tendancieux* und *épaves à la dérive* (von Soldaten gesagt) sind keine Pleonasmen: „das absichtsvolle (nein, der deutsche Journalist würde sagen das tendenziöse!) Ziel" — so deutet El. Richter: aber frz. *tendancieux* und das verfehmte deutsche *tendenziös* sind nicht bloss = ‚absichtsvoll', sondern ‚absichtlich einseitig, absichtlich parteiisch gefärbt'; *épaves* sind Trümmer, die auch herumliegen könnten, während sie durch *à la dérive* zu ‚willenlos mit dem Strom treibenden Trümmern' werden. — 279: „Aus *chien de temps* ist *temps de chien* wie *vie de chien*, worin *de chien* allgemein verstärkender Ausdruck." Dem schwerverständlich Ausgedrückten gegenüber möchte ich meinen, *temps de chien* sei nicht aus *chien de temps* entstanden, sondern *temps de chien* = ital. *tempo da cane* ‚ein Wetter für einen Hund' (in dem nur ein Hund ausgehen kann), *chien de temps* = ital. *un tempo cane* oder noch genauer **un cane di tempo* ‚ein Hund von einem Wetter' (wie *la coquine de Toinette*). — 279: Die Interpunktion in *ce n'est pas seulement la misère . . . c'est le vice même jaillissant du travail exagéré, comme d'un mauvais terroir qui vous guettent* halte ich für einen Druckfehler. — 280: lies *s'aboulé* st. *s'abouté*.

Wien. Leo Spitzer.

Nyrop, K., Histoire étymologique de deux mots français (haricot, parvis). København, Andr. Fred. Høst & søn. 1918. 26 S. 8°. (Kgl. danske videnskaberne meddelser II, 1.)

In dem ersten der zwei Artikel sichert Nyrop die Herleitung von frz. *haricot* aus mexik. *ayacotli*, eine Erklärung, die der Dichter Hérédia, gestützt auf eine Angabe in einem Buche des 16. Jahrh. De historia plantarum novi orbis von Fernandez, gegeben hatte, wobei dieses *ayacotli* an das ältere *haricot* „ragoût" in der Form angelehnt wurde. Der Verf. gibt dann weitere Beispiele solcher Anpassung von Fremdwörtern an das schon vorhandene Sprachgut. Sind damit die Akten über *haricot* „Bohne" geschlossen, so kommt dagegen die Untersuchung über *parvis* nicht ganz zum Abschluss. Nyrop weist darauf hin, dass in manchen Sprachen die dentale Spirans zur labialen werde: russ. *feodor* aus griech. *theodoros*, lat. *f-* aus altem *th: fumus* gegenüber griech. *thymós* usw. Die Beispiele liessen sich leicht vermehren, ich erinnere an ital. *Maffei* aus *Matthaeus*, aber die Parallelen stimmen nicht ohne weiteres, weil es sich entweder um Wiedergabe eines fremden Lautes in Fremdwörtern handelt oder um reguläre Entwicklung. Nach wie vor bleibt die Tatsache, dass *-d-* nur in *parevis* und in *glaive* als *-v-* erscheint, überall sonst schwindet. Zunächst ist es nicht richtig, dass *pareis* nirgends vorkomme, sondern nur konstruiert sei: es steht Rol. 1135, 1479, Cligès hs. m. 1356, andere Belege bei Stengel, Gloss. zu den ältesten Sprachdenkmälern, allerdings überall in der abstrakt kirchlichen Bedeutung, wogegen *parevis* Cor. Loo. 1678 die konkrete zeigt. In Anseïs von Karthago erscheint in letzterer v. 4404 *parevis* in der einen, *pareis* in der anderen Hs., die aus Frankreich stammenden mittellateinischen Belege per paravisus bei DuCange weisen wieder auf „Vorhof der Kirche" u. dgl. hin. Aus der Ueberlieferung folgt somit, dass „Paradies" in den ältesten Texten *parëis* heisst, bald aber durch das rein lat. *paradis* ersetzt wurde, dass für *paradisus* „Vorhof" zunächst *parëis*, dann *parevis* üblich war. Eine Rettung der Nyropschen Auffassung wäre etwa in der Richtung zu suchen, dass ngriech. *paradisos* mit *basilica* in der kirchlichen Baukunst aus Byzanz gekommen sei, und dass *đ* in ähnlicher Weise durch *-f-* ersetzt wurde, wie dies im Auslaut bei germanischen Wörtern geschehen ist, s. Rom. Gramm. I § 557. Nimmt man an, dass zwischen lat. *d* und prov. *z* ebenfalls *đ* die Verbindung bilde, so könnte *glavie, glaive* als Lehnwort aus dem Provenzalischen erklärt werden, das also indirekt diese Zwischenstufe bezeugen würde, und dann etwa mit afrz. *osberc* aus prov. *ausberc* zusammengehörte. Das lässt sich aber vorderhand noch weniger beweisen als die gegebene Erklärung von *parvis*. Was die anderen romanischen Formen betrifft, so bedeuten neap. *parevise* und obwald. *parvis* wie es scheint nur „Paradies", trotzdem möchte ich für beide an Abhängigkeit von afrz. *parevis* denken. Das sulzb. *parwis* steht geographisch ferner, schliesst sich begrifflich aber enger an, ich will noch erwähnen, dass der ON. *Barwies* im Inntal, oberhalb Immst, daher stammen soll, dass ursprünglich hier kirchliche Mysterien aufgeführt wurden, was wieder auf *parvis* führt und ein Ausstrahlen des Wortes von Graubünden her erweisen würde.

Bonn. W. Meyer-Lübke.

Louis Gauchat et Jules Jeanjaquet, Grammaire et lexicographie des patois de la Suisse romande. Bibliographie analytique. Extrait de la bibliographie linguistique de la Suisse Romande. Neuchatel, Attinger. 1916. 226 S. Mit 2 Faksimile.

Als G. und J. im Jahre 1912 den ersten Band ihrer Bibliographie der westschweizerischen Dialekte erscheinen liessen, versprachen sie, in einem zweiten Band Sprachgeschichte, Grammatik und Lexikographie, Volksfranzösisch, Orts- und Familiennamen behandeln zu wollen. Das vorliegende Buch stellt daher, trotz-

dem es fast so umfangreich geworden ist wie der erste Band, bloss einen Teil des zweiten dar. Es fehlt auch das Register, das die vollständige Ausgabe noch bringen wird.

Das erste Kapitel (das dritte des ganzen Werkes) behandelt „Histoire et grammaire des patois", zuerst die allgemeinen und dann die auf einzelne Kantone bezüglichen Arbeiten besprechend. Das zweite (vierte) Kapitel zerfällt in drei Teile: Der erste, „Glossaires et collections de mots" ist ähnlich geordnet wie das erste Kapitel, enthält ausserdem aber einen sehr willkommenen und wertvollen Abschnitt über spezielle Gebiete, wie Flora, Fauna, Landwirtschaft usw.; der zweite Teil verzeichnet die „Etudes lexicographiques et étymologiques". Der dritte Teil gibt alle auf das „Glossaire des patois de la Suisse Romande" bezüglichen Publikationen an und zeichnet so in grossen Zügen die Geschichte des Glossaire seit den ersten Bemühungen G.s um seine Schaffung und Sicherstellung bis auf den heutigen Tag, wo der ganze reiche Schatz geborgen ist und seiner Verarbeitung entgegensieht. Es ist dies daher zweifellos der Teil, dem man am meisten persönliches Interesse entgegenbringen wird. Er enthält auch ein Verzeichnis der Materialien, die dem Glossaire auf Grund seiner Fragebogen durch seine Korrespondenten oder auch durch eigene Aufnahmen der Redaktion zugegangen sind und auf denen das Glossaire in erster Linie aufgebaut werden soll.

Wie der erste Band, so gibt auch der zweite zu jeder angeführten Publikation ausser dem Verzeichnis der erschienenen Rezensionen noch eine Inhaltsangabe und eine eingehende kritische Würdigung. Die Vollständigkeit ist wohl eine absolute[1], was um so bewunderungswürdiger ist, als sich die Verf. nicht etwa darauf beschränkten, die direkt auf die westschweizerischen Dialekte bezüglichen Publikationen aufzunehmen, sondern auch alle diejenigen berücksichtigen, in denen westschweizerische Materialien in einem weiteren Rahmen benutzt werden. Dadurch erhalten gewisse Kapitel eine weit über das durch den Titel des Buches gesteckte Ziel hinausgehende Bedeutung, so diejenigen über „Groupes sémantiques; onomasiologie" (S. 134—157) und „Géographie linguistique" (S. 158—170).

Das ganze Werk der „Bibliographie" setzt den bisherigen Anstrengungen zur Erkenntnis und Durchdringung der westschweizerischen Mundarten ein würdiges Denkmal und leitet zugleich in vielversprechender Weise von denselben über zu der Reihe grosser Werke, die wir aus der Werkstatt des Glossaire erwarten dürfen.

Zürich. W. v. Wartburg.

[1] Vermisst habe ich einzig: F. de Saussure, „Communication sur le patois fribourgeois" im Bull. de la Soc. de Ling. de Paris V, 52 und 62—63.

Martin Klose, Der Roman von Claris und Laris in seinen Beziehungen zur altfranzösischen Artusepik des 12. und 13. Jahrhunderts, unter besonderer Berücksichtigung der Werke Crestiens von Troyes. Halle a. S., Niemeyer. 1916. 8°. XV, 320 S. Preis M. 12.— bzw. M. 14.— (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 63).

Claris und Laris ist ein Spätling der Artusromane um 1270, nach dem Urteil von G. Paris (Histoire littéraire 30, 124) *„un vrai produit de décadence, une perpetuelle imitation d'imitations, une interminable compilation des lieux communs"*. Mit dem Escanor zusammen, dessen Zeit Klose S. 301 f. auf die Jahre 1272—90, rund also um 1280 und nach dem Claris festsetzt, gehört dieser Roman zu den Ausläufern der von Kristian ins Leben gerufenen Dichtung. Der poetische Wert ist gering, die Arbeitsweise aber lehrreich, insofern darin nur ein schon früher von den Fortsetzern und Nachahmern Kristians geübtes Verfahren mit besonderer Deutlichkeit sich darstellt und verbietet, diese Erfindungen für alte, aus verborgenen Quellen geschöpfte Ueberlieferung zu halten. Stoff und Stil sind reine Mosaik aus bekannten Vorlagen, die der Dichter mit grösster Willkür durcheinanderwürfelt. Klose erbringt mit gründlicher Sorgfalt für den Claris den Beweis, wie völlig der Verfasser im Banne seiner Lektüre steht. Im ersten Teil (S. 1—103) zählt Klose die formelhaften sachlichen, sprachlichen und metrischen Beziehungen allgemeiner Art auf, wodurch der Claris mit den anderen Artusepen zusammenhängt; im zweiten Teil (S. 107—304) die reichen Belege, die aus bestimmten Werken beigebracht werden können, zuerst die stofflichen, dann die stilistischen Entlehnungen. Im Vordergrund stehen die Werke Kristians, Erec, Cligés, Karre, Löwenritter und Perceval, von den Fortsetzern des Perceval kommen Wauchier und Manessier in Betracht. Weiterhin waren dem Verfasser Biaus Desconnëus, Durmart, Meraugis, Rigomer, Vengeance Raguidel, Atre perillous geläufig. Von Prosaromanen ist der Perlesvaux nachweislich. Etwaige andere Beziehungen zu den Prosaromanen hat Klose nicht untersucht, sondern sich auf die Versromane beschränkt. In seiner Claris-Ausgabe (1884) bot Alton nur einige kurze Hinweise auf die Berührungen des Claris mit der übrigen Artusepik; Foerster hob gelegentlich in den Ausgaben der Werke Kristians Einzelheiten hervor; im Grundriss behandelte Gröber das Verhältnis der letzten Artusromane zu ihren Vorlagen in zwar nur kurzen, aber fast erschöpfenden Andeutungen. Dass noch sehr viel Arbeit übrigblieb, um alle Einzelheiten zu belegen und dadurch mit urkundlicher Sicherheit nachzuweisen, zeigt Kloses Buch. Die Arbeitsweise dieser Romanschreiber beruht auf einer sicherlich erstaunlichen Gedächtnisleistung und freien Verwendung der stofflichen und sprachlichen Entlehnungen. Dazu kommt ein meist gut angelegter und geschickt durchgeführter Gesamtplan der Erzählung, die trotz aller Anleihen doch ihren eigenen Weg geht. Die mhd. Dichter des 13. Jahrhunderts, namentlich die Nachahmer Wolframs verfahren übrigens ganz ebenso. Hier wie dort finden wir die typischen Züge der Epigonendichtung, die aus dem Nachlass der grossen toten Meister nach Gutdünken sich bereichert und ausschmückt.

Rostock. Wolfgang Golther.

Philipp August Becker, Clément Marots Liebeslyrik. Kais. Akademie der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische Klasse. Sitzungsberichte, 184. Bd., 5. Abhandlung. Wien, in Komm. bei Alfred Hölder. 1917. 179 S. 8°.

Der Gegenstand, den Becker in dieser Studie behandelt, ist kein beliebiges Spezialgebiet, sondern eins der zentralen Probleme der ganzen Marot-Forschung. Die Untersuchung stellt uns mitten in das Wesen

seiner lyrischen Kunst hinein, indem sie zeigt, wie Art und Richtung seines Dichtens aus seinem seelischen Erleben fliessen. Ein bedeutsames und gerade für die Kenntnis und Beurteilung eines Lyrikers wichtiges Stück menschlicher und dichterischer Entwicklung wird vor uns ausgebreitet. Unter dem Eindruck stets sich erneuernder und vertiefender Erfahrungen weitet sich auch bei Marot das seicht und konventionell betriebene Spielen mit dem Liebesgedanken zu einem immer machtvoller auftretenden Motiv. Je tiefer das Erleben, um so inniger wird der Ton, um so vollkommener und kunstfertiger wird die äussere Form. Es wird dem Leser, der die in dieser Hinsicht von Becker gegebenen Hinweise an Hand der beigefügten Texte nachprüft, nicht entgehen, wie sich auch die Technik der Dichtungen wandelt und vervollkommnet. Allerdings wird ihm dabei auch nicht verschlossen bleiben, dass noch manches Rätsel seiner Lösung harrt und besonders noch in Marots Lebensschicksalen vielerlei ungeklärt bleibt, so oft auch der Dichter von sich selbst in seiner Dichtung sprechen mag. Die scharfsinnigen Ausführungen Beckers werfen wohl in manche Einzelheit aus Marots Dasein helles Licht (so wird sehr wahrscheinlich gemacht, dass die Geliebte, die an ihm zur Verräterin wurde, die „flatterhafte Schöne" war), aber die Erforschung der Biographie war nicht Zweck und Absicht seiner Studie. Die Frage, wer denn all diese Lieben Marots waren, wann die Neigung begann, wann und warum sie erlosch, interessiert ihn nur insofern, als sie zur Klärung der Wechselwirkung zwischen Erleben und Dichten beiträgt und für das Verständnis von Marots Werk in Betracht kommt. Der exakte Biograph, an den sich Becker schon mit seinen früheren Forschungen über Marots Leben (Zeitschrift für franz. Sprache und Literatur 41, S. 186—292; 42, S. 87—139, 141—207) gewendet hat, kommt hier nicht recht auf seine Kosten, aber das ist auch kein Schade, wenn man bedenkt, wieviel für den abfällt, der sich rein um des Dichters willen in die Dichtung versenkt.

Beckers Methode ist von der bisher geübten wesentlich verschieden. Wer sich jemals mit der Marot-Forschung befasst hat, wird zugeben müssen, dass äusserlichen Dingen zuliebe viel gesündigt worden ist, dass die Biographen manches Phantasiegebilde zusammengebracht haben. Das wird auch zugestehen müssen, wer dem Zeugnis, das schon D'Héricault in seiner „Vie de Clément Marot" (Paris 1867, S. XLV) der Marot-Forschung ausgestellt hat, eine gewisse Uebertreibung nicht abstreiten kann: „. . . *la méthode à l'aide de laquelle ces érudits sont arrivés à tout découvrir et à tout préciser dans les amours de notre poète, jusqu'aux jours, aux heures, à la façon dont il reçut des faveurs qui ne s'accordent pas habituellement sur la place publique. Cette méthode n'est pas absolument précieuse à conserver; le plus ancien de ces biographes a tout inventé, et les autres ont tout copié dans celui qui avait tout inventé.*" Gemäss einem früher[1] einmal ausgesprochenen (und nicht nur für die Molière-Forschung allein!) bedeutsamen Grundsatz führt Becker, statt zu den Resultaten der Marot-Forschung, überall zu Marot selbst zurück. Unmittelbar an seine Dichtungen anknüpfend, spürt er den Beziehungen nach, die zwischen den einzelnen seiner Gedichte walten, sucht die Nieten zu entdecken, wo sie sich aneinanderschliessen und gruppiert sie auf Grund der sich so ergebenden Berührungspunkte, um neue Ergebnisse zu gewinnen.

[1] Zeitschrift für vergleichende Literaturgeschichte. Neue Folge 16 (1906) S. 221.

Marburg i. H. Kurt Glaser.

Gilbert Chinard, Notes sur le voyage de Chateaubriand en Amérique. (University of California Publications in Modern Philology, vol. 4, No. 2, pp. 269—349. November 10, 1915.) University of California Press, Berkeley.

Seit Bédiers scharfsinnigen Feststellungen über die Unzuverlässigkeit von Chateaubriands Aufzeichnungen über seine im Juli bis Dezember des Jahres 1791 unternommene Amerikareise ist dieses Itinéraire wiederholt Gegenstand wissenschaftlicher Untersuchungen gewesen. Zwei weitere Quellen, aus denen der französische Dichter für die Niederschrift seiner Reiseerinnerungen geschöpft hat, weist Chinard an zahlreichen, Chateaubriands Text gegenübergestellten Proben nach. Es sind dies G. Imlay, *A Topographical Description of the Western Territory of North America* (London 1792) und J. Carver, *Travels through the Interior Parts of North America* (London 1778) oder auch verschiedene der Reisebeschreibungen, die letzterer ohne Bedenken ausgeschrieben hat (vgl. S. 299). Weit unwahrscheinlicher dagegen erscheint es dem Verf., dass Chateaubriand, wie Dick (1907) behauptet hat, Beltrami (*La découverte des sources du Mississippi*, 1824) geplündert hat, der selbst wieder mit den ebengenannten Schriften Uebereinstimmungen zeigt. Allzu wichtig sind übrigens die nun schon mehrfach erörterten Fragen nicht. Aber soviel ergibt sich aus Chinards Untersuchungen, dass Chateaubriand den grössten Teil seiner Reise nicht in Amerika selbst, sondern nach Büchern in der Phantasie ausgeführt hat. Dem Lauf des Ohio und des Mississippi ist der Ataladichter aller Wahrscheinlichkeit nach nie gefolgt. Wenn er aber nur bis zum Niagara vorgedrungen ist, dann wird es Aufgabe der nächsten Forschung sein, festzustellen, wo sich Chateaubriand bis zum 10. Dezember, dem Tag seiner Abfahrt nach Frankreich, aufgehalten hat.

Darmstadt. Albert Streuber.

Arturo Farinelli, La vita è un sogno. Parte prima: **Preludi al dramma di Calderon.** XI, 326 S. Parte seconda: **Concezione della vita e del mondo nel Calderon. Il dramma.** 457 S. (Letterature moderne, studi diretti da Arturo Farinelli. Vol. I e II.) Torino, Fratelli Bocca. 1916.

Calderons *La vida es sueño* gab Farinelli den Anlass, im ersten Bande seines Werkes, den *Preludi al dramma di Calderon*, die Auffassung des Lebens als eines Traumes durch die Jahrhunderte hindurch zu verfolgen. Nicht nur die rein stoffliche Verwertung des Traumes und traumhafter Zustände in der Literatur wird in den Bereich der Betrachtung gezogen, sondern auch eine Reihe allgemeiner philosophisch-psychologischer Anschauungen, wie das Bewusstsein der Relativität, ja Irrealität des Lebens, von dessen Wertlosigkeit und Hinfälligkeit, der Verzicht der Erkenntnis auf die Ergründung der Daseinsgeheimnisse oder dann die pessimistisch-melancholischen Stimmungen, die Gefühle des Weltschmerzes, wie sie in den verschiedensten

Epochen laut werden, die Neigung zur Askese und Weltflucht usw. Die Allgemeinheit und das stete Auftreten dieser Anschauungen und damit auch ihre Unmittelbarkeit und Verankerung in den elementaren Tiefen der menschlichen Seele werden auf dem Wege der literarischen Dokumentierung durch alle möglichen Geisteserzeugnisse reich belegt.

Eine solche Betrachtung könnte, ihrer psychologischen Natur gemäss, nur in einer unterschiedslosen Anführung sich immer wiederholender, voneinander losgelöster Motive bestehen, wenn sie diese letzteren nicht auch in ihrer Ueberwindung der elementaren, undifferenzierten psychologischen Stufe, entweder in ihrer künstlerischen Form oder in ihrer gedanklichen Verarbeitung bewerten und dadurch dann die zufällige Wiederholung durch eine individuelle oder kulturhistorische Präzisierung vertiefen würde.

F.s Arbeit ist weniger ästhetisch als psychologisch-kulturhistorisch, indem sie die Lebensverneinungen bald in ihrer spontanen Aeusserung anführt, bald mit den vorherrschenden Zeittendenzen und Geistesrichtungen in Zusammenhang bringt und sie damit, soweit dies bei elementaren Gefühlen möglich ist, entwicklungsgeschichtlich bestimmt. Dabei lässt sich ein direkter Zusammenhang einzelner Lebensverneinungen mit bestimmten Kulturmomenten nur in solchen Epochen klar feststellen, deren allgemeine Anschauungen grundsätzlich oder zum mindesten vorwiegend auf die Weltverachtung eingestellt waren, wie der Buddhismus, der Fatalismus des Brahmanen, die Askese des Mittelalters. Es stehen denn auch die diesen Kulturmomenten entnommenen Beispiele am ehesten mit einem allgemeinen Prinzip im Einklang und bekommen folglich auch eine für die betreffenden Epochen symptomatische Bedeutung. Doch entgehen F. über der Analogie zwischen der orientalischen und der mittelalterlich-christlichen Psychologie deren verschiedene Abstufungen nicht. Im Buddhismus ist das Nichtsgefühl mit seiner Untergrabung der Lebenstriebe und der vollständigen Auflösung ins Nichts viel absoluter ausgeprägt als im Christentum, das, nach seiner anfänglichen Lebensbejahung, sogar zur Zeit der strengsten Askese, auf der hinfälligen irdischen Welt stets die himmlische aufbaute und jener den Wert einer Vorbereitung auf diese verlieh. Der Dualismus zwischen Idealität und Realität, zwischen Gott und Welt, zwischen Glauben und Erkenntnis, die Auffassung der letzteren als eitlen Sinnentandes und des Lebens als hinfälliger Erscheinung erfüllen, bis zu den äussersten Konsequenzen gezogen, alle Geistesformen des Mittelalters. Unter solchen Voraussetzungen war die Gleichsetzung des irdischen Daseins mit der Flüchtigkeit des Traumes mehr als zufällig. Die seelischen Zustände des Mittelalters hatten, wie schon die orientalisch-buddhistischen, wenn auch nicht in deren Masse, den Wirklichkeitssinn mit dem Schleier der Traumhaftigkeit verwoben. F. berichtet von den verschiedenen Einschätzungen und Deutungen des Traumes, von dessen Rolle in einer Reihe mittelalterlicher Dichter, in Konrad von Würzburg, in Walther von der Vogelweide, in Dante u. a. Das Kapitel über den Traum im Mittelalter reiht sich den vielen Sonderstudien über das Traummotiv in vereinzelten Dichtwerken an.

Im Gegensatz zur indischen und mittelalterlichen Anschauung ist die Lebensverneinung im griechischen Altertum und in der Renaissance, deren Kultur ja im wesentlichen auf Lebensbejahung gegründet war, nicht der notwendige, prinzipielle Ausdruck, sondern lediglich deren eine Seite, die Kehrseite. Sie bezeugt uns, wie in der Renaissance — um uns auf diese zu beschränken — das neuerwachte Vertrauen in die geistigen Fähigkeiten und die Verlegung der göttlichen Macht ins Diesseits stets von der mittelalterlich-religiösen, weltflüchtigen Unterströmung begleitet wurden. Doch, abgesehen von den christlich-traditionellen Motiven, regte sich in der Weltverneinung der Renaissance ein neuer Geist in der Form des wissenschaftlichen Zweifels. Das primitive Lebensvertrauen hat sich noch nicht zur gedanklichen Ueberzeugung durchgerungen und fördert den Skeptizismus. Dieser mit seiner Würdigung der Welt und der Erkenntnis als rein subjektiver unsicherer Vorstellungen ist der Ausdruck des der Renaissance eigenen Relativitätsgefühls, das mit dem Suchen nach Wahrheit und mit deren Forderung sowie auch mit der Lebensfreude nicht mehr, wie im Mittelalter, im Widerspruch stand (Ludovico Vives, François Sanchez, Montaigne). Auch Descartes geht vom Zweifel aus und vermag zunächst in seiner Selbstbeobachtung die Grenze zwischen Wirklichkeitsempfindung und Traum nicht wahrzunehmen, um dann im „*cogito, ergo sum*" den Skeptizismus zu überwinden.

In einer anderen Beziehung zum Geiste der Renaissance als diese gedanklich bedingte relative Bewertung der Wirklichkeit standen die häufigen spontanen Klagen über die irdische Hinfälligkeit. Sie haben ihre Motivierung in der Reaktion gegen die Lebensbejahung, in dem auf die Fülle des Lebensgenusses folgenden Ueberdruss (Savonarola). Oft sind es vom Augenblick eingegebene pessimistische Stimmungen, oft Erbteile des bisweilen zu allen Zeiten wiedererwachenden mittelalterlichen Prinzipes (Poliziano, Ficino, die *Miseria umana* von Brevio, die *Malinconia* Dürers, der Todesgesang Pandolfo Collenuccios). Viele Klagelieder und elegische Noten ertönen im XVI. und XVII. Jahrhundert (Du Bellay, Tasso u. a.).

Auch die Reformation als Reaktion gegen die Renaissance ist auf düstere Traurigkeit gestimmt, die aus den religiösen Gedichten eines Günther, Simon Dach, Paul Gerhardt, Friedr. Spee klingt. Viele Traktate mit Ratschlägen zur Linderung der Melancholie bezeugen die damalige Verbreitung dieser Gemütskrankheit.

In einem besonderen Kapitel berichtet uns F. von den zahlreichen Bearbeitungen und von der Verbreitung der orientalischen Legende des Schlafenden, der im Traume das Glück eines Fürsten kostet, um dann plötzlich wieder in das Reich der Wirklichkeit und des Elendes zurückzufallen. Sie hat in Novellen, Chroniken, Geschichten, Dramen Shakespeares und anderer Eingang gefunden, bald mit komischen Absichten, bald im Sinne moralischer Betrachtungen über des Lebens Schein.

Auch in Spanien findet F. eine reiche Ausbeute von Auffassungen des Lebens als eines Traumes, die ebenfalls zumeist durch die religiös-theologische Kultur des Mittelalters bedingt sind. Die Vergänglichkeit und Täuschung des Lebens, dessen Elend und Schein, die himmlische Seligkeit, die Warnungen vor den Ausgelassenheiten der irdischen Freuden sind Gegenstand zahlreicher Predigten, Reden, moralisierender Abhandlungen, mancher Symbole und Allegorien, vieler

asketischer Bücher und haben auch in poetischen Erzeugnissen ihren Niederschlag gefunden. Das Bild des Traumes kehrt auch hier immer wieder (*Doleria d'el Sueño d'el Mundo* von Pedro Hurtado de la Vera, *Miscelánea* des Luis de Zapata, *El Viaje entretenido* Rojas, *Mesón del Mundo* des Fernandez de Ribera). Der Traum wird von Herrera besungen; Quevedo dient er als Rahmen zu satirischen Bildern des tatsächlichen Lebens, Cervantes in der *Galatea* zur Entrückung aus der rohen Wirklichkeit in die arkadische Ruhe. Der Gegensatz zwischen dem nüchternen realen Sinn und der subjektiven Phantasie, zwischen Leben und Traum und zugleich auch die gegenseitige Bedingtheit und Unzertrennbarkeit der beiden Geistesformen haben in Don Quijote und Sancho eine typische Verkörperung erhalten. Lope de Vega steht abseits von den weltfremden moralisierenden Dichtern. Sein aufs Konkrete gerichteter Geist und sein lachendes, von keinem Zwiespalt gequältes Gemüt wussten dem Dasein nur die angenehmen Seiten abzugewinnen. Erst in seinem Alter verfiel er in trauriges Nachsinnen über die Kürze des Lebens und liess sich von der allgemeinen melancholischen Strömung mitreissen. Diese war so stark, dass F. das Spanien zur Zeit unmittelbar vor Calderons Schöpfung mit einem christlichen Hamlet vergleicht, der sich über die Bretter der Weltbühne schleppt.

Unter dem gleichen Gesichtspunkt der im ersten Bande geschichtlich behandelten negativen Lebenswertung werden im zweiten Bande auch die Weltanschauung und die Kunst Calderons betrachtet. Dem Umstande, dass hier alles auf eine Dichterindividualität zurückgeführt wird, verdankt dieser zweite Teil seine grössere Einheit.

In Ermangelung von direkten Dokumenten und eigenen Bekenntnissen vom Leben Calderons stützt sich F. direkt auf dessen Werke und entwirft uns an Hand zahlreicher und treffend verwerteter Zitate ein deutliches Bild von der Lebensauffassung und von der Kunst des spanischen Dichters. Die mittelalterliche Theologie, die dogmatische Starrheit, die scholastische Dialektik, die augustinische und thomistische Lehre, wie sie noch im XVII. Jahrhundert in Salamanca gepflegt wurde, die neuplatonische Mystik bestimmten seine Geistesrichtung. Alle Wirklichkeit, alles Menschliche wird der göttlichen Wahrheit, der Vorsehung untergeordnet. Unter dem Einfluss der Astrologie (über deren Verbreitung und Geschichte, sowie über die damit zusammenhängende Frage des Determinismus und Indeterminismus das zweite Kapitel reichen Aufschluss gibt) stand Calderons Glaube an die Vorherbestimmung und an die Macht der Sterne, in deren Beschluss das Schicksal des Menschen versiegelt wird. F. sucht Parallelen dazu in der alten Schicksalstragödie, in den Dramen Shakespeares usw. Eine treffliche Gegenüberstellung von Calderon und Goethe lässt die Welt des Spaniers in ihrer Abgrenzung gegen den modernen Geist und folglich in besonders scharfen Umrissen hervortreten. In Goethe hat sich die Synthese von Gott und Mensch, von Ewigem und Endlichem vollzogen, ist das Bewusstsein der inneren Entwicklung, des idealen Werdens der Dinge reif geworden, während Calderons Dualismus die Verneinung jeglicher Entwicklung bedeutet, indem er die Idee als absolute, starre, über dem Wirklichen stehende Wahrheit und die Dinge als zufällige Erscheinungen empfindet. In der Auffassung von der Vergänglichkeit alles Irdischen und von dessen Uebergang in die ewige Existenz des Jenseits, in der Betonung der menschlichen Ohnmacht, in der Auflösung des Seins ins Nichts finden sich manche Anklänge an die buddhistische Askese, die zu dem vielfach vertretenen Irrtum Anlass gaben, als stehe Calderon unter orientalischem Einfluss, während seine Anschauungen aus der abendländisch-theologischen Kultur hervorgingen und in einer ursprünglichen melancholisch-pessimistischen Stimmung Nahrung fanden.

Die Starrheit der Lebenanschauung machte sich auch in der Kunst Calderons bemerkbar, im Vorwiegen der Reflexion, in der Unterdrückung der Gefühlswelt, im Mangel jeglicher Unmittelbarkeit, in scholastisch-logischen und kasuistischen Gedankengängen, im Sentenzenreichtum. Die Idee wird ins Symbolische, das Einzelne ins abstrakt Allgemeine erhoben. Die feststehende Gesetzmässigkeit, die zum voraus bestimmte Lösung der Probleme schlossen, wie in der Philosophie Calderons den Begriff des geschichtlichen Werdens, so in seiner Kunst die psychologische Entwicklung der Helden und somit jegliches innerlich motivierte Drama aus. Anstatt des Charakterdramas haben wir das der äusseren Situation. Beim unerschütterlichen Glauben in die absolute göttliche Wahrheit kommt nicht einmal ein Konflikt zwischen dieser und den menschlichen Regungen zustande. Der Kampf schlägt sogleich in die Unterwerfung unter das Dogma um. Plötzliche Bekehrungen tun jeglicher Handlung der Helden Abbruch. Die Passivität ist deren Grundzug. Die Liebe ist in religiöser Hinsicht das ekstatische Aufgehen in Gott, in weltlicher Hinsicht das gesellschaftliche konventionelle, von der Leidenschaft freie Verhältnis zwischen Mann und Frau, wobei die Ehre eine grosse Rolle spielt. Von dem Drama „Das Leben ein Traum" ausgehend, hat F. im Werke Calderons mehr das religiös-dogmatische Moment hervorgehoben, während die weltlichen Elemente, wie das nationale gesellschaftliche mit etwelchen Ausblicken auf die französische Tragödie des XVII. Jahrhunderts nicht die gleiche Beachtung gefunden haben.

Auch im Drama „Das Leben ein Traum" hat die Kunst unter der These, der Lösung des Problems zum voraus, der Erstickung der inneren Handlung und dem Konventionellen gelitten.

Diese relative Einschätzung Calderons gibt F. auch einen Wertmesser an die Hand, die Calderonschwärmerei der deutschen Romantiker auf ihren konkreten Gehalt hin zu prüfen. Er macht uns auf die seltsame Motivierung dieser Erscheinung aufmerksam, die nicht einer inneren Geistesverwandtschaft zwischen den Romantikern und Calderon entsprang, sondern einer Umdeutung von dessen starren scholastischen, auf den Verzicht gegründeten Systems im Sinne der romantischen Träumerei und der Sehnsucht nach einer Steigerung des endlichen Lebens ins Unendliche. Den weltverneinenden Symbolen Calderons standen die Romantiker fremd gegenüber, und Goethe gab ihnen eine entgegengesetzte, bejahende Bedeutung. Die Verehrung für Calderon ging daher weniger aus einer richtigen Erfassung seines Werkes hervor, als vielmehr aus der allgemeinen Schwärmerei für Spanien.

Wir können natürlich nicht auf diese im Kapitel „Calderon e Goethe" enthaltene Untersuchung über Calderon in Deutschland eintreten. Seltsam mutet der

Bericht Wilhelms von Humboldt an Caroline (15. Juni 1812) an, wonach Goethe in jener Zeit von Calderon „mehr gehalten“ hätte als von Shakespeare. Im Banne des Spaniers standen namentlich Rückert, Ubland u. a. Goethe vermutet, auch Schiller hätte, wenn er nicht vor dem Umsichgreifen der Begeisterung für Calderon gestorben wäre, dessen Einfluss verspürt, während er selber, Goethe, von diesem, trotz seiner zeitweiligen Bewunderung, unberührt geblieben sei. Doch hielt dieses Fieber nicht allzulange an. Zehn Jahre später, 1822, liess Goethe in einem Vergleiche zwischen Shakespeare und Calderon letzteren den kürzeren ziehen, indem er Bedenken äusserte gegen die Gewalt, die dieser der menschlichen Natur antut, gegen den Mangel an innerer psychologischer Entwicklung in seinem Drama. Auch in anderen werden Stimmen gegen Calderon laut: Körner vermisste in ihm das Gemüt, Hebbel das Menschliche, H. Voss ist gegen den Katholizismus eingenommen. Diese Einschränkungen enthalten im Keime F.s ungünstige Beurteilung.

Der Umstand, dass ein mittelmässiges Drama so weitausholenden Untersuchungen zugrunde gelegt wird, mutet wie ein Missverhältnis an. Doch geht anderseits gerade aus diesem Missverhältnis der vorwiegend psychologische und kulturgeschichtliche Charakter von F.s Studie hervor, die als solche vom phänomenalen, nie trockenen Wissen des Verfassers, von dessen Fähigkeit, in die tiefsten Geistesprobleme einzudringen und von seinem liebevollen Mitgefühl für alle menschlichen Leidesäusserungen ein erneutes schönes Zeugnis ablegt.

Ein dritter Band wird die Auffassung des Lebens als eines Traumes in der Zeit nach Calderon bis zu Schopenhauer zum Gegenstand haben.

Zürich. P. Pizzo.

Karl von Ettmayer, Zur Kenntnis des Altladinischen. (Ztschr. f. rom. Phil. 39, S. 1—17).

Der Verfasser bemüht sich in dankenswerter Weise um die Aufhellung des dunklen ältesten rätoromanischen, zuletzt von Roques (Rom. 37, 479 ff.) und Gartner (Handbuch S. 174) zusammenhängend behandelten Textes. v. Ettm.s These lautet: Der Text lässt sich syntaktisch wie formell ganz wohl erklären, man muss bloss auf die phonetischen und syntaktischen Merkmale eingehen. Die früheren, mit Ellipsen, Textverstümmelung u. dgl. rechnenden Interpretationen sind fallen zu lassen. Trotzdem kann man nicht sagen, dass Verf. alle Schwierigkeiten behoben und eine vollkommen plausible Interpretation des Textes gegeben hat. Ich gehe seine Erklärungen der Reihe nach durch[1]:

Z. 2: *per aquilla tut ilo seulo perdudo.* v. Ettmayer liest: *per aqueia [a] tut ilo seulo perdudo* und übersetzt ‚wodurch die ganze Welt zugrunde geht‘; *perdere* soll wie im Oberital. mit *habere* konstruiert sein. Warum aber dann nicht übersetzen: ‚zugrunde gegangen ist‘ (als Perfektum)? Offenbar weil die lateinische Vorlage das Präsens *perit* hat! Ausserdem widerspricht die Annahme dieser Konstruktion dem **venire perdutus* in *sicu veni adam perdudus int inferno* und *veniamo si perdudi*, wo allerdings v. Ettm. ‚verdammt werden‘ übersetzt. Wir müssen aber vorerst uns das Argument besehen, das Verf. für die Annahme seines *a* = *habet* heranzieht: Mit den zahlreichen oberitalienischen Versionen des „verlorenen Sohnes“ meint Verf. offenbar die von Biondelli, ‚*Saggio sui dialetti galloitalici*, fürs Piemontesische mitgeteilten Dialektübersetzungen. Nun findet sich in den Versen 24 und 32 entsprechend Lutherschem ‚er war verloren und ist gefunden worden‘, ‚er war verloren und ist wiedergefunden‘ meist das zu erwartende *era*, in einigen Texten allerdings ein *habere*: ich setze einige Beispiele her:

(Turin): v. 24 *s'éra perdüsse e l'ō tornàlo a trové,*
32 *l'avìa perdüto, e l'ō tornàlo a trové*
(Asti): 24 *l'era perì, e l'è stat trovà*
32 *l'era perdüssi, e l'avóma trovàlo*
(Fossano): 24 *a l'era pers, e i l'ō trovàlo*
32 *a l'era pers, e i l'ō trovàlo*
(Lanzo): 24 *l'avia prdû, i l'ài trovà*
32 *a l'era spèrs, a s'è trovà*
(Valdieri): 24 *l'avio prdü, e l'è turnà trovà*
32 *ch l'avièn prdü, e ch'ura l'avén trovû*
(Vinadio): 24 *l'aviam perdü e l'avèm trobà*
32 *ero perdû, e s'es tornà trobàr*
(S. Bernardo presso Ivrea): 24 *i l'avè pers, e i l'ò trovà*
32 *a l'era purs, e a s'è truvà*
(Pavone): 24 *a l'era pers, e a l'è stèt trovà*
32 *il tgnée per pers, e i l'ò trovù.*

Es ist also, wie die 1. Pluralis (*l'aviam perdü*), die *avio*-Form, vor allem das Nebeneinander von *era*- und *avia*-Formen in demselben Text, das objektivische *l'* (= *illum*) und das *il tgnée* (= *lo tenevo*) zeigt, in einigen Mundarten ‚ich hatte (wir hatten) ihn verloren‘ statt ‚er war verloren‘ in Angleichung an den Nachsatz ‚ich habe (wir haben) ihn gefunden‘ gesagt worden. Ein *a perdü* (= ‚er ist verloren‘) gibt es nicht und kann es nicht geben (**a stet perdü* wäre wenigstens zu erwarten). Damit fällt v. Ettm.s Konjektur, der oberitalienischen Stütze beraubt, auch für den altladinischen Text. Soll *a* = *habet* losgelöst werden, so würde ich eine normale romanische Konstruktion annehmen: ‚wodurch er [nämlich Adam, auf den durch *ille primaris homo* und dann ausdrücklich durch den Satz *sicu veni adam perdudus* zurückgewiesen würde] die Welt ins Verderben gestürzt hat‘ oder ‚wodurch er das ganze irdische Glück verloren hat‘ (vgl. aprov. *perdre lo segle* in diesem Sinn bei Levy). Dann müsste aber der Anfang des Stückes verloren gegangen sein. Aber da v. Ettm. *is* = *est* anerkennt, könnte man ja *ilo* = *is lo* mit Verstummen des *s* fassen: ‚die Welt ganz verloren ist‘, mit Voranstellung des *tot* vgl. afrz. *totz est perdus*. Das *aquilla* = lat. *quia*, also gesprochen **queia* wie lat. *via* > afrz. *veie* zu setzen, ist eine ungeheuere Kühnheit angesichts der sonst bloss tonlos entwickelten Formen des Romanischen (*ka, ki, ke*, deren zweite das *ki* unseres Textes [im lat. Text einmal *nam*, einmal *quia*] wohl darstellt). Da böte sich

---

[1] An Druckfehlern ist mir aufgefallen: S. 1 Z. 4 v. o.: l. Rätien st. Räten; Z. 7 l. lautverändernden st. lautveränderlichen; S. 2 Z. 9 v. u. l. syntaktischen st. syntaktischsn; S. 6 Z. 18 v. o. l. enklitisch st. enklytisch; S. 7 Anm. 1 in dem ersten provenzalischen Text l. *meties* st. *meteis*, *nafrava* st. *naufrava*, *ab* st. *ob*; S. 8 fehlt in der Angabe der handschriftlichen Varianten *venesu avirtu*; S. 10 Z. 8 v. o. l. *gurdus* st. *curdus*, Z. 9 v. o. *mopotesille* st. *mepotessille*; S. 11 Z. 22 l. *kare* st. *Kare*; S. 14 Z. 7 v. u. l. Sinnacher st. Sinnache (auf S. 10 wird Synnacher geschrieben); S. 15 Z. 5 v. u. des Textes l. *mopotesille* st. *mopostille*.

doch eher die Parallele des frz. neutralen *quoi* = *quid*. Wie verhielte sich ferner ein *aquill* (= *aquei* ‚*quia*') zu *ki*, *qui?* Ferner, wie erklärte sich bei *quia* das *a-*? Das *per quei* bei Bifrun setzt Verf. = it. *per chè*, in dem doch offenbar relatives *quid*, nicht *quia* stecken müsste (ein *per quia* ist ja ausgeschlossen). Ueberdies übersetzt Gartner selbst (S. 649 der Ausgabe) ein *per aquè* (sic!), deshalb', und *aque* erscheint als neutrales Demonstrativpron. auf S. 581. Wenn sich v. Ettm. auf *aquill illi angeli* als Uebersetzung von *quod angeli* ‚dass die Engel' . . . beruft, so ist zu entgegnen, dass der Verfasser des ladinischen Stückes, der nach v. Ettm. „ein Deutscher, der vielleicht Italienisch konnte und Ladinisch schreiben wollte", war, das deutsche ‚dass' fälschlich durch das demonstrative *aquill* (= ‚das') wiedergeben konnte. In *per aquillas tres causas*, *contra quilla curda* usw. haben wir es doch zweifellos mit Demonstrativen zu tun, warum also nicht in Z. 2? Ich möchte hier noch anführen, dass in unserem Text das, was Brugmann in seiner jüngst veröffentlichen Abhandlung („Der Ursprung des Scheinsubjekts ‚es' in den germanischen und den romanischen Sprachen") die „rededeiktische Verwendung" des Demonstrativs nennt, ausser in Z. 2 noch vielfach anzutreffen ist: *per aquillas tres causas* 4, *quil linas* 6, *aquillas tres periuras causas* 7, *angeli di aquilla veni nos wardadura* 13 und endlich die Wendung, die nach Brugmann den Ursprung des „Scheinsubjekts" ‚es' bildet: 12 *aquilla savire ki* ‚das [ist] zu wissen, dass' . . . (sofern nicht *ki* = *nam* gefasst werden muss, vgl. oben).

Z. 3: Der absolut unwahrscheinlichen Auffassung von *mopotesille* misst v. Ettm. wohl selbst nicht allzuviel Gewicht bei, da er sie nur als das „relativ Wahrscheinlichste" bezeichnet. *potesille* ist für ihn entweder = ladin. *butschalla* ‚Weizenbrot, das zu Neujahr gebacken wird, kleine Wecken für die Armen' oder ein *poticella* zu *potta* ‚Lippe'; *mo* = *movet*. Zu ladin. *butschalla* bemerkt Verf.: „Lautlich kann das erste mit *potesille*, wo *b* für *p* zu lesen wäre, allerdings gleichgestellt werden. Man müsste nur den Nachweis führen können, dass dieses *butschalla* begrifflich mit deutsch *Busseln* = ‚Küssen' zusammenhängt, da ja der Ausdruck ‚Kuss' für Bäckereien in den mannigfachsten Verbindungen auftaucht." — Aber das altlad. *potesille* kann mit dem nfrz. *baiser* (woraus wohl süddtsch. *Busserl* ‚Gebäck'?) um so weniger verglichen werden, als die Etymologie von *butschalla* zwar nicht in Karl Bauers Arbeit, wohl aber im REW s. v. *buccella* ‚kleines Brot' (und schon bei Pallioppi s. v. *bütschella*) gefunden werden kann. Nun steht ja allerdings nichts im Wege, für diese *bucca*-Ableitung die Bedeutung ‚Kuss' zu postulieren (vgl. lat. *osculum*, rum. *guriță*; *bucca* selbst hat im Obwaldischen die Bedeutung ‚Lippe') — wenn *potesille* sich mit *buccella* vereinigen liesse! Aber dass der Nexus *-cc-* durch *-tes-* dargestellt würde, ist wohl wenig glaublich. Die Annahme eines **potticella* von **potta* mit unbelegter *-icella*-Ableitung steht hinter v. Plantas Konjektur zurück, die immerhin an ein vorhandenes ital. *botticello* anknüpft. In lomb. *pottinfia*, venez. *potifa*, trient. mant. *bodenfi* möchte ich, nebenbei bemerkt, nicht „die alte *Potiphar*" (soll wohl heissen: die Frau des Potiphar?) sehen, die den Oberitalienern zum Sinnbild der Lüsternheit und Schwächlichkeit geworden sei, sondern Einmischung von *inflare*, vgl. neuprov. *boudenflá*, kat. *bot-inflat*, arag. *botinchao*, die ital. Formen bei Nigra, Ztschr. 28, 8, dialektfrz. *bedoufle* ‚ampoule', endlich nfrz. *boursouffler* (= *bouder* + *souffler* Dict. gén.). Ueber *mo* bemerkt v. Ettm., der Gebrauch dieses Verbums im Ladinischen sei zwar kein allzu mannigfaltiger, „hingegen machen die oberitalienischen Wörterbücher reichliche Angaben, aus denen u. a. die Verwendung von *movere* im Sinne von lat. *promovere*, das hier am besten passt, ersichtlich ist," erwähnt dann noch, dass formell aus *movet* ein *move* oder *mof* zu erwarten wäre, „doch kann eine tonlose Kurzform *mo* nicht als unmöglich angesehen werden". Wieso lat. *promovere*, das die Bedeutungen ‚vorwärtsbewegen, fortschieben, vorrücken, verrenken, fördern, befördern' usw. hat, am besten passt, verstehe ich nicht: ein *labia promovet* hiesse ‚die Lippen vorstrecken', aber in *potesille* steckt ja nach v. Ettm. ein Wort für ‚Küsse': ‚Küsse vorstrecken' ist unnatürlich gesagt, auch heute heisst es z. B. im Engadin ‚Küsse geben' (*der un bütsch* Pallioppi), kurz, man gelangt zur Uebersetzung ‚teilt Küsse aus' nicht über lat. *promovere*. Ich kann aber anderseits in den Wörterbüchern von Pirona, Boerio, Cherubini, Banfi, Tiraboschi, Zalli keine irgendwie hierher passende Redensart entdecken. Ist aber überhaupt fürs Mittelalter Küssen an sich „eine Sünd"? Dagegen *faire de la pance son Dieu*, wie es im Altfranz. heisst, ist streng verpönt: vielleicht ist also an sen. *pancella* ‚Schurzfell', prov. *pansel* ‚Magen' anzuknüpfen: sie führen auf ein **panticellu -a* (REW 6207), das auch in ueng. *ponzel* ‚Schmerbauch' (Pallioppi), afrz. *panceil* (God.) fortlebt: sofern *potesille* als *pontesill e* (= **panticellus est*[1]) gelesen werden dürfte, hätten wir eine unsynkopierte Form wie in *n]ominai*, *veridade*. Diese Deutung, bei der *mo* Dittographie wäre, ist der v. Plantas (= *botticel* ‚Fässchen' > ‚Dickwanst', wobei er sich auf eng. *buttatsch* ‚Bauch', schweizerdtsch. *bütterich* ‚Schmerbauch, dickleibiger Mensch', disentis. *butret'* ‚Fässchen', ‚Bauch' Huonder S. 490 hätte berufen können) verwandt. Dem Einwand Roques gegen v. Plantas Deutung von *potesille* = *botticello* gegenüber lat. *cupiditas* der Vorlage könnte mit dem Hinweis auf lat. *cupiditas cibi* ‚Appetit' begegnet werden.

Das *mo* nach *quil homo* kann vielleicht auch ‚aber' bedeuten, wie Suchier annimmt und etwa in der Funktion eines griech. δὲ, lat. *autem* ‚seinerseits, hinwiederum' stehen: ‚dieser Mann hinwiederum ist ein Dickwanst'. Sollte es gewagt erscheinen, ein *pontesill* für jene alte Zeit anzusetzen, so müsste man Verschreibung annehmen und *pantesill* setzen. Meine frühere Annahme *potens ille* (Ztschr. 36, 479) erscheint mir wegen des nachgestellten Artikels und der mangelhaften Entsprechung von *cupiditas* und ‚Macht' nicht haltbar.

Z. 4: *ille primaris homo cannao* fasst v. Ettm. wie Suchier als ‚den ersten Menschen betrog er' (*cannao*[2] = *ingannò*, *homo* Nominativ für Akkusativ). Ob das lateinische Gefüge *diabolus* . . . *primum hominem circumuenit dicens* nicht umgekehrt worden ist zu

[1] Hiemit wird die Synizese *e[e]arcullus* = **et est orgol.* ebenso überflüssig wie die des *a* in Z. 2.

[2] Da *cannao* zu *ingannare* gehört und im Romanischen das belegte Simplex *gannare* nicht erhalten zu sein scheint, hätten wir mit einer ähnlichen (graphischen?) Apokope zu rechnen wie bei *gurdus*, *curda* zu engad. *inguord*, ital. *ingordo*.

primus homo circumventus [Nom. absol. statt Abl. abs.] *diabolus dicit* ‚nachdem der erste Mensch überlistet worden ist'? Damit würde ich, eine frühere Deutung (Ztschr. 36, 477) aufgebend, obwohl sie Hartmanns Zustimmung gefunden hat (Krit. Jahrb. XIII, I 134), mich der Gröberschen Auffassung nähern und mich auf *n]ominai* wegen des Schwundes von *-t-* berufen.

Z. 5: *In qualidie quo*[1] *uo manducado de quil linas*[2] *si vene sua virtu fos ouli.* v. Ettm. fasst *uo* als umgekehrte Schreibung für *fo = fuit*, *vene sua virtu = venes-u avirtu = venisse-vi aperto:* ‚an jenem Tage, da vom Baume gegessen ward, würde (es) euch die Augen geöffnet haben', eine nicht genaue Uebersetzung, da *fos* unberücksichtigt blieb: gerade der doppelte Ausdruck des Pronomens (deutsch etwa ‚es würde euch eure[3] Augen geöffnet haben') ist unwahrscheinlich, besonders dann, wenn man mit Schuchardt und Roques *fos* als Personale, nicht als Possessivum fasst: *venisse-vi aperto-vi* wäre wohl auch in Oberitalien unmöglich, das den Typus *me-habet perdutus-me* kennt. Für das suffixale *-u = vobis* ist neu-poschl. *cantassuf* eine geringe Stütze, da es ja ‚ihr würdet singen' (Casus rectus!), nicht ‚ihr würdet euch singen' (mit ethischem Dativ) bedeutet, um so mehr, als unser Text *dico vos = dico *vobis,* ferner bei der 1. Person dativisches *nos* und *nus* (nicht *ns* oder dergleichen wie im Altprov. oder Katal.) zeigt. Dass die Zeitgebung in der kondizionalen Periode nicht in Ordnung ist, spürt v. Ettm. selbst: ‚gegessen ward — würde es . . . geöffnet haben': das altfrz. Beispiel

N'i a nul qui remenoir ost
que a la cort ne vaigne tost,
des que li rois les ot mandez

ist ganz anders geartet, nicht nur wegen Konj. Präs. *ost* gegenüber einem *venisse-vi aperto*: gemeinsam ist nur die Vorzeitigkeit des Neben- gegenüber dem Hauptsatz. In dem ladin. Denkmal handelt es sich doch um Wiedergabe eines Futurum exaktums. Immerhin könnte man das Perfekt *fo* durch das Futurum exactum der Vorlage rechtfertigen (vgl. bei Hutschenreuther S. 394 die unterengad. Wiedergabe eines *cum inveneritis* durch *l'havais chiatto*). Für den Verf., der *tut ilo seulo perdudo* nicht = *is lo* deutet wie ich, erwüchse noch die Schwierigkeit, das Passiv mit *esse* (statt *venire*) an dieser einzigen Stelle zu rechtfertigen. Ferner spricht

[1] Es ist noch nicht bemerkt worden, dass diese Konstruktion zu der von Bifrun angewendeten Relativkonstruktion (*quael chi, quael che*) stimmt, vgl. Gartner, Einl. S. X. — In dem den Nachsatz einleitenden *si = sic* unseres Textes erblickt v. Planta einen Germanismus, aber in *si plaida ille tiauolus* kann *si* vorbereitend sein: ‚folgendermassen'; in *si uene su avirtu fos ouli,* also in der Apodosis der hypothetischen Periode, ist *si* allgemein-romanisch (vgl. Meyer-Lübke, Rom. Gramm. III 697/8, der erst in der späteren Ausdehnung des *si* im Obwald. eine durch deutsche Einflüsse verstärkte romanische Neigung sieht), in *ne no ueniamo si perdudi* ist *si* = rom. **altre-si* ‚ebenso' (vgl. afrz. *molt les hái, et ge si faz* Tobler, V. B. I² 106).

[2] *Linas* nimmt Verf. offenbar als *lignaceu*, was allerdings seinem Schema auf S. 13 (z. B. *torbace = *torp-aceu*) widerspricht. Nach diesem Schema könnte es nur mit *causas* parallelisiert werden (vgl. span. *bodas*?). Dem widerspricht aber, dass ja hier nicht ‚Brennholz' zu verstehen ist wie in ital. *le legna,* vgl. Gartner, Ztschr. 31, 705.

[3] So scheint ja Verf zu fassen, da er S. 5 bei *fos ouli* wie bei *angeli di* den Akkusativ erwartet. Warum wird aber dieses *uos* = vorderrh. *vǫs* ‚vestri' nicht in der Tabelle der Kasusrektion erwähnt?

Ettm. von der „Bestimmtheit der Aussage im lat. Text" (dieser lautet: *In quacumque die commederitis de ligno hoc aperientur oculi vestri*) — wieso nimmt dann Verf. im Nachsatz als Uebersetzung des so bestimmten *aperientur* einen irrealen Konjunktiv *venes* an?

Der Nachsatz *venes-u avirtu vos ouli* (Z. 6) ist mir in seiner syntaktischen Deutung nicht klar: zweimal übersetzt Verf. mit Annahme eines „unpersönlichen Passivs": ‚es wurde euch (Var.: würde [es] euch) geöffnet [nämlich] eure Augen', ein drittes Mal ‚würde (es) euch die Augen geöffnet haben', mit der Erklärung: „*ouli* wäre mithin Objekt zu *venesu avirtu* und sollte, wie dies bei der unpersönlichen Konstruktion im Rom. doch die Regel ist, im Akkusativ stehen." Wenn ich richtig verstehe, ist an afrz. Wendungen wie *Ja iert de vos venjance pris* anzuknüpfen, mit einem Akkusativ, den Gebhardt, Ztschr. 20, 43 aus einem aktiven Begriff erklärt, der sich mit der passiven Form „infolge der Vorstellung eines jene Tätigkeit ausübenden allgemeinen Subjekts ‚man'" verbunden hätte, der aber auch aus der formelhaften Verwendung der altfrz. Wendungen *prendre vengeance, faire justice, dire mensonge* usw. (vgl. Gebhardts Beispiele) sich erklären könnte. Aber deshalb ist doch auch altfrz. der Typus möglich *ja iert de vos venjance prise,* und so könnte ein ladinisches *venes avirtu vos ouli* dem frz. *il arrive des étrangers,* afrz. *fait sera vostre volentés; contreval le moustier pendoit bien chent lampiers* gleichgestellt werden, zu welchem Beispiel Tobler, V. B. I² 233 Anm. 2 bemerkt: „Jede beliebige Inversion begünstigt schwerlich gleichmässig jenen Kasuswechsel" [Akkusativ statt Nominativ]. Kurz, *ouli* muss nicht Akkusativ sein. Endlich ist die Konjektur *venes-u avirtu* die einzige, die die Gruppierung des Textes umstiesse: die Hds. schreibt *uene suavirtu.* Da *aviert sü* entsprechend deutschem ‚aufgemacht' bei Bifrun schon belegt ist, Gartner, allerdings aus späterer Zeit, auch die umgekehrte, dem Deutschen eher entsprechende Wortfolge beibringt, so werden wir bei einem Autor, dessen Deutschtum ja v. Ettm. nicht anzweifelt, an der älteren Deutung (= **susu apertu*) festhalten.

Z. 6: Ein Grund, *sēp* in *sempre* aufzulösen, besteht nicht, da *prendamus p̄ndamꝯ* geschrieben wird, *ꝑ* sonst immer *per* bedeutet, und auch heute die verschiedenen rätorom. Mundarten bald *semper,* bald *sempre* zeigen.

Z. 11: Die Interpretation von *umilanz* (Z. 11) ist doch sehr subjektiv: Nom. plur. fem., also gewissermassen = **humiliantiae* ‚Bussübungen'; vor allem lässt sich afrz. *humiliance*, aprov. *umilianza*, aital. *umilianza* nur abstrakt nachweisen. Uebrigens müsste nach Ausweis der altromanischen Parallelen ein *umilianz(a)* rekonstruiert werden, so dass *l* palatal zu lesen wäre wie in *ouli = ol'i.*

Z. 12: *ki nus a christiani veni nominai.* In der „ziemlich wörtlichen" Uebersetzung heisst es: ‚dass uns von Christen der Name gegeben wird', in der Erklärung S. 5: „Dem Schreiber schwebte, wie in vielen anderen Fällen, eine unpersönliche Konstruktion des Passivums vor: *nus* (Dativ) *veni nominado* ‚es wird uns der Name gegeben', und dieses *nus* wird durch ein *a christiani* näher bestimmt. Da er aber *christiani* fälschlich im Nominativ setzt, verliert er die Konstruktion aus dem Sinn und koordiniert *nominado*

mit *christiani*, das Passivum wird zum Aktivum und ist mit der Konstruktion mit doppeltem Akkusativ vergleichbar mit präpositionaler Wiedergabe des ‚Titels‘, also etwa im Sinne eines afrz. *a roi l'ont eslit* ... Also wären hier zwei Nominative als Akkusative zu verstehen.“ Man sieht, die Deutung ähnelt der von *venesu avirtu fos ouli* — auch in der Unklarheit. Zu erwarten ist entweder eine persönliche passive Konstruktion (‚wir werden Christen genannt‘ wie im lat. Text *christiani dicimur*, dem entsprechend Gröbers Besserung *a christiani venimo nominai*) oder (?) eine unpersönliche (‚es wird uns Christen genannt‘ *a chr. nus veni nominado*), daraus soll wohl nach Verf. die Vermischung entstanden sein *a chr. nus veni nominai*, wenn ich recht verstehe, wozu man am ehesten afrz. *il m'en soit dite veritez*, *il luy fut faicte une entrée* bei Gebhardt l. c. S. 29 vergleichen könnte. War *a* einmal der Exponent des Titels, so konnte aber ganz gut der Nominativ stehen, vgl. afrz. *a* und *por* mit Nominativ „zur Einführung des prädikativen Nomens nach *estre tenuz* (*pris*) oder nach *soi tenir*“ (Tobler, V. B. I² 270) und *Erec li fils Lac ai a non* (ders. zu V. 147 des *Dis dou vrai aniel* über das Eintreten des Nominativs an Stelle des Akkusativs) und schon spätlat. *Lazarus hic habuit nomen* (Schmalz, Lat. Synt. 227). Wie erklärt sich nun aber die Uebersetzung, ‚dass uns von Christen der Name gegeben wird‘? Und wieso stehen hier zwei Nominative als Akkusative: *christiani*, gut (mit der eben angeführten Einschränkung)!, aber *nominai* musste sich ja mechanisch nach jenem richten.

Z. 13: *Angeli di, aquilla veni nos wardadura*: ‚Die Engel Gottes, das wird uns [zur] Bewachung [= davon werden wir bewacht]‘. „Auch hier eine unpersönliche Konstruktion von einem Neutrum *aquilla* eingeleitet ... ‚es wird uns bewacht (resp. zur Wache‘ für ‚wir werden bewacht‘. *Angeli di* könnte in dieser ganz ungewöhnlichen Gebrauchsweise des unpersönlichen *veni* schliesslich Nominativ sein, — näher läge es aber doch, *angeli* mit *wardadura* zu koordinieren; nach romanischer Denkweise ist aber *wardadura* Akkusativ, denn es ist Objekt.“ Ich finde in **angeli dei, eccu-illud venit nobis wardadura* ‚die Engel, das kommt uns als Bewachung‘ eine ganz haltbare romanische Uebersetzung von *angelum christi custodem habemus* (Roques übersetzt denn auch: ‚*les anges-Dieu, cela nous vient en garde*‘). Wieso „nach romanischer Denkweise“ *wardadura* Akkusativ und Objekt sein soll, sehe ich ebensowenig ein wie die Uebersetzung ‚es wird uns bewacht‘, die nach einem ital. Typus *ci si guarda* gebildet scheint. Und daher sehe ich auch in *angeli di* keinen Akkusativ. Somit bleibt eigentlich kein einziger der sechs vom Verf. für die Verwechslung von Nominativ mit Akkusativ herangezogenen Belege unerschüttert.

Im ganzen kann man sagen: v. Ettmayer klammert sich an den überlieferten Text und kommt ihm mit grosser Findigkeit und — Spitzfindigkeit bei. Die früheren Herausgeber suchten mehr die wahrscheinlichste Textgestaltung, oft um den Preis der Aufgabe des Textbuchstaben. Es ist Geschmacksache, welches Verfahren man mehr billigt. Der Philologe wird vielleicht jenes, der Linguist dieses wählen — ich selbst stimme für die linguistische Interpretationsweise!

Wien. Leo Spitzer.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 137, 1/2: Andreas Heusler, Vorschläge zum Hildebrandlied. — A. Brandl, Die Urstammtafel der Westsachsen und das Beowulf-Lied. — Wilhelm Horn, George Gissing über das dichterische Schaffen. — Josef Frank, La Beaumelles Mes Pensées (Forts.). — H. Jarnik, Zur Interpretation von J. Creangă's Harap Alb. — Th. Stettner, Wolframs Wappen in der Manessischen Handschrift. — Ludwig Geiger, Goethe-Miszellen. 1. Goethe als Tyrann. 2. Jacobi über Wieland und Goethe. 3. Goethe und die Narrenakademie. — Wilhelm Horn, Der Kirchenschlaf bei Swift uud Hogarth. — Heinrich Gelzer, Zu der anglonormannischen Versversion des Briefes des Presbyters Johannes ed. Hilka. — Leo Spitzer, Zum REW. 1117: birrus „rot“. — O. Schultz-Gora, En somet. Karlsreise v. 607. — Sitzungsberichte der Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen für das Jahr 1917. — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Adolf Toblers Altfranzösisches Wörterbuch aus dem Nachlass herausgegeben von Erhard Lommatzsch (G. Cohn). — A. Horning, Glossare der romanischen Mundarten von Zell (La Baroche) und Schönenberg im Breuschtal (Belmont) in den Vogesen (V. Ganière). — Angelica Hoffmann, Robert de le Piere, Robert de Clerc, Robert de Castel. Zur Arraser Literaturgeschichte des 13. Jahrhunderts (O. Schultz-Gora). — Dorothea Neumann, Der Artikel Genève des VII. Bandes der Enzyklopädie (Kurt Glaser). — Fritz Reuel, Maupassant als Physiognomiker (Fr. Neubert). — Lavinia Mazucchetti, A. W. Schlegel und die italienische Literatur (K. Vossler). — Kurze Anzeigen: Werner Schulte, Abriss der Lautwissenschaft. — A. Schütz, Zur Psychologie der bevorzugten Assoziationen und des Denkens. — Friedrich Gropp, Zur Aesthetik und statistischen Beschreibung des Prosarhythmus. — Wilhelm Peper, Die lyrische Dichtung. — Christine von Thaler, Erziehungskunst. — Johannes Speck, Die wissenschaftliche und pädagogische Weiterbildung der akademisch gebildeten Lehrer. — Flügel Memoria Volume. Containing an unpublished paper by Professor E. Flügel, and contributions in his memory by his colleagues and students. — Alexander von Weilen, Der Spielplan des neuen Burgtheaters 1888--1914. — Die Denkschrift des preussischen Kultusministeriums über die Förderung der Auslandsstudien. — Hermann Schumacher, Zur Frage der Errichtung einer Auslandshochschule. — Max Walter, Zur Methodik des neusprachlichen Unterrichts. 3. Aufl. — Josef Hofmiller, Vom alten Gymnasium. Englisch oder Französisch. Laiengedanken zum Religionsunterricht (A. Brandl). — Andreas Heusler, Die Isländer Sagas als Zeugnisse germanischer Volksart. — Hans Friese, Thidrekssaga und Dietrichepos (Werner Richter). — Minna Jacobsohn, Die Farben in der mittelhochdeutschen Dichtung der Blütezeit (W. R.). — Erich Gierach, Der arme Heinrich von Hartmann von Aue (W. R.). — R. Höpfner, Untersuchung zu dem Innsbrucker, Berliner und Wiener Osterspiel (Hans Löschhorn). — Siegfried Wernicke, Die Prosadialoge des Hans Sachs (Hans Löschhorn). — Richard Benz, Blätter für deutsche Art und Kunst. 2. Verkündiger deutscher Kunst. 3. 4. Die Grundlagen der deutschen Kunst. 1. Mittelalter. — K. Burdach, Deutsche Renaissance. — H. Scholz, Das Wesen des deutschen Geistes. — F. Rohr, Die Prophezeiungen von der Entscheidungsschlacht des europäischen Krieges am Birkenbaum und andere Prophezeiungen. — Günther Schmidt, Herder und August Wilhelm Schlegel. — E. Gross, Johann Friedrich Ferdinand Fleck. — Frank Riederer, Ludwig Tiecks Beziehungen zur deutschen Literatur des 17. Jahrhunderts (W. R.). — H. Leidicke, Ludwig Tiecks Shakespeare-Studien. — Elsa von Klein, Schenkendorffs Liederspiel „Die Bernsteinküste“ (H. Löschhorn. — Albert Köster, Gottfried Keller. — O. Walzel, Jungösterreichische Dichtung. — J. G. Sprengel, Die neuere deutsche Dichtung in der Schule (H. Daffis). — Alfred Plettke, Ursprung und Ausbreitung der Angelsachsen. — Ferdinand Holthausen, Etymologisches Wörterbuch der englischen Sprache. — Edward Schröder, Sterling. — J. A. H. Günther, English synonyms explained and illustrated. 3. ed. — K. F. Sundén, Essay I: The

predicational categories in English. Essay II: A category of predicational change in English. — Albert Leitzmann, Walther und Hiltgunt bei den Angelsachsen. — Die ältere Genesis, mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar und der lateinischen Quelle herausgegeben von F. Holthausen. — Cynewulfs Elene (Kreuzauffindung), mit Einleitung, Glossar, Anmerkungen und der lateinischen Quelle herausgegeben von F. Holthausen. 3. Aufl. — Bonifatii et Lulli epistolae. — M. Tangl, Studien zur Neuausgabe der Bonifaziusbriefe I. — A. Brandl und O. Zippel, Mittelenglische Sprach- und Literaturproben. — Hubertis M. Cummings, The indebtedness of Chaucer's works to the Italian works of Boccaccio. — O. Joerden, Das Verhältnis von Wort-, Satz- und Versakzent in Chaucers Canterbury Tales (K. Brunner). — O. Eberhard, Der Bauernaufstand vom Iahre 1381 in der englischen Poesie. — König Richard II. Tragödie von W. Shakespeare. Deutsche Wiedergabe von Josef Kohler. Paul Wenzel, Cyril Tourneurs Stellung in der Geschichte des englischen Dramas. — Alfred Rosenberg, Longinus in England bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. — S. G. Spaeth, Milton's knowledge of music, its sources and its significance in his works. — A. Gabrielson, The earlist Swedish works on English pronunciation, before 1750. — Otto Moebus, Leigh Hunts Kritik der Entwicklung der englischen Literatur bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. — Anna Jacobson, Charles Kingsleys Beziehungen zu Deutschland. — Hans Proesler, Walter Pater und sein Verhältnis zur deutschen Literatur. — C. Alfonso Smith, O. Henry. — Perca Mackey, Caliban by the Yellow Sands. — J. W. Burgess, The European War of 1914, its causes, purposes and probable results. — H. Johnston, Mitteleuropa, ein britisches Friedensziel. „Gesunder Menschenverstand in der auswärtigen Politik." Ins Deutsche übertragen von E. du Bois-Reymond. — Gustav Becker, Englische Grammatik für die Oberstufe. — E. Hausknecht, The English scholar. 6. Aufl. — H. Schmidt und H. B. Smith, Englische Unterrichtssprache. 2. Aufl. — English Syntax. Translated from the „Grammatik der englischen Sprache" by F. N. Gesenius. Fourth edition revised by G. P. Thistlethwaite. — J. H. A. Günther, A manual of English pronunciation and grammar for the use of Dutch students. 3. ed. — E. Fison und M. Ziegler, Select extracts from British and American Authors in Prose and Verse for the use of schools. Fourth edition. Carefully revised and enlarged by E. Regel and F. Kriete.

Die Neueren Sprachen XXVI, 3/4. Juli-September 1918: Walther Küchler, Ernest Renans Abkehr vom Glauben. — E. H. Budde, Probleme und Entwicklungsmöglichkeiten des englischen Grammatikunterrichts. — W. V., Zum gleichen Thema. — Phil. Aronstein, George Merediths Romankunst II. — Karl Bergmann, Lautgestaltung und Bedeutungswechsel französischer Wörter in den elsässischen Mundarten. — Karl Lokotsch, Bemerkungen zur Methodik des Türkischen III. — Pfau, Französische militärische Fachausdrücke I. — W. V., 50 Jahre deutscher Kulturarbeit. — W. V., Akademie und Fremdwörter. — Neuphilologischer Ferienkurs in Dresden. — Anzeiger: H. Logeman, A Commentary, Critical and Explanatory, on the Norwegian Text of Henrik Ibsen's Peer Gynt; Lorenz Morsbach, England und die englische Gefahr; Georg Baesecke, Wie studiert man Deutsch?; Otto Böckel, Das deutsche Volkslied; Von der Pfordten, Deutsche Musik (Otto Weidenmüller). — H. Düring, Practical Commercial English; Ernst Brandenburg und Carl Dunker, The English Clerk; Richard Krüger und Georg Schmidt, Lehrbuch der englischen Sprache; Johannes Oberbach, Englische Handelskorrespondenz in Mustern und Aufgaben; Ders., Kleine Englische Handelskorrespondenz in Mustern und Aufgaben; Frank Henry Gschwind, An English Reader for Commercial Schools; A. Baumgartner, Corrispondenza commerciale inglese; Albert Thouaille and E. E. Whitfield, First Steps in Commercial French; Lorenz Morsbach, Universität und Schule mit besonderer Berücksichtigung der englischen Philologie; Sophie Hamburger, New English Lessons for Foreign Students (Walther Fischer). — Carl Appel, Bernart von Ventadorn (Walther Küchler). — Otto Eberhard, Heures de Liberté de Lionel Morton; ders., Je parle français; Nic. Bolt, Peterli (Otto Badke). — E. Nader, Praktische Methodik des Unterrichts in der englischen Sprache (Albert Streuber). — von Ziegesar, Niederländischer Sprachführer (B. Gaster).

Zs. für französischen und englischen Unterricht XVII, 2: Gustav Thurau †. — Knoch, Grammatische Vergleichung im fremdsprachlichen Unterricht. — Heiss, Wege der französischen Lyrik seit 100 Jahren. — Lejeune-Waldelé, Beiträge zur Kenntnis der englischen Politik gegenüber Spanien und seinen amerikanischen Besitzungen zur Zeit Elisabeths von England. — Barth, Wie in den höheren Schulen Englands für Kolonien und Flotte Stimmung gemacht wird. — Neuphilologischer Ferienkurs an der Kgl. Sächsischen Technischen Hochschule zu Dresden vom 30. Sept. bis 5. Okt. 1918. — Literaturberichte und Anzeigen: Jantzen, Krieg und Schule, Pädagogische Kriegsliteratur VII (73. Schneider, Das deutsche Erziehungsideal in seiner geschichtlichen Entwicklung; 74. Schröer und Neuendorff, Neues deutsches Volkstum. Lebensfragen der deutschen Zukunft; 75. Kappert, Einheitsschule und Mittelschule; 76. Deutscher Bund für Erziehung und Unterricht; 77. Metzger gen. Hoesch, Die Fortbildungsfrage im höheren Lehramt; 78. Itschner, Lehrerbildung und Volkstum; 79. E. Meyer, Vom pädagogischen Lebenswege. Erfahrungen und Erlebnisse; 80. Sieburg, Die innere Weiterbildung unserer höheren Schulen; 81. Neuendorff, Kriegserfahrungen und Neugestaltung des höheren Schulwesens.) — Aronstein, Thiergen, Methodik des neuphilologischen Unterrichts. — Thurau, Dietrich Schäfer, Das Reichsland. — Ders., Neumann, Der Artikel Genève des 7. Bandes der Enzyklopädie. — Ders., Perrault, Les Contes de ma Mère l'Oie, hrsg. von Standenath. — Ders., Meunier, La Mer et les Marins, hrsg. von Fuhrmann; Französische Marinenovellen, hrsg. von Glöde. — Streuber, Glauser und Curtius, Die französische Sprache der Gegenwart. Glöde, Boerner-Mittell, Lehrbuch der französische Sprache für Lyzeen und höhere Mädchenschulen, Franzn Grammatik für die Oberstufe. — Ders., Dubislav-Boek-Gruber, Methodischer Lehrgang der englischen Sprache für höhere Mädchenschulen. — Dick, Bonnard, La Controverse de Martin Marprelate. — Kaluza, Brandl und Zippel, Mittelenglische Sprach- und Literaturproben. — Jantzen, Nussberger, Shakespeare und das deutsche Drama. — Zeitschriftenschau: Monatschrift für höhere Schulen. — Zeitschrift für lateinlose höhere Schulen. — Neuphilologischer Ferienkurs zu Dresden (Programm).

Neophilologus IV, 1: J. J. Salverda de Grave, Poésies religieuses inédites du XVI[e] siècle. — P. Valkhoff, Elie Luzac I. — G. G. Kloeke, De beoefening der Duitsche dialectkunde II. — Léon Polak, Stoff, Gehalt und Form. — P. Fijn van Draat, The relative *That*. — G. Dudok Inigo Jones and the Masque. — A. E. H. Swaen, Unedited Letters of Byron, Hawthorne, Moore, Lytton and Scott II. — D. C. Hesseling, De Infinitivus futuri in het Grieks en in het Nederlands. — W. E. J. Kuiper, Leconte de Lisle en Theocritus. — J. W. Beck, De laatste meeningen over het Walthariusgedicht. — N. van Wijk, Een nieuw voorbeeld van Baltiese *r-* uit *wr-*. — Besprechungen: K. Sneyders de Vogel, L. Clédat, Manuel de phonétique et de morphologie.

Modern Language Notes XXXIII, 6: H. Collitz, Early Germanic vocalism. — W. P. Mustard, Notes on Lyly's Euphues. — W. J. Keller, Goethe's Faust Part I as a source of Part II. — G. G. King, Fiona Mac Leod. — Reviews: P. van Tieghem, Ossian en France. — Ders., L'Année littéraire comme intermédiaire en France des littératures étrangères. — R. T. Holbrook, Living French. — J. Scott Clark, A study of English and American writers II. — Correspondance: A. S. Cook, Misc. Notes. — J. T. Hatfield, A Schiller-letter from Chicago. — Brief Mention: A. Crapsey, A study in English metrics. — W. A. Nitze and E. H. Wilkins A handbook of French phonetics.

Publications of the Modern Language Association of America XXVIII, 2: Ch. d'Evelyn, The M.-E. metrical version of the Revelations of Methodius. — A. Carnoy, L'imagination flamande dans l'école symbolique française. — E. C. Baldwin, Wordsworth and Hermes Trismegistus. — Klein, „According to the decorum of these daies". — J. N. Beam, Hermann Kirchner's Coriolanus. — J. L. Lowes, Chaucer and the Ovide moralisé.

Modern Philology XV, 8: M. Ellwood Smith, A classification for Fables, based on the collection of Marie de France. — XV, 12 (Gen. Sect. (III): J. L. Lowes, The Franklin's Tale, the Teseide and the Filocolo. — A. C. Baugh, The Mak story.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur LVI 1/2: C. v. Kraus, Der rührende Reim im Mittelhochdeutschen. — R. Meissner, *Iringes weg*. — W. Krause, Ulfila, Matth. 9, 17. — P. Wagner, Rheinisches Osterspiel in einer Handschrift des 17. Jahrhunderts. — M. H. Jellinek, Die Praefatio zum Heliand und die Versus de poeta. — J. Schwietering, *Gemeit*. — A. Wallner, Zum Text des Moriz von Craon. — E. S., Eine Aufschneiderei des Trithemius. — Anzeiger: Beer, Drei Essays über die Aspekte der Verbalhandlung im Gotischen. 1. Fragen der Aktionsart (F. Hartmann). — Frings, Studien zur Dialektgeographie des Niederrheins (H. Teuchert). — Schoof, Die Schwälmer Mundart (H. Teuchert). — Kock, Die Skeireins (M. H. Jellinek). — Kalbow, Die germanischen Personennamen des altfranzösischen Heldenepos (E. Gierach). — Schneider, Die Gedichte und die Sage von Wolfdietrich (G. Baesecke). — Perdisch, Der Laubacher Barlaam, eine Dichtung des Bischofs Otto II. von Freising (G. Baesecke). — Schoepperle, Tristan and Isolt (J. Kelemina). — Höpfner, Das SGaller Spiel vom Leben Jesu (Rueff). — Wolter, Untersuchungen zu dem Innsbrucker, Berliner und Wiener Osterspiel (Rueff). — Witkop, Die neuere deutsche Lyrik (O. Walzel). — Caminade, Les chants des Grecs et le philhellénisme de Wilhelm Müller (O. Walzel). — Korrodi, C. F. Meyer-Studien (P. Geiger). — Sprengel, Die neuere deutsche Dichtung in der Schule (R. Riemann). — Deckelmann, Die Literatur des 19. Jahrhunderts im deutschen Unterricht (R. Riemann). — Literaturnotizen: Sadée, Rom und Deutschland vor 1900 Jahren (Schröder). — Gudeman, P. Cornelii Taciti de Germania (Schröder). — Tangl, Die Briefe des heiligen Bonifatius und Lullus (Schröder). — Hessel, Altdeutsche Frauennamen (Schröder). — Gänter, Die römischen Krönungseide der deutschen Kaiser (Schröder). — Piper, Abriss der Burgenkunde (Schröder). — Weller, Württembergische Geschichte (Schröder). — W. Müller, Verzeichnis hessischer Weistümer (Schröder). — Walz, Germanisms in English speech: „god's acre" (Schröder). — Olson, Studier över pronomenet *den* i nysvenskan (v. Unwerth). — H. W. Pollak, Proben schwedischer Sprache und Mundart (v. Unwerth). — Fehr, Die Hirtenbriefe Aelfrics (Schröder). — Björkman, Morte Arthure (Schröder). — Heinrichs, Der Heliand und Heimo von Halberstadt (Schröder). — Köhler, Lateinisch-althochdeutsches Glossar zur Tatian-Uebersetzung (Schröder). — Kempeneers, Hendrick van Veldeke en de bron van zijn Servatius (Schröder). — Collinson, Die niederdeutsche Katharinenlegende der Hs. Brüssel (Schröder). — Heitz und Schulz, Flugblätter des S. Brant (Schröder). — Witkowski, Tob. Stimmers Comedie von zweien jungen Eheleuten (Schröder). — Prem und Schissel von Fleschenberg, Tirolische Analekten (Schröder). — Jiriczek, Macphersons Fragments of ancient poetry (Schröder). — Gebauer, Geschichte des französischen Kultureinflusses auf Deutschland (Brecht). — Hecker, Briefwechsel Goethes mit Heinrich Meyer I (Brecht). — Kleine Mitteilungen: Wallner, Eine Brünner Kopie der Handschrift Gerhards von Maestricht und des Wiener Otfried. — Kraus, Zu Morungen 128, 6. — E. S., Idbansa.

Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft, 5. Band 1918: Walter Vulpius, Friedenssaat. Geschichte einer deutsch-französischen Freundschaft aus den Jahren 1813/1870 (mit ungedruckten Briefen des Barons von Wolbock). — Rudolph Kiessmann, Leopold Friedrich Franz von Dessau und seine Beziehungen zu Goethe (mit ungedruckten Briefen). — Eduard Castle, „Pater Brey" und „Satyros". — Werner Richard, Alexis und Dora, Phyllis und Demophoon. — Paul Alsberg, Homunkulus in Goethes Faust. — Friedrich v. d. Leyen, Goethe und die Weltliteratur. — Mitteilungen aus dem Goethe- und Schiller-Archiv. Briefe an Goethe aus Oesterreich-Ungarn, herausgegeben von August Sauer. 1. Adolf Bäuerle 18. Oktober 1827, 12. April 1828. 2. Ferdinand Freiherr von Biedenfeld, 19. Mai 1821. 3. Ignaz Franz Castelli, Mitte September 1831. 4. Heinrich Josef von Collin, 14. Oktober 1807. 5. Ignaz Aurelius Fessler, 31. August 1806. 6. Georg von Gaal, 3. März 1821. 7. Johann Nepomuk von Kalchberg, 26. Juni 1803. 8. Johann Mayrhofer, 20. Oktober 1824. 9. Georg Karl Borromäus von Rumy, 12. Februar 1813. 10. Johann Baptist von Zahlbas, Februar 1820. 11. Jos. Chr. Freiherr von Zedlitz-Nimmersatt, 29. Mai 1828. 12. Friedrich Julius Wilhelm Ziegler, 1. Juli 1821. — Mitteilungen aus dem Goethe-Nationalmuseum. Ein vergessenes Skizzenbuch Goethes. Von Wolfgang von Oettingen (mit einer Tafel). — Neue und alte Quellen. Nachträge zu Gothes Werken (Weimarer oder Sophien-Ausgabe). Mitgeteilt von H. G. Gräf. A. Zu Abteilung I: Goethes Werke. B. Zu Abteilung IV: Goethes Briefe. 1. An J. G. P. Goetze, 31. August 1796. 2. An G. G. Güldenapfel, 17. März 1818. 3. An G. G. Güldenapfel, 12. Jänner 1820. 4. An C. E. F. Weller 18. Dezember 1830. — Nachträge zu Goethes Gesprächen. Mitgeteilt von Hans Gerhard Gräf. 1. Johann Jakob Horner. 2. Franz Bernhard von Bucholtz. — Aus Weimars schweren Tagen. Zwei Briefe Fernows an Böttiger aus den Jahren 1806 und 1807. Mitgeteilt von Wolfgang Stammler. — Goethe im Briefwechsel zweier Freunde (Bernhard Rudolf Abeken und Johann Diederich Gries). Mitgeteilt von Hans Gerhard Gräf.

Zs. für den deutschen Unterricht 32, 9: Edith Aulhorn, Der Aufbau von Goethes „Wahlverwandtschaften". — K. Bretschneider, Die Strophe. — K. Gratopp, Deutsche Wortkunde im Unterricht. — M. Thiel, Ein Komma vor „und"? — F. Müller, Mancher sucht einen Pfennig und verbrennt dabei ein Dreierlicht.

Zs. für deutsche Mundarten, 1918, 1/2: Deutsche Mundartenforschung und -dichtung in den Jahren 1915 und 1916 (mit Nachträgen zu früheren Jahren) unter Mitwirkung mehrerer Fachgenossen und Bibliotheken zusammengestellt am Sprachatlas des Deutschen Reichs. — H. Teuchert, Schweizerdeutsches Idiotikon. Bericht. — Ders., Vogtländisches Wörterbuch. Bericht. — K. Bruns, Nachlese zur Volkswörterliste aus der Provinz Sachsen. — E. Tappolet, Berichtigung. — Mitteilungen. — Bücherbesprechungen.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde 37, 2: J. M. de Waal, Briefwisseling van Aernout Drost met Potgieter en Heye. — P. Leendertz, Nu noch, vs. 155 vlgg. — C. G. N. de Vooys, Willem van Hildegaersberch's gedicht „van mer". — 3: R. C. Boer, Syncope en Consonantengeminatie. — J. A. N. Knuttel, Brederodiana. — A. Beets, Kampersteur. — J. W. Muller, Dollaert. — R. Foncke, De simme jagen.

Språk och Stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning. 18. Årgången. 1—3. Häftet. Inhalt: Hj. Alving, Objektsubjektets plats i ackusativ med infinitiv. En morfemhistorisk undersökning. — A. Tamm och M. Tamm-Götlind, Skorrningar och närsläktade uttalsfel. — T. Andersson, Sturzen-Beckers danismer. — Fr. Horn, Några ord om s. k. fristående satsförkortningar. — J. V. Johansson, Till Kellgrans sista diktning. — N. Beckman, Några metriska frågor. — J. E. Hylén, Några iaktlagelser angående användningen av personligt och relativt pronomen. — R. G:son Berg, Snoilskys italienska anteckningsbok. — C. A. Westerblad, Ett bidrag till den nordiska renässansens stiluppfattning. — J. Nordström, Dialekten i Bröllopps Beswärs Ihogkommelsze och dess senaste granskare. — Smärre bidrag: 1. O. S., Fröding-Heine.

Mitteilungen der Islandfreunde 6, 1/2: G. Neckel, Axel Olrik. — M. Ebeling, Die Entwicklung des isländischen Bauernhauses aus dem altnorwegischen.

Englische Studien 52, 2: Erik Björkman, Bēow, Bēaw und Bēowulf. — R. E. Zachrisson, Notes on early English names in -god, -got. — H. Conrad, Henry VIII. Fletchers Werk, überarbeitet von Shakespeare. — Besprechungen: F. Holthausen, Etymologisches Wörterbuch der englischen Sprache (J. Koch). — Brandl und Zippel, Mittelenglische Sprach- und Literaturproben (R. Jordan). — K. Weiner, Die Verwendung des Parallelismus als Kunstmittel im englischen Drama vor Shakespeare (E. Eckhardt). — Charles Macpherson,

Ueber die Virgil-Uebersetzung des John Dryden (S. B. Liljegren). — Dargan, The Nature of Allegory as used by Swift (Ed. Eckhardt). — Miszellen: B. Fehr, Zu Aelfrics Hirtenbriefen.

Anglia Beiblatt XXIX, 9. September 1918: Schrader, Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde. 1. Lieferung: Aal-Duodezimalsystem (Förster). — Richter, Geschichte der englischen Romantik. II. Band. Die Blüte der Romantik. 1. Teil (Eichler). — James Macpherson's Fragments of Ancient Poetry (1760) in diplomatischem Neudruck mit den Lesarten und Umarbeitungen herausgegeben von Otto L. Jiriczek (Fehr). — Holthausen, Die Geschichte von Martin Waldeck in W. Scotts „The Antiquary". — Ders., Zu alt- und mittelenglischen Denkmälern. 1. Zur ae. Exodus. 2. Zum ae. Neunkräutersegen. 3. Zu Dame Siriþ. — The Day of the Saxon (Critical Problems of the British Empire) by Homer Lea. Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch herausgegeben von Dr. A. Paul (Ellinger). — Brandeis und Reitterer, Lehrgang der englischen Sprache für österreichische Realgymnasien. I. Teil. A First English Primer. VI. Teil. A Nineteenth Century Reader (Mellin). — XXIX, 10. Oktober 1918: A. von der Heide, Das Naturgefühl in der englischen Dichtung im Zeitalter Miltons (Fehr). — Pound, Folk Song of Nebraska and the Central West. A Syllabus (Fehr). — Smith, Ballads surviving in the United States (Fehr). — Sieper, Die altenglische Elegie (Eichler). — Björkman, Wortgeschichtliche Kleinigkeiten. 22. Ne. briar, brier, friar. dice. 23. Ae. myranheafod. 24. Ae. Aestan. 25. Ae. Swart, Swarta. 26. Zu engl. likpot, schwed. stickpott „Zeigefinger".

Zs. für romanische Philologie 39, 4: Elise Richter, Die künstlerische Stoffgestaltung in Chrestiens Ivain. — W. Meyer-Lübke, Zur Geschichte der Labialen und Palatalen vor u der Endung im Französischen. — Paul Menge, Poème moral. Letzter Teil. — E. Hoepffner, Zu den altfranzösischen Dichtungen von den drei Toten und drei Lebenden. — A. Stimming, Zu dem altfranzösischen Mathelin-Leben, herausgegeben von Margarete Rösler. — W. Meyer-Lübke, Vokalumstellung im Französischen. — Ders., *Carisx ti inne*: *choffa fodarmaziu* (Kasseler Glossar). — F. Holthausen, Zu den germanischen Wörtern in Meyer-Lübkes romanischem Wörterbuch. — L. Spitzer, Span. *esconce*, span. *escolimoso escolimado*. — Besprechungen: M. Friedwagner, Dictionarul limbii române. — B. Wiese, Giornale storico della letteratura italiana LXII, 3, LXIII, 1.

Archivum romanicum II, 3. Luglio-Settembre 1918: C. Conigliani, L' amore e l' avventura nei „Lais" di Maria di Francia. — A. Jeanroy et A. Långfors, Chansons inédites tirées du ms. 846 de la Bibliothèque nationale. — L. Frati, Giunte agli „Inizii di antiche poesie italiane religiose e morali". — G. Bertoni, Un nuovo giuoco di società alla corte estense nell' età del Rinascimento. — Ders., Etimologie Ital. *fornire* = got. *frumjan*. — *Galsinna*. — Giacazzone-Cantello: *gnèrla* edera. - Sardo: *Katre-i* letto di parata. — Sopras *Kišlét* mucchietto. — *Maaadèla*. — Moden. *pazè* poco fa, testè. — Valle: *rovereř*. — Haute-Loire, Coubon: *sabatds* rospo. — Valm. *šidá* rischiare, essere in procinto. — Piem. *susnè* ustolare, far lappe lappe. — Friul. *slaif sluh stancol*. — *Trguga*. — Montese *tuvin* colombo. — J. Niquille, Anc. franç. *conrei* nourriture repas. — L. Clédat, Les pronoms italiens *ne ve vi ci ce*. — G. Bertoni, Un nuovo poeta italiano delle origini.

Revue des langues romanes LIX. 1/2: F. Castets, Les légendes sur l'Invention de la Croix et leur rapport avec la „Descriptio" et le „Voyage de Charlemagne à Jérusalem et Constantinople". — LIX, 3—6: A. T. Baker, Vie de Sainte Marie l'égyptienne (Krit. Ausgabe mit Einleitung).

Annales du Midi XXIX, 115—116: A. Thomas, Bernard de Panassac et Guillaume „de Villaribus", d'après des documents nouveaux. — Ders., Le nom de fleuve „Aude". J. Anglade, Vers languedociens d'un élève du Collège de Castres (XVII[e] siècle). — Ders. über A. Jeanroy, Les Joies du Gai Savoir (Toulouse 1914).

Giornale storico della letteratura italiana LXXI, 2/3; Fasc. 212/213: Fausto Nicolini, Giambattista Vico e Ferdinando Galiani. Ricerca storica. — Giulio Reichenbach, Il matrimonio del Boiardo. — Domenico Bulferetti, „Del Trionfo della Libertà" di A. Manzoni e la Massoneria. — Levinia Mazzucchetti, La prima versione italiana della „Lenore" di Bürger. — Rassegna bibliografica: Arturo Farinelli, Benedetto Croce, La Spagna nella vita italiana durante la Rinascenza. — Domenico Bulferetti. Arturo Farinelli, „La vita è un sogno". Parte I: Preludi al dramma di Calderon. Parte II: Concezione della vita e del mondo nel Calderon. Il dramma. — Vittorio Cian, Giovanni Prati, Poesie varie a cura di O. Malagodi. — Bollettino bibliografico: N. Turchi, La civiltà bizantina; G. Montelatici, Studi della letteratura bizantina (E. Gorra). — M. Wilmotte, La patrie du „Waltharius" (E. Gorra). — F. Massai, Lo „Stravizzo" della Crusca del 12 settembre 1666 e l' origine del „Bacco in Toscana" di Francesco Redi (A. Belloni). — A. Poerio, Il viaggio in Germania, il Carteggio letterario ed altre prose, a cura di Benedetto Croce (V. Cian). — Benedetto Croce, Ricerche e documenti desanctisiani. Dieci comunicazioni all' Accademia Pontaniana negli anni 1914, 1915 e 1917; ders., Il soggiorno in Calabria, l' arresto e la prigionia di Fr. De Sanctis nel primo centenario della nascita, a cura della R. Università di Napoli (D. Bulferetti). — G. Pascoli, Patria e Umanità: Raccolta di scritti e discorsi; Ders., Conferenze e studi danteschi; ders., Carmina. Collegit Maria soror, edidit H. Pistelli, exornavit A. De Karolis; ders., Poemetti cristiani, tradotti e annotati da R. De Lorenzis; P. Rasi, I carmi latini di G. Pascoli, con lettera di V. Crescini; G. Neppi, G. Pascoli e l' „Inno secolare a Mazzini" (D. Bulferetti). — G. Checchia, La vera critica delle fonti: a proposito di pretese imitazioni carducciane (E. Gorra). — Annunzi analitici: Vittorio Cian, Risorgimenti e rinascimenti della storia d' Italia (E. G.). — E. Vincenzo Zappia, Di un manoscritto dimenticato di rime di Dante della Biblioteca Nazionale di Napoli. Napoli, Jovene 1918. Estr. dalla Rassegna critica della letteratura italiana XXII, 1917 (E. G.). — Antonio Medin, Gli scritti umanistici di Marco Dandolo. Venezia, Ferrari 1917 (D. Bulferetti). — Luigi Gramatica, Diploma di laurea in diritto canonico e civile di S. Carlo Borromeo. Milano, Alfieri e Lacroix (D. Bulferetti). — Alessandro Luzio, I carteggi dell' Archivio Gonzaga riflettenti l' Inghilterra (D. Bulferetti). — L. C. Bollèa, Rivelazioni di Luigi Angeloni sulla vita politica di Carlo Botta e sulla sua assolutoria (E. G.). — Benedetto Croce, Francesco Paolo Bozzelli e Giacinto De Sivo (E G.). — Giovanni Canevazzi, Un patriota bibliofilo e filologo: Giuseppe Campi (E. G.). — Comunicazioni ed appunti: Aldo Oberdorfer, Pensieri di Voltaire e di Goethe intorno alla questione delle sepolture. — Ezio Levi, Il Minuetto di Baruccabà. — LXXII, 1/2; Fasc. 214/215: Francesco Ercole, Per la genesi del pensiero politico di Dante: la base aristotelico-tomistica. Parte I. — Giuseppe Checchia, La „Vita solitaria" e gli altri „Idilli" di Giacomo Leopardi. — Lodovico Frati, Di Benvenuto da Imola. Nuovi documenti. — Giulio Bertoni, Un copista del Marchese Leonello d' Este: Biagio Bosoni da Cremona. — Luigi Piccioni, Amori e ambizioni di Giuseppe Baretti. Da frusti e scampoli inediti o mal noti. — Rassegna bibliografica: Vladimiro Zabughin, P. M. Bizilli, Salimbene. Episodi della vita italiana del secolo XIII. — Ernst Walser, Alfred von Martin, Mittelalterliche Welt- und Lebensanschauung im Spiegel der Schriften Coluccio Salutatis; ders., C. Salutatis Traktat „Von Tyrannen"; ders., Die Popularphilosophie des Florentiner Humanisten C. Salutati; ders., Coluccio Salutati und das humanistische Lebensideal. — Vladimiro Zabughin, Epistolario di Guarino Veronese, raccolto, ordinato, illustrato da Remigio Sabbadini. — Giovanni Campus, Giulio Bertoni, Italia dialettale. — Bollettino bibliografico: Dantis Alagherii De vulgari eloquentia libri II; De Monarchia libri III; rec. L. Bartalot (E. Walser). — C. Curto, Le tradizioni popolari nel „Morgante" di Luigi Pulci (A. Momigliano). A. Farinelli, Michelangelo e Dante e altri brevi saggi: Michelangelo poeta — La Natura nel pensiero e nell' arte di Leonardo da Vinci — Petrarca e le arti figurative (L. Venturi). — G. Vasari, Vite cinque: Franceschi — Alberti — Francesco di Giorgio — Signorelli — De Marcillat (annot. Da G. Mancini. Appendici due: Trattato dei Pondi, Leve e Tirari, forse dell' Alberti; Rime attribuitegli (L. Venturi).

— Seb. Vento, La „Fata galante" e le sue fonti (A. Momigliano). — L. De-Mauri (E. Sarasino), L'Epigramma italiano dal Risorgimento delle lettere ai tempi nostri (V. Cian). — C. Sapienza, Etimologia popolare, Analogia e Glottistoria; P. Bellezza, Note di enantiosemia (B. Migliorini). — Annunzi analitici: L. A. Michelangeli, L' Elettra di Sofocle; H. Montesi e N. Festa, Edipo a Colono di Sofocle, testo, traduzione e note; Roberto Fava, Odissea d' Omero, versione in prosa (D. Bulferetti). — R. Reitzenstein, Die Idee des Prinzipats bei Cicero und Augustus (E Walser). — Concetto Marchesi, I volgarizzamenti dell' „Ars amatoria" nei secoli XIII e XIV. Milano, Hoepli. In Memorie del R. Istituto Lombardo di Scienze e Lettere. Classe di lettere, scienze morali e storiche Vol. XXIII, Fasc. 10 (E. G.). — Giovanni Ferretti, Il canto XXVIII dell' Inferno letto nella Sala di Dante in Orsanmichele (E. G.). — Plinio Carli, L' episodio del Conte Ugolino (E. G). — Ezio Levi, Il Canzoniere di Maestro Antonio da Ferrara (E. G.) — A. Luzio, Documenti degli archivi di Mantova asportati dagli Austriaci. — Giovanni Canevazzi, La vera ultima lettera di Ciro Menotti (E. G.). — Pio Pecchiai, La „Società patriottica istituita in Milano dall' imperatrice Maria Teresa (D. Bulferetti). — Pier Gabriele Goidanich, Grammatica italiana ad uso delle scuole (G. Zacc.). — Comunicazioni ed appunti: V. Crescini, L' origine d' un pentametro attribuito a Ovidio. — E. Levi, I Cantari di Messer Guglielmo e di Leonbruno. — Ders., La data della morte di Maestro Antonio da Ferrara. — A. Faggi, Nota manzoniana.

Bulletin italien XVII, 3 4: J. Mathorez, Notes sur les Italiens en France du XIII[e] siècle jusqu'au règne de Charles VIII. (III). — F. Picco und F. Ravello, Il delitto di Lorenzino de' Medici nella realtà storica e in una novella di Margherita d' Angoulême I. — E. Picot, Les Italiens en France au XVI[e] siècle XI. — F. Neri, Indizi lirici (zu Leopardi und Lamartine). — F. Picco über A. Farinelli, La vita è un sogno. — XVIII, 2: E. Jordan, „Lunga promessa coll' attender corto" (zu Inf. 27). — J. Mathorez, Notes sur les Italiens en France du XIII[e] siècle jusqu'au règne de Charles VIII. IV. — E. Bouvy, Alfieri, Monti, Foscolo: la poésie patriotique en Italie de 1789 à 1815 II.

Bullettino della Società dantesca italiana XXIV, 4: E. G. Parodi über C. H. Grandgent, Dante (Master Spirits of Literature, New York 1916) und desselben The Ladies of Dante's Lyrics (Cambridge 1917). — G. Vandelli über G. e F. Villani, Le vite di Dante, pubbl. da G. L. Passerini. Firenze 1918. — S. Santangelo über O. T. Tallgren, Les poésies de Rinaldo d' Aquino (Mémoires de la Société néo-philologique de Helsingfors, Vol. VI, 1917). — Comunicazioni: F. Pellegrini, La tenzone del „Duol d' amore" tra Dante Alighieri e Dante da Maiano.

Nuovo Giornale Dantesco I, 2: N. Zingarelli, Virgilio e Stazio nel canto XXII del „Purgatorio". — L. Filomusi-Guelfi, Intorno alle osservazioni di E. G. Parodi alla settima edizione del commento Scartazzini-Vandelli. — A. Bondi, Galeotto fu il libro e chi lo scrisse (aus Anlass des Artikels von H. Morf in den Berliner Akademie-Berichten). — V. Cammarano, Il serpente della Valletta. — G. Mangianti, Alcuni curiosi documenti intorno al centenario dantesco del 1865. — 3: G. B. Siragusa, La proprietà ecclesiastica secondo Dante e secondo Roberto d' Angiò. — B. Nardi, Noterelle polemiche di filosofia dantesca. I: Postilla alla quistione di Sigieri; II: Dante in Seminario. — G. Agnelli, „Tra" e „fra" in Dante. Questione filologica-grammaticale. — S. Muratori, La „lectura Dantis" a Ravenna. — F. Ronchetti, Per un vocabolario dantesco. Chiose dantesche. — Ders., I „visi cagnazzi" (Inf. 32, 70).

Revista de filologia española IV, 4: Notas bibliograficas. (1. Bericht über die 1916 aus Anlass des Cervantes-Centenariums erschienenen Publikationen). — V. 1: R. Menéndez Pidal, Autógrafos inéditos del Cid y de Jimena en dos diplomas de 1098 y 1101. — A. Castro, Adiciones hispánicas al „Diccionario etimológico" de W. Meyer-Lübke. — In der Bibliographie wird der Bericht über die Cervantes-Publikationen des Jahres 1916 fortgesetzt.

Literarisches Zentralblatt 30: Des Knaben Wunderhorn. Von Achim von Arnim und Clemens Brentano. Herausgegeben von Karl Bode (Jos. Körner). — 31: Erhard Lommatzsch, Provenzalisches Liederbuch (Josef Frank). — 32: Rousseaus Bekenntnisse nach der Uebersetzung von Levin Schücking, neubearbeitet und herausgegeben von Konrad Wolter und Hans Bretschneider (-tz-). — Alex. Eckhardt, Remy Belleau, Sa vie, sa „Bergerie". Etude historique et critique. — Joh. Karl Kempf, Heinrich Hansjakob. Sein Leben, Wirken und Dichten (Oswald Flöck). — W. Peterson-Berger, Richard Wagner als Kulturerscheinung (Otto Braun). — 33: Fritz Zschech, Die Kritik des Reims in England (Max Lederer). — Hans Borbein, Auslandsstudien und neusprachlicher Unterricht im Lichte des Weltkrieges. — 34: Hans von Müller, Die namhaftesten deutschen Dichter und Denker seit Reimarus und Günther in Altersgruppen geordnet (Hans Knudsen). — Lilly Bascho, Englische Schriftstellerinnen in ihren Beziehungen zur französischen Revolution (M. Weyrauch). — 35: E. A. Georgy, Die Weltenwende in Friedrich Hebbels Nibelungen und Deutschlands Weltkrieg (-tz-). — 36: Georg Baesecke, Einführung in das Althochdeutsche (G. Heinz). — 37: Wilhelm Wiget, Die Laute der Toggenburger Mundarten; Karl Stucki, Die Mundart von Jaun im Kanton Freiburg (O. Brenner). — 38: Zschokkes Werke in zwölf Teilen. Auswahl aus den Erzählungen. Herausgegeben mit Einleitung und Anmerkungen versehen von Hans Bodmer (H. H. B.).

Deutsche Literaturzeitung Nr. 30: Mittelenglische Sprach- und Literaturproben, hrsg. von Brandl und Zippel, von Eichler. — 31: Wagner, Schlesiens mundartliche Dichtung von Holtei bis auf die Gegenwart, von Klapper. — 32: Böhme, Das lateinische Weihnachtsspiel, von Anz. — Juret, Glossaire du patois de Pierrecourt, von Gamilschegg. — 33—36: R. Kadec, Eine neue Theorie über die Abkunft der Rumänen. — 33: Keller, Goethe's estimate of the Greek and Latin writers as revealed by his works, letters, diaries and conversations, von Hecker. — Baumgarten, Das Werk Conrad Ferdinand Meyers, von Ernst. — 34: Von der Schulenburg, Ein neues Porträt Petrarcas, von Appel. — 35/36: Cardauns, Clemens Brentano, von G. von Rüdiger. — Eirspennill, Udg. ved Finnur Jónsson, von Neckel. — 37/38: Schwabe, Der Konjunktiv im italienischen Adverbialsatz von Wiese.

Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften, 1918, Nr. 9: H. Schneider, Uhland und die deutsche Heldensage.

Sitzungsberichte der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften 26, 34—36: W. Schulze, Beiträge zur Wort- und Sittengeschichte.

Abhandlungen der Kgl. Sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften. Philolog.-histor. Klasse 35. Bd., Nr. 1 und 36. Bd., Nr. 1: B. Delbrück, Germanische Syntax IV. Die Wortstellung in dem älteren westgöt. Landrecht. — Eduard Sievers, Metrische Studien IV. Die altschwed. Upplandslagh nebst Proben formverwandter german. Sagdichtung.

Nachrichten von der Kgl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen 1: E. Schröder, Beiträge zur Textkritik Herborts v. Fritslar. — E. Hermann, Silbischer und unsilbischer Laut gleicher Artikulation in einer Silbe und die Aussprache der igm. Halbvokale u̯ und i̯. — 2: E. Hermann, Sachliches und Sprachliches zur indog. Grossfamilie.

Sitzungsberichte der Kgl. Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-philol. und histor. Klasse Jg. 1918, 3. Abh.: Franz Muncker, Anschauungen vom engl. Staat und Volk in der deutschen Literatur der letzten vier Jahrhunderte. 1. Tl. Von Erasmus bis zu Goethe und den Romantikern.

Sitzungsberichte der Kais. Akademie der Wissenschaften in Wien. Philos.-histor. Klasse. 186. Bd. 1. Abhandlung: Emil Winkler, Französische Dichter des Mittelalters. I. Vaillant. Mit Ineditis der Hs. Paris, Bibl. nat. ms. fr. 2230. 48 S. und 1 Tafel. — 188. Bd. 4. Abhandlung: H. Schuchardt, Die romanischen Lehnwörter im Berberischen. 82 S. 8°.

Denkschriften der Kais. Akademie der Wissenschaften in Wien. Philos.-histor. Klasse. 60. Bd., 3. Abhandlung: Otto Fiebiger und Ludwig Schmidt, Inschriftensammlung der Geschichte der Ostgermanen. XVIII, 174 S. 8°. (Wien, Hölder in Komm. M. 16.—.)

Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philos.-histor. Klasse. 1918. 7. Abh.: G. Neckel, Studien zu den germanischen Dichtungen vom Weltuntergang.

Göttingische Gelehrte Anzeigen 180, 5/6: E. Olsen über A. Kock, Umlaut und Brechung im Altschwedischen.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur 21, 6: H. Fischer, Schiller und die griechische Tragödie. — H. Engert, Idealismus und Realismus im deutschen Drama.

Wochenschrift für klassische Philologie 35, 29/30: M. Manitius über Mittelalterliche Bibliothekskataloge Deutschlands und der Schweiz, bearbeitet von P. Lehmann.

Berliner Philologische Wochenschrift 30: Lehmann, Mystik im Heidentum und Christentum, von Pott. — 33: Leky, Grundlagen einer allgemeinen Phonetik als Vorstufe zur Sprachwissenschaft, von Niedermann. — 34: Güntert, Zur Herkunft und Bildung des italischen Imperfekts (auch zum germ. schwachen Präter.) von Schmidt. — 35: Naumann, Notkers Boethius, von Weinberger. — 36: Hiss, Arische Sprache, von Hermann (Unsinn).

Sokrates. Zs. für das Gymnasialwesen. N. F. 6, 5/6: E. Stemplinger, Gustav Flauberts Stellung zur Antike. — Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache, von Gloßl. — Preuss, Die Germanen in den Berichten der römischen Schriftsteller, von Stegmann. — 7/8: E. Schwartze, Kandaules und Wallenstein. — Birt, Die Germanen, von Andresen.

Bayrische Blätter für das Gymnasialschulwesen 54, 4/5: E. Sonntag, Humanismus und Nationalismus bei Schiller.

Zs. für die österreichischen Gymnasien 9: Lebensansichten des Katers Murr, hrsg. von H. v. Müller, von Černy.

Zs. für das Realschulwesen 43, 6: R. Dittes, Deutsch-französisches Vokabularium der Hochtouristik. — 43, 7: R. Dittes, Deutsch-französisches Vokabularium der Hochtouristik (Schluss).

Zs. für celtische Philologie XII, 1: Walter Greiner, Owein-Ivain. Neue Beiträge zur Frage nach der Unabhängigkeit der kymrischen Mabinogion von den Romanen Chrestiens. 1. Teil, (Erschien auch als Leipziger Dissertation.)

Zs. für Bücherfreunde. N. F. 10, 3: O. Walzel, Neue Dichtung vom Tiere. — L. Geiger. Eine unbekannte Korrespondenz des Lorenzo von Medici. — R. Ehwald, Luthers Verse auf Friedrich den Weisen. — 10, 4: A. Holz, Die befreite deutsche Wortkunst.

Der Geschichtsfreund LXXIII: R. Brandstetter, Eine Trilogie aus Rechtsleben und Volkspsychologie Alt-Luzerns zur Zeit der Sempacher Schlacht. I. Um die Ehre.

Die Heimat. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg und Lübeck 28, 8: Ottsen, Das Wort „Gaard" in Eigennamen. — L. Frahm, Wege und Abwege in der plattdeutschen Sprache.

Braunschweigisches Magazin, Nr. 8: G. Damköhler, Iffloffstal (im Harz).

Nassauische Annalen XLIV: Erhart Wamehaffts Hodoeporicon, oder Beschreibung der Reise des Grafen Philipp von Katzenellenbogen nach dem hl. Lande (1433/34), hrsg. von Ad. Bach.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins 33, 2: L. Pfleger, Das Auftreten der Syphilis in Strassburg, Geiler von Kaysersberg und der Kult des hl. Fiakrius. — F. Mentz, Der Name Belchen.

Jahrbuch des Historischen Vereins für das Fürstentum Liechtenstein 17: J. Ospelt, Vaduzer Sprüche.

Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung XXXVIII: v. Grienberger über Jos. Tarneller, Die Hofnamen des Burggrafenamts. — K. Schiffmann, Geschichtliches zum Nibelungenlied, Str. 1295 ff.

Oesterreich. Zs. für Geschichte I, 1: A. Sauer, Die besonderen Aufgaben der Literaturgeschichtsforschung in Oesterreich. — I, 2: Jos. Körner, Ein vergessener österreichischer Sprachforscher (der Slowene Johann Siegmund Valentin Popowitsch 1705–1774).

Forschungen und Mitteilungen zur Geschichte Tirols und Vorarlbergs 15, 1/2: O. von Zingerle, Die Verbreitung der Namen Laurin und Rosengarten in Tirol.

Mitteilungen des k. k. Archivs für Niederösterreich III, 1 und 2: Fr. Wilhelm, Ludwig Anzengruber im Staatsdienst.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde 5–8: A. Schullerus, Die Grenzburgen der Altlinie. — Fr. Deutsch, Von unseren Glocken. — Kapp, Lautlehre der deutschen Mundart der Gemeinde Béb, von Scheiner.

Mitteilungen des Vereins für sächsische Volkskunde VII, 9: A. Dobritzsch, Von Alraunen. — H. Wocke, Das deutsche Soldatenlied der Gegenwart.

Mitteilungen des Verbandes der Kriegsfreiwilligen von 1870/71, 22. Jahrg., Nr. 3: J. Koch, Ueber die Personennamen in unseren Verlustlisten.

Vierteljahrsschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte XIV, 5/6: Ludw. Schmidt über A. Dove, Studien zur Vorgeschichte des deutschen Volksnamens.

Zs. für Psychologie und Physiologie der Sinnesorgane 80, I, 1—3: J. Wagner, Experimentelle Beiträge zur Psychologie des Lesens.

Archiv für die gesamte Psychologie XXXVIII, 1 und 2: H. Schole, Ueber die Zusammensetzung des Vokale U, O, A.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 13, 1: J. Fränkel, Das Epos. Ein Kapitel aus der Geschichte der poetischen Theorie.

Neue kirchliche Zeitschrift XXIX, 7: O. Brenner, Zur Geschichte von Luthers Bibelübersetzung. 1. Die Ausgabe von Bindseil und Niemeyer. — 8: K. Knoke, Das „Achtliederbuch" vom Jahre 1523. — 9: O. Brenner, Zur Geschichte von Luthers Bibelübersetzung. 2. Die „Originalausgaben" der Bibelübersetzung. 3. Ein verlorener Bibeldruck.

Theologische Studien und Kritiken 91, 2: O. Reichert, Wert und Bedeutung der Bibel 1546 („die authentische Lutherbibel letzter Hand"). — K. Knoke, Zur Geschichte der evangelischen Gesangbücher bis zu Luthers Tode. — G. Kawerau, Zu Luthers Briefwechsel.

Monatshefte für Rheinische Kirchengeschichte 12, 7/8: Forsthoff, Tersteegens Mystik. — Ders., Die Mystik in Tersteegens Liedern.

Ergänzungsblätter zur „Deutschen Not". 1918, 1: Ein Fortsetzer Scherers (Oskar Walzel).

Internationale Rundschau 4, 5: J. Benrubi, Edouard Rod als Nachfolger Madame de Staëls. — 4, 10: L. Spitzer, Glossen zu Henri Barbusse's „Le Feu".

Deutsche Rundschau. Juli: A. Frey, Acht Briefe Gottfried Kellers an Ludmilla Assing. — August: W. Heynen, C. F. Meyer und Julius Rodenberg. Ein Briefwechsel.

Deutsche Revue 43. August 1918: E. Barthel, Goethes Farbenlehre, ein Werk der Zukunft.

Stimmen der Zeit. Katholische Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart. 95. Band der „Stimmen aus M.-Laach". 48, 11: J. Stiglmayr, Jakob Balde S. J., der deutsche Horaz. Zur 250. Wiederkehr des Todestags des Dichters.

Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst. 15, 10: W. Matthiessen, Das Magische der Sprache im liturgischen Kirchengesang. Eine psychologische Studie.

Historisch-politische Blätter 102, 3: E. Dimmler, Wir Katholiken und die Pflege der deutschen Sprache. — 4: W. Scherer, Adalbert von Stifter, sein Deutschtum und seine Auffassung vom Krieg. — Stölzle, Heinrich Heines Rückkehr zum Gottesglauben.

Das Reich 3, I: E. Wolfram, Goethe und die goldene Legende. — 2: H. Wohlbold, Goethe und die Deszendenztheorie.

Deutsches Volkstum. Monatsschrift für Kunst und Geistesleben, Bühne und Welt. 20. Jahrg. 6. Juni: H. Benzmann, Meister Eckehart, eine deutsche Persönlichkeit. — R. Werner, Henrik Ibsen und das deutsche Volkstum. — 7. Juli: W. M. Becker, Ueber deutsche Volks-

kunde. — H. Warnecke, Peter Rosegger. — 8. August: M. Seiling, Wagner als Politiker.

Oesterreichische Rundschau 56,5: H. Hackl, Ungedruckte Strophen zu Hamerlings „Schwanenlied der Romantik". — E. Brezina, Das Fremdwort in unserer Sprache.

Das literarische Echo 20, 20: A. Biese, Storm-Schriften. — S. Rudnianski, De la Mettries „Art de jouir".

Deutscher Wille. Des „Kunstwarts" 31. Jahrg., Heft 19: Otto Behaghel, Die Verdeutschungsbestrebungen und die Preussische Akademie der Wissenschaften. — Heft 22: A. Ehrenrteich, W. Topp und O. Behaghel, Zur Sprachpflege. Eine Aussprache.

Das deutsche Drama. Zs. für Freunde dramatischer Kunst I, 3: F. Zielesch, Der Dramatiker Wedekind. — H. Lebede, Schiller und die Zensur.

Die Scene. Blätter für Bühnenkunst 8, 5: F. Herterich. Ludwig Anzengruber und das Wiener Volksstück. — 8, 7/8: R. Weinmann, Dieses und jenes über Dichter und Schauspieler. — E. Kilian, Strindberg-Inszenierung. — E. Köhrer, Grabbes „Don Juan und Faust". Zu meiner Bühneneinrichtung. — J. Tralow, Die Bühnenbilder meiner Inszenierung von Grabbes „Don Juan und Faust". — H. Fredersdorff, Eine Bearbeitung von Shakespeares „Perikles von Tyrus".

Frankfurter Zeitung, Nr. 218, erstes Morgenblatt: J. Scheidl, Zur Etymologie deutscher Bauernnamen.

Kölnische Zeitung, Beilage Nr. 40: F. Kluge, Der Name der Germanen.

Museum XXV, 10: F. Holthausen, Etymologisches Wörterbuch der englischen Sprache. — E. Falke, Die romantischen Elemente in Prosper Mérimées Roman und Novellen. — 11/12: W. P. Mustard, The eclogues of Faustus Andrelinus and Joannes Arnolletus. — Van Dale's Handwoordenboek der Nederl. Taal. — J. Munk, Een Vlaamsche Leringe van Orinen. — J. M. Kuyver, Het vocalisme van Valdemar's Sællandske Lov. — W. Flemmig, Die Begründung der modernen Aesthetik und Kunst-Wissenschaft durch Leon Batista Alberti.

Skrifter utg. av K. Humanistiska Vetenskapssamfundet i Uppsala. 19, 3: R. Rolle, Meditatio de passione domini. According to ms. Uppsala C. 494 edited with introduction and notes by Harald Lindkvist. (4, 78 S. 8°.) K. 2.50. Uppsala, Akad. Bokh.

Svensk humanistisk Tidskrift 2, 7. Juli 1918: Joh. Vising über K. Arnholdt, Die Stellung des attrib. Adjektivs im Italienischen und Spanischen. — F. Gustafsson über Sixten Belfrage, Joh. Ludv. Runeberg i sin religiösa utveckling.

Nordisk Tidskrift för vetenskap. 1917. H. 5, A. Hillman, Goethe und die Tonkunst. — Th. C. Thors, Shakespeares Stellung zu Demokratie und Aristokratie. — B. Erichsen und A. Krarup, Dansk historisk bibliografi, Bd. III, bespr. von C. Dumreicher. — H. C. O. Montelius, Die Heimat der Germanen. — E. Noreen, Giöta Kiämpa-Wisa als Volkslied. — H. J. Fr. Vetterlund, Karl Gjellerup. — G. Castrén, Gustaf Philip Creutz, bespr. von S. Belfrage. — H. Schück, Vår första författare (Petrus de Dacia), bespr. von R. Sjöberg. — H. 8: N. Möller, Henrik Pontoppidan. — J. Mortensen, Dänische Volksbücher. — L. Weibull, Liber census Daniæ, bespr. von E. Arup. — M. Kristensen, Selma Lagerlöf, bespr. von V. Palmgren Munch-Petersen. — H. Bertelsen, Danske Grammatikere (1650—1750), bespr. von J. Bröndum-Nielsen. — Uebersicht über den Inhalt der Jahrg. 1878—1917 (78 S. stark). — 1918. H. 1: N. Bögholm, Browning als Dichter. — N. Erdmann, Tegnérs Bild durch die Brillen Bööks gesehen. — S. Sörensen, Nordlys-perioden i Blichers digtning. bespr. von G. Christensen. H. 2 enthält hauptsächlich Besprechungen; darunter W. Söderhjelm, Oscar Levertin, bespr. von J. Mortensen. — H. 3: E. Björkman, Die mythischen Stammväter des Sköldungageschlechts. — G. Christensen, Der moderne Roman in Dänemark (1870—1900). — H. 4: O. Montelius, Das Ynglingageschlecht, aus Anlass vier Abhandlungen von B. Nerman (Es wird gezeigt, wie zuverlässig die Angaben der Snorre-Edda über die älteste Geschichte Schwedens sind, was bisher allgemein bestritten wurde). — Ch. Kent, Ein Mystiker aus unserer Zeit (Thomas Krag). — J. Steenstrup, Den danske kvindes historia 1701—1917, bespr. von H. Olrik. (Alles schwed. oder dänisch geschrieben.)

Revue historique CXXVII, 1: M. Willmotte, La patrie du Waltharius.

Le Moyen Âge XXIX, janvier-juin 1917: G. Huet, Le roman d' Apulée était-il connu au moyen âge?

Revue philosophique XLIII, 1: H. Delacroix, Psychologie du langage.

Revue des deux mondes XLIV, 1: V. Giraud, Un demi-siècle de pensée française. — 4: Ch. Nordmann, Anatole France, critique littéraire.

Bibliothèque universelle et Revue Suisse XC, n. 269: E. C. Chatelanat, Jacob Burkhardt.

Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere L, 14/15: C. Pascal, Per la resurrezione del latino come lingua scientifica internazionale. — 16/17: P. Bellezza, Note di enantiosemia.

Atti della R. Accademia delle Scienze di Torino LIII, 2/3: A. Luzio, I carteggi dell' Archivio Gonzaga riflettenti l' Inghilterra II. — L. Valmaggi, Per l' epistolario del Parini.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei XXVI, 5/6: I. Del Lungo, Per la nuova autentica edizione della „Storia d' Italia" di Franc. Guicciardini.

Atti e Memorie della R. Deputazione di storia patria per le provincie modenesi, S. V, Vol. X: A. Boselli, Bibliografia della „Secchia rapita" di A. Tassoni. — G. Bertoni, „Kluba", „tubrucus" ed altre etimologie alto-italiane.

Atti e memorie della R. Deputazione di storia patria per le provincie di Romagna VII, 4/6: F. Filippini, Bartolomeo de' Bartoli da Bologna e il poema in lode di Roberto d' Angiò.

Archivio storico italiano LXXV, II, 3/4: A. D. V., Pasquale Villari. — P. Rajna, Per la forma latina del casato „de' Medici". — E. Levi, Il Canzoniere di maestro Antonio da Ferrara.

Rivista storica italiana X, 1: S. Fassini über J. Butler Fletcher, Dante; J. Taurisano, Il culto di Dante nell'ordine domenicano. — V. C. über A. Marinelli, La stampa della Divina Commedia nel XV secolo. — R. S. über B. Croce. La letteratura della nuova Italia.

Nuova Rivista storica II, 1: G. Fraccaroli, Filologia e letteratura. — C. B., Intorno all' opera storica di P. Villari. — 2: G. Salvemini, P Villari.

Rassegna storica del Risorgimento italiano V, 1: R. Barbiera, Giacomo Leopardi.

Archivio storico lombardo XLIV, 3/4: P. Pecchiai, Il testamento e l' eredità di un poeta cortigiano. — C. Salvioni, Nota critica su d' un componimento di Bonvesin.

Rivista di storia, arte, archeologia per la provincia di Alessandria XXVI, 4: R. Ottolenghi, Alcune pagine interessanti di storia. Parte 1: La prigionia di Carlo Botta nelle carceri di Acqui. — P. Massia, Per la toponomastica astigiana.

Archivio storico sardo XII: P. Lutzu, Nuove iscrizioni sarde medievali. — P. E. Guarnerio, Intorno ad un antico Condaghe sardo tradotto in spagnolo nel sec. XVI.

Archivio storico siciliano XLII, 1/2: G. Palma, Rime trapanesi: poesie siciliane del secolo XV con illustrazioni.

Rivista araldica XVI, 1: F. C. Carreri, Una lettera inedita di Torquato Tasso riguardante i Rangoni.

Rivista delle nazioni latine II, 11: A. Galletti, L' anello dei Nibelunghi (über Hebbels Nibelungen aus Anlass der Milano, Studio editoriale lombardo erschienenen ital. Uebersetzung von E. Donadoni).

Atene e Roma XX, 223, 224, 225: G. Procacci, Intorno ad un poemetto latino di Giovanni Pascoli (Ecloga XI sive ovis peculiaris).

Bollettino d' arte XII, 1—4: E. Levi, I miracoli della Vergine nell' arte del medio evo.

La Critica XVI, 1: B. Croce, La riforma della storia letteraria ed artistica. — B. Croce, Le lezioni di letteratura italiana di Francesco De Sanctis. VIII: Le lezioni sulla poesia drammatica 1846—47. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del sec. XIX. IV: La cultura toscana. I Piagnoni. — B. Croce, Rassegna letteraria. Note di letteratura moderna italiana e straniera. III. Goethe. I. La vita morale ed intellettuale e vita poetica. — 2: B. Croce, Ludovico Ariosto. I. Un problema critico. II. La vita degli affetti nell' Ariosto e il cuore del suo cuore. III. Il sommo amore: l' Armonia. IV: La materia per l' Armonia.

V. L' attuazione dell' Armonia, VI. Disposizioni storiche. — XVI, 3: B. Croce, Il carattere di totalità della espressione artistica. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del sec. XIX. IV: La cultura toscana. IV. I Piagnoni. — B. Croce, Nuove ricerche sulla vita e le opere del Vico e sul vichianismo. II. Pagine inedite o sparse e nuove edizioni di sue opere. — B. Croce, Rassegna letteraria. Note di letteratura italiana e straniera. III. 1. Goethe; 2. Werther; 3. Il pedante Wagner; 4. La prima parte del primo Faust; 5. La seconda parte del primo Faust. La tragedia di Margherita.

Nuova Antologia 1104: G. P. Clerici, Giordani e Manzoni. — M. Mignon, Critica e cultura. — 1105: A Zardo, Nel teatro del Goldoni. L' adempimento di una promessa. — 1106: A. Farinelli, Le tombe di Michelangelo e l' ispirazione dantesca. — F. Crispolti, Gl' „Inni sacri" e la dichiarazione dei „Diritti dell' uomo". — 1107: E. Levi, Il quinto „lai" di Maria di Francia (Eliduc). — G. Livi, La più antica prova di divulgazione dell' „Inferno" dantesco. — 1108: G. A. Cesareo, Dante e i diavoli.

Marzocco XXIII, 11: G. R., Raspollature critiche. Carducciana. — 13: D. Angeli, Il collega di Stendhal. — 15: G. Rabizzani, Frammenti inediti di Ugo Foscolo.

Rivista d' Italia XXI, 1: N. Zingarelli, I sentimenti e la dottrina di Dante rispetto alla guerra e alla pace. — XXI, 3: A. Farinelli, Lutero e i suoi canti spirituali.

Rassegna nazionale XL. 16. 1. 1918: F. Boffi, Franc. De Sanctis deputato di S. Severo. — G. De Caesaris, Intorno alla „Pentecoste" di A. Manzoni. — 1. 2. 1918: A. Baretta, Byron e i romantici attraverso alle relazioni di un emissario segreto del Governo toscano. — 16. 2. 1918: V. Piccoli, Appunti leopardiane. — 1. 3. 1918: E. Levi, Maestro Antonio da Ferrara rimatore del secolo XIV. — G. Jannone, I Poerio nel loro secondo esilio III. L' esilio fiorentino. — 1. 4. 1918: G. Galletti, Usi, costumi, superstizioni e canti nell' Montamiata.

La Rassegna XXV, 5: F. Neri, Candide. — E. Santini, Gl' „imbrogli e i sotterfugi" nei „Promessi Sposi". — E. Levi, „Dienai". — 6: L. Manicardi, Un episodio dell' „Eracleide" e i suoi precedenti letterari. — A. Meozzi, Le traduzioni carducciane da: Hölderlin, Uhland, Herder, Klopstock, Goethe. — N. Vaccalluzzo, Una lettera inedita di Pietro Giordani. — XXVI, 1: Fl. Pellegrini, Un apografo di rime boccaccesche nella Nazionale Centrale di Firenze.

Conferenze e prolusioni XI, 6: V. Cian, Risorgimenti e rinascimenti nella storia d' Italia. — G. Gentile, Il profeta della nuova Italia: Gioberti.

La civiltà cattolica 1618: Nuovi studi su Santa Caterina da Siena. — 1621: La „Leda" e la „licenza" del D' Annunzio. — 1629: Il Manzoni poeta civile e la sua conversione (aus Anlass von Mario Fioroni, Alessandro Manzoni poeta civile).

Athenaeum VI, 1: A. Gandiglio, I carmi latini di Giovanni Pascoli (Forts. in 2). — C. Pascal, Il suono dell'*u* dolce nel latino secondo gli antichi Grammatici.

Bilychnis VI, 11/12: A. Farinelli, Michelangelo, La Chiesa e la Bibbia.

Fanfulla della Domenica XL, 2: V. G. Gualtieri, Nota leopardiana: la „Palinodia" e la sua fonte inavvertita. — Fl. Pellegrini, Le falsificazioni di Francesco Redi nel Vocabolario della Crusca. — 3: A. Ottolini, Il Giusti e gli eroi imboscati. — C. Antona-Traversi, La prima edizione francese del „Jacopo Ortis". — 4: R. Fondi, L' uomo Carducci (über das bei Zanichelli in Bologna erschienene gleichbetitelte Buch G. Papinis). — A. Ottolini, Il Folengo e la barbarie tedesca. — 6: C. Antona-Traversi, Ugo Foscolo e Ippolito Pindemonte. — 7: A. Ottolini, Sulla morte di Francesco Benedetti.

Boletin de la R. Academia de la historia LXX, 5: A. Bonilla y San Martin, Una comedia latina de la Edad Media (El „Liber Panphili"). Reproducción de un manuscrito inédito y versión castellana.

Neu erschienene Bücher.

Amman, Joh. Konr., Dissertatio de Loquela (1700) m. d. deutschen Uebers.: Redende Taube od. Abhandlung v. d. Sprache v. G(erg) V(enzky). 1747. Schriftgetreuer Neudr. bes. v. Wilh. Viëtor. Berlin, Fischers medizin. Buchh. M. 8.—.

Belmont, Franz Mercurius van, Kurzer Entwurf des eigentl. Naturalphabets der hl. Sprache. (1667.) Schriftgetreue Wiedergabe der Sultzbacher Ausgabe. Berlin, Fischers medizin. Buchh. M. 5.—.

Handschriften, Die, der Grossh. Bad. Hof- und Landesbibliothek in Karlsruhe. VII. Lex. 8°. Leipzig, B. G. Teubner: Holder†, Alfred, Die Reichenauer Handschriften, beschrieben und erläut. 3. Bd. 2. Lfg. Zeugnisse zur Bibliotheksgeschichte. Gesammelt u. bearb. v. Karl Preisendanz. IX, 269 S. m. 8 Taf. 1917. (Umschl.: 1918.) M. 12.—.

Meinhof, C., Der Wert der Phonetik für die allgemeine Sprachwissenschaft. Berlin, Fischers medizin. Buchh. M. 3.—.

Mitteilungen aus der Königlichen Bibliothek. Herausgegeben von der Generalverwaltung. III. Neue Erwerbungen der Handschriftenabteilung. II. Die Schenkung Sir Max Waechters 1912. VI, 164 S. 4°. — IV. Kurzes Verzeichnis der romanischen Handschriften. IV, 142 S. 4°. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1917/18.

Pettersson, H., Zwei sprachliche Aufsätze. Zur etymologischen und semasiologischen Forschung. 88 S. 8°. Lund, Lindstedt.

Schulze, Wilh., Beiträge zur Wort- und Sittengeschichte I—III (S. 320—791). Lex. 8°. Berlin 1918. Kgl. Akademie d. Wissenschaften. — Berlin. Georg Reimer in Komm. M. 2.—. S.-A. a. d. Sitzungsberichten d. Kgl. Preuss. Akademie d. Wissenschaften. 1918.

Spitzer, Leo, Fremdwörterhatz und Fremdvölkerhass. Eine Streitschrift gegen die Sprachreinigung. Wien, Manzsche Hof-Verlh. M. 2.25.

Studier tillegnade Esaias Tegnér, d. 13 Januari 1918. Lund. Gleerup. Ein stattlicher Quart-Band zum 75. Jahrstage des berühmten Sprachforschers. In 275 Ex. gedruckt. 586 S. nebst Porträt, Widmung und Inhaltsverzeichnis. — Voran steht die kurze Widmung, von 223 Namen unterzeichnet. Aus dem Inhalt ist für die germanische und romanische Philologie anzumerken: S. 8-9: E. Brate, Altgutnisch *belepes byrd* (s., d. h. schwedisch geschrieben). — S. 17—30: B. Risberg, Eine Tegnérische Periphrase (*über den Sternen* = im Himmel, s.) — S. 37—42: H. F. Feilberg, Der Schuh als Rechtssymbol (dä., d. h. dänisch geschrieben). — S. 43—48: A. Noreen, Skandinavien und Schonen (s.). — S. 49—55: O. Jespersen, Einige Wörter, die *aber* bedeuten (dä.). — S. 56—64: A. W:son Munthe, Bemerkungen zum Ausdruck *båra hundhuvudet*, d. h. der Sündenbock sein (s.). — S. 102—106: G. Cederschiöld, Gevjons Ochsen (s.). — S. 119—12: J. Vising, Noch einmal *imparfait* und *passé défini* im Franz., Ital. und Span. nebst Beispielen einer eigentümlichen Anwendung des Imperfekts (z. B. *D'Artagnan remonta à cheval et reprit la tête de l'escorte. Cinq minutes après on entrait dans la cour* Dumas; *Un'ora dopo, Nora Lehr chiudeva davvero gli occhi per sempre*, Flavia Steno: Kritik von Lorck; s.). — S. 127—128: C. Sylwan, Die Eisfahrt, Bemerkung zu Tegnérs Metrik (s.). — S. 129—140: Fr. Wulff, Einige Schnitzer in Goethes jambischen Zehnsilblern (z. B. *Ich sah lebend'ge Formen wieder sanft sich regen*; s.). — S. 141—148: J. Charpentier, Altind. Fut. II in imperfektischem Gebrauch (d., d. h. deutsch geschrieben). — S. 149—154: D. A. Seip, Der Uebergang *p, t, k* > *b, d, g* im Dänischen (dä.). — S. 155—157: J. Palmér, „Klappa fängelse" (altschw. = sich durch Handschlag verbinden, sich ins Gefängnis einzustellen; s.). — S. 158—166: A. Åkerblom, Der Tod der Gjukungar und des Atle (metrische Uebers. eines Stückes der *Atlakviða*; s.). — S. 167—172: Hj. Lindroth, Zur urnord. Inschrift des Stentoftensteins (s.). — S. 173—179: M. P:n Nilsson, Die schw. Monatsnamen (s.). — S. 180—191: Kr. Nyrop, Haricot, Gesch. eines Wortes (*artichaut* dä.). — S. 192—199: E. Wadstein, Zwei strittige Stellen in Luthers Kleinem Katechismus (im 1en Art. *Kleider und Schuh* Obj. zu *versorgen*; im 4ten Gebet ist zu lesen *das er uns erkēnen lasz sollichs*, mit Stiefel; s.). — S. 200—208: N. Beckman, Distingen (uralter Jahrmarkt zu Upsala; s.). — S. 209—213: E. Noreen, Die Druckjahre einiger Schriften von Dahlstjerna (s.). — S. 214—222: M. Olsen, Der Ortsname *Angr* in der Friðþjófssaga (dä.). — S. 223—232: H. Petersson, Einige Bemerkungen zu den Götternamen *Mitra* und *Varuna* (d.). — S. 238—249: E. Hellquist, Ein paar westnordische

Beiträge. 1. Zum isl. Uebergang *weh* > *wah* > *wa*; 2. Zur Deutung von *Hamðismál*, Str. 20 (s.). — S. 250—257: S. Hänninger, Zur Bedeutungsverschiebung der verbalen S-Formen (s.). — S. 258—276: E. Walberg, Etude sur un poème anonyme relatif à un miracle de Saint Thomas de Cantorbéry (französisch; mit Text, 19 4-zeilige Str. und Kommentar). — S. 284—297: P. A. Geijer, Varia in französischer Linguistik. I. Die Rechtschreibungstheorie Du Marsais'; II. Espagnol-épagneul; III. Ein von Madvig vorausgesehener Fragemodus in der franz. Volkssprache (s.). — S. 298—303: E Kock, Eine verkannte Wortfamilie (**ðōm*, **ðōmjan-*; s.). — S. 304—324: K. F. Johansson, Die Etymologie des Baumnamens *rönn* (steht in Beziehung zur Geschichte und Ethnologie der Indier; s.). — S. 325 336: J. Bergman, Mehr oder weniger latente lateinische Entlehnungen im Schwed. (s.). — S. 337—354: B. Hesselman, *Sönjer*, *söner*. Eine Studie zur schwed. und norw. Wortbiegung; Spuren von Vokalbalanz (s.). — S. 355—368: A. Kock, Erläuterung von altdän. und altgutnischen Wörtern. Altdän. *kuth*; altgutn. *gripkuna*; altgutn. *vatubanda* (s.). — S. 369—379: C. S. R. Collin, „Bucca, bucca, quot sunt hic?" Beiträge zur Geschichte eines Kinderspieles (d.). — S. 388—397: Th. Hjelmqvist, Zur Runeninschrift der Webeplatte zu Lund (s.). — S. 398—409: E. Ljunggren, *Barrikade* (< *barrique*; s.). — S. 410—415: N. Lindqvist, Ein Wechsel *ū-o* im älteren Schwed. und Dän. (s.). — S. 416—422: *Vitan* und *gulan* (Eiweiss und Dotter). Eine Studie in nord. Wortbildungslehre (s.). — S. 423—425: E. Wigforss, *Vefælas* im Schonengesetze (s.). — S. 426—434: Fr. Böök, Die Bellmanscharakteristik in Tegnérs Akademiegesang von 1836 (s.). — S. 435—443: E Ekwall, Erklärung englischer Ortsnamen. 1. *Bradkirk*; 2. *Shap*; 3. *Subberthwaite*; 4. *Troutal*; 5. *Walmy*. — S. 444—454: P. Persson, Syntaktische Bemerkungen. 1. Ausdrücke vom Typus *gå och fråga* (gehen *und* fragen); 2. *is scelus* (dieser Schurke; s.). — S 456—464: B. Sjöros, Vom Buchstaben *h* als Zeichen der Aspiration und der Quantität in altschw. Schriften (s.). — S. 4-4—495: O. v. Friesen, Die Niederlassung der Heruler in Skandinavien. Ein rechtsgeschichtlicher Gesichtspunkt (s.). — S. 496—509: A. Nilsson, Das Nachtsymbol bei Tegnér (s.). — S. 510—514: V. Dahlerup, Kleine Bemerkungen zu zwei dän. Runeninschriften (dä.). — S. 515—531: L. Fr. Läffler, Vom Worte *styrbroder* und damit verwandten Wortbildungen (s.). — S. 538—541: E. Olson, Eine syntaktische Bemerkung zu Hávamál 1 : 1—4 (s.). — S. 555—575: N. R. Palmlöf, Wie sind die Halbtonbenennungen *Cis*, *Ces* usw. entstanden? Eine realetymologische Untersuchung (d.). — S. 579—586: E. Lidén, Ein paar germanisch-iranische Reliktwörter. 1. Schwed. *hjälmig* — pers. *čarma*; 2. Altwestnord. *hit* — pers. *xī*; 3. Schwed. *rud* — pers. *rada* (s.) (J. V.)

Alving, Hj., Kalmarmålets ljudsystem. Aus: Sv. Landsmål 1917.

Andersen, V., Henrik Pontoppidan. Et nydansk Forfatterskap. Kopenhagen, Gyldendal. 182 S. 8° og 1 Port. K. 4.25.

Arbeiten zur deutschen Philologie, herausgegeben von G. Petz, J. Bleyer, H. Schmidt. 22. Heft. Budapest. Ferd. Pfeiffer. gr. 8° (in ungarischer Sprache). Inh.: Klara Szilasi, Leonhard Stöckels Susanna-Drama und die Bartfelder deutsche Schulbühne im XVI. Jahrhundert. 127 S. Kr. 5.50.

Beik, Kazimir. Zur Entstehungsgeschichte von Goethes Torquato Tasso. Widerlegung der Hypothese Kuno Fischers. IX, 100 S. gr. 8°. Leipzig, W. Schunke. 1918. M. 3.—.

Beiträge zur deutsch-böhmischen Volkskunde. Im Auftrage der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen geleitet von Prof. Dr. Adolf Hauffen. 14. Bd. 2. Hälfte. gr. 8°. Prag, J. G. Calve: Blau, Josef, Böhmerwälder Hausindustrie und Volkskunst. 2. Tl. Frauenhauswerk und Volkskunst. Mit (86) Lichtbildern u. Zeichnungen (u. 1 Karte). VIII, 352 S. 1918. (14. Bd., 2. Hälfte.) M. 6.—.

Blümel, Rudolf, Einführung in das Mittelhochdeutsche. (Deutschkundliche Bücherei.) Leipzig, Quelle & Meyer. 27 S. 8°. M. —.60.

Bode, Wilh., Goethes Sohn. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. M. 7.50; geb. M. 10.—.

Boëthius, Joh., Orsa-målet. I. Ljudlära. Akad. avh. Uppsala 1918.

Brate, E., Rökstenen. Ur Östergötlands runinskrifter. H. 3. Stockholm 1918.

Bremer, Otto, Deutsche Lautkunde. Hilfsbüchlein f. d. Unterricht in d. oberen Klassen d. höheren Lehranstalten. 82 S. 1918. Deutschkundliche Bücherei. 8°. Leipzig, Quelle & Meyer. M. 1.20.

Catalogus der Goethe-Verzameling in de Koninklijke Bibliotheek (Haag). Im Haag, Druckerei „Humanitas". XIV, 190 S. gr. 8°.

Eckermann, Joh. Peter, Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. 17. Orig.-Aufl. Nach d. ersten Druck u. d. Orig.-Ms. d. 3. Tls. m. e. Nachw. u. Register neu hrsg. v. Prof. Dr. H[einr.] Houben. Mit 28 Illustr.-Taf., darunter 3 Dreifarbendr. u. 1 Faks. 819 S. 8°. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1918. Hlwbd. M. 12.—.

Engel, Eduard, Entwelschung. Verdeutschungswörterbuch f. Amt, Schule, Haus, Leben. Neue durchges. Ausg. 21.—30. Taus. 32 S. u. 618 Sp. 8°. Leipzig, Hesse & Becker Verl. 1918. M. 3.—; Pappbd. M. 3.60.

En nyupptäckt dalsk runinskrift. Ur Förnvännen. 1917.

Erixon, Sigurd, Några bidrag till det nordiska husets historia. Aus: Fataburen 1917.

Finke, Heinrich, Ueber Friedrich Schlegel. Schwierigkeiten seiner Beurteilung. Die Arbeitsgebiete seiner zweiten Lebenshälfte. Freiburg i. Br. Prorektoratsrede. 82 S. 8°.

Fränkel, Ludwig, Maler Müllers Auferstehung. 31 S. gr. 8°. Berlin, B. Behrs Verl. 1918. M. —.90.

Geijer, H., Svenska Dialekter. Ur J. Flodström Sverges Folk.

Geisteshelden. (Führende Geister.) Eine Sammlung v. Biographien. Hrsg. v. Ernst Hofmann. 63.—65. Bd. 8°. Berlin, Ernst Hofmann & Co.: Koch, Max, Richard Wagner. 3. Tl. 1859—1883. Mit 6 Abb., 1 Unterschrift- u. Briefnachbildung. XVI, 774 S. 1918. (63.—65. Bd.) M. 17.50; Lwbd. M. 22.—; Hldrbd. M. 25.—.

Giöta Kiämpawisa som „folkvisa". Aus: Nord. Tidskrift 1917.

Gjerdman, Olof. Studier över de sörmländska stadsmålens kvalitativa ljudlära. I. Akad. avh. Uppsala 1918.

Goethes [Joh. Wolfg. v.] Werke. Hrsg. im Auftrage d. Grossherzogin Sophie v. Sachsen. [1. Abt.] 55. Bd. 8°. Weimar, H. Böhlaus Nachf. 55. Register M—Z. Register üb. Goethes Schriften. Inhaltsverzeichnis d. 1. Abt. Berichtigungen u. Zusätze. Tafel der Herausgeber. X, 711 S. 1918. Kleine Ausg. M. 8.40; geb. M. 11.40; f. Mitglieder d. Goethe-Gesellschaft M. 7.80; geb. M. 10.80; grosse Ausg. M. 10.40; geb. M. 14.40.

Götlind, Johan, Studier i västsvensk ordbildning. De produktiva avledningssuffixen och deras funktioner hos substantiven i Göteve-målet. Akad. avh. Uppsala 1918.

Grip, E., Några bidrag till kännedom om Svenskt Allmogeliv Folksed, folktro och folkdiktning i Uppland. Stockholm 1917.

Günther, Carl, Heinrich Zschokkes Jugend- und Bildungsjahre (bis 1798). Ein Beitrag zu seiner Lebensgeschichte. V, 280 S m. 4 Taf. gr. 8°. Aarau, H. R. Sauerländer & Co. 1918. M. 7.—.

Haeringen, C. B. van, De germaanse inflexieverschijnselen („umlaut" en „breking") phoneties beschouwd. Leiden, L. van Nifterik Hzn. 153 S. 8°.

Hartmann v. Aue, Wolfram v. Eschenbach und Gottfried v. Strassburg. Eine Auswahl aus d. höf. Epos, m. Anmerkungen u. Wörterbuch v. weil. Prof. Dr. K[arl] Marold. 3., verb. Aufl., besorgt v. Prov.-Schulr. Dr. H. Jantzen. 132 S. 1918. (Nr. 22.) Sammlung Göschen. kl. 8°. Berlin, G. J. Göschen. M. 1.—.

Hocks, M. D., Tennysons Einfluss auf Fr. W. Weber. Gel. Münster. 54 S. 8°.

Hohenstatter, E., Ueber die politischen Romane von Robert Prutz. Diss. München. 75 S. 8°.

Kurz, Johann Baptist, Heimat und Geschlecht Wolframs von Eschenbach. Dissertation. Erlangen. VI, 122 S. 8°. Mit 1 Karte und 4 Beilagen.

Lavater, Joh. Kaspar, Briefe Lavaters an seine Bremer Freunde 1798. 156 S. m. 1 Faks. kl. 8°. Zürich, Rascher & Cie. 1918. M. 3.—.

Linder, R., Das technische Problem von Ort und Zeit in den Dramen und dramatischen Theorien Otto Ludwigs. Diss. Basel. 1918. 84 S. 8°.

Lindgren, J., Läkemedelsnamn. Ordförklaring och historik. H. 1. Lund, Gleerup. 40 S. 8°. K. 4.

Lindquist, Ivar A., Till två små dikter i Havamal. Aus: Ver sacrum 1917. Göteborg 1917.

Litzmann, Berthold, Theodor Storm. 2 Aufsätze. (Mitteilungen d. Literarhistor. Gesellschaft Bonn.) Bonn, F. Cohen. M. 1.50.

Loeb, Jul., Das hochdeutsche Sprachgebiet in Belgien. Die alte deutsche Stadt Arel. Arel, Verlag der Areler Zeitung. 71 S. 8°. M. —.80.

Mannus-Bibliothek, hrsg. v. Prof. Dr. Gustaf Kossinna. Nr 15 u. 17. Lex. 8°. Leipzig, C. Kabitzsch: Aberg, Nils, Die Typologie der nord. Streitäxte. Mit 75 Abb. im Text. IV, 60 S. Würzburg 1918. (Nr. 17.) M. 3.—; Subskr.-Pr. M. 2.40. — Wahle, Ernst, Ostdeutschland in jungneolith. Zeit, ein prähistorisch-geograph. Versuch. Mit 2 Karten u. 4 Taf. IX, 216 S. Würzburg 1918. (Nr. 15.) M. 9.—; Subskr.-Pr. 7.20.

Meyer, Conrad Ferdinand, und Julius Rodenberg. Ein Briefwechsel. Hrsg. v. August Langmesser. 322 S. 8°. Berlin, Gebr. Paetel. 1918. M. 5.50; geb. M. 7.50.

Milchsack, Gustav, Was ist Fraktur? Eine wissenschaftl. Auseinandersetzung mit dem Kommerzienrat Friedrich Sönnecken in Bonn. 51 S. gr. 8°. [Ohne Ort] (Wolfenbüttel) 1918. Selbstverlag. — Braunschweig, F. Vieweg & Sohn in Komm. M. 1.40.

Müller, Wilhelm, Die Erscheinungsformen des Wassers in Anschauung und Darstellung Goethes bis zur italienischen Reise. Dissertation. Kiel. 109 S. 8°.

Neuman, Erik, Utbredningen av vokalbalansen a:å i medelsvenskan. Akad. avh. Uppsala 1918.

Ordstudier och tolkningar i Havamal. Aus: Studier i Nord. Fil. IX. Helsingfors 1917.

Östergren, Olof, Nusvensk ordbok. H. 8. Dagbefäl-Direkt. Stockholm 1917.

Pipping, Rolf, Västgötalagens stadgande om svearna och konungavalet. Aus: Hist. Tidskr. 1917.

Radke, M. Fr., Das Tragische in den Erzählungen von Marie von Ebner-Eschenbach. Diss. Marburg. 145 S. 8°.

Reallexikon der Germanischen Altertumskunde. Hrsg. v. Joh. Hoops. IV, 3: Stilarten—Völkernamen. Strassburg, Trübner. S. 284—432. 8°. M. 5.—.

Samuelsson, Sixten, Värmlands folkmål. Ur En bok om Värmland. Uppsala 1918.

Schultze, Martin, Schiller, der Idealist. Ein Bild seiner Weltanschauung. (Zeit- und Streitfragen des Glaubens.) Berlin-Lichterfelde, E. Runge. M. 1.20.

Seip, D. A., Ett mål i Norge. Kristiania 1917.

Sjöros, B., Studier över fornvästgötska lagtexter III. Aus: Studier i Nord. Filologi IX. Helsingfors 1917.

Sørensen, S., Nordlys Perioden i Blichers Digtning. Nogle Undersøgelser. Kopenhagen, Gyldendal. 180 S. 8°. K. 4.75.

Steiner, Rud., Goethes Geistesart in ihrer Offenbarung durch seinen Faust und durch das Märchen von der „Schlange und der Lilie". 2.—5. Aufl. III, 121 S. kl. 8°. Berlin (W. 30, Motzstr. 17), Philosophisch-anthroposoph. Verlag. 1918. M. 2.—.

Steiner, Rud., Goethes Weltanschauung. 2. Aufl. Ergänzt u. erw. 176 S. 8°. Berlin (W. 30, Motzstr. 17), Philosophisch-anthroposoph. Verlag. 1918. M. 4.—.

Studier över reformationstidens bibelsvenska. Språket i Nya Testament 1526 i belysning av de svenska reformatorernas språk. Akad. avh. Uppsala 1918.

Sturm und Drang. Der junge Goethe und sein Kreis: Herder, Lenz, Klinger, Friedrich Müller u. a. Eine Auswahl aus ihren Schriften von Karl Credner. Voigtländers Quellenbücher 70. Neue Ausgabe. Leipzig, Voigtländer. 107 S. 8°. M. 1.25.

Två dikter på västgötamål. En bröllopsdikt på Tjörnsmål. Aus: Sv. Landsmål 1917.

Volksbücher zur Deutschkunde. Hrsg. v. Walther Hofstaetter. Nr. 1—5. 8°. Leipzig, Schulwissenschaftl. Verlag A. Haase. Je M. —.90: Bernt, Alois, Der deutsche Humanismus und die deutsche Bildung. 44 S. 1918. (Nr. 2.) — Ganzenmüller, Wilh., Deutsches Wesen im ersten Jahrtausend. 47 S. 1918. (Nr. 4). — Götze, Alfred, Wege des Geistes in der Sprache. Gedanken und Beobachtungen z. deutschen Wortschatz. 51 S. 1918. (Nr. 1.) — Lehmann, Emil, Deutsches Volkstum auf Vorposten. 44 S. 1918. (Nr. 5.) — Schmid-Kugelbach, Heinr., Deutsche Frömmigkeit. 44 S. 1918. (Cr. 3.)

Wadstein, Elis, Namnet Danmark. Einladungsschrift der Univ. Göteborg. 26 S. 8°.

Weinschenk, Gertrud, Isaak von Sinclair als Dramatiker. Diss. München. 72 S. 8°.

Wellander, Erik, Studien zum Bedeutungswandel im Deutschen. Erster Teil. Uppsala Universitets Årsskrift 1917, filosofi, språkvetenskap och historiska vetenskaper 2. 204 S. 8°.

Zimmer, H., Theodor Körners Braut. Ein Lebens- und Charakterbild Antonie Adambergers. Stuttgart, Greiner & Pfeiffer. M. 7.50.

Bøgholm, N., Robert Browning: Ringen og Bogen. En litterær Monografi. (Studier fra Sprog- og Oldtidsforskning, udg. af Det filologisk-historiske Samfund. Nr. 109.) Kopenhagen, Pio. 64 S. 8°. K. 1.50.

Brandenburg, Hertha, Galfrid v. Monmouth und die frühmittelengl. Chronisten. VII, 148 S. 8°. Berlin, Mayer & Müller. 1918. M. 3.—. Berliner philosoph. Diss. v. 1918.

Collection of British (and American) authors. Tauchnitz edition. Vol. 4524—4525. kl. 8°. Leipzig, Bernh. Tauchnitz. Je M. 2.50; Hlwbd. je M. 4.—: Chesterfield, Earl of, Letters to his son. Selected and ed. by Dr. Kurt Schumann. With an appendix, containing some of Lord Chesterfield's letters to his godson and successor, his maxims and a chronological table. 255 S. 1918. (Vol. 4525.) — Emerson, Ralph Waldo, The conduct of life. 280 S. 1918. (Vol. 4525.)

Deutschbein, Karl, Oberstufe des engl. Unterrichts. Zusammenhäng. Uebungsstücke z. planmäss. Erweiterung u. Vertiefung d. engl. Grammatik. 6., verb. Aufl. bearb. v. Prof. Dr. Max Deutschbein u. Oberrealsch.-Oberlehrer Dr. Karl Wildhagen. VII, 195 S. 8°. Köthen, O. Schulze. 1918. Pppbd. M. 3.—.

Deutschbein, Karl, Zwei Vorstufen zu engl. Lesebüchern, insbes. zu Deutschbeins Irving-Macaulay-Lesebuch. 7. Aufl. Mit Karte v. England. IV, 88 S. 8°. Köthen, O. Schulze. 1918. Pappbd. M. 1.35

Fehr, B., Studien zu Oskar Wildes Gedichten. Berlin, Mayer & Müller. 1918 (Palästra 100). XII, 216 S. 8°. M. 12.—.

Goetze, Gertrud, Der Londoner Lehrling im literarischen Kulturbild der Elisabethanischen Zeit. Diss. Jena. 74 S. 8°.

Hagemann, Gustav, Shakespeares Einfluss auf Otways künstlerische Entwicklung. Diss. Münster. 70 S. 8°.

Hüppy, A., Die Phonetik im Unterricht der modernen Sprachen m. bes. Berücks. d. Englischen. Mit Fig., Diagr. u. Tab. VI, 99 S. gr. 8°. Zürich, Gebr. Leemann & Co. 1918. M. 3.30.

Kemper, E., Carlyle als Imperialist. Diss. Heidelberg. 52 S. 8°.

Liljegren, S. B., Studies in Milton. Lund, Gleerup. 160 S. 8°. K. 10.

Reschke, Hedwig, Die Spenserstanze bei den Spensernachahmern des 19 Jahrhunderts. Diss. Heidelberg. 87 S. 8°. [Teildruck. Die vollständige Arbeit erscheint als Heft 54 der Anglistischen Forschungen, hrsg. v. Joh. Hoops. Heidelberg, Winter.]

Svartengren, T. Hilding, Intensifying Similes in English. Inauguraldissertation. Lund. XXVI, 512 S. 8°.

Wildes, Oskar, Werke in deutscher Sprache. 12 Tle. in 4 Bdn. in neuer Ausstattung. Berlin, Globus-Verlag. Geb in Karton M. 35.—.

Argus, Elisabeth, Clément Marot und Margarete von Valois, Herzogin von Alençon, Königin von Navarra. Diss. München. 63 S. 8°.

Barbieri, F., Le rime e le commedie meneghine di Carlo Maria Maggi. Milano, studio editoriale lombardo. 130 S. 16°.

Bellorini, Egidio, La vita e le opere di Giuseppe Parini. Livorno, Giusti. 1918. I nostri grandi, vol. 400.

Boccaccio, Giov., Il Comento alla Divina Commedia e gli altri scritti intorno a Dante. A cura di Domenico Guerri. Bari, Laterza (Scrittori d' Italia).

Brall, Ernst, Lat. foris, foras im Galloromanischen (besonders im Französischen). XXII, 117 S. m. 1 Karte. 8°. Berlin, Mayer & Müller. 1918. M. 4.—. Berliner philosoph. Diss v. 1918.

Cangiano, Dom., Il peccato di Ugolino. Caserta, tip. Maffei. 290 S.

Carli, Plinio, L' episodio del conte Ugolino. Saggio. Pisa, Mariotti. 1918.

Catalogus der fransche Taal- en Letterkunde in de Koninklijke Bibliotheek (Haag). Eerst Deel: Algemeen Overzicht en 850—1725. Im Haag, Druckerei „Humanitas". XV, 679 S. gr. 8°.

Chini, Mario, Canti popolari umbri. Todi, Atanos. 1918.

Chledowski, Casimir v., Neapolitanische Kulturbilder des XIV.—XVIII. Jahrhunderts. Berlin, B. Cassirer. M. 22.—; geb. M. 28.—.

Clédat, L., Manuel de phonétique et de morphologie. Paris, Hachette. 1917.

Croce, Benedetto, Conversazioni critiche. (Scritti di storia letteraria e politica vol. IX, X). Bari, Laterza 1918.

Curto, Carlo, Le tradizioni popolari nel „Morgante" di Luigi Pulci. Casale Monferrato, tip. cooperativa. 1918.

Dante Alighieri. La Divina Commedia, commentata da G. L. Passerini. Con 105 illustrazioni da Giotto, Botticelli, Stradano, Zuccari, Doré. Firenze, Sansoni. 1918.

Dantis Alagherii De Monarchia Libri III rec. Ludovicus Bertalot. Friedrichsdorf in monte Tauno apud Francofurtum apud editorum. 111 S. 8°. M. 2.—.

Da Ponte, Lorenzo, Memorie, a cura di G. Gambarin e F. Nicolini. 2 voll. Bari, Laterza. (Scrittori d' Italia.)

De Mauri, L. (Ernestino Sarasino). L' epigramma italiano dal risorgimento delle lettere ai tempi moderni, con cenni storici, biografie e note bibliografiche. Milano, Hoepli 1918.

De Sanctis, Fr., Prose scelte per le persone colte e per le scuole. A cura di M. Scherillo. Prima Serie: Memorie, saggi critici e biografici. Napoli, Morano.

Ercole, Franc., Lo „Stato" nel pensiero di N. Machiavelli. Studii. I. Lo Stato „bene ordinato" o „libero". Palermo 1917 (Estr. dagli Studi economico-giuridici della R. Università di Cagliari vol. VIII). II. Lo stato „corrotto". Cause, sintomi e conseguenze della corruzione nello stato. Cagliari 1917. (Estratto dagli studi economico-giuridici della R. Università di Cagliari vol. IX.)

Farinelli, Arturo, Michelangelo e Dante e altri brevi saggi (Michelangelo poeta. — La Natura nel pensiero e nell' arte di Leonardo da Vinci. — Il Petrarca e le arti figurative). Torino, Bocca 1918.

Fassbinder, Franz, Das Leben und die Werke des Benediktiners Pierre Berçuire (Teildruck). Bonner Diss. 43 S. 8°. (Die vollständige Arbeit erscheint als Heft LXVII der Beihefte zur Zs. für roman. Philologie.)

Federzoni, Giovanni, La „Vita Nuova" di Dante Alighieri. Bologna, Zanichelli.

Ferretti, Giovanni, Il canto XXVIII dell' Inferno. Firenze, Sansoni. Lectura Dantis.

Filippini, Fr., Il grammatico Prisciano nell' Inferno dantesco. Bologna 1917. Estr. da L' Archiginnasio XII.

Franzoni, A., Le grandi odi storiche di G. Carducci. Commento e studi storico-critici. 3ª ediz. Milano, Albrighi e Segati. 407 S. 8°.

Fred, W., Abelard und Heloïse. Briefe hrsg. u. eingel. Leipzig, Insel-Verlag. M. 5.—.

Fred, W., Margarethe v. Valois. Memoiren, Briefe und sonst. Dokumente ihres Lebens hrsg. 2 Bde. Leipzig, Insel-Verlag. M. 5.—.

Fünfzehn Freuden, Die, der Ehe. Eine französische Satire aus dem XV. Jahrhundert. In Uebertragung nach dem ersten Druck, sowie mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von Rudolf Borch. Braunschweig, A. Graff. 1918. XII, 146 S. 8°. M. 5.50.

Fumagalli, A., La poesia del Foscolo. Milano, Albrighi e Segati. 70 S. 8°.

Gabotto, Ferd., Il conte di Tortona Alpgario e la famiglia di re Berengario I e di Uggeri il Danese. Firenze 1917. Estr. dall' Archivio storico italiano 1916. 3/4.

Gentile, Giovanni, L' unità del pensiero leopardiano nelle „Operette morali". Pisa, Mariotti. Estr. dagli Annali delle Università toscane 1917.

Gentile, G., Il carattere storico della filosofia italiana. Bari, Laterza.

Giordano, Antonio, La protasi della Divina Commedia e la significazione fondamentale dei primi due canti. Napoli, Pierro.

Giusti, Giuseppe, Prose e poesie scelte e illustrate da Ernesto Marinoni, con proemio di M. Scherillo. Milano, Hoepli.

Goidànich, Pier Gabriele, Grammatica italiana ad uso delle scuole. Con nozioni di metrica, esercizi e suggerimenti didattici. Bologna, Zanichelli.

Guarnerio, P. E., Fonologia romanza. Milano, Hoepli. XXIV, 642 S. 16°.

Guerrieri Crocetti, Camillo, L' opera di Ernesto Monaci. Teramo 1917. Estr. dalla Rivista abruzzese 1917 fasc. 8.

Guerrieri Crocetti, Camillo, Per l' Italia dialettale. Teramo 1918. Estr. dalla Rivista abbruzese 1917 fasc. 8 (aus Anlass von G. Bertonis Italia dialettale).

Guerrieri Crocetti, Camillo, Intorno al Calderon. Estr. dalla Rivista abruzzese 1918, fasc. 3 (aus Anlass von A. Farinellis La vita è un sogno).

Jaeger, H., Taine. En taenkerprofil. Kristiania, Aschehoug. 186 S. 8°. K. 6.50.

Kledtke, Reinhold, Metrische Uebersetzungen aus französischen Dichtern, vornehmlich des 16. und 17. Jahrhunderts. Programm des Gymnasiums zu Osterode. 95 S. 8°.

La Bruyère, Charaktere. Neue deutsche Ausg., hrsg. v. Otto Flake. 2 Bde. München, Georg Müller.

Levi, Attilio, Le palatali piemontesi. Torino, Bocca. 1918. Piccola biblioteca di scienze moderne.

Levi, Ezio, Maestro Antonio da Ferrara e la Romagna. Bologna 1917. Estr. da L' Archiginnasio XII.

Livi, Giovanni, Dante. Suoi primi cultori, sua gente in Bologna. Con documenti inediti e con facsimili. Bologna, Cappelli. 1918. XI, 291 S. 8°.

Machiavelli. Gedanken Machiavellis. Ausgew. u. übers. v. Emil Schaeffer. (Insel-Bücherei.) Leipzig, Insel-Verlag. M. 1.10.

Micheli, Pietro, La vita e le opere di Angelo Poliziano. Livorno, Giusti. (I nostri grandi vol. 300.)

Mitteilungen aus der Kgl. Bibliothek. Hrsg. v. d. Generalverwaltung. IV. Lex. 8°. Berlin, Weidmannsche Buchh.: Verzeichnis, Kurzes, der roman. Handschriften. IV, 141 S. 1918. (IV.) M. 10.—.

Mitteilungen und Abhandlungen aus dem Gebiete der romanischen Philologie veröffentlicht vom Seminar für romanische Sprachen und Kultur (Hamburg). Band IV: Spitzer, Leo, Katalanische Etymologien. Sonderabdruck aus dem Jahrbuch der Hamburgischen wissenschaftlichen Anstalten. 6. Beiheft. Band XXXV, 1917. Hamburg, in Kommission bei Otto Meissners Verlag. 36 S. 8°.

Monaci, Ernesto, Pe' nostri manualetti. Avertimenti, con due appendici. 1. Appunti bibliografici. 2. Norme per la compilazione dei vocabolarii dialettali. Roma, Maglione e Strini. 1918.

Monti, G. M., Laudari di disciplinati veneti. Venezia. 1917. Estr. dal Nuovo Archivio veneto. N. S. XXXIII.

Neubert, Fritz, Einleitung in eine kritische Ausgabe von B. de Maillets „Telliamed ou entretiens d'un philosophe indien avec un missionaire français". Nach den Handschriften und Drucken. Ein Beitrag zur französischen Aufklärungsliteratur. Habilitationsschrift. Leipzig. 1918.

Novati, Francesco. Milano, XXVII dicembre MCMXVII. 231 S. gr. 8°. [Enthält: Aristide Calderini, Gli studi greci di Fr. Novati. — Uberto Pestalozza, La tradizione latina nella letteratura e nella civiltà dell' evo medio. — Pio Rajna, Letteratura francese e provenzale del medio evo. — Nicola Zingarelli, Le origini della poesia italiana. — Michele Scherillo, Fr. Novati e gli studi danteschi in Italia. — Henry Cochin, Pétrarque. — V. Rossi, Gli studi di Fr. Novati intorno all' Umanesimo. — V. Cian, Novati e il Settecento italiano. — A. Galletti, Fr. Novati, Stendhal e l' anima italiana —

Ettore Verga, Fr. Novati negli studi di storia lombarda. — E. Motta, Fr. Novati bibliografo. — Ezio Levi, Folk-lore. — G. Cesari, Storia della musica. — Al. Sepulcri, Fr. Novati maestro. — Elenco cronologico degli scritti di Fr. Novati).

Pascoli, Giovanni, Poesie con note di Luigi Pietrobono. Bologna, Zanichelli. 1918.

Pellet, G. J., „Certe tavolette" (Dante, Vita Nuova XXXIV). In Modern Philology XV, 11.

Piccoli, V., L' estetica di Vincenzo Gioberti. Milano, Albrighi e Segati.

Poerio, A., Poesie, a cura di V. De Angelis. Lanciano, Carabba.

Pontano, G. G., L' Asino e il Caronte. Testo latino e traduzione italiana. A cura di M. Campodonici. Lanciano, Carabba. 1918.

Stannburrough Cook, A., The first two Readers of Petrarch's Tale of Griselda. In Modern Philology XV, 11.

Storia critica della letteratura italiana diretta da A. Gustarelli. Messina, Principato 1918. 4 voll. [Inhalt: E. Bellorini, Giovanni Berchet; G. B. Cervellini, Torquato Tasso. La vita; A. Albertazzi, Ugo Foscolo. Le opere; Alfredo Panzini, M. M. Boiardo.]

Tighem, P. van, Ossian en France. Paris, Rieder.

Toynbee, Paget, The Laurentian Text (Cod. Laurent. XXIX, 8) of Dante's Letter to the Italian Cardinals. Epist. VIII. In Modern Language Review XIII, 2.

Vento, Sebastiano, La „Fata galante" del Meli e le sue fonti. Ricerche e studi. Palermo, Trimarchi.

Vincent, C., Molière imitatore di Plauto e Terenzio. Rom, tip. dell' autore. 118 S. 8°.

Wechssler, Ed., Deutsche und französische Kultur. Mannschaftsvorträge an der Westfront im Dezember 1917. Ein Gruss an die Kämpfer draussen. Marburg, Elwert. 43 S. 8°.

Wechssler, Ed., Der Neuphilologe zu Felde in Frankreich. Ein Gruss aus der akademischen Heimat. Marburg, Elwert. 22 S. 8°.

Werder, Ernestine, Studien zur Geschichte der lyrischen Dichtung im alten Florenz. Diss. Zürich. XIII, 291 S. 8°.

Zingarelli, Nic., La vita di Dante in relazione al suo svolgimento intellettuale. Firenze, Sansoni Lectura Dantis.

Personalnachrichten.

Der Professor an der Universität Gent Dr. Joh. Andreas Jolles ist zum etatmässigen ao. Professor für flämische und niederländische Sprache und Literatur an der Universität Leipzig ernannt worden.

Der Direktor des Deutsch-Nordischen Instituts C. B. E. Björkman in Lübeck wurde zum Lektor der skandinavischen Sprachen und Literaturen an der Universität Rostock ernannt.

Dr. Herbert Schöffler habilitierte sich an der Universität Leipzig für das Fach der englischen Philologie.

Der Privatdozent der englischen Philologie an der Universität Würzburg Dr. Walther Fischer hat für Kriegsdauer einen Lehrauftrag an der Universität Gent (Belgien erhalten.

Dem Lektor für englische Sprache an der Universität Kiel Dr. Kölbing wurde der Titel Professor verliehen.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Wien Dr. Leo Spitzer hat sich an die Universität Bonn umhabilitiert.

Dr. Emil Winkler, Assistent an der K. K. Hofbibliothek, hat sich an der Universität Wien für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Jena Dr. Heinrich Gelzer wurde zum ao. Professor ernannt.

Der Züricher Privatdozent Dr. Ernst Walser wurde als ao. Professor für italienische Literatur an die Universität Basel berufen.

† am 1. Mai zu Rom Professor Ernesto Monaci im Alter von 74 Jahren,

† Mitte September der schwedische Literarhistoriker Professor Karl Warburg im Alter von 68 Jahren.

† Ende September zu Marburg der ord. Professor der englischen Philologie Dr. W. Viëtor im Alter von 68 Jahren.

† zu Berlin im Alter von 58 Jahren der Literarhistoriker Max Morris.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Hierzu eine Beilage von Julius Groos, Verlagsbuchhandlung in Heidelberg.

Ausgegeben im November 1918.

Date Due
